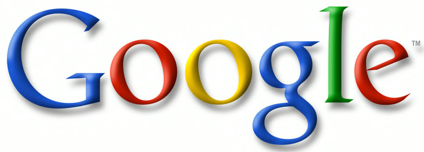


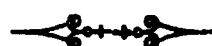

LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Nowý Zákon



Pána a Spasitele nasseho

Gežjsse Krista.



Opět s welikau

pilnostj přehlédnutý, ponaprawený

a w nowě wydaný.



W Berljně.

Tiskem Trowitzsche i Syna.

1860.

Pořádek
Knih Nowého Zákona.

Ewangelium podlé (ſepſánj S.) Matauße.

Kapitola 1.

Předkowé Kriſta P. z ſtrany těla, 18. a způſob, početj i narozenj geho.

Kniha rodu Gežiſſe Kriſta, ſyna Dawidowa, ſyna Abrahamowa.
2. Abraham zplodil Izáka; Izák pak zplodil Jákoba; Jákob pak zplodil Judu a bratřj geho.
3. Judas pak zplodil Fáreſa a Záru z Támar; Fáres pak zplodil Ezroma; Ezrom pak zplodil Arama.
4. Aram pak zplodil Aminadaba; Aminadab pak zplodil Názona; Názon pak zplodil Salmona.
5. Salmon pak * zplodil Bóza z Raab; a Bóz zplodil Obéda z Rut; Obéd pak zplodil Jesſe.
* Rut 4,21. 1 Par. 2,11.

6. Jesſe pak zplodil Dawida krále; Dawid pak král zplodil Šalomauna z té, kteráž (byla žena) Uriáſſowa.
7. Šalomaun pak * zplodil Roboáma; Roboám pak zplodil Abiáſſe; Abiáš pak zplodil Azu; * 1 Král. 11,43.
8. Aza pak zplodil Jozafata; Jozafat pak zplodil Jorám; Jorám pak zplodil Oziáſſe.
9. Oziáš pak * zplodil Joátama; Joátam pak zplodil Achaſa; Achas pak zplodil Ezechiáſſe. * 2 Král. 15,7.
10. Ezechiáš pak * zplodil Manasſeſa; Manasſes pak zplodil Amona; Amon pak zplodil Joziáſſe. * 2 Král. 20,21.
11. Joziáš pak zplodil Gekoniáſſe a bratřj geho, w (čas) zagetj Babylonſkého.
12. Po zagetj pak Babylonſkém Gekoniáš zplodil Salatiele; Salatiel pak zplodil Zorobábele.
13. A Zorobábel * zplodil Abiuda; Abiud pak zplodil Eliáchima; Eliáchim pak zplodil Azora. * 1 Par. 3,19.
14. Azor pak zplodil Sádocha; Sádoch pak zplodil Achima; Achim pak zplodil Eliuda.
15. Eliud pak zplodil Eleazara; Eleazar pak zplodil Mátana; Mátan pak zplodil Jákoba.
16. Jákob pak zplodil Jozefa, muže Marie, z njžto * narodil ſe GEZIS, kterýž ſlowe Kriſtus. * k. 27,17.22.
17. A tak wſſech rodů od Abrahama až do Dawida bylo rodů čtrnácte; a od Dawida až do zagetj Babylonſkého rodů čtrnácte; a od zagetj Babylonſkého až do Kriſta rodů čtrnácte.
18. Gezukriſtowo pak narozenj takto ſe ſtalo: Když * matka geho Maria zaſnaubena byla Jozefowi, prwé než ſe ſeſſli, nalezena geſt těhotná z † Ducha ſwatého;
* Luk. 1,27.34. k. 2,5. Luk. 1,35.

19. Ale Jozef, muž gegj, ſprawedliwý gſa a nechtěw * gi w lehkoſt uwéſti, chtěl gi tagně propuſtiti. * Num. 5,12. ſqq.

20. Když pak on o tom přemy=
sslowal, ay, angel Páně we snách
ukázal se gemu řka: Jozefe, synu
Dawidůw! nebog se přigjti Ma=
rie, manželky swé; nebo což w nj
gest počato, z Ducha swatého gest.
21. Porodjt pak syna, a nazůweš
gméno geho Gežjš: onť zagisté wy=
swobodj lid swůg od hřjchů gegich.
22. Toto pak wsseckо stalo se,
aby se naplnilo, což powědjno by=
lo ode Pána skrze proroka * řkau=
cjho: * Izai. 7,14.
23. Ay, panna těhotná bude, a
porodj syna, a nazůweš gméno
geho * Emmanuel, kteréž se wykládá=
dá: S námi Bůh. * Izai. 8,8.10.
24. Procjtiw pak Jozef ze sna uči=
nil, gakož mu přikázal angel Páně,
a přigal manželku swau;
25. Ale nepoznal gj, * až i poro=
dila syna swého prworozeného, a
nazwal gméno geho Gežjš. * Luk. 2,7.

Kapitola 2.

Přjchod mudrců k narozenému králi, 13. Utjkánj P. K. do Egypta. 16. Djtek mordowánj. 19. Z Egypta nawrácenj P. K.

Když se pak narodil Gežjš w Bet=
lémě Judowě za dnů Heródesa krále,
ay, mudrci od wýchodu slunce při=
geli do Geruzaléma řkauce:
2. Kde gest ten narozený král ži=
dowský? Nebo widěli * sme hwězdu
geho na wýchodu slunce, a přigeli
sme, abychom se klaněli gemu.
* Num. 24,17.
3. To uslyssew Heródes král za=
rmautil se, i wsseckеn Geruzalém s
njm.
4. A protož swolaw wssecky bi=
skupy a učitele lidu tázal se gich,
kdeby se Kristus měl naroditi?
5. Oni pak řekli gemu: W Bet=
lémě Judowě; nebo tak gest psáno
skrze * proroka: * Mich. 5,2. Jan. 7,42.
6. A ty Betléme země Judské, ni=
koli negsi negmenssj mezi knjžaty
Judskými; neboť z tebe * wygde wý=
woda, kterýž pásti bude lid můg I=
zraelský. * Gen. 49,10.
7. Tehdy Heródes tagně powolaw
mudrců pilně se gich wyptáwal,
kteréhoby se gim času hwězda byla
ukázala.
8. A když ge propausstěl do Bet=
léma, řekl: Gdauce wyptegte se pilně
na to děťátko, a když naleznete, zwě=
stugtež mi, ať i gá přigda poklonjm
se gemu.
9. Oni pak wyslyssewsse krále geli;
a ay, hwězda, kterauž byli widěli na
wýchodu slunce, předcházela ge, až
i přissedssi stála nad (mjstem,) kdež
bylo děťátko.
10. A uzřewsse hwězdu, zradowali
se radostj welmi welikau.
11. I wssedsse do domu * nalezli
děťátko s Marij matkau geho, a
padsse klaněli se gemu; a otewřewsse
poklady swé obětowali gemu dary,
zlato, kadidlo a mirru. * Luk. 2,16.
12. A od Boha napomenuti gsauce
we snách, aby se nenawraceli k He=
ródesowi, ginau cestau nawrátili se
do kraginy swé.
13. Když pak oni odgeli, ay, an=
gel Páně ukázal se Jozefowi we snách
řka: Wstana wezmi děťátko i matku
geho, a utec do Egypta, a buď tam,
dokudž nepowjm tobě; neboť bude He=
ródes hledati děťátka, aby ge zahubil.

14. Kterýž wſtaw w noci wzal
detátko i matku geho, a odſſel do
Egypta;
15. A byl tam až do ſmrti He=
ródeſowy; aby ſe naplnilo powě=
děnj Páně ſkrze proroka řkaucjho:
Z * Egypta powolal ſem ſyna ſwého.
*Num.24,8.
16. Tehdy Heródes uzřew, žeby
oklamán byl od mudrců, rozhněwal
ſe náramně, a poſlaw zmordowal
wſſecky djtky, kteréž byly w Betlémě
i we wſſech končinách geho, od dwau=
letých a njže, podlé čaſu, na kterýž
ſe byl pilně wyptal od mudrců.
17. Tehdy naplněno geſt to po=
wěděnj Geremiáſſe proroka řkaucjho:
18. Hlas w Ráma ſlyſſán geſt,
nařjkánj a pláč a kwjlenj mnohé;
Ráchel plačjcj * ſynů ſwých, a
nedala ſe potěſſiti, proto že gich
nenj. *Gen.35,19.
19. Když pak umřel Heródes, ay,
angel Páně ukázal ſe Jozefowi we
ſnách w Egyptě,
20. Řka: Wſtana wezmi djtě i
matku geho, a gdiž do země Izrael=
ſké; neboť ſau * zemřeli ti, kteřjž
hledali bezžiwotj djtěte. *Exod.4,19.
21. Kterýžto wſtaw wzal djtě i mat=
ku geho, a přiſſel do země Izraelſké.
22. Ale uſlyſſew, žeby Archelaus
kralowal w Judſtwu mjſto Heró=
deſa * otce ſwého, obáwal ſe tam
gjti; a wſſak napomenut byw od
Boha we ſnách, obrátil ſe do kra=
gin Galilegſkých.
23. A přiſſed bydlil w * městě, kteréž
ſlowe Nazarét, aby ſe naplnilo, což
powědjno bylo ſkrze proroky, že Na=
zaretſký ſlauti bude. *Luk.1,26.

Kapitola 3.

Začátek kázanj i křtu Janowa, 13. kterýž i Pán Gežjš od něho přigal.

W * těch pak dnech přiſſel Jan
Křtitel, káže na pauſſti w zemi
Judſké, *Mark.1,4. Luk.3,3.
2. A řka: Pokánj čiňte; nebo ſe
přiblјžilo králowſtwj nebeſké.
3. Totoť geſt zagiſté ten předpo=
wěděný od Izaiáſſe proroka řkau=
cjho: Hlas wolagjcjho na pauſſti;
připrawugte ceſtu Páně, přjmé čiňte
ſtezky geho.
4. Ten pak Jan měl raucho ze
ſrſtj welblaudowých, a pás kožený
okolo bedr ſwých, a pokrm geho byl
kobylky a med leſnj. *Zach.13,4.
5. Tedy * wycházel k němu Geru=
zalém a wſſecko Judſtwo, i wſſecka
okolnj kragina Jordánſká;
*Mark.1,5. Luk.3,7.
6. A * křtěni byli od něho w Jor=
dáně, wyznáwagjce hřjchy ſwé.
7. Uzřew * pak mnohé z Farizeů
a ze Saduceů, že gdau k geho křtu,
řekl gim: Pokolenj † geſſtěrčj! I kdo
wám ukázal, kterakbyſſte utéci měli
budaucjho hněwu? *Luk.3,7. †Mat.12,34.
8. Protož * neſte owoce hodné po=
kánj; *Luk.3,8.
9. A nemyſlte, že můžete řjkati
ſami u ſebe: * Otce máme Abra=
hama; neboť prawjm wám, že může
Bůh z kamenj tohoto wzbuditi ſyny
Abrahamowi.
10. A gižť geſt i ſekera ke ko=
řenu ſtromů přiložena; * každý tedy
ſtrom, kterýž neneſe owoce dobrého,
wytat a na oheň uwržen býwá.
*L.7,19.
11. Gáť křtjm * wás wodau ku

pokánj, ten pak, kterýž po mně
přicházj, gestiť mocněgssj nežli gá,
gehožto obuwi negsem hoden no-
siti; onť wás křtiti bude Duchem
swatým a ohněm.
12. Gehožto * wěgečka w ruce geho,
a wyčistjt humno swé, † a shromáž-
dj pssenici swau do obilnice; ale ple-
wy páliti bude ohněm neuhasitedl-
ným. * Luk. 3,17. Mat. 13,30.
13. Tehdy * přissel Gežjš od Ga-
lilee k Jordánu k Janowi, aby po-
křtěn byl od něho; * Mark. 1,9. Luk. 3,21.
14. Ale Jan welmi zbraňowal ge-
mu řka: Mně gest potřebj, abych od
tebe křtěn byl, a ty pak gdeš ke mně?
15. A odpowjdage Gežjš dj gemu:
Necheg nynj! neboť tak slussj na nás,
abychom * plnili wsselikau sprawedl-
nost. Tedy nechal ho. * k. 5,17.
16. A pokřtěn gsa Gežjš, wystau-
pil i hned z wody; a ay, otewřjna
gsau * mu nebesa, a widěl Ducha
Božjho, sestupugjcjho gako holubici,
a přicházegjcjho na něg.
* Mark. 1,10. Luk. 3,21.
17. A ay, hlas s * nebe řkaucj:
Tentoť gest ten můg milý Syn, w
němž mi se dobře zaljbilo. * Mat. 17,5.

Kapitola 4.

Kristowa pokussenj, 12. kázanj, 18. učedlnjků powo-
lánj, 23. bjdných uzdrawowánj.

Tehdy Gežjš * weden gest na
paussť od Ducha, aby pokaussjn
byl od ďábla. * Mark. 1,12. Luk. 4,1.
2. A postiw se čtyřidceti dnů a
čtyřidceti nocj, potom zlačněl.
3. A přistaupiw k němu * pokussi-
tel řekl: Gsili Syn Božj, rciž, ať ka-
menj toto chlebowé gsau. * 1 Tes. 3,5.
4. On pak odpowjdage řekl: Psá-
noť gest: Ne samým chlebem žiw
bude člowěk, ale každým slowem wy-
cházegjcjm skrze usta Božj. * Deut. 8,3.
5. Tedy pogal geg ďábel do swa-
tého města, a postawil ho na wrchu
chrámu,
6. A řekl mu: Gsili Syn Božj,
spustiž se dolů; nebo * psáno gest,
že angelům swým přikázal o tobě:
a na ruce uchopj tebe, aby někde o
kámen nohy swé neurazil. * Žal. 91,11.12.
7. I řekl mu Gežjš: * Zase psáno
gest: Nebudeš † pokaussěti Pána
Boha swého. * Deut. 6,16. † Exod. 17,2. Luk. 4,12.
8. Opět pogal ho ďábel na horu
wysokau welmi, a ukázal mu wssecka
králowstwj swěta i sláwu gegich,
9. A řekl gemu: Toto wssecko
tobě dám, gestliže padna budeš mi
se klaněti.
10. Tedy řekl mu Gežjš: Odegdiž
satane! neboť * psáno gest: Pánu
Bohu swému klaněti se budeš, a gemu
samému slaužiti budeš. * Deut. 6,13. k. 10,20.
11. Tedy opustil ho ďábel; a ay,
angelé přistaupili, a slaužili gemu.
12. Když pak uslyssel Gežjš, žeby
Jan byl wsazen (do žaláře), odssel
do Galilee;
13. A opustiw * Nazarét, přissed by-
dlil w Kafarnaum při moři, w kragi-
nách Zabulon a Neftaljm; * Luk. 4,31.
14. Aby se naplnilo powěděnj skrze
Izaiásse proroka řkaucjho:
15. Země Zabulon a Neftaljm
při moři za Jordánem, Galilea
pohanská;
16. Lid, kterýž bydlil w temnostech,
widěl swětlo weliké, a sedjcjm w kra-
gině a stjnu smrti swětlo wzesslo.

17. Od toho čaſu počal Gežjš kázati a prawiti: Pokánj čiňte, neboť ſe přibljžilo králowſtwj nebeſké.

18. A chodě Gežjš podlé moře Galilegſkého, uzřel * dwa bratry, Simona, kterýž ſlowe Petr, a Ondřege bratra geho, ani pauſſtěgj ſjť do moře; (nebo byli rybáři.) *Mark. 1,16.19. Luk. 5,2.

19. J dj gim: Poďte * za mnau, a učinjm wáš rybáře lidj. *Mark. 1,17.

20. A oni hned * opuſtiwſſe ſjti, ſſli za njm. *k. 19,27.

21. A poodſſed odtud uzřel giné dwa * bratry, Jakuba ſyna Zebedeowa, a Jana bratra geho, na lodj s Zebedeem otcem gegich, ani ponaprawugj ſjti ſwé; i powolal gich. *Mark. 1,19. Luk. 5,10.

22. A oni hned opuſtiwſſe lodj a otce ſwého ſſli za njm.

23. J * procházel Gežjš wſſecku Galilei, uče w ſhromážděnjch gegich, a káže Ewangelium králowſtwj, a uzdrawuge wſſelikau nemoc i wſſeliký neduh w lidu. *k. 9,35. Luk. 4,15.31.

24. A rozeſſla ſe o něm powěſt po wſſj Syrii; i wodili k němu wſſecky nemocné, rozličnými neduhy a trápenjmi obkljčené, i ďábelnjky, i ſſlakem poražené; a uzdrawowal ge.

25. J ſſli za njm záſtupowé mnozj z Galilee a z deſjti měſt, i z Geruzaléma i z Judſtwa i z ZaJordánj.

Kapitola 5.

Kdo gſau blahoſlaweni a proč. 13. Služebnjků K. powinnoſt. 17. Wyſwětlenj zákona.

Wida pak (Gežjš) záſtupy wſtaupil na horu; a když ſe poſadil, přiſtaupili k němu učedlnjci geho;

2. J otewřew uſta ſwá učil ge řka:

3. Blahoſlawenj chudj duchem; nebo gegich geſt králowſtwj nebeſké.

4. Blahoſlawenj * lkagjcj; nebo oni potěſſeni budau. *Žal. 126,5. Jzai. 61,2.

5. Blahoſlawenj * tiſſj; nebo oni dědictwj obdržj na zemi. *k. 11,29.

6. Blahoſlawenj, kteřjž * lačněgj a žjzněgj ſprawedlnoſti; nebo oni naſyceni budau. *Jzai. 55,1. Luk. 1,53. k. 6,21.

7. Blahoſlawenj * miloſrdnj; nebo oni miloſrdenſtwj důgdau. *Přjſl. 21,21.

8. Blahoſlawenj * čiſtého ſrdce; nebo oni Boha widěti budau. *Žal. 15,2.

9. Blahoſlawenj pokognj; nebo oni ſynowé Božj ſlauti budau.

10. Blahoſlawenj, * kteřjž protiwenſtwj trpj pro ſprawedlnoſt; nebo gegich geſt králowſtwj nebeſké. *Řjm. 8,17.

11. Blahoſlawenj budete, * když wám zlořečiti budau a protiwenſtwj činiti, a mluwiti wſſecko zlé o wáš lhauce, pro mne; *Luk. 6,22. 1 Petr. 4,14.

12. Radugte * ſe a weſelte ſe; nebo odplata waſſe hogná geſt w nebeſjch. Takť zagiſté protiwili ſe prorokům, kteřjž byli před wámi. *Luk. 6,23.

13. Wy gſte ſůl země; geſtliže ſůl zmařena bude, čjm bude oſolena? k ničemuž ſe nehodj wjce, než aby byla wen wywržena, a od lidj poſſlapána.

14. Wy gſte ſwětlo ſwěta; nemůžeť měſto na hoře ležjcj ſkryto býti.

15. Aniž rozſwjcena býwá ſwjce a ſtawena pod nádobu, ale na ſwjcen: i ſwjtj wſſechněm, kteřjž gſau w domě.

16. Tak * swěť swětlo wasse před lidmi, ať widj skutky wasse dobré, a slawj Otce wasseho, kterýž gest w nebesjch. *1 Petr.2,12.

17. Nedomnjwegte se, žebych přissel russiti zákona aneb proroků; nepřisselť sem russiti, ale * naplniti. *Řjm.10,4.

18. Amen zagisté prawjm wám: Dokudž nepomine nebe i země, gediná literka aneb geden puňktjk nepomine ze zákona, až se wssecky wěci stanau.

19. Protož zrussilliby kdo gedno z přikázanj těchto negmenssjch, a učilby tak lidi, negmenssj slauti bude w králowstwj nebeském; kdožby pak koli činil i učil, ten weliký slauti bude w králowstwj nebeském.

20. Nebo prawjm wám: Nebudeliť hogněgssj sprawedliwost wasse, nežli Zákonnjků a Farizeů, nikoli newegdete do králowstwj nebeského.

21. Slysseli ste, že * řečeno gest starým: Nezabigeš; pakliby kdo zabil, powinen bude trpěti saud. *Exod.20,13. Lew.24,17.

22. Ale gáť prawjm wám: Že každý, kdož se hněwá na bratra swého bez přjčiny, musj trpěti saud; kdožby pak řekl bratru swému: Rácha, powinen bude před radau státi; a kdožby řekl: Blázne, musj pekelný oheň trpěti.

23. Protož, obětowallibys dar swůg na oltář, a tu by se rozpomenul, že bratr twůg má něco proti tobě:

24. Nechegž tu daru swého před oltářem, a odegdi; prwé smiř se s bratrem swým, a potom přigda oběťug dar swůg.

25. Wegdi * w dobrau wůli s protiwnjkem swým rychle, dokudž gsi s njm na cestě; aťby snad nedal tebe protiwnjk twůg saudci, a saudce dalby tě služebnjku, a bylbys uwržen do žaláře. *k.6,14. k.18,35. Luk.12,58.

26. Amen * prawjm tobě: Newygdeš odtud, dokudž i poslednjho haléře nenawrátjš. *k.18,34.

27. Slysseli ste, že * řečeno gest starým: Nezcizoložjš; *Exod.20,14.

28. Ale gáť prawjm wám: Že každý, kdožby pohleděl na ženu ku požádánj gj, giž zcizoložil s nj w srdci swém.

29. Gestliže pak * oko twé prawé horssj tě, wylup ge a wrz od sebe; neboť gest užitečněgi tobě, aby zahynul geden aud twůg, nežby celé tělo twé uwrženo bylo do ohně pekelného. *k.18,9.

30. A pakli ruka twá prawá horssj tě, utni gi a wrz od sebe; nebo užitečněgi gest tobě, aby zahynul geden aud twůg, nežby wssecko tělo twé uwrženo bylo do pekelného ohně.

31. Též řečeno gest: Kdožbykoli propustil manželku swau, aby gj dal ljstek rozlaučenj. *Deut.24,1.

32. Gáť pak prawjm wám: Že kdožkoli propustilby manželku swau kromě přjčiny cizoložstwa, uwodj gi w cizoložstwo; a kdož propusstěnau pogme, cizoložj.

33. Opět slysseli ste, že * řečeno gest starým: Nebudeš křiwě přjsahati, ale splnjš Pánu přjsahy swé; *Exod.20,7.

34. Ale gáť prawjm wám: Abysste nepřjsahali * wsseligak ani skrze nebe; nebo trůn Božj gest; *k.23,16.

35. Ani skrze zemi; nebo podnož
geho gest; ani skrze Geruzalém; nebo
město * welikého krále gest. *Žal. 48,3.
36. Ani skrze hlawu swau budeš
přjsahati; nebo nemůžeš gednoho
wlasu učiniti bjlého aneb černého;
37. Ale * bud řeč wasse: Gistě, gi=
stě; nikoli nikoli; což pak nadto
wjce gest, to od zlého gest. *Jak. 5,12.
38. Slysseli ste, že * řečeno bylo:
Oko za oko, a zub za zub; *Exod. 21,24.
39. Gáť pak prawjm wám: A=
bysste neodpjrali zlému; ale udeřjli
tě kdo w prawé ljce twé, nasaď ge=
mu i druhého.
40. A tomu, kdož se s tebau chce
sauditi, a * sukni twau wzjti, nech
mu i plásstě. *Luk. 6,29. 1 Kor. 6,7.
41. A nutilliby tě kdo (gjti s se=
bau) mjli gednu, gdi s njm dwě;
42. A * prosjcjmu tebe deg; a od
toho, kdoby chtěl wypůgčiti od tebe,
neodwracug se. *Deut. 15,10. Luk. 6,30.
43. Slysseli ste, že řečeno bylo:
Milowati budeš bližnjho swého, a
nenáwiděti budeš nepřjtele swého.
44. Ale gáť wám prawjm: Mi=
lugte napřátely swé, dobrořečte těm,
kteřjž wás proklјnagj, dobře čiňte
nenáwidjcjm wás, a modlete se za
ty, kteřjž wás utiskugj a wám se
protiwj;
45. Abysste byli synowé Otce
wassého, kterýž gest w nebesjch; nebo
slunci swému welj wzchoditi na dobré
i na zlé, a déssť dáwá na sprawed=
liwé i na nesprawedliwé.
46. Nebo * milugeteli ty, kdož wás
milugj, gakau odplatu máte? zdaliž
i publikáni téhož nečinj? *Luk. 6,32.
47. A budeteli pozdrawowati to=
liko bratřj swých, což obzwlásst=
njho činjte? wssak i publikáni to
činj.
48. Budtež wy tedy * dokonalj, ga=
ko i Otec wáš, kterýž gest w nebe=
sjch, dokonalý gest. *Efez. 4,13. Filip. 3,12.

Kapitola 6.

Při almužně, 5. modlitbě, 16. postu, 19. pokladjch, 29. a při pečowánj gak se chowati.

Pilně se warugte, abysste * al=
mužny swé nedáwali před lidmi
proto, abysste widjni byli od nich,
ginak nebudete mjti odplaty u Otce
swého, kterýž gest w nebesjch. *l. 23,5.
2. Protož, když * dáwáš almužnu,
netrub před sebau, gako pokrytci
činj w sskolách a na ryncjch, aby
chwáleni byli od lidj: amen prawjm
wám, magjť odplatu swau. *Řjm. 12,8.
3. Ale ty, když almužnu dáwáš,
nechť newj lewice twá, co činj pra=
wice twá;
4. Aby almužna twá byla w
skrytě; Otec pak twůg, * kterýž
widj w skrytě, odplatj tobě zgewně.
*1 Sam. 16,7.
5. A kdyžbys se modlil, nebýweg
gako pokrytci; obyčeg zagisté magj
w sskolách a na uhlech ulic stogjce
modliti se, aby byli widjni od lidj;
amen prawjm wám, žeť magj od=
platu swau.
6. Ale ty, kdyžbys se modlil, wegdi
do pokogjka * swého, a zawra dwéře
swé modliž se Otci swému, kterýž
gest w skrytě; a Otec twůg, kterýž
widj w skrytě, odplatj tobě zgewně.
*2 Král. 4,33.
7. Modléce se pak, * nebudtež mar=
nomluwnj gako pohané; nebo se do=

mnjwagj, že pro tu swau mnoho=
mluwnost wyslyssáni budau.* Izai. 1,15.
8. Nepřirownáwegtež se tedy gim;
nebo * wj Otec wáš, čeho gest
wám potřebj, prwé nežbysste wy
ho prosili. * w. 32.
9. A prótož wy takto se modlte:
Otče náš, * kterýž (gsi) w nebesjch;
poswěť se gméno † twé.
* Luk. 11,2. † Exod. 20,7.

10. Přiď králowstwj twé; buď wůle
twá, gako w nebi tak i na zemi.
11. Chléb * náš wezdegssj deg nám
dnes. * Přjsl. 30,8.
12. A odpusť nám winy nasse, gakož
i my odpausstjme winnjkům nassim.
13. I * neuwoď nás w pokussenj;
ale zbaw † nás od zlého; nebo twé
gest králowstwj, i moc, i sláwa, na
wěky, amen. * Jak. 1,13. † 2 Tim. 4,18.
14. Nebo * gestliže odpustjte lidem
pády gegich, odpustjť i wám ne=
beský Otec wáš. * Mark. 11,25. Luk. 6,37.
15. Gestliže pak * neodpustjte lidem
pádů gegich, aniž Otec wáš odpustj
wám pádů wassich. * k. 18,35.
16. Kdyžbysste se pak * postili,
nebýwegtež gako pokrytci zasmussilj;
nebo possmuřugj twářj swých, aby
wědomé bylo lidem, že se postj;
amen prawjm wám, wzalit sau od=
platu swau. * Izai. 58 5.6.
17. Ty pak, když se postjš, pomaž
hlawy swé, a twář swau umeg;
18. Aby nebylo zgewné lidem, že
se postjš; ale Otci twému, kterýž
gest w skrytě: a Otec twůg, kterýž
widj w skrytosti, odplatj tobě zgewně.
19. Neskládegte sobě * pokladů
na zemi, kdež mol a rez kazj, a kdež
zloděgi wykopáwagj a kradau: * k. 19,21.

20. Ale skládegte sobě poklady w
nebi, kdež ani mol ani rez nekazj, a
kdež zloděgi newykopáwagj ani ne=
kradau;
21. Nebo * kdež gest poklad wáš,
tuť gest i srdce wasse. * Luk. 12,34.
22. Swjce těla gestiť * oko; pro=
tož gestližeby oko twé sprostné by=
lo, wssecko tělo twé swětlé bude:
* Luk. 11,34.

23. Pakliťby oko twé bylo ne=
sslechetné, wssecko tělo twé tmawé
bude; gestliže tedy swětlo, kteréž
gest w tobě, gest tma, sama tma
gaká bude?
24. Žádný * nemůže dwěma pá=
nům slaužiti: neb zagisté gednoho
nenáwiděti bude, a druhého milo=
wati; aneb gednoho přjdržeti se
bude, a druhým pohrdne; nemů=
žete Bohu slaužiti i mammoně.
* 1 Král. 18,21. Luk. 10,13.

25. Protož prawjm wám: * Ne=
pečugte o žiwot swůg, co bysste ge=
dli a co pili; ani o tělo swé, čjm
bysste se odjwali; zdaliž nenj žiwot
wjce nežli pokrm, a tělo nežli oděw?
* Žal. 37,5. k. 55,23.

26. Hleďte na * ptactwo nebeské,
žeť nesegj ani žnau, ani shromaždugj
do stodol, a (wssak) † Otec wáš
nebeský žiwj ge; i zdaliž wy gich
mnohem nepřewyssugete?
* Luk. 12,24. † Job 38,41.

27. A kdo z wás pečliwě mysle,
může přidati ku postawě swé loket
geden?
28. A o oděw proč se staráte?
Powažte kwjtj polnjho, kterak roste,
nepracuge ani přede;
29. Prawjmť pak wám, že ani

Salomaun * we wssj slávě swé tak
odjn nebyl, gako gedno z nich.
*1 Král. 4,21sqq.
30. Poněwadž tedy trávu polnj,
gessto dnes gest, a zýtra do peci bý=
wá wložena, Bůh tak odjwá, i zda=
liž ne mnohem wjce wás? ó (lidé)
malé wjry! *k. 8,26.
31. Nepečugtež tedy řjkagjce: Co
budeme gjsti? aneb, co budeme pjti?
aneb, čjm se budeme odjwati?
32. Nebo toho wssehо * pohané
hledagj: wjt zagisté Otec wáš ne=
beský, že toho wssehо potřebugete.
*Luk. 12,30.
33. Ale hledegte negprw králow=
stwj Božjho a sprawedlnosti geho,
a toto wsse bude wám přidáno.
34. Protož nepečugte o zýtřegssj
den; nebo zýtřegssj den pečowati
bude o swé wěci. Dostit má den
na swém trápenj.

Kapitola 7.

Wssetečný saud. 7. Stálost při modlitbě. 12. Summa pjsem i zákona přirozeného. 13. Cesta uzká a ssiroká. 15. Falessnj proroci. 24. Dům na skále a na pjsku.

Nesudtež, abysste nebyli sauzeni;
2. Nebo kterýmž saudem saudjte,
(týmž) budete sauzeni; a kterau mě=
rau měřjte, bude wám zase odmě=
řeno.
3. Kterakž pak * widjš mrwu w
oku bratra swého, a w oku swém
břewna neznamenáš? *Luk. 6,41.
4. Aneb, kterak djš bratru swé=
mu: Nechat wygmu mrwu z oka
twého, a ay, břewno w oku twém?
5. Pokrytče! wygmi negprw bře=
wno z oka swého; a tehdy prohléd=
neš, aby wyňal mrwu z oka bratra
swého.
6. Nedáwegte * swatého psům,
aniž mecte perel swých před swině;
aby snad nepotlačily gich nohama
swýma, a obrátjce se, neroztrhaly
wás. *k. 10,11.14.
7. Proste, a dánot wám bude;
hledegte, a naleznete; tlucte, a bude
wám otewřjno.
8. Nebo každý, kdož prosj, béře;
a kdož * hledá, nalézá; a tomu,
kdož tluče, bude otewřjno. *Přjsl. 8,17.
9. Nebo * který z wás gest člo=
wěk, gehož kdyby prosil syn geho za
chléb, dalby gemu kámen? *Luk. 11,11 sqq.
10. A prosilliby za rybu, zdali dá
gemu hada?
11. Poněwadž tedy wy, gsauce
zlj, umjte dobré dary dáwati dětem
swým, čjm wjce Otec wáš, kterýž
gest w nebesjch, dá dobré wěci těm,
kteřjž ho prosj?
12. A protož wsseckо, cožbysste
chtěli, aby wám lidé činili, tak i wy
čiňte gim; tot zagisté gest zákon i
proroci.
13. Wcházegte * těsnau branau;
nebo prostranná brána a ssiroká
cesta gest, kteráž wede k zahynutj;
a mnoho gest těch, kteřiž wcházegj
skrze ni; *Luk. 13,24.
14. Nebo * těsná gest brána a
uzká cesta, kteráž wede k žiwotu;
a málo gest nalézagjcjch gi. *Skutc. 14,22.
15. Pilně se pak warugte falessných
proroků, kteřjž přicházegj k wám w
rausse owčjm, ale wnitř gsau wlci
hltawj.
16. Po * owocjch gegich poznáte

mnjwagj, že pro tu swau mnoho=
mluwnost wyslyssáni budau.* Izai.1,15.
8. Nepřirownáwegtež se tedy gim;
neboť * wj Otec wáš, čeho gest
wám potřebj, prwé nežbysste wy
ho prosili. *w. 32.
9. A prótož wy takto se modlte:
Otče náš, * kterýž (gsi) w nebesjch;
poswěť se gméno † twé.
* Luk. 11,2. † Exod. 20,7.

10. Přiď králowstwj twé; buď wůle
twá, gako w nebi tak i na zemi.
11. Chléb * náš wezdegssj deg nám
dnes. * Přisl. 30,8.
12. A odpusť nám winy nasse, gakož
i my odpausstjme winnjkům nassim.
13. I * neuwoď nás w pokussenj;
ale zbaw † nás od zlého; nebo twé
gest králowstwj, i moc, i sláwa, na
wěky, amen. * Jak. 1,13. † 2 Tim. 4,18.
14. Nebo * gestliže odpustjte lidem
pády gegich, odpustjť i wám ne=
beský Otec wáš. * Mark. 11,25. Luk. 6,37.
15. Gestliže pak * neodpustjte lidem
pádů gegich, aniž Otec wáš odpustj
wám pádů wassich. * k. 18,35.
16. Kdyžbysste se pak * postili,
nebýwegtež gako pokrytci zasmussilj;
neboť possmuřugj twářj swých, aby
wědomé bylo lidem, že se postj;
amen prawjm wám, wzaliť sau od=
platu swau. * Izai. 58,5.6.
17. Ty pak, když se postjš, pomaž
hlawy swé, a twář swau umeg;
18. Aby nebylo zgewné lidem, že
se postjš; ale Otci twému, kterýž
gest w skrytě: a Otec twůg, kterýž
widj w skrytosti, odplatj tobě zgewně.
19. Neskládegte sobě * pokladů
na zemi, kdež mol a rez kazj, a kdež
zlodėgi wykopáwagj a kradau: * k. 19,21.

20. Ale skládegte sobě poklady w
nebi, kdež ani mol ani rez nekazj, a
kdež zlodėgi newykopáwagj ani ne=
kradau;
21. Nebo * kdež gest poklad wáš,
tuť gest i srdce wasse. * Luk. 12,34.
22. Swjce těla gestiť * oko; pro=
tož gestližeby oko twé sprostné by=
lo, wssecko tělo twé swětlé bude:
* Luk. 11,34.

23. Pakliťby oko twé bylo ne=
sslechetné, wssecko tělo twé tmawé
bude; gestliže tedy swětlo, kteréž
gest w tobě, gest tma, sama tma
gaká bude?
24. Žádný * nemůže dwěma pá=
nům slaužiti: neb zagisté gednoho
nenáwiděti bude, a druhého milo=
wati; aneb gednoho přjdržeti se
bude, a druhým pohrdne; nemů=
žete Bohu slaužiti i mammoně.
* 1 Král. 18,21. Luk. 10,13.

25. Protož prawjm wám: * Ne=
pečugte o žiwot swůg, co bysste ge=
dli a co pili; ani o tělo swé, čjm
bysste se odjwali; zdaliž nenj žiwot
wjce nežli pokrm, a tělo nežli oděw?
* Žal. 37,5. 1. 55,23.

26. Hleďte na * ptactwo nebeské,
žeť nesegj ani žnau, ani shromažďugj
do stodol, a (wssak) † Otec wáš
nebeský žiwj ge; i zdaliž wy gich
mnohem nepřewyssugete?
* Luk. 12,24. † Job 38,41.

27. A kdo z wás pečliwě mysle,
může přidati ku postawě swé loket
geden?
28. A o oděw proč se staráte?
Powažte kwjtj polnjho, kterak roste,
nepracuge ani přede;
29. Prawjmť pak wám, že ani

Salomaun * we wssj sláwě swé tak
odjn nebyl, gako gedno z nich.
*1 Král. 4,21 sqq.

30. Poněwadž tedy trávu polnj,
gessto dnes gest, a zýtra do peci bý-
wá wložena, Bůh tak odjwá, i zda-
liž ne mnohem wjce wás? ó (lidé)
malé wjry! *k. 8,26.

31. Nepečugtež tedy řjkagjce: Co
budeme gjsti? aneb, co budeme pjti?
aneb, čjm se budeme odjwati?

32. Nebo toho wssého * pohané
hledagj: wjt zagisté Otec wáš ne-
beský, že toho wssého potřebugete.
*Luk. 12,30.

33. Ale hledegte negprw králow-
stwj Božjho a sprawedlnosti geho,
a toto wsse bude wám přidáno.

34. Protož nepečugte o zýtřegssj
den; nebo zýtřegssj den pečowati
bude o swé wěci. Dostit má den
na swém trápenj.

Kapitola 7.

Wssetečný saud. 7. Stálost při modlitbě. 12. Summa pjsem i zákona přirozeného. 13. Cesta uzká a ssiroká. 15. Falessnj proroci. 24. Dům na skále a na pjsku.

Nesudtež, abysste nebyli sauzeni;

2. Nebo kterýmž saudem saudjte,
(týmž) budete sauzeni; a kterau mě-
rau měřjte, bude wám zase odmě-
řeno.

3. Kterakž pak * widjš mrwu w
oku bratra swého, a w oku swém
břewna neznamenáš? *Luk. 6,41.

4. Aneb, kterak djš bratru swé-
mu: Nechat wygmu mrwu z oka
twého, a ay, břewno w oku twém?

5. Pokrytče! wygmi negprw bře-
wno z oka swého; a tehdy prohléd-
neš, aby wyňal mrwu z oka bratra
swého.

6. Nedáwegte * swatého psům,
aniž mecte perel swých před swině;
aby snad nepotlačily gich nohama
swýma, a obrátjce se, neroztrhaly
wás. *k. 10,11.14.

7. Proste, a dánoť wám bude;
hledegte, a naleznete; tlucte, a bude
wám otewřjno.

8. Nebo každý, kdož prosj, béře;
a kdož * hledá, nalézá; a tomu,
kdož tluče, bude otewřjno. *Přjsl. 8,17.

9. Nebo * který z wás gest člo-
wěk, gehož kdyby prosil syn geho za
chléb, dalby gemu kámen? *Luk. 11,11 sqq.

10. A prosilliby za rybu, zdali dá
gemu hada?

11. Poněwadž tedy wy, gsauce
zlj, umjte dobré dary dáwati dětem
swým, čjm wjce Otec wáš, kterýž
gest w nebesjch, dá dobré wěci těm,
kteřjž ho prosj?

12. A protož wssecko, cožbysste
chtěli, aby wám lidé činili, tak i wy
čiňte gim; toť zagisté gest zákon i
proroci.

13. Wcházegte * těsnau branau;
nebo prostranná brána a ssiroká
cesta gest, kteráž wede k zahynutj;
a mnoho gest těch, kteřiž wcházegj
skrze ni; *Luk. 13,24.

14. Nebo * těsná gest brána a
uzká cesta, kteráž wede k žiwotu;
a málo gest nalézagjcjch gi. *Skutc. 14,22.

15. Pilně se pak warugte falessných
proroků, kteřjž přicházegj k wám w
rausse owčjm, ale wnitř gsau wlci
hltawj.

16. Po * owocjch gegich poznáte

ge. Zdaliž sbjragj z trnj hrozny,
aneb z bodláčj fjky?
*k. 12,33. Luk. 6,44. Jak. 3,13.
17. Takť každý strom dobrý owo=
ce dobré nese; zlý pak strom zlé
owoce nese.
18. Nemůžeť * dobrý strom zlé=
ho owoce nésti, ani strom zlý owoce
dobrého wydáwati. *k. 12,33.
19. Každý strom, kterýž nenese
owoce dobrého, wyťat a na oheň
uwržen býwá.
20. A tak tedy po owocjch gegich
poznáte ge.
21. Ne každý, kdož mi řjká:
Pane! Pane! wegde do králowstwj
nebeského; ale ten, kdož činj wůli
Otce mého, kterýž w nebesjch gest.
22. Mnozjť * mi děgj w onen
den: Pane! Pane! zdaliž sme we
gménu twém neprorokowali, a we
gménu twém ďáblů newyhnjtali?
a w twém gménu diwů mnohých
nečinili? *k. 25,44.
23. A tehdyť gim wyznám, že sem
wás nikdy neznal; * odegděte ode=
mne činitelé neprawosti!
*Žal. 6,9. Mat 25,41.
24. A protož * každého, kdož slyssj
slowa má tato a plnj ge, připodob=
njm muži maudrému, kterýž usta=
wěl dům swůg na skále. *Luk. 6,47.48.
25. J spadl přjwal, a přissly řeky,
a wáli wětrowé, a obořili se na ten
dům, ale nepadl; nebo založen byl
na skále.
26. Každý pak, kdož slyssj slowa
má tato, a neplnj gich, připodob=
něn bude muži bláznu, kterýž usta=
wěl dům swůg na pjsku.
27. J spadl přjwal, a přissly řeky,
a wáli wětrowé, a obořili se na ten
dům; i padl, a byl pád geho weliký.
28. Stalo se pak, když * dokonal
Gežjš řeči tyto, že se přewelmi di=
wili zástupowé učenj geho.
*Mark. 1,22.
29. Nebo * učil ge gako moc mage,
a ne gako Zákonnjci. *1 Kor. 2,3.4.5.

Kapitola 8.

Malomocného 5. a služebnjka setnjkowa, 14. swe=
grussi Petrowu, 16. i giné uzdrawil Pán. 19. Zá=
konnjka přigjti; učedlnjka pustiti nechtěl. 23. Wě=
trowé i ďáblowé ho poslauchagj.

A když * sestupowal s hory, ssli za
njm zástupowé mnozj. *k. 5,1.
2. A * ay, malomocný přissed
klaněl se gemu řka: Pane! Kdyby
gen chtěl, můžeš mne očistiti.
*Mark. 1,40.
3. J wztáh Gežjš ruku dotekl
se ho řka: * Chci, buď čist! a hned
očisstěno gest malomocenstwj geho.
4. J dj gemu Gežjš: Wižiž, abys
žádnému neprawil; ale gdi, ukaž se
kněži, a obětug dar ten, kterýž při=
kázal Mogžjš, na swědectwj gim.
5. A když wcházel Gežjš do Ka=
farnaum, přistaupil k němu * set=
njk prose ho, *Luk. 7,2 sqq.
6. A řka: Pane! služebnjk můg
ležj doma sslakem poražený, welmi
se trápě.
7. J dj gemu Gežjš: Gá přigdu
a uzdrawjm ho.
8. A odpowjdage setnjk řekl:
Pane! * negsemť hoden, abys wssel
pod střechu mau; ale toliko rci slo=
wo, a uzdrawen bude služebnjk můg.
*Luk. 7,6.
9. Nebo i gá gsem člowěk pod mocj,
mage pod sebau žoldnéře; a djmli

tomuto: Gdi! tedy gde; a ginému:
Přiď! a přigde, a služebnjku swému:
Učiň toto! a učinj.
10. To uslyssew Gežjš podiwil
se, a gdaucjm za sebau řekl: Amen
prawjm wám, ani w Izraeli tak
weliké wjry sem nenalezl.
11. Prawjm pak wám: Žeť při=
gdau mnozj od wýchodu i od zápa=
du, a stoliti budau s Abrahamem, s
Izákem a s Jákobem w králowstwj
nebeském;
12. Ale synowé králowstwj wy=
wrženi budau do *temnostj zewnitř=
njch; tamť bude pláč a sskřipenj
zubů. *k.13,42.50.
13. I řekl Gežjš setnjkowi: Gdiž!
a gakžs * uwěřil, staň se tobě. I
uzdrawen gest služebnjk geho w tu
hodinu.
14. A * přissed Gežjš do domu
Petrowa uzřel swegrussi geho, ana
ležj a má zimnici: *Mark.1,29. Luk.4,38.
15. I * dotekl se ruky gegj, a
přestala gi zimnice; i wstala a po=
sluhowala gim. *k.9,25.
16. A když byl * wečer, přiwedli
k němu mnohé, kteřjž ďábelstwj mě=
li; a on wymjtal duchy slowem, a
wssecky, kteřjž se zle měli, uzdrawil;
*Mark.1,32.
17. Aby se naplnilo powěděnj
skrze * Izaiásse proroka řkaucjho:
Onť wzal na se mdloby nasse,
a neduhy (nasse) nesl. *Iz.53,4.
18. Wida pak Gežjš zástupy
mnohé okolo sebe, kázal přeplawiti
se na druhau stranu.
19. A * přistaupiw geden zá=
konnjk řekl gemu: Mistře! půgdu
za tebau, kamžkoli půgdeš. *Luk.9,57.
20. I dj mu Gežjš: Lissky dau=
pata magj: a ptactwo nebeské hnj=
zda! ale Syn člowěka * nemá, kde=
by hlawu sklonil. *Zach.9,9. 2Kor.8,9.
21. Giný * pak z učedlnjků geho
řekl gemu: Pane! dopusť mi prwé
odgjti a pochowati otce mého.
*Luk.9,59.
22. Ale Gežjš řekl gemu: Poď
za mnau! * a nechať † mrtwj po=
chowáwagj mrtwé swé.
*k.4,19. †Efez.2,1.
23. A když wstaupil na lodj,
wstaupili za njm i učedlnjci geho.
24. A ay, * bauře weliká stala
se na moři, tak že wlny přikrýwaly
lodj; on pak spal. *Jon.1,4.5. Skutc.27,14.
25. A přistaupiwsse učedlnjci ge=
ho, zbudili geg řkauce: Pane! za=
choweg nás, hyneme!
26. I dj gim: Proč se bogjte?
ó (lidé) malé wjry! Tehdy wstaw
pohrozil wětrům a moři; i stalo se
utissenj weliké.
27. Lidé pak diwili se řkauce:
Kteraký gest tento, že ho i wětro=
wé i moře poslauchagj!
28. A když se přeplawil na dru=
hau stranu (gezera), do krağiny Ger=
ğezenských, potkali se s njm dwa
ďábelnjci z hrobů wysslj, ukrutnj
náramně, tak že žádný nemohl tau
cestau choditi.
29. A ay, wolali řkauce: Co ge
nám po tobě? * Gežjssi, Synu
Božj! přissel si sem před časem trá=
piti nás. *k.14,33.
30. A bylo opodál od nich stádo
weliké wepřů pasaucjch se;
31. Ďáblowé pak prosili ho řkauce:

Gestliže nás wymjtáš: dopustiž nám
wgjti do toho stáda wepřů.
32. J řekl gim: Gděte! a oni
wysseďsse wessli do stáda těch we-
přů; a ay, hnalo se prudce wssecko
stádo těch wepřů s wrchu dolů do
moře, i zhynuli we wodách. *Luk.8,33.
33. Pastýři pak utekli; a přisseďsse
do města, wyprawowali (to) wssecko,
i o těch ďábelnjcjch.
34. A ay, wssecko město wysslo
w cestu Gežjssowi; a uzřewsse ho
prosili, * aby odssel z končin gegich.
*Mark.5,17.

Kapitola 9.

Kristus uzdrawil sslakowitého, 9. powolal Matausse, 14. odpowěd dal o postu, 20. ženu uzdrawil, 23. dceru knjžecj wzkřjsil, 27. slepým zrak nawrátil, 31. ďábelstwj wyhnal, 25. nad rozptýlenými ljtost měl.

A wstaupiw na lodj, přeplawil se,
a přissel do města swého.
2. A ay, přinesli mu sslakem po-
raženého, ležjcjho na loži. A widěw
Gežjš wjru gegich dj sslakem pora-
ženému: Daufeg synu! odpusstěnit
gsau tobě hřjchowé twogi.
*Mark.2,3. Luk.5,18.
3. A ay, někteřj ze zákonnjků řek-
li sami w sobě: Tento se rauhá.
4. A widěw Gežjš * mysslenj ge-
gich řekl: Proč wy mysljte zlé wěci
w srdcjch swých? *Žal.139,2. Jan.2,24.25.
5. Nebo co gest snáze řjci: Od-
pusstěnit gsau tobě hřjchowé; čili
řjci: Wstaň a choď?
6. Ale abysste wěděli, žeť má moc
Syn člowěka na zemi odpausstěti
hřjchy; tedy dj sslakem poraženému:
Wstana wezmi na sebe lože swé, a
gdi do domu swého.
7. Tedy wstaw odssel do domu
swého.

8. A widauce to * zástupowé di-
wili se a welebili Boha, kterýž dal
takowau moc lidem. *njž w.33.
9. A gda * odtud Gežjš uzřel člo-
wěka sedjcjho na cle, gménem Ma-
tausse; i dj mu: Poď za mnau! J
wstaw ssel za njm. *Mark.2,14. Luk.5,27.
10. Stalo se pak, když seděl Ge-
žjš za stolem w domě, a ay, mnozj
celnj a hřjssnjci * přisseďsse stolili
s Gežjssem a s učedlnjky geho.
*Luk.15,1.
11. A widauce to Farizeowé řek-
li učedlnjkům geho: Proč s celnými
a hřjssnjky gj mistr wáš?
12. Gežjš pak uslyssew to řekl
gim: Nepotřebugjť * zdrawj lékaře,
ale nemocnj. *Luk.5,31.
13. Gdauce pak učte se, co gest
to: Milosrdenstwj * chci a ne oběti.
Nebo nepřissel sem wolati sprawed-
liwých, ale hřjssných ku pokánj.
*1 Sam.15,22.
14. Tehdy * přistaupili k němu
učedlnjci Janowi řkauce: Proč my
a Farizeowé postjme se často; učedl-
njci pak twogi se nepostj? *Mark.2,18.
15. J řekl gim Gežjš: Zdaliž
mohau synowé ženichowi rmautiti
se, dokudž * s nimi gest ženich? ale
přigdau † dnowé, když bude od nich
odgat ženich, a tehdyť se budau po-
stiti. *k.25,10. †Jan.3,29.
16. Žádný zagisté nepřissjwá zá-
platy sukna savého k rauchu wet-
chému; nebo ta záplata geho od-
trhlaby (djl) od raucha, a wětssjby
djra byla.
17. Aniž legj wjna nowého do
nádob starých; sic ginak rozpuknau
se sudowé, a wjno se wylege, a su-

dowé se zkazj: ale wjno nowé legj
do nowých nádob, a býwá obé za=
chowáno.
18. A když * on to k nim mlu=
wil, ay, knjže přistaupiwssi klanělo
se gemu řkauc: Dcera má nynj
umřela; ale pod, wlož na ni ruku
swau, a budet žiwa.
* Mark.5,22 sqq. Luk.8.41.

19. A wstaw Gežjš ssel za njm,
i učedlnjci geho.
20. A ay * žena, kteráž nemocj
swau trápena byla ode dwanácti
let, přistaupiwssi po zadu dotkla se
podolka raucha geho;
* Lev.15,25. Mark.5,25. Luk.8,43.

21. Nebo řekla sama w sobě:
Dotknuli * se gen toliko raucha
geho, uzdrawena budu. *k.14,36.
22. Gežjš pak obrátiw se a uzřew
gi řekl: * Daufeg dcero! wjra † twá
tě uzdrawila. I ozdrawěla ta žena
od té chwjle. *k.9,2. † Mark.5,34.
23. Přissed pak Gežjš do domu
knjžete, a uzřew trubače i zástup
hlučjcj,
24. Řekl gim: Odegdětež! * nebo
neumřela děwečka, ale spj. I posmj=
wali se gemu. * Mark.5,39. Jan.11,11.
25. A když byl wyhnán zástup,
wssed tam ugal gi za ruku gegj; i
wstala ta děwečka.
26. A * roznesla se powěst ta po
wssj té zemi. * Luk.7,17.
27. A když ssel odtud Gežjš, ssli
za njm dwa * slepj wolagjce a
řkauce: Smilug se nad námi, synu
Dawidůw! * k.20,30.
28. A když wssel do domu, při=
staupili k němu ti slepj; i dj gim
Gežjš: Wěřjteli, že to mohu učiniti?
Řekli gemu: Owssem Pane!
29. Tedy dotekl se očj gegich řka:
Podlé wjry wassj staň se wám!
30. I otewřjnu gsau oči gegich.
Zapowěděl * gim pak tuze Gežjš
řka: Wiztež, ať nižádný (o tom)
nezwj. * Mark.7,36.
31. Ale oni wyssedsse rozhlásali
geg po wssj té zemi.
32. A když oni wycházeli, ay,
přiwedli * mu člowěka němého, ma=
gjcjho ďábelstwj. * k.12,22. Luk.11,14.
33. A když wywrženo bylo ďá=
belstwj, mluwil němý. I diwili se
zástupowé řkauce, že nikdy nic ne=
bylo wjdáno takowého w Izraeli.
34. Farizeowé pak prawili: Mocj
knjžete ďábelského wymjtá ďábly.
35. I obcházel Gežjš wssecka mě=
sta i městečka, uče w sskolách gegich,
a káže Ewangelium králowstwj, a
uzdrawuge wsselikau nemoc i wsse=
liký neduh w lidu.
36. A když hleděl na zástupy, sli=
towalo se mu gich, že byli opusstěni
a rozptýleni, gako owce nemagjcj
pastýře.
37. Tehdy * řekl učedlnjkům
swým: Žeň zagisté gest mnohá, ale
dělnjků málo. * Luk.10,2. Jan.4,35.
38. Protož proste Pána žně, ať
wystrogj * dělnjky na žeň swau.
* Mark.3,14.

Kapitola 10.

Wyslánj dwanácti ku kázanj 8. i diwů činěnj; 9. zpráwa, gakby se při tom 16. zwlásst w odpornostech přicházegjcjch mjti měli.

A swolaw (Gežjš) * dwanácte
učedlnjků swých dal gim moc nad
duchy nečistými, aby ge wymjtali,

a aby uzdrawowali wsselikau nemoc i wsseliký neduh. * Mark.3,13 sqq. k.6,7.

2. Dwanácti pak apostolů gména gsau tato: Prwnj * Šimon, kterýž slowe Petr, a Ondřeg bratr geho; Jakub (syn) Zebedeůw, a Jan bratr geho. * Skutc.1,13.

3. Filip a Bartoloměg; Tomáš a Mataus, kterýž býwal celný; Jakub (syn) Alffeůw, a Lebbeus, přjgmjm Thaddeus;

4. Šimon Kananitský a Gidáš Isskariotský, kterýž (potom) zradil ho.

5. Těchto dwanácte poslal Gežjš, přikazuge gim řka: Na cestu pohanů nechoďte, a do měst Samaritánských newcházegte;

6. Ale raděgi * gděte k owcem zahynulým z domu Izraelského. * k.15,24.

7. Gdauce pak kažte řkauce: Že se * přibljžilo králowstwj nebeské. * k.3,2.

8. Nemocné uzdrawugte, malomocné čisťte, mrtwé křeste, ďábelstwj wymjtegte; darmo ste wzali, darmo degte.

9. Neberte s sebau zlata, ani střjbra, ani peněz do opasků swých;

10. Ani * mossny na cestu, ani dwau suknj, ani obuwi, ani hůlky; hodenť gest zagisté dělnjk pokrmu swého. * Luk.10,4.

11. A do kteréhožkoli * města neb městečka wesslibysste, wzeptegte se, kdoby w něm hodný byl, a tu pobuďte, až i wygdete. * Luk.10,8.

12. A wcházegjce * do domu pozdrawte ho. * Mark.6,10.

13. A gestliže bude dům ten hodný, pokog wáš přigdiž naň; pakliby nebyl hodný, pokog wáš nawratiž se k wám.

14. A kdožkoli * nepřigalby wás, a neuposlechlby řečj wassjch, wygdauce wen z domu neb z města toho, wyrazte prach z noh swých. * Mark.6,11.

15. Amen * prawjm wám: Lehčegi bude zemi Sodomských a Gomorských w den saudný, nežli městu tomu. * k.11,24.

16. Ay, gá * posjlám wás gako owce mezi wlky; protož buďte opatrnj gako hadowé, a sprostnj gako holubice. * Luk.10,3. Řjm.16,19.

17. Wystřjhegte se pak lidj; neboť wás * wydáwati budau do sněmů, a w shromážděnjch swých budau wás bičowati. * k.24,9. Luk.21,12.

18. Ano i * před wládaře i před krále wedeni budete pro mne, na swědectwj proti nim i národům. * k.13,11.

19. Když pak wás wydadj, nebuďtež pečliwj, kterak aneb co bysste mluwili; dánoť bude zagisté wám w tu hodinu, co budete mjti mluwiti.

20. Nebo ne wy gste, kteřjž mluwjte, ale Duch Otce wasseho, kterýž mluwj w wás.

21. Wydáť * pak bratr bratra na smrt, i otec syna: a powstanauť djtky proti rodičům, a zmordugj ge. * Mich.7,2.5.6.

22. A budete * w nenáwisti wsschněm pro gméno mé: ale kdož setrwá až do konce, tenť spasen bude. * Mark.13,13.

23. Když se pak wám budau protiwiti w tomto městě, utecte do gi-

ného: amen zagisté prawjm wám, nezchodjte měst Izraelských, až při- gde Syn člowěka.
24. Nenjť * učedlnjk nad mistra, ani služebnjk nad pána swého.
*Luk.6,40.
25. Dostiť gest učedlnjku, aby byl gako mistr geho, a služebnjk gako pán geho. Poněwadž hospo- dáře belzebulem nazýwali, čjm pak wjce domácj geho?
26. Protož * nebogte se gich: nebo nenj nic skrytého, cožby ne- mělo býti zgeweno; ani tagného, gesstoby nemělo zwědjno býti.
*Izai.8,12. Jer.1,8.
27. Což wám prawjm we tmách, prawte * na swětle, a co w ussi slyssjte, hlásegte na domjch. *Job 12,22.
28. A nebogte * se těch, kteřjž mordugj tělo, ale dusse nemohau zamordowati: než raděgi se bogte toho, kterýž může i dussi i tělo zatra- titi w pekelném ohni. *Izai.51,7. Luk.12,4.
29. Zdaliž nebýwagj * prodáwá- ni dwa wrabečkowé za penjzek, a wssak geden z nich nepadá na zem bez (wůle) Otce wasseho. *Luk.12,6.
30. Wassi pak i * wlasowé na hlawě wssickni sečteni gsau.
*1 Sam.14,45.
31. Protož nebogtc se; dražssj gste wy nežli mnoho wrabců.
32. Kdožkoli tedy wyzná mne před lidmi, wyznámť i gá geg před Otcem swým, kterýž gest w nebesjch.
33. Kdožby pak mne zapřel před lidmi, zapřjmť ho i gá před Otcem swým, kterýž gest w nebesjch.
34. Nedomnjwegte se, že bych přissel * pokog dáti na zemi; ne- přisselť sem, abych pokog uwedl, ale meč. *Luk.12,49.51.
35. Přissel sem zagisté, abych roz- dělil * člowěka proti otci geho, a dceru proti mateři gegj, a newěstu proti swegrussi gegj.
*Jer.9,4. Mich.7,6. Luk.14,26.
36. A nepřátelé člowěka * (bu- dau) domácj geho. *Žal.41,10.
37. Kdo miluge * otce neb matku wjce nežli mne, nenjť mne hoden: a kdož miluge syna neb dceru wjce nežli mne, nenjť mne hoden.
*Deut.33,9. k.19,29.
38. A kdož * nebéře křjže swého, a nenásleduge mne, nenjť mne ho- den. *k.16,24.
39. Kdo * nalezne dussi swau, ztratjť gi, a kdoby ztratil dussi swau pro mne, nalezneť gi.
*Luk.17,33. Jan.12,25.
40. Kdo wás přigjmá, mne při- gjmá; a kdo mne přigjmá, přigj- má toho, kterýž mne poslal.
41. Kdo přigjmá proroka we gménu proroka, odplatu proroka wezme: a kdož přigjmá sprawed- liwého we gménu sprawedliwého, odplatu * sprawedliwého wezme.
*1 Král.17,20. k.18,4.
42. A kdožbykoli dal gednomu z těchto maličkých toliko čjssi (wody) studené k nápogi we gménu učedlnj- ka, zagisté prawjm wám, neztratjť odplaty swé.

Kapitola 11.

Poselstwj Janowo ku Pánu. 7. Swědectwj Pán dal Janowi. 20. Městům newděčným domlauwal. 25. Otce swého chwálil, 28. saužených k sobě wolal.

J stalo se, když přestal Gežjš těch přikázanj dáwati dwanácti učedlnj-

kům swým, bral se odtud, aby učil
a kázal w městech gegich.
2. Jan pak * uslyssew we wězenj o
skutcjch Kristowých, poslal dwa z
učedlnjků swých, *Luk.7,18.
3. A řekl gemu: Tyli gsi ten, kterýž
přigjti má, čili giného čekati máme?
4. J odpowjdage Gežjš řekl gim:
Gdauce zwěstugtež Janowi, co sly=
ssjte a widjte;
5. Slepj * widj, a kulhawj chodj,
malomocnj se čistj, a hlussj slyssj,
mrtwj z mrtwých wstáwagj, a chu=
dým Ewangelium se zwěstuge;
*Izai. 35,5. Luk. 7,22.
6. A blahoslawený * gest, kdož se
nehorssj na mně. *k. 13,57.
7. A když * oni odessli, počal Ge=
žjš prawiti zástupům o Janowi: Co
ste wyssli na paussť widěti? třtinuli
wětrem se klátjcj? *Luk. 7,24.
8. Aneb, co ste wyssli widěti? člo=
wěkali měkým rauchem oděného? Ay,
kteřjž se měkým rauchem odjwagj, w
domjch králowských gsau.
9. Aneb, co ste wyssli * widěti?
prorokali? Gistě, prawjm wám, i
wjce nežli proroka. *Luk. 1,76.
10. Tento gest zagisté, o němž
psáno: Ay, * gá posjlám angela swého
před twářj twau, kterýž připrawj ce=
stu twau před tebau. *Mal. 3,1. Mark. 1,2.
11. Amen * prawjm wám, mezi
syny ženskými nepowstal wětssj nad
Jana křtitele; ale kdo gest negmenssj
w králowstwj nebeském, gestiť wětssj
nežli on. *Luk. 7,28.
12. Ode dnů pak Jana křtitele
až dosawád králowstwj nebeské ná=
silj trpj, a ti, kteřjž násilj činj,
uchwacugjť ge.
13. Nebo wssickni proroci i zákon
až do Jana prorokowali.
14. A chceteli uwěřiti, * onť gest
Eliáš, kterýž přigjti měl. *Mal. 4,5.
15. Kdo má ussi k slyssenj, slyš!
16. Ale komu připodobnjm poko=
lenj toto? podobné gest dětem sedj=
cjm na ryncjch, a na towarysse swé
wolagjcjm,
17. A řjkagjcjm: Pjskali sme wám,
a neskákali ste; žalostně sme nařj=
kali, a neplakali ste.
18. Přissel zagisté Jan, negeda ani
nepige, a řkau: Ďábelstwj má!
19. Přissel Syn člowěka, geda a
pige, a řkau: Ay, člowěk žráč a pi=
gán wjna, přjtel publikánů a hřjš=
njků; ale ospraw edlněna gest mau=
drost od synů swých.
20. Tehdy počal přimlauwati mě=
stům, w nichž bylo činěno negwjce
diwů geho, že pokánj nečinili.
21. Běda tobě * Korozaim! Běda
tobě Bethsaido! nebo, kdyby w Tyru
a Sidónu byli činěni diwowé ti,
kteřjž gsau činěni we wás, dáwnoby
byli w žjni a w popeli pokánj činili.
*Luk. 10,13.
22. Nýbrž prawjm wám: Tyru a
Sidónu lehčegi bude w den saudný,
nežli * wám. *2 Petr. 2,21.
23. A ty Kafarnaum, kteréž gsi až
k nebi * wywýsseno, až do pekla se=
střčeno budeš; nebo, kdyby w So=
domě činěni byli diwowé ti, kteřjž
gsau činěni w tobě, bylitby zůstali
až do dnes. *Izai. 14,12.
24. Ano wjce prawjm wám: Že
zemi * Sodomských lehčegi bude w
den saudný, nežli tobě. *k. 10,15.
25. W ten čas odpowěděw Gežjš

řekl:*Chwáljm tě, Otče, Pane nebe
i země, že ſi ſkryl tyto wěci před
maudrými a opatrnými, a zgewil ſi
ge nemluwňátkům. *Luk. 10,21.
26. Giſtě, Otče, žeť ſe * tak ljbilo
před tebau. *Efeſ. 1,5.
27. Wſſecky wěci dány gſau mi od
Otce mého; a žádnýť nezná Syna,
gediné Otec; aniž Otce kdo zná, ge-
diné Syn, a komužby chtěl Syn
zgewiti.
28. Podtež * ke mně wſſickni, kte-
řjž pracugete a obtjženi gſte, a gá
wám odpočinutj dám; *Ger. 31,25.
29. Wezměte gho mé na * ſe, a
učte ſe ode mne; neboť gſem tichý a
pokorný ſrdcem; a naleznete odpo-
činutj duſſem ſwým. *Žalm. 68,20.
30. Gho mé zagiſté geſtiť rozkoš-
né, a * břjmě mé lehké. *Filip. 4,13.

Kapitola 12.

Swěcenj ſoboty. 9. Ukladowé proti Pánu. 23. Ďábelſtwj němé. 25. Obrana proti rauhačům. 26. Přátelé Kriſtowi.

W ten čas ſſel Gežjš w ſobotu ſkrze
obilj; učedlnjci pak geho lačnj gſauce
počali wymjnati klaſy a gjſti.
2. Farizeowé pak ſpatřiwſſe to řekli
gemu: * Hle učedlnjci twogi činj,
čehož neſluſſj činiti w ſobotu.
*Exod 20,10.
3. On pak řekl gim: Co ſte nečtli,
co učinil * Dawid, když lačněl on i
ti, kteřjž s njm byli? *1 Sam. 21,6. Luk. 6,3.4.
4. Kterak wſſel do domu Božjho,
a chleby poſwátné gedl, kterýchž ge-
mu neſluſſelo gjſti, ani těm, kteřjž
s njm byli, než toliko ſamým kněžjm?
5. Aneb zdali ſte nečtli w zákoně,
že kněžj w ſobotu w chrámě * ſobo-
tu ruſſj, a gſau bez hřjchu. *Num. 28,9.

6. Ale prawjmť wám: Že wětſſj
geſt tuto, * nežli chrám. *Mal. 3,1.
7. Než kdybyſſte wěděli, co geſt to:
Miloſrdenſtwj chci a ne oběti, ne-
potupowalibyſſte newinných.
8. Syn * zagiſté člowěka geſt pá-
nem i ſoboty. *Mark. 2,28.
9. A odſſed odtud * přiſſel do
ſſkoly gegich. *Mark. 3,1. Luk. 6,6.
10. A ay, byl tu člowěk mage ruku
uſchlau; i tázali ſe ho řkauce: Slu-
ſſjli w * ſobotu uzdrawowati? aby
geg obžalowali. *Luk. 13,14. k. 14,3. Jan. 9,16.
11. On pak dj gim: Kterýž z wás
bude člowěk, geſſtoby měl owci ge-
dnu, a kdyby ta upadla do gámy w
ſobotu, i zdaliž nedoſáhne gj, a ne-
wytáhne?
12. A čjm lepſſj geſt člowěk, než
owce? a protož ſluſſjť w ſobotu
dobře činiti.
13. Tedy řekl člowěku tomu:
Wztáhni tu ruku ſwau! i wztáhl; a
přiwedena geſt * k zdrawj, gako
druhá. *1 Král. 13,6.
14. Farizeowé pak wſſedſſe drželi
radu proti němu, kterakby geg za-
hladili.
15. A wěděw to Gežjš ſſel odtud.
I ſſli za njm záſtupowé mnozj, a
uzdrawil ge wſſecky.
16. A s pohrůžkau * přikázal gim,
aby ho nezgewowali. *k. 9,30. Luk. 5,14.
17. Aby ſe naplnilo powěděnj ſkrze
Izaiáſſe proroka * řkaucjho: *Izai. 42,1.
18. Ay, ſlužebnjk ten můg, které-
hož * ſem wywolil, ten milý můg,
w němž ſe dobře zaljbilo duſſi mé;
položjm Ducha ſwého na něg, a
ſaud národům zwěſtowati bude:
*k. 3,17. k. 17,5

19. Nebude se waditi, ani křičeti,
aniž kdo na ulicjch uslyssj hlas geho.
20. Třtiny nalomené nedolomj, a
lnu kauřjcjho se neuhasj, až i wy=
wede saud k wjtězstwj.
21. A we gménu geho * národo=
wé daufati budau. * Řjm. 15,12.
22. Tehdy * přiweden k němu ďá=
belstwjm posedlý, slepý a němý; i
uzdrawil geg, tak že ten slepý a němý
i mluwil i widěl. * k. 9,32. Luk. 11,14.
23. J děsili se wssickni zástupowé,
a prawili: Nenjliž tento syn Da=
widůw?
24. Ale Farizeowé to uslyssewsse
řekli: Tento newymjtá ďáblů, než
skrze belzebule, knjže ďábelské. * k. 9,34.
25. Gežjš pak * znage myssleni ge=
gich dj gim: † Každé králowstwj roz=
dělené samo proti sobě spustne; a
každé město neb dům proti sobě roz=
dělený nestane. * k. 9,4. Luk. 11,17.
26. A gestližeť satan satana wy=
mjtá, proti sobě rozdělen gest; kterak
tedy stane králowstwj geho?
27. A wymjtámliť gá ďábly skrze
belzebule, synowé wassi skrze koho
wymjtagj (ge)? Protož oni saud=
cowé wassi budau.
28. Pakliť gá Duchem Božjm ďábly
wymjtám, přissloť gest gistě mezi
wás králowstwj Božj.
29. Aneb kterak kdo může do do=
mu silného wgjti a geho nádobj po=
brati, lečby prwé swázal toho silného,
a teprwby dům geho oblaupiti mohl?
30. Kdož * nenj se mnau, proti mně
gest; a kdo neshromažďuge se mnau,
rozptyluget. * Luk. 9,50. k. 11,23.
31. Protož prawjm wám: Každý
hřjch * i rauhánj bude lidem od=
pusstěno; ale rauhánj proti Duchu
nebude odpusstěno lidem. * Mark. 3,28.
32. A kdyby kdo řekl slowo proti
Synu člowěka, bude gemu odpu=
sstěno: ale kdožby mluwil proti Du=
chu swatému, nebude gemu odpu=
sstěno, ani w tomto wěku ani w bu=
daucjm.
33. Čiňtež aneb strom dobrý, i
owoce geho (bude) dobré; aneb čiňte
strom zlý, i owoce geho (bude) zlé:
neboť po owoci strom býwá poznán.
34. Pokolenj gesstěrčj! kterakž=
bysste mohli dobré wěci mluwiti,
gsauce zlj? nebo z hognosti srdce
usta mluwj.
35. Dobrý člowěk z dobrého po=
kladu srdce wynássj dobré; a zlý
člowěk * ze zlého pokladu wynássj
zlé. * k. 15,19.
36. Ale prawjm wám, že z ka=
ždého slowa prázdného, kteréž mlu=
witi budau lidé, wydadj počet w den
saudný.
37. Nebo ze slow swých sprawed=
liw budeš, a z řečj swých budeš od=
sauzen.
38. Tehdy odpowěděli někteřj ze
zákonnjků a Farizeů řkauce: Mi=
stře! chceme od tebe * znamenj wi=
děti. * k. 16,1.
39. On pak odpowjdage dj gim:
Pokolenj zlé a cizoložné znamenj
hledá; ale znamenj gemu nebude
dáno, gediné ono znamenj Jonásse
proroka.
40. Nebo gakož byl * Jonáš w
břisse welryba tři dni a tři noci:
takť bude Syn člowěka w srdci země
tři dni a tři noci. * Jon. 2,1.2.
41. Mužj Niniwitsstj stanau na

saudu s pokolenjm tjmto, a potupj
ge, proto, že pokánj činili k Joná-
ssowu kázanj; a ay, wjcek nežli Jo-
náš tuto.
42. Králowna od poledne po-
wstane k saudu s pokolenjm tjmto,
a potupj ge; nebo přigela od končin
země, aby slyssela maudrost Šalo-
maunowu; a ay, wjcek tuto nežli
Šalomaun.
43. Když pak nečistý duch wygde
od člowěka, chodj po mjstech suchých
hledage odpočinutj, ale nenaléžá.
44. Tedy řjká: Nawrátjm se do
domu swého, odkudž sem wyssel; a
přigda nalezne prázdný, wyčisstěný
a ozdobený.
45. Tedy gde a wezme s sebau
sedm giných duchů, horssjch nežli gest
sám, a wegdauce přebýwagj tam, i
býwagj poslednj * wěci člowěka toho
horssj nežli prwnj; takť se stane i
tomuto zlému pokolenj.
*Žid.6,4. k.10,26. 2 Petr.2,20.
46. A když on gesstě mluwil k zá-
stupům, ay, matka a bratřj geho stáli
wně, žádagjce s njm promluwiti.
47. J řekl gemu geden: Ay, mat-
ka twá i bratřj twogi stogj wně, chtjce
s tebau mluwiti.
48. On pak odpowjdage řekl tomu,
kterýž gemu (to) powěděl: Kdo gest
matka má? a kdo gsau bratřj mogi?
49. A wztáhna ruku swau na uče-
dlnjky swé řekl: Ay, matka má i bra-
třj mogi!
50. Nebo, kdožbykoli činil * wůli
Otce mého nebeského, ten gest bratr
můg i sestra má i matka má. *k 7,21.

Kapitola 13.

Kristus Pán z lodj sedmero podobenstwj předložil, 54. a že prorok w swé wlasti nenj wzácný, oswědčil.

A w ten den * wyssed Ježjš z do-
mu sedl podlé moře. *Mark.4,1.
2. J sessli se k němu zástupowé
mnozj, tak že wstaupiw na lodj seděl;
wssecken pak zástup stál na břehu.
3. J mluwil * gim mnoho w po-
dobenstwjch řka: Ay, wyssel rozse-
wač, aby rozsjwal. *Mark.4,2. Luk.8,4.
4. A když on rozsjwal, některá
(zrna) padla podlé cesty, a přiletěli
ptáci i sezobali ge.
5. Giná pak padla na mjsta skal-
natá, kdež * neměla mnoho země;
a rychle wzessla, proto že neměla
hlubokosti země. *Luk.8,5.
6. Ale když slunce wzesslo, wyho-
řela, a proto, že neměla kořene, uschla.
7. Giná pak padla do trnj: i (spo-
lu) wzrostlo trnj, a udusilo ge.
8. A giná padla w zemi dobrau:
i wydalo užitek, některé stý, giné
ssedesátý, a giné třidcátý.
9. Kdo má ussi k slyssenj, slyš.
10. Tedy * přistaupiwsse učedlnj-
ci řekli gemu: Proč gim w podo-
benstwjch mluwjš? *Luk.8,9.
11. On pak odpowěděw řekl gim:
Proto, že * wám (toliko) dáno gest
znáti tagemstwj králowstwj nebeské-
ho; ale gim nenj dáno. *k.11,25. k.16,17.
12. Nebo kdož * má, dáno bude
gemu, a rozhognjť se; ale kdož nemá,
i to, což má, bude od něho odgato.
*k.25,29.
13. Protoť w podobenstwjch mlu-
wjm gim, že widauce newidj, a sly-
ssjce neslyssj ani rozumėgj.
14. A plnj se na nich * proroctwj

Izaiásse řkaucj: Slyssenjm slyssetj budete ale nesrozumjte, a hledjce hleděti budete ale nepoznáte.* Izai. 6,9.10.

15. Nebo ztučnělo srdce lidu toho-
to, a ussima těžce slysseli, a oči swé
zamhauřili: aby někdy newiděli oči-
ma, a ussima neslysseli, a srdcem ne-
srozuměli a neobrátili se, abych gich
neuzdrawil.

16. Ale oči wasse (gsau) blahosla-
wené, že widj; i ussi wasse, že slyssj.

17. Amen zagisté prawjm wám:
Že mnozj proroci a sprawedliwj žá-
dali widěti to, co (wy) widjte, ale
newiděli; a slysseti to, což (wy) sly-
ssjte, ale neslysseli.

18. Wy tedy * slyssite podobenstwj
rozsewače: * Mark. 4,14. Luk. 8,11.

19. Když někdo slyssj slowo krá-
lowstwj a nerozumj, přicházj ten
zlý, a uchwacuge to, což gest wsáto
w srdce geho; to gest ten, kterýž podlé
cesty wsát gest.

20. W skalnatau pak zemi wsátý
gest ten, kterýž slyssj slowo, a hned
ge * s radostj přigjmá: * Izai. 58,2.

21. Než * nemá w sobě kořene, ale
gest časný; a když přicházj sauženj
neb protiwenstwj pro slowo, hned
se horssj. * Efezk. 3,17.18.

22. Mezi* trnj pak wsátý gest ten,
kterýž slyssj slowo; ale pečowánj to-
hoto swěta a oklamánj zbožj udu-
ssuge slowo, i býwá bez užitku.
* Jer. 4,3.

23. W dobrau pak zemi wsátý ten
gest, kterýž slyssj slowo a rozumj,
totiž kterýž užitek nese; nese pak ně-
kdo * stý, a giný ssedesátý, giný pak
třidcátý. * Gen. 26,12.

24. Giné podobenstwj předložil
gim řka: Podobno gest králowstwj
nebeské člowěku, rozsjwagjcjmu do-
bré semeno na poli swém.

25. Když pak lidé zesnuli, přissel
nepřjtel geho, a nasál kaukole mezi
pssenici, a odssel.

26. A když zrostla bylina a užitek
přinesla, tedy ukázal se i kaukol.

27. I přistaupiwsse služebnjci ho-
spodáře toho, řekli gemu: Pane, zda-
liž s dobrého semene nenasál na poli
swém? kdež se pak wzal kaukol?

28. A on řekl gim: Nepřjtel člo-
wěk to učinil. Služebnjci pak řekli
mu: Chceslíž tedy, ať gdeme a
wytrháme geg?

29. On pak odpowěděl: Nikoli:
abysste trhagjce kaukol spolu s njm
newytrhali pssenice.

30. Nechte, ať obě spolu * roste
až do žně; a w čas žně djm žen-
cům: Wytrhegte negprw kaukol, a
swažte geg w snopky k spálenj; ale
pssenici shromažďte do stodoly mé.
* 2 Tim. 2,24.

31. Giné podobenstwj předložil gim
řka: Podobno * gest králowstwj ne-
beské zrnu horčičnému, kteréž wzaw
člowěk wsál na poli swém.* Mark. 4,30.31.

32. Kteréžto zagisté negmenssj gest
mezi wssemi semeny; když pak wzroste,
wětssj gest nežli giné byliny, a bý-
wá strom: tak že ptáci nebesstj při-
letjce hnjzda sobě dělagj na rato-
lestech geho.

33. Giné podobenstwj mluwil gim:
Podobno gest králowstwj nebeské kwa-
su, * kterýž wzawssi žena zadělala
we třech měřicjch mauky, ažby zky-
salo wssecko. * Gen. 18,6. Luk. 13,21.

34. Toto wssecko mluwil Gežjs w

podobenstwjch k zástupům, a bez podobenstwj nemluwil gim: *Mark. 4,33.
35. Aby se naplnilo powěděnj skrze proroka řkaucjho: Otewru w podobenstwjch usta swá, wyprawowati budu skryté wěci od založenj swěta.
36. Tedy propustiw zástupy ssel domů Gežjš; i přistaupili k němu učedlnjci geho řkauce: * Wylož nám podobenstwj o kaukoli toho pole.
*k. 15,15.
37. On pak odpowjdage řekl gim: Rozsewač dobrého semene gest Syn člowěka;
38. Pole * pak gest tento swět; dobré pak sjmě gsau synowé králowstwj: ale kaukol gsau † synowé toho zlostnjka; *1 Kor. 3,9. † Jan. 8,44.
39. A * nepřjtel, kterýž geg rozsjwá, gestik ďábel; žeň pak gest skonánj swěta; a ženci gsau angelé.
*Gen. 3,15.
40. Protož, gakož wybrán býwá kaukol a ohněm spálen: takť bude při skonánj tohoto swěta.
41. Possle Syn člowěka * angely swé, i wyberauk z králowstwj geho wssecka pohorssenj i ty, kteřjž činj neprawost; *k. 24,31.
42. A uwrhauk ge do peci ohniwé; tamk bude pláč a sskřipenj zubů.
43. A tehdážk sprawedliwj stkwjti se budau gako slunce, w králowstwj Otce swého. Kdo má ussi k slyssenj, slyš!
44. Opět podobno gest králowstwj nebeské pokladu skrytému w poli; kterýž nalezna člowěk skrýwá, a radostj naplněn gsa pro něg, odcházj a prodáwá wssecko, což má, a kaupj pole to.
45. Opět podobno gest králowstwj nebeské člowěku kupci, hledagjcjmu pěkných perel;
46. Kterýž když nalezl gednu welmi drahau perlu, odssed prodal wssecko, což měl, a kaupil gi.
47. Opět podobno gest králowstwj nebeské wrssi pusstěné do moře, a ze wsselikého plodu shromažďugjcj;
48. Kteraužto, když naplněna byla, wytáhsse na břeh a sedjce wybjrali, což dobrého bylo, do nádob, a což bylo zlého, preč zamjtali.
49. Takť bude při skonánj * swěta: wygdau angelé, a oddělj zlé z prostředku sprawedliwých; *k. 25,32.
50. A uwrhau ge do peci ohniwé; tamk bude pláč a sskřipenj zubů.
51. Dj gim Gežjš: Srozuměliliste tomuto wssemu? Řekli gemu: J owssem, Pane!
52. On pak řekl gim: Protož každý učitel uměljý w králowstwj nebeském podoben gest člowěku hospodáři, kterýž wynássj z pokladu swého nowé i staré wěci. *Pjseň Sal. 7,13.
53. J stalo se, když dokonal Gežjš podobenstwj ta, bral se odtud.
54. A přissed do wlasti swé učil ge w sskole gegich, tak že se welmi diwili a řjkali: Odkud má tento maudrost tuto a moc?
55. Zdaliž tento nenj * syn tesařůw? zdaliž matka geho neslowe Maria, † a bratřj geho Jakub a Jozes a Simon a Judas?
*Mark. 6,3. † Mat. 12,46.
56. A sestry geho zdaliž wssecky u nás negsau? Odkudž tedy má tyto wssecky wěci?

57. J zhorſſili ſe na něm. Gežjš
pak řekl gim: Nenjť prorok beze cti,
než we ſwé wlaſti a w domě ſwém.
58. J * neučinil tu mnoho diwů
pro † newěru gegich. *Mark. 6,5. †Mat. 17,20.

Kapitola 14.

Herodes cizoložnjk Jana ſťal. 24. Pán pěti chleby pět tiſjc lidu naſytil, 25. po moři chodil, 35. moc Božſkau při uzdrawenj mnohých prokázal.

W tom čaſe uſlyſſel Herodes čtwr-
ták powěſt o Gežjſſowi.
2. J řekl ſlužebnjkům ſwým: To
geſt Jan křtitel; onť geſt wſtal z
mrtwých, a protož ſe diwowé dějj
ſkrze něho.
3. Nebo gaw Herodes Jana ſwá-
zal geg byl a dal do žaláře pro He-
rodiadu, manželku Filipa bratra
ſwého.
4. Nebo byl řekl gemu Jan: Ne-
ſluſſj * tobě mjti gj. *Lev. 18,16.
5. A chtěw zabiti geg * bál ſe lidu;
nebo za proroka geg měli. *k. 21,26.
6. Když pak ſlawen byl * den na-
rozenj Herodeſowa, tancowala dcera
Herodiady u proſtřed; i zaljbila ſe
Herodeſowi. *Gen. 40,20. Ozeáš 7,5.
7. Pročež s přjſahau zaſljbil gj
dáti, zač by ho gen požádala.
8. A ona gſauci prwé nawedena
od mateře ſwé řekla: Deg mi zde
na miſe hlawu Jana křtitele.
9. J zarmautil ſe král: ale pro
přjſahu a pro ty, kteřjž ſpolu s njm
ſtolili, rozkázal (gi) dáti.
10. A poſlaw kata ſťal Jana w
žaláři.
11. J přineſena geſt hlawa geho
na miſe, a dána té děwečce; i neſla
(gi) mateři ſwé
12. A * přiſſedſſe učedlnjci geho
wzali tělo a pochowali ge; a ſſedſſe
powěděli (to) Gežjſſowi. *Mark. 6,29.30.
13. To * uſlyſſew Gežjš plawil
ſe odtud na lodičce na mjſto puſté
ſaukromj. Což uſlyſſewſſe záſtupowé
ſſli za njm pěſſky z měſt. *Mark. 6,31.32.
14. A * wyſſed Gežjš uzřel zá-
ſtup mnohý; i ſlitowalo mu ſe gich,
a uzdrawowal nemocné gegich.
*Jan. 6,5.
15. A když bylo k * wečerau, při-
ſtaupili k němu učedlnjci geho řkauce:
Puſté geſt mjſto toto, a čas giž po-
minul; rozpuſť záſtupy, ať gdauce
do měſteček nakaupj ſobě pokrmů.
*Mark. 6,35.
16. Gežjš pak řekl gim: Nenj gim
potřebj odcházeti; degte wy gim gjſti.
17. A oni řkau gemu: Nemáme
zde než pět chlebů a dwě ryby.
18. On pak dj gim: Přineſtež mi
ge ſem!
19. A rozkázaw záſtupu poſaditi ſe
na trávě, a wzaw těch * pět chlebů
a dwě ryby, (i) wzhléd w nebe po-
žehnal; a lámage dáwal učedlnjkům
ty chleby, a učedlnjci záſtupům.
*k. 15,36.
20. J gedli * wſſickni a naſyceni
gſau: i ſebrali, což zbylo drobtů,
dwanácte koſſů plných. *Mark. 6,43.
21. Těch pak, kteřjž gedli, bylo
okolo pěti tiſjců mužů, kromě žen
a dětj.
22. A i hned * přinutil Gežjš
učedlnjky ſwé, aby wſtaupili na lodj
a předeſſli geg na druhau ſtranu,
dokudžby nerozpuſtil záſtupů.
*Mark. 6,45.
23. A rozpuſtiw záſtupy wſtau-

pil na horu saukromj, aby se modlil. A když byl wečer, sám byl tam.
24. Lodj pak giž byla u prostřed moře zmjtagjci se wlnami; nebo byl wjtr odporný.
25. Při čtwrtém pak bděnj nočnjm bral se k nim Gežjš, gda po moři.
26. A widauce geg učedlnjci po moři gdaucjho zlekali se, řkauce: Obluda * (to) gest! a strachem křičeli. * Luk. 24,37.
27. Ale i hned Gežjš promluwil k nim řka: Daufegtež! Gák gsem, nebogte se.
28. I odpowěděw gemu Petr řekl: Pane! gestliže gsi ty, rozkaž mi k sobě přigjti po wodě.
29. On pak řekl: Pod! A wystaupiw Petr z lodj ssel po wodě, aby přissel k Gežjssowi.
30. Ale wida wjtr tuhý bál se; a počaw tonauti zkřikl řka: * Pane, pomoz mi! * k. 8,25.
31. A i hned Gežjš wztáh ruku ugal geg, a řekl gemu: O * malé wjry, pročežs pochybowal? * k. 6,30.
32. A gakž oni wstaupili na lodj, utissil se wjtr.
33. Ti pak, kteřjž na lodj byli, přistaupiwsse klaněli se gemu, řkauce: Giště * Syn Božj gsi. * k. 16,16.
34. A * přeplawiwsse se přissli do země Genezaretské. * Mark. 6,53.
35. A poznawsse geg mužj mjsta toho rozeslali po wssj té kragině wůkol, a shromáždili k němu wssecky nedužiwé:
36. A prosili ho, aby se aspoň podolka * raucha geho dotkli: a kteřjžkoli se dotkli, uzdraweni gsau. * k. 9,21.

Kapitola 15.

Božjchli přikázanj, čili lidských nařjzenj wjce ssetřiti? 21. O ženě Kananegské, 29. o uzdrawenj mnohých a o sedmi chlebjch.

A * w tom přistaupili k Gežjssowi Geruzalémsstj, zákonnjci a Farizeowé řkauce: * Mark. 7,1.5.
2. Proč učedlnjci twogi přestupugj ustanowenj starssjch? nebo neumýwagj rukau swých, když magj gjsti chléb.
3. A on odpowjdage řekl gim: Proč i wy přestupugete přikázanj Božj pro ustanowenj wasse?
4. Nebo přikázal Bůh řka: Cti otce swého i matku; a kdožby zlořečil otci neb mateři, smrtj ať umře.
5. Ale wy prawjte: * Kdožbykoli řekl otci neb mateři: W dar gest (obětowáno) to, čjmž by tobě ode mne pomoženo býti mohlo; a neuctilby otce swého neb mateře swé, (bez winy bude.) * Přjsl. 28,24.
6. I zlehčili ste přikázanj Božj pro swé ustanowenj.
7. Pokrytci! dobře prorokowal o wás Izaiáš * řka: * Izai. 29,13.
8. Přibližuge * se ke mně lid tento usty swými, a rty mne ctj; ale srdce gegich daleko gest ode mne. * Ezech. 33,31.
9. Ale * nadarmoť mne ctj učjce učenj přikázanj lidských. * Deut. 4,2.
10. A swolaw zástup řekl gim: Slyšste a rozuměgte! * Mark. 7,14.
11. Ne to, což wcházj w usta, posskwrňuge člowěka, ale což z ust pocházj, toť posskwrňuge člowěka.
12. Tehdy přistaupiwsse učedlnjci geho řekli mu: Wjšli, že Farizeowé slyssewsse tu řeč zhorssili se?
13. A on odpowjdage řekl: Wsse-

likć sstjpenj, gehož nesstjpil Otec
můg ten nebeský, wykořeněno bude.
14. Nechte gich; wůdcowé * gsau
slepj slepých; powedelik pak slepý
slepého, oba w gámu upadnau.*l.23,24.
15. I odpowěděw Petr řekl gemu:
Wylož nám to podobenstwj.
16. Gežjš pak řekl: Gesstě i * wy
bez rozumu gste? *l. 16,9. Mark. 7,18.
17. Nerozumjteliž, že wssecko, což
w usta wcházj, do břicha gde a wy-
pausstj se wen;
18. Ale které wěci z * ust pochá-
zegj, ze srdce gdau; a tyk possktwr-
ňugj člowěka. * Jak. 3,6.10.
19. Ze srdce zagisté * wycházegj
zlá myssleni, wraždy, cizoložstwa,
smilstwa, krádeže, křiwá swědectwj,
rauhánj:
20. Tyk gsau wěci posskwrňugjcj
člowěka; ale neumytýma rukama
gjsti, tok neposskwrňuge člowěka.
21. A wyssed odtud Gežjš bral
se do kragin Tyrských a Sidonských.
22. A ay, žena Kananegská z kon-
čin těch wyssedssi wolala, řkauci ge-
mu: Smilug se nade mnau, Pane,
synu Dawidůw! dceru mau hrozně
trápj ďábelstwj.
23. On pak neodpowěděl gj (ani)
slowa. I přistaupiwsse učedlnjci ge-
ho prosili ho, řkauce: Odbuď gi;
neboť wolá za námi.
24. On pak odpowěděw řekl: Neg-
sem poslán, * než k owcem zahynu-
lým z domu Izraelského. *l. 10,6.
25. Ale ona přistaupiwssi klaněla
se gemu, řkauci: Pane, pomoz mi!
26. On pak odpowěděw řekl: Nenj
slussné * wzjti chleb dětem a wrci
sstěňatům. * Mark. 7,27.
27. A ona řekla: Takť gest, Pa-
ne! awssak sstěňátka gedj drobty,
kteřjž padagj ze stolů pánů gegich.
28. Tedy odpowjdage Gežjš řekl
gj: O ženo! * weliká gest wjra twá;
staniž se tobě, gakž chceš! I uzdra-
wena gest dcera gegj w tu hodinu.
*l. 8,10.
29. A odssed odtud * Gežjš ssel
k moři Galilegskému; a wstaupiw
na horu posadil se tam. * Mark. 7,31.
30. I přissli k němu zástupowé
mnozj magjce s sebau kulhawé,
slepé, němé, polámané a giné mno-
hé; i kladli ge k nohám Gežjssowým,
a on * ge uzdrawowal: * Izai. 35,5.
31. Tak že se zástupowé diwili wi-
dauce, ano němj mluwj, polámanj
zdráwj gsau, kulhawj chodj, slepj
widj; i welebili Boha Izraelského.
32. Gežjš pak * swolaw učedlni-
ky swé řekl: Ljto mi zástupu; nebo
giž tři dni trwagj se mnau, a nemagj
coby gedli; a rozpustiti gich lačných
nechci, aby nezhynuli na cestě.
* Mark. 8,1.
33. I řkau mu učedlnjci geho:
Kdebychom wzali tolik chleba na
této pausstí, abychom takowý zástup
nasytili?
34. I řekl gim Gežjš: Kolik chlebů
máte? A oni řkau: Sedm, a málo
rybiček.
35. I rozkázal zástupům, aby se
posadili na zemi.
36. A wzaw těch sedm chlebů a ty
ryby, učiniw djky lámal a dal uče-
dlnjkům swým, učedlnjci pak zástupu.
37. I * gedli wssickni a nasyceni
gsau; a sebrali, což zbylo drobtů,
sedm kossů plných. * 2 Král. 4,44. Mark. 8,8.

38. Bylo pak těch, kteřjž gedli,
čtyři tisjce mužů, kromě žen a dětj.
39. A * rozpustiw zástupy wstau-
pil na lodj; i přissel do krag\u0069ny
Magdala. *Mark. 8,10.

Kapitola 16.

Pán znamenj žádostiwé zahanbiw, 6. od učenj gegich wystřjhal; 17. rozdjlně o něm smýssleno, 23. Petrowj domluweno. 24. a prawé následowánj Krista wyswětleno.

I přistaupiwsse Farizeowé a Sa-
duceowé, pokaussegjce prosili ho, aby
gim znamenj s nebe ukázal.
2. On pak odpowjdage řekl gim:
Když býwá * wečer, řjkáte: Gasno
(bude); nebo se čerwená nebe.
*Luk. 12,54.
3. A ráno (řjkáte): Dnes (bude)
nečas; nebo se čerwená zasmussilé
nebe. Pokrytci! způsob zagisté nebe
rozsauditi umjte, znamenj pak časů
těchto nemůžete?
4. Národ zlý * a cizoložný zna-
menj hledá, ale znamenj gemu ne-
bude dáno, než toliko znamenj ono
Jonásse proroka. A opustiw ge od-
ssel. *k. 12,39.
5. A plawiwsse se učedlnjci geho
(přes moře,) zapomenuli wzjti chleba.
6. Gežjš pak řekl gim: * Hledte
a warugte se † kwasu farizegského a
saducegského. *Luk. 12,1. †Gal. 5,9.
7. Oni pak rozgjmali (to) mezi se-
bau, řkauce: Že newzali sme chleba.
8. A znage to Gežjš řekl gim: Co
to rozgjmáte mezi sebau, ó (lidé)
malé wjry! že ste chlebů newzali?
9. Gesstěliž nerozumjte, ani nepa-
matugete na těch pět chlebů (a na)
pět tisjců, a kolik ste kossů nasbjrali?
10. Ani na těch sedm chlebů (a na)
čtyři tisjce, a kolik ste kossů na-
sbjrali?
11. I kterakž nerozumjte? že ne
o chlebu mluwil sem wám (prawě),
abysste se warowali kwasu farizeg-
ského a saducegského.
12. Tedy srozuměli, že neřekl, aby
se warowali kwasu chleba, ale učenj
Farizeů a Saduceů.
13. Přissed * pak Gežjš do kragin
Cesaree Filipowy, otázal se učedl-
njků swých řka: Kým prawj lidé
býti mne Syna člowěka? *Mark. 8,27.
14. A oni řekli: Někteřj * Janem
křtitelem, ginj pak Eliássem, ginj
pak Geremiássem aneb gednjm z pro-
roků. *k. 14,2.
15. I dj gim: Wy pak kým mne
býti prawjte?
16. I odpowěděw Simon Petr
řekl: Ty * gsi Kristus, ten Syn
Boha žiwého. *k. 14,33. Mark. 5,7.
17. A odpowjdage Gežjš řekl mu:
Blahoslawený gsi, Simone, synu
Jonássůw! nebo * tělo a krew (to-
ho) nezgewilo tobě, ale Otec můg,
kterýž gest w nebesjch. *Gal. 1,16. Efez. 6,12.
18. I gát prawjm tobě, že gsi ty
Petr; * a na téť skále wzdělám cjr-
kew swau; a † brány pekelné nepře-
mohau gj. *Jan. 1,42. †Žal. 46,4. Izai. 32,20.
19. A tobě dám * kljče králowstwj
nebeského; a cožbyskoli swázal na
zemi, budeť swázáno i na nebi; a což-
byskoli rozwázal na zemi, budeť roz-
wázáno i na nebi. *k. 18,18. Jan 20,23.
20. Tedy * přikázal učedlnjkům
swým, aby žádnému neprawili, že-
by on byl ten Gežjš Kristus. *k. 17,9.
21. A od té chwjle počal Gežjš
oznamowati učedlnjkům swým, že

musj gjti do Geruzaléma, a mnoho
trpěti od starssjch a biskupů a od
zákonnjků, a zabit býti, a třetjho
dne z mrtwých wstáti.
22. J * odwed ho Petr (na stra-
nu,) počal mu přimlauwati, řka:
Odstup to od tebe, Pane, nikoli ne-
stane se tobě toho. *Mark. 8,32.
23. Kterýžto obrátiw se řekl Pe-
trowi: Gdi za * mnau, satane! ku
pohorssenj gsi mi; nebo nechápáš
těch wěcj, kteréž gsau Božj, ale kte-
réž gsau lidské. *2 Sam. 19,22.
24. Tehdy řekl Gežjš učedlnjkům
swým: Chceli kdo * za mnau přigjti,
zapřiž sebe sám, a wezmi křjž swůg,
a následugž mne. *k. 10,38. Mark. 8,34.
25. Nebo, kdožby chtěl dussi swau
zachowati, ztratjk gi; kdožby pak
ztratil dussi swau pro mne, nalez-
neť gi.
26. Nebo co gest * platno člowě-
ku, by wssecken swět zjskal, swé pak
dussi by usskodil? aneb, kterau dá
člowěk odměnu za dussi swau?
*Mark. 8,36.
27. Syn * zagisté člowěka přigde
w slávě Otce swého s angely swý-
mi: a tehdáž odplatj gednomu ka-
ždému podlé skutků geho.* k. 25,31. k. 26,64.
28. Amen prawjm wám: Gsau
někteřj ze stogjcjch tuto, kteřjž ne-
okusj smrti, až i uzřj Syna člowěka
přicházegjcjho w králowstwj swém.

Kapitola 17.

Kristus Pán se proměnil; 14. náměsičnjka uzdrawil; 22. smrt swau předpowěděl, 27. a plat za sebe i za Petra dáti rozkázal.

A * po ssesti dnech pogal Gežjš
Petra a Jakuba a Jana bratra ge-
ho, i uwedl ge na horu wysokau sau-
kromj, *Mark. 9,2. Luk. 9,28.
2. A * proměnil se před nimi. J
zastkwěla se twář geho † gako slun-
ce; raucho pak geho učiněno bjlé gako
swětlo. * Filip. 3,21. Mat. 13,43.
3. A ay, ukázali se gim Mogžjš
a Eliáš, rozmlauwagjcj s njm.
4. A odpowěděw Petr řekl Gežj-
ssowi: Pane, * dobré gest nám tuto
býti; chcešli, uděláme tuto tři stán-
ky, tobě geden a Mogžjssowi geden
a Eliássowi geden. *2 Král. 2,19.
5. Když pak on gesstě mluwil, ay,
oblak swětlý zastjnil ge; a ay, hlas
z toho oblaku řkaucj: Tentoť * gest
ten můg milý Syn, w němž mi se
dobře zaljbilo; toho poslauchegte.
6. To uslyssewsse učedlnjci padli
na twáře swé a báli se welmi.
7. A přistaupiw Gežjš dotekl se
gich, řka: Wstaňte a nebogte se!
8. Pozdwihsse pak očj swých, žad-
ného newiděli než samého Gežjsse.
9. Když pak sestupowali s té hory,
přikázal * gim Gežjš řka: Žadnému
neprawte tohoto widěnj, dokudžby
Syn člowěka newstal z mrtwých.
*k. 16,20.
10. J otázali se ho učedlnjci geho
řkauce: Což to pak zákonnjci prawj,
že má * Eliáš prwé přigjti? *Mal. 4,5.
11. Gežjš pak odpowjdage řekl
gim: Eliáš * zagisté přigde prwé, a
naprawj wssecky wěci: *Luk. 1,17.
12. Ale prawjm wám, že * Eliáš
giž přissel, a wssak nepoznali ho, ale
učinili mu, což chtěli; takť i Syn
člowěka trpěti bude od nich. *k. 11,14.
13. Tedy srozuměli učedlnjci, že
gim to prawil o Janowi křtiteli.

14. A když přiſſli k záſtupu, * při=
ſtaupil k němu člowěk, a poklekl před
njm na kolena, *Mark. 9,17. Luk. 9,38.
15. A řekl: Pane, ſmilug ſe nad
ſynem mým, nebo náměſičnjk geſt,
a těžce ſe trápj; čaſto zagiſté padá
do ohně a čaſtokrát do wody.
16. I přiwedl ſem ho k učedlnjkům
twým; ale nemohli ho uzdrawiti.
17. Odpowjdage pak Gežjš řekl:
O národe newěřjcj a přewrácený!
dokud budu s wámi? dokudž wás
ſnáſſeti budu? přiweďte mi geg ſem.
18. I pohrozil tomu ďábelſtwj
Gežjš; i wyſſlo od něho, a uzdra=
wen geſt ten mládenec w tu hodinu.
19. Tehdy přiſtaupiwſſe učedlnjci
k Gežjſſowi ſaukromj, řekli: Proč
ſme my ho nemohli wywrci?
20. Gežjš pak řekl gim: Pro ne=
wěru waſſi; amen * zagiſté prawjm
wám: Budeteli mjti † wjru gako
zrno horčičné, djte hoře této: Pře=
gdi odſud tam, i přegde; a nebudeť
wám nic nemožného.
*Luk. 17,6. † Mat. 21,21.
21. Toto pak pokolenj newycházj,
gedině ſkrze modlitbu a půſt.
22. A když byli w Galilei, řekl
gim Gežjš: * Syn člowěka bude
wydán w ruce lidſké. *k. 16,21. k. 20,18.
23. A zamordugjk geg; ale třetjho
dne z mrtwých wſtane. I zarmautili
ſe náramně.
24. A když přiſſli do Kafarnaum,
přiſtaupili ku Petrowi ti, * kteřjž
plat wybjrali, a řekli: Což miſtr
wáš nedáwá platu? *Exod. 30,13.
25. A on řekl: Dáwá. A když
wſſel do domu, předſſel geg Gežjš
řka: Co ſe tobě zdá, Šimone? Krá=
lowé zemſſtj od kterých berau daň
aneb plat? od ſynůli ſwých, čili od
cizjch?
26. Dj gemu Petr: Od cizjch. I
řekl mu Gežjš: Tedy ſynowé gſau
ſwobodnj.
27. Ale * abychom gich nepohor=
ſſili, gda k moři wrz udici; a tu ry=
bu, kteráž negprwé uwázne, wezmi,
a otewra uſta gegj nalezneš groš;
ten wezma deg gim za mne i za ſebe.
*Luk. 23,2.

Kapitola 18.

Učj pokoře Pán; 10. wyſtřjhá od pohorſſenj, 15. řád kázně ukazuge, 21. kagjcjm odpauſſtěti welj; 23. což i přjkladem pěkným wyſwětluge.

W ten čas přiſtaupili učedlnjci k
Gežjſſowi řkauce: Kdo pak geſt neg=
wětſſj w králowſtwj nebeſkém?
2. A zawolaw * Gežjš pacholátka,
poſtawil ge u proſtřed nich, *Mark. 9,36.
3. A řekl: Amen prawjm wám:
Neobrátjteli ſe, a * nebudeteli gako
pacholátka, nikoli newegdete do krá=
lowſtwj nebeſkého. *19,14. Mark. 10,15.
4. Protož, kdožby ſe koli ponjžil
gako pacholátko toto, tenť geſt neg=
wětſſj * w králowſtwj nebeſkém.
1 Petr. 5,6.
5. A kdožbykoli přigal pacholátko
takowé we gménu mém, mneť při=
gjmá.
6. Kdoby pak * pohorſſil gednoho
z maličkých těchto wěřjcjch we mne,
lépeby gemu bylo, aby zawěſſen byl
žernow oſličj na hrdlo geho, a po=
hřjžen byl do hlubokoſti mořſké.
*Mark. 9,42.
7. Běda ſwětu pro pohorſſenj! Ač=
koli muſj (to) býti, aby přicházela

pohorssenj; ale wssak běda člowěku, skrze něhož přicházj pohorssenj!
8. Protož, gestliže ruka twá aneb noha twá pohorssuge tě, utniž gi a wrz od sebe: lépe gest tobě do žiwota wgjti kulhawému aneb bezrukému, nežli dwě ruce aneb dwě noze magjcjmu uwrženu býti do ohně wěčného.
9. A pakli oko twé pohorssuge tebe, wylup ge a wrz od sebe: lépe gest tobě, gednookému do žiwota wgjti, nežli obě oči magjcjmu uwrženu býti do pekelného ohně.
10. Wiztež, abysste nepotupowali žádného z maličkých těchto: nebok prawjm wám, že * angelé gegich w nebesjch wždycky hledj na twář Otce mého, kterýž w nebesjch gest. *Žal. 34,8.
11. Přissel zagisté Syn člowěka, aby spasil to, což bylo zahynulo.
12. Co se wám zdá? Kdyby některýčlowěk měl * sto owec, a zblaudilaby gedna z nich, zdaliž nenechá těch dewadesáti dewjti, a gda na hory, nehledá té poblaudilé? *Luk. 15,4.
13. A nahodjlik mu se nalezti gi, amen prawjm wám, že se raduge nad nj wjce, než nad těmi dewadesáti dewjti nepoblaudilými.
14. Takt nenj * wůle Otce wasseho, kterýž gest w nebesjch, aby zahynul geden z maličkých těchto. * 2 Petr. 3,9.
15. Zhřessilliby pak proti tobě bratr twůg, gdi a * potresci ho mezi sebau a gjm samým; uposlechlliby tebe, zjskal si bratra swého. *Lev. 19,17.
16. Gestližeby pak neuposlechl, přigmi k sobě gesstě gednoho aneb dwa; aby w * ustech dwau neb třj swědků stálo každé slowo. *Deut. 17,6. k. 19,15.
17. Paklitby gich neuposlechl, powěz cjrkwi; * gestliže pak i cjrkwe neuposlechne, budiž † tobě gako pohan a publikán. *1 Tim. 5,20. † Řjm. 16,17.
18. Amen prawjm wám: * Cožkoli swjžete na zemi, budek swázáno i na nebi, a cožkoli rozwjžete na zemi, budek rozwázáno i na nebi. *k. 16,19.
19. Opět prawjm wám: Gestližeby dwa z wás swolili se na zemi o wsselikau wěc, za kteraužby koli prosili, stanek se gim od Otce mého nebeského.
20. Nebo, kdežkoli shromáždj se dwa neb třj we gménu mém, * tuk gsem gá u prostřed nich. *k. 28,20. Luk. 24,15.36.
21. Tedy přistaupiw k němu Petr řekl: Pane! kolikrát, zhřessjli proti mně bratr můg, odpustjm gemu? do sedmilikrát?
22. I dj mu Gežjš: Neprawjm tobě až do * sedmikrát, ale až do sedmdesátikrát sedmkrát. *Luk. 17,4.
23. A protož podobno gest králowstwj nebeské člowěku králi, kterýž chtěl počet klásti se služebnjky swými.
24. A když počal klásti, podán mu geden, kterýž byl dlužen deset tisjců hřiwen.
25. A když neměl čjm zaplatiti, kázal geg pán geho prodati, i ženu geho i děti i wssecko, což měl, a zaplatiti.
26. Tedy padna služebnjk ten klaněl se gemu, řka: Pane! posshowěg mi, a wssecko zaplatjm tobě.
27. I * slitowaw se pán nad služebnjkem tjm, propustil ho, a † dluh gemu odpustil. * Exod. 34,6.7. † Luk. 7,42.
28. Wyssed pak služebnjk ten nalezl gednoho ze spoluslužebnjků

ſwých, kterýž mu byl dlužen ſto pe=
něz: a chopiw ſe ho, hrdlowal ſe s
njm, řka: Zaplať mi, cos dlužen!
29. Tedy padna ſpoluſlužebnjk
ten k nohám geho, proſil ho řka: Po=
ſhowěg mi, a wſſecko zaplatjm tobě.
30. On pak nechtěl; ale odſſed
dal geg do žaláře, dokudžby neza=
platil dluhu.
31. Widauce pak ſpoluſlužebnjci
geho, co ſe dálo, zarmautili ſe wel=
mi; a ſſedſſe powěděli pánu ſwému
wſſecko, co ſe bylo ſtalo.
32. Tehdy powolaw ho pán geho,
dj mu: Služebnjče zlý! wſſecken ten
dluh odpuſtil ſem tobě, nebs mne
proſil;
33. Zdaližs i * ty neměl ſe ſmi=
lowati nad ſpoluſlužebnjkem ſwým,
gako i gá ſmilowal ſem ſe nad te=
bau? *Jak.2,13.
34. I * rozhněwaw ſe pán geho
dal geg katům, dokudžby nezaplatil
wſſeho, což mu byl dlužen. *k.5,25.26.
35. Takť * i Otec můg nebeſký
učinj wám, geſtliže neodpuſtjte ge=
denkaždý bratru ſwému ze ſrdcj
ſwých prowinněnj gegich.
*k.6,15. Mark.11,25.

Kapitola 19.

Sluſſjli manželku propuſtiti? 12. O panicjch 13. a djtkách; o otázce mládence bohatého. 27. a odplatě žiwota wěčného.

I ſtalo ſe, když dokonal Gežjš řeči
tyto, bral ſe z Galilee, a přiſſel do
končin Judſkých za Jordán.
2. I ſſli za njm záſtupowé mnozj,
a uzdrawil ge tam.
3. I přiſtaupili k němu Fariſeo=
wé, pokauſſegjce ho a řkauce gemu:
Sluſſjli * člowěku propuſtiti man=
želku ſwau z kterékoli přjčiny?
*Mark.10,2.
4. On pak odpowjdage řekl gim:
Což ſte nečtli, že ten, kterýž ſtwořil
s počátku (člowěka), muže a ženu
učinil ge?
5. A řekl: * Protož opuſtj člowěk
otce i matku, a připogj ſe k manželce
ſwé; i budau dwa gedno tělo.
*Gen.2,24.
6. A tak giž negſau dwa, ale gedno
tělo; a protož, což Bůh * ſpogil,
člowěk nerozlučug. *1 Kor.7,10.
7. Řekli gemu: Pročež * tedy
Mogžjš rozkázal dáti ljſtek rozlau=
čenj, a propuſtiti gi? *Deut.24,1. Mat.5,31.
8. Dj gim: Mogžjš pro twrdoſt
ſrdce waſſeho dopuſtil wám propau=
ſſtěti manželky waſſe; ale s počátku
nebylo tak.
9. Protož prawjm wám: Že kdož=
koli propuſtilby manželku ſwau, (leč
pro ſmilſtwj) a ginau pogme, cizo=
ložj; i kdož propuſſtěnau pogme, ci=
zoložj.
10. Řekli gemu učedlnjci geho:
Poněwadž geſt takowá pře s man=
želkau, nenj dobré ženiti ſe.
11. On pak řekl gim: * Ne wſſi=
cknik chápagj ſlowa toho; ale (toli=
ko) ti, gimž geſt dáno. *1 Kor.7,7.17.
12. Gſauť zagiſté panicowé, kte=
řjž ſe tak z žiwota matky zrodili; a
gſauť panicowé, kteřjž učiněni gſau
od lidj; a gſauť panicowé, kteřjž ſe
ſami * w panictwj oddali pro krá=
lowſtwj nebeſké. Kdo může pocho=
piti, pochop. *1 Kor.7,32.34.
13. Tehdy přineſeny gſau k němu
djtky, aby na ně ruce wzkládal a

modlil se; učedlnjci pak zbraňowali
gim;
14. Ale Gežjš řekl: Nechte djtek,
a nebraňte gim gjti ke mně; nebo
takowých gest králowstwj nebeské.
15. A po wzkládánj na ně rukau
odebral se odtud.
16. A ay, geden přistaupiw řekl
gemu: Mistře dobrý, co dobrého
mám činiti, abych měl žiwot wěčný?
17. Ale on řekl gemu: Co mne
nazýwáš dobrým? žádný nenj do-
brý, než gediný, totiž Bůh; chcešli
pak * wgjti do žiwota, ostřjheg při-
kázanj. *Luk.10,28.
18. Dj gemu: Kterých? Gežjš
pak řekl: * Nezabigeš; nezcizoložjš;
nepokradeš; nepromluwjš křiwého
swědectwj; *Exod.20,13 sqq.
19. Cti * otce swého i matku; a
milowati budeš bližnjho swého gako
sebe samého. *k.15,4. Efez.k.6,2.
20. Dj gemu mládenec: Wsseho
toho ostřjhal sem od swé mladosti:
čehož mi se gesstě nedostáwá?
21. Řekl mu Gežjš: Chcešli do-
konalým býti, gdiž a prodeg statek
swůg, a rozdeg chudým; a budeš
mjti poklad w nebi; a poď, násle-
dug mne.
22. Uslyssew pak mládenec tu řeč
odssel smuten gsa; nebo měl statku
mnoho.
23. Gežjš pak řekl učedlnjkům
swým: Amen prawjm wám, že bo-
hatý nesnadně wegde do králowstwj
nebeského.
24. A opět prawjm wám: * Sná-
zek gest welblaudu skrze ucho gehly
progjti, nežli bohatému wgjti do krá-
lowstwj Božjho. *Luk.6,24. k.18,24.25.
25. A uslyssewsse (to) učedlnjci
geho užasli se welmi, řkauce: I kdož
tedy může spasen býti?
26. Pohleděw pak Gežjš řekl gim:
U lidjk gest to nemožné; ale * u Bo-
ha wssecko gest možné. *Gen.18,14.
27. Tedy * odpowěděw Petr řekl
mu: Ay, my opustili sme wssecky
wěci, a ssli sme za tebau; což pak
nám bude? *Mark.10,28.
28. Gežjš pak řekl gim: Amen
prawjm wám, že wy, kteřjž ste ná-
sledowali mne w * druhém narozenj,
když se posadj Syn člowěka na trů-
nu welebnosti swé, sednete i wy na
dwanácti trůnjch, saudjce dwanácte-
ro pokolenj Izraelské. *2 Petr.3,13.
29. A každý, kdožby opustil domy,
neb bratry, neb sestry, neb otce, neb
matku, neb manželku, neb djtky, neb
pole pro gméno mé, stokrát wjce
wezme, a žiwot wěčný dědičně ob-
držj.
30. Mnozj pak prwnj budau po-
slednj, a poslednj prwnj.

Kapitola 20.

Podobenstwj winnice. 17. Kristus swau smrt před-
powěděl. 20. Matku synů Zebedeowých spokogil,
29. a dwa slepé uzdrawil.

Nebo podobno gest králowstwj ne-
beské člowěku hospodáři, kterýž wy-
ssel na úswitě, aby nagal * dělnjky
na winnici swau. *k.21,33.
2. Smluwiw pak s dělnjky z pe-
njze dennjho, odeslal ge na winnici
swau.
3. A wyssed okolo hodiny třetj,
uzřel giné, ani stogj na trhu zahá-
legjce;
4. I těm řekl: Gdětež i wy na

winnici, a co bude * ſprawedliwého, dám wám. *1 Kor.3,8.
5. A oni ſſli. Opět wyſſed při ſſeſté a dewáté hodině, učinil též.
6. Při gedenácté pak hodině wyſſed nalezl giné, ani ſtogj zahálegjce; i řekl gim: Pročež tu ſtogjte celý den zahálegjce?
7. Řkau gemu: Proto, že žádný nás nenagal. Dj gim: Gdětež i wy na winnici; a cožby bylo ſprawedliwého, wezmete.
8. Wečer pak řekl * pán winnice ſſafáři ſwému: Zawoleg dělnjků a zaplať † gim, počna od poſlednjch až do prwnjch. *Skutk.17,31. †Zgew.22,12.
9. A přiſſedſſe ti, co při gedenácté hodině (nagati byli), wzali gedenkaždý po penjzi.
10. Přiſſedſſe pak prwnj domnjwali ſe, že wjce wezmau; ale wzali i oni gedenkaždý po penjzi.
11. A wzawſſe reptali proti hoſpodáři,
12. Řkauce: Tito poſlednj gednu (toliko) hodinu dělali, a rowné ſi ge nám učinil, kteřjž ſme neſli břjmě dne i horko.
13. On pak odpowjdage řekl gednomu z nich: Přjteli, nečinjm tobě křiwdy; zdaliž ſi z penjze neſmluwil ſe mnau?
14. Wezmiž, což twého geſt, a gdi; gá pak chci tomuto poſlednjmu dáti, gako i tobě.
15. Zdaliž mi * neſluſſj, w mém učiniti, což chci? čili oko twé neſſlechetné geſt, že gá dobrý gſem? *Řjm.9,21.
16. Takť budau poſlednj prwnj a prwnj poſlednj; nebo mnoho geſt powolaných, ale málo wywolených.
17. A wſtupuge Gežjš do Geruzaléma, pogal dwanácte učedlnjků ſaukromj na ceſtě, i řekl gim:
18. Ay, wſtupugeme do Geruzaléma, a Syn člowěka wydán bude biſkupům a zákonnjkům, a odſaudj ho na ſmrt;
19. A wydadjť geg pohanům ku poſmjwánj a k zbičowánj a ukřižowánj; ale třetjho dne z mrtwých wſtane.
20. Tehdy * přiſtaupila k němu matka † ſynů Zebedeowých ſe ſyny ſwými, klaněgjci ſe a proſeci něco od něho. *Mark.10,35. †Mat.4,21.
21. Kterýž řekl gj: Co chceš? Řekla gemu: Rci, ať tito dwa ſynowé mogi ſedagj geden po prawici twé a druhý po lewici w králowſtwj twém.
22. Odpowjdage pak Gežjš řekl: Newjte, zač proſjte. Můžeteli pjti kalich, kterýž gá pjti budu? a křtem, gjmž gá ſe křtjm, křtěni býti? Řekli gemu: Můžeme.
23. Dj gim: Kalich zagiſté můg pjti budete, a křtem, njmž gá ſe křtjm, pokřtěni budete; ale ſeděti po prawici mé a po lewici mé, nenjť mé dáti, ale těm (ſe to dá), kterýmž připraweno geſt od * Otce mého. *k.25,34.
24. A uſlyſſewſſe (to) deſet giných, rozhněwali ſe na ty dwa bratry.
25. Ale Gežjš * ſwolaw ge řekl: Wjte, že knjžata národů panugj nad nimi, a kteřjž welicj gſau, moci užjwagj nad nimi. *Mark.10,42.
26. Ale ne tak bude mezi wámi; nýbrž, kdožbykoli chtěl mezi wámi

býti welikým, budiž služebnjk wáš.
27. A kdožbykoli mezi wámi chtěl
býti přednj, budiž wáš služebnjk.
28. Gako i Syn člowěka nepři=
ssel, aby gemu slauženo bylo, ale
aby on slaužil, a aby dal žiwot swůg,
mzdu na wykaupenj za mnohé.
29. A když wycházeli z Gericho,
ssel za njm zástup weliký.
30. A ay, * dwa slepj sedjcj u
cesty, uslyssewsse žeby Gežjš tudy
ssel, zwolali řkauce: Smilug se nad
námi, Pane, synu Dawidůw. *1.9,27.
31. Zástup pak domlauwal gim,
aby mlčeli; oni pak wjce wolali
řkauce: Smilug se nad námi, Pane,
synu Dawidůw!
32. J zastawiw se Gežjš, zawo=
lal gich a řekl: Co chcete, abych
wám učinil?
33. Řkau gemu: Pane, ať se ote=
wrau oči nasse.
34. J slitowaw se nad nimi Ge=
žjš dotekl se očj gegich; a hned pro=
hlédly oči gegich, i ssli za njm.

Kapitola 21.

Gjzda Páně na oslátku; 9. skutkowé geho w chrámě 19. Fjk usussen; 23. s biskupy nesnáz, 28. podoben= stwj na ně mluwená.

A když se přiblјžili k Geruzalému,
a přissli do Betfage k hoře oliwet=
ské, tedy Gežjš poslal dwa učedlnj=
ky swé,
2. Řka gim: Gdětež do městečka,
kteréž proti wám gest, a hned na=
leznete oslici přiwázanau a oslátko
s nj; odwěžtež ge a přiwedtež ke
mně;
3. A řeklliby kdo co wám, rcete,
že Pán gich potřebuge; a hned pro=
pustj ge.
4. Toto se pak wssecko stalo, aby
se naplnilo powěděnj skrze proroka
řkaucjho:
5. Powězte dceři Sionské: Ay,
král twůg běře se tobě tichý, a sedě
na oslici a na oslátku té ghu po=
drobené.
6. J gdauce učedlnjci, a učiniwsse
tak, gakž gim byl přikázal Gežjš,
7. Přiwedli oslici i oslátko, a wlo=
žili * na ně raucha swá, a (geg)
na wrchu na ně posadili. *2 Král.9,13.
8. Mnohý pak * zástup stlali rau=
cha swá na cestě; ginj pak ratolesti
ze stromů sekali a metali na cestu.
*Jan.12,13.
9. A zástupowé, kteřjž z předu i
ze zadu ssli, wolali řkauce: * Ho=
sanna synu Dawidowu! † Požeh=
hnaný, kterýž se běře we gménu
Páně; Hosanna na wýsostech!
*Žal.118,26. †Mat.23,39.
10. A když wgel do Geruzaléma,
zbauřilo se wssecko město řkauce: J
kdo gest * tento? *Žal.24,8.
11. Zástupowé pak prawili: Toto
gest ten Gežjš, * prorok z Nazaré=
ta Galilegského. *1.2,23. Jan.1,46.
12. J * wssel Gežjš do chrámu
Božjho, a wymjtal wssecky prodá=
wagjcj a kupugjcj w chrámě; a sto=
ly penězoměnců a stolice prodáwa=
gjcjch holubice přewracel, *Mark.11,15.
13. A řekl gim: Psánoť gest:
Dům můg dům modlitby slauti bu=
de; ale wy učinili ste geg pelessj lo=
trowskau.
14. J přistaupili k němu slepj a
kulhawj w chrámě; a uzdrawil ge.
15. Widauce pak biskupowé a
zákonnjci diwy, kteréž činil, a djtky,

ani wolagj w chrámě a prawj: Ho=
sanna synu Dawidowu! rozhněwa=
li se,
16. A řekli gemu: Slyssjšliž, co
tito prawj? Gežjš pak řekl gim: J
owssem. Nikdáliž ste nečtli, že * z ust
nemluwňátek a těch, kteřjž prsj požj=
wagj, dokonal si chwálu? *Žal. 8,3.
17. A opustiw ge ssel wen z mě=
sta do Betany; a tu zůstal.
18. Ráno pak * nawracuge se do
města zlačněl. *Mark. 11,12.
19. A wida geden fjkowý strom podlé
cesty, ssel k němu, a nic na něm ne=
nalezl, než ljstj toliko; i dj gemu:
Nikdy wjce nerod se z tebe owoce
na wěky. J usechl gest hned fjk ten.
20. A widauce to učedlnjci diwili
se, řkauce: Kterak hned usechl fjk ten!
21. J odpowěděw Gežjš řekl gim:
Amen prawjm wám, budeteli mjti
wjru, a nebudeteli pochybowati,
netoliko to fjkowému stromu uči=
njte, ale kdybysste i této hoře řek=
li: Zdwihni se a wrz sebau do
moře, stanek se.
22. A wssecko, * začbysstekoli prosili
na modlitbě, wěřjce, wezmete. *k. 7,7.
23. A když přissel do chrámu, při=
staupili k němu biskupowé a starssj
lidu, když učil, řkauce: Gakau mocj
tyto wěci činjš? a kdo tobě tu moc
dal? * Mark. 11,27sqq. Luk. 20,1sqq.
24. Odpowjdage pak Gežjš řekl
gim: Otjžik se i gá wás na gednu
wěc; kterauž powjteli mi, i gá wám
powjm, gakau mocj tyto wěci činjm.
25. Křest Janůw odkud byl? z ne=
beli, čili z lidj? A oni rozwažowali
mezi sebau, řkauce: Djmeli z nebe, djk
nám: Proč ste pak neuwěřili gemu?
26. Pakli djme: Z lidj, bogjme se
zástupu; * nebo wssickni magj Jana
za proroka. * k. 14,5. Mark 6,20.
27. J odpowjdagjce Gežjssowi
řekli: Newjme. Řekl gim i on:
Aniž gá wám powjm, gakau mocj
tyto wěci činjm.
28. Ale co se wám zdá? Člowěk
(geden) měl dwa syny; a přistaupiw
k prwnjmu řekl: Synu, gdi na win=
nici mau dnes, a děleg;
29. Ale on odpowěděw řekl: Ne=
chci; a potom usmysliw sobě ssel.
30. J přistaupiw k druhému řekl
též; a on odpowěděw řekl: Gdu,
pane; * ale nessel. * Ezech. 33,31.
31. Který z těch dwau naplnil
wůli otcowu? Řekli gemu: Ten
prwnj. Dj gim Gežjš: Amen pra=
wjm wám, * že publikáni a neměst=
ky předcházegj wás do králowstwj
Božjho. * Luk. 7,29.30.
32. Nebo přissel k wám Jan cestau
sprawedlnosti, a neuwěřiliste mu; ale
publikáni a neměstky uwěřili gemu;
wy pak widěwsse (to,) aniž ste po=
tom usmyslili sobě, abysste wěřili
gemu. * Luk. 3,12.13.
33. Giné podobenstwj slyssste: Byl
geden * hospodář, kterýž sstjpil win=
nici, a opletl gi plotem, a wkopal
w nj pres, a ustawěl wěži, i prona=
gal gi winařům; a odssel pryč přes
pole. * Izai. 5,1sqq. Ger. 2,21.
34. A když se přibljžil čas owoce,
poslal služebnjky swé k winařům,
aby wzali užitky gegj.
35. Winaři pak, zgjmawsse slu=
žebnjky geho, giného zmrskali, giné=
ho zabili, a giného ukamenowali.
36. Opět poslal giných služebnjků

wjce než prwé; i učinili gim po=
dobně.
37. Naposledy pak poslal k nim syna
swého, řka: Ustydnauť se syna mého.
38. Winaři pak uzřewsse toho sy=
na, řekli mezi sebau: Tentoť gest dě=
dic; pođte, * zabjme geg, a uwažme
se w dědictwj geho. *k. 26,3.4. k. 27,1.
39. I chytiwsse ho, wywrhli geg
wen z winnice a zabili.
40. Protož, když přigde pán win=
nice, co učinj winařům těm?
41. Řekli gemu: Zlé ty zle zatra=
tj, a winnici swau pronagme giným
winařům, kteřjž budau wydáwati
gemu užitek časy swými.
42. Řekl gim Gežjš: Nikdyliste
nečtli w pjsmjch: Kámen, kterýž
zawrhli dělnjci, ten učiněn gest w
hlawu uhlowau; ode Pána stalo se to=
to, a gest diwné před očima nassima.
43. Protož prawjm wám, že bude
odgato od wás králowstwj Božj, a
bude dáno lidu činjcjmu užitky geho.
44. A kdožby padl na * ten ká=
men, rozrazjť se; a † na kohoby (on)
upadl, setřeť geg. * Izai. 8,15. † Zach. 12,3.
45. A slyssewsse biskupowé ta po=
dobenstwj geho, porozuměli, žeby o
nich mluwil.
46. I hledagjce ho gjti, báli se zá=
stupů; proto že ho měli za proroka.

Kapitola 22.

Podobenstwj o swadbě. 15 Farizee i Saducee Kristus zahanbiw, 43. sebe Savidowým Pánem býti ukázal.

I odpowjdage Gežjš mluwil gim
opět w podobenstwjch, řka:
2. Podobno * gest králowstwj ne=
beské člowěku králi, kterýž učinil
swadbu synu swému. * k. 25,1sqq.
3. I poslal služebnjky swé, aby po=
wolali pozwaných na swadbu: ale
nechtěli přigjti.
4. Opět * poslal giné služebnjky,
řka: Powězte pozwaným: Ay, oběd
swůg připrawil sem, wolowé mogi
a krmný dobytek zbit gest, a wssecko
hotowo; pođtež na swadbu! * k. 21,36.
5. Ale oni nedbawsse odessli giný
do wsi swé, a giný po kupectwj swém.
6. Ginj pak zgjmawsse služebnjky
geho, a posměch (gim) učiniwsse,
zmordowali.
7. A uslyssew to král rozhněwal
se; a * poslaw wogska swá, zhubil
wražedlnjky ty, a město gegich za=
pálil. * Ger. 25,9. Luk. 19,43.
8. Tedy řekl služebnjkům swým:
Swadba zagisté hotowa gest, ale ti,
kteřjž pozwáni byli, nebyli hodni.
9. Protož gděte na rozcestj, a kte=
réžkoli naleznete, zowtež na swadbu.
10. I wyssedsse služebnjci ti na
cesty, shromáždili wssecky, kteréžkoli
nalezli, zlé i dobré; a naplněna gest
swadba hodownjky.
11. Tedy wssed král, aby pohleděl
na hodownjky, uzřel tam člowěka
neoděného raucham swadebnjm.
12. I řekl gemu: Přjteli, kterakš
ty sem wssel nemage raucha swa=
debnjho? A on oněměl.
13. Tedy řekl král služebnjkům:
Swjžjce nohy geho i ruce, wezměte
ho, a * uwrztež geg do temnostj těch
zewnitřnjch; tamť bude pláč a sskřj=
penj zubů. * k. 8,12. k. 25,30.
14. Nebo mnoho gest powolaných,
ale málo wywolených.
15. Tehdy odssedsse Farizeowé
radili se, gakby polapili geg w řeči.

16. I poslali k němu učedlnjky swé s Herodiány, řkauce: Mistře, wjme, že prawdomluwný gsi, a cestě Božj w prawdě učjš, a nedbáš na žádného; nebo nepatřjš na osobu lidskau.
17. Protož powěz nám, co se tobě zdá? Slussjli daň dáti cjsaři, čili nic?
18. Znage pak Gežjš zlost gegich řekl: Co mne pokaussjte, pokrytci?
19. Ukažte mi penjz daně. A oni podali mu penjze.
20. I řekl gim: Čj gest tento obraz a nápis?
21. Řekli mu: Cjsařůw. Tedy dj gim: Dáwegtež tedy, co gest cjsařowo, cjsaři; a co Božjho, Bohu.
22. (To) uslyssewsse diwili se, a opustiwsse geg odessli.
23. W ten den přissli k němu Saduceowé, kteřjž prawj, že nenj zmrtwých wstánj. I otázali se ho,
24. Řkauce: Mistře, Mogžjš powěděl: * Umřelliby kdo nemage dětj, aby bratr geho práwem sswagrowstwj pogal ženu geho, a wzbudil sjmě bratru swému. *Deut. 25,5.
25. I bylo u nás sedm bratrů; prwnj pogaw ženu umřel; a nemage semene zůstawil ženu swau bratru swému.
26. Takž podobně i druhý, i třetj, až do sedmého.
27. Negposléze pak po wssech umřela i žena.
28. Protož při wzkřjssenj kterého z těch sedmi bude žena? nebo wssickni gi měli.
29. I odpowěděw Gežjš řekl gim: Blaudjte, neznagjce pjsem ani moci Božj;
30. Nebo při wzkřjssenj nebudau se ani ženiti ani wdáwati; ale budau * gako angelé Božj w nebi. *Luk. 20,34. sqq.
31. O wzkřjssenj pak z mrtwých zdaliž ste * nečtli, co gest wám powědjno od Boha, kterýž dj: *Exod. 3,6.15.16.
32. Gá gsem Bůh Abrahamůw, a Bůh Izákůw, a Bůh Jákobůw. Bůhť nenj Bůh mrtwých, ale žiwých.
33. A * slyssewsse to zástupowé diwili se učenj geho. *k. 7,28.
34. Farizeowé pak * uslyssewsse, že k mlčenj přiwedl Saducegské, sessli se w gedno. *Mark. 12,28.
35. I otázal se * geden z nich zákonnjk, pokaussege ho a řka: *Luk. 10,25.
36. Mistře, které gest přikázanj weliké w zákoně?
37. I řekl mu Gežjš: * Milowati budeš Pána Boha swého z celého srdce swého, a ze wssj dusse swé, a ze wssj mysli swé. *Deut. 6,5. k. 10,12.
38. To gest přednj a weliké přikázanj.
39. Druhé pak gest podobné tomu: Milowati * budeš bližnjho swého, gako sebe samého. *Lev. 19,18.
40. Na těch * dwau přikázanjch wsseckeň zákon záležj i proroci. *k. 7,12.
41. A když se sessli Farizeowé, otázal se * gich Gežjš, *Mark. 12,35.
42. Řka: Co se wám zdá o Kristu? čj gest syn? Řkau gemu: Davidůw.
43. Dj gim: Kterakž pak David w duchu nazýwá ho Pánem? řka:
44. Řekl Pán Pánu mému: Seď na prawici mé, dokudž nepoložjm nepřátel twých za podnože noh twých.

4. J odpowěděw Gežjš řekl gjm: Wizte, aby wás někdo neswedl.
5. Nebo * mnozj přigdau pod gménem mým, řkauce: Gáť gsem Kristus; a swedauť mnohé. *k.7,22.
6. Budete slýchati zagisté boge a powěsti bogů. Hledtež, abysste se nekormautili; nebo musj to wssecko býti: ale ne * i hned bude konec. *Ger.4,27.k.5,10.18.
7. Nebo * powstane národ proti národu a králowstwj proti králowstwj; a budau hladowé a morowé a zemětřesenj po mjstech. *Izai.19,2.
8. Ale tyto wssecky wěci gsau počátkowé bolestj.
9. A tehdy * wydagj wás w saužení, a budau wás mordowati; a budete w nenáwisti u wssech národů pro gméno mé. *k.10,17. Mark.13,9. Luk.21,12.
10. A tehdyť se zhorssj mnozj, a wespolek se budau zrazowati, a gedni druhých nenáwiděti.
11. A mnozj * falessnj proroci powstanau, a swedau mnohé. *2Petr.2,1.
12. A že rozmnožena bude neprawost, ustydne * láska mnohých. *2Tim.3,1.
13. Ale * kdožby setrwal až do konce, ten spasen bude. *k.10,22. Mark.13,13.
14. A bude kázáno toto * Ewangelium králowstwj po wssem swětě, na swědectwj wssechněm národům; a tehdáž přigde skonánj. *Zgew.14,6.
15. Protož, když uzřjte ohawnost zpusstěnj, předpowěděnau od Daniele proroka, ana stogj na mjstě swatém; (kdo čte, rozuměg!)
16. Tehdáž ti, kteřjžby (byli) w Judstwu, nechť utekau na hory;
17. A kdo na střesse, nesstupug, aby něco wzal z domu swého;
18. A kdo na poli, newracug se zase, aby wzal raucha swá.
19. Běda pak těhotným a těm, kteréž kogj w těch dnech!
20. Protož modlte se, aby utjkánj wasse nebylo w zimě aneb we swátek.
21. Nebo bude * tehdáž saužení weliké, gakéhož nebylo od počátku swěta až do té chwjle, aniž kdy potom bude. *Dan.12,1.
22. A byť nebyli ukráceni dnowé ti, nebylby zachowán žádný člowěk; ale pro wywolené ukráceni budau ti dnowé.
23. Tehdy řeklliby wám kdo: Ay, tutoť (gest) Kristus, aneb tamto; newěřte.
24. Nebo powstanau falessnj Kristowé a falessnj proroci, a činiti budau * diwy weliké a zázraky, tak žeby swedli, (by možné bylo), také i wywolené. *2Tes.2,9.
25. Ay, předpowěděl sem wám (to).
26. Protož řeknauliť wám: Ay, na pausstí gest, newycházegte: Ay, w skrýssjch, * newěřte. *Deut.13,1.2.
27. Nebo gakož blesk wycházj od wýchodu slunce, a ukazuge se až na západ, tak bude i přjchod Syna člowěka.
28. Nebo * kdežkoli bude tělo, tuť se shromáždj i orlice. *Job 39,30.
29. A hned po saužení těch dnů slunce se zatmj, a měsjc nedá swětla swého, a hwězdy budau padati s nebe, a moci nebeské budau se pohybowati;
30. Tehdážť se ukáže znamenj Syna člowěka na nebi, a tehdyť budau kwjliti wssecka pokolenj země, a uzřjt Syna člowěka přicházegjcjho na

oblacjch nebeských s mocj a sláwau
welikau;
31. Kterýž possle angely swé s
hlasem welikým trauby, i shromáž=
djk wywolené geho ode čtyř wětrů,
a od končin nebes až do končin ge=
gich. * k. 13,41.
32. Od stromu pak fjkowého naučte
se podobenstwj tomuto: Když giž ra=
tolest geho odmladne, a ljstj se pučj,
porozumjwáte, že bljzko gest léto;
33. Takéž i wy, kdyžbysste uzřeli
toto wssecko, wězte, žeť * (on) bljzko
gest a we dweřjch. * Jak. 5,9.
34. Amen prawjm wám, že nepo=
mine * wěk tento, až se tyto wssecky
wěci stanau; * Luk. 21,32.33.
35. Nebe a země pominau; ale slo=
wa má nikoli nepominau.
36. O * tom pak dni a hodině té
žádný newj, ani angelé nebesstj, ge=
diné sám Otec můg. * Mark. 13,33. Skutk. 1,7.
37. Ale gakož (bylo) za dnů Noe,
takť bude i přjchod Syna člowěka.
38. Nebo, gakož za dnů těch před
potopau žrali a pili, ženili se a
wdáwaly se až do toho dne, když Noe
wssel do korábu;
39. A nezwěděli, až přissla potopa
a zachwátila wssecky: takť bude i přj=
sstj Syna člowěka.
40. Tehdyť dwa budau na poli;
geden bude wzat, druhý zanechán;
41. Dwě budau mleti we mlýně;
gedna bude wzata, a druhá zanechána.
42. Bdětež tedy, poněwadž newjte,
w kterau hodinu Pán wáš přigjti má.
43. Toto pak wězte, že * kdyby wě=
děl hospodář, w kteréby bděnj zloděg
měl přigjti, bdělby zagisté, a nedalby
podkopati domu swého. * Luk. 12,39.
44. Protož i wy buďte hotowi; ne=
bo w tu hodinu, w kterauž se nena=
děgete, Syn člowěka přigde.
45. Kdož tedy gest ten služebnjk
wěrný a opatrný, kteréhož ustano=
wil pán geho nad čeledj swau, aby
gim dáwal pokrm w čas (slussný)?
46. Blahoslawený * služebnjk ten,
kteréhož přigda pán geho nalezlby,
an tak činj. * Zgew. 16,15.
47. Amen * prawjm wám, že
nade wssjm statkem swým ustano=
wj geg.
48. Gestližeby pak řekl zlý služeb=
njk ten w srdci swém: * Prodljwá
pán můg přigjti; * Ezech. 12,27.
49. I počalby bjti spoluslužebnj=
ky, a gjsti a pjti s opilci;
50. Přigdeť pán služebnjka toho w
den, kterýž se nenaděge, a w hodinu,
kterauž newj.
51. I odděljk geg, a djl geho po=
ložj s pokrytci; tamť bude * pláč a
sskřipenj zubů. * 8,12. k. 13,42. k. 25,30.

Kapitola 25.

Podobenstwj o pannách 14. a o hřiwnách; 31. po=
řádek poslednjho saudu.

Tehdy podobno bude králowstwj ne=
beské desjti pannám, kteréžto wzawsse
lampy swé, wyssly proti ženichowi.
2. Pět pak z nich bylo opatrných,
a pět bláznivých.
3. Ty bláznivé wzawsse lampy
swé, newzaly s sebau olege.
4. Opatrné pak wzaly oleg w ná=
dobkách swých s lampami swými.
5. A když prodljwal ženich, * zdřj=
maly wssecky a zesnuly. * k. 13,25.
6. O půlnoci pak stal se křik: Ay,
ženich gde, wygděte proti němu!

7. Tedy * wstaly wssecky ty panny, a ozdobily lampy swé. *Luk. 12,36.37.
8. Bláznivwé pak opatrným řekly: Udělte nám olege swého; nebo lampy nasse hasnau.
9. J odpowěděly ty opatrné řkauce: (Nedáme,) aby se snad nám i wám nedostalo: gděte raděgi k prodawačům a kupte sobě.
10. A když odessly kupowati, přissel ženich, a které hotowy byly, wessly * s njm na swadbu; i zawřjny gsau dwéře. *Luk. 13,25.
11. Potom pak přissly i ty druhé panny řkauce: Pane, Pane, otewři nám!
12. A on odpowěděw řekl: Amen prawjm wám, neznámk wás!
13. Bdětež * tedy; nebo newjte dne ani hodiny, w kteraulž Syn člowěka přigde. *k. 24,42. Mark. 13,33.
14. Nebo gako člowěk wycházege na cestu, powolal služebnjků swých, a poručil gim statek swůg,
15. J dal gednomu pět hřiwen, ginému pak dwě, a ginému gednu, každému podlé možnosti geho; i odssel hned na cestu.
16. Odssed pak ten, kterýž wzal pět hřiwen, těžel nimi i wydělal giných pět hřiwen.
17. Též i ten, kterýž (wzal) dwě, zjskal i on giné dwě.
18. Ale ten, kterýž wzal gednu, odssed zakopal gi w zemi, a skryl penjze pána swého.
19. Po mnohém pak času přissel pán těch služebnjků, i činil s nimi počet.
20. A přistaupiw ten, kterýž byl pět hřiwem wzal, podal giných pět hřiwen, řka: Pane, pět hřiwen dal si mi; ay, giných pět hřiwen zjskal sem nimi.
21. J řekl mu pán geho: To dobře! služebnjče dobrý a wěrný, nad málem byl si wěrný, nad mnohem tebe ustanowjm; wegdiž w radost pána swého.
22. Přistaupiw pak ten, kterýž byl dwě hřiwny wzal, dj: Pane, dwě hřiwny si mi dal; ay, giné dwě hřiwny zjskal sem nimi.
23. Řekl mu pán geho: To dobře! služebnjče dobrý a wěrný, nad málem byl si wěrný, nad mnohem tebe ustanowjm; wegdiž w radost pána swého.
24. Přistaupiw * pak i ten, kterýž wzal gednu hřiwnu, řekl: Pane, wěděl sem, že gsi ty člowěk přjsný, žna, kde si nerozsjwal, a sbjrage, kde si nerozsypal. *Luk. 19,20.21.
25. J boge se odssel sem a skryl hřiwnu twau w zemi; ay ted máš, což twého gest.
26. A odpowjdage pán geho řekl mu: * Služebnjče zlý a leniwý, wěděl si, že žnu, kdež sem nerozsjwal, a sbjrám, kdež sem nerozsypal; *k. 18,32.
27. Protož měl si ty penjze mé dáti peněžoměncům; a gá přigda bylbych wzal, což gest mého, s užitkem.
28. Proto wezměteż od něho tu hřiwnu, a degte (gi) tomu, kterýž má deset hřiwen.
29. (Nebo každému magjcjmu bude dáno, a bude hogně mjti; od nemagjcjho pak i to, což má, bude odgato.)
30. A toho neužitečného služeb-

njka uwrzte do oněch temnostj zewnitřnjch; tamť bude pláč a sskřjpenj zubů.
31. Když pak přigde Syn člowěka w sláwě swé a wssickni swatj angelé s njm, tedy se posadj na trůnu welebnosti swé. *Zach. 14,9. Mat. 16,27.
32. A shromážděni budau před něg wssickni národowé; i rozdělj ge na různo gedny od druhých, tak gako pastýř oddělnge owce od kozlů.
33. A postawj owce zagisté na prawici swé, kozly pak na lewici.
34. Tedy dj král těm, kteřjž na prawici geho (budau): Pojdtež požehnanj Otce mého, dědičně * wládněte králowstwjm wám připraweným od ustanowenj swěta. *k. 20,23. Jan. 14,2.
35. Nebo sem lačněl, a dali ste mi gjsti; žjznil sem, a dali ste mi pjti; hostem sem byl, a přigjmali ste mne;
36. Nah, a přioděli ste mne: nemocen * sem byl, a nawsstjwili ste mne; w † žaláři sem seděl, a přicházeli ste ke mně. *Jak. 1,27. †2 Tim. 1,16.
37. Tedy odpowědj gemu sprawedliwj řkauce: Pane, kdy sme tě wjdali lačného, a krmili sme? neb žjzniwého, a dáwaliť sme pjti?
38. Aneb, kdy sme tě widěli hostě, a přigali sme? neb nahého, a přioděli sme?
39. Aneb, kdy sme tě widěli nemocného, neb w žaláři, a přicházeli sme k tobě?
40. A odpowjdage král dj gim: Amen prawjm wám: * Cožkoli ste činili gednomu z bratřj těchto mých negmenssjch, mně ste učinili. *Přjsl. 14,31.
41. Potom i těm na lewici * dj: Gděte ode mne zlořečenj do ohně wěčného, kterýž gest připrawen ďáblu i angelům geho. *Žal. 6,9. Mat. 7,23. Luk. 13,27.
42. Nebok sem lačněl, a nedali ste mi gjsti; žjznil sem, a nedali ste mi pjti.
43. Hostem sem byl, a nepřigali ste mne; nah, * a neodjwali ste mne; nemocen a w žaláři, a nenawsstjwili ste mne. *Job 22,6.
44. Tedy odpowědj gemu i oni řkauce: Pane, kdy sme tebe wjdali lačného, neb žjzniwého, neb hostě, neb nahého, neb nemocného, aneb w žaláři, a neposlaužili sme tobě?
45. Tedy odpowj gim řka: Amen prawjm wám; čehožste koli nečinili gednomu z negmenssjch těchto, ani mně ste nečinili.
46. J * půgdau tito do trápenj wěčného; ale sprawedliwj do žiwota wěčného. *Dan. 12,2. Jan. 5,29.

Kapitola 26.

Smrt swau Pán předpowěděl, 6 mastj drahau pomazán, 17. a dokonaw figurnau wečeři, nowau ustanowil, 47. zrazen, 50. gat, 69. a Petr ho zapřel.

J stalo se, když * dokonal Gežjš řeči tyto wssecky, řekl učedlnjkům swým: *Mark. 14,1. Luk. 22,1.
2. Wjte, že * po dwau dnech welikánoc bude, a Syn člowěka zrazen bude, aby byl ukřižowán. *Exod. 12,15.
3. Tehdy * sessli se biskupowé a zákonnjci i starssj lidu na sjň biskupowu, kterýž slaul Kaifáš; *Jan. 11,47.
4. A radili se spolu, gakby Gežjsse lstiwě gali a zamordowali;
5. Ale prawili: Ne w den swátečnj, aby nebyl rozbrog w lidu.
6. Když pak byl Gežjš w Betani, w domu Simona malomocného,

7. Přistaupila * k němu žena ma-
gjcj nádobu alabastrowau masti
welmi drahé, i wylila gi na hlawu
geho, když seděl za stolem. * Jan. 12,3.
8. A widauce to učedlnjci geho
rozhněwali se, řkauce: I k čemu gest
ztráta tato?
9. Nebo mohla tato mast pro-
dána býti za mnoho, a dáno býti
chudým.
10. A znage to Gežjš dj gim:
Proč (to) za zlé máte této ženě? do-
brý zagisté skutek učinila nade mnau;
11. Nebo * chudé wždycky máte s
sebau; ale mne ne wždycky mjti bu-
dete. * Deut. 15,11. Mark. 14,7.
12. Wyliwssi zagisté tato mast
tuto na mé tělo, ku pohřebu mému
to učinila.
13. Amen prawjm wám: Kdežkoli
kázáno bude Ewangelium toto po
wssem swětě, takéť i to bude praweno,
co učinila tato, na památku gegj.
14. Tedy odssed k biskupům ge-
den * ze dwanácti, kterýž slaul Gi-
dáš Isskariotský, * Mark. 14,10. Luk. 22,3.4.
15. Řekl: Co mi chcete dáti, a gá
wám ho zradjm? A oni odwážili
gemu třidceti * stř jbrných. * Zach. 11,12.
16. A od té chwjle hledal přjhod-
ného času, aby ho zradil.
17. Prwnjho pak dne * přesnic při-
staupili k Gežjssowi učedlnjci, řkauce
gemu: Kde chceš, ať připrawjme tobě,
abys gedl beránka? * Mark. 14,12.
18. On pak řekl: Gděte do města k
gednomu, a rcete gemu: Wzkázalť
mistr, čas můg bljzko gest, u tebeť gjsti
budu beránka s učedlnjky swými.
19. I učinili učedlnjci tak, gakž gim
poručil Gežjš, a připrawili beránka.
20. A když byl * wečer, posadil
se za stůl se dwanácti. * Mark. 14,17.18.
21. A když gedli, řekl: Amen pra-
wjm wám, že geden z wás mne zradj.
22. I zarmautiwsse se welmi po-
čali každý z nich řjci gemu: Zdali
gá gsem, Pane?
23. On pak odpowjdage řekl: Kdo
omáčj * se mnau rukau w mise, ten
mne zradj. * Mark. 14,20. Jan. 13,26.
24. Syn zagisté člowěka gde, ga-
kož psáno o něm; ale běda člowěku
tomu, skrze něhož Syn člowěka zra-
zen bude: dobréby bylo gemu, by se
byl nenarodil člowěk ten.
25. Odpowjdage pak Gidáš, kte-
rýž ho zrazowal, dj: Zdali gá gsem,
Mistře? Řekl gemu: Ty si řekl.
26. A když oni gedli, wzaw * Ge-
žjš chléb a dobrořečiw, lámal a dal
učedlnjkům, a řekl: Wezměte, gezte;
to gest tělo mé. * Luk. 22,19.
27. A wzaw kalich a djky činiw,
dal gim řka: Pjte z toho wssickni;
28. Nebo to gest krew má * nowé
smlauwy, kteráž se za mnohé wylééwá
na odpusstěnj hřjchů. * Jer. 31,31.
29. Ale prawjmť wám, žeť * ne-
budu pjti od této chwjle z tohoto
plodu winného kořene až do onoho
dne, když geg pjti budu s wámi no-
wý w králowstwj Otce mého.
* Mark. 14,25. Luk. 22,18.
30. A zezpjwawsse pjsničku, wyssli
na horu oliwetskau.
31. Tehdy dj gim Gežjš: Wssickni
wy zhorssjte se nade mnau této noci;
nebo psáno gest: Bjti budu pastýře,
a rozprchnauť se owce stáda.
32. Ale když z mrtwých wstanu,
předegdu * wás do Galilee. * k. 28,16.

33. Odpowjdage pak Petr řekl ge-
mu: Byť se pak wssickni zhorssili nad
tebau, gáť se nikdy nezhorssjm.
34. Řekl mu Gežjš: Amen pra-
wjm tobě, že této noci, prwé než ko-
haut zazpjwá, třikrát mne zapřjš.
35. Dj gemu Petr: Bychť pak měl
s tebau i umřjti, nikoli nezapřjm
tebe. Takž podobně i wssickni učedl-
njci prawili.
36. Tedy přissel s nimi Gežjš na
mjsto, * kteréž slaulo Getsemane; i
dj učedlnjkům: Posedtež tuto, ažť
odegda pomodljm se tamto. * Mark. 14,32.
37. A pogaw s sebau Petra * a
dwa syny Zebedeowy, počal se rmau-
titi a tesskliw býti. * k. 4,21.
38. Tedy dj gim: Smutnáť * gest
dusse má až k smrti; pozůstaňtež tuto,
a bděte se mnau. * Žal. 42,6.12. Jan. 12,27.
39. A poodssed maličko, padl na
twář swau, * modle se a řka: Otče
můg! gestli možné, nechť odegde
ode mne kalich tento; a wssak ne gakž
gá chci, ale gakž ty (chceš). * Luk. 22,41.42.
40. I přissel k učedlnjkům, a na-
lezl ge, a oni spj. I řekl Petrowi:
Takliž ste nemohli gediné hodiny
bdjti se mnau?
41. Bděte a modlte se, abysste
newessli w pokussenj; duchť zagisté
hotow gest, ale tělo mdlé.
42. Opět podruhé odssed modlil
se řka: Otče můg! nemůželiť tento
kalich * minauti mne, než abych geg
pil, staniž se wůle twá. * Jan. 18,11.
43. I přissed nalezl ge, a oni zase
spj; nebo byly oči gegich obtjženy.
44. A nechaw gich, opět odssel a
modlil se potřetj, tauž řeč řjkage.
45. Tedy přissel k učedlnjkům
swým, a řekl gim: Spětež giž a od-
počjwegte; ay, přibljžila se hodina,
a Syna člowěka wydadj w ruce
hřjssných.
46. Wstaňtež, poďme! ay, přiblj-
žil se ten, kterýž mne zrazuge.
47. A když on gesstě mluwil, ay
Gidáš, geden ze dwanácti, přissel,
a s njm zástup mnohý s meči a s
kygmi, od biskupů a starssjch lidu.
48. Ten pak, kterýž geg zrazowal,
dal gim znamenj řka: Kteréhokoli
poljbjm, ten gest, držtež geg.
49. A hned přistaupiw k Gežjsso-
wi, řekl: Zdráw buď mistře, a * po-
ljbil geg. * 2 Sam. 20,9.
50. Ale Gežjš řekl gemu: Přjteli!
nač si přissel? Tedy přistaupili, a
ruce wztáhli na Gežjsse a gali ho.
51. A ay, geden z těch, kteřjž byli s
Gežjssem, wztáh ruku, wytrhl meč
swůg; a * udeřiw služebnjka bisku-
powa, uťal (mu) ucho geho. * Luk. 22,50.
52. Tedy dj gemu Gežjš: Obrať
meč swůg w mjsto geho; nebo
wssickni, * kteřjž meč berau, od me-
če zahynau. * Gen. 9,6. Zgew. 13,10.
53. Zdaliž mnjš, že bych nynj ne-
mohl prositi Otce swého, a wydal-
by mi wjce nežli dwanácte haufů
angelů.
54. Kterakžby se pak naplnila
pjsma, (swědčjcj,) že tak musj býti?
55. W tu hodinu řekl Gežjš zá-
stupům: Gako na lotra wyssli ste s
meči a s kygmi gjmati mne. Na ka-
ždý den sedáwal sem u wás uče w
chrámě, a negali ste mne;
56. Ale toto se wssecko stalo, aby se
naplnila pjsma prorocká. Tedy učedl-
njci wssickni opustiwsse ho utekli.

7. Přistaupila * k němu žena ma=
gjcj nádobu alabastrowau masti
welmi drahé, i wylila gi na hlawu
geho, když seděl za stolem. * Jan. 12,3.
8. A widauce to učedlnjci geho
rozhněwali se, řkauce: I k čemu gest
ztráta tato?
9. Nebo mohla tato mast pro=
dána býti za mnoho, a dáno býti
chudým.
10. A znage to Gežjš dj gim:
Proč (to) za zlé máte této ženě? do=
brý zagisté skutek učinila nade mnau;
11. Nebo * chudé wždycky máte s
sebau; ale mne ne wždycky mjti bu=
dete. * Deut. 15,11. Mark. 14,7.
12. Wyliwssi zagisté tato mast
tuto na mé tělo, ku pohřebu mému
to učinila.
13. Amen prawjm wám: Kdežkoli
kázáno bude Ewangelium toto po
wssem swětě, takéť i to bude praweno,
co učinila tato, na památku gegj.
14. Tedy odssed k biskupům ge=
den * ze dwanácti, kterýž slaul Gi=
dáš Isskariotský, * Mark. 14,10. Luk. 22,3.4.
15. Řekl: Co mi chcete dáti, a gá
wám ho zradjm? A oni odwážili
gemu třidceti * střjbrných. * Zach. 11,12.
16. A od té chwjle hledal přjhod=
ného času, aby ho zradil.
17. Prwnjho pak dne * přesnic při=
staupili k Gežjssowi učedlnjci, řkauce
gemu: Kde chceš, ať připrawjme tobě,
abys gedl beránka? * Mark. 14,12.
18. On pak řekl: Gděte do města k
gednomu, a recete gemu: Wzkázalť
mistr, čas můg bljzko gest, u tebeť gjsti
budu beránka s učedlnjky swými.
19. I učinili učedlnjci tak, gakž gim
poručil Gežjš, a připrawili beránka.

20. A když byl * wečer, posadil
se za stůl se dwanácti. * Mark. 14,17.18.
21. A když gedli, řekl: Amen pra=
wjm wám, že geden z wás mne zradj.
22. I zarmautiwsse se welmi po=
čali každý z nich řjci gemu: Zdali
gá gsem, Pane?
23. On pak odpowjdage řekl: Kdo
omáčj * se mnau rukau w mise, ten
mne zradj. * Mark. 14,20. Jan. 13,26.
24. Syn zagisté člowěka gde, ga=
kož psáno o něm; ale běda člowěku
tomu, skrze něhož Syn člowěka zra=
zen bude: dobréby bylo gemu, by se
byl nenarodil člowěk ten.
25. Odpowjdage pak Gidáš, kte=
rýž ho zrazowal, dj: Zdali gá gsem,
Mistře? Řekl gemu: Ty si řekl.
26. A když oni gedli, wzaw * Ge=
žjš chléb a dobrořečiw, lámal a dal
učedlnjkům, a řekl: Wezměte, gezte;
to gest tělo mé. * Luk. 22,19.
27. A wzaw kalich a djky činiw,
dal gim řka: Pjte z toho wssickni;
28. Nebo to gest krew má * nowé
smlauwy, kteráž se za mnohé wylévá
na odpusstěnj hřjchů. * Ger. 31,31.
29. Ale prawjmť wám, žeť * ne=
budu pjti od této chwjle z tohoto
plodu winného kořene až do onoho
dne, když geg pjti budu s wámi no=
wý w králowstwj Otce mého.
* Mark. 14,25. Luk. 22,18.

30. A zezpjwawsse pjsničku, wyssli
na horu oliwetskau.
31. Tehdy dj gim Gežjš: Wssickni
wy zhorssjte se nade mnau této noci;
nebo psáno gest: Bjti budu pastýře,
a rozprchnauť se owce stáda.
32. Ale když z mrtwých wstanu,
předegdu * wás do Galilee. * k. 28,16.

33. Odpowjdage pak Petr řekl gemu: Byk ſe pak wſſickni zhorſſili nad tebau, gák ſe nikdy nezhorſſjm.

34. Řekl mu Gežjš: Amen prawjm tobě, že této noci, prwé než kohaut zazpjwá, třikrát mne zapřjš.

35. Dj gemu Petr: Bychk pak měl s tebau i umřjti, nikoli nezapřjm tebe. Takž podobně i wſſickni učedlnjci prawili.

36. Tedy přiſſel s nimi Gežjš na mjſto, * kteréž ſlaulo Getſemane; i dj učedlnjkům: Poſedtež tuto, ažk odegda pomodljm ſe tamto. * Mark. 14,32.

37. A pogaw s ſebau Petra * a dwa ſyny Zebedeowy, počal ſe rmautiti a teſkliw býti. * t. 4,21.

38. Tedy dj gim: Smutnáť * geſt duſſe má ažk ſmrti; pozůſtaňtež tuto, a bděte ſe mnau. * Žal. 42,6.12. Jan. 12,27.

39. A poodſſed maličko, padl na twář ſwau, * modle ſe a řka: Otče můg! geſtli možné, nechk odegde ode mne kalich tento; a wſſak ne gakž gá chci, ale gakž ty (chceš). * Luk. 22,41.42.

40. I přiſſel k učedlnjkům, a nalezl ge, a oni ſpj. I řekl Petrowi: Takliž ſte nemohli gediné hodiny bdjti ſe mnau?

41. Bdětež a modlte ſe, abyſſte neweſſli w pokuſſenj; duchk zagiſté hotow geſt, ale tělo mdlé.

42. Opět podruhé odſſed modlil ſe řka: Otče můg! nemůželik tento kalich * minauti mne, než abych geg pil, ſtaniž ſe wůle twá. * Jan. 18,11.

43. I přiſſed nalezl ge, a oni zaſe ſpj; nebo byly oči gegich obtjženy.

44. A nechaw gich, opět odſſel a modlil ſe potřetj, tauž řeč řjkage.

45. Tedy přiſſel k učedlnjkům ſwým, a řekl gim: Spětež giž a odpočjwegte; ay, přibljžila ſe hodina, a Syna člowěka wydadj w ruce hřjſſných.

46. Wſtaňtež, poďme! ay, přibljžil ſe ten, kterýž mne zrazuge.

47. A když on geſſtě mluwil, ay Gidáš, geden ze dwanácti, přiſſel, a s njm záſtup mnohý s meči a s kygmi, od biſkupů a ſtarſſjch lidu.

48. Ten pak, kterýž geg zrazowal, dal gim znamenj řka: Kteréhokoli poljbjm, ten geſt, držtež geg.

49. A hned přiſtaupiw k Gežjſſowi, řekl: Zdráw buď miſtře, a * poljbil geg. * 2 Sam. 20,9.

50. Ale Gežjš řekl gemu: Přjteli! nač ſi přiſſel? Tedy přiſtaupili, a ruce wztáhli na Gežjſſe a gali ho.

51. A ay, geden z těch, kteřjž byli s Gežjſſem, wztáh ruku, wytrhl meč ſwůg; a * udeřiw ſlužebnjka biſkupowa, uťal (mu) ucho geho. * Luk. 22,50.

52. Tedy dj gemu Gežjš: Obrať meč ſwůg w mjſto geho; nebo wſſickni, * kteřjž meč berau, od meče zahynau. * Gen. 9,6. Zgew. 13,10.

53. Zdaliž mnjš, že bych nynj nemohl proſiti Otce ſwého, a wydalby mi wjce nežli dwanácte haufů angelů.

54. Kterakžby ſe pak naplnila pjſma, (ſwědčjcj,) že tak muſj býti?

55. W tu hodinu řekl Gežjš záſtupům: Gako na lotra wyſſli ſte s meči a s kygmi gjmati mne. Na každý den ſedáwal ſem u wás uče w chrámě, a negali ſte mne;

56. Ale toto ſe wſſecko ſtalo, aby ſe naplnila pjſma prorocká. Tedy učedlnjci wſſickni opuſtiwſſe ho utekli.

57. A oni gawsse Gežjsse, * wedli ho
ku Kaifássowi biskupu, kdež zákon=
njci a starssj byli se sessli. * Mark.14,53.
58. Ale Petr ssel za njm zdaleka,
až do sjně biskupowy; a wssed
wnitř, seděl se služebnjky, aby wi=
děl konec.
59. Biskupowé * pak a starssj i
wsseckа ta rada hledali falessného
swědectwj proti Gežjssowi, aby geg
na smrt wydali; * Žal.94,21.
60. Ale nenalezli; ani, když mnozj
falessnj swědkowé přistupowali, nic
nenalezli. Naposledy pak přissedsse
dwa * falessnj swědkowé, * Jan. 2,19.
61. Řekli: Tento powěděl: Mo=
hu zbořiti chrám Božj, a we třech
dnech geg ustawěti.
62. A powstaw biskup řekl ge=
mu: Nic neodpowjdáš, co tito proti
tobě swědčj?
63. Ale Gežjš mlčel. I odpowj=
dage biskup řekl gemu: Zakljnám tě
skrze * Boha žiwého, abys nám po=
wěděl, gsili ty Kristus, Syn Božj?
* Ezech.10,6.
64. Dj mu Gežjš: Ty si řekl; ale
wssak prawjm wám: Od toho času
uzřjte * Syna člowěka sedjcjho na
prawici moci (Božj), a přicházegjcjho
na oblacjch nebeských. * Dan.7,13.
65. Tedy biskup * roztrhl raucho
swé řka: Rauhal se; což gesstě po=
třebugeme swědků? aj, nynj ste sly=
sseli rauhánj geho. * Ezdr.9,3. Skutk. 14,14.
66. Co se wám zdá? A oni odpo=
wjdagjce řekli: * Hoden gest smrti!
* Lev. 24,16. Ger.26,11.
67. Tedy * plili na twář geho, a
pohlawkowali geg; ginj pak hůlkami
geg bili, * Izai.50,6. Mat.27,30.
68. Řjkagjce: Hádeg nám, Kriste,
kdo gest ten, kterýž tebe udeřil?
69. Ale * Petr seděl wně w sjni;
i přistaupila k němu gedna děwečka
řkauci: I ty si byl s Gežjssem tjm
Galilegským. * Luk.22,56.
70. On pak * zapřel přede wssemi,
řka: Newjm, co prawjš. * Mat. 10,32.33.
71. A když wycházel ze dweřj,
uzřela geg giná; i řekla těm, kteřjž
tu byli: I tento byl s Gežjssem tjm
Nazaretským.
72. I * zapřel opět s přjsahau
(řka): Neznám toho člowěka. * l. 16,24.
73. A po malé chwjli přistaupiw=
sse ti, kteřjž tu stáli, řekli Petrowi:
Gistě * i ty z nich gsi, nebo i řeč
twá známa tebe činj. * Luk.22,59.
74. Tedy počal se prokljnati a
přjsahati (řka): Neznám toho člo=
wěka. A hned kohaut zazpjwal.
75. I rozpomenul se Petr na slo=
wo Gežjssowo, kterýž gemu byl řekl:
Prwé než kohaut zazpjwá, třikrát
mne zapřjš. A wyssed wen plakal
hořce.

Kapitola 27.

O Gidássowu skončenj; 11. též o ukřižowánj, 57. a pohřbu Páně.

A když bylo * ráno, wessli w radu
wssickni biskupowé a starssj lidu
proti Gežjssowi, aby geg na smrt
wydali. * Mark.15,1. Luk.22,66.
2. I swázawsse geg, wedli a wy=
dali ho Pontskému Pilátowi, hegt=
manu.
3. Tedy wida Gidáš, zrádce ge=
ho, žeby odsauzen byl, želege toho
nawrátil zase třidceti střjbrných bi=
skupům a starssjm,

4. Řka: Zhřeſſil ſem, zradiw krew newinnau. Oni pak řekli: Co nám do toho? * ty wiz! *Skutk. 18,15.

5. A powrh ty ſtřjbrné w chrámě, odſſel pryč: a odſſed oběſil ſe.

6. Biſkupowé pak wzawſſe ty ſtřjbrné řekli: Neſluſſjk gich wložiti do pokladnice, nebo mzda krwe geſt.

7. A poradiwſſe ſe, * kaupili za ně pole hrnčjřowo ku pohřebu cizozemců; *Skutk. 1,19.

8. Protož nazwáno geſt pole to pole krwe, až do dneſſnjho dne.

9. A tehdy naplnilo ſe powěděnj proroka řkaucjho: A wzali třidceti ſtřjbrných, mzdu ceněného, kterýž ſſacowán byl od ſynů Izraelſkých;

10. A dali ge za pole hrnčjřowo, gakož mi uſtanowil Pán.

11. Gežjš pak * ſtál před wládařem, i otázal ſe ho wládař řka: Tyli gſi ten král židowſký? Gežjš pak řekl gemu: Ty prawjš. *Mark. 15,2.

12. A když na něg biſkupowé a ſtarſſj žalowali, nic neodpowěděl.

13. Tedy dj mu Pilát: Neſlyſſjšli, kteraké wěci proti tobě ſwědčj?

14. Ale neodpowěděl gemu ani k gednomu ſlowu: tak že ſe wládař welmi diwil.

15. Měl * pak obyčeg wládař, w ſwátek propauſſtěti lidu wězně gednoho, kteréhožby chtěli. *Mark. 15,6.

16. I měli w ten čas wězně znamenitého, kterýž ſlaul Barabbáš.

17. Protož, když ſe lidé ſeſſli, řekl gim Pilát: Kterého chcete ať wám propuſtjm? Barabbáſſeli, čili Gežjſſe, kterýž ſlowe Kriſtus?

18. Nebo wěděl, že geg ze záwiſti byli wydali.

19. A když ſeděl na ſaudné ſtolici, poſlala k němu žena geho řkauci: Nic neměg činiti ſe ſprawedliwým tjmto: nebo ſem mnoho trpěla dnes we ſnách pro něho.

20. Ale biſkupowé a ſtarſſj nawedli lid, aby proſili za * Barabbáſſe; Gežjſſe pak aby zahubili. *Mark. 15,11.

21. I odpowěděw wládař řekl gim: Kterého chcete z těch dwau ať wám propuſtjm? A oni řekli: Barabbáſſe.

22. Dj gim Pilát: Co pak učinjm s Gežjſſem, kterýž ſlowe Kriſtus? Řekli mu wſſickni: Ukřižowán buď!

23. Wládař pak řekl: I což geſt zlého učinil? Oni pak wjce křičeli řkauce: Ukřižowán buď!

24. A wida Pilát, žeby nic neproſpěl, ale žeby wětſſj rozbrog byl, wzaw wodu umyl * ruce před lidem, řka: Čiſt gſem od krwe ſprawedliwého tohoto; wy wizte. *Deut. 21,6.

25. A odpowěděw wſſecken lid řekl: Krew geho na nás i na naſſe djtky!

26. Tedy * propuſtil gim Barabbáſſe, ale Gežjſſe zbičowaw wydal, aby byl ukřižowán. *Mark. 15,15.

27. Tedy žoldnéři hegtmanowi, wzawſſe Gežjſſe do rathauzu, ſhromáždili na něg wſſecku rotu,

28. A ſwlekſſe geg, přioděli ho pláſſtěm brunátným.

29. A ſpletſſe korunu z trnj, wſtawili na hlawu geho, a dali třtinu w prawau ruku geho, a klekagjce před njm, poſmjwali ſe gemu řkauce: Zdráw buď, ó králi židowſký!

30. A pligjce na něho, brali tu třtinu, a bili geg w hlawu geho.

31. A když ſe mu * napoſmjwali, ſwlékli s něho pláſſť, a oblékli geg

w raucho geho; i wedli ho, aby byl
ukřižowán. * Mark. 15,20. Luk. 23,36.
32. A wyssedsse nalezli * člowěka
Cyrenenského gménem Simona; toho
přinutili, aby nesl křjž geho.
33. I * přissedsse na mjsto, kteréž
slowe Golgata, to gest popravné
mjsto, * Mark. 15,22. Luk. 23,33.
34. Dali mu pjti octa, smjsseného
se žlučj; a okusiw nechtěl pjti.
35. Ukřižowawsse pak geg, rozdělili
raucha geho, mecjce (o ně) los;
aby se naplnilo powěděnj proroka:
Rozdělili sobě raucho mé, a o můg
oděw metali los. * Mark. 15,24.
36. A sedjce ostřjhali ho tu.
37. I * wstawili nad hlawu geho
winu geho napsanau: Totok gest
Gežjš, král židowský. * Mark. 15,26.
38. I ukřižowáni gsau s * njm
dwa lotři, geden na prawici a druhý
na lewici. * Izai. 53,12. Luk. 23,33.
39. Ti pak, kteřjž chodili tudy, rauhali
se gemu, ukriwugjce hlaw swých,
40. A řjkagjce: Heg ty! * genž
russjš chrám, a we třech dnech wzděláwáš
(ho), pomoziž sám sobě; gsili
Syn Božj, sstupiž s křjže! * f. 26,61.
41. Tak podobně i biskupowé,
posmjwagjce se s zákonnjky a starssjmi,
prawili:
42. Giným pomáhal, sám sobě
nemůž pomoci; gestliže gest král
Izraelský, nechať nynj sstaupj s
křjže, a uwěřjme gemu.
43. Daufalk w Boha, nechať ho
nynj wyswobodj, gestliť mu milý;
nebo prawil: Syn Božj gsem.
44. Takž také i lotři, kteřjž byli s
njm ukřižowáni, utrhali gemu.
45. Od ssesté pak hodiny tma se
stala po wssj zemi až do hodiny dewáté;
46. A při hodině dewáté zwolal
Gežjš hlasem welikým, řka: Eli,
Eli, * Lamazabachthani? To gest:
Bože můg! Bože můg! proč si mne
opustil? * Žal. 22,2. Mark. 15,34.
47. A někteřj z těch, kteřjž tu stáli,
slyssjce prawili: Eliásse wolá tento.
48. A hned geden z nich běžew, a
wzaw haubu, naplnil gi octem, a
wložiw na trest, napágel ho.
49. Ale ginj prawili: Nech tak,
pohledjme, přigdeli Eliáš, aby ho
wyswobodil.
50. Gežjš pak opět * zwolaw hlasem
welikým, wypustil dussi. * Mark. 15,37.
51. A ay, opona chrámowá roztrhla
se na dwé od wrchu až dolů;
a země se třásla, a skálj se pukalo.
52. A hrobowé se otwjrali, a mnohá
těla zesnulých swatých wstala.
53. A wyssedsse z hrobů, po wzkřjssenj
geho, přissli do swatého města,
a ukázali se mnohým.
54. Tedy setnjk a ti, kteřjž s njm
ostřjhali Gežjsse, widauce země třesenj
a to, co se dálo, báli se welmi
řkauce: Gistě Syn Božj byl tento.
55. Byly také tu * ženy mnohé,
z † daleka se djwagjce, kteréž byly
přissly za Gežjssem od Galilee, posluhugjce
gemu. * Luk. 8,2. † Žal. 38,12.
56. Mezi nimiž byla Maria
Magdaléna, a Maria matka Jakubowa
a Jozefowa, a matka synů
Zebedeowých.
57. A když byl wečer, přissel člowěk
bohatý z Arimatie, gménem Jozef,
kterýž také byl učedlnjk Gežjssůw.
58. Ten přistaupil před Piláta,

a prosil za tělo Gežjssowo: tedy Pi-
lát rozkázal (gemu) dáti tělo.
59. A wzaw tělo Jozef, obwinul
ge w plátno čisté,
60. A wložil do swého * nowého
hrobu, kterýž byl wytesal w skále;
a přiwaliw kámen weliký ke dwěřům
hrobowým, odssel. *Izai. 53,9.
61. A byla tu Maria Magdaléna a
druhá Maria, sedjce na proti hrobu.
62. Druhého pak dne, kterýž byl
(prwnj) po přjprawě, sessli se bi-
skupowé a Farizeowé ku Pilátowi,
63. Řkauce: Pane, rozpomenuli sme
se, že ten * swůdce řekl gesstě žiw gsa:
Po třech dnech wstanu. *Jan. 7,12.
64. Rozkažiž tedy ostřjhati hrobu
až do třetjho dne; aby snad učedl-
njci geho přigdauce w noci neukradli
ho, a řeklibý lidu: Wstalk gest z
mrtwých; i budek poslednj blud hor-
ssj nežli prwnj.
65. Řekl gim Pilát: Máte stráž;
gděte, ostřjhegte, gakž umjte.
66. A oni ssedsse osadili hrob strážnými, * zapečetiwsse kámen. *Dan. 6,17.

Kapitola 28.

Giftota wzkřjssenj Kristowa 16. a swěřenj gedenácti úřadu apostolského.

Na skonánj pak soboty, když giž
switalo na prwnj (den) toho téhodne,
přissla Maria Magdaléna a druhá
Maria, aby pohleděly na hrob.
2. A ay, země třesenj stalo se we-
liké; nebo * angel Páně sestaupiw
s nebe a přistaupiw, odwalil kámen
ode dweřj, a posadil se na něm.
*Jan. 5,4.
3. A byl obljčeg geho gako blesk,
a raucho geho bjlé gako snjh.
4. A pro strach geho zděsili se
strážnj, a učiněni gsau gako mrtwj.
5. J odpowěděw angel řekl že-
nám: Nebogte se wy; nebok wjm,
že Gežjsse ukřižowaného hledáte.
6. Nenjt ho tuto; nebo wstalk gest,
gakož * předpowěděl; poďte, wizte
mjsto, kdež ležel Pán. *k. 12,40. k. 16,21.
7. A rychle gdauce powězte učedl-
njkům geho, že wstal z mrtwých: a ay,
předcházj wás do Galilee, tam geg
uzřjte: ay, powěděl sem wám!
8. J wyssedsse rychle s hrobu s
báznj a s radostj welikau, běželý, aby
(to) učedlnjkům geho zwěstowaly.
9. Když pak ssly zwěstowati učedl-
njkům geho, ay, Gežjš potkal se s
nimi, řka: Zdráwy buďte! A ony
přistaupiwsse chopily se noh geho a
klaněly se gemu. *Mark. 16,9. Jan. 20,14.
10. Tedy dj gim Gežjš: Nebogtež
se; gděte, zwěstugte bratřjm mým, ať
gdau do Galilee, a tamk mne uzřj.
11. Když pak ony odesslý, ay,
někteřj ze stráže přissedsse do mě-
sta, oznámili biskupům wssecko, co
se stalo.
12. Kteřjžto shromáždiwsse se s
starssjmi, a uradiwsse se, mnoho
peněz dali žoldněřům,
13. Řkauce: Prawte, učedlnjci geho
nočně přissedsse ukradli geg, když sme
my spali.
14. A uslyssjlit o tom hegtman,
myk ho spokogjme, a wás bezpečny
učinjme.
15. A oni wzawsse penjze, učinili
(tak), gakž naučeni byli. J rozhlá-
sseno gest slowo to u Židů až do
dnessnjho dne.
16. Gedenácte pak * učedlnjků ssli

do Galilee na horu, kdež gim byl
uložil Gežjš. *k.26,32. Mark.14,28.
17. A uzřewsse ho klaněli se gemu;
ale někteřj pochybowali. *Luk.24,52.
18. A přistaupiw Gežjš mluwil
gim řka: *Dána gest mi wsselika moc
na nebi i na zemi. *Žal.8,7. Mat.11,27.

19. Protož gdauce učte wssecky
národy, křtjce ge we gméno Otce i
Syna i Ducha swatého,
20. Učjce * ge zachowáwati wsse-
cko, což sem koli přikázal wám. A ay,
gá s wámi gsem po wssecky dny až
do skonánj swěta. Amen. *Ezech.3,17.

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Marka.

Kapitola 1.

Jana křtitele práce i obcowánj. 9. Kristus Pán přigaw křest, poselstwj swé začal, 16. učedlnjků powolal, 23. a lidem od ďábelstwj(neduhů spomáhal.

Počátek Ewangelium Gežjsse Kri-
sta, Syna Božjho;
2. Gakož psáno * gest w proro-
cjch: Ay, gá posjlám angela swého
před twářj twau, kterýž připrawj
cestu twau před tebau. *Mal.3,1.
3. Hlas * wolagjcjho na paussti:
Připrawugte cestu Páně, přjmé čiň-
te stezky geho. *Izai.40,3. Mat.3,3.
4. Křtil Jan na paussti, a kázal
křest pokánj na odpusstěnj hřjchů.
5. J wycházela k němu wsseckа
kragina Judská i Geruzalémsstj, a
křtěni byli od něho wssickni w Jor-
dáně řece, wyznáwagjce hřjchy swé.
6. Byl pak Jan odjn srstmi wel-
blaudowými, a pás kožený na bedrách
geho; a gjdal kobylky a med lesnj.
7. A kázal řka: Gde * za mnau
silněgssj nežli gá, kterémuž negsem
hoden sehna se rozwázati řeménka u
obuwi geho. *Mat.3,11. Luk.3,16.
8. Gá zagisté křtil sem wás wo-
dau; ale onť wás křtjti bude Du-
chem swatým.
9. J stalo se w těch dnech, přissel
Gežjš z Nazarétu Galilegského, a
pokřtěn gest od Jana w Jordáně.
10. A hned wystaupiw z wody,
uzřel nebesa otewřená, a Ducha ga-
ko holubici sestupugjcjho na něg.
11. A hlas stal se s nebe: * Ty
gsi ten můg milý Syn, w němž mi
se dobře zaljbilo. *Žal.2,7. Izai.42,1.
12. A i hned ho * Duch wypudil
na paussť; *wers 10. Mat.4,1.
13. J byl tam na paussti * čty-
řidceti dnů, a pokaussjn byl od sa-
tana, a byl se zwěřj; a angelé při-
sluhowali gemu. *Mat.4,11.
14. Když pak byl wsazen Jan (do
žaláře), přissel Gežjš do Galilee,
káže Ewangelium * králowstwj Bo-
žjho, *Mat.4,17.
15. A prawě: Že se naplnil čas,
a přibljžilo se králowstwj Božj: čiň-
te pokánj, a wěřte Ewangelium.
16. A chodě podlé moře Galileg-
ského, uzřel Simona * a Ondřege
bratra geho, ani pausstěgj sjti do
moře, nebo rybáři byli.
*Mat.4,18.21. Luk.5,9.10.
17. J řekl gim Gežjš: Poďte za
mnau, a učinjm wás rybáře lidj.
18. A hned opustiwsse * sjti swé
ssli za njm. *Mat.4,20.

19. A poodssed odtud maličko
uzřel Jakuba syna Zebedeowa, a
Jana bratra geho, ani na lodj po-
naprawugj sjti.
20. A hned powolal gich; a
(oni) opustiwsse * otce swého Ze-
bedea na lodj s pacholky, ssli za
njm. *Luk. 5,11.
21. I wessli do Kafarnaum; a
hned w sobotu ssed do sskoly, učil.
22. I diwili se náramně učenj
geho; nebo učil ge gako moc mage,
a ne gako zákonnjci. *Mat. 7,28.29.
23. I byl w sskole gegich člowěk
mage ducha nečistého; kterýž zwolal,
24. Řka: Ach, * což gest tobě do
nás, Gežjssi Nazaretský? přissel si
zatratiti nás; znám tě, kdo gsi, (že
gsi) ten swatý Božj. *Mat. 8,29.
25. I * pohrozil mu Gežjš řka:
Umlkniž a wygdi z něho. *l. 9,25.
26. I polomcowaw njm duch ne-
čistý a křiče hlasem welikým, wy-
ssel z něho.
27. I lekli se wssickni, tak že se
tázali mezi sebau, řkauce: I co gest
toto? gakéž toto * nowé učenj, že i
těm duchům nečistým mocně rozka-
zuge, a poslauchagj ho? *Skutk. 17,19.
28. I roznesla se powěst o něm
hned po wssj kragině Galilegské:
29. A hned wyssedsse ze sskoly,
přissli do domu Simonowa a On-
dřegowa s Jakubem a s Janem.
30. Simonowa pak swegrusse le-
žela magjc zimnici; a hned gemu
powěděli o nj.
31. A přistaupiw pozdwihl gj, ugaw
gi za ruku gegj: a hned přestala gj
zimnice, i posluhowala gim.
32. Wečer * pak při západu slun-
ce nosili k němu wssecky nemocné i
ďábelnjky: *Mat. 8,16. Luk. 4,40.
33. A bylo se wssecko město sběhlo
ke dweřjm.
34. I uzdrawowal mnohé ztrápe-
né rozličnými neduhy, a ďábelstwj
mnohá wymjtal, a * nedopausstěl
mluwiti ďáblům, nebo znali ho.
*Skutk. 16,17.18.
35. A předednem welmi ráno wstaw
wyssel, a odssel na * pusté mjsto, a
tam se † modlil. *Luk. 4,42. †Luk. 5,16.
36. I ssli za njm Simon i ti, kte-
řjž s njm byli;
37. A nalezsse geg řekli gemu:
Wssickni tě hledagj.
38. I dj gim: Podmež * do okol-
njch městeček, abych i tam kázal; ne-
bo na to sem přissel. *Luk. 4,43.
39. I kázal w sskolách gegich we
wssj Galilei, a ďábelstwj wymjtal.
40. Tedy přissel k němu malo-
mocný, prose ho a klekna před njm
řekl gemu: Chcešli, můžeš mne o-
čistiti.
41. Gežjš pak slitowaw se wztáhl
ruku, dotekl se ho a řekl gemu: Chci
buď čist!
42. A když to řekl, hned odstau-
pilo od něho malomocenstwj, a o-
čisstěn gest.
43. I zapowěděw mu * přjsně (Ge-
žjš) hned ho odbyl, *Mat. 9,30.
44. A řekl mu: Wiziž, abys žád-
nému nic neprawil; ale gdi, ukaž
se kněži, a obětug za očisstěnj swé to,
což přikázal Mogžjš, na swědectwj
proti nim.
45. On pak wyssed počal wypra-
wowati mnoho a ohlassowati tu wěc,
tak že giž nemohl Gežjš do města

zgewně wgjti, ale wně na mjstech
pustých byl; i scházeli se k němu
odewssad.

Kapitola 2.

Pán sslakowitého uzdrawil, 14. Matausse powolal, 18. učedlnjků z strany postu i z strany soboty zastáwal.

A opět wssel do Kafarnaum * po
(několika) dnech; i uslyssáno gest, že=
by doma byl. *Mat.9,1.
2. A hned sesslo se gich množstwj,
tak že giž nemohli se směstknati ani
přede dweřmi; i mluwil gim slowo
(Božj).
3. Tedy * přissli k němu, nesauce
sslakem poraženého, kterýž ode čtyř
nesen byl. *Mat.9,2. Luk.5,18.
4. A když k němu nemohli při=
staupiti pro zástupy, laupali střechu,
kdež byl, a probořiwsse (gi) spustili
po prowazjch dolů lozce, na němž
ležel sslakem poražený.
5. A wida Gežjš wjru gegich, dj
sslakem poraženému: Synu, odpau=
sstěgj se tobě hřjchowé twogi.
6. A byli tu někteřj ze zákonnjků,
sedjce a mysljce w srdcjch swých:
7. Co * tento pak mluwj rauha=
wě? Kdo může odpustiti hřjchy, ge=
diné sám Bůh? *Mat.9,3. Luk.5,21.
8. I poznaw * Gežjš hned duchem
swým, žeby tak přemysslowali sami
w sobě, řekl gim: Proč o tom přemy=
sslugete w srdcjch swých? *Jan.2,25.
9. Co gest snáze, řjci sslakem po=
raženému: Odpausstěgj se tobě hřj=
chowé? čili řjci: Wstaň, wezmi lo=
že swé a choď?
10. Ale abysste wěděli, že Syn
člowěka má moc na zemi odpausstěti
hřjchy, dj sslakem poraženému:
11. Toběť prawjm: Wstaň, a wez=
mi lože swé, a gdi do domu swého.
12. I wstal hned, a wzaw lože swé
přede wssemi odssel; tak že * se děsili
wssickni, a chwálili Boha řkauce:
Nikdy sme toho newiděli. *k.1,27.
13. I wyssel opět k moři; a wsse=
cken zástup přicházel k němu, i učil ge.
14. A pomjgege uzřel Léwj Alfeo=
wa, sedjcjho na cle; i dj gemu: Poď
za mnau; a (on) wstaw ssel za njm.
15. I stalo se, když seděl Gežjš
za stolem w domě geho, že i publi=
káni mnozj a hřjssnjci seděli spolu
s Gežjssem a s učedlnjky geho; ne=
bo mnoho gich bylo, kteřjž ssli za njm.
16. Zákonnjci pak a Farizeowé
widěwsse, že gedl s publikány a s
hřjssnjky, řekli učedlnjkům geho:
Což to, že s publikány a hřjssnjky
gj a pige?
17. To uslyssew Gežjš dj gim:
Nepotřebugj zdrawj lékaře, ale ne=
mocnj. Nepřisselť * sem wolati spra=
wedliwých, ale hřjssných ku pokánj.
*Mat.9,13.
18. Učedlnjci pak Janowi a Fa=
rizegsstj postjwali se; i přissli * a
řekli gemu: Proč učedlnjci Janowi
a Farizegsstj postj se, a twogi u=
čedlnjci se nepostj? *Mat.9,14. Luk.5,33.
19. I řekl gim Gežjš: Kterakž mo=
hau synowé ženichowi postiti se, když
gest s nimi ženich? Dokudž magj s
sebau ženicha, nemohauť se postiti.
20. Ale přigdauť dnowé, když od
nich odgat bude ženich, a tehdáž se
budau postiti w těch dnech.
21. Ano žádný * záplaty sukna
nowého nepřissjwá k rauchu staré=
mu, ginak odtrhne ta záplata nowá

od starého (gesstě něco,) i býwá wětssj djra. * Mat. 9,16. Luk. 5,36.
22. A žádný newléwá wjna nowého do nádob starých: ginak rozpučj nowé wjno nádoby, a wjno se wylege, a nádoby se pokazj; ale wjno nowé má lito býti do nádob nowých.
23. I stalo se, že ssel Gežjš w sobotu skrze obilj; i počali učedlnjci geho cestau gdauce wymjnati klasy.
24. Tedy Farizeowé řekli genu: Pohled, co (ti) dělagj w * sobotu, čehož nenáležj? * Exod. 20,10. Jan. 5,10.
25. I řekl gim: Nikdyliž ste nečtli, co učinil Dawid, když nauze byla a lačněl on i ti, kteřjž s njm byli;
26. Kterak * wssel do domu Božjho za Abiatara biskupa, a gedl chleby poswátné (gichž neslusselo gjsti, než samým kněžjm,) a dal i těm, kteřjž s njm byli? * 1 Sam. 21,6. Mat. 12,3.
27. I prawil gim: Sobota * pro člowěka učiněna gest, a ne člowěk pro sobotu. * Deut. 5,14.
28. Protož Syn člowěka * gest pánem také i soboty. * Mat. 12,8.

Kapitola 3.

Kristus mnohým bjdným 6. nepřelážege sobě zlosti nepřátel, spomáhal, 13. dwanácte k zwlásstnj práci oddělil, 23. sebe zastáwal, 33. a kdo gsau přátelé geho, ukázal.

I wssel opět do sskoly, a byl tu člowěk mage ruku uschlau;
2. I ssetřili ho, uzdrawjli geg w sobotu, aby ho obžalowali.
3. I řekl tomu člowěku, kterýž měl uschlau ruku: Powstaň u prostřed!
4. I dj gim: Slussjli w sobotu dobře činiti, čili zle? žiwot zachowati, čili zamordowati? Oni pak mlčeli.
5. A když pohleděl na ně wůkol s hněwem, zarmautiw se nad twrdostj srdce gegich řekl člowěku: Wztáhni tu ruku swau! I wztáhl, a učiněna gest ta ruka geho zdrawá gako druhá.
6. A wyssedsse Farizeowé, hned s Herodiány drželi radu proti němu, kterakby ho zahubili. * Mat. 12,14.
7. Gežjš pak odssel s učedlnjky swými k moři; a weliké množstwj od Galilee sslo za njm, i z Judstwa,
8. I od Geruzaléma, i od Idumee, i ze Zajordánj, i ti, kteřjž byli okolo Týru a Sidónu; množstwj weliké, slyssjce, kteraké wěci činj, přissli k němu.
9. I rozkázal učedlnjkům swým, aby lodičku * ustawičně nahotowě měli pro zástup, aby ho netiskli; * Luk. 5,3.
10. Nebo mnohé uzdrawowal, tak že naň padali, aby se ho dotýkali, kteřjžkoli měli neduhy.
11. A duchowé nečistj gakž ho zřeli, padali před njm, a * křičeli řkauce: Ty gsi ten Syn Božj. * Luk. 4,41.
12. Ale on welmi gim * zbraňowal, aby ho nezgewowali. * Mat. 12,16.
13. I wzstaupil na horu, a * powolal k sobě těch, kterýchž se genu widělo; i přissli k němu. * Mat. 10,1.
14. I * ustanowil gich dwanácte, aby s njm byli, a aby ge poslal kázati,
15. A aby měli moc uzdrawowati nemoci a wymjtati ďábelstwj:
16. Simona, * genuž dal gméno Petr; * Mat. 10,2. Jan. 1,42.
17. A Jakuba Zebedeowa a Jana bratra Jakubowa, a dal gim gméno Boanerges, to gest, synowé hromowi;

18. A Ondřege, a Filipa, a Bartoloměge a Mataušse, a Tomášse, a Jakuba * Alfeowa a Taddea, a Šimona Kananitského, *l. 2,14.
19. A Gidášse * Jsskariotského, kterýž potom zradil geg; i šli s njm domů. *Mat. 26,14.
20. A opět sessel se zástup, tak že nemohli ani chleba pogjsti.
21. A slysseweše o tom přjbuznj geho přissli, aby geg wzali; nebo prawili, žeby se smyslem pominul.
22. Zákonnjci pak, kteřjž byli přissli z Geruzaléma, * prawili, že belzebule má, a že w knjžeti ďábelském wymjtá ďábly. *Mat. 9,34. l. 12,24.
23. A powolaw gich, mluwil k nim w podobenstwjch: * Kterak může satan satana wymjtati? *Mat. 12,25.
24. A gestliže králowstwj w sobě se rozdwogj, nemůže státi králowstwj to;
25. A rozdwogjli se dům proti sobě, nebude moci dům ten státi:
26. Tak, gestliže powstal satan sám proti sobě a rozdwogen gest, nemůže státi, ale konec béře.
27. Žádný nemůže nádobj * silného, wegda do domu geho, rozebrati, lečby prwé silného toho swázal; a tehdyk dům geho zlaupj. *Mat. 12,29.
28. Amen prawjm wám: Že wssickni hřjchowé odpusstěni budau synům lidským, i rauhánj, njmžby se rauhali;
29. Ale kdoby se rauhal proti Duchu swatému, nemá odpusstěnj na wěky, ale hoden gest wěčného odsauzenj.
30. Nebo prawili: Ducha nečistého má.
31. Tehdy přissli bratřj * a matka geho, a stogjce wně, poslali k němu, aby ho wywolali. *Mat. 12,46.
32. A seděl okolo něho zástup, i řekli gemu: Ay, matka twá a bratřj twogi wně hledagj tebe.
33. Ale on odpowěděl gim řka: Kdo gest matka má a bratřj mogi?
34. A obezřew učedlnjky wůkol sebe sedjcj řekl: Ay, * matka má a bratřj mogi! *Mat. 12,49. Jan. 15,14. Žid. 2,11.
35. Nebo kdožbykoli * činil wůli Božj, ten gest bratr můg i sestra má i matka. *Mat. 12,50.

Kapitola 4.

Kázanj Páně, 36. a zbauřeného moře spokogenj.

A opět počal učiti * u moře; i shromáždil se k němu zástup mnohý, tak že wstaupiw na lodj seděl na moři, a wssecken zástup byl na zemi podlé moře. *Mat. 13,1. Luk. 8,4.
2. J učil ge mnohým wěcem w podobenstwjch, a prawil gim w učenj swém,
3. Slyšste: Ay, wyssel * rozsewač, aby rozsjwal. *Mat. 13,3 sqq.
4. J stalo se w tom rozsjwánj, že gedno padlo podlé cesty, a přiletělo ptactwo nebeské i sezobalo ge.
5. A giné padlo na mjsto skalnaté, kdež nemělo mnoho země, a hned wzesslo, proto, že nemělo hlubokosti země.
6. A když wysslo slunce, wyhořelo a proto, že nemělo kořene, uschlo.
7. A giné padlo mezi trnj; i zrostlo trnj a udusilo ge; i newydalo užitku.
8. Giné pak padlo * w zemi dobrau, a dalo užitek (hogně) wycházegjcj i (dobře) rostaucj; přineslo za-

gisté gedno třidcátý, a giné ssedesátý,
a giné † pak stý. * Mat. 13,8. † Gen. 26,12.
9. I prawil gim: Kdo * má ussi
k slyssenj, slyš! * Mat. 11,15.
10. Když pak byl sám, tázali se
ho ti, * kteřjž při něm byli se dwa=
nácti, na to podobenstwj. * Mat. 13,10.
11. I řekl gim: Wámk gest dáno,
znáti tágemstwj králowstwj Božjho;
ale těm, kteřjž gsau wně, w podoben=
stwj to wsseckо se děge;
12. Aby * hledjce hleděli, ale neu=
zřeli; a slyssjce slysseli, ale nesrozu=
měli; aby se snad neobrátili, a bylіby
gim odpusstěni hřjchowé. * Izai. 6,9.
13. I dj gim: Neznáte podoben=
stwj tohoto? * a kterakž pak wssecka
podobenstwj poznáte? * Jan. 3,10.12.
14. Rozsewač * ten slowo (Božj)
rozsjwá. * Mat. 13,18. Luk. 8,11.
15. Tito pak, genž podlé cesty,
gsau, gimž se rozsjwá slowo, ale
když (oni) slyssj, hned přicházj sa=
tan a wynjmá slowo, kteréž wsáto
gest w srdcjch gegich.
16. A tak podobně ti, (gako) skal=
natá země posáti, gsau, kteřjž gakž
uslyssj slowo, hned s radostj přigj=
magj ge:
17. Než nemagj kořene w sobě,
ale gsau časnj; potom, když wznikne
saužen a protiwenstwj pro slowo,
hned se horssj.
18. A ti, (gako) mezi trnj posáti,
gsau, kteřjž slowo slyssj;
19. Ale * pečowánj tohoto swěta
a oklamáwagjcj zbožj, a giné žádo=
sti přistupugjcj udussugj slowo, tak
že bez užitku býwá. * Mat. 19,22.
20. Tito pak, kteřjž w zemi do=
brau sjmě přigali, gsau ti, kteřjž
slyssj slowo a přigjmagj, a užitek
přinássegj, giné třidcátý, a giné sse=
desátý, a giné stý.
21. Dále prawil gim: Zdali roz=
swjcena býwá swjce, aby postawena
byla pod nádobu neb pod postel?
zdaž ne proto, aby na swjcen wsta=
wena byla?
22. Nebo nic nenj skrytého, coby
nebylo zgeweno; aniž gest co tak
ukrytého, aby nagewo newyesslo.
23. Gestliže kdo má * ussi k sly=
ssenj, slyš! * Mat. 11,15. k. 13,9.
24. I mluwil k nim: Wizte, co
slyssjte; * kterau měrau budete mě=
řiti, bude wám odměřeno, a přidáno
bude wám poslauchagjcjm. * Mat. 7,2.
25. Nebo * kdožk má, tomu bude
dáno; a kdo nemá, i to, což má,
bude od něho odgato. * Mat. 13,11. k. 25,29.
26. I prawil: Tak gest králow=
stwj Božj, gako kdyby člowěk uwrhl
sjmě do země,
27. A spalby, a wstáwalby we
dne i w noci, a semenoby wzesslo a
zrostlo, gakž on newj.
28. Nebo sama * od sebe země uži=
tek plodj, negprw bylinu, potom klas,
potom plné obilj w klasu. * Gen. 1,11.12.
29. A když se zrá úroda, i hned
přičinj srp; nebo nastala žeň.
30. I řekl: K čemu připodobnjme
králowstwj Božj? aneb kterým po=
dobenstwjm ge ukážeme?
31. Gest gako zrno * horčičné,
kteréž, když sáto býwá do země, neg=
menssj gest ze wssech semen, kteráž
gsau na zemi; * Mat. 13,31. Luk. 13,19.
32. Ale když wsáto býwá, roste a
býwá * wětssj než wssecky byliny, a
činj ratolesti weliké, tak že pod stjnem

geho mohau sobě ptáci nebesstj hnjzda dělati. *Izai. 2,2.3. Dan. 2,35. Mich. 4,1.
33. A * takowými mnohými podobenstwjmi mluwil gim slowo, gakž mohli slyssetí. *Mat. 13,3.34.
34. Bez podobenstwj pak nemluwil gim: ale učedlnjkům swým saukromj wykládal wssecko.
35. J řekl gim w ten * den, když giž byl wečer: Plawme se na druhau stranu. *Mat. 8,23. Luk. 8,22.
36. A nechawsse zástupu pogali geg, tak gakž byl na lodičce; ale i giné lodičky byly s njm.
37. Tedy stala se * bauře weliká od wětrů, až se wlny na lodj walily, tak že se giž naplňowala lodj. *Mat. 8,24.
38. A on ze zadu na lodj spal na podussce; i zbudili geg a řekli gemu: Mistře! nedbášli, že hyneme?
39. J * probudiw se pohrozil wětru, a řekl moři: Umlkni a upokog se! J přestal wjtr, a stalo se utissenj weliké. *Mat. 8,26. Luk. 8,24.
40. J řekl gim: Proč se tak bogjte? gakž to že nemáte wjry?
41. J báli se báznj welikau, a prawili geden k druhému: J kdo gest medle tento, že i wjtr * i moře poslauchagj geho? Žal. 65,8. 89,9.10.

Kapitola 5.

Ďábelnjk uzdrawen; 11. stádo wepřů w moři ztonulo; 25. žena od nemoci swé uzdrawena; 35. dcera Jairowa wzkřjssena.

Tedy přeplawili se přes moře do kraginy Gadarenských.
2. A gakž wyssel z lodj, hned se s njm potkal člowěk z hrobů, mage ducha * nečistého. *Luk. 8,29.
3. Kterýž bydlil w hrobjch, a aniž ho kdo mohl řetězy swázati,
4. Proto že často byw pauty a řetězy okowán, polámal řetězy a pauta roztrhal, a žádný nemohl ho skrotiti.
5. A wždycky we dne i w noci na horách a w hrobjch byl, * křiče a tepa se kamenjm. *1 Král. 18,28.
6. Uzřew tedy Gežjsse zdaleka, běžel a * poklonil se gemu; *L. 3,11. Luk. 8,28.
7. A křiče hlasem welikým řekl: Co mám * s tebau Gežjssi, Synu Boha negwyššjho? Zaklјnám tě skrze Boha, abys mne netrápil. *Mat. 8,29.
8. (Nebo prawil gemu: Wygdiž duchu nečistý z člowěka tohoto.)
9. J otázal se ho: Gakť řjkagj? A on odpowjdage řekl: Množstwj gméno mé gest; nebo gest nás mnoho.
10. J prosil ho welmi, aby gich newyháněl z té kraginy.
11. Bylo pak tu při horách stádo weliké wepřů pasaucjch se;
12. J prosili ho wssickni ti ďáblowé, řkauce: Pusť nás do wepřů, ať do nich wegdeme.
13. J powolil gim hned Gežjš; a wyssedsse duchowé nečistj, wessli do těch wepřů; i běželo to stádo s wrchu dolů do moře, (bylo gich pak ke dwěma tisýcům,) i ztonuli w moři.
14. Ti pak, kteřjž ty wepře pásli, utekli a oznámili to w městě i we wsech; i wyssli (lidé), aby widěli, co by to bylo, což se stalo.
15. J přissli k Gežjssowi, a uzřeli toho, kterýž býwal trápen od ďábelstwj, an sedj odjn gsa, a mage zdrawý rozum; toho, kterýž mjwal množstwj (ďáblů); i báli se.

16. A ti, kteřjž to widěli, wyprawowali gim, kterak se stalo tomu, kterýž měl ďábelstwj, i o wepřjch.
17. Tedy * počali ho prositi, aby odssel z kragin gegich. *Mat. 8,31.
18. A když wstaupil na lodj, prosil ho ten, kterýž trápen býwal od ďábelstwj, aby s njm byl.
19. Gežjš pak nedopústil mu, ale řekl gemu: Gdi k swým do domu swého, a zwěstug gim, kterak weliké wěci učinil tobě Pán, a že slitowal se nad tebau.
20. I odssel a počal ohlassowati w kragině desjti měst, kterak weliké wěci učinil mu Gežjš; i diwili se wssickni.
21. A když se přeplawil Gežjš na lodj zase na druhau stranu, sessel se k němu zástup mnohý; a (on) byl u moře.
22. A ay, * přissel geden z knjžat sskoly, gménem Jairus, a uzřew geg padl k nohám geho. *Mat. 9,18.
23. A welmi ho prosil řka: Dcerka má skonáwá; poď, wlož na ni ruce, aby uzdrawena byla, a budeť žiwa.
24. I ssel s njm; a zástup mnohý ssel za njm, i tiskli geg.
25. (Tedy žena * gedna, kteráž tok krwe měla dwanácte let, *Mat. 9,20.
26. A mnoho byla trápena od mnohých lékařů, a wynaložila wssecken statek swůg, a nic gj bylo neprospělo, ale wždy hůře se měla,
27. Uslyssewssi o Gežjssowi, přissla w zástupu po zadu, a dotkla se raucha geho.
28. Nebo řekla byla: Dotknuli se gen raucha geho, uzdrawena budu.
29. A hned přestal krwotok gegj, a pocjtila na těle, že uzdrawena byla od neduhu swého.
30. A hned Gežjš poznaw sám w sobě, že z něho moc wyssla, obrátiw se w zástupu, řekl: Kdo se dotekl raucha mého?
31. I řekli mu učedlnjci geho: Widjš, že tě zástup tiskne, a prawjš: Kdo se mne dotekl?
32. I hleděl wůkol, aby gi uzřel, která to učinila.
33. Ta pak žena s báznj a s třesenjm, wědauci, co se stalo při nj, přistaupila a padla před njm, a powěděla mu wssecku prawdu.
34. On pak řekl gj: Dcero, wjra twá tě uzdrawila, gdiž w pokogi, a buď zprosstěna od trápenj swého.)
35. A když on gesstě mluwil, přissli z domu knjžete sskoly, řkauce: Dcera twá umřela, proč giž zaměstknáwáš mistra?
36. Gežjš pak hned gakž uslyssel to, což oni mluwili, řekl knjžeti sskoly: Nebog se, toliko wěř! *Luk. 8,50.
37. I nedal žádnému za sebau gjti, * gediné Petrowi, Jakubowi a Janowi bratru Jakubowu. *Mat. 17,1.
38. I přissel do domu knjžete sskoly, a widěl tam hluk, ano plačj a kwjlj welmi;
39. I wssed tam řekl gim: Co se baučjte a plačete? neumřelať děwečka, ale * spj. *Mat. 9,24. Luk. 8,52.
40. I * posmjwali se gemu. On pak wyhnaw wssecky, pogal otce a matku děwečky, a ty, kteřjž s njm byli, i wssel tam, kdež děwečka ležela. *Gen. 18,12.
41. A wzaw ruku děwečky řekl

gj: Talitha kumi! což se wykládá:
Děwečko, (tobět prawjm,) wstaň!
42. A hned wstala děwečka a cho=
dila: nebo byla we dwanácti letech;
i zděsili se diwenjm přeweliký̆m.
43. A přikázal * gim pilně, aby
žádný o tom nezwěděl; i rozkázal gj
dáti † gjsti. * Mat. 9,30. † Luk. 8,55.

Kapitola 6.

We wlasti pohrdnut Pán, 7. učedlnjky rozeslal; 14. rozdjlný saud o něm. 17. Jana křtitele stětj, 35. Pěti chlebů zázrak. 47. Pán po moři chodil. 54. a mnohé uzdrawil.

I wyssel odtud, a * přissel do wla=
sti swé, a ssli za njm učedlnjci geho.
* Mat. 13,54. Luk. 4,16.
2. A když bylo w sobotu, * počal
učiti we sskole, a mnozj slyssjce děsili
se řkauce: Odkud tento má tyto wě=
ci? a gaká gest to maudrost, kteráž
gest dána gemu, že i takowé moci
děgj se skrze ruce geho? * Mat. 7,29.
3. Zdaliž * tento nenj tesař, syn
Marie, bratr pak Jakubůw a Joze=
sůw a Judůw a Simonůw? a zdaliž
negsau i sestry geho zde u nás? I
horssili se na něm. * Mat. 13,57. Jan. 6,42.
4. I řekl gim Gežjš: Nenj * pro=
rok beze cti, gediné we wlasti swé,
a w rodině swé, a w domě swém.
5. I * nemohl tu diwu žádného
učiniti, gediné málo nemocných,
wzkládage na ně ruce, uzdrawil.
* Mat. 13,58.
6. I podiwil se gegich newěře; a
obcházel wůkol po městečkách uče.
7. A swolaw k sobě těch dwaná=
cte, počal ge posjlati po dwau a
dwau, a dal gim moc nad duchy
nečistými.
8. A přikázal gim, aby ničeho ne=
brali na cestu, gediné toliko hůl;
ani mossny, ani chleba, ani do opa=
sku peněz;
9. Ale aby obuté měli nohy w
střewjce, a neobláčeli dwau suknj.
10. A prawil gim: Kdežkoli * we=
ssli byste do domu, tu ostaňte, do=
kudž byste newyssli odtud.
* Mat. 10,11. Luk. 9,4.
11. A kdožbykoli wás nepřigali ani
wás neposlauchali, wygdauce odtud,
wyrazte prach z noh swých na swě=
dectwj gim; amen prawjm wám: Leh=
čegi bude Sodomským a Gomor=
ským w den saudný, než městu tomu.
12. Tedy wyssedsse kázali, aby
(lidé) * pokánj činili. * Mat. 3,2. k. 4,17.
13. A dábelstwj mnohá wymjtali,
a mazali * olegem mnohé nemocné,
i uzdrawowali. * k. 16,18. Jak. 5,14.
14. A * uslyssew (o tom) Heródes
král, (nebo zgewné učiněno bylo
gméno geho,) prawil, že Jan křtitel
wstal z mrtwých, a protož diwowé
děgj se skrze něho. * Mat. 14,1. Luk. 9,7.
15. Ginj pak * prawili, že gest
Eliáš; a ginj prawili, že gest prorok
aneb gako geden z proroků. * Mat. 16,14.
16. (To) uslyssew * Heródes řekl:
Totok gest ten Jan, kteréhož sem gá
stal; onť z mrtwých wstal. * Mat. 14,2.
17. Ten zagisté Heródes poslaw gal
Jana a wsadil geg do žaláře pro
Herodiadu, manželku Filipa bratra
swého, že gj byl za manželku pogal.
18. Nebo prawil Jan * Heróde=
sowi: Neslussjk tobě, mjti manželky
bratra twého. * Lewit. 18,16. k. 20,21.
19. Herodias pak lest * skládala
proti němu, a chtěla geg o hrdlo
připrawiti; ale nemohla. * Izai. 29,21.

20. Nebo Heródes oſtýchal ſe Ja=
na, wěda geg býti muže ſprawedli=
wého a ſwatého, i ſſetřil ho; a ſlý=
chage geg, mnoho i činil, a rád ho
poſlauchal.
21. Když pak přiſſel den přjhod=
ný, w němž * Heródes, pamatuge
den † ſwého narozenj, učinil weče=
ři knjžatům ſwým a hegtmanům a
předným mužům z Galilee;
* Mat. 14,6. † Gen. 40,20. Oz. 7,5.
22. A když dcera té Herodiady
tam weſſla a tancowala, a zaljbila
ſe Heródeſowi i ſpoluhodownjkům,
řekl král děwečce: Pros mne, zač
chceš, a dámk.
23. J * přiſáhl gj: Začkoli proſiti
budeš, dám tobě, by pak bylo až do
polowice králowſtwj mého. * Eſt. 5,3.
24. Ona pak wyſſedſſi řekla ma=
teři ſwé: Zač budu proſiti? A ona
řekla: Za hlawu Jana křtitele.
25. A wſſedſſi hned s chwátánjm
ku králi, proſila řkauci: Chci, abys
mi dal hned na miſe hlawu Jana
křtitele.
26. Král pak zarmautiw ſe wel=
mi, (wſſak) pro přjſahu a pro ſpo=
luhodownjky nechtěl gj oſlyſſeti.
27. Protož král poſlaw hned kata
rozkázal přineſti hlawu Janowu.
28. A on odſſed ſťal geg w žaláři,
a přineſl hlawu geho na miſe, a dal
gi děwečce, a děwečka dala gi ma=
teři ſwé.
29. Tedy uſlyſſewſſe * to učedl=
njci geho, přiſſli a wzali tělo geho,
a pochowali ge w hrobě. * Mat. 14,12.
30. Tedy ſſedſſe ſe apoſſtolé k
Gežjſſowi, zwěſtowali gemu wſſe=
cko, i to co činili, i co učili. * Luk. 9,10.
31. J řekl gim: Poďte wy ſami
obzwláſſtně na puſté mjſto, a od=
počiňte maličko; nebo bylo množ=
ſtwj těch, kteřjž přicházeli a odchá=
zeli, tak že * ani k gjdlu chwjle ne=
měli. * k. 3,20.
32. J * plawili ſe na lodj na pu=
ſté mjſto ſaukromj; * Mat. 14,13.
33. A widauce ge záſtupowé, že
gdau pryč, poznali geg mnozj, i
ſběhli ſe tam ze wſſech měſt pěſſky,
a předeſſli ge, a ſhromáždili ſe k
němu.
34. Tedy wyſſed Gežjš uzřel zá=
ſtup mnohý, a ſlitowalo ſe mu gich
(proto), že byli gako owce nemagj=
cj paſtýře; i počal ge učiti mnohým
wěcem.
35. A když ſe giž prodlilo, při=
ſtaupiwſſe k němu učedlnjci geho
řekli: Puſtéť geſt toto mjſto, a giž
ſe prodlilo;.
36. Rozpuſť ge, ať gdauce do
okolnjch weſnic a měſteček, nakaupj
ſobě chleba; nebo nemagj, coby gedli.
37. On pak odpowěděw řekl gim:
Degte wy gim gjſti. J řkau gemu:
(Zdaž) gdauce kaupjme za * dwě
ſtě groſſů chleba, a dáme gim gjſti?
* Jan. 6,7.
38. J * dj gim: Kolik chlebů má=
te? gděte a zwězte. A když zwěděli,
řekli: Pět a dwě ryby. * Mat. 14,17.
39. J rozkázal gim, aby ſe kázali
poſaditi wſſechněm po hauſjch na
zelené tráwě.
40. J uſadili ſe rozdjlně po ſtu
a po padeſáti.
41. A wzaw těch * pět chlebů a
ty dwě ryby, popatřiw do nebe do=
brořečil; i lámal chleby, a dal učedl=

njkům ſwým, aby kladli před ně;
a dwě ryby rozdělil mezi wſſecky.
*Mat. 14,19
42. J * gedli wſſickni, a naſyceni
gſau.
43. Potom ſebrali drobtů dwa=
nácte koſſů plných, i z ryb.
44. A bylo těch, kteřjž gedli ty
chleby, okolo pět tiſjců mužů.
45. A hned * přinutil učedlnjky
ſwé, aby wſtaupili na lodj, a pře=
deſſli geg přes moře k Betſaidě,
ažby on rozpuſtil záſtup.
*Mat. 14,22. Jan. 6,16.
46. A propuſtiw ge * ſſel na ho=
ru, aby ſe modlil. *Luk. 6,12. k. 9,18.
47. A když bylo wečer, byla lodj
u proſtřed moře, a on ſám na zemi.
48. A widěl ge, a oni ſe s těžkoſtj
plawili; (nebo byl wjtr odporný
gim.) A při * čtwrtém bděnj no=
čnjm přiſſel k nim, chodě po moři,
a chtěl gich pominauti. *Mat. 14,25.
49. Oni pak uzřewſſe geg, an
chodj po moři, domnjwali ſe, žeby
obluda * byla, i zkřikli;
*Mat. 14,26. Luk. 24,37.
50. (Nebo geg wſſickni widěli, a
zſtraſſili ſe.) Ale hned * promlu=
wil k nim a řekl gim: Dauſegtež,
gák gſem, nebogte ſe! *Piſeň Sal. 5,16.
51. J wſtaupil k nim na lodj; * a
utiſſil ſe wjtr; a (oni) mnohem wjce
ſami w ſobě ſe děſili a diwili. *k. 4,39.
52. Nebo nerozuměli (tomu) z
ſtrany chlebů, bylo zagiſté ſrdce ge=
gich zhrublo.
53. A přeplawiwſſe ſe přiſſli do země
Genezaretſké, a tu lodj přiſtawili.
54. A když wyſſli z lodj, hned ti,
co geg poznali,
55. Běhagjce po wſſj kragině té,
počali * na ložcjch noſiti nemocné,
kdežkoli uſlyſſeli o něm, žeby byl.
*Mat. 4,24.
56. A kamžkoli wcházel, do mě=
ſteček neb do měſt neb do wſj, na
ulicech kladli nedužiwé, a proſili ho,
aby ſe aſpoň podolka raucha geho
dotkli; a kolikž gich koli ſe geho
dotklo, uzdraweni byli.

Kapitola 7.

Co člowěka poſſkwrňuge, 24. dcera ženy pohanſké uzdrawena, 32. též hluchý a zagjkawý.

J * ſeſſli ſe k němu Farizeowé a
někteřj ze zákonnjků, kteřjž byli při=
ſſli z Geruzaléma; *Mat. 15,1.
2. A uzřewſſe některé z učedlnjků
geho, že obecnýma rukama (to geſt
neumytýma) gedli chleby, reptali
proti tomu.
3. Nebo Farizeowé i wſſickni Židé
negedj, lečby ruce * umyli, držjce
uſtanowenj ſtarſſjch. *Luk. 11,38. Jan. 18,28.
4. A po trhu negedj, leč ſe umygj;
a giné mnohé wěci gſau, kteréž při=
gali, aby ge zachowáwali, (gako)
umýwánj kofljků, žegdljků a mede=
nic i ſtolů.
5. Potom otázali ſe ho Farizeowé
a zákonnjci: Proč učedlnjci twogi
nezachowáwagj uſtanowenj ſtarſſjch,
ale neumytýma rukama gedj chléb?
6. On pak odpowěděw řekl gim:
Dobře prorokowal Izaiáš o wás
pokrytcjch, gakož pſáno geſt: * Lid
tento rty mne ctj, ſrdce pak gegich
daleko geſt ode mne. *Izai. 29,13.
7. Ale nadarmo k mne ctj, učjce
učenj* a uſtanowenj lidſká. *Mat. 15,9.
8. Nebo opuſtiwſſe * přikázanj

Božj držjte ustanowenj lidská, u=
mýwánj žegdljků a kofljků, a giné
wěci mnohé těm podobné činjte.
* Mat. 15,2. k. 23,25.26.
9. I prawil gim: Čistě wy russjte
přikázanj Božj, abysste ustanowenj
swá zachowali.
10. Nebo Mogžjš powěděl: Cti
otce swého i matku swau: a kdožby
zlořečil otci neb mateři, ať smrtj umře;
11. Ale wy * prawjte: Řekliby
člowěk otci neb mateři: Korban!
(totiž w dar gest obětowáno to,)
čjmžby tobě ode mne pomoženo býti
mohlo, (bez winy bude); * Mat. 15,5.
12. A nedopustjte mu nic wjce
učiniti otci swému neb mateři swé;
13. Russjce slowo Božj ustano=
wenjm swým, kteréž ste ustanowili;
a mnohé těm podobné wěci činjte.
14. I swolaw * wssecken zástup,
prawil gim: Slyssjte mne wssickni a
rozuměgte! * Mat. 15,10 sqq.
15. Nic nenj z zewnitřku wcháze=
gjcjho do člowěka, cožby geg po=
sskwrniti mohlo; ale to, což wychá=
zj z něho, toť gest, což posskwrňuge
člowěka.
16. Máli kdo ussi k slyssenj, slyš!
17. A když wssel do domu od zá=
stupu, tázali se ho * učedlnjci geho
o tom podobenstwj. * Mat. 15,15.
18. I řekl gim: Tak gste i wy
nerozumnj? Což nerozumjte, že
wssecko, což z zewnitřku do člowěka
wcházj, nemůže ho posskwrniti?
19. Nebo newcházj w srdce geho,
ale w břicho; a potom wen wychá=
zj, čistjc wsseliké pokrmy.
20. Prawil pak, že to, což wychá=
zj z člowěka, posskwrňuge člowěka.
21. Nebo * z wnitřku srdce lidského
zlá mysslenj wycházegj, cizoložstwa,
smilstwa, wraždy, * Gen. 6,5. k. 8,21.
22. Krádeže, lakomstwj, nesslechet=
nosti, lest, nestydatost, * záwist, rau=
hánj, pýcha, bláznowstwj. * Mat. 20,15.
23. Wssecky tyto zlé wěci wycházegj
z wnitřku, a posskwrňugj člowěka.
24. A wstaw * odtud, odssel do kon=
čin Tyru a Sidónu, a wssed do do=
mu, nechtěl, aby (to) kdo wěděl; ale
nemohl † se tagiti. * Mat. 15,21. † Mat. 5,14.
25. Nebo uslyssewssi o něm žena,
gejž dcerka měla ducha nečistého,
přissla a padla k nohám geho;
26. (Byla pak ta žena pohanka,
Syrofenitská rodem;) i prosila ho,
aby ďábelstwj wywrhl z gegj dcery.
27. Ale Gežjš řekl gj: Nechať se
prwé nasytj djtky; neboť nenj slussné,
wzjti chléb dětem a wrci sstěňatům.
28. A ona odpowěděla a řekla
mu: Owssem Pane! wssak ale * i
sstěňátka gedj pod stolem drobty sy=
nů. * Efez. 2,11.
29. I řekl gj: Pro tu řeč gdi, wy=
ssloť gest ďábelstwj z twé dcery.
30. I odssedssi do domu swého,
nalezla děwečku, ana ležj na loži, a
ďábelstwj z nj bylo wysslo.
31. Tedy wyssed zase z končin
Tyrských a Sidonských, přissel k * mo=
ři Galilegskému, prostředkem kra=
gin desjti měst. * Mat. 15,29.
32. I přiwedli * gemu hluchého
a zagikawého, a prosili ho, aby na
něg ruku wložil. * Mat. 9,32.
33. A pogaw geg saukromj wen
ze zástupu, wložil prsty swé w ussi
geho, a * plinuw dotekl se gazyka
geho. * k. 8,23. Jan. 9,6.

34. A wzezřew k nebi, wzdechl a
řekl gemu: Efata, to geſt, otewři ſe.
35. A hned * otewřjny gſau uſſi
geho, a rozwázán geſt ſwazek gazy=
ka geho, i mluwil práwě. *Izai.35,6.
36. I přikázal * gim, aby žádné=
mu neprawili; ale čjm wjce on gim
(to) zakazowal, tjm wjce oni (to)
ohlaſſowali,
37. A přewelmi ſe diwili řkauce:
Dobře * wſſecky wěci učinil, i hlu=
chým rozkázal ſlyſſeti, i němým mlu=
witi. *Gen.1,31. Mat.15,31.

Kapitola 8.

O ſedmi chlebjch. 11. Znamenj s nebe. 15. Wýſtraha od kwaſu. 22. Slepý uzdrawen. 27. Co o Pánu kteřj ſmyſlili. 33. Petr zahanben. 34. Co geſt za Kriſtem gjti.

W těch * dnech, když welmi weli=
ký záſtup byl, a neměli, coby ge=
dli, * ſwolaw Gežjš učedlnjky ſwé
řekl gim: *Mat.15,32.
2. Ljtoſt mám nad tjm záſtupem:
nebo giž tři dni trwagj ſe mnau, a
nemagj, coby gedli: *k.6,34.
3. A rozpuſtjmli ge lačné do do=
mů gegich, zhynau na ceſtě, nebo
někteřj z nich z daleka (byli) přiſſli.
4. Odpowěděli mu učedlnjci ge=
ho: I odkud * bude moci kdo tyto
nakrmiti chleby zde na pauſſti?
*Num.11,22.
5. I otázal ſe gich: Kolik máte
chlebů? A oni řekli: Sedm.
6. I kázal záſtupu poſaditi ſe na
zemi; a wzaw těch ſedm chlebů, dj=
ky učiniw lámal, a dáwal (ge) uče=
dlnjkům ſwým, aby předkládali; i
kladli (ge) před záſtup.
7. A měli rybiček maličko, gichž
požehnaw, kázal i ty před ně kláſti.
8. I gedli a naſyceni gſau; a ſebra=
li, což pozůſtalo drobtů, ſedm koſſů.
9. Těch pak, kteřjž gedli, bylo o=
kolo čtyř tiſjců; i rozpuſtil ge.
10. Potom hned wſtaupiw na * lodj
s učedlnjky ſwými, přeplawil ſe do
kragin Dalmanutſkých. *Mat.15,39.
11. I wyſſli Farizeowé, a počali
ſe s njm hádati, hledagjce od něho
znamenj s nebe, pokauſſegjce ho.
12. A on wzdech * duchem ſwým dj:
Co pokolenj toto znamenj hledá? A=
men prawjm wám: Nebude dáno
znamenj pokolenj tomuto. *k.3,5.
13. A opuſtiw ge wſtaupil zaſe na
lodj, i plawil ſe dále.
14. I * zapomenuli s ſebau wzjti
chlebů, a neměli než geden chléb s
ſebau na lodj. *Mat.16,5 ſqq.
15. Tedy přikazowal' gim řka:
Wizte, a pilně ſe ſſetřte kwaſu fari=
zegſkého, a kwaſu Heródeſowa.
16. I přemyſſlowali řkauce geden
k druhému: Chleba nemáme.
17. I znage to Gežjš řekl gim: Co
přemyſſlugete o tom, že chleba ne=
máte? Geſſtě neznáte ani nerozu=
mjte? geſſtě máte oſlepené ſwé ſrdce?
18. Oči magjce newidjte, a uſſi
magjce neſlyſſjte, a nepomnjte,
19. Když ſem pět chlebů lámal mezi
pět tiſjců, kolik ſte plných koſſů drob=
tů ſebrali? Řekli gemu: Dwanácte.
20. A když také ſedm chlebů me=
zi čtyři tiſjce, kolik ſte plných koſſů
drobtů wzali? I řkau gemu: Sedm.
21. I řekl gim: Kterakž nero=
zumjte?
22. I přiſſel do Betſaidy, a při=
wedli k němu ſlepého, proſjce ho,
aby ſe ho dotekl.

23. I ugaw toho slepého za ruku,
wywedl geg wen z městečka, a pli=
nuw na oči geho, a wložiw na něg
ruce otázal se ho, widělliby co.
24. A on pohleděw zhůru řekl:
Znamenám lidi; nebo widjm, že
chodj gako stromowé.
25. Potom opět wložil ruce na
oči geho, a kázal mu hleděti zhůru;
i uzdrawen gest, tak že i z daleka ga=
sně widěl wssecky.
26. I odeslal geg do domu geho řka:
Aniž do toho městečka choď, aniž ko=
mu z městečka * prawi. *Mat. 9,30.
27. Tedy wyssel Gežjš a učedlnjci
geho do městeček Cezaree Filipowy;
a na cestě tázal se učedlnjků swých
řka gim: Kým mne prawj býti lidé?
28. Kteřjž odpowěděli: Janem
křtitelem; a ginj Eliássem; ginj
pak gednjm z proroků. *Mat. 14,2.
29. Tedy on řekl gim: Wy pak
kým mne býti prawjte? Odpowě=
děw Petr řekl gemu: Ty gsi Kristus.
30. I přikázal gim s pohrůžkau,
aby o něm žádnému neprawili.
31. I počal učiti ge, že *Syn člo=
wěka musj mnoho trpěti, a potupen
býti od starssjch a biskupů a zá=
konnjků, a zabit býti, a we třech dnech
z mrtwých wstáti. *Mat. 16,21. Mark. 9,31.
32. A zgewně to slowo mluwil.
Protož chytiw geg Petr, počal mu
domlauwati.
33. Kterýžto obrátiw se, a pohle=
děw na učedlnjky swé, domluwil
Petrowi řka: Gdiž za mnau, pro=
tiwnjče! nebo nechápáš, co gest Bo=
žjho, ale co lidského.
34. A swolaw zástup s učedlnjky
swými, řekl gim: Chceli kdo za
mnau přigjti, zapři sebe sám, a we=
zmi křjž swůg, a následug mne.
35. Nebo chtělliby kdo dussi* swau
zachowati, ztratjť gi; pakliby kdo.
ztratil dussi swau pro mne a pro
Ewangelium, tenť gi zachowá.
*Mat. 10,39.
36. Nebo * co prospěge člowěku,
by wsseken swět zjskal, a swé dussi
sskodu učinil? *Mat. 16,26.
37. Aneb gakau dá člowěk * od=
měnu za dussi swau? *Žal. 49,9.
38. Nebo kdožby se koli za mne
styděl a za má slowa w tomto po=
kolenj cizoložném a hřjssném, i Syn
člowěka styděti se bude za něg, když
přigde w slávě Otce swého s ange=
ly swatými.

Kapitola 9.

Proměnil se Pán; 18. ďábelnjka uzdrawil; 29. smrt swau i wzkřjssenj předpowěděl; 34. učedlnjky strowznal, 41. a k wystřjhánj se pohorssenj napomenul.

I prawil gim: * Amen prawjm
wám, žeť gsau někteřj ze stogjcjch
tuto, kteřjž neokusj smrti, až i uzřj
králowstwj Božj přicházegjcj w moci.
2. A po ssesti dnech * pogal Ge=
žjš Petra a Jakuba a Jana, i u=
wedl ge na horu wysokau saukromj
samy, a proměnil se před nimi.
*Mat. 17,1. Luk. 9,28.
3. A učiněno gest raucho geho
stkwaucj, a bjlé welmi gako snjh,
gessto tak bjlého bělič na zemi uči=
niti nemůže.
4. I uzřeli * Eliásse s Mogžjssem,
ani s Gežjssem mluwj. *Mat. 17,3.
5. A odpowěděw Petr řekl Ge=
žjssowi: Mistře, dobréť gest nám
tuto býti; protož udělegme tři stán=

ky, tobě geden, Mogžjssowi geden, a Eliássowi geden.
6. Nebo newěděl, * co mluwj; byli zagisté přestrassenj. *Žal. 126,1.
7. J stal se oblak zastěňugjcj ge; a přissel hlas z oblaku řkaucj: Tentok gest ten Syn můg milý, geho poslauchegte. *Deut. 18,19. Žal. 2,7.
8. A hned obezřewsse se žádného wjc newiděli, než samého Gežjsse s sebau.
9. A když * sestupowali s hory, přikázal gim, aby toho žádnému newyprawowali, co widěli, než až Syn člowěka z mrtwých wstane. *Mat. 17,9. Luk. 9,36.
10. J zachowali tu wěc u sebe, tjžjce mezi sebau, coby to bylo, z mrtwých wstáti?
11. J otázali * se ho řkauce: Což to pak zákonnjci prawj, že Eliáš musj přigjti prwé? *Mat. 11,14.
12. On pak odpowěděw řekl gim: Eliáš přigda negprwé, naprawj wssecky wěci; * a gakož psáno gest o Synu člowěka, že (musj) mnoho trpěti, a za nic položen býti: *Izai. 53,3.4.
13. Ale * prawjm wám, že i Eliáš přissel, i učinili mu, což chtěli; gakož psáno gest o něm. *Mat. 11,14. k. 17,10 sqq. Luk. 1,17.
14. Tedy * přissed k učedlnjkům uzřel zástup weliký okolo nich, a zákonnjky, ani se hádagj s nimi. *Luk. 9,37.
15. A hned wssecken zástup uzřew geg ulekli se; a sběhsse se přiwjtali ho.
16. J otázal se zákonnjků: Co se hádáte spolu?
17. A odpowjdage geden ze zástupu řekl: Mistře, přiwedl sem syna swého k tobě, kterýž má ducha němého.
18. Ten kdyžkoli geg pochopj, lomcuge * njm, a (on) se slinj, a sskřipj zubami swými, a swadne; i řekl sem učedlnjkům twým, aby geg wywrhli, ale nemohli. *wers 20.
19. A on odpowjdage gemu * řekl: O národe newěřjcj! ale dokudž s wámi budu? a dokudž wás trpěti budu? přiweďte geg ke mně. *Mat. 17,17.
20. J přiwedli ho k němu; a gakž geg uzřel, hned njm duch * lomcowal, a padna na zemi, wálel se a slinil. *k. 1,26.
21. J otázal se otce geho: Dáwnoli se gemu to stalo? A on řekl: Od dětinstwj;
22. A často njm metal i na oheň i do wody, aby geg zahubil. Tedy můžešli co, spomoz nám, slituge se nad námi.
23. A Gežjš řekl gemu: Můžešli tomu wěřiti; * wsseckok gest možné wěřjcjmu. *Mat. 17,20.
24. A i hned zwolaw otec mládence toho se slzami, řekl: * Wěřjm Pane! spomoz nedowěře mé. *k. 4,40.
25. Uzřew pak Gežjš, že se sbjhá zástup, pohrozil duchu tomu nečistému řka gemu: Duchu němý a hluchý, gá tobě přikazugi, wygdi z něho, a newcházeg wjce do něho.
26. Tedy křiče a welmi njm lomcuge wyssel, i učiněn gest (on) gako mrtwý, tak že mnozj prawili, že umřel.
27. Ale Gežjš ugaw geg za ruku, pozdwihl ho, i wstal.
28. A když wssel do domu, učedlnjci geho otázali se ho saukromj: Proč sme-my ho nemohli wywrci?

29. I řekl gim: Toto pokolenj nigakž nemůž wygjti, gediné skrze modlitbu a půst.
30. A gdauce odtud, ssli spolu skrze Galilei; ale nechtěl, aby kdo wěděl.
31. Nebo učil učedlnjky swé, a prawil gim: Že Syn * člowěka dán bude w ruce lidské, a zamordugjk geg; ale zamordowán gsa, třetjho dne z mrtwých wstane. * Mat. 16,21. k. 17,22.
32. Oni pak nesrozuměli tomu powěděnj, a wssak ostýchali se ho otázati.
33. I přissel do Kafarnaum, a w domě byw otázal se gich: Co ste na cestě mezi sebau rozgjmali?
34. Ale oni mlčeli; nebo hádali se byli na cestě mezi sebau, kdoby z * nich byl wětssj. * Mat. 18,1.
35. A posadiw se zawolal dwanácti, a dj gim: * Chceli kdo prwnj býti, budet ze wssech negposledněgssj a wssech služebnjk. * Mat. 20,26. Mark. 10,43.
36. A wzaw pacholátko, postawil ge u prostřed nich; a wzaw ge * na lokty, řekl gim: * k. 10,16.
37. Kdožbykoli * gedno z takowých pacholátek přigal we gménu mém, mnet přigjmá; a kdožbykoli mne přigal, ne mnet přigjmá, ale toho, kterýž mne poslal. * Mat. 10,40.
38. I odpowěděl mu Jan řka: Mistře, widěli sme gednoho, an we gménu twém ďábly wymjtá, kterýž nechodj s námi; i bránili sme mu, proto, že s námi nechodj.
39. Gežjš pak řekl: Nebraňtež mu; neboť * nenj žádného, kterýžby diwy činil we gménu mém, aby mohl hned zle mluwiti o mně. * 1 Kor. 12,3.
40. Nebo * kdož nenj proti nám, s námit gest. * Mat. 12,30.
41. Kdožbykoli zagisté dal wám pjti čjssi wody we gménu mém, proto že gste Kristowi: amen prawjm wám, neztratjt nikoli odplaty swé.
42. A kdožbykoli pohorssil gednoho z * těchto maličkých wěřjcjch we mne, mnohemby mu lépe bylo, aby byl zawěssen na hrdlo geho žernow mlýnský, a wržen byl do moře.
43. A horssilaliby tě ruka twá, utni gi; lépet gest tobě bezrukému wgjti do žiwota, nežli obě ruce magjcjmu gjti do pekla, w ten oheň neuhasitedlný;
44. Kdež * čerw gegich neumjrá, a oheň nehasne. * Izai. 66,24.
45. A pakliby * tě noha twá horssila, utni gi; lépet gest tobě kulhawému wgjti do žiwota, nežli obě nohy magjcjmu uwrženu býti do pekla, w ten oheň neuhasitedlný; * Mat. 18,8.
46. Kdež čerw gegich neumjrá, a oheň nehasne.
47. A gestliby tě * oko twé horssilo, wylup ge; lépet gest tobě gednookému wgjti do králowstwj Božjho, nežli obě oči magjcjmu uwrženu býti do ohně pekelného; * Mat. 5,29.
48. Kdež čerw gegich neumjrá, a oheň nehasne.
49. Nebo každý ohněm bude solen, a wsselijká oběť solj bude osolena.
50. Dobráť gest * sůl; pakli sůl bude neslaná, čjm gi naprawjte? Mějte sůl sami w sobě, a pokog mějte mezi sebau. * Mat. 5,13. Luk. 14,34.

Kapitola 10.

Ženy propuſſtěnj; 13. djtek ode Pána přigjmánj; 23. bohatých do nebe těžké wcházenj; 38. ſláwy ſwěta žádoſtiwých učedlnjků pokoře poučenj, 45. a ſlepého u Gericha uzdrawenj.

A wſtaw odtud (Gežjš) * přiſſel
do končin Judſkých ſkrze kraginu za
Jordánem ležjcj; i ſeſſli ſe k němu
zaſe záſtupowé, a gakž obyčeg měl,
opět ge učil. * Mat. 19,1.
2. Tedy přiſtaupiwſſe Farizeowé
otázali ſe ho: * Sluſſjli muži propu-
ſtiti ženu? pokauſſegjce ho. * Mat. 19,3.
3. On pak odpowjdage řekl gim:
Co wám přikázal Mogžjš?
4. Kteřjž řekli: Mogžjš dopuſtil
ljſtek rozlaučenj napſati a propuſtiti.
5. J odpowěděw Gežjš řekl gim:
Pro twrdoſt ſrdce waſſeho napſal
wám to přikázanj.
6. Ale * od počátku ſtwořenj mu-
že a ženu učinil ge Bůh. * Gen. 1,27.
7. Protok opuſtj člowěk otce ſwého i
matku, a přjdržeti ſe bude ženy ſwé:
8. J budau ti dwa gedno tělo.
A tak giž negſau dwa, ale gedno tělo.
9. Protož, což Bůh ſpogil, člowěk
nerozlučug. * Mat. 19,6. 1 Kor. 7,10.11.
10. A w domě opět učedlnjci ge-
ho otázali ſe ho o též wěci.
11. J dj gim: Kdožbykoli propu-
ſtil manželku ſwau a ginau pogal,
cizoložj proti nj. * Mat. 5,32. k. 19,9.
12. A geſtližeby žena propuſtila muže
ſwého a za giného ſe wdala, cizoložj.
13. Tedy přináſſeli k němu djtky,
aby ſe gich dotýkal; ale učedlnjci
zbraňowali těm, kteřjž (ge) neſli.
14. To widěw Gežjš, nelibě to neſl
a řekl gim: Nechte * djtek gjti ke mně,
a nebraňte gim; nebo takowýchť geſt
králowſtwj Božj. * Mat. 19,14.
15. Amen prawjm wám: Kdož-
bykoli nepřigal králowſtwj Božjho
gako djtě, nikoli do něho newegde.
16. A bera ge na lokty ſwé, a
wzkládage na ně ruce, požehnánj
gim dáwal.
17. Potom, když wyſſel na ceſtu, při-
běhl geden, a poklekna před njm, otázal
ſe ho: Miſtře dobrý, co učinjm, abych
žiwota wěčného dědičně doſſel?
18. J řekl mu Gežjš: Co * mne
nazýwáš dobrým? Žádný nenj do-
brý, než gediný Bůh. * Jan. 5,41.
19. Přikázanj umjš: * Nezcizo-
ložjš, nezabigeš, neukradneš, newy-
dáš faleſného ſwědectwj, neoklamáš,
cti otce ſwého i matku. * Exod. 20,12 ſqq.
20. A on odpowěděw řekl gemu:
Miſtře, toho wſſeho ſem oſtřjhal od
ſwé mladoſti.
21. Tedy Gežjš pohleděw na něg,
zamilowal ho, a řekl gemu: Gedno-
hoť ſe nedoſtáwá; gdi, a cožkoli máš,
prodeg a deg chudým, a budeš mjti
poklad * w nebi; a poď, náſledug
mne wezma křjž. * Mat. 6,20. Luk. 12,33. k. 16,9.
22. On pak, zarmautiw ſe pro to
ſlowo, odſſel truchliw gſa; nebo měl
mnohá zbožj.
23. A pohleděw wůkol Gežjš, dj
učedlnjkům ſwým: Gak * neſnadně
ti, kteřjž ſtatky magj, wegdau do krá-
lowſtwj Božjho! * Job 31,24. Přjſl. 11,28.
24. Tedy učedlnjci užaſli ſe nad
těmi řečmi geho. Gežjš pak zaſe
odpowěděw dj gim: Synáčkowé,
kterak neſnadné geſt daufagjcjm w
ſtatek do králowſtwj Božjho wgjti.
25. Snáze geſt welblaudu ſkrze
gehelnj ucho progjti, nežli bohaté-
mu wgjti do králowſtwj Božjho.

26. Oni pak wjce ſe děſili řkauce mezi ſebau: I kdož může ſpaſen býti?

27. A pohleděw na ně Gežjš dj: U lidjk geſt nemožné, ale ne u Boha; nebo u Boha wſſecko možné geſt.

28. I počal Petr mluwiti k němu: Ay, my opuſtili ſme * wſſecko a ſſli ſme za tebau. *Mat. 4,20. k. 19,27.

29. Odpowěděw pak Gežjš řekl: Amen prawjm wám, žádného nenj, geſſtoby opuſtil dům, neb bratřj, neb ſeſtry, neb otce, neb matku, neb manželku, neb djtky, neb rolj pro mne a pro Ewangelium,

30. Aby newzal ſtokrát tolik nynj w čaſu tomto, domů a bratrů, a ſeſtr a matek, a djtek a rolj, s protiwenſtwjm, a w budaucjm wěku žiwot wěčný.

31. Mnozjk pak * prwnj budau poſlednj, a poſlednj prwnj. *Mat. 19,30.

32. Byli pak na ceſtě gdauce do Geruzaléma; a Gežjš ſſel napřed, i byli předěſſeni, a gdauce za njm báli ſe. Tedy pogaw opět dwanácte, počal gim prawiti, co ſe gemu má ſtáti,

33. (Řka:) * Ay, wſtupugeme do Geruzaléma, a Syn člowěka wydán bude biſkupům a zákonnjkům; i odſaudj geg na ſmrt, a wydadj geg pohanům; *Mat. 16,21. k. 17,22.

34. Kteřjžto poſmjwati ſe budau gemu, a ubičugj ho, a upligj i zabigj geg; ale třetjho dne z mrtwých wſtane.

35. Tedy * přiſtaupili k němu Jakub a Jan, ſynowé Zebedeowi, řkauce: Miſtře, chceme, začbychomkoli proſili tebe, abys učinil nám. *Mat. 20,20.

36. On pak řekl gim: Co chcete, abych wám učinil?

37. I řekli gemu: Deg nám, abychom geden na prawici twé a druhý na lewici twé ſeděli w ſláwě twé.

38. Gežjš pak řekl gim: Newjte, zač proſjte; můžeteli pjti kalich, kterýž gá pigi, a křtjti ſe křtem, kterýmž gá ſe křtjm?

39. A oni řekli gemu: Můžeme. Gežjš pak řekl gim: Kalich zagiſté, kterýž gá pigi, pjti budete, a křtem, kterýmž gá ſe křtjm, křtěni budete;

40. Ale ſeděti na prawici mé neb na lewici mé nenjk má wěc dáti; ale (těm ſe to dá,) kterýmž připraweno geſt.

41. A uſlyſſewſſe to těch deſet, počali ſe hněwati na Jakuba a na Jana.

42. Ale Gežjš powolaw gich řekl gim: * Wjte, že ti, kteřjž ſobě zalibugj wládnauti nad národy, panugjk nad nimi; a kteřjž welicj u nich gſau, moc prowozugj nad nimi. *Mat. 20,25.

43. Netakk bude mezi wámi; ale kdožkoliby chtěl mezi wámi býti weliký, budiž wáš ſlužebnjk;

44. A kdožbykoli z wás chtěl býti přednj, budiž ſlužebnjk wſſech.

45. Nebo * i Syn člowěka nepřiſſel, aby mu ſlaužili, ale † aby ſlaužil, a aby dal duſſi ſwau na wykaupenj za mnohé. *Mat. 20,28. † Jan. 13,14.

46. Tedy přiſſli do Gericha, a když wycházel on z Gericha i učedlnjci geho a záſtup mnohý, Timeůw ſyn Bartimeus ſlepý ſeděl podlé ceſty žebře.

47. A když uſlyſſel, žeby byl Ge-

žjš Nazaretský, počal wolati a řjci: Gežjšši synu Dawidůw, smilug * se nade mnau! *Luk. 17,13.
48. I domlauwali mu mnozj, aby mlčel; ale on mnohem wjce wolal: Synu Dawidůw, smilug se nade mnau!
49. Tedy zastawiw se Gežjš, kázal ho zawolati; i zawolali toho slepého řkauce gemu: Dobré mysli buď, wstaň, wolá tě.
50. On pak powrh plášť swůg a zchopiw se šel k Gežjšowi.
51. I odpowěděw Gežjš dj gemu: Co chceš, ať učinjm? A slepý řekl gemu: Mistře, * ať widjm. *Mat. 20,33.
52. Tedy Gežjš řekl gemu: Gdi, wjra twá tě uzdrawila. A hned prohlédl, a šel cestau za Gežjšem.

Kapitola 11.

Pán gel na oslátku; 12. fjku zlořečil; chrám wyčistil, 22. k wjře a modlitbě napomenul; 29. otázku Fařizeů opatrně zawrhl.

A když se přibljžili k Geruzalému a Betfagi i Betani při hoře oliwetské, poslal dwa z učedlnjků swých,
2. A řekl gim: Gděte do městečka, kteréž proti wám gest; a hned wegdauce tam, naleznete oslátko přiwázané, na kterémž nižádný z lidj neseděl; odwjžjce (ge) přiweďte (ke mně).
3. A řeklliby wám kdo: Co to činjte? rcete: Že ho Pán potřebuge; * a hned ge (zase) pošle sem. *Mat. 21,3.
4. I odešli, a nalezli oslátko přiwázané wně u dweřj na rozcestj; i odwázali ge.
5. Tedy někteřj z těch, kteřjž tu stáli, řekli gim: Co činjte odwazugjce oslátko?
6. Oni pak řekli gim, gakož byl přikázal Gežjš; i nechali gich.
7. Protož přiwedli * oslátko k Gežjšowi, a wložili na ně † raucha swá; i wsedl na ně. *Jan. 12,14. † 2 Král. 9,13.
8. Mnozj pak stlali raucha swá na cestě; a ginj ratolesti sekali ze stromů, a metali na cestu.
9. A kteřjž napřed šli, i ti, kteřjž za njm šli, wolali řkauce: Hosanna, * požehnaný, genž se béře we gménu Páně!
10. Požehnané králowstwj otce našeho Dawida, kteréž přišlo we gménu Páně: Hosanna na wýsostech!
11. I * wšel do Geruzaléma Gežjš i do chrámu; a spatřiw tu wšecko, když giž byla wečernj hodina, wyšel do Betani se dwanácti. *Mat. 21,12.
12. A * druhého dne, když wycházel z Betani, zlačněl. *Mat. 21,18.
13. A uzřew zdaleka fjk, an má ljstj, šel, zdaby co nalezl na něm. A když přišel k němu, nic nenalezl kromě * ljstj; nebo nebyl čas fjků. *Luk. 13,6.
14. Tedy odpowěděw Gežjš řekl gemu: Giž wjce na wěky nižádný z tebe owoce negez; a slyšeli to učedlnjci geho.
15. I přišli do Geruzaléma; a wšed Gežjš do chrámu počal wymjtati ty, kteřjž prodáwali a kupowali w chrámě, a stoly penězoměnců a stolice prodáwagjcjch holuby přewracel,

16. A nedopustil, aby kdo nádobu
nesl skrze chrám.
17. I učil (ge) řka gim: Zdaliž
nenj psáno, že dům můg dům mo=
dlitby slauti bude u wssech národů?
wy pak učiniliste geg pelesſj lotrů.
18. Slysseli pak to zákonnjci i
biskupowé, a hledali, kterakby geg
zahubili: nebo se ho báli, protože
wsseckeu zástup učenj geho se diwil.
19. A když byl wečer, wyssel z města.
20. A gdauce ráno * uzřeli ten
fjk, an usechl z kořene. *Mat. 21.20.
21. Tedy zpomenuw Petr řekl
gemu: Mistře, ay ten fjk, kterémuž
si zlořečil, usechl.
22. I odpowěděw Gežjš řekl gim:
Měgte * wjru Božj; *1.4,40.
23. Nebo amen prawjm wám: Že
kdožbykoli řekl * hoře této: Zdwihni se
a wrz sebau do moře, a nepochybowal=
by w srdci swém, ale wěřilby, že se
stane, cožkolik dj; stanek se gemu, (pra=
wjm,) cožbykoli řekl. *Mat. 17,20.
24. Protož prawjm wám: * Zač=
bysstekoli modléce se prosili, wěřte že
wezmete, a stanek se wám. *Ger. 29,12.
25. A když se postawjte k * modle=
nj, odpausstěgte, máteli co proti ko=
mu, aby i Otec wáš nebeský odpustil
wám hřjchy wasse. *Mat. 5,25. 6,14.
26. Nebo gestliže wy neodpustjte,
ani Otec wáš, kterýž w nebesjch
gest, odpustj wám hřjchů wassich.
27. I přissli zase do Geruzaléma;
a když on se procházel w chrámě,
přistaupili * k němu biskupowé a
zákonnjci a starssj; *Mat. 21,23. Luk. 20,1.
28. I řekli gemu: Gakau mocj
to činjš? a kdo tobě dal tu takowau
moc, abys tyto wěci činil?
29. Tedy odpowjdage Gežjš řekl
gim: Otjžik se i gá wás na gednu
wěc; odpowězte mi, a powjm wám,
gakau mocj to činjm.
30. Křest Janůw z nebe byl čili
z lidj? Odpowězte mi.
31. I rozgjmali sami mezi sebau,
řkauce: Djmeli, z nebe; djk, proč
ste tedy neuwěřili gemu?
32. Pakli djme, z lidj, * bogjme
se lidu; nebo wssickni o Janowi
smyslili, že práwě byl prorok.
*Mat. 14,5.
33. I odpowěděwsse řekli Gežj=
ssowi: Newjme. A Gežjš odpowj=
dage řekl gim: Aniž gá wám po=
wjm, gakau mocj to činjm.

Kapitola 12.

Winnice pronagatá, 13. daň, 24. budaucj wzkřjssenj, 28. negwětssj přikázanj 35. Kristus čj syn, 38. pýcha zákonnjků, 42. metánj peněz do pokladnice.

Tedy počal gim mluwiti w podo=
benstwjch: * Winnici sstjpil člowěk,
a opletl gi plotem, a wkopal pres,
a ustawěl wěži, a pronagal gi wi=
nařům, i odssel na cestu.
*Žal. 80,9. Izai. 5,1.
2. A w čas (užitků) poslal k wi=
nařům služebnjka, aby od winařů
wzal owoce z winnice.
3. Oni pak gawsse geg zmrskali
ho, a odeslali prázdného.
4. I poslal k nim zase giného
služebnjka; i toho též kamenowaw=
sse ranili w hlawu, a odeslali zoha=
wenébo.
5. I poslal opět giného; i toho
zabili a mnoho giných, z nichž ně=
které zmrskali, a giné zmordowali.
6. Gesstě pak mage gediného syna

milého, i toho poslal k nim naposle=
dy, řka: Ustydnauť se syna mého.
7. Ale winaři řekli gedni k druhým:
Tentoť gest * dědic: podte, zabjme
geg, a budeť nasse dědictwj. * Žal. 2,8.
8. Tedy gawsse geg, zabili ho a
wywrhli * wen z winnice. * Žid. 13,12.
9. Což tedy učinj pán winnice?
Přigde a zatratj winaře ty, a dá
winnici ginym.
10. Zdaliž ste pjsma toho nečtli?
Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, ten
učiněn gest hlawau uhlowau;
11. Ode Pána stalo se toto, a
gest diwné před očima nassima.
12. I hledali ho gjti, * ale báli
se zástupu; nebo poznali, že podo=
benstwj to proti nim powěděl; a
nechawsse ho odessli pryč.
* Mat. 14,5. Mark. 11,32.
13. Potom * poslali k němu některé
z Farizeů a Herodiánů, aby geg po=
lapili w řeči. * Mat. 22,15. Luk. 20,20.
14. Kteřjžto přissedsse řekli gemu:
Mistře, wjme, že gsi prawdomluw=
ný, a nedbáš na žádného; nebo ne=
patřjš na osobu lidskau, ale w
prawdě cestě Božj učjš. Slussjli
daň dáwati cjsaři, čili nic? dáme=
liž, čili nedáme?
15. On pak znage pokrytstwj ge=
gich řekl gim: Co mne pokaussjte?
přineste mi penjz, ať pohledjm.
16. A oni podali. Tedy řekl gim:
Čj gest tento obraz a nápis? A oni
řekli mu: Cjsařůw.
17. I odpowěděw Gežjš * řekl
gim: Dáwegtež tedy, což gest cjsa=
řowo, cjsaři; a což gest Božjho, Bo=
hu. I podiwili se tomu. * Exod. 22,28.
18. Potom přissli k němu Sadu=
ceowé, kteřjž prawj, že nenj z mrt=
wých wstánj; i otázali se ho řkauce:
19. Mistře! * Mogžjš nám na=
psal, kdyby čj bratr umřel, a ostawil
(po sobě) manželku, a synůby ne=
měl, aby bratr geho pogal manželku
geho, a wzbudil sjmě bratru swému.
* Deut. 25,5.
20. I bylo sedm bratrů; a prwnj
pogaw manželku a umřew nepozů=
stawil semene.
21. A druhý pogaw gi také u=
mřel, a aniž ten ostawil semene; a
třetj tolikéž.
22. A tak gi pogalo těch sedm, a
nezůstawili semene; a negposléze pak
po wssech umřela i ta žena.
23. Protož při wzkřjssenj, když z
mrtwých wstanau, čj z těch bude
manželka? nebo gich sedm mělo gi
za manželku.
24. A odpowjdage Gežjš řekl
gim: Zdaliž ne proto blaudjte, že
neznáte pjsem ani moci Božj?
25. Nebo když * wstanau z mrt=
wých, nebudau se ženiti ani wdá=
wati; ale budau gako angelé nebesstj.
* Mat. 22,30.
26. O mrtwých pak, že magj
wstáti, zdaliž ste nečtli w knize
Mogžjssowě, kterak we kři promlu=
wil k němu Bůh řka: Gá gsem
Bůh Abrahamůw a Bůh Izákůw
a Bůh Jákobůw?
27. Nenjť Bůh mrtwých, ale Bůh
žiwých: protož wy welmi blaudjte.
28. Tedy přistaupil geden ze zá=
konnjků, slyssew ge spolu se hádagj=
cj, a wida, že gim dobře odpowěděl,
otázal se ho: Které gest přikázanj
prwnj ze wssech?

29. A Gežjš odpowěděl gemu, že prwnj ze wssech přikázanj gest: Slyš Izraeli, Pán Bůh náš Pán geden gest;
30. Protož milowati budeš Pána Boha swého ze wsseho srdce swého, a ze wssj dusse swé, a ze wssj mysli swé, i ze wssech mocj swých; to gest prwnj přikázanj.
31. Druhé pak, (tomu) podobné, toto (gest): Milowati budeš bližnjho swého, gako sebe samého. Wětssjho přikázanj giného nad tato nenj.
32. I řekl gemu ten zákonnjk: Mistře, dobře si w prawdě powěděl; nebo geden * gest Bůh, a nenj giného kromě něho; *Deut. 4,35.
33. A milowati ho ze wsseho srdce, a ze wssj mysli, a ze wssj dusse i ze wssech mocj; a milowati bližnjho gako sebe samého, gest nade wssecky zápaly a oběti.
34. A widěw Gežjš, žeby maudře odpowěděl, dj gemu: Negsi daleko od králowstwj Božjho. A žádný wjce nesměl se ho tázati.
35. I odpowjdage Gežjš řekl, uče w chrámě: Kterak prawj zákonnjci, že Kristus gest syn Dawidůw?
36. Nebo Dawid prawj w Duchu swatém: Řekl Pán Pánu mému: Seď na prawici mé, ažť i položjm nepřátely twé za podnože noh twých.
37. Poněwadž sám Dawid nazýwá geg Pánem, kterakž tedy syn geho gest? A mnohý zástup rád ho poslauchal.
38. I mluwil gim w učenj swém: Warugte * se zákonnjků, kteřjž chtěgj w krásném rausse choditi, a pozdrawowáni býti na trzjch; *Mat. 23,5.
39. A na přednjch stolicech seděti we sskolách, a přednj mjsta (mjti) na wečeřech.
40. Kteřjžto * zžjragj domy wdowské, a to pod zámyslem dlauhých modliteb; tiť wezmau saud těžssj. *Mat. 23,14.
41. A * posadiw se Gežjš proti pokladnici djwal se, kterak zástup metal penjze do pokladnice; a mnozj bohatj metali mnoho. *Luk. 21,1.
42. A přissedssi gedna chudá wdowa wrhla dwa ssarty, což gest čtwrtá částka (penjze).
43. I swolaw učedlnjky swé dj gim: Amen prawjm wám, že tato chudá wdowa wjce uwrhla než tito wssickni, kteřjž metali do pokladnice.
44. Nebo wssickni z toho, což gim zbýwalo, metali; ale tato * ze swé chudoby wssecko což měla uwrhla, wssecku žiwnost swau. *k. 14,8. Luk. 21,4.

Kapitola 13.

Proroctwj o zkáze Geruzaléma a přjchodu Páně k saudu, 5. falessných prorocjch, 11. pokussenjch; 32. napomenutj k očekáwánj na přjssti Páně.

A * když wycházel z chrámu, dj gemu geden z učedlnjků geho: Mistře, pohleď, kteraké (to gest) kamenj, a gaké stawenj! *Mat. 24,1. Luk. 21,5.
2. Tedy Gežjš odpowjdage řekl gemu: Widjš tato tak weliká stawenj? Nebudeť ostawen kámen * na kameni, kterýžby nebyl zbořen. *1 Král. 9,7.8.
3. A když se posadil na hoře oliwetské proti chrámu, otázali se geho saukromj Petr, Jakub a Jan a Ondřeg:
4. Powěz * nám, kdy to bude? a

které znamenj, když se toto wsseckо
bude plniti? *Skutk. 1,6.
5. Gežjš pak odpowjdage gim po=
čal prawiti: * Wizte, aby wás ně=
kdo neswedl. *Ger. 29,8. Mat. 24,4.
6. Nebok mnozj přigdau we gmé=
nu mém, * řkauce: Gá gsem (Kri=
stus); a mnohék swedau. *Ger. 14,14.
7. Když pak uslyssjte o bogi a po=
wěst o wálkách, nestrachugte se; ne=
bo musj to býti, ale ne i hned (bu=
de) konec.
8. Powstanek * zagisté národ pro=
ti národu, a králowstwj proti králow=
stwj; a budau země třesenj po mj=
stech, a hladowé i baufky, *2 Paral. 15,6.
9. (A) tok počátkowé bolestj. Wy
pak ssetřte se; nebo wydáwati wás
budau na sněmy a do shromážděnj:
budete biti, a před wládaři a králi
stanete pro mne, na swědectwj gim.
10. Ale we wssech národech * prwé
musj býti kázáno Ewangelium.
11. Když pak wás * powedau
wyzrazugjce, nestaregte se předtjm,
cobysste mluwili, aniž pečliwě pře=
myssslugte; ale což wám bude dáno
w tu hodinu, to mluwte; nebo ne=
gste wy, kteřjž mluwjte, ale Duch
swatý. *Mat. 10,19.
12. Wydát pak bratr bratra na
smrt, a otec syna; a powstanau dě=
ti proti rodičům, a budau ge mor=
dowati.
13. A budete w nenáwisti wssech=
něm pro gméno mé; ale kdož se=
trwá až do konce, tenk spasen bude.
*Mat. 10,22.
14. Když pak uzřjte ohawnost
zpusstěnj, o kteréž powědjno gest
skrze Daniele proroka, ana stogj,
kdežby (státi) neměla, (kdo čte, rozu=
měg!) tehdáž ti, kdožby w židow=
stwu byli, ak utekau na hory.
15. A kdožby na * střesse byl, ne=
sestupug do domu, ani wcházeg, aby
co wzal z domu swého.
*Mat. 24,17.18. Luk. 17,31.
16. A kdo na poli, newracug se
zase, aby wzal raucho swé.
17. Běda pak těhotným a těm,
kteréž krmj w těch dnech.
18. Protož modlte se, aby utjkánj
wasse nebylo w zimě.
19. Nebok bude w těch dnech sau=
ženj, * gakéhož nebylo od počátku
stwořenj, kteréž Bůh stwořil, až do=
sawád, aniž bude. *Dan. 12,1.
20. A byk nebyl ukrátil Pán těch
dnů, nebylby zachowán žádný člo=
wěk; ale pro wywolené, kteréž wy=
wolil, ukrátil těch dnů.
21. A tehdáž řekllliby wám kdo:
Ay, * teď gest Kristus! aneb, ay
tamto! newěřte. *Mat. 24,23. Luk. 17,23. k. 21,8.
22. Nebok * powstanau falessnj
Kristowé a falessnj proroci, a bu=
dau činiti diwy a zázraky k swedenj,
by možné bylo, také i wywolených.
*Deut. 13,1.
23. Wy pak ssetřte se; ay, * před=
powěděl sem wám wssecko. *1 Tes. 3,4.
24. W těch pak dnech, po saužen
tom, * slunce se zatmj, a měsjc ne=
dá swětla swého, *Izai. 13,10. Ezech. 32,7.
25. A hwězdy nebeské budau pa=
dati, a moci, které gsau na nebi,
pohnau se.
26. A tehdážk * uzřj Syna člowěka,
an se béře w oblacjch s mocj welikau
a se sláwau. *Dan. 7,13. Mat. 16,27.
27. I tehdyk possle angely swé,

a shromáždj wywolené swé ode čtyř
wětrů, od končin země až do kon=
čin nebe.
28. Od * fjku pak učte se podo=
benstwj tomuto: když giž ratolest
geho odmladne, a wypučj se ljstj,
znáte, že bljzko gest léto:
* Mat. 24,32. Luk. 21,29.
29. Takž i wy, když uzřjte, ano
se tyto wěci dějj, wězte, že bljzko
gest a we dweřjch (králowstwj Božj).
30. Amen prawjm wám, žeť ne=
pomine pokolenj toto, až se tyto
wssecky wěci stanau.
31. Nebe a země pominau, ale
slowa má nikoli nepominau.
32. Ale o tom dni a hodině žád=
ný newj, ani angelé, kteřjž gsau w
nebesjch, ani Syn, gediné Otec.
33. Wizte, bděte a modlte se; nebo
newjte, kdy bude ten čas.
34. Gako člowěk, kterýž daleko od=
ssel, opustiw dům swůg, a poručiw
služebnjkům swým wládařstwj, a
gednomu každému práci geho, i
wrátnému přikázal, aby bděl.
35. Protož bděte; nebo newjte,
kdy pán domu přigde, u wečerli čili
o půlnoci, čili když kohauti zpjwa=
gj, čili ráno:
36. Aby snad, přigda nenadále,
nenalezl wás, a wy spjte.
37. A cožť * wám prawjm, wssech=
němť prawjm: Bděte! * Luk. 12,41.

Kapitola 14.

Wečeřel Pán u Šimona; 3. pomazán mastj dra=
hau; 12. gedl beránka; 33. modlil se; 41. zragen
od Gidásse, 46. gat; 66. Petr ho zapjral.

Po * dwau pak dnech byl hod be=
ránka a přesnic; i hledali biskupo=
wé a zákonnjci, kterakby geg lstiwě
gmauce zamordowali. * Mat. 26,2.
2. Ale prawili: Ne we swátek,
aby snad nebyl rozbrog w lidu.
3. A když byl * w Betani, w do=
mu Šimona malomocného, a seděl
za stolem, přissla žena, magjcj ná=
dobu alabastrowau masti welmi dra=
hé z nardowého kořenj; a rozbiwssi
alabastrowau nádobu, wylila gi na
hlawu geho. * Mat. 26,6. Luk. 7,37.
4. I hněwali se * někteřj mezi se=
bau, řkauce: I proč ztráta masti té=
to stala se? * Mat. 26,8. Jan. 12,4.
5. Nebo mohlo toto prodáno bý=
ti dráže než za tři sta peněz, a dáno
býti chudým; i zpauzeli se na ni.
6. Ale Gežjš řekl: Nechtež gj,
proč gi rmautjte? dobrýť skutek u=
činila nade mnau.
7. Wssak chudé máte * wždycky s
sebau, a když budete chtjti, můžete
gim dobře činiti; ale mne ne wždy=
cky mjti budete. * Deut. 15,11. Mat. 26,11.
8. Ona, což mohla, to učinila:
předesslať, aby těla mého pomazala
ku pohřebu.
9. Amen prawjm wám: Kdežkoli
bude kázáno toto Ewangelium po
wssem swětě, takéť i to, což učinila
tato, bude wyprawowáno na pa=
mátku gegj.
10. Tedy * Gidáš Isskariotský,
geden ze dwanácti, odssel k bisku=
pům, aby gim ho zradil. * Mat. 26,14.
11. Oni pak uslyssewsse zrado=
wali se, a sljbili mu penjze dáti; i
hledal, kterakby ho přjhodně zradil.
12. Prwnjho * pak dne přesnic,
když welikonočnj beránek zabjgjn bý=
wal, řkau gemu učedlnjci geho: Kde

chceš, ať gdauce připrawjme, abys
gedl beránka? * Exod. 12,17. Deut. 16,5.
13. J * poslal dwa z učedlnjků
swých, a řekl gim: Gděte do města;
a potkáť wás člowěk džbán wody
nesa; gdětež za njm: * Mat. 21,1.
14. A kamžkoli wegde, rcete ho=
spodáři: Mistrř prawj: Kde gest
wečeřadlo, w němžbych gedl beránka
s učedlnjky swými?
15. A on wám ukáže wečeřadlo
weliké, podlážené a připrawené; tu
nám připrawte.
16. J odessli učedlnjci geho, a při=
ssli do města, a nalezli tak, gakož gim
byl powěděl; i připrawili beránka.
17. Když pak byl * wečer, přissel
se dwanácti. * Mat. 26,20. Luk. 22,14.
18. A když seděli za stolem a ge=
dli, řekl Gežjš: Amen * prawjm
wám, že geden z wás mne zradj,
kterýž gj se mnau. * Žal. 41,10. Mat. 26,21.
19. A oni se počali rmautiti, a
prawiti gemu gedenkaždý obzwlásst=
ně: Zdali gá gsem? a giný: Zda=
li gá?
20. On pak odpowěděw řekl gim:
Geden ze dwanácti, kterýž omáčjwá
se mnau w mise.
21. Syn zagisté člowěka gde, ga=
kož psáno o něm; ale běda člowěku
tomu, skrze něhož Syn člowěka bu=
de zrazen: dobréby bylo gemu, aby
se byl nenarodil člowěk ten.
22. A když oni gedli, * wzaw Ge=
žjš chléb a dobrořečiw lámal a dá=
wal gim řka: Wezměte, gezte; toto
gest tělo mé. * Mat. 26,26. Luk. 22,19.
23. A wzaw kalich a djky učiniw
dal gim; a pili z něho wssickni.
24. J řekl gim: Toto gest krew
má smlauwy té nowé, kteráž se za
mnohé wylewá.
25. Amen prawjm wám, žeť giž
wjce nikoli nebudu pjti z plodu
winného kořene až do onoho dne,
když geg pjti budu nowý w králow=
stwj Božjm.
26. A zezpjwawsse pjsničku * wy=
ssli na horu oliwetskau. * Mat. 26,30.
27. Potom řekl gim Gežjš: Wssi=
ckni wy zhorssjte se nade mnau této
noci. Nebo psáno gest: Bjti budu
pastýře, a rozprchnau se owce.
28. Ale když * z mrtwých wstanu,
předegduť wás do Galilee. * Mat. 26,32.
29. Tedy Petr řekl gemu: Byť
se pak wssickni zhorssili, ale gá ne.
30. J řekl * gemu Gežjš: Amen
prawjm tobě, že dnes této noci, prwé
než kohaut po dwakrát zazpjwá, tři=
krát mne zapřjš. * Mat. 26,34. Luk. 22,34.
31. On pak mnohem wjce mlu=
wil: Bychť pak měl s tebau i umřj=
ti, nikoliť nezapřjm tebe. Takž také
i wssickni mluwili.
32. J * přissli na mjsto, kteréž=
muž gméno Getsemane; tedy řekl
učedlnjkům swým: Seďtež tuto, až
se pomodljm. * Mat. 26,36. Luk. 22,39.
33. A pogaw s sebau Petra a
Jakuba a Jana, počal se lekati a
welmi teskliw býti.
34. J dj gim: * Smutnáť gest
dusse má až k smrti: počekegtež tuto
a bděte. * Mat. 26,38. Jan. 12,27.
35. A poodssed malićko, * padl
na zemi a modlil se, aby, bylliby
možné, odessla od něho hodina ta.
* Luk. 22,41.
36. J řekl: Abba, Otče! * wsse=
cko gest možné tobě, přenes kalich

tento ode mne; ale wſſak, ne což gá
chci, ale co ty (chceš). *k.10,27.
37. J přiſſel a nalezl ge, ani ſpj.
J řekl Petrowi: Šimone, ſpjš? ne=
mohllis gediné hodiny bdjti?
38. Bděte,* a modlte ſe, abyſſte
neweſſli w pokuſſenj; duchk zagiſté
hotow geſt, ale tělo mdlé.
39. A opět odſſed, modlil ſe, táž
ſlowa mluwě.
40. A nawrátiw ſe nalezl ge, ani
opět ſpj, (nebo oči gegich byly ob=
tjženy;) aniž wěděli, coby gemu od=
powěděli.
41. J přiſſel po třetj a řekl gim:
Spětež giž a odpočjwegte; doſtik
geſt, přiſſlak hodina, w njž ay, Syn
člowěka ſe wydáwá w ruce hřjſſných.
42. Wſtaňte, * poďme! ay, kterýž
mne zrazuge, bljzkoť geſt. *Jan.14,31.
43. A hned, když on geſſtě mluwil,
přiſſel * Gidáš, kterýž byl geden ze
dwanácti, a s njm záſtup weliký s
meči a s kygmi, od biſkupů a od zá=
konnjků a ſtarſſjch. *Mat.26,47.
44. Zrádce pak geho byl gim dal
znamenj řka: Kteréhožkoli poljbjm,
tenk geſt; gmětež ho a weďte opatrně.
45. A přiſſed, hned přiſtaupiw
k němu řekl: Miſtře, * miſtře! a
poljbil ho. *2Sam.20,9.
46. Tedy oni wztáhli naň ruce
ſwé, a gali geg.
47. Geden pak z těch, kteřjž tu
okolo ſtáli, wytrh meč, udeřil ſlužeb=
njka biſkupowa a ukal gemu ucho.
48. J odpowěděw Gežjš řekl gim:
Gako na lotra wyſſli ſte s meči a s
kygmi, abyſſte mne gali?
49. Na každý den býwal ſem u
wás uče w chrámě, a negali ſte mne;
ale, aby ſe naplnila pjſma (to ſe
nynj děge).
50. Tedy * opuſtiwſſe geg wſſi=
ckni utekli. *Job 19,13. Žal. 88,9.
51. Geden pak mládenček ſſel za
njm, odjn gſa rauchem lněným po
nahém (těle); i popadli geg mlá=
denci:
52. On pak opuſtiw raucho, na=
hý utekl od nich.
53. J přiwedli * Gežjſſe k bi=
ſkupu, a ſeſſli ſe k němu wſſickni
biſkupowé i ſtarſſj i zákonnjci.
*Mat.26,57.
54. Petr pak ſſel za njm zdaleka až
na dwůr biſkupůw; i ſeděl * ſe ſlu=
žebnjky, zhřjwage ſe u ohně. *Luk.22,56.
55. Ale * biſkupowé i wſſecka ta
rada hledali proti Gežjſſowi ſwě=
dectwj, aby geg na ſmrt wydali; a
wſſak nenalezli. *Mat.26,59. Skutk.6,13.
56. Nebo (ač) mnozj křiwé ſwě=
dectwj wydáwali proti němu: wſſak
ſwědectwj gegich nebyla gednoſtegná.
57. Tedy někteřj powſtawſſe kři=
wé ſwědectwj dáwali proti němu,
řkauce:
58. My ſme ſlyſſeli tohoto, že
řekl: Gá * zbořjm chrám tento ru=
kau udělaný, a we třech dnech giný
ne rukau udělaný poſtawjm. *k.15,29.
59. Ale ani to gegich ſwědectwj
nebylo gednoſtegné.
60. Tedy powſtaw * biſkup u
proſtřed, otázal ſe Gežjſſe řka: Ne=
odpowjdáš ničeho, což tito na tebe
ſwědčj? *Mat.26,62.
61. Ale on * mlčel a nic neodpo=
wěděl. Opět biſkup otázal ſe ho a
řekl gemu: Gſiliž ty Kriſtus, Syn
toho požehnaného? *Izai.53,7.

62. A Gežjš řekl: Gáť gsem; * a uzřjte Syna člowěka, an sedj na prawici moci (Božj) a přicházj s oblaky nebeskými. *Dan. 7,13.

63. Tedy biskup * roztrh raucha swá řekl: I což gesstě potřebugeme swědků? *Lev. 10,6. Num. 14,6.

64. Slysseli ste rauhánj; co se wám zdá? A oni wssickni * odsaudili geg, že gest hoden smrti. *Ger. 26,11.

65. I počali někteřj naň plwati a twář geho zakrýwati, a geg poličkowati, a řjkati gemu: Prorokug (nám)! A služebnjci hůlkami geg bili.

66. A když byl Petr w sjni dole, přissla gedna z děwek biskupowých.

67. A uzřewssi Petra, an se ohřjwá, a popatřiwssi naň dj: I ty si s Gežjssem Nazaretským byl.

68. Ale on zapřel řka: Aniž wjm, ani rozumjm, co ty prawjš. I wyssel wen před sjň, a kohaut zazpjwal.

69. Tedy děwka * uzrewssi geg opět, počala prawiti těm, kteřjž tu okolo stáli, že tento z nich gest. *Mat. 26,71.

70. A on opět zapřel. A po malé chwjli opět ti, kteřjž tu stáli, řekli Petrowi: Gistě z nich gsi; nebo i Galilegský gsi, i řeč twá podobná gest.

71. On pak počal se proklјnati a přjsahati (řka): Neznám člowěka toho, o němž prawjte.

72. A hned podruhé kohaut zazpjwal. I rozpomenul se Petr na slowo, kteréž byl řekl gemu Gežjš: Prwé než kohaut dwakrát zazpjwá, třikrát mne zapřjš; a wyssed plakal.

Kapitola 15.

Pán Pilátowi wydán, 15. odsauzen, 16. korunowán, 18. uplwán, 20 posmjwán 24. ukřižowán a usmrcen; 33. diwowé 42. a pohřeb.

A * hned ráno, uradiwsse se biskupowé se starssjmi a s zákonnjky i se wssjm shromážděnjm, swázawsse Gežjsse wedli geg a dali Pilátowi. *Mat. 27,1. Luk. 22,66.

2. I otázal se ho Pilát: Tyli gsi ten * král židowský? A on odpowěděw řekl gemu: Ty prawjš. *Luk. 23,3.

3. I žalowali na něg biskupowé mnoho. On pak nic neodpowjdal.

4. Tedy Pilát otázal se ho opět, řka: Nic * neodpowjdáš? Hle, gak mnoho proti tobě swědčj. *Mat. 27,13.

5. Ale Gežjš předce nic neodpowěděl, tak že se podiwil Pilát.

6. W swátek pak * propausstjwal (Pilát) gim gednoho z wězňů, za kteréhožkoli prosili. *Mat. 27,15.

7. I byl geden, kterýž slaul Barabbáš, s bauřliwými we wězenj, kteřjž w rozbrogi wraždu byli spáchali.

8. Zwolaw tedy zástup počal prositi, (aby učinil,) gakož gim wždycky činjwal.

9. Pilát pak odpowěděl gim řka: Chceteli, propustjm wám * krále židowského? *Jan. 18,39.

10. (Nebo wěděl, že geg ze záwisti wydali biskupowé.)

11. Ale biskupowé ponukli zástup, aby gim raděgi propustil Barabbásse.

12. A Pilát odpowěděw řekl gim zase: Což pak chcete, ať učinjm tomu, kteréhož králem židowským nazýwáte? *Jan. 18,38.

13. A oni opět zwolali: Ukřižug ho!

14. A Pilát prawil gim: I co

(gest) zlého učinil? Oni pak wjce
wolali: Ukřižug ho!
15. Tedy Pilát, chtě lidu dosti
učiniti, pustil * gim Barabbásse,
a dal gim Gežjsse ubičowaného, aby
byl ukřižowán. *Mat.27,26.
16. Zoldnéři * pak uwedli geg
wnitř do sjně, genž gest w rathau=
zu, a swolali wssecku zběř. *Mat.27,27.
17. J oblékli geg w ssarlat, a ko=
runu zpletsse z trnj, wložili naň;
18. J počali ho pozdrawowati:
Zdráw buď, králi židowský!
19. A bili hlawu geho třtinau, a
plili na něg, a skláněgjce kolena
klaněli se gemu:
20. A když se gemu * naposmjwali,
swlékli s něho ssarlat, a oblékli geg
w raucho geho wlastnj; i wedli geg,
aby ho ukřižowali. *Mat.27,31.
21. J přinutili něgakého Šimo=
na Cyrenenského pomjgegjcjho, (kte=
rýž ssel z pole, otce Alexandrowa a
Rufowa,) aby nesl křjž geho.
22. J wedli geg až na mjsto
Golgata, * to gest, (wyložilliby,)
poprawné mjsto. **Mat.27,33. Luk.23,33.
23. J dáwali mu pjti wjno s
mirrau; ale on nepřigal.
24. A ukřižowawsse geg, * rozdě=
lili raucha geho, mecjce o ně los,
kdoby co wzjti měl. *Žal.22,19.
25. A byla hodina třetj, když ho
ukřižowali.
26. A byl * nápis winy geho
napsán: Král židowský. *Mat.27,37.
27. Ukřižowali také s njm dwa lo=
try; gednoho na prawici a druhého
na lewici geho.
28. J naplněno gest pjsmo řkau=
cj: A s neprawými počten gest.
29. A kteřjž * chodili mimo něho,
rauhali se gemu, potřásagjce hla=
wami swými a řjkagjce: Hahá, kte=
rýž russjš chrám a we třech dnech
wzděláwáš! *Mat.27,39. Luk.23,35.
30. Spomoz sobě samému a sstup
s křjže.
31. Též i biskupowé, posmjwa=
gjce se, geden k druhému s zákon=
njky prawili: Ginýmk pomáhal,
sám sobě pomoci nemůže;
32. Kristus ten král Jzraelský, ne=
chažk nynj sstaupj s křjže, ať uzřj=
me a uwěřjme. A i ti, kteřjž s njm
ukřižowáni byli, útržku mu činili.
33. A když byla hodina * ssestá,
stala se tma po wssj zemi, až do ho=
diny dewáté. *Mat.27,45. Luk.23,44.
34. A w hodinu dewátau zwolal
Gežjš hlasem welikým, řka: Elói,
Elói, Lamma zabachtani? což se wy=
kládá: Bože můg! Bože můg! proč
si mne opustil? *Žal.22,2.
35. A něteřj z okolostogjcjch
slyssewsse to prawili: Hle, Eliásse
wolá.
36. A běžew geden naplnil hau=
bu octem, a wložiw na trest, dáwal
gemu pjti řka: Ponechte, uzřjme,
přigdeli Eliáš, aby geg složil.
37. Gežjš pak * zwolaw hlasem
welikým, pustil dussi. *Jan.19,30.
38. A opona w chrámě roztrhla
se na dwé od wrchu až dolů.
39. Widěw pak * setnjk, kterýž tu
naproti stál, že tak wolage wypustil
dussi, řekl: Gistě člowěk tento Syn
Božj byl. *Mat.27,54.
40. Byly pak tu * i ženy zdaleka
se djwagjce; mezi nimiž byla Ma=
ria Magdaléna, a Maria Jakubo

menssjho, a Jozesowa matka a Salomé; *Mat.27,55 Luk.23,49.
41. Kteréž, když gesstě byl w Galilei, chodily za njm, a posluhowaly gemu; i giné mnohé, kteréž byly s njm wzstaupily do Geruzaléma.
42. A když giž byl wečer, (že byl den připrawowánj, to gest, před sobotau;)
43. Přissed * Jozef z Arimatie, počestná osoba úřadná, kterýž také očekáwal králowstwj Božjho, směle wssel ku Pilátowi a prosil za tělo Gežjssowo. *Mat.27,57. Luk.23,50.
44. Pilát pak podiwil se, gižliby umřel; a powolaw setnjka, otázal se ho, dáwnoliby byl umřel.
45. A zwěděw od setnjka, dal tělo Jozefowi.
46. J * kaupiw plátna, a sňaw ho, obwinul w plátno, a položil (ho) do hrobu, kterýž byl wytesán ze skály; a přiwalil kámen ke dweřům hrobowým. *Mat.27,60. Luk.23,53.
47. Ale * Maria Maǧdaléna a Maria Jozesowa djwaly se, kdeby byl položen. *Mat.27,61.

Kapitola 16.

Angel ženám o wzkřjssenj Páně swědčil. 9. Pán se swým ukazowal, 14. a u wjře ge naprawiw, 15. i na wssecken swět wyslaw, 19. na nebe wstaupil.

A když pominula sobota, Maria Maǧdaléna a Maria Jakubowa a Salome nakaupily * wonných wěcj, aby přigdauce pomazaly Gežjsse. *Mat.28,1. Luk.24,1.
2. Protož welmi * ráno w prwnj (den) po sobotě, přissly k hrobu, an giž slunce wzesslo. *Žal.5,4.
3. J prawily wespolek: Kdo nám odwalj kámen ode dweřj hrobowých?
4. (A wzhledsse uzřely odwalený kámen;) byl zagisté weliký welmi.
5. A wssedsse do hrobu, uzřely mládence, an sedj na prawici, oděného rauchem bjlým; i ulekly se.
6. On pak řekl gim: Nebogte se! Gežjsse hledáte Nazaretského, toho ukřižowaného; wstalt gest! nenjt ho tuto! aj mjsto, kdež geg byli položili.
7. Ale gděte, powězte učedlnjkům geho i Petrowi, žeť wás předegde do Galilee; tam geg uzřjte, gakž powěděl * wám. *Mat.26,32.
8. A wyssedsse rychle, utekly od hrobu; nebo přissel na ně strach a hrůza; a aniž komu co řekly, nebo se bály.
9. Wstaw pak Gežjš z mrtwých ráno w neděli, ukázal se * negprw Marii Maǧdaléně, z njž byl wywrhl sedm ďáblů. *Jan.20,14.16.18.
10. Ona pak ssedssi zwěstowala těm, kteřjž s njm býwali, lkagjcjm a plačjcjm.
11. A oni slyssewsse, žeby žiw byl a widjn od nj, neuwěřili.
12. Potom pak * dwěma z nich gdaucjm ukázal se w giném způsobě, když ssli přes pole. *Luk.24,13.
13. A ti ssedsse powěděli giným; ale ani těm neuwěřili.
14. Potom sedjcjm spolu gedenácti ukázal se, a trestal nedowěru gegich a twrdost srdce, že těm, kteřjž geg widěli wzkřjsseného, neuwěřili.
15. J řekl gim: * Gdauce po wssem swětě, kažte Ewangelium wssemu stwořenj. *Mat.28,19. Jan.15,16.
16. Kdož uwěřj a * pokřtj se, spasen bude; kdož pak neuwěřj, budeť zatracen. *Skutk.2,38.41.

17. Znamenj pak ti, kteřjž uwěřj,
tato mjti budau: We * gménu mém
ďábly budau wymjtati, gazyky no=
wými mluwiti, *Luk. 10,17.
18. Hady * bráti; a gestližeby co ge=
dowatého pili, nikoliž gim neusskodj;
na nemocné ruce wzkládati budau,
a dobře se mjti budau. *Luk. 10,19.
19. Když pak s nimi mluwiti pře=
stal Pán, wzhůru wzat gest do ne=
be, a posadil se na prawici Božj.
20. A oni wyssedsse kázali wssu=
dy; a Pán gim pomáhal, a slow
gegich činěnjm diwů potwrzowal.

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Lukáſſe.

Kapitola 1.

O přjčinách sepsánj tohoto Ewangelium; 5. o rodičjch Jana křtitele, 8. o narozenj geho; 26. též o wtělenj Syna Božjho

Poněwadž mnozj usilowali, sepsati
pořádně wyprawowánj těch wěcj,
kteréž u nás gisté gsau;
2. Jakž nám * wydali ti, kteřjž
od počátku (wsseckо) sami widěli a
služebnjci toho slowa byli; *1 Jan. 1,1.
3. Widělo * se i mně, kterýž sem
toho wsseho prawé powědomosti z
gruntu bedliwě dossel, tobě (to) po=
rádně wypsati, wýborný Teofile!
*Skutk. 1,1.
4. Abys zwěděl * gistotu těch wě=
cj, gimž gsi wyučowán. *Žal. 19,8.
5. Byl za * dnů Herodesa, krále
Judského, kněz něgaký gménem Za=
chariáš, z třjdy † Abiássowy; a man=
želka geho ze dcer Aronowých, a
gméno gegj Alžběta. *Mat. 2,1. †Paral. 25,10.
6. Byli pak oba sprawedliwj před
oblječegem Božjm, chodjce we wsech
přikázanjch a sprawedlnostech Páně
bez úhony. *Gen. 17,1. 2 Kral. 20,3.
7. A neměli * djtek, proto že Alž=
běta byla neplodná, a oba se byli se=
starali we dnech swých. *Gen. 16,1. k. 25,21.
8. I stalo se, když on úřad kněž=
ský konal w pořádku třjdy swé před
Bohem,
9. Že wedlé obyčege úřadu kněž=
ského los naň přissel, aby * kadil,
wegda do chrámu Páně.
*Exod. 30,7. Žid. 9,6.
10. A wsseckо množstwj lidu bylo
wně, a modlilo se w hodinu kaděnj.
11. Tedy ukázal se gemu angel Pá=
ně, stoge na * prawé straně † oltáře,
na němž se kadilo. *Žal. 16,8. †Exod. 30,1.
12. A uzřew geg Zachariáš * ze=
strassil se, a bázeň připadla na něg.
13. I řekl gemu angel: Nebog se
Zachariássi! neboť gest uslyssána
modlitba twá; a Alžběta, manželka
twá, porodj tobě syna, a nazůweš
gméno geho Jan.
14. Z čehož budeš mjti radost a
weselj, a mnozj se z geho narozenj
budau radowati. *njž w 58.
15. Bude zagisté weliký před oblj=
čegem Páně, a wjna i nápoge opogné=
ho nebude pjti, a Duchem swatým
bude naplněn gesstě w žiwotě mat=
ky swé.
16. A * mnohé z synů Izrael=
ských obrátj ku Pánu Bohu gegich.
*Mal. 4,6.
17. Neboť on předegde před oblj=

čegem geho w duchu a w moci Eliá=
ssowě, aby obrátil srdce otců k sy=
nům, a neweřjcj k opatrnosti spra=
wedliwých; aby postawil Pánu lid
hotowý.
18. J řekl Zachariáš angelu: Po
čemž to poznám? nebo gá starý
gsem, a manželka má sestarala se we
dnech swých.
19. J odpowěděw angel řekl gemu:
Gák * gsem Gabriel, kterýž stogjm
před oblječegem Božjm; a poslán
gsem, abych mluwil s tebau, a tyto
wěci weselé tobě zwěstowal. * Dan.8,16.
20. A ay, budeš němý, a nebu=
deš moci mluwiti až do dne, w kte=
rémž se tyto wěci stanau, proto, že
si neuwěřil řečem mým, kteréž se
naplnj časem swým.
21. Lid pak očekáwal Zachariásse,
a diwili se, že on tak prodléwal w
chrámě.
22. Wyssed pak nemohl mluwiti
k nim; i srozuměli, že widěnj widěl
w chrámě; nebo on náwěsstj gim
dáwal, a zůstal němý.
23. J stalo se, když se wyplnili
dnowé konánj úřadu geho, odssel do
domu swého.
24. A po těch dnech počala Alž=
běta manželka geho, a tagila se za
pět měsjců řkauci:
25. Tak mi * učinil Pán we
dnech, w nichž (na mne) wzezřel,
aby odgal mé pohaněnj mezi lidmi.
* Gen.30,23.
26. W měsjci pak ssestém poslán
gest angel Gabriel od Boha do mě=
sta Galilegského, kterémuž gméno
Nazarét,
27. Ku panně zasnaubené muži,
kterémuž gméno bylo Jozef, z do=
mu Dawidowa; a gméno panny
Maria.
28. J wssed k nj angel dj: Po=
zdrawena buď milostj obdařená, Pán
s tebau, blahoslawená gsi ty mezi
ženami.
29. Ona pak uzřewssi ho, zhro=
zila se nad řečj geho, a myslila, ga=
kéby to bylo pozdrawenj.
30. J řekl gj angel: Nebog se, Ma=
ria! nebo si nalezla milost u Boha.
31. A * počneš w žiwotě, a poro=
djš syna, a † nazůweš gméno geho
Gežjš. * Gen.16,11. Jzai.7,14. † Mat.1,21.
32. Tenť bude weliký, a Syn Neg=
wyšssjho slauti bude; a dá gemu
Pán Bůh stolici Dawida, otce geho.
33. A kralowati * bude w domě
Jákobowě na wěky, a králowstwj
geho nebude konce. * Žal.45,7. 89,37.
34. J řekla Maria angelu: Kte=
rak se to stane, poněwadž gá muže
nepoznáwám?
35. A odpowěděw angel řekl gj:
Duch * swatý sestaupj w tě, a moc
Negwyšssjho zastjnj tobě; a protož
i to, což se z tebe swatého narodj,
slauti bude Syn Božj. * Mat.1,18.20.
36. A ay Alžběta, přjtelkyně twá,
i ona počala syna w starosti swé, a
tento gest gj ssestý měsjc; kteráž
slaula * neplodná. * Jzai.54,6.
37. Neboť nebude * nemožné u
Boha žádné slowo. * Gen.18,14.
38. J řekla Maria: Ay, (gsem)
děwka Páně, staniž mi se podlé slo=
wa twého. J odssel od nj angel.
39. Tedy powstawssi Maria w těch
dnech, odessla * na hory s chwátá=
njm do města Judowa. * Joz.20,7.

40. J weſſla do domu Zachariá=
ſſowa, a pozdrawila Alžbětu.
41. J ſtalo ſe, gakž uſlyſſela Alž=
běta pozdrawenj Marie, zpléſalo ne=
mluwňátko w žiwotě gegjm; a napl=
něna geſt Duchem ſwatým Alžběta,
42. J zwolala hlaſem welikým, a
řekla: Blahoſlawená gſi ty mezi
ženami, a požehnaný plod žiwota
twého!
43. A odkud mi to, že přiſſla mat=
ka Pána mého ke mně?
44. Nebo ay, gakž ſe ſtal hlas po=
zdrawenj twého w uſſjch mých, zplé=
ſalo radoſtně nemluwňátko w žiwo=
tě mém.
45. A blahoſlawená, kteráž uwě=
řila; neboť dokonány budau ty wě=
ci, kteréž gſau powědjny gj ode Pána.
46. Tedy řekla Maria: Welebj
duſſe má Hoſpodina,
47. A weſelj ſe * duch můg w
Bohu, ſpaſiteli ſwém; *1 Sam. 2,1.
48. Že wzezřel na ponjženj děw=
ky ſwé; neb ay, od † této chwjle
blahoſlawiti mne budau wſſickni ná=
rodowé. *1 Sam 1,11. † Gen.30,13.
49. Neboť mi učinil * weliké wě=
ci ten, kterýž mocný geſt a ſwaté
gméno geho. *Žal.126,2.3.
50. A gehož miloſrdenſtwj od po=
kolenj * až do pokolenj bogjcjm ſe
geho. *Exod.20,6. Žal.103,13.17.
51. Dokázal * moci ramenem
ſwým, rozptýlil pyſſné myſſlenjm
ſrdce gegich. *Izai.51,9. k.52,10.
52. Sházel * mocné ſe ſtolic, a
powýſſil ponjžených. *Žal.147,6.
53. Lačné nakrmil dobrými wěc=
mi, a bohaté puſtil prázdné.
54. Přigal * Izraele, ſlužebnjka
ſwého, byw † pamětliw na milo=
ſrdenſtwj (ſwé). *Izai.41,8. † k.30,18.
55. Gakož mluwil otcům naſſim,
Abrahamowi a ſemeni geho na wěky.
56. J zůſtala Maria s nj aſi za
tři měſjce, potom nawrátila ſe do
domu ſwého.
57. Alžbětě pak naplnil ſe čas,
aby porodila; i porodila ſyna.
58. A uſlyſſeli ſauſedé a přátelé
gegj, že Hoſpodin weliké učinil s
nj miloſrdenſtwj ſwé, i radowali ſe
ſpolu s nj.
59. Stalo ſe pak w den oſmý,
(že) přiſſli obřezowati djtěte; a na=
zýwali geg gménem otce geho, Za=
chariáſſem.
60. Ale odpowěděwſſi matka geho
řekla: Nikoli, ale ſlauti bude Jan.
61. J řekli gj: Wſſak žádného
nenj w rodu twém, kterýžby ſlaul
gménem tjm.
62. J dáwali náwěſſtj otci geho,
gakby ho chtěl nazýwati.
63. A on požádaw deſſtičky, na=
pſal řka: Jan geſt gméno geho. J
diwili ſe wſſickni.
64. A hned otewřela ſe uſta ge=
ho a gazyk geho, i mluwil welebě
Boha.
65. Tedy přiſſla bázeň na wſſe=
cky ſauſedy gegich; a po wſſech ho=
rách Judſkých rozhláſána gſau wſſe=
cka ta ſlowa.
66. A wſſickni, kteřjž o tom ſly=
ſſeli, ſkládali to w ſrdci ſwém, řkau=
ce: J gaké djtě toto bude? A ruka
Páně byla s njm.
67. Zachariáš pak, otec geho, na=
plněn geſt Duchem ſwatým, a pro=
rokowal řka:

čegem geho w duchu a w moci Eliá=
ſſowě, aby obrátil ſrdce otců k ſy=
nům, a newěřjcj k opatrnoſti ſpra=
wedliwých; aby poſtawil Pánu lid
hotowý.
18. J řekl Zachariáš angelu: Po
čemž to poznám? nebo gá ſtarý
gſem, a manželka má ſeſtarala ſe we
dnech ſwých.
19. J odpowěděw angel řekl gemu:
Gáť * gſem Gabriel, kterýž ſtogjm
před oblječegem Božjm; a poſlán
gſem, abych mluwil s tebau, a tyto
wěci weſelé tobě zwěſtowal. *Dan.8,16.
20. A aj, budeš němý, a nebu=
deš moci mluwiti až do dne, w kte=
rémž ſe tyto wěci ſtanau, proto, že
ſi neuwěřil řečem mým, kteréž ſe
naplnj čaſem ſwým.
21. Lid pak očekáwal Zachariáſſe,
a diwili ſe, že on tak prodléwal w
chrámě.
22. Wyſſed pak nemohl mluwiti
k nim; i ſrozuměli, že widěnj widěl
w chrámě; nebo on náwěſſtj gim
dáwal, a zůſtal němý.
23. J ſtalo ſe, když ſe wyplnili
dnowé konánj úřadu geho, odſſel do
domu ſwého.
24. A po těch dnech počala Alž=
běta manželka geho, a tagila ſe za
pět měſjců řkauci:
25. Tak mi * učinil Pán we
dnech, w nichž (na mne) wzezřel,
aby odgal mé pohaněnj mezi lidmi.
*Gen.30,23.
26. W měſjci pak ſſeſtém poſlán
geſt angel Gabriel od Boha do mě=
ſta Galilegſkého, kterémuž gméno
Nazarét,
27. Ku panně zaſnaubené muži,
kterémuž gméno bylo Jozef, z do=
mu Dawidowa; a gméno panny
Maria.
28. J wſſed k nj angel dj: Po=
zdrawena buď miloſtj obdařená, Pán
s tebau, blahoſlawená gſi ty mezi
ženami.
29. Ona pak uzřewſſi ho, zhro=
zila ſe nad řečj geho, a myſlila, ga=
kéby to bylo pozdrawenj.
30. J řekl gj angel: Nebog ſe, Ma=
ria! nebo ſi nalezla miloſt u Boha.
31. A * počneš w žiwotě, a poro=
djš ſyna, a † nazůweš gméno geho
Gežjš. * Gen.16,11. Jzai.7,14. †Mat.1,21.
32. Tenť bude weliký, a Syn Neg=
wyšſſjho ſlauti bude; a dáť gemu
Pán Bůh ſtolici Dawida, otce geho.
33. A kralowati * bude w domě
Jákobowě na wěky, a králowſtwj
geho nebude konce. *Žal.45,7. 89,37.
34. J řekla Maria angelu: Kte=
rak ſe to ſtane, poněwadž gá muže
nepoznáwám?
35. A odpowěděw angel řekl gj:
Duch * ſwatý ſeſtaupj w tě, a moc
Negwyšſſjho zaſtjnj tobě; a protož
i to, což ſe z tebe ſwatého narodj,
ſlauti bude Syn Božj. *Mat.1,18.20.
36. A aj Alžběta, přjtelkyně twá,
i ona počala ſyna w ſtaroſti ſwé, a
tento geſt gj ſſeſtý měſjc; kteráž
ſlaula * neplodná. *Jzai.54,6.
37. Neboť nebude * nemožné u
Boha žádné ſlowo. *Gen.18,14.
38. J řekla Maria: Aj, (gſem)
děwka Páně, ſtaniž mi ſe podlé ſlo=
wa twého. J odſſel od nj angel.
39. Tedy powſtawſſi Maria w těch
dnech, odeſſla * na horu s chwátá=
njm do měſta Judowa. *Joz.20,7.

40. I weſſla do domu Zachariáſſowa, a pozdrawila Alžběty.

41. I ſtalo ſe, gakž uſlyſſela Alžběta pozdrawenj Marie, zpléſalo nemluwňátko w žiwotě gegjm; a naplněna geſt Duchem ſwatým Alžběta,

42. I zwolala hlaſem welikým, a řekla: Blahoſlawená gſi ty mezi ženami, a požehnaný plod žiwota twého!

43. A odkud mi to, že přiſſla matka Pána mého ke mně?

44. Nebo ay, gakž ſe ſtal hlas pozdrawenj twého w uſſjch mých, zpléſalo radoſtně nemluwňátko w žiwotě mém.

45. A blahoſlawená, kteráž uwěřila; neboť dokonány budau ty wěci, kteréž gſau powědjny gj ode Pána.

46. Tedy řekla Maria: Welebj duſſe má Hoſpodina,

47. A weſelj ſe * duch můg w Bohu, ſpaſiteli ſwém; *1 Sam. 2,1.

48. Že wzezřel na ponjženj děwky ſwé; neb ay, od † této chwjle blahoſlawiti mne budau wſſickni národowé. *1 Sam 1,11. †Gen.30,13.

49. Neboť mi učinil * weliké wěci ten, kterýž mocný geſt a ſwaté gméno geho. *Žal. 126,2.3.

50. A gehož miloſrdenſtwj od pokolenj * až do pokolenj bogjcjm ſe geho. *Exod. 20,6. Žal. 103,13.17.

51. Dokázal * moci ramenem ſwým, rozptýlil pyſſné myſſlenjm ſrdce gegich. *Izai. 51,9. k. 52,10.

52. Sházel * mocné ſe ſtolic, a powýſſil ponjžených. *Žal. 147,6.

53. Lačné nakrmil dobrými wěcmi, a bohaté puſtil prázdné.

54. Přigal * Izraele, ſlužebnjka ſwého, byw † pamětliw na miloſrdenſtwj (ſwé). *Izai. 41,8. †k. 30,18.

55. Gakož mluwil otcům naſſim, Abrahamowi a ſemeni geho na wěky.

56. I zůſtala Maria s nj aſi za tři měſjce, potom nawrátila ſe do domu ſwého.

57. Alžbětě pak naplnil ſe čas, aby porodila; i porodila ſyna.

58. A uſlyſſeli ſauſedé a přátelé gegj, že Hoſpodin weliké učinil s nj miloſrdenſtwj ſwé, i radowali ſe ſpolu s nj.

59. Stalo ſe pak w den oſmý, (že) přiſſli obřezowati djtěte; a nazýwali geg gménem otce geho, Zachariáſſem.

60. Ale odpowěděwſſi matka geho řekla: Nikoli, ale ſlauti bude Jan.

61. I řekli gj: Wſſak žádného nenj w rodu twém, kterýžby ſlaul gménem tjm.

62. I dáwali náwěſſtj otci geho, gakby ho chtěl nazýwati.

63. A on požádaw deſſtičky, napſal řka: Jan geſt gméno geho. I diwili ſe wſſickni.

64. A hned otewřela ſe uſta geho a gazyk geho, i mluwil welebě Boha.

65. Tedy přiſſla bázeň na wſſecky ſauſedy gegich; a po wſſech horách Judſkých rozhláſána gſau wſſecka ta ſlowa.

66. A wſſickni, kteřjž o tom ſlyſſeli, ſkládali to w ſrdci ſwém, řkauce: I gaké djtě toto bude? A ruka Páně byla s njm.

67. Zachariás pak, otec geho, naplněn geſt Duchem ſwatým, a prorokowal řka:

čegem geho w duchu a w moci Eliá-
ssowě, aby obrátil srdce otců k sy-
nům, a newěřjcj k opatrnosti spra-
wedliwých; aby postawil Pánu lid
hotowý.
18. J řekl Zachariáš angelu: Po
čemž to poznám? nebo gá starý
gsem, a manželka má sestarala se we
dnech swých.
19. J odpowěděw angel řekl gemu:
Gák * gsem Gabriel, kterýž stogjm
před oblјčegem Božjm; a poslán
gsem, abych mluwil s tebau, a tyto
wěci weselé tobě zwěstowal. *Dan.8,16.
20. A ay, budeš němý, a nebu-
deš moci mluwiti až do dne, w kte-
rémž se tyto wěci stanau, proto, že
si neuwěřil řečem mým, kteréž se
naplnj časem swým.
21. Lid pak očekáwal Zachariásse,
a diwili se, že on tak prodléwal w
chrámě.
22. Wyssed pak nemohl mluwiti
k nim; i srozuměli, že widěnj widěl
w chrámě; nebo on náwěsstj gim
dáwal, a zůstal němý.
23. J stalo se, když se wyplnili
dnowé konánj úřadu geho, odssel do
domu swého.
24. A po těch dnech počala Alž-
běta manželka geho, a tagila se za
pět měsjců řkauci:
25. Tak mi * učinil Pán we
dnech, w nichž (na mne) wzezřel,
aby odgal mé pohaněnj mezi lidmi.
*Gen.30,23.
26. W měsjci pak ssestém poslán
gest angel Gabriel od Boha do mě-
sta Galilegského, kterémuž gméno
Nazarét,
27. Ku panně zasnaubené muži,
kterémuž gméno bylo Jozef, z do-
mu Dawidowa; a gméno panny
Maria.
28. J wssed k nj angel dj: Po-
zdrawena buď milostj obdařená, Pán
s tebau, blahoslawená gsi ty mezi
ženami.
29. Ona pak uzřewssi ho, zhro-
zila se nad řečj geho, a myslila, ga-
kéby to bylo pozdrawenj.
30. J řekl gj angel: Nebog se, Ma-
ria! nebo si nalezla milost u Boha.
31. A * počneš w žiwotě, a poro-
djš syna, a † nazůweš gméno geho
Gežjš. * Gen. 16,11. Jzai. 7,14. † Mat. 1,21.
32. Tenť bude weliký, a Syn Neg-
wyšssjho slauti bude; a dáť gemu
Pán Bůh stolici Dawida, otce geho.
33. A kralowati * bude w domě
Jákobowě na wěky, a králowstwj
geho nebude konce. * Žal.45,7. 89,37.
34. J řekla Maria angelu: Kte-
rak se to stane, poněwadž gá muže
nepoznáwám?
35. A odpowěděw angel řekl gj:
Duch * swatý sestaupj w tě, a moc
Negwyšssjho zastjnj tobě; a protož
i to, což se z tebe swatého narodj,
slauti bude Syn Božj. * Mat. 1,18.20.
36. A ay Alžběta, přjtelkyně twá,
i ona počala syna w starosti swé, a
tento gest gj ssestý měsjc; kteráž
slaula * neplodná. * Jzai. 54,6.
37. Neboť nebude * nemožné u
Boha žádné slowo. * Gen. 18,14.
38. J řekla Maria: Ay, (gsem)
děwka Páně, staniž mi se podlé slo-
wa twého. J odssel od nj angel.
39. Tedy powstawssi Maria w těch
dnech, odessla * na hory s chwátá-
njm do města Judowa. * Joz. 20,7.

40. I wessla do domu Zachariá-
ssowa, a pozdrawila Alžběty.
41. I stalo se, gakž uslyssela Alž-
běta pozdrawenj Marie, zplésalo ne-
mluwňátko w žiwotě gegjm; a napl-
něna gest Duchem swatým Alžběta,
42. I zwolala hlasem welikým, a
řekla: Blahoslawená gsi ty mezi
ženami, a požehnaný plod žiwota
twého!
43. A odkud mi to, že přissla mat-
ka Pána mého ke mně?
44. Nebo ay, gakž se stal hlas po-
zdrawenj twého w ussjch mých, zplé-
salo radostně nemluwňátko w žiwo-
tě mém.
45. A blahoslawená, kteráž uwě-
řila; neboť dokonány budau ty wě-
ci, kteréž gsau powědjny gj ode Pána.
46. Tedy řekla Maria: Welebj
dusse má Hospodina,
47. A weselj se * duch můg w
Bohu, spasiteli swém; * 1 Sam. 2,1.
48. Že wzezřel na ponjženj děw-
ky swé; neb ay, od † této chwjle
blahoslawiti mne budau wssickni ná-
rodowé. * 1 Sam 1,11. † Gen. 30,13.
49. Neboť mi učinil * weliké wě-
ci ten, kterýž mocný gest a swaté
gméno geho. * Žal. 126,2.3.
50. A gehož milosrdenstwj od po-
kolenj * až do pokolenj bogjcjm se
geho. * Exod. 20,6. Žal. 103,13.17.
51. Dokázal * moci ramenem
swým, rozptýlil pyssné mysslenjm
srdce gegich. * Izai. 51,9. k. 52,10.
52. Sházel * mocné se stolic, a
powýssil ponjžených. * Žal. 147,6.
53. Lačné nakrmil dobrými wěc-
mi, a bohaté pustil prázdné.
54. Přigal * Izraele, služebnjka
swého, byw † pamětliw na milo-
srdenstwj (swé). * Izai. 41,8. † k. 30,18.
55. Gakož mluwil otcům nassim,
Abrahamowi a semeni geho na wěky.
56. I zůstala Maria s nj asi za
tři měsjce, potom nawrátila se do
domu swého.
57. Alžbětě pak naplnil se čas,
aby porodila; i porodila syna.
58. A uslysseli sausedé a přátelé
gegj, že Hospodin weliké učinil s
nj milosrdenstwj swé, i radowali se
spolu s nj.
59. Stalo se pak w den osmý,
(že) přissli obřezowati djtěte; a na-
zýwali geg gménem otce geho, Za-
chariássem.
60. Ale odpowěděwssi matka geho
řekla: Nikoli, ale slauti bude Jan.
61. I řekli gj: Wssak žádného
nenj w rodu twém, kterýžby slaul
gménem tjm.
62. I dáwali náwěsstj otci geho,
gakby ho chtěl nazýwati.
63. A on požádaw desstičky, na-
psal řka: Jan gest gméno geho. I
diwili se wssickni.
64. A hned otewřela se usta ge-
ho a gazyk geho, i mluwil welebě
Boha.
65. Tedy přissla bázeň na wsse-
cky sausedy gegich; a po wssech ho-
rách Judských rozhlásána gsau wsse-
cka ta slowa.
66. A wssickni, kteřjž o tom sly-
sseli, skládali to w srdci swém, řkau-
ce: I gaké djtě toto bude? A ruka
Páně byla s njm.
67. Zachariáš pak, otec geho, na-
plněn gest Duchem swatým, a pro-
rokowal řka:

68. Požehnaný * Pán Bůh Izra=
elſký, že nawſſtjwil a učinil wy=
kaupenj lidu ſwému. *Žal.41,14.
69. A wyzdwihl nám roh ſpaſenj
w domě Dawida, ſlužebnjka ſwého.
70. Jakož * mluwil ſkrze uſta
proroků ſwých ſwatých, kteřjž byli
od wěků, *Žal.72,1 ſqq. Izai.35,1.
71. O wyſwobozenj * od nepřá=
tel naſſich, a z ruky wſſech, kteřjž
nás nenáwiděli. *Žal.106,10.
72. Aby učinil miloſrdenſtwj s
otci naſſimi, a rozpomenul ſe * na
ſmlauwu ſwau ſwatau; *Gen.17,7.
73. Na * přjſahu, kterauž přiſáhl
Abrahamowi otci naſſemu, žeť nám
to dá, *Gen.22,16.17. Žal.105,9.
74. Abychom bez ſtrachu, z * ru=
ky nepřátel ſwých gſauce wyſwobo=
zeni, ſlaužili gemu, *Gal.1,4. Tjt.2,14.
75. W * ſwatoſti a w ſprawedl=
noſti před obljčegem geho, po wſſecky
dny žiwota ſwého. *Kol.1,22. 1Petr.1,15.
76. Ty pak, * djtě, prorokem
Negwyšſſjho ſlauti budeš; nebo
předegdeš před twářj Páně připra=
wowati ceſty geho; *Izai.40,3. Mal.3,1.
77. Aby dáno bylo uměnj ſpaſi=
tedlné lidu geho na * odpuſſtěnj hřj=
chů gegich, *Jer.31,34. Luk.3,3.
78. Podlé neghogněgſſjho miloſr=
denſtwj Boha naſſeho, gjmž nawſſtj=
wil nás wyſſed z * wýſoſti, *Num.24,17.
79. Aby ſe ukázal * ſedjcjm w tem=
noſtech a w ſtjnu ſmrti, k poſtawenj
noh naſſich na ceſtu pokoge. *Izai.9,2.
80. Djtě pak roſtlo a poſilowalo
ſe w duchu, a bylo na pauſſti až do
dne zgewenj ſwého lidu Izraelſkému.

Kapitola 2.

Pána Kriſta narozenj, 8. paſtýřům zgewenj, 21. obřezánj, 22. do chrámu přineſenj, 41. we dwanácti letech s doktory hádánj.

I ſtalo ſe w těch dnech, (že) wyſſlo
poručenj od cjſaře Auguſta, aby byl
popſán wſſecken ſwět.
2. (To popſánj negprwé ſtalo ſe,
když wládařem Syrſkým byl Cy=
renius.)
3. I ſſli wſſickni, aby zapſáni by=
li, gedenkaždý do ſwého měſta.
4. Wzſtaupil pak i Jozef od Ga=
lilee z měſta Nazarétu do Judſtwa,
do měſta Dawidowa, kteréž ſlowe
Betlém; proto že byl z domu a z
čeledi Dawidowy.
5. Aby zapſán byl s Marij, za=
ſnaubenau ſobě manželkau těhotnau.
6. I ſtalo ſe, když tam byli, (že)
ſe naplnili dnowé, aby porodila.
7. I * porodila ſyna ſwého prwo=
rozeného, a plénkami ho obwinula,
a položila geg w geſlech, proto, že
neměli mjſta w hoſpodě. *Mat.1,25.
8. A paſtýři byli w kragině té
ponocugjce, a ſtráž nočnj držjce nad
ſwým ſtádem.
9. A ay, angel Páně poſtawil ſe
podlé nich, a ſláwa Páně oſwjtila
ge; i báli ſe bázni welikau.
10. Tedy řekl gim angel: * Ne=
bogtež ſe! nebo ay, zwěſtugi wám
radoſt welikau, kteráž bude wſſemu
lidu; *Saudc.6,23. Izai.40,1.
11. Nebo narodil ſe * wám dnes
ſpaſitel, kterýž geſt Kriſtus Pán, w
měſtě Dawidowě. *Izai.9,6.
12. A toto wám bude za * znamenj:
naleznete nemluwňátko plénkami ob=
winuté, ležjcj w geſlech. *Exod.3,12.

13. A hned s angelem zgewilo * se
množstwj rytjřstwa nebeského, chwá=
ljcjch Boha a řkaucjch: *Žal. 103,21.
14. Sláwa * na wýsostech Bohu,
a na zemi pokog, (a) w lidech zalj=
benj. *Izai. 57,19. Luk. 19,38.
15. I stalo se, když odessli od nich
angelé do nebe, že ti pastýři řekli
wespolek: * Poďme až do Betléma,
a wizme tu wěc, kteráž se stala, o
njž Pán oznámil nám. *Exod. 3,3.
16. I přissli chwátagjce, a nalezli
Marii a Jozefa, i to nemluwňátko
ležjcj w geslech.
17. A widěwsse rozhlassowali (to),
což gim powědjno bylo o tom děťátku.
18. I diwili se wssickni, kteřjž sly=
sseli o tom, což gim bylo mluweno
od pastýřů.
19. Ale Maria * zachowáwala
wssecky wěci tyto, rozgjmagjci ge
w srdci swém. *Gen. 37,11.
20. I nawrátili se pastýři, wele=
bjce a chwáljce Boha ze wsseho, což
slysseli a widěli, tak gakž bylo gim
powědjno.
21. A když se naplnilo dnj * osm,
aby obřezáno bylo to děťátko, tedy
nazwáno gest gméno geho Gežjš, kte=
rýmž bylo nazwáno od angela prwé,
než se w žiwotě počalo. *Gen. 17,12.
22. A když se naplnili dnowé oči=
sskowánj Marie podlé * zákona Mog=
žjssowa, přinesli geg do Geruzaléma,
aby ho postawili Pánu. *Lev. 12,2 sqq.
23. (Gakož psáno gest w * záko=
ně Páně, že každý pacholjk prworoze=
ný swatý Pánu slauti bude.) *Exod. 13,2.
24. A aby dali oběť, gakož powědj=
no gest w * zákoně Páně; dwě hrd=
ličky aneb dwé holaubátek. *Lev. 12,8.

25. A aj, byl člowěk w Geruza=
lémě, gemuž gméno Symeon; a člo=
wěk ten byl sprawedliwý a nábož=
ný, očekáwagjcj * potěssenj Izra=
elského, a Duch swatý byl w něm.
*Gen. 5,29.
26. A bylo gemu zgeweno od Du=
cha swatého, že neuzřj smrti, ažby
prwé uzřel Krista Páně.
27. Ten přissel, ponuknut byw od
Ducha, do chrámu. A když wnesli
rodičowé Gežjsse děťátko, aby učinili
podlé obyčege zákona při něm,
28. Tedy on wzal geg na lokty
swé, i chwálil Boha a řekl:
29. Nynj * propausstjš služebnj=
ka swého, Pane, podlé slowa swého,
w pokogi. *Gen. 46,30. Filip. 1,23.
30. Nebo * widěly oči mé spasenj
twé, *Žal. 98,2. Izai. 52,10. Luk. 3,6.
31. Kteréž si připrawil * před oblj=
čegem wssech lidj; *Izai. 11,10.
32. Swětlo k zgewenj národům,
a sláwu lidu twého Izraelského.
33. Otec pak a matka geho diwili
se těm wěcem, kteréž prawený byly
o něm.
34. I požehnal gim Symeon, a
řekl Marii matce geho: Aj, polo=
žen gest tento ku * pádu a ku po=
wstánj mnohým w Izraeli, a na zna=
menj, kterémuž bude odpjráno.
*Izai. 8,14. Mat. 21,42.
35. (A twau wlastnj dussi * pro=
nikne meč:) aby zgewena byla z
mnohých srdcj mysslenj. *Jan. 19,25 sqq.
36. Byla také Anna prorokyně,
dcera Fanuelowa, z pokolenj Asser;
ta se byla sestarala we dnech mno=
hých, a žiwa byla s mužem sedm let
od panenstwj swého.

68. Požehnaný * Pán Bůh Izraelský, že nawsstjwil a učinil wykaupenj lidu swému. *Žal.41,14.
69. A wyzdwihl nám roh spasenj w domě Dawida, služebnjka swého.
70. Gakož * mluwil skrze usta proroků swých swatých, kteřjž byli od wěků, *Žal.72,1 sqq. Izai.35,1.
71. O wyswobozenj * od nepřátel nassich, a z ruky wssech, kteřjž nás nenáwiděli. *Žal.106,10.
72. Aby učinil milosrdenstwj s otci nassimi, a rozpomenul se * na smlauwu swau swatau; *Gen.17,7.
73. Na * přjsahu, kterauž přisáhl Abrahamowi otci nassemu, žek nám to dá, *Gen.22,16.17. Žal.105,9.
74. Abychom bez strachu, z * ruky nepřátel swých gsauce wyswobozeni, slaužili gemu, *Gal.1,4. Tjt.2,14.
75. W * swatosti a w sprawedlnosti před oblječegem geho, po wssecky dny žiwota swého. *Kol.1,22. 1Petr.1,15.
76. Ty pak, * djtě, prorokem Negwyšssjho slauti budeš; nebo předegdeš před twářj Páně připrawowati cesty geho; *Izai.40,3. Mal.3,1.
77. Aby dáno bylo uměnj spasitedlné lidu geho na * odpusstěnj hřjchů gegich, *Ger.31,34. Luk.3,3.
78. Podlé neghogněgssjho milosrdenstwj Boha nasseho, gjmž nawsstjwil nás wyssed z * wýsosti, *Num.24,17.
79. Aby se ukázal * sedjcjm w temnostech a w stjnu smrti, k postawenj noh nassich na cestu pokoge. *Izai.9,2.
80. Djtě pak rostlo a posilowalo se w duchu, a bylo na paussti až do dne zgewenj swého lidu Izraelskému.

Kapitola 2.

Pána Krista narozenj, 8. pastýřům zgewenj, 21. obřezánj, 22. do chrámu přinesenj, 41. we dwanácti letech s doktory hádánj.

I stalo se w těch dnech, (že) wysslo poručenj od cjsaře Augusta, aby byl popsán wssecken swět.
2. (To popsánj negprwé stalo se, když wládařem Syrským byl Cyrenius.)
3. I ssli wssickni, aby zapsáni byli, gedenkaždý do swého města.
4. Wzstaupil pak i Jozef od Galilee z města Nazarétu do Judstwa, do města Dawidowa, kteréž slowe Betlém; proto že byl z domu a z čeledi Dawidowy.
5. Aby zapsán byl s Marij, zasnaubenau sobě manželkau těhotnau.
6. I stalo se, když tam byli, (že) se naplnili dnowé, aby porodila.
7. I * porodila syna swého prworozeného, a plénkami ho obwinula, a položila geg w geslech, proto, že neměli mjsta w hospodě. *Mat.1,25.
8. A pastýři byli w kragině té ponocugjce, a stráž nočnj držjce nad swým stádem.
9. A ay, angel Páně postawil se podlé nich, a sláwa Páně oswjtila ge; i báli se báznj welikau.
10. Tedy řekl gim angel: * Nebogtež se! nebo ay, zwěstugi wám radost welikau, kteráž bude wssemu lidu; *Saudc.6,23. Izai.40,1.
11. Nebo narodil se * wám dnes spasitel, kterýž gest Kristus Pán, w městě Dawidowě. *Izai.9,6.
12. A toto wám bude za * znamenj: naleznete nemluwňátko plénkami obwinuté, ležjcj w geslech. *Exod.3,12.

13. A hned s angelem zgewilo * ſe
množſtwj rytjřſtwa nebeſkého, chwá=
ljcjch Boha a řkaucjch: *Žal. 103,21.
14. Sláwa * na wýſoſtech Bohu,
a na zemi pokog, (a) w lidech zalj=
benj. *Izai. 57,19. Luk. 19,38.
15. I ſtalo ſe, když odeſſli od nich
angelé do nebe, že ti paſtýři řekli
weſpolek: * Poďme až do Betléma,
a wizme tu wěc, kteráž ſe ſtala, o
njž Pán oznámil nám. *Exod. 3,3.
16. I přiſſli chwátagjce, a nalezli
Marii a Jozefa, i to nemluwňátko
ležjcj w geſlech.
17. A widěwſſe rozhlaſſowali (to),
což gim powědjno bylo o tom děťátku.
18. I diwili ſe wſſickni, kteřjž ſly=
ſſeli o tom, což gim bylo mluweno
od paſtýřů.
19. Ale Maria * zachowáwala
wſſecky wěci tyto, rozgjmagjci ge
w ſrdci ſwém. *Gen. 37,11.
20. I nawrátili ſe paſtýři, wele=
bjce a chwáljce Boha ze wſſeho, což
ſlyſſeli a widěli, tak gakž bylo gim
powědjno.
21. A když ſe naplnilo dnj * oſm,
aby obřezáno bylo to děťátko, tedy
nazwáno geſt gméno geho Gežjš, kte=
rýmž bylo nazwáno od angela prwé,
než ſe w žiwotě počalo. *Gen. 17,12.
22. A když ſe naplnili dnowé oči=
ſſťowánj Marie podlé * zákona Mog=
žjſſowa, přineſli geg do Geruzaléma,
aby ho poſtawili Pánu. *Lev. 12,2 ſqq.
23. (Gakož pſáno geſt w * záko=
ně Páně, že každý pacholjk prworoze=
ný ſwatý Pánu ſlauti bude.) *Exod. 13,2.
24. A aby dali oběť, gakož powědj=
no geſt w * zákoně Páně; dwě hrd=
ličky aneb dwé holaubátek. *Lev. 12,8.
25. A ay, byl člowěk w Geruza=
lémě, gemuž gméno Symeon; a člo=
wěk ten byl ſprawedliwý a nábož=
ný, očekáwagjcj * potěſſenj Izra=
elſkého, a Duch ſwatý byl w něm.
*Gen. 5,29.
26. A bylo gemu zgeweno od Du=
cha ſwatého, že neuzřj ſmrti, ažby
prwé uzřel Kriſta Páně.
27. Ten přiſſel, ponuknut byw od
Ducha, do chrámu. A když wneſli
rodičowé Gežjſſe děťátko, aby učinili
podlé obyčege zákona při něm,
28. Tedy on wzal geg na lokty
ſwé, i chwálil Boha a řekl:
29. Nynj * propauſſtjš ſlužebnj=
ka ſwého, Pane, podlé ſlowa ſwého,
w pokogi. *Gen. 46,30. Filip. 1,23.
30. Nebo * widěly oči mé ſpaſenj
twé, *Žal. 98,2. Izai. 52,10. Luk. 3,6.
31. Kteréž ſi připrawil * před oblj=
čegem wſſech lidj; *Izai. 11,10.
32. Swětlo k zgewenj národům,
a ſláwu lidu twého Izraelſkého.
33. Otec pak a matka geho diwili
ſe těm wěcem, kteréž praweny byly
o něm.
34. I požehnal gim Symeon, a
řekl Marii matce geho: Ay, polo=
žen geſt tento ku * pádu a ku po=
wſtánj mnohým w Izraeli, a na zna=
menj, kterémuž bude odpjráno.
*Izai. 8,14. Mat. 21,42.
35. (A twau wlaſtnj duſſi * pro=
nikne meč:) aby zgewena byla z
mnohých ſrdcj myſſlenj. *Jan. 19,25 ſqq.
36. Byla také Anna prorokyně,
dcera Fanuelowa, z pokolenj Aſſer;
ta ſe byla ſeſtarala we dnech mno=
hých, a žiwa byla s mužem ſedm let
od panenſtwj ſwého.

68. Požehnaný * Pán Bůh Izraelſký, že nawſſtjwil a učinil wykaupenj lidu ſwému. *Žal. 41,14.
69. A wyzdwihl nám roh ſpaſenj w domě Dawida, ſlužebnjka ſwého.
70. Gakož * mluwil ſkrze uſta proroků ſwých ſwatých, kteřjž byli od wěků, *Žal. 72,1 ſqq. Izai. 35,1.
71. O wyſwobozenj * od nepřátel naſſich, a z ruky wſſech, kteřjž nás nenáwiděli. *Žal. 106,10.
72. Aby učinil miloſrdenſtwj s otci naſſimi, a rozpomenul ſe * na ſmlauwu ſwau ſwatau; *Gen. 17,7.
73. Na * přjſahu, kterauž přiſáhl Abrahamowi otci naſſemu, žeť nám to dá, *Gen. 22,16.17. Žal. 105,9.
74. Abychom bez ſtrachu, z * ruky nepřátel ſwých gſauce wyſwobozeni, ſlaužili gemu, *Gal. 1,4. Tjt. 2,14.
75. W * ſwatoſti a w ſprawedlnoſti před oblјčegem geho, po wſſecky dny žiwota ſwého. *Kol. 1,22. 1 Petr. 1,15.
76. Ty pak, * djtě, prorokem Negwyšſſjho ſlauti budeš; nebo předegdeš před twářj Páně připrawowati ceſty geho; *Izai. 40,3. Mal. 3,1.
77. Aby dáno bylo uměnj ſpaſitedlné lidu geho na * odpuſſtěnj hřjchů gegich, *Jer. 31,34. Luk. 3,3.
78. Podlé neghogněgſſjho miloſrdenſtwj Boha naſſeho, gjmž nawſſtjwil nás wyſſed z * wýſoſti, *Num. 24,17.
79. Aby ſe ukázal * ſedjcjm w temnoſtech a w ſtjnu ſmrti, k poſtawenj noh naſſich na ceſtu pokoge. *Izai. 9,2.
80. Djtě pak roſtlo a poſilowalo ſe w duchu, a bylo na pauſſti až do dne zgewenj ſwého lidu Izraelſkému.

Kapitola 2.

Pána Kriſta narozenj, 8. paſtýřům zgewenj, 21. obřezánj, 22. do chrámu přineſenj, 41. we dwanácti letech s doktory hádánj.

I ſtalo ſe w těch dnech, (že) wyſſlo poručenj od cjſaře Auguſta, aby byl popſán wſſecken ſwět.
2. (To popſánj negprwé ſtalo ſe, když wládařem Syrſkým byl Cyrenius.)
3. I ſſli wſſickni, aby zapſáni byli, gedenkaždý do ſwého měſta.
4. Wzſtaupil pak i Jozef od Galilee z měſta Nazarétu do Judſtwa, do měſta Dawidowa, kteréž ſlowe Betlém; proto že byl z domu a z čeledi Dawidowy.
5. Aby zapſán byl s Marij, zaſnaubenau ſobě manželkau těhotnau.
6. I ſtalo ſe, když tam byli, (že) ſe naplnili dnowé, aby porodila.
7. I * porodila ſyna ſwého prworozeného, a plénkami ho obwinula, a položila geg w geſlech, proto, že neměli mjſta w hoſpodě. *Mat. 1,25.
8. A paſtýři byli w kragině té ponocugjce, a ſtráž nočnj držjce nad ſwým ſtádem.
9. A ay, angel Páně poſtawil ſe podlé nich, a ſláwa Páně oſwjtila ge; i báli ſe báznj welikau.
10. Tedy řekl gim angel: * Nebogtež ſe! nebo ay, zwěſtugi wám radoſt welikau, kteráž bude wſſemu lidu; *Saudc. 6,23. Izai. 40,1.
11. Nebo narodil ſe * wám dnes ſpaſitel, kterýž geſt Kriſtus Pán, w měſtě Dawidowě. *Izai. 9,6.
12. A toto wám bude za * znamenj: naleznete nemluwňátko plénkami obwinuté, ležjcj w geſlech. *Exod. 3,12.

13. A hned s angelem zgewilo * ſe množſtwj rytjřſtwa nebeſkého, chwáljcjch Boha a řkaucjch: *Žal. 103,21.
14. Sláwa * na wýſoſtech Bohu, a na zemi pokog, (a) w lidech zaljbenj. *Izai. 57,19. Luk. 19,38.
15. I ſtalo ſe, když odeſſli od nich angelé do nebe, že ti paſtýři řekli weſpolek: * Podme až do Betléma, a wizme tu wěc, kteráž ſe ſtala, o njž Pán oznámil nám. *Exod. 3,3.
16. I přiſſli chwátagjce, a nalezli Marii a Jozefa, i to nemluwňátko ležjcj w geſlech.
17. A widěwſſe rozhlaſſowali (to), což gim powědjno bylo o tom děťátku.
18. I diwili ſe wſſickni, kteřjž ſlyſſeli o tom, což gim bylo mluweno od paſtýřů.
19. Ale Maria * zachowáwala wſſecky wěci tyto, rozgjmagjci ge w ſrdci ſwém. *Gen. 37,11.
20. I nawrátili ſe paſtýři, welebjce a chwáljce Boha ze wſſeho, což ſlyſſeli a widěli, tak gakž bylo gim powědjno.
21. A když ſe naplnilo dnj * oſm, aby obřezáno bylo to děťátko, tedy nazwáno geſt gméno geho Gežjš, kterýmž bylo nazwáno od angela prwé, než ſe w žiwotě počalo. *Gen. 17,12.
22. A když ſe naplnili dnowé očiſſťowánj Marie podlé * zákona Mogžjſſowa, přineſli geg do Geruzaléma, aby ho poſtawili Pánu. *Lev. 12,2 ſqq.
23. (Gakož pſáno geſt w * zákoně Páně, že každý pacholjk prworozený ſwatý Pánu ſlauti bude.) *Exod. 13,2.
24. A aby dali oběť, gakož powědjno geſt w * zákoně Páně; dwě hrdličky aneb dwé holaubátek. *Lev. 12,8.

25. A ay, byl člowěk w Geruzalémě, gemuž gméno Symeon; a člowěk ten byl ſprawedliwý a nábožný, očekáwagjcj * potěſſenj Izraelſkého, a Duch ſwatý byl w něm. *Gen. 5,29.
26. A bylo gemu zgeweno od Ducha ſwatého, že neuzřj ſmrti, ažby prwé uzřel Kriſta Páně.
27. Ten přiſſel, ponuknut byw od Ducha, do chrámu. A když wneſli rodičowé Gežjſſe děťátko, aby učinili podlé obyčege zákona při něm,
28. Tedy on wzal geg na lokty ſwé, i chwálil Boha a řekl:
29. Nynj * propauſſtjš ſlužebnjka ſwého, Pane, podlé ſlowa ſwého, w pokogi. *Gen. 46,30. Filip. 1,23.
30. Nebo * widěly oči mé ſpaſenj twé, *Žal. 98,2. Izai. 52,10. Luk. 3,6.
31. Kteréž ſi připrawil * před oblječegem wſſech lidj; *Izai. 11,10.
32. Swětlo k zgewenj národům, a ſláwu lidu twého Izraelſkého.
33. Otec pak a matka geho diwili ſe těm wěcem, kteréž prawеny byly o něm.
34. I požehnal gim Symeon, a řekl Marii matce geho: Ay, položen geſt tento ku * pádu a ku powſtánj mnohým w Izraeli, a na znamenj, kterémuž bude odpjráno. *Izai. 8,14. Mat. 21,42.
35. (A twau wlaſtnj duſſi * pronikne meč:) aby zgewena byla z mnohých ſrdcj myſſlenj. *Jan. 19,25 ſqq.
36. Byla také Anna prorokyně, dcera Fanuelowa, z pokolenj Aſſer; ta ſe byla ſeſtarala we dnech mnohých, a žiwa byla s mužem ſedm let od panenſtwj ſwého.

37. A ta byla wdowau, w letech okolo osmdesáti a čtyřech; kteráž newycházela z chrámu, posty a modlitbami slaužjci (Bohu) dnem i nocj.

38. A ta w tuž hodinu přissedssi, chwálila Pána, a mluwila o něm wssechněm, kteřjž čekali na wykaupenj w Geruzalémě.

39. Wykonawsse pak (rodičowé) wsseckо podlé zákona Páně, wrátili se do Galilee, do města swého Nazaréta.

40. Děťátko pak * rostlo a posilowalo se w duchu, plné maudrosti; a milost Božj byla nad njm. *l. 1,80.

41. J chodjwali rodičowé geho každého roku do Geruzaléma na * den slawný welikonočnj. * Exod.23,15.17.

42. A když byl (Gežjš) we dwanácti letech, a oni wstupowali do Geruzaléma podlé obyčege * toho dne swátečnjho; (wzali geg s sebau.) * Deut. 16,16.

43. A když wykonali ty dni, a giž se nawracowali, zůstalo djtě Gežjš w Geruzalémě, a neweděli (o tom) Jozef a matka geho.

44. Domnjwagjce se pak o něm, žeby byl w zástupu, ussli den cesty; i hledali ho mezi přjbuznými a mezi známými.

45. A nenalezsse geho, nawrátili se do Geruzaléma hledagjce ho.

46. J stalo se po třech dnech, že nalezli geg w chrámě, an sedj mezi doktory, poslauchage gich a otazuge se gich.

47. A děsili se * wssickni, kteřjž geg slysseli, nad rozumnostj a odpowědmi geho. * Mat. 7,28. Mark. 1,22.

48. Auzřewsse ho (rodičowé,) ulekli se; i řekla matka geho k němu: Synu, proč si nám tak učinil? ay, otec twůg a gá s bolestj hledali sme tebe.

49. J řekl gim: Co, že ste mne hledali? Zdaliž ste neweděli, že w těch wěcech, kteréž gsau Otce mého, musjm gá býti?

50. Ale oni * nesrozuměli těm slowům, kteráž gim mluwil. *l. 9,45.

51. J ssel s nimi, a přissel do Nazaréta, a byl poddán gim. Matka pak geho * zachowáwala wssecka slowa ta w srdci swém. * wers 19. Gen. 37,11.

52. A Gežjš prospjwal maudrostj a wěkem a milostj u Boha i u lidj.

Kapitola 3.

Jan křtitel kázal, 4. křtil, 7. i trestal zůřiwě wssechy, 19. až se i do žaláře dostal; 21. před tjm wssak pokřtil Krista, 24. gehož se tu rod wypisuge.

Leta pak patnáctého cjsařstwj Tiberia cjsaře, když pontský Pilát zprawowal Judstwo, a Heródes byl čtwrtákem w Galilei; Filip pak, bratr geho, byl čtwrtákem Jturegské a Trachonitidské kraginy, a Lizaniáš čtwrtákem Abilinským,

2. Za biskupa * Annásse a Kaifásse stalo se slowo Páně k Janowi synu Zachariássowu na paussti. * Jan. 18,13.

3. J chodil po wssj okolnj kragině Jordánské, káže křest pokánj na odpusstěnj hřjchů.

4. Jakož psáno gest w knize proroctwj * Jzaiásse proroka řkaucjho: Hlas wolagjcjho † na paussti: Připrawugte cestu Páně, přjmé čiňte stezky geho. * Jzai. 40,3. † Mat. 3,3.

5. Každé údolj bude wyplněno, a

každá hora a pahrbek bude ponjžen;
i budau křiwé wěci zprawený, a ostré
cesty budau hladké;
6. A * uzřjk wssecko tělo spasenj
Božj. *Žal.98,2. Izai.52,10.
7. Prawil pak (Jan) zástupům
wycházegjcjm, aby se křtili od něho:
Plemeno gesstěrčj, kdo wám ukázal,
kterakbysste utekli budaucjho hněwu?
8. Protož neste owoce hodné pokánj, a neřjkegtež u sebe: Otce máme
Abrahama; nebok prawjm wám, že
gest mocen Bůh z kamenj tohoto
wzbuditi syny Abrahamowi. *Mat.3,9.
9. A * gižk gest i sekera ku kořenu
stromů přiložena; protož každý strom,
kterýž nenese owoce dobrého, wykat
a na oheň uwržen býwá. *Mat.3,10.
10. I tázali se ho zástupowé řkauce: Což tedy činiti budeme?
11. A odpowjdage prawil gim:
Kdo má dwě raucha, deg nemagjcjmu, a kdo má pokrmy, tolikéž učiň.
12. Přissli pak i celnj křtjti se, i řekli gemu: Mistře, co budeme činiti?
13. A on řekl gim: Nic wjce newybjregte mimo to, což gest ustaweno.
14. I tázali se ho také i žoldnéři
řkauce: A my což činiti budeme?
I řekl gim: * Žádného neutiskugte,
aniž podwodně čiňte, a dosti měgte
na swých žoldjch. *Lew.19,13.
15. A když lid očekáwal, a myslili wssickni w srdcjch swých o Janowi, nebyllibv snad on Kristus;
16. Odpowěděl Jan wssechněm řka:
Gáť * zagisté křtjm wás wodau, ale
gdeť silněgssj nežli gá, kteréмuž negsem hoden rozwázati řeménka u obuwi geho; tenť wás křtjti bude Duchem
swatým a ohněm; *Mat.3,11. Mark.1,8.
17. Gehožto wěgečka w ruce geho,
a wyčistjk humno swé, a shromáždj
pssenici do obilnice swé, ale plewy
páliti bude ohněm neuhasitedlným.
*Mat.3,12.
18. A tak mnohé i giné wěci napomjnage zwěstowal lidu.
19. Heródes pak čtwrták, když od
něho byl trestán pro Herodiadu,
manželku Filipa, bratra swého, i ze
wssech nesslechetnostj, kteréž činil
Heródes:
20. Přidal i toto * nade wssecko,
že wsadil Jana do žaláře. *Mat.11,2.
21. I * stalo se, když se křtil wssecken lid, a když se pokřtil i Gežjš a
modlil se, že se nebe otewřelo;
*Mat.3,13.16.
22. A sestaupil Duch swatý w
tělesné způsobě gako holubice na
něg, a stal se hlas s nebe řkaucj:
Ty gsi ten Syn můg milý, w toběk mi se zaljbilo.
23. Gežjš pak počjnal býti gako
we třidcjti letech, gsa, (gakž se domněli,) syn Jozefůw, kterýž byl
(syn) Heli,
24. Kterýž byl Matatůw, kterýž
byl Léwj, kterýž byl Melchůw, kterýž byl Janůw, kterýž byl Jozefůw,
25. Kterýž byl Matatiássůw, kterýž byl Amosůw, kterýž byl Naum,
kterýž byl Esli, kterýž byl Nagge,
26. Kterýž byl Mahatůw, kterýž
byl Matatiássůw, kterýž byl Semei, kterýž byl Jozefůw, kterýž byl
Judůw,
27. Kterýž byl Johannůw, kterýž
byl Resůw, kterýž byl Zorobabelůw, kterýž byl Salatielůw, kterýž
byl Neriůw,

28. Kterýž byl Melchiůw, kterýž
byl Addiůw, kterýž byl Kozamůw,
kterýž byl Elmódamůw, kterýž byl
Erůw,
29. Kterýž byl Jozůw, kterýž byl
Eliezerůw, kterýž byl Jórimůw, kte=
rýž byl Matatůw, kterýž byl Léwj,
30. Kterýž byl Symeonůw, kterýž
byl Judůw, kterýž byl Jozefůw,
kterýž byl Jónamůw, kterýž byl
Eliachimůw,
31. Kterýž byl Meleůw, kterýž
byl Ménamůw, kterýž byl Matata=
nůw, kterýž byl * Nátanůw, kterýž
byl Dawidůw, * 2 Sam. 5,14. 1 Paral. 3,5.
32. Kterýž byl Jesse, kterýž byl
Obédůw, kterýž byl Bózůw, kterýž byl
Salmonůw, kterýž byl Názonůw,
33. Kterýž byl Aminadabůw, kte=
rýž byl Aramůw, kterýž byl Ezro=
můw, kterýž byl Fáresůw, kterýž
byl Judůw, kterýž byl Jákobůw,
34. Kterýž byl Izákůw, * kterýž
byl Abrahamůw, kterýž byl Táre,
kterýž byl Náchorůw, * Gen. 21,2.3.
35. Kterýž byl Sáruchůw, kterýž
byl Nagaůw, kterýž byl Fálekůw,
kterýž byl Heberůw, kterýž byl Sále,
36. Kterýž byl Kainanůw, kterýž
byl Arfaxadůw, kterýž byl Semůw,
kterýž byl Noe, kterýž byl Láme=
chůw,
37. Kterýž byl Matuzalémůw,
kterýž byl Enochůw, kterýž byl Já=
redůw, kterýž byl Malalehelůw, kte=
rýž byl Kainanůw,
38. Kterýž byl Enosůw, kterýž
byl * Setůw, kterýž byl Adamůw,
kterýž † byl Božj. * Gen. 5,3. † 1 Kor. 3,23.

Kapitola 4.

Kristus swjtězjw nad ďáblem 14. we swé wlasti ká=
zal; 30. ale když ho nebyli wděčni, 31. do Kafar=
naum odssel, a tam netoliko kázal, ale i diwy činil.

Gežjš pak pln gsa Ducha swatého
wrátil se od Jordánu, a puzen gest
w Duchu na pausst;
2. A za čtyřidceti dnj pokaussjn
byl od ďábla, a nic negedl w těch
dnech; ale když se (oni) skonali, po=
tom zlačněl.
3. I řekl gemu ďábel: Gestliže
gsi Syn Božj, rci * kamenu tomu=
to, ať gest chléb. * Mat. 4,3.
4. I odpowěděl gemu Gežjš řka:
Psánoť * gest, že ne samým chle=
bem žiw bude člowěk, ale každým
slowem Božjm. * Deut. 8,3. Mat. 4,4.
5. I wedl geg ďábel na * horu
wysokau, a ukázal mu wssecka krá=
lowstwj okrsslku země w okamženj.
* Mat. 4,8.
6. A řekl gemu ďábel: Toběť dám
tuto wssecku moc i slávu; nebo mně
dána gest, a komuž bych koli chtěl,
dám gi.
7. Protož ty poklonjšli se přede
mnau, budeť wssecko twé.
8. I odpowěděw Gežjš řekl gemu:
Gdi pryč ode mne, satanássi! nebo
psáno gest: Pánu Bohu swému bu=
deš se klaněti a gemu samému slaužiti.
9. Tedy * wedl geg do Geruza=
léma, a postawil ho na wrchu chrá=
mu, a řekl mu: Gsili Syn Božj,
spusť se odtud dolů; * Mat. 4,5.
10. Nebo psáno gest: Že ange=
lům swým přikáže o tobě, aby tě
ostřjhali:
11. A že tě na ruce uchopj; abys
neurazil o kámen nohy swé.

12. A odpowjdage dj mu * Gežjš: Powědjnoť geſt: Nebudeš pokauſſeti Pána Boha ſwého. *Deut. 6,16.

13. A dokonaw wſſecka pokuſſenj ďábel, odſſel od něho až do čaſu.

14. I nawrátil ſe Gežjš w moci Ducha do Galilee, a wyſſla powěſt o něm po wſſj té okolnj kragině.

15. A on učil we ſſkolách gegich, a ſlawen byl ode wſſech.

16. I přiſſel do * Nazaréta, kdež byl wychowán, a wſſel podlé obyčege ſwého w den ſobotnj do ſſkoly; i wſtal, aby četl. *Mat. 2,23. k. 13,53.54.

17. I dána gemu kniha Izaiáſſe proroka. A otewřew knihu nalezl mjſto, kdež * bylo napſáno: *Izai. 61,1.

18. Duch Páně (geſt) nade mnau, proto že pomazal mne; kázati * Ewangelium chudým poſlal mne, a uzdrawowati ſkrauſſené ſrdcem; zwěſtowati gatým propuſſtěnj, a ſlepým widěnj, a propuſtiti ſaužené w ſwobodu; *Mat. 11,5.

19. A zwěſtowati * léto Páně wzácné. *Lew. 25,10. 2 Kor. 6,2.

20. A zawřew knihu, (a) wrátiw gi ſlužebnjku, poſadil ſe; a wſſech oči we ſſkole byly obráceny naň.

21. I počal mluwiti k nim, že dnes naplnilo ſe pjſmo toto w uſſjch waſſich.

22. A wſſickni gemu poſwědčowali, a * diwili ſe libým ſlowům, pocházegjcjm z uſt geho, a prawili: Zdaliž tento nenj ſyn Jozefůw? *Žal. 45,3.

23. I dj k nim: Zagiſté djte mi toto podobenſtwj: Lékaři, uzdraw ſe ſám! Které wěci ſlyſſeli ſme, žes činil w * Kafarnaum, učiň i zde we ſwé † wlaſti. *Mat. 4,13. †Mat. 13,54.

24. I řekl (gim): Amen prawjm wám, žeť žádný * prorok nenj wzácen we wlaſti ſwé. *Mat. 13,57.

25. Ale w prawdě prawjm wám: Že mnoho wdow bylo za dnů Eliáſſe w lidu Izraelſkém, když zawřjno bylo nebe za tři léta a za ſſeſt měſjců, a když byl hlad weliký po wſſj zemi;

26. Wſſak Eliáš k žádné z nich nenj poſlán, než toliko do Sarepty Sidonſké k ženě wdowě.

27. A mnoho malomocných bylo w lidu Izraelſkém za Elizea proroka, a wſſak žádný z nich nenj očiſſtěn, * než Náman Syrſký. *2 Král. 5,14.

28. I naplněni byli wſſickni we ſſkole hněwem, ſlyſſjce to.

29. A powſtawſſe wywrhli geg wen z měſta, a wedli ho až na wrch hory, na njž měſto gegich bylo wzděláno, aby geg dolů ſſtrčili;

30. Ale on bera ſe * proſtředkem nich, uſſel. *Jan. 8,59.

31. I ſſtaupil * do Kafernaum, měſta Galilegſkého, a učil ge we dny ſobotnj. *Mat. 4,13. Mark. 1,21.

32. I diwili ſe welmi učenj geho, nebo mocná byla řeč geho.

33. Byl pak we ſſkole * člowěk, magjcj ducha ďábelſtwj nečiſtého, i zwolal hlaſem welikým, *Mark. 1,23.

34. Řka: Ach což geſt tobě do nás, Gežjſſi Nazaretſký? přiſſel ſi zkaziti nás? znám tě, kdo gſi, (že gſi) ten ſwatý * Božj. *Mark. 1,24. Luk. 1,35.

35. I domlauwal gemu Gežjš řka: Umlkniž a wygdi z něho; a powrha geg ďábel mezi ně, wyſſel z něho a nic mu neuſſkodil.

36. I přiſſel ſtrach na wſſecky:

rozmlauwali wespolek řkauce: Ga=
ké gest toto slowo? že w moci a
sile přikazuge nečistým duchům, a
wycházegj.
37. I rozcházela se o něm powěst
po wsselikém mjstě té okolnj kraginy.
38. Wstaw pak ze sskoly, wssel do
domu * Simonowa. Swegrusse pak
Simonowa trápena byla těžkau zim=
nicj; i prosili ho za nj. * Mat. 8,14.
39. Tedy stoge nad nj, pohrozil
zimnici; i přestala gj; a ona hned
wstawssi posluhowala gim.
40. Při západu pak slunce wssi=
ckni, kteřjž měli nemocné rozličný=
mi neduhy, wodili ge k němu; a on
na * gednoho každého z nich ruce
wzkládaw uzdrawowal ge.
* Mark. 1,34. k. 7,32. k. 8,23.25.
41. Od mnohých také ďábelstwj
wycházela, křičjcj a řjkagjcj: Ty
gsi Kristus, Syn Božj: ale do=
mlauwage (gim), nedopausstěl gim
mluwiti, nebo wěděli, že on gest
Kristus. * Mark 1,34.
42. A gakž byl den, wyssed bral
se na pusté mjsto; i hledali ho zá=
stupowé a přissli až k němu, a zdržo=
wali ho, aby neodcházel od nich.
43. On pak řekl gim: I giným
městům musjm zwěstowati králow=
stwj Božj; nebo na to poslán gsem.
44. I kázal we sskolách Galileg=
ských.

Kapitola 5.

Kristowo kázanj; 6. ryb množstwj zahrnutj; 12. malomocného 18. a sslakowitého uzdrawenj, 27. Matausse powolánj, 31. Farizeů zahanbenj.

Stalo se pak, * když se zástup na
něg walil, aby slysseli slowo Božj,
že on stál podlé gezera Genezaret=
ského. * Mat. 13,2. Mark. 1,16. k. 4,1.
2. I * uzřel dwě lodj, any stogj
u gezera; rybáři pak wystaupiwsse z
nich, wypjrali sjti. * Mat. 4,18. Mark. 1,16.
3. I wstaupiw na gednu z těch
lodj, kteráž byla Simonowa, prosil
ho, aby od země odwezl maličko; a
posadiw se, učil z lodj zástupy.
4. A když přestal mluwiti, dj k
Simonowi: Wez na hlubinu, * a
rozestřete sjtě swé k lowenj. * Jan. 21,6.
5. I odpowěděw Simon řekl ge=
mu: Mistře, přes celau noc * pra=
cowawsse nic sme nepopadli; ale k
slowu twému rozestru sjt. * Jan. 21,3.
6. A když to učinili, zahrnuli
množstwj weliké ryb, tak že se trhala
sjt gegich.
7. I ponukli towaryssů, kteřjž by=
li na druhé lodj, aby přissli a po=
mohli gim; i přissli a naplnili obě
lodj, tak že se pohřižowaly.
8. To uzřew Simon Petr padl
k nohám Gežjssowým, řka: * Ode=
gdi ode mne, Pane! neboť gsem člo=
wěk hřjssný. * k. 8,37.
9. Hrůza zagisté byla geg obkljčila
i wssecky, kteřjž s njm byli, nad tjm
lowenjm ryb, kteréž byli popadli;
10. A též * Jakuba a Jana, syny
Zebedeowy, kteřjž byli towarysši Si=
monowi. I dj k Simonowi Gežjš:
Nebogž se; giž od tohoto času lidi
budeš lowiti. * Mat. 4,18.21. Mark. 1,16.19.
11. A přiwezsse k břehu lodj, a
wssecko opustiwsse, ssli za njm.
12. I stalo se, když byl w gednom
městě, že ay, (tam byl) muž plný
malomocenstwj; a uzřew Gežjsse,
padl na twář i prosil ho řka: Pa=

ne, kdybys chtěl, můžeš mne očiſtiti.
13. J wztáh ruku, dotekl ſe ho
řka: Chci, buď čiſt! A hned odeſſlo
od něho malomocenſtwj.
14. J přikázal gemu, aby žádné-
mu nepravil; ale (řekl): Gdi, ukaž
ſe kněži, a obětug za očiſſtěnj ſwé,
gakož přikázal Mogžjš, na ſwěde-
ctwj gim.
15. Tedy rozhlaſſowala ſe (tjm)
wjce řeč o něm, a ſcházeli ſe záſtu-
powé mnozj, aby (geg) ſlyſſeli, a
uzdrawowáni byli ſkrze něho od
ſwých nemocj.
16. On pak odcházel na * pauſſť,
a modlil ſe. * Mark. 1,35.
17. J ſtalo ſe w geden den, že on
učil; a ſeděli také (tam) i Farizeo-
wé a zákona učitelé, kteřjž ſe byli
ſeſſli ze wſſech měſteček Galilegſkých
a Judſkých i z Geruzaléma; a moc
Páně (přjtomná) byla k uzdrawo-
wánj gich.
18. A aj, mužj (někteřj) * neſli
na loži člowěka, kterýž † byl ſſla-
kem poražený, i hledali wnéſti ho
a položiti před něg.
* Mat. 9,2. Mark. 2,3. † Skutk. 9,33.
19. A nenalezſſe, kterauby geg ſtra-
nau wneſli pro záſtup, wſtaupili na
dům, a ſkrze podlahu ſpuſtili geg s
ložem u proſtřed před Gežjſſe.
20. Kterýžto widěw wjru gegich
řekl mu: Člowěče; * odpuſſtěniť gſau
tobě hřjchowé twogi! * L. 7,48.
21. Tedy počali přemyſſlowati
zákonnjci a Farizeowé řkauce: Kdo
geſt * tento, kterýž mluwj rauhánj?
Kdo může odpuſtiti hřjchy, gediné
ſám † Bůh? * Mat. 9,3. Žal. 32,5.
22. Poznaw pak Gežjš myſſlenj
gegich odpowjdage řekl gim: Co my-
ſljte w ſrdcjch ſwých?
23. Co * geſt ſnáze řjci? Odpau-
ſſtěgj ſe tobě hřjchowé twogi; čili
řjci: Wſtaň a choď? * Mat. 9,5.
24. Ale * abyſſte wěděli, že Syn
člowěka má moc na zemi odpauſſtě-
ti hřjchy, (řekl ſſlakem poraženému:)
Toběť prawjm: Wſtaň, a wezma lo-
že ſwé gdi do domu ſwého! * Mat. 9,6.
25. A hned wſtaw před nimi,
wzal (to), na čemž ležel, i odſſel do
domu ſwého welebě Boha.
26. J užaſli ſe wſſickni, a welebili
Boha, a naplněni gſau báznj řkauce:
Widěli ſme dnes diwné wěci.
27. A potom wyſſel a uzřel cel-
ného, gménem Léwj, ſedjcjho na cle;
i řekl gemu: Poď za mnau!
28. A opuſtiw wſſecko, wſtaw ſſel
za njm.
29. J učinil gemu hody weliké
Léwj w domě ſwém; a byl záſtup
weliký publikánů i giných, kteřjž s
njm ſtolili.
30. Tedy reptali zákonnjci a Fa-
rizeowé řkauce učedlnjkům geho:
Proč s publikány a hřjſſnjky gjte
a pigete?
31. J odpowěděw Gežjš řekl gim:
Nepotřebugjť * zdrawj lékaře, ale
nemocnj: * Mat. 9,12.13. Mark. 2,17.
32. Nepřiſſelť ſem wolati ſpra-
wedliwých, ale hřjſſných ku pokánj.
33. A oni řekli gemu: Proč u-
čedlnjci Janowi * poſtj ſe čaſto a
modlj ſe, podobně i Farizegſſtj; two-
gi pak gedj a pigj? * Mat. 9,14. Mark. 2,18.
34. On pak řekl gim: Zdali mů-
žete ſynům ženicha, dokudž s nimi
geſt ženich, kázati ſe poſtiti?

35. Přigdau? pak dnowé, když od=
gat bude od nich ženich, tehdážk se
budau postiti w těch dnech.
36. Prawil pak gim i podoben=
stwj: Že žádný záplaty raucha no=
wého nepřissjwá k rauchu wetché=
mu; sic ginak to nowé roztrhuge,
a wetchému nepřjslussj záplata z
nowého.
37. A žádný newléwá wjna no=
wého do nádob starých; sic ginak
wjno nowé rozpučj nádoby, a samo
wyteče, a nádoby se pokazj.
38. Ale wjno nowé w nádoby
nowé má lito býti, a obé bude za=
chowáno.
39. A aniž kdo, když pige staré,
hned chce nowého, ale dj: Staré
lepssj gest.

Kapitola 6.

Pán prawému swěcenj dne swátečnjho poučil; 13. učedlnjků powolal; 20. blahoslawenstwj i zlořečenstwj wyswětlil 37. a k skutkům dobrým napomenul.

I * stalo se w druhau sobotu, že
ssel Gežjš skrze obilj; i trhali učedl=
njci geho klasy, a rukama (ge) wy=
mjnagjce gedli. *Mat. 12,1.
2. Tehdy někteřj z Farizeů řekli
gim: Proč činjte, * čehož nesluſſj
činiti w sobotu? *Exod. 20,10. L. 23,12.
3. I odpowěděw Gežjš řekl gim:
Což ste ani toho * nečtli, co učinil
Dawid, když lačněl on i ti, kteřjž s
njm byli? *1 Sam. 21,6. Mat. 12,3.
4. Kterak wssel do domu Božjho, a
chleby poswátné wzal a gedl, a dal
i těm, kteřjž s njm byli; gichž nená=
ležj gjsti, než toliko samým kněžjm.
5. I řekl gim: Syn člowěka gest
pánem také i dne sobotnjho.

6. Stalo se * pak i w ginau so=
botu, že wssel do sskoly Gežjš a
učil; a byl tam člowěk, gehož pra=
wá ruka byla uschlá. * Mat. 12,9. Mark. 3,1.
7. I ssetřili ho zákonnjci, i Fa=
rizeowé, budeli w sobotu uzdrawo=
wati; aby nalezli, z čehoby geg ob=
žalowali.
8. Ale on znal přemyſſlowánj ge=
gich, i dj člowěku, kterýž měl ruku
uschlau: Wstaň a stůg w prostřed=
ku! A on wstaw stál.
9. Tedy řekl gim Gežjš: Otjži se
wás na gednu wěc: Slussjli w so=
botu dobře činiti, čili zle? dussi za=
chowati, čili zatratiti?
10. A pohleděw na ně na wsse=
cky wůkol, dj člowěku tomu: Wztáh=
ni tu ruku swau! a on učinil tak.
I přiwedena gest k zdrawj ruka ge=
ho, gako druhá.
11. Oni pak naplněni gsau hně=
wiwau nemaudrostj, a rozmlauwali
mezi sebau, coby učiniti měli Ge=
žjssowi.
12. I stalo se w těch dnech, (že)
wyssel na horu k modlenj; i byl tam
přes noc na modlitbě Božj. * Mat. 14,23.
13. A když byl den, powolal
učedlnjků swých, a wywolil z nich
dwanácte, kteréž i apoſſtoly nazwal:
14. Šimona, kteréhož také dal
gméno Petr, a Ondřege, bratra ge=
ho, Jakuba a Jana, Filipa a Bar=
tolomége,
15. Matausse a Tomásse, Jaku=
ba Alfeowa, a Šimona, kterýž slo=
we Zelótes,
16. Judu (bratra) Jakubowa a
Gidásse Issikariotského, kterýž potom
byl zrádce.

17. I sstaupiw s nimi, stál na
mjstě polnjm, a zástup učedlnjků
geho, * a množstwj weliké lidu ze
wsseho Judstwa i z Geruzaléma,
i z Týru i z Sidónu (při moři le-
žjcjho,) kteřjž byli přissli, aby geg
slysseli a uzdraweni byli od neduhů
swých; *Mat.4,25. Mark.3,7.
18. I ti, kteřjž trápeni byli od
duchů nečistých; a byli uzdrawowáni.
19. A wsseken zástup hledal se
ho dotknauti; nebo moc z něho wy-
cházela, a uzdrawowala wssecky.
20. A on pozdwih očj swých na
učedlnjky, prawil: Blahoslawenj
(gste wy) chudj; nebo wasse gest krá-
lowstwj Božj.
21. Blahoslawenj gste, * kteřjž
nynj lačnjte; nebo nasyceni budete.
Blahoslawenj gste, kteřjž nynj pla-
čete; nebo smáti se budete.
*Izai.55,1. k.65,13.
22. Blahoslawenj * budete, když
wás nenáwiděti budau lidé, a když
wás wyobcugj a haněti budau, a
wywrhau gméno wasse gako zlé, pro
Syna člowěka. *Mat.5,11. 1 Petr.2,19.
23. Radugte se w ten den, a we-
selte se; nebo ay, odplata wasse (bu-
de) mnohá w nebesjch. Takť zagisté
činjwali prorokům otcowé gegich.
24. Ale běda wám bohatým! ne-
bo wy (giž) máte potěssenj swé.
25. Běda * wám, kteřjž gste nasyce-
ni! nebo lačněti budete. Běda wám,
kteřjž se nynj směgete! nebo kwjliti
a plakati budete. *Izai.10,16. k.65,13.14.
26. Běda wám! kdyžby dobře o
wás mluwili wssickni lidé; nebo tak
činjwali falessným prorokům otco-
wé gegich.

27. Ale wámť prawjm, kteřjž (to)
slyssjte: Milugte nepřátely swé; do-
bře čiňte těm, kteřjž wás nenáwidj;
28. Dobrořečte * těm, kteřjž wás
proklinagj, a modlte se za ty, kteřjž
wám bezprawj činj. *Řjm.12,14.
29. A udeřilliby tebe kdo w ljce, na-
staw mu i druhého; a tomu, kterýž to-
bě odgjmá plássť, také i sukně nebraň.
30. Každému * pak prosjcjmu te-
be deg; a od toho, kterýž béře twé
wěci, zase nežádeg. *Deut.15,17. Mat.5,42.
31. A gakž chcete, aby wám lidé
činili, i wy gim též podobně čiňte.
32. Nebo gestliže * milugete ty,
kteřjž wás milugj, gakau máte mi-
lost? nebo i hřjssnjci milugj ty, od
nichž milowáni býwagj. *Mat.5,46.
33. A budeteli dobře činiti těm,
kteřjž wám dobře činj, gakau máte
milost? wssak i hřjssnjci to též činj.
34. A budeteli půgčowati těm, od
kterýchž se naděgete zase wzjti, gakau
máte milost? wssak i hřjssnjci hřjssnj-
kům půgčugj, aby tolikéž zase wzali.
35. Nýbrž milugte nepřátely swé,
a dobře čiňte a půgčugte, nic se od-
tud nenaděgjce; a budeť odplata
wasse mnohá, a budete synowé Neg-
wyššjho; nebo on dobrotiwý gest
(i) k newděčným a zlým.
36. Protož buďte milosrdnj, gako
i Otec wáš milosrdný gest.
37. Nesuďte, a nebudete sauzeni; ne-
potupugte, a nebudete potupeni; od-
paussťegte, a budeť wám odpusstěno.
38. Dáwegte, a budeť wám dá-
no; mjru dobrau, natlačenau a na-
třesenau a osutau dadj k w lůno
wasse; tauž zagisté měrau, kterauž
měřjte, bude wám zase odměřeno.

39. Powěděl gim také podoben=
ſtwj: Zdali * může ſlepý ſlepého
wéſti? zdaž oba do gámy neupad=
nau? *Izai.42,19.
40. Nenjk učedlnjk * nad miſtra
ſwého; ale dokonalý bude každý, bu=
deli gako miſtr geho. *Mat.10,24. Jan.13,16.
41. Což pak widjš mrwu w oku
bratra ſwého, a břewna, kteréž geſt
w twém wlaſtnjm oku, neznamenáš?
42. Aneb, kterak můžeš řjci bra=
tru ſwému: Bratře, nechať wygmu
mrwu, kteráž geſt w oku twém, ſám
w oku ſwém břewna newida? * Po=
krytče! wywrz prwé břewno z oka
ſwého, a tehdy prohlédneš, abys
wyňal mrwu, kteráž geſt w oku bra=
tra twého. *Přjſl.18,17. Mat.7,5.
43. Nebok nenj ten ſtrom dobrý,
kterýž neſe owoce zlé; aniž geſt ſtrom
zlý, kterýž neſe owoce dobré.
44. Každý zagiſté ſtrom po ſwém
wlaſtnjm owoci býwá poznán; nebo
neſbjragj s trnj fjků, ani s hložj
ſbjragj hroznů.
45. Dobrý * člowěk z dobrého
pokladu ſrdce ſwého wynáſſj dobré;
a zlý člowěk ze zlého pokladu ſrdce
ſwého wynáſſj zlé. Nebo z hognoſti
ſrdce mluwj uſta geho. *Mat.12,35.
46. Co pak mi řjkáte: * Pane,
Pane, a nečinjte (to), což prawjm?
*Mal.1,6.
47. Každý, kdož přicházj ke mně,
a * ſlyſſj ſlowo mé a zachowáwá
ge, ukáži wám, komu podoben geſt.
*Mat.7,24.
48. Podoben geſt člowěku ſtawě=
gjcjmu dům, kterýž kopal a wyteſal
hluboko, a založil grunty w ſkále.
A když ſe powodeň ſtrhla, obořila
ſe řeka na dům ten, ale * nemohla
njm pohnauti; nebo byl založen na
ſkále. *Jak.1,2.3.12.
49. Ale kdož ſlyſſj * a nečinj,
podoben geſt člowěku, kterýž ſtawj
dům ſwůg na zemi bez gruntu; na
kterýž obořila ſe řeka, a on hned
padl, i byl † pád domu toho weliký.
*Mat.7,26.27. †Žid.10,27.

Kapitola 7.

Wjra ſetnjkowa, 14. wzkřjſſenj mládence, 18. poſelſtwj Janowo, 24. ſwědectwj Páně o něm; 30. Fariſeowé pohrdli radau Božj, 37. a hřjſſnice přjgata na miloſt.

A když * wykonal wſſecka ſlowa
ſwá při přjtomnoſti lidu, wſſel do
Kafarnaum. *Mat.8,5.
2. Setnjka pak něgakého * ſlužeb=
njk nemocen gſa, k ſmrti ſe přibli=
žowal, kteréhož on ſobě mnoho wá=
žil. *w 10.
3. J uſlyſſew o Gežjſſowi po=
ſlal k němu ſtarſſj žjdowſké, proſe
ho, aby přiſſel (a) uzdrawil ſlužeb=
njka geho.
4. A oni přiſſedſſe k Gežjſſowi
proſili ho ſnažně, řkauce: Hoden geſt,
abys mu to učinil;
5. Nebo miluge národ náš, a ſſko=
lu on nám wyſtawěl.
6. Tedy Gežjš ſſel s nimi; a když
giž nedaleko byl od domu, poſlal k
němu ten ſetnjk přátely, řka gemu:
Pane, nepřidáweg ſobě práce; (ne=
gſem zagiſté hoden, abys wſſel pod
ſtřechu mau.
7. A protož ſem i ſebe ſamého za
nehodného položil, abych přiſſel k
tobě;) ale rci ſlowem, a budek u=
zdrawen ſlužebnjk můg.
8. Nebo i gá gſem člowěk pod mocj

postawený, mage pod sebau žoldné=
ře; a djm tomuto: Gdi! a gde; a
ginému: Přigď! a přigde; a služeb=
njku swému: Učiň toto! a učinj.
9. Tedy uslyššew to Gežjš po=
diwil se gemu, a obrátiw se řekl zá=
stupu, kterýž za njm ššel: Prawjm
wám, že ani w Izraeli nenalezl sem
tak weliké wjry.
10. Wrátiwšše se pak domů ti,
kteřjž poslání byli, nalezli služebnj=
ka, kterýž nemocen byl, zdrawého.
11. I stalo se potom, že ššel do města,
kteréž slowe Naim; a šli s njm
učedlnjci geho mnozj a zástup weliký.
12. A když se přiblјžil k bráně
města, ay, mrtwý byl nesen wen,
syn * gediný matky swé, a ta wdo=
wa (byla); a zástup města mnohý s
nj. *1 Král. 17,17.
13. Kteraužto uzřew Pán, * mi=
losrdenstwjm hnut gest k nj, a řekl
gj: Neplačiž! *Ger. 31,16. Mat. 9,36.
14. A přistaupiw dotekl se már; (a
ti, kteřjž nesli, zastawili se,) i řekl:
Mládenče, toběť prawjm, wstaň!
15. I posadil se ten mrtwý, a
počal mluwiti; i dal geg mateři geho.
16. Tedy * podgala wšsecky bázeň,
i welebili Boha řkauce: Prorok we=
liký powstal mezi námi, a Bůh na=
wštjwil lid swůg. * l. 1,65.
17. I wyšsla * řeč ta o něm po
wšsem Judstwu, i po wšsj okolnj
kragině: * Mat. 9,26.
18. I zwěstowali Janowi učedlnjci
geho o wšsech těchto wěcech. A za=
wolaw dwau z učedlnjků swých Jan,
19. Poslal k Gežjššowi, řka: Tyli
gsi ten, kterýž přigjti má, čili giné=
ho čekati máme?
20. Přiššedšše pak k němu mužj
ti, řekli: Jan křtitel poslal nás k
tobě řka: Tyli gsi ten, kterýž přigjti
má, čili giného čekati máme?
21. A w tauž hodinu mnohé uzdra=
wil od neduhů, od nemocj a duchů
zlých, a slepým mnohým zrak dal.
22. Odpowěděw tedy Gežjš řekl
gim: Gdauce * powězte Janowi, co
ste widěli a slyšseli, že slepj widj,
kulhawj chodj, malomocnj očisštěnj
přigjmagj, hlušsj slyšsj, mrtwj z
mrtwých wstáwagj, chudým se zwě=
stuge Ewangelium. * Mat. 11,5.
23. A * blahoslawený gest, kdož=
by se na mně nezhoršsil. * Mat. 11,6.
24. A když odešsli poslowé Janowi,
počal prawiti zástupům o Janowi:
Co ste wyšsli na paušsť spatřowati?
třtinuli, kteráž se wětrem klátj?
25. Aneb, nač ste hleděti wyšsli?
na člowěkali měkkým rauchem odě=
ného? Ay, kteřjž w raušse slawném
a w rozkošsi gsau, w domjch králow=
ských gsau.
26. Aneb, co ste wyšsli widěti?
Prorokali? Gistě prawjm wám, i
wjce nežli proroka.
27. Tentoť gest, o kterémž gest psá=
no: Ay, * gá posjlám angela swého
před twářj twau, kterýž připrawj
cestu twau před tebau. * Malach. 3,1.
28. Nebo prawjm wám, wětšsjho
proroka mezi syny ženskými nad Ja=
na křtitele nenj žádného; ale kdož
gest negmenšsj w králowstwj Bo=
žjm, wětšsjť gest nežli on.
29. Tedy wšsecken lid slyšse to, i
publikáni, welebili Boha, bywšse
pokřtěni křtem Janowým.
30. Ale Farizeowé a zákonnjci

pohrdli radau Božj sami proti sobě, nebywsse pokřtěni od něho.
31. I řekl Pán: Komu * tedy přirownám lidi pokolenj tohoto, a čemu podobni gsau? *Mat. 11,16.
32. Podobni gsau dětem, kteréž na rynku sedj, a gedni na druhé wolagj řjkagjce: Pjskali sme wám, a neskákali ste; žalostně sme nařjkali wám, a neplakali ste.
33. Nebo * přissel Jan křtitel, ani chleba negeda ani nepige wjna, a prawjte: Dábelstwj má. *Mat. 3,4.
34. Přissel Syn člowěka geda a pige, a prawjte: Ay, člowěk žráč a piján wjna, přjtel publikánů a hřjssnjků.
35. Ale ospraweblněna gest maudrost * ode wssech synů swých. *Mat. 11,19.
36. Prosil ho pak geden z Farizeů, aby gedl s njm; pročež wssed do domu toho Farizea, posadil se za stůl.
37. A ay, * žena w městě, kteráž byla hřjssnice, zwěděwssi žeby seděl za stolem w domě Farizea, přinesla nádobu alabastrowau masti; *Mat. 26,7.
38. A stogeci ze zadu u noh geho s pláčem, počala slzami smáčeti nohy geho, a wlasy hlawy swé wytjrala, a ljbala nohy geho, a mastj mazala.
39. Uzřew pak to Farizeus, kterýž ho byl pozwal, řekl sám w sobě: Byl tento * byl prorok, wěděltby, která a gaká gest to žena, kteráž se ho dotýká; nebo hřjssnice gest. *Luk. 15,2.
40. I odpowěděw Gežjš dj gemu: Simone, mámť něco powědjti; a on řekl: Mistře, pověz.
41. Dwa dlužnjky měl něgaký wěřitel: geden dlužen byl pět set peněz, a druhý padesát.
42. A když neměli, odkudby zaplatili, odpustil oběma; powěziž tedy, který z nich wjce bude geg milowati?
43. I odpowěděw Simon řekl: Mám za to, že ten, kterémuž wjce odpustil. A on řekl gemu: Práwě si rozsaudil.
44. A obrátiw se k ženě, řekl Simonowi: Widjš tuto ženu: Wssel sem do domu twého, wody nohám mým nedal si; ale tato slzami smáčela nohy mé, a wlasy hlawy swé wytřela.
45. Nepoljbil * si mne; ale tato, gakž sem wssel, nepřestala ljbati noh mých. *Kjm. 16,16.
46. Olegem hlawy mé nepomazal si; ale tato mastj mazala nohy mé.
47. Protož prawjm tobě: Odpusstěnif gsau gj hřjchowé mnozj, nebof milowala mnoho; komuť se pak málo odpausstj, málo miluge.
48. I řekl gj: * Odpusstěniť gsau tobě hřjchowé! *Mat. 9,2. Luk. 5,20.
49. Tedy počali ti, kteřjž tu spolu seděli za stolem, řjci sami w sobě: Kdo gest tento, kterýž i hřjchy odpausstj?
50. I řekl ženě: Wjra twá tebe k spasenj přiwedla; gdiž w pokogi!

Kapitola 8.

Ženy Kristu posluhugjcj. 4. Posluchači slowa rozdjlnj. 19. Přátelé Kristowi. 22. Moře spokogenj, 27. ďábelnjka uzdrawenj, 43. ženy též; 49. a dcery knjžecj wzkřjssenj.

I stalo se potom, že on chodil po městech a po městečkách, káže * a zwěstuge královstwj Božj, a dwanácte s njm; *Luk. 4,43.

2. I ženy * některé, kteréž byl uzdrawil od duchů zlých a od nemocj: Maria, kteráž slowe Magdaléna, z njž bylo sedm dáblů wyšslo,
*Mat. 27,55.56.

3. A Johanna, manželka Chuzowa, úřednjka Heródesowa, a Zuzanna a giné mnohé, kteréž posluhowaly gemu ze statků swých.

4. Když se pak scházel zástup mnohý, a z měst hrnuli se k němu, mluwil w * podobenstwj:
*Mat. 13,3. Mark. 4,2.

5. Wyssel rozsewač, aby rozsjwal sjmě swé; a když on rozsjwal, gedno padlo podlé cesty, i posslapáno gest, a ptáci nebesstj sezobali ge.

6. A giné padlo na skálu, a wzessle uwadlo, proto, že nemělo wláhy.

7. Giné pak padlo mezi trnj, a spolu zrostlé trnj udusilo ge.

8. A giné padlo w zemi dobrau, a když wzesslo, učinilo * užitek stý. To powěděw wolal: † Kdo má ussi k slyssenj, slyš!
*Gen. 26,12. † Mat. 11,15.

9. I otázali se ho učedlnjci geho řkauce: Gaké gest to podobenstwj?

10. A on řekl: Wám dáno gest znáti tagemstwj králowstwj Božjho; ale giným w podobenstwj, aby hledjce newiděli, a slyssjce nerozuměli.

11. Gestit pak * podobenstwj toto: Sjmě gest slowo Božj.
*Mat. 13,18.

12. A kteréž padlo podlé cesty, gsau ti, kteřjž slyssj, a potom přicházj ďábel, a wynjmá slowo z srdce gegich, aby neweřjce spaseni nebyli.

13. Ale kteřjž na skálu, ti gsau, kteřjž když slyssj, s radostj přigjmagj slowo, ale ti kořenů nemagj; ti na čas wěřj, a w čas pokussenj odstupugj.

14. Kteréž pak mezi trnj padlo, tiť gsau, kteřjž slyssj; ale po pečowánj a zbožj a rozkossech žiwota gdauce bywagj udusseni, a nepřinássegj užitku.

15. Ale kteréž (padlo) w zemi dobrau, ti gsau, kteřjž w srdci ctném a dobrém slyssjce slowo zachowáwagj, a užitek přinássegj * w trpěliwosti.
*Žid. 10,36.

16. Žádný pak, rozswjtě swjci, nepřikrýwá gi nádobau, ani stawj pod postel, ale na swjcen (gi) stawj, aby ti, kteřjž wcházegj, swětlo widěli.

17. Nebo * nic nenj tagného, cožby nemělo býti zgeweno; ani co ukrytého, cožby nemělo poznáno býti a na swětlo wygjti.
*Job 12,22. Mat. 10,25.26.

18. Protož * wizte, gak slyssjte! Nebo kdož má, tomu bude dáno; a kdo nemá, i to, což domnjwá se mjti, bude odgato od něho.
*Mark. 4,24.

19. Tedy přissli k němu * matka a bratřj geho; ale nemohli ho dogjti pro zástup.
*Mat. 12,46. k. 13,55.

20. I powěděli mu řkauce: Matka twá a bratřj twogi stogj wně, chtjce tebe widěti.

21. A on odpowěděw řekl gim: Matka má a bratřj mogi gsau ti, kteřjž slowo Božj slyssj a plnj ge.

22. Stalo se pak w geden den, že on wstaupil * na lodj i učedlnjci geho; i řekl gim: Přeplawme se přes gezero; i pustili se.
*Mat. 8,23.

23. A když se plawili, usnul: tedy přissel * wjtr baufliwý na gezero, a lodj se naplňowala, tak že w nebezpečenstwj byli.
*Jon. 1,4.5. Skutk. 27,14.41.

24. I přistaupiwsse wzbudili ho, řkauce: Mistře, mistře! hyneme! A on procjtiw pohrozil wětru a wlnám

wod; i spokogily se, a stalo se uti=
ssenj.
25. J řekl gim: Kdež * gest wjra
wasse? kteřjžto bogjce se podiwili se,
wespolek řkauce: J kdo gest tento,
že i wětrům přikazuge i wodám, a
poslauchagj ho? * Mat. 8,26. Mark. 4,40.
26. J přeplawili se do kraginy Ga=
darenské, kteráž gest proti Galilei.
27. A když wystaupil na zemi, po=
tkal geg muž něgaký z města, kterýž
měl dábelstwj od mnoha časů, a rau=
chem se neodjwal, ani w domě ne=
býwal, ale w hrobjch.
28. Uzřew pak Gežjsse a zkřikna
padl před njm, a hlasem welikým
řekl: Co * mně s tebau, Gežjssi,
Synu Boha negwyššjho? prosjm
tebe, netrap mne. * Mat. 8,29. Mark. 5,7.
29. Nebo přikazowal tomu duchu
nečistému, aby wyssel z toho člowě=
ka; po mnohé zagisté časy gjm lom=
cowal. A (ač) býwal ukowán řetězy
a w pautech ostřjhán, on předce po=
lámage okowy, býwal od dábelstwj
puzen na pausst.
30. J otázal se ho Gežjš řka: Gakt
řjkagj? a on řekl: * Množstwj; ne=
bo bylo mnoho dáblů wesslo do něho.
* Mark. 5,9.
31. Tedy prosili ho, aby gim ne=
přikazowal odtud odgjti do propasti.
32. Bylo pak tu * weliké stádo we=
přů, kteřjž se pásli na hoře; i prosili
ho, aby gim dopustil do nich wgjti;
i dopustil gim. * Mat. 8,30.
33. J wyssedsse dáblowé z toho člo=
wěka wessli do wepřů, i hnalo se to
stádo prudce s wrchu do gezera, a
utonulo.
34. A widěwsse pastýři, co se stalo,
utekli, a ssedsse wyprawowali to w
městě i po wsech.
35. J wyssli, aby widěli (to), co
se stalo; i přissli k Gežjssowi, a na=
lezli člowěka toho, z kteréhož dáblo=
wé byli wyssli, oděného a magjcjho
rozum, an sedj u noh Gežjssowých;
i báli se.
36. A wyprawowali gim (také) ti,
kteřjž byli widěli, kterak gest ten wy=
prosstěn, kterýž byl dábelstwj měl.
37. J * prosilo ho wssecko množ=
stwj té okolnj kraginy Gadarenských,
aby odssel od nich; nebo báznj we=
likau naplněni byli. A on wstaupiw
na lodj, nawrátil se. * Mat. 8,34.
38. Prosil ho pak muž ten, z ně=
hož dáblowé byli wyssli, aby s njm
byl; ale Gežjš propustil ho řka:
39. Nawrať se do domu swého a
wyprawug, kterak * weliké wěci uči=
nil tobě Bůh. J odssel po wssem
městě wyprawuge, gak weliké wěci
učinil gemu Gežjš. * Žal. 126,2.3.
40. Stalo se pak, když se nawrátil
Gežjš, že přigal geg zástup; nebo
wssickni očekáwali ho.
41. A ay, přissel muž, kterémuž
gméno bylo Jairus, a ten byl knjže
sskoly; i padna k nohám Gežjssowým,
prosil ho, aby wssel do domu geho.
42. Nebo měl dceru gedinau, asi
we dwanácti letech, a ta umjrala. A
když ssel, tiskli geg zástupowé.
43. Tedy žena, kteráž nemoc swau
trpěla od let dwanácti, a byla na
lékaře wynaložila wsseckem statek, a
od žádného nemohla uzdrawena býti;
44. Přistaupiwssi * po zadu, dotkla
se podolka raucha geho; a hned pře=
stala nemoc gegj. * k. 7,38.

45. I řekl Gežjš: Kdo geſt, geſſto
ſe mne dotekl? a když wſſickni zapj-
rali, řekl Petr a kteřjž s njm byli:
Miſtře, záſtupowé tebe tiſknau a
tlačj a prawjš, kdo ſe mne dotekl?
46. I řekl Gežjš: Dotekl ſe mne
někdo; nebo poznal ſem gá, že moc
ode mne wyſſla.
47. A widauci ta žena, žeby tagno
nebylo, třeſauci ſe přiſtaupila a padla
před njm, a pro kterau přjčinu dotkla
ſe ho, powěděla gemu přede wſſjm
lidem; a kterak geſt hned uzdrawena.
48. A on řekl gj: Dobré myſli
buď, dcero, * wjra twá tebe uzdra-
wila; gdiž w pokogi! *Luk. 7,50.
49. A když on * geſſtě mluwil,
přiſſel geden od knjžete ſſkoly řka
gemu: Umřela dcera twá, nezaměſt-
knáweg miſtra. * Mat. 9,18. Mark 5,35.
50. Ale Gežjš uſlyſſew to, odpo-
wěděl gemu: Nebog ſe; * wěř toli-
ko, a zdráwak bude. *Mark. 5,36.
51. A wſſed do domu, nedopuſtil
s ſebau wgjti žádnému, než Petro-
wi a Jakubowi a Janowi, a otci a
mateři té děwečky.
52. Plakali gj pak wſſickni a kwj-
lili; a on řekl: * Neplačtež; neu-
mřelať, ale ſpj. *Luk. 7,13.
53. I poſmjwali ſe gemu, wědauce
že umřela.
54. On pak wyhnaw wen wſſecky,
a ugaw ruku gegj, zwolal řka: Dě-
wečko, wſtaň!
55. I nawrátil ſe duch gegj, a
wſtala hned. I kázal gj dáti gjſti.
56. I diwili ſe náramně rodičowé
gegj. A on gim zakázal, aby žádné-
mu neprawili o tom, co ſe bylo ſtalo.

Kapitola 9.

O wyſlánj dwanácti; 12 o pěti chlebjch; 18. o Kri-
ſtu, zač od lidj gmjn byl; 28. o proměněnj geho;
38. o náměſičnjku; 46. o neſnázi o přednoſt, 59. a
o náſledowánj Kriſta.

I * ſwolaw dwanácte učedlnjků
ſwých, dal gim ſjlu a moc nad wſſe-
likým ďábelſtwjm, a aby neduhy u-
zdrawowali; *Mat. 10,1. Mark. 3,13.
2. I poſlal ge, aby kázali králow-
ſtwj Božj a uzdrawowali nemocné.
3. A řekl gim: Nic * neberte na
ceſtu, ani hůlky, ani moſſny, ani
chleba, ani peněz, ani po dwau ſu-
knjch mjwegte. * Mat. 10,9. Mark. 6,8. Luk. 22,35.
4. A do kteréhožkoli domu weſſli-
byſſte, tu zůſtaňte, a odtud wygděte.
5. A kteřjžby wás koli nepřigali,
wygdauce z měſta toho, i ten * prach
s noh ſwých wyrazte na ſwědectwj
proti nim. * Skutk. 13,51. k. 18,6.
6. I wyſſedſſe chodili po měſtečkách
wůkol, zwěſtugjce Ewangelium a u-
zdrawugjce wſſudy.
7. Uſlyſſel * pak Herodes čtwrták
o wſſech wěcech, kteréž ſe dály od
něho, i rozgjmal to w myſli ſwé,
proto že bylo prawено od některých,
že Jan wſtal z mrtwých;
* Mat. 14,1. Mark. 6,14.
8. A od giných, že ſe Eliáš zgewil;
(od) některých pak, že geden z pro-
roků ſtarých wſtal.
9. I řekl Herodes: Jana ſem gá
ſťal; kdož pak geſt tento, o kterémž
gá ſlyſſjm takowé wěci? i * žádoſtiw
byl ho widěti. * Luk. 23,8.
10. Wrátiwſſe ſe pak apoſſtolé wy-
prawowali gemu, cožkoli činili; a
pogaw ge odſſel ſaukromj na mjſto
puſté měſta řečeného Betſaida.
11. Zwěděwſſe pak záſtupowé ſſli

za njm; i přigal ge a mluwil gim o králowstwj Božjm, a ty, kteřjž uzdrawenj potřebowali, uzdrawowal.
12. Den pak počal se nachylowati; i * přistaupiwsse dwanácte řekli gemu: Propusk zástupy, ak rozegdauce se do městeček okolnjch a do wesnic, gdau a hledagj pokrmů; nebo gsme tuto na mjstě pustém. *Mat. 14,15.
13. J řekl gim: Degte wy gim gjsti. A oni řekli: Nemámek wjc, než pět chlebů a dwě ryby, lečbychom my snad ssli a nakaupili pro tento wsseckem lid pokrmů.
14. Nebo bylo mužů okolo pěti tisjců. J řekl učedlnjkům swým: Rozkažte se gim posaditi w každém řadu po padesáti.
15. J učinili tak; a posadili se wssickni.
16. A wzaw těch pět chlebů a ty dwě ryby, wzhlédl w nebe a dobrořečil gim, i lámal a rozdáwal učedlnjkům, aby kladli před zástup.
17. J* gedli a nasyceni gsau wssickni; a sebráno gest, což gim bylo zbylo drobtů, dwanácte kossů. *Mat. 2,14.
18. J stalo se, když se on modlil obzwlásstně, že byli s njm učedlnjci; i otázal se gich řka: Kým *mne prawj býti zástupowé? *Mat. 16,13.
19. A oni odpowěděwsse řekli: Janem křtitelem; a ginj Eliássem; ginj pak, že prorok geden ze starých wstal.
20. J řekl gim: Wy pak kým mne býti prawjte? odpowěděw Petr řekl: Krista * toho Božjho. *Mat. 16,16.
21. A on s pohrůžkau gim přikázal, aby toho žádnému neprawili,
22. Prawě: Že * Syn člowěka musj mnoho trpěti, a potupen býti od starssjch a od biskupů i od zákonnjků, a zamordowán býti, a třetjho dne z mrtwých wstáti. *Mat. 16,21.
23. J prawil wssechněm: Chceli kdo přigjti * za mnau, zapři sám sebe, a beř swůg křjž na každý den, a následug mne. *Mat. 10,38. k. 16,24.
24. Nebo, kdož bude chtjti dussi swau zachowati, ztratjk gi; a kdož ztratj dussi swau pro mne, tenk gi zachowá.
25. Nebo co * gest platno člowěku, by wsseckem swět zjskal, kdyby sám sebe ztratil, aneb sám sebe zmrhal? *Mat. 16,26.
26. Nebo, kdožby se za mne styděl a za mé řeči, za tohok se Syn člowěka styděti bude, když přigde w sláwě swé a Otcowě, i swatých angelů.
27. Ale prawjmk wám gistě: Gsau někteřj ze stogjcjch tuto, kteřjž neokusj smrti, až uzřj králowstwj Božj.
28. J * stalo se po těch řečech, gako po osmi dnech, že wzaw s sebau Petra a Jakuba a Jana wzstaupil na horu, aby se modlil. *Mat. 17,1.
29. A když se modlil, učiněna gest twář geho proměněná, a oděw geho bjlý a stkwaucj.
30. A ay, dwa mužj mluwili s njm; a ti byli Mogžjš a Eliáš;
31. Kteřjž ukázawsse se w sláwě, wyprawowali o smrti geho, kterauž měl podstaupiti w Geruzalémě.
32. Petr pak a ti, kteřjž s njm byli, obtjženi byli * snem, a procjtiwsse widěli sláwu geho a ty dwa muže, ani stogj s njm. *Dan. 8,18. k. 10,9.
33. J stalo se, když oni odessli od

ného, že řekl Petr Gežíšowi: Mistře,
dobréť * gest nám zde býti; protož
udělegme tři stánky, tobě geden, a
Mogžíšowi geden, a Eliášowi ge=
den; newěda, co mluwj. *2 Král. 2,19.
34. A když on to mluwil, stal se
oblak, i zastjnil ge; báli se pak, když
onino wcházeli do oblaku.
35. J stal se hlas z oblaku řkaucj:
Tentoť * gest ten Syn můg milý,
toho poslauchegte. *Izai.42,1.
36. A když se ten hlas stal, nale=
zen gest Gežjš sám. A oni mlčeli a
neprawili žádnému w těch dnech ni=
čeho z těch wěcj, kteréž widěli.
37. Stalo se pak druhého dne, když
sestupowali s hory, * že potkal geg
zástup mnohý. *Mat.17,14. Mark.9,14.
38. A ay, muž ze zástupu zwolal
řka: Mistře, prosjm tebe, wzhlédni
na syna mého, nebok gediného toho
mám;
39. A ay, duch (zlý) geg napadá,
a (on) i hned křičj, a lomcuge njm
slinjcjm se, a nesnadně odcházj od
něho, trhage njm.
40. J prosil sem učedlnjků twých,
aby geg wywrhli, ale nemohli.
41. J odpowěděw Gežjš řekl: O
pokolenj newěřjcj a přewrácené, do=
kudž budu u wás, a snášeti budu
wás? přiweď sem syna swého.
42. A w tom, když on přicházel,
porazil geg ďábel a lomcowal njm.
J domlauwal duchu nečistému Ge=
žjš, a uzdrawil toho mládence, a na=
wrátil geg otci geho.
43. J děsili se wšickni nad weli=
komocnostj Božskau. A když se wši=
ckni diwili wšem wěcem, kteréž činil
Gežjš, řekl učedlnjkům swým:

44. Složte wy w ušich swých řeči
tyto; neboť * Syn člowěka bude wy=
dán w ruce lidské. *Mat.16,21. k.17,22.
45. Ale oni * nesrozuměli slowu to=
mu, a bylo před nimi skryto, aby
newyrozuměli gemu, a nesměli se ho
otázati o tom slowu. *k.2,50. k.18,34.
46. J wznikla mezi nimi hádka o
to, kdoby z nich byl negwětšj.
47. Gežjš pak widěw přemyšlo=
wánj srdce gegich, wzaw djtě, posta=
wil ge podlé sebe,
48. A řekl gim: Kdožbykoli přigal
djtě toto we gménu mém, * mneť
přigjmá; a kdožbykoli mne přigal,
přigjmá toho, kterýž mne poslal;
nebo, kdožť gest negmenšj mezi wše=
mi wámi, tenť bude weliký.
*Mat.18,5. Mark.9,37.
49. J odpowěděw Jan řekl: Mi=
stře, widěli sme gednoho, an we gmé=
nu twém ďábly wymjtá; i bránili
sme mu, proto že nechodj s námi.
50. J dj gemu Gežjš: Nebraňtež
(mu); nebo, * kdoť nenj proti nám,
s námiť gest. *Mat.12,30. Luk.11,23.
51. J stalo se, když se * doplnili
dnowé wzetj geho wzhůru, že on se
na tom ustawil, aby šel do Geru=
zaléma. *Mark.16,19. Skutk.1,2.
52. J poslal posly před sebau; a
oni gdauce wešli do * městečka Sa=
maritánského, aby gemu připrawili
(hospodu). *Jan.4,4.9.
53. Ale nepřigali ho, proto, že
oblјčeg geho byl obrácen k gitj do
Geruzaléma.
54. A widěwše to učedlnjci geho,
Jakub a Jan, řekli: Pane, chceš li, ať
djme, aby oheň sestaupil s nebe, a spá=
lil ge, gako i * Eliáš učinil? *2 Král.1,10.12.

55. Ale (Gežjš) obrátiw se potrestal gich, řka: Newjte, čjho gste wy ducha.
56. Syn zagisté člowěka * nepřissel zatracowati dussj lidských, ale (ge) spasiti. I odessli do giného městečka. * Jan.3,17. k.12,47.
57. Stalo se pak, když ssli, že řekl gemu na cestě geden: Pane, půgdu za tebau, kam se koli obrátjš.
58. I řekl gemu Gežjš: Lissky daupata magj, a ptáci nebesstj hnjzda; ale Syn člowěka nemá, kdeby hlawu sklonil.
59. I řekl ginému: Pod za mnau! ale on řekl: * Pane, dopusk mi prwé gjti a pochowati otce mého. * Mat.8,21.
60. I dj gemu * Gežjš: Nechak mrtwj pochowáwagj mrtwé swé; ale ty gda zwěstug králowstwj Božj. * Mat.8,22.
61. I řekl opět giný: Půgdu * za tebau, Pane! ale prwé dopusk mi, ak se rozžehnám s těmi, kteřjž gsau w domě mém. * 1 Král.19,20.
62. Řekl gemu Gežjš: Žádný, kdož wztáhna ruku swau k pluhu, * ohljdalby se na zpět, nenj způsobný ku králowstwj Božjmu. * Gen.19,26.

Kapitola 10.

Sedmdesáte učedlnjků. 13. Běda na města pro newděčnost. 21. Pán djky činj Otci; 25. zákonnjka, kdo gest geho bližnj, znáti učj; 41. Martu z přjlissné péče tresce.

Potom pak wywolil Pán i giných sedmdesát, a poslal ge po dwau před twářj swau do každého města i mjsta, kamž měl sám přigjti.
2. A prawil gim: Žeň * zagisté gest mnohá, ale dělnjků málo; prostož proste Pána žně, ak wyssle dělnjky na žeň swau. * Mat.9,37. Jan.4,35.
3. Gdětež; ay, * gá posjlám wás gako beranky mezi wlky. * Mat.10,16.
4. Nenostež * pytljka, ani mossny, ani obuwi, a žádného na cestě nepozdrawugte. * Mat.10,9. Mark.6,8.
5. A do kteréhožkoli domu wegdete, negprwé rcete: Pokog tomuto domu!
6. A budelik tu syn pokoge, odpočinek na něm pokog wáš; pakli nic, k wámk se nawrátj.
7. A w témž domu zůstaňte, gedauce a pigjce, což u nich gest; nebo * hoden gest dělnjk mzdy swé; nechodtež z domu do domu. * Num.18,31. Deut.24,14.
8. Ale * do kteréhožkoli města wessliby ste, a přigaliby wás, gezte, což před wás předložj; * Mat.10,11.
9. A uzdrawugte nemocné, kteřjžby w něm byli, a rcete gim: Přiblj žilok se k wám králowstwj Božj.
10. A do kteréhožkoli města wessliby ste, a nepřigaliby wás, wygdauce na ulice geho rcetež:
11. I ten prach, kterýž se přichytil nás z města wasseho, wyrážjme na wás; ale wssak to wězte, žek se gest bylo přiblj žilo k wám králowstwj Božj.
12. Prawjm zagisté wám, že * Sodomským w onen den lehčegi bude, než tomu městu. * Mat.11,24.
13. Běda tobě * Korozaim! běda tobě Betsaido! nebo kdyby w Týru a w Sidónu činěni byli diwowé ti, kteřjž we wás činěni gsau, dáwnoby byli w žjni a w popele sedjce pokánj činili. * Mat.11,21.
14. A protož Týru a Sidónu lehčegi bude na saudu, nežli wám.

15. A ty Kafarnaum, kteréž gsi až
do nebe zwýsseno, až do pekla snj=
ženo budeš.
16. Kdož * wás slyssj, mne slyssj;
a kdo wámi pohrdá, mnau pohrdá;
kdož pak mnau pohrdá, pohrdák tjm,
kterýž mne poslal. *Mat.10,40.
17. Potom nawrátilo se s radostj
těch sedmdesáte řkauce: Pane, také
i ďáblowé se nám poddáwagj we
gménu twém.
18. I řekl gim: Widěl sem sata=
na, gako blesk padagjcjho s nebe.
19. Ay, dáwámť wám moc, ssla=
pati na hady a na sstjry i na wsseli=
kau moc nepřjtele; a nic wám neu=
sskodj.
20. A wssak z toho se neradugte,
že se wám poddáwagj duchowé; ale
radĕgi se radugte, že * gména wasse
napsána gsau w nebesjch. *Exod.32,32.
21. W tu hodinu * rozweselil se
w duchu Gežjš a řekl: Chwáljm tě,
Otče, Pane nebe i země, že si tyto
wěci skryl před maudrými a opatr=
nými, a zgewils ge nemluwňátkům:
zagisté, Otče, že se tak ljbilo před
tebau. *Mat.11,25.
22. A obrátiw se k učedlnjkům,
řekl: Wssecky * wěci dány gsau mi
od Otce mého. A žádný newj, kdo=
by byl Syn, gediné Otec; a kdoby
byl Otec, gediné Syn, a komužby
(to) chtěl Syn zgewiti. *Mat.11,27.28,18.
23. A obrátiw se k učedlnjkům ob=
zwlásstně, řekl: Blahoslawené * oči,
kteréž widj, co wy widjte. *1Král.10,8.
24. Nebo prawjm wám, že* mnozj
proroci i králowé chtěli widěti, což wy
widjte, ale newiděli; a slysseti, což
wy slyssjte, ale neslysseli. *1Petr.1,10.

25. A ay, geden zákonjk wstal,
pokaussege ho a řka: Mistře, co čině
žiwot wěčný dědičně obdržjm?
26. A on řekl gemu: W zákoně co
gest psáno, kterak čteš?
27. A on odpowěděw řekl: Milo=
wati * budeš Pána Boha swého ze
wsseho srdce swého, a ze wssj dusse
swé, a ze wssj sjly swé, i ze wssj
mysli swé; a bližnjho swého gako
sebe samého. *Deut.6,5. k.10,12. k.30,6.
28. I řekl mu: Práwě si odpowě=
děl: to čiň, a žiw budeš.
29. On pak chtěge se sám ospra=
wedlniti dj Gežjssowi: A kdo * gest
můg bližnj? *Exod.2,12.
30. I odpowěděw Gežjš řekl: Člo=
wěk geden ssel z Geruzaléma do Ge=
richa, i upadl mezi lotry; kteřjž oblau=
piwsse geg a zraniwsse odessli, od=
polu žiwého nechawsse.
31. I přihodilo se, že kněz geden
ssel tauž cestau, a uzřew geg pominul.
32. Též i Lewjta přissel až k tomu
mjstu, a uzřew geg pominul.
33. Samaritán pak geden cestau se
ubjrage přissel až k němu a uzřew
geg milosrdenstwjm hnut gest;
34. A přistaupiw uwázal rány ge=
ho, naliw olege a wjna; a wložiw
geg na howado swé wedl do hospo=
dy, a péči o něg měl.
35. Druhého pak dne odgjti mage,
wyňaw dwa penjze dal hospodáři a
řekl gemu: Měg o něg péči; a což=
koli nad to wynaložjš, gá, když se
wrátjm, zaplatjm tobě.
36. Kdo tedy z těch třj zdá se tobě
bližnjm býti tomu, kterýž upadl mezi
lotry?
37. A on řekl: Ten, kterýž proká=

zal miloſrdenſtwj nad njm. J řekl
gemu Gežjš: Gdi, i ty učiň podobně.
38. J ſtalo ſe, když ſſli, že on wſſel
do gednoho měſtečka; žena pak ge=
dna, gménem * Marta, přigala geg
do domu ſwého. * Jan.11,1. k.12,2.3.
39. A ta měla ſeſtru, gménem
Marii, kteráž, ſeděci u noh Gežjſſo=
wých, poſlauchala ſlowa geho.
40. Ale Marta pečliwá byla při
mnohé ſlužbě; kteráž přiſtaupiwſſi
řekla: Pane, nemášliž o to péče, že
ſeſtra má nechala mne ſamé ſlau=
žiti? protož rci gj, ať mi pomůže.
41. A odpowěděw řekl gj Gežjš:
Marta, Marta, pečliwá gſi a una=
wuges ſe při mnohých wěcech;
42. Ale gednohoť geſt potřebj. Ma=
riať dobrau ſtránku wywolila, kte=
ráž nebude odgata od nj.

Kapitola 11.

Pán učj modlitbě; 14. ďábelſtwj wymjtá, 15. zpráwu o ſwém ſkutku činj; 29. znamenj žádagjcj treſce, 34. a na Farizee bjdu wydáwá.

J ſtalo ſe, když ſe na gednom mjſtě
modlil, a přeſtal, že řekl gemu geden
z učedlnjků geho: Pane, nauč nás
modliti ſe, gako i Jan učil učedlnj=
ky ſwé.
2. J řekl gim: Když ſe * modljte,
řjkegte: Otče † náš, kterýž gſi w
nebeſjch; poſwěť ſe gméno twé; přiď
králowſtwj twé; buď wůle twá gako
w nebi (tak) i na zemi. *Mat.6,9. †Izai.64,8.
3. Chléb * náš wezdegſſj dáweg
nám každého dne. *Přjſl.30,8.
4. J * odpuſť nám hřjchy naſſe;
nebo i my † odpauſſtjme wſſelikému
winnjku ſwému. A neuwoď nás w
pokuſſenj, ale zbaw nás od zlého.
*Žal.32,5.6. †Efez.4,32.

5. J řekl gim: Kdo * z wás bude
mjti přjtele, a půgde k němu o půl=
noci, a dj gemu: Přjteli, půgč mi
třj chlebů; *Luk.18,1ſqq.
6. Nebo přjtel můg přiſſel z ceſty
ke mně, a nemám, cobych předložil
před něg;
7. A on wnitř gſa odpowědělby:
Nečiň * mi newole; dwéře giž zawřj=
ny, a djtky mé ſe mnau gſau w pokogi;
nemohuť wſtáti a dáti tobě. *Luk.18,5.
8. Prawjm wám: Ačť nedá gemu
wſtana proto, že geſt přjtel geho; ale
wſſak pro nezbednoſt geho wſtana,
dá gemu, kolikžkoli potřebuge.
9. J gáť prawjm wám: Proſte, * a
budeť wám dáno; hledegte, a na=
leznete; tlucte, a budeť wám ote=
wřjno. *Mat.7,7. k.21,22.
10. Nebo každý, kdož proſj, béře,
a kdož hledá, nalézá; a tomu, kdož
tluče, bude otewřjno.
11. Kterého pak z wás otce * pro=
ſilby ſyn za chléb, zdali kamene podá
gemu? Aneb za rybu, zdali mjſto
ryby dá gemu hada? *Mat.7,9ſqq.
12. Aneb, proſillibyza wegce,
zdali podá gemu ſſtjra?
13. Poněwadž tedy wy, gſauce zlj,
umjte dobré dary dáwati dětem ſwým:
čjm wjce Otec wáš nebeſký dá Du=
cha ſwatého těm, kteřjž ho proſj?
14. J * wymjtal ďábelſtwj, a to
bylo němé: ſtalo ſe pak, když wyſſlo
ďábelſtwj, že mluwil ten němý: i
diwili ſe záſtupowé. *Mat.9,32.
15. Ale někteřj z nich prawili:
Skrze belzebule, * knjže ďábelſké, wy=
mjtá ďábly. *Mat.9,34. 12,24.
16. A ginj pokauſſegjce * znamenj
od něho hledali s nebe. *Mat.12,38.

17. Ale on * znage myſſlenj ge=
gich řekl gim: Každé králowſtwj ſa=
mo w ſobě rozdělené puſtne, i dům
rozdwogený padá. *Jan.2,25.
18. Geſtližeť geſt pak i ſatan proti
ſobě rozdělen, kterakž ſtane králow=
ſtwj geho? nebo prawjte, že gá ſkrze
belzebule wymjtám ďábly.
19. Geſtliže gá ſkrze belzebule wy=
mjtám ďábly, ſynowé waſſi ſkrze
koho (ge) wymjtagj? Protož oni
ſaudcowé waſſi budau.
20. Pakliť * prſtem Božjm wymj=
tám ďábly, giſtěť přiſſlo k wám krá=
lowſtwj Božj. *Exod.8,19.
21. Když ſilný oděnec oſtřjhá ſjně
ſwé, w pokogi gſau wſſecky wěci,
kteréž má:
22. Pakliby * ſilněgſſj než on při=
gda přemohl geg, wſſecka oděnj geho
odegme, w něž daufal, a laupeže
geho rozdělj. *Izai.53,12. Kol.2,15.
23. Kdož * nenj ſe mnau, proti
mně geſt; a kdož neſhromažďuge ſe
mnau, rozptyluget. *Mat.12,30.
24. Když * nečiſtý duch wygde od
člowěka, chodj po mjſtech ſuchých,
hledage odpočinutj; a nenalezna dj:
Wrátjm ſe do domu ſwého, odkudž
ſem wyſſel; *Mat.12,43.
25. A přigda, nalezne wymetený
a ozdobený.
26. Tedy gde a přigjmá k ſobě
giných ſedm duchů, horſſjch než geſt
ſám, a wegdauce přebýwagj tam,
i gſau * poſlednj wěci člowěka toho
horſſj, nežli prwnj. *Jan.5,14. 2Petr.2,20.
27. J ſtalo ſe, když on to mluwil,
že pozdwihſſi hlaſu gedna žena ze
záſtupu, řekla gemu: Blahoſlawený
žiwot, kterýž tebe noſil, a prſy, kte=
rýchž ſi požjwal.
28. On pak řekl: Anobrž * bla=
hoſlawenj, kteřjž ſlyſſj ſlowo Božj, a
oſtřjhagj geho. *Mat.7,21.
29. A když ſe záſtupowé ſcházeli k
němu, počal prawiti: Pokolenj toto
neſſlechetné geſt; znamenj wyhledá=
wá, ale znamenj gemu nebude dáno,
než znamenj ono Jonáſſe proroka.
30. Nebo, gakož Jonáš učiněn byl
znamenjm Niniwitſkým, takť bude i
Syn člowěka pokolenj tomuto.
31. Králowna od poledne ſtane na
ſaudu s muži pokolenj tohoto, a od=
ſaudj ge; nebo přigela od končin ze=
mě, aby ſlyſſela maudroſt Salo=
maunowu; a ay, wjce než Salo=
maun tuto!
32. Mužj Niniwitſſtj powſtanau
na ſaudu s pokolenjm tjmto, a od=
ſaudj ge; nebo činili pokánj na ká=
zanj Jonáſſowo; a ay, wjce nežli
Jonáš tuto!
33. Žádný * rozſwjtě ſwjci nepo=
ſtawj (gj) do ſkrýſſe, ani pod nádo=
bu, ale na ſwjcen, aby ti, kteřjž
wcházegj, ſwětlo widěli.
*Mat.5,15. Mark.4,21.
34. Swjce * těla geſt oko; když=
by tedy oko twé ſproſtné bylo, i tělo
twé wſſecko bude ſwětlé; pakliť bude
neſſlechetné, i tělo twé tmawé bude.
*Mat.6,22.
35. Wiziž tedy, aby ſwětlo, kteréž
geſt w tobě, nebylo tmau.
36. Pakli celé tělo twé ſwětlé bu=
de, nemage žádné čáſtky tmawé, bu=
deť wſſecko tak ſwětlé, že tě gako
ſwjce bleſkem oſwjtj.
37. A když on mluwil, proſil ho

geden Farizeus, aby obědwal u něho; a wssed posadil se za stůl.
38. Farizeus pak widěw to podiwil se, že se neumyl před obědem.
39. I řekl Pán gemu: Nynj wy Farizeowé powrchu konwice a misy čistjte; ale to, což wnitř gest u wás, plno gest laupeže a nesslechetnosti.
40. Blázni, zdaliž ten, kterýž učinil, což zewnitř gest, neučinil také i toho, což gest wnitř?
41. Ale wssak i z toho, což máte, dáwegte * almužnu; a ay, wssecky wěci wasse čisté budau. *Izai.58,7.
42. Ale běda wám Farizeům! * že desátky dáwáte z máty a z rauty a ze wsseliké byliny, ale opausstjte saud a lásku Božj. Tyto wěci měli ste činiti, a oněch neopaussтěti. *Mat.23,23.
43. Běda wám Farizeům! * nebo milugete prwnj mjsta we sskolách, a pozdrawowánj na trzjch. *Mat.23,6.7.
44. Běda wám zákonnjci a Farizeowé pokrytci! nebo gste gako hrobowé nepatrnj, a lidé chodjce po nich newědj;
45. I odpowěděw geden ze zákonnjků řekl gemu: Mistře, tyto wěci mluwě i nám také lehkost činjš.
46. A on řekl: I wám zákonnjkům běda! nebo obtěžugete lidi břemeny nesnesitedlnými, a sami se těch břemen gednjm prstem nedotýkáte.
47. Běda wám! proto, že * wzděláwáte hroby prorocké, kteréž otcowé wassi zmordowali. *Mat.23,29.
48. A tak oswědčugete a swolugete skutkům otců swých; nebo oni zagisté zmordowali ge, wy pak wzděláwáte hroby gegich.
49. Protož i maudrost Božj řekla: Possli * k nim proroky a aposstoly, a z těch (některé) mordowati budau, a (giné) wyháněti; *Mat.10,16.
50. Aby požádáno bylo od tohoto pokolenj krwe wssech proroků, kteráž wylita gest od ustanowenj swěta,
51. Od krwe Abelowy až do krwe Zachariássowy, kterýž zahynul mezi oltářem a chrámem; gistě prawjm wám, požádáno (gi) bude od pokolenj tohoto.
52. Běda wám * zákonnjkům! nebo ste wzali kljč uměnj; sami ste newessli, a těm, kteřjž wcházeti chtěli, zbránili ste. *Mat.23,13.
53. A když gim to mluwil, počali zákonnjci a Farizeowé přjsně na něg dotjrati, a k mnohým řečem přjčiny gemu dáwati;
54. Ukladý činjce gemu, a hledagjce popadnauti něco z ust geho, aby geg obžalowali.

Kapitola 12.

Zákonnjků kwas. 4. Koho se báti. 15. Lakomstwj a nezřjzená péče. 35. Napomenutj k bedliwosti. 49. Protiwenstwj wyznawačům prawdy. 54. Obwiněnj z nasschwálnj hlauposti. 58. Pohrůžka neustupným.

A w tom, když se na tisjce lidu sesslo, tak že gedni druhé welmi tlačili, počal mluwiti k učedlnjkům swým: Negpředněgi se warugte od kwasu Farizeů, kterýž gest pokrytstwj.
2. Neboť * nic nenj skrytého, což by nemělo býti zgeweno; aniž gest co tagného, gesstoby nemělo býti zwědjno. *Job 12,22. Mat. 10,26.
3. Protož to, co ste prawili we tmách, bude na swětle slyssáno; a co ste w ussi ssептali w pokogjch, hlásánoť bude na střechách.
4. Prawjm pak wám přátelům

swým: Nestrachugte * se těch, kteřjž
tělo zabjgegj, a potom nemagj, coby
wjce učiniti. *Ger.1,8. Mat.10,28.
5. Ale ukážik wám, koho se máte
báti; bogte se toho, kterýž, když za=
bige, má moc uwrci do pekelného
ohně. Giste prawjm wám, toho se
bogte.
6. Zdaliž nebýwá pět wrabečků pro=
dáwáno za dwa penjzky? a geden z
nich nenj w zapomenutj před Bohem.
7. Nýbrž i * wlasowé hlawy wassj
wssickni w počtu gsau; protož ne=
bogtež se, mnohok wy wrabečků pře=
wyssugete. *1 Sam.14,45. 2 Sam.14,11.
8. Prawjmk pak wám: * Každý,
kdožbykoli wyznal mne před lidmi,
i Syn člowěka wyzná geg před an=
gely Božjmi. *Mat.10,32. Luk.9,26.
9. Kdožby mne pak * zapřel před
lidmi, zapřjnk bude před angely Bo=
žjmi. *Mark.8,38. 2 Tim.2,12.
10. A každý, kdož dj slowo proti
Synu člowěka, bude mu odpusstě=
no; ale tomu, kdožby se Duchu swa=
tému rauhal, nebudek odpusstěno.
11. Když pak wás woditi budau
do sskol a k wládařům a k mocným,
nepečugte, kterak aneb cobysste od=
powjdali, aneb cobysste mluwili;
12. Duch swatý zagisté naučj wás
w tu hodinu, cobysste měli mluwiti.
13. I řekl gemu geden ze zástupu:
Mistře, rci bratru mému, ak roz=
dělj se mnau dědictwj.
14. A on řekl gemu: Člowěče, kdo
mne ustanowil saudcjm aneb děli=
čem nad wámi?
15. I řekl gim: Wiztež, a wystřj=
hegte se lakomstwj; nebok ne w rozhog=
něnj statku něčjho žiwot geho záležj.
16. Powěděl pak gim podobenstwj
řka: Člowěka gednoho bohatého hog=
né úrody pole přineslo;
17. I přemysslowal sám w sobě,
řka: Co učinjm? nebo nemám, kde=
bych shromáždil úrody swé.
18. I řekl: Toto učinjm: zbořjm
stodoly swé, a wětssjch nastawjm; a
tu shromáždjm wssecky swé úrody i
zbožj swá.
19. A djm dussi swé: Dusse! máš
mnoho statku složeného za mnohá
léta, odpočjweg, gez, pj, buď dobré
mysli.
20. I řekl gemu Bůh: O blázne!
této noci požádagj dusse twé od te=
be, a to, cožs připrawil, čj bude?
21. Takk gest, kdož sobě poklady
shromažduge, a nenj w Bohu bohatý.
22. Řekl pak učedlnjkům swým:
Protož prawjm wám, nebuďte peč=
liwj o žiwot swůg, cobysste gedli,
ani o tělo, čjmbysste se odjwali.
23. Žiwot wjce gest, nežli pokrm,
i tělo nežli oděw.
24. Patřte na hawrany, žek nese=
gj, ani nežnau, a nemagj sspižjrny,
ani stodoly, a wssak Bůh žiwj ge;
i čjm we wětssj wážnosti gste wy,
než ptactwo?
25. A kdož pak * z wás pečliwě
mysle může přidati ku postawě swé
loket geden? *Mat.6,27.
26. Poněwadž tedy nemůžete s to
býti, což negmenssjho gest, proč se
o giné wěci staráte?
27. Patřte na * kwjtj, kterak rostau:
nedělagj, ani předau; prawjmk pak
wám, že † ani Salomaun we wssj slá=
wě swé nebyl tak odjn, gako gedno
z těchto. *Mat.6,28. † Kazat. 2,1.5sqq.

28. A poněwadž trávu, kteráž dnes na poli gest a zýtra do peci uwržena býwá, Bůh tak odjwá: čjm wjce wás, ó (lidé) malé wjry!
29. Wy tedy nehledegtež toho, cobysste gedli, aneb cobysste pili; aniž o to roztržité mysli buďte.
30. Nebo těch wssech wěcj národowé swěta tohoto hledagj; Otec pak wáš wj, že těch wěcj potřebugete.
31. Ale raděgi * hledegte králowstwj Božjho, a tyto wssecky wěci budau wám přidány. *1 Král. 3,11.
32. Nebog se, ó maličké stádce! nebok se * zaljbilo Otci wassemu dáti wám králowstwj. *Mat. 11,26.
33. Prodáwegte statky swé, a dáwegte almužnu; dělegte sobě pytljky, kteřjž newetssegj, (a) poklad, kterýž nehyne, w nebesjch, kdež zloděg dogjti nemůž, aniž mol kazj.
34. Nebo kdež gest * poklad wáš, tam bude i srdce wasse. *Mat. 6,21.
35. Buďtež * bedra wasse přepásaná, a swjce hořjcj. *Efezk. 6,14.
36. A wy (buďte) podobni lidem, očekáwagjcjm Pána swého, ažby se wrátil ze swadby, aby hned, gakžby přissel a potlaukl, otewřeli gemu.
37. Blaze služebnjkům těm, kteréž přigda Pán nalezlby a oni bdj; amen prawjm wám, že přepásse se, a wsadj ge za stůl, a chodě bude gim slaužiti.
38. A přissellikby w druhé bděnj, aneb w třetj bděnj, a takby (ge) nalezl, blahoslaweni gsau ti služebnjci.
39. Toto pak wězte, že, * byk wěděl hospodář, w kteraubyhodinu měl zloděg přigjti, bdělby zagisté, a nedalby podkopati domu swého. *Mat. 24,43.
40. Protož * i wy buďte hotowi; nebo, w kterau hodinu nenaděgete se, Syn člowěka přigde. *Mat. 24,44.
41. I řekl gemu Petr: Pane, námli prawjš toto podobenstwj, čili wssechněm?
42. I dj Pán: Kdo * gest wěrný ssafář a opatrný, gehožby ustanowil Pán nad čeledj swau, aby gim w čas dáwal wyměřený pokrm? *Mat. 24,45.
43. Blahoslawený služebnjk ten, kteréhož, kdyžby přissel Pán geho, nalezne an tak činj.
44. W prawdě prawjm wám, že nade wssjm statkem swým ustanowj geg.
45. Paklibyřekl služebnjk ten w srdci swém: Prodléwá přigjti Pán můg; i počalby bjti služebnjky a děwky, a gjsti a pjti i opjgeti se:
46. Přigdek Pán služebnjka toho w den, w kterýž se nenaděge, a w hodinu, kteréž newj; i oddělj geg, a djl geho položj s newěrnými.
47. Služebnjk * pak ten, kterýžby znal wůli Pána swého a nebyl hotow, a nečinil podlé wůle geho, bit bude welmi. *Jak. 4,17.
48. Ale kterýž neznal, a činil wěci hodné trestánj, bit bude méně; od každého pak, komuž gest mnoho dáno, mnoho bude požádáno: a komuk mnoho poručili, wjcek požádagj od něho.
49. Oheň přissel sem pustiti na zemi, a co chci, gestliže giž hořj?
50. Ale křtem * mám křtěn býti, a kterak gsem saužen, dokudž se newykoná? *Mat. 20,22. Mark. 10,38.
51. Což se domnjwáte, žebych přissel pokog uwésti na zemi? nikoli, prawjm wám, ale rozdělenj.

52. Nebo giž od této chwjle bude
gich pět w gednom domě nesworných,
třj proti dwěma, a dwa proti třem.
53. Powstane * otec proti synu,
a syn proti otci, máti proti dceři, a
dcera proti mateři, swegrusse proti
newěstě swé, a newěsta proti swe=
grussi swé. *Mich.7,6.
54. Prawil také i zástupům: Když
wjdáte * oblak, an wzcházj od zá=
padu, hned prawjte: Přjwal gde;
a tak býwá. *Mat.16,2.
55. A když od poledne wjtr wěge,
řjkáte: Bude horko; a býwák (tak).
56. Pokrytci, způsob země i nebe
umjte saudití, a kterakž pak tohoto
času nesaudjte?
57. Ano proč i sami od sebe ne=
saudjte, což sprawedliwého (gest)?
58. Když pak gdeš * s protiwnj=
kem swým k wrchnosti na cestě, při=
čiň se o to, abys byl zprosstěn od
něho, aby snad netáhl tebe k saudci, a
saudce dalby tebe biřici, a biřic wsa=
dilby tě do žaláře. *Přjsl.25,8. Mat.5,25.
59. Prawjm tobě: Newygdeš od=
tud, dokudžby i toho poslednjho ha=
léře nenawrátil.

Kapitola 13.

Galilegssti, 4. wěže w Siloe, 6. fjk neplodný, 11. žena w sobotu uzdrawená, 18. podobenstwj horčice a kwasu, 23. spasenců málo, 31. Heródes lissta, 34. pohrůžka Geruzalému.

Byli pak tu přjtomnj času toho ně=
kteřj, wyprawugjce gemu o Galileg=
ských, kterýchž krew Pilát smjsil s
oběťmi gegich.
2. I odpowěděw Gežjš řekl gim:
Co mnjte, že ti Galilegsstj byli wět=
ssj hřjssnjci, * nežli wssickni Galileg=
sstj, že takowé wěci trpěli? *Jan.9,2.5.
3. Nikoli, prawjm wám; * nýbrž,
nebudeteli pokánj činiti, wssickni ro=
wně též zahynete. *Žal.7,13.
4. Aneb oněch osmnácte, na kteréž
upadla wěže w Siloe, a zbila ge,
zdali se domnjwáte, žeby oni winni
byli nad wssecky lidi přebýwagjcj w
Geruzalémě?
5. Nikoli, prawjm wám; nýbrž,
nebudeteli pokánj činiti, wssickni ro=
wně též zahynete.
6. Powěděl (gim) pak toto podo=
benstwj: (Člowěk) geden měl strom
fjkowý, sstjpený * na winnici swé;
i přissel † hledage owoce na něm,
ale nenalezl. *Izai.5,2. †Mat.21,19.
7. I řekl winaři: Ay, po * tři lé=
ta přicházjm hledage owoce na tom
fjku, ale nenalézám; wytniž geg!
proč i tu zemi darmo kazj? *Žal.145,9.
8. On pak odpowěděw řekl gemu:
Pane, * ponechegž ho i tohoto léta,
ažk geg okopám a ohnogjm, *Exod.32,11.
9. Zdaliby * nesl owoce; paklik ne=
ponese, potom wytneš geg. *Izai.5,2.
10. Učil pak w gedné sskole w so=
botu;
11. A ay, byla tu žena, kteráž
měla ducha nemoci osmnáct let; a
byla skljčena, a nigakž se nemohla
zpřjmiti.
12. A uzřew gi Gežjš zawolal gi
k sobě, a řekl gj: Ženo, zprosstěna
buď od nemoci swé;
13. I wložil na ni ruce, a i hned
zdwihla se, a welebila Boha.
14. Tedy knjže sskolnj odpowěděw,
hněwage se proto, že w den * sobot=
nj uzdrawowal Gežjš, řekl zástupu:
Sest dnj gest, w nichž náležj dělati;
protož w těch přicházegjce budte

uzdrawowáni, a ne w den ſobotnj.
*Exod. 20,9.
15. J odpowěděw gemu Pán řekl:
Pokrytče! zdali gedenkaždý z wás w
ſobotu neodwazuge wola ſwého neb
oſla od geſlj, a newodj napágeti?
16. Tato pak dcera Abrahamowa,
kterauž byl ſwázal ſatan, ay, giž oſm=
nácte let, což neměla býti rozwázá=
na ze ſwazku tohoto w den ſobotnj?
17. A když on to powěděl, zaſty=
děli ſe wſſickni protiwnjci geho; ale
wſſecken lid radowal ſe ze wſſech těch
ſlawných ſkutků, kteřjž ſe dáli od
něho.
18. J řekl (Ježjš): Čemu podob=
no geſt králowſtwj Božj, a k čemu
ge přirownám?
19. Podobno geſt * zrnu horči=
čnému, kteréž wzaw člowěk uwrhl
do zahrady ſwé; i roſtlo a učiněno
geſt w ſtrom weliký, a ptactwo ne=
beſké hnjzda ſobě dělali na ratole=
ſtech geho. *Mat. 13,31.
20. A opět řekl: K čemu připo=
dobnjm králowſtwj Božj?
21. Podobno geſt kwaſu, kterýž
wzawſſi žena zadělala we třech mě=
řicjch mauky, až ſkyſalo wſſecko.
22. J chodil po měſtech a měſte=
čkách uče, bera ſe do Geruzaléma.
23. J řekl gemu geden: Pane! co
nemnozj gſau ti, kteřj ſpaſeni býti
magj? On pak řekl gim:
24. Snažugte ſe * wcházeti těſnau
branau; nebo (prawjm wám) mno=
zj uſilowati budau wgjti, ale nebu=
dau moci. *Mat. 7,13. Filip. 3,12.
25. Když wſtane hoſpodář, a zawře
dwéře, a počnete wně ſtáti a tlauci
na dwéře řkauce: Pane, Pane! otewři
nám; on odpowjdage djk wám:
Neznám wás, odkud gſte.
26. Tedy počnete řjci: Gjdali
ſme * a pjgeli před tebau, a na uli=
cech naſſich ſi učjwal. *Mat. 7,22.
27. J dj: Prawjm wám, neznám
wás odkud gſte; odegtětež * ode mne
wſſickni činitelé neprawoſti. *Žal. 6,9.
28. Tamk bude * pláč a ſſkřipenj
zubů, když uzřjte Abrahama a Jzá=
ka, a Jákoba a wſſecky proroky w
králowſtwj Božjm, ſami pak ſebe
wyhnané wen. *Mat. 8,12. k. 13,42. k. 24,51.
29. J přigdauk od wýchodu a od
západu, a od půlnoci i od poledne,
a budau ſtoliti w králowſtwj Božjm.
30. A ay, gſauk * poſlednj, kteřjž
budau prwnj, a gſau prwnj, kteřjž
budau poſlednj. *Mat. 19,30.
31. W ten den přiſtaupili někteřj
z Fariseů řkauce gemu: Wygdi * a
odegdi odſud, nebo Heródes chce tě
zamordowati. *Luk. 5,8.
32. J řekl gim: Gdauce powězte
liſſce té: Ay, wymjtám ďábly, a u=
zdrawugi dnes a zýtra, a třetjho dne
dokonám.
33. Ale wſſak muſjm dnes a zýtra
i po zegtřj choditi; nebok nelze pro=
roku zahynauti, kromě Geruzaléma.
34. Geruzaléme! Geruzaléme! ge=
ſſto mordugeš proroky, a kamenugeš
ty, kteřjž k tobě bývagj poſláni; ko=
likrát ſem chtěl ſhromážditi djtky
twé, gako ſlepice kuřátka ſwá pod
křjdla? ale nechtěli ſte. *Mat. 23,37.
35. Ay, *zanechán bude wám dům
wáš puſtý. Ale giſtě prawjm wám, že
nikoli mne neuzřjte, ažk přigde (čas),
když djte: Požehnaný, kterýž ſe běře
we gménu Páně. *Žal. 69,26.

Kapitola 14.

Pán uzdrawiw wodnotedlného, 7. ku pokoře slaužil, 16. podobenstwj o wečeři předložil, 25. a prawému sebe následowánj přjklady dwěma poučil.

I stalo se, když wssel Gežjš do domu něgakého knjžete Farizegského w sobotu, aby gedl chléb, že oni * ssetřili ho; *Žal. 37,32.

2. A ay, člowěk něgaký wodnotedlný byl před njm.

3. I odpowěděw Gežjš dj zákonnjkům a Farizeům řka: Slussjli * w sobotu uzdrawowati? *Mat. 12,10.

4. Oni pak mlčeli; tedy (on) dosáh geho uzdrawil a propustil.

5. A odpowěděw gim řekl: Čj z wás osel aneb wůl upadlby do studnice, a i hnedby ho newytáhl w den sobotnj?

6. I * nemohli gemu na to odpowědjti. *Mat 22,46. 2Sam. 3,11.

7. Powěděl také i pozwaným podobenstwj, (spatřiw to, kterak přednj mjsta wywolowali) řka gim:

8. Kdybys byl od * někoho pozwán na swadbu, nesedeg na přednjm mjstě, aťby snad wzácněgssj než ty nebyl pozwán od něho; *Přjsl. 25,6.7.

9. A přigda ten, kterýž tebe i onoho pozwal, řeklby tobě: Deg tomuto mjsto; a tehdy počalbys s hanbau na poslednjm mjstě seděti.

10. Ale kdyžbys byl pozwán, gda posaď se na poslednjm mjstě; a kdyby přissel ten, kterýž tebe pozwal, řeklby tobě: Přjteli! posedni wýsse; tedy budeš mjti chwálu před spolustoljcjmi.

11. Nebo * každý, kdož se powyssuge, bude ponjžen; a kdož se ponižuge, bude powýssen. *Job 22,29.

12. Prawil také i tomu, kterýž ho byl pozwal: Když činjš oběd neb wečeři, nezow (toliko) přátel swých, ani bratřj swých, ani přjbuzných swých, ani sausedů bohatých, aťby snad i oni zase nezwali tebe, a měls odplatu;

13. Ale když činjš hody, powoleg chudých, chromých, kulhawých, slepých:

14. A blahoslawený budeš; nebo ť nemagj, odkudby odplatili tobě; ale budeť odplaceno * při wzkřjssenj sprawedliwých. *Přjsl. 19,17. Mat. 6,4.

15. I uslyssew to geden ze spolu přjsedjcjch, řekl gemu: Blahoslawený, kdož gj chléb w králowstwj Božjm.

16. On pak řekl gemu: Člowěk něgaký * učinil wečeři welikau, a pozwal mnohých. *Přjsl. 9,1. Izai. 25,6.

17. I poslal služebnjka swého w hodinu wečeře, aby řekl pozwaným: Poďte! neb giž připraweno gest wssecko.

18. I počali se wssickni gednomyslně wymlauwati. Prwnj řekl gemu: Wes sem kaupil, i musjm wygjti a shlédnauti gi; prosjm tebe, wymluw mne.

19. A druhý řekl: Patero spřežení wolů kaupil sem, a gdu, abych gich zkusil: prosjm tebe, wymluw mne.

20. A giný dj: Ženu sem pogal, a protož nemohu přigjti.

21. I nawrátiw se ten služebnjk zwěstowal ty wěci pánu swému. Tedy rozhněwaw se hospodář řekl služebnjku swému: Wygdi rychle na rynky a na ulice města, a uweď sem chudé i chromé i kulhawé a slepé.

22. I řekl služebnjk: Pane, * sta-

lo ſe, gakž ſi rozkázal, a geſſtěk mjſto geſt. *Ezech. 9,11.

23. Tedy řekl pán ſlužebnjku: Wygdiž na ceſty a (mezi) ploty, a přinuk wgjti, ať ſe naplnj dům můg.

24. Nebo prawjmť wám: Že žádný z mužů těch, kteřjž pozwáni byli, neokuſj wečeře mé.

25. Šli pak mnozj záſtupowé s njm; a obrátiw ſe řekl gim:

26. Gdeli kdo ke mně, a nemáli w nenáwiſti otce ſwého i mateře i ženy i dětj, i bratřj, i ſeſtr, ano i žiwota ſwého, nemůž býti mým učedlnjkem.

27. A kdožkoli * neneſe křjže ſwého a gde za mnau, nemůž býti mým učedlnjkem. *Mat. 10,38. k. 16,24. Luk. 9,23.

28. Nebo kdo z wás geſt, chtěge ſtawěti wěži, aby prwé ſedna, nepočetl nákladu, máli to, začby gi dokonal?

29. Aby ſnad, kdyžby základ položil a dokonati nemohl, wſſickni, kteřjžby to widěli, nepočali ſe poſmjwati gemu,

30. Řkauce: Tento člowěk počal ſtawěti, a nemohl dokonati.

31. Aneb, který král bera ſe k bogi proti ginému králi, prwé neſedne, aby ſe poradil, mohlliby s deſjti tiſjci potkati ſe s tjm, kterýž s dwadcjti tiſjci táhne proti němu?

32. Sic ginak, kdyžby onen geſſtě podál od něho byl, poſſle poſly k němu, žádage za to, což geſt ku pokogi.

33. Tak zagiſté každý z wás, kdož ſe neodřekne wſſech wěcj, kterýmiž wládne, nemůž býti mým učedlnjkem.

34. Dobráť geſt ſůl; pakli ſůl bude zmařena, čjm bude naprawena?

35. Ani do země, ani do hnoge ſe nehodj; wen gi wymjtagj. Kdo * má uſſi k ſlyſſenj, ſlyš! *Mat. 11,15.

Kapitola 15.

Kagjcj Pán přigjmage, 4. ſebe i gich podobenſtwjmi, ano i přjkladem 11. marnotratného ſyna zaſtáwal.

Přibližowali ſe pak * k němu rozličnj publikáni a hřjſſnjci, aby ho ſlyſſeli. *Mat. 9,10. Mark. 2,15.

2. I reptali Farizeowé a zákonnjci řkauce: Tento * hřjſſnjky přigjmá † a gj s nimi. *Luk. 7,39. †Mat. 11,19.

3. I powěděl gim podobenſtwj toto řka:

4. Kdyby někdo z wás měl * ſto owec, a ztratilby gednu z nich, zdaližby nenechal dewadeſáti dewjti na pauſſti, a neſſel k té, kteráž zahynula, ažby i nalezl gi? *Ezech. 34,11.16.

5. A nalezna wložilby (gi) na ramena ſwá s radoſtj;

6. A přigda domů, ſwolalby přátely a ſauſedy řka gim: Spolu radugte ſe ſe mnau; nebo ſem nalezl owci ſwau, kteráž byla zahynula.

7. Prawjmť wám, že tak geſt radoſt w nebi nad * gednjm hřjſſnjkem pokánj činjcjm (wětſſj,) než nad dewadeſáti dewjti ſprawedliwými, kteřjž nepotřebugj pokánj. *Luk. 5,32.

8. Aneb žena některá magjcj groſſů deſet ztratilaliby geden groš, zdaliž nezažže ſwjce, a nemete domu, a nehledá pilně, dokudž nenalezne?

9. A když nalezne, ſwolá přjtelkyně a ſauſedy řkauci: Spolu radugte ſe ſe mnau; nebo ſem nalezla groš, kterýž ſem byla ztratila.

10. Takť, prawjm wám, geſt ra-

dost před angely Božjmi nad ge-
dnjm hřjssnjkem pokánj činjcjm.
11. Řekl také: Člowěk geden měl
dwa syny;
12. Z nichž mladssj řekl otci: Ot-
če, deg mi djl statku, kterýž mně ná-
ležj. I rozdělil gim statek.
13. A po nemnohých dnech shro-
máždiw wssecko mladssj ten syn, odssel
do daleké krajiny, a tam rozmrhal
statek swůg, byw prostopassně žiw.
14. A když wssecko utratil, stal se
hlad weliký w kragině té, a on po-
čal nauzi trpěti.
15. I wssed přjdržel se gednoho
měsstěnjna kraginy té; a on geg po-
slal na pole swé, aby pásl wepře.
16. I žádal nasytiti břicho swé
mlátem, kteréž swině gedly, ale žád-
ný nedáwal (ho) gemu.
17. Přissed pak sám k sobě řekl:
Gak mnozj nágemnjci u otce mého
hognost magj chleba, a * gá hladem
mru! *Přjsl.23,21.
18. Wstana* půgdu k otci swému,
a djm gemu: Otče! zhřessil sem
proti nebi a před tebau; *Ger.3,12 sqq.
19. Aniž gsem hoden wjce slauti
synem twým, učiň mne, gako ge-
dnoho z nágemnjků swých.
20. I wstaw ssel k otci swému. A
když gesstě * opodál byl, uzřel geg
otec geho, a milosrdenstwjm byw
hnut, přiběh padl na ssjgi geho a
poljbil ho. *Skutk.2,39. Efezk.2,13.17.
21. I řekl gemu syn: Otče!* zhře-
ssil sem proti nebi a před tebau;
aniž gsem hoden wjce slauti synem
twým. *Luk.18,13.
22. I řekl otec služebnjkům swým:
Přineste* to raucho prwnj, a oblecte
geg, a degte prsten na ruku geho, a
obuw na nohy (geho). *Izai.61,10.
23. A přiwedauce to tele tučné,
zabjte, a hodugjce buďme weseli.
24. Nebo tento syn můg * byl
umřel, a zase ožil; byl zahynul, a
nalezen gest. I počali weseli býti.
*Efezk.2,1.5.
25. Byl pak syn geho starssj na
poli; a gda, když se přibližowal k do-
mu, uslyssel zpjwánj a hluk weselj-
cjch se.
26. I powolaw gednoho ze slu-
žebnjků, otázal se, coby to bylo.
27. A on řekl gemu: Bratr twůg
přissel, i zabil otec twůg tučné tele,
že ho zdrawého přigal.
28. I * rozhněwal se, a nechtěl
wgjti. Otec pak geho wyssed prosil
ho. *Mat.20,11.15. Skutk.11,17.18.
29. A on odpowěděw řekl otci: Aj,
tolik let slaužjm tobě, a nikdy sem
přikázanj twého nepřestaupil; a wssak
nikdy si mi nedal kozelce, abych s
přáteli swými wesel pobyl;
30. Ale když syn twůg tento, kte-
rýž prožral statek twůg s neweštka-
mi, přissel, zabils gemu to tele tučné.
31. A on řekl gemu: * Synu, ty
wždycky se mnau gsi, a wssecky wě-
ci mé gsau twé. *Řjm.9,4.
32. Ale weseliti * a radowati se
náleželo; nebo bratr twůg tento byl
umřel, a zase ožil; zahynul byl, a
nalezen gest. *Řjm.10,1.2.3.

Kapitola 16.

O wládaři neprawém, 13. o službě dwěma pánům, 14. o lakomých Farizegjch, 16. o cjli zákona a proroků, 18. o nepropausstěnj ženy, 19. o bohatci a Lazarowi.

Prawil pak i učedlnjkům swým:
Člowěk geden byl bohatý, kterýž

měl * ssafáře; a ten obžalowán byl
před njm, gakoby mrhal statek geho.
* 1 Kor. 4,1.
2. J powolaw ho řekl gemu: Což
to slyssjm o tobě? wydeg počet z
wládařstwj swého; nebo giž nebu=
deš moci déle wládnauti.
3. J dj wládař sám w sobě: Co
učinjm? ted pán můg odgjmá ode
mne wládařstwj; kopati nemohu, že=
brati se stydjm.
4. Wjm, co učinjm, aby, když bu=
du ssazen s wládařstwj, přigali mne
do swých domů.
5. J zawolaw gednoho každého
dlužnjka pána swého, řekl prwnjmu:
Gaks mnoho dlužen pánu mému?
6. A on řekl: Sto tun olege; i
řekl mu: Wezmi registra swá, a sed=
na rychle napiš padesát.
7. Potom druhému řekl: Ty pak
gaks mnoho dlužen? kterýž řekl: Sto
korců pssenice; i dj mu: Wezmi re=
gistra swá, a napiš osmdesát.
8. J pochwálil pán wládaře toho
neprawého, že opatrně učinil; ne=
bo * synowé tohoto swěta opatrněg=
ssj gsau, než synowé swětla w swých
wěcech. * Efez. 5,8. 1 Tes. 5,5.
9. J gák prawjm wám: Čiňte sobě
přátely * z mammony neprawosti,
aby, kdyžbysste zhynuli, přigali wás
do oněch wěčných stanů. * Mat. 6,20.
10. Kdo gest wěrný * w mále, i
we mnoze wěrný gest; a kdož w mále
gest neprawý, i we mnozek nepra=
wý gest. * L. 19,17.
11. Poněwadž tedy w mammoně
neprawé wěrnj ste nebyli, sprawe=
dliwé kdo wám swěřj?
12. A když ste w cizjm wěrnj ne=
byli, což wassého gest, kdo wám dá?
13. Žádný čeledjn nemůže * dwě=
ma pánům slaužiti; nebk zagisté ge=
dnoho nenáwiděti bude, a druhého
milowati; aneb gednoho přjdržeti se
bude, a druhým pohrdne. Nemůžete
Bohu slaužiti a mammoně. * Mat. 6,24.
14. Slysseli pak to wssecko i Fa=
rizeowé, kteřjž byli * lakomj, a po=
smjwali se gemu. * Mat. 23,14.
15. J dj gim: Wy gste, gessto se
sami * sprawedliwy čiňjte před lid=
mi, ale † Bůhk zná srdce wasse;
nebo což gest u lidj wysokého, ohaw=
nost gest před Bohem.
* L. 18,9. † 1 Sam. 16,7.
16. Zákon * a proroci až do Ja=
na; (a) od té chwjle králowstwj Bo=
žj zwěstuge se, a každý se do něho
násilně tiskne. * Mat. 11,13.
17. Snázek gest * zagisté nebi i
zemi pominauti, nežli w zákoně ge=
dnomu titljku zhynauti.
* Izai. 51,6. Mat. 5,18.
18. Každý, kdož propustj manžel=
ku swau a ginau pogjmá, cizoložj;
a kdož propusstěnau od muže pogj=
má, cizoložj. * Deut. 24,1. Mat. 5,22.
19. Byl pak člowěk geden bohatý,
a obláčel se w ssarlat a w kment, a
hodowal na každý den skwostně.
20. A byl geden žebrák gménem
Lazar, kterýž ležel u wrát geho wře=
dowitý,
21. Žádage nasycen býti těmi drob=
ty, kteréž padaly ze stolu bohatce;
ale i psy přicházegjce ljzali wředy
geho.
22. J stalo se, že ten žebrák u=
mřel, a nesen gest od angelů do lůna

Abrahamowa; umřel pak i bohatec, a pohřben gest.
23. Potom w pekle pozdwih očj swých w mukách gsa, uzřel Abrahama z daleka, a Lazara w lůnu geho.
24. J zwolaw bohatec řekl: Otče Abrahame! smilug se nade mnau, a possli Lazara, ať omočj konec prstu swého we wodě a swlažj * gazyk můg, nebo se † mučjm w tomto plameni. * Zach. 14,12. † Izai. 66,24.
25. J řekl Abraham: Synu! rozpomeň se, žes ty wzal * dobré wěci swé w žiwotě swém, a Lazar též zlé; nynj pak tento se těssj, ale ty se mučjš. * Job 21,13.23.
26. A nadto nade wssecko mezi námi a wámi propast weliká utwrzena gest, aby ti, kteřjž chtj odsud k wám gjti, nemohli, ani od onud k nám přegjti.
27. J řekl: Ale prosjm tebe otče, abys ho poslal do domu otce mého;
28. Neboť mám pět bratrů, ať gim swědčj, aby i oni nepřissli do tohoto mjsta muk.
29. J řekl gemu Abraham: Magj Mogžjsse * a proroky, nechť gich poslauchagj. * Izai. 8,20. k. 34,16.
30. A on řekl: Nic otče Abrahame; ale, kdyby kdo z mrtwých ssel k nim, budau pokánj činiti.
31. J řekl mu: Poněwadž Mogžjsse a proroků neposlauchagj, aniž, byť kdo z mrtwých wstal, uwěřj gemu.

Kapitola 17.

Pohorssenj, 3. kagjcjm odpusstěnj, 6. moc wjry, 7. lidská nehodnost, 11. deset malomocných, 20. způsob přisstj Páně k saudu, i lidj na swětě w ten čas.

Tedy řekl učedlnjkům: Nenj možné, aby nepřissla * pohorssenj, ale běda (tomu), skrze kohož přicházegj. * Mat. 18,7. 2 Kor. 6,3.
2. Lépeby * mu bylo, aby žernow osličj wložen byl na hrdlo geho, a uwržen byl do moře, nežby pohorssil gednoho z těchto maličkých. * Mark. 9,42.
3. Šetřte se! Zhřessilliby pak proti tobě bratr twůg, potresci ho; a budelik toho železi, odpusť mu.
4. A byť pak * sedmkrát za den zhřessil proti tobě, a sedmkrát za den obrátil se k tobě řka: Žel mi toho! odpusť mu. * Mat. 18,22.
5. J řekli apossstolé Pánu: Přispoř nám * wjry! * Mark. 9,24.
6. J dj Pán: Kdybysste * měli wjru gako zrno horčičné, řeklibysste tomuto fjku: Wykořeň se, a přesaď se do moře; a uposlechlby wás. * Mat. 17,20. k. 21,21.
7. Kdo pak gest z wás, mage služebnjka, gessto oře aneb pase, aby gemu, kdyžby se z pole nawrátil, hned řekl: Poď a sedni za stůl?
8. Anobrž zdali nedj gemu: Připraw, ať powečeřjm, a opásse se služ mi, až se nagjm a napjm, a potom i ty gez a pj?
9. Zdali děkuge služebnjku tomu, že učinil to, což mu bylo rozkázáno? nezdá mi se.
10. Tak i wy, když učinjte wssecko, což wám přikázáno, rcete: Služebnjci neužitečnj gsme; což sme powinni byli učiniti, učinili sme.
11. J stalo se, když se bral do Geruzaléma, že ssel skrze Samaři a Galilei.
12. A když wcházel do něgakého městečka, potkalo se s njm deset mužů malomocných, kteřjž stáli z daleka;

13. A pozdwihsse hlasu řekli: Ge-
žjssi přikazateli, smilug se nad námi!
14. Kteréžto on uzřew řekl gim:
Gdauce * ukažte se kněžjm. I stalo
se, když ssli, že očisstěni gsau. *Lev. 13,2.
15. Geden pak z nich uzřew, že
gest uzdrawen, nawrátil se, welikým
hlasem welebě Boha.
16. A padl na twář (swau) k no-
hám geho, djky čině gemu: a ten byl
Samaritán.
17. I odpowěděw Gežjš řekl: Zda-
liž gich deset nenj očisstěno, a kdež
těch dewět?
18. Nenalezli se, aby wrátjce se
chwálu Bohu wzdali, gediné cizoze-
mec tento!
19. I řekl gemu: Wstana gdi!
wjra twá tě uzdrawila.
20. Byw pak otázán od Farizeů,
kdy přigde králowstwj Božj, odpo-
wěděl gim, a řekl: Nepřigdeť krá-
lowstwj Božj s ssetřenjm patrně.
21. Aniž řeknau: Ay, * tuto, aneb
ay, tamto; nebo ay, králowstwj Bo-
žj gestiť mezi wámi. * Mat. 24,23.
22. I řekl učedlnjkům: Přigdau
dnowé, že budete žádati widěti ge-
den den ze dnů Syna člowěka, ale
neuzřjte (ho).
23. A děgjť * wám: Ay zde, aneb,
hle tamto (gest; ale) nechoďte, aniž
následugte. * wers 21. Mark. 13,21.
24. Nebo gakož blesk blýskagjcj se
z gedné (kraginy), kteráž pod nebem
gest, až do druhé, kteráž též pod ne-
bem gest, swjtj, tak bude i Syn člo-
wěka we dni swém.
25. Ale negprwé musj mnoho
trpěti, a zawržen býti od národu
tohoto.
26. A gakož se dálo za dnů Noe,
tak bude i za dnů Syna člowěka;
27. Gedli, pili, ženili se, wdáwaly
se až do toho dne, w kterémž Noe
wssel do korábu; i přissla potopa,
a zahladila wssecky.
28. A též podobně, gakž se dálo
we dnech Lotowých; gedli, pili, kupo-
wali, prodáwali, sstěpowali, stawěli.
29. Ale dne toho, když * wyssel
Lot z Sodomy, dsstilo ohněm a si-
rau s nebe, a zahladilo wssecky.
* Gen. 19,15.16.24.
30. Takť nápodobně bude w ten
den, když se Syn člowěka zgewj.
31. W ten den, kdoby byl * na
střesse a nádobj geho w domu, ne-
sstupug, aby ge pobral; a kdo na
poli, též newracug se zase.
* Mat. 24,17. Mark. 13,15.16.
32. Pomněte na Lotowu ženu.
33. Kdožbykoli hledal dussi swau
zachowati, ztratjť gi; a kdožby gi
koli ztratil, k žiwotu gi přiwede.
34. Prawjmť wám: W tu noc bu-
dau dwa na loži gednom; geden bu-
de wzat, a druhý opusstěn.
35. Dwě budau mleti spolu; ge-
dna bude wzata, a druhá opusstěna.
36. Dwa budau na poli; geden
bude wzat, a druhý opusstěn.
37. I odpowěděwsse řekli gemu:
Kde Pane? On pak řekl gim: Kdežť
bude tělo, tamť se shromáždj i orlice.

Kapitola 18.

K modlitbě napomjná Pán. 9. Farizeus a publikán, 15. Djtky. 18. Rada knjžeti bohatému dána. 31. Smrt Páně předpowědjna. 35. Slepý uzdrawen.

Powěděl gim také i podobenstwj,
kterakby potřebj bylo, wždycky se mo-
dliti a neoblewowati,

2. Řka: Byl geden saudce w městě gednom, kterýž se Boha nebál, a člowěka nestyděl;
3. Byla pak wdowa (gedna) w témž městě; i přissla k němu řkauci: Pomsti mne nad protiwnjkem mým.
4. On pak dlauho nechtěl; ale potom řekl sám w sobě: Ač se Boha nebogjm, ani člowěka nestydjm;
5. Wssak že mi pokoge nedá tato wdowa, pomstjm gj, aby naposledy přissedssi neuhaněla mne.
6. J dj Pán: Slyssite, co prawj ten saudce neprawý.
7. A cožby pak Bůh nepomstil wywolených * swých, wolagjcjch k němu dnem i nocj, ačkoli i prodléwá gim? * Zgew. 6,10.
8. Prawjmť wám, žeť gich brzo pomstj; ale když přigde Syn člowěka, zdaliž nalezne wjru na zemi?
9. J řekl také proti některým, * kteřjž w sebe daufali, žeby sprawedliwj byli, giných (sobě) za nic newážjce, podobenstwj toto: * L. 16,15.
10. Dwa * mužj wstupowali do chrámu, aby se modlili, geden Farizeus a druhý publikán. * Gen. 4,3 sqq.
11. Farizeus * stoge, takto se sám w sobě modlil: Bože, děkugi tobě, že negsem gako ginj lidé, dráči, nesprawedliwj, cizoložnjci, aneb gako i tento publikán.
* Deut. 26,13. Mat. 5,20. Luk. 11,39.
12. Postjm se dwakrát w * týhodni, desátky dáwám ze wssech wěcj, kterýmiž wládnu. * Mat. 23,23.
13. Publikán pak zdaleka stoge nechtěl ani očj k nebi pozdwihnauti, ale bil se w prsy swé řka: Bože, * buď milostiw mně hřjssnému! * Žal. 51,3.
14. Prawjmť wám: Odssel tento osprawedlněn gsa do domu swého, a ne onen; nebo * každý, kdož se powyssuge, bude ponjžen; a kdož se ponižuge, bude powýssen. * Job 22,29.
15. Přinásseli také k němu i nemluwňátka, aby se gich dotýkal; to widěwsse učedlnjci domlauwali gim.
16. Ale Gežjš swolaw ge řekl: Nechte djtek, * ať gdau ke mně, a nebraňte gim; nebo takowýchť gest králowstwj Božj. * Mat. 18,3. L. 19,14.
17. Amen prawjm wám: Kdožbykoli nepřigal králowstwj Božjho gako djtě, newegdeť nikoli do něho.
18. J * otázalo se ho gedno knjže řka: Mistře dobrý, co čině žiwot wěčný obdržjm? * Mat. 19,16. Mark. 10,17.
19. J řekl gemu Gežjš: Co mne nazýwáš dobrým? žádný nenj dobrý, než gediný, (totiž) Bůh.
20. Umjš přikázanj: * Nezcizoložjš, nezabigeš, nepokradeš, nepromluwjš křiwého swědectwj, cti otce swého i matku swau. * Exod. 20,12 sqq.
21. On pak řekl: Toho wsseho ostřjhal sem od swé mladosti.
22. Ale slyssew to Gežjš řekl mu: Gesstěť se * gednoho nedostáwá; wssecko, což máš, prodeg a rozdeg chudým, a budeš mjti poklad w nebi; a poď, následug mne.
* Mat. 6,19.20. L. 19,21.
23. On pak uslyssew to zarmautil se; byl zagisté bohatý welmi.
24. A widěw geg Gežjš zarmauceného řekl: Ay, * gak nesnadně ti, kdož statky magj, do králowstwj Božjho wegdau! * Přjsl. 11,28. Mat. 19,23.
25. Snáze gest zagisté welblaudu skrze gehelnau djrku progjti,

nežli bohatému wgjti do králowstwj
Božjho.
26. Tedy řekli ti, kteřjž to slyšeli:
J kdož může spasen býti?
27. A on dj: * Což gest nemožného
u lidj, možné gest u Boha. * Job 42,2.
28. J řekl Petr: Ay, my opustili
sme wsseckо, a ssli sme za tebau.
29. On pak řekl gim: Amen * prawjm
wám, že nenj žádného, kterýžby
opustil dům, neb rodiče, neb bratřj,
neb manželku, neb djtky, pro
králowstwj Božj, * Deut. 33,9.
30. Aby newzal w tomto * času
mnohem wjce, w budaucjm pak wěku
žiwota wěčného. * Job 42,12.
31. Tedy pogaw dwanácte řekl
gim: Ay, wstupugeme do Geruzaléma,
a naplnjk se Synu člowěka
wsseckо to, což psáno gest skrze proroky.
32. Nebo wydán bude pohanům, a
bude posmjwán, a zlehčen i uplwán,
33. A ubičugjce zamordugj geg;
ale třetjho dne z mrtwých wstane.
34. Oni pak tomu * nic nerozuměli,
a bylo slowo to skryto před
nimi, aniž wěděli, co se prawilo.
* k. 2,50. k. 9,45.
35. J stalo se, když se přibližowali
k Gericho, (že) slepý geden seděl
podlé cesty žebře. * Mat. 20,30.
36. A slyssew zástup pomjgegjcj,
otázal se, coby to bylo.
37. J oznámili gemu, že Gežjš
Nazaretský tudy gde.
38. J zwolal řka: Ježjssi, synu
Dawidůw! smilug se nade mnau.
39. A ti, kteřjž napřed ssli, přimlauwali
mu, aby mlčel; ale on
mnohem wjce wolal: Synu Dawidůw!
smilug se nade mnau.
40. Tedy zastawiw se Gežjš rozkázal
ho k sobě přiwésti; a když se
přibližowal, otázal se ho,
41. Řka: Co chceš, ať učinjm? on
pak dj: Pane, ať widjm.
42. A Gežjš řekl gemu: Prohlédni!
wjra * twá tě uzdrawila. * Mat. 9,22.
43. A i hned prohlédl, a ssel za
njm welebě Boha; a wsseckеn lid
widěw to wzdal chwálu Bohu.

Kapitola 19.

Zacheus. 13. Hřiwny. 29. Přjgezd P. do Geruzaléma, 45. a wyčisstěnj chrámu.

A wssed (Gežjš) bral se skrze Gericho;
2. A ay, muž gménem Zacheus, a
ten byl hegtman nad celnými, a byl
bohatý.
3. J * žádal sobě widěti Gežjsse,
kdoby byl; ale nemohl pro zástup,
nebo postawy malé byl. * Jan. 12,21.
4. A předběh napřed, wstaupil na
strom * planého fjku, aby geg widěl;
nebo tudy měl gjti. * k. 17,6.
5. A když přissel k tomu mjstu, pohleděw
wzhůru Gežjš uzřel geg, i
řekl gemu: Zachee! spěssně sestup
dolů; nebo dnes w domu twém musjm
zůstati.
6. J sestaupil rychle, a přigal geg
radostně.
7. A widěwsse to wssickni, reptali
řkauce: K člowěku hřjssnému se
obrátil.
8. Stoge pak Zacheus řekl Pánu:
Ay, polowici statku swého, Pane, dáwám
chudým, a oklamalli sem w
čem koho, nawracugi to čtwernásob.
9. J dj gemu Gežjš: Dnes spasenj
stalo se domu tomuto, proto, že i on
gest syn * Abrahamůw. * k. 13,16.

10. Nebo * přissel Syn člowěka, aby hledal a spasil, což bylo zahynulo. * Mat. 10,6. k. 15,24. k. 18,11.

11. Toho když oni poslauchali, promluwil k nim dále podobenstwj proto, že byl bljzko Geruzaléma, a že se oni domnjwali, žeby se hned mělo zgewiti králowstwj Božj.

12. I řekl: * Člowěk geden z rodu znamenitého odssel do daleké kraginy, aby přigal králowstwj a zase se nawrátil. * Mat. 25,14. Mark. 13,34.

13. I powolaw desjti služebnjků swých, dal gim deset hřiwen, a řekl gim: Kupčetež, dokudž nepřigdu.

14. Měssťané pak geho nenáwiděli ho, a poslali poselstwj za njm řkauce: Nechcemeť, aby tento kralowal nad námi.

15. I stalo se, když se nawrátil přigaw králowstwj, že rozkázal zawolati těch swých služebnjků, kterýmž byl dal penjze, aby zwěděl, gak kdo mnoho zjskal.

16. I přissel prwnj řka: Pane, hřiwna twá deset hřiwen zjskala.

17. I řekl gemu: To dobře, * služebnjče dobrý! že si nad * málem byl wěrný, měgž moc nad desjti městy. * Mat. 25,21. † Luk. 16,10.

18. A druhý přissel řka: Pane, hřiwna twá zjskala pět hřiwen.

19. I tomu řekl: I ty budiž nad pěti městy.

20. A giný přissel řka: Pane, ay teď hřiwna twá, kterauž sem měl složenau w ssátku;

21. Nebo sem se bál tebe, gessto gsi člowěk přjsný: béřeš, čeho si nepoložil, a žneš, čeho si nerozsjwal.

22. I řekl gemu: Z * ust twých saudjm tebe, služebnjče zlý! Wěděl si, že gsem gá člowěk přjsný, bera, což sem nepoložil, a žna, čehož sem nerozsjwal; * 2 Sam. 1,16. Mat. 12,37.

23. I proč si tedy nedal peněz mých na stůl? a gá přigda bylbych ge wzal s užitkem.

24. I řekl těm, kteřjž tu stáli: Wezměte od něho tu hřiwnu, a degte (gi) tomu, kterýž má deset hřiwen.

25. I řekli gemu: Pane, máť deset hřiwen.

26. (I dj gim:) Gistě prawjm wám: Že * každému, kdož má, bude dáno; ale od toho, kterýž nemá, i to, což má, bude odgato. * Mat. 13,12.

27. Ty pak nepřátely mé, kteřjž nechtěli, abych nad nimi kralowal, přiweďte sem, a zmordugte přede mnau.

28. To powěděw ssel napřed, wstupuge do Geruzaléma.

29. I * stalo se, když se přibljžil k Betfagi a k Betani, k hoře, kteráž slowe oliwetská, (že) poslal dwa učedlnjky swé, * Mat. 21,1. Mark. 11,1.

30. Řka: Gděte do městečka, kteréž proti wám gest; do kteréhož wegdauce naleznete oslátko přiwázané, na němž nikdy žádný z lidj neseděl; odwěžtež ge, a přiweďte ke mně.

31. A optalliťby se wás kdo, proč (ge) odwazugete? tak djte gemu: Proto, že Pán ho potřebuge.

32. Tedy odssedsse ti, kteřjž byli posláni, nalezli (tak,) gakž gim byl powěděl.

33. A když odwazowali to oslátko, řekli páni geho k nim: Proč odwazugete oslátko?

34. A oni řekli: Pán ho potřebuge.

35. J přiwedli * ge k Gežjſſowi,
a wložiwſſe raucha ſwá na to oſlát=
ko, wſadili (na ně) Gežjſſe.* Jan.12,14.
36. A když on gel, ſtlali raucha
ſwá na ceſtě.
37. Když ſe pak giž přibližowal k
mjſtu tomu, kudyž ſcházegj s hory
oliwetſké, počalo wſſecko množſtwj
učedlnjků radoſtně chwáliti Boha
hlaſem welikým ze wſſech diwů, kte=
réž byli widěli,
38. Řkauce: Požehnaný král, kte=
rýž ſe béře we gménu Páně; pokog
na nebi a ſláwa na wýſoſtech!
39. Ale někteřj z Farizeů, kteřjž tu
byli w záſtupu, řekli gemu: Miſtře,
potreſci učedlnjků ſwých.
40. J odpowěděw řekl gim: Pra=
wjmť wám: Budauli tito mlčeti,
kamenj * hned bude wolati. * Hab. 2,11.
41. A když ſe přiblj̄žil, uzřew mě=
ſto plakal * nad njm, * 2 Král.8,11.
42. Řka: O kdybys * poznalo i
ty, a to zwláſſť w takowý tento den
twůg, kteréby wěci ku pokogi tobě
byly! ale ſkrytoť geſt to nynj před
očima twýma; * Deut.32,29.
43. Nebo přigdau na tě dnowé,
(w nichž) obklj̄čj tě nepřátelé * two=
gi walem, a oblehnau tebe, a ſau=
žj tě ze wſſech ſtran; * Ezech.21,22. k.23,24.
44. A s zemj ſrownagj tě, i ſyny
twé w tobě, a nenechagjť w tobě ka=
mene na kameni, proto, že ſi nepo=
znalo čaſu nawſſtjwenj ſwého.
45. A wſſed do chrámu, počal wy=
mjtati prodawače a kupce z něho,
46. Řka gim: Pſáno geſt: Dům
můg dům modlitby geſt, wy ſte geg
pak učinili peleſſj lotrowſkau.
47. J učil na každý den w chrá=
mě; biſkupowé pak a zákonnjci i před=
nj w lidu hledali ho zahladiti;
48. Ale * nenalezli, coby (mu) uči=
nili; nebo wſſecken lid geg ſobě li=
bowal poſlauchage ho. * Skutk.4,21.

Kapitola 20.

Čj moci Pán užjwá. 4. Křeſt Janůw odkud. 9. Winnice pronagatá. 20. Otázka o dani. 27. Se Saducey neſnáz. 41. Kriſtus čj ſyn. 45. Wýſtraha před zákonnjky.

J ſtalo ſe těch dnů w geden den,
když on učil lid w chrámě a kázal
Ewangelium, že přiſſli k tomu biſku=
powé a zákonnjci ſe ſtarſſjmi,
2. J řekli gemu: Powěz nám, ga=
kau * mocj tyto wěci činjš? aneb,
kdo geſt ten, kterýž tobě tuto moc
dal? * Skutk.4,7. k.7,27.
3. J odpowěděw řekl gim: Otjžiť
ſe i gá wás na gednu wěc, protož
powěztež mi:
4. Křeſt Janůw z nebeli byl, čili
z lidj?
5. Oni pak rozwažowali to mezi
ſebau, řkauce: Geſtližebychom řekli:
Z nebe; djť: Pročež ſte tedy neu=
wěřili gemu?
6. Pakli djme: Z lidj; lid wſſecken
ukamenuge nás, nebo cele * za to ma=
gj, že Jan geſt prorok. * Mat. 14,5.
7. J odpowěděli, že newědj, od=
kud byl.
8. J řekl gim Gežjš: Aniž gá
wám powjm, gakau mocj toto činjm.
9. J počal lidu prawiti podoben=
ſtwj toto: Člowěk geden ſſtjpil win=
nici, a pronagal gi winařům, a ſám
odſſel přes pole na dlauhé čaſy.
10. A w čas ſluſſný poſlal k těm
winařům ſlužebnjka, aby užitek z

winnice dali gemu; ti pak winaři
zmrſkawſſe geg puſtili prázdného.
11. J poſlal druhého ſlužebnjka;
oni pak i toho zmrſkawſſe a zoha=
wiwſſe puſtili prázdného.
12. J poſlal třetjho; ale oni i toho
zraniwſſe wyſtrčili wen.
13. Tedy řekl pán té winnice: Co
učinjm? poſſli ſwého milého ſyna,
ſnad když toho uzřj, uſtydnau ſe.
14. Ale winaři uzřewſſe geg roz=
mlauwali mezi ſebau, řkauce: Ten=
tok geſt * dědic; poďte, zabjme geg,
aby naſſe bylo to dědictwj; *Žal. 2,8.
15. A wyſtrčiwſſe geg wen z win=
nice, zamordowali. Což tedy učinj
gim pán té winnice?
16. Přigde a wyhladj winaře ty,
a dá winnici ginym. To uſlyſſewſſe
řekli: Odſtup to.
17. Ale on pohleděw na ně řekl:
Co geſt pak to, což napſáno geſt:
Kámen, kterýmž pohrdli ſtawitelé,
ten učiněn geſt w hlawu uhelnj.
18. Každý, * kdož padne na ten
kámen, rozrazj ſe; a na kohožby on
upadl, potřek geg. *Izai. 8,15.
19. J hledali biſkupowé a zákon=
njci, gakby naň wztáhli ruce w tu
hodinu; * ale báli ſe lidu; nebo po=
rozuměli, že na ně mluwil podoben=
ſtwj to. *L. 19,48.
20. Tedy ſtřehauce ho, * poſlali
ſſpehéře, kteřjžby ſe ſprawedliwými
činili, aby ho polapili w řeči, a po=
tom geg wydali wrchnoſti a w moc
hegtmanu. *Mat. 22,15. Mark. 12,13.
21. J otázali ſe ho řkauce: Miſtře!
wjme, že práwě mluwjš a učjš, a
nepřigjmáš oſoby, ale w prawdě ce=
ſtě Božj učjš;
22. Sluſſjli nám daň dáwati cj=
ſaři, čili nic?
23. Ale (on) porozuměw chytroſti
gegich, dj gim: Co mne pokauſſjte?
24. Ukažte mi penjz; čj má obraz
a nápis? J odpowěděwſſe řekli: Cj=
ſařůw.
25. On pak řekl gim: Degtež * te=
dy, co geſt cjſařowo, cjſaři; a co
geſt Božjho, Bohu. *Mat. 22,21.
26. J nemohli ho za ſlowo popad=
nauti před lidem; a diwjce ſe odpo=
wědi geho umlkli.
27. Přiſtaupiwſſe * pak někteřj z
Saduceů, (kteřjž odpjragj býti
wzkřjſſenj,) otázali ſe ho, *Mat. 22,23.
28. Řkauce: Miſtře! Mogžjš na=
pſal nám: Kdyby bratr něčj umřel,
mage manželku, a umřelby bez dětj,
aby gi pogal bratr geho za manžel=
ku, a wzbudil ſjmě bratru ſwému.
29. J bylo ſedm bratřj, a prwnj
pogaw ženu umřel bez dětj;
30. J pogal druhý tu ženu, a
umřel i ten bez dětj.
31. Potom (gi i) třetj pogal, též
i (wſſech) těch ſedm, a nezůſtawiwſſe
dětj zemřeli.
32. Negpoſléze po wſſech umřela
i ta žena.
33. Protož při wzkřjſſenj, kterého
z nich bude ta žena? poněwadž ſedm
gich měli gi za manželku.
34. A odpowjdage řekl gim Ge=
žjš: Synowé tohoto wěku ženj ſe a
wdáwagj;
35. Ale ti, kteřjž hodni gmjni bu=
dau, doſáhnauti onoho wěku a wzkřj=
ſſenj z mrtwých, ani ſe ženiti nebu=
dau, ani wdáwati.
36. Nebo ani umjrati wjce nebu=

dau moci; angelům zagisté rowni budau, a gsau synowé Božj, poněwadž gsau synowé wzkřjssenj.

37. A že mrtwj wstanau z mrtwých, i Mogžjš ukázal při onom křj, * když nazýwá Pána Bohem Abrahamowým, a Bohem Izákowým, a Bohem Jákobowým. * Exod. 3,6. Mat. 22,32.

38. Bůhť pak nenj mrtwých, ale žiwých (Bohem); nebo wssickni gsau gemu žiwi.

39. Tedy odpowěděwsse někteřj ze zákonnjků řekli: Mistře, dobře si powěděl. * Mark. 12,32.

40. I nesměli se geho na nic wjce tázati.

41. (On) pak řekl gim: Kterak (někteřj) prawj Krista * býti synem Savidowým? * Mat. 22,41.

42. A sám Dawid prawj w * knize žalmů: Řekl Pán Pánu mému: Seď na prawici mé: * Žal. 110,1.

43. Ažť položjm nepřátely twé za podnože noh twých.

44. Poněwadž Dawid geg Pánem nazýwá, i kterakž syn geho gest?

45. I řekl učedlnjkům swým přede wssjm lidem:

46. Warugte * se zákonnjků, kteřjž rádi chodj w krásném rausse, a milugj pozdrawowánj na trzjch, a přednj stolice w sskolách, a prwnj mjsto na wečeřjch. * Mat. 23,3 sqq. Mark. 12,38 sqq.

47. Kteřjž * szjragj domy wdowské pod zámyslem dlauhé modlitby; tiť wezmau těžssj odsauzenj. * Mat. 23,14.

Kapitola 21.

Almužna chudé wdowy. 5. Zkáza Geruzaléma, i den saudný; 8. znamenj toho. 34. Napomenutj k střjzliwosti, bedliwosti a modlitbě. 37. Kázanj w chrámě.

A pohleděw * uzřel (lidi) bohaté, kteřjž † metali dary swé do pokladnice. * Mark. 12,41. † 2 Král. 12,9.

2. Uzřel pak i gednu wdowu chudičkau, ana uwrhla tam dwa ssarty.

3. I řekl: W prawdě prawjm wám, že wdowa tato chudá * wjce než wssickni (ginj) uwrhla. * 2 Kor. 8,12.

4. Nebo wssickni tito z toho, což gim zbýwalo, dali dary Bohu; tato pak ze swé chudoby wssecku žiwnost swau, kterauž měla, uwrhla.

5. A když někteřj prawili o chrámu, kterakby kamenjm pěkným i (ginými) okrasami ozdoben byl, řekl:

6. Načež se to djwáte? přigdauť dnowé, w nichž nebude zůstawen kámen na kameni, kterýžby nebyl zbořen.

7. I otázali se ho řkauce: Mistře, kdy to bude? a které (gest) znamenj, když se to bude mjti státi?

8. On pak řekl: Wizte, * abysste nebyli swedeni; nebo mnozj přigdau we gménu mém, řkauce: Gá gsem (Kristus); a: Čas se blјžј; protož nepostupugte po nich. * Ger. 14,14. k. 23,21.

9. Když pak uslyssjte o wálkách a různicech, nestrachugte se: neboť musj to prwé býti, ale ne i hned (bude) konec.

10. Tehdy prawil gim: * Powstaneť národ proti národu, a králowstwj proti králowstwj; * Izai. 19,2. Mat. 24,7.

11. A země třesenj weliká budau po mjstech, a hladowé, a morowé, hrůzy i zázrakowé s nebe welicj.

12. Ale před tjm přede wſſjm
wztáhnau ruce ſwé na wás, a pro=
tiwiti ſe (wám) budau wydáwagjce
wás do ſſkol a žalářů, wodjce ku krá=
lům a k wládařům pro gméno mé.
13. A tok ſe wám djti bude na
ſwědectwj.
14. Protož * ſložtež to w ſrdcjch
ſwých, abyſſte ſe neſtarali, kterakby=
ſſte odpowjdati měli; * Mat. 10,19.
15. Sáť zagiſté dám wám * uſta
a maudroſt, kteréž nebudau moci odo=
lati, ani proti nj oſtáti wſſickni pro=
tiwnjci waſſi. * Exod. 4,12. Izai. 54,17.
16. Budete pak zrazowáni i od ro=
dičů a od bratřj, od přjbuzných i od
přátel, a zmordugj (některé) z wás;
17. A budete * w nenáwiſti u
wſſech pro gméno mé; * Mat. 10,22.
18. Ale ani * wlas s hlawy waſſj
nikoli nezahyne. * 1 Sam. 14,45.
19. W * trpěliwoſti ſwé wládněte
duſſemi ſwými. * 2 Paral. 15,7.
20. Když pak * uzřjte obležený od
wogſka Geruzalém, tehdy wězte, žeť
ſe přiblјžilo zkaženj geho. * Dan. 9,26.27.
21. Tehdy ti, kdož gſau w Jud=
ſtwu, utjkegte k horám; a kdo u pro=
ſtřed něho, wygděte; a kteřj w kon=
činách, nechážegte do něho.
22. Neboť budau dnowé pomſty,
aby ſe naplnilo wſſecko, cožpſáno geſt.
23. Ale běda těhotným a těm, kte=
réž kogj w těch dnech; neboť bude
daw weliký w této zemi, a hněw
(Božj) nad lidem tjmto.
24. J padati budau oſtroſtj meče,
a zgjmanj wedeni budau mezi wſſe=
cky národy, a Geruzalém tlačen bu=
de od pohanů, dokudž ſe * nenaplnj
čaſowé pohanů. * Řjm. 11,25.
25. J budauť * znamenj na ſlun=
ci a na měſjci i na hwězdách, a na
zemi ſauženj národů, neweďaucjch
ſe kam djti, když zwuk wydá moře a
wlnobitj; * Izai. 13,10. Ezech. 32,7.
26. Tak že * zmrtwěgj lidé pro
ſtrach a pro očekáwánj těch wěcj,
kteréž přigdau na wſſecken ſwět. Ne=
bo moci nebeſké pohybowati ſe bu=
dau. * Izai. 64,7.
27. A tehdyť * uzřj Syna člowě=
ka, an ſe béře w oblace s mocj a ſlá=
wau welikau. * Dan. 7,13. Mat. 16,27. k. 24,30.
28. A když ſe toto počne djti, po=
hledtež a pozdwihnětež hlaw ſwých,
proto že ſe přibližuge wykaupenj
waſſe.
29. J powěděl gim podobenſtwj:
Patřte * na fjkowý ſtrom i na wſſecka
ſtromowj; * Mat. 23,32. Mark. 13,28.
30. Když ſe giž pučj, widauce to, ſa=
mi to znáte, že blјzko geſt giž léto;
31. Takž i wy, když uzřjte, ano ſe
tyto wěci dějj, wězte, že blјzko geſt
králowſtwj Božj.
32. Amen prawjm wám, že ne=
pomine wěk tento, až ſe (toto) wſſe=
cko ſtane.
33. Nebe * a země pominau, ale
ſlowa má nepominau. * Žal. 102,27.
34. Pilně ſe pak warugte, aby ſnad
nebyla obtjžena ſrdce waſſe obžer=
ſtwjm a opilſtwjm, a pečowánjm o
tento žiwot, a w náhle přikwačilby
wás ten den.
35. Nebo gako * oſidlo přigde na
wſſecky, kteřjž přebýwagj na twáři
wſſj země. * 1 Teſ. 5,2. 2 Petr. 3,10.
36. Protož * bděte wſſelikého ča=
ſu modléce ſe, abyſſte hodni byli
ugjti wſſech těch wěcj, kteréž ſe bu=

26. Zdaliž * nemusil těch wěcj
trpěti Kristus, a (tak) wgjti w slá=
wu swau? *Izai. 50,6. k. 53, 11 sqq.
27. A počaw od * Mogžjsse a wssech
proroků, wykládal gim wssecka ta pj=
sma, kteráž o něm byla. *Gen. 3,15.
28. I (w tom) přibljžili se k mě=
stečku, do kteréhož ssli; a on stawěl
se, gakoby chtěl dále gjti.
29. Ale (oni) přinutili ho řkauce:
Zůstaň * s námi; nebo se giž při=
pozdjwá, a den se nachýlil; i wssel,
aby s nimi zůstal. *Gen. 19,3. Saud. 19,9.
30. I stalo se, když seděl s nimi
za stolem, wzaw chléb dobrořečil, a
lámage podáwal gim.
31. I otewřjny gsau oči gegich, a
poznali ho; on pak wjce widjn ne=
byl od nich.
32. I řekli wespolek: Zdaliž srdce
nasse w nás nehořelo, když mluwil
nám na cestě, a když wyswětlowal
nám pjsma?
33. A wstawsse w tu hodinu, wrá=
tili se do Geruzaléma, a nalezli shro=
mážděných těch gedenácte, a ty, kte=
řjž s nimi byli,
34. Ani prawj: Že * wstal Pán prá=
wě, a ukázal se Simonowi. *1 Kor. 15,4.5.
35. I wyprawowali oni také to,
co se (stalo) na cestě, a kterak ho
poznali w lámánj chleba.
36. A když oni o tom rozmlau=
wali, postawil se Gežjš u prostřed
nich, a řekl gim: Pokog wám!
37. Oni pak zhrozíwsse se a pře=
strassení bywsse domnjwali se, že
ducha widj.
38. I dj gim: Co se strassjte, a proč
myssleni wstupugj na srdce wasse?
39. Wizte ruce mé i nohy mé; gá
zagisté gsem ten; dotýkegte se mne
a wizte; nebok duch těla a kostj ne=
má, gako mne widjte mjti.
40. A powěděw to ukázal gim ruce
i nohy.
41. Když pak oni gesstě newěřili
pro radost, ale diwili se, řekl gim:
Máteli tu * co k gjdlu? *Jan. 21,5.
42. A oni podali gemu kus ryby
pečené a plást strdi.
43. A wzaw (to) pogedl před nimi,
44. A řekl gim: Tatok gsau slo=
wa, kteráž sem mluwil wám, gesstě
byw s wámi, že se musj naplniti
wssecko, což psáno gest w zákoně
Mogžjssowě, a w prorocjch i w žal=
mjch o mně.
45. Tedy otewřel gim mysl, aby
rozuměli pjsmům,
46. A řekl gim: Takť gest psáno,
a tak musil Kristus trpěti, a třetjho
dne z mrtwých wstáti;
47. A aby bylo kázáno we gménu
geho * pokánj a odpusstěnj hřjchů
mezi wssemi národy, počna od Ge=
ruzaléma. *Skutk. 5,31.
48. Wy pak gste swědkowé toho.
49. A ay, * gá possli zasljbenj
Otce swého na wás; wy pak čekegte
w městě Geruzalémě, dokudž nebu=
dete oblečeni mocj z wýsosti. *Jan. 14,26.
50. I * wywedl ge wen až do Be=
tani, a pozdwih rukau swých dal gim
požehnánj. *Skutk. 1,12.
51. I stalo se, když gim žehnal, bral
se od nich, a nesen gest wzhůru do nebe.
52. A oni pokloniwsse se gemu,
nawrátili se do Geruzaléma s ra=
dostj welikau.
53. A byli wždycky w chrámě,
chwáljce a dobrořečjce Boha. Amen.

Ewangelium podlé (sepsánj S.) Jana.

Kapitola 1.

Ewangelisty 15. i křtitele swědectwj o Pánu K. 87. a powolánj některých učedlnjků.

Na počátku bylo Slowo, a to Slo=
wo bylo u Boha, a to Slowo byl
Bůh.
2. To bylo na počátku u Boha.
3. Wssecky * wěci skrze ně učiněny
gsau, a bez něho nic nenj učiněno,
což učiněno gest. *Žal. 33,6. Efez. 3,9.
4. W něm žiwot * byl, a žiwot
byl swětlo lidj. *Jan. 5,26. 1 Jan. 5,11.
5. A to * swětlo w temnostech
swjtj, ale tmy ho neobsáhly. *Jan. 8,12.
6. Byl * člowěk poslaný od Boha,
gemuž gméno bylo Jan. *Mat. 3,1.
7. Ten přissel na swědectwj, aby
swědčil o tom swětle, aby wssickni
uwěřili, skrze něho. *Kol. 1,28.
8. Nebyl on to * swětlo, ale (po=
slán byl,) aby swědectwj wydáwal
o tom swětle. *k. 5,35.
9. (Tentoť) byl to * prawé swětlo,
kteréž oswěcuge každého člowěka při=
cházegjcjho na swět. *k. 3,19. k. 8,12.
10. Na swětě byl, a swět skrze ně=
ho učiněn gest, ale swět ho nepoznal.
11. Do swého wlastnjho přissel,
ale wlastnj geho nepřigali ho.
12. Kteřjž pak koli přigali geg, dal
gim moc syny Božjmi býti, (totiž)
těm, kteřjž wěřj we gméno geho;
13. Kteřjž ne ze krwe, ani z wůle
těla, ani z wůle muže, ale z * Boha
zplozeni gsau. *k. 3,5. 1 Jan. 5,4.
14. A Slowo to tělo * učiněno gest,
a přebýwalo mezi námi, (a widěli
sme slávu geho, slávu gakožto ge=
dnorozeného od Otce,) plné milosti
a prawdy. *Izai. 7,14.
15. Jan swědectwj wydáwal o něm,
a wolal řka: Tentoť gest, o němž
sem prawil, že po mně přissed před=
ssel mne; nebo předněgssj gest než gá.
16. A z plnosti geho my wssickni
wzali sme, a to milost za milost.
17. Nebo * zákon skrze Mogžjsse
dán gest, milost a prawda skrze Ge=
žjsse Krista stala se. *Exod. 20,1 sqq.
18. Boha žádný nikdy newiděl;
(ale) gednorozený Syn, kterýž gest
w lůnu Otce, onť (nám) wyprawil.
19. A totoť gest swědectwj * Ja=
nowo, když poslali Židé z Geruza=
léma kněžj a lewjty, aby se ho otá=
zali: Ty kdo gsi? *k. 5,33.
20. I wyznal a nezapřel; a wy=
znal, že gá negsem * Kristus. *k. 3,28.
21. I otázali se ho: Což pak? E=
liáš gsi ty? I řekl: Negsem. Gsili
ten prorok? Odpowěděl: Negsem.
22. I řekli gemu: Kdožs pak? ať
odpowěd dáme těm, kteřjž nás po=
slali; co prawjš sám o sobě?
23. Řekl: Gá (gsem) hlas wolagj=
cjho na paussti: Zprawte cestu Pá=
ně; gakož powěděl Izaiáš prorok.
24. Ti pak, kteřjž byli posláni, z
Farizeů byli.
25. I otázali se ho a řekli gemu:
Proč tedy křtjš, když ty negsi Kri=
stus, ani Eliáš, ani ten prorok?
26. Odpowěděl gim Jan řka: Gá
křtjm wodau, ale u prostřed wás
stogj, gehož wy neznáte; *Mat. 3,11.
27. Totoť gest ten, * kterýž po mně

26. Zdaliž * nemusil těch wěcj trpěti Kristus, a (tak) wgjti w slá= wu swau? * Izai. 50,6. k. 53,11 sqq.

27. A počaw od * Mogžjsse a wssech proroků, wykládal gim wssecka ta pj= sma, kteráž o něm byla. * Gen. 3,15.

28. I (w tom) přibljžili se k mě= stečku, do kteréhož ssli; a on stawěl se, gakoby chtěl dále gjti.

29. Ale (oni) přinutili ho řkauce: Zůstaň * s námi; nebo se giž při= pozdjwá, a den se nachýlil; i wssel, aby s nimi zůstal. * Gen. 19,3. Saud. 19,9.

30. I stalo se, když seděl s nimi za stolem, wzaw chléb dobrořečil, a lámage podáwal gim.

31. I otewřjny gsau oči gegich, a poznali ho; on pak wjce widjn ne= byl od nich.

32. I řekli wespolek: Zdaliž srdce nasse w nás nehořelo, když mluwil nám na cestě, a když wyswětlowal nám pjsma?

33. A wstawsse w tu hodinu, wrá= tili se do Geruzaléma, a nalezli shro= mážděných těch gedenácte, a ty, kte= řjž s nimi byli,

34. Ani prawj: Že * wstal Pán prá= wě, a ukázal se Simonowi. * 1 Kor. 15,4.5.

35. I wyprawowali oni také to, co se (stalo) na cestě, a kterak ho poznali w lámánj chleba.

36. A když oni o tom rozmlau= wali, postawil se Gežjš u prostřed nich, a řekl gim: Pokog wám!

37. Oni pak zhrozjwsse se a pře= strassení bywsse domnjwali se, že ducha widj.

38. I dj gim: Co se strassjte, a proč myssleni wstupugj na srdce wasse?

39. Wizte ruce mé i nohy mé; gá zagisté gsem ten; dotýkegte se mne a wizte; neboť duch těla a kostj ne= má, gako mne widjte mjti.

40. A powěděw to ukázal gim ruce i nohy.

41. Když pak oni gesstě newěřili pro radost, ale diwili se, řekl gim: Máteli tu * co k gjdlu? * Jan. 21,5.

42. A oni podali gemu kus ryby pečené a plást strdi.

43. A wzaw (to) pogedl před nimi,

44. A řekl gim: Tatoť gsau slo= wa, kteráž sem mluwil wám, gesstě byw s wámi, že se musj naplniti wssecko, což psáno gest w zákoně Mogžjssowě, a w prorocjch i w žal= mjch o mně.

45. Tedy otewřel gim mysl, aby rozuměli pjsmům,

46. A řekl gim: Takť gest psáno, á tak musil Kristus trpěti, a třetjho dne z mrtwých wstáti;

47. A aby bylo kázáno we gménu geho * pokánj a odpusstěnj hřjchů mezi wssemi národy, počna od Ge= ruzaléma. * Skutk. 5,31.

48. Wy pak gste swědkowé toho.

49. A ay, * gá possli zasljbenj Otce swého na wás; wy pak čekegte w městě Geruzalémě, dokudž nebu= dete oblečeni mocj z wýsosti. * Jan. 14,26.

50. I * wywedl ge wen až do Be= tani, a pozdwih rukau swých dal gim požehnánj. * Skutk. 1,12.

51. I stalo se, když gim žehnal, bral se od nich, a nesen gest wzhůru do nebe.

52. A oni poklonjwsse se gemu, nawrátili se do Geruzaléma s ra= dostj welikau.

53. A byli wždycky w chrámě, chwáljce a dobrořečjce Boha. Amen.

Ewangelium podlé (ſepſánj S.) Jana.

Kapitola 1.

Ewangeliſty 15. i křtitele ſwědectwj o Pánu K. 87.
a powolánj některých učedlnjků.

Na počátku bylo Slowo, a to Slo=
wo bylo u Boha, a to Slowo byl
Bůh.
2. To bylo na počátku u Boha.
3. Wſſecky * wěci ſkrze ně učiněny
gſau, a bez něho nic nenj učiněno,
což učiněno geſt. *Žal. 33,6. Efez. 3,9.
4. W něm žiwot * byl, a žiwot
byl ſwětlo lidj. *Jan. 5,26. 1 Jan. 5,11.
5. A to * ſwětlo w temnoſtech
ſwjtj, ale tmy ho neobſáhly. *Jan. 8,12.
6. Byl * člowěk poſlaný od Boha,
gemuž gméno bylo Jan. *Mat. 3,1.
7. Ten přiſſel na ſwědectwj, aby
ſwědčil o tom ſwětle, aby wſſickni
uwěřili ſkrze něho. *Kol. 1,28.
8. Nebyl on to * ſwětlo, ale (po=
ſlán byl,) aby ſwědectwj wydáwal
o tom ſwětle. *k. 5,35.
9. (Tentoť) byl to * prawé ſwětlo,
kteréž oſwěcuge každého člowěka při=
cházegjcjho na ſwět. *k. 3,19. k. 8,12.
10. Na ſwětě byl, a ſwět ſkrze ně=
ho učiněn geſt, ale ſwět ho nepoznal.
11. Do ſwého wlaſtnjho přiſſel,
ale wlaſtnj geho nepřigali ho.
12. Kteřjž pak koli přigali geg, dal
gim moc ſyny Božjmi býti, (totiž)
těm, kteřjž wěřj we gméno geho;
13. Kteřjž ne ze krwe, ani z wůle
těla, ani z wůle muže, ale z * Boha
zplozeni gſau. *k. 3,5. 1 Jan. 5,4.
14. A Slowo to tělo * učiněno geſt,
a přebýwalo mezi námi, (a widěli
ſme ſláwu geho, ſláwu gakožto ge=
dnorozeného od Otce,) plné miloſti
a prawdy. *Izai. 7,14.
15. Jan ſwědectwj wydáwal o něm,
a wolal řka: Tentoť geſt, o němž
ſem prawil, že po mně přiſſed před=
ſſel mne; nebo přednějſſj geſt než gá.
16. A z plnoſti geho my wſſickni
wzali ſme, a to miloſt za miloſt.
17. Nebo * zákon ſkrze Mogžjſſe
dán geſt, miloſt a prawda ſkrze Ge=
žjſſe Kriſta ſtala ſe. *Exod. 20,1 ſqq.
18. Boha žádný nikdy newiděl;
(ale) gednorozený Syn, kterýž geſt
w lůnu Otce, onť (nám) wyprawil.
19. A totoť geſt ſwědectwj * Ja=
nowo, když poſlali Židé z Geruza=
léma kněžj a lewjty, aby ſe ho otá=
zali: Ty kdo gſi? *k. 5,33.
20. J wyznal a nezapřel; a wy=
znal, že gá negſem * Kriſtus. *k. 3,28.
21. J otázali ſe ho: Což pak? E=
liáš gſi ty? J řekl: Negſem. Gſili
ten prorok? Odpowěděl: Negſem.
22. J řekli gemu: Kdožs pak? ať
odpowěd dáme těm, kteřjž nás po=
ſlali; co prawjš ſám o ſobě?
23. Řekl: Gá (gſem) hlas wolagj=
cjho na pauſſti: Zprawte ceſtu Pá=
ně; gakož powěděl Izaiáš prorok.
24. Ti pak, kteřjž byli poſláni, z
Farizeů byli.
25. J otázali ſe ho a řekli gemu:
Proč tedy křtjš, když ty negſi Kri=
ſtus, ani Eliáš, ani ten prorok?
26. Odpowěděl gim Jan řka: Gá
křtjm wodau, ale u proſtřed wás
ſtogj, gehož wy neznáte; *Mat. 3,11.
27. Totoť geſt ten, * kterýž po mně

přiſſed předſſel mne; u gehož obuwi
gá negſem hoden rozwázati řemén=
ka. *k.3,26.
28. Toto w Betabaře ſtalo ſe za
Jordánem, kdež Jan křtil.
29. Druhého (pak) dne uzřel Jan
Gežjſſe, an gde k němu; i dj: Ay,
beránek * Božj, kterýž ſnjmá hřjch
ſwěta. *Exod.12,3. Izai.53,7.
30. Tentok geſt, o kterémž ſem gá
prawil, že za mnau gde muž, kterýž
mne * předſſel; nebo předněgſſj geſt
než gá. *wýš w.15.
31. A gá ſem ho neznal, ale * aby
zgewen byl lidu Izraelſkému, proto
ſem gá přiſſel křtě wodau. *k.7,4.
32. A ſwědectwj wydal Jan řka:
Widěl ſem Ducha sſtupugjcjho gako
holubici s nebe, a zůſtal na něm.
33. A gá ſem ho neznal, ale kterýž
mne poſlal křtjti wodau, ten mi řekl:
Nad kýmž uzřjš Ducha sſtupugjcjho
a zůſtáwagjcjho na něm, tenk geſt,
kterýž křtj Duchem ſwatým.
34. A gá ſem widěl a ſwědectwj
ſem wydal, že on geſt ten Syn Božj.
35. Druhého pak dne opět ſtál
Jan, a z učedlnjků geho dwa;
36. A uzřew Gežjſſe, an ſe pro=
cházj, řekl: Ay, beránek Božj!
37. I ſlyſſeli ho ti dwa učedlnjci
mluwjcjho, a ſſli za Gežjſſem.
38. I obrátiw ſe Gežjš a uzřew
ge, ani gdau (za njm), dj gim:
39. Co hledáte? a oni řekli ge=
mu: Rabbi, (což ſe wykládá miſtře),
kde bydljš?
40. Dj gim: Poďte a wizte. (I)
ſſli a widěli, kde bydlil, a zůſtali u
něho ten den, nebo bylo (giž) okolo
deſáté hodiny.
41. Byl (pak) Ondřeg, bratr Si=
mona Petra, geden z těch dwau,
kteřjž byli (to) ſlyſſeli od Jana, a
ſſli za njm.
42. (I) nalezl ten prwnj bratra
ſwého wlaſtnjho Simona, a řekl mu:
Nalezli ſme * Meſiáſſe, což ſe wy=
kládá Kriſtus. *Dan.9,24.26.
43. I přiwedl geg k Gežjſſowi; a
pohleděw naň Gežjš dj: Ty gſi Si=
mon ſyn Jonáſſůw; ty ſlauti * bu=
deš Kéfas, což ſe wykládá Petr.
*Mat.16,18.
44. Na druhý den chtěl Gežjš
wygjti do Galilee, i nalezl Filipa,
a řekl gemu: Poď za mnau.
45. A byl * Filip z Betſaidy, mě=
ſta Ondřegowa a Petrowa. *k.12,21.
46. Nalezl Filip Natanaele. I dj
gemu: O kterémž pſal Mogžjš w
zákoně a proroci, (toho) nalezli ſme,
(totiž) Gežjſſe ſyna Jozefowa z
Nazaréta.
47. I řekl gemu Natanael: Můželi
z * Nazaréta co dobrého býti? Řekl
gemu Filip: Poď a wiz. *Mat.2,23.
48. Wida Gežjš Natanaele, an gde
k němu, i dj o něm: Ay, práwě
Izraelitſký, w němžto lſti nenj!
49. Řekl mu Natanael: Gakž (ty)
mne znáš? Odpowěděl Gežjš a řekl
gemu: Prwé než tě Filip zawolal,
kdyžs byl pod fjkem, widěl ſem tebe.
50. Odpowěděl Natanael a řekl
gemu: Miſtře! Ty gſi * Syn Bo=
žj; ty gſi ten král Izraelſký.
*Mat.14,33. k.16,16.
51. Odpowěděl Gežjš, a řekl ge=
mu: Žek ſem řekl: Widěl ſem tebe
pod fjkem, wěřjš; wětſſj wěci nad
tyto uzřjš.

52. I dj mu: Amen amen prawjm wám: Od tohoto času uzřjte nebe otewřené, a angely Božj wstupugjcj a sestupugjcj na Syna člowěka.

Kapitola 2.

Swadba w Galilegské Káni. 13. Penězoměnci z chrámu wyhnáni. 18. Hádka s Židy. 23. Mnozj w Krista uwěřili.

Třetjho pak dne stala se swadba w Káni Galilegské, a byla matka Gežjssowa tam.

2. A pozwán gest také Gežjš i učedlnjci geho na tu swadbu.

3. Když se pak nedostalo wjna, řekla matka Gežjssowa gemu: Wjna nemagj.

4. Dj gj Gežjš: Co mně s tebau ženo? gesstě nepřissla hodina má.

5. Dj matka geho služebnjkům: Cožbykoli wám řekl, to učiňte.

6. I bylo tu kamenných staudwj ssest postaweno podlé * (obyčege) očisskowánj židowského, beraucj w sebe gedna každá dwě neb tři mjry. *Mark.7,3.

7. Řekl gim Gežjš: Naplňte ty staudwe wodau; i naplnili ge až do wrchu.

8. I dj gim: Nalégwegtež giž, a neste wrchnjmu zpráwci swadby; i nesli.

9. A gakž okusil wrchnj zpráwce swadby té wody wjnem učiněné, (newěděl pak, odkudby bylo; ale služebnjci wěděli, kteřjž wážili wodu,) powolal ženicha wrchnj zpráwce,

10. A řekl mu: Každý člowěk negprwé dobré wjno dáwá, a * kdyžby se hogně napili, tedy to, kteréž (gest) horssj: (ale) ty zachowal si wjno dobré až dosawad. *Gen.43,34.

11. To učinil Gežjš počátek * diwů w Káni Galilegské, a zgewil sláwu swau. I † uwěřili w něho učedlnjci geho. *k.4,46. †k.11,45.

12. Potom sstaupil do Kafarnaum on i matka geho, i bratřj geho i učedlnjci geho, a pobyli tam nemnoho dnj;

13. Nebo bljzko byla welikanoc židowská; i wstaupil Gežjš do Geruzaléma.

14. A nalezl * w chrámě prodawače wolů a owec i holubic, a penězoměnce sedjcj; *Mat.21,12. Mark.11,15.

15. A udělaw bič z prowázků, wssecky wyhnal z chrámu, i owce i woly, a penězoměncům rozsypal penjze, a stoly zpřewracel;

16. A těm, kteřjž holuby prodáwali, řekl: Odneste tyto wěci odsud, a nečiňte z domu Otce mého dům kupecký.

17. I rozpomenuli se učedlnjci geho, že psáno gest: * Horliwost domu twého snědla mne. *Žal.69,10.

18. Tedy odpowěděli Židé a řekli gemu: Gaké znamenj (toho) nám ukážeš, že tyto wěci (náležitě) činjš?

19. Odpowěděl Gežjš a řekl gim: Zrusste * chrám tento, a we třech dnech zase wzdělám geg. *Mat.26,61.

20. I řekli Židé: Čtyřidceti a ssest let dělán gest chrám tento, a ty we třech dnech wzděláš geg?

21. Ale on mluwil o chrámu těla swého.

22. A protož, když z mrtwých wstal, rozpomenuli * se učedlnjci geho, že gim to byl powěděl; i uwěřili pjsmu a slowu, kteréž powěděl Gežjš. *Luk.24,8.

23. A když byl w Geruzalémě na welikunoc w den swátečnj, mnozj uwěřili we gméno geho, widauce diwy geho, kteréž činil.

24. Ale Gežjš neswěřil sebe samého gim, proto že on znal wssecky;

25. Aniž potřebowal, aby (gemu) kdo swědectwj wydáwal o člowěku: nebo on wěděl, coby bylo w člowěku.

Kapitola 3.

Rozmlauwánj Páně s Nikodémem. 22. Učedlnjci Kristowi i Jan křtili. 15. Swědectwj Jana křtitele slawné o Kristu Pánu.

Byl pak člowěk z Farizeů, gménem Nikodém, knjže židowské;

2. Ten přissel k Gežjssowi w noci a řekl gemu: Mistře, wjme, že si od Boha přissel mistr: nebo žádný nemůže těch diwů činiti, kteréž ty činjš, lečby Bůh byl s njm.* *Skutk. 2,22.

3. Odpowěděl Gežjš a řekl gemu: Amen amen prawjm tobě: * Nenarodjli se kdo znowu, nemůž widěti králowstwj Božjho. *Tit. 3,5.

4. Řekl gemu Nikodém: Kterak může člowěk naroditi se, starý gsa? Zdali může po druhé w žiwot matky swé wgjti, a naroditi se?

5. Odpowěděl Gežjš: Amen amen prawjm tobě: Nenarodjli se kdo * z wody a z Ducha, nemůže wgjti do králowstwj Božjho. *Ezech. 36,25.27.

6. Což se narodilo z těla, tělo gest, a což se narodilo z Ducha, duch gest.

7. Nediwiž se, že sem řekl tobě: Musjte se znowu zroditi.

8. Wjtr kam chce wěge, a hlas geho slyssjš, ale newjš, * odkud přicházj a kam gde; takť gest každý, kdož se z Ducha narodil. *Žal. 135,7.

9. Odpowěděl Nikodém a řekl gemu: Kterak * mohau tyto wěci býti? *Ezech. 36,26. Jan. 6,52.60.

10. Odpowěděl Gežjš, a řekl gemu: Ty gsi mistr w Izraeli, a toho neznáš?

11. Amen amen prawjm tobě: Že, což * wjme, mluwjme, a což sme widěli, swědčjme, ale swědectwj nassého nepřigjmáte. *k. 7,16. k. 8,28. k. 12,49.

12. Poněwadž zemské wěci mluwil sem wám, a newěřjte, kterak, buduli wám prawiti nebeské, uwěřjte?

13. A gistě žádnýť newstaupil w nebe než ten, kterýž sstaupil s nebe, Syn člowěka, kterýž gest w nebi.

14. A gakož * Mogžjš powýssil hada na paussti, takť musj powýssen býti Syn člowěka; *Num. 21,8.9.

15. Aby každý, kdož * wěřj w něho, nezahynul, ale měl žiwot wěčný. *Mark. 16,16. Jan. 6,36.

16. Nebo tak Bůh milowal swět, že Syna swého gednorozeného dal, aby každý, kdož wěřj w něho, nezahynul, ale měl žiwot wěčný.

17. Neboť neposlal Bůh Syna swého na swět, aby odsaudil swět, ale aby spasen byl swět skrze něho.

18. Kdož * wěřj w něho, nebude odsauzen, ale kdož newěřj, gižť gest odsauzen, nebo neuwěřil we gméno gednorozeného Syna Božjho. *k. 5,24.

19. Totoť pak gest ten saud, že swětlo přisslo na swět, ale milowali lidé wjce tmu nežli swětlo; nebo skutkowé gegich byli zlj.* *k. 1,5.9. 1 Jan. 2,9.

20. Každý zagisté, kdož zle činj, nenáwidj swětla, a negde k swětlu, aby nebyli trestáni skutkowé geho;

21. Ale * kdož činj prawdu, gde k

swětlu, aby zgeweni byli skutkowé ge-
ho, že w Bohu učiněni gsau. *Efez. 5,8.
22. Potom přissel Gežjš i učedl-
njci geho do země Judské, a tu pře-
býwal s nimi a * křtil. *k. 4,1.2.
23. A Jan také křtil w Enon bljz-
ko Sálim; nebo byly tam wody mno-
hé; i (lidé) přicházeli a dali se křtjti.
24. Nebo gesstě * Jan nebyl wsa-
zen do žaláře. *Mat. 14,3. Luk. 3,19.20.
25. Tedy wznikla otázka mezi u-
čedlnjky Janowými a Židy o oči-
sstowánj.
26. I přissli k Janowi a řekli ge-
mu: Mistře, ten, kterýž byl s * te-
bau za Jordánem, gemuž ty † swě-
dectwj wydal, ay, on křtj, a wssickni
gdau k němu. *Mat. 3,13. † k. 3,11.
27. Odpowěděl Jan a řekl: * Ne-
můžeť člowěk wzjti ničeho, lečby ge-
mu dáno bylo s nebe. *k. 19,11. 1 Kor. 4,7.
28. Wy sami swědkowé gste mi, že
sem powěděl: Negsem gá Kristus,
ale že gsem poslán před njm.
29. Kdož má newěstu, ženichť gest:
přjtel pak ženicha, kterýž stogj a sly-
ssj ho, radostj raduge se pro hlas
ženicha; protož ta radost má napl-
něna gest.
30. Onť * musj růsti, gá pak men-
ssiti se. *2 Sam. 3,1. Fil. 1,18.
31. Kdožť s hůry přissel, nade
wsseckyť gest; kdož gest ze země, zem-
ský gest, a zemské wěci mluwj; ten
(pak), kterýž s nebe přissel, nade wsse-
cky gest.
32. A což widěl a slyssel, toť swědčj,
ale swědectwj geho žádný nepřigjmá.
33. Kdož přigjmá swědectwj geho,
ten zpečetil to, že Bůh prawdo-
mluwný gest. *Deut. 7,9. Jan. 7,17. Řjm. 3,4.
34. Nebo * ten, kteréhož Bůh po-
slal, slowo Božj mluwj; nebo ne
podlé mjry † dáwá Bůh ducha (ge-
mu). *k. 1,16. † Žal. 45,8. Izai. 61,1.
35. Otec miluge Syna, * a wsse-
cko dal w ruku geho. *Žal. 8,7.
36. Kdož wěřj w Syna, má žiwot
wěčný; ale kdožť gest * newěřjcj Sy-
nu, neuzřjť žiwota, ale hněw Božj
zůstáwá na něm. *w. 18. Mark. 16,16.

Kapitola 4.

Poslaužení k wjře Samaritánce 37. i giným Samaritanům, 46. a syna služebnjka králowského uzdrawenj.

A gakž poznal Pán, že slysseli Fa-
rizeowé, žeby Gežjš wjce učedlnjků
činil a křtil než Jan;
2. (Ačkoli Gežjš sám nekřtil, ale
učedlnjci geho;)
3. Opustil Judstwo, a odssel opět
do Galilee.
4. Musil pak gjti skrze Samařj.
5. I přissel k městu Samařskému,
kteréž slowe Sichar, wedlé poplužj,
kteréž byl dal * Jákob Jozefowi sy-
nu swému. *Gen. 33,19. k. 48,22.
6. Byla pak tu studnice Jákobo-
wa; protož ustaw na cestě Gežjš
posadil se tak na studnici; a bylo
okolo ssesté hodiny.
7. (I) přissla žena z Samařj wá-
žiti wody; kteréž řekl Gežjš: * Deg
mi pjti. *Gen. 24,17.
8. Nebo učedlnjci geho byli ode-
ssli do města, aby nakaupili pokrmů.
9. I řekla gemu žena ta Samari-
tánka: Kterakž ty, gsa Žid, žádáš
ode mne nápoge od ženy Samari-
tánky? (nebo * neobcugj Židé se
Samaritány.) *2 Král. 17,24.
10. Odpowěděl Gežjš a řekl gj:

Kdybys znala ten dar Boží, a kdo
gest ten, kterýž prawj tobě: Deg mi
pjti; tybys prosila geho, a dalby to=
bě * wody žiwé. * Ger. 2,13. Jan. 6,35.
11. J dj gemu žena: Pane, aniž
máš, čjmbys nawážil, a studnice gest
hluboká; odkudž tedy máš tu wodu
žiwau?
12. Zdaliž gsi ty wětssj, nežli otec
náš Jákob, kterýž nám dal tuto stu=
dnici, a sám z nj pil, i synowé geho
i dobytek geho?
13. Odpowěděl Gežjš a řekl gj:
Každý, kdož pige * wodu tuto, žjž=
niti bude opět; * k. 6,58.
14. Ale kdožby se napil wody té,
kterauž * gá dám gemu, nežjžnilby
na wěky; ale woda ta, kterauž gá
dám gemu, bude w něm studnicj
wody prýsstjcj se k žiwotu wěčné=
mu. * k. 6,27.35. k. 7,38.39.
15. Řekla gemu žena: Pane, deg
mi té wody, abych nežjžnila, ani cho=
dila sem wážiti.
16. Řekl gj Gežjš: Gdi, zawoleg
muže swého, a přiď sem.
17. Odpowěděla žena a řekla: Ne=
mám muže. Dj gj Gežjš: Dobřes
řekla: Nemám muže.
18. Nebos pět mužů měla; a ny=
nj kteréhož máš, nenj twůg muž; to
si prawdu powěděla.
19. Řekla gemu žena: Pane, wi=
djm, že gsi ty * prorok. * Luk. 7,16.
20. Otcowé nassi na této hoře mo=
dljwali se, a wy prawjte, že w * Ge=
ruzalémě gest mjsto, kdež náležj se
modliti. * Deut. 12,5.11. 1 Král. 8,29 sqq.
21. Dj gj Gežjš: Ženo, wěř mi,
žeť gde hodina, kdežto ani na této
hoře, ani w Geruzalémě nebudete se
modliti Otci.
22. Wy se modljte, a * newjte če=
mu; my se modljme, čemuž wjme;
nebo spasenj z Židů gest. * 2 Král. 17,29.
23. Ale gdeť hodina, a nynj gest,
kdyžto prawj modlitebnjci modliti se
budau Otci w duchu a w prawdě;
neboť takowých Otec hledá, aby se
modlili gemu.
24. Bůh * duch gest, a ti, kteřjž se
gemu modlj, w duchu a w prawdě
musegj se modliti. * 2 Kor. 3,17.
25. Dj gemu žena: Wjm, * že
Mesiáš přigde, kterýž slowe Kristus;
ten, když přigde, oznámj nám wsse=
cko. * k. 1,42.
26. Dj gj Gežjš: * Gáť gsem, kte=
rýž mluwjm s tebau. * k. 8,25.
27. A w tom přisslí učedlnjci ge=
ho, i diwili se, žeby s ženau mluwil;
a wssak žádný (gemu) neřekl: Nač se
ptáš? aneb, proč mluwjš s nj?
28. J nechala tu žena wědra swé=
ho, a ssla do města, a řekla těm lidem:
29. Poďte, wizte člowěka, kterýž
powěděl mi wssecko, což sem koli či=
nila; nenjli on ale Kristus?
30. Tedy wysslí z města, a přisslí
k němu.
31. Mezi tjm pak prosili ho učedl=
njci řkauce: Mistře, pogez.
32. A on řekl gim: Gáť mám po=
krm k gedenj, kteréhož wy newjte.
33. Učedlnjci pak mluwili wespo=
lek: Zdali gemu kdo přinesl gjsti?
34. Dj gim Gežjš: Můgť pokrm
gest, abych činil wůli toho, kterýž
mne poslal, a dokonal djlo geho.
35. Wssak wy prawjte, že gesstě
čtyřj měsjcowé gsau a žeň přigde?

ay, prawjm wám: Pozdwihněte očj
ſwých, a patřte na krajiny, žeť ſe
giž * bělegj ke žni. *Mat.9,37. Luk.10,2.
36. Kdož pak žne, odplatuť béře,
a ſhromažďuge užitek k žiwotu wě-
čnému; aby i ten, kdož rozſjwá, ra-
dowal ſe ſpolu, i kdo žne.
37. Nebo w tom prawé geſt (ono)
ſlowo, žeť giný geſt, kdož rozſjwá, a
giný, kterýž žne.
38. Gáť ſem wás poſlal žjti, o
čemž ſte wy nepracowali; ginjť pra-
cowali, a wy ſte w gegich práce weſſli.
39. Z měſta pak toho mnozj z Sa-
maritánů uwěřili w něho, pro řeč té
ženy ſwědčjcj: Powěděl mi wſſecko,
což ſem činila.
40. A když k němu přiſſli Sama-
ritáni, proſili ho, aby s nimi zůſtal;
i pobyl tu za dwa dni.
41. A mnohem gich wjce uwěřilo
pro řeč geho.
42. A ženě té řekli: Giž ne pro twé
wyprawowánj wěřjme, nebo * ſami
ſme ſlyſſeli, a wjme, že tento geſt
práwě ſpaſitel ſwěta, Kriſtus. *1.17,8.
43. Po * dwau pak dnech wyſſel
odtud a ſſel do Galilee. *Mat.4,12.
44. Nebo ſám Gežjš byl ſwěde-
ctwj wydal, že * prorok we wlaſti
ſwé w poctiwoſti nenj. *Mat.13,57.
45. A když přiſſel do Galilee, při-
gali geg Galilegſſtj, wſſecko widěw-
ſſe, co činil w Geruzalémě w ſwá-
tek; nebo i oni byli přiſſli k ſwátku.
46. Tedy opět přiſſel Gežjš do
Kány Galilegſké, kdež * učinil byl z
wody wjno. I byl geden králowſký
(ſlužebnjk) w Kafarnaum, gehožto
ſyn nemocen byl. *1.2,1 ſqq.
47. Ten uſlyſſew, žeby Gežjš při-
ſſel z Judſtwa do Galilee, ſſel k ně-
mu a proſil ho, aby ſſtaupil a uzdra-
wil ſyna geho, nebo počjnal umjrati.
48. I řekl gemu Gežjš: Neuzřj-
teli diwů a zázraků, neuwěřjte.
49. Dj gemu ten králowſký (ſlu-
žebnjk): Pane! podiž prwé, nežli
umře ſyn můg.
50. Dj gemu Gežjš: Gdi, * ſyn
twůg žiw geſt. I uwěřil člowěk řeči,
kterauž mluwil gemu Gežjš, a ſſel.
*1 Král.17,23.
51. Když pak on giž ſſel, potkali ſe
s njm ſlužebnjci geho, a zwěſtowali
(mu) řkauce: Syn twůg žiw geſt.
52. Tedy otázal ſe gich na hodinu,
w kteraužby ſe lépe měl; i řekli ge-
mu: Wčera w hodinu ſedmau pře-
ſtala mu zimnice.
53. Tedy poznal otec, že to práwě
ta hodina (byla), w kterauž řekl byl
gemu Gežjš: Syn twůg žiw geſt; i
uwěřil on i dům geho wſſecken.
54. To opět druhý diw učinil Ge-
žjš, přiſſed z Judſtwa do Galilee.

Kapitola 5.

Pán člowěka od třidceti oſmi let nemocného uzdra-
wiw, 16. neſnáz o to s Židy měl.

Potom byl ſwátek židowſký, i ſſel
Gežjš do Geruzaléma.
2. Byl pak w Geruzalémě rybnjk u
(brány) brawné, kterýž ſlowe židow-
ſky Betheſda, patero přjſtřeſſj mage.
3. Kdež leželo množſtwj weliké ne-
důžiwých, ſlepých, kulhawých, ſchnau-
cjch, očekáwagjcjch hnutj wody.
4. Nebo angel giſtým čaſem ſeſtupo-
wal do rybnjka, a kormautil wodu;
protož kdož negprwé ſeſtaupil po tom
zkormaucenj wody, uzdrawen býwal,
od kterékoli nemoci trápen byl.

5. I byl tu člowěk geden, kterýž
osm a třidceti let nemocen byl.
6. Toho uzřew Gežjš ležjcjho, a
poznaw, že gest giž dáwno (nemo=
cen), dj gemu: Chcešli zdráw býti?
7. Odpowěděl mu ten nemocný:
Pane! nemám člowěka, kterýžby, když
se zkormautj woda, uwrhl mne do
rybnjka; ale když gá gdu, giný přede
mnau sestupuge.
8. Dj gemu Gežjš: * Wstaň we=
zmi lože swé a chod! *Mat. 9,6.
9. A hned zdráw gest učiněn člo=
wěk ten, a wzaw lože swé odšsel. By=
la * pak sobota w ten den. *k. 9,14.
10. Tedy řekli Židé tomu uzdra=
wenému: Sobota gest, * nesluššj to=
bě lože nositi. *Exod. 20,10. Deut. 5,13.
11. Odpowěděl gim: Ten, kterýž
mne uzdrawil, onť mi řekl: Wezmi
lože swé a chod.
12. I otázali se ho: Kdo gest ten
člowěk, kterýž tobě řekl: Wezmi lože
swé a chod?
13. Ten pak uzdrawený newěděl,
kdoby byl; nebo Gežjš byl poodšsel
od zástupu shromážděného na tom
mjstě.
14. Potom pak nalezl geg Gežjš
w chrámě; a řekl gemu: Ay, zdráw
gsi učiněn, nikoli wjc nehřeš, aťby
se něco horšsjho nepřihodilo.
15. Odšsel ten člowěk, a powěděl
Židům, žeby Gežjš byl ten, kterýž
ho zdrawého učinil.
16. A protož protiwili se Židé
Gežjšsowi, a hledali ho zabiti, že to
učinil w sobotu.
17. Gežjš pak odpowěděl gim:
Otec * můg dosawad dělá, i † gáť
dělám. *k. 14,10. †k. 9,4.
18. Tedy Židé gešstě wjc proto hle=
dali ho zamordowati, že netoliko ru=
šsil sobotu, ale že Otce swého prawil
býti Boha, rowného se čině Bohu.
19. I odpowěděl Gežjš a řekl
gim: Amen amen prawjm wám:
Nemůžeť Syn sám od sebe nic či=
niti, gediné což widj, an Otec činj;
nebo, cožkoli on činj, toť i Syn též
podobně činj.
20. Otec zagisté * miluge Syna, a
ukazuge mu wšsecko, což sám činj; a
wětšsj nad to ukáže gemu skutky, (tak)
abyšste wy se diwili; *k. 3,35.
21. Nebo gakož Otec křjsj mrtwé
a obžiwuge, tak i Syn, kteréž chce,
obžiwuge.
22. Aniž zagisté Otec saudj koho,
ale wšsecken saud dal Synu;
23. Aby wšsickni ctili Syna, tak
gakž Otce ctj; kdo nectj Syna, nectj
ani Otce, kterýž ho poslal.
24. Amen amen prawjm wám: Že
kdož slowo mé slyšsj, a wěřj tomu,
kterýž mne poslal, * máť žiwot wě=
čný; a na saud nepřigde, ale přešselť
gest ze smrti do žiwota. *Luk. 23,43.
25. Amen amen prawjm wám: Že
přigde hodina, a nynjť gest, * když
mrtwj uslyšsj hlas Syna Božjho, a
kteřjž uslyšsj, žiwi budau.
26. Nebo gakož Otec má žiwot
sám w sobě, tak dal i Synu, aby
měl žiwot w samém sobě.
27. A dal gemu * moc i saud či=
niti, že Syn člowěka gest. *w. 22.
28. Nediwtež se tomu; neboť přigde
hodina, w kteraužto * wšsickni, kteřjž
w hrobjch gsau, uslyšsj hlas geho;
*1 Kor. 15,52. 1 Tes. 4,16.
29. A * půgdau ti, kteřjž dobré

wěci činili, na wzkřjssenj žiwota; ale
ti, kteřjž zlé wěci činili, na wzkřj=
ssenj saudu. *Dan. 12,2. Mat. 25,46.
30. Nemohuk * gá sám od sebe nic
činiti; gakž slyssjm, takž saudjm, a
saud můg sprawedliwý gest; nebo
nehledám wůle swé, ale wůle toho,
kterýž mne poslal, Otcowy. *w. 19.
31. Wydámlik gá swědectwj sám
o sobě, swědectwj mé nenj prawé.
32. Ginýk gest, kterýž swědectwj
wydáwá o mně, a wjm, že prawé
gest swědectwj, kteréž wydáwá o
mně.
33. Wy ste byli poslali k Janowi,
a (on) swědectwj wydal prawdě;
34. Ale gák nepřigjmám swěde=
ctwj od člowěka, než toto práwjm,
abysste wy spaseni byli.
35. Onk byl swjce hořjcj a swj=
tjcj; wy pak chtěli ste se na čas po=
radowati w swětle geho;
36. Ale gá mám wětssj * swěde=
ctwj než Janowo; nebo skutkowé, kte=
réž mi dal Otec, abych ge wykonal,
tjž skutkowé, kteréž gá činjm, swědčj
o mně, že mne Otec poslal. *k. 1,33.
37. A kterýž mne poslal, * Otec,
onk swědectwj wydal o mně; gehož
ste wy hlasu nikdy neslysseli, ani
twáři geho newiděli; *Mat. 3,17. k. 17,5.
38. A slowa geho nemáte w sobě
zůstáwagjcjho; nebo, kteréhož on po=
slal, tomu wy newěřjte.
39. Ptegte * se na pjsma, nebo wy
domnjwáte se w nich wěčný žiwot
mjti; a tak swědectwj wydáwagj o
mně. *Izai. 8,20. k. 34,16. Luk. 16,29.
40. Ale * nechcete přigjti ke mně,
abysste žiwot měli. *k. 6,37.
41. Chwály od lidj nepřigjmám.
42. Ale poznal sem wás, že milo=
wánj Božjho nemáte w sobě.
43. Gá sem přissel we gménu
Otce swého, a nepřigjmáte mne;
kdyby giný přissel we * gménu swém,
toho přigmete. *Skutk. 4,7.
44. Kterak wy můžete * wěřiti,
chwály gedni od druhých hledagjce?
a * chwály, kteráž gest od samého
Boha, nehledáte. *k. 12,43. † Rjm. 2,29.
45. Nedomnjwegte se, bychk gá na
wás žalowati měl před Otcem; gestik,
kdoby žalowal na wás, Mogžjš, w
němž wy naděgi máte. *Skutk. 15,21.
46. Nebo kdybysste wěřili Mogžj=
ssowi, wěřilibysste i mně; * neb on
o mně psal. *Gen. 3,15. k. 22,18.
47. Ale poněwadž geho pjsmům
newěřjte, i kterak slowům mým
uwěřjte?

Kapitola 6.

Pán množstwj lidj nasytil, 15. králem býti nechtěl, 19. po moři chodil, 25. o chlebu nebeském kázal, 42. někteřj se horssili, 68. apoštolé wjru o něm wyznali.

Potom odssel Gežjš za moře Ga=
lilegské, (genž gest) Tiberiadské;
2. A ssel * za njm zástup weliký; ne=
bo widěli diwy geho, kteréž činil nad
nemocnými. *1 Král. 4,34. Mat. 4,25.
3. J wssel na horu Gežjš, a tam
seděl s učedlnjky swými.
4. Byla pak blјzko * welikanoc,
swátek židowský. *Exod. 12,18. Lev. 23,5.
5. Tedy pozdwih * očj Gežjš a
widěw, že zástup weliký gde k ně=
mu, dj Filipowi: Kde nakaupjme
chlebů, aby pogedli tito?
*Mat. 14,15. Mark. 6,35.
6. (Ale to řekl pokaussege ho; ne=
bo on wěděl, coby měl učiniti.)

7. Odpowěděl gemu Filip: Za dwě stě peněz chlebů nepostačj gim, aby gedenkaždý z nich něco maličko wzal.
8. Dj gemu geden z učedlnjků geho, Ondřeg, bratr Simona Petra:
9. Gestiť * mládenček geden zde, kterýž má pět chlebů gečných a dwě rybičky; ale coť gest to mezi tak mnohé? *Mat. 14,17. Luk. 9,13.
10. I řekl Gežjš: Rozkažte lidu, ať se usadj. A bylo tráwy mnoho na tom mjstě; i * posadilo se mužů w počtu okolo pěti tisjců. *Mat. 14,19.
11. Tedy Gežjš wzal ty chleby, a djky učiniw rozdáwal učedlnjkům, učedlnjci pak sedjcjm; též podobně z těch rybiček, gakž mnoho chtěli.
12. A když byli nasyceni, řekl učedlnjkům swým: Sberte ty drobty, kteřjž zůstali, ať nezhynau. *Mat. 15,37.
13. I sebrali a naplnili dwanácte košsů drobtů z těch pěti chlebů gečných, kteřjž pozůstali po těch, kteřjž gedli.
14. Ti pak lidé uzřewsse ten diw, kterýž učinil Gežjš, prawili: Tento gest gistě ten * prorok, kterýž měl přigjti na swět. *Deut. 18,15.18.
15. Tedy Gežjš wěda, žeby měli přigjti a chytiti geg, aby ho učinili králem, * ussel na horu opět sám gediný. *k. 18,36.
16. Když * pak byl wečer, sestaupili učedlnjci geho k moři. *Mat. 14,22.
17. A wstaupiwsse na lodj, plawili se přes moře do Kafarnaum, a byla giž tma, a nepřissel byl Gežjš k nim.
18. Moře pak dutjm welikého wětru zdwihalo * se. *Žal. 107,25.
19. A odplawiwsse honů gako pětmecjtma neb třidceti, uzřeli Gežjsse, an chodj po moři, a přibližuge se k lodj: i báli se.
20. On pak řekl gim: Sáť gsem, nebogte se!
21. I wzali ho na lodj ochotně; a hned lodj přiběhla k zemi, do kteréž se plawili.
22. Nazegtřj zástup, kterýž byl za mořem, widěw, že giné lodičky nebylo, než ta gedna, na kterauž byli wstaupili učedlnjci geho, a že Gežjš nebyl wssel s učedlnjky swými na lodj, ale sami učedlnjci geho byli se plawili;
23. (Giné pak lodj byly připlauly od Tiberiady k tomu mjstu bljzko, kdež byli gedli chléb, když djky učinil Pán.)
24. Když tedy uzřel zástup, že Gežjsse tu nenj ani učedlnjků geho, wstaupili i oni na lodj, a přigeli do Kafarnaum, hledagjce Gežjsse.
25. A nalezsse ho za mořem, řekli gemu: Mistře, kdy si sem přissel?
26. Odpowěděl gim Gežjš a řekl: Amen amen prawjm wám, hledáte mne ne proto, že ste diwy widěli, ale že ste gedli chleby a nasyceni gste.
27. Pracugte ne o ten pokrm, kterýž hyne, ale * o ten pokrm, kterýž zůstáwá k žiwotu wěčnému, kterýž Syn člowěka dá wám. Nebo tohoť potwrdil Bůh Otec. *k. 3,16. k. 4,14. k. 6,40.54.
28. Tedy řekli gemu: Co budeme činiti, abychom dělali djlo Božj?
29. Odpowěděl Gežjš a řekl gim: Totoť gest to djlo Božj, abyste wěřili w toho, kteréhož on poslal.
30. I řekli gemu: * Gakéž pak ty znamenj činjš, abychom (to) widěli a wěřili tobě? co děláš? *Mat. 12,38.

31. Otcowé * naſſi gedli Mannu
na pauſſti; gakož pſáno geſt: Chléb
s nebe dal gim gjſti. *Exod. 16,14.15.
32. Tedy řekl gim Gežjš: Amen
amen prawjm wám: Ne Mogžjš dal
wám chléb s nebe, ale Otec můg
wám dáwá ten chléb s nebe prawý.
33. Nebo chléb Božj ten geſt, kterýž
sſtupuge s nebe, a dáwá žiwot ſwětu.
34. J řekli gemu: Pane! dáwegž
nám chléb ten wždycky.
35. Gežjš pak řekl gim: Gáť gſem
ten chléb žiwota; kdož přicházj ke
mně, nebude nikoli lačněti, a kdož
wěřj we mne, nebude žjzniti nikdy.
36. Ale powěděl ſem wám, že ſte
mne widěli, * a newěřjte. *k. 12,37.
37. Wſſecko, * což mi dáwá Otec, ke
mně přigde; a toho, kdož † ke mně při=
gde, newywrhu wen. *k. 17,9. †k. 5,40.
38. Nebo ſem sſtaupil s nebe, ne
abych činil * wůli ſwau, ale wůli to=
ho, kterýž mne poſlal. *Mat. 26,39.
39. Tatoť geſt pak wůle toho, kte=
rýž mne poſlal, Otcowa, abych ni=
čeho toho, což mi dal, neztratil, ale
wzkřjſil to w negpoſledněgſſj den.
40. A * tatoť geſt wůle toho, kte=
rýž mne poſlal, aby každý, kdož wi=
dj Syna a wěřj w něho, měl žiwot
wěčný; a gáť geg wzkřjſjm w den
negpoſledněgſſj. *Mat. 7,21.
41. J reptali Židé na něho, že
řekl: Gá gſem chléb ten, kterýž ſem
s nebe sſtaupil.
42. A prawili: Zdaliž tento * ne=
nj Gežjš ſyn Jozefůw, gehož my otce
i matku známe? Kterak pak dj tento:
S nebe ſem sſtaupil? *Mat. 13,55.
43. Tedy odpowěděl Gežjš a řekl
gim: Nereptete wespolek.
44. Žádný nemůže přigjti ke mně,
gediné leč Otec můg, kterýž mne
poſlal, přitáhlby geg, a gáť geg
wzkřjſjm w den negpoſledněgſſj.
45. Pſáno * geſt w prorocjch: A
budau wſſickni učeni od Boha; pro=
tož každý, kdož ſlyſſel od Otce a nau=
čil ſe, gdeť ke mně. *Izai. 54,13. Jer. 31,33.
46. Ne * žeby kdo widěl Otce;
gediné ten, kterýž geſt od Boha, tenť
widěl Otce. *Mat. 11,27. Luk. 10,22.
47. Amen amen prawjm wám:
Kdož wěřj we mne, máť žiwot wěčný.
48. Gáť gſem ten chléb žiwota.
49. Otcowé * waſſi gedli Mannu
na pauſſti, a zemřeli. *Exod. 16,15.
50. Totoť geſt chléb ten s nebe sſtu=
pugjcj; kdožbykoli geg gedl, neumřeť.
51. Gáť gſem * ten chléb žiwý, kte=
rýž ſem s nebe sſtaupil; budeli kdo
gjſti ten chléb, žiw bude na wěky;
a chléb, kterýž gá dám, tělo mé geſt,
kteréž gá dám za † žiwot ſwěta.
*k. 3,13. †Žid. 10,5.10.
52. Tedy hádali ſe Židé wespo=
lek, řkauce: Kterak tento * může
nám dáti tělo gjſti? *k. 3,9.
53. J řekl gim Gežjš: Amen amen
prawjm wám: Nebudeteli * gjſti těla
Syna člowěka a pjti krwe geho, ne=
máte žiwota w ſobě. *Mat. 26,26.
54. Kdož gj mé tělo a pige mau
krew, máť žiwot wěčný, a gáť geg
wzkřjſjm w negpoſledněgſſj den.
55. Nebo tělo mé práwě geſt po=
krm, a krew má práwě geſt nápog.
56. Kdo gj mé tělo a pige mau
krew, we mně * přebýwá a gá w
něm. *k. 15,4.
57. Gakož mne poſlal ten žiwý
Otec, a gá žiw gſem ſkrze Otce:

tak, kdož gj mne, i on žiw bude
skrze mne.
58. Totok gest ten chléb, * kterýž
s nebe sstaupil; ne gako otcowé wassi
gedli Mannu a zemřeli; kdož gj chléb
tento, žiwk bude na wěky. *k. 3,13.
59. Toto mluwil we sskole, uče w
Kafarnaum.
60. Tedy mnozj z učedlnjků geho
slyssewsse to řekli: Twrdáť gest tato
řeč; kdo gi může slyssetí?
61. Ale wěda Gežjš sám w sobě,
žeby proto reptali učedlnjci geho,
řekl gim: To wás urážj!
62. Co pak, když uzřjte Syna člo=
wěka, * an wstupuge, kdež prwé byl?
*Mark. 16,19. Luk. 24,51.
63. Duch * gest, kterýž obžiwuge,
tělok nic neprospjwá; slowa, kteráž
gá mluwjm wám, duch gsau a ži=
wot gsau. *2 Kor. 3,6.
64. Ale gsauk někteřj z wás, gessto
newěřj. Nebo * wěděl Gežjš od po=
čátku, kdoby byli neweřjcj, a † kdo=
by ho měl zraditi. *k. 2,25. †k. 13,11.
65. J prawil: Protož sem * wám
řekl: Že žádný nemůže přigjti ke
mně, lečby gemu bylo dáno od Otce
mého. *k. 6,44.
66. A z toho mnozj z učedlnjků
geho odessli zpět, a nechodili s njm
wjce.
67. Tedy řekl Gežjš ke dwanácti:
Zdaliž i wy chcete odgjti?
68. J odpowěděl gemu Simon
Petr: Pane! ku komu půgdeme?
slowa wěčného žiwota máš.
69. A my sme uwěřili a poznali,
že gsi ty Kristus, * Syn Boha ži=
wého. *Mat. 16,16. Mark. 8,29.
70. Odpowěděl gim Gežjš: Wssak
sem gá wás * dwanácte wywolil, a
geden z wás ďábel gest? *Luk. 6,13.
71. A to řekl o Gidássowi synu Si=
mona Jsskariotského; nebo ten geg
měl zraditi, byw geden ze dwanácti.

Kapitola 7.

Pán přissed tagně k swátku, 14. učil zgewně w chrámě; 15. Židy přemáhal, 25. rozličnj o něm smyslowé i řeči, 45. a marná proti němu usilowánj.

Potom pak chodil Gežjš po Galilei;
nebo nechtěl býti w Judstwu, proto
že ho hledali Židé zabiti.
2. A byl bljzko swátek * židowský,
stánků. *Lev. 23,34.
3. Tedy řekli gemu * bratřj geho:
Wygdi odsud a gdi do Judstwa, ak
i učedlnjci twogi widj skutky twé,
kteréž činjš. *Mat. 12,46. Mark. 3,31.
4. Nižádný zagisté w skrytě nic ne=
dělá, kdož chce widjn býti; protož ty,
činjšli takowé wěci, zgew se swětu.
5. Nebo * ani bratřj geho newě=
řili w něho. *k. 6,64.
6. J dj gim Gežjš: Čas * můg
gesstě nepřissel; ale čas wáš wždycky
gest hotow. *k. 2,4. k. 7,8.
7. Nemůžek * wás swět nenáwi=
děti, ale mnek nenáwidj, nebo gá
swědectwj wydáwám o něm, † že
skutkowé geho zlj gsau.
*k. 14,17. k. 15,18. †k. 3,19.
8. Gděte wy k swátku tomuto, gák
gesstě nepůgdu k swátku tomuto, ne=
bo čas můg se gesstě nenaplnil.
9. To pak powěděw gim, zůstal w
Galilei.
10. A když odessli bratřj geho,
tehdy i on ssel k swátku, ne zgewně,
ale gako ukrytě.
11. Židé pak hledali ho w swátek,
a prawili: Kde * gest onen? *k. 11,56.

12. A * mnoho řečj bylo o něm
w zástupu; nebo někteřj prawili, že
dobrý gest; a ginj prawili: Nenj,
ale swodj zástup. *k.9,16. k.10,19.
13. Žádný wssak o něm nemlu=
wil zgewně, pro bázeň Židů.
14. Když pak giž polowici swátku
se wykonalo, wstaupil Gežjš do chrá=
mu a učil.
15. I diwili se Židé řkauce: Kte=
rak tento pjsmo umj, neučiw se?
16. Odpowěděl gim Gežjš a řekl:
Mé * učenj nenjť mé, ale toho, kte=
rýž mne poslal; *k.8,28. k. 12,49.
17. Budeli kdo * chtjti wůli geho
činiti, tenť bude uměti rozeznati,
gestli to učenj z Boha, čili mluwjm
gá sám od sebe. *Žal. 50,23.
18. Kdoť sám od * sebe mluwj,
chwály swé wlastnj hledá; ale kdož
hledá chwály toho, kterýž ho poslal,
tenť prawdomluwný gest, a nepra=
wosti w něm nenj. *k.5,41.
19. Wssak Mogžjš dal wám zá=
kon? a žádný z wás neplnj zákona?
Proč mne hledáte zamordowati?
20. Odpowěděl zástup a řekl: Dá=
belstwj * máš; kdo tě hledá zamor=
dowati? *k. 8,48.52. k.10,20.
21. Odpowěděl Gežjš a řekl gim:
Geden skutek učinil sem, a wssickni
se tomu diwjte.
22. Wssak Mogžjš wydal wám
obřjzku, (ne žeby z Mogžjsse byla,
ale z otců,) a w sobotu obřezugete
člowěka;
23. Poněwadž člowěk obřjzku při=
gjmá w sobotu, aby nebyl russen zá=
kon Mogžjssůw: (proč) se na mne
hněwáte, že sem * celého člowěka
uzdrawil w sobotu? *k.5,8.9.

24. Nesuďte * podlé osoby, ale
sprawedliwý saud suďte. *Lev.19,15.
25. Tedy někteřj z Geruzalémských
prawili: Zdaliž toto nenj ten, kte=
réhož hledagj zabiti?
26. A ay, swobodně mluwj, a nic
mu neřjkagj; zdali giž práwě poznali
knjžata, že tento gest práwě Kristus?
27. Ale o tomto * wjme, odkud gest;
Kristus pak když přigde, žádný ne=
bude wěděti, odkud by byl. *Mat.13,55.
28. I wolal Gežjš w chrámě uče
a řka: I mne znáte, i odkud gsem,
wjte; a nepřisselť sem sám od sebe,
ale gestiť prawdomluwný ten, kte=
rýž mne poslal, gehož wy neznáte;
29. Ale gá znám geg, nebo od ně=
ho gsem, a on mne poslal.
30. I hledaliť ho gjti; ale žádný
newztáhl ruky na něho, nebo gesstě
byla nepřissla hodina geho.
31. Ze zástupu pak * mnozj uwěřili
w něho, a prawili: Kristus když
přigde, zdali wjce diwů činiti bude
nad ty, kteréž tento činj? *k.8,30.
32. Slysseli pak Farizeowé zástup,
an o něm takowé wěci rozmlauwá,
i poslali Farizeowé a biskupowé slu=
žebnjky, aby geg gali.
33. Tedy řekl gim Gežjš: Gesstě
maličký čas gsem s wámi, potom
odegdu k tomu, kterýž mne poslal.
34. Hledati * mne budete, ale ne=
naleznete; a kdež gá budu, wy ne=
můžete přigjti. *k.8,21. k.13,33.36.
35. I řekli Židé k sobě wespolek:
Kam tento půgde, že my ho nena=
lezneme? zdali k rozptýleným poha=
nům půgde, a bude učiti pohany?
36. Gaká gest * to řeč, kterauž pro=
mluwil: Hledati mne budete, ale

tak, kdož gj mne, i on žiw bude skrze mne.
58. Totok gest ten chléb, * kterýž s nebe sstaupil; ne gako otcowé wassi gedli Mannu a zemřeli; kdož gj chléb tento, žiwk bude na wěky. *k. 3,13.
59. Toto mluwil we sskole, uče w Kafarnaum.
60. Tedy mnozj z učedlnjků geho slyssewsse to řekli: Twrdák gest tato řeč; kdo gi může slysseti?
61. Ale wěda Gežjš sám w sobě, žeby proto reptali učedlnjci geho, řekl gim: To wás urážj!
62. Co pak, když uzřjte Syna člowěka, * an wstupuge, kdež prwé byl? *Mark. 16,19. Luk. 24,51.
63. Duch * gest, kterýž obžiwuge, tělok nic neprospjwá; slowa, kteráž gá mluwjm wám, duch gsau a žiwot gsau. *2 Kor. 3,6.
64. Ale gsauk někteřj z wás, gessto neweřj. Nebo * wěděl Gežjš od počátku, kdoby byli neweřjcj, a † kdoby ho měl zraditi. *k. 2,25. †k. 13,11.
65. J prawil: Protož sem * wám řekl: Že žádný nemůže přigjti ke mně, lečby gemu bylo dáno od Otce mého. *k. 6,44.
66. A z toho mnozj z učedlnjků geho odessli zpět, a nechodili s njm wjce.
67. Tedy řekl Gežjš ke dwanácti: Zdaliž i wy chcete odgjti?
68. J odpowěděl gemu Šimon Petr: Pane! ku komu půgdeme? slowa wěčného žiwota máš.
69. A my sme uwěřili a poznali, že gsi ty Kristus, * Syn Boha žiwého. *Mat. 16,16. Mark. 8,29.
70. Odpowěděl gim Gežjš: Wssak sem gá wás * dwanácte wywolil, a geden z wás ďábel gest? *Luk. 6,13.
71. A to řekl o Gidássowi synu Simona Jsskariotského; nebo ten geg měl zraditi, byw geden ze dwanácti.

Kapitola 7.

Pán přissed tagně k swátku, 14. učil zgewně w chrámě; 15. Židy přemáhal, 25. rozličnj o něm smyslowé i řeči, 45. a marná proti němu usilowánj.

Potom pak chodil Gežjš po Galilei; nebo nechtěl býti w Judstwu, proto že ho hledali Židé zabiti.
2. A byl bljzko swátek * židowský, stánků. *Lev. 23,34.
3. Tedy řekli gemu * bratřj geho: Wygdi odsud a gdi do Judstwa, ak i učedlnjci twogi widj skutky twé, kteréž činjš. *Mat. 12,46. Mark. 3,31.
4. Nižádný zagisté w skrytě nic nedělá, kdož chce widjn býti; protož ty, činjšli takowé wěci, zgew se swětu.
5. Nebo * ani bratřj geho neweřili w něho. *k. 6,64.
6. J dj gim Gežjš: Čas * můg gesstě nepřissel; ale čas wáš wždycky gest hotow. *k. 2,4. k. 7,8.
7. Nemůžek * wás swět nenáwiděti, ale mnek nenáwidj, nebo gá swědectwj wydáwám o něm, † že skutkowé geho zlj gsau. *k. 14,17. k. 15,18. †k. 3,19.
8. Gděte wy k swátku tomuto, gák gesstě nepůgdu k swátku tomuto, nebo čas můg se gesstě nenaplnil.
9. To pak powěděw gim, zůstal w Galilei.
10. A když odessli bratřj geho, tehdy i on ssel k swátku, ne zgewně, ale gako ukrytě.
11. Židé pak hledali ho w swátek, a prawili: Kde * gest onen? *k. 11,56.

12. A * mnoho řečj bylo o něm w zástupu; nebo někteřj prawili, že dobrý gest; a ginj prawili: Nenj, ale swodj zástup. *k.9,16. k.10,19.

13. Žádný wssak o něm nemluwil zgewně, pro bázeň Židů.

14. Když pak giž polowici swátku se wykonalo, wstaupil Gežjš do chrámu a učil.

15. I diwili se Židé řkauce: Kterak tento pjsmo umj, neučiw se?

16. Odpowěděl gim Gežjš a řekl: Mé * učenj nenjť mé, ale toho, kterýž mne poslal; *k.8,28. k. 12,49.

17. Budeli kdo * chtjti wůli geho činiti, tenť bude uměti rozeznati, gestli to učenj z Boha, čili mluwjm gá sám od sebe. *Žal. 50,23.

18. Kdoť sám od * sebe mluwj, chwály swé wlastnj hledá; ale kdož hledá chwály toho, kterýž ho poslal, tenť prawdomluwný gest, a neprawosti w něm nenj. *k.5,41.

19. Wssak Mogžjš dal wám zákon? a žádný z wás neplnj zákona? Proč mne hledáte zamordowati?

20. Odpowěděl zástup a řekl: Ďábelstwj * máš; kdo tě hledá zamordowati? *k. 8,48.52. k.10,20.

21. Odpowěděl Gežjš a řekl gim: Geden skutek učinil sem, a wssickni se tomu diwjte.

22. Wssak Mogžjš wydal wám obřjzku, (ne žeby z Mogžjsse byla, ale z otců,) a w sobotu obřezugete člowěka;

23. Poněwadž člowěk obřjzku přigjmá w sobotu, aby nebyl russen zákon Mogžjssůw: (proč) se na mne hněwáte, že sem * celého člowěka uzdrawil w sobotu? *k.5,8.9.

24. Nesuďte * podlé osoby, ale sprawedliwý saud suďte. *Lev.19,15.

25. Tedy někteřj z Geruzalémských prawili: Zdaliž toto nenj ten, kteréhož hledagj zabiti?

26. A ay, swobodně mluwj, a nic mu neřjkagj; zdali giž práwě poznali knjžata, že tento gest práwě Kristus?

27. Ale o tomto * wjme, odkud gest; Kristus pak když přigde, žádný nebude wěděti, odkudby byl. *Mat. 13,55.

28. I wolal Gežjš w chrámě uče a řka: I mne znáte, i odkud gsem, wjte; a nepřisselť sem sám od sebe, ale gestiť prawdomluwný ten, kterýž mne poslal, gehož wy neznáte;

29. Ale gá znám geg, nebo od něho gsem, a on mne poslal.

30. I hledalť ho gjti; ale žádný newztáhl ruky na něho, nebo gesstě byla nepřissla hodina geho.

31. Ze zástupu pak * mnozj uwěřili w něho, a prawili: Kristus když přigde, zdali wjce diwů činiti bude nad ty, kteréž tento činj? *k.8,30.

32. Slysseli pak Farizeowé zástup, an o něm takowé wěci rozmlauwá, i poslali Farizeowé a biskupowé služebnjky, aby geg gali.

33. Tedy řekl gim Gežjš: Gesstě maličký čas gsem s wámi, potom odegdu k tomu, kterýž mne poslal.

34. Hledati * mne budete, ale nenaleznete; a kdež gá budu, wy nemůžete přigjti. *k.8,21. k.13,33.36.

35. I řekli Židé k sobě wespolek: Kam tento půgde, že my ho nenalezneme? zdali k rozptýleným pohanům půgde, a bude učiti pohany?

36. Gaká gest * to řeč, kterauž promluwil: Hledati mne budete, ale

tak, kdož gj mne, i on žiw bude
skrze mne.
58. Totoť gest ten chléb, * kterýž
s nebe sstaupil; ne gako otcowé wassi
gedli Mannu a zemřeli; kdož gj chléb
tento, žiwt bude na wěky. *k. 3,13.
59. Toto mluwil we sskole, uče w
Kafarnaum.
60. Tedy mnozj z učedlnjků geho
slyssewsse to řekli: Twrdáť gest tato
řeč; kdo gi může slyssetí?
61. Ale wěda Gežjš sám w sobě,
žeby proto reptali učedlnjci geho,
řekl gim: To wás urážj!
62. Co pak, když uzřjte Syna člo=
wěka, * an wstupuge, kdež prwé byl?
*Mark. 16,19. Luk. 24,51.
63. Duch * gest, kterýž obžiwuge,
tělot nic neprospjwá; slowa, kteráž
gá mluwjm wám, duch gsau a ži=
wot gsau. *2 Kor. 3,6.
64. Ale gsauť někteřj z wás, gessto
neweřj. Nebo * wěděl Gežjš od po=
čátku, kdoby byli newěřjcj, a † kdo=
by ho měl zraditi. *k. 2,25. †k. 13,11.
65. I prawil: Protož sem * wám
řekl: Že žádný nemůže přigjti ke
mně, lečby gemu bylo dáno od Otce
mého. *k. 6,44.
66. A z toho mnozj z učedlnjků
geho odessli zpět, a nechodili s njm
wjce.
67. Tedy řekl Gežjš ke dwanácti:
Zdaliž i wy chcete odgjti?
68. I odpowěděl gemu Šimon
Petr: Pane! ku komu půgdeme?
slowa wěčného žiwota máš.
69. A my sme uwěřili a poznali,
že gsi ty Kristus, * Syn Boha ži=
wého. *Mat. 16,16. Mark. 8,29.
70. Odpowěděl gim Gežjš: Wssak
sem gá wás * dwanácte wywolil, a
geden z wás ďábel gest? *Luk. 6,13.
71. A to řekl o Gidássowi synu Si=
mona Isskariotského; nebo ten geg
měl zraditi, byw geden ze dwanácti.

Kapitola 7.

Pán přissed tagně k swátku, 14. učil zgewně w chrámě; 15. Židy přemáhal, 25. rozličnj o něm smyslowé i řeči, 45. a marná proti němu usilowánj.

Potom pak chodil Gežjš po Galilei;
nebo nechtěl býti w Judstwu, proto
že ho hledali Židé zabiti.
2. A byl bljzko swátek * židowský,
stánků. *Lev. 23,34.
3. Tedy řekli gemu * bratřj geho:
Wygdi odsud a gdi do Judstwa, ať
i učedlnjci twogi widj skutky twé,
kteréž činjš. *Mat. 12,46. Mark. 3,31.
4. Nižádný zagisté w skrytě nic ne=
dělá, kdož chce widjn býti; protož ty,
činjšli takowé wěci, zgew se swětu.
5. Nebo * ani bratřj geho newě=
řili w něho. *k. 6,64.
6. I dj gim Gežjš: Čas * můg
gesstě nepřissel; ale čas wáš wždycky
gest hotow. *k. 2,4. k. 7,8.
7. Nemůžeť * wás swět nenáwi=
děti, ale mneť nenáwidj, nebo gá
swědectwj wydáwám o něm, † že
skutkowé geho zlj gsau.
*k. 14,17. k. 15,18. †k. 3,19.
8. Gděte wy k swátku tomuto, gáť
gesstě nepůgdu k swátku tomuto, ne=
bo čas můg se gesstě nenaplnil.
9. To pak powěděw gim, zůstal w
Galilei.
10. A když odessli bratřj geho,
tehdy i on ssel k swátku, ne zgewně,
ale gako ukrytě.
11. Židé pak hledali ho w swátek,
a prawili: Kde * gest onen? *k. 11,56.

12. A * mnoho řečj bylo o něm w záſtupu; nebo někteřj prawili, že dobrý geſt; a ginj prawili: Nenj, ale ſwodj záſtup. *k.9,16. k.10,19.

13. Žádný wſſak o něm nemluwil zgewně, pro bázeň Židů.

14. Když pak giž polowici ſwátku ſe wykonalo, wſtaupil Gežjš do chrámu a učil.

15. J diwili ſe Židé řkauce: Kterak tento pjſmo umj, neučiw ſe?

16. Odpowěděl gim Gežjš a řekl: Mé * učenj nenjť mé, ale toho, kterýž mne poſlal; *k.8,28. k. 12,49.

17. Budeli kdo * chtjti wůli geho činiti, tenť bude uměti rozeznati, geſtli to učenj z Boha, čili mluwjm gá ſám od ſebe. *Žal. 50,23.

18. Kdoť ſám od * ſebe mluwj, chwály ſwé wlaſtnj hledá; ale kdož hledá chwály toho, kterýž ho poſlal, tenť prawdomluwný geſt, a neprawoſti w něm nenj. *k.5,41.

19. Wſſak Mogžjš dal wám zákon? a žádný z wás neplnj zákona? Proč mne hledáte zamordowati?

20. Odpowěděl záſtup a řekl: Dábelſtwj * máš; kdo tě hledá zamordowati? *k. 8,48.52. k.10,20.

21. Odpowěděl Gežjš a řekl gim: Geden ſkutek učinil ſem, a wſſickni ſe tomu diwjte.

22. Wſſak Mogžjš wydal wám obřjzku, (ne žeby z Mogžjſſe byla, ale z otců,) a w ſobotu obřezugete člowěka;

23. Poněwadž člowěk obřjzku přigjmá w ſobotu, aby nebyl ruſſen zákon Mogžjſſůw: (proč) ſe na mne hněwáte, že ſem * celého člowěka uzdrawil w ſobotu? *k.5,8.9.

24. Neſuďte * podlé oſoby, ale ſprawedliwý ſaud ſuďte. *Lev.19,15.

25. Tedy někteřj z Geruzalémſkých prawili: Zdaliž toto nenj ten, kteréhož hledagj zabiti?

26. A ay, ſwobodně mluwj, a nic mu neřjkagj; zdali giž práwě poznali knjžata, že tento geſt práwě Kriſtus?

27. Ale o tomto * wjme, odkud geſt; Kriſtus pak když přigde, žádný nebude wěděti, odkudby byl. *Mat. 13,55.

28. J wolal Gežjš w chrámě uče a řka: J mne znáte, i odkud gſem, wjte; a nepřiſſelť ſem ſám od ſebe, ale geſtiť prawdomluwný ten, kterýž mne poſlal, gehož wy neznáte;

29. Ale gá znám geg, nebo od něho gſem, a on mne poſlal.

30. J hledaliť ho gjti; ale žádný newztáhl ruky na něho, nebo geſſtě byla nepřiſſla hodina geho.

31. Ze záſtupu pak * mnozj uwěřili w něho, a prawili: Kriſtus když přigde, zdali wjce diwů činiti bude nad ty, kteréž tento činj? *k.8,30.

32. Slýſſeli pak Farizeowé záſtup, an o něm takowé wěci rozmlauwá, i poſlali Farizeowé a biſkupowé ſlužebnjky, aby geg gali.

33. Tedy řekl gim Gežjš: Geſſtě maličký čas gſem s wámi, potom odegdu k tomu, kterýž mne poſlal.

34. Hledati * mne budete, ale nenaleznete; a kdež gá budu, wy nemůžete přigjti. *k.8,21. k.13,33.36.

35. J řekli Židé k ſobě weſpolek: Kam tento půgde, že my ho nenalezneme? zdali k rozptýleným pohanům půgde, a bude učiti pohany?

36. Gaká geſt * to řeč, kterauž promluwil: Hledati mne budete, ale

nenaleznete; a kdež gá budu, wy nemůžete přigjti? *k. 16,18.
37. W * poslednj pak den ten weliký swátku toho stál Gežjš a wolal řka: † Žjznjli kdo, pod ke mně, a napj se. *Lev. 23,36. † Izai. 55,1.
38. Kdož wěřj we mne, * gakož dj pjsmo, řeky z břicha geho poplynau wody žiwé. *Izai. 44,3. Joel 2,28.
39. (A to řekl o Duchu [swatém,] kteréhož měli přigjti wěřjcj w něho; nebo gesstě nebyl [dán] Duch swatý, proto, že gesstě Gežjš nebyl oslawen.)
40. Tedy mnozj ze zástupu, uslyssewsse tu řeč, prawili: Tentoť gest práwě * prorok. *Mat. 21,46.
41. Ginj prawili: Tentoť gest Kristus. Ale někteřj prawili: * Zdaliž z Galilee přigde Kristus? *w. 52.
42. Zdaž neprawj pjsmo, že z * semene Dawidowa a z Betléma městečka, kdež býwal Dawid, přigjti má Kristus? *2 Sam. 7,12. Žal. 132,11.
43. A tak * různice w zástupu stala se pro něg. *w. 12. k. 9,16. k. 10,19.
44. Někteřj pak z nich chtěli ho gjti; ale žádný newztáhl ruky na něg.
45. Tedy přissli služebnjci k biskupům a k Farizeům; kteřjž řekli gim: Proč ste ho nepřiwedli?
46. Odpowěděli služebnjci: Nikdy tak člowěk nemluwil, gako tento člowěk.
47. I odpowěděli gim Farizeowé: Zdali i wy gste swedeni?
48. Zdaliž kdo z knjžat * uwěřil w něho, aneb z Farizeů? *k. 12,42.
49. Než zástup ten, kterýž nezná zákona; zlořečenjť gsau.
50. (I) dj gim * Nikodém, ten, kterýž byl přissel k němu w noci, byw geden z nich: *k. 3,1.2. k. 19,39.
51. Zdali zákon * náš saudj člowěka, leč prwé uslyssj od něho a zwj, coby činil? *Exod. 23,1. Deut. 17,8.
52. Odpowěděli a řekli gemu: Negsili i ty Galilegský? pteg se a wiz, žeť (žádný) prorok z Galilee nepowstal.
53. I ssel gedenkaždý do domu swého.

Kapitola 8.

Žena popadená w cizoložstwu. 12. Pán sebe w známost uwodj; 22. Židé odpory gemu činjce a s njm se hádagjce, 50. kamenowati geg chtěgj.

Gežjš pak odssel na horu oliwetskau.
2. Potom na úswitě zase * přissel do chrámu, a wssecken lid sessel se k němu; i posadiw se učil ge. *k. 7,14.
3. I přiwedli k němu zákonnjci a Farizeowé ženu, w cizoložstwu popadenau; a postawiwsse gi w prostředku,
4. Řekli gemu: Mistře, tato žena gest postižena při skutku, když cizoložila;
5. A w zákoně Mogžjš přikázal nám takowé kamenowati: ty pak co prawjš?
6. A to řekli pokaussegjce ho, aby geg mohli obžalowati; Gežjš pak skloniw se dolů prstem psal na zemi.
7. A když se nepřestáwali otazowati geho, zdwihl se a řekl gim: * Kdo gest z wás bez hřjchu, negprw hoď na ni kamenem. *Deut. 17,7. Řjm. 2,1.
8. A opět schýliw se psal na zemi.
9. A oni uslyssewsse to a w swědomjch swých obwiněni bywsse, geden po druhém odcházeli, počawsse od starssjch až do poslednjch; (i) zů-

stal tu Gežjš sám, a ta žena u prostřed stogeci.
10. A pozdwih se Gežjš, a žádného newiděw než tu ženu, řekl gj: Ženo! kde gsau ti, kteřjž na tebe žalowali? Žádnýli tě neodsaudil?
11. Kteráž řekla: Žádný, Pane! I řekl gj Gežjš: Aniž gá tebe odsuzugi; gdiž * a nehřeš wjce. *k.5,14.
12. Tedy Gežjš opět gim mluwil řka: Gá gsem swětlo swěta; kdož mne následuge, nebude choditi w temnostech, ale bude mjti swětlo žiwota.
13. I řekli gemu Farizeowé: Ty sám o sobě swědectwj wydáwáš, swědectwj twé nenj prawé.
14. Odpowěděl Gežjš a řekl gim: Ačkoli * gá swědectwj wydáwám sám o sobě, (wšsak) prawé gest swědectwj mé; nebo wjm, odkud sem přissel, a kam gdu; ale wy newjte, odkud sem přissel, aneb kam gdu. *k.5,31.
15. Wy podlé těla saudjte, gá nesaudjm žádného.
16. A bychť pak i gá saudil, saud můg gest prawý; nebo * negsem sám, ale (gsem) gá a ten, kterýž mne poslal, Otec. *njž w. 29. k. 16,32.
17. A w zákoně wassem psáno gest, že dwau lidj swědectwj prawé gest.
18. Gáť swědectwj wydáwám sám o sobě, swědectwj (též) wydáwá o mně ten, kterýž mne poslal, Otec.
19. Tedy řekli gemu: Kdež gest ten twůg Otec? Odpowěděl Gežjš: Aniž mne znáte, ani Otce mého; kdybysste mne znali, i Otce mého znalibysste.
20. Tato slowa mluwil Gežjš u pokladnice, uče w chrámě, a žádný ho negal, * nebo gesstě byla † nepřissla hodina geho. *k.7,30.44. †k.2,4.
21. I řekl gim opět Gežjš: Gá gdu, a * hledati budete mne, a w hřjchu swém zemřete: kam gá gdu, wy nemůžete přigjti. *k.7,34. k.13,33.
22. I * prawili Židé: Zdali se sám zabige, že prawj, kam gá gdu, wy nemůžete přigjti? *k.7,35.
23. I řekl gim: Wy * z důlu gste, gá s hůry gsem; wy gste z tohoto swěta, gá negsem ze swěta tohoto. *k.3,31.
24. Protož sem řekl wám, že * zemřete w hřjssjch swých; nebo, gestliže nebudete wěřiti, že gá gsem, zemřete w hřjssjch swých. *Mark. 16,16.
25. I řekli gemu: Kdo gsi ty? I řekl gim Gežjš: To, * což s počátku prawjm wám. *k. 4,26. k. 9,37.
26. Mnohoť mám o wás mluwiti a sauditi; ale ten, kterýž mne * poslal, prawdomluwný gest; a gá, což sem slyssel od něho, † to mluwjm na swětě. *k. 7,28. Řjm. 3,4. †Jan. 15,15.
27. (Ale) oni neporozuměli, žeby o Otci prawil gim.
28. Protož řekl gim Gežjš: Když powýssjte Syna člowěka, tehdy poznáte, že gá gsem, a sám od sebe nic nečinjm, ale gakž mne naučil Otec můg, tak mluwjm. *k.3,14.
29. A ten, * kterýž mne poslal, se mnau gest; neopustilť mne samého Otec, nebo, což gest gemu libého, to gá činjm wždycky. *k. 14,10.
30. Ty wěci když mluwil, * mnozj uwěřili w něho. *k. 2,11. k. 7,31.
31. Tedy řekl Gežjš těm Židům, kteřjž uwěřili gemu: Gestliže * wy

zůstanete w řeči mé, práwě učedlnjci
mogi budete; *k. 7,17. k. 15,10.14.
32. A poznáte prawdu, a prawda
wás wyswobodj. *njž w. 36.
33. (I) odpowěděli gemu: Sjmě
Abrahamowo gsme, a žádnému sme
neslaužili nikdy; i kterakž ty djš:
Swobodnj budete?
34. Odpowěděl gim Gežjš: Amen
amen prawjm wám, že každý, kdož
činj hřjch, služebnjk gest hřjcha.
35. A * služebnjk nezůstáwá w
domě na wěky; syn zůstáwá na wě-
ky. *Gal. 4,30.
36. Protož gestližeť wás Syn
oswobodj, práwě swobodnj budete.
37. Wjm, že gste sjmě Abraha-
mowo; ale hledáte mne zabiti, ne-
bo řeč má nemá mjsta u wás.
38. Gá, což sem widěl u Otce
swého, mluwjm; i wy tedy, co ste
widěli u otce swého, činjte.
39. Odpowěděli a řekli gemu: Otec
náš gest Abraham. Dj gim Gežjš:
Kdybysste synowé Abrahamowi by-
li, činilibysste skutky Abrahamowy.
40. Ale nynj hledáte mne zabiti,
člowěka toho, kterýž sem prawdu
mluwil wám, kterauž sem slyssel od
Boha; tohoť Abraham nečinil.
41. Wy činjte skutky otce swého.
I řekli gemu: Myť ze smilstwa ne-
gsme zplozeni; gednohoť Otce má-
me, (totiž) Boha.
42. Tedy řekl gim Gežjš: Byť
Bůh Otec wáš byl, milowalibysste
mne; nebo gá sem z Boha possel, a
přissel sem; aniž sem sám od sebe
přissel, ale on mne poslal.
43. Proč mluwenj mého nechápáte?
proto, že slysseti nemůžete řeči mé.
44. Wy z * otce ďábla gste, a žá-
dosti otce swého chcete činiti; † on byl
wražedlnjk od počátku, a w prawdě
nestál: nebo prawdy w něm nenj.
Když mluwj lež, ze swého wlastnjho
mluwj, nebo lhář gest a otec lži.
*1 Jan. 3,8. † Gen. 3,4.
45. Gá pak že prawdu prawjm,
newěřjte mi.
46. Kdo z wás uwinj mne z hřj-
chu? A poněwadž prawdu prawjm,
proč wy mi newěřjte?
47. Kdo * z Boha gest, slowa Bo-
žj slyssj, protož wy † neslyssjte, že z
Boha negste. *1 Jan. 4,6. † Jan. 6,36.
48. Tedy odpowěděli Židé a řekli
gemu: Zdaliž my dobře neprawjme,
že gsi ty Samaritán, * a ďábelstwj
máš? *k. 7,20. k. 10,20.
49. Odpowěděl Gežjš: Gáť ďá-
belstwj nemám, ale * ctjm Otce swé-
ho; než wy ste mne neuctili. *k. 7,18.
50. Gáť pak * nehledám chwály
swé; gestiť kdo hledá a saudj. *k. 6,15.
51. Amen amen prawjm wám:
Budeli kdo * zachowáwati slowo mé,
smrti neuzřj na wěky. *k. 5,24.
52. Tedy řekli mu Židé: Nynj
sme poznali, že ďábelstwj máš. Abra-
ham umřel i proroci, a ty prawjš:
Budeli kdo zachowáwati řeč mau,
smrti neokusj na wěky.
53. Zdali gsi ty wětssj otce nasse-
ho Abrahama, kterýž umřel? i pro-
roci zemřeli; kým se ty činjš?
54. Odpowěděl Gežjš: Chwáljm-
liť gá se sám, chwála má nic nenj;
gestiť Otec můg, kterýž mne chwá-
lj, o němž wy prawjte, že Bůh wáš
gest.
55. Ale nepoznali ste ho; gá pak

geg znám. A kdybych řekl, že ho neznám, bylbych podobný wám, lhář; a známť geg, a řeč geho zachowáwám.

56. Abraham, otec wáš, * weſelil ſe, aby widěl den můg; i widěl (ho), a radowal ſe. *Gen.17,17. Luk.10,24.

57. Tedy řekli gemu Židé: Padeſáti let geſſtě nemáš, a Abrahama ſi widěl?

58. Řekl gim Gežjš: Amen amen prawjm wám; prwé nežli * Abraham byl, gá gſem. *k.1,1.2.15.30.

59. J * zchápali kamenj, aby házeli na něg; Gežjš † pak ſkryl ſe, a proſſed ſkrze ně, wyſſel z chrámu; a tak odſſel. *k.10,31. †Luk.4,30.

Kapitola 9.

Slepý od narozenj ode Pána zrak přigal, 13. a měw o to s Farizey welikau neſnáz, byw od nich i zahnán, 35. od Kriſta dokonalegi u wjře utwrzen.

A pomjgege (Gežjš) uzřel člowěka ſlepého od narozenj.

2. J otázali ſe ho učedlnjci geho řkauce: Miſtře, kdo * zhřeſſil, tento li, čili rodičowé geho, že ſe ſlepý narodil? *Luk.13,2.

3. Odpowěděl Gežjš: Ani tento zhřeſſil, ani rodičowé geho; * ale aby zgeweni byli ſkutkowé Božj na něm. *k.11,4.

4. Gáť * muſjm dělati djlo toho, kterýž mne poſlal, dokudž den geſt; přicházjť noc, když žádný nebude moci dělati. *k.5,17.

5. Dokudž ſem na ſwětě, * ſwětlo gſem ſwěta. *k.1,5.9. k.8,12. k.12,35.36.

6. To * powěděw plinul na zemi, a učinil bláto ze ſliny, i pomazal tjm blátem očj ſlepého; *Mark.8,23.

7. A řekl gemu: Gdi, * umyg ſe w rybnjku † Siloe, což ſe wykládá, poſlaný. A on ſſel a umyl ſe, i přiſſel wida. *2 Král.5,10.14. †Neh.3,15.

8. Sauſedé pak a ti, kteřjž geg prwé wjdali ſlepého, řekli: Nenjliž tento ten, kterýž * ſedáwal a žebráwal? *Skutk.3,2.10.

9. Ginj prawili, že ten geſt; a ginj, že geſt podoben k němu. Ale on prawil: Gá gſem.

10. Tedy řekli gemu: Kterak gſau otewřjny oči twé?

11. On odpowěděl a řekl: Člowěk ten, kterýž ſlowe Gežjš, bláto učinil, a pomazal očj mých a řekl mi: Gdi k rybnjku Siloe a umyg ſe; i odſſed a umyw ſe prohlédl ſem.

12. J řekli gemu: Kde on geſt? Řekl: Newjm.

13. (Tedy) přiwedli toho, kterýž někdy byl ſlepý, k Farizeům.

14. Byla pak ſobota, když Gežjš učinil bláto, a otewřel oči geho.

15. J otázali ſe ho opět i Farizeowé, kterakby prozřel. On pak řekl gim: Bláto položil na oči mé, a umyl ſem ſe, i widjm.

16. Tedy někteřj z Farizeů řekli: Ten člowěk nenj z Boha; nebo neoſtřjhá ſoboty. Ginj prawili: Kterak může člowěk hřjſſný takowé diwy činiti? J byla různice mezi nimi.

17. Řekli opět ſlepému: Co ty o něm prawjš, poněwadž otewřel oči twé? A on řekl: Že prorok geſt.

18. J newěřili Židé o něm, by ſlepý býwal a prozřel, až powolali rodičů toho, kterýž byl prozřel,

19. A otázali ſe gich řkauce: Geſtli tento ſyn wáš, o kterémž wy pra=

wjte, žeby se slepý narodil? kterakž pak nynj widj?
20. Odpowěděli gim rodičowé geho a řekli: Wjmek, že tento gest syn náš, a že se slepý narodil;
21. Ale kterak nynj widj, newjme: aneb, kdo otewřel oči geho, myk newjme; mák léta, ptegte se ho, on sám za sebe mluwiti bude.
22. Tak mluwili rodičowé geho, že se * báli Židů; nebo giž tak byli uložili Židé, aby, kdožby ho koli wyznal Kristem, † wyobcowán byl ze sskoly. *k. 7,13. k. 12,42.
23. Protož řekli rodičowé geho: Mák léta, ptegte se geho.
24. Tedy zawolali po druhé člowěka toho, kterýž býwal slepý, a řekli gemu: Wzdeg chwálu Bohu! My wjme, že člowěk ten hřjssnjk gest.
25. J odpowěděl on a řekl: Gestli hřjssnjk, newjm; než to wjm, že byw slepý, nynj widjm.
26. J řekli gemu opět: Cok učinil? kterak otewřel oči twé?
27. Odpowěděl gim: Giž sem wám powěděl a neslyssëli ste? což opět chcete slyssëti? zdaliž i wy chcete učedlnjci geho býti?
28. J zlořečili gemu a řekli: Ty gsi učedlnjk geho, ale my gsme Mogžjssowi učedlnjci.
29. My wjme, že * k Mogžjssowi mluwil Bůh; tento pak newjme odkud gest. * Exod. 3,6. k. 19,19.
30. Odpowěděl ten člowěk a řekl gim: Tok gest gistě diwná wěc, že wy newjte, odkud gest, a otewřel oči mé.
31. Wjme pak, že Bůh hřjssnjků neslyssj; ale kdoby ctitel Božj byl a wůli geho činil, tohok slyssj.
32. Od wěku nenj slýcháno, aby kdo otewřel oči slepého narozeného.
33. Byk tento * nebyl od Boha, nemohlkby nic učiniti. * wýš w. 16.
34. Odpowěděli a řekli gemu: Ty si wssecken se w hřjssjch narodil, a ty nás učjš? i wyhnali geg wen.
35. Uslyssel pak Gežjš, že geg wyhnali wen; a když geg nalezl, řekl gemu: Wěřjšliž ty w Syna Božjho?
36. Odpowěděl on a řekl: J kdož (on) gest, Pane, abych wěřil w něho?
37. J řekl gemu Gežjš: J widěl si ho, a * kterýž mluwj s tebau, onk gest. * k. 4,26.
38. A on řekl: Wěřjm, Pane! a klaněl se gemu.
39. J řekl gemu Gežjš: Na * saud přissel sem gá na tento swět, aby ti, kteřjž newidj, widěli, a ti, kteřjž widj, aby slepj byli. * Mat. 13,13. Jan. 3,19.
40. J uslyssëli to někteřj z Farizeů, kteřjž s njm byli, a řekli gemu: Zdali i my slepj gsme?
41. Řekl gim Gežjš: Byste * slepj byli, hřjchu byste neměli; ale nynj prawjte: Widjme; protož hřjch wáš zůstáwá. * k. 15,22.

Kapitola 10.

O pastýři, nágemnjku a owcech. 22. Rozmlauwánj Páně s Židy w sjňci Salomaunowě, 39. a zgewná zlost gegich proti němu.

Amen amen prawjm: Kdož newcházj * dweřmi do owčince owcj, ale wcházj ginudy, ten zloděg gest a lotr; * nžž w. 7,9. k. 14,6.
2. Ale kdož wcházj * dweřmi, pastýř gest owcj. * k. 14,6.
3. Tomuk wrátný otwjrá, a owce hlas geho slyssj, a on swých wlast-

njch owec ze * gména powoláwá, a
wywodj ge. *Izai.43,1.
4. A když owce ſwé wlaſtnj wy-
puſtj, před nimi gde, a owce gdau
za njm; nebo znagj hlas geho.
5. Cizjho pak nikoli náſledowati
nebudau, ale utekau od něho; nebo
neznagj hlaſů cizjch.
6. To podobenſtwj powěděl gim
Ježjš; ale * oni newěděli, coby to
bylo, což gim mluwil. *Mark.9,32.
7. Tedy opět řekl gim Ježjš: A-
men amen prawjm wám, že gá gſem
dwéře owcj;
8. Wſſickni, kolikž gich koli přede
mnau přiſſlo, * zloděgi gſau a lotři;
ale neſlyſſely gich owce. *Jer.23,2.
9. Gá gſem dwéře; ſkrze mne wſſel-
liby kdo, ſpaſen bude, a wegde i
wygde, a paſtwu nalezne.
10. Zloděg nepřicházj, než aby
kradl a mordowal a hubil; gá ſem
přiſſel, aby žiwot měly, a hogně
měly.
11. Gá gſem ten paſtýř dobrý;
dobrý paſtýř * duſſi ſwau pokládá
za owce; *Žal.23,1 ſqq. k.80,2.
12. Ale nágemnjk, a ten, kterýž
nenj paſtýř, gehož negſau owce wlaſt-
nj, wida wlka, an gde, i opauſſtj
owce i utjká, a wlk lapá a rozhánj
owce.
13. Nágemnjk pak utjká; nebo ná-
gemnjk geſt, a nemá péče o owce.
14. Gá gſem ten dobrý paſtýř, a
známk ſwé, a znagjk mne mé.
15. Gakož * mne zná Otec, a gá
znám Otce; a duſſi ſwau pokládám
za owce. *Mat.11,27. Luk.10,22.
16. A mámk (i) giné owce, kteréž
negſau z tohoto owčince; i tyk mu-
ſjm přiwéſti; nebo hlas můg ſlyſſeti
budau, a budek geden owčinec a ge-
den paſtýř. *Izai.56,8. Mich.2,12.
17. Protož mne Otec miluge, že
gá pokládám duſſi ſwau, abych gi
zaſe wzal. *Izai.53,10.
18. Nižádnýk gj nebéře ode mne,
ale gá pokládám gi ſám od ſebe;
mám * moc položiti gi, a mám moc
zaſe wzjti gi. To † přikázanj wzal
ſem od Otce ſwého. *k.2,19. †k.14,31.
19. Tedy ſtala ſe opět * různice
mezi Židy pro ty řeči. *k.7,12.43. k.9,16.
20. A prawili mnozj z nich: Ďá-
belſtwj * má a bláznj, co ho poſlau-
cháte? *k.7,20. k.8,48.52.
21. Ginj prawili: Tato ſlowa ne-
gſau ďábelſtwj magjcjho; zdaliž ďá-
belſtwj může ſlepých oči otwjrati?
22. Bylo pak poſwjcenj (chrámu)
w Geruzalémě, a zima byla.
23. I procházel ſe Ježjš w * chrá-
mě po ſjňci Šalomaunowě. *1 Král.6,3.
24. Tedy obſtaupili geg Židé a
řekli gemu: Dokudž duſſi naſſi držjš?
geſtliže gſi ty Kriſtus, powěz nám
zgewně.
25. Odpowěděl gim Ježjš: Po-
wěděl ſem wám, a newěřjte; ſkutko-
wé, kteréž gá činjm we gménu Otce
ſwého, tik ſwědectwj wydáwagj o
mně.
26. Ale wy newěřjte; nebo negſte z
owcj mých, gakož ſem wám powěděl.
27. Owcek mé hlas můg ſlyſſj, a
gá ge znám, a náſledugjk mne;
28. A gák žiwot wěčný dáwám
gim, a nezahynauk na wěky, aniž gich
kdo wytrhne z ruky mé.
29. Otec můg, kterýž mi (ge) dal,
wětſſj * geſt nade wſſecky, a žádnýk

wjte, žeby ſe ſlepý narodil? kterakž
pak nynj widj?
20. Odpowěděli gim rodičowé ge=
ho a řekli: Wjmeť, že tento geſt ſyn
náš, a že ſe ſlepý narodil;
21. Ale kterak nynj widj, newjme:
aneb, kdo otewřel oči geho, myť ne=
wjme; máť léta, ptegte ſe ho, on
ſám za ſebe mluwiti bude.
22. Tak mluwili rodičowé geho,
že ſe * báli Židů; nebo giž tak byli
uložili Židé, aby, kdožby ho koli
wyznal Kriſtem, † wyobcowán byl
ze ſſkoly. *k. 7,13. k. 12,42.
23. Protož řekli rodičowé geho:
Máť léta, ptegte ſe geho.
24. Tedy zawolali po druhé člo=
wěka toho, kterýž býwal ſlepý, a
řekli gemu: Wzdeg chwálu Bohu!
My wjme, že člowěk ten hřjſſnjk geſt.
25. I odpowěděl on a řekl: Geſtli
hřjſſnjk, newjm; než to wjm, že byw
ſlepý, nynj widjm.
26. I řekli gemu opět: Coť uči=
nil? kterak otewřel oči twé?
27. Odpowěděl gim: Giž ſem wám
powěděl a neſlyſſeli ſte? což opět
chcete ſlyſſeti? zdaliž i wy chcete
učedlnjci geho býti?
28. I zlořečili gemu a řekli: Ty
gſi učedlnjk geho, ale my gſme Mog=
žjſſowi učedlnjci.
29. My wjme, že * k Mogžjſſowi
mluwil Bůh; tento pak newjme od=
kud geſt. *Exod. 3,6. k. 19,19.
30. Odpowěděl ten člowěk a řekl
gim: Toť geſt giſtě diwná wěc, že wy
newjte, odkud geſt, a otewřel oči mé.
31. Wjme pak, že Bůh hřjſſnjků
neſlyſſj; ale kdoby ctitel Božj byl
geho činil, tohoť ſlyſſj.
32. Od wěku nenj ſlýcháno, aby
kdo otewřel oči ſlepého narozeného.
33. Byť tento * nebyl od Boha,
nemohlťby nic učiniti. *wýš w. 16.
34. Odpowěděli a řekli gemu: Ty
ſi wſſecken ſe w hřjſſjch narodil, a
ty nás učjš? i wyhnali geg wen.
35. Uſlyſſel pak Gežjš, že geg wy=
hnali wen; a když geg nalezl, řekl ge=
mu: Wěřjšliž ty w Syna Božjho?
36. Odpowěděl on a řekl: I kdož
(on) geſt, Pane, abych wěřil w něho?
37. I řekl gemu Gežjš: I widěl
ſi ho, a * kterýž mluwj s tebau, onť
geſt. *k. 4,26.
38. A on řekl: Wěřjm, Pane! a
klaněl ſe gemu.
39. I řekl gemu Gežjš: Na * ſaud
přiſſel ſem gá na tento ſwět, aby ti,
kteřjž newidj, widěli, a ti, kteřjž wi=
dj, aby ſlepj byli. *Mat. 13,13. Jan. 3,19.
40. I uſlyſſeli to někteřj z Fari=
zeů, kteřjž s njm byli, a řekli gemu:
Zdali i my ſlepj gſme?
41. Řekl gim Gežjš: Byſſte * ſlepj
byli, hřjchu byſſte neměli; ale nynj
prawjte: Widjme; protož hřjch wáš
zůſtáwá. *k. 15,22.

Kapitola 10.

O paſtýři, nágemnjku a owcech. 22. Rozmlauwánj Páně s Židy w ſjnci Salomaunowě, 39. a zgewná zloſt gegich proti němu.

Amen amen prawjm: Kdož ne=
wcházj * dweřmi do owčince owcj,
ale wcházj ginudy, ten zloděg geſt
a lotr; *njž w. 7,9. k. 14,6.
2. Ale kdož wcházj * dweřmi, paſtýř
geſt owcj. *k. 14,6.
3. Tomuť wrátný otwjrá, a owce
hlas geho ſlyſſj, a on ſwých wlaſt=

njch owec ze * gména powoláwá, a
wywodj ge. * Izai. 43,1.
4. A když owce swé wlastnj wy=
pustj, před nimi gde, a owce gdau
za njm; nebo znagj hlas geho.
5. Cizjho pak nikoli následowati
nebudau, ale utekau od něho; nebo
neznagj hlasů cizjch.
6. To podobenstwj powěděl gim
Gežjš; ale * oni newěděli, co by to
bylo, což gim mluwil. * Mark. 9,32.
7. Tedy opět řekl gim Gežjš: A=
men amen prawjm wám, že gá gsem
dwéře owcj;
8. Wssickni, kolikž gich koli přede
mnau přisslo, * zloděgi gsau a lotři;
ale neslysseli gich owce. * Jer. 23,2.
9. Gá gsem dwéře; skrze mne wssel=
liby kdo, spasen bude, a wegde i
wygde, a pastwu nalezne.
10. Zloděg nepřicházj, než aby
kradl a mordowal a hubil; gá sem
přissel, aby žiwot měly, a hogně
měly.
11. Gá gsem ten pastýř dobrý;
dobrý pastýř * dussi swau pokládá
za owce; * Žal. 23,1 sqq. k. 30,2.
12. Ale nágemnjk, a ten, kterýž
nenj pastýř, gehož negsau owce wlast=
nj, wida wlka, an gde, i opausstj
owce i utjká, a wlk lapá a rozhánj
owce.
13. Nágemnjk pak utjká; nebo ná=
gemnjk gest, a nemá péče o owce.
14. Gá gsem ten dobrý pastýř, a
známk swé, a znagjk mne mé.
15. Gakož * mne zná Otec, a gá
znám Otce; a dussi swau pokládám
za owce. * Mat. 11,27. Luk. 10,22.
16. A mámk (i) giné owce, kteréž
negsau z tohoto owčince; i tyk mu=
sjm přiwésti; nebo hlas můg slysseti
budau, a budek geden owčinec a ge=
den pastýř. * Izai. 56,8. Mich. 2,12.
17. Protož mne Otec miluge, že
gá pokládám dussi swau, abych gi
zase wzal. * Izai. 53,10.
18. Nižádnýk gj nebéře ode mne,
ale gá pokládám gi sám od sebe;
mám * moc položiti gi, a mám moc
zase wzjti gi. To † přikázanj wzal
sem od Otce swého. * k. 2,19. † k. 14,31.
19. Tedy stala se opět * různice
mezi Židy pro ty řeči. * k. 7,12.43. k. 9,16.
20. A prawili mnozj z nich: Dá=
belstwj * má a bláznj, co ho poslau=
cháte? * k. 7,20. k. 8,48.52.
21. Ginj prawili: Tato slowa ne=
gsau dábelstwj magjcjho; zdaliž dá=
belstwj může slepých oči otwjrati?
22. Bylo pak poswjcenj (chrámu)
w Geruzalémě, a zima byla.
23. I procházel se Gežjš w * chrá=
mě po sjňci Šalomaunowě. * 1 Král. 6,3.
24. Tedy obstaupili geg Židé a
řekli gemu: Dokudž dussi nassi držjš?
gestliže gsi ty Kristus, powěz nám
zgewně.
25. Odpowěděl gim Gežjš: Po=
wěděl sem wám, a neweřjte; skutko=
wé, kteréž gá činjm we gménu Otce
swého, tik swědectwj wydáwagj o
mně.
26. Ale wy neweřjte; nebo negste z
owcj mých, gakož sem wám powěděl.
27. Owcek mé hlas můg slyssj, a
gá ge znám, a následugjk mne;
28. A gák žiwot wěčný dáwám
gim, a nezahynauk na wěky, aniž gich
kdo wytrhne z ruky mé.
29. Otec můg, kterýž mi (ge) dal,
wětssj * gest nade wssecky, a žádnýk

gich nemůže wytrhnauti z ruky Otce
mého. *k. 14,28.
30. Gá a Otec gedno gsme.
31. Tedy * zchápali opět kamenj
Židé, aby geg kamenowali. *k. 8,59.
32. Odpowěděl gim Gežjš: Mno=
hé dobré skutky ukázal sem wám od
Otce swého; pro který z těch skutků
kamenugete mne?
33. Odpowěděli gemu Židé řkau=
ce: Pro dobrý skutek tebe nekame=
nugeme, ale pro rauhánj, totiž, že
ty člowěk gsa děláš se Bohem.
34. Odpowěděl gim Gežjš: Wssak
psáno * gest w zákoně wassem: Gá
sem řekl, bohowé gste. *Žal. 82,6.
35. Poněwadž ty nazwal bohy, k
nimž řeč Božj stala se, a nemůže
zrusseno býti pjsmo;
36. (Kterak tedy o mně,) kteréhož
poswětil Otec a poslal na swět, wy
prawjte, rauháš se, že sem řekl:
Syn * Božj gsem? *Jan. 5,17.
37. Nečinjmli * skutků Otce swé=
ho, newěřte mi; *k. 15,22.
38. Paklik * činjm, (tedy,) bysste
pak mně neweřili, (aspoň) skutkům
wěřte, abysste poznali a wěřili, že
Otec we mně gest a gá w něm.
*k. 14,11.
39. Tedy opět hledali ho gjti,* ale
(on) wyssel z rukau gegich. *Luk. 4,30.
40. J odssel opět za Jordán na to
mjsto, kdež negprwé * Jan křtil, a
pozůstal tam. *k. 1,28. k. 3,23.
41. J přissli k němu mnozj a pra=
wili: Jan zagisté žádného diwu neu=
činil, * ale wssecko, cožkoli mluwil
Jan o tomto, prawé bylo. *k. 5,33.
42. A mnozj tam * uwěřili w ně=
ho. *k. 8,30.

Kapitola 11.

Pán wzkřjsil Lazara. 46. Biskupowé a Farizeowé radu proti němu drželi; 55. on ussel do města Efraim, 57. oni pak mandát naň wydali.

Byl pak nemocen něgaký Lazar * z
Betani, z městečka Marie a Marty,
sestry gegj. *Luk 10,38.39.
2. A to byla ta * Maria, kteráž
pomazala Pána mastj, a wytřela
nohy geho wlasy swými; gegjž bratr
Lazar byl nemocen. *Mat. 26,7.
3. Tedy poslaly k němu ty sestry
řkauce: Pane, ay ten, * kteréhož mi=
luges, nemocen gest. *k. 13,23.
4. A uslyssew (to) Gežjš řekl: Ne=
moc ta nenj k smrti, ale pro slávu
Božj, * aby oslawen byl Syn Bo=
žj skrze ni. *k. 9,3.
5. Milowal pak Gežjš Martu i
sestru gegj i Lazara.
6. A gakž uslyssel, žeby nemocen
byl, tedy pozůstal za dwa dni na
tom mjstě, kdež byl.
7. Potom pak dj učedlnjkům: Pod=
me zase do Judstwa.
8. Řekli gemu učedlnjci: Mistře,
nynj * hledali tě Židé kamenowati,
a zase tam chceš gjti? *k. 8,59. k. 10,31.
9. Odpowěděl Gežjš: Zdaliž ne=
nj dwanácte hodin za den? chodjli
kdo we dne, neurazj se; nebo swětlo
tohoto swěta widj;
10. Paklikby kdo chodil w noci,
urazjť se; nebo swětla nenj w něm.
11. To powěděl, a potom dj gim:
Lazar, přjtel náš, * spj, ale gduk,
abych geg ze sna probudil. *Mat. 9,24.
12. J řekli učedlnjci geho: Pane,
spjlik, zdráw bude.
13. Ale Gežjš řekl o smrti geho,
oni pak domnjwali se, žeby o spánj
sna mluwil.

14. Tedy řekl gim Gežjš zgewně:
Lazar umřel.
15. A radugi se pro wás, že sem
tam nebyl, abyste wěřili; ale poď=
me k němu.
16. J řekl Tomáš,* kterýž slowe Di=
dymus, spolu učedlnjkům: Poďme i
my, abychom zemřeli s njm. *k. 20,24.
17. Přissel tedy Gežjš, a nalezl ho
giž čtyři dni w hrobě pochowaného.
18. Byla pak Betani blj̈zko od
Geruzaléma, okolo honů patnácte.
19. Mnozj pak z Židů byli při=
ssli k Martě a Marii, aby ge těssili
pro bratra gegich.
20. Tedy Marta, gakž uslyssela,
že Gežjš gde, wyssla proti němu;
ale Maria doma seděla.
21. J řekla Marta Gežjssowi: Pa=
ne! * kdybys ty byl zde, bratr můg
bylby neumřel. * njž w. 32.
22. Ale i nynj̈ wjm, že, cožkoli
požádalbys od Boha, dá tobě Bůh.
23. Dj gj Gežjš: Wstanek bratr
twůg.
24. Řekla gemu Marta: Wjm, že
wstane * při wzkřjssenj w den neg=
posledněgssj. * Job 19,25. Jzai. 26,19.
25. Řekl gj Gežjš: Gá gsem wzkřj=
ssenj i žiwot; kdo wěřj we mne, byť
pak i umřel, žiw bude;
26. A každý, * kdož gest žiw a
wěřj we mne, neumřeť na wěky.
Wěřjšli tomu? *1 Tes. 4,17.
27. Řekla gemu: Owssem, Pane!
Gá sem uwěřila, * že gsi ty Kri=
stus, Syn Božj, kterýž měl přigjti
na swět. * Mat. 16,16. Jan. 4,42. k. 6,69.
28. A když to powěděla, odessla a
zawolala tagně Marie sestry swé,
řkauci: Mistr zde gest, a wolá tebe.
29. Ona, gakž (to) uslyssela, wsta=
la rychle a ssla k němu.
30. Gesstě pak byl Gežjš nepřissel
do městečka, ale byl na tom mjstě,
kdež wyssla byla proti němu Marta.
31. Tedy Židé, kteřjž s nj byli w
domě a těssili gi, widěwsse Marii, že
rychle wstala a wyssla, ssli za nj řkau=
ce: Gde k hrobu, aby tam plakala.
32. Ale Maria, když tam přissla,
kdež byl Gežjš, uzřewssi geg padla
k nohám geho, řkauci gemu: Pane!
bys ty byl zde, bratr můg bylby
neumřel.
33. Gežjš pak, gakž uzřel, ana plá=
če, i Židy, kteřjž byli s nj přissli,
ani plačj, zastonal duchem a zkor=
mautil se,
34. A řekl: Kdež ste geg položili?
řkau gemu: Pane! poď a pohleď!
35. J * zaplakal Gežjš. * Luk. 19,41.
36. Tedy řekli Židé: Ay, * kterak
ho milowal! * wyš w. 3.5.
37. Někteřj pak z nich řekli: Ne=
mohlliž tento, * kterýž otewřel oči
slepého, učiniti, aby tento neumřel?
*k. 9,6.7.
38. Gežjš pak opět zastonaw sám
w sobě, přissel k hrobu; byla pak
geskyně, a kámen * byl swrchu po=
ložen na ni. * Mat. 27,60.
39. Dj Gežjš: Zdwihněte kámen!
Řekla gemu Marta, sestra toho
mrtwého: Pane, giž smrdj; nebo
giž čtyři dni w hrobě gest.
40. Dj gj Gežjš: Wssakť sem řekl,
že budešli wěřiti, uzřjš sláwu Božj?
41. Tedy zdwihli kámen, kdež byl
ten mrtwý pochowán. Gežjš pak po=
zdwihl wzhůru očj a řekl: Otče, dě=
kugi tobě, že si mne slyssel.

42. Sá zagisté wjm, že (ty) mne wždycky slyssjš,* ale pro zástup, kterýž okolo stogj, řekl sem to, aby wěřili, že si ty mne poslal. *k.12,30.
43. A to powěděw zawolal hlasem welikým: * Lazaře, pod wen! *k.5,28.
44. J wyssel ten, kterýž byl umřel, mage swázané ruce i nohy rauchami, a twář geho ssatem byla obwinuta. Řekl gim Gežjš: Rozwěžtež geg, a nechte, ať odegde.
45. Tedy mnozj z Židů, kteřjž byli přissli k Marii, widěwsse co učinil Gežjš, uwěřili w něho. *k.10,42.
46. Někteřj pak z nich odessli k Farizeům, a powěděli gim, co učinil Gežjš.
47. J * sessli se biskupowé a Farizeowé w radu, a prawili: Co činjme? nebo tento člowěk diwy mnohé činj. *Žal.2,1.2. Mat.26,3.
48. Nechámeli ho tak, wssickni uwěřj w něho; i přigdau Řjmané a odegmau mjsto nasse i lid.
49. Geden pak z nich (gménem) Kaifáš, biskupem byw toho léta, řekl gim: Wy nic newjte;
50. Aniž (co o tom) přemysslugete, že * gest užitečné nám, aby geden člowěk umřel za lid, a ne, aby wssecken tento národ zahynul. *k.18,14.
51. Toho pak neřekl sám od sebe, ale biskupem byw léta toho, prorokowal, že měl Gežjš umřjti za tento národ;
52. A netoliko za tento národ, ale také aby syny Božj rozptýlené shromáždil * w gedno. *Efez.2,16.
53. Protož od toho dne radu společně drželi, aby geg zabili.
54. Gežjš pak giž nechodil zgewně mezi Židy, ale odssel odtud do kraginy, (kteráž byla) blizko pausstě, do města, kteréž slowe Efraim, a tu bydlil s učedlnjky swými.
55. Byla pak blizko welikanoc židowská; i ssli mnozj do Geruzaléma z kraginy té před welikonocj, aby se očistili.
56. J hledali Gežjsse, a rozmlauwali wespolek, w chrámě stogjce: Co se wám zdá, že nepřissel k swátku?
57. Wydali pak byli biskupowé a Farizeowé mandát, gestližeby kdo zwěděl kdeby byl, aby powěděl, aby geg gali.

Kapitola 12.

Pán masti pomazán. 4. Gidáš o to reptal. 12. Gizda Kristowa na oslátku. 20. Přjchod Řeků. 28. Hlas s nebe 37. Slepota Židů. 44. Oswědčenj se gim Páně.

Tedy Gežjš * ssestý den před welikonocj přissel do Betani, kdež byl Lazar ten, kterýž byl umřel, gehož wzkřjsil z mrtwých. *Mat.26,6.
2. J připrawili gemu tu wečeři, a Marta posluhowala; Lazar pak byl geden ze stoljcjch s nimi.
3. Maria pak * wzawssi libru masti drahé z nárdu wýborného, pomazala noh Gežjssowých, a wytřela wlasy swými nohy geho; i naplněn gest dům wůnj té masti. *Mat.26,7.
4. Tedy řekl geden z učedlnjků geho, Gidáš, *(syn) Simona Jsskariotského, kterýž geg měl zraditi: *Mat.26,8.
5. Proč tato mast nenj prodána za tři sta peněz, a nenj dáno chudým?
6. To pak řekl, ne žeby měl péči o chudé, ale že zloděg byl * a měssec měl, a to, což (do něho) kladeno bylo, nosil. *k.13,29.

7. Tedy řekl Gežjš: Nech gj, ke
dni pohřebu mého zachowala to.
8. Nebo * chudé wždycky máte s
ſebau, ale mne ne wždycky mjti bu=
dete. *Deut.15,11. Mat.26,11.
9. Zwěděl pak záſtup weliký z Ži=
dů (o něm), žeby tu byl, i přiſſli
(tam,) ne pro Gežjſſe toliko, ale také,
aby Lazara widěli, * kteréhož byl
wzkřjſil z mrtwých. *k.11,43.44.
10. Radili ſe pak biſkupowé, aby
i Lazara zamordowali;
11. Nebo mnozj z Židů odſtupo=
wali pro něho, a * uwěřili w Ge=
žjſſe. *k.11,45.
12. (Potom) nazegtřj mnohý * zá=
ſtup, kterýž byl přiſſel k ſwátku, když
uſlyſſeli, že Gežjš gde do Geruza=
léma, *Mat.21,8. Mark.11,8.
13. Nabrali ratoleſtj palmowých,
a wyſſli proti němu, a wolali: Ho=
ſanna! Požehnaný, kterýž ſe béře
we gménu Páně, král Izraelſký.
14. I doſtaw Gežjš * oſlátka, wſedl
na ně, gakož pſáno geſt: *Mat.21,7.
15. Nebog ſe dcero Sionſká, ay,
král twůg béře ſe na oſlátku ſedě.
16. Tomu pak neſrozuměli učedl=
njci geho sprwu; ale když oſlawen
byl Gežjš, tedy ſe rozpomenuli, že
to pſáno bylo o něm, a že gemu to
učinili.
17. Wydáwal pak (o něm) ſwěde=
ctwj záſtup, kterýž byl s njm, že La=
zara powolal z hrobu, a wzkřjſil geg
z mrtwých.
18. Protož i w ceſtu wyſſel gemu
záſtup, když ſlyſſeli, že ten diw učinil.
19. Tedy Farizeowé prawili mezi
ſebau: Widjteli, že nic neproſpjwá=
te? ay, ſwět poſtaupil po něm.
20. Byli pak někteřj Řekowé z těch,
kteřjž přicházjwali, * aby ſe modlili
w ſwátek. *Skutk.8,27.
21. Ti tedy přiſtaupili k Filipowi,
kterýž * byl od Betſaidy Galilegſké,
a proſili ho řkauce: Pane, chtěliby=
chom Gežjſſe widěti. *k.1,44.
22. Přiſſel Filip, a powěděl (to)
Ondřegowi; Ondřeg pak zaſe a Fi=
lip powěděli Gežjſſowi.
23. A Gežjš odpowěděl gim, * řka:
Přiſſlať hodina, aby oſlawen byl
Syn člowěka. *k.13,32. k.17,1.
24. Amen amen prawjm wám:
Zrno pſſeničné padna w zemi, neu=
mřeli, onoť ſamo zůſtane; a pakliť
umře, mnohý užitek přineſe.
25. Kdož * miluge duſſi ſwau, ztra=
tjť gi; a kdož nenáwidj duſſe ſwé na
tomto ſwětě, k žiwotu wěčnému oſtřj=
há gi. *Mat.10,39. k.16,25.
26. Slaužjli mi kdo, náſledugž
mne; a * kdež gſem gá, tuť i můg
ſlužebnjk bude; a budeli † mi kdo
ſlaužiti, poctjť ho Otec.
*k.14,3. k.17.24. 1 Teſ.4,17. † 1 Sam.2,30.
27. Nynj * duſſe má zkormaucena
geſt; a což djm? Otče! wyſwoboď
mne z této hodiny; ale proto ſem
přiſſel k hodině této. *Mat.26,38.
28. Otče! oſlawiž gméno ſwé. Te=
dy přiſſel hlas s nebe (řkaucj): I oſla=
wil ſem, i geſſtě oſlawjm (ge).
29. Ten pak záſtup, kterýž tu ſtál
a (to) ſlyſſel, prawil: Zahřmělo. Gi=
nj prawili: Angel k němu mluwil.
30. Odpowěděl Gežjš a řekl: Ne
pro mneť hlas tento ſe ſtal, ale * pro
wás. *k.11,42.
31. Nynj * geſt ſaud ſwěta toho=

to, nynj † knjže swěta tohoto wywrženo bude wen. *k.16,11. †k.14,30.
32. A gá, když budu powýssen od země, wssecky potáhnu k sobě.
33. (To pak powěděl, znamenage, kteraubyt smrtj měl umřjti.)
34. Odpowěděl gemu zástup: My sme slýchali ze zákona, že * Kristus zůstáwá na wěky; a kterakž ty prawjš, že musj býti powýssen Syn člowěka? Kdo gest to Syn člowěka? *2 Sam. 7,13.16. Žal. 45,7.
35. Tedy řekl gim Gežjš: * Gesstě na malý čas swětlo s wámi gest; chodte, dokud swětlo máte, ať wás tma nezachwátj; nebo, kdo † chodj we tmách, newj, kam gde. *k. 1,9. k. 8,12. †k. 11,10.
36. Dokud swětlo máte, wěřte w swětlo, abysste * synowé swětla byli. Toto powěděl Gežjš, a odssed skryl se před nimi. *Efezk. 5,9. 1 Tes. 5,5.
37. A ačkoli tak mnohá znamenj činil před nimi, (wssak) neuwěřili w něho.
38. Aby se naplnila řeč Izaiásse proroka, kteraužto powěděl: Pane, kdo uwěřil * kázanj nassemu? a rámě Páně komu gest zgeweno? *Izai. 53,1.
39. (Ale) protoť nemohli wěřiti, že opět * Izaiáš řekl: *Izai. 6,9.10.
40. Oslepil oči gegich, a zatwrdil srdce gegich, aby očima newiděli, a srdcem nerozuměli, a neobrátili se, abych gich neuzdrawil.
41. To powěděl Izaiáš, když widěl slávu geho, a mluwil o něm.
42. A ačkoli mnozj i z knjžat uwěřili w něho, wssak pro Farizey newyznáwali, aby ze sskoly * nebyli wyobcowáni. *k. 9,22.
43. Nebo * milowali slávu lidskau wjce, než slávu Božj. *k. 5,44.
44. Gežjš pak zwolal a řekl: Kdo wěřj we mne, ne we mne wěřj, ale w toho, kterýž mne poslal.
45. A kdož widj * mne, widj toho, kterýž mne poslal. *k. 10,30. k. 14,9.
46. Gá * swětlo na swět sem přissel, aby žádný, kdož wěřj we mne, we tmě nezůstal; *Luk. 2,32.
47. A slyssellikby kdo slowa * má a neuwěřilby, gáť ho nesaudjm; nebo nepřissel sem, abych saudil swět, ale abych spasil swět. *Mark. 16,16.
48. Kdož mnau pohrdá a nepřigjmá slow mých, máť, * kdoby geg saudil; slowa, kteráž sem mluwil, tať geg sauditi budau w negposlednějssj den. *k. 3,18. k. 8,24.
49. Nebo * gá sám od sebe sem nemluwil, ale ten, kterýž mne poslal, Otec, on mi přikázanj dal, cobych měl prawiti a mluwiti; *Deut. 18,15.
50. A wjm, že přikázanj geho gest žiwot * wěčný; a protož, což gá mluwjm, gakž mi powěděl Otec, takť mluwjm. *Izai. 53,11. Jan. 17,1.2.

Kapitola 13.

Pán učedlnjkům nohy myl, 18. zrádce oznámil, 34. přikázanj nowé wydal.

Před swátkem * pak welikonočnjm wěda Gežjš, že přissla hodina geho, aby ssel z tohoto swěta k Otci; milowaw swé, kteřjž byli na swětě, až do konce ge milowal. *Mat. 26,2.
2. A když wečeřeli, (a * ďábel giž byl wnukl w srdce Gidásse (syna) Simona Isskariotského, aby geg zradil.) *Luk. 22,3.
3. Wěda Gežjš, že gemu * Otec

wſſecko w ruce dal, a že od Boha
wyſſel a k Bohu gde; *Mat.11,27. k.28,18.
4. Wſtal od wečeře, a ſložil rau=
cho, a wzaw záſtěru přepáſal ſe.
5. Potom nalil wody do medenice,
i počal umýwati nohy učedlnjků, a
wýtjrati záſtěrau, kterauž byl pře=
páſán.
6. Tedy přiſſel k Šimonowi Petro=
wi; a on řekl gemu: Pane, * ty mi
chceš nohy mýti? *Mat.3,14.
7. Odpowěděl Gežjš a řekl gemu:
Co gá činjm, ty newjš nynj, ale po=
tom zwjš.
8. Dj gemu Petr: Nebudeš ty
mýti noh mých na wěky. Odpowě=
děl gemu Gežjš: Neumygiliť tebe,
nebudeš mjti djlu ſe mnau.
9. Dj gemu Šimon Petr: Pane!
netoliko nohy mé, ale i ruce i hlawu.
10. Řekl gemu Gežjš: Kdož geſt
umyt, nepotřebuge, než aby nohy
umyl; nebo čiſt geſt wſſecken; * i wy
čiſti gſte, ale ne wſſickni; *k.15,3.
11. Nebo * wěděl o zrádci ſwém;
protož řekl: Ne wſſickni čiſti gſte.
*k.6,64.
12. Když pak umyl nohy gegich, a
wzal raucho ſwé, poſadiw ſe za ſtůl
zaſe, řekl gim: Wjteliž, co ſem uči=
nil wám?
13. Wy nazýwáte mne miſtrem a
pánem, a dobře prawjte; gſemť za=
giſté.
14. Poněwadž tedy gá umyl ſem
nohy waſſe, Pán a miſtr, i wy máte
geden druhému nohy umýwati.
15. Přjklad * zagiſté dal ſem wám,
abyſſte, gakož ſem gá učinil wám, i
wy činili. *1 Petr.2,21. 1 Jan.2,6.
16. Amen amen prawjm wám:
Nenj ſlužebnjk * wětſſj než pán geho,
ani poſel wětſſj nežli ten, kdož geg
poſlal. *Mat.10,24. Luk.6,40.
17. Znáteli tyto wěci, blahoſlawe=
nj gſte, budeteli ge činiti. *Mat.7,24.
18. Ne o wſſechk wás prawjm: gá
wjm, které ſem wywolil; ale (muſj
to býti), aby ſe naplnilo * pjſmo:
Ten, kdož gjdá chléb ſe mnau, po=
zdwihl proti mně paty ſwé. *Žal.41,10.
19. Nynj * prawjm wám, prwé
nežby ſe ſtalo, abyſſte, když ſe ſtane,
uwěřili, že gá gſem. *k.14,29.
20. Amen amen prawjm wám:
Kdo přigjmá toho, kohožbych gá po=
ſlal, mneť přigjmá; a kdož mne přigj=
má, přigjmá toho, kterýž mne poſlal.
21. A to powěděw Gežjš zkormau=
til ſe w duchu a oſwědčil řka: * Amen
amen prawjm wám, že geden z wás
mne zradj. *Mat.26,21. Mark.14,18.
22. Tedy učedlnjci wzhlédali na
ſebe weſpolek, pochybugjce, o kom
by to prawil.
23. Byl pak * geden z učedlnjků
Gežjſſowých, kterýž ſpolehl na kljně
geho, ten, gehož milowal Gežjš.
*k.19,26.
24. Protož tomu náwěſſtj dal Ši=
mon Petr, aby ſe zeptal, kdoby to
byl, o němž prawj.
25. A on odpočjwage na prſech Ge=
žjſſowých řekl gemu: Pane, kdo geſt?
26. Odpowěděl Gežjš: Ten * geſt,
komuž gá omočené ſkywy chleba po=
dám; a omočiw ſkywu chleba podal
Gidáſſowi, (ſynu) Šimona Jſſka=
riotſkého. *Mat.26,23.
27. A hned po (wzetj) té ſkywy chle=
ba wſtaupil do něho ſatan; i řekl ge=
mu Gežjš: Co činjš, čiň ſpěſſně.

28. Tomu pak žádný z přjsedjcjch
nerozuměl, k čemuby gemu to řekl.
29. Nebo někteřj se domnjwali, po=
něwadž * Gidáš měssec měl, že ge=
mu řekl Gežjš: Nakup těch wěcj,
kterýchž gest nám potřebj k swátku;
aneb aby něco chudým dal. *k. 12,6.
30. Tedy on wzaw skywu chleba
hned wyssel; a byla (giž) noc.
31. Když pak on wyssel, dj Gežjš:
Nynj oslawen gest Syn člowěka,
a Bůh oslawen gest w něm.
32. A poněwadž Bůh oslawen gest
w něm, * i Bůh oslawj geg sám w
sobě, a to hned oslawj geg. *k. 12,28.
33. Synáčkowé, gesstě maličko s
wámi gsem; hledati mne budete, ale
gakož sem řekl * Židům: Kam gá
gdu, wy nemůžete přigjti; (tak) i
wám prawjm nynj. *k. 7,34. k. 8,21.
34. Přikázanj nowé dáwám wám,
abysste se milowali wespolek; gakož
(gá) milowal sem wás, (tak) abysste
i wy milowali geden druhého.
35. Po tomť * poznagj wssickni, že
gste mogi učedlnjci, budeteli mjti
lásku gedni k druhým. *1 Jan. 2,5. k. 4,20.
36. Dj gemu Šimon Petr: Pane,
kam gdeš? Odpowěděl mu Gežjš:
Kam gá * gdu, ty nemůžeš nynj
gjti za mnau, ale † půgdeš potom.
*k. 7,34. †k. 21,18.
37. Dj gemu Petr: Pane, proč=
bych nemohl nynj gjti za tebau? (gá)
dussi swau za tebe položjm.
38. Odpowěděl gemu Gežjš: Dussi
swau za mne položjš? Amen amen
prawjm tobě: * Nezazpjwáť kohaut,
až mne třikrát zapřjš. *Mat. 26,34.

Kapitola 14.

Těssj Pán učedlnjky. 3. Užitek obgitj swého i swé božstwj uče znáti. 16. Utěssitele zasljbuge, 26. o djle geho wyprawuge, 27. a swého pokoge gim zanecháwá.

Nermutiž se srdce wasse; wěřjte w
Boha, i we mne wěřte.
2. W domě Otce mého * přjbyt=
kowé mnozj gsau; byť nebylo tak,
powěděl bych wám; *2 Kor. 5,1. Žid. 8,2.
3. Gduť, abych wám připrawil
mjsto; a když odegdu a připrawjm
wám mjsto, zase přigdu, a poberu
wás k sobě samému, * abysste, kde
gsem gá, i wy byli. *k. 12,26. k. 17,24.
4. A kam gá gdu, wjte, i cestu wjte.
5. Dj gemu Tomáš: Pane, newj=
me, kam gdeš; a kterak můžeme ce=
stu wěděti?
6. Dj gemu Gežjš: Gá gsem ta
cesta i prawda i žiwot; žádný ne=
přicházj k Otci, než skrze mne.
7. Bysste znali mne, také i Otce
mého znalibysste; a giž od nyněgssj
chwjle geg znáte, a widěli ste ho.
8. Řekl gemu Filip: Pane! ukaž
nám Otce, a dostiť gest nám.
9. Dj gemu Gežjš: Tak dlauhý
čas s wámi gsem, a nepoznal si mne?
Filipe! kdož widj mne, widj Otce;
a kterakž ty prawjš: Ukaž nám Otce?
10. (A což) newěřjš, * že gá w
Otci a Otec we mně gest? Slowa,
kteráž gá mluwjm wám, sám od sebe
nemluwjm, ale Otec we mně pře=
býwage, onť činj skutky. *k. 10,38. k. 17,21.
11. Wěřtež mi, že gsem gá w Otci
a Otec we mně; aneb aspoň pro ty
samy * skutky wěřte mi. *k. 5,36.
12. Amen amen prawjm wám:
Kdož wěřj we mne, skutky, kteréž gá
činjm, i on činiti bude, a wětssj než

ty činiti bude; proto že gá gdu k Otci swému.
13. A gestližebyšte * co prosili we gménu mém, tokť učinjm, aby oslawen byl Otec w Synu. *Mat. 7,7.11.
14. Budeteli zač prositi we gménu mém, gáť učinjm.
15. Milugeteli * mne, přikázanj mých ostřjhegte. *k. 15,10. 1 Jan. 5,3.
16. A gá prositi budu Otce, a giného utěšitele dá wám, aby s wámi zůstal na wěky;
17. (Totiž) toho Ducha prawdy, gehož swět nemůže přigjti; nebo newidj ho, aniž ho zná, ale wy znáte geg, proto že u wás přebýwá, a we wás bude.
18. Neopustjmť * wás sirotků; přigduť k wám. *Ger. 51,5. Mat. 28,20.
19. Gesstě maličko, a swět mne wjce neuzřj, ale wy uzřjte mne; proto že gá žiw gsem, i wy žiwi budete.
20. W * ten den wy poznáte, že gá gsem w Otci swém, a wy we mně, a gá we wás. *k. 17,21.23.
21. Kdožby měl přikázanj má, a ostřjhal gich, onť gest ten, kterýž mne miluge; a kdož mne miluge, milowán bude od Otce mého, a gáť geg budu milowati, a zgewjm gemu samého sebe.
22. Řekl gemu Judas, ne onen Jškariotský: Pane! gakž gest to, že sebe nám zgewiti chceš, a ne swětu?
23. Odpowěděl Gežjš, a řekl gemu: Milugeli mne kdo, slowa mého ostřjhati bude, a Otec můg bude geg milowati, a k němu přigdeme, a přjbytek u něho učinjme.
24. Kdož nemiluge mne, slow mých neostřjhá; a slowo, kteréž slyšjte, nenj mé, ale toho, kterýž mne poslal, Otcowo.
25. Toto mluwil sem wám, u wás přebýwage.
26. Utěšitel pak, ten Duch swatý, kteréhož possle Otec we gménu mém, onť wás naučj wšemu, a připomeneť wám wšecko, což sem koli mluwil wám.
27. Pokog * zůstawugi wám, pokog swůg dáwám wám; ne, gako swět dáwá, gá dáwám wám; nermutiž se srdce wasse, ani strachug. *Filip. 4,7.
28. Slyšeli ste, že gá sem wám řekl: Odegdu a zase přigdu k wám; kdybyšte mne milowali, radowalibyšte se gistě, že sem řekl: Gdu k Otci; nebo Otec * wětšj gest nežli gá. *k. 10,29.
29. A nynj powěděl sem wám, prwé nežby se stalo, * abyšte, když se stane, uwěřili. *k. 13,19.
30. Giž nemnoho mluwiti budu s wámi; neboť gde * knjže tohoto swěta, ale nemáť nic na mně; *k. 12,31.
31. Ale aby poznal swět, že milugi Otce; a gakož mi přikázal Otec, tak činjm. Wstaňte, podme odtud.

Kapitola 15.

Winný kmen. 9. Následowánj Krista. 12. Napomenutj k společnému milowánj.

Gá gsem ten winný kmen prawý, a Otec můg winař gest.
2. Každau ratolest, kteráž we mně nenese * owoce, odřezuge, a každau, kteráž nese owoce, čistj, aby hognějšj owoce nesla. *Mat. 15,13.
3. Giž wy čisti * gste pro řeč, kterauž sem mluwil wám. *k. 13,10.

4. Zůstaňtež we mně, a gá we wás; gakož ratolest nemůže nésti owoce sama od sebe, nezůstalaliby při kmenu, takž ani wy, leč zůstanete we mně.
5. Gá gsem winný kmen, a wy ratolesti; kdo zůstáwá we mně a gá w něm, ten nese owoce mnohé; nebo beze mne nic nemůžete učiniti.
6. Nezůstalliby kdo we mně, wywržen bude wen, gako ratolest, a uschne; a * sberauk ge, a na oheň uwrhau a shořjk. *Mat. 3,10. k. 7,19.
7. Zůstaneteli we mně, a slowa má zůstanaulik we wás, cožbysstekoli chtěli, proste, a stanek se wám.
8. W tomk býwá * oslawen Otec můg, když owoce nesete hogné; a (takk) budete mogi učedlnjci. *Mat. 5,16.
9. Gakož milowal mne Otec, (tak) i gá milowal sem wás; zůstaňtež w lásce ke mně.
10. Budeteli zachowáwati přikázanj má, zůstanete w lásce ke mně; gakož i gá přikázanj Otce swého zachowal sem, i zůstáwám w lásce k němu.
11. Toto mluwil sem wám, aby radost má zůstáwala we wás, * a radost wasse byla plná. *k. 16,24.
12. Totok gest * přikázanj mé, abysste se milowali wespolek, gako gá milowal sem wás. *k. 13,34.
13. Wětssjho * milowánj nad to žádný nemá, než aby dussi swau položil za přátely swé. *Řjm 5,7.8.
14. Wy přátelé mogi gste, učinjteli to, cožkoli gá přikazugi wám.
15. Nebudu wás wjce nazýwati služebnjky, nebo služebnjk newj, co by činil pán geho; ale wás sem nazwal přátely, * nebo wssecko, což sem koli slyssel od Otce swého, oznámil sem wám. *k. 8,26.
16. Ne * wy ste mne wywolili, ale gá sem wás wywolil a (k tomu) postawil, abysste ssli a owoce přinesli, a owoce wasse aby zůstalo, aby, začbysste koli prosili Otce we gménu mém, dal wám. *Izai. 43,22. Efez. 1,4.
17. Toto přikazugi wám, abysste se milowali wespolek. *k. 13,34.
18. Gestližek wás * swět nenáwidj, wjte, žek mne prwé než wás w nenáwisti měl. *k. 3,13.
19. Bysste byli ze swěta, swět, což gest geho, milowalby; že pak negste ze swěta, ale gá ze swěta wywolil sem wás, protož wás swět nenáwidj.
20. Pamatugte na tu řeč, kterauž sem gá mluwil wám: * Nenjk služebnjk wětssj nežli pán geho; poněwadž se mně protiwili, i wámk se protiwiti budau; poněwadž řeči mé ssetřili, i wassj ssetřiti budau. *Mat 10,24.
21. Ale toto wssecko učinj wám pro gméno mé; nebo * neznagj toho, kterýž mne poslal. *k. 16,3.
22. Kdybych byl nepřissel, a nemluwil gim, hřjchuby * neměli; ale nynj wýmluwy nemagj z hřjchu swého. *Luk. 12,47. Jan. 9,41.
23. Kdož * mne nenáwidj, i Otce mého nenáwidj. *k. 14,21.
24. Bych byl skutků nečinil mezi nimi, * gichž žádný giný nečinil, hřjchuby neměli; ale nynj i widěli i nenáwiděli i mne i Otce mého. *k. 10,37.
25. Ale (musilo tak býti), aby se naplnila řeč, kteráž w * zákoně ge=

gich napsána gest: Že w nenáwisti
měli mne darmo. *Žal. 35,19. 69,5.
26. Když pak přigde ten * Utěssi-
tel, kteréhož gá possli wám od Otce,
Duch prawdy, kterýž od Otce po-
cházj, tenk swědectwj wydáwati bu-
de o mně.
27. Ano i wy * swědectwj wydá-
wati budete; nebo od počátku se
mnau gste. *Skutk. 1,8. k. 2,23. k. 5,32.

Kapitola 16.

Pán předpowjdage swým pokussenj, 6. potěssuge gich 13. a napomjná k modlitbám.

Toto * mluwil sem wám, abysste
se nezhorssili. *k. 14,25.
2. Wypowědjk * wás ze sskol; ano
přigdek čas, že wsseliký, kdož wás
mordowati bude, domnjwati se bu-
de, že tjm Bohu slaužj. *Mat. 24,9.
3. A tok učinj * wám proto, že
nepoznali Otce ani mne. *k. 15,21.
4. Ale toto mluwil sem wám, aby-
sste, * když přigde ten čas, rozpome-
nuli se na to, že sem gá (to wssecko)
předpowěděl wám. Tohok pak sem
wám s počátku nemluwil, nebo sem
byl s wámi. *k. 13,19. k. 14,29.
5. Nynj pak * gdu k tomu, kterýž
mne poslal, a žádný z wás neptá se
mne: Kam gdeš? *k. 7,33.
6. Ale že sem wám tyto wěci mlu-
wil, zámutek naplnil srdce wasse.
7. Gá pak * prawdu prawjm wám,
že gest wám užitečné, abych gá od-
ssel; nebo neodegdulik, † Utěssitel
nepřigde k wám; paklik odegdu, possli
ho k wám. *k. 8,46. †k. 14,16.26. k. 15,26.
8. A onk přigda obwiňowati bude
swět z hřjchu, a ze sprawedlnosti a
z saudu.
9. Z hřjchu zagisté, že newěřj we
mne;
10. Ze sprawedlnosti pak proto, že
gdu k Otci, a giž wjce neuzřjte mne;
11. Z saudu pak proto, že knjže
tohoto swěta giž gest odsauzeno.
12. Gesstěk bych měl mnoho mlu-
witi wám, ale nemůžete snésti nynj;
13. Když pak přigde ten * Duch
prawdy, uwedek wás we wsselikau
prawdu; nebo nebude mluwiti sám
od sebe, ale, cožkoli uslyssj, tok mlu-
witi bude; (ano) i budaucj wěci zwě-
stowati bude wám. *k. 14,26.
14. Onk mne oslawj; nebo z mé-
ho wezme a zwěstuge wám.
15. Wssecko, * cožkoli má Otec,
mé gest; protož sem řekl, že z mého
wezme a zwěstuge wám. *k. 17,10.
16. Maličko * a neuzřjte mne, a
opět maličko a uzřjte mne; nebo gá
gdu k Otci. *k. 7,33. k. 13,33.
17. I řekli někteřj z učedlnjků ge-
ho mezi sebau: Co gest to, že * pra-
wj nám: Maličko a neuzřjte mne,
a opět maličko a uzřjte mne, a že
gá gdu k Otci? *k. 7,36.
18. Protož prawili: Co gest to, že
prawj, maličko? Newjme, co prawj.
19. I poznal Gežjš, že se ho chtěli
otázati, i řekl gim: O tom tjžete
mezi sebau, že sem řekl: Maličko a
neuzřjte mne, a opět maličko a uzřj-
te mne?
20. Amen amen prawjm wám, že
plakati a kwjliti budete wy, ale swět
se bude radowati; wy pak se budete
rmautiti, ale * zámutek wáš obrá-
tjk se w radost. *Žal. 30,12.
21. Žena, * když rodj, zámutek
má, nebo přissla hodina gegj; ale

když porodj děťátko, giž nepamatuge
na ſauženj pro radoſt, že ſe narodil
člowěk na ſwět. *Izai.26,17.
22. Protož i wy zámutek máte ny-
nj, ale opět uzřjm wás, * a rado-
wati ſe bude ſrdce waſſe, a radoſti
waſſj žádný neodegme od wás;
*Izai.35,10.
23. A w* ten den nebudete ſe mne
tázati o ničemž. Amen amen pra-
wjm wám, že, † začbyſſtekoli pro-
ſili Otce we gménu mém, dáť wám.
*k.14,20. †Mat.7,7.
24. Až doſawad za nic ſte nepro-
ſili we gménu mém; proſtež, a wezme-
te, aby radoſt waſſe doplněna byla.
25. Toto w přjſlowjch mluwil
ſem wám, ale přigdeť hodina, když
wjce nebudu w přjſlowjch mluwiti
wám, nýbrž zgewně o Otci zwěſto-
wati budu wám.
26. W ten * den we gménu mém
proſiti budete; a neprawjmť wám, že
gá budu proſiti Otce za wás. *k.14,20.
27. Nebo ſám Otec miluge wás,
proto že ſte wy mne milowali a uwě-
řili, že ſem gá od Boha wyſſel.
28. Wyſſelť ſem od Otce a přiſſel
ſem na ſwět; a opět * opauſſtjm
ſwět, a gdu k Otci. *k.13,3.
29. Řkau gemu učedlnjci geho:
Ay, nynj zgewně mluwjš, a přjſlo-
wj žádného neprawjš.
30. Nynj wjme, že * wjš wſſecko,
a nepotřebuješ, aby ſe kdo tebe tá-
zal; ſkrze to wěřjme, že ſi od Boha
přiſſel. *k.21,17.
31. Odpowěděl gim Gežjš: Nynj
wěřjte?
32. Ay, * přigdeť hodina, anobrž
giž přiſſla, že † ſe rozprchnete ge-
denkaždý k ſwému, a mne ſamého
necháte; ale negſemť ſám, nebo Otec
ſe mnau geſt. *k.5,25. †Zach.13,7. Mat.26,31.
33. Tyto wěci mluwil ſem wám,
abyſſte we mně pokog měli. Na ſwětě
ſauženj mjti budete, ale daufegtež,
gáť ſem přemohl ſwět.

Kapitola 17.

Horliwá modlitba Kriſta Pána, kterauž Otci ſwé-
mu milému za učedlnjky ſwé 20. i gegich potomky
wěrné činil.

To powěděw Gežjš pozdwihl očj
ſwých k nebi a řekl: Otče, přiſſlať
hodina, oſlawiž Syna ſwého, aby i
Syn twůg oſlawil tebe.
2. Gakož ſi dal gemu moc nad ka-
ždým tělem, aby těm wſſechněm, kte-
réž ſi dal gemu, žiwot wěčný dal.
3. Totoť geſt pak wěčný žiwot,
aby tebe ſamého prawého Boha, a
(toho), kteréhož ſi poſlal, Gežjſſe
Kriſta, poznali.
4. Gáť ſem * oſlawil tebe na ze-
mi; djlo † ſem wykonal, kteréž ſi
mi dal, abych činil; *k.13,31. †k.4,34.
5. A nynj oſlawiž ty mne, Otče, u
ſebe ſamého tau ſláwau, kterauž ſem
měl u tebe prwé, nežli ſwět byl.
6. Oznámil ſem gméno twé lidem,
kteréž ſi mi dal ze ſwěta; twogiť by-
li, a mně ſi ge dal, a řeč twau za-
chowali.
7. (A) nynj poznali, že wſſecky wě-
ci, kteréž ſi mi dal, od tebe gſau.
8. Nebo ſlowa, kteráž ſi mi dal,
dal ſem gim; a oni (ge) přigali, a
poznali práwě, že ſem od tebe wy-
ſſel, a uwěřili, že ſi ty mne poſlal.
9. Gá za ně proſjm; ne za ſwět
proſjm, ale za ty, * kteréž ſi mi dal,
nebo twogi gſau. *k.6,37.

10. A * wssecky wěci mé twé gsau,
a twé mé gsau, a (gá) oslawen gsem
w nich. *k. 16,15.
11. Giž pak wjce negsem na swětě,
ale oni gsau na swětě, gá pak k tobě
gdu. Otče swatý, ostřjhegž gich we
gménu swém, kteréž si mi dal, aťby
byli gedno, gako my.
12. Dokudž sem s nimi byl na
swětě, gá sem gich ostřjhal we gmé=
nu twém; kteréž si mi dal, zachowal
sem, a žádný z nich nezahynul, než
syn zatracenj, aby se pjsmo naplnilo.
13. Ale nynj * k tobě gdu, a toto
mluwjm na swětě, aby (oni) měli
radost mau plnau w sobě. *k. 16,5.
14. Gá sem gim dal slowo twé, a
swět gich nenáwiděl; nebo negsau ze
swěta, gako gá negsem ze swěta.
15. Neprosjmť, abys ge wzal ze
swěta, ale abys ge * zachowal od
toho zlého. *2 Tes. 3,3.
16. Ze swětať negsau, gako i gá
negsem ze swěta.
17. Poswětiž gich w prawdě swé;
slowo * twé prawda gest. *k. 8,40.
18. Gakož * si mne poslal na swět,
i gá sem ge poslal na swět; *k. 20,21.
19. A gá * poswěcugi sebe samého
za ně, aby i oni † poswěceni byli w
prawdě. *Žid. 2,11 †1 Kor. 1,2.30.
20. Ne za tytoť pak toliko prosjm,
ale i za ty, kteřjž skrze slowo gegich
magj uwěřiti we mne;
21. Aby wssickni gedno byli gako
ty, Otče, we mně a gá w tobě, aby
i oni w nás gedno byli, aby uwěřil
swět, že si ty mne poslal.
22. A gá tu slávu, kterauž si mi
dal, gim sem dal, aby (oni) byli
gedno, gako my gedno gsme.
23. Gá w nich a ty we mně, aby
dokonáni byli w gedno, a aby poznal
swět, že si ty mne poslal, a že si ge
milowal, gakož s mne milowal.
24. Otče, kteréž si mi dal, chcik,
aby kdež gsem gá, i oni byli se mnau,
aby hleděli na slávu mau, kterauž s
mi dal; nebo si mne milowal před
ustanowenjm swěta.
25. Otče sprawedliwý! * tebeť swět
nepoznal, ale † gá sem tebe poznal,
a (i) tito poznali, že si ty mne po=
slal. *k. 15,21. k. 16,3. †k. 7,29.
26. A známéť sem gim učinil gmé=
no twé, a známo učinjm, aby milo=
wánj, kterýmž si mne milowal, by=
lo w nich, a i gá w nich.

Kapitola 18.

Pán w zahradě slowem porazjw nepřátely, dal se
gjti. 12. k Annássowi 24. potom ku Kaifássowi weden,
27. od Petra zapjrán, 28. a před Pilátem postawen.

To když powěděl Gežjš, * wyssel s
učedlnjky swými přes potok Kedron,
kdež byla zahrada, do kteréžto wssel
on i učedlnjci geho. *Mat. 26,36.
2. Wěděl pak i Gidáš, zrádce ge=
ho, to mjsto; nebo často chodjwal
tam Gežjš s učedlnjky swými.
3. Protož * Gidáš pogaw (s sebau)
zástup, a od biskupů a Farizeů slu=
žebnjky, přissel tam s lucernami a s
pochodněmi a se zbrogj. *Mat. 26,47.
4. Gežjš pak wěda wssecko, což při=
gjti mělo na něg, wyssed (proti nim)
řekl gim: Koho hledáte?
5. Odpowěděli gemu: Gežjsse Na=
zaretského. Řekl gim Gežjš: Gáť
gsem. Stál pak s nimi i Gidáš,
zrádce geho.
6. A gakž řekl gim: Gá gsem; po=
staupili na zpět, a padli na zem. *k. 6,20.

7. I otázal se gich opět: Koho
hledáte? a oni řekli: Gežjsse Naza=
retského.
8. Odpowěděl Gežjš: Powěděl
sem wám, že gá gsem; poněwadž te=
dy mne hledáte, nechtež těchto, af
odegdau;
9. Aby se naplnila řeč, kterauž byl
powěděl: * Z těch, kteréž si mi dal,
neztratil sem žádného. *l.6,39.
10. Tedy Šimon Petr, mage meč,
wytrhl * geg, a udeřil služebnjka bi=
skupowa, a ufal mu ucho geho pra=
wé; bylo pak gméno služebnjka toho
Malchus. *Mat.26,51. Mark.14,17.
11. I řekl Gežjš Petrowi: Scho=
weg meč swůg do posswy; což ne=
mám pjti kalicha, kterýž mi dal Otec?
12. Tedy zástup a hegtman a slu=
žebnjci židowsstj gali Gežjsse, a swá=
zali geg.
13. A * wedli ho k Annássowi neg=
prwé; nebo byl test Kaifássůw, kte=
rýž byl biskupem toho léta. *Mat.26,57.
14. Kaifáš pak byl ten, kterýž byl
radu dal Židům, žeby užitečné bylo,
aby člowěk geden umřel za lid.
15. Šel pak za Gežjssem * Ši=
mon Petr a giný učedlnjk. A ten
učedlnjk byl znám biskupowi, i wssel
s Gežjssem do sjně biskupowy.
*Mat.26,58.
16. Ale Petr stál u dweřj wně; i
wyssel ten druhý učedlnjk, kterýž byl
znám biskupowi, a promluwil s wrát=
nau, i uwedl tam Petra.
17. Tedy řekla Petrowi děwka
wrátná: Negsiliž i ty z učedlnjků
člowěka toho? Řekl on: Negsem!
18. Stáli pak tu služebnjci a pa=
cholci, kteřjž oheň udělali, nebo zi=
ma bylo, i zhřjwali se; a byl s ni=
mi také i Petr, stoge a zhřjwage se.
19. Tedy biskup tázal se Gežjsse o
učedlnjcjch geho a o učenj geho.
20. Odpowěděl gemu * Gežjš:
Gá zgewně mluwil sem swětu; gá
wždycky učjwal sem w sskole a w
chrámě, kdež se odewssad Židé scháze=
gj, a tagně sem nic nemluwil. *l.7,26.
21. Co se mne ptáš? Pteg se těch,
kteřjž (to) slýchali, co sem gim mlu=
wil; ay, tif wědj, co sem gá mluwil.
22. A když on to powěděl, geden
ze služebnjků stoge tu, dal políček Ge=
žjssowi řka: Takliž odpowjdáš bisku=
powi? *1 Král.22,24. Ger.20,2.
23. Odpowěděl mu Gežjš: Mlu=
willi sem zle, swědectwj wydeg o
zlém; pakli dobře, proč mne tepeš?
24. I poslal geg Annáš swáza=
ného ku Kaifássowi biskupowi.
25. Stál pak * Šimon Petr, a
zhřjwal se. Tedy řekli gemu: Negsi=
liž i ty z učedlnjků geho? Zapřel on
a řekl: Negsem! *Mat.26,58.69.
26. Dj gemu geden ze služebnjků
biskupowých, přjbuzný toho, které=
muž Petr ufal ucho: Zdaž sem gá
tebe newiděl s njm w zahradě?
27. Tedy Petr opět zapřel; a hned
kohaut zazpjwal.
28. I wedli Gežjsse od Kaifásse do
radného domu; a bylo ráno. Oni
pak newessli do radného domu, aby se
neposskwrnili, ale aby gedli beránka.
29. Tedy wyssel k nim Pilát a
řekl: Gakau žalobu wedete proti člo=
wěku tomuto?
30. Odpowěděli a řekli gemu: Byk
tento nebyl zločinec, newydalibychom
ho tobě.

31. I řekl gim Pilát: Wezměte wy geg, a podlé zákona ſwého ſuďte ho. I řekli mu Židé: Námť neſluſſj zabiti žádného.

32. Aby ſe řeč Gežiſſowa naplnila, kterauž * řekl znamenage, kterauž by ſmrtj měl umřjti. *Mat. 16,21.

33. Tedy Pilát wſſel opět do radného domu, i powolal Gežiſſe a řekl gemu: Tyli gſi král židowſký?

34. Odpowěděl Gežjš: Sámli od ſebe to prawjš? čili ginj tobě powěděli o mně?

35. Odpowěděl Pilát: Zdaliž gſem gá Žid? Národ twůg a biſkupowé dali mi tebe; co ſi učinil?

36. Odpowěděl Gežjš: Králowſtwj mé nenj z tohoto ſwěta; byť z tohoto ſwěta bylo králowſtwj mé, ſlužebnjci mogi bránili by (mne), abych nebyl wydán Židům; ale nynj mé králowſtwj nenj odſud.

37. I řekl gemu Pilát: Tedy král gſi ty? Odpowěděl Gežjš: Ty prawjš, že gá král gſem; gáť ſem ſe k tomu narodil, a proto ſem na ſwět přiſſel, abych ſwědectwj wydal prawdě; každý, kdož geſt z prawdy, ſlyſſj hlas můg.

38. Dj gemu Pilát: Co geſt prawda? A to powěděw, opět wyſſel k Židům a dj gim: * Gá na něm žádné winy nenalézám. *Mat. 27,23. Mark. 15,14.

39. Ale geſt * obyčeg wáš, abych wám propuſtil gednoho (wězně) na welikunoc; chceteliž tedy, ať wám propuſtjm krále židowſkého? *Mat. 27,15.

40. I zkřikli opět wſſickni řkauce: Ne toho, * ale Barabbáſſe. Byl pak ten Barabbáš lotr. *Mark. 15,7.

Kapitola 19.

Pán ubičowaný korunowán, 3. poſmjwán, 16. na ſmrt odſauzen, 18. ukřižowán, 20. umřel, 38. od Jozefa a Nikodéma počeſtně pohřben.

Tedy wzal Pilát Gežiſſe, a * zbičowal (ho). *Mat. 27,26.

2. A žoldněři zpletſſe korunu z trnj, wſtawili (gi) na hlawu geho, a pláſſtěm ſſarlatowým přioděli geg.

3. A řjkali: Pozdrawený buď, králi židowſký! a dáwali gemu políčky.

4. I * wyſſel opět wen Pilát a řekl gim: Ay, wywedu geg wám wen, abyſſte poznali, žeť na něm žádné winy nenalézám. *k. 18,29.38.

5. Tedy wyſſel Gežjš wen, neſa korunu trnowau a pláſſť ſſarlatowý. I řekl gim (Pilát): Ay, člowěk!

6. A gakž geg uzřeli biſkupowé a ſlužebnjci (gegich), zkřikli řkauce: Ukřižug, ukřižug (ho)! Dj gim Pilát: * Wezměte wy geg a ukřižugte; nebo gá na něm winy nenalézám. *k. 18,31.

7. Odpowěděli gemu Židé: My zákon máme, a * podlé zákona naſſeho máť umřjti; nebo Synem Božjm ſe činil. *Lev. 24,15.16. Deut. 18,20.

8. A když Pilát uſlyſſel tuto řeč, wjce ſe obáwal.

9. I * wſſel zaſe do radného domu a řekl Gežiſſowi: Odkud gſi ty? Ale Gežjš nedal gemu odpowědi. *k. 18,33.

10. Tedy řekl gemu Pilát: Nemluwjš ſe mnau? newjšliž, že mám moc, ukřižowati tě, a moc mám, propuſtiti tebe?

11. Odpowěděl Gežjš: Nemělbys nade mnau moci nižádné, byť nebylo dáno s hůry; protož, kdo mne tobě wydal, wětſſjť hřjch má.

12. Od té (chwjle) hledal Pilát propustiti ho; ale Židé wolali řkauce: Propustjšli tohoto, negsi přjtel cjsařůw; (nebo) * každý, kdož se králem činj, protiwj se cjsaři. *Skutk. 17,7.
13. Tedy Pilát uslyssew tu řeč, wywedl wen Gežjsse, a sedl na saudné stolici, na mjstě, kteréž slowe Litostrotos a židowsky Gabbata.
14. A bylo w den připrawowánj se k welikonoci; (w pátek) okolo ssesté hodiny; i řekl Židům: Ay, král wáš!
15. Oni pak zkřikli: Wezmi, wezmi, ukřižug geg! Řekl gim Pilát: Krále wasseho ukřižugi? Odpowěděli biskupowé: Nemámeť krále, než cjsaře.
16. Tedy wydal gim ho, aby byl ukřižowán. I pogali Gežjsse a wedli. *Mat. 27,26. Mark. 15,15.
17. A nesa křjž swůg ssel * na mjsto, kteréž slowe poprawné, a židowsky Golgata. *Mat. 27,33.
18. Kdež ukřižowali ho, a s njm giné dwa z obau stran, a w prostředku Gežjsse.
19. Napsal pak i nápis Pilát, a wstawil na křjž; a bylo napsáno: Gežjš Nazaretský, král židowský.
20. Ten pak nápis mnozj z Židů čtli; nebo bljzko města bylo to mjsto, kdež ukřižowán byl Gežjš; a bylo psáno židowsky, řecky a latině.
21. Tedy biskupowé židowsstj řekli Pilátowi: Nepiš, král židowský; ale že on řekl, král židowský gsem.
22. Odpowěděl Pilát: Co sem psal, psal sem.
23. Žoldnéři pak, když Gežjsse ukřižowali, wzali raucha geho, (a učinili čtyři djly, každému rytjři djl geden,) a sukni; byla pak sukně nessjwaná, (ale) od wrchu wssecka naskrze setkaná.
24. I řekli mezi sebau: Neroztrhugme gi, ale losugme o ni, čj bude. A tak se naplnilo pjsmo řkaucj: Rozdělili sobě raucho mé, a o můg oděw metali los; tedy žoldnéři tak učinili.
25. Stály * pak u křjže Gežjssowa matka geho a sestra matky geho, Maria, (manželka) Kleofássowa, a Maria Magdaléna. *Mat. 27,61.
26. Tedy Gežjš uzřew matku i učedlnjka tu stogjcjho, * kteréhož milowal, řekl matce swé: Ženo, ay syn twůg! *k. 13,23. k. 20,2. k. 21,7.
27. Potom řekl učedlnjkowi: * Ay, matka twá! a od té hodiny přigal gi učedlnjk ten k sobě. *Mat. 12,50.
28. Potom wěda Gežjš, že giž wssecko dokonáno gest, aby se naplnilo pjsmo, řekl: Žjznjm!
29. Byla pak (tu) postawena nádoba plná octa; * tedy oni naplniwsse haubu octem, a obložiwsse Izopem, podali k ustům geho. *Mat. 27,48.
30. A když okusil Gežjš octa, řekl: Dokonánoť gest; a nakloniw hlawy, ducha (Otci) poručil.
31. Židé pak, aby nezůstala na křjži těla na sobotu, poněwadž byl den připrawowánj (byl zagisté weliký ten den sobotnj,) prosili Piláta, aby zlámáni byli hnátowé gegich, a byli složeni.
32. I přissli žoldnéři, a prwnjmu zagisté zlámali hnáty, i druhému, kterýž ukřižowán byl s njm;
33. Ale k Gežjssowi přissedsse, gakž uzřeli geg giž mrtwého, nelámali hnátů geho;
34. Ale geden z žoldněřů bok geho

kopjm otewřel, a hned wyšla * krew a woda. * Izai. 55,1. Zach. 13,1.
35. A ten, kterýž (to) widěl, swědectwj (o tom) wydal, a prawé gest swědectwj geho; onk wj, že prawé wěci prawj, abyšte i wy wěřili.
36. Stalo se pak to, aby se naplnilo to pjsmo: * Kost geho nebude zlámána. * Exod. 12,46.
37. A opět giné pjsmo dj: * Uzřjk, w koho sau bodli. * Zach. 12,10.
38. Potom pak * prosil Piláta Jozef z Arimatie, (kterýž byl učedlnjk Gežjšůw, ale tagný pro strach židowský,) aby sňal tělo Gežjšowo; i dopustil Pilát. A (on) přišed sňal tělo Gežjšowo. * Mat. 27,57.
39. Přišel pak i Nikodém, (* kterýž byl prwé přišel k Gežjšowi w noci,) nesa † smjšenj mirry a aloes okolo sta liber. * k. 3,2. k. 7,50. † Mark. 16,1.
40. Tedy wzali tělo Gežjšowo, a obwinuli ge prostěradly s těmi wonnými wěcmi, gakž obyčeg gest Židům se pochowáwati.
41. A byla na tom mjstě, kdež ukřižowán byl, zahrada, a w zahradě hrob nowý, w němž gešště žádný nebyl pochowán.
42. Protož tu pro den připrawowánj židowského, že bljzko byl ten hrob, položili Gežjše.

Kapitola 20.

Pán z mrtwých wstal, 14. Marii se ukázal. 19. i apoštolům, 22. kterýmž (naprawiw ge, zwlášť Tomášše) poselstwj swé swěřil.

Prwnjho * pak dne po sobotě Maria Magdaléna šla ráno k hrobu, když gešště tma bylo; i uzřela kámen odwalený od hrobu; * Mat. 28,1.
2. J běžela, a přišla k Šimonowi Petrowi a k druhému * učedlnjkowi tomu, gehož milowal Gežjš, a řekla gim: Wzali Pána z hrobu, a newjme, kde geg položili. * k. 13,23.
3. Tedy * wyšel Petr i ten druhý učedlnjk, a šli k hrobu. * Luk. 24,12.
4. Běželi pak oba spolu; ale ten druhý učedlnjk předběhl Petra, a přišel prwé k hrobu,
5. A nachýliw se uzřel prostěradla položená; ale wšak tam newšel.
6. Tedy přišel Šimon Petr za njm gda, a wšel do hrobu; i uzřel prostěradla položená,
7. A rauchu, kteráž byla na hlawě geho, ne s prostěradly položenau, ale obzwláštně swinutau na gednom mjstě.
8. Potom wšel i ten druhý učedlnjk, kterýž byl prwé přišel k hrobu; i uzřel a uwěřil.
9. Nebo gešště neznali pjsma, že měl (Kristus) z mrtwých wstáti.
10. J odešli zase ti učedlnjci tam, kdež prwé byli.
11. Ale Maria * stála u hrobu wně a plakala; a když plakala, naklonila se do hrobu. * Mark. 16,5.
12. A uzřela dwa angely w bjlém (rauše) sedjcj, gednoho u hlawy a druhého u noh tu, kdež bylo položeno tělo Gežjšowo;
13. Kteřjž řekli gj: Ženo, co pláčeš? J dj gim: Wzali Pána mého, a newjm, kde ho položili.
14. To když řekla, obrátila se zpátkem, a uzřela Gežjše, an stogj; ale newěděla, by Gežjš byl.
15. Dj gj Gežjš: Ženo, co pláčeš? koho hledáš? Ona domnjwa-

gjci se, žeby zahradnjk byl, řekla gemu: Pane, wzallis ty geg, powěz mi, kdes ho položil, ak gá geg wezmu.
16. Řekl gj Gežjš: Maria! Obrátiwssi se ona řekla gemu: Rabbóni, což se wykládá, mistře.
17. Dj gj Gežjš: Nedotýkegž se mne; nebo sem gesstě newstaupil k Otci swému; * ale gdiž k bratřjm mým, a powěz gim: Wstupugi k Otci swému a k Otci wassemu, k Bohu swému a k Bohu wassemu.
* Žal. 22,23.
18. Přissla * Maria Magdaléna, zwěstugjci učedlnjkům, že widěla Pána, a že gj to pověděl. * Mat. 28,8.
19. Když pak byl wečer toho dne, kterýž gest prwnj po sobotě, a dwéře byly zawřjny (tu), kdež byli učedlnjci shromážděni pro strach židowský, přissel Gežjš a stál u prostřed, a řekl gim: Pokog wám!
20. A to pověděw ukázal gim ruce i bok swůg; * i zradowali se učedlnjci, widauce Pána. * k. 16,22.
21. Tedy řekl gim Gežjš opět: Pokog wám! gakož mne poslal Otec, tak i gá posjlám wás.
22. A to pověděw dechl a řekl gim: Přigměte Ducha swatého.
23. Kterýmžkoli * odpustilibysste hřjchy, odpausstěgjk se gim; (a) kterýmžkoli zadrželibysste (ge), zadržánik gsau. * Mat. 16,19. k. 18,18.
24. Tomáš pak, geden ze dwanácti, kterýž slaul Didymus, nebyl s nimi, když byl přissel Gežjš.
25. J řekli gemu ginj učedlnjci: Widěli sme Pána. Ale on řekl gim: Leč uzřjm w rukau geho bodenj hřebů, a wpustjm prst swůg w mjsto hřebů, a ruku swau wložjm w bok geho, nikoli neuwěřjm.
26. A po osmi dnech opět učedlnjci geho byli wnitř, a Tomáš s nimi; i přissel Gežjš, když dwéře byly zawřjny, i stál u prostřed a řekl: Pokog wám!
27. Potom řekl Tomássowi: Wložiž prst swůg sem, a wiz ruce mé, a wztáhni ruku swau, a wpusk w bok můg, a nebudiž newěřjcj, ale wěřjcj.
28. J odpowěděl Tomáš a řekl gemu: Pán můg a Bůh můg!
29. Dj gemu Gežjš: Žes mne widěl, Tomássi, uwěřil si; blahoslawenj, kteřjž newiděli a uwěřili.
30. Mnohé * zagisté i giné diwy činil Gežjš před oblječegem učedlnjků swých, kteřjž negsau zapsáni w knize této. * k. 21,25.
31. Ale tito zapsáni gsau, * abysste wěřili, že Gežjš gest Kristus, Syn Božj, a abysste wěřjce žiwot (wěčný) měli we gménu geho. * 1 Jan. 5,13.

Kapitola 21.

Pán se zgewil učedlnjkům při lowenj ryb. 15. Petr, že Pána miluge, třikrát wyznal, a Pán gemu beránky i owce poručiw, 18. smrt geho předpowěděl.

Potom zgewil se opět Gežjš učedlnjkům u moře Tiberiadského; zgewil se pak takto:
2. Byli spolu Šimon Petr a Tomáš, * kterýž slaul Didymus, a Natanael, kterýž byl z Kány Galilegské, a (synowé) Zebedeowi, a ginj z učedlnjků geho dwa. * k. 20,24.
3. Dj gim Šimon Petr: Půgdu ryb lowiti. Řekli gemu: Půgdeme i my s tebau. J ssli a wstaupili na lodj hned; a * té noci nic nepopadli.
* Luk. 5,5.

4. A když bylo giž ráno, stál Ge=
žjš na břehu; newěděli wssak učedl=
njci, by Gežjš byl. *Luk. 24,16. Jan. 20,14.
5. Tedy dj gim Gežjš: Djtky,
máteli gakau krmičku? Odpowěděli
gemu: Nemáme.
6. On pak řekl gim: * Zawrztež
sjt na prawau stranu lodj, a nalez=
nete. I zawrhli, a hned nemohli gj
táhnauti pro množstwj ryb. *Luk. 5,4.
7. I řekl učedlnjk ten, kteréhož mi=
lowal Gežjš, Petrowi: Pán gest. A
Simon Petr, gakž uslyssel, že Pán
gest, opásal se po kossili, (nebo byl
nah,) a pustil se do moře. *njž w. 20.
8. Ginj také učedlnjci na lodj při=
plawili se, (nebo nedaleko byli od
břehu, asi okolo dwau set loket,)
táhnauce tu sjt (plnau) ryb.
9. A gakž wystaupili na břeh, u=
zřeli řeřawé uhlj, a rybu swrchu
položenau a chléb.
10. Řekl gim Gežjš: Přineste ryb,
kterýchž ste nalapali nynj.
11. Wzstaupil pak Simon Petr, a
wytáhl sjt na zem, plnau ryb we=
likých sto padesáte a tři; a ačkoli gich
tak mnoho bylo, * (wssak) neztrhala
se sjt. *Luk. 5,6.
12. Řekl gim Gežjš: Podte, obě=
dugte! Žádný pak z učedlnjků nesměl
se ho otázati: Ty kdo gsi? wědau=
ce, že Pán gest.
13. A přissel Gežjš, a wzal ten
chléb, a dáwal gim, i rybu též.
14. To giž po třetj ukázal se Gežjš
učedlnjkům swým, wstaw z mrtwých.
15. A když poobědwali, řekl Ge=
žjš Simonowi Petrowi: Simone,
(synu) Jonássůw, milugešli mne
wjce než tito? Řekl gemu: Owssem
Pane, ty wjš, že tě milugi! Dj ge=
mu: Pasiž beránky mé.
16. Řekl gemu opět po druhé: Si=
mone, (synu) Jonássůw, milugešli
mne? Řekl gemu: Owssem Pane,
ty wjš, že tě milugi! Dj * gemu:
Pasiž owce mé. *Skutk. 20,28.
17. Řekl gemu po třetj: Simone,
(synu) Jonássůw, milugešli mne?
I zarmautil se Petr; proto že ge=
mu řekl po třetj, milugešli mne? A
odpowěděl gemu, Pane, ty znáš
wssecko, ty wjš, že tě milugi. Řekl
gemu Gežjš: Pasiž owce mé.
18. Amen amen prawjm tobě:
Když si byl mladssj, opasowals se,
a chodjwal si, kams chtěl; ale když
se sestaráš, wztáhneš ruce swé, a
giný tě opásse, a powede, kamžbys
ty nechtěl.
19. To pak powěděl znamenage,
kteraubý smrtj měl oslawiti Boha.
A to powěděw řekl gemu: Pod za
mnau!
20. I obrátiw se Petr uzřel toho
učedlnjka, * kteréhož milowal Ge=
žjš, an gde za njm, kterýž i odpočj=
wal byl při (poslednj) wečeři na
prsech geho, a byl řekl: Pane, kdo
gest ten, kterýž tě zradj? *wýš w. 7.
21. Toho widěw Petr dj Gežjsso=
wi: Pane, co pak tento?
22. Řekl gemu Gežjš: Chcili ho
nechati, dokudž nepřigdu, co tobě
po tom? Ty pod za mnau!
23. I wyssla řeč ta mezi bratřj,
žeby učedlnjk ten neměl umřjti; ale
neřekl byl gemu Gežjš, žeby neměl
umřjti; ale (řekl,) chcili ho nechati,
dokudž nepřigdu, co tobě po tom?

24. Tokť geſt učedlnjk ten, * kterýž
ſwědectwj wydáwá o těchto † wě=
cech, a napſal toto, a wjme, že pra=
wé geſt ſwědectwj geho. *k.15,27. †k.19,35.
25. Geſtiť pak i giných mnoho wě=
cj, kteréž činil Gežjš, kteréž, kdyby
měly wſſecky, (každá) obzwláſſtně,
pſány býti, mám za to, žeby ten ſwět
nemohl obſáhnauti těch knih, kteréž=
by napſány byly. Amen.

Skutkowé Swatých Apoſſtolů.

Kapitola 1.

Lukáš ſwatý ſummowně připomenuw, co we ſwém Ewangelium ſſjře pſal, 12. začjná wyprawowati o ſkutcjch apoſſtolſkých; 15. a negprw o wywolenj ſwatého Matěge.

Prwnj * zagiſté knihu ſepſal ſem, ó
Teofile! o wſſech wěcech, kteréž za=
čal Gežjš i činiti i učiti, *Luk.1,3.
2. Až do toho * dne, w němž, daw
přikázanj apoſſtolům, kteréž byl ſkrze
Ducha ſwatého wywolil, wzhůru
wzat geſt. *Luk.24,50.51.
3. Kterýmž i * zgewowal ſebe ſa=
mého žiwého po ſwém umučenj we
mnohých giſtých důwodjch, za čty=
řidceti dnů ukazuge ſe gim, a mlu=
wě o králowſtwj Božjm.
*Mark.16,14. Jan.20,20.
4. A ſhromáždiw ge přikázal gim,
aby z Geruzaléma neodcházeli, ale
aby očekáwali zaſljbenj Otcowa, o
kterémž ſte (prý) ſlyſſeli ode mne.
5. Nebo Jan (toliko) křtil wodau,
ale wy pokřtěni budete Duchem ſwa=
tým po nemnohých těchto dnech.
6. Oni pak ſſedſſe ſe otázali ſe ho,
řkauce: * Pane, w tomtoli čaſu na=
prawjš králowſtwj Izraelſké? *Luk.24,21.
7. I řekl gim: Nenjť waſſe (wěc,)
znáti čaſy aneb přjhodnoſti čaſů,
kteréž Otec w moci ſwé položil;
8. Ale přigmete * moc Ducha ſwa=
tého, přicházegjcjho na wás, a bu=
dete mi ſwědkowé i w Geruzalémě
i we wſſem Judſſtwu i w Samařj,
a až do poſlednjch končin země. *k.2,2.
9. A to powěděw, ani na to hledj,
wzhůru * wyzdwižen geſt; a oblak
wzal geg od očj gegich. *Mark.16,19.
10. A když za njm w nebe gdau=
cjm pilně hleděli, ay, * dwa mužj
poſtawili ſe podlé nich w rauſſe bj=
lém, *Luk.9,30.
11. A řekli: Mužj Galilegſſtj! co
ſtogjte hledjce do nebe? Tento Ge=
žjš, kterýž wzhůru wzat geſt od wás
do nebe, takť * přigde, gakž ſte ſpa=
třili geho gdaucjho do nebe. *Dan.7,13.
12. Tehdy nawrátili ſe do Geru=
zaléma od hory, kteráž ſlowe oliwet=
ſká, kteráž geſt bljzko Geruzaléma,
wzdálj ceſty gednoho dne ſobotnjho.
13. A přiſſedſſe (domů) wſtaupili
do wrchnjho přjbytku domu, kdež
přebýwali Petr i Jakub, i Jan a
Ondřeg, Filip a Tomáš, Bartolo=
měg a Matauš, Jakub Alfeůw a
Šimon Zelotes a Judas (bratr)
Jakubůw.
14. Ti wſſickni trwali * gedno=
myſlně na modlitbě a pokorné proſ=
bě, s ženami a s Marij, matkau Ge=
žjſſowau, i s bratřjmi geho. *k.2,1.
15. W těch pak dnech powſtaw
Petr u proſtřed učedlnjků řekl: (byl

pak zástup lidj spolu shromážděných
okolo sta a dwadcjti.)
16. Mužj bratřj! musilo se na-
plniti pjsmo to, * kteréž předpowě-
děl Duch swatý skrze usta Dawido-
wa, o Gidášowi, kterýž byl wůdce
těch, kteřjž gjmali Gežjše. * Žal. 41,10.
17. Nebo byl přičten k nám, a byl
došel losu přisluhowánj tohoto.
18. Ten zagisté obdržel pole ze
mzdy neprawosti, a oběsiw se roz-
pukl se na dwé, i wykydla se wšecka
střewa geho.
19. A to známé gest učiněno wšech-
něm přebýwagjcjm w Geruzalémě,
tak že gest nazwáno * pole to wlast-
njm gazykem gegich Akeldama, to
gest, pole krwe. * Zach. 11,13. Mat. 27,7.8.
20. Psáno gest zagisté w knize žal-
mů: Budiž přjbytek geho pustý, a
nebuď, kdoby přebýwal w něm; a
(opět): Biskupstwj geho wezmi giný.
21. Protož musjk geden z těch mu-
žů, kteřjž s námi býwali po wšecken
čas, w němž přebýwal mezi námi
Pán Gežjš,
22. Počaw od křtu Janowa až do
dne toho, w kterémž wzhůru wzat
gest od nás, býti swědkem spolu s
námi wzkřjšenj geho.
23. Tedy postawili dwa, Jozefa,
kterýž slaul Barsabáš, kterýž měl
přigmj Justus, a Matěge.
24. A modléce se řekli: Ty, Pa-
ne, wšech srdcj zpytateli, ukažiž, kte-
rého si wywolil z těchto dwau;
25. Aby přigal los přisluhowánj
tohoto a apoštolstwj, (z něhož wy-
padl Gidáš,) aby odšel na mjsto
swé.
26. J dali gim losy; padl pak los
na Matěge, i připogen gest ze spo-
lečného snešenj k gedenácti apošto-
lům.

Kapitola 2.

Apoštolé přigawše Ducha sw. 4. rozličnými gazyky mluwili, 37. a mnohé Pánu zjskali.

A když přišel den padesátý, byli
wšickni gednomyslně spolu.
2. J stal se rychle zwuk s nebe ga-
ko waljcjho se wětru prudkého, a
naplnil wšecken dům, kdež seděli.
3. J ukázali se gim rozdělenj ga-
zykowé gako oheň, kterýž posadil se
na každém z nich.
4. J * naplněni gsau wšickni Du-
chem swatým, a počali mluwiti gi-
nými gazyky, gakž ten Duch dáwal
gim wymlauwati. * k. 1,5. k. 11,15. k. 19,6.
5. Byli pak w Geruzalémě přebý-
wagjcj Židé, mužj nábožnj, ze wšeli-
kého národu, kterýž pod nebem (gest).
6. A když se stal ten hlas, sešlo
se množstwj, a užasli se (toho), že
ge slyšel gedenkaždý, ani mluwj při-
rozeným gazykem geho.
7. J * děsili se wšickni a diwili,
řkauce gedni k druhým: Ay, zdaliž
negsau tito wšickni, kteřjž mluwj,
Galilegštj? * k. 10,45.
8. A kterak my slyšjme gedenka-
ždý gazyk náš, w kterémž sme se
zrodili?
9. Partštj a Medštj a Elamit-
štj, a kteřjž přebýwáme w Mezopo-
tamii, w Židowstwu a w Kappa-
docii, w Pontu a w Azii,
10. W Frygii a w Pamfylii, w
Egyptě a w kraginách Libye, kteráž
gest wedlé Cyrénu, a přjchozj Řjma-
né, Židé i w nowě na wjru obrácenj

11. Kretští i Arabští; slyšíme
ge, ani mluwj gazyky našimi weliké
wěci Božj.
12. I děsili se wšickni a diwili,
geden k druhému řkauce: I což toto
bude?
13. Ginj pak posmjwagjce se pra-
wili: Mštem se zpili tito.
14. A stoge Petr s gedenácti, po-
zdwihl hlasu swého, a promluwil k
nim: Mužj Židé, a wšickni, kteřjž
bydljte w Geruzalémě, toto wám
známo buď, a ušima pozorugte slow
mých.
15. Gistě negsau tito, gakž wy se
domnjwáte, zpilj, poněwadž gest
teprw třetj hodina na den;
16. Ale totoť gest, což gest před-
powědjno skrze proroka Joele:
17. A budeť w * poslednjch dnech,
(dj Bůh,) wylegi z Ducha swého na
wšeliké tělo; a prorokowati budau
synowé waši i dcery waše, a mlá-
denci waši widěnj wjdati budau, a
starci waši sny mjti budau.
*Izai. 44,3. Ezech. 36,27.
18. A zagisté na služebnjky a na
služebnice swé w těch dnech wylegi
z Ducha swého, a budau prorokowati;
19. A ukáži zázraky na nebi swr-
chu, a znamenj na zemi dole, krew
a oheň a páru dýmowau;
20. Slunce * obrátj se w temnost,
a měsjc w krew, prwé než přigde
ten den Páně weliký a zgewný;
*Joel 2,31.
21. A staneť se, *(že) každý, kdož-
bykoli wzýwal gméno Páně, spasen
bude. *Joel 2,32. Řjm. 10,13.
22. Mužj Izraelštj! slyšte * slo-
wa tato: Gežjše toho Nazaretského,
muže od Boha zwelečeného mezi wá-
mi mocmi a zázraky a znamenjmi,
kteréž činil skrze něho Bůh u pro-
střed wás, gakož i wy sami wjte;
*k. 10,38.
23. Toho, (prawjm,) wydaného
z uložené rady a předzwěděnj Božj-
ho wzawše, a skrze ruce nešlechet-
ných ukřižowawše, zamordowali ste.
24. Gehož * Bůh wzkřjsil zpro-
stiw bolestj smrti, gakož nebylo mož-
né gemu, držánu býti od nj.
*w. 32. k. 3,15. k. 4,10.
25. Nebo * Dawid prawj o něm:
Spatřowal sem Pána před sebau
wždycky; nebo gest mi po prawici,
abych se nepohnul. *Žal. 16,8 sqq.
26. Protož rozweselilo se srdce
mé, a zplésal gazyk můg; nýbrž i
tělo mé odpočine w naděgi.
27. Nebo * nenecháš duše mé w
pekle, aniž dáš widěti swatému swé-
mu porušenj. *k. 13,35.
28. Známé si mi učinil cesty ži-
wota, a naplnjš mne utěšenjm před
oblječegem swým.
29. Mužj bratřj! slušj směle mlu-
witi k wám o patriarchowi Dawi-
dowi, že i umřel i pochowán gest, i
hrob geho gest u nás až do dnešnj-
ho dne.
30. Prorok tedy byw a wěděw,
že * přjsahau zawázal se gemu Bůh,
že z plodu ledwj geho podlé těla
wzbudj Krista, a posadj na stolici
geho; *2 Sam. 7,12.
31. To předzwěděw mluwil o
wzkřjšenj Kristowu, že * nenj opu-
štěna duše geho w pekle, ani tělo
geho widělo porušenj.
*Žal. 16,10. Skutk. 13,35.

32. Toho Gežjsse wzkřjsil Bůh,
gehož my wssickni swědkowé gsme.
33. Protož prawicj Božj gsa zwý-
ssen, a wzaw zaslјbenj Ducha swa-
tého od Otce, wylil to, což wy ny-
nj widjte a slyssjte.
34. Neboť Dawid newstaupil w ne-
be, ale on * prawj: Řekl Pán Pánu
mému: Seď na prawici mé, *Žal. 110,1.
35. Dokudž nepoložjm nepřátel
twých za podnože noh twých.
36. Wěziž tedy gistotně wssecken
dům Izraelský, žeť Bůh i Pánem ho
učinil i Kristem, toho Gežjsse, kte-
réhož ste wy ukřižowali. *Filip. 2,9.
37. To tedy slyssewsse * zkormau-
ceni gsau w srdci a řekli Petrowi a
giným aposstolům: Což máme čini-
ti, mužj bratřj? *Zach. 12,10. Luk. 3,10.
38. Tedy Petr řekl gim: * Po-
kánj čiňte, a pokřti se gedenkaždý z
wás we gménu Gežjsse Krista na
odpusstěnj hřjchů, a přigmete dar
Ducha swatého. *Mat. 3,2. k. 4,17.
39. Wámť zagisté zaslјbenj to (sta-
lo se) a synům wassim i wssechněm,
kteřjž daleko gsau, kterýchžbykoli * po-
wolal Pán Bůh náš. *Jan. 10,16.
40. A giným slowy mnohými
oswědčowal a napomjnal (gich) řka:
Oddělte se od pokolenj toho zlého.
41. Tedy ti, kteřjž ochotně přigali
slowa geho, pokřtěni gsau; a připo-
gilo se (k nim) w ten den dussj oko-
lo třech tisjců.
42. I zůstáwali w učenj aposstol-
ském a w společnosti a w lámánj
chleba, a na modlitbách.
43. I přissla na wsselikau dussi
bázeň; * a mnozj diwowé a zázra-
kowé dáli se skrze aposstoly. *Mark. 16,17.
44. Wssickni pak wěřjcj byli po-
spolu, a měli wssecky wěci obecné.
45. A prodáwali wládařstwj a
statky, a dělili mezi wssecky, gakž ko-
mu potřebj bylo.
46. A na každý den trwagjce ge-
dnomyslně w chrámě, a * lámagjce
po domjch chléb, přigjmali pokrm s
potěssenjm a sprostnostj srdce; *k. 20,7.
47. Chwáljce Boha, a milost ma-
gjce u wsseho lidu. Pán pak přidá-
wal cjrkwi na * každý den těch, kte-
řjžby spaseni byli. *k. 4,4. k. 5,14. k. 11,21.

Kapitola 3.

S. Petr uzdrawiw chromého, 12. mnohé kázanjm swým wzbudil ku pokánj.

Potom pak Petr a Jan wstupowa-
li do chrámu w hodinu * modliteb-
nau dewátau; *k. 10,3.
2. A muž něgaký, byw * chromý
od žiwota matky swé, nesen byl, kte-
réhož sázeli na každý den u dweřj
chrámowých, kteréž slauly krásné,
aby prosil za almužnu těch, kteřjž
wcházeli do chrámu. k. 14,8.
3. Ten uzřew Petra a Jana, ani
wcházeti měli do chrámu, prosil (gich),
aby mu almužnu dali.
4. I pohleděw naň Petr s Ja-
nem, řekl: Hleď na nás.
5. A on pilně pohleděl na ně, na-
děge se, že něco wezme od nich.
6. Tedy řekl Petr: Střjbra a zla-
ta nemám, ale což mám, to * to-
bě dám: we gménu Gežjsse Krista
Nazaretského wstaň a choď!
*k. 3,16. k. 14,9.10.
7. I ugaw geg za ruku geho pra-
wau, pozdwihl (ho); a hned utwrze-
ny gsau nohy geho i klaubowé.

8. A zchytiw ſe ſtál, a chodil, a
wſſel s nimi do chrámu, chodě a po=
ſkakuge a chwále Boha.
9. A widěl geg wſſecken lid, an cho=
dj a chwálj Boha.
10. I poznali ho, že on geſt ten,
kterýž na almužně ſedáwal u dweřj
kráſných chrámowých; i naplněni
gſau ſtrachem a děſſenjm nad tjm,
což ſe ſtalo gemu.
11. A když ſe ten uzdrawený přj=
držel Petra a Jana, sběhl ſe k nim
wſſecken lid * do ſjňce, kteráž ſlau=
la Salomaunowa, předěſſen gſa.
*1 Král. 6,3.
12. To widěw Petr promluwil k
lidu: Mužj Izraelſſtj! co ſe diwjte
tomuto? aneb co na nás tak pilně
hledjte, gakobychom my ſwau wlaſt=
nj mocj aneb nábožnoſtj učinili to,
aby tento chodil?
13. Bůh * Abrahamůw a Izá=
kůw a Jákobůw, Bůh † otců na=
ſſich, oſlawil Syna ſwého Gežjſſe,
kteréhož ſte wy wydali, a odepřeli
ſe geho před twářj Pilátowau, kte=
rýž ho ſaudil býti (hodného) pro=
puſſtěnj. * Exod.3,6.15.16.
14. Wy pak toho ſwatého a ſpra=
wedliwého odepřeli ſte ſe, a proſili
ſte za muže wražedlnjka, aby wám
byl dán;
15. Ale dárce žiwota zamordowali
ſte, kteréhož Bůh wzkřjſil z mrt=
wých; čehož my ſwědkowé gſme.
16. A ſkrze wjru we gméno geho,
tohoto, kteréhož wy widjte a znáte,
utwrdilo gméno geho; wjra prawjm,
kteráž geſt ſkrze něho, dala gemu
celé zdrawj toto před obljčegem
wſſech wás.
17. Ale nynj, bratřj, wjm, že ſte
to z newědomj učinili, gako i knjža=
ta waſſe.
18. Bůh pak to, což byl předpo=
wěděl ſkrze uſta wſſech proroků ſwých,
že měl Kriſtus trpěti, tak naplnil.
19. Protož * čiňte pokánj, a obraťte
ſe, aby byli zhlazeni hřjchowé waſſi;
kdyžby přiſſli čaſowé † rozwlaženj
od twáři Páně, *1.2,38. † Dan. 7,22.27.
20. A poſlalby toho, kterýž wám
kázán geſt, Gežjſſe Kriſta;
21. Kterýž zagiſté muſj zaugjti ne=
beſa, až do čaſu naprawenj wſſech
wěcj, což byl předpowěděl Bůh ſkrze
uſta wſſech ſwých ſwatých proroků
od wěků.
22. Mogžjš zagiſté otcům řekl:
Proroka wám wzbudj Pán Bůh
wáš z bratřj waſſich gako mne, ge=
hož poſlauchati budete we wſſem,
cožkoli bude mluwiti wám.
23. Staneť ſe pak, (že) každá du=
ſſe, kterážby neposlauchala toho pro=
roka, wyhlazena bude z lidu.
24. Ano i wſſickni proroci od Sa=
muele a potomnjch, kteřjžkoli mlu=
wili, také o těchto dnech předzwěſto=
wali.
25. Wy * gſte ſynowé proroků a
úmluwy, kterauž učinil Bůh s otci
naſſimi, řka Abrahamowi: W ſe=
meni twém požehnány budau wſſe=
cky čeledi země. * Řjm. 9,4.
26. Wám negprwé Bůh, wzbu=
diw Syna ſwého Gežjſſe, poſlal ho
dobrořečjcjho wám, aby ſe geden=
každý z wás odwrátil od neprawo=
ſtj ſwých.

Kapitola 4.

Apoſſtolé zgjmáni, 8. Kriſta před knjžaty ſměle wyznáwagj; 18. a propuſſtěni, 24. Pánu Bohu ſe modlj. 32. Kdež i způſob prwotnj cjrkwe wypſán.

A když oni mluwili k lidu, * přiſſli na ně kněžj, a † úřednjk chrámu a Saduceowé, * k. 5,17. † Luk. 22,4.52.
2. Těžce to neſauce, že lid učili, a zwěſtowali we gménu Gežjſſe wzkřjſſenj z mrtwých.
3. I * wztáhli na ně ruce, a wſadili ge do žaláře až do gitra; nebo giž byl wečer. * k. 5,18.
4. Mnozj * pak z těch, kteřjž ſlyſſeli ſlowo (Božj), uwěřili; i učiněn geſt počet mužů okolo pěti tiſjců. * Jan. 8,30.
5. Stalo ſe pak nazegtřj, že ſe ſeſſla knjžata gegich a ſtarſſj a zákonnjci w Geruzalémě;
6. A * Annáš biſkup, a Kaifáš a Jan a Alexander, a kteřjžkoli byli z pokolenj biſkupſkého. * Luk. 3,2.
7. I poſtawiwſſe ge mezi ſebau, otázali ſe: Gakau mocj, aneb w kterém gménu učinili ſte to wy?
8. Tedy Petr, gſa pln Ducha ſwatého, řekl gim: Knjžata lidu a ſtarſſj Izraelſſtj!
9. Poněwadž gſme my dnes * k ſaudu přiwedeni, pro dobrodinj člowěku nemocnému (učiněné), kterakby on zdráw učiněn byl: * Jan. 10,32.
10. Známo buď wſſechněm wám i wſſemu lidu Izraelſkému, že * we gménu Gežjſſe Kriſta Nazaretſkého, kteréhož ſte wy ukřižowali, gehož Bůh wzkřjſil z mrtwých, ſkrze toho (gméno) tento ſtogj před wámi zdráwý. * k. 3,16.
11. Toť geſt ten kámen, za nic položený od wás ſtawitelů, kterýž ſe ſtal hlawau uhelnj; * Žal. 118,22.
12. A nenjť w žádném giném ſpaſenj, neboť nenj giného gména pod nebem daného lidem, ſkrze kteréžbychom mohli ſpaſeni býti.
13. I widauce takowau udatnoſt a ſměloſt w mluwenj Petrowu a Janowu, a ſhledawſſe, že gſau lidé neučenj a proſtj, diwili ſe, a poznali ge, že s Gežjſſem býwali.
14. Člowěka také toho widauce, an ſtogj s nimi, kterýž byl uzdrawen, neměli co mluwiti proti nim.
15. I rozkázawſſe gim wyſtaupiti z rady, rozmlauwali weſpolek,
16. Řkauce: Co * učinjme lidem těmto? nebo že zgewný zázrak ſtal ſe ſkrze ně, wſſechněm přebýwagjcjm w Geruzalémě známé geſt, aniž můžeme (toho) zapřjti; * Jan. 11,47.
17. Ale aby ſe to wjce nerozhlaſſowalo w lidu, s pohrůžkau přikažme gim, aby wjce w tom gménu žádnému z lidj nemluwili.
18. I powolawſſe gich * přikázali gim, aby nikoli nemluwili ani neučili we gménu Gežjſſowu. * k. 5,40.
19. Tedy Petr a Jan odpowjdagjce gim řekli: Geſtli to ſprawedliwé před obljčegem Božjm, abychom wás wjce poſlauchali než Boha, ſuďte.
20. Neboť my nemůžeme nemluwiti toho, co ſme widěli a ſlyſſeli.
21. A oni pohroziwſſe gim, propuſtili ge, nenalezſſe na nich přjčiny treſtánj, pro lid; nebo wſſickni welebili Boha z toho, co ſe bylo ſtalo.
22. Byl zagiſté w letech wjce než we čtyřidceti člowěk ten, při kterémž ſe byl ſtal zázrak ten uzdrawenj.

23. A gsauce propuštěni, přišli
k swým a powěděli, co k nim bisku=
powé a starší mluwili.
24. Kteřjž uslyšewše to, gednomy=
slně pozdwihli hlasu k Bohu a řekli:
Hospodine! * ty gsi Bůh, kterýž si
učinil nebe i zemi, i moře i wšecko,
což w nich gest; *Gen. 1,1. Žal. 102,26.
25. Kterýž si skrze usta Dawida,
služebnjka swého, řekl: Proč * se
bauřili národowé, a lidé myslili
marné wěci? *Žal. 2,1.
26. Postawili se králowé zemštj,
a knjžata sešla se wespolek proti
Pánu, a proti Pomazanému geho.
27. Práwěk se gistě sešli proti
swatému Synu twému Gežjšowi,
kteréhož si pomazal, Heródes a pont=
ský Pilát, s pohany a lidem Izrael=
ským;
28. Aby učinili to, což ruka twá a
rada twá předuložila, aby se stalo.
29. A nynj, Pane, pohlediž na
pohrůžky gegich, a degž služebnj=
kům swým mluwiti slowo swé swo=
bodně a směle;
30. Wztahuge ruku swau k uzdra=
wowánj, a k činěnj diwů a zázraků,
skrze gméno swatého Syna twého
Gežjše.
31. A když se oni modlili, * za=
třáslo se to mjsto, na kterémž byli
shromážděni; † a naplněni gsau
wšickni Duchem swatým, a mlu=
wili slowo Božj směle a swobodně.
*k. 16,26. †k. 2,4.
32. Toho pak množstwj * wěřjcjch
bylo gedno srdce a gedna duše; aniž
kdož co z těch wěcj, kteréž měl, swým
wlastnjm býti prawil, ale měli wše=
cky wěci obecné. *k. 1,14. k. 2,1.
33. A mocj welikau wydáwali apo=
štolé * swědectwj o wzkřjšenj Pána
Gežjše, a milost weliká přjtomná
byla wšechněm gim. *k. 1,22. k. 2,23.
34. Žádný zagisté mezi nimi ne=
byl nuzný; nebo, kteřjžkoli měli po=
le, neb domy, prodáwagjce přiná=
šeli penjze za to, což prodáwali;
35. A kladli před nohy apoštol=
ské; i bylo rozdělowáno to gedno=
mukaždému, gakž komu potřebj bylo.
36. Jozes pak, kterýž přigmj měl
od apoštolů Barnabáš, (což se wy=
kládá syn utěšenj,) z pokolenj le=
witského, z Cypru rodem,
37. Měw pole prodal ge, a při=
nesl penjze, a * položil (ge) k no=
hám apoštolským. *k. 5,2.

Kapitola 5.

Ananiáš s manželkau pro neupřjmnost trestáni. 12. Diwowé apoštolštj, 17. wězenj gegich, 19. i wyproštěnj z něho skrze angela.

Muž pak něgaký, gménem Ana=
niáš, se Zafirau, manželkau swau,
prodal statek;
2. A (něco) z těch peněz lstiwě ugal
s wědomjm manželky swé, a přinesa
djl něgaký, * položil (ho) k nohám
apoštolským. *k. 4,37.
3. I řekl Petr: Ananiáši, * proč
naplnil satan srdce twé (lstj), tak
abys lhal Duchu swatému, a lstiwě
ugal (částku) peněz za to pole? *Jan. 13,2.
4. Zdaliž nebylo twé, kdybys ho
byl sobě nechal? a když bylo prodá=
no, w moci twé bylo; i proč si tuto
wěc složil w srdci swém? * Nese=
lhal si lidem, ale Bohu. *1 Tes. 4,8.
5. Tedy uslyšew Ananiáš ta slo=
wa, padna zdechl. I spadla bázeň
weliká na wšecky, kteřjž to slyšeli.

6. A wſtawſſe mládenci wzali geg, a wyneſſe wen, pochowali.

7. I ſtalo ſe po chwjli gako po třech hodinách, že i geho žena newědauci, co ſe bylo ſtalo, přiſſla.

8. I řekl gj Petr: Powěz mi, za tolikli ſte pole (ſwé) prodali? A ona řekla: Ano, za tolik.

9. Tedy dj gj Petr: I proč ſte ſe ſmluwili, abyſſte pokauſſeli Ducha Páně? Ay, nohy těch, kteřjž pochowali muže twého, přede dweřmi (gſau), a wyneſauť (také i) tebe.

10. I padla hned před nohy geho a zdechla. A wſſedſſe mládenci nalezli gi mrtwau, i wyneſſe pochowali (gi) podlé muže gegjho.

11. I byla * bázeň weliká po wſſj cjrkwi mezi wſſemi, kteřjž to ſlyſſeli. *w. 5. Luk. 7,16.

12. Skrze ruce pak apoſſtolů * dáli ſe diwowé a zázrakowé mnozj w lidu, (a býwali wſſickni gednomyſlně w ſjňci Šalomaunowě. * Mark. 16,17.

13. Giný pak žádný neſměl ſe připogiti k nim; ale welebil ge lid.

14. Anobrž wždy wjce ſe rozmáhalo množſtwj wěřjcjch Pánu, mužů i také žen.)

15. Tak že i na ulice wynáſſeli nemocné, a kladli na ložcjch a na noſidlách, aby, kdyžby ſſel Petr, aſpoň ſtjn geho ſtjnil na některé z nich.

16. Scházelo ſe pak množſtwj z okolnjch měſt do Geruzaléma, neſauce nemocné a trápené od duchů nečiſtých; a uzdrawowáni byli wſſickni.

17. Tedy powſtaw biſkup a wſſickni, kteřjž byli s njm, (genž * byli ſaducegſké ſekty,) naplněni gſau záwiſtj. * k. 4,1.

18. I wztáhli ruce na apoſſtoly, a wſázeli ge do žaláře obecného.

19. Ale * angel Páně w noci otewřew dweře u žaláře, wywedl ge wen a řekl: * k. 12,7. k. 16,26.

20. Gděte, a poſtawjce ſe mluwte lidu w chrámě wſſecka ſlowa žiwota tohoto.

21. Tedy (oni) uſlyſſewſſe weſſli na úſwitě do chrámu a učili. Přiſſed pak biſkup * a ti, kteřjž s njm byli, ſwolali radu a wſſecky ſtarſſj ſynů Izraelſkých, i poſlali do žaláře, aby oni byli přiwedeni. * k. 4,5.

22. A ſlužebnjci přiſſedſſe nenalezli gich w žaláři; a nawrátiwſſe ſe wyprawowali,

23. Řkauce: Žalář zagiſté nalezli ſme zawřený ſe wſſj pilnoſtj, a ſtrážné wně ſtogjcj u dweřj; ale otewřewſſe žádného ſme tam nenalezli.

24. A když uſlyſſeli řeči tyto, i biſkup i úřednjk chrámu i přednj kněžj, nerozuměli, coby ſe to ſtalo.

25. A přiſſed kdoſi powěděl gim, řka: Ay mužj, kteréž ſte wſázeli do žaláře, w chrámě ſtogj a učj lid.

26. Tehdy odſſed úřednjk ſe ſlužebnjky, přiwedl ge bez náſilj; (nebo ſe báli lidu, aby nebyli ukamenowáni.)

27. A přiwedſſe ge, poſtawili ge w radě; i otázal ſe gich biſkup,

28. Řka: Zdaliž * ſme wám přjſně nezakázali, abyſſte neučili w tom gménu? a ay, naplnili ſte Geruzalém učenjm ſwým, a chcete na nás uwéſti krew člowěka toho. * k. 4,17.18.

29. Odpowěděw pak Petr a apoſſtolé řekli: Wjce * ſluſſj poſlauchati Boha než lidj. * Dan. 6,10.

30. Bůh * otců naššich wzkřjsil Gežjsse, kteréhož ste wy zamordowali, powěšiwsse na dřewě. *k.2,24. k.3,15.
31. Toho Bůh (gakožto) knjžete a spasitele * powýšil prawicj swau, aby bylo dáno lidu Izraelskému pokánj a odpuštěnj hřjchů; *k.2,33. Filip.2,9.
32. A my gsme * swědkowé toho, což mluwjme; ano i Duch swatý, kteréhož dal Bůh těm, kteřjž gsau poslušni geho. *Luk.24,48. Jan.15,27.
33. Oni pak slyšewsse to, * rozzlobili se a radili se o to, kterakby ge wyhladili. *k.2,37.
34. Tedy powstaw w radě geden Farizeus, gménem * Gamaliel, zákona učitel, wzácný u wšseho lidu, rozkázal, aby na malau chwjli wen wywedli apoštoly. *k.22,3.
35. I řekl gim: Mužj Izraelštj, pilně se rozmyslte při těchto lidech, co máte činiti.
36. Nebo před těmito časy byl powstal Teudas, prawě se býti něčjm (welikým), gehož se přjdrželo mužů w počtu okolo čtyř set; kterýž zahynul, i wšsickni, kteřjž přistaupili k němu, rozptýleni gsau a w nic obráceni.
37. Po něm pak powstal Judas Galilegský za dnů popisu, a mnoho lidu po sobě obrátil; ale i ten zahynul, a wšsickni, kteřjžkoli přistaupili k němu, rozptýleni gsau.
38. A protož nynj prawjm wám: Degte pokog těmto lidem, a nechte gich; nebo, gestližeť (gest) z lidj rada tato aneb djlo toto, rozprchneť se;
39. Pakliť gest z Boha, nebudete moci toho zkaziti; abysste snad i Bohu odpornj nalezeni nebyli.
40. I powolili gemu; a powolawsse apoštolů, a * zmrskawsse (ge,) zakázali (gim), aby nemluwili we gménu Gežjssowu; i propustili ge. *Mat.23,34.
41. Oni pak šli z toho shromážděnj, radugjce se, že gsau hodni učiněni trpěti protiwenstwj pro gméno Pána Gežjsse.
42. Na každý pak den w chrámě i po domjch učiti a zwěstowati Gežjsse Krista nepřestáwali.

Kapitola 6.

K přisluhowánj časnými wěcmi sedm mužů zřjzeno; 8. z nichž sw. Štěpán gsa obžalowán, 12. před starššj k saudu postawen.

A w těch dnech, když se rozmnožowali učedlnjci, stalo se reptánj Řeků proti Židům, (proto) žeby zanedbáwány byly w přisluhowánj wezdegššjm wdowy gegich.
2. Tedy dwanácte (apoštolů,) swolawsse množstwj učedlnjků řekli: Nenj slušné, abychom my opustjce slowo Božj, přisluhowali stolům.
3. Protož, bratřj, * wyberte z sebe mužů sedm dobropowěstných, plných Ducha swatého a maudrosti, gimžbychom poručili tu práci. *Deut.1,13.
4. My pak * modlitby a služby slowa pilni budeme. *Řjm.12,12.
5. I ljbila se ta řeč wšsemu množstwj; i wywolili Štěpána, muže plného wjry a Ducha swatého, a Filipa, a Prochora, a Nikánora, a Timona, a Parména, a Mikuláše Antiochenského, k wjře w nowě obráceného.
6. Ty * postawili před oblj čegem apoštolů; kteřjž pomodliwsse se wzkládali na ně ruce. *k.1,23. k.13,3

7. I * roſtlo ſlowo Božj, a rozmáhal ſe počet učedlnjků w Geruzalémě welmi; mnohý také záſtup kněžj poſlauchal wjry. * k. 19,20.

8. Štěpán pak, gſa plný wjry a moci, * činil diwy a zázraky weliké w lidu. * k. 2,43. k. 5,12.

9. I powſtali něktěřj ze ſſkoly, kteráž ſlaula Libertinſkých, a Cyrenenſkých, a Alexandrinſkých, a těch, kteřjž byli z Cilicie a Azie, hádagjce ſe s Štěpánem.

10. Ale * nemohli odolati maudroſti a Duchu, kterýž mluwil. * Exod. 4,12.

11. Tedy lſtiwě naſtrogili muže, kteřjž řekli: * My ſme geg ſlyſſeli mluwiti ſlowa rauhawá proti Mogžjſſowi a proti Bohu. * 1 Král. 21,13.

12. A (tak) zbauřili lid a ſtarſſj i zákonnjky; a obořiwſſe ſe na něg, chytili geg a wedli do rady.

13. I wyſtawili faleſſné ſwědky, kteřjž řekli: Člowěk tento nepřeſtáwá mluwiti ſlow rauhawých proti mjſtu tomuto ſwatému i zákonu.

14. Nebo ſme ſlyſſeli geg, an prawj, že Gežjš ten Nazaretſký zkazj mjſto toto a proměnj uſtanowenj, kteráž nám wydal Mogžjš.

15. Ale pilně patřjce na něg wſſickni, kteřjž ſeděli w radě, widěli twář geho gako twář angela.

Kapitola 7.

Smělá, horliwá a obſſjrná ſw. Štěpána řeč, 54. pro niž ho rozljcenj nepřátelé, wzýwagjcjho Pána Gežiſſe, při přjtomnoſti Saula ukamenowali.

Tedy řekl biſkup: Geſtliž to tak?

2. A on řekl: Mužj bratřj a otcowé, ſlyſſte! Bůh ſláwy ukázal ſe otci naſſemu Abrahamowi, když byl w Mezopotamii, prwé než * bydlil w Cháran. * Gen. 11,31.

3. A řekl gemu: Wygdi * ze země ſwé a z přjbuznoſti ſwé, a pod do země, kterauž ukáži tobě. * Gen. 12,1.

4. Tedy wyſſed ze země Kaldegſké, bydlil w Cháran; a odtud, když umřel * otec geho, přeſtěhowal geg (Bůh) do země této, w kteréž wy nynj bydljte. * Gen. 12,5.

5. A nedal gemu dědictwj w nj, ani ſſlepěge nožné, ač byl gemu gi ſljbil dáti k wládařſtwj, i ſemeni geho po něm, když geſſtě neměl ſyna.

6. Mluwil pak Bůh (gemu) takto: Budeť ſjmě twé pohoſtinu w zemi cizj, a bude w ſlužbu podrobeno, a zle s njm budau nakládati za čtyři ſta let.

7. Ale * národ ten, gemuž ſlaužiti budau, gá ſauditi budu, prawjť Bůh; a potom zaſe wygdau, a ſlaužiti mi budau na tomto mjſtě. * Gen. 15,14.

8. I wydal gemu ſmlauwu obřjzky; a tak zplodil Izáka, a obřezal geg oſmého dne; a Izák (zplodil) Jákoba, a Jákob dwanácte patriarchů.

9. A patriarchowé w nenáwiſti měwſſe Jozefa, prodali geg do Egypta; ale Bůh byl s njm.

10. A wyſwobodil ho ze wſſech úzkoſtj geho, a dal gemu miloſt a maudroſt před twářj Faraona, krále Egyptſkého, kterýž ho * uſtanowil úřednjkem nad Egyptem a nade wſſjm domem ſwým. * Gen. 41,39 ſqq.

11. Potom přiſſel * hlad na wſſecku zemi Egyptſkau i Kananegſkau, a ſauženj weliké; aniž měli pokrmů otcowé naſſi. * Gen. 41,54.

12. A * uſlyſſew Jákob, žeby obilj

bylo w Egyptě, poslal (tam) otce
nasse po negprwé. *Gen. 42,1.
13. A po druhé (když ge poslal,)
poznán gest * Jozef od bratřj swých,
a zgewena gest Faraonowi rodina
Jozefowa. *Gen. 45,4.
14. Tedy poslaw Jozef přistěhowal
otce swého Jákoba, i wssecku rodinu
swau w osobách sedmdesáti pěti.
15. I wstaupil Jákob do Egypta,
a tam umřel on i otcowé nassi.
16. I přenessenj gsau do Sychem,
a pochowáni w hrobě, kterýž * byl
kaupil Abraham za stříbro od synů
Emora, (otce) Sychemowa. *Gen. 23,16.17.
17. Když se pak přibližowal čas
zaslíbenj, o kterémž byl přisáhl Bůh
Abrahamowi, * rostl lid a množil
se w Egyptě, *Exod. 1,7.
18. Až w tom powstal giný král,
kterýž neznal Jozefa.
19. Ten lstiwě nakládage s pokolenjm
nassjm, trápil otce nasse, * tak,
že musili wyhazowati nemluwňátka
swá, aby se nerozplozowali. *Exod. 1,22.
20. W tom času * narodil se Mogžjš,
a byl welmi krásný, kterýž chowán
gest za tři měsjce w domě otce
swého. * Exod. 2,2. Num. 26,59.
21. A když wyložen byl (na řeku),
wzala * geg dcera Faraonowa,
a wychowala geg sobě za syna.
*Exod. 2,10.
22. I wyučen gest Mogžjš wssj
maudrosti Egyptské, a byl * mocný
w řečech i w skutcjch. *Luk. 24,19.
23. A když gemu bylo čtyřidceti let,
wstaupilo na srdce geho, aby nawsstjwil
bratřj swé, syny Izraelské.
24. A uzřew gednoho, an bezprawj
trpj, zastal ho, a pomstil toho, kterýž
bezprawj trpěl, zabiw Egyptského.
25. Domnjwal se pak, že bratřj
geho rozuměgj, že skrze ruku geho
chce gim dáti Bůh wyswobozenj;
ale oni nerozuměli (tomu).
26. Druhého pak dne ukázal se
gim, když se wadili, i wedl ge ku pokogi,
řka: Mužj bratřj gste; i proč
křiwdu činjte sobě wespolek?
27. Ten pak, kterýž činil křiwdu
bližnjmu, odehnal ho řka: Kdo * tě
ustanowil knjžetem a saudcjm nad
námi? *Exod. 2,14.
28. Což ty mne chceš zamordowati,
gako si wčera zabil Egyptského?
29. I * utekl Mogžjš pro to slowo,
a bydlil pohostinu w zemi Madiánské,
kdež zplodil dwa syny. *Exod. 2,15.
30. A když se wyplnilo let čtyřidceti,
ukázal * se gemu na paussti hory
Sinai angel Páně w plameni
ohně we kři. *Exod. 3,2.
31. A Mogžjš uzřew diwil se tomu
widěnj; a když bljže přistaupil,
aby to pilněgi spatřil, stal se k němu
hlas Páně:
32. Gáť gsem Bůh otců twých,
Bůh Abrahamůw, a Bůh Izákůw,
a Bůh Jákobůw; i zhroziw se Mogžjš
nesměl patřiti (na to).
33. I řekl gemu Pán: * Zzug
obuw s noh swých; nebo mjsto, na
kterémž stogjš, země swatá gest.
*Exod. 3,5.
34. Widěl sem, widěl trápenj lidu
swého, kterýž gest w Egyptě, a wzdychánj
gegich uslyssel sem a sstaupil
sem, abych ge wyswobodil; protož
nynj pod, possli tě do * Egypta.
*Exod. 3,10.

35. Toho Mogžjſſe, kteréhož ſe
odepřeli řkauce: Kdo tě uſtanowil
knjžetem a ſaudcjm? tohoť Bůh knj=
že a wyſwoboditele poſlal, ſkrze ru=
ku angela, kterýž ſe gemu ukázal
we kři.
36. A * ten ge wywedl, čině diwy
a zázraky w zemi Egyptſké a na moři
čerweném, i na pauſſti za čtyřidceti
let. *Exod.7,10. k.8,5. k.9,8.
37. Toť geſt ten Mogžjš, kterýž
řekl ſynům Izraelſkým: * Proroka
wám wzbudj Pán Bůh wáš z bra=
třj waſſich, gako mne; toho poſlau=
chegte. *k.3,22. Deut.18,15.
38. Onť geſt, * kterýž byl mezi li=
dem na pauſſti s angelem, kterýž
mluwil k němu na hoře Sinai, i s
otci naſſimi, kterýž přigal ſlowa ži=
wá, aby ge nám wydal. *Exod.19,3.
39. Gehož nechtěli poſluſſni býti
otcowé naſſi, ale zawrhli (geg,) a od=
wrátili ſe ſrdci ſwými do Egypta,
40. Řkauce Aronowi: Učiň nám
bohy, kteřjžby ſſli před námi; nebo
Mogžjſſowi tomu, kterýž nás wy=
wedl ze země Egyptſké, newjme, co
ſe přihodilo.
41. I udělali w těch dnech tele, a
obětowali oběti té modle, a weſelili
ſe w djle rukau ſwých.
42. I odwrátil ſe (od nich) Bůh
a wydal ge, * aby ſlaužili wogſku
nebeſkému; gakož napſáno geſt w
knihách prorockých: Zdaliž ſte mi
oběti aneb dary obětowali za čty=
řidceti let na pauſſti, dome Izrael=
ſký? *Ger. 19,13.
43. Nýbrž noſili ſte ſtánek Molo=
chůw, a hwězdu boha ſwého Rem=
fan, ta podobenſtwj, kteráž ſte zdě=
lali ſobě, abyſſte ſe gim klaněli; pro=
tož přeſtěhugi wás za Babylon.
44. Stánek ſwědectwj měli otco=
wé naſſi na pauſſti, gakož byl nařj=
dil ten, kterýž řekl Mogžjſſowi, aby
geg udělal podlé * způſobu toho,
kterýž byl widěl. *Exod.25,40. Žid.8,5.
45. Kterýž přigawſſe otcowé na=
ſſi, wneſli * (geg) s Jozue tam, kdež
bylo (prwé) wládařſtwj pohanů, kte=
réž wyhnal Bůh od twáři otců na=
ſſich, až do dnů Dawida. *Joz.3,8.14.
46. Kterýž nalezl miloſt * před oblj=
čegem Božjm a proſil, aby nalezl
ſtánek Bohu Jákobowu. *1 Sam.16,13.
47. Šalomaun pak * udělal ge=
mu dům; *1 Král.6,1.
48. Ale * negwyšſſj nebydlj w
chrámjch rukau udělaných, gakož dj
prorok: *1 Král.8,27. Skutk.17,24.
49. Nebe geſt mi ſtolice a země
podnož noh mých, i gaký mi (tedy)
dům uděláte, prawj Pán? aneb,
gaké geſt mjſto odpočjwánj mého?
50. Zdaliž ruka má wſſeho toho
neučinila?
51. Twrdoſſignj * a neobřezaného
ſrdce i uſſj, wy ſte ſe wždycky Du=
chu ſwatému protiwili, gakž otcowé
waſſi, tak i wy. *Exod.32,9. k.33,3.
52. Kterému z * proroků otcowé
waſſi ſe neprotiwili? zmordowali
zagiſté ty, kteřjž předzwěſtowali přj=
chod ſprawedliwého tohoto, gehož
wy nynj zrádci a wražedlnjci gſte.
*Mat. 23,31.
53. Kteřjž ſte wzali zákon půſobe=
njm angelſkým, * a neoſtřjhali ſte
(ho). *Exod.20,1 ſqq. Gal. 3,19.
54. Tedy ſlyſſjce to * rozzlobili

ſe w ſrdcjch ſwých, a ſſkřipěli zuby
na něho. *k.5,33.
55. On pak, pln gſa Ducha ſwa=
tého, pohleděw do nebe, uzřel ſlá=
wu Božj, a Gežjſſe ſtogjcjho * na
prawici Božj; *Mark.16,19.
56. J řekl: * Ay, widjm nebeſa
otewřená a Syna člowěka ſtogjcjho
na prawici Božj. *Job 16,19.
57. A oni zkřikſſe hlaſem welikým,
zacpali * uſſi ſwé, a obořili ſe ge=
dnomyſlně na něg. *Žal.58,5.
58. A * wywedſſe geg z měſta, ka=
menowali (ho); † ſwědkowé ſložili
raucha ſwá u noh mládence, kterýž
ſlaul Saul. *Žid.13,13. †Skutk.22,20.
59. J kamenowali Štěpána mo=
dljcjho ſe a řkaucjho: * Páne Ge=
žjſſi, přigmi ducha mého. *Žal.31,6.
60. A poklekna na kolena, zwolal
hlaſem welikým: * Pane! nepoklá=
deg gim toho za hřjch. A to powě=
děw uſnul. *Mat.5,44. Luk.23,34.

Kapitola 8.

S. Štěpán pohřben, 5. Filip kázal w Samařj. 12. Šimon černokněžnjk pokřtěn. 17. Duch ſwatý na wěřjcj wylit. 28. Šimonowo ſwatokupectwj. 27. Komornjk králowſký pokřtěn.

Saul pak (také) přiwolil k uſmr=
cenj geho. J přiſſlo w ten čas we=
liké protiwenſtwj na cjrkew, kteráž
byla w Geruzalémě; a wſſickni ſe
rozprchli po kraginách Judſkých a
Samařſkých, kromě apoſſtolů.
2. J pochowali Štěpána mužj po=
božnj, a plakali welmi nad njm.
3. Saul pak * hubil cjrkew, do do=
mů wcházege, a gjmage muže i ženy,
dáwal ge do žaláře. *k.9,1. k.22,4.5.
4. Ti pak, * kteřjž ſe byli rozprchli,
chodili kážjce ſlowo (Božj). *k.11,19.
5. A * Filip wſſed do měſta Sa=
mařj kázal gim Kriſta. *k.6,5.
6. J pozorowali * záſtupowé ge=
dnomyſlně na to, což ſe prawilo od
Filipa, ſlyſſjce a widauce diwy, kte=
réž činil. *Mark.6,2.
7. Nebo duchowé nečiſtj z mno=
hých, kteřjž ge měli, křičjce hlaſem
welikým, wycházeli; a mnozj ſſlakem
poraženj a kulhawj uzdraweni gſau.
8. A ſtala ſe * radoſt weliká w tom
měſtě. *Jan.4,40 ſqq.
9. Muž pak něgaký, gménem Ši=
mon, před tjm w tom měſtě čáry pro=
wodil, a lid Samařſký mámil, pra=
wě ſe býti něgakým welikým;
10. Na něhož pozor měli wſſickni,
od negmenſſjho až do negwětſſjho,
řjkagjce: Tentok geſt Božj moc
weliká.
11. Pozor pak měli na něho, proto
že ge za mnohý čas mámil čáry.
12. A když, uwěřiwſſe Filipowi
zwěſtugjcjmu o králowſtwj Božjm,
a o gménu Gežjſſe Kriſta, dali ſe
křtjti mužj i ženy:
13. Tedy i ten Šimon uwěřil, a
pokřtěn byw přjdržel ſe Filipa; a wi=
da zázraky a moci weliké činěné,
děſil ſe.
14. Uſlyſſewſſe pak w Geruzalé=
mě apoſſtolé, žeby Samařj přigala
ſlowo Božj, poſlali k nim Petra a
Jana.
15. Kteřjž přiſſedſſe (k nim,) mo=
dlili ſe za ně, aby přigali Ducha
ſwatého.
16. (Nebo geſſtě byl * na žádné=
ho z nich neſſtaupil; ale pokřtěni
toliko byli we gménu Pána Gežj=
ſſe.) *k.19,2.

17. Tehdy wzkládali na ně ruce,
a oni přigali Ducha ſwatého.
18. J uzřew Simon, že ſkrze
wzkládánj rukau apoſſtolſkých dáwá
ſe Duch ſwatý, přineſl gim penjze,
19. Řka: Degte i mně tu moc, ať,
na kohožbychkoli wložil ruce, přigme
Ducha ſwatého.
20. J řekl gemu Petr: Penjze twé
budtež s tebau na zatracenj, proto že
ſi ſe domnjwal, žeby * dar Božj mohl
býti zgednán za penjze. * Mat. 10,8.
21. Nemáš djlu ani loſu w této
wěci; nebo ſrdce twé nenj upřjmé
před Bohem.
22. Protož čiň * pokánj z této ſwé
neſſlechetnoſti, a pros Boha, zdaby
odpuſſtěno bylo tobě to myſſlenj
ſrdce twého. * k. 3,26.
23. Nebo w žluči hořkoſti a w ſwaz-
ku neprawoſti tebe býti widjm.
24. J odpowěděw Simon řekl:
Modltež wy ſe za mne Pánu, aby
na mne nepřiſſlo něco z těch wěcj,
kteréž ſte mluwili.
25. Oni pak oſwědčowawſſe a
mluwiwſſe ſlowo Páně, nawrátili
ſe do Geruzaléma, a we mnohých
měſtečkách Samaritánſkých kázali
Ewangelium.
26. Angel pak Páně mluwil k Fi-
lipowi řka: Wſtaň a gdi ku polednj
ſtraně na ceſtu, kteráž wede od Ge-
ruzaléma do (měſta) Gázy, kteréž
geſt puſté.
27. J wſtaw ſſel. A ay, muž Mau-
řenin kleſſtěnec, komornjk králowny
Mauřeninſké Kandáces, kterýž wládl
wſſemi poklady gegjmi, a byl přigel
do Geruzaléma, aby ſe modlil,
28. Nawracowal ſe na woze ſwém
ſedě, a četl Jzaiáſſe proroka.
29. J řekl Duch Filipowi: Při-
ſtup a přiwiň ſe k wozu tomu.
30. A přiběh Filip ſlyſſel geg, an
čte Jzaiáſſe proroka. J řekl: Roz-
umjšliž medle, co čteš?
31. A on řekl: Kterakžbych mohl
(rozuměti), lečby mi kdo wyložil?
J proſil Filipa, aby wſtaupil (na
wůz) a ſeděl s njm.
32. Mjſto pak toho pjſma, kteréž
četl, toto bylo: * Gako owce k za-
bitj weden geſt, a gako beránek ně-
mý před tjm, kdož geg ſtřiže, tak
neotewřel uſt ſwých; * Jzai. 53,7.8.
33. W ponjženj geho odſauzenj
geho wyhlazeno geſt, rod pak geho
kdo wyprawj? nebo zahlazen byl ze
země žiwot geho.
34. A odpowjdage komornjk Fili-
powi dj: Proſjm tebe, o kom toto
mluwj prorok? ſámli o ſobě, čili o
někom giném?
35. Tedy otewřew Filip uſta ſwá,
a počaw od toho pjſma, zwěſtowal
gemu Gežjſſe.
36. A když geli ceſtau, přigeli k
gedné wodě. J řekl komornjk: Ay
woda! Proč nemám býti pokřtěn?
37. J řekl Filip: Wěřjšli celým
ſrdcem, ſluſſjk. A (on) odpowěděw
řekl: Wěřjm, že * Gežjš Kriſtus
geſt Syn Božj. * Mat. 16,16.
38. J rozkázal ſtáti wozu; a ſe-
ſtaupili oba do té wody, i Filip i
komornjk; i pokřtil ho.
39. A když wyſtaupili z wody,
Duch Páně pochopil Filipa, a ne-
widěl ho wjce komornjk; ale gel ce-
ſtau ſwau, raduge ſe.

40. Filip pak nalezen gest w Azo-
tu; a chodě kázal Ewangelium wšech-
něm městům, až přišel do Cezaree.
* k. 21,8.

Kapitola 9.

Saul byw protiwnjkem, 15. nádobau wywolenau
učiněn; 20. Krista wyznáwal 22. a Zidy přemáhal.
32. Petr Eneášše uzdrawil 37. a Tabitu wzkřjsil.

Saul pak geště dychtě po pohrůž-
kách a po mordu proti učedlnjkům
Páně, šel k biskupowi;
2. A wyžádal od něho * listy do
Damašku do škol, nalezlliby tam té
cesty které muže neb ženy, aby swá-
zané přiwedl do Geruzaléma. * k. 22,5.
3. A když byl na cestě, stalo se, že
se giž přibližowal k Damašku: tedy
pogednau rychle * obkljčilo geg swětlo
s nebe. * k. 22,6. 1 Kor. 15,8.
4. A padna na zem, uslyšel * hlas
k sobě řkaucj: Saule, Saule, † proč
mi se protiwjš? * k. 26,14. † Luk. 10,16.
5. Kterýž řekl: I kdo gsi Pane? A
Pán řekl: Gá gsem Gežjš, gemuž
ty se protiwjš. Twrdoť * (bude) to-
bě proti ostnům se zpěčowati. * k. 5,39.
6. A (on) třesa se a boge se řekl:
Pane, co chceš, abych činil? A Pán
k němu: Wstaň a gdi do města, a
bude tobě powědjno, cobys měl činiti.
7. Ti pak mužj, kteřjž šli s njm,
stáli ohromeni gsauce; zwuk zagisté
slyšjce, ale žádného newidauce.
8. I wstal Saul od země, a ote-
wřew oči swé nic newiděl; tedy po-
gawše ho za ruce, uwedli geg do
Damašku.
9. I byl tu za tři dni newida; a
negedl ani nepil.
10. Byl pak geden učedlnjk * w
Damašku, gménem Ananiáš; i řekl
gemu Pán u widěnj: Ananiáši! A
on řekl: Ay, gá Pane! * k. 22,12.
11. A Pán k němu: Wstaň a gdi
do ulice, kteráž slowe přjmá, a hle-
deg w domě Judowě Saule, gménem
Tarsenského; nebo ay, modlj se.
12. A widěl u widěnj muže, Ana-
niáše gménem, an gde k němu, a
wzkládá naň ruku, aby prohlédl.
13. I odpowěděl Ananiáš: Pane,
slyšel sem od mnohých o tom muži,
kterak mnoho zlého činil swatým
twým w Geruzalémě.
14. A i zde má moc od biskupů,
aby gjmal wšecky, kteřjž wzýwagj
gméno twé.
15. I řekl gemu Pán: Gdi, ne-
boť gest * ten mi nádobau wywole-
nau, aby nosil gméno mé před poha-
ny i krále, i před syny Izraelské;
* k. 13,2. k. 22,21.
16. Gáť zagisté ukáži gemu, kterak
on * mnoho musj trpěti pro gméno
mé. * 2 Kor. 11,23 sqq.
17. A šel Ananiáš, a wšel do to-
ho domu, a wložiw ruce naň řekl:
Saule, bratře! Pán Gežjš poslal
mne, kterýž se ukázal tobě na cestě,
po njž si šel, abys prohlédl a napl-
něn byl Duchem swatým.
18. A hned spadly s očj geho ga-
ko lupiny, i prohlédl pogednau; a
wstaw pokřtěn gest;
19. A přigaw pokrm posilnil se.
I zůstal Saul s učedlnjky, kteřjž
byli w Damašku, za několik dnj.
20. A hned we školách kázal Kri-
sta, že on gest Syn Božj.
21. I diwili se náramně wšicni,
kteřjž geg slyšeli, a prawili: Zdaliž

toto nenj ten, kterýž hubil w Geru-
zalémě ty, kteřjž wzýwali gméno to-
to? a sem na to přissel, aby ge swá-
zané wedl k biskupům?
22. Saul pak (mnohem) wjce se
zmocňowal, a zahanbowal Židy, kte-
řjž bydlili w Damassku, *potwrzuge
toho, že ten gest Kristus. *Tit. 1,9.
23. A když přeběhlo drahně dnů,
radu * mezi sebau na tom zawřeli
Židé, aby geg zabili. *2 Kor. 11,32.
24. Ale zwěděl Saul o těch úkla-
dech gegich. Ostřjhali také i bran
we dne i w noci, aby geg zahubili.
25. Ale učedlnjci w noci wzawsse
ho, spustili geg po prowaze přes zed
w kossi.
26. Přissed pak Saul do * Geru-
zaléma, pokaussel se přitowaryssiti
se k učedlnjkům; ale báli se ho
wssicknі, newěřjce, by byl učedlnj-
kem. *Gal. 1,18.
27. Barnabáš pak přigaw geg,
wedl ho k apossstolům, a wyprawo-
wal gim, kterak na cestě widěl Pá-
na, a že mluwil s njm, a kterak w
Damassku swobodně mluwil we gmé-
nu Gežjsse.
28. J bydlil s nimi w Geruza-
lémě.
29. A směle mluwil we gménu
Pána Gežjsse, a hádal se s Řeky;
oni pak usilowali ho zabiti.
30. To zwěděwsse bratřj dowedli
ho do Cezaree, a poslali geg * do
Tarsu. *k. 11,25.
31. A tak zborowé po wssem Jud-
stwu a Galilei i Samařj měli po-
kog, wzdělávagjce se a chodjce w
bázni Páně, a rozhogňowali se po-
těssenjm Ducha swatého.
32. Stalo se pak, že Petr, když
procházel wssecky (zbory), přissel také
k swatým, kteřjž bydlili w Liddě.
33. J nalezl tu člowěka gednoho,
gménem Eneásse, giž od osmi let na
loži ležjcjho, kterýž byl sslakem po-
ražený.
34. J řekl mu Petr: Eneássi, uzdra-
wuge tebe Gežjš Kristus; wstaň a
ustel sobě! A hned wstal.
35. J widěli geg wssicknі, kteřjž by-
dlili w Liddě a w * Saroně, kteřjž
se obrátili ku Pánu. *Izai. 33,9.
36. Byla pak gedna učedlnice w
Joppě, gménem Tabita, což se wy-
kládá Dorkas, (to gest srna;) ta by-
la plná skutků dobrých a almužen,
kteréž činila.
37. J stalo se w těch dnech, že roz-
nemohssi se umřela; kterauž umyw-
sse položili na sjň wrchnj.
38. A že byla Lidda bljzko Joppy,
uslyssewsse učedlnjci, žeby tam byl
Petr, poslali k němu dwa muže pro-
sjce ho, aby sobě neobtěžowal při-
gjti až k nim.
39. Tedy wstaw Petr ssel s nimi;
a když přissel, wedli geg na sjň; i
obstaupili ho wssecky wdowy plačjce
a ukazugjce sukně a plásstě, kteréž gim
dělala, dokudž s nimi byla Dorkas.
40. J rozkázaw wssechněm wygjti
wen Petr, poklek na kolena modlil
se, a obrátiw se k tomu tělu řekl:
Tabito, wstaň! A ona otewřela oči
swé, a uzřewssi Petra posadila se.
41. A (on) podaw gj ruky pozdwihl
gj; a powolaw swatých a wdow,
ukázal gim gi žiwau.
42. J rozhlásseno gest to po wssj
Joppě, a uwěřili mnozj w Pána.

43. J ſtalo ſe, že za mnohé dni
pozůſtal Petr w Joppě u * něgakého
Simona koželuha. *k.10,6.

Kapitola 10.

Petr Kornelia zjſtaw, 44. pokřtil ho i ty wſſecky, na
kteréž Duch ſwatý s nebe w přjtomnoſti Židů priſſel.

Muž pak něgaký byl w Cezarii,
gménem Kornelius, ſetnjk ze záſtu-
pu, kterýž ſlaul wlaſký;
2. Nábožný * a bohabogný ſe
wſſjm domem ſwým, čině † almuž-
ny mnohé lidu; *w.22. †Dan.4,24.
3. A modljwage ſe wždycky Bo-
hu, widěl u widěnj zřetedlně, gako
w hodinu dewátau na den, angela
Božjho, an wſſel k němu a řekl ge-
mu: Kornéli!
4. A on pilně popatřiw naň a ze-
ſtraſſiw ſe řekl: Co chceš, Pane?
J řekl gemu: Modlitby twé a al-
mužny twé wſtaupily na pamět před
twářj Božj.
5. Protož nynj poſſli muže (ně-
které) do Joppy, a powoleg Simo-
na, kterýž má přjgmj Petr.
6. Tenk hoſpodu má u * něgakého
Simona koželuha, kterýž má dům
u moře; onk † powj tobě, cobys
měl činiti. *k.9,43.†k.9,6.
7. A když odſſel angel, kterýž mlu-
wil Korneliowi, zawolal dwau ſlu-
žebnjků ſwých, a rytjře pobožného z
těch, kteřjž wždycky při něm byli;
8. A oznámiw gim wſſecko to, po-
ſlal ge do Joppy.
9. Nazegtřj pak když oni ſſli, a při-
bližowali ſe k měſtu, wſſel Petr na
horu, aby ſe modlil, okolo hodiny
ſſeſté.
10. A potom welice zlačněw chtěl
pogjſti; když pak oni (pokrm) ſtrogi-
li, připadlo na něg myſli wytrženj.
11. J uzřel nebe otewřené a ſeſtu-
pugjcj k ſobě nádobu gakaus, gako
proſtěradlo weliké, za čtyři rohy
uwázanau, ana ſe ſpauſſtj na zem;
12. Na njž byla wſſeliká zemſká
howada čtwernohá a zwjřata, a ze-
měplazowé i ptactwo nebeſké.
13. J ſtal ſe hlas k němu: Wſtaň
Petře! bj a gez.
14. J řekl Petr: Nikoli Pane! ne-
bok ſem nikdy negedl nic * obecného
aneb nečiſtého. *Lew.11,3 ſqq.
15. Tedy opět po druhé ſtal ſe hlas
k němu: * Cožk Bůh očiſtil, neměg
ty toho za nečiſté. *Mat.15,11.
16. A to ſe ſtalo po třikrát. J
wzata geſt zaſe ta nádoba do nebe.
17. A když Petr ſám u ſebe roz-
gjmal, coby znamenalo widěnj to,
kteréž widěl, ay, mužj ti, kteřjž po-
ſláni byli od Kornelia, ptagjce ſe na
dům Simonůw, ſtáli přede dweřmi;
18. A zawolawſſe (kohoſi) tázali
ſe, máli zde hoſpodu Simon, kterýž
má přjgmj Petr?
19. A když Petr přemyſſlowal o
tom widěnj, řekl gemu Duch: Ay,
mužj třj hledagj tebe;
20. Protož * wſtana ſegdi dolů a
gdi s nimi, nic ſe nerozpakuge; ne-
bok ſem gá ge poſlal. *k.11,12. k.15,7.
21. Tedy ſeſſed Petr k těm mu-
žům, kteřjž poſláni byli k němu od
Kornelia, řekl: Ay, * gák gſem ten,
kteréhož hledáte; gaká geſt přjčina,
pro niž ſte přiſſli? *Jan.18,5.
22. Oni pak řekli: Kornelius * ſet-
njk, muž ſprawedliwý a bohabogjcj,
i ſwědectwj dobré magjcj † ode wſſe-

ho národu židowſkého, u widěnj na=
pomenut geſt od angela ſwatého, aby
powolal tebe do domu ſwého, a ſly=
ſſel řeč od tebe. *w. 2. †Luk. 7,4.5.
23. Tedy zawolaw gich do domu,
přigal ge do hoſpody. Druhého pak
dne Petr ſſel s nimi, a někteřj bra=
třj z Joppy ſſli s njm;
24. A nazegtřj přiſſli do Cezaree.
Kornelius pak očekáwal gich, ſwo=
law přjbuzné ſwé a přátely bljzké.
25. J ſtalo ſe, když wcházel Petr,
(že) wyſſel proti němu Kornelius, a
padna k nohám geho, klaněl ſe mu.
26. Ale Petr pozdwihl ho řka:
Wſtaň! i gák také ſám člowěk gſem.
27. A rozmlauwage s njm, wſſel
(do domu,) a nalezl mnoho těch,
kteřjž ſe byli ſeſſli;
28. J řekl gim: Wy wjte, že ne=
ſluſſné geſt muži Židu připogiti ſe
aneb přiſtaupiti k cizozemci; ale mně
ukázal Bůh, abych žádného člowěka
neprawil obecným neb nečiſtým býti.
29. Protož bez odporu přiſſel ſem,
powolán gſa. Ptám ſe wás tedy, pro
kterau přjčinu poſlali ſte pro mne?
30. A Kornelius řekl: Před čtyř=
mi dny poſtil ſem ſe až do této ho=
diny, a w hodinu dewátau modlil
ſem ſe w domě ſwém; a ay, poſta=
wil ſe přede mnau muž w rauſſe bě=
loſtkwaucjm,
31. A řekl: Kornéli, *uſlyſſánať geſt
modlitba twá, a almužny twé gſau
w paměti před twářj Božj. *Luk. 1,13.
32. Protož poſſli do Joppy a po=
woleg Šimona, kterýž ſlowe Petr;
tenť má hoſpodu w domě Šimona
koželuha u moře; on přigda bude
mluwiti tobě.
33. Protož hned té chwjle ſem po=
ſlal k tobě, a ty ſi dobře učinil, žes
přiſſel. Nynj tedy my wſſickni před
obljčegem Božjm hotowi gſme *ſly=
ſſeti wſſecko, což geſt koli přikázáno
tobě od Boha. *1 Sam. 3,9.
34. Tedy Petr otewřew uſta řekl:
W prawdě ſem ſhledal, že Bůh ne=
nj přigimač oſob;
35. Ale * w každém národu, kdož
ſe ho bogj a činj ſprawedlnoſt, přj=
gemný geſt gemu. *Jzai. 56,6.
36. Gakž to oznámil ſynům Jzra=
elſkým, zwěſtuge pokog ſkrze Gežjſſe
Kriſta, kterýž geſt Pánem wſſeho.
37. Wy ſami wjte, co ſe dálo po
wſſem Židowſtwu, počna od Ga=
lilee, po křtu, kterýž kázal Jan;
38. Kterak Gežjſſe od * Nazaréta
pomazal Bůh Duchem ſwatým a
mocj; kterýž chodil, dobře čině a
uzdrawuge wſſecky poſedlé od ďábla;
nebo Bůh s njm byl. *Žal. 45,8. Jzai. 61,1.
39. A my gſme *ſwědkowé wſſeho
toho, což činil w kragině Judſké a w
Geruzalémě; kteréhož zamordowali
powěſiwſſe na dřewě. *Jan. 15,27.
40. Toho Bůh wzkřjſſil třetjho dne,
a způſobil (to), aby (on) zgewen byl;
41. Ne wſſemu lidu, ale * ſwěd=
kům prwé k tomu zřjzeným od Bo=
ha, nám, kteřjž ſme s njm gedli a
pili po geho z mrtwých wſtánj.
*Jan. 15,27.
42. A přikázal nám, kázati lidu a
ſwědčiti, že on geſt ten uſtanowený
od Boha ſaudce žiwých i mrtwých;
43. Gemuž wſſickni proroci ſwě=
dectwj wydáwagj, že odpuſſtěnj hřj=
chů wezme ſkrze gméno geho každý,
kdožbykoli uwěřil w něho.

44. A když gesstě Petr mluwil slowa tato, sstaupil Duch swatý na wssecky, kteřjž poslauchali slowa (Božjho).

45. I užasli se ti, kteřjž z obřezaných wěřjcj byli, kteřjž byli přissli s Petrem, že i na pohany dar Ducha swatého gest wylit.

46. Nebo slysseli ge, ani mluwj gazyky (rozličnými,) a welebj Boha. Tehdy odpowěděl Petr:

47. Zdali může kdo zabrániti wody, aby tito nebyli pokřtěni, * kteřjž Ducha swatého přigali, gako i my? *k.15,8.

48. A rozkázal ge pokřtiti we gménu Páně. I * prosili ho, aby (u nich) pobyl za některý den. *Jan.4,40.

Kapitola 11.

Sw. Petr činj zprávu, proč ku pohanům ssel; 19. w Antiochii Kristus rozhlássen; 28. Agabus budaucj hlad předpowěděl.

Uslysseli pak aposstolé a bratřj, kteřjž byli w Judstwu, že i * pohané přigali slowo Božj. *Efez.3,1.

2. A když přissel Petr do Geruzaléma, obořili se naň ti, * kteřjž byli z obřezaných, *k.10,45.

3. Řkauce: K mužům neobřezaným wssel si, a gedl si s nimi.

4. Tedy začaw Petr wyprawowal gim pořád, řka:

5. Byl sem w městě Joppě modle se; i widěl sem u wytrženj mysli widěnj, nádobu něgakau sestupugjcj gako prostěradlo weliké, za čtyři rohy spausstěgjcj se s nebe, a přissla až ke mně.

6. Do kteréž pohleděw pilně, spatřil sem howada zemská čtwernohá i zwjřata, a zeměplazy i ptactwo nebeské;

7. Slyssel sem k sobě také hlas řkaucj: Wstaň, Petře! bj a gez.

8. I řekl sem: Nikoli, Pane! nebo nic obecného aneb nečistého nikdy newcházelo w usta má.

9. I odpowěděl mi hlas po druhé s nebe (řka): Co Bůh očistil, neměg ty toho za nečisté.

10. A to se stalo po třikrát; i wtrženo gest zase (to) wssecko do nebe.

11. A ay, hned té chwjle třj mužj stáli u domu, w kterémž sem byl, posláni gsauce ke mně z Cezaree.

12. I řekl mi Duch, abych ssel s nimi nic se nerozpakuge. A sslo se mnau i těchto ssest bratřj, a wessli sme do domu muže toho;

13. Kterýž wyprawowal nám, kterak widěl angela w domě swém, an se před njm postawil a řekl gemu: Possli do Joppy muže (některé,) a powoleg Simona, kterýž slowe Petr;

14. Onť tobě bude mluwiti slowa, skrze něž spasen budeš, ty i wssecken twůg dům.

15. Když sem pak gá mluwiti začal, sstaupil Duch swatý na ně, * gako i na nás na počátku. *k.2,4.k.10,44.

16. I rozpomenul sem se na slowo Páně, kteréž byl powěděl: * Jan zagisté křtil wodau, ale wy pokřtěni budete Duchem swatým. *Mat.3,11.

17. Poněwadž tedy gednostegný dar dal gim Bůh, gako i nám wěřjcjm w Pána Gežjsse Krista, i kdož sem gá byl, abych mohl zabrániti Bohu?

18. To uslyssewsse spokogili se a slawili Boha, řkauce: Tedy i pohanům Bůh pokánj dal k žiwotu.

19. Ti pak, * kteřjž se byli roz-
prchli přjčinau saužení, kteréž se by-
lo stalo pro Štěpána, přišli až do
Fenicie a Cypru a do Antiochie,
žádnému nezwěstugjce slowa (Božj-
ho,) než samým toliko Židům. *k.8,1.
20. A byli někteřj z nich mužj z
Cypru a z Cyrénu, kteřjž přišedše
do Antiochie, mluwili Rekům, zwě-
stugjce Pána Gežjše.
21. A byla ruka Páně s nimi; a
weliký počet wěřjcjch obrátil se ku
Pánu.
22. J přišla o tom powěst k cjr-
kwi, kteráž byla w Geruzalémě; i po-
slali Barnabáše, aby šel až do An-
tiochie.
23. Kterýž přišed tam a uzřew
milost Božj, zradowal se a napomj-
nal wšech, aby w úmyslu srdce
(swého) trwali * w Pánu. *k. 13,43.
24. Nebo byl muž dobrý * a plný
Ducha swatého a wjry. J přibyl
(gich tu) weliký zástup Pánu. *k.6,5.
25. Tedy odšel Barnabáš do Tar-
su hledati Saule; a nalezna geg při-
wedl ho do Antiochie.
26. J byli přes celý rok při tom
zboru, a učili zástup weliký, tak že
negprw w Antiochii učedlnjci na-
zwáni gsau křesťané.
27. W těch pak dnech přišli z Ge-
ruzaléma proroci do Antiochie;
28. J powstaw * geden z nich, gmé-
nem Agabus, oznamowal skrze Du-
cha, že bude hlad weliký po wšem
okršlku zemském; kterýž i stal se za
cjsaře Klaudia. *k.21,10.
29. Tedy učedlnjci, gedenkaždý
podlé možnosti swé, umjnili * po-
slati (něco) ku pomoci bratřjm pře-
býwagjcjm w Judstwu.
*Řjm. 15,25. *1 Kor. 16,1.2.
30. Což i učinili, poslawše (to) k
staršjm skrze ruce Barnabáše a
Saule.

Kapitola 12.

Jakub od Heródesa sťat; 7. Petr k modlitbám swa-
tých wyswobozen; 23. Heródes pak hrozně strestán.

A w tomto čase * dal se w to He-
ródes král, aby sužowal některé z
cjrkwe. *k.4,3. k.5,18.
2. J zamordowal Jakuba, bratra
Janowa, mečem.
3. A wida, že se to ljbilo Židům,
umjnil gjti i Petra: (a byli dnowé
přesnic.)
4. Kteréhož * gaw do žaláře wsa-
dil, poručiw geg šestnácti žoldné-
řům k ostřjhánj, chtěge po weliko-
noci wywésti geg lidu. *Jan.21,18.
5. J byl Petr ostřjhán w žaláři;
modlitba pak ustawičná k Bohu dá-
la se za něg od cjrkwe.
6. A když geg giž wywésti měl He-
ródes, té noci spal Petr mezi dwě-
ma žoldnéři, swázán byw dwěma
řetězy; a strážnj přede dweřmi ostřj-
hali žaláře.
7. A aj, * angel Páně postawil
se, a † swětlo se zastkwělo w žaláři;
a udeřiw Petra w bok, zbudil ho
řka: Wstaň rychle! J spadli gemu
řetězowé s rukau. *k.5,19. Luk.2,9.
8. Tedy řekl gemu angel: Opaš
se a podwaž obuw swau. Tedy uči-
nil tak. J řekl gemu: Oděg se plá-
štěm swým a poď za mnau.
9. Tedy wyšed bral se za njm, a
newěděl, by to prawé bylo, co se

dálo skrze angela; ale domnjwal se,
žeby widěnj widěl.
10. A prošedše skrze prwnj i druhau stráž, přišli k bráně železné, kteráž wede do města, a * ta se gim sama od sebe otewřela; a wyšedše přešli ulici gednu; a hned odšel angel od něho. * k. 16,26.
11. Tedy Petr přišed sám k sobě řekl: Nynj práwě wjm, že poslal Pán angela * swého a wytrhl mne z ruky Heródesowy a ze wšeho očekáwánj lidu židowského. * Žal. 91,11. Dan. 6,22.
12. A powážiw toho, šel k domu Marie matky * Janowy, kterýž přigmj měl Marek, kdež se gich bylo mnoho sešlo a modlili se. * k. 15,37.
13. A když Petr potlaukl na dwéře, wyšla děwečka, aby poslechla, gménem Ródé.
14. A poznawši hlas Petrůw, pro radost neotewřela dweřj, ale wběhši zwěstowala, že Petr stogj u dweřj.
15. A oni řekli gj: Bláznjš. Ona pak potwrzowala, že tak gest. Tedy oni řekli: Angel geho gest.
16. Ale Petr předce tlaukl; a otewřewše uzřeli geg, i ulekli se.
17. A pokynuw * na ně rukau, aby mlčeli, wyprawowal gim, kterak geg Pán wywedl z žaláře, a řekl: Powěztež to Jakubowi a bratřjm. A wyšed bral se na giné mjsto. * k. 13,16.
18. A když byl * den, stal se rozbrog nemalý mezi žoldnéři (o to), co se stalo při Petrowi. * k. 5,21.22.
19. Heródes pak, ptage se na něg a nenalezna, wytazowaw se na strážných kázal ge pryč wésti; a odebraw se z Judstwa do Cezarce, přebýwal tam.
20. A w ten čas Heródes rozzlobil se proti Tyrským a Sidonským; kteřjžto gednomyslně přišli k němu, a namluwiwše Blasta, přednjho komornjka králowského, žádali za pokog, * proto že gegich kraginy potrawu měly ze (zemj) králowských. * 1 Kral. 5,9.11.
21. W uložený pak den Heródes, obleka se w králowské raucho a posadiw se na saudné stolici, učinil k nim řeč.
22. I zwolal lid (řka): * Božj (gest toto) hlas, a ne lidský! * Ezech. 28,2.
23. A i hned ranil geg angel Páně, proto že newzdal slávy Bohu; a rozlez se čerwy, umřel.
24. A slowo * Páně rostlo a rozmáhalo se. * Izai. 55,11. Skutk. 6,7.
25. Barnabáš pak a Saul nawrátili se z Geruzaléma, * wykonawše službu; pogawše s sebau i Jana, kterýž přigmj měl Marek. * k. 11,29.30.

Kapitola 13.

Wywoleni, odděleni i poswěceni gsauce Barnabáš a Pawel, 46. kázali Krista pohanům, Elimasa, proroka falešného, hrozně zahanbiwše.

Byli pak w cjrkwi, kteráž byla w Antiochii, někteřj proroci a učitelé, gako Barnabáš a Simon, kterýž měl přigmj Černý, a Lucius Cyrenenský, a Manahen, kterýž byl spolu wychowán s Heródesem čtwrtákem, a Saul. * k. 11,27. k. 15,32.
2. A když oni služby Páně konali a postili se, dj (gim) Duch swatý: Oddělte * mi Barnabáše a Saule k djlu, ku kterémuž sem gich powolal. * Mat. 9,38.
3. Tedy postjce se a modljce se, a

wzkládagjce na ně ruce, propusti-
li (ge).
4. A oni posláni bywše od Du-
cha swatého, přišli do Seleucie, a
odtud plawili se do Cypru.
5. A přišedše do Salaminy, zwě-
stowali slowo Božj we školách ži-
dowských; a měli s sebau i Jana k
službě.
6. A když zchodili ten ostrow až
do Páfu, nalezli gakéhos čaroděg-
njka, falešného proroka Žida, ge-
muž gméno (bylo) Barjezus;
7. Kterýž byl u znamenitého wlá-
daře, Sergia Pawla, muže opatr-
ného. Ten powolaw Barnabáše * a
Saule, žádal (od nich) slyšeti slo-
wo Božj. * Mark. 6,20.
8. Ale * protiwil se gim Elimas,
(totiž) čaroděgnjk ten, (nebo se tak
wykládá gméno geho; usiluge odwrá-
titi wládaře od wjry. * Exod. 7,11. 2 Tim. 3,8.
9. Tedy Saul, kterýž (slowe) i Pa-
wle, naplněn byw Duchem swatým
a pilně pohleděw na něg,
10. Řekl: O plný wšj lsti a wšj
nešlechetnosti, synu ďáblůw, nepřj-
teli wšj sprawedlnosti, což nepře-
staneš přewraceti cest Páně přjmých?
11. A ay, nynj ruka Páně nad te-
bau, a budeš slepý newida slunce až
do času. A pogednau připadla na
něg mrákota a tma; a gda wůkol,
hledal, kdoby ho za ruku wedl.
12. Tehdy wládař uzřew, co se
stalo, uwěřil diwě se učenj Páně.
13. A pustiwše se od Páfu Pa-
wel a ti, kteřjž s njm byli, přišli
do Pergy (w) Pamfylii. Jan * pak
odšed od nich, wrátil se do Geru-
zaléma. * k. 15,38.
14. Oni pak šedše z Pergy, při-
šli do Antiochie Pisidické, a wšed-
še do školy w den sobotnj, posa-
dili se.
15. A když bylo po přečtenj záko-
na a proroků, poslali k nim knjžata
školy té řkauce: Mužj bratřj, má-
teli úmysl gaké napomenutj učiniti
k lidu, mluwte.
16. Tedy Pawel powstaw a rukau
(aby mlčeli) * pokynuw řekl: Mužj
Izraelštj, a kteřjž se bogjte Boha,
slyšte! * k. 12,17. k. 19,33.
17. Bůh lidu tohoto Izraelského
wywolil otce naše, a lidu powýšil,
když byl pohostinu w zemi Egypt-
ské, a w rameni wztaženém wywedl
ge z nj.
18. A za čas * čtyřidceti let snášel
gegich obyčege na paušti; * Exod. 16,2.
19. A zahladiw * sedm národů w
zemi Kanaán, † rozdělil losem mezi
ně zemi gegich. * Deut. 7,1. † Joz. 14,2.
20. A potom, téměř za čtyři sta a
padesáte let, * dáwal (gim) saudce
až do Samuele proroka. * Saudc. 2,16.
21. A * w tom žádali za krále, i
dal gim Bůh Saule syna Cis, mu-
že z pokolenj Beniaminowa, za čty-
řidceti let. * 1 Sam. 8,5.
22. A když toho * zawrhl, wzbu-
dil gim † Dawida krále, kterémuž
swědectwj dáwage řekl: Nalezl sem
Dawida (syna) Jesse, muže podlé
srdce swého, kterýž bude činiti wše-
cku wůli mau. * Ozeáš 13,11. † 1 Sam. 13,14.
23. Z gehož * semene Bůh podlé
zasljbenj wzbudil Izraelowi spasi-
tele Gežjše; * 2 Sam. 7,12. Izai. 11,1.
24. Před gehož přjštjm kázal Jan
křest pokánj wšemu lidu Izraelskému.

25. A když Jan * běh (ſwůg) do=
konáwal, prawil: Kteréhož ſe mne
domnjwáte býti, negſem gá (ten);
ale ay, gdeť po mně, u gehož noh
obuwi rozwázati negſem hoden.
* Jan. 1,20.
26. Mužj bratřj, * ſynowé rodu
Abrahamowa, a kteřjž mezi wámi
bogj ſe Boha, wám ſlowo ſpaſenj
tohoto poſláno geſt. * Mat. 3,9.
27. Nebo ti, kteřjž přebýwagj w
Geruzalémě, a knjžata gegich, toho
(Gežjſſe) * neznagjce odſaudili, a
tak řeči prorocké, kteréž ſe na každau
ſobotu čtau, naplnili; * Jan. 16,3.
28. A žádné přjčiny ſmrti na něm
nenalezſſe * proſili Piláta, aby za=
mordowán byl. * Mat. 27,22. Mark. 15,13.
29. A když dokonali wſſecko, což o
něm pſáno bylo, ſložiwſſe * s dře=
wa do hrobu geg položili. * Mat. 27,59.
30. Bůh pak * wzkřjſil geg z mrt=
wých. * Mat. 28,6. Mark. 16,6.
31. Kterýž * widjn geſt po mnohé
dni od těch, genž ſpolu s njm byli
přiſſli z Galilee do Geruzaléma, kte=
řjž gſau ſwědkowé geho k lidu.
* Mat. 28,2.17.
32. A my wám zwěſtugeme to za=
ſljbenj, * kteréž ſe ſtalo otcům, že
Bůh naplnil ge nám ſynům gegich,
wzkřjſiw Gežjſſe. * Gen. 3,15. k. 22,18.
33. Gakož i w * druhém žalmu
napſáno geſt: Syn můg gſi ty, gá
dnes zplodil ſem tebe. * Žal. 2,7.
34. A že geg z mrtwých wzkřjſil,
aby ſe giž wjce nenawracowal k po=
ruſſenj, takto * řekl: Dám wám ſwaté
wěci Dawidowy wěrné. * Izai. 55,3.
35. Protož i ginde dj: Nedáš ſwa=
tému ſwému widěti poruſſenj.
36. Dawid zagiſté, za ſwého wě=
ku poſlaužiw wůli Božj, * uſnul a
připogen geſt k otcům ſwým, a wi=
děl poruſſenj: * 1 Král. 2,10. Skutk. 2,29.
37. Ale ten, kteréhož Bůh wzkřj=
ſil, newiděl poruſſenj.
38. Protož známo wám buď, mužj
bratřj, * že ſkrze toho zwěſtuge ſe
wám odpuſſtěnj hřjchů. * Luk. 24,47.
39. A to ode wſſech, od kterýchž
ſte nemohli ſkrze zákon Mogžjſſůw
oſprawedlněni býti: ſkrze * tohoto,
každý kdož wěřj, býwá oſprawedl=
něn. * Izai. 53,6.11. Řjm. 10,4.
40. Protož wizte, ať na wás ne=
přigde to, což geſt w prorocjch po=
wědjno:
41. Wizte * potupnjci i podiwte
ſe, a na nic přiďte; nebo gá djlo dě=
lám za dnů waſſich, djlo to, gemuž
neuwěřjte, byť wám kdo o něm wy=
prawowal. * Izai. 38,14.
42. A když wycházeli ze ſſkoly ži=
dowſké, proſili (gich) pohané, aby
gim w druhau ſobotu mluwili táž
ſlowa.
43. A když bylo rozpuſſtěno ſhro=
mážděnj, ſſlo mnoho Židů a * ná=
božných (lidj) znowu na wjru obrá=
cených za Pawlem a Barnabáſſem,
kteřjž † promlauwagjce k nim, ra=
dili gim, aby trwali w miloſti Božj.
* Skutk. 11,23. † k. 14,22.
44. W druhau pak ſobotu téměř
wſſecko měſto ſeſſlo ſe k ſlyſſenj ſlo=
wa Božjho.
45. A Židé widauce záſtupy, * na=
plněni gſau záwiſtj, a odporowali
tomu, co bylo prawěno od Pawla,
protiwjce a rauhagjce ſe. * k. 5,17.
46. Tedy ſwobodně Pawel a Bar=

nabáš řekli: Wámť mělo neyprw mluweno býti slowo Boží; ale poněwadž ge zamjtáte, a za nehodné sebe saudjte wěčného žiwota, ay, obracjme se ku pohanům.
47. Neboť nám tak přikázal Pán (řka): * Položil sem tebe swětlo pohanům, abys ty byl spasenj až do končin země. * Izai. 42,6. k. 49,6.
48. A slyšewše * to pohané radowali se a welebili slowo Páně; a uwěřili wšickni, cožkoli gich bylo předzřjzeno k žiwotu wěčnému. * Izai. 55,5.
49. I rozhlašowalo se slowo Páně po wšj té kragině.
50. Tedy Židé zbauřili ženy nábožné a poctiwé a přednj měšťany, a wzbudili protiwenstwj proti Pawlowi a Barnabášowi i wyhnali ge z končin swých.
51. A oni wyrazjwše prach z noh swých na ně, přišli do Ikonie.
52. Učedlnjci pak naplněni byli radostj a Duchem swatým.

Kapitola 14.

Někteřj w Krista uwěřili; 4. ginj se protiwili; 8. chromý uzdrawen; 10. Pawel s Barnabášem ctěn, 19. potom pak kamenowán; 20. ale zachowán gsa, ginde s prospěchem kázal.

I stalo se tolikéž w Ikonii, že wešli do školy židowské a mluwili, tak že uwěřilo i Židů i Řeků * weliké množstwj. * k. 11,21.
2. Ale kteřjž z Židů nepowolnj byli, ti zbauřili a zdrážđili mysli pohanů proti bratřjm.
3. I byli (tu) za dlauhý čas, swobodně mluwjce w Pánu, * kterýž swědectwj wydáwal slowu milosti swé, a působil to, aby se dáli diwowé a zázrakowé skrze ruce gegich. * Mark. 16,20.
4. I rozdělilo se množstwj města; a gedni byli s Židy, ginj s apoštoly.
5. A když se (na apoštoly) obořili i pohané i Židé s knjžaty swými, aby gim posměch učinili a kamenowali ge;
6. (Oni) srozuměwše tomu, * utekli do měst Lykaonitských, do Listry a do Derby, a do toho okolj; * Mat. 10,23.
7. A tu kázali Ewangelium.
8. Muž pak něgaký w Listře, nemocný na nohy, sedáwal, * byw chromý z žiwota matky swé, kterýž nikdy nechodil. * k. 3,2.
9. Ten poslauchal Pawla mluwjcjho; kterýž pohleděw naň, a widaj, an wěřj, že uzdrawen bude,
10. Řekl welikým hlasem: * Postaw se přjmě na nohách swých; † i zchopil se a chodil. * k. 3,6. † Izai. 35,6.
11. Zástupowé pak widěwše, co učinil Pawel, pozdwihli hlasu swého, Lykaonitsky řkauce: Bohowé připodobniwše se lidem sestaupili k nám.
12. I nazwali Barnabáše Jupiterem, a Pawla Merkuriášem; nebo on mluwil slowo.
13. Tedy kněz Jupiterůw, kterýž byl před městem gegich, přiwedl býky s wěnci před bránu, a chtěl s lidem oběti obětowati.
14. To když uslyšeli apoštolé Barnabáš a Pawel, roztrhše sukně swé wyběhli k zástupům křičjce,
15. A řkauce: Mužj, * což to činjte? wšak i my lidé gsme, týmž bjdám gako i wy poddáni, kteřjž wám zwěstugeme, abyšte se obrátili

od těchto marnoſtj k Bohu žiwému, kterýž učinil nebe i zemi, i moře, i wſſecko, což w nich geſt. *k.10,26.
16. Kterýž za * předeſſlých wěků wſſech pohanů nechávval, aby chodili po ceſtách ſwých. *k.17,30.
17. Ačkoli proto * nenechal ſebe bez oſwědčenj, dobře čině, dáwage nám s nebe déſſť a čaſy úrodné, naplňuge pokrmem a potěſſenjm ſrdce naſſe. *k.17,27. Řjm.1,19.
18. A to mluwjce, ſotwa ſpokogili záſtupy, aby gim neobětowali.
19. A w tom přiſſli od Antiochie a Ikonie Židé, kteřjž nawedſſe záſtupy, a ukamenowawſſe Pawla, wytáhli (geg) před měſto, domnjwawſſe ſe, že umřel. *2Kor.11,25. 2Tim.3,11.
20. A když geg obſtaupili učedlnjci, wſtal a wſſel do měſta, a nazegtřj odſſel s Barnabáſſem do Derby;
21. A kázawſſe Ewangelium měſtu tomu, a učedlnjků mnoho zjſkawſſe, nawrátili ſe do Liſtry, a do Ikonie, a do Antiochie;
22. Potwrzugjce duſſj učedlnjků a napomjnagjce, * aby trwali u wjře, a (prawjce), že muſjme † ſkrze mnohá ſauženj wgjti do králowſtwj Božjho. *k.11,23. k.13,43. †Job 7,3.
23. A * zřjdiwſſe gim podlé daných hlaſů ſtarſſj po cjrkwech, a modliwſſe ſe s poſtem, poručili ge Pánu, w kteréhož uwěřili. *k.1,26. k.6,6. Tit.1,5.
24. A proſſedſſe Piſidii, přiſſli do Pamfylie.
25. A mluwiwſſe ſlowo (Božj) w Perge, ſſli do Attalie;
26. A odtud plawili ſe do Antiochie, odkudž * poručeni byli miloſti Božj k djlu, kteréž wykonali. *k.13,1,2.
27. A když tam přiſſli a ſhromáždili cjrkew, * wyprawowali, kteraké wěci Bůh ſkrze ně učinil, a že otewřel pohanům dwéře wjry. *k.15,4.
28. I byli * tu za nemalý čas s učedlnjky. *k.15,35.

Kapitola 15.

Neſnáz o obřjzku od apoſſtolů ſpokogená; 37. mezi pak Barnabáſſem a Pawlem wznikla newole o Jana.

Přiſſedſſe pak někteřj z židowſtwa, učili bratřj, * že nebudeteli ſe obřezowati podlé obyčege Mogžjſſowa, nebudete moci ſpaſeni býti. *Gal.5,2.
2. A když různici a nemalau hádku Pawel a Barnabáš s nimi měl, i zůſtali na tom, aby Pawel a Barnabáš a někteřj ginj z nich ſſli k apoſſtolům a ſtarſſjm do Geruzaléma o tu otázku.
3. Tedy oni gſauce wyprowozeni od cjrkwe, ſſli ſkrze Fenicii a Samařj, wyprawugjce o obrácenj pohanů; i způſobili radoſt welikau wſſechněm bratřjm.
4. A když ſe doſtali do Geruzaléma, přigati gſau od cjrkwe a * od apoſſtolů a ſtarſſjch; i zwěſtowali, cožkoli činil ſkrze ně Bůh. *k.14,27.
5. Ale powſtali někteřj z ſekty farizegſké, kteřjž byli uwěřili, prawjce, že muſegj obřezowáni býti, a aby gim bylo přikázáno zachowáwati zákon Mogžjſſůw.
6. Tedy ſeſſli ſe apoſſtolé a ſtarſſj, aby toho powážili.
7. A když mnohé wyhledáwánj toho bylo, powſtaw Petr řekl gim: Mužj * bratřj! wy wjte, že od dáwnjch dnů mezi námi Bůh (mne) wywolil, aby ſkrze uſta má ſlyſſeli

pohané ſlowo Ewangelium, a uwě-
řili. *k.10,19.20.
8. A Bůh, * zpytatel ſrdce, ſwěde-
ctwj gim wydal, daw gim Ducha ſwa-
tého, gako i nám; *1 Sam.16,7. Žal.7,10.
9. A neučinil rozdjlu mezi nimi
a námi, wěrau očiſtiw ſrdce gegich.
10. Protož nynj, proč pokauſſjte
Boha, * wzkládagjce na hrdlo uče-
dlnjků gho, kteréhož ani otcowé na-
ſſi, ani my néſti ſme nemohli?
*Mat. 23,4.
11. Ale * ſkrze miloſt Pána Ge-
žjſſe Kriſta wěřjme, že ſpaſeni bu-
deme, rowně gako i oni. *Řjm. 3,24.
12. I mlčelo wſſecko to množſtwj,
a poſlauchali Barnabáſſe a Pawla
wypprawugjcjch, kteraké diwy a zá-
zraky činil Bůh ſkrze ně mezi pohany.
13. A když oni umlkli, odpowě-
děl Jakub řka: Mužj bratřj, ſlyš-
te mne!
14. Simon teď wyprawowal, kte-
rak Bůh * negprwé popatřil na po-
hany, aby (z nich) přigal lid gménu
ſwému. *k.10,44.
15. A s tjm ſe ſrownáwagj i řeči
prorocké; gakož pſáno geſt:
16. Potom ſe nawrátjm a wzdě-
lám zaſe ſtánek Dawidůw, kterýž
byl kleſl, a zbořeniny geho zaſe wzdě-
lám a wyzdwihnu geg;
17. Tak aby oſtatkowé toho lidu
hledali Pána, i wſſickni pohané, nad
kterýmiž geſt wzýwáno gméno mé,
dj Pán, kterýž čjnj tyto wſſecky wěci.
18. Známák gſau Bohu od wěků
wſſecka djla geho.
19. Protož gá tak ſaudjm, aby ne-
byli kormauceni ti, kteřjž ſe z po-
hanů obracegj k Bohu;
20. Ale aby gim napſáno bylo, ak
ſe zdržugj od poſſkwrn * modl a
ſmilſtwa a toho, což geſt udáwené-
ho, a od krwe. * Exod. 20,3. k.23,13.
21. Nebo Mogžjš od dáwnjch wě-
ků má po měſtech, kdoby geg kázal,
poněwadž we ſſkolách na každau ſo-
botu čjtán býwá.
22. Tehdy widělo ſe apoſſtolům
a ſtarſſjm ſe wſſj cjrkwj, aby wy-
brané z ſebe muže poſlali do Antio-
chie s Pawlem a Barnabáſſem; (to-
tiž) Judu, kterýž ſlaul Barſabáš, a
Sjlu, muže znamenité mezi bratřjmi,
23. Napſawſſe po nich toto: Apo-
ſſtolé a ſtarſſj i bratřj těm, kteřjž
gſau w Antiochii a w Syrii a w
Cilicii, bratřjm, kteřjž (gſau) z po-
hanů, pozdrawenj wzkazugj.
24. Poněwadž * ſme ſlyſſeli, že
někteřj wyſſedſſe od nás zkormautili
wás, řečmi zemdléwagjce duſſe waſſe,
prawjce, že ſe muſjte obřezowati a
zákon zachowáwati, gimž ſme toho
neporučili; *k.20,30. Gal.2,4. 1 Jan.2,19.
25. (I) widělo ſe nám ſhromáž-
děným gednomyſlně, wybrané mu-
že poſlati k wám s těmito negmi-
legſſjmi ſwými (bratřjmi), Barna-
báſſem a Pawlem,
26. Lidmi těmi, kteřjž wydali du-
ſſe ſwé pro gméno Pána naſſeho
Gežjſſe Kriſta.
27. Protož poſlali ſme Judu a
Sjlu, a tik i uſtně powědj (wám)
totéž.
28. Widělo ſe zagiſté Duchu ſwa-
tému i nám, žádného wjce na wás
břemena newzkládati, kromě těchto
wěcj potřebných;
29. (Totiž,) abyſſte ſe * zdržowali

od obětowaného modlám, a od krwe, a od udáweného, a od ſmilſtwa; od těch wěcj budeteli ſe oſtřjhati, dobře budete činiti. Mějte ſe dobře. *k. 16,4.
30. Tedy oni propuſſtěni bywſſe přiſſli do Antiochie; a ſhromáždiwſſe množſtwj, dodali toho liſtu;
31. Kterýžto čtauce * radowali ſe z toho potěſſenj. *k. 13,48.
32. Judas pak a Sjlas, bywſſe i oni * proroci, ſſirokau řečj napomjnali bratřj a potwrzowali. *k. 11,27.
33. A pobywſſe (tu za některý) čas, propuſſtěni gſau od bratřj w pokogi k apoſſtolům.
34. Ale Sjlowi ſe widělo, aby tu zůſtal.
35. Tolikéž Pawel i Barnabáš pobyli w Antiochii, učjce a zwěſtugjce ſlowo Páně, i s mnohými ginými.
36. Po několika pak dnech řekl Pawel k Barnabáſſowi: Wracugjce ſe nawſſtěwme bratřj ſwé po wſſech měſtech, w kterýchž ſme kázali ſlowo Páně, (a přezwjme,) kterak ſe magj.
37. Tedy Barnabáš radil, aby pogali s ſebau * i Jana, kterýž přjgmj měl Marek; *k. 12,12.25. k. 13,5.
38. Ale Pawlowi ſe nezdálo, pogjti toho s ſebau, kterýž byl * odſſel od nich z Pamfylie, aniž ſſel s nimi ku práci.
39. I wznikl mezi nimi tuhý odpor, tak že ſe rozeſſli na různo; a Barnabáš pogaw s ſebau Marka plawil ſe do Cypru:
40. A Pawel připogiw (k ſobě) Sjlu odſſel, poručen byw miloſti Božj od bratřj;
41. I procházel Syrii a Cilicii, potwrzuge cjrkwj.

Kapitola 16.

Timotea Pawel obřezal; 9. do Macedonie ſſel; 14. Lydia zjſkána; 16. děwečka wěſſtjcj uzdrawena; 22. Pawel žalářného zjſkal; 38. i pokřtil.

Přiſſel pak do Derby a do Liſtry; a ay, učedlnjk geden tu byl, gménem Timoteus, ſyn něgaké ženy židowky wěřjcj, ale otce měl Řeka.
2. Tomu * ſwědectwj (dobré) wydáwali bratřj ti, kteřjž byli w Liſtře a Ikonii. *k. 6,3. k. 10,22.
3. Toho ſobě oblibil Pawel, aby s njm ſſel; i * pogaw ho, obřezal geg pro Židy, kteřjž byli w těch mjſtech; nebo wěděli wſſickni, že otec geho byl Řek. *1 Kor. 9,20.
4. A když chodili po měſtech, wydáwali gim k oſtřjhánj uſtanowenj zřjzená * od apoſſtolů a od ſtarſſjch, kteřjž byli w Geruzalémě. *k. 15,20.29.
5. A tak cjrkwe utwrzowaly ſe u wjře, a rozmáhaly ſe w počtu na každý den.
6. A proſſedſſe * Frygii i Galatſkau kraginu, když gim zabráněno od Ducha ſwatého, aby nemluwili ſlowa (Božjho) w Azii, *k. 18,23.
7. Přiſſedſſe do Myzie, pokauſſeli ſe gjti do Bitynie; ale nedal gim Duch.
8. Tedy pominuwſſe Myzii, * ſſli do Troady. *k. 20,6. 2 Kor. 2,12.
9. I * ukázalo ſe Pawlowi w noci widěnj; (gakoby) muž něgaký Macedonſký ſtál, proſe ho a řka: Přigda do Macedonie pomoz nám. *k. 18,9. k. 23,11.
10. A gakž to widěnj widěl, i hned ſme uſilowali o to, abychom * ſſli

do Macedonie, tjm ugisstěni gsauce, že nás powolal Pán, abychom gim kázali Ewangelium. * k. 20,1.

11. Protož pustiwsse se od Troady, přjmým během připlawili sme se do Samotracie, a nazegtřj do Neapolis;

12. A odtud do Filippis, kteréž gest prwnj město kraginy Macedonské, obywateli cizjmi osazené. I * zůstali sme w tom městě za několik dnj. * k. 15,35.

13. W den pak sobotnj wyssli sme wen za město k řece, kdež býwal obyčeg modliti se; a usadiwsse se mluwili sme ženám, kteréž se (tu) byly sesslly.

14. Gedna pak žena, gménem Lydia, kteráž ssarlaty prodáwala w městě Tyatirských, bohabogjcj, poslauchala (nás); gegjž srdce * otewřel Pán, aby to pilně rozsuzowala, co se od Pawla prawilo. * Luk. 24,45.

15. A když pokřtěna byla i dům gegj, prosila řkauci: Poněwadž ste mne saudili wěrnau Pánu býti, wegdauce, * w domě mém pobuďte; i přinutila nás. * Gen. 18,3. k. 19,3. Saudc. 19,21.

16. I stalo se, když sme ssli k modlitbě, že děwečka něgaká, magjcj ducha wěsstčjho, potkala se s námi, kteráž weliký užitek přinássela pánům swým budaucjch wěcj předpowjdánjm.

17. Ta ssedssi za Pawlem a za námi, wolala * řkauci: Tito lidé gsau služebnjci Boha negwyšssjho, kteřjž zwěstugj nám cestu spasenj. * Mat. 8,29.

18. A to činjwala za mnoho dnj. Pawel pak těžce to nesa a obrátiw se řekl duchu tomu: * Přikazugi tobě we gménu Gežjsse Krista, abys wyssel z nj. I wyssel hned té chwjle. * Mark. 16,17.

19. A widěwsse páni gegj, že odessla naděge zisku gegich, chytiwsse Pawla a Sjlu, wedli ge na rynk před úřad;

20. A postawiwsse ge před úřednjky, řekli: * Tito lidé baužj město nasse, gsauce Židé: * 1 Král. 18,17. Skutk. 17,6.

21. A zwěstugj obyčege, kterýchž nám nesslussj přigjti ani zachowáwati, poněwadž gsme Řjmané.

22. I powstala obec proti nim; a úřednjci roztrhsse sukně gegich kázali ge * metlami mrskati. * 2 Kor. 11,25.

23. A množstwj ran gim dawsse wsadili (ge) do žaláře, přikázawsse strážnému žaláře, aby gich pilně ostřjhal.

24. Tedy on takowé mage přikázanj, wsadil ge do neghlubssjho žaláře, a nohy gegich * sewřel kladau. * Žal. 105,18.

25. O půlnoci * pak Pawel a Sjlas modléce se zpjwali pjsničky Bohu, tak že ge slyšseli (i ginj) wězňowé. * k. 4,31.

26. A w tom pogednau země třesenj stalo se weliké, až se pohnuli gruntowé žaláře; a hned se (gim) wssecky dwéře otewřely a wssech okowy spadly.

27. A procjtiw strážný žaláře, a widěw dwéře žaláře otewřené, wytrhl meč, aby se zabil, domnjwage se, že wězňowé utekli.

28. I zkřikl Pawel hlasem welikým, řka: Nečiň sobě nic zlého; wssak gsme zde wssickni.

29. A požádaw swětla, wběhl k

nim, a třeſa ſe padl (k nohám) Pa=
wla a Sjly.
30. J wywed ge wen, řekl: Páni,
co gá mám činiti, abych ſpaſen byl?
31. A oni řekli: * Wěř w Pána
Gežjſſe Kriſta, a budeš ſpaſen ty i
dům twůg. *Mark. 16,16.
32. J mluwili gemu ſlowo Páně,
i wſſechněm, kteřjž byli w domě geho.
33. A (on) pogaw ge w tu hodi=
nu w noci, umyl (gim) rány; i po=
křtěn geſt hned on i wſſickni domá=
cj geho.
34. A když ge uwedl do domu
ſwého, připrawil (gim) ſtůl, a we=
ſelil ſe, že ſe wſſjm domem ſwým
uwěřil Bohu.
35. A když bylo we dne, poſlali
úřednjci ſlužebnjky řkauce: Wypuſť
ty lidi.
36. J oznámil ſtrážný žaláře ſlo=
wa ta Pawlowi (prawě): Poſlali
úřednjci, abyſſte byli propuſſtěni;
protož nynj wygdauce gdětež w
pokogi.
37. Ale Pawel řekl gim: Zmr=
ſkawſſe nás zgewně a bez wyſlyſſe=
nj, lidi Řjmany, wſázeli do žaláře;
a nynj nás chtěgj tagně wyhnati?
nikoli; ale nechať ſami přigdau a
wywedau nás.
38. Tedy powěděli úřednjkům ſlu=
žebnjci ſlowa ta; i báli ſe uſlyſſew=
ſſe, žeby Řjmané byli.
39. A přiſſedſſe proſili gich; a
wywedſſe ge žádali gich, aby ſſli z
měſta.
40. J wyſſedſſe z žaláře, weſſli k
Lydii; a uzřewſſe bratřj potěſſili
gich, a odeſſli (odtud).

Kapitola 17.

Pawel w Teſſalonice Kriſta s mnohau odpornoſtj, 15. potom w Atenách prawého Boha pokogněgi w známoſt uwodil.

A proſſedſſe Amfipolim a Apollo=
nii, přiſſli * do Teſſaloniky, kdež
byla ſſkola židowſká. *1 Teſ. 2,1.2.
2. Tedy Pawel podlé obyčege ſwé=
ho wſſel k nim, a po tři ſoboty ká=
zal gim z pjſem,
3. Otwjrage * a předkládage to,
že měl Kriſtus trpěti a z mrtwých
wſtáti; a že ten geſt Kriſtus Gežjš,
kteréhož gá zwěſtugi wám. *Luk. 24,27,45.
4. J * uwěřili někteřj z nich, a
připogili ſe k Pawlowi a Sjlowi;
i Řeků nábožných weliké množſtwj,
i žen znamenitých nemálo.
*w. 17,18. k. 28,24.
5. Ale zažženi bywſſe záwiſtj Židé
(prawdě) nepowolnj, a přiwzawſſe
k ſobě některé lehkomyſlné a neſſle=
chetné lidi, a ſhlukſſe ſe, zbauřili
měſto, a útok učiniwſſe na dům Já=
zonůw, hledali gich, aby ge wywed=
li před lid.
6. A nenalezſſe gich, táhli Jázona
a některé bratřj k ſtarſſjm měſta, kři=
čjce: Tito, * kteřjž wſſecken ſwět
bauřj, ti ſem také přiſſli; *k. 16,20. k. 24,5.
7. Kteréž přigal Jázon; a ti wſſi=
ckni proti uſtanowenj cjſařſkému či=
nj, prawjce býti * králem giného,
(totiž) Gežjſſe. *Luk. 23,2. Jan. 19,12.
8. A tak zbauřili obec i ſtarſſj mě=
ſta, kteřjž to ſlyſſeli.
9. Ale (oni) přigawſſe ſluſſnau
zpráwu od Jázona a giných, pro=
puſtili ge.
10. Bratřj * pak hned w noci wy=
ſlali i Pawla i Sjlu do Berie; kte=

řjž přišedše tam, wešli do školy židowské. *k. 9,25.

11. A tu byli udatněgšj nežli Tessalonitští, kteřjž přigali slowo Božj se wšj chtiwostj, na každý den rozwažugjce pjsma, takliby ty wěci byly.

12. A tak mnozj z nich uwěřili, i Řecké ženy poctiwé i mužů nemálo.

13. A když zwěděli Židé w Tessalonice, žeby i w Berii kázáno bylo slowo Božj od Pawla, přišli * také tam, bauřjce zástupy. * 1 Tes. 2,14.

14. Ale hned bratřj wyslali Pawla, aby šel gako k moři; Sjlas pak * a Timoteus pozůstali tu. * k. 16,1.

15. Ti pak, kteřjž prowodili Pawla, dowedli ho až * do Atén; a wzawše poručenj k Sjlowi a Timoteowi, aby přišli k němu, což negspjše mohau, šli zase; * 1 Tes. 3,1.

16. A když Pawel čekal gich w Aténách, rozněcowal se w něm duch geho, wida to město oddané býti modloslužbě. * Num. 25,3.

17. I rozmlauwal s Židy a nábožnými (lidmi) we škole, ano i na rynku po wšecky dni s těmi, kteřjž se koli nahodili.

18. Tedy někteřj z Epikureů a Stoických mudrců hádali se s njm; a někteřj řekli: I * co tento žwáč chce powědjti? Ginj pak (prawili): Zdá se býti cizjch bohů zwěstowatel; neboť gim o Gežjšowi a o z mrtwých wstánj wyprawowal. * 1 Kor. 4,10.

19. I popadše geg wedli ho do Areopágu, řkauce: Můžemeli wěděti, gaké gest to učenj nowé, kteréž wyprawuges?

20. Nebo * nowé gakési wěci wkládáš w uši naše, protož chceme wěděti, coby to bylo. * k. 26,22.23.

21. (Aténštj zagisté wšickni, i ti, kteřjž tu byli hosté, k ničemu ginému tak hotowi nebyli, než prawiti neb slyšeti něco nowého.)

22. Tedy Pawel stoge u prostřed Areopágu řekl: Mužj Aténštj, widjm wás býti wšeligak * přjliš nábožné lidi; * w. 16.

23. Nebo procházege a spatřuge nábož enstwj waše, nalezl sem také oltář, na kterémž napsáno gest: Neznámému Bohu. Protož, kteréhož ctjte neznagjce, tohoť gá zwěstugi wám.

24. Bůh ten, * kterýž stwořil swět i wšecko, což gest na něm, ten gsa Pánem nebe i země, nebydlj w chrámjch rukau udělaných. * Gen. 1,1.

25. Aniž býwá ctěn lidskýma rukama, (gakoby) * něčeho potřebowal; † poněwadž on dáwá wšechněm žiwot i dýchánj i wšecko;
* Žal. 50,8. † Gen. 2,7.

26. A učinil z gedné krwe wšecko lidské pokolenj, aby přebýwalo na twáři wšj země, wyměřiw gim uložené * časy a cjle přebýwánj gegich; * Deut. 32,8.

27. Aby hledali Pána, zdaby snad makagjce mohli nalezti geg; ačkoli nenj daleko od gednoho každého z nás.

28. Nebo njm žiwi gsme a hýbeme se i trwáme; gakož i někteřj z wašich poetů powěděli, že i rodina geho gsme.

29. Rodina tedy Božj gsauce * nemámeť se domnjwati, žeby Bůh zlatu neb střjbru neb kamenu, řeme=

ſlem aneb důwtipem lidſkým wyrytému, byl podoben.
*Izai.40,18 ſqq. Skutk. 19,25.

30. Nebo čaſy této * neznámoſti přehljdage Bůh, † giž nynj zwěſtuge lidem wſſechněm wſſudy, aby pokánj činili;
*k.14,16. †Luk. 24,47.

31. Proto, * že uložil den, w kterémž ſauditi bude wſſecken ſwět w ſprawedlnoſti ſkrze toho muže, kteréhož k tomu wyſtawil, ſlauže k wjře wſſechněm wzkřjſſenjm geho z mrtwých.
*Jan.5,22.

32. Uſlyſſewſſe pak o wzkřjſſenj z mrtwých, někteřj ſe * poſmjwali; a někteřj řekli: Budeme tě ſlyſſeti o tom po druhé.
*1 Kor.1,23.

33. A tak Pawel wyſſel z proſtředku gegich.

34. Někteřj pak mužj, přjdržjce ſe ho uwěřili; mezi kterýmiž byl i Dionyzius Areopagitſký i žena, gménem Damaris, a ginj s nimi.

Kapitola 18.

Pawel w Korintu Kriſta kázal, 9. widěnj widěl, 11. mnohé zjſkal, 12. protiwenſtwj trpěl, 21. do Geruzaléma ſſel. 24. Apollo, Žid horliwý, Kriſta oſlawowal.

Potom pak Pawel wyſſed z Atén přiſſel do Korintu.

2. A nalez gednoho Žida, gménem Akwilu, kterýž byl rodem z Pontu, kterýž nedáwno byl přiſſel z Wlach, i Priſcillu manželku geho; (proto, že byl rozkázal Klaudius, aby wſſickni Židé z Řjma wyſſli) i přiwinul ſe k nim.

3. A že byl téhož řemeſla, bydlil u nich a * dělal; nebo řemeſlo gegich bylo, ſtany dělati.
*k.20,34. 1 Kor.4,12.

4. I hádal ſe we ſſkole na každau ſobotu, a k zjſkánj přiwodil i Židy i Řeky.

5. A když přiſſli z * Macedonie Sjlas a Timoteus, rozněcowal ſe w duchu Pawel, oſwědčuge Židům, že Gežjš geſt Kriſtus.
*k.17,14.15.

6. A když oni odporowali a rauhali ſe, wyraziw prach z raucha řekl gim: Krew waſſe na hlawu waſſi; gá čiſt gſa hned půgdu k pohanům.

7. A gda odtud, wſſel do domu négakého Juſta gménem, ctitele Božjho, kteréhož dům byl u ſamé ſſkoly.

8. Kriſpus * pak, knjže ſſkoly, uwěřil Pánu ſe wſſjm domem ſwým, a mnozj z Korintſkých ſlyſſewſſe uwěřili a pokřtěni byli.
*1 Kor.1,14.

9. I řekl Pán w noci u widěnj Pawlowi: Neboyg ſe, ale mluw a nemlč.

10. Nebo gá s tebau gſem, a žádný neſáhne na tebe, aby zle učinil; nebo mnoho mám lidu w tomto měſtě.

11. I byl tu půl druhého léta, káže gim ſlowo Božj.

12. Když pak Gallio wládařem byl w Achai, powſtali gednomyſlně Židé proti Pawlowi, a přiwedli geg před ſaudnau ſtolici,

13. Prawjce: Tento nawodj lidi, aby proti zákonu ctili Boha.

14. A když Pawel měl giž otewřjti uſta, řekl Gallio k Židům: O Židé! geſtližeby co neprawého ſtalo ſe, neb neſſlechetnoſt négaká, ſluſſněbych wás wyſlyſſel;

15. Paklik gſau gaké hádky o ſlowjch a o gménjch a zákonu waſſem,

wy * sami k tomu přihlédněte; gá
zagisté toho saudce býti nechci.
* Mat. 27, 5. 24.
16. J odehnal ge od saudné stolice.
17. Tedy Řekowé wssickni uchopiwsse
* Sostena, knjže sskoly, bili geg
před saudnau stolicj; a Gallio na
to nic nedbal. * 1 Kor. 1, 1.
18. Pawel pak, pobyw (tam) gesstě
za mnoho dnj, i rozžehnaw se s bratřjmi,
plawil se do Syrie, a s njm
spolu Priscilla a Akwila, oholiw hlawu
w Kenchreis; nebo byl učinil slib.
19. J přissed do Efezu nechal gich
tu; * sám pak wssed do sskoly hádal
se s Židy. * l. 19, 8.
20. A když ho prosili, aby déle pobyl
u nich, nepowolil;
21. Ale rozžehnaw se s nimi řekl:
Musjm gá gistotně swátek ten, kterýž
nastáwá, w Geruzalémě slawiti; ale
nawrátjm se k wám zase, * budeli
wůle Božj. J bral se z Efezu;
* 1 Kor. 4, 19.
22. A přissed do Cezaree, wstaupil
(do Geruzaléma,) a pozdrawiw cjrkwe,
odtud ssel do Antiochie.
23. A pobyw tu za některý čas,
odssel a procházel pořád Galatskau
kraginu a Frygii, potwrzuge wssech
učedlnjků.
24. Žid pak něgaký, gménem Apollo,
rodem z Alexandrie, muž wýmluwný,
přissel do Efezu, učený w
pjsmě.
25. Ten byl počátečně naučen cestě
Páně; a byw wraucjho ducha, mluwil
a učil pilně těm wěcem, kteréž
gsau Páně, znage * toliko křest Janůw.
* l. 19, 3.
26. A ten počal swobodně mluwiti
we sskole. Kteréhož * slyssewsse
Akwila a Priscilla, přigali ho k sobě,
a dokonalegi wyprawowali gemu
o cestě Božj. * w. 2.
27. A když chtěl gjti do Achaie,
bratřj napomenuwsse ho psali učedlnjkům,
aby geg přigali; kterýž,
když tam přissel, * mnoho prospěl
těm, kteřjž uwěřili skrze milost (Božj).
* 1 Kor. 3, 6.
28. Nebo náramně * přemáhal Židy,
zgewně přede wssemi toho dokazuge
z pjsem, že Gežjš gest Kristus.
* l. 9, 22.

Kapitola 19.

S. Pawel za dwě létě w Efezu Ewangelium mocně kázal. 13. Zaklinači strestáni. 21. Pawel ssel k Geruzalému; 23. bauřka o Diánu.

J stalo se, když * Apollo byl w Korintu,
že Pawel prossed wrchnj kraginy
přissel do Efezu; a nalezna tu
některé učedlnjky, * 1 Kor. 1, 12.
2. Řekl gim: Přigalikiste * Ducha
swatého uwěřiwsse? A oni řekli gemu:
Ba aniž sme slýchali, gestli Duch
swatý. * Jan. 7, 39.
3. Tedy řekl gim: Načež tedy pokřtěni
gste? a oni řekli: Křtěni * gsme
křtem Janowým. * l. 18, 25.
4. J řekl Pawel: Jank zagisté křtil
křtem pokánj, prawě lidu, aby w toho,
kterýž měl po něm přigjti, wěřili,
to gest, w Krista Gežjsse.
5. Slyssjce pak to, pokřtěni gsau
we gméno Pána Gežjsse.
6. A když wzkládal na tyto ruce
Pawel, sstaupil Duch swatý na ně,
i mluwili gazyky a prorokowali.
7. A bylo wssech spolu okolo dwanácti
mužů.
8. Tedy * wssed do sskoly, swo-

bodně mluwil za tři měsjce, hádage
se a uče o králowstwj Božjm. *1.17,2.
9. A když se někteřj * zatwrdili a
nepowolowali, zle mluwjce o cestě
(Božj) přede wssjm množstwjm, od-
staupiw od nich, oddělil učedlnjky,
na každý den kázanj čině we sskole
něgakého Tyranna. *2 Tim.1,15.
10. A to se dálo za dwě létě, tak
že wssickni, kteřjž přebýwali w Azii,
poslauchali slowa Pána Gežjsse, i
Židé i Řekowé.
11. A diwy * weliké činil Bůh
skrze Pawla; *Mark.16,20.
12. Tak že i * na nemocné nosj-
wali od geho těla ssátky a fěrtochy,
a odstupowaly od nich nemoci, a
duchowé nečistj wycházeli z nich.
*1.5,15.
13. Tedy pokusili se někteřj z Ži-
dů tuláků, kteřjž se s zakljnánjm obj-
rali, wzýwati gméno Pána Gežjsse
nad těmi, kteřjž měli duchy nečisté,
řjkagjce: Zaklјnáme wás skrze Ge-
žjsse, kteréhož káže Pawel.
14. A bylo gich sedm synů gedno-
ho Žida, gménem Skewy, biskupa,
kteřjž to činili.
15. Tedy odpowěděw duch zlý řekl:
Gežjsse znám a o Pawlowi wjm;
ale wy kdo gste?
16. A obořiw se na ně člowěk ten,
w kterémž byl duch zlý, opanowaw
ge, zmocnil se gich, tak že nazj a zra-
něni wyběhli z domu toho.
17. A to známo učiněno gest wssech-
něm Židům i Řekům bydljcjm w
Efezu; * a spadla bázeň na ně na
wssecky; i oslaweno gest gméno Pána
Gežjsse. *1.5,5.11.
18. Mnozj také z wěřjcjch přichá-
zeli, wyznáwagjce * a zgewugjce skutky
swé. *Mat.3,6. Luk.10,17. 1 Jan.1,9.
19. Mnozj pak z těch, kteřjž se s
marnými uměnjmi objrali, snessse
knihy spálili ge přede wssemi; a
početsse cenu gegich, shledali toho
padesáte tisjců peněz.
20. Tak * mocně rostlo slowo Páně
a zmocňowalo se. *Izai.55,11.
21. A když se to dokonalo, uložil
Pawel w duchu, aby progda Mace-
donii a Achaii, ssel * do Geruzalé-
ma, řka: Když pobudu tam, musjmť
také i na Řjm pohleděti. *1.18,21.
22. I poslaw do Macedonie * dwa
z těch, kteřjž mu † přisluhowali, Ti-
motea a Erasta, sám pozůstal w Azii
do času. *Mat.11,2. †Skutk.13,5.
23. Tedy stala se w ten čas * ne-
malá bauřka pro cestu (Božj). *1.22,4.
24. Nebo zlatnjk geden, gménem
Demetrius, kterýž děláwal chrámy
střjbrné Diány, * nemalý zisk při-
wodil řemeslnjkům; *1.16,16.
25. Kteréž swolaw i ty, kteřjž byli
k těm podobných wěcj dělnjci, řekl:
Mužj, wjte, že z tohoto řemesla gest
žiwnost nasse.
26. A widjte i slyssjte, že netoliko
w Efezu, ale téměř po wssj Azii tento
Pawel swedl a odwrátil weliké množ-
stwj (lidu) prawě: Že to negsau bo-
howé, kteřjž gsau * rukama uděláni.
*Žal.115,4. Ger.10,3.
27. A protož strach gest, netoliko
aby se nám w žiwnosti (nassj) přjtrž
nestala, ale také i weliké bohyně Diá-
ny chrám aby za nic nebyl gmjn, a
aby nepřisslo k zkáze důstogenstwj
gegj, kterauž ctj wssecka Azia i swěta
okrsslek.

28. To uslyšewše a naplněni byw-
še hněwem zkřikli řkauce: Weliká
gest Diána Efezských!
29. I naplněno gest wšecko město
rozbrogem, a * walili se wšickni spo-
lu na plac, pochopiwše Gáia † a
Aristarcha, Macedonské, towaryše
cesty Pawlowy. *2 Kor. 1,8. † Skutk. 20,4.
30. Pawlowi pak, když chtěl gjti
k lidu, nedopustili učedlnjci.
31. Ano i někteřj z přednjch mužů
Azianských, kteřjž gemu přáli, poslaw-
še k němu prosili, aby se nedáwal
do toho hluku.
32. Tedy gedni tak, ginj ginak kři-
čeli; nebo byla obec zbaukřena, a mno-
zj neweděli, proč se sběhli.
33. Ze zástupu pak (někteřj) Alexan-
dra něgakého táhli (k mluwenj), kteréž-
hož i Židé (k tomu) nutili; Alexan-
der pak * pokynuw rukau chtěl zprá-
wu dáti lidu. *k. 12,17. k. 13,16. k. 21,40.
34. Ale gakž poznali, že gest Žid,
stal se gednostegný wšech hlas, gako
za dwě hodiny wolagjcjch: Weliká
gest Diána Efezských!
35. A když pjsař pokogil zástup,
řekl: Mužj Efezštj, i kdož z lidj gest,
gešto by neweděl, že město Efezské
slaužj weliké bohyni Diáně, a (obra-
zu) od Jupitera spadlému?
36. A poněwadž tomu odpjráno
býti nemůže, slušné gest, abyšte se
upokogili, a nic kwapně nečinili.
37. Přiwedli ste zagisté lidi tyto,
kteřjž negsau ani swatokrádcowé ani
rubači bohyně wašj.
38. Gestliže pak Demetrius a ti,
kteřjž gsau s njm řemeslnjci, magj
s kým gakau při, (wšak) býwá obecný
saud, a gsau konšelé; nechať gedni
druhé winj.
39. Pakli čeho giného hledáte, i toť
můž w pořádném swolánj obce skon-
cowáno býti.
40. Nebo strach gest, abychom ne-
došli nesnáze pro tu baukřku dnešnj,
poněwadž žádné přjčiny nenj, kte-
rauž bychom mohli předložiti, proč
sme se tuto sběhli. A to powěděw
rozpustil lid.

Kapitola 20.

Pawel w Troadě kázal a mládence wzkřjsil; 17. a swolaw staršj Efezské do Milétu, a gim oswědčenj potřebné předložiw, s nimi se zarmaucené rozžehnal.

Když pak přestala ta baukřka, powo-
law Pawel učedlnjků, a rozžehnaw
se s nimi, wyšel odtud, * aby se
bral do Macedonie. *1 Tim. 1,3.
2. A když prošel ty kraginy, a na-
pomenutj gim učiniw mnohými řeč-
mi, přišel do země Řecké.
3. A pobyw tam za tři měsjce,
(kdež) Židé učinili gemu (zálohy,)
když se měl plawiti do Syrie, umjnil
nawrátiti se skrze Macedonii.
4. I šel s njm * Sópater Berien-
ský až do Azie, a z † Tesalonicenských
Aristarchus a Sekundus a Gáius
Derbeus a Timoteus; z Azianských
pak Tychikus a Trofimus.
*k. 17,10. † k. 19,29. k. 27,2.
5. Ti šedše napřed, dočkali * nás
w Troadě; *k. 16,8.
6. My pak plawili sme se po weli-
konoci z Filippis, a přišli sme k nim
do Troady w pěti dnech, a tu sme
pobyli za sedm dnj.
7. Tedy prwnj den po sobotě, když
se učedlnjci sešli k lámánj chleba,

Pawel mluwil k nim, mage nazegtřj
gjti prýč; i prodlil řečj až do půl=
noci.
8. A bylo mnoho ſwětel na té ſjni,
kdež byli ſhromážděni.
9. Geden pak mládenec, gménem
Eutychus, ſedě na okně, gſa obtjžen
hlubokým ſnem, když tak dlauho Pa=
wel kázal, ſpě ſpadl s třetjho ponebj
dolů, a wzat geſt mrtwý.
10. I sſtaupiw dolů Pawel,* ſpo=
lehl na něg, a obgaw geg řekl: Ne=
rmuťtež ſe; nebo duſſe geho w něm
geſt. *1 Král. 17,21. 2 Král. 4,34.
11. A wſtaupiw (zaſe na ſjň,) lá=
mal chleb a gedl, a kázanj gim uči=
niw dlauho až do ſwitánj, tak odſſel
prýč.
12. I přiwedli toho mládence ži=
wého, a byli (nad tjm) welice po=
těſſeni.
13. My pak wſtaupiwſſe na lodj,
plawili ſme ſe do Asſonu, odtud
magjce k ſobě wzjti Pawla; nebo byl
tak poručil, mage ſám pěſſky gjti.
14. A když ſe k nám připogil w
Asſoně, wzawſſe geg přigeli ſme do
Mitylénu.
15. A odtud plawjce ſe, druhý den
byli ſme proti Chium; a třetjho dne
připlawili ſme ſe k Sámu, a po=
bywſſe w Trogylli, nazegtřj přiſſli
ſme do Milétu.
16. Nebo Pawel byl umjnil pomi=
nauti Efez, aby ſe nemeſſkal w Azii;
nebo * poſpjchal, by možné gemu
bylo, aby byl o letnicjch w Geruza=
lémě. *k. 21,4.12.
17. Tedy z Milétu poſlaw do Efe=
zu, powolal k ſobě ſtarſſjch cjrkwe.
18. Kteřjž když přiſſli k němu, řekl
gim: Wy wjte od prwnjho dne, w
kterýž * ſem přiſſel byl do Azie, kte=
rak ſem po wſſecken ten čas s wámi
byl, *k. 19,10.
19. Slauže Pánu ſe wſſj pokorau
s mnohými ſlzami a pokuſſenjmi,
kteráž na mne přicházela z úkladů
židowſkých;
20. Kterak ſem ničeho nepominul,
cožby (wám) užitečného bylo, abych
wám (toho) neoznámil, a neučil
wás wůbec zgewně i po domjch;
21. Swědectwj wydáwage i Ži=
dům i Řekům * o pokánj k Bohu,
a o wjře w Pána naſſeho Gežjſſe
Kriſta. *Mark. 1,15. Luk. 24,47.
22. A ay nynj, gá ſewřjn gſa
duchem, beru ſe do Geruzaléma ne=
wěda, co mi ſe w něm má ſtáti;
23. Než že Duch ſwatý po * mě=
ſtech oſwědčuge (mi) prawě, že wězenj
a ſauženj mne očekáwagj. *k. 21,4.11.
24. Wſſak gá * nic na to nedbám,
aniž geſt mi tak drahá duſſe má, † gen
abych běh ſwůg s radoſtj wykonal,
a přiſluhowánj, kteréž ſem přigal
od Pána Gežjſſe, k oſwědčowánj
Ewangelium miloſti Božj.
*k. 21,13. †2 Tim. 4,7.
25. A ay, gá nynj wjm, že giž
wjce neuzřjte twáři mé wy wſſickni,
mezi kterýmiž ſem chodil, káže o krá=
lowſtwj Božjm;
26. Protož oſwědčugik wám w
dneſſnj den, žek gſem čiſt od krwe
wſſech.
27. Nebo ſem neobmeſſkal zwěſto=
wati wám wſſeliké rady Božj.
28. Buďtež * tedy ſebe pilni i
wſſeho ſtáda, w němž Duch ſwatý
uſtanowil wás † biſkupy, abyſſte

páſti cýrkew Božj, kteréž ſobě dobyl
ſwau wlaſtnj krwj.
*1 Tim.4,16. 1 Petr.5,2. †Fil.1,1.
29. Nebo gá to wjm, že po mém
odgitj wegdau mezi wás wlci hltawj,
kteřjž nebudau odpauſſtěti ſtádu;
30. A z wás ſamých powſtanau
mužj, kteřjž budau mluwiti přewrá-
cené wěci, aby obrátili učedlnjky po
ſobě.
31. Protož bděte, w paměti ma-
gjce, že ſem po tři * léta nepřeſtá-
wal dnem i nocj s pláčem napomj-
nati gednohokaždého. *k.19,10.
32. A giž nynj, bratřj, poraučjm
wás Bohu a ſlowu milosti geho,
kterýž mocen geſt wzdělati (wás), a
dáti wám dědictwj mezi wſſemi po-
ſwěcenými.
33. Střjbra*neb zlata neb raucha
nežádal ſem od žádného. *Num.16,15.
34. Nýbrž ſami wjte, že toho, če-
hož mi kdy potřebj bylo, i těm, kte-
řjž gſau ſe mnau, dobýwaly ruce
tyto.
35. Wſſe ukázal ſem wám, * že
tak pracugjce muſjme snáſſeti mdlé,
a pamatowati na ſlowa Pána Ge-
žjſſe; nebť on řekl: Blahoſlaweněgi
geſt dáti nežli bráti. *1 Teſ.2,9. 2 Teſ.3,8.
36. A to powěděw, klekna na ko-
lena ſwá * modlil ſe s nimi ſe
wſſemi. *k.21,5.
37. I ſtal ſe pláč weliký ode wſſech,
a padagjce na hrdlo Pawlowo, lj-
bali geg;
38. Rmautjce ſe negwjce nad tjm
ſlowem, kteréž řekl, žeby giž wjce
neměli twáři geho widěti; i prowo-
dili geg až k lodj.

Kapitola 21.

S. Pawel, ač ſlyſſel w Cezarei proroctwj o ſwém wězenj, wſſak předce do Geruzaléma ſſel; 24. kdež ačkoli opatrnoſti těla proti Židům učil, wſſak to gemu neproſpělo; 28. nebo proti němu Geruzalém zbauřen.

Když ſme ſe pak plawili, rozlau-
čiwſſe ſe s nimi, přjmým během při-
geli ſme do Koum, a druhý den do
Ródu, a odtud do Pataru.
2. I nalezſſe tu lodj, kteráž měla
plauti do Fenicie, a wſtaupiwſſe (na
nj) plawili ſme ſe.
3. A když ſe nám počal ukazowati
Cyprus, nechawſſe ho na lewé ſtra-
ně, plawili ſme ſe do Syrie, a při-
plawili ſme ſe do Týru; nebo tu
měli ſložiti náklad z lodj.
4. A nalezſſe učedlnjky, pobyli ſme
tam za ſedm dnj; * kteřjž prawili
Pawlowi ſkrze Ducha, aby nechodil
do Geruzaléma. *w.11,12. k.20,23.
5. A když ſme wyplnili ty dni,
wyſſedſſe brali ſme ſe pryč, a zpro-
wodili nás wſſickni s ženami i s
dětmi až za měſto; * a pokleſſe na
kolena na břehu, pomodlili ſme ſe.
*k.20,36.
6. A když ſme ſe weſpolek rozže-
hnali, wſtaupili ſme na lodj, a oni
ſe wrátili domů.
7. My pak přeplawiwſſe ſe od Tý-
ru, doſtali ſme ſe až do Ptolemai-
dy; a pozdrawiwſſe (tu) bratřj, po-
byli ſme u nich geden den.
8. A nazegtřj wyſſedſſe Pawel a
my, kteřjž ſme s njm byli, přiſſli
ſme do Cezaree; * a wſſedſſe do do-
mu Filipa ewangeliſty, (kterýž byl
geden z oněch ſedmi,) pobyli ſme u
něho. *k.6,5.
9. A ten měl čtyři dcery * panny,
prorokyně. *Joel 2,28. Skutk. 2,17.

10. A když sme tu pobyli za drahně
dnj, přissel prorok nėgaký z Jud=
stwa, gménem * Agabus. *k.11,28.
11. Ten když k nám přissel, wzal
pás Pawlůw, a swázaw sobě ruce
i nohy řekl: Totoť * prawj Duch
swatý: Muže toho, gehož gest pás
tento, tak Židé swážj w Geruzalé=
mě, a wydagj (ho) w ruce poha=
nům. *w.4. k.20,23.
12. A gakž sme to uslysseli, pro=
sili sme i my i ti, kteřjž byli w tom
mjstě, aby nechodil do Geruzaléma.
13. Tedy odpowěděl Pawel: J
co čjnjte plačjce a trápjce srdce mé?
wssak gá netoliko swázán býti, * ale
i umřjti hotow gsem w Geruzalémě
pro gméno Pána Gežjsse. *k.20,24.
14. A když nechtěl powoliti, dali
sme tomu pokog řkauce: * Staň se
wůle Páně. *1 Sam.3,18.
15. Po těch pak dnech připrawiw=
sse se brali sme se do Geruzaléma.
16. A ssli s námi i (někteřj) učedl=
njci z Cezaree, wedauce s sebau
nėgakého Mnázona z Cypru, staré=
ho učedlnjka, u něhož bychom hospo=
du měli.
17. A když sme přissli do Geru=
zaléma, wděčně nás přigali bratřj.
18. Druhého pak dne wssel Pa=
wel s námi k * Jakubowi; a tu se
byli wssickni starssj sessli.
*k.15,13. Gal.1,19.
19. Gichž pozdrawiw * wyprawo=
wal (gim) wssecko, což Bůh skrze
službu geho činil mezi pohany.
*Luk.10,17.
20. A oni slyssewsse (to) * wele=
bili Pána a řekli gemu: Widjš,
bratře, kterak gest mnoho tisjců Židů
wěřjcjch; a ti wssickni gsau † hor=
liwj milownjci zákona;
*k.19,17. †Řjm.10,2.3.
21. Ale o tobě magj zpráwu, žeby
ty wedl od zákona Mogžjssowa wsse=
cky ty Židy, kteřjž gsau mezi poha=
ny, prawě, že nemagj obřezowati
synů, ani zachowáwati ustanowenj
(zákona).
22. Což tedy (činiti)? musjť zagi=
sté shromážděno býti (wssecko) množ=
stwj; neboť uslyssj o tobě, že si
přissel.
23. Učiniž tedy toto, cožť powj=
me: máme * tu čtyři muže, kteřjž
magj slib na sobě; *Num.6,4.18. Lev.27,2.
24. Ty přigma k sobě, posweť se
s nimi, a náklad učiň s nimi, aby
oholili hlawy; i zwědj wssickni, že
to, což slysseli o tobě, nic nenj; ale
že i sám ty chodjš ostřjhage zákona.
25. Z strany pak těch, kteřjž z po=
hanů * uwěřili, my sme psali, usau=
diwsse, aby tohoto ničeho nessetřili,
toliko aby se warowali modlám obě=
towaného, a krwe, a udáweného a
smilstwa. *k.15,20.29.
26. Tedy Pawel, přigaw k sobě
ty muže, na druhý den poswětiw se
s nimi, wssel do chrámu, * a wy=
prawowal o wyplněnj dnj toho po=
swěcenj, až i obětowána gest oběť
za gednoho každého z nich. *Num.6,13.
27. A když se wyplniti mělo dnj
sedm, * Židé někteřj z Azie, uzřewsse
geg w chrámě, zbauřili wssecken lid,
a wztáhli naň ruce, *k.24,18.
28. Křičjce: Mužj Izraelssti, po=
mozte! totoť gest ten člowěk, kterýž
proti lidu i zákonu i mjstu tomuto
wssecky wssudy učj, a k tomu * i

pohany uwedl do chrámu, a posskwrnil swatého tohoto mjsta. *k.24,6.

29. (Nebo byli widěli prwé *Trofima Efezského s njm w městě, kteréhož domnjwali se, žeby Pawel do chrámu byl uwedl.) *k.20,4.

30. Takž se zbauřilo wssecko město, a sběhli se lidé; a * uchopiwsse Pawla, táhli geg wen z chrámu; a hned zawřjny gsau dwéře; *k.26,21

31. A když geg chtěli zamordowati, powědjno hegtmanu wogska, že se baurj wssecken Geruzalém.

32. Kterýž hned pogaw s sebau žoldnéře a setnjky, přiběhl na ně. A oni uzřewsse hegtmana a žoldnéře, přestali bjti Pawla.

33. Tedy přistaupiw hegtman wzal ho, a rozkázal (ho) swázati dwěma řetězy; a ptal se, kdoby byl, a co učinil?

34. W zástupu pak gedni tak, ginj ginak křičeli; a nemoha nic gistého zwěděti pro hluk, rozkázal geg wésti do wogska.

35. A když přissel k stupňům, nahodilo se, že nessen byl od žoldnéřů pro násilj lidu.

36. Nebo sslo za njm množstwj lidu křičjce: * Zahlad geg! *Luk.23,18.

37. A když měl giž uweden býti do wogska Pawel, řekl hegtmanu: Mohuli co promluwiti k tobě? Kterýž řekl: Umjš řecky?

38. Negsiliž ty ten Egyptský, kterýž si před těmito dny byl bauřil učinil, a wywedls na paussť čtyři tisjce mužů těch lotrů?

39. J řekl Pawel: Gá gsem člowěk Žid Tarsenský, neposlednjho města w Cilicii obywatel; protož prosjm tebe, dopusť mi promluwiti k lidu.

40. A když mu on dopustil, Pawel stoge na stupnjch, pokynul rukau na lid; a když se weliké mlčenj stalo, mluwil k nim židowsky řka:

Kapitola 22.

Sw. Pawel počet činj před lidem z swého učenj i žiwota; 21. ale pro zmjnku o pohanech wssickni se zbauřili proti němu.

Mužj * bratřj a † otcowé, poslechněte této mé před wámi omluwy! *k.13,26. †k.7,2.

2. (Uslyssewsse pak, žeby k nim mluwil * židowským gazykem, tjm raděgi mlčeli.) J řekl: *k.21,40.

3. Gá zagisté gsem * muž Žid, narozený w Tarsu Cilickém, ale wychowán gsem w tomto městě u noh Gamalielowých, wyučený s pilnostj zákonu otcowskému, horliwý gsa milownjk Boha, gakož i wy wssickni dnes gste. *2.Kor.11,22.

4. Kterýž sem se této cestě * protiwil až k smrti, swazuge a dáwage do žaláře i muže i ženy. *k.8,3.

5. Gakož i * biskup swědek mi toho gest, i wssickni starssj; od nichž i listy k bratřjm wzaw ssel sem do Damassku, abych i ty, kteřjž tam byli, swázané přiwedl do Geruzaléma, aby byli trápeni. *k.9,2. k.26,12.

6. J stalo se, když sem se bral cestau, a přibližowal k Damassku, okolo poledne, že pogednau s nebe obkljčilo mne swětlo weliké.

7. J padl sem na zem, a slyssel sem hlas, * an mi dj: Saule, Saule! proč mi se protiwjš? *k.9,4.

8. A gá odpowěděl sem: Kdo gsi, Pane? J řekl ke mně: Gáť gsem

Gežjš Nazaretský, kterémuž ty se
protiwjš.
9. Ti pak, kteřjž * se mnau byli,
swětlo zagisté widěli, a přestrasseni
gsau; ale hlasu toho, kterýž se mnau
mluwil, neslysseli. *Dan.10,6.7.
10. J řekl sem: Pane, což mám
činiti? a Pán řekl ke mně: Wstana
gdi do Damassku, a tam tobě bude
powědjno wsseckо, což gest uloženo,
abys ty činil.
11. A že sem byl newidomý od
blesku swětla toho, za ruce gsa we=
den od těch, kteřjž se mnau byli,
přissel sem do Damassku.
12. Ananiáš pak něgaký, muž po=
božný podlé zákona, swědectwj mage
ode wssech spolusausedů Židů,
13. Přissel ke mně, a stoge řekl
mi: Saule bratře, prohlédni! A gá
hned té chwjle pohleděl sem na něg.
14. On pak řekl: Bůh otců * na=
ssich wywolil tě, abys poznal wůli
geho, a uzřel sprawedliwého tohoto,
a slyssel hlas z úst geho. *k.9,15.
15. Nebo * swědkem gemu budeš
u wssech lidj toho, což si widěl a
slyssel. *k.26,16.
16. A protož nynj, co prodléwáš?
wstana deg se pokřtjti, a obmeg hřj=
chy swé, wzýwage gméno Páně.
17. Stalo se pak, když sem se na=
wrátil do Geruzaléma, a modlil
sem se w chrámě, že sem byl u wy=
trženj mysli.
18. J * widěl sem geg, an dj ke
mně: Pospěš a wygdi rychle z Ge=
ruzaléma; neboť nepřigmau swě=
dectwj twého o mně. *k.9,26. 2 Kor.12,2.
19. A gá řekl sem: Pane, * oniť
wědj, že sem gá do žaláře dáwal, a
bil sem we sskolách ty, kteřjž wěřili
w tebe. *w.4. k.9,2.
20. A když wyléwali krew * Ště=
pána, swědka twého, gá také sem tu
stál, a přiwolil sem k usmrcenj ge=
ho, a ostřjhal sem raucha těch, kte=
řjž geg mordowali. *k.7,58. k.8,1.
21. Tedy řekl mi (Pán): Gdi;
neboť * gá tu pohanům daleko possli
tebe. *k.9,15. k.13,2.
22. J poslauchali ho až do toho
slowa; a tu pozdwihli hlasu swého
řkauce: Zahlaď ze země takowého;
neboť neslussj gemu žiwu býti.
23. A když oni křičeli, a metali
(se sebe) raucha, a prachem házeli w
powětřj:
24. Rozkázal geg hegtman do tá=
boru uwésti a biči mrskati, aby zwě=
děl, pro kterau přjčinu na něg tak
křičj.
25. A když geg swázali řemenjm,
řekl Pawel setnjkowi, kterýž tu stál:
Slussjliž * wám, člowěka Řjmana
a neodsauzeného mrskati? *k.16,37.
26. To uslyssew setnjk, přistaupě
k hegtmanu, powěděl gemu řka: Wiz,
co chceš činiti; nebo člowěk tento
gest Řjman.
27. A přistaupiw hegtman řekl
mu: Powěz mi, gsili ty Řjman? A
on řekl: Ano, (gá gsem.)
28. J odpowěděl hegtman: Gá
sem za weliké penjze toho měsstanstwj
dosáhl. Pawel pak řekl: Ale gá sem
se i narodil (Řjman).
29. Tedy i hned odstaupili od ně=
ho ti, kteřjž geg měli trápiti; ano i
hegtman bál se zwěděw, že gest Řj=
man, a že geg byl kázal swázati.
30. Nazegtřj pak, chtěge zwěděti

giſtotu, z čehoby geg winnili Židé, propuſtil geg z paut, a rozkázal, aby ſe ſeſſli biſkupowé i wſſecka rada gegich. I wywedl Pawla a poſtawil před nimi.

Kapitola 23.

Sw. Pawel mluwiw k lidu, k Farizeům ſe přiznal; 7. Židé obtud zbauřeni. 16. Úklad proti Pawlowi wygewen, 23. pročež nočně do Cezaree zawezen.

Tedy Pawel pohleděw pilně na to ſhromážděnj řekl: Mužj bratřj! gá wſſeligak s † dobrým ſwědomjm obcowal ſem před Bohem až do dneſſnjho dne. *k. 22,1.2. †k. 24,16.

2. Tedy * biſkup Ananiáš kázal těm, kteřjž u něho ſtáli, aby geg bili w uſta. *1 Král. 22,24. Ger. 20,2. Jan. 18,22.

3. Pawel pak řekl gemu: Budeť tebe bjti Bůh, ſtěno zbjlená! tak ty * ſedjš ſaudě mne wedlé zákona, a proti zákonu weljš mne bjti? *Lev. 19,15.

4. Ti pak, kteřjž tu ſtáli, řekli: Biſkupu Božjmu zlořečjš?

5. I řekl Pawel: Neweděl ſem, bratřj, byť biſkupem byl; pſánoť geſt zagiſté: Knjžeti lidu ſwého nebudeš zlořečiti.

6. A wěda Pawel, že tu byla gedna ſtrana Saduceů, a druhá Farizeů, zwolal w radě: Mužj bratřj! gá * gſem Farizeus, ſyn Farizeůw; pro náděgi a z mrtwých wſtánj gá tuto k ſaudu ſtogjm. *k. 26,5. Filip. 3,5.

7. A když on to promluwil, ſtal ſe rozbrog mezi Farizey a Saducey, a rozdwogilo ſe množſtwj.

8. Nebo Saduceowé prawj, že nenj wzkřjſſenj, ani angela, ani ducha; ale Farizeowé obé to wyznáwagj.

9. I ſtal ſe křik weliký; a powſtawſſe učitelé ſtrany Farizegſké, zaſtáwali ho řkauce: * Nic ſme zlého nenalezli na tomto člowěku! protož, buď že mluwil gemu duch neb angel, nebogugme s Bohem. *k. 25,25. k. 26,31.

10. A když weliký rozbrog wznikl, obáwage ſe hegtman, aby Pawel nebyl od nich roztrhán, rozkázal žoldněřům ſgjti dolů, a wychwátiti ho z proſtředku gegich, a wéſti do leženj.

11. W druhau pak noc poſtawiw ſe při něm Pán řekl: * Budiž ſtálý, Pawle! nebo gakož ſi ſwědčil o mně w Geruzalémě, tak muſjš ſwědčiti i w Řjmě. *k. 18,9.

12. A když byl den, sſſedſſe ſe někteřj z Židů, * zapřiſáhli ſe s klátbau, řkauce, že nebudau gjſti ani pjti, až zabigj Pawla. *Mat. 26,74.

13. A bylo gich wjce než čtyřidceti, kteřjž ſe byli tak ſpikli.

14. Kteřjžto přiſtaupiwſſe k biſkupům a k ſtarſſjm, řekli: Prokletjm prokleli ſme ſe, že neokuſjme ničeho, dokudž nezabigeme Pawla.

15. Protož wy nynj degte wěděti hegtmanu, ſe ſwolenjm wſſj rady, aby geg zýtra k wám přiwedl, gakobyſſte něco giſtſſjho chtěli zwěděti o geho wěcech; my pak, prwé nežli ſe (k wám) přiblјžj, hotowi gſme, geg zabiti.

16. Slyſſew pak ſyn ſeſtry Pawlowy o těch úkladech odſſel, a wſſed do leženj powěděl (to) Pawlowi.

17. Tedy zawolaw Pawel k ſobě gednoho z ſetnjků řekl: Doweď mládence tohoto k hegtmanu; nebo má gemu něco powědjti.

18. A on pogaw geg wedl k hegtmanu, a řekl: Wězeň Pawel zawolaw mne prosil, abych tohoto mládence přiwedl k tobě, žeby měl něco mluwiti s tebau.

19. I wzaw geg hegtman za ruku, a odstaupiw s njm saukromj, otázal se (ho): Co gest to, gesstо mi máš oznámiti?

20. Tedy on řekl: Uložili Židé, prositi tebe, abys zýtra do rady uwedl Pawla, gakoby něco gistěgssjho chtěli wyzwěděti o něm.

21. Ale ty nepowolug gim; neboť úklady čenj gemu, wjce než čtyřidceti mužů z nich, kteřjž se zapřisáhli s klátbau, že nebudau ani gjsti ani pjti, až geg zabigj; a gjžť gsau hotowi, čekagjce na odpowěd od tebe.

22. Tedy hegtman propustil toho mládence, přikázaw, aby žádnému nepravil, že gemu to oznámil.

23. A zawolaw dwau setnjků řekl: Připrawte žoldnéřů dwě stě, aby ssli až do Cezaree; a gezdců sedmdesáte, a drabantů dwě stě k třetj hodině na noc;

24. I howada přiweďte, aby wsadjce (na ně) Pawla, we zdrawj geg dowedli k Felixowi wládaři.

25. Napsaw gemu i list w tento rozum:

26. Klaudius Liziáš wýbornému wládaři Felixowi wzkazuge pozdrawenj.

27. Muže tohoto gawsse Židé, hned zamordowati měli, kteréhožto gá, přispěw s haufem žoldnéřů, wydřel sem zwěděw, že gest Říman.

28. A chtěge zwěděti, z čehoby geg winnili, * uwedl sem ho do rady gegich. *1.22,30.

29. I shledal sem, že na něg žalugj * o něgaké pohádky zákona gegich, a že nemá žádné winy, pro kterauž by byl hoden smrti neb wězenj. *1.25,25.

30. A když mi * powědjno o úkladech, kteréž o něm skládali Židé, i hned sem geg poslal k tobě; přikázaw také i těm žalobnjkům, aby, což magj proti němu, oznámili před tebau. Měg se dobře. *w.20,21.

31. Tedy žoldnéři, gakž gim poručeno bylo, pogawsse Pawla, přiwedli geg w noci do Antipatridy.

32. A nazegtřj, nechawsse gjzdných, aby s njm geli, wrátili se do leženj.

33. Oni pak přigewsse do Cezaree a dodawsse listu wládaři, Pawla také postawili před njm.

34. A přečta (list) wládař otázal se ho, z kteréby kraginy byl; a zwěděw, že gest * z Cilicie, *1.22,3.

35. Řekl: Budu tě slyšeti, když twogi žalobnjci také přigdau. I rozkázal ho ostřjhati w domě Herodesowě.

Kapitola 24.

Sw. Pawel proti žalobě Židů odpowjdal; 10. wládař s njm často pokogně, čekage od něho daru, mluwjwal.

Po pěti pak dnech sestaupil * biskup Ananiáš se staršjmi a s něgakým Tertullem řečnjkem; kteřjž oznámili před wládařem, (coby měli) proti Pawlowi. *1.23,2.

2. A když powolán byl, počal (naň) žalowati Tertullus řka:

3. Poněwadž mnohý pokog způsoben gest nám skrze tebe, a mnohé

wěci w tomto národu wýborně se děgj * skrze twau opatrnost, tedy my to wsseligak i wssudy se wssjm děkowánjm wyznáwáme, wýborný Felix! *k. 23,26.

4. Ale abych tě déle nezaměstknáwal, prosjm, wyslyssiž nás maličko podlé obyčege přjwětiwosti swé.

5. Nalezli sme zagisté muže tohoto nessleché tného, a wzbuzugjcjho různice mezi wssemi Židy po wssem swětě, a wůdci té sekty Nazaretské.

6. Kterýž také i o to se pokaussel, aby chrámu * posskwrnil; a kteréhož gawsse wedlé zákona swého chtěli sme sauditi. *k. 21,28.

7. Ale přissed hegtman * Lyziáš s mocj welikau, wzal ho z rukau nassich, *k. 21,31 sqq.

8. Rozkázaw, aby žalobnjci geho ssli k tobě, od něhož ty sám budeš moci wyptage se zwěděti o tom o wssem, z čeho my geg winnjme.

9. A tomu přiswědčili i Židé prawjce, že to tak gest.

10. Tedy Pawel odpowěděl, * když mu náwěssti dal wládař, aby mluwil: Od mnohých let wěda tebe býti saudcjm národu tomuto předstaweným, s lepssj myslj k tomu, což se mne dotýče, odpowjdati budu; *Luk. 1,62.

11. Poněwadž ty můžeš to wěděti, že nenj tomu dnj wjce než dwanácte, gakž sem přissel do Geruzaléma, abych se modlil;

12. A aniž mne * nalezli w chrámě s někým se hádágjcjho, aneb činjcjho roty w zástupu, ani we sskolách, ani w městě; *k. 25,8. k. 28,17.

13. Aniž toho prokázati mohau, což na mně nynj žalugj.

14. Ale totok před tebau wyznáwám, že podlé té cesty, kterauž nazýwagj kacjřstwjm, tak slaužjm Bohu otců, wěře wssemu, cožkoli psáno gest w zákoně a w prorocjch;

15. Mage naděgi w Bohu, že bude, gehož i oni čekagj, * wzkřjssenj z mrtwých i sprawedliwých i nesprawedliwých. *Dan. 12,2. Jan. 5,28.29.

16. Sám pak o to pracugi, abych měl * swědomj bez úrazu před Bohem i před lidmi wždycky. *k. 23,1.

17. Po mnohých pak letech přissel sem, * almužny nesa národu swému a oběti. *k. 21,26. Řjm. 15,25.26.

18. Při čemž mne nalezli w chrámě očisstěného, ne se zástupem, ani s haukau, někteřj Židé z Azie;

19. Kteřjžby měli tuto také před tebau státi a žalowati, mělliby co proti mně;

20. Aneb nechať tito sami powědj, nalezlli na mně gakau neprawost, když sem stál w radě;

21. Leč to gedno promluwenj, že sem zawolal stoge mezi nimi: * Pro wzkřjssenj z mrtwých gá k saudu potažen gsem dnes od wás. *k. 23,6.

22. A wyslyssew to Felix odložil gim, řka: Ažbych o té cestě něco dostatečněgssjho wyzwěděl, když hegtman * Lyziáš sem přigede, posaudjm té pře wassj. *k. 23,26.

23. I poručil * setnjkowi, aby Pawla ostřjhal a polehčil mu (wězenj), a nebránil žádnému z přátel geho posluhowati gemu, aneb nawsstěwowati ho. *k. 27,3. k. 28,16.

24. Po několika pak dnech přissed

Felix s Druzillau, manželkau swau,
kteráž byla Židowka, zawolal Pawla,
a slyšel od něho o wjře w Krista.
25. A když on wyprawowal o spra-
wedlnosti a o zdrželiwosti a o bu-
daucjm saudu, ulekl se Felix a od-
powěděl: Nynj odegdi, a w čas přj-
hodný powolám tě.
26. Při tom pak nadál se, že ge-
mu Pawel dá penjze, aby geg pro-
pustil; pročež i tjm častěgi, powo-
láwage ho, mluwjwal s njm.
27. Po dwau pak letech měl po
sobě náměstka Felix, * Porcia Festa;
a chtěge se † zaljbiti Židům Felix,
nechal Pawla we wězenj. *k. 25,14. †k. 25,9.

Kapitola 25.

Savl. Pawel před Festem při swau wywodil, 21. až se i k cjsaři odwolal; 24. potom Festus králi Agrippowi o Pawlowi zprávu dal.

Tedy Festus wládařstwj ugaw, po
třech dnech přigel z Cezaree do Ge-
ruzaléma.
2. I oznámili gemu biskup a před-
něgšj z Židů, (co magj) proti Pa-
wlowi, a prosili ho,
3. Žádagjce té milosti proti němu,
aby geg kázal přiwésti do Geruzalé-
ma; zálohy * učiniwše gemu, aby
ho zabili na cestě. *k. 23,15.
4. Ale Festus odpowěděl, že Pa-
wel ostřjhán gest w Cezaree, a on
sám že tam w krátce pogede.
5. Protož, řekl, kteřjž z wás mo-
hau, nechť tam také se wyprawj spo-
lu se mnau; a gestli gaká wina na
tom muži, nechať naň žalugj.
6. A pobyw mezi nimi, nic wjce
než deset dnj, gel do Cezaree; a dru-
hého * dne posadiw se na saudné sto-
lici, kázal Pawla přiwésti. *Jan. 19,13.
7. Kterýž když byl přiweden, ob-
staupili (ho) ti, kteřjž byli přišli z
Geruzaléma Židé, * mnohé a těžké
žaloby proti Pawlowi wedauce, kte-
réchž nemohli dowésti; *k. 24,2.5.
8. Když on (o sobě) zprávu dá-
wal, že ani * proti zákonu židowské-
mu, ani proti chrámu, ani proti cj-
saři nic neprowinnil. *k. 24,12.
9. Ale * Festus, chtěge se Židům
zaljbiti, odpowěděw řekl Pawlowi:
Chcešli gjti do Geruzaléma, a tam
o to sauzen býti přede mnau? *k. 24,27.
10. Ale řekl Pawel: Před stolicj
cjsařowau stogjm, kde i sauzen býti
mám; Židům sem nic neubljžil, ga-
kož i ty dobře to wjš.
11. Nebo * gestližek (gim) w čem
ubližugi, aneb něco smrti hodného
sem spáchal, neodpjrámť umřjti;
pakliť nic toho nenj, z čehož mne
oni winnj, žádnýť mne gim nemůže
wydati; † k cjsaři se odwoláwám.
*k. 18,14. †k. 26,32.
12. Tedy Festus promluwiw s ra-
dau, odpowěděl: K cjsařis se odwo-
lal? k cjsaři půgdeš.
13. A po několika dnech král A-
grippa a Bernice přigeli do Ceza-
ree, aby pozdrawili Festa.
14. A když tu za mnoho dnj byli,
oznámil Festus králi o Pawlowě
při, řka: Muž něgaký zanechán gest
od Felixa we wězenj; *k. 24,27.
15. O kteréműž, když sem byl w Ge-
ruzalémě, oznámili biskupowé a star-
šj židowštj, žádagjce na něg ortele.
16. Kterýmž sem odpowěděl, že
nenj obyčeg Řjmanům, wydati člo-
wěka na smrt, * prwé nežby ten, na
kohož se žaloba děge, přjtomné měl

žalobnjky, a wolnost k odpowjdánj na to, z čehožby byl obwiňowán. *Deut. 17,4.

17. A protož, když se byli sem sessli, hned beze wsseho messkánj, druhý den posadiw se na saudné stolici, rozkázal sem přiwésti toho muže;

18. Gehož žalobnjci tu stogjce z ničeho takowého newinnili ho, čehož sem gá se domnjwal.

19. Ale o někaké otázky z strany swého náboženstwj měli s njm nesnáz, a o gakémsi Gežjssowi mrtwém, o kterémž gistil Pawel, že gest žiw.

20. Gá pak, mage tu při w pochybnosti, řekl sem, chtělliby gjti do Geruzaléma, a tam o ty wěci saužen býti.

21. A když se Pawel na to odwolal, aby byl chowán k saudu Augustowu, kázal sem ho hljdati, ažbych geg poslal k cjsaři.

22. Tedy Agrippa řekl k Festowi: Chtělbych i gá rád člowěka toho slyssetí. A on řekl: Zýtra ho uslyssjš.

23. Nazegtřj pak, když přissel Agrippa a Bernice s welikau slávau, a wessli na sjň s hegtmany a s lidmi negznamenitěgssjmi města toho, tedy na rozkaz Festa přiweden gest Pawel.

24. I řekl Festus: Králi Agrippo, a wssickni mužj, kteřjž gste tuto s námi, widjte tohoto, za něgž wsseckto množstwj Židů prosili mne, i w Geruzalémě i zde, křičjce, že takowý nemá wjce žiw býti.

25. Gá pak, když sem shledal, *že nic hodného smrti neučinil, a když se sám k Augustowi odwolal, umjnil sem geg (tam) poslati. *k.23,9. k.26,31.

26. O němž, cobych gistého napsal pánu, newjm; protož sem geg sem přiwedl před wás, a zwlásstě před tebe, králi Agrippo, abych pro rozsuzowánj pře (geho) měl co psáti.

27. Nebo zdá mi se to neslussné býti, poslati wězně, a pře geho neoznámiti.

Kapitola 26.

Před králem Agrippau Pawel swětle Krista wyznáwal; 31. král pak a wládaři srozuměli, že žádné sprawedliwé úhony Židé na Pawlowi nemagi.

Potom * Agrippa řekl Pawlowi: Dopausstjk se, abys sám za sebe mluwil. Tedy Pawel wztáh ruku, omluwu swau činil (řka): *k. 25,13.

2. Na wssecky ty wěci, z kterýchž mne winnj Židé, králi Agrippo, za sstastného se počjtám, že dnes před tebau odpowjdati mám;

3. Negwjce proto, poněwadž si ty powědom wssech těch, kteřjž u Židů gsau, obyčegů a otázek; protož prosjm tebe, wyslyssiž mne trpěliwě.

4. O žiwotu mém od mladosti, gaký byl od počátku w národu mém w Geruzalémě, wědj wssickni Židé;

5. Měwsse mne prwé zdáwna w dobré známosti, (kdyby chtěli swědectwj wydati,) že wedlé negostřegssj sekty w nassem náboženstwj * sem byl žiw, Farizeus. *k.23,6. Filip.3,5.

6. A nynj * pro naděgi toho zasljbenj, kteréž se stalo otcům (nassim) od Boha, stogjm před saudem. *k.24,15.21.

7. Ku kterémuž (zasljbenj) dwanáctero pokolenj nasse, slaužjce (Bo-

hu) ustawičně dnem i nocj, naděgi má, že přigde; pro tuk naděgi žalugj na mne Židé, ó králi Ağrippo!

8. A takliž se to od wás za nepodobné k wjře saudj, že Bůh křjsj mrtwé?

9. Ačk i mně se * zdálo, žeby náležité bylo, proti gménu Gežjsse Nazaretského mnoho odporného činiti. * k. 8, 3.

10. Gakož sem i činil w Geruzalémě; a mnohé ze swatých gá sem do žalářů dáwal, wzaw moc od biskupů; a když měli mordowáni býti, gá sem pomáhal ortele wynássetí.

11. A po wssech sskolách často ge trápě, přinucowal sem (ge), rauhati se; a náramně rozljtiw se na ně, sháněl sem se po nich i w giných městech.

12. A w tom, když sem ssel do Damassku s mocj a s poručenjm biskupů,

13. O poledni na cestě, ó králi! uzřel sem, * ano swětlo s nebe, gasněgssj nad blesk slunečný, obkljčilo mne i ty, kteřjž se mnau ssli. * Mat. 17, 2.

14. A když sme my wssickni na zem padli, slyssel sem hlas mluwjcj k sobě, a řkaucj židowským gazykem: Saule, Saule! proč mi se protiwjš? twrdok (bude) tobě, proti ostnům se zpěčowati.

15. A gá sem řekl: I kdo gsi, Pane? A on řekl: Gá gsem Gežjš, kterémuž se ty protiwjš.

16. Ale wstaň a stůg na nohách swých; nebo protok sem se tobě ukázal, * abych tebe učinil služebnjkem a swědkem i těch wěcj, kteréž si widěl, i těch, w kterýchž ukazowati se budu tobě. * k. 22, 15.

17. Wyswobozuge tebe z lidu tohoto, i z pohanů, k nimž tě nynj posjlám;

18. Otwjrati oči gegich, aby se obrátili od temnosti k swětlu, a z moci ďábelské k Bohu; aby tak hřjchů odpusstěnj a djl s poswěcenými wzali skrze wjru, kteráž gest we mne.

19. A protož, ó králi Ağrippo! nebyl sem * newěřjcj tomu nebeskému widěnj; * Gal. 1, 16.

20. Ale negprw těm, kteřjž * gsau w Damassku a w Geruzalémě, i po wssj kragině Judské i pohanům zwěstowal sem, aby pokánj činili, a obrátili se k Bohu, skutky hodné činjce pokánj. * k. 9, 20.

21. A pro tu přjčinu Židé gawsse mne w chrámě, pokausseli se, rukama (swýma) zamordowati (mne).

22. Ale s pomocj Božj gesstě až do dnessnjho dne stogjm, wydáwage swědectwj i malému i welikému; nic giného newyprawuge než to, * což proroci a Mogžjš zwěstowali, že se mělo státi; * Luk. 24, 44 sqq.

23. (Totiž,) že měl Kristus * trpěti, a z mrtwých wstana prwnj † zwěstowati swětlo lidu tomuto i pohanům; * Mat. 16, 21. † 1 Kor. 15, 20.

24. To když za sebe byl mluwil Pawel, Festus hlasem welikým řekl: Bláznjš Pawle! mnohé twé uměnj k bláznowstwj tebe přiwodj.

25. On pak řekl: Nebláznjm, wýborný Feste; ale slowa prawdy a střjdmosti mluwjm.

26. Wj zagisté o těch wěcech král, před kterýmž swobodně mluwjm;

nebo mám *za to, žeť ho nic z těchto wěcj tagno nenj, poněwadž se toto nedálo pokautně. *Jan.18,20.

27. Wěřjšli, králi Ağrippo, prorokům? wjm, že wěřjš.

28. Tedy Ağrippa řekl k Pawlowi: Téměřby mne k tomu naklonil, abych byl křesťanem.

29. A Pawel řekl: Žádalkbych od Boha, abyšte i poněkud i z cela, netoliko ty, ale wšicni, kteřjž slyšj mne dnes, byli takowj, gakýž *gá gsem, kromě okowů těchto. *1 Kor.7,7.

30. A když to Pawel promluwil, wstal král, i wládař a Bernice i ti, kteřjž s nimi seděli;

31. A odšedše na stranu, mluwili spolu řkauce: Nic * hodného smrti neb wězenj nečinj člowěk tento. *k.23,9.

32. Ağrippa pak Festowi řekl: Mohl propuštěn býti člowěk tento, kdyby se byl *neodwolal k cjsaři. *k.25,11.

Kapitola 27.

Sw. Pawel k Řjmu nebezpečně se plawiw, 22. potěšowal přjtomných, že při hrdle zachowáni budau, 41. ač lodj potom od wln roztrhána.

A když bylo giž usauzeno, abychom my se plawili do Wlach, poručen gest i Pawel i někteřj ginj wězňowé setnjku, gménem Juliowi, kterýž byl nad haufem Auğustowým.

2. Tedy wšedše na lodj * Adramittenskau, abychom se plawili podlé kragin Azie, pustili sme se (na moře); a byl s námi Aristarchus Macedonský z Tessaloniky. * 2Kor. 11,25.26.

3. Druhý pak den připlawili sme se k Sidónu; a tu Julius přjwětiwě se mage ku Pawlowi, dopustil mu, aby gda k přátelům u nich měl pohodlj.

4. A berauce se odtud, plawili sme se podlé Cypru, proto že byli wětrowé (nám) odpornj.

5. A tak přeplawiwše se přes moře Cilické a Pamfilické, přišli sme do Myry, (města) Lycického.

6. A tu našed setnjk bárku Alexandrinskau, kteráž měla plauti do Wlach, uwedl nás na ni.

7. A když sme za mnoho dnj zenáhla se plawili, a sotwa přigeli proti Knidum, proto že wjtr nám bránil, i podgeli sme Krétu podlé Salmóny;

8. A sotwa gi pomjgeti mohše přigeli sme na gedno mjsto, kteréž slowe pěkný břeh, od kteréhož nedaleko bylo město Lasea.

9. Když pak drahný čas přešel, a giž bylo * nebezpečné plawenj, (nebo giž byl i půst pominul,) napomjnal (gich) Pawel, *2 Kor. 11,26.

10. Řka gim: Mužj! widjm, že s ublj̈ženjm a s mnohau škodau, netoliko nákladu a lodj, ale i žiwotů naších toto plawenj bude.

11. Ale setnjk wjce wěřil zpráwci lodj a marináři, než tomu, co Pawel prawil.

12. A když nebylo tu přjhodného přjstawu, kdežby pobyli přes zimu, mnozj tak radili, aby se předce pustili odtud, zdaby gak mohli, přigedauce do Fenicie, přes zimu tu pobyti na břehu Kréty, kterýž ležj k wětru nešpornjmu, a k wětru (wjce než) západnjmu.

13. A když počal wjtr wjti od po-

ledne, za to měli, že ſe budau umj=
něnau ceſtau držeti; (ale) puſtiwſſe
ſe geli bljzko Kréty.
14. Po neweliké pak chwjli udeřil
na ně wjtr bauřliwý půlnočnj, kte=
rýž ſlowe Euroklidon, (totiž, mezi
polednem a wýchodem.)
15. A když lodj zachwácena byla,
a nemohla odolati wětru, puſtiwſſe
(gi po wětru, tak) ſme ſe wezli.
16. A w běhu sneſſeni bywſſe pod
geden oſtrow neweliký, kterýž ſlowe
Klauda, ſotwa ſme mohli obdržeti
člun (u bárky).
17. Kterýž zdwihſſe pomoci užj=
wali, podpáſawſſe bárku; a bogjce
ſe, aby neuhodili na mjſto nebezpeč=
né, spuſtiwſſe plachtu, tak ſe plawili.
18. A když bauře wichrowá námi
welmi zmjtala, na zegtřj (náklad z
lodj) wen metali;
19. A w třetj den i to nádobj bár=
ce potřebné ſwýma rukama wyházeli
ſme.
20. A když ani ſlunce ſe neukáza=
lo ani hwězdy za mnoho dnj, * a
bauře wždy wětſſj naſtáwala, giž
byla wſſecka naděge o wyſwobozenj
naſſem odgata. *Jon.1,4.5. Mat.8,24.
21. A když ſme giž byli hladem
welmi ztrápeni, tehdy ſtoge Pawel
u proſtřed nich řekl: Měli ſte zagi=
ſté, ó mužj! * upoſlechnauce mne,
nehýbati ſe od Kréty, a (tak) uwa=
rowati ſe nebezpečenſtwj tohoto a
ſſkody. *w.10,11.
22. A i nynj wás napomjnám,
abyſſte dobré myſli byli; neboť ne=
zahyne žádný z wás, kromě bárky
ſamé;
23. Nebo této noci * ukázal mi ſe
angel Boha toho, gehož gá gſem, a
kterémuž ſlaužjm, *Gen.16,7.
24. Řka: Nebog ſe, * Pawle! před
cjſařem máš ſtáti; a ay, dalť tobě
Bůh wſſecky, kteřjž ſe plawj s te=
bau. *k.23,11.
25. Protož buďte dobré myſli, mu=
žj! neboť wěřjm Bohu, že ſe tak ſta=
ne, gakž geſt mi mluweno.
26. Mámeť ſe pak doſtati * na ně=
gaký oſtrow. *k.28,1.
27. A když giž byla čtrnáctá noc,
a my ſe plawili po moři Adriatickém
okolo půlnoci, domnjwali ſe plawci,
žeby ſe gim okazowala kragina něgaká.
28. Kteřjž spuſtiwſſe (do wody
olownici, nalezli (hlubokoſt) dwa=
dceti loktů; a odgewſſe odtud mali=
čko, opět spuſtiwſſe olownici, nalezli
(hlubokoſt) patnácti loktů.
29. A bogjce ſe, aby na mjſta ſkal=
natá neuhodili, spuſtiwſſe z bárky
čtyři kotwe žádali, aby den byl.
30. Když pak chtěli marináři uteci
z bárky, a * puſtiti člun do moře, pod
zámyſlem, gakoby chtěli od předku
lodj kotwe roztahowati, *w.16.
31. Řekl Pawel ſetnjkowi a žold=
něřům: Nezůſtanauli tito na lodj,
wy nebudete moci zachowáni býti.
32. Tedy žoldněři utjnali prowa=
zy u člunu, a puſtili geg, aby pryč
plynul.
33. A když giž dnělo, napomjnal
Pawel wſſech, aby pogedli, řka: Giž
geſt tomu dnes čtrnáctý den, gakž
očekáwagjce trwáte lačnj, nic nege=
dauce.
34. Protož proſjm wás, abyſſte
pogedli, neboť to k zachowánj wa=
ſſeho zdrawj ſlaužj; žádnéhoť zagi=

ſté z * wás wlas s hlawy neſpadne.
*1 Sam. 14,45.

35. To powěděw, a wzaw chléb,
djky * wzdáwal Bohu přede wſſemi,
a rozlomiw počal gjſti. *1 Sam. 9,13.

36. A tak potěſſeni bywſſe wſſi=
čkni, pogedli i oni.

37. Bylo pak nás wſſech oſob na
lodj dwě ſtě, ſedmdeſáte a ſſeſt.

38. A naſyceni bywſſe pokrmem,
oblehčowali bárku, wyſypagjce pſſe=
nici do moře.

39. A když byl den, nemohli země
widěti, než okřjdlj něgaké znamena=
li, ano má břeh; k němuž myſlili,
kdyby gak mohli přiſtati s lodj.

40. A wytáhſſe kotwy, puſtili ſe
po moři, rozpuſtiwſſe také prowazy
prawidl; a zdwihſſe plachtu k wě=
tru, táhli ſe k břehu;

41. Ale když trefili na to mjſto,
kdež ſe dwoge moře ſcházj, tu ſe * za=
ſtawila lodj; a přednj konec lodj
uwáznutý ſtál nehýbage ſe, zadnj
pak konec lámal ſe náſiljm wln.
*Mat. 8,24. 2 Kor. 11,25.

42. Tedy žoldnéři radili, aby wě=
zně zamordowali, aby gim některý
wyplyna neutekl.

43. Ale ſetnjk chtěge zachowati Pa=
wla, nedal toho učiniti; i rozkázal
těm, kteřjž mohli plowati, aby ſe
puſtili negprw (do moře,) a wyply=
nuli na zem;

44. Ginj pak, aby na dſkách (ply=
nuli), a někteřj na (kuſjch) lodj. A
tak ſe ſtalo, * že wſſickni zdrawj wy=
ſſli na zemi. *w. 22. 24. 25. 34.

Kapitola 28.

Na oſtrowě, z wod mořſkých wyplynuwſſe, dobře ſe měli; 5. Pawel diwy činil; 17. potom w Řjmě před ſtarſſjmi omlauwal ſe; 23. Kriſta kázal po dwě létě pořád.

A * tak zachowáni bywſſe teprw
poznali, že oſtrow ten ſlaul Melita.
*k. 27,26.

2. Lidé pak toho oſtrowa welikau
přjwětiwoſt k nám ukázali. Nebo za=
páliwſſe hranici dřew, přigali nás
wſſecky pro * déſſť, kterýž w tu chwjli
byl, a pro zimu. *2 Kor. 11, 27.

3. A když Pawel ſebral drahně
rozdj, a kladl na oheň, geſſtěrka utj=
kagjc před horkem, připala ſe k ruce
geho.

4. A když uzřeli lidé toho oſtro=
wa, ano geſſtěrka wiſj u ruky geho,
řekli gedni druhým: Giſtě člowěk
tento geſt wražedlnjk; nebo ač z mo=
ře wyſſel, wſſak pomſta (Božj) ne=
dá gemu žiwu býti.

5. Ale on ſtřáſl tu geſſtěrku do
ohně, a nic ſe gemu zlého neſtalo.

6. Oni pak očekáwali, že oteče
aneb padna pogednau umře; a když
toho dlauho čekali a widěli, že ſe mu
nic zlého neſtalo, změniwſſe ſe pra=
wili, * že geſt on bůh. *k. 14,11.

7. Na těch pak mjſtech měl poplu=
žj knjže toho oſtrowa, gménem Pu=
blius, kterýž přigaw nás k ſobě, za
tři dni přátelſky u ſebe w hoſpodě
chowal.

8. I přihodilo ſe, že otec toho Pu=
blia ležel, * mage zimnici a čerwe=
nau nemoc; k němuž wſſed Pawel
a pomodliw ſe, wložil na něg ruce
a uzdrawil geg. *Mat. 8,14.

9. A když ſe to ſtalo, tedy ginj,

kteřjž na ostrowě tom nemocnj byli, přistupowali, a byli uzdrawowáni.
10. Ctili nás pak welice, a když sme se měli pryč plawiti, nakladli (nám na lodj) toho, čehož potřebj bylo.
11. A po třech měsjcjch plawili sme se na bárce Alexandrinské, kteráž tu byla na tom ostrowě přes zimu, magjcj za znamenj Kastora a Polluxa.
12. A když sme přigeli do Syrakus, zůstali sme (tu) za tři dni;
13. A odtud okolo plawjce se přišli sme do Rhegium; a po gednom dni, když wál wjtr od poledne, druhý den přigeli sme do Puteolos.
14. Kdežto nalezše bratřj, žádáni sme byli od nich, abychom pobyli u nich za sedm dnj; a tak sme se k Řjmu brali.
15. Odkudž, když o nás uslyšeli bratřj, * wyšli proti nám až na rynk Appiůw a ke třem krčmám; kteréž uzřew Pawel, poděkowal Bohu a počal býti dobré mysli. * Exod. 4,27.
16. A když sme přišli do Řjma, setnjk dal wězně w moc hegtmanu wogska; * ale Pawlowi dopuštěno, aby sám bydlil s žoldnéřem, kterýž ho ostřjhal. * k. 24, 23.
17. I stalo se po třech dnech, swolal Pawel přednj z Židů; a když se sešli, řekl gim: * Mužj bratřj! gá nic neučiniw † proti lidu ani proti obyčegům otcowským, gat gsa z Geruzaléma, wydán gsem w ruce Řjmanům. * k. 23,1. † k. 21,26.
18. Kteřjž wyslyšewše mne, chtěli propustiti, proto že žádné winy (hodné) smrti na mně nebylo.
19. Ale když Židé odpjrali, * přinucen gsem odwolati se k cjsaři: ne gakobych měl co na swůg národ žalowati. * k. 25,11. k. 26,32.
20. A protož z té přjčiny powolal sem wás, abych wás widěl, a s wámi promluwil; * nebo pro naděgi lidu Izraelského řetězem tjmto swázán gsem. * k. 23,6. k. 24,21. k. 26,6.7.
21. A oni řekli gemu: Myť sme žádného psánj neměli o tobě z Židowstwa; aniž kdo z bratřj přigda wyprawowal neb mluwil co zlého o tobě.
22. Ale žádámeť od tebe slyšeti, gak smyslјš; * nebo wjme o té sektě, že se gj wšudy odpjrá. * k. 24,14.
23. A když gemu uložili den, sešlo se gich mnoho do hospody k němu, gimž s oswědčowánjm wyprawowal o králowstwj Božjm, slauže gim k wjře o Gežjšowi ze zákona Mogžjšowa a proroků, od gitra až do wečera;
24. A někteřj uwěřili tomu, což wyprawowal; někteřj pak neuwěřili.
25. A tak negsauce mezi sebau swornj, rozešli se, když promluwil Pawel to gedno slowo: Gistě žeť dobře * Duch swatý skrze proroka Izaiáše mluwil k otcům naším, * 2 Petr. 1,21.
26. Řka: Gdi k lidu tomuto a rci gim: Slyšenjm slyšeti budete, ale nesrozumjte; a hledjce hleděti budete, ale neuzřjte. * Izai. 6,9. Ezech. 12,2. 18.
27. Nebo zhrublo srdce lidu tohoto, a ušima těžce slyšeli, a oči swé zamhauřili, aby snad newiděli očima, a ušima neslyšeli, a srdcem nesrozuměli, a neobrátili se, abych gich neuzdrawil.

28. Budiž wám tedy známo, že
geſt pohanům poſláno toto ſpaſenj
Božj, a onik ſlyſſeti budau.
29. A když on to propowěděl, ode-
ſſli Židé, magjce mezi ſebau hádky
mnohé.
30. Pawel pak trwal za celé dwě
létě w hoſpodě ſwé, a přigjmal wſſe-
cky, kteřjž přicházeli k němu;
31. Káže o králowſtwj Božjm, a
uče těm wěcem, kteréž gſau o Pánu
Gežjſſi Kriſtu, ſe wſſj dauſánliwoſtj
bez překážky.

Epiſſtola (S.) Pawla Apoſſtola k Řjmanům.

Kapitola 1.

Sw. Pawel powolánj ſwé, přjwětiwoſt i láſku k Řjmanům oſwědčiw, 16. Ewangelium 17. a ſprawedlnoſt Božj, 18. i hněw geho proti bezbožnjkům ohlaſſuge.

Pawel, ſlužebnjk Gezukriſtůw, po-
wolaný apoſſtol, * oddělený (k zwě-
ſtowánj) Ewangelium Božjho.
* Skutk.9,15; 13,2.
2. Kteréž * zdáwna zaſljbil ſkrze pro-
roky ſwé w pjſmjch ſwatých, * Tit.1,2.
3. O Synu ſwém zplozeném z ſe-
mene Dawidowa z ſtrany těla;
4. Kterýž * prokázán geſt býti Sy-
nem Božjm mocně, podlé Ducha
poſwěcenj, ſkrze z mrtwých wſtánj,
(totiž o) Gežjſſi Kriſtu, Pánu na-
ſſem. * Jan.10,36.
5. Skrze něhož ſme přigali miloſt
a apoſſtolſtwj ku poſluſſenſtwj wjry
mezi wſſemi národy pro gméno geho.
6. Z nichž i wy gſte powolanj Ge-
žjſſe Kriſta.
7. Wſſechněm, kteřjž gſte w Řjmě,
milým Božjm, powolaným ſwatým,
miloſt wám a pokog od Boha Otce
naſſeho, a Pána Gežjſſe Kriſta.
8. Negprwé pak * djky činjm Bohu
ſwému ſkrze Gežjſſe Kriſta ze wſſech
wás, že wjra waſſe rozhlaſſuge ſe po
wſſem ſwětě. * 1 Kor.1,4.5. Filip.1,3.
9. Swědek mi geſt zagiſté * Bůh,
kterémuž ſlaužjm duchem ſwým w
Ewangelium Syna geho, žek bez
přeſtánj zmjnku o wás činjm, * k.9,1.
10. Wždycky na ſwých modlitbách
žádage, abych aſpoň někdy mohl
ſſťaſtně, bylaliby wůle Božj, k wám
přigjti.
11. Nebok welice žádám widěti
wás, abych wám udělil čáſtku něga-
kau miloſti duchownj ku potwrzenj
waſſemu;
12. To geſt, abych ſpolu s wámi
potěſſen byl, ſkrze * ſpolečnau i wa-
ſſi i mau wjru. * 2 Petr.1,1.
13. Nechcik pak, bratřj, abyſſte ne-
wěděli, žek * ſem mnohokrát uložil
přigjti k wám, (ale překážky ſem měl
až doſawad,) abych něgaký užitek
také i mezi wámi měl, gako i mezi
ginými národy. * 1 Tes.2,18.
14. Nebo Řekům i kterýchkoli giných
národů, i maudrých i * nemaudrých
dlužnjk gſem. * 1 Kor.9,16. 2 Kor.11,28.
15. A tak, pokudž na mně geſt, ho-
tow gſem i * wám, kteřjž w Řjmě
gſte, zwěſtowati Ewangelium.
* Skutk.28,31.
16. Nebok ſe neſtydjm za Ewan-
gelium Kriſtowo; moc zagiſté Božj

gest k spasenj každému wěřjcjmu, Ži-
du předně, (potom) i Řeku.
17. Nebo * sprawedlnost Božj zge-
wuge se skrze ně z wjry u wjru; ga-
kož psáno gest: † Sprawedliwý pak
z wjry žiw bude.
*k. 3, 21. 22. Filip. 3, 9. † Abak. 2, 4.
18. Zgewuge se zagisté hněw Božj
s nebe proti každé bezbožnosti a ne-
prawosti lidj, prawdu Božj w ne-
prawosti zadržugjcjch.
19. Nebo což * poznáno býti může
o Bohu, známé gest gim; Bůh za-
gisté zgewil gim (to). * Skutk. 14, 15 sqq.
20. Nebo * newiditedlné wěci ge-
ho, hned od stwořenj swěta, po wě-
cech učiněných rozumem pochopeny
býwagj, totiž ta geho wěčná moc a
Božstwj, na to, aby oni byli bez
wýmluwy. * Žid. 11, 1.
21. Proto že poznawsse Boha ne-
ctili (geg) gako Boha, ani gemu ne-
děkowali, ale marnj učiněni gsau w
mysslenjch swých, * a zatmjno gest
nemaudré srdce gegich.
* Deut. 28, 28. 29. Job 5, 14.
22. Měwsse se za * maudré, blázni
učiněni gsau; * 1 Kor. 1, 20.
23. Nebo * změnili slávu nepo-
russitedlného Boha w podobenstwj
obrazu porussitedlného člowěka, i
ptactwa, i howad čtwernohých, i ze-
měplazů. * Exod. 32, 4. Deut. 4, 15.
24. Protož i Bůh wydal ge * w
žádosti srdce gegich k nečistotě, aby
zprznili těla swá wespolek. * Žal. 81, 13.
25. (Gako) ty, kteřjž proměnili
prawdu Božj w lež, a ctili i slau-
žili stwořenj raděgi nežli stwořiteli,
kterýž gest požehnaný * na wěky. A-
men. * k. 9, 5.
26. Protož ge wydal Bůh w žá-
dosti ohawné. Nebo i ženy * gegich
změnily přirozené sebe užjwánj w to,
kteréž gest proti přirozenj. * Lev. 18, 22. 23.
27. A podobně i mužské pohlawj,
opustiwsse přirozené užjwánj ženy,
rozpálili se w žádosti swé gedni k
druhým, mužské pohlawj s * muž-
ským pohlawjm mrzkost pássjce, a
(tak) sprawedliwau mzdu, kteráž na
gegich blud slussela, sami na sebe
uwodjce. * Lev. 20, 13. 1 Kor. 6, 9.
28. A gakož sobě newážili známo-
sti Boha, tak i Bůh wydal ge w
přewrácený smysl, aby činili to, což
neslussj;
29. Gsauce naplněni wssj nepra-
wostj, smilstwem, nesslechetnostj, la-
komstwjm, zlostj; plnj záwisti, wra-
ždy, swárů, lsti, zlých obyčegů;
30. Utrhači, pomluwači, Boha ne-
náwidjcj, hánliwj, pyssnj, chlubnj,
nalezači zlých wěcj, rodičů neposlu-
ssnj,
31. Nemaudřj, smluw nezdrželiwj,
beze wssj ljtosti, neukogitedlnj a ne-
milosrdnj.
32. Kteřjž wědauce o tom práwu
Božjm, [že ti, kteřjž takowé wěci
činj, hodni gsau smrti;] (a wssak)
netoliko ty wěci činj, ale i (to) či-
njcjm powolugj.

Kapitola 2.

Božj saud gest bez přigjmánj osob; 13. protož ka-
ždý, nespoléhage na wýmluwy, k sobě přihlédni.

Protož nemůžeš se wymluwiti, ó
člowěče, každý * saudjcj! nebo tjm,
že giného saudjš, sám sebe odsuzugeš;
poněwadž to též čjnjš, což (na gi-
ném) tupjš. * 1 Sam. 12, 5. Mat. 7, 2.

2. Wjmeť zagiſté, že ſaud Božj geſt podlé prawdy proti těm, kteřjž takowé wěci činj.

3. Zdali ſe domnjwáš, ó člowěče! kterýž ſaudjš ty, kdož takowé wěci činj, a ſám to též čině, že ty ugdeš ſaudu Božjho?

4. Čili bohatſtwjm dobrotiwoſti geho a snáſſeliwoſti * i dlauhočekánj pohrdáš, newěda, že dobrotiwoſt Božj ku pokánj tebe wede?
* 2 Petr. 3,9.15.

5. Ale podlé* twrdoſti ſwé a ſrdce nekagjcjho shromaždugeš ſám ſobě hněw ke dni hněwu, a zgewenj ſprawedliwého ſaudu Božjho. *Deut. 32,34.

6. Kterýž * odplatj gednomukaždému podlé ſkutků geho; *Job 34,11.

7. Těm zagiſté, kteřjž trwagjce w dobrém ſkutku, ſláwy a cti a neſmrtedlnoſti hledagj, žiwotem wěčným;

8. Těm pak, kteřjž gſau ſwárliwj a prawdě nepowolugj, ale powolugj neprawoſti, prchliwoſtj a hněwem,

9. Trápenjm a úzkoſtj; (a to) každé duſſi člowěka činjcjho zlé, i * Žida předně, (a též) i Řeka. *k. 3,9.

10. Ale ſláwu a čeſt a pokog (dá) každému, kdo činj dobré, i Židu předně, (a též) i Řeku.

11. Neboť * nenj přigjmánj oſob u Boha. * Deut. 10,17. 2 Par. 19,7.

12. Kteřjžkoli zagiſté bez zákona hřeſſili, bez zákona i zahynau; a kteřjžkoli pod zákonem hřeſſili, ſkrze zákon odſauzeni budau.

13. (Nebo ne ti, kteřjž ſlyſſj zákon, ſprawedliwj gſau před Bohem; ale činitelé zákona ſprawedliwj budau.

14. Nebo, když pohané zákona nemagjce, od přirozenj činj to, což přikazuge zákon, takowj zákona nemagjce ſami ſobě zákonem gſau;

15. Gako ti, kteřjž ukazugj djlo zákona napſané na ſrdcjch ſwých, když gim (to) oſwědčuge ſwědomj gegich i myſſlenj, kteráž ſe weſpolek obwiňugj, aneb také wymlauwagj.)

16. W ten den, když ſauditi bude Bůh tagné wěci lidſké, podlé Ewangelium mého ſkrze Gezukriſta.

17. Ay, ty ſloweš Žid, a spoléháš na zákon, a * chlubjš ſe Bohem, *k. 9,4.

18. A znáš wůli (geho), a rozeznáwáš, co ſluſſj, naučen gſa ze zákona;

19. A za to máš, že gſi ty wůdcjm ſlepých, ſwětlem těch, kteřjž gſau we tmě,

20. Ředitelem nemaudrých, učitelem nemluwňat, magjcjm formu uměnj a prawdy w zákoně.

21. Kterakž tedy giného uče* ſám ſebe neučjš? wyhlaſſuge, že nemá kradeno býti, (ſám) kradeš? *Žal. 50,16.

22. Prawě: Nezcizoložjš, cizoložſtwj pácháš? w ohawnoſti mage modly, ſwatokrádeže ſe dopauſſtjš?

23. Zákonem ſe chlubě, přeſtupowánjm zákona Bohu neúctu činjš?

24. Nebo * gméno Božj pro wáš w porauhánj geſt mezi pohany; gakož pſáno geſt: *2 Sam. 12,14. Izai. 52,5.

25. Obřezánjť zagiſté proſpěge, budešli zákon plniti; pakli budeš přeſtupitelem zákona, obřezánj twé učiněno geſt neobřezánjm.

26. A protož, geſtližeby neobřjzka oſtřjhala práw zákona, zdaliž nebude počtena neobřjzka gegich za obřjzku?

27. A ti, kteřjž gſau z přirozenj neobřjzka, zachowáwagjce zákon, zdaliž neodſaudj tebe, kterýž pod

literau a obřjzkau přeſtupnjk gſi zá-
kona?
28. Nebo ne ten geſt (prawý) Žid,
kterýž geſt zgewně (Židem); aniž to
geſt (prawé) obřezánj, kteréž býwá
zgewné na těle;
29. Ale ten geſt (prawý) * Žid,
kterýž wnitř geſt Židem, (a to geſt
prawé) obřezánj, (kteréž geſt) ſrdečné
w duchu, a ne podlé litery; gehož
chwála ne z lidj geſt, ale z Boha.
*k.4,12. Gal. 6,15.

Kapitola 3.

Ač něco magj Židé před pohany, 9. wſſak ani ti nemohau oſprawedlněni býti, leč wjrau w Kriſta.

Což tedy má wjce Žid (nežli po-
han)? aneb gaký geſt užitek obřjzky?
2. Mnohý wſſeligak. Přednj za-
giſté (ten), že gſau gim swěřené wý-
powědi Božj.
3. Nebo co geſt do toho, geſtliže
byli někteřj newěřjcj? Zdaliž newě-
ra gegich wěrnoſt Božj wyprázdnj?
4. Nikoli! nýbrž budiž Bůh praw-
domluwný, ale každý člowěk lhář;
gakož pſáno geſt, aby oſprawedlněn
byl w řečech ſwých, a přemohl, když-
by ſaudil.
5. Geſtližek pak neprawoſt naſſe
ſprawedlnoſt Božj zwelebuge, což
djme? Zdali neſprawedliwý geſt
Bůh, kterýž uwodj hněw? (po lid-
ſku
k prawjm.)
6. Nikoli! ſic ginak kterakžby Bůh
ſaudil ſwět?
7. Nebo geſtližek prawda Božj mau
lžj rozmohla ſe k ſláwě geho, i pro-
čež pak gá geſſtě gako hřjſſnjk bý-
wám ſauzen?
8. A ne (raděgi), [gakž o nás zle
mluwj, a gakož někteřj prawj, žeby-
chom my řjkali:] Čiňme zlé wěci,
aby přiſſly dobré? gichž ſprawedliwé
geſt odſauzenj.
9. Což tedy? mámeli my něco na-
před? Nikoli! nebo ſme * prwé do-
kázali toho, že gſau i Židé i Reko-
wé † wſſickni pod hřjchem.
* Gal.3,22. † Řjm. 3,23.
10. Gakož pſáno geſt: * Že nenj
ſprawedliwého ani gednoho; * Žal. 14,3.
11. Nenj rozumného, nenj kdoby
hledal Boha.
12. Wſſickni ſe uchýlili, ſpolu neu-
žitečnj učiněni gſau; nenj, kdoby či-
nil dobré, nenj ani gednoho.
13. Hrob otewřený (geſt) hrdlo ge-
gich; gazyky ſwými lſtiwě mluwili;
ged ljtých hadů geſt pod rty gegich.
14. Kterýchž * uſta plná gſau zlo-
řečenj a hořkoſti. * Žal. 10,7.
15. Nohy * gegich rychlé (gſau) k
wylewánj krwe. * Přjſl. 1,16. Izai. 59,7.
16. Setřenj a bjda na ceſtách
gegich;
17. A ceſty pokoge nepoznali.
18. Nenj * bázně Božj před oči-
ma gegich. * Gen. 20, 11. Žal. 36,2.
19. Wjme pak, že cožkoli zákon
mluwj, těm, kteřjž gſau pod záko-
nem, mluwj, aby wſſech uſta za-
cpána byla, a aby winen byl wſſe-
cken ſwět Bohu.
20. Protož ze ſkutků zákona nebu-
de oſprawedlněn * žádný člowěk před
oblj čegem geho; nebo ſkrze † zákon
(geſt) poznánj hřjcha.* Gal 2,16. Řjm. 7,7.
21. Ale nynj bez * zákona ſprawedl-
noſt Božj zgewena geſt, oſwědčená
zákonem i proroky. * Skutk. 15,11.
22. Sprawedlnoſt totiž Božj ſkrze

wjru Gežjſſe Kriſta, ke wſſem a na wſſecky wěřjcj.
23. Nebok * nenj rozdjlu; wſſickni zagiſté zhřeſſili, a nemagj ſláwy Božj. * k. 10,12. Gal. 3,28. Kol. 3, 11.
24. Sprawedliwj (pak) učiněni býwagj * darmo, miloſtj geho ſkrze wykaupenj, kteréž (ſe ſtalo) w Kriſtu Gežjſſi; * Efez. 2,8.9. Tjt. 3,5.7.
25. Gehož Bůh wydal * za ſmjrce, ſkrze wjru we krwi geho, k ukázanj ſprawedlnoſti ſwé, ſkrze odpuſſtěnj předeſſlých hřjchů. *2 Kor. 5,19.
26. W showjwánj Božjm; k dokázanj ſprawedlnoſti ſwé w nyněgſſjm čaſu, k tomu, aby on ſprawedliwým byl a oſprawedlňugjcjm toho, kterýž geſt z wjry Gežjſſowy.
27. Kdež geſt tedy ta * chlauba? Wyprázdněna geſt. Skrze který zákon? Skutkůli? Nikoli! ale ſkrze zákon wjry. * k. 4,2.
28. Protož za to máme, * že člowěk býwá ſprawedliw učiněn wjrau bez ſkutků zákona. * Skutk. 13,38.
29. Zdaliž geſt toliko Bůh Židů? Zdali také nenj i pohanů? giſtě i pohanů.
30. Poněwadž geden geſt Bůh, kterýž oſprawedlňuge obřjzku * z wjry, a neobřjzku ſkrze wjru. * Skutk. 15,11.
31. Což tedy zákon wyprázdňugeme ſkrze wjru? Nikoli! nýbrž zákon twrdjme.

Kapitola 4.

Ukazuge apoſſtol w této kapitole naſtrze, 4. že ne ze ſkutků, ale z miloſti, wjrau oſprawedlněn býwá člowěk.

Což tedy djme, (čeho) doſſel Abraham otec náš podlé těla?
2. Nebo byllik Abraham ze ſkutků ſprawedliw učiněn, máť ſe * čjm chlubiti, ale ne u Boha. * k. 3,27. Efez. 2,9.
3. Nebo co prawj pjſmo? * Uwěřil pak Abraham Bohu, i počteno gemu (to) za ſprawedlnoſt. * Gen. 15,6.
4. Kdožť ſkutky činj, tomuť odplata * nebýwá počtena podlé miloſti, ale podlé dluhu; * k. 11,6.
5. Tomu pak, kdož nečinj ſkutků, ale wěřj w toho, kterýž ſprawedliwého činj bezbožnjka, býwá počtena wjra geho za ſprawedlnoſt.
6. Gakož i Dawid wyprawuge blahoſlawenſtwj člowěka, gemuž Bůh přiwlaſtňuge ſprawedlnoſt bez ſkutků (řka):
7. Blahoſlawenj, * gichž odpuſſtěny gſau neprawoſti, a gegichž přikryti gſau hřjchowé; * Žal. 32, 2.
8. Blahoſlawený muž, kterémuž Pán nepočjtá hřjchu.
9. Blahoſlawenſtwj tedy toto, k obřjzceli (toliko přináležj), čili také k neobřjzce? Nebo prawjme, že Abrahamowi wjra geſt počtena za ſprawedlnoſt.
10. Kterak pak geſt počtena? (zdali) když byl obřezán, čili před obřezánjm? Ne * w obřjzce, ale před obřezánjm; * Gen. 15,6.
11. A (potom) znamenj (totiž) obřjzku přigal (za) * znamenj ſprawedlnoſti wjry, kteráž byla před obřezánjm, na to, aby byl otcem wſſech wěřjcjch w neobřjzce, aby i gim přičtena byla ſprawedlnoſt; * Gen. 17,11. Gal. 3,6.7.
12. A (aby byl) otcem obřjzky (totiž) těch, kteřjž ne z obřjzky toliko gſau, ale kteřjž kráčegj ſſlepěgemi

wjry otce naſſeho Abrahama, kteráž byla před obřezánjm.

13. Nebo ne ſkrze zákon * (ſtalo ſe) zaſljbenj Abrahamowi, aneb ſemeni geho, aby byl dědicem ſwěta; ale ſkrze ſprawedlnoſt wjry.
* Gen. 15, 6. k. 17, 2.

14. Nebo geſtliže (toliko) ti, kteřj (gſau) ze zákona, dědicowé gſau, zmařena geſt wjra, a zruſſeno geſt to zaſljbenj;

15. Zákon zagiſté hněw půſobj; nebo kdež nenj zákona, tu ani přeſtaupenj.

16. A protož z * wjry gde (dědictwj,) aby (ſſlo) podlé miloſti, proto, aby pewné bylo zaſljbenj wſſemu ſemeni, netoliko tomu, kteréž ze zákona geſt, ale i tomu, kteréž geſt z wjry Abrahamowy, kterýž geſt otec wſſech nás; * Gal. 3, 18.

17. Gakož pſáno geſt: Otcem mnohých národů poſtawil ſem tebe před obljčegem Boha, gemuž uwěřil; kterýž obžiwuge mrtwé a powolává i těch wěcj, gichž nenj, gakoby byly.

18. Kterýžto (Abraham) w naděgi proti naděgi uwěřil, že bude otcem mnohých národů; podlé toho powěděnj: Takť bude ſjmě twé (gako hwězdy).

19. A nezemdlew u wjře, * nehleděl na ſwé tělo giž umrtwené, geſſto téměř we ſtu letech byl, ani na žiwot Sáry umrtwený. * Gen. 17, 17. k. 18, 11.

20. O zaſljbenj tedy Božjm nepochybowal z nedowěry; nýbrž poſilnil ſe wjrau, daw * chwálu Bohu. * Žid. 11, 7.

21. Gſa tjm giſt, že * cožkoli zaſljbil, mocen geſt i učiniti. * Žal. 115, 3.

22. A protož * počteno geſt gemu (to) za ſprawedlnoſt. * Gen. 15, 6.

23. Geſtiť pak to * napſáno, ne pro něg toliko, že gemu (to) počteno bylo (za ſprawedlnoſt);
* k. 15, 4. 1 Kor. 10, 6. 11.

24. Ale i pro nás, kterýmž (to) bude počteno (za ſprawedlnoſt), wěřjcjm (totiž) w toho, kterýž * wzkřjſil Gežjſſe Pána naſſeho z mrtwých.
* Sktut. 2, 24.

25. Kterýž wydán geſt * (na ſmrt) pro hřjchy naſſe, a wſtal z mrtwých pro oſprawedlněnj naſſe. * k. 8, 32.

Kapitola 5.

Owoce oſprawedlněnj ukázaw apoſſtol, 14. moc hřjchu Adamowa, a moc miloſti w Kriſtu ſložené, poſtawenjm gednoho proti druhému wyſwětlil.

Oſprawedlněni tedy gſauce z * wjry, pokog máme s Bohem ſkrze Pána naſſeho Gezukriſta;
* Izai. 9, 7. k. 26, 3. k. 32, 17.

2. Skrze něhož i přjſtup měli ſme wjrau k miloſti této, kterauž ſtogjme a chlubjme ſe naděgj ſláwy Božj.

3. A ne gen (naděgj), ale * také chlubjme ſe ſaužeňjmi, wědauce, že ſauženj trpěliwoſt půſobj; * 2 Kor. 11, 23.

4. A trpěliwoſt zkuſſenj, zkuſſenj pak naděgi;

5. A * naděgeť nezahanbuge; nebo láſka Božj rozlita geſt w ſrdcjch naſſich ſkrze Ducha ſwatého, kterýž dán geſt nám. * Žal. 32, 10; 125, 1.

6. Kriſtus zagiſté, * když ſme my geſſtě mdlj byli, w čas přjhodný † za bezbožné umřel. * Efez. 2, 1. 5. Kol. 2, 13.

7. Geſſto ſotwa kdo za ſprawedliwého umře; ač za dobréhoť by někdo ſnad i umřjti ſměl.

8. Dokazuget pak Bůh * lásky swé k nám; nebo, když sme my gesstě hřjssnjci byli, Kristus umřel za nás.
* Jan.15,13.

9. Čjm tedy wjce nynj ospraweblněni gsauce krwj geho, spaseni budeme skrze něho od hněwu.

10. Poněwadž bywsse nepřátelé smjřeni gsme s Bohem skrze smrt Syna geho; nad tok smjřeni gsauce, spaseni budeme skrze žiwot geho.

11. A ne gen (to), ale chlubjme se i Bohem skrze Pána nassého Gezukrista, skrze něhož nynj smjřenj sme dossli.

12. A protož gakož skrze gednoho člowěka hřjch na swět wssel, a skrze hřjch smrt: tak též na wssecky lidi smrt přissla, (proto že) w něm wssickni zhřessili.

13. Nebo až do zákona hřjch byl na swětě; ale hřjch se * nepočjtá, když zákona nenj.
* k.4,15.

14. Kralowala pak * smrt od Adama až do Mogžjsse také i nad těmi, kteřjž nehřessili ku podobenstwj přestaupenj Adamowa, kterýž gest figura toho budaucjho (Adama).
* 1 Kor.15,21.22.45.

15. Ale ne gako hřjch, tak i milost. Nebo ačkoli onoho gednoho pádem mnoho gich zemřelo, * (wssak) mnohemk wjce milost Božj a dar z milosti toho gednoho člowěka Gezukrista na mnohé rozlit gest.* 1 Kor.15,22.

16. Aniž gako (hřjch) skrze gednoho, kterýž zhřessil, (tak zase) milost. Nebo wina z gednoho (pádu přiwedla wssecky) k odsauzenj; ale milost z mnohých hřjchů (přiwodj) k ospraweblněnj.

17. Nebo poněwadž pro ten pád geden smrt kralowala pro toho gednoho: mnohemk wjce, kteřjž rozhogněnau milost a dar sprawedlnosti přigjmagj, w žiwotě (nowém) kralowati budau skrze toho gediného Gezukrista.

18. A tak tedy, gakž skrze pád geden na wssecky lidi (přissla wina) k odsauzenj: tak * i skrze gediné ospraweblněnj na wssecky lidi (přissla milost) k ospraweblněnj žiwota.
* 1 Kor.15,22.

19. Nebo gakož skrze neposlussenstwj gednoho člowěka učiněno gest mnoho hřjssných: tak i skrze poslussenstwj gednoho sprawedliwj * učiněni budau mnozj.
* Izai.53,11.

20. Zákon pak k tomu * přistaupil, aby se rozhognil hřjch; a kdež se rozhognil hřjch, (tu) gesstě wjce rozhognila se milost.
* k.4,15. k.7,8.

21. Aby, gakož kralowal hřjch k smrti, tak i milost kralowala skrze sprawedlnost * k žiwotu wěčnému, skrze Gezukrista Pána nassého.
* k.6,23.

Kapitola 6.

Ospraweblněný dobrowolně hřessiti nemá. 13. ale slaužiti Bohu pro odplatu wěčnau.

Což tedy djme? (snad) * zůstaneme w hřjchu, aby se milost rozhognila?
* Gal. 2,17.

2. Nikoli! kteřjž sme zemřeli hřjchu, kterakž gesstě žiwi budeme w něm?

3. Zdaliž newjte, že, kteřjžkoli pokřtěni gsme w Krista Gežjsse, w smrt geho pokřtěni gsme?

4. Pohřbeni gsme tedy s njm skrze křest w smrt, abychom, * gakož z mrtwých wstal Kristus k slávě Ot-

ce, tak i my w nowotě žiwota cho-
dili. *k. 8,11. Filip. 3,11. Kol. 2,12.
5. Nebo poněwadž gſme gemu po-
dobni připodobněnjm ſmrti geho, te-
dyk i wzkřjſſenjm * (gemu připo-
dobněni) budeme; *k. 8,11.
6. To wědauce, že ſtarý člowěk náš
s njm * ſpolu ukřižowán geſt, aby
bylo umrtweno tělo hřjcha, abychom
giž potom neſlaužili hřjchu. * Gal. 2,19.
7. Nebo kdožk * umřel, oſprawedl-
něn geſt od hřjchu. * 1 Petr. 4,1.
8. Geſtližek ſme pak * zemřeli s
Kriſtem, wěřjmek, že ſpolu s njm
také žiwi budeme; * 2 Tim. 2,11.
9. Wědauce, že Kriſtus * wſtaw
z mrtwých, giž wjce neumjrá, ſmrt
nad njm giž wjce nepanuge. * Zgew. 1,18.
10. Nebo, žek umřel, hřjchu umřel
gednau; že pak geſt žiw, žiw geſt
Bohu.
11. Tak i wy za to měgte, že ſte
zemřeli zagiſté hřjchu; ale žiwi gſte
Bohu w Kriſtu Gežjſſi, Pánu
naſſem.
12. Nepanugž tedy hřjch w ſmrtedl-
ném těle waſſem, (tak) abyſſte po-
wolowali gemu w žádoſtech geho.
13. Aniž wydáwegte audů ſwých
za oděnj neprawoſti (kterémukoli)
hřjchu; ale * wydáwegte ſe k ſlužbě
Bohu, gako bywſſe mrtwj (a nynj)
giž žiwj, a audy ſwé (wydáwegte)
za oděnj ſprawedlnoſti Bohu.
* Luk. 1,74.75.
14. Nebo hřjch nebude (moci) pa-
nowati nad wámi; negſte zagiſté pod
zákonem, ale pod miloſtj. * Gen. 4,7.
15. Což tedy? (zdaž) hřeſſiti * bu-
deme, když negſme pod zákonem, ale
pod miloſtj? Nikoli! * w. 1. Gal. 2,17.
16. Zdaliž * newjte, že komuž ſe
wydáwáte za ſlužebnjky ku poſlu-
ſſenſtwj, toho gſte ſlužebnjci, kohož
poſlaucháte; budto hřjchu k ſmrti,
budto poſluſſenſtwj (Bohu) k ſpra-
wedlnoſti? * 1 Kor. 9,24.
17. Ale djka Bohu, že bywſſe ſlu-
žebnjci hřjcha, upoſlechli ſte ze ſrdce
způſobu učenj, w kteréž uwedeni
gſte.
18. Wyſwobozeni * pak gſauce od
hřjchu, učiněni gſte ſlužebnjci ſpra-
wedlnoſti. * Jan. 8,32. Gal. 5,1.
19. Po lidſku prawjm, pro mdlo-
bu těla waſſeho: Gakž ſte wydáwa-
li audy ſwé w ſlužbu nečiſtotě a
neprawoſti k (činěnj) neprawoſti,
tak nynj wydáwegte audy ſwé w
ſlužbu ſprawedlnoſti ku poſwěcenj.
20. Nebo když ſte byli * ſlužebnj-
ci hřjcha, cizj ſte byli od ſprawedl-
noſti. * Jan. 8,34.
21. Gaký ſte pak užitek měli teh-
dáž (toho), začež ſe nynj ſtydjte?
Konec zagiſté těch wěcj geſt ſmrt.
22. Nynj pak, * wyſwobozeni gſau-
ce od hřjchu a podmaněni w ſlužbu
Bohu, máte užitek ſwůg ku poſwě-
cenj; konec pak žiwot wěčný. * w. 18.
23. Nebo * odplata za hřjch (geſt)
ſmrt; ale miloſt Božj (geſt) žiwot
wěčný w Kriſtu Gežjſſi, Pánu na-
ſſem. * Gen. 2,17.

Kapitola 7.

Oſprawedlněnj lidé negſau pod zákonem, ale pod miloſtj; 7. protož ač odpor ducha a těla w ſobě magj, 25. wſſak gich zákon nemůže odſauditi.

Zdaliž newjte, bratřj, (nebo powě-
domým zákona mluwjm), že * zákon
panuge nad člowěkem, dokudž žiw
geſt? * k. 6,14.

2. Nebo * žena, kteráž za mužem geſt, žiwému (toliko) muži přiwázána geſt zákonem; pakliby umřel muž, ſwobodna geſt od zákona muže; *1 Kor. 7, 10. 39.

3. A protož, dokudž geſt žiw muž (gegj), ſlauti bude * cizoložnice, budeli s giným mužem spogena; paklikby muž gegj umřel, (gižť) geſt ſwobodna od zákona toho, tak že giž nebude cizoložnice, budeli s giným mužem spogena. *Mat. 5,32; 19,9.

4. Takž * tedy, bratřj mogi, i wy umrtweni gſte zákonu ſkrze (uſmrcenj) těla Kriſtowa, abyſſte byli giného, toho (totiž), kterýž z mrtwých wſtal, abychom owoce neſli Bohu. *k. 8,2. 1 Kor. 5,5.

5. Nebo když ſme byli w těle, žádoſti hřjchů ſkrze zákon (wzbuzené) moc ſwau prowodily w audech naſſich k * neſenj owoce ſmrti; *k. 6, 21. Gal. 3, 19.

6. Nynj pak oſwobozeni gſme od zákona, když umřel ten, w němž ſme držáni byli, tak abychom ſlaužili w nowotě ducha, a ne we wetchoſti litery.

7. Což tedy djme? že zákon geſt hřjchem? Nikoli! Nýbrž hřjchu ſem nepoznal, než ſkrze zákon. Nebo i o žádoſti bylbych newěděl, (žeby hřjchem byla,) kdyby byl zákon neřekl: Nepožádáš;

8. Ale přjčinu wzaw hřjch ſkrze přikázanj, zplodil we mně wſſelikau žádoſt. Bez zákona zagiſté hřjch mrtew geſt.

9. Gák pak byl ſem žiw někdy bez zákona; ale když přiſſlo přikázanj, hřjch ožil,

10. Gá pak ſem umřel; i shledáno geſt, že to přikázanj, kteréž (mělo mi býti) k * žiwotu, geſt mi k ſmrti. *Lev. 18,5.

11. Nebo hřjch, wzaw přjčinu ſkrze to přikázanj, podwedl mne, a ſkrze ně (i) zabil.

12. A tak zákon * zagiſté geſt ſwatý, a přikázanj ſwaté i ſprawedliwé a dobré. *Žal. 19,8. 1 Tim. 1,8.

13. Tedy to dobré učiněno geſt mi ſmrt? Nikoli! ale hřjch, aby ſe okázal býti hřjchem, ſkrze to dobré zplodil mi ſmrt, aby (tak) byl přjliš welmi hřeſſjcj hřjch ſkrze přikázanj.

14. Wjme zagiſté, že zákon * geſt duchownj, ale gá gſem tělesný, † prodaný hřjchu. *k. 8,3. †1 Král. 21,20.25.

15. Nebo toho, což činjm, neoblibugi; nebo ne, což chci, to činjm, ale což w nenáwiſti mám, to činjm.

16. Geſtližeť pak, což nechci, to činjm, tedy powolugi zákonu, že geſt dobrý.

17. A tak nynj wjce ne gá to činjm, ale ten hřjch, kterýž we mně přebýwá.

18. Wjmť zagiſté, že nepřebýwá we mně (to geſt w těle mém) dobré; nebo chtěnj hotowé mám, ale, abych wykonati mohl dobré, tohoť nenalézám.

19. Nebo nečinjm (toho) dobrého, kteréž chci; ale činjm to zlé, gehož nechci.

20. A poněwadž pak, čehož gá nechci, to činjm, tedyť giž ne gá činjm to, ale ten hřjch, kterýž we mně přebýwá.

21. Nalézám tedy, když podlé zá-

kona chci činiti dobré, * že ſe mne přjdržj zlé. * Job 14,4. Žal. 51,7.
22. Nebo * zwláſſtnj ljboſt mám w zákoně Božjm podlé † wnitřnjho člowěka; * Žal. 1,2. † 2 Kor. 4, 16.
23. Ale widjm giný zákon w audech ſwých, * odporugjcj zákonu myſli mé, a gjmagjcj mne zákonu hřjcha, kterýž geſt w audech mých. * Gal. 5,17.
24. Bjdný gá člowěk! kdo mne wyſwobodj z toho těla ſmrti?
25. (Ale) děkugik * Bohu ſkrze Gezukriſta Pána naſſeho. A takž tedy tentýž gá ſlaužjm myſlj zákonu Božjmu, ale tělem zákonu hřjcha. * 1 Kor. 1,4.

Kapitola 8.

Kteřj podlé ducha chodj, ſwobodni gſau od odſauzenj; 17. Ti s Kriſtem trpjce, 18. ſláwy budaucj, 23. ačkoli ne bez truchliwého lkánj, w giſtotě očekáwagj.

A protož * nenjk giž žádného odſauzenj těm, kteřjž (gſau) w Kriſtu Gežjſſi, (totiž) nechodjcjm podlé těla, ale podlé ducha. * k. 10,4.
2. Nebo * zákon ducha žiwota, (genž geſt) w Kriſtu Gežjſſi, wyſwobodil mne od zákona hřjcha i ſmrti. * Jan. 8,36.
3. Nebo * což nemožné bylo zákonu, poněwadž byl mdlý pro tělo, (to způſobil) Bůh, poſlaw Syna ſwého w podobnoſti těla hřjcha, a přjčinau hřjcha odſaudil hřjch na těle; * Skutk. 13,39.
4. Aby ſprawedlnoſt zákona wyplněna byla w nás, kteřjž nechodjme podlé těla, ale podlé ducha.
5. Ti zagiſté, kteřjž gſau * podlé těla, chutnagj to, což geſt těla; ale ti, kteřjž (gſau) podlé ducha, (oblibugj) to, což geſt ducha. * 1 Kor. 2,14.
6. Nebo * opatrnoſt těla (geſt) ſmrt; opatrnoſt pak ducha (geſt) žiwot a pokog; * k. 6,21. Gal. 6,8.
7. Proto že opatrnoſt těla geſt nepřjtelkyně Bohu; nebo zákonu Božjmu nenj poddána, aniž pak může býti.
8. Protož ti, kteřjž * gſau w těle, Bohu ſe ljbiti nemohau. * 1 Kor. 2, 14.
9. Wy pak negſte w těle, ale w duchu, poněwadž Duch Božj we wás přebýwá; geſtližek pak kdo Ducha Kriſtowa nemá, tenk nenj geho.
10. A geſtlik Kriſtus we wás, tedy, ač tělo umrtweno geſt pro hřjch, wſſak duch žiw geſt pro ſprawedlnoſt.
11. Geſtližek pak * Duch toho, kterýž wzkřjſil Gežjſſe z mrtwých, we wás přebýwá: (tedy) ten, kterýž wzkřjſil Kriſta z mrtwých, obžiwj i ſmrtedlná těla waſſe, pro přebýwagjcjho Ducha geho we wás. * Skutk. 2,24. Řjm. 6,4.
12. A takž tedy, bratřj, * dlužnjcik gſme ne tělu, abychom podlé těla žiwi byli. * k. 6, 7. 18.
13. Nebo * budeteli podlé těla žiwi, zemřete; paklibyſſte Duchem ſkutky těla mrtwili, žiwi budete. * Ezech. 18,4. 9.
14. Nebo, * kteřjžkoli Duchem Božjm wedeni býwagj, ti gſau ſynowé Božj. * Jan. 3,6. Řjm. 4, 5. 6.
15. Nepřigali ſte * zagiſté Ducha ſlužby opět k bázni; ale přigali ſte Ducha ſynowſtwj, w němž wolá- me: Abba (totiž) Otče! * 1 Kor. 2,12.
16. (A) tenk Duch oſwědčuge duchu naſſemu, že gſme ſynowé Božj.
17. A geſtliže * ſynowé, (tedy) i dědicowé: dědicowé zagiſté Božj,

ſpolu pak dědicowé Kriſtowi; wſſak,
geſtliže ſpolu (s njm) trpjme, aby=
chom ſpolu i oſlaweni byli. *Gal.4,7.
18. Nebo tak za to mám, že* negſau
rowná utrpenj nyněgſſj oné budau=
cj ſláwě, kteráž ſe zgewiti má na nás.
*Mat.5,12. 2 Kor.4,17.
19. Nebo (wſſecko) ſtwořenj pečli=
wě (gako) wyhljdagjc, očekáwá zge=
wenj ſynů Božjch.
20. Marnoſti zagiſté poddáno geſt
ſtwořenj nechtjc, ale pro toho, kte=
rýž (ge) poddal,
21. W naděgi, že i to ſtwořenj
wyſwobozeno bude od ſlužby po=
ruſſenj w (čas) ſwobody ſláwy ſy=
nů Božjch.
22. Nebo wjme, že wſſecko ſtwo=
řenj ſpolu lká, a ſpolu boleſtj až
poſawad;
23. A netoliko (ono), ale i my,
prwotiny ducha magjcj, i myk ſami
w ſobě lkáme, zwolenj ſynů (Bo=
žjch) očekáwagjce, (a tak) wykaupenj
těla ſwého.
24. Nebo naděgj ſpaſeni gſme.
Naděge pak, kteráž ſe widj, nenj
naděge; nebo, což kdo widj, pročby
ſe toho nadál?
25. Pakli, čehož newidjme, * toho
ſe naděgeme, (tedy toho) ſkrze trpě=
liwoſt očekáwáme. *2 Kor.4,18. Žid.11,1.
26. Ano také i Duch (ſwatý) po=
mocen geſt mdlobám naſſim. Nebo,
začbychom ſe měli modliti, gakžby
náleželo, newjme, ale ſám Duch
proſj za nás lkánjmi newyprawy=
tedlnými.
27. Ten pak, kterýž geſt zpytatel
ſrdcj, zná, gakýby byl ſmyſl ducha,
že podlé Boha proſj za ſwaté.
28. Wjmek pak, že milugjcjm Bo=
ha wſſecky wěci napomáhagj k do=
brému, (totiž) těm, kteřjž podlé ulo=
ženj (geho) powoláni gſau.
29. Nebo, kteréž předzwěděl, (ty)
i předzřjdil, (aby byli) připodobně=
ni obrazu Syna geho, aby (tak) on
byl prworozený mezi mnohými bra=
třjmi.
30. Kteréž pak předzřjdil, těch i
powolal; a kterýchž powolal, ty i
oſprawedlnil; a kteréž oſprawedlnil,
ty i oſlawil.
31. Což tedy djme k tomu? Kdyžť
geſt Bůh s námi, i kdo proti nám?
32. Kterýž ani * wlaſtnjmu Sy=
nu ſwému neodpuſtil, ale za nás za
wſſecky wydal geg; a kterakžby tedy
nám s njm wſſech wěcj nedal?
*1.4,25.
33. Kdo bude žalowati na wywo=
lené Božj? *Bůh geſt, kterýž oſpra=
wedlňuge. *Izai.50,8; 53,11.
34. Kdo geſt, * geſſtoby (ge) od=
ſaudil? Kriſtus geſt, kterýž umřel
(za ně,) nýbrž i z mrtwých wſtal, a
kterýž i na prawici Božj geſt, kte=
rýž i oroduge za nás.
*Job 34,29. Izai.50,9.
35. (A protož) kdo * nás odlaučj
od láſky Kriſtowy? zarmaucenjli?
aneb úzkoſt? neb protiwenſtwj? zda=
li hlad? čili nahota? zdali nebezpe=
čenſtwj? čili meč? *Piſeň Šal.8,6.7.
36. Gakož * pſáno geſt: Pro te=
be mrtweni býwáme celý den; gmj=
ni gſme gako owce oddané k zabitj;
*Žal.44,23.
37. Ale w tom we wſſem udatně
wjtězjme, ſkrze toho, kterýž nás za=
milowal.

38. Gist gsem * zagisté, že ani smrt, ani žiwot, ani angelé, ani knjžatstwo, ani mocnosti, ani nastáwagjcj wěci, ani budaucj,
* Fil. 1, 6. 2 Tim. 1, 12.
39. Ani wysokost, ani hlubokost, ani kterékoli giné stwořenj, nebude moci nás odlaučiti od * lásky Božj, kteráž gest w Kristu Gežjssi, Pánu nassem.

Kapitola 9.

Izraelitowé dwogj; 30. prawj, uwěřiwsse w Krista, měli důwod wywolenj; falessnj, hledawsse ginde než w Kristu sprawedlnosti, zahynuli.

Prawduk prawjm w Kristu (a) neklamámk, čemuž i swědomj mé swědectwj wydáwá w Duchu swatém,
2. Žek mám weliký zámutek a ustawičnau bolest w srdci swém. * k. 10, 1.
3. Nebo žádalbych gá sám zawrženým býti od Krista mjsto bratřj swých, (totiž) přjbuzných swých podlé těla;
4. Kteřjžto gsau Izraelsstj; gegichž gest přigetj za syny i sláwa, i smlauwy i zákona dánj, i služba (Božj) i zaslybenj.
5. Gegichž (gsau) * otcowé a ti, z nichž (gest) Kristus podlé těla; kterýž gest nade wssecky Bůh, požehnaný na wěky, amen.
* Mat. 1, 1 sqq. Luk. 3, 23 sqq.
6. A wssak nemůže zmařeno býti slowo Božj; nebo newssickni, kteřjž gsau z Izraele, Izraelsstj gsau;
7. Aniž proto, že gsau sjmě Abrahamowo, (hned také) wssickni gsau synowé; ale w Izákowi nazwáno bude twé sjmě:
8. To gest, ne (wssickni) ti, kteřjž gsau synowé těla, gsau (také) synowé Božj; ale kteřjž gsau synowé (Božjho) zasljbenj, ti se počjtagj za sjmě.
9. Nebo toto gest slowo * zasljbenj: W týž čas přigdu, a Sára bude mjti syna. * Gen. 18, 10.
10. A netoliko (to), * ale i Rebeka z gednoho počawssi, (totiž) z Izáka, otce nasseho, (toho důwodem gest). * Gen. 25, 21.
11. Nebo gesstě před narozenjm (obau těch synů) a prwé, než co dobrého neb zlého učinili, aby uloženj Božj, kteréž gest podlé wywolenj, (a tak) ne ze skutků, ale z toho, kterýž powoláwá, pewné bylo,
12. Řečeno gest gj: Wětssj * slaužiti bude menssjmu. * Gen. 25, 23.
13. Jakož psáno gest: Jákoba sem milowal, ale Ezau nenáwiděl sem.
14. J což tedy djme? Zdali nesprawedlnost gest u Boha? Nikoli!
15. Nebo Mogžjssowi dj: Smilugi se, nad kým se smilugi, a slitugi se, nad kýmž se slitugi.
16. A tak tedy nenj na tom, kdož chce, ani na tom, kdož běžj, ale na Bohu, kterýž se smilowáwá.
17. Nebo dj * pjsmo Faraonowi: Proto sem wzbudil tebe, abych na tobě ukázal moc swau, a aby rozhlássено bylo gméno mé po wssj zemi. * Exod. 9, 16.
18. A tak tedy, nad kýmž chce, smilowáwá se, a koho chce, zatwrzuge.
19. Ale djš mi: J proč se pak hněwá? nebo wůli geho kdo odepřel?
20. Nýbrž, ó člowěče! kdo gsi ty, že odmlauwáš Bohu? Zdaž hrnec dj hrnčjři: Pročs mne tak udělal?
21. Zdaliž * hrnčjř nemá † moci

nad hlinau, aby z gednoſtegného tru=
ple udělal gednu nádobu ke cti, a
ginau ku potupě? *Izai.64,8. †Mat.20,15.
22. Což pak (diwného, že) Bůh,
chtěge ukázati hněw, a oznámiti moc
ſwau, ſnáſſel * we mnohé trpěli=
woſti nádoby hněwu, připrawené k
zahynutj; *k.2,4.
23. A * aby známé učinil bohat=
ſtwj ſláwy ſwé při nádobách milo=
ſrdenſtwj, kteréž připrawil k ſláwě?
*Kol.1,27.
24. Kterýchž i powolal, (totiž) nás
netoliko z Židů, ale také i z pohanů.
25. Gakož i ſkrze * Ozeáſſe dj:
Nazowu nelid ſwůg lidem ſwým, a
nemilau milau; *Oze.2,23.
26. A ſtaneť * ſe, že mjſto toho,
kdež řečeno bylo gim: Negſte wy lid
můg, tuť nazwáni budau ſynowé
Boha žiwého. *Oze.1,10.
27. Izaiáš pak wolá nad Izraelem
(řka): * Byť pak byl počet ſynů
Izraelſkých gako pjſek mořſký, oſtat=
kowé (toliko) ſpaſeni budau.
*Izai.10,22.
28. Nebo * pohubenj učinj ſpra=
wedliwé, a to giſté; pohubenj zagiſté
učinj Pán na zemi, a to giſté.
*Izai.10,23.
29. A gakož prwé powěděl * Izaiáš:
Byť byl Pán záſtupů nepozůſtawil
nám ſemene, gako Sodoma učiněni
bychom byli, a Gomoře bylibychom
podobni. *Izai.1,9.
30. Což tedy djme, že pohané, kte=
řjž nenáſledowali ſprawedlnoſti, do=
ſáhli ſprawedlnoſti, a to ſprawedl=
noſti té, kteráž geſt z wjry;
31. Izrael * pak náſledowaw zá=
kona ſprawedlnoſti, k zákonu ſpra=
wedlnoſti nepřiſſel? *k.10,2. k.11,7.
32. Proč (ſe to ſtalo)? Nebo ne z
wjry, ale gako ze ſkutků zákona (gi
hledali); urazili * ſe zagiſté o kámen
urážky,
33. Gakož pſáno geſt: * Ay, kla=
du na Sionu kámen urážky, a ſkálu
pohorſſenj; a každý, kdož uwěřj w
něg, nebude zahanben. *Izai.8,14. k.28,16.

Kapitola 10.

Židé s horliwoſtj bez uměnj, ſprawedlnoſtj Kriſto=
wau pohrdli; 11. pohané pak w Kriſta uwěřiwſſe,
oſprawedlněnj doſſli.

Bratřj, přjchylnoſt zagiſté ſe zwláſſt=
nj ljboſtj ſrdce mého geſtiť k Izrae=
lowi, i modlitba za něg k Bohu,
aby ſpaſen byl.
2. Nebť gim * ſwědectwj wydá=
wám, žeť † horliwoſt Božj magj,
ale ne podlé uměnj.
*Kol.4,13. †Skutk.21,20.
3. Nebo * neznagjce Božj ſpra=
wedlnoſti, a ſwau wlaſtnj ſprawedl=
noſt uſilugjce wyſtawiti, ſprawedl=
noſti Božj nebyli poddáni. *k.9,30.
4. Konec * zagiſté zákona (geſt)
Kriſtus, k oſprawedlněnj každému
wěřjcjmu. *Mat.5,17. Gal.3,22.24.
5. Nebo Mogžjš * pjſſe o ſpra=
wedlnoſti, kteráž geſt ze zákona, (pra=
wě): Kterýbykoli člowěk činil ty wě=
ci, žiw bude w nich. *Lew.18,5. Ezech.20,11.
6. Ta pak ſprawedlnoſt, kteráž geſt
z wjry, * takto prawj: Neřjkeg w
ſrdci ſwém: Kdo wſtaupj na nebe?
to geſt, Kriſta s wýſoſti ſwéſti.
*Deut.30,12.
7. Aneb kdo ſeſtaupj do propaſti?
to geſt, Kriſta z mrtwých wywéſti.

8. Ale co dj (dále Mogžjš)? * Bljzko tebe geſtiť ſlowo, w uſtech twých a w ſrdci twém. A toť geſt † ſlowo to wjry, kteréž kážeme: *Deut. 30,14. †Izai. 51,16.

9. (Totiž) wyznášli uſty * ſwými Pána Gežjſſe, a ſrdcem ſwým uwěřjšli, že geg Bůh wzkřjſil z mrtwých, ſpaſen budeš. *Mat. 10,32. 2 Tim. 2,12.

10. Srdcem ſe zagiſté wěřj k ſprawedlnoſti, ale * uſty wyznánj ſe děge k ſpaſenj. *Žal. 116,10. 2 Kor. 9,13.

11. Nebo dj pjſmo: Každý, kdož wěřj w něg, nebude zahanben.

12. Nenjť * zagiſté rozdjlu mezi Židem a Řekem; nebo tentýž Pán wſſech bohatý (geſt) ke wſſechněm wzýwagjcjm geg. *Skutk. 10,34.

13. Každý zagiſté, kdožkoli wzýwalby gméno Páně, ſpaſen bude.

14. Ale kterak budau wzýwati toho, w kteréhož neuwěřili? a kterak uwěřj tomu, o němž neſlyſſeli? a kterak uſlyſſj bez kazatele?

15. A kterak * kázati budau, geſtliže nebudau poſláni? gakož pſáno geſt: Gak kráſné nohy zwěſtugjcjch pokog, zwěſtugjcjch dobré wěci. *Ger. 23,21.

16. Ale wſſickni upoſlechli Ewangelium; nebo Izaiáš prawj: Pane, kdo uwěřil kázanj naſſemu?

17. Tedy * wjra ze ſlyſſenj, ſlyſſenj pak ſkrze ſlowo Božj. *Jan. 17,20.

18. Ale ptám ſe: Zdaliž neſlyſſeli? Anobrž * po wſſj zemi rozeſſel ſe zwuk gegich, a do † končin okrſſlku země ſlowa gegich; *Žal. 19,5. †Izai. 49,6.

19. Ale ptám ſe: Zdaliž (toho) nepoznal Izrael? Ano prwnj * (z nich) Mogžjš řekl: Gá k roztaužení wás přiwedu ſkrze národ ten, kterýž nenj národ; ſkrze národ nemaudrý k hněwu popudjm wás. *Deut. 32,21.

20. A Izaiáš ſměle dj: Nalezen gſem od těch, kteřjž mne nehledali, zgewen gſem těm, kteřjž ſe na mne neptali. *Izai. 65,1.

21. Ale proti Izraelowi dj: Přes celý den roztahowal ſem ruce ſwé k lidu nepowolnému a odporugjcjmu.

Kapitola 11.

Gakož wſſickni Židé zawrženi, 3. tak pohané wſſickni zahrnuti; 17. protož potřebj bázně Božj a pokory. 33. Nebo Bůh gakož w ſwé miloſti, tak i ſprawedlnoſti geſt neſtihlý.

Protož ptám ſe: Zdaliž Bůh zawrhl lid ſwůg (do cela)? Nikoli! nebo i gá Izraelſký gſem, z ſemene Abrahamowa, z pokolenj Beniaminowa.

2. Nezawrhlť Bůh lidu ſwého (do cela), kterýž předzwěděl. Zdali newjte, co pjſmo prawj o Eliáſſowi? Kterak ſe modlj Bohu proti lidu Izraelſkému, řka:

3. Pane, * proroky twé zamordowali, a oltáře twé rozkopali; gá pak zůſtal ſem ſám, a i méť duſſe hledagj. *1 Kral. 19,10.14.

4. Ale co gemu dj odpowěd Božj? Pozůſtawil ſem ſobě ſedm tiſjců mužů, kteřjž neſkláněli kolen před Bálem.

5. Takť i nynj * oſtatkowé podlé wywolenj miloſti zůſtali; *k. 9,27.

6. A poněwadž z miloſti, tedy ne ze ſkutků: ſic ginak miloſt gižby nebyla miloſt; pakli ze ſkutků, giž nenj miloſt: ginak ſkutek nebylby ſkutek.

7. Což tedy (djme)? Čeho hledá Izrael, toho nedoſſel? (Owſſem) wywolenj doſſli toho, ginj pak zatwrzeni zůſtali.

8. Gakož pſáno * geſt: Dal gim
Bůh ducha zkormaucenj; oči, aby
newiděli, a uſſi, aby neſlyſſeli až do
dneſſnjho dne. * Izai.6,9.10. k.29,10.
9. A Dawid * dj: Budiž gim ſtůl
gegich oſidlem a paſtmi, a pohorſſe=
njm i odplacenjm. * Žal.69,23.24.
10. Zatmětež ſe oči gegich, ať ne=
widj; a hřbet gegich wždycky shýbeg.
11. Ptám ſe tedy: Takliž pak (Ži=
dé) kleſli, aby (do cela) padli? Ni=
koli! * ale gegich pádem † ſpaſenj
(přiſſlo) pohanům, aby ge (tak Bůh)
k roztaužení ſe přiwedl.
* Skutk.13,46. † Luk.21,24.
12. A poněwadž gegich pád geſt
bohatſtwj ſwěta, a zmenſſenj gegich
geſt bohatſtwj pohanů: * čjm wjce
plnoſt gich? * Oze.1,10. Řjm.9,27.
13. Wámť zagiſté prawjm poha=
nům, že gelikož gſem gá apoſſtol po=
hanſký, přiſluhowánj ſwé oſlawugi;
14. Zdabych gak k roztauženj wzbu=
diti mohl (ty, genž gſau) tělo mé, a
k ſpaſenj přiwéſti některé z nich.
15. Nebo, kdyžť zawrženj gich geſt
ſmjřenj ſwěta, co pak (bude) zaſe
gich přigetj, než žiwot z mrtwých?
16. Poněwadž prwotiny ſwaté
(gſau), takéť i těſto; a geſtliť kořen
ſwatý, (tedy) i ratoleſti.
17. Žeť gſau pak * některé rato=
leſti wylomeny, a ty, byw planau
oliwau, wſſtjpen gſi mjſto nich, a
učiněn gſi účaſtnjk kořene i tučnoſti
oliwy: * Ger.11,16.
18. Nechlub ſe proti ratoleſtem;
pakli ſe chlubjš, (wěz, že) ne ty ko=
řen neſeš, ale kořen tebe.
19. Ale djš: Wylomeny gſau ra=
toleſti, abych gá byl wſſtjpen.
20. Dobře: pro newěru wylome=
ny gſau, ale ty wěrau ſtogjš; nebu=
diž wyſokomyſlný, ale bog ſe.
21. Nebo poněwadž Bůh ratoleſtem
přirozeným neodpuſtil, (wěz), žeťby
ani tobě neodpuſtil. * 2 Petr.2,4.5.
22. A protož wiz dobrotiwoſt i
zůřiwoſt Božj; k těm zagiſté, kteřjž
padli, zůřiwoſt, ale k tobě dobroti=
woſt, * ač budešli trwati w dobro=
tě; ſic ginak i ty wyťat budeš.
* Jan.15,2. 1 Kor.15,2.
23. Ano i oni, geſtliže nezůſtanau
w newěře, zaſe wſſtjpeni budau;
mocenť * geſt zagiſté Bůh zaſe wſſtj=
piti ge. * 2 Kor.3,16.
24. Nebo poněwadž ty wyťat gſi
z přirozené plané oliwy, a * proti
přirozenj wſſtjpen gſi w dobrau oli=
wu, čjm wjce ti, kteřjž podlé přiro=
zenj gſau (z dobré oliwy), wſſtjpeni
budau w ſwau wlaſtnj oliwu.
* Ger.11,16.
25. Neboť nechci, bratřj, abyſſte
newěděli tohoto tagemſtwj, abyſſte
nebyli ſami u ſebe maudřj, že za=
twrdiloſt z čáſtky přihodila ſe Izrae=
lowi, dokudžby neweſſla plnoſt po=
hanů.
26. A takť * wſſecken Izrael ſpa=
ſen býti může, gakož pſáno geſt:
Přigde z Siona wyſwoboditel, a
odwrátjť bezbožnoſti od Jákoba.
* 2 Kor.3,16.
27. A tatoť (bude) ſmlauwa má
s nimi, když ſhladjm hřjchy gegich.
28. A tak z ſtrany Ewangelium
(gſauť) nepřátelé pro wás; ale podlé
wywolenj (gſau) milj pro otce.
29. Darů * zagiſté ſwých a po=
wolánj Bůh nelituge. * 2 Tim.2,13.

30. Nebo gakož i wy někdy ſte ne=
byli poſluſſnj Boha; ale nynj mi=
loſrdenſtwj ſte doſſli pro gegich ne=
wěru:
31. Tak i oni nynj neupoſlechli,
aby pro učiněné wám miloſrdenſtwj
i oni miloſrdenſtwj doſáhli.
32. Zawřel zagiſté * Bůh wſſecky
w newěře, aby ſe † nade wſſemi
ſmilowal. *k.3,9. Gal.3,22. †Žal.145,9.
33. O * hlubokoſti bohatſtwj i
maudroſti i uměnj Božjho! gak gſau
nezpytatedlnj ſaudowé geho, i ne=
wyſtižitedlné ceſty geho. *Job 11,7.
34. Nebo * kdo poznal myſl Páně?
neb kdo gemu radil? *Job 36,22.
35. Nebo kdo * prwé dal gemu,
a budek mu odplaceno? *Job 41,2.
36. Nebo z něho, a ſkrze něho, a
w něm gſau wſſecky wěci; gemuž
ſláwa na wěky, amen.

Kapitola 12.

Gakými ctnoſtmi oſprawedlněnj ozdobowati ſe ma=
gj, obſſjrně ukazuge apoſſtol.

Protož proſjm wás, bratřj, ſkrze
miloſrdenſtwj Božj, * abyſſte wy=
dáwali těla ſwá † w oběť žiwau,
ſwatau, Bohu libau, rozumnau ſluž=
bu ſwau. *k.6,13.16. †1 Kor.6,20.
2. A * nepřipodobňugte ſe ſwětu
tomuto, ale proměňtež ſe obnowe=
njm myſli ſwé, tak abyſſte zkuſili,
gakáby byla wůle Božj dobrá, libá
a dokonalá. *1 Petr.1,14. 1 Jan.2,15. Jak.4,4.
3. Neboť prawjm ſkrze * miloſt,
kteráž dána geſt mi, každému, kdož
geſt mezi wámi, aby † neſmyſlil
wjce, než ſluſſj ſmyſliti; ale aby
ſmyſlil w ſtředmoſti, tak gakž komu
Bůh udělil mjru wjry. *k.1,5. †1 Kor.4,6.7.

4. Nebo gakož w gednom * těle
mnohé audy máme, ale nemagj
wſſickni audowé gednoſtegného djla:
*1 Kor. 12,12.
5. Tak mnozj * gedno tělo gſme
w Kriſtu, a obzwláſſtně gedni dru=
hých audowé. *1 Kor.12,27. Efez.1,23.
6. Ale * magjce obdarowánj roz=
djlná podlé miloſti, kteráž dána
geſt nám; buďto proroctwj, (to ať
ſe koná) podlé prawidla wjry;
*1 Kor.12,4.
7. Buďto úřad, w přiſluhowánj;
buďto ten, kdož učj, we wyučowánj;
8. Též kdo napomjná, w napomj=
nánj; * ten, kdo rozdáwá, (dáweg)
w upřjmnoſti; kdož předložen geſt,
(koneg úřad ſwůg) s pilnoſtj; kdo
miloſrdenſtwj činj, (činiž) s ochot=
noſtj. *Deut.15,7.
9. Milowánj (buď) bez * pokryt=
ſtwj; w oſſkliwoſti měgte zlé, připo=
geni gſauce k dobrému;
*1 Tim.1,5. 1 Petr.1,22.
10. Láſkau * bratrſkau gedni k dru=
hým nakloněni gſauce; poctiwoſtj ſe
weſpolek předcházegte. *Efez.4,3. 1 Tes.4,9.
11. W prácech neleniwj; * duchem
wraucj, Pánu ſlaužjce. *Zgew.3,15.
12. Naděgj ſe weſeljce; w ſauže=
njch trpěliwj; na modlitbě uſta=
wičnj.
13. W * potřebách ſe ſwatými ſe
sdělugjce; † přjwětiwoſti k hoſtem
náſledugjce; *1 Kor.16,1. †1 Petr.4,9. Žid.13,2.
14. Dobrořečte * protiwnjkům
ſwým; dobrořečte a nezlořečte.
*Mat.5,44.
15. Radugte ſe s radugjcjmi, a
plačte * s plačjcjmi. *Žal.35,14.
16. Buďte * weſpolek gednomy=

slnj; ne wysoce (o sobě) smýsslegjce,
ale k njzkým se nakloňugjce. *k. 15,5.
17. Nebuďte * opatrnj sami u sebe;
žádnému zlého za zlé neodplacugte;
opatrugjce dobré přede wssemi lidmi;
*Přjsl. 3,7. k. 26, 12.16.

18. Gestliže gest možné, pokudž na
wás gest, se wssemi lidmi pokog ma-
gjce.
19. Ne sami * sebe mstjce, negmi-
legssj, ale degte mjsto hněwu; nebo
psáno gest: Mně pomsta; gá odpla-
tjm, prawj Pán. *Lev. 19,18.
20. A protož, lačnjli nepřjtel twůg,
nakrm geg; a žjznjli, deg mu pjti;
nebo to učině, uhlj řeřawé shrneš
na hlawu geho.
21. Nedeg se přemoci zlému, ale
přemáheg w dobrém zlé.

Kapitola 13.

Wrchnosti i poddaných powinnosti.

Každá * dusse wrchnostem poddána
buď; nebok nenj wrchnosti, gediné
od Boha; a kteréž wrchnosti gsau,
od Boha zřjzené gsau. *Tit. 3,1.
2. A protož, kdož se wrchnosti pro-
tiwj, Božjmu zřjzenj se protiwj;
kteřjž se pak protiwj, odsauzenj sobě
dobudau.
3. Nebo * wrchnosti negsau k strachu
dobře činjcjm, ale zle činjcjm. Chcešli
se pak nebáti wrchnosti, čiň dobře,
a budeš mjti chwálu od nj. *Luk. 22,25.
4. Božj zagisté služebnjk gest tobě
k dobrému; paklibys zle činil, bog
se; nebok ne nadarmo nese meč. * Božj
zagisté služebnjk gest, † mstitel zů-
řiwý nad tjm, kdož zle činj.
*Žal. 82, 6. † 1 Petr. 2, 14.

5. A protož náležjk (wrchnostem)
poddánu býti, netoliko pro pokutu,
ale i pro swědomj.
6. Nebo proto i daň (gim) dáwá-
te, že služebnjci Božj gsau, pilnau
práci o to samo wedauce.
7. Každému tedy, což gste powin-
ni, dáwegte: komu daň, (tomu) daň;
komu clo, (tomu) clo; komu bázeň,
(tomu) bázeň; komu čest, (tomu)
čest.
8. Žádnému nebýwegte nic dlužni,
než (to), abysste se wespolek milo-
wali; nebo, * kdož miluge bližnjho,
zákon naplnil. *Gal. 5,14. 1 Tim. 1,5. Jak. 2,8.
9. Poněwadž to (přikázanj): Ne-
sesmilnjš, nezabigeš, neukradneš, ne-
promluwjš křiwého swědectwj, ne-
požádáš, a gestli které giné přikáza-
nj, w tomto slowu se zawjrá: Mi-
lowati budeš bližnjho swého gako
sebe samého.
10. Láska bližnjmu zle nečinj; a
protož plnost zákona (gest) láska.
11. A zwlásstě pak widauce tako-
wau přjhodnost, * žek gest se nám
giž čas ze sna probuditi. Nynjk za-
gisté bljže nás gest spasenj, nežli
když sme uwěřili.
*2 Kor. 6,2. Efez. 5,14. 1 Tes. 5,6.

12. Noc pominula, a den se při-
bljžil; odwrzmež tedy skutky temnosti,
a oblecme se w oděnj swětla.
13. Gakožto we dne * poctiwě
choďme; ne w hodowánj a w opil-
stwj, ne w smilstwjch a w chlipnostech,
ne w swáru a w záwisti. *Filip. 4,8.
14. Ale * oblecte se w Pána Ge-
zukrista, a nepečugte o tělo, k (wy-
plňowánj) žádostj (geho). *Gal. 3,27.

Kapitola 14.

We wěcech připadných a ceremonijch tak ſe chowati ſluſſj, aby ſwědomj dobré bylo zachowáno, 18. a bližnjmu prjčin k úrazu a pohorſſenj nebylo dáwáno.

Mdlého * pak u wjře přigjmegte, ne k hádkám o otázkách (neužitečných). * Skutk. 20,35.

2. Nebo někdo wěřj, že může gjſti wſſecko; giný pak * mdlý gſa gj zelj. * Gen. 1,29. k. 9,3.

3. Ten * kdož gj, nepokládeg ſobě za nic toho, kdož negj; a kdo negj, toho neodſuzug, kdož gj; nebo Bůh přigal geg. * Kol. 2,16.

4. Ty kdo gſi, abys tupil cizjho ſlužebnjka? (wſſak) Pánu ſwému ſtogj aneb padá; budeť pak uſtawen; mocen geſt zagiſté Bůh, utwrditi geg.

5. Nebo někdo rozſuzuge mezi dnem a dnem; a někdo ſaudj každý den (gednoſtegný býti). Gedenkaždý w ſwém ſmyſlu ugiſſtěn buď.

6. Kdož dnů ſſetřj, Pánu ſſetřj; a kdo neſſetřj, Pánu neſſetřj; a kdo gj, Pánu gj, nebo děkuge Bohu; a kdož negj, Pánu negj a děkuge Bohu.

7. Žádný zagiſté z nás nenj ſám ſobě žiw, a žádný ſobě ſám neumjrá.

8. Nebo buď že gſme žiwi, Pánu žiwi gſme; buď že mřeme, Pánu mřeme; a tak buď že gſme žiwi, buď že umjráme, Páně gſme.

9. Na * toť zagiſté Kriſtus i umřel, i z mrtwých wſtal, i ožil, aby nad žiwými i nad mrtwými panowal. * Skutk. 10,42. 2 Kor. 5,15.

10. Ty pak proč ſaudjš * bratra ſwého? Aneb také ty proč za nic pokládáš bratra ſwého? Wſſak wſſickni ſtaneme před ſtolicj Kriſtowau. * Luk. 6,37.

11. Pſáno * geſt zagiſté: Žiwť gſem gá, prawj Pán, žeť přede mnau bude klekati každé koleno, a každý gazyk wyznáwati bude Boha. * Izai. 45,23.

12. A takť gedenkaždý z nás ſám za ſebe počet wydáwati bude Bohu.

13. Neſuďmež tedy wjce gedni druhých, ale toto raděgi rozſuzugte, abyſſte nekladli úrazu neb pohorſſenj bratru.

14. Wjmť a ugiſſtěn gſem w Pánu Gežjſſi, žeť nic nečiſtého nenj ſamo z ſebe; než tomu, kdož tak ſaudj, žeby nečiſté bylo, gemuť nečiſté geſt. * Mat. 15,11.

15. Ale býwáliť rmaucen bratr twůg pro pokrm, giž nechodjš podlé láſky. Nepřiwozugž k zahynutj pokrmem ſwým toho, za kteréhož Kriſtus umřel.

16. Nebudiž tedy w * porauhánj dáno dobré waſſe. * Tit. 2,5.

17. Králowſtwj zagiſté Božj nenj pokrm a nápog, ale ſprawedlnoſt a pokog a radoſt w Duchu ſwatém.

18. Nebo kdož w tom ſlaužj Kriſtu, milý * geſt Bohu a lidem přjgemný. * 1 Tes. 2,15.

19. Protož náſledugme toho, což geſt ku pokogi a k wzdělánj ſpolečnému.

20. Nekaziž pro pokrm djla Božjho. Wſſecko zagiſté čiſté geſt, ale zlé geſt člowěku, kterýž gj s pohorſſenjm.

21. Dobré (geſt), negjſti maſa a nepjti wjna, ani (toho), na čem ſe koli urážj bratr twůg, neb horſſj, aneb zemdljwá. * 1 Kor. 8,13.

22. Ty wjru máš? měgž gi ſám

u ſebe před Bohem. Blahoſlawe=
ný, kdož neſaudj ſebe ſamého w tom,
což za dobré má.
23. Ale kdož pochybuge, kdyby
gedl, odſauzen geſt, nebo ne z wjry
(gj); a cožkoli nenj z wjry, hřjch geſt.

Kapitola 15.

Napomenutj k ſnáſſenj mdlob bližnjch. 23. Slib o nawſſtjwenj gich. 30. Žádoſt za modlitby ſwaté.

Powinniť gſme pak my * ſilnj mdlo=
by nemocných ſnáſſeti, a ne ſami
ſobě ſe ljbiti. *k. 14,1.
2. A protož gedenkaždý z * nás
bližnjmu ſe lib k dobrému pro wzdě=
lánj. *1 Kor. 9,19. k. 10,24.33. k. 13,5.
3. Nebo i Kriſtus ne ſám ſe ſobě
ljbil; ale (ſnáſſel,) gakož * pſáno
geſt: Haněnj haněgjcjch tebe připadla
na mne. *Žal. 69,10. Izai. 53,4.
4. Nebo kteréžkoli * wěci napſány
gſau, k naſſemu naučenj napſány
gſau, abychom ſkrze ſnáſſeliwoſt a
potěſſenj pjſem naděgi měli. *k. 4,23.24.
5. Bůh pak trpěliwoſti a * po=
těſſenj degž wám býti gednomyſlný=
mi weſpolek podlé Gezukriſta;
*Žal. 133, 1 ſqq.
6. Abyſſte * gednomyſlně gedněmi
uſty oſlawowali Boha a Otce Pá=
na naſſeho Gezukriſta. *Skutk. 1,14.
7. Protož přigjmegte ſe weſpolek,
gakož i Kriſtus přigal nás w ſláwu
Božj.
8. Neboť prawjm, že Kriſtus Ge=
žjš byl ſlužebnjkem obřjzky pro praw=
du Božj, aby potwrdil ſlibů otcům;
9. A aby pohané z miloſrdenſtwj
ſlawili Boha; gakož pſáno geſt: Pro=
tož wyznáwati tebe budu mezi po=
hany, a gménu twému pléſati budu.
10. A opět * dj (pjſmo): Weſelte
ſe pohané s lidem geho. *Deut. 32,43.
11. A opět: * Chwalte Hoſpodi=
na wſſickni národowé, a welebtež ho
wſſickni lidé. *Žal. 117,1.
12. A opět * Izaiáš dj: † Budeť
kořen Jeſſe, a w tom, kterýž powſta=
ne, aby panowal nad pohany, po=
hané daufati budau. *Izai. 11,10. †Zgew. 5,5.
13. Bůh pak naděge naplňugž wás
wſſelikau * radoſtj a pokogem u wjře,
abyſſte ſe rozhogňili w naděgi ſkrze
moc Ducha ſwatého. *k. 14,17.
14. Giſt * gſem zagiſté, bratřj
mogi, i gá také o wás, že i wy gſte
plnj dobroty, naplněni gſauce wſſe=
likau známoſtj, tak že ſe i napomj=
nati můžete weſpolek.
*2 Petr. 1,12. 1 Jan. 2,21.
15. A wſſak pſal ſem wám, bratřj,
z čáſtky ſměle, gako napomjnage wás,
podlé miloſti, * kteráž geſt mi dána
od Boha; *k. 1,5. k. 12,3. Skutk. 13,2.
16. K tomu abych byl ſlužebnjkem
Gežjſſe Kriſta mezi pohany, ſlauže
Ewangelium Božjmu, aby byla oběť
pohanů wzácná, poſwěcena gſauci
ſkrze Ducha ſwatého.
17. Mám ſe tedy čjm chlubiti w
Kriſtu Gežjſſi w Božjch wěcech.
18. Neboťbych neſměl mluwiti to=
ho, čehožby ſkrze mne neučinil Kri=
ſtus, aby ku poſluſſenſtwj (přiwe=
deni byli) pohané ſlowem i ſkutkem;
19. W moci diwů a zázraků, w
ſjle Ducha Božjho, tak že ſem od
Geruzaléma wůkol až k Illyrické ze=
mi naplnil Ewangelium Kriſtowým.
20. A to tak byw žádoſtiw kázati
Ewangelium, kdež ani gmenowán ne=

byl Kriſtus, abych na cizj základ
neſtawěl;
21. Ale gakož pſáno geſt: Kterýmž
nenj zwěſtowáno o něm, uzřj, a ti,
kteřjž neſlýchali, srozuměgj.
22. A tjmť geſt mi mnohokrát pře=
kaženo přigjti k wám. *k.1,13. 1Teſ.2,18.
23. Nynj pak, nemage giž wjce
mjſta w těchto kraginách, a žádoſt
mage přigjti k wám od mnoha let,
24. Kdyžkoli půgdu do Hiſſpanie,
přigdu k wám. Mámť zagiſté na=
děgi, že tudy gda uzřjm wás, a * že
wy mne prowodjte tam; a wſſak
ažbych prwé u wás poněkud pobyl.
*1Kor.16,6.
25. Nynj pak beru ſe do Geruza=
léma, ſlužbu čině ſwatým.
26. Nebo za dobré ſe widělo Ma=
cedonſkým a Achaiſkým, aby * ſbjrku
něgakau učinili na chudé ſwaté, kte=
řjž gſau w Geruzalémě. *1Kor.16,1.
27. Takť ſobě to oblibili, a také
powinni gſau gim to; nebo, poně=
wadž duchownjm wěcem gegich * ob=
cowali pohané, powinniť gſau gim
také ſlaužiti tělesnými. *k.11,17. 1Kor.9,11.
28. A protož, když to wykonám a
gim odwedu užitek ten, půgduť ſkrze
wás do Hiſſpanie.
29. A wjmť, že když přigdu k wám,
w * hognoſti požehnánj Ewangelium
Kriſtowa přigdu. *k.1,11.
30. Proſjmť * pak wás, bratřj,
ſkrze Pána naſſeho Gezukriſta a
ſkrze láſku Ducha, abyſſte ſpolu ſe
mnau modlili ſe za mne k Bohu
ſnažně; *2Teſ.3,1.
31. Abych wyſwobozen byl od pro=
tiwnjků w Judſtwu, a aby ſlužba
tato má přjgemná byla ſwatým w
Geruzalémě.
32. Abych k wám bohdá s radoſtj
přiſſel, a s wámi poodpočinul.
33. Bůh pak pokoge ſe wſſemi wá=
mi, amen.

Kapitola 16.

Pozdrawenj. 17. Napomenutj k warowánj ſe nepo=
kogných, 20. poraučenj gich Bohu.

Poraučjmť pak wám Fében, ſeſtru
naſſi, ſlužebnici cjrkwe Kenchrenſké.
2. Abyſſte gi přigali w Pánu, tak
gakž ſluſſj na ſwaté, a abyſſte gj po=
mocni byli, geſtližeby wás w čem
potřebowala; nebo i ona mnohým
hoſtem ochotně poſluhowala, až i
mně také.
3. Pozdrawte Priſcilla a Akwila,
pomocnjků mých w Kriſtu Gežjſſi;
4. (Kteřjž pro můg žiwot ſwých
wlaſtnjch hrdel naſadili; gimž ne gá
ſám toliko děkugi, ale i wſſecky cjr=
kwe pohanſké,)
5. I domácjho gegich ſhromážděnj.
Pozdrawte mého milého Epéneta,
kterýž geſt prwotiny Achaie w Kriſtu.
6. Pozdrawte Marie, kteráž mno=
ho práce měla s námi.
7. Pozdrawte Andronika a Ju=
nia, přjbuzných mých a ſpoluwěžňů
mých, kteřjž gſau wzácnj u apoſſto=
lů, a kteřjž přede mnau byli w Kri=
ſtu Gežjſſi.
8. Pozdrawte Amplia, mně w Pá=
nu milého.
9. Pozdrawte Urbana, pomocnjka
naſſeho w Kriſtu, a Stachyna mého
milého.
10. Pozdrawte Apella zkuſſeného
w Kriſtu. Pozdrawte domácjch Ari=
ſtobulowých.

11. Pozdrawte Herodiona, přjbuz-
ného mého. Pozdrawte domácjch
Narcisſowých, kteřjž gſau w Pánu.
12. Pozdrawte Tryfénu a Try-
fózu, kteréž práci wedau w Pánu.
Pozdrawte Perſidu milé, kteráž mno-
ho pracowala w Pánu.
13. Pozdrawte Rufa, zwláſſtnjho
w Pánu, a matku geho i mé.
14. Pozdrawte Aſynkryta, Fle-
gonta, Hermu, Patroba, Hermena,
i bratřj, kteřjž gſau s nimi.
15. Pozdrawte Filologa i Julie,
Nerea a ſeſtru geho, i Olympa
wſſech ſwatých, kteřjž gſau s nimi.
16. Pozdrawte ſebe weſpolek * w
poljbenj ſwatém. Pozdrawugjť wás
cjrkwe Kriſtowy. *1 Kor. 16,20.
17. Proſjmť pak wás, bratřj,
abyſſte ſſetřili těch, kteřjž různice a
pohorſſenj činj, na odpor učenj to-
mu, kterémuž ſte wy ſe naučili, a
warugte ſe gich.
18. Nebo takowj Pánu naſſemu
Gežjſſi Kriſtu neſlaužj, ale ſwému
břichu; a lahodnými řečmi a po-
chlebenſtwjm swodj ſrdce proſtých.
19. Nebo waſſe * poſluſſenſtwj
wſſech doſſlo. A protož radugi ſe
z wás; než chciť, abyſſte byli mau-
dřj k dobrému, a ſproſtnj k zlému. *k.1,18.
20. Bůh pak pokoge potře ſatana
pod nohy waſſe brzo. Miloſt Pána
naſſeho Gezukriſta s wámi, amen.
21. Pozdrawugj wás Timoteus,
pomocnjk můg, a Lucius, a Jázon,
a Sozipater, přjbuznj mogi.
22. Pozdrawugi wás w Pánu gá
Tercius, kterýž ſem pſal tento liſt.
23. Pozdrawuge wás * Gáius,
hoſpodář můg i wſſj cjrkwe. Po-
zdrawuge wás Eraſtus, důchodnj
pjſař měſtſký, a Quartus bratr.
*1 Kor. 1,14.
24. Miloſt Pána naſſeho Gezu-
kriſta ſe wſſemi wámi. Amen.
25. Tomu pak, kterýž může wás
utwrditi, podlé Ewangelium mého
a kázanj Gežjſſe Kriſta, podlé zge-
wenj tagemſtwj od čaſů wěčných
ſkrytého;
26. Nynj pak zgeweného i ſkrze
pjſma prorocká, podlé poručenj wě-
čného Boha, ku poſluſſenſtwj wjry
wſſechněm národům oznámeného;
27. Tomu (prawjm) ſamému mau-
drému Bohu (buď) ſláwa ſkrze Ge-
zukriſta na wěky. Amen.

(Liſt tento) k Řjmanům pſán geſt z Korintu (a poſlán) po Fében ſlužebnici zboru Kenchrenſkého.

Prwnj Epiſſtola ku Korintſkým (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Apoſſtol Korintſké chwálj 10. a napomjná k gedno-myſlnoſti, od wyſoké pak myſli wyſtřjhá, 17. prawě, že i Bůh prawdu ſwau ne w lidſké maudroſti zge-wil 27. a nizké wěci wywolil.

Pawel, powolaný apoſſtol Gežjſſe
Kriſta ſkrze wůli Božj, a bratr So-
ſtenes,
2. Cjrkwi Božj, kteráž geſt w Ko-
rintu, poſwěceným w Kriſtu Ge-
žjſſi, powolaným ſwatým, ſpolu ſe
wſſechněmi, kteřjž wzýwagj gméno
Pána naſſeho Gezukriſta na wſſeli-
kém mjſtě, i gegich i naſſeho (Pána),
* Jan. 17,19.

3. Milost wám a pokog od Boha Otce naſſeho a Pána Gezukriſta.
4. Děkugi Bohu ſwému wždycky z wás pro tu miloſt Božj, kteráž dána geſt wám w Kriſtu Gežjſſi;
5. Že * wſſemi wěcmi obohaceni gſte w něm, každým ſlowem i wſſelikým uměnjm; *k. 12,8. 2 Kor. 8,7.
6. Gakož ſwědectwj * Kriſtowo upewněno geſt mezi wámi; *Řjm. 1,8.
7. Tak že nemáte žádného nedoſtatku w žádném daru, očekáwagjce zgewenj Pána naſſeho Gezukriſta.
8. Kterýž i * utwrdj wás až do konce bez úhony ke dni Pána naſſeho Gezukriſta. *2 Kor. 1,21. Filip. 1,10.
9. Wěrnýť (geſt) Bůh, ſkrze něhož powoláni gſte k účaſtenſtwj Syna geho Gezukriſta, Pána naſſeho.
10. Proſjmť pak wás, bratřj, ſkrze gméno Pána naſſeho Gezukriſta, abyſſte gednoſtegně mluwili wſſickni, a aby nebylo mezi wámi roztržek; ale buďte ſpogeni gednoſtegnau myſlj, a gednoſtegným ſmyſlem.
11. Nebo oznámeno geſt mi o wás, bratřj mogi, od domácjch Chloe, žeby mezi wámi byly různice;
12. Mjnjm pak toto, že gedenkaždý z wás řjká: Gá gſem * Pawlůw, † gá Apollůw, gá Petrůw, gá pak Kriſtůw. *k. 3,4. Skutk. 18,24.
13. (Zdali) rozdělen geſt Kriſtus? Zdali Pawel ukřižowán geſt za wás? aneb zdali gſte we gménu Pawlowu pokřtěni byli?
14. Děkugi Bohu, že ſem žádného z wás nekřtil, než Kriſpa a Gáia;
15. Aby někdo neřekl, že ſem we gménu ſwém křtil.
16. Křtilť ſem také i * Štěpánowu čeleď; wjce newjm, abych koho giného křtil. *k. 16,15.17.
17. Nebo neposlal mne Kriſtus křtjti, ale * Ewangelium kázati; (a wſſak) ne w maudroſti řeči, aby nebyl wyprázdněn křjž Kriſtůw. *Skutk. 14,7.
18. Nebo ſlowo křjže těm, * kteřjž hynau, bláznowſtwjm geſt; ale nám, kteřjž ſpaſenj doſahugeme, moc Božj geſt. *2 Kor. 2,15. k. 4,3. 2 Tes. 2,10.
19. Nebo * pſáno geſt: Zahladjm maudroſt maudrých, a opatrnoſt opatrných zawrhu. *Job 5,12.
20. Kde * geſt maudrý? a kde zákonnjk? a kde chytrák tohoto ſwěta? Zdaliž Bůh neobrátil maudroſti tohoto ſwěta w bláznowſtwj? *Job 12,17.
21. Nebo když w maudroſti Božj ſwět * nepoznal ſkrze maudroſt Boha, zaljbilo ſe Bohu, ſkrze bláznowé kázanj ſpaſiti wěřjcj. *Mat. 11,25.
22. Poněwadž i Židé zázraků žádagj, i Řekowé hledagj maudroſti.
23. Myť pak kážeme Kriſta ukřižowaného, Židům zagiſté pohorſſenj, Řekům pak bláznowſtwj:
24. Ale powolaným i Židům i Řekům Kriſta, * Božj moc a † Božj maudroſt. *Řjm. 1,16. † Kol. 2,9.
25. Nebo to bláznowſtwj Božj geſt maudřegſſj nežli lidé, a mdloba Božj geſt ſilněgſſj než lidé.
26. Wizte zagiſté powolánj ſwé, bratřj, že * nemnozj maudřj podlé těla, nemnozj mocnj, nemnozj urozenj; *Jan. 7,48. Jak. 2,5.
27. Ale, což blázniwého geſt u ſwěta, to wywolil Bůh, aby zahanbil maudré; a to, což geſt u ſwěta mdlé, wywolil Bůh, aby zahanbil ſilné;

28. A neurozené u swěta a za nic
položené wywolil Bůh, anobrž kte=
réž negsau, aby ty wěci, kteréž gsau,
zahladil;
29. Proto, aby se nechlubilo před
oblјčegem geho žádné tělo.
30. Wy pak gste z něho w Kristu
Gežјssi, kterýž učiněn gest nám mau=
drostј od Boha, i sprawedlnostј, i
poswěcenјm, i wykaupenјm;
31. Aby (se tak dálo), gakož gest
napsáno: * Kdo se chlubј, w Pánu
se chlub. *Izai.65,16. Ger.9,23.24.

Kapitola 2.

Rozdјl mezi maudrostј Božј a swětskau, mezi kaza=
teli Ewangelium a řečnјky; 14. též mezi člowěkem
tělesným a duchownјm.

I gá přissed k wám, bratřј, nepřissel
sem s důstognostј řeči neb maudro=
stј, zwěstuge wám swědectwј Božј.
2. Nebo tak sem usaudil, nic gi=
ného neuměti mezi wámi, * nežli
Gežјsse Krista, a to toho ukřižowa=
ného. *Gal. 6, 14.
3. A byl sem gá u wás w mdlo=
bě, a w bázni i w strachu mnohém.
4. A řeč má a kázanј mé nebylo w
slibných * lidské maudrosti řečech, ale
w dokázanј Ducha a moci; *k.1,17.
5. Aby wјra wasse nebyla na
maudrosti lidské založena, ale na
moci Božј.
6. Maudrost pak mluwјme mezi
dokonalými; ale * maudrost ne toho=
to swěta, ani knјžat swěta tohoto,
kteráž † hynau; *Jak.3,15.17. †1 Kor. 15,24.
7. Ale mluwјme maudrost Božј w
tagemstwј skrytau, kterauž Bůh před=
uložil před wěky k sláwě nassј.
*Žal.51,8.
8. Gjž žádný z knјžat swěta toho=
to nepoznal; nebo, kdyby (gi) byli
poznali, nebylikby Pána sláwy ukři=
žowali.
9. Ale (kážeme), * gakož psáno gest:
Čeho oko newјdalo, ani ucho nesly=
chalo, ani na srdce lidské newstaupilo,
co připrawil Bůh těm, † kteřјž geg
milugј. Izai. 64,4. † Jak. 1,12.
10. Nám pak Bůh (to) zgewil skrze
Ducha swého; nebo Duch zpytuge
wssecky wěci, i hlubokosti Božské.
11. Nebo * kdo z lidј wј, co gest
w člowěku, gediné duch člowěka, kte=
rýž gest w něm? Takť i Božјch wě=
cј nezná žádný, gediné Duch Božј.
*Přјsl.20,27.
12. My pak * nepřigali sme du=
cha swěta, ale Ducha toho, kterýž
gest z Boha, abychom wěděli, které
wěci od Boha darowány gsau nám.
*Řјm. 8,15.
13. O nichž i * mluwјme, ne (tě=
mi) slowy, gimž lidská maudrost učј;
ale kterýmž wyučuge Duch swatý,
duchownјm to, což duchownјho gest,
přiwlastňugјce. *k.1,17. k.2,1.4. 2 Petr.1,16.
14. Ale tělesný člowěk nechápá těch
wěcј, kteréž gsau Ducha Božјho;
nebo gsau gemu bláznowstwј, aniž
(gich) může poznati, proto že ony
duchowně magј rozsuzowány býti.
15. Duchownј pak rozsuzuge wsse=
cko; sám pak od žádného nebýwá
rozsuzowán.
16. Nebo kdo * pozná mysl (toho)
Pána? kdo geg wyučowati bude? my
pak mysl Kristowu máme. *Job 15,18.

Kapitola 3.

Přjčina sprostného kázanj, 4. též zač služebnjky mjti, i gak cjrkew má wzdělawána býti, apoštol ukazuge, 18. a od posskwrňowánj dusse maudrostj swěta wyštřjhá.

A gá, bratřj, nemohl sem wám mluwiti gako duchownjm, ale gako tělesným, gako malickým w Kristu.
2. Mlékem * sem wás napágel, a ne pokrmem; nebo ste gesstě nemohli (pokrmů twrdssjch užjwati); ano i nynj gesstě nemůžete. * 1 Petr. 2,2.
3. Gesstě zagisté tělesnj gste; nebo, poněwadž gest mezi wámi nenáwist, swárowé a různice, zdaž gesstě tělesnj negste, a podlé člowěka nechodjte?
4. Nebo * když někdo řjká: Gá gsem Pawlůw; giný pak: Gá (gsem) Apollůw; zdaliž negste tělesnj? * k. 1,12.
5. Kdo tedy gest Pawel? kdo Apollo? než služebnjci, skrze něž ste uwěřili, a gakž gednomukaždému dal Pán.
6. Gák * sem sstjpil, Apollo zaléwal; ale Bůh dal zrůst. * Skutk. 18,1.4.
7. A protož ani ten, kdož sstěpuge, gest něco, ani ten, kdož zaléwá; ale Bůh, kterýž zrůst dáwá.
8. Ten pak, kdož sstěpuge, a ten, kdož zaléwá, gedno gsau; a wssak gedenkaždý swau wlastnj odplatu wezme podlé swé práce.
* Žal. 62,13. Přjsl. 12,14.
9. Božjť gsme zagisté pomocnjci; (wy) Božj rolj, Božj wzdělánj gste.
10. (Gá) podlé milosti Božj sobě dané, gako maudrý stawitel, základ sem založil; giný pak na něm stawj; ale gedenkaždý wiz, gak na něm stawj.
11. Nebo základu giného žádný položiti nemůž, mimo ten, kterýž položen gest, genž gest Gežjš Kristus.
12. Stawjlik pak kdo na ten základ zlato, střjbro, kamenj drahé, dřjwj, seno, strnisstě,
13. Gednohok každého djlo zgeweno bude; den zagisté to okáže; nebo w ohni zgewj se, a gednohokaždého djlo, gakéby bylo, oheň zprůbuge.
14. Zůstanelik čj djlo, kteréž na něm stawěl, wezme odplatu.
15. Paklik čj djlo shořj, wezme sskodu; ale sám spasen bude, a wssak tak, gako skrze oheň.
16. Zdaliž newjte, že chrám Božj gste, a Duch Božj we wás přebýwá?
17. Gestližeť kdo chrámu Božjho posskwrňuge, tohoť zatratj Bůh; nebo chrám Božj swatý gest, genž gste wy.
18. Žádný sám sebe * neswoď: zdáli se komu z wás, že † gest maudrý na tomto swětě, budiž bláznem, aby byl učiněn maudrým.
* Jak. 1,22. † Přjsl. 3,7.
19. Maudrost zagisté swěta tohoto bláznowstwj gest u Boha; * nebo psáno gest: Kterýž lapá maudré w chytrosti gegich. * Job 5,13.
20. A opět: Znáť Pán přemysslowánj maudrých, že gsau marná.
21. A tak nechlub se žádný lidmi; nebo wssecky wěci wasse gsau:
22. Buď Pawel, buď Apollo, buď Petr, buď swět, buď * žiwot, buď smrt, buď přjtomné wěci, buďto budaucj, wssecko gest wasse; * Řjm. 8,38.
23. Wy * pak (gste) Kristowi, a Kristus Božj. * k. 11,3.

Kapitola 4.

Služebnjci cjrkwe ne k lidskému, ale k swého Pána saudu přináležegj. Protož wěrný lid ge přigjmati i gich následowati má.

Tak o nás smýssleg člowěk, * gako
o služebnjcjch Kristowých a ssafá-
řjch tagemstwj Božjch. *Mat.16,19.
2. Dále pak wyhledáwá se při ssa-
fářjch, aby každý * wěrný nalezen
byl. *Lúk.12,42.
3. Mně pak to za negmenssj (wěc)
gest, abych od wás sauzen byl, aneb
od lidského saudu: nýbrž ani sám
sebe nesaudjm.
4. Nebo (ač) do sebe nic (zlého)
newjm, wssak ne skrze to gsem spra-
wedliw; nebo ten, gessto mne sau-
dj, Pán gest.
5. Protož * nesuďte nic před ča-
sem, ažby přissel Pán, kterýž i oswj-
tj to, což skrytého gest we tmě, a
zgewj rady srdcj; a tehdážt bude
mjti chwálu gedenkaždý (dobrý) od
Boha. *Mat.7,1.
6. Tyto pak wěci, bratřj, w podo-
benstwj obrátil sem na sebe, a (na)
Apollu pro wás, abysste se na nás
učili, nad to, což psáno gest, * wý-
sse nesmýssleti; abysste geden pro
druhého nenadýmali se proti něko-
mu. *Přjsl. 3,7. Řjm. 12,3.
7. Nebo kdož tě saudj? A * co
máš, gesstobys newzal? A když si
wzal, proč se chlubjš, gakobys ne-
wzal? *Jan.3,27.
8. Giž gste nasyceni, giž ste zbo-
hatli, bez nás kralugete; ale ó bysste
kralowali, abychom i my spolu s
wámi kralowali.
9. Za to mám gistě, že nás Bůh
apossstoly posledni okázal, gako k
smrti oddané; nebo učiněni gsme di-
wadlo tomuto swětu, i angelům i
lidem.
10. My blázni pro Krista, ale wy
opatrnj w Kristu; my mdlj, wy pak
silnj; wy slawnj, ale my opowrženj.
11. Až do tohoto času i lačnjme i
žjznjme, i nahotu trpjme, poličko-
wáni býwáme i mjsta nemáme;
12. A pracugeme dělagjce rukama
wlastnjma; uhaněni gsauce dobro-
řečjme; protiwenstwj trpjce (mjle)
snássjme.
13. Když se nám rauhagj, modlj-
me se; gako smeti tohoto swěta uči-
něni gsme, (a gako) powrhel u wssech
až dosawad.
14. Ne proto, abych wás zahanbil,
pjssi toto, ale gako swých * milých
synů (wás) napomjnám. *1 Tes. 2,11.
15. Nebo bysste pak deset tisjc pě-
staunů měli w Kristu, wssak proto
nemnoho (máte) otců; nebo w Kri-
stu Gežjssi skrze Ewangelium gá
sem wás zplodil.
16. Protož prosjm * wás, buďte
následownjci mogi. *k. 11,1. Filip. 3,17.
17. Pro tu přjčinu poslal sem wám
Timotea, kterýž gest syn můg milý
a wěrný w Pánu; tenk wám při-
pomjnati bude, které gsau cesty mé
w Kristu, gakž wssudy w každé cjr-
kwi učjm.
18. Rowně gakobych neměl k wám
přigjti, tak se naduli někteřj;
19. Ale * přigduk k wám brzo, bu-
deli Pán chtjti, a poznám, ne řeč
těch nadutých, ale moc. *Řjm.15,32.
20. Nebok ne (záležj) w řeči krá-
lowstwj Božj, ale w moci.
21. Co chcete? s * metlauli abych

Kapitola 3.

Přjčina sprostného kázanj, 4. též zač služebnjky mjti, i gak cjrkew má wzdělawána býti, apostol ukazuge, 18. a od posskwrňowánj dusse maudrostj swěta wystřjhá.

A gá, bratřj, nemohl sem wám mluwiti gako duchownjm, ale gako tělesným, gako maličkým w Kristu.

2. Mlékem * sem wás napágel, a ne pokrmem; nebo ste gesstě nemohli (pokrmů twrdssjch užjwati); ano i nynj gesstě nemůžete. *1 Petr. 2,2.

3. Gesstě zagisté tělesnj gste; nebo, poněwadž gest mezi wámi nenáwist, swárowé a různice, zdaž gesstě tělesnj negste, a podlé člowěka nechodjte?

4. Nebo * když někdo řjká: Gá gsem Pawlůw; giný pak: Gá (gsem) Apollůw; zdaliž negste tělesnj? *k. 1,12.

5. Kdo tedy gest Pawel? kdo Apollo? než služebnjci, skrze něž ste uwěřili, a gakž gednomukaždému dal Pán.

6. Gák * sem sstjpil, Apollo zaléwal; ale Bůh dal zrůst. *Skutk. 18,1.4.

7. A protož ani ten, kdož sstěpuge, gest něco, ani ten, kdož zaléwá; ale Bůh, kterýž zrůst dáwá.

8. Ten pak, kdož sstěpuge, a ten, kdož zaléwá, gedno gsau; a wssak gedenkaždý swau wlastnj odplatu wezme podlé swé práce. *Žal. 62,13. Přjsl. 12,14.

9. Božjť gsme zagisté pomocnjci; (wy) Božj rolj, Božj wzdělánj gste.

10. (Gá) podlé milosti Božj sobě dané, gako maudrý stawitel, záklaď sem založil; giný pak na něm stawj; ale gedenkaždý wiz, gak na něm stawj.

11. Nebo záklaďu ginébo žádný položiti nemůž, mimo ten, kterýž položen gest, genž gest Gežjš Kristus.

12. Stawjlik pak kdo na ten záklaď zlato, střjbro, kamenj drahé, dřjwj, seno, strnisstě,

13. Gednohoť každého djlo zgeweno bude; den zagisté to okáže; nebo w ohni zgewj se, a gednohokaždého djlo, gakéby bylo, oheň zprůbuge.

14. Zůstanelik čj djlo, kteréž na něm stawěl, wezme odplatu.

15. Paklik čj djlo shořj, wezme sskodu; ale sám spasen bude, a wssak tak, gako skrze oheň.

16. Zdaliž newjte, že chrám Božj gste, a Duch Božj we wás přebýwá?

17. Gestližeť kdo chrámu Božjho posskwrňuge, tohoť zatratj Bůh; nebo chrám Božj swatý gest, genž gste wy.

18. Žádný sám sebe * neswoď: zdáli se komu z wás, že † gest maudrý na tomto swětě, budiž bláznem, aby byl učiněn maudrým. *Jak. 1,22. †Přjsl. 3,7.

19. Maudrost zagisté swěta tohoto bláznowstwj gest u Boha; * nebo psáno gest: Kterýž lapá maudré w chytrosti gegich. *Job 5,13.

20. A opět: Znáť Pán přemysslowánj maudrých, že gsau marná.

21. A tak nechlub se žádný lidmi; nebo wssecky wěci wasse gsau:

22. Buď Pawel, buď Apollo, buď Petr, buď swět, buď * žiwot, buď smrt, buď přjtomné wěci, buďto baudaucj, wssecko gest wasse; *Řjm. 8,38.

23. Wy * pak (gste) Kristowi, a Kristus Božj. *k. 11,3.

Kapitola 4.

Služebnjci cjrkwe ne k lidſkému, ale k ſwého Pána ſaudu přináležegj. Protož wěrný lid ge přigjmati i gich náſledowati má.

Tak o nás ſmýſſleg člowěk, * gako
o ſlužebnjcjch Kriſtowých a ſſafá=
řjch tagemſtwj Božjch. *Mat.16,19.
2. Dále pak wyhledáwá ſe při ſſa=
fářjch, aby každý * wěrný nalezen
byl. *Luk.12,42.
3. Mně pak to za negmenſſj (wěc)
geſt, abych od wás ſauzen byl, aneb
od lidſkého ſaudu: nýbrž ani ſám
ſebe neſaudjm.
4. Nebo (ač) do ſebe nic (zlého)
newjm, wſſak ne ſkrze to gſem ſpra=
wedliw; nebo ten, geſſto mne ſau=
dj, Pán geſt.
5. Protož * neſuďte nic před ča=
ſem, ažby přiſſel Pán, kterýž i oſwj=
tj to, což ſkrytého geſt we tmě, a
zgewj rady ſrdcj; a tehdážť bude
mjti chwálu gedenkaždý (dobrý) od
Boha. *Mat.7,1.
6. Tyto pak wěci, bratřj, w podo=
benſtwj obrátil ſem na ſebe, a (na)
Apollu pro wás, abyſſte ſe na nás
učili, nad to, což pſáno geſt, * wý=
ſſe neſmýſſleti; abyſſte geden pro
druhého nenadýmali ſe proti něko=
mu. *Přjſl. 3,7. Řjm. 12,3.
7. Nebo kdož tě ſaudj? A * co
máš, geſſtobys newzal? A když ſi
wzal, proč ſe chlubjš, gakobys ne=
wzal? *Jan.3,27.
8. Giž gſte naſyceni, giž ſte zbo=
hatli, bez nás kralugete; ale ó byſſte
kralowali, abychom i my ſpolu s
wámi kralowali.
9. Za to mám giſtě, že nás Bůh
apoſſtoly poſlednj okázal, gako k
ſmrti oddané; nebo učiněni gſme di=
wadlo tomuto ſwětu, i angelům i
lidem.
10. My blázni pro Kriſta, ale wy
opatrnj w Kriſtu; my mdlj, wy pak
ſilnj; wy ſlawnj, ale my opowrženj.
11. Až do tohoto čaſu i lačnjme i
žjznjme, i nahotu trpjme, poličko=
wáni býwáme i mjſta nemáme;
12. A pracugeme dělagjce rukama
wlaſtnjma; uhaněni gſauce dobro=
řečjme; protiwenſtwj trpjce (mjle)
ſnáſſjme.
13. Když ſe nám rauhagj, modlj=
me ſe; gako ſmeti tohoto ſwěta uči=
něni gſme, (a gako) powrhel u wſſech
až doſawad.
14. Ne proto, abych wás zahanbil,
pjſſi toto, ale gako ſwých * milých
ſynů (wás) napomjnám. *1 Teſ. 2,11.
15. Nebo byſſte pak deſet tiſjc pě=
ſtaunů měli w Kriſtu, wſſak proto
nemnoho (máte) otců; nebo w Kri=
ſtu Gežjſſi ſkrze Ewangelium gá
ſem wás zplodil.
16. Protož proſjm * wás, buďte
náſledownjci mogi. *k. 11,1. Filip. 3,17.
17. Pro tu přjčinu poſlal ſem wám
Timotea, kterýž geſt ſyn můg milý
a wěrný w Pánu; tenť wám při=
pomjnati bude, které gſau ceſty mé
w Kriſtu, gakž wſſudy w každé cjr=
kwi učjm.
18. Rowně gakobych neměl k wám
přigjti, tak ſe naduli někteřj;
19. Ale * přigduť k wám brzo, bu=
deli Pán chtjti, a poznám, ne řeč
těch nadutých, ale moc. *Řjm.15,32.
20. Neboť ne (záležj) w řeči krá=
lowſtwj Božj, ale w moci.
21. Co chcete? s * metlauli abych

přiſſel k wám, čili s láſkau a s duchem tichoſti? *2 Kor. 10,2. k. 13,10.

Kapitola 5.

Winnj Korintſké apoſſtol, že hanebného hřjſſnjka mezi ſebau trpěli; 3. welj geg ſatanu dáti, 9. a wyměřuge gim, gak ſe magj mjti k wylaučeným.

Naproſto ſlyſſeti, (že) geſt mezi wámi ſmilſtwo, a to takowé ſmilſtwo, gakéž ſe ani mezi pohany negmenuge, (totiž) aby někdo měl manželku otce (ſwého).

2. Wy wſſak naduti gſte, nežbyſſte raděgi rmautili ſe, aby wywržen byl z proſtředku wás ten, kdož takowý ſkutek spáchal.

3. Gá * zagiſté, ač wzdálený tělem, ale přjtomný duchem, giž ſem to uſaudil, gakobych přjtomen byl, abyſſte toho, kterýž to tak spáchal, *2 Kor. 10,1.

4. We gménu Pána naſſeho Gežukriſta ſegdauce ſe ſpolu, i s mým duchem, s * mocj Pána naſſeho Gežukriſta, *Mat. 16,19. k. 18,18.

5. Wydali takowého * ſatanu k zahubenj těla, aby duch ſpaſen byl w den Pána Gežjſſe. *1 Tim. 1,20.

6. Nenjť dobrá chlauba waſſe; zdaliž newjte, že * maličko kwaſu wſſecko těſto nakwaſſuge? *Gal. 5,9.

7. Wyčiſtkež tedy ſtarý kwas, abyſſte byli nowé zadělánj, gakož (pak) gſte nenakwaſſeni; neboť geſt beránek náš welikonočnj za nás obětowán, Kriſtus. *Izai. 53,7.

8. A protož hodugmež * ne w kwaſu ſtarém, ani w kwaſu zloſti a neſſlechetnoſti, ale w přeſnicjch upřjmnoſti a prawdy. *Exod. 12,3.15.19.

9. Pſal ſem wám w liſtu, abyſſte ſe neſměſſowali ſe ſmilnjky.

10. Ale newſſeligak ſe ſmilnjky tohoto ſwěta, neb s lakomci, neb s dráči aneb s modláři; ſic ginak muſilibyſſte z tohoto ſwěta wygjti.

11. Nynj pak pſal ſem wám, abyſſte ſe (s takowými) neſměſſowali, kdyby kdo mage gméno bratr, byl ſmilnjk, neb lakomec, neb modlář, neb zlolegce, neb opilec, neb dráč; s * takowým ani negezte. *Mat. 18,17. Řjm. 16,17.

12. Nebo proč gá mám ty, kteřjž gſau * wně, ſauditi? zdaž ty, kteřjž gſau wnitř, wy neſaudjte? *Mark. 4,11.

13. Ty pak, kteřjž gſau wně, Bůh ſaudj. * Wywrztež tedy toho zlého ſami z ſebe. *Deut. 13,5.

Kapitola 6.

Saudů před newěřjcjmi ſe wyſtřjhati, 9. a ſmilſtwa i giných hřjchů pilně utjkati.

Smj někdo z wás, mage při s druhým, ſauditi ſe před neprawými, a ne (raděgi) před ſwatými?

2. Newjteliž, že ſwatj ſwět ſauditi budau? I poněwadž od wás ſauzen býti má ſwět, (kterakž) nehodni gſte, těch negmenſſjch wěcj rozſuzowati?

3. Zdaliž newjte, že angely ſauditi budeme? co pak tyto čaſné wěci?

4. Protož, kdyžbyſſte měli mjti ſaud o tyto čaſné wěci, těmi, keřjž negzadněgſſj gſau w cjrkwi, ſaud oſaďte.

5. K zahanbenjť waſſemu to prawjm. Takliž nenj mezi wámi maudrého ani gednoho, kterýžby mohl rozſauditi mezi bratřjmi ſwými?

6. Ale bratr s bratrem ſaudj ſe, a to před newěřjcjmi?

7. Giž tedy konečně nedoſtatek mezi

wámi geſt, že ſaudy máte mezi ſe=
bau. Proč raděgi křiwdy netrpjte?
Proč raděgi ſſkody nebéřete?
8. Nýbrž wy křiwdu činjte, a ku
ſſkodě přiwodjte, a to bratřj ſwé.
9. Zdaliž newjte, že * neſprawe=
dliwj dědictwj králowſtwj Božjho
nedoſáhnau? Nemylte ſe; ani ſmil=
njci, ani modláři, ani cizoložnjci,
ani měkcj, ani ſamcoložnjci, *Gal.5,19.
10. Ani zloděgi, ani lakomci, ani
opilci, ani zlolegci, ani dráči dědi=
ctwj králowſtwj Božjho nedogdau.
11. A takowj ſte někteřj byli; ale
obmyti gſte, ale poſwěceni gſte, ale
oſprawedlněni gſte we gménu Pá=
na Gezukriſta a ſkrze Ducha Boha
naſſeho.
12. Wſſecko mi ſluſſj, * ale ne wſſe=
cko proſpjwá; wſſecko mi ſluſſj, ale
gáť žádné z těch wěcj w moc nebu=
du podmaněn. *k.10,23.
13. Pokrmowé břichu (náležegj), a
břicho pokrmům; Bůh pak i břicho i
pokrmy zkazj; ale tělo ne ſmilſtwu (od=
dáno býti má), ale Pánu, a Pán tělu.
14. Bůh pak i Pána (Gežjſſe)
wzkřjſil, nás (také) wzkřjſj mocj
ſwau.
15. Newjteliž, že * těla waſſe gſau
audowé Kriſtowi? Což tedy, wezma
audy Kriſtowy, učinjm (ge) audy
newěſtky? Odſtup to. *k.12,27.
16. Zdaliž newjte, že, kdož ſe při=
poguge k newěſtce, gedno tělo geſt
(s nj); nebo dj (pjſmo): Budau dwa
gedno tělo.
17. Ten pak, kdož ſe připoguge
Pánu, geden duch geſt (s njm).
18. Utjkegte ſmilſtwa. Wſſeliký
hřjch, kterýžbykoli učinil člowěk, kro=
mě těla geſt; ale kdož ſmilnj, ten
proti ſwému wlaſtnjmu tělu hřeſſj.
19. Zdaliž newjte, že * tělo waſſe
geſt chrám Ducha ſwatého, (genž
přebýwá) we wás? kteréhož máte
od Boha a negſte ſami ſwogi;
*k.3,16. 2 Kor.6,16.
20. Nebo * kaupeni gſte za (weli=
kau) mzdu; oſlawugtež tedy Boha
tělem ſwým i duchem ſwým, kteréžto
(wěci) Božj gſau. *Skutk.20,28. 1 Kor.7,23.

Kapitola 7.

Ženěnj i wdáwánj na ſwobodě zanechawá apoſſtol. 10. Manželům rozlaučenj bránj; 25. z ſtrany pak proměňowánj ſtawu, gak ſe mjti a čeho ſſetřiti, ukazuge.

Z ſtrany pak toho, o čemž ſte mi
pſali, dobrékby bylo člowěku, ženy
ſe nedotýkati;
2. Ale pro (uwarowánj ſe) ſmil=
ſtwa, gedenkaždý manželku ſwau měg,
a gednakaždá měg muže ſwého.
3. Muž k ženě * powinnau přj=
wětiwoſt prokazug; podobně též i
žena k muži. *1 Petr.3,7.
4. Žena ſwého wlaſtnjho těla w
moci nemá, ale muž; též podobně i
muž těla ſwého wlaſtnjho w moci
nemá, ale žena.
5. Neoklamáwegte geden druhého,
lečby to bylo ze ſpolečného ſwolenj
na čas, abyſſte ſe uprázdnili ku * po=
ſtu a k modlitbě; a zaſe ſpolu ſe ſe=
gděte, aby wás nepokauſſel ſatan pro
nezdrželiwoſt waſſi. *Joel 2,13. Mat.17,21.
6. Ale totoť prawjm podlé dopu=
ſſtěnj, ne podlé rozkazu.
7. Nebo chtělbych, aby * wſſickni
lidé tak byli, gako gá; ale geden=
každý ſwůg wlaſtnj dar od Boha má,
geden tak a giný ginak. *Skutk.26,29.
8. Prawjm pak neženatým a wdo=

přiſſel k wám, čili s láſkau a s du=
chem tichoſti? *2 Kor.10,2. k.13,10.

Kapitola 5.

Winnj Korintſké apoſſtol, že hanebného hřjſſnjka mezi ſebau trpěli; 3. welj geg ſatanu dáti, 9. a wyměřuge gim, gak ſe magj mjti k wylaučeným.

Naproſto ſlyſſeti, (že) geſt mezi wá=
mi ſmilſtwo, a to takowé ſmilſtwo,
gakéž ſe ani mezi pohany negmenu=
ge, (totiž) aby někdo měl manželku
otce (ſwého).
2. Wy wſſak naduti gſte, nežbyſſte
raděgi rmautili ſe, aby wywržen byl
z proſtředku wás ten, kdož takowý
ſkutek spáchal.
3. Gá * zagiſté, ač wzdálený tě=
lem, ale přjtomný duchem, giž ſem
to uſaudil, gakobych přjtomen byl,
abyſſte toho, kterýž to tak spáchal,
*2 Kor.10,1.
4. We gménu Pána naſſeho Ge=
zukriſta ſegdauce ſe ſpolu, i s mým
duchem, s * mocj Pána naſſeho Ge=
zukriſta, *Mat.16,19. k.18,18.
5. Wydali takowého * ſatanu k za=
hubenj těla, aby duch ſpaſen byl w
den Pána Gežjſſe. *1 Tim.1,20.
6. Nenjk dobrá chlauba waſſe; zda=
liž newjte, že * maličko kwaſu wſſe=
cko těſto nakwaſſuge? *Gal.5,9.
7. Wyčiſtkež tedy ſtarý kwas, aby=
ſſte byli nowé zaděláni, gakož (pak)
gſte nenakwaſſeni; nebok geſt berá=
nek náš welikonočnj za nás oběto=
wán, Kriſtus. *Izai.53,7.
8. A protož hodugmež * ne w kwa=
ſu ſtarém, ani w kwaſu zloſti a ne=
ſſlechetnoſti, ale w přeſnicjch upřjm=
noſti a prawdy. *Exod.12,3.15.19.
9. Pſal ſem wám w liſtu, abyſſte
ſe neſměſſowali ſe ſmilnjky.
10. Ale newſſeligak ſe ſmilnjky to=
hoto ſwěta, neb s lakomci, neb s
dráči aneb s modláři; ſic ginak mu=
ſilibyſſte z tohoto ſwěta wygjti.
11. Nynj pak pſal ſem wám, aby=
ſſte ſe (s takowými) neſměſſowali,
kdyby kdo mage gméno bratr, byl
ſmilnjk, neb lakomec, neb modlář,
neb zlolegce, neb opilec, neb dráč;
s * takowým ani negezte.
*Mat.18,17. Řjm.16,17.
12. Nebo proč gá mám ty, kteřjž
gſau * wně, ſauditi? zdaž ty, kteřjž
gſau wnitř, wy neſaudjte? *Mark.4,11.
13. Ty pak, kteřjž gſau wně, Bůh
ſaudj. * Wywrztež tedy toho zlého
ſami z ſebe. *Deut.13,5.

Kapitola 6.

Saudů před neswěřjcjmi ſe wyſtřjhati, 9. a ſmilſtwa i giných hřjchů pilně utjkati.

Smj někdo z wás, mage při s dru=
hým, ſauditi ſe před neprawými, a
ne (raděgi) před ſwatými?
2. Newjteliž, že ſwatj ſwět ſauditi
budau? I poněwadž od wás ſau=
zen býti má ſwět, (kterakž) nehodni
gſte, těch negmenſſjch wěcj rozſu=
zowati?
3. Zdaliž newjte, že angely ſauditi
budeme? co pak tyto čaſné wěci?
4. Protož, kdyžbyſſte měli mjti ſaud
o tyto čaſné wěci, těmi, keřjž negzad=
něgſſj gſau w cjrkwi, ſaud oſaďte.
5. K zahanbenjk waſſemu to pra=
wjm. Takliž nenj mezi wámi mau=
drého ani gednoho, kterýžby mohl
rozſauditi mezi bratřjmi ſwými?
6. Ale bratr s bratrem ſaudj ſe,
a to před neswěřjcjmi?
7. Giž tedy konečně nedoſtatek mezi

wámi geſt, že ſaudy máte mezi ſe-
bau. Proč raděgi křiwdy netrpjte?
Proč raděgi ſſkody neběřete?
8. Nýbrž wy křiwdu činjte, a ku
ſſkodě přiwodjte, a to bratřj ſwé.
9. Zdaliž newjte, že * neſprawe-
dliwj dědictwj království Božjho
nedoſáhnau? Nemylte ſe; ani ſmil-
njci, ani modláři, ani cizoložnjci,
ani měkcj, ani ſamcoložnjci, * Gal. 5,19.
10. Ani zloději, ani lakomci, ani
opilci, ani zlolegci, ani dráči dědi-
ctwj králowſtwj Božjho nedogdau.
11. A takowj ſte někteřj byli; ale
obmyti gſte, ale poſwěceni gſte, ale
oſprawedlněni gſte we gménu Pá-
na Gezukriſta a ſkrze Ducha Boha
naſſeho.
12. Wſſecko mi ſluſſj, * ale ne wſſe-
cko proſpjwá; wſſecko mi ſluſſj, ale
gák žádné z těch wěcj w moc nebu-
du podmaněn. * k. 10,23.
13. Pokrmowé břichu (náležegj), a
břicho pokrmům; Bůh pak i břicho i
pokrmy zkazj; ale tělo ne ſmilſtwu (od-
dáno býti má), ale Pánu, a Pán tělu.
14. Bůh pak i Pána (Gežjſſe)
wzkřjſil, nás (také) wzkřjſj mocj
ſwau.
15. Newjteliž, že * těla waſſe gſau
audowé Kriſtowi? Což tedy, wezma
audy Kriſtowy, učinjm (ge) audy
neweſtky? Odſtup to. * k. 12,27.
16. Zdaliž newjte, že, kdož ſe při-
poguge k newěſtce, gedno tělo geſt
(s nj); nebo dj (pjſmo): Budau dwa
gedno tělo.
17. Ten pak, kdož ſe připoguge
Pánu, geden duch geſt (s njm).
18. Utjkegte ſmilſtwa. Wſſeliký
hřjch, kterýžbykoli učinil člowěk, kro-
mě těla geſt; ale kdož ſmilnj, ten
proti ſwému wlaſtnjmu tělu hřeſſj.
19. Zdaliž newjte, že * tělo waſſe
geſt chrám Ducha ſwatého, (genž
přebýwá) we wás? kteréhož máte
od Boha a negſte ſami ſwogi;
* k. 3,16. 2 Kor. 6,16.
20. Nebo * kaupeni gſte za (weli-
kau) mzdu; oſlawugtež tedy Boha
tělem ſwým i duchem ſwým, kterážto
(wěci) Božj gſau. * Skutk. 20,28. 1 Kor. 7,23.

Kapitola 7.

Ženěnj i wdáwánj na ſwobodě zanechává apoſſtol. 10. Manželům rozlaučenj bránj; 25. z ſtrany pak proměňowánj ſtawu, gak ſe mjti a čeho ſſetřiti, ukazuge.

Z ſtrany pak toho, o čemž ſte mi
pſali, dobrékby bylo člowěku, ženy
ſe nedotýkati;
2. Ale pro (uwarowánj ſe) ſmil-
ſtwa, gedenkaždý manželku ſwau měg,
a gednakaždá měg muže ſwého.
3. Muž k ženě * powinnau přj-
wětiwoſt prokazug; podobně též i
žena k muži. * 1 Petr. 3,7.
4. Žena ſwého wlaſtnjho těla w
moci nemá, ale muž; též podobně i
muž těla ſwého wlaſtnjho w moci
nemá, ale žena.
5. Neoklamáwegte geden druhého,
lečby to bylo ze ſpolečného ſwolenj
na čas, abyſſte ſe uprázdnili ku * po-
ſtu a k modlitbě; a zaſe ſpolu ſe ſe-
gděte, aby wás nepokauſſel ſatan pro
nezdrželiwoſt waſſi. * Joel 2,13. Mat. 17,21.
6. Ale totoť prawjm podlé dopu-
ſſtěnj, ne podlé rozkazu.
7. Nebo chtělbych, aby * wſſickni
lidé tak byli, gako gá; ale geden-
každý ſwůg wlaſtnj dar od Boha má,
geden tak a giný ginak. * Skutk. 26,29.
8. Prawjm pak neženatým a wdo-

wám: Dobré geſt gim, zůſtalilibý
tak gako gá.
9. Pakliť ſe * nemohau zdržeti,
nechať w ſtaw manželſký wſtaupj;
nebo lépe geſt w ſtaw manželſký
wſtaupiti, nežli páliti ſe. *1 Tim. 5,14.
10. Manželům pak přikazugi ne
gá, ale * Pán (řka): Manželka od
muže neodcházeg; *1 Tes. 4,15.
11. Paklikby odeſſla, zůſtaniž ne=
wdaná, aneb ſmiř ſe s mužem; to=
likéž muž nepropauſſtěg ženy.
12. Giným pak prawjm gá, a ne
Pán: Máli který bratr manželku ne=
wěřjcj, a powoluge býti s njm, ne=
propauſſtěgž gj.
13. A máli která žena muže ne=
wěřjcjho, a on chce býti s nj, ne=
propauſſtěg ho.
14. Poſwěcenť geſt zagiſté newě=
řjcj muž pro ženu, a žena newěřjcj
poſwěcena geſt pro muže; ſic ginak
děti waſſe nečiſtéby byly, ale nynj
ſwaté gſau.
15. Pakliť newěřjcj odgjti chce,
nechť gde; nenjť manem bratr neb
ſeſtra w takowých wěcech, ale * ku
pokogi powolal nás Bůh. *Efeſ. 2,14.17.
16. A kterak ty * wjš, ženo, zj=
ſkášli muže ſwého? aneb co ty wjš,
muži, zjſkášli ženu? *1 Petr. 3,1.
17. Ale gakž gednomukaždému od=
měřil Bůh, a gakž * gednohokaždého
powolal Pán, tak choď; a takť we
wſſech cjrkwech řjdjm. *w. 20.24.
18. Geſtli někdo obřezaný powo=
lán, neuwodiž na ſebe (neobřjzky);
geſtli někdo w neobřjzce powolán,
neobřezug ſe.
19. (Nebo) obřjzka * nic nenj, též
neobřjzka nic nenj; ale zachowáwá=
nj přikázanj Božjch. *Gal. 5,6. k. 6,15.
20. Gedenkaždý w tom powolánj,
w němž powolán geſt, zůſtáweg.
21. Bylli (někdo) ſlužebnjkem po=
wolán gſa, nedbeg na to; pakliby
mohl býti ſwobodný, raděgi (toho)
užjweg.
22. Nebo kdož geſt w Pánu po=
wolán (byw) ſlužebnjkem, ſwobodný
geſt Páně; též podobně, kdož geſt po=
wolán ſwobodný, ſlužebnjk geſt Kri=
ſtůw.
23. Za * mzdu kaupeni gſte, ne=
budtež ſlužebnjci lidſſtj. *k. 6,20.
24. Gedenkaždý, gakž powolán geſt,
bratřj, w tom zůſtáweg před Bohem.
25. O pannách pak přikázanj Pá=
ně nemám; ale wſſak radu dáwám,
gako ten, gemuž z * miloſrdenſtwj
ſwého Pán dal wěrným býti.
*2 Kor. 4,1.
26. Zatoť pak mám, že geſt to
dobré pro naſtáwagjcj potřebu: (to=
tiž) že geſt dobré člowěku tak býti.
27. Gſili přiwázán k ženě, nehle=
deg rozwázánj; gſili proſt od ženy,
nehledeg ženy.
28. Paklibys ſe i oženil, nezhře=
ſſils; a wdalaliby ſe panna, nezhře=
ſſila; * ale trápenj těla mjti budau
takowj; gáť pak wám odpauſſtjm.
*Gen. 3,16.17.18.
29. Ale totoť prawjm, bratřj, po=
něwadž * čas oſtatnj geſt ukrácený,
aby i ti, kteřjž magj ženy, byli, ga=
koby gich neměli; *Řjm. 13,11. 1 Petr. 4,7.
30. A kteřjž plačj, gakoby nepla=
kali; a kteřjž ſe radugj, gakoby ſe
neradowali; a kteřjž kupugj, gako=
by newládli;

31. A kteřjž užjwagj tohoto swěta,
gakoby neužjwali; neboť * pomjgj
způsob tohoto swěta. *Žal. 39,7.
32. Chciť pak, * abysste wy bez
pečowánj byli. Nebo kdo ženy ne=
má, pečuge † o to, což gest Páně,
kterakby se ljbil Pánu;
*Luk. 12,15. † 1 Tim. 5,5.
33. Ale kdo se oženil, pečuge o wě=
ci tohoto swěta, gakby se ljbil ženě.
34. Rozdjlnéť gsau žena a panna.
Newdaná pečuge o to, což gest Pá=
ně, aby * byla swatá i tělem i du=
chem; ale wdaná pečuge o wěci to=
hoto swěta, kterakby se ljbila muži.
*2 Kor. 7,1.
35. Totoť pak k wassemu dobrému
prawjm; ne abych na wás osidlo
uwrhl, ale abysste slussně a přjpad=
ně Pána se přjdrželi, bez wsseliké
roztržitosti.
36. Pakli kdo za neslussnau wěc
swé panně pokládá pomjgenj času k
wdánj, a takby se státi mělo: učiň
gakžkoli chce, nezhřessj; nechažť gi
wdá.
37. Ale kdož se pewně ostawil w
srdci, a nenj mu toho nauze, ale w
moci má swau wlastnj wůli, a to
uložil w srdci swém, aby chowal
pannu swau, dobře činj.
38. A tak ten, kdož wdáwá, dobře
činj; ale kdo newdáwá, lépe činj.
39. Žena * přiwázána gest (k man=
želstwj) zákonem dotud, dokudž gegj
muž žiw gest; paklibyumřel muž
gegj, swobodná gest, muže se wdá=
ti, za kohož chce, toliko w Pánu;
*Řjm. 7,2.
40. Ale blahoslaweněgssj gest, zů=
stalaliby tak, podlé mého saudu; mámť
pak za to, žeť i gá mám * Ducha
Božjho. *1 Tes. 4,8.

Kapitola 8.

Modlám obětowané gjsti nenj hřjch; 9. wssak s po=
horssenjm bližnjho mdlého gjsti, gest weliký hřjch.

W těch pak wěcech, kteréž modlám
obětowány býwagj, wjme, že wssi=
ckni známost máme. (A) známost na=
dýmá, ale láska wzděláwá.
2. Zdáli se * pak komu, že něco
umj, gesstě nic nepoznal, tak gakžby
měl znáti. *Gal. 6,3. 1 Tim. 6,4.
3. Ale gestliže kdo miluge Boha,
tenť gest * wyučen od něho. *Žal. 1,2.
4. A protož o pokrmjch, kteřjž se
modlám obětugj (toto djm): Wjme,
že modla na swětě nic nenj, a že ne=
nj giného žádného Boha, než geden.
5. Nebo, ačkoli gsau někteřj, gessto
slowau * bohowé, i na nebi i na ze=
mi: (gakož gsau mnozj bohowé, a pá=
ni mnozj;) *Žal. 82,6. Jan. 10,34.35.
6. Ale my máme gediného Boha
Otce, z něhož wssecko a my w něm;
a gednoho Pána Gežjsse Krista, skrze
něhož wssecko a my skrze něho.
7. Ale ne we wssechť gest to * umě=
nj; nebo někteřj se (zlým) swědo=
mjm pro modlu až dosawad, gako
modlám obětowané, gedj, a swědo=
mj gegich, gsauc mdlé, posskwrňuge
se. *Řjm. 14,14.
8. Nečinjť * pak nás pokrm wzá=
cných Bohu; nebo budemeli gjsti,
nic tjm lepssj nebudeme, a nebude=
meli gjsti, nic horssj nebudeme.
*Řjm. 14,17.
9. Ale wizte, aťby snad ta wasse
moc nebyla k urážce mdlým.
10. Nebo uzřjli kdo tebe, magjcj=

ho známoſt, a ty ſedjš při pokrmu modlám obětowaném, zdaliž ſwědomj toho, kterýž geſt mdlý, nebude přiwedeno k tomu, aby také gedl modlám obětowané?

11. I (zdaliž) * nezahyne pro to twé wěděnj bratr mdlý, za kteréhož Kriſtus umřel? *Rjm. 14,15.

12. A tak hřeſſjce proti bratřjm, a urážegjce ſwědomj gegich mdlé, proti Kriſtu hřeſſjte.

13. A protož, geſtližeť pohorſſuge pokrm bratra mého, nebudu gjſti maſa na wěky, abych nezhorſſil bratra ſwého.

Kapitola 9.

Přjkladem ſwým učj práwa ſwého we wěcech přjpadných uſtupowati; 44. ginak žeby o korunu wěčnau přiſſli.

Zdaliž negſem apoſſtol? zdaliž negſem ſwobodný? zdaliž gſem Gezukriſta Pána naſſeho newiděl? zdaliž wy negſte práce má w Pánu?

2. Bychť pak giným nebyl apoſſtolem, tedy wám gſem; nebo pečet mého apoſſtolſtwj wy gſte w Pánu.

3. Odpowěd má před těmi, kteřjž mne ſaudj, ta geſt:

4. Zdaliž * nemáme moci, gjſti a pjti? *Lev. 10,8. 1 Kor. 9,14.

5. Zdaliž nemáme moci, ſeſtry ženy při ſobě mjti, gako i ginj apoſſtolé, i bratřj Páně i Petr?

6. Zdaliž ſám gá a Barnabáš nemáme moci djla zanechati?

7. I kdo boguge kdy na ſwůg náklad? Kdo ſſtěpuge winnici, a owoce gegjho negj? aneb kdo paſe ſtádo, a mléka od ſtáda negj?

8. Zdali podlé člowěka to prawjm? Zdaliž i zákon toho neprawj?

9. Nebo w zákoně Mogžjſſowě pſáno geſt: Nezawjžeš uſt wolu mlátjcjmu. I zdali Bůh o woly pečuge?

10. Čili naproſto pro nás (to) prawj? pro nášť giſtě (to) napſáno geſt. Nebo kdo * oře, w naděgi orati má; a kdo mlátj w naděgi, naděge ſwé má účaſten býti. *2 Tim. 2,6.

11. Poněwadž ſme my wám * duchownj wěci rozſjwali, welikáliž by wěc byla, kdybychom my waſſe čaſné wěci žali? *Rjm. 15,27. Gal. 6,6.

12. Kdyžť ginj práwa ſwého k wám užjwagj, proč ne raděgi my? A wſſak neužjwali ſme práwa toho, ale wſſecko ſnáſſjme, abychom žádné překážky neučinili Ewangelium Kriſtowu.

13. Zdaliž newjte, že ti, kteřjž * o ſwatých wěcech pracugj, ze ſwatých wěcj gedj? (a) kteřjž oltáři přjſtogj, s oltářem ſpolu djl magj? *Num. 18,8.

14. Tak i Pán nařjdil těm, * kteřjž Ewangelium zwěſtugj, aby z Ewangelium žiwi byli. *Lev. 19,13.

15. Gák ſem wſſak ničeho toho neužjwal; aniž ſem toho proto pſal, aby ſe při mně tak dálo; anoťby mi mnohem lépe bylo umřjti, nežli aby kdo chwálu mau wyprázdnil.

16. Nebo * kážili Ewangelium, nemám ſe čjm chlubiti, poněwadž ſem to powinen; ale běda by mně bylo, kdybych nekázal. *Rjm. 1,15.

17. Geſtliže pak dobrowolně to činjm, mámť odplatu; pakli bezděk, úřadť geſt mi ſwěřen. *k. 4,1.

18. Gakauž tedy mám odplatu? (I tu,) abych Ewangelium (dobrowolně) káže ukázal, že geſt bez ná=

kladů Ewangelium Kristowo, proto,
abych zle neužjwal práwa swého při
Ewangelium.
19. Swoboden zagisté gsa ode
wssech, wssechněm sebe samého w
službu sem wydal, abych mnohé
zjskal.
20. A učiněn gsem * Židům gako
Žid, abych Židy zjskal; těm, kteřjž
pod zákonem gsau, gakobych pod zá=
konem byl, abych ty, kteřjž pod zá=
konem gsau, zjskal.
* Skutk. 16,3. k. 18,18. k. 21,23.
21. Těm, kteřjž gsau bez zákona,
gakobych * bez zákona byl; (negsa
bez zákona Bohu, ale gsa pod záko=
nem Kristu), abych zjskal ty, kteřjž
gsau bez zákona. * k. 7,22. Gal. 2,3.
22. Učiněn gsem * mdlým gako
mdlý, abych mdlé zjskal. Wssechněm
wssecko gsem učiněn, abych wždy ně=
které k spasenj přiwedl;
* Řjm. 11,14. k. 15,1.2.
23. A tok činjm * pro Ewangelium,
abych účastnjk geho byl. * Gal. 2,2.
24. Zdaliž newjte, že ti, kteřjž w
záwod běžj, wssickni zagisté běžj, ale
geden béře základ? Tak * běžte, aby=
sste (základu) dosáhli.
* Filip. 3,14. Žid. 12,1.
25. A každý, kdož boguge, we wssem
gest zdrželiwý; a oni zagisté proto,
aby porussitedlnau korunu wzali,
ale my, (abychom wzali) neporu=
ssitedlnau.
26. Protož gá * tak běžjm, ne gako
w negistotu; tak bogugi, ne gako wjtr
rozrážege: * Gal. 2,2. 2 Tim. 2,5. k. 4,7.
27. Ale podmaňugi tělo swé a w
službu podrobugi, abych snad ginym
káže, sám nebyl nesslechetný.

Kapitola 10.

Žádostem hřjssným nepowolowati, 9. na Krista nehřessiti, 14. satanu se nepřiučastňowati, 23. mdlých neurážeti, učj.

Nechci pak, abysste newěděli, bra=
třj, že * otcowé nassi wssickni pod
oblakem byli, a wssickni moře pře=
ssli; * Exod. 13,21.22. Num. 9,18.
2. A wssickni w Mogžjssi pokřtěni
gsau w oblace a w moři;
3. A wssickni * týž pokrm ducho=
wnj gedli; * Exod. 16,15. Žal. 105,40.
4. A wssickni * týž nápog ducho=
wnj pili. Pili zagisté z duchownj ská=
ly, kteráž za nimi ssla; ta pak skála
byl Kristus. * Exod. 17,6. Num. 20,11.
5. Ale ne we mnohých z nich za=
ljbilo se Bohu; nebo zhynuli na
paussti.
6. Ty pak wěci ku přjkladu nám
se staly, abychom * nebyli žádostiwi
zlého, gako oni žádali. * Num. 11,4,34.
7. Protož nebuďte modláři, gako
někteřj z nich, gakož psáno gest: Po=
sadil se lid, aby gedl a pil, a wsta=
li, aby hrali.
8. Aniž * smilněme, gako někteřj z
nich smilnili, a padlo gich geden den
třimecjtma tisjců. * k. 6,18.
9. Ani * pokaussegme Krista, † gako
někteřj z nich pokausseli, a od hadů
zhynuli. * Skutk. 5,9. † Exod. 17,2.7.
10. Ani repcete, gako i někteřj z
nich reptali, a zhynuli od záhubce.
11. Toto pak wssecko u figuře dá=
lo se gim, a napsáno gest k napo=
menutj nassemu, kteřjž gsme na kon=
ci swěta.
12. A protož, kdo se * domnjwá,
že stogj, hlediž, aby nepadl. * Řjm. 11,20.
13. Pokussenj wás nezachwátilo,
než lidské; ale wěrnýť (gest) Bůh,

kterýž nedopuſtj, wás pokauſſeti nad
waſſi možnoſt; ale způſobjk s po-
kuſſenjm také i wyſwobozenj, abyſſte
mohli snéſti.
14. Protož, mogi milj, * utjkegtež
modlářſtwj. *Exod. 20,3.
15. Gakožto * opatrným mluwjm;
wy ſuďte, co prawjm. *k. 2,15.
16. Kalich dobrořečenj, (totiž) kte-
rémuž dobrořečjme, zdaliž nenj ſpo-
lečnoſt krwe Kriſtowy? (A) chléb,
kterýž lámeme, zdaliž nenj ſpolečnoſt
těla Kriſtowa?
17. Poněwadž geden chléb (geſt),
gedno tělo mnozj gſme; nebo wſſi-
ckni gednoho chleba účaſtni gſme.
18. Pohleďte na Izraele podlé tě-
la; zdaliž ti, * kteřjž gedj oběti, ne-
gſau účaſtnjci oltáře? *Lev. 3,3. k. 7,15.
19. Což tedy djm? * že modla geſt
něco? aneb že modlám obětowané
něco geſt? (Nikoli.) *k. 8,4.
20. Ale (toto prawjm), což * obě-
tugj pohané, ďáblům obětugj a ne
Bohu; nechtělkbych pak, abyſſte wy
byli účaſtnjci ďáblů. *Lev. 17,7. Deut. 32,17.
21. (Nebo) nemůžete kalicha Páně
pjti i kalicha ďáblů; nemůžete účaſt-
njci býti ſtolu Páně i ſtolu ďáblů.
22. Či k hněwu popauzjme Pána?
zdaž ſilněgſſj gſme nežli on?
23. Wſſecko mi ſluſſj, ale ne wſſe-
cko geſt užitečné; wſſecko mi ſluſſj,
ale ne wſſecko wzdělává.
24. Žádný nehledeg ſwých wěcj, ale
gedenkaždý toho, což geſt bližnjho.
25. Wſſecko, což ſe w maſných
krámjch prodáwá, gezte, nic ſe ne-
wyptáwagjce pro ſwědomj.
26. Nebo * Páněk geſt země i
plnoſt gegj. *Exod. 19,5. Žal. 24,1. k. 50,12.
27. Pozwallikby wás pak kdo z ne-
wěřjcjch, a chcete gjti: wſſe, cožko-
liby wám bylo předloženo, gezte, nic
ſe newyptáwagjce pro ſwědomj.
28. Pakliby wám někdo řekl: To-
to geſt modlám obětowané; negezte
pro toho, kdož oznámil, a (pro) ſwě-
domj. Páně zagiſté geſt země i plnoſt
gegj.
29. Swědomj pak prawjm ne twé,
ale toho druhého. Nebo * pročby
měla ſwoboda má potupena býti od
cizjho ſwědomj? *Řjm. 14,16.
30. A poněwadž gá s djkůčiněnjm
požjwám, proč za bezbožného gmjn
býti mám (pro to), z čehož gá djky
činjm?
31. Protož * buď že gjte, neb pi-
gete, aneb cožkoli činjte, wſſecko k
ſláwě Božj čiňte. *Deut. 8,10.
32. Bez * úrazu buďte i Židům i
Řekům i cjrkwi Božj. *Řjm. 14,13.
33. Gakož i gá we wſſem ljbjm
ſe wſſechněm, nehledage w tom ſwé-
ho užitku, ale mnohých, aby ſpaſe-
ni byli.

Kapitola 11.

Gak ſe chowati w ſpolečných shromážděnjch, učj, 16. nezpůſob při wečeři Páně treſce, 33. a k wydanému prwé, wede.

Náſledownjci * mogi buďte, gako i
gá Kriſtůw. *k. 4,16.
2. Chwáljmk pak wás, bratřj, že
wſſecky wěci mé w paměti máte, a
gakž ſem wydal wám, * uſtanowenj
zachowáwáte. *w. 23. k. 15,1.3.
3. Chciť pak, abyſſte wěděli, že ka-
ždého muže hlawa geſt Kriſtus, * a
hlawa ženy muž; hlawa pak Kriſto-
wa Bůh. *Gen. 3,16. Efez. 5,23.
4. Každý muž modle ſe aneb pro-

rokuge s přikrytau hlawau, ohyzdu-
ge hlawu swau.
5. Každá pak žena, modleci se aneb
prorokugjci s nepřikrytau hlawau,
ohyzduge hlawu swau; nebo gedno-
stegná wěc gest, gakoby se oholila.
6. Nebo * nezawjgjlik se žena,
nechžk se také ostřihá; pakli gest mrzká
wěc ženě, oholiti se neb ostřihati,
nechažk se zawjgj. *Num. 5,18. Deut. 22,5.
7. Mužk nemá zawjgeti * hlawy,
gsa obraz a sláwa Božj; ale žena
gest sláwa mužowa. *Gen. 1,27. k. 5,1.
8. Nebo nenj muž z ženy, ale * že-
na z muže. *Gen. 2,23.
9. Nenj * zagisté muž stwořen pro
ženu, ale žena pro muže. *Gen. 2,18.23.
10. Protož máť žena mjti obestře-
nj na hlawě pro angely.
11. A wssak ani muž bez ženy,
ani žena bez muže (gest) w Pánu.
12. Nebo gakož žena z muže, tak
i muž skrze ženu; wssecky pak wěci
z Boha.
13. Wy sami mezi sebau * suďte,
slussjli ženě, s nepřikrytau (hlawau)
modliti se Bohu? *Skutk. 4,19.
14. Zdaliž wás i samo přirozenj
neučj, žeť gest ohyzda muži, mjti
dlauhé wlasy;
15. Ale ženě mjti dlauhé wlasy,
poctiwé gest; nebo wlasowé k zastj-
ránj dány gsau gj.
16. Gestliže pak komu se widj, neu-
stupným býti, myť takowého oby-
čege nemáme, ani cjrkew Božj.
17. Tyto pak wěci předkládage,
nechwáljm * (toho), že ne k lepssjmu,
ale k horssjmu se scházjte. *w. 22.
18. Negprwé zagisté, když se schá-
zjte do shromážděnj, slyssjm, že * gsau
roztržky mezi wámi; a poněkud to-
mu wěřjm. *k. 1,10,11.12.
19. Neboť * musegj i kacjřstwa
mezi wámi býti, aby práwě pobožnj
zgeweni byli mezi wámi. *Mat. 18,7.
20. Když tedy tak se scházjte we-
spolek, toť nenj wečeři Páně gjsti;
21. Poněwadž gedenkaždý negprw
s gjdlem wečeře swé se uspjssj; a tu
někdo lačnj, a giný se přepil.
22. A což pak domů nemáte k gj-
dlu a ku pitj? čili cjrkew Božj tu-
pjte, a zahanbugete ty, kteřjž nema-
gj (pokrmů)? Což wám djm? chwá-
liti budu wás? w tom (gistě) ne-
chwáljm.
23. Gá * zagisté přigal sem ode
Pána, což i wydal sem wám, že
Pán Gežjš w tu noc, w kterauž zra-
zen gest, wzal chléb, *k. 15,3.
24. A djky činiw lámal a řekl:
Wezměte, gezte! to gest tělo mé, kte-
réž se za wás láme; to čiňte * na
mau památku. *Žal. 111,4.
25. Takž i kalich, když powečeřel,
řka: Tento kalich gest ta nowá smlau-
wa w mé krwi; to čiňte, kolikrát-
koli pjti budete, na mau památku.
26. Nebo kolikrátkolikrátbysstekoli gedli
chléb tento a kalich tento pili, smrt
Páně zwěstugte, dokudž nepřigde.
27. A protož, kdokoliby gedl chléb
tento, a pil kalich Páně * nehodně, wi-
nen bude tělem a krwj Páně. *Num. 9,13.
28. Zkusiž tedy sám sebe člowěk, a
tak chléb ten gez, a z toho kalicha pj.
29. Nebo, kdož gj a pige * neho-
dně, odsauzenj sobě gj a pige, ne-
rozsuzuge těla Páně. *Num. 9,10.13.
30. Protož mezi wámi (gsau) mnozj
mdlj a nemocnj, a spj mnozj;

31. Geſſto, kdybychom ſe ſami roz-
ſuzowali, nebylibychom ſauzeni.
32. Ale když býwáme ſauzeni, ode
Pána býwáme poučowáni, abychom
ſe ſwětem nebyli odſauzeni.
33. A tak, bratřj mogi, když ſe
ſcházjte k gjdlu, gedni na druhé če-
káwegte.
34. Pakli kdo lačnj, doma gez,
abyſſte ſe neſcházeli k odſauzenj.
Giné pak wěci, když přigdu, zřjdjm.

Kapitola 12.

Učj apoſſtol darů Božjch dobře užjwati, 12. a w ſwornoſti, w láſce i w gednotě ducha zůſtáwati.

O duchownjch pak (dařjch), bratřj,
nechci, abyſſte newěděli.
2. Wjte, * že ſte byli pohané, kte-
řjž k modlám němým, gakž ſte bý-
wali wedeni, (tak) ſte chodili. * 1. 6,11.
3. Protož známoť wám činjm, že
žádný w Duchu Božjm mluwě ne-
zlořečj (Pánu) Gežjſſi; a žádný ne-
může řjci Pán Gežjš, gediné w Du-
chu ſwatém.
4. Rozdjlnjť * pak darowé gſau,
ale tentýž Duch; * Řjm. 12,6.
5. A rozdjlná * gſau přiſluhowá-
nj, ale tentýž Pán; * Efez. 4,11.
6. A rozdjlné * gſau moci, ale ten-
týž geſt Bůh, kterýž půſobj wſſecko
we wſſech.
7. Gednomu pak každému dáno
býwá zgewenj Ducha k užitku.
8. Nebo někomu dána býwá ſkrze
Ducha řeč maudroſti, ginému pak
řeč uměnj podlé téhož Ducha;
9. Ginému pak wjra w témž Du-
chu; ginému * darowé uzdrawowánj
w gednoſtegném Duchu; * w. 28.30.
10. Někomu pak diwů činěnj, gi-
nému pak proroctwj, ginému pak
rozeznánj duchů, ginému pak rozlič-
noſt gazyků, ginému pak wykládá-
nj gazyků.
11. Ale to wſſe půſobj geden a týž
Duch, * rozděluge gednomu každému
obzwláſſtně, gakž ráčj. * Řjm. 12,3.6.
12. Nebo gakož tělo gedno geſt, a
mnoho má audů, ale wſſickni ti ge-
dnoho těla audowé, mnozj gſauce,
gedno * tělo gſau: tak i Kriſtus.
* Řjm. 12,4.5.
13. Skrze * gednoho zagiſté Du-
cha my wſſickni w gedno tělo po-
křtěni gſme, buď Židé, buď Řeko-
wé, buď ſlužebnjci neb ſwobodnj;
a wſſickni w geden Duch zapogeni
gſme. * Jan. 6,63. Řjm. 6,4.
14. Nebo * tělo nenj geden aud,
ale mnozj. * w. 20.
15. Djli noha: Poněwadž negſem
rukau, negſem z těla; zdaliž proto
nenj z těla?
16. A djli ucho: Když negſem
oko, negſem z těla; zdaliž proto ne-
nj z těla?
17. Geſtliže wſſecko tělo geſt oko,
kde pak (bude) ſluch? pakli wſſecko
(tělo geſt) ſluch, kde powoněnj?
18. Ale zřjdil Bůh audy, geden-
každý z nich w těle, tak gakž chtěl.
19. Paklikby wſſickni (audowé) by-
li geden aud, kdeby (bylo) tělo?
20. Ale nynj, ač mnozj audowé
gſau, (geſt) wſſak gedno tělo.
21. Nemůžeť tedy oko řjci ruce:
Nepotřebj mi tebe; aneb opět hla-
wa nohám: Nepotřebugi wás.
22. Nýbrž mnohem wjce audowé,
kteřjž ſe zdagj negmdlegſſj w těle
býti, potřebnj gſau.

23. A kteréž máme za negnepoctiwěgſſj (audy) w těle, těm wětſſj poctiwoſt činjme; a nepoctiwj (audowé) naſſi hogněgſſj ozdobu magj;
24. Poctiwj pak (audowé) naſſi toho nepotřebugj; ale Bůh tak způſobil tělo, daw poſledněgſſjmu hogněgſſj poctiwoſt;
25. Aby nebyla roztržitoſt w těle, ale aby audowé gedni o druhé weſpolek pečowali.
26. A protož, geſtliže co trpj geden aud, ſpolu s njm trpj wſſickni audowé; pakli geſt w ſláwě geden aud, radugj ſe ſpolu s njm wſſickni audowé.
27. Wy * pak gſte tělo Kriſtowo, a audowé z čáſtky. *Řjm.12,5.
28. A některé zagiſté poſtawil Bůh w cjrkwi, negprw * apoſſtoly, druhé proroky, třetj učitele; potom moci, potom (ty, kteřjž magj) dary uzdrawowánj, pomocnjky, zpráwce, rozličnoſt gazyků (magjcj). * Efez.2,20. k.4,11.
29. Zdaliž gſau wſſickni apoſſtolé? Zdali wſſickni proroci? Zdali wſſickni učitelé? Zdali wſſickni diwy činj?
30. Zdali wſſickni magj dary uzdrawowánj? Zdali wſſickni gazyky (rozličnými) mluwj? Zdali wſſickni wykládagj?
31. Snažugte * ſe pak, dogjti darů lepſſjch; a geſſtěk wyšſſj ceſtu wám ukáži. *k.14,1.

Kapitola 13.

Chwála ſwaté láſky.

Bych gazyky lidſkými i angelſkými mluwil, a láſky kdybych neměl, učiněn gſem měď zwučjcj aneb zwonec zněgjcj.
2. A bychť měl proroctwj, a powědom byl wſſelikého tagemſtwj i wſſelikého uměnj; a kdybych měl tak welikau wjru, žebych hory přenáſſel, láſky pak kdybych neměl, nic negſem.
3. A kdybych wynaložil na pokrmy (chudých) wſſecken ſtatek ſwůg; a bych wydal tělo ſwé k spálenj, a láſky bych neměl, nic mi to neproſpjwá.
4. Láſka * trpěliwá geſt, dobrotiwá geſt, láſka nezáwidj, láſka nenj wſſetečná, nenadýmá ſe, *Přjſl.10,12.
5. W nic neſluſſného ſe newydáwá, nehledá * ſwých wěcj, nezpauzj ſe, neobmýſſlj zlého, *k.10,24.33.
6. Neraduge * ſe z neprawoſti, ale ſpolu raduge ſe prawdě; *Žal.10,3.
7. Wſſecko snáſſj, wſſemu wěřj, wſſeho ſe naděge, wſſeho trpěliwě čeká.
8. Láſka * nikdy newypadá; geſſto, buď že proroctwj gſau, ta přeſtanau, buď gazykowé, ti utichnau, buď učenj, to w nic přigde. *Gal.6,9.
9. Z čáſtky zagiſté poznáwáme, a z čáſtky prorokugeme;
10. Ale gakžby přiſſlo * dokonalé, tehdyť to, což geſt z čáſtky, wyhlazeno bude. *Efez.4,13.
11. Dokudž ſem byl djtě, mluwil ſem gako djtě, myſlil ſem gako djtě, smýſſlel ſem gako djtě; ale když ſem ſe ſtal mužem, opuſtil ſem dětinſké wěci.
12. Nynj * zagiſté widjme w zrcadle (a) ſkrze podobenſtwj, ale tehdáž twářj w twář; nynj poznáwám z čáſtky, ale tehdy poznám, tak gakž poznán gſem. *2Kor.3,18. k.5,7.
13. Nynj pak zůſtáwá * wjra, na-

děge, láska, to tré; ale negwětssj z
nich (gestik) láska. * 1 Tes. 1,3.

Kapitola 14.

Učj darů Božjch wyšssjch i nižssjch k společnému wzdělánj užjwati.

Stjhegte * lásky, horliwě žádegte
duchownjch wěcj; negwjce wssak,
abysste prorokowali. * k. 12,31.
2. Nebo ten, kdož mluwj (cizjm)
gazykem, ne lidem mluwj, ale Bo-
hu; nebo žádný (ho) nerozumj, ale
(on) duchem wyprawuge tagemstwj.
3. Kdož pak * prorokuge, lidem
mluwj wzdělánj i napomjnánj i po-
těssenj. * w. 1,5.24.31.39.
4. Kdož mluwj (cizjm) gazykem,
sám se wzděláwá; ale ten, kdož pro-
rokuge, cjrkew wzděláwá.
5. Chtělkbych pak, abysste wssickni
gazyky (rozličnými) mluwili; ale
wssak radėgi, abysste prorokowali;
nebo wětssj gest ten, kterýž proro-
kuge, nežli ten, kdož gazyky (cizjmi)
mluwj; lečby také (to, což mluwj),
wykládal, aby se wzdělávala cjrkew.
* Num. 11,29.
6. A protož, bratřj, přissellibych k
wám gazyky (cizjmi) mluwě, což
wám prospěgi? nebudulik wám mlu-
witi, buď w zgewenj neb w uměnj,
buď w proroctwj neb w učenj.
7. Wssak i bezdussné wěci, wydá-
wagjcj zwuk, gako pjsstalka neb har-
fa, kdyby rozdjlného zwuku newy-
dáwaly, kterakby wědjno bylo, co
se pjská aneb na harfu hrá?
8. Též i trauba wydalaliby negistý
hlas, kdož se bude strogiti k bogi?
9. Tak i wy, newydalilibysste ga-
zykem srozumitedlných slow, kterak
bude rozumjno, co se mluwj? bude-
te gen u wjtr mluwiti.
10. Tak mnoho (gakž widjme,)
rozdjlů hlasů gest na swětě, a nic
nenj bez hlasu.
11. Protož nebudulik znáti moci
hlasu, budu tomu, kterýž mluwj, ci-
zozemec; a ten, kdož mluwj, bude
mi cizozemec.
12. Tak i wy, poněwadž gste hor-
liwj milownjci * duchownjch wěcj,
toho hledegte, abysste se k wzdělánj
cjrkwe rozhognili. * w. 1.
13. A protož, kdož mluwj gazy-
kem (cizjm), modl se, aby mohl wy-
kládati.
14. Nebo modljmlik se gazykem
(cizjm), duch můg se modlj; ale
mysl má bez užitku gest.
15. Což tedy gest? Modliti * se
budu duchem, a modliti se budu i
myslj; plésati budu duchem, a plé-
sati budu i myslj. * Efez. 5,19. Kol. 3,16.
16. Nebo kdybys dobrořečil du-
chem, kterakž ten, kterýž sprostý čło-
wěk gest, k twému djků činěnj řekne
Amen? poněwadž newj, co prawjš.
17. Nebo ač ty dobře djky činjš,
ale giný se newzdělawá.
18. Děkugi * Bohu swému, že wj-
ce než wy wssickni gazyky (cizjmi)
mluwjm; * k. 1,14.
19. Ale w zboru radėgibych chtěl
pět slow srozumitedlně promluwiti,
abych také giných poučil, nežli deset
tisjců slow gazykem (neznámým).
20. Bratřj, * nebuďte děti w smy-
slu, ale w zlosti buďte děti; smyslem
pak buďte dospělj.
* Žal. 131,2. Mat. 11,25. k. 18,3.
21. Psáno gest w zákoně: Protož

rozličnými gazyky a cizjmi rty budu mluwiti lidu tomuto, a aniž tak mne slyssetí budau, prawj Pán.

22. A tak gazykowé gsau za diw, ne těm, kteřjž wěřj, ale newěřjcjm; proroctwj pak ne newěřjcjm, ale wěřjcjm.

23. A protož, kdyžby se sessla wssecka cjrkew spolu, a wssickniby gazyky (cizjmi) mluwili, a wessliby tam i neučenj neb newěřjcj, zdaliž neřeknau, že bláznjte?

24. Ale kdyby wssickni prorokowali, a wsselby (mezi ně) někdo newěřjcj neb neučený, přemáhánby byl ode wssech (a) sauzen ode wssech.

25. A tak * tagnosti srdce geho zgeweny budau; a padna na twář klaněti se bude Bohu, wyznáwage, že gistě Bůh gest mezi wámi. *k. 4,5.

26. Což tedy, bratřj? * když se scházjte, gedenkaždý z wás † pjseň má, učenj má, gazyk (cizj) má, zgewenj má, wykládánj má; wssecko to budiž k wzdělánj. *k. 11,18.20. †k. 12,8.9.10.

27. Buď že kdo gazykem (cizjm) mluwj, ať se to děge skrze dwa neb negwjce tři, a to geden po druhém, a geden ať wykládá.

28. Pakliby nebylo wykladače, nechť mlčj w shromážděnj, sám pak sobě nechať mluwj o Bohu.

29. Proroci pak dwa neb třj ať mluwj, a ginj nechť rozsuzugj;

30. Paklikby ginému tu přjsedjcjmu (něco) zgeweno bylo, prwnj mlč.

31. Nebo můžete wssickni, geden po druhém, prorokowati, aby se wssickni učili, a wssickni se potěssowali.

32. Duchowéť pak proroků prorokům poddáni gsau.

33. Neboť Bůh nenj (původ) různice, ale pokoge; gako i we wssech shromážděnjch swatých (učjm).

34. Ženy * wasse w shromážděnjch ať mlčj, nebo nedopausstj se gim mluwiti, ale aby † poddány byly, gakž i zákon prawj. *1 Tim. 2,12. †1 Kor. 11,3.

35. Pakli se chtj čemu naučiti, doma mužů swých nechať se ptagj; nebo mrzká wěc gest ženám mluwiti w shromážděnj.

36. Zdali od wás slowo Božj pocházelo? zdali k samým wám přisslo?

37. Zdáli se sobě kdo býti prorokem neb duchownjm, nechažť pozná, co wám pjssi, žeť gsau přikázanj Páně.

38. Pakli kdo newj, newěz.

39. A takž, bratřj, snažte se o to, abyste prorokowali; a gazyky mluwiti nezbraňugte.

40. Wssecko * slussně a podlé řádu ať se děge. *Kol. 2,5.

Kapitola 15.

Artikul o budaucjm wzkřjssenj z mrtwých utwrzuge 35. i wyswětluge.

Připomjnámť * pak wám, bratřj, Ewangelium, kteréž sem zwěstowal wám, kteréž † ste i přigali, w němž i stogjte; *Gal. 1,11.12. †Jan. 17,8.

2. Skrze kteréž (gestliže to, kterak sem wám kázal, w paměti máte,) i spasenj béřete; lečbysste na darmo uwěřili.

3. Wydal sem zagisté wám negpředněgi, což sem i wzal, že Kristus umřel za hřjchy nasse podlé pjsem;

4. A že gest pohřben, a že wstal z mrtwých třetjho dne podlé pjsem;

5. A že widjn gest * od Petra, potom od dwanácti. *Luk. 24,34. Jan. 1,42.

6. Potom widjn wjce než od pěti
ſet bratřj ſpolu, z nichž mnozj geſſtě
žiwi gſau až doſawad, a někteřj ze-
ſnuli.
7. Potom widjn geſt od Jakuba;
potom * ode wſſech apoſſtolů.
*Luk. 24,50.
8. Negpoſléze pak ze wſſech, gako
nedochůdčeti, ukázal ſe i mně.
9. Nebo gá gſem * negmenſſj z
apoſſtolů, kterýž negſem hoden ſlau-
ti apoſſtol, † proto že ſem ſe pro-
tiwil cjrkwi Božj.
*k.4,9. Efezk.3,8. † Skutk. 9,1.
10. Ale* miloſtj Božj gſem to, což
gſem, a miloſt geho we mně darem-
ná nebyla, ale hogněgi, než oni
wſſickni, pracowal ſem; a wſſak ne
gá, ale miloſt Božj mně přjtomná.
*k.3,10.
11. Protož i gá i oni tak kážeme,
a tak ſte uwěřili.
12. Poněwadž ſe pak káže o Kri-
ſtu, že z mrtwých wſtal, kterakž ně-
kteřj mezi wámi prawj, žeby * ne-
bylo z mrtwých wſtánj?
*Mat. 22,23. Skutk. 23,8.
13. Nebo nenjlik z mrtwých wſtá-
nj, anižk Kriſtus z mrtwých wſtal.
14. A newſtallik z mrtwých Kri-
ſtus, tedyk geſt daremné kázanj na-
ſſe, a * daremnák geſt wjra waſſe.
*njž w..22.
15. A bylibychom též nalezeni kři-
wj ſwědkowé Božj; nebo wydali ſme
ſwědectwj o Bohu, že wzkřjſil z mrt-
wých Kriſta; kteréhož newzkřjſil, (to-
tiž) geſtliže mrtwj z mrtwých ne-
wſtáwagj.
16. Nebo, geſtližek mrtwj z mrtwých
newſtáwagj, anižk Kriſtus wſtal;
17. A newſtallik z mrtwých Kri-
ſtus, marná * geſt wjra waſſe; ge-
ſſtě gſte w ſwých hřjſſjch. *w. 14.
18. A takk i ti, kteřjž zeſnuli w
Kriſtu, zahynuli.
19. Geſtližek pak w tomto žiwotě
toliko naděgi máme w Kriſtu, neg-
bjdněgſſj gſme ze wſſech lidj.
20. Ale wſtalk z mrtwých Kriſtus,
prwotiny těch, kteřjž zeſnuli.
21. Nebo, * poněwadž ſkrze člo-
wěka ſmrt, ſkrze člowěka i wzkřjſſe-
nj z mrtwých. *Gen. 3,19.
22. Nebo, gakož w Adamowi wſſi-
ckni umjragj, tak * i ſkrze Kriſta
wſſickni obžiweni budau. *Řjm. 5,21.
23. Ale gedenkaždý w ſwém po-
řádku: prwotiny Kriſtus, potom ti,
kteřjž (gſau) Kriſtowi, w přjſſtj geho.
24. Potom (bude) konec, když wzdá
králowſtwj Bohu a Otci, když * wy-
prázdnj wſſeliké knjžatſtwo, i wſſe-
likau wrchnoſt i moc. *Dan. 2,44. k. 7,18.
25. Nebok * muſj on kralowati,
dokudž nepoložj wſſech nepřátel pod
nohy geho. *Žal. 110,1. Skutk. 2,34.
26. Negpoſledněgſſj (pak) nepřjtel
zahlazen bude ſmrt.
27. Nebo wſſecky wěci * poddal
pod nohy geho. Když pak prawj, že
wſſecky wěci poddány gſau (gemu),
zgewnék geſt, že kromě toho, kterýž
gemu poddal wſſecko. *Žal. 8,7.
28. A když poddáno gemu bude
wſſecko, tehdy i ſám Syn poddá ſe
tomu, kterýž gemu poddati má wſſe-
cko, aby byl Bůh wſſecko we wſſech.
29. Sic ginak co čjnj ti, kteřjž ſe
křtj nad mrtwými? geſtližek giſtotně
newſtáwagj mrtwj z mrtwých, i proč
ſe křtj nad mrtwými?

30. Proč i my * nebezpečenſtwj
trpjme každé hodiny? *Řjm. 8,36.
31. Na každý den * umjrám ſkrze
ſláwu naſſi, kterauž mám w Kriſtu
Gežjſſi Pánu naſſem. *2 Kor. 4,10.
32. Geſtližeť ſem obyčegem giných
lidj * bogowal s ſſelmami w Efezu,
co mi to proſpěge, newſtanauliť mrt=
wj? Gezme † (tedy) a pjme; nebo zý=
tra zemřeme. *2 Kor. 1,8. † Izai. 22,13.
33. Nedegte ſe swoditi. Poruſſu=
gjť dobré obyčege zlá rozmlauwánj.
34. Procikte* ku konánj ſprawedl=
noſti, a nehřeſſte. Nebo někteřj ne=
znagj Boha; k zahanbenj waſſemu
(toto) mluwjm. *Řjm. 13,11. 1 Kor. 16,13.
35. Ale řekneť někdo: Kterakž wſta=
nau mrtwj? w gakém pak těle při=
gdau?
36. O nemaudrý? (wſſak) to, což
ty rozſjwáš, nebýwá obžiweno,*leč
umře; *Jan. 12,24.
37. A což rozſjwáš, ne to tělo, kte=
réž potom zroſte, rozſjwáš, ale holé
zrno, gaké ſe trefj, pſſenice neb kte=
réžkoli giné.
38. Bůh pak dáwá gemu tělo, gakž
ráčj, a gednomukaždému z těch * ſe=
men geho wlaſtnj tělo. *Gen. 1,11.
39. Ne každé tělo geſt gednoſtegné
tělo; ale giné zagiſté tělo lidſké, gi=
né pak tělo howadj, giné pak rybj, a
giné ptačj.
40. A gſau těla nebeſká, a gſau
těla zemſká; ale gináč (geſt) zagiſté
ſláwa nebeſkých, a giná zemſkých;
41. Giná ſláwa ſlunce, a giná ſlá=
wa měſjce, a giná ſláwa hwězd;
nebo hwězda od hwězdy dělj ſe w
ſláwě;
42. Takť bude i * wzkřjſſenj z mrt=
wých. Rozſjwá ſe (tělo) poruſſitedlné,
a wſtane neporuſſitedlné; *Mat. 13,43.
43. Rozſjwá ſe neſličné, * wſtane
ſlawné; rozſjwá ſe nemocné, wſtane
mocné. *Filip. 3,20.21.
44. Rozſjwá ſe tělo tělesné, wſtane
tělo duchownj. Geſt tělo tělesné, geſt
i duchownj tělo.
45. Takť i * pſáno geſt: Učiněn
geſt prwnj člowěk Adam w duſſi ži=
wau; (ale) ten poſlednj Adam w
ducha obžiwugjcjho. *Gen. 1,28. k. 2,7.
46. Wſſak ne negprwé duchownj,
ale tělesné, potom duchownj.
47. Prwnj člowěk (byl) ze země
zemſký; druhý člowěk (geſt) ſám
Pán s nebe.
48. Gakýž (geſt) ten zemſký, tako=
wj (gſau) i zemſſtj; a gakýž ten ne=
beſký, takowjž (budau) i nebeſſtj.
49. A gakož ſme*neſli obraz zem=
ſkého, takť † poneſeme obraz nebe=
ſkého. *Gen. 5,3. † Jan. 3,31.
50. Totoť pak prawjm, bratřj: Že
tělo a krew králowſtwj Božjho dě=
dictwj doſáhnauti nemohau; aniž
poruſſitedlnoſt neporuſſitedlnoſti dě=
dičně obdržj.
51. Ay, tagemſtwj wám prawjm:
Ne wſſickni zagiſté zeſneme, ale wſſi=
ckni proměněni budeme hned poge=
dnau, w okamženj, k zatraubenj po=
ſlednjmu.
52. Neboť * zatraubj, a mrtwj
wſtanau neporuſſitedlnj, a my pro=
měněni budeme. *Mat. 24,31. 1 Teſ. 4,16.
53. Muſj zagiſté toto poruſſitedl=
né (tělo) obléci neporuſſitedlnoſt, a
ſmrtedlné toto obléci neſmrtedlnoſt.
54. A když poruſſitedlné toto obleče
neporuſſitedlnoſt, a ſmrtedlné toto

obleče nesmrtedlnost, tehdy se naplnj řeč, kteráž napsána * gest: Pohlcena gest smrt we wjtězstwj.
*Izai. 25,8. Oze. 13,14.
55. Kde(gest), ó smrti! osten twůg? kde gest, ó peklo! wjtězstwj twé?
56. Osten pak smrti (gestik) hřjch; a moc hřjcha (gest) zákon.
57. Ale Bohu * djka, kterýž dal nám wjtězstwj skrze Pána nassebo Gezukrista.
*2 Kor. 2,14.
58. Protož, bratřj mogi milj, stálj buďte (a) nepohnutedlnj, rozhogňugjce se w djle Páně wždycky, wědauce, že práce wasse nenj daremná w Pánu.

Kapitola 16.

Napomjná k sbjrce, 5. nawsstjwiti ge slibuge, 10. Timotea gim poraučj, 12. Apolla wymlauwá, 13. k stálosti, 15. a drahému wáženj služebnjků Božjch wede.

O * sbjrce pak na swaté, gakž sem nařjdil w cjrkwjch Galatských, tak i wy čiňte.
*Skutk. 11,29.
2. W * každau neděli gedenkaždý z wás sám u sebe slož schowage podlé možnosti, aby ne tehdáž, když bych přissel, sbjrky se dály. *Skutk. 20,7.
3. Když pak přigdu, kterékoli (osoby) schwáljte skrze listy, tyk possli, aby donesli tuto milost wassi do Geruzaléma.
4. Pakliby se za hodné widělo, abych i gá ssel, půgdauk se mnau.
5. Přigduk * pak k wám, když Macedonii progdu; nebo † Macedonii mjnjm progjti. *Skutk 19,21. † 2 Kor. 1,16.
6. Ale u wásk snad poostanu, aneb i přes zimu pobudu, abysste wy mne doprowodili, kamžbychkoli ssel.
7. Nechci zagisté s wámi se toliko na zastawenj shledati, ale naděgi se, že za něgaký čas pobudu u wás, * budeli Pán chtjti. *Skutk. 18,21. 1 Kor. 4,19.
8. Zůstanuk pak * w Efezu † až do letnic. *k. 15,32. † Skutk. 18,21.
9. Nebo otewřjny gsau mi tu * weliké a mocné dwéře, a protiwnjků (mám) mnoho. *Skutk. 14,27. k. 19,8.9.
10. Přissellikby pak Timoteus, hleďtež, aby bezpečně byl u wás; neboť djlo Páně dělá gako i gá.
11. Protož nechť gjm žádný * nepohrdá; ale wyprowoďte geg w pokogi, ať přigde ke mně; neboť na něg čekám s bratřjmi. *1 Tim. 4,12.
12. O * Apollowi pak bratru (wězte), že sem ho welmi prosil, aby ssel k wám s bratřjmi; ale nikoli nebyla wůle (geho), aby nynj přissel; než přigdeť, když bude mjti čas přjhodný. *Skutk. 18,24.
13. Bděte, stůgte u wjře, zmužile sobě počjnegte, buďtež silnj;
14. Wssecky wěci wasse ať se děgj w lásce.
15. Prosjmť pak wás, bratřj, wjte, že čeled * Štěpánowa gest † prwotiny Achaie, a že se w službu swatým wydali; *k. 1,16. † Řjm. 16,5.
16. Abysste i * wy poddáni byli takowým, i wsselikému pomáhagjcjmu a pracugjcjmu. *Fil. 2,29. 1 Tes. 5,12.
17. Těssjmť se pak z přjchodu Štěpána, a Fortunáta, a Achaika, nebo * nedostatek wáš oni doplnili;
*Fil. 2,30.
18. Potěssili zagisté mého ducha i wasseho. Protož znegtež takowé.
19. Pozdrawugjť wás zborowé, kteřjž gsau w Azii. Pozdrawugjť wás w Pánu welice Akwila a Pri-

ſcilla, s cjrkwj tau, kteráž geſt w
domě gegich.
20. Pozdrawugj wás wſſickni bra-
třj. Pozdrawte ſebe weſpolek* w po-
ljbenj ſwatém. * Řjm. 16,16. 2 Kor. 13,12.
21. Pozdrawenj * wlaſtnj rukau
Pawlowau. * Kol. 4,18. 2 Tes. 3,17.
22. Geſtliže kdo nemiluge Pána
Gezukriſta, budiž proklet, kteréž ſlowe
Maranatha.
23. Miloſt* Pána Gezukriſta (bu-
diž) s wámi! * Řjm. 16,24. Fil. 4,23.
24. (J) láſka má w Kriſtu Gežj-
ſſi ſe wſſechněmi wámi, Amen.

(Epiſſtola) ku Korintſkým prwnj, pſána byla (města) Filippis, po Štěpánowi, Fortunátowi, Achaikowi Timoteowi.

Druhá Epiſſtola ku Korintſkým (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Pozdrawiw Korintſkých, 3. a Pánu Bohu z ochrany poděkowaw, 8. o ſwých pokuſſenjch wyprawuge, 12. a upřjmnoſt ſwau proti pomlauwačům oſwědčuge.

Pawel apoſſtol Gežjſſe Kriſta ſkrze
wůli Božj, a Timoteus bratr, cjr-
kwi Božj, kteráž geſt w Korintu, ſe
wſſechněmi ſwatými, kteřjž gſau we
wſſj Achaii.
2. Miloſt wám a pokog od Boha,
Otce naſſeho, a Pána Gezukriſta.
3. Požehnaný Bůh a Otec Pána
naſſeho Gezukriſta, Otec miloſrden-
ſtwj a Bůh wſſelikého potěſſenj;
4. Kterýž těſſj nás we wſſelikém
ſauženj naſſem, abychom (i) my mohli
potěſſowati těch, kteřjžby byli w ga-
kémkoli ſauženj, (a to) tjm potěſſe-
njm, kterýmž i my potěſſeni gſme
od Boha.
5. Nebo gakož ſe rozhogňugj utr-
penj Kriſtowa při nás, tak ſkrze Kri-
ſta rozhogňuge ſe i potěſſenj naſſe.
6. Nebo buď že ſauženi gſme, pro
waſſe potěſſenj a ſpaſenj (ſauženi
gſme); kteréž ſe půſobj w ſnáſſenj
týchž trápenj, kteráž i my trpjme;
buď že potěſſowáni býwáme, pro
waſſe (to geſt) potěſſenj a ſpaſenj;
a naděge naſſe pewná geſt o wás;
7. Poněwadž wjme, že gakož gſte
účaſtnjci utrpenj, tak (též) i potěſſenj.
8. Nechcemeť * zagiſté, abyſſte ne-
wěděli, bratřj, o ſauženj naſſem,
kteréž ſme měli w Azii, že ſme nad
mjru přetjženi byli a nad možnoſt,
tak že ſme giž i o žiwotu ſwém byli
pochybili: * Řjm. 11,25.
9. Nýbrž ſami w ſobě giž ſme byli
tak uſaudili, že nebylo lze než umřj-
ti, abychom nedaufali ſami w ſobě,
ale w Bohu, genž mrtwé křjſj;
10. Kterýž z takowého (nebezpe-
čenſtwj) ſmrti wytrhl nás a wytr-
huge; w něhož daufáme, že i geſſtě
wytrhne;
11. Když i wy nám pomáhati bu-
dete modlitbami za nás, aby z daru
toho, přjčinau mnohých oſob nám
(daného), od mnohých děkowáno by-
lo (Bohu) z nás.
12. Nebo chlauba naſſe tato geſt,
ſwědectwj ſwědomj naſſeho, že w
ſproſtnoſti a w upřjmnoſti Božj, ne
w maudroſti tělesné, ale w miloſti
Božj obcowali ſme na ſwětě, zwlá-
ſſtě pak u wás.

gi, mnohé ſwobody w mluwenj užjwáme;

13. A ne gako Mogžjš, (kterýž) kladl záſtěru na twář ſwau, aby nepatřili ſynowé Izraelſſtj k cýli té wěci pomjgegjcj.

14. Ale ztupeni gſau ſmyſlowé gegich; nebo až do dnes ta záſtěra w čjtánj ſtarého zákona zůſtáwá neodkrytá; nebo ſkrze Kriſta (toliko) ſe odnjmá.

15. Protož až do dnes, když čten býwá Mogžjš, záſtěra geſt položena na gegich ſrdci.

16. Než gakžby ſe * obrátilo ku Pánu, odňata bude ta záſtěra.
*Mat. 13,11.

17. Nebo * Pán geſt Duch ten, a kdež geſt ten Duch Páně, tu (i) ſwoboda. *Jan. 4,24.

18. My pak wſſickni * odkrytau twářj ſláwu Páně gako w zrcadle ſpatřugjce, w týž obraz proměněni býwáme od ſláwy w ſláwu, gakožto od Ducha Páně. *1 Kor. 13,12. 2 Kor. 5,7.

Kapitola 4.

Pilnoſt a oprawdowoſt S. Pawla i pomocnjků geho w konánj přiſluhowánj Kriſta.

Protož magjce toto přiſluhowánj, (tak) gakž ſme miloſrdenſtwj doſſli, neoblewugeme (w něm).

2. Ale odmjtáme ukrýwánj neſlušnoſti, * nechodjce w chytroſti, aniž ſe lſtiwě objragjce ſe ſlowem Božjm; ale zgewowánjm prawdy w přjgemnoſt uwodjce ſebe u každého ſwědomj lidſkého před oblječegem Božjm. *1 Teſ. 2,3.5.

3. Paklit zakryté geſt Ewangelium naſſe, před těmi, * kteřjž hynau, zakryté geſt. *1 Kor. 1,18.

4. W nichž bůh ſwěta tohoto oſlepil myſli, (totiž w) newěřjcjch, aby ſe gim nezaſwjtilo ſwětlo Ewangelium ſláwy Kriſtowy, kterýž geſt obraz Božj.

5. Nebok * ne ſami ſebe kážeme, ale Kriſta † Gežjſſe Pána; o ſobě pak (prawjme), že gſme ſlužebnjci waſſi pro Gežjſſe.
*k. 1,24. †Skutk. 2,36. k. 10,36.

6. Bůh zagiſté, kterýž * rozkázal, aby ſe z temnoſti ſwětlo zableſklo, tenk ſe † oſwjtil w ſrdcjch naſſich, k oſwjcenj známoſti ſláwy Božj w twáři Gežjſſe Kriſta.
*Gen. 1,3.16. †2 Petr. 1,19.

7. Mámek pak poklad tento w nádobách hliněných, aby důſtognoſt té moci byla Božj, a ne z nás;

8. Když ze wſſech * ſtran úzkoſt mjwáme, ale nebýwáme cele potlačeni; w diwných gſme neſnadnoſtech, ale nebýwáme w tom pohlceni. *k. 6,4.5.

9. Protiwenſtwj * trpjme, ale nebýwáme opuſſtěni; býwáme opowrženi, ale nehyneme. *Žal. 37,24.33.

10. Wždycky mrtwenj Pána Gežjſſe na těle noſjme, aby i žiwot Gežjſſůw na těle naſſem zgewen byl.

11. Wždycky zagiſté my, kteřjž žiwi gſme, na ſmrt býwáme wydáwáni pro Gežjſſe, aby i žiwot Gežjſſůw zgewen byl na ſmrtedlném těle naſſem.

12. A tak * ſmrt w nás moc prowodj, ale we wás žiwot. *1 Kor. 4,6.9.

13. Magjce tedy * téhož ducha wjry, podlé toho, gakž pſáno geſt: Uwěřil ſem, protož ſem mluwil; i

mýk wěřjme, protož i mluwjme;
*Žal. 116,10.

14. Wědauce, že ten, kterýž wzkřjſil Pána Gežjſſe, i nás ſkrze Gežjſſe wzkřjſj a poſtawj s wámi. *Skutk. 2,24.

15. Nebo to wſſecko děge ſe pro wás, aby ta přehogná miloſt ſkrze djkůčiněnj od mnohých rozmohla ſe k ſláwě Božj.

16. Protož neoblewugeme; ale ačkoli ten zewnitřnj člowěk náš ruſſj ſe, wſſak ten wnitřnj obnowuge ſe den ode dne.

17. Nebo toto * nyněgſſj lehaučké ſaužen nasſe, přewelmi weliké wěčné ſláwy břjmě nám půſobj; *Žal. 30,6.

18. Když nepatřjme na ty wěci, kteréž ſe widj, ale na ty, kteréž ſe newidj; nebo ty wěci, kteréž ſe widj, gſau čaſné; ale které ſe newidj, (gſau) wěčné.

Kapitola 5.

Naděgi budaucjch wěcj, ſlužebnjků cjrkwe potěſſuge 9. i ku práci ſnažně ponauká, 19. dotýkage i toho, gak weliké wěci gim ſwěřeny gſau od Kriſta.

Wjme zagiſté, že, bylliby tohoto naſſeho zemſkého přebýwánj ſtánek zbořen, ſtawenj od Boha máme, přjbytek ne rukau udělaný, wěčný w nebeſjch.

2. Pročež i w tomto * (ſtánku) wzdycháme, w přjbytek ſwůg, kterýž geſt z nebe, oblečeni býti žádagjce;
*Řjm. 8,23.

3. Geſtliže * wſſak oblečeni a ne nazj nalezeni budeme. *Mat. 22,11.

4. Nebo kteřjž gſme w tomto ſtánku, lkáme gſauce obtjženi; poněwadž bychom nechtěli swlečeni býti, ale přiodjni, aby pohlcena byla ſmrtedlnoſt od žiwota.

5. Ten pak, kdož nás tak k tomu způſobil, Bůhk geſt, kterýž také dal nám záwdawek Ducha (ſwého).
*Efezk. 2,10.

6. Protož daufánliwé myſli wždycky gſauce a wědauce, že dokudž pohoſtinu gſme w tomto těle, wzdáleni gſme ode Pána;

7. Nebo ſkrze * wjru chodjme, ne ſkrze widěnj; *Řjm. 8,24.

8. Daufánliwék pak myſli gſme, a oblibugeme raděgi wygjti z těla, a přigjti ku Pánu.

9. Protož i uſilugeme, budto (w těle) pohoſtinu gſauce, budto (z těla) ſe berauce gemu ſe ljbiti.

10. Wſſickni my zagiſté ukázati ſe muſjme před ſaudnau ſtolicj Kriſtowau, aby přigal gedenkaždý to, což ſkrze tělo (půſobil), podlé toho, gakž práce čj byla, bud w dobrém neb we zlém.

11. Protož * znagjce tu hrůzu Páně, lidem k wjře ſlaužjme, Bohuk pak známi gſme; a naděgik mám, že i ſwědomj waſſemu známi gſme.
*Job 31,23.

12. Nebok ne ſami ſebe opět wám chwáljme, ale přjčinu wám dáwáme, abyſſte ſe chlubili námi; (a) abyſſte to měli proti těm, kteřjž ſe w twárnoſti chlubj a ne w ſrdci.

13. Nebo bud že neſmyſlnj * gſme, Bohu; bud že gſme rozumnj, wám.
*k. 11,16.17. k. 12,6.11.

14. Láſka zagiſté Kriſtowa wjže nás;

15. Gakožto ty, kteřjž tak ſaudjme, že, poněwadž geden za * wſſecky umřel, tedyk wſſickni zemřeli; a že za wſſecky umřel, aby ti, kteřjž žiwi

gsau, giž ne sami sobě žiwi byli, ale tomu, kterýž za ně umřel i z mrtwých wstal. *1 Tim. 2,6.

16. A tak my giž od toho času žádného * neznáme podlé těla; a ačkoli sme znali Krista podlé těla, wšak nyni giž wjce neznáme. *Mat. 12,50. Jan. 15,14.

17. Protož (gestli) kdo w Kristu nowé stwořenj gest: staré wěci pominuly, ay, nowé wšecko učiněno gest.

18. To pak wšecko (gest) z Boha, kterýž smjřil nás s sebau skrze Gezukrista, a dal nám služebnost smjřenj toho.

19. Nebo̊k Bůh byl w Kristu, w mjr uwodě swět s sebau, nepočjtage gim hřjchů gegich, a složil w nás to slowo smjřenj.

20. Protož my na mjstě * Kristowě poselstwj děgjce, gakoby (wás sám) Bůh skrze nás žádal, prosjme na mjstě Kristowě, smiřte se s Bohem. *Izai. 52,7.

21. Nebo toho, * kterýž hřjchu nepoznal, za nás učinil hřjchem, abychom my učiněni byli sprawedlnostj Božj w něm. *Izai. 53,6.9.12.

Kapitola 6.

Služebnjků Páně ku práci, 11. lidu pak k oprawdowému služeb užjwánj 14. a modlářstwj utjkánj, napomjná.

Protož * napomáhagjce napomjnáme wás, abyšte milosti Božj nadarmo nebrali. *1 Kor. 3,9.

2. Nebok prawj (Bůh): W čas přjhodný uslyšel sem tě, a w den spasenj spomohl sem tobě; ay, nynjk (gest) čas přjhodný, ay, nynj dnowé spasenj.

3. Žádného * nedáwagjce w ničemž pohoršenj, aby bylo bez úhony přisluhowánj; *Mat. 18,6. Řjm. 14,13.

4. Ale * we wšem se chowagjce gako † Božj služebnjci, we mnohé trpěliwosti, w utišstěnjch, w nedostatcjch, w úzkostech, *1. 4,2. †1 Kor. 4,1.

5. W ranách, w žalářjch, w nepokogjch, w pracech, w bděnjch, w postech,

6. W čistotě, w uměnj, w dlauhočekánj, w dobrotiwosti, w Duchu swatém, w lásce neošemetné,

7. W slowů * prawdy, w moci Božj, skrze † oděnj sprawedlnosti na prawo i na lewo; *1 Kor. 2,4. †2 Kor. 10,4.

8. Skrze sláwu i pohaněnj, skrze zlau i dobrau pověst; gako bludnj, a gsauce prawdomluwnj;

9. Gako neznámj, a gsauce známj; gako umjragjcj, a ay žiwi gsme; gako potrestanj a nezmordowanj;

10. Gako smutnj, a wšak se wždycky radugjce; gako * chudj, wšak mnohé zbohacugjce; gako nic nemagjce, a wšak wšemi wěcmi wládnauce. *1. 8,9.

11. Usta naše otewřjna gsau k wám, ó Korintštj! srdce naše rozšjřeno gest.

12. Negste,* w nás sauženi; než sauženi gste w střewách swých. *1. 7,2.3.

13. O takowéžk pak odměně, gakožto synům prawjm: Rozšiřtež se i wy.

14. Netáhněte gha * s něwěřjcjmi. Nebo gaký gest spolek sprawedlnosti s neprawostj? a gaké obcowánj swětla s temnostmi? *Deut. 7,2.

15. A gaké * srownánj Kriſta s Beliálem? aneb gaký djl wěrnému s newěrným? *1 Král. 18,21. 1 Kor. 10,20.
16. A gaké ſpolčenj chrámu Božjho s modlami? Nebo wy gſte chrám Boha žiwého; gakž powěděl Bůh: Přebýwati budu w nich, a procházeti ſe; a budu gegich Bohem, a oni budau mým lidem.
17. A protož wygdětež z proſtředku gegich a oddělte ſe, prawj Pán; a nečiſtého ſe nedotýkegte, a gá přigmu wás;
18. A budu wám *za Otce, a wy mi budete za ſyny a za dcery, prawj Pán wſſemohaucj. *Ger. 31,9.

Kapitola 7.

K ſwatoſti žiwota kraličce napomenuw; 2. o ſwé k nim horliwé láſce 7. i z nich welikém potěſſenj, obſſjrně wyprawuge.

Takowá tedy magjce zaſljbenj, negmilegſſj! očiſſťugmež ſe od wſſeliké poſſkwrny těla i ducha, konagjce poſwěcenj w bázni Božj.
2. Přigmětež nás; * žádnémuť ſme neubljžili, žádnému neuſſkodili, žádného † neoklamali. *Skutk. 20,33. † 2 Kor. 12,17.
3. Neprawjm toho ku potupě (waſſj); poněwadž ſem napřed powěděl, že gſte w ſrdcjch naſſich, tak žebychom (rádi) ſpolu mřeli, i ſpolu žiwi byli.
4. Mnohéť gſem k wám w mluwenj důwěrnoſti, mnohoť ſe wámi chlubjm; naplněn gſem potěſſenjm; rozhogňugiť ſe w radoſti we wſſelikém ſauženj naſſem.
5. Nebo i když ſme byli přiſſli do Macedonie, žádného odpočinutj nemělo tělo naſſe, ale we wſſem ſauženi ſme byli; (měli ſme) zewnitř boge, wnitř ſtrachy.
6. Ale ten, kterýž těſſj ponjžené, potěſſil nás Bůh ſkrze přjchod Tjtůw.
7. A netoliko přjchodem geho, ale také i potěſſenjm tjm, kteréž on měl z wás, wyprawowaw nám o waſſj weliké žádoſti (nás), o waſſem kwjlenj, o waſſj ke mně horliwé miloſti, tak že ſem ſe welmi zradowal.
8. Nebo, ačkoli * zarmautil ſem wás liſtem, nelitugi toho; ač ſem (toho) byl litowal; wida, že ten liſt toliko na čas wás byl zarmautil. *1. 2,4.
9. Nynj (pak) radugi ſe, ne že ſte zarmauceni byli, ale že ſte ſe ku pokánj zarmautili; zarmautili ſte ſe zagiſté podlé Boha, tak že ſte k žádné ſſkodě nepřiſſli ſkrze nás.
10. Nebo * zámutek, kterýž geſt podlé Boha, pokánj k ſpaſenj půſobj, gehož nikdy ljto nebýwá; ale zámutek ſwěta ſmrt způſobuge. *2 Sam. 12,13. Mat. 5,4.
11. Ano hle to ſamo, že ſte podlé Boha zarmauceni byli, gakau we wás způſobilo ſnažnoſt? nýbrž omluwu, nýbrž zažhnutj hněwu, nýbrž bázeň, nýbrž žádoſt wraucj, nýbrž horliwoſt, anobrž pomſtu? wſſeligak prokázali ſte to, že gſte newinni w té wěci.
12. A tak, ač ſem wám byl pſal, wſſak ne pro toho, kterýž tu neprawoſt spáchal, ani pro toho, komuž ſe křiwda ſtala; ale aby wám * zgewena byla pilnoſt naſſe o wás před oblјčegem Božjm. *1. 2,9.
13. Protož potěſſeniť gſme z potěſſenj waſſeho; ale mnohem hogněgi zradowali ſme ſe z radoſti Tjto-

wy, že pooěerſtwen geſt duch geho
ode wſſech wás.
14. A že chlubilli ſem ſe w čem
wámi před njm, nebyl ſem zahan=
ben; ale gakož wſſecko mluwili ſme
wám w prawdě, tak i chlauba naſſe,
kteráž (byla) před Tjtem, prawá geſt
shledána;
15. Ano i ſrdce geho k wám geſt
přjchylněgſſj, když * rozpomjná ſe
na poſluſſenſtwj wſſech wás, kterak
ſte ho s báznj a ſe ſtrachem přigali.
*k. 2, 9.
16. Protož radugi ſe, že we wſſem
mohu ſe wám * doweřiti. *2 Teſ. 3, 4.

Kapitola 8.

Štědroſti Macedonſkých wydaw ſwědectwj, 7. k ná=
ſledowánj gj Korintſkých napomjná, 16. a bratřj,
kteréž k nim poſjlá, gegich láſce poraučj.

Známuk * pak wám činjme, bratřj,
miloſt † Božj, danau zborům Ma=
cedonſkým. *1 Kor. 12, 3. Řjm. 15, 26.
2. Že w mnohém zkuſſenj (rozlič=
ných) ſauženj rozhognila ſe radoſt
gegich, a přewelitá chudoba gegich
rozhogněna geſt w bohatſtwj upřjm=
noſti gegich.
3. Nebo ſwědectwj gim wydáwám,
že podlé možnoſti, ba i nad možnoſt
hotowi byli (sděliti ſe);
4. Mnohými žádoſtmi proſjce nás,
abychom tu miloſt a ſbjrku (gegich),
kteráž ſe děge na ſwaté, na ſe při=
gali.
5. A netoliko tak (učinili), gakž ſme
ſe nadáli, ale ſami ſebe negprwé dali
Pánu, (potom) i nám z wůle Božj;
6. Tak že ſme muſili napomenauti
Tjta, aby, gakož byl prwé započal,
tak také i dokonal při wás miloſt
tuto.
7. A protož, gakož * we wſſech wě=
cech gſte hognj, (totiž) u wjře i w
řeči, i w známoſti i we wſſeliké ſnaž=
noſti, i w láſce ſwé k nám: tak i w
této miloſti hognj buďte.
*1 Kor. 1, 5. Kol. 1, 9.
8. Ne gako rozkazuge (toto) pra=
wjm; ale ſnažnoſtj giných, i waſſi
upřjmau láſku zkuſſenau ukázati
chtěge.
9. Nebo znáte miloſt Pána naſſe=
ho Gezukriſta, že pro wás učiněn
geſt chudý, gſa bohatý; abyſſte wy
geho chudobau zbohatli.
10. A k tomuk * wám radu dá=
wám; nebo geſt wám to užitečné,
kteřjž ſte netoliko činiti, ale i chtjti
prwé začali léta předeſſlého. *1 Kor. 7, 6.
11. Protož nynj giž to ſkutkem wy=
konegte; aby, gakož * hotowé bylo
chtěnj, tak (též aby) bylo i wykoná=
nj † z toho, což máte.
*Fil. 2, 13. †Luk. 11, 41.
12. Nebo geſtlik prwé wůle hoto=
wá, podlé toho, což kdo má, wzácná
geſt (Bohu), ne podlé toho, čehož
nemá;
13. Nebo ne (proto wás ponau=
kám), aby ginj měli polehčenj a wy
úzkoſt; ale rownoſt ak geſt, nynj přj=
tomně waſſe hognoſt (ſpomoziž) ge=
gich chudobě;
14. Aby * také gegich hognoſt waſſj
chudobě byla ku pomoci; aby tak by=
la rownoſt. *k. 9, 12.
15. Gakož pſáno: Kdo mnoho (na=
sbjral), nic mu nezbýwalo; a kdo
málo (nasbjral), neměl nedoſtatku.
16. Ale * djka Bohu, kterýž tako=
wau ſnažnoſt k (službě) wám dal w
ſrdce Tjtowo; *1 Kor. 15, 57. 2 Kor. 9, 15.

17. Tak že to napomenutj přigal, anobrž gsa oprawdowý, sám ze swé dobré wůle ssel k wám.
18. Poslalik sme pak s njm bratra toho, kterýž má welikau chwálu w Ewangelium po wssech zbořjch;
19. (A netoliko to, ale také losem wywolen gest od cjrkwj za towarysse putowánj nasseho s tauto * milostj, kterauž slaužjme k sláwě Pánu a (k wyplněnj † wůle wassj);
*Gal. 2, 10. †2 Kor. 9, 2.
20. Warugjce se toho, aby nám někdo neutrhal * pro tu hognost, kterauž my přisluhugeme; *k. 9, 1.
21. Dobré opatrugjce, netoliko před oblječegem Páně, ale i před lidmi.
22. Poslali sme pak s nimi * bratra swého, kteréhož sme mnohokrát we mnohých wěcech zkusili, že gest pilný, a nynj mnohem pilněgssj (bude,) pro mnohé daufánj (mé) o wás.
*2 Kor. 13, 13.
23. Z strany Tjta (wjte, že) towaryš můg gest, a mezi wámi pomocnjk; i z strany bratřj nassich, (že gsau) poslowé cjrkwj (a) sláwa Kristowa.
24. Protož gistoty lásky swé * a chlauby nassj o wás k nim dokažte před oblječegem cjrkwj. *k. 7, 14.

Kapitola 9.

Oznamuge, proč k nim pomocnjky swé posylá; 6. a gaká mysl almužnu dáwagjcjch býti má, 10. i gaká za to naděge odplaty.

O pomoci pak, kteráž se děge swatým, gest zbytečné psáti wám.
2. Wjm * zagisté o wassj hotowosti, pro kterauž chlubjm se wámi Macedonským, že Achaia hotowá gest (k tomu) od předesslého léta; a ta wasse horliwost mnohých (k témuž) pohnula. *k. 8, 10. 19.
3. I poslal sem (k wám) tyto bratřj, aby chlauba nasse wámi nebyla marná w té stránce; (ale) abysste, (gakž sem řekl,) byli hotowi:
4. Abychom snad, přissliliby se mnau Macedonsstj, a nalezli * wás nehotowé, nemusili se styděti, (ať nedjm wy,) za tak podstatnau chlaubu. *k. 7, 14.
5. Protož widělo mi se za potřebné, těchto bratřj napomenauti, aby napřed ssli k wám, a připrawili prwé opowěděnau sbjrku wassi, aby byla hotowá, gako dobrowolná sbjrka, a ne gako bezděčná.
6. Ale totoť (prawjm): Kdo skaupě rozsjwá, skaupě i žjti bude; a kdož rozsjwá hogně, hogně i žjti bude.
7. Gedenkaždý, gakž * uložil w srdci, (tak učiň), ne s neochotnau myslj aneb z mussenj; neboť ochotného dárce miluge Bůh.
*Exod. 25, 2. k. 35, 5. Deut. 15, 7.
8. Mocenť gest pak Bůh, wsselikau milost rozhogniti we wás, abysste we wssem wssudy wsseliký dostatek magjce, hognj byli ke wsselikému skutku dobrému;
9. Gakož * psáno gest: Rozsypal (a) dal chudým, sprawedlnost geho zůstáwá na wěky. *Žal. 112, 9.
10. Ten pak, kterýž dáwá sjmě rozsjwagjcjmu, degž i wám chléb k gedenj, a * rozmnožiž sjmě wasse, a přispořiž úrody sprawedlnosti wassj;
*Izai. 55, 10. 11.
11. Abysste wsseligak zbohaceni byli ke wsseliké sprostnosti, kteráž působj skrze nás, aby djky činěny byly Bohu.

12. Nebo služba oběti této netoliko doplňuge nedostatky swatých, ale také rozhogňuge se w mnohé djků činěnj Bohu, přjčinau schwálenj služby této;

13. Když chwálj Boha z gednomyslné poddanosti wassj k Ewangelium Kristowu, a z upřjmé té sdjlnosti k sobě i ke wssechněm (učiněné);

14. A modlj se za wás ti, kteřjž wás přewelice milugj, pro * wywýssenau milost Božj we wás. *Efez.1,6.

15. Djka pak (budiž) Bohu z newymluwného daru geho.

Kapitola 10.

Očissťuge se od nářku, 3. prawě, že podlé těla nechodj, swých wěcj nehledá, 8. a nenj marnochlubný; 13. ale Kristu tak, gakž mu odměřil Bůh, slaužj.

Gá pak sám Pawel prosjm * wás skrze tichost a dobrotiwost Kristowu, kterýžto w přjtomnosti u wás gsem pokorný, ale w nepřjtomnosti gsem k wám směle dowěrný. *Řjm.12,1.

2. Prosjmť pak (proto), abych přjtomen gsa nemusil se oswoboditi tau smělostj, na kterauž mysljm, abych směly byl proti některým, kteřjž za to magj, žebychom my podlé těla chodili. *1Kor.4,21.

3. W těle zagisté chodjce, ne podlé těla rytěřugeme.

4. Nebo * oděnj rytěřowánj nasseho nenj tělesné, ale mocné w Bohu k wywrácenj ohrad; *k.6,7.

5. (Njmžto) podwracjme rady i wsselikau * wysokost, powyssugjcj se proti uměnj Božjmu; a gjmagjce každau mysl w poddanost Kr stu; *1Kor.1,26.

6. A nahatowě magjce pomstu proti každému neposlussenstwj, když naplněno bude wasse poslussenstwj.

7. Na toliž gen, co před * očima gest, hledjte? Máli kdo tu naděgi o sobě, žeby Kristůw byl, pomysliž také na to sám u sebe, že gakož on gest Kristůw, tak i my Kristowi (gsme). *k.5,12.

8. Nebo bychť se pak i * gesstě hogněgi chlubil mocj nassj, kterauž nám dal Pán k wzdělánj a ne k zkaženj wassemu, nebuduť zahanben; *k.12,6.

9. Abych se nezdál listy strassiti wás.

10. Nebo listowé (geho, dj někdo,) gsau těžcj a mocnj; ale * přjtomnost osobná gest mdlá, a řeč chaterná. *w.1.

11. Toto nechať myslj takowý, že gacjž gsme w slowu skrze psanj, wzdáleni gsauce, takowj také budeme i w skutku přigdauce (k wám).

12. Neboť my se nesmjme přimjsiti aneb přirownati k některým, kteřjž sami sebe chwálj; ale ti nerozuměgj, že sami sebau sebe měřj, a přirownáwagj sebe sobě.

13. My pak tjm, což (nám) nenj odměřeno, * nebudeme se chlubiti; ale podlé mjry prawidla, kteraužto mjru odměřil nám Bůh, tak že sme dosáhli až k wám. *k.11,18. k.12,5.11.

14. Nebo ne gakobychom nedosáhli až k wám, rozssiřugeme se nad mjru; až i k wám zagisté přissli sme w Ewangelium Kristowu.

15. My (tedy) tjm, což (nám) nenj odměřeno, nechlubjme se, (totiž) cizjmi pracemi; ale naděgi máme, když wjra wasse růsti bude we

wás, že se rozšjřjme dále podlé to=
ho, gakž nám odměřeno.
16. (Totiž) abych gesstě (i na těch
mjstech, co) za wámi (gsau), kázal
Ewangelium, (a) ne abych w tom,
což ginému odměřeno gest (a giž)
gest hotowé, se chlubil.
17. Ale * kdo se chlubj, w Pánu
se chlub. *Izai. 65,16. Ger. 9,24.
18. Nebo ne ten, kdož se sám chwálj,
zkussený gest, ale ten, kohož Pán
chwálj.

Kapitola 11.

Wystřjhá, aby se falessným apoštolům swoditi neda.i; 5. dowodě, že nercili gim by se wyrownati, ale 23. kdyby na chlaubě záleželo, ge i daleko přewýssiti mohl.

O byste mne * maličko posnesli w
nemaudrosti (mé); nýbrž posneste
mne; *k. 5,13. k. 11,16. k. 12,6.
2. Neboť milugi wás Božjm mi=
lowánjm. Zasnaubilť sem * zagisté
wás čistau pannu oddati gednomu
muži, (totiž) Kristu. *Lev. 21,13.
3. Ale bogjm se, aby snad, gakž
onen had * swedl Ewu chytrostj swau,
tak nebyly swedeny mysli wasse od
sprostnosti, kteráž gest w Kristu.
*Gen. 3,1.4.13.
4. Nebo, kdyby někdo přigda gi=
ného Gežjsse (wám) kázal, kteréhož
sme (my) nekázali; aneb (kdybyste)
giného ducha přigali, kteréhož ste
(prwé) nepřigali; aneb * giné Ewan=
gelium, kteréhož ste (od nás) newza=
li, slussně byste (toho) snásseli.
*Gal. 1,8.9.
5. Neboť za to mám, že sem nic
menssj nebyl, nežli ti welicj apostolé.
6. Gestližeť pak gsem nedospělý w
řeči, wssak ne w uměnj; ale we wssem
wssudy zgewnj gsme wám.
7. Zdali sem zhřessil, ponižuge se,
abyste wy powýsseni byli? (a) že
sem darmo Ewangelium Božj ká=
zal wám?
8. Giné sem cjrkwe laupil, * bera
od nich žold, abych wám slaužil; a
byw u wás, i gsa potřeben, neobtě=
žowal sem (z wás) žádného. *Skutk. 20,33.
9. Nebo ten nedostatek můg dopl=
nili bratřj přisseds se z Macedonie;
a we wssech wěcech warowal sem se,
a warowati budu, abych wás neobtě=
žowal.
10. Gestiť * prawda Kristowa we
mně, že chlauba tato nebude mi zma=
řena w kraginách Achaiských; *Řím. 9,1.
11. Z které přjčiny? (Snad) že
wás nemilugi? * Bůhť wj. *k. 12,2.3.
12. Ale což činjm, gesstěť činiti
budu, abych odňal přjčinu těm, kte=
řjž chtěgj dostati přjčiny, aby w tom,
w čemž se chlubj, nalezeni byli ta=
kowj gako i my.
13. Nebo takowj * falessnj apo=
stolé gsau dělnjci lstiwj, proměňu=
gjce se w apostoly Kristowy. *Fil. 3,2.
14. A nenj diw; nebo i sám satan
proměňuge se w angela swětlosti.
15. Protož nenjť to (tak) weliká
wěc, gestliže i služebnjci geho pro=
měňugj se, aby se zdáli býti slu=
žebnjci sprawedlnosti; gichžto konec
bude podlé skutků gegich.
16. Opět prawjm, aby mne někdo
neměl za nemaudrého; nýbrž i gako
nemaudrého přigměte mne, ať i gá
se maličko něco pochlubjm. *k. 12,6.
17. Což mluwjm, nemluwjmť gako

ode Pána, ale gako w nemaudroſti z ſtrany této podſtatné chlauby.
18. Kdyžť ſe mnozj chlubj podlé těla, i gáť ſe pochlubjm.
19. Rádi zagiſté snáſſjte nemaudré, gſauce maudřj.
20. Nebo snáſſjte (i to), by wás kdo w ſlužbu podrobowal, by kdo szjral, by kdo bral, by ſe kdo pozdwihowal, by wás kdo w twář bil.
21. K zahanbenj (waſſemu) prawjm; rowně gakobychom my něgacj ſſpatnj byli; nýbrž w čem kdo ſmj, (w nemaudroſti mluwjm,) ſmjmť i gá.
22. Židé gſau? *gſem i gá; Izraelſſtj gſau? gſem i gá; ſjmě Abrahamowo gſau? gſem i gá; *Skutk. 22,3.
23. Služebnjci Kriſtowi gſau? (nemaudře djm,) * nadto gá; w † pracech (býwal ſem) hogněgi; w ranách přjlisně; w žalářjch hogněgi; w ſmrtech čaſtokrát. *Skutk. 9,15.16. † 1 Kor. 15,10.
24. Od Židů * pětkrát čtyřidceti (ran) bez gedné trpěl ſem. *Deut. 25,3.
25. Třikrát metlami mrſkán gſem, gednau ſem byl kamenowán, třikrát ſem na moři tonul, we dne i w noci w hlubokoſti (mořſké) byl ſem;
26. Na ceſtách čaſto, w nebezpečenſtwj na řekách, w nebezpečenſtwj od lotrů, w nebezpečenſtwj od ſwého pokolenj, w nebezpečenſtwj od pohanů, w nebezpečenſtwj w měſtě, w nebezpečenſtwj na pauſſti, w nebezpečenſtwj na moři, w nebezpečenſtwj mezi faleśnými bratřjmi;
27. W práci a w * uſtánj, w bděnjch čaſto, w hladu a w žjzni, w poſtech čaſtokrát, na zimě a w nahotě. *k. 6,5.
28. Kromě toho, což zewnitř (geſt, dotjrá na mne) shluknutj na každý den, (k tomu) péče o wſſecky zbory.
29. Kdo * umdléwá, geſſtobych gá (s njm) nemdlel? Kdo ſe urážj, abych gá ſe nepálil? *Řjm. 15,1. 1 Kor. 8,13. k. 9,22.
30. Geſtližeť ſe mám chlubiti, nemocmi ſwými ſe chlubiti budu.
31. Bůh a Otec Pána naſſeho Gezukriſta, * kterýž geſt požehnaný na wěky, wj, žeť nelhu. *Řjm. 1,25.
32. Hegtman w * Damaſſku (lidu) Arétы krále, oſtřjhal měſta Damaſſku, chtěge mne do wězenj wzjti; *Skutk. 9,24.
33. Ale * oknem po prowaze spuſſtěn gſem w koſſi přes zed, i uſſel ſem rukau geho. *Joz. 2,15. Skutk. 9,25.

Kapitola 12.

Oſtatek potřebné chlauby apoſſtolowy, 20. a naučenj, gaky by měli na geho přjchod očekáwati.

Ale chlubiti mi ſe nenj dobré; nebo přiſſelbych k (wyprawowánj) o widěnjch a * zgewenjch Páně. *Gal. 1,12.
2. Znám člowěka w Kriſtu před lety čtrnácti, (w těleli [ſe to ſtalo,] newjm, čili krom těla, newjm; Bůhť wj;) kterýž byl wytržen až do třetjho nebe.
3. A znám takowého člowěka (byloli w těle, čili krom těla, * newjm; Bůh wj): *k. 11,11.
4. Že byl wytržen do ráge, a ſlyſſel newyprawitedlná ſlowa, kterýchž neſluſſj člowěku mluwiti.
5. Takowým budu ſe chlubiti; ale ſám ſebau nebudu ſe chlubiti, než toliko * nemocmi ſwými. *k. 11,23.30.
6. Nebo buduli ſe chtjti chlubiti, nebuduť nemaudrým; prawdu za-

giſté powjm; ale uſkrownjmk, aby
někdo neſmýſſlel wjce o mně, nežli
widj (při) mně, aneb ſlyſſj ode mne.
7. A abych ſe wyſokoſtj zgewenj
nad mjru nepozdwihl, dán mi geſt
oſten do těla, (totiž) angel ſatan,
aby mne zaſſigkowal, abych ſe nad
mjru nepowyſſowal.
8. Za to třikrát ſem Pána proſil,
aby to odſtaupilo ode mne.
9. Ale řekl mi: Doſti máš na mé
miloſti; nebok moc má w nemoci
dokonáwá ſe. Negraděgi tedy chlu=
biti ſe budu nemocmi ſwými, aby
we mně přebýwala moc Kriſtowa.
10. Protož ljboſt mám w nemo=
cech, w pohaněnjch, w nedoſtatcjch,
w protiwenſtwjch (a) w úzkoſtech pro
Kriſta; nebo když mdljm, tehdy ſilen
gſem.
11. Učiněn gſem nemaudrým, chlu=
bě ſe; wy ſte mne k tomu přinutili.
Nebo gá od wás měl ſem chwálen
býti; poněwadž ſem nic menſſj ne=
byl, nežli ti welicj apoſſtolé, ačkoli
nic negſem.
12. Znamenj * zagiſté apoſſtol=
ſtwj prokázána gſau mezi wámi we
wſſj trpěliwoſti, i w diwjch a w zá=
zracjch a w mocech. *Řjm. 15,18.19.
13. Nebo co geſt, čehobyſſte wy
méně měli nežli giné cjrkwe, leč to,
že ſem gá wás * ueobtěžowal? Od=
puſſtež mi to bezprawj. *1 Kor. 9,12.
14. Ay, giž po třetj hotow gſem
přigjti k wám; a nebuduk wás obtě=
žowati. Nebok nehledám toho, což
geſt waſſeho, ale wás; nemagjk za=
giſté ſynowé rodičům pokladů shro=
mažďowati; ale rodičowé ſynům.
15. Gák pak welmi rád náklad uči=
njm, i ſám * ſe wynaložjm za duſſe
waſſe; ačkoli welmi wás miluge má=
lo gſem (od wás) milowán.
*k. 1,6. k. 6,12,13.
16. Ale * nechk geſt tak, že ſem
gá wás neobtěžowal; než chytrý gſa
lſtj ſem wás zgjmal. *k. 11,9. 2 Teſ. 3,8.
17. Zdali ſkrze někoho z těch, kte=
réž ſem poſlal k wám, oblaupil ſem
wás?
18. Dožádal ſem ſe * Tjta, † a
poſlal ſem s njm bratra toho; zdali
wás Tjtus podwedl? zdaliž ſme
gednjm duchem nechodili? zdali ne
gedněmi ſſlepěgemi? *k. 8,6.16.18. †k. 8,22.23.
19. A zaſe domnjwáteli ſe, že ſe
wymlauwáme před wámi? Před
obljčegemk * Božjm w Kriſtu mlu=
wjme; a to wſſecko, negmilegſſj, k
waſſemu wzdělánj. * Řjm. 15,18. 2 Kor. 2,17.
20. Nebok ſe bogjm, abych ſnad
přigda nenalezl wás takowých, ga=
kýchžbych nechtěl, a gá nebyl nalezen
od wás, gakéhožbyſſte wy nechtěli;
aby ſnad nebylo (mezi wámi) ſwá=
rů, záwiſtj, hněwů, wád, utrhánj,
reptánj, nadýmánj, různic;
21. Aby mne opět, když bych při=
ſſel, neponjžil Bůh můg u wás; a
plakalbych nad mnohými z těch, kte=
řjž prwé hřeſſili a nečinili pokánj z
nečiſtoty, a ze ſmilſtwa, a z neſty=
datoſti, kteranž páchali.

Kapitola 13.

Nenaprawugjcjm učiniw pohrůžku, napomjná, aby sobě uſmyſlili. 11. A probudiw wſſech ku pobožnoſti, 12. pozdrawenjm wſſe zawřel.

Toto * potřetj gdu k wám. † W
uſtech dwau neb třj ſwědků ſtanek
každé ſlowo. *k. 12,14. †Deut. 17,6.

11. Gá pak, bratřj, kázili také
obřjzku, i pročež gesstě protiwenstwj
trpjm? Tedy gest wyprázdněno po-
horssenj křjže.
12. O by také * obřezáni byli, kte-
řjž wás nepokogj. * Deut. 13,5. 1 Kor. 5,13.
13. Nebo wy w swobodu powo-
láni gste, bratřj! toliko abysste pod
zámyslem té swobody (nepowolowa-
li) tělu; ale skrze lásku posluhugte
sobě wespolek.
14. Nebo wssecken zákon w gednom
slowu se zawjrá, (totiž) w tom:
Milowati * budeš bližnjho swého
gako sebe samého. * Lev. 19,18. Mat. 22,39.
15. Pakli se wespolek * kaussete a
žerete, hledtež abysste gedni od dru-
hých zkaženi nebyli. * 2 Kor. 12,20.
16. Ale prawjmť: Duchem choďte,
a žádosti těla newykonáte.
17. Nebo * tělo žádá proti duchu,
a duch proti tělu; ty pak wěci gsau
sobě wespolek odporné, tak abysste
ne, cožbysste chtěli, to činili.
* Řjm. 7,15.23 sqq.
18. Gestliže pak duchem * wedeni
býwáte, negste pod zákonem. * Řjm. 8,2.
19. Zegwnjť gsau pak skutkowé tě-
la, genž gsau: cizoložstwo, smilstwo,
nečistota, chlipnost;
20. Modloslužba, čarowánj, ne-
přátelstwj, swárowé, nenáwisti, hně-
wowé, drážděnj, růžnice, sekty,
21. Záwisti, wraždy, * opilstwj,
hodowánj a těm podobné wěci; kte-
réž kdokoli činj, toť wám předpowj-
dám, gakož sem i prwé prawil, že
králowstwj Božjho dědicowé nebu-
dau. * Luk. 21,34. Řjm. 13,13.
22. Owoce * pak ducha gestiť lá-
ska a radost, pokog, tichost, dobroti-
wost, dobrota, wěrnost, krotkost,
střednost; * Efez. 5,9. Kol. 3,12.
23. Proti takowýmť nenj zákon.
24. Nebo kteřjž gsau * Kristowi,
ti (swé) tělo ukřižowali s wássněmi
a s žádostmi. * Mark. 9,41. 1 Kor. 15,23.
25. Gsmeliť duchem * žiwi, du-
chem i choďme. * Řjm 8,5.
26. Nebýwegme * marné chwály
žádostiwi, gedni druhých popauze-
gjce, a gedni druhým záwidjce. * Fil. 2,3.

Kapitola 6.

W duchu tichosti naprawowati učj padlé, 6. lib wěr-ný aby služebnjky ze statků swých opatrowal; 12. a chy-trákům se od Krista odwoditi nedal, pilně napomjná.

Bratřj, byllibY pak * zachwácen člo-
wěk w něgakém pádu, wy duchownj,
naprawte takowého w duchu tichosti;
prohlédage sám k sobě, abys i ty ne-
byl pokaussjn. * Mat. 18,15.
2. Gedni * druhých břemena nes-
te; a tak plňte zákon Kristůw.
* Mat. 11,29.
3. Nebo * zdáli se komu, žeby něco
byl, nic negsa, takowého wlastnj
mysl geho swodj. * Jak. 1,26.
4. Ale djla swého * zkus geden-
každý; a tehdyť sám w sobě chwálu
mjti bude, a ne w ginén.
* 1 Kor. 11,28. 2 Kor. 13,5.
5. Nebo gedenkaždý * swé břjmě
ponese. * Žal. 62,13. Ger. 17,10. k. 32,19.
6. Sdjlegž se pak ten, kterýž nau-
čenj přigjmá w slowu, s tjm, od
kohož naučenj béře, wssjm dobrým.
* Řjm. 15,27.
7. Nemylte se, Bůhť nebude po-
smjwán; nebo, cožbykoli rozsjwal
člowěk, toť bude i žjti.
8. Nebo kdož * rozsjwá tělu swé-

mu, z těla žjti bude poruſſenj; ale
kdož rozſjwá duchu, z duchak žjti bu-
de žiwot wěčný. *Přjſl. 22,8.
9. Činjce pak* dobře † neoblewug-
me; nebo čaſem ſwým budeme žjti
neuſtáwagjce. *2 Teſ. 3,13. † Zgew. 2,3.
10. A protož, dokudž čas máme,
čiňme * dobře wſſechněm, negwjce
pak domácjm wjry. *Efez. 2,10.
11. Pohleďte, gaký ſem wám liſt
napſal ſwau rukau.
12. Ti, kteřjž chtěgj twárnj býti
podlé těla, nutj wás, abyſſte ſe obře-
zowali, genom * aby protiwenſtwj
pro křjž Kriſtůw netrpěli. *Fil. 3,18.
13. Nebo ani ſami ti, kteřjž * ſe
obřezugj, nezachowáwagj zákona, ale
chtj, abyſſte ſe obřezowali, (proto,) aby
ſe tělem waſſjm chlubili. *Skutk. 15,10.
14. Ale ode mne * odſtup to, abych
ſe chlubil, gediné w křjži Pána na-
ſſeho Gezukriſta; ſkrze něhož geſt mi
ſwět ukřižowán, a gá ſwětu. *Ger. 9,24.
15. Nebo w Kriſtu Gežjſſi ani
obřjzka nic neproſpjwá, ani neobřjz-
ka, ale nowé ſtwořenj.
16. A kteřjžkoli tohoto * prawidla
náſledugj, † pokog (přigde) na ně
a miloſrdenſtwj, i na lid Božj Izra-
elſký. *Fil. 3,16. † Žal. 125,5.
17. Dále pak žádný mi nečiň za-
měſtknánj; gá * zagiſté gjzwy Pá-
na Gežjſſe noſjm na těle ſwém.
*2 Kor. 4,10.
18. Miloſt Pána Gežjſſe Kriſta
(budiž) s duchem waſſjm, bratřj,
Amen.

(Liſt tento) pſán byl ku Galatſkým z Řjma.

Epiſſtola (S.) Pawla Apoſſtola k Efezſkým.

Kapitola 1.

Apoſſtol za wſſeligaké požehnánj w Kriſtu, 3. zwláſſtě za miloſtné wywolenj 8. a za zgewenj Ewangelium ſwatého, Boha zweleduge, 24. též za Efezſké djky čině, hognégſſjho oſwjcenj a moci gim žádá.

Pawel apoſſtol Gezukriſtůw, ſkrze
wůli Božj, ſwatým, kteřjž gſau w
Efezu a wěrným w Kriſtu Gežjſſi;
2. Miloſt wám a pokog od Boha
Otce naſſeho a Pána Gezukriſta.
3. Požehnaný * Bůh a Otec Pá-
na naſſeho Gezukriſta, kterýž poże-
hnal nám wſſelikým požehnánjm du-
chownjm w nebeſkých wěcech w Kri-
ſtu. *2 Kor. 1,3. 1 Petr. 1,3.
4. Gakož * wywolil nás w něm
před uſtanowenjm ſwěta, abychom
byli ſwatj a nepoſſkwrněnj před oblj-
čegem geho w láſce; *Jan. 15,16.
5. Předzřjdiw * nás k zwolenj za
ſyny ſkrze Gežjſſe Kriſta pro ſebe, po-
dlé dobře libé wůle ſwé. *Řjm. 8,15.29.30.
6. K chwále ſláwy miloſti ſwé, kte-
rauž přjgemné nás učinil * w tom
negmilegſſjm; *Mat. 3,17. k. 17,5.
7. W němž máme wykaupenj ſkrze
krew geho, (totiž) odpuſſtěnj hřjchů,
podlé bohatſtwj miloſti geho;
8. Kterauž rozhognil k nám * we
wſſjmaudroſti a opatrnoſti; *Kol. 1,9.
9. Oznámiw nám * tagemſtwj wů-
le ſwé, podlé dobré ljboſti ſwé, kte-
rau předuložil byl ſám w ſobě,
*Řjm. 16,25.
10. Aby w dokonánj plnoſti čaſů
w gedno ſhromáždil wſſecko w Kri-
ſtu, buď nebeſké wěci, buď zemſké.

11. W kterémž i * k loſu připu=
ſſtěni gſme, předzřjzeni bywſſe podlé
předuloženj toho, kterýž wſſecko pů=
ſobj podlé rady wůle ſwé.
* Skutk. 26,18. Řjm. 8,17.
12. Abychom tak byli k chwále ſlá=
wy geho * my, kteřjž ſme prwé na=
děgi měli w Kriſtu. * Gal. 3,23.25.
13. W kterémž i wy (naděgi má=
te), ſlyſſewſſe ſlowo prawdy, (totiž)
Ewangelium ſpaſenj ſwého; ſkrze
kteréž také uwěřiwſſe * zapečetěni gſte
duchem zaſljbenj ſwatým.
* k. 4,30. 2 Kor. 1,22.
14. Kterýž geſt záwdawek dědictwj
naſſeho, na wykaupenj toho, což gim
dobyto geſt, k chwále ſláwy geho.
15. Protož i gá, ſlyſſew o * wa=
ſſj wjře w Pánu Gežjſſi a o láſce
ke wſſechněm ſwatým, * Kol. 1,4. 1 Teſ. 3,2.
16. Nepřeſtáwám djky činiti z wás,
zmjnku čině o wás na modlitbách
ſwých;
17. Aby Bůh Pána naſſeho Ge=
zukriſta, Otec ſláwy, dal wám du=
cha maudroſti a zgewenj ku pozná=
nj geho;
18. (A tak) oſwjcené oči myſli wa=
ſſj, abyſſte wěděli, kteráby byla na=
děge powolánj geho, a gaké bohat=
ſtwj ſláwy dědictwj geho w ſwatých;
19. A kterak geſt neſmjrná * we=
likoſt moci geho k nám wěřjcjm po=
dlé půſobenj mocnoſti ſſily geho,
* 1 Kor. 2,5.
20. Kteréž dokázal na Kriſtu, wzkřj=
ſiw * geg z mrtwých, a poſadiw na
prawici ſwé na nebeſjch, * Skutk. 2,24.
21. Wyſoce nade wſſecko knjžat=
ſtwo, i mocnoſti, i moci, i panſtwo,
i (nad) každé gméno, kteréž ſe gme=
nuge, netoliko we wěku tomto, ale i
w budaucjm;
22. A wſſecko * poddal pod nohy
geho, a geg dal hlawu nade wſſecko
cjrkwi, * Žal. 8,7.8. Mat. 28,18.
23. Kteráž geſt tělo geho, (a) plnoſt
wſſecko we wſſech naplňugjcjho.

Kapitola 2.

Čehožkoli doſſli od Boha Židé i pohané, to wſſe z miloſti Božj poſſlo; 13. protož obogj tak w ſwaté láſce ſpogeni, 19. i na wýborném gruntu wzdělánj gſauce, růſti magj.

I wás (obžiwil) * mrtwé we wi=
nách a hřjſſjch; * Kol. 2,13.
2. W nichž ſte někdy chodili podlé
obyčege ſwěta tohoto, (a) podlé knj=
žete mocného w powětřj, ducha toho,
kterýž nynj dělá w ſynech zpaury;
3. Mezi nimiž i my wſſickni obco=
wali ſme někdy w žádoſtech těla ſwé=
ho, činiwſſe to, což ſe ljbilo tělu a
myſli; a byli ſme z přirozenj ſyno=
wé hněwu gako i ginj.
4. Ale Bůh * bohatý gſa w milo=
ſrdenſtwj, pro welikau láſku ſwau,
kterauž zamilowal nás, * Řjm. 10,12.
5. Také i nás, když ſme * mrtwj
byli w hřjſſjch, obžiwil ſpolu s Kri=
ſtem, (gehož) miloſtj ſpaſeni gſte.
* Řjm. 5,6 ſqq.
6. A ſpolu (s njm) wzkřjſil i po=
ſadil na nebeſjch w Kriſtu Gežjſſi;
7. Aby ukázal we wěku budaucjm
nepřewýſſené bohatſtwj miloſti ſwé,
z dobroty (ſwé) k nám w Kriſtu
Gežjſſi;
8. Nebo * miloſtj ſpaſeni gſte ſkrze
wjru; a to ne ſami z ſebe, dar geſt
to Božj; * Řjm. 3,24.
9. Ne * ze ſkutků, aby ſe někdo ne=
chlubil. * Řjm. 3,20.27. k. 4,2.

10. Gſme zagiſté geho * djlo, gſauce ſtwořeni w Kriſtu Gežjſſi ke ſkutkům dobrým, kteréž Bůh připrawil, abychom w nich chodili. * Žal. 100,3.

11. Protož * pamatugte, že gſte wy, někdy pohané (gſauce) podlé těla, kteřjž ſte ſlauli neobřjzka, od těch, kteřjž ſlauli obřjzka na těle, kteráž ſe půſobj rukama, (odděleni byli.) * 1 Kor. 12,2. Efez. 5,8.

12. Wy ſte byli onoho čaſu bez Kriſta, odcizeni od ſpolečnoſti Izraele, a cizj od úmluw zaſljbenj, naděge nemagjcj a bez Boha na ſwětě.

13. Ale nynj w * Kriſtu Gežjſſi wy, kteřjž ſte někdy byli dalecj, bljzcj učiněni gſte ſkrze krew Kriſtowu. * Řjm. 8,1.

14. Nebo onť geſt * pokog náš, kterýž učinil oboge gedno, zbořiw hradbu děljcj na různo; * Izai. 9,6.

15. A nepřátelſtwj, (totiž) * zákon přikázanj (záležegjcj) w uſtanowenjch, wyprázdniw ſkrze tělo ſwé; aby ty oboge wzdělal w ſamém ſobě † w gednoho nowého člowěka, (tak) čině pokog, * Kol. 2,14. † 2 Kor. 5,17.

16. A w * mjr uwodě oboge w gednom těle Bohu ſkrze křjž, wyhladiw nepřátelſtwj ſkrze něg. * Kol. 1,20.

17. A přiſſed zwěſtowal * pokog wám, dalekým i bljzkým; * Izai. 57,19.

18. Neboť ſkrze něho obogj máme přjſtup w gednom Duchu k Otci.

19. Ay, giž tedy negſte hoſté a přjchozj, ale * ſpoluměſſťané ſwatých a domácj Božj; * Fil. 3,20.

20. Wzděláni na základ apoſſtolſký a prorocký, kdež geſt gruntownj uhelný kámen ſám Gežjš Kriſtus;

21. Na němž * wſſecko ſtawenj přjſluſſně wzdělané roſte w † chrám ſwatý w Pánu; * Efez. 4,16. † 1 Kor. 3,16.

22. Na kterémž i wy ſpolu wzděláwáte ſe w přjbytek Božj, w Duchu (ſwatém.)

Kapitola 3.

Sw. Pawel oſwědčiw ſe zřjzeným býti neſtihlých bohatſtwj Božjch kazatelem, 13. napomjná Efezſkých k ſtáloſti 14. a za ně ſe 20. s djků činěnjm modlj.

Pro tu přjčinu gá Pawel * wězeň (gſem) Kriſta Gežjſſe pro wás pohany. * Skutk. 21,33. Efez. 4,1.

2. Poněwadž ſte ſlyſſeli o * miloſti Božj, kteráž geſt mi udělena k (přiſluhowánj) wám; * Skutk. 9,15. k. 13,2.

3. Že ſkrze zgewenj oznámil mi (Bůh) tagemſtwj, (gakož ſem prwé pſal krátce;

4. Z čehož můžete čtauce porozuměti známoſti mé w tagemſtwj Kriſtowu;)

5. Kteréž za giných wěků * nebylo známo ſynům lidſkým, tak gako nynj zgeweno geſt ſwatým apoſſtolům geho a prorokům ſkrze Ducha. * Kol. 1,26.

6. (Totiž) že gſau pohané ſpoludědicowé a gednotělnj, i ſpoluúčaſtnjci zaſljbenj geho w Kriſtu ſkrze Ewangelium;

7. Kteréhož gſem učiněn ſlauha z daru miloſti Božj ſobě dané, † podlé půſobenj moci geho. * Řjm. 1,5. † Efez. 1,19.

8. Mně, * (prawjm,) negmenſſjmu ze wſſech ſwatých dána geſt miloſt ta, abych mezi pohany zwěſtowal ta neſtihlá bohatſtwj Kriſtowa; * 1 Kor. 15,9.10.

9. A wyſwětlil wſſechněm, gaké by bylo obcowánj tagemſtwj ſkrytého

od wěků w Bohu, kterýž wsseckо stwořil skrze Gežjsse Krista;

10. Aby nynj oznámena byla knjžatstwu a mocem na nebesjch skrze cjrkew rozličná maudrost Božj;

11. Podlé předloženj wěčného, kteréž uložil w Kristu Gežjssi Pánu nassem;

12. W němžto máme směłost a přjstup s daufánjm skrze wjru geho.

13. Protož * prosjm, abysste nehynuli w mých saužенjch pro wás, kteráž gsau sláwa wasse. *Fil. 1,14.

14. Pro tuk přjčinu * klekám na kolena swá před Otcem Pána nasseho Gezukrista, *k. 1,3.

15. Z něhož wsseliká rodina * na nebi i na zemi se gmenuge; *k. 1,10.

16. Aby wám dal, podlé bohatstwj sláwy swé, moci posilněnu býti skrze Ducha swého na wnitřnjm člowěku;

17. Aby Kristus skrze * wjru přebýwal w srdcjch wassich; *Jan. 14,23.

18. Abysste w lásce wkořeněni a založeni gsauce mohli stihnauti se wsechněmi swatými, kteraká by byla ssirokost, a dlauhost, a hlubokost, a wysokost;

19. A poznati přenesmjrnau lásku Kristowu, abysste naplněni byli we wsselikau plnost Božj.

20. Tomu pak, kterýž mocen gest, nade wsseckо učiniti mnohem hogněgi, než my prosjme aneb rozumjme, podlé moci té, kterauž dělá w nás,

21. Tomu, (prawjm, buď) sláwa w cjrkwi skrze Krista Gežjsse po wsecky wěky wěků. Amen.

Kapitola 4.

Prosj, aby hodně w powolánj swém, 4. w prawé gednotě wjry zůstáwagjce chodili, 7. rozličných darů Božjch k gedinému cjli, totiž k wzdělánj cjrkwe užjwali, 17. a tak se nowým Kristowým žiwotem stkwěli.

Prosjmť tedy wás gá * wězeň w Pánu, abysste chodili tak, gakž hodné gest na to powolánj, kterýmž powoláni gste; *Skutk. 21,13.33. Efez. 3,1.

2. Se wssj pokorau, tichostj i snásseliwostj, snássegjce se wespolek w lásce;

3. Usilugjce zachowáwati gednotu ducha w * swazku pokoge. *Kol. 3,14.

4. Gedno (gest) * tělo a geden duch, gakož i powoláni gste w gedné naděgi powolánj swého. *Řjm. 12,5.

5. Geden * Pán, gedna wjra, geden křest; *Deut. 6,4. 1 Kor. 8,4.6. k. 12,5.

6. Geden * Bůh a Otec wsech, kterýž gest nade wsseckо a skrze wsseckо i we wsech wás. *1 Kor. 8,6. k. 12,6.

7. Ale gednomukaždému z nás dána gest * milost podlé mjry obdarowánj Kristowa. *Řjm. 12,3.

8. Protož dj (pjsmo): Wstaupiw na wýsost, gaté wedl wězně, a dal dary lidem;

9. Ale to, že * wstaupil, co gest, gediné že i sstaupil prwé do † negnižssjch stran země?
*Jan. 3,13. k. 6,62. † 1 Petr. 3,19.

10. Ten (pak), kterýž sstaupil, onť gest, kterýž i wstaupil wysoko nade wssecka nebesa, aby naplnil wsseckо.

11. A onť dal některé zagisté * apostoly, některé pak † proroky, giné pak ewangelisty, giné pak pastýře a učitele; *1 Kor. 12,28. † Skutk. 11,27.

12. Pro spořádánj swatých k djlu služebnosti, pro wzdělánj těla Kristowa;

13. Ažbychom se sběhli wssickni w
gednotu wjry a známosti Syna Bo=
žjho, w muže dokonalého; w mjru
postawy plného wěku Kristowa.
14. Abychom giž wjce nebyli děti
zmjtagjcj se a točjcj každým wětrem
učenj w neustawičnosti lidské, w chy=
trosti k oklamáwánj lstiwému;
15. Ale upřjmě se magjce w lásce,
rostme* w toho wsseligak, kterýž gest
hlawa, (totiž w) Krista; *2 Petr.3,18.
16. Z kteréhož * wssecko tělo přj=
slussně spogené a swázané, po wssech
klaubjch přisluhowánj, podlé wnitřnj
moci w mjru gednohokaždého auda,
zrůst, gakž na tělo přjslussj, béře k
wzdělánj swému w lásce. *Řjm.12,5.
17. A protož totok prawjm a oswěd=
čugi skrze Pána, abysste giž wjce ne=
chodili, gako i ginj pohané chodj, * w
marnosti mysli swé, *Řjm.1,18.21.
18. Zatemněni w rozumu, odcize=
ni gsauce od žiwota Božjho, * pro
neznámost, kteráž gest w nich ze za=
twrzenj srdce gegich. *1 Tes.4,5.
19. Kteřjž* zaufawsse sobě wydali
se w nestydatost, aby wsselikau ne=
čistotu páchali lakomě. *Řjm.1,24.26.
20. Ale wy ne tak ste se wyučili
(od) Krista;
21. Ač gestliže ste ho slysseli, a o
něm byli wyučeni, gakž gest prawda
w Gežjssowi:
22. (Totiž,) žek wám (náležj)* slo=
žiti ono prwnj obcowánj podlé toho
starého člowěka, russjcjho se podlé
žádostj oklamáwagjcjch; *Kol.3,8.
23. Obnowiti * se pak duchem
mysli swé, *Řjm.12,2. Kol.3,10.
24. A * obléci toho nowého člo=
wěka podlé Boha stwořeného, w
sprawedlnosti a w swatosti prawdy.
*Řjm.6,4. 2 Kor.5,17. Kol.3,9.
25. Protož složjce lež mluwtež
prawdu geden každý s bližnjm swým;
nebo gsme wespolek audowé.
26. Hněwegte se a nehřesste; slun=
ce nezapadeg na hněwiwost wassi.
27. Nedáwegte mjsta ďáblu.
28. Kdo kradl, giž wjce nekraď,
ale raděgi pracug, dělage rukama,
což dobrého gest, aby měl, z čeho
uděliti nuznému.
29. Žádná řeč * mrzutá newychá=
zeg z ust wassich; ale gestli gaká do=
brá k wzdělánj užitečnému, aby dala
milost posluchačům.
*Mat.12,36. Efezk.5,4.6.
30. A * nezarmucugte Ducha swa=
tého Božjho, kterýmž zapečetěni gste
ke dni wykaupenj. *Izai.7,13. k.k.63,10.
31. Wsseliká * hořkost, a rozzlo=
benj se, i hněw, i křik, i rauhánj buď
odgato od wás, se wssj zlostj;
*Kol.3,8.19.
32. Ale buďte k sobě wespolek* do=
brotiwj, milosrdnj, odpausstěgjce so=
bě wespolek, gakož i Bůh w Kristu
odpustil wám. *Filip.2,1. 1 Petr.3,8.

Kapitola 5.

Učj apostol Efezské, Otce nebeského následowati; 3. bezbožnosti se warowati; opatrně sobě počjnati; 22. manželé k sobě gak se magj chowati.

Buďtež tedy následownjci Božj, ga=
kožto synowé milj;
2. A * choďte w lásce, gako i Kri=
stus milowal nás, a wydal sebe sa=
mého za nás, dar a oběť Bohu u wů=
ni rozkossnau. *Jan.13,34. k.15,12.
3. Smilstwo pak a wsseliká neči=
stota, neb lakomstwj, aniž gmeno=

od wěků w Bohu, kterýž wſſecko ſtwořil ſkrze Gežjſſe Kriſta;

10. Aby nynj oznámena byla knjžatſtwu a mocem na nebeſjch ſkrze cjrkew rozličná maudroſt Božj;

11. Podlé předloženj wěčného, kteréž uložil w Kriſtu Gežjſſi Pánu naſſem;

12. W němžto máme ſmělost a přjſtup s daufánjm ſkrze wjru geho.

13. Protož * proſjm, abyſſte nehynuli w mých ſauženjch pro wás, kteráž gſau ſláwa waſſe. *Fil. 1,14.

14. Pro tuk přjčinu * klekám na kolena ſwá před Otcem Pána naſſeho Gezukriſta, *k. 1,3.

15. Z něhož wſſeliká rodina * na nebi i na zemi ſe gmenuge; *k. 1,10.

16. Aby wám dal, podlé bohatſtwj ſláwy ſwé, moci poſilněnu býti ſkrze Ducha ſwého na wnitřnjm člowěku;

17. Aby Kriſtus ſkrze * wjru přebýwal w ſrdcjch waſſich; *Jan. 14,23.

18. Abyſſte w láſce wkořeněni a založeni gſauce mohli ſtihnauti ſe wſſechněmi ſwatými, kteraká by byla ſſirokoſt, a dlauhoſt, a hlubokoſt, a wyſokoſt;

19. A poznati přeneſmjrnau láſku Kriſtowu, abyſſte naplněni byli we wſſelikau plnoſt Božj.

20. Tomu pak, kterýž mocen geſt, nade wſſecko učiniti mnohem hogněgi, než my proſjme aneb rozumjme, podlé moci té, kterauž dělá w nás,

21. Tomu, (prawjm, buď) ſláwa w cjrkwi ſkrze Kriſta Gežjſſe po wſſecky wěky wěků. Amen.

Kapitola 4.

Proſj, aby hodně w powolánj ſwém, 4. w prawé gednotě wjry zůſtáwagjce chodili, 7. rozličných darů Božjch k gedinému cjli, totiž k wzdělánj cjrkwe užjwali, 17. a tak ſe nowým Kriſtowým žiwotem ſkwěli.

Proſjmť tedy wás gá * wězeň w Pánu, abyſſte chodili tak, gakž hodné geſt na to powolánj, kterýmž powoláni gſte; *Skutk. 21,13.33. Efezk. 3,1.

2. Se wſſj pokorau, tichoſtj i ſnáſſeliwoſtj, ſnáſſegjce ſe weſpolek w láſce;

3. Uſilugjce zachowáwati gednotu ducha w * ſwazku pokoge. *Kol. 3,14.

4. Gedno (geſt) * tělo a geden duch, gakož i powoláni gſte w gedné naděgi powolánj ſwého. *Řjm. 12,5.

5. Geden * Pán, gedna wjra, geden křeſt; *Deut. 6,4. 1 Kor. 8,4.6. k. 12,5.

6. Geden * Bůh a Otec wſſech, kterýž geſt nade wſſecko a ſkrze wſſecko i we wſſech wás. *1 Kor. 8,6. k. 12,6.

7. Ale gednomukaždému z nás dána geſt * miloſt podlé mjry obdarowánj Kriſtowa. *Řjm. 12,3.

8. Protož dj (pjſmo): Wſtaupiw na wýſoſt, gaté wedl wězně, a dal dary lidem;

9. Ale to, že * wſtaupil, co geſt, gediné že i ſſtaupil prwé do † negnižſſjch ſtran země? *Jan. 3,13. k. 6,62. † 1 Petr. 3,19.

10. Ten (pak), kterýž ſſtaupil, onť geſt, kterýž i wſtaupil wýſoko nade wſſecka nebeſa, aby naplnil wſſecko.

11. A onť dal někteté zagiſté * apoſſtoly, někteté pak † proroky, giné pak ewangeliſty, giné pak paſtýře a učitele; *1 Kor. 12,28. † Skutk. 11,27.

12. Pro ſpořádánj ſwatých k djlu služebnoſti, pro wzdělánj těla Kriſtowa;

13. Ažbychom se sběhli wssickni w
gednotu wjry a známosti Syna Bo-
žjho, w muže dokonalého; w mjru
postawy plného wěku Kristowa.
14. Abychom giž wjce nebyli děti
zmjtagjcj se a točjcj každým wětrem
učenj w neustawičnosti lidské, w chy-
trosti k oklamáwánj lstiwému;
15. Ale upřjmě se magjce w láscе,
rostme* w toho wsseligak, kterýž gest
hlawa, (totiž w) Krista; *2 Petr. 3,18.
16. Z kteréhož * wssecko tělo přj-
slussně spogené a swázané, po wssech
klaubjch přisluhowánj, podlé wnitřnj
moci w mjru gednohokaždého auda,
zrůst, gakž na tělo přjslussj, béře k
wzdělánj swému w láscе. *Řjm. 12,5.
17. A protož totok prawjm a oswěd-
čugi skrze Pána, abysste giž wjce ne-
chodili, gako i ginj pohané chodj, * w
marnosti mysli swé, *Řjm. 1,18.21.
18. Zatemněni w rozumu, odcize-
ni gsauce od žiwota Božjho, * pro
neznámost, kteráž gest w nich ze za-
twrzenj srdce gegich. *1 Tes. 4,5.
19. Kteřjž* zaufawsse sobě wydali
se w nestydatost, aby wsselikau ne-
čistotu páchali lakomě. *Řjm. 1,24.26.
20. Ale wy ne tak ste se wyučili
(od) Krista;
21. Ač gestliže ste ho slysseli, a o
něm byli wyučeni, gakž gest prawda
w Gežjssowi:
22. (Totiž,) žek wám (náležj) * slo-
žiti ono prwnj obcowánj podlé toho
starého člowěka, russjcjho se podlé
žádostj oklamáwagjcjch; *Kol. 3,8.
23. Obnowiti * se pak duchem
mysli swé, *Řjm. 12,2. Kol. 3,10.
24. A * obléci toho nowého člo-
wěka podlé Boha stwořeného, w
sprawedlnosti a w swatosti prawdy.
*Řjm. 6,4. 2 Kor. 5,17. Kol. 3,9.
25. Protož složjce lež mluwtež
prawdu gedenkaždý s bližnjm swým;
nebo gsme wespolek audowé.
26. Hněwegte se a nehřessite; slun-
ce nezapadeg na hněwiwost wassi.
27. Nedáwegte mjsta ďáblu.
28. Kdo kradl, giž wjce nekraď,
ale raděgi pracug, dělage rukama,
což dobrého gest, aby měl, z čeho
uděliti nuznému.
29. Žádná řeč * mrzutá newychá-
zeg z ust wassich; ale gestli gaká do-
brá k wzdělánj užitečnému, aby dala
milost posluchačům.
*Mat. 12,36. Efez. 5,4.6.
30. A * nezarmucugte Ducha swa-
tého Božjho, kterýmž zapečetěni gste
ke dni wykaupenj. *Izai. 7,13. k. k. 63,10.
31. Wsselikú * hořkost, a rozzlo-
benj se, i hněw, i křik, i rauhánj buď
odgato od wás, se wssj zlostj;
*Kol. 3,8.19.
32. Ale buďte k sobě wespolek * do-
brotiwj, milosrdnj, odpausstěgjce so-
bě wespolek, gakož i Bůh w Kristu
odpustil wám. *Filip. 2,1. 1 Petr. 3,8.

Kapitola 5.

Učj apostol Efezské, Otce nebeského následowati; 3. bezbožnosti se warowati; opatrně sobě počjnati; 22. manželé k sobě gak se magj chowati.

Buďtež tedy následownjci Božj, ga-
kožto synowé milj;
2. A * choďte w láscе, gako i Kri-
stus milowal nás, a wydal sebe sa-
mého za nás, dar a oběť Bohu u wů-
ni rozkossnau. *Jan. 13,34. k. 15,12.
3. Smilstwo pak a wsselikú neči-
stota, neb lakomstwj, aniž gmeno-

20. Pro nějž úřad konám w řetězu, abych w něm ſměle mluwil, gakž mně mluwiti náležj.
21. Abyſſte pak wěděli i wy, co ſe ſe mnau děge, a co činjm, wſſecko wám to oznámj * Tychikus, milý bratr a wěrný ſlužebnjk w Pánu;
* Skutk. 20,4.
22. Gehož ſem pro to ſamo k wám poſlal, * abyſſte wěděli o naſſich wěcech, a aby potěſſil ſrdcj waſſich.
* Kol. 4,7.
23. (Měgtež pokog, bratřj, a láſku s wjrau od Boha Otce a Pána Gezukriſta.
24. Miloſt (Božj budiž) ſe wſſechněmi milugjcjmi Pána naſſeho Gezukriſta k neporuſſitedlnoſti. Amen.

(Liſt tento) k Efezſkým pſán byl z Řjma po Tychikowi.

Epiſſtola (S.) Pawla Apoſſtola k Filipenſkým.

Kapitola 1.

Apoſſtol z Filipenſkých byw potěſſen, 9. dobrého gim žádal, 12. užitek ſwého wězenj oznámil, 20. a ač žádal umřjti, wſſak i žiw býti pro ně hotow byl, 27. kdyžby gediné oni ſtáli, gednomyſlnj a udatnj byli.

Pawel a Timoteus, ſlužebnjci * Gežjſſe Kriſta, wſſechněm ſwatým w Kriſtu Gežjſſi, kteřjž gſau w (měſtě) Filippis, s biſkupy a s gahny:
* 1 Kor. 1,2. Efezk. 1,1.
2. Miloſt wám a pokog od Boha Otce naſſeho a Pána Gezukriſta.
3. Děkugi Bohu ſwému, když ſe koli na wás rozpomenu;
4. Wždycky při každé modlitbě ſwé, s radoſtj za wſſecky za wás proſbu čině,
5. Z waſſeho obcowánj w Ewangelium, hned od prwnjho dne až poſawad;
6. Giſt gſa tjm, že * ten, kterýž začal we wás djlo dobré, dokoná (ge) až do dne Gežjſſe Kriſta. * Žid. 12,2.
7. Gakož geſt mi ſprawedliwé tak ſmyſliti o wſſech wás, proto, že wás w ſrdci mám i we wězenj ſwém, a w obraňowánj i w utwrzowánj Ewangelium; wás (prawjm) wſſecky, účaſtnjky miloſti mně dané.
8. Swědek * mi geſt zagiſté Bůh, kterak po wſſech po wás taužjm w střewách Gežjſſe Kriſta; * Řjm. 1,9. k. 9,1.
9. A za to ſe modljm, aby láſka waſſe geſſtě wjce a wjce ſe rozhogňowala w známoſti a we wſſelikém ſmyſlu;
10. K tomu, abyſſte zkuſſenjm rozeznati mohli užitečné wěci (od neužitečných); tak abyſſte byli upřjmj a bez úrazu až ke dni Kriſtowu;
11. Naplněni gſauce owocem ſprawedlnoſti, kteréž (neſete) ſkrze Gezukriſta k ſláwě a k chwále Božj.
12. Chcik pak, bratřj, abyſſte wěděli, že to, což mne obkljčilo, k wětſſjmu proſpěchu Ewangelium přiſſlo;
13. Nebo wězenj mé pro Kriſta rozhláſſeno geſt po wſſem paláci (cjſařſkém) i ginde wſſudy.
14. A mnozj z bratřj w Pánu, ſpolehſſe na wězenj mé, hogněgſſj ſmělost magj bez ſtrachu mluwiti ſlowo (Božj).
15. A wſſak někteřj ze záwiſti a nawzdoru, někteřj pak také z oblj-benj Kriſta kážj.
16. Ti pak, kteřjž nawzdoru Kri-

ſta zwěſtugj, ne w čiſtotě, domnj=
wagj ſe, že mi k wězenj mému ſau=
ženj přidagj;
17. Kteřj pak z láſky, ti wědj, že
gſem k obraně Ewangelium poſtawen.
18. (Ale) což pak (o to?) nýbrž
gakýmkoli způſobem, buď w ſamé
twárnoſti, buď w prawdě Kriſtus ſe
zwěſtuge: i z tohoť ſe radugi a ge=
ſſtě radowati budu.
19. Nebo * wjm, že mi to přigde
k užitku ſkrze waſſi modlitbu a pomoc
Ducha Gezukriſtowa, *2 Kor. 1,11.
20. Podlé pečliwého * očekáwánj
a naděge mé, že w ničem nebudu
zahanben; ale we wſſj daufánliwé
ſmělosti, gakž (prwé) wždycky, tak i
nynj † weleben bude Kriſtus na těle
mém, buď ſkrze žiwot, buď ſkrze
ſmrt. *Řjm. 5,5. † 1 Kor. 6,20.
21. Mně zagiſté * žiwu býti (geſt)
Kriſtus, a umřjti ziſk. *Jan. 14,6.
22. Geſtli mi pak proſpěſſněgi, ži=
wu býti w těle pro práci, tedy ne=
wjm, cobych wywolil.
23. K obémuť ſe k tomu nakloňu=
gi, žádoſt mage umřjti a býti s Kri=
ſtem; (cožby) mnohem lépe bylo;
24. Ale pozůſtati w těle, potřeb=
něgi (geſt) pro wás.
25. Načež spoléhage wjm, že po=
budu, a s wámi ſe wſſemi ſpolu po=
zůſtanu k waſſemu proſpěchu, a k
radoſti wjry;
26. Aby ſe waſſe ze mne * chlau=
ba w Kriſtu Gežjſſi rozhognila, když
k wám zaſe přigdu. *2 Kor. 1,14.
27. Toliko, * gakž ſluſſj na (účaſt=
njky) Ewangelium Kriſtowa, obcug=
te, abych buď přigda a wás wida,
buď wzdálen gſa ſlyſſel o wás, že
ſtogjte w gednom duchu, gednomyſl=
ně pracugjce u wjře Ewangelium.
*1 Kor. 7,20. Kol. 1,10.
28. A w ničemž ſe * neſtrachugjce
protiwnjků; což geſt gim giſtým zna=
menjm zahynutj, wám pak ſpaſenj,
a to od Boha. *Mat. 10,28. Luk. 12,4.
29. Nebo wám geſt to z miloſti
dáno pro Kriſta, abyſſte netoliko w
něho wěřili, ale také pro něg i trpěli;
30. Týž bog magjce, gakýž ſte při
mně widěli, i nynj o mně ſlyſſjte.

Kapitola 2.

Welmi pilně k gednomyſluoſti, 3. pokoře a poſluſſen=
ſtwj gich napomjná, 5. Utěſſený na Kriſtu dáwage přj=
klad, 19. Potom schwaluge Timotea 25. a Epafrodita,
gehož k nim poſjlá.

Protož, geſtli * gaké potěſſenj w
Kriſtu, geſtli které utěſſenj láſky,
geſtli která ſpolečnoſt ducha, gſauli
která ſtřewa a slitowánj, *Řjm. 12,1.10.
2. Naplňte radoſt mau, abyſſte
gednoſtegného * ſmyſlu byli, gedno=
ſtegnau láſku magjce, gednoduſſnj
gſauce, gednoſtegně smýſſlegjce.
*Řjm. 12,16.
3. Nic (nečinjce) ſkrze ſwár aneb
marnau chwálu; ale w pokoře gedni
druhé za důſtogněgſſj nežli ſebe
magjce.
4. Nehledegte geden každý gen ſwých
wěcj, ale každý také toho, což geſt
giných.
5. Budiž tedy táž myſl při wás,
kteráž i při Kriſtu Gežjſſi (byla);
6. Kterýž gſa w * způſobu Božjm,
nepoložil ſobě toho za laupež, rowný
býti Bohu; *Jan. 1,1.2. k. 17,5.
7. Ale ſamého ſebe zmařil, způſob
ſlužebnjka přigaw, podobný lidem
učiněn;

20. Pro něž úřad konám w ře=
těžu, abych w něm ſměle mluwil,
gakž mně mluwiti náležj.
21. Abyſſte pak wěděli i wy, co ſe
ſe mnau děge, a co činjm, wſſecko
wám to oznámj * Tychikus, milý
bratr a wěrný ſlužebnjk w Pánu;
* Skutk. 20,4.
22. Gehož ſem pro to ſamo k wám
poſlal, * abyſſte wěděli o naſſich
wěcech, a aby potěſſil ſrdcj waſſich.
* Kol. 4,7.
23. (Mějtež pokog, bratřj, a lá=
ſku s wjrau od Boha Otce a Pá=
na Gezukriſta.
24. Miloſt (Božj budiž) ſe wſſech=
němi milugjcjmi Pána naſſeho Ge=
zukriſta k neporuſſitedlnoſti. Amen.

(Liſt tento) k Efezſkým pſán byl z Řjma po Tychikowi.

Epiſſtola (S.) Pawla Apoſſtola k Filipenſkým.

Kapitola 1.

Apoſſtol z Filipenſkých byw potěſſen, 9. dobrého gim žádal, 12. užitek ſwého wězenj oznámil, 20. a ač žádal umřjti, wſſak i žjw býti pro ně hotow byl, 27. kdyžby gedině oni ſtáli, gednomyſlnj a udatnj byli.

Pawel a Timoteus, ſlužebnjci * Ge=
žjſſe Kriſta, wſſechněm ſwatým w
Kriſtu Gežjſſi, kteřjž gſau w (měſtě)
Filippis, s biſkupy a s gahny:
* 1 Kor. 1,2. Efezk. 1,1.
2. Miloſt wám a pokog od Boha
Otce naſſeho a Pána Gezukriſta.
3. Děkugi Bohu ſwému, když ſe
koli na wás rozpomenu;
4. Wždycky při každé modlitbě
ſwé, s radoſtj za wſſecky za wás pros=
bu čině,
5. Z waſſeho obcowánj w Ewan=
gelium, hned od prwnjho dne až
poſawad;
6. Giſt gſa tjm, že * ten, kterýž za=
čal we wás djlo dobré, dokoná (ge)
až do dne Gežjſſe Kriſta. * Žid. 12,2.
7. Gakož geſt mi ſprawedliwé tak
smyſliti o wſſech wás, proto, že wás
w ſrdci mám i we wězenj ſwém, a
w obraňowánj i w utwrzowánj
Ewangelium; wás (prawjm) wſſe=
cky, účaſtnjky miloſti mně dané.
8. Swědek * mi geſt zagiſté Bůh,
kterak po wſſech po wás taužjm w
střewách Gežjſſe Kriſta; * Řjm. 1,9. k. 9,1.
9. A za to ſe modljm, aby láſka
waſſe geſſtě wjce a wjce ſe rozhog=
ňowala w známoſti a we wſſelikém
smyſlu;
10. K tomu, abyſſte zkuſſenjm ro=
zeznati mohli užitečné wěci (od neu=
žitečných); tak abyſſte byli upřjmj
a bez úrazu až ke dni Kriſtowu;
11. Naplněni gſauce owocem ſpra=
wedlnoſti, kteréž (neſete) ſkrze Gezu=
kriſta k ſláwě a k chwále Božj.
12. Chcik pak, bratřj, abyſſte wě=
děli, že to, což mne obkljčilo, k wět=
ſſjmu proſpěchu Ewangelium přiſſlo;
13. Nebo wězenj mé pro Kriſta
rozhláſſeno geſt po wſſem paláci
(cjſařſkém) i ginde wſſudy.
14. A mnozj z bratřj w Pánu,
spolehſſe na wězenj mé, hogněgſſj
směloſt magj bez ſtrachu mluwiti
ſlowo (Božj).
15. A wſſak někteřj ze záwiſti a
nawzdoru, někteřj pak také z oblj=
benj Kriſta kážj.
16. Ti pak, kteřjž nawzdoru Kri=

ſta zwěſtugj, ne w čiſtotě, domnj-
wagj ſe, že mi k wězenj mému ſau-
ženj přidagj;
17. Kteřj pak z láſky, ti wědj, že
gſem k obraně Ewangelium poſtawen.
18. (Ale) což pak (o to?) nýbrž
gakýmkoli způſobem, buď w ſamé
twárnoſti, buď w prawdě Kriſtus ſe
zwěſtuge: i z tohok ſe radugi a ge-
ſſtě radowati budu.
19. Nebo * wjm, že mi to přigde
k užitku ſkrze waſſi modlitbu a pomoc
Ducha Gezukriſtowa, *2 Kor. 1,11.
20. Podlé pečliwého * očekáwánj
a naděge mé, že w ničem nebudu
zahanben; ale we wſſj daufánliwé
ſmělosti, gakž (prwé) wždycky, tak i
nynj † weleben bude Kriſtus na těle
mém, buď ſkrze žiwot, buď ſkrze
ſmrt. *Řjm. 5,5. †1 Kor. 6,20.
21. Mně zagiſté * žiwu býti (geſt)
Kriſtus, a umřjti ziſk. *Jan. 14,6.
22. Geſtli mi pak proſpěſſněgi, ži-
wu býti w těle pro práci, tedy ne-
wjm, cobych wywolil.
23. K obémuk ſe k tomu nakloňu-
gi, žádoſt mage umřjti a býti s Kri-
ſtem; (cožby) mnohem lépe bylo;
24. Ale pozůſtati w těle, potřeb-
něgi (geſt) pro wás.
25. Način spoléhage wjm, že po-
budu, a s wámi ſe wſſemi ſpolu po-
zůſtanu k waſſemu proſpěchu, a k
radoſti wjry;
26. Aby ſe waſſe ze mne * chlau-
ba w Kriſtu Gežjſſi rozhognila, když
k wám zaſe přigdu. *2 Kor. 1,14.
27. Toliko, * gakž ſluſſj na (účaſt-
njky) Ewangelium Kriſtowa, obcug-
te, abych buď přigda a wás wida,
buď wzdálen gſa ſlyſſel o wás, že
ſtogjte w gednom duchu, gednomyſl-
ně pracugjce u wjře Ewangelium.
*1 Kor. 7,20. Kol. 1,10.
28. A w ničemž ſe * neſtrachugjce
protiwnjků; což geſt gim giſtým zna-
menjm zahynutj, wám pak ſpaſenj,
a to od Boha. *Mat. 10,28. Luk. 12,4.
29. Nebo wám geſt to z miloſti
dáno pro Kriſta, abyſſte netoliko w
něho wěřili, ale také pro něg i trpěli;
30. Týž bog magjce, gakýž ſte při
mně widěli, i nynj o mně ſlyſſjte.

Kapitola 2.

Welmi pilně k gednomyſluoſti, 3. pokoře a poſluſſenſtwj gich napomjná, 5. Utěſſený na Kriſtu dáwage přjklad, 19. Potom schwaluge Timotea 25. a Epafrodita, gehož k nim poſjlá.

Protož, geſtli * gaké potěſſenj w
Kriſtu, geſtli které utěſſenj láſky,
geſtli která ſpolečnoſt ducha, gſauli
která ſtřewa a slitowánj, *Řjm. 12,1.10.
2. Naplňte radoſt mau, abyſſte
gednoſtegného * ſmyſlu byli, gedno-
ſtegnau láſku magjce, gednoduſſnj
gſauce, gednoſtegně smýſſlegjce.
*Řjm. 12,16.
3. Nic (nečinjce) ſkrze ſwár aneb
marnau chwálu; ale w pokoře gedni
druhé za důſtogněgſſj nežli ſebe
magjce.
4. Nehledegte geden každý gen ſwých
wěcj, ale každý také toho, což geſt
giných.
5. Budiž tedy táž myſl při wás,
kteráž i při Kriſtu Gežjſſi (byla);
6. Kterýž gſa w * způſobu Božjm,
nepoložil ſobě toho za laupež, rowný
býti Bohu; *Jan. 1,1.2. k. 17,5.
7. Ale ſamého ſebe zmařil, způſob
ſlužebnjka přigaw, podobný lidem
učiněn;

20. Pro něž úřad konám w ře=
tězu, abych w něm směle mluwil,
gakž mně mluwiti náležj.
21. Abysste pak wěděli i wy, co se
se mnau děge, a co činjm, wssecko
wám to oznámj * Tychikus, milý
bratr a wěrný služebnjk w Pánu;
* Skutk. 20,4.
22. Gehož sem pro to samo k wám
poslal, * abysste wěděli o nassich
wěcech, a aby potěssil srdcj wassich.
* Kol. 4,7.
23. (Měgtež pokog, bratřj, a lá=
sku s wjrau od Boha Otce a Pá=
na Gezukrista.
24. Milost (Božj budiž) se wssech=
němi milugjcjmi Pána nasseho Ge=
zukrista k neporussitedlnosti. Amen.

(List tento) k Efezským psán byl z Řjma po Tychikowi.

Episstola (S.) Pawla Aposstola k Filipenským.

Kapitola 1.

Aposstol z Filipenských byw potěssen, 9. dobrého gim žádal, 12. užitek swého wězenj oznámil, 20. a ač žádal umřjti, wssak i žiw býti pro ně hotow byl, 27. kdyžby gediné oni stálj, gednomyslnj a udatnj byli.

Pawel a Timoteus, služebnjci * Ge=
žjsse Krista, wssechněm swatým w
Kristu Gežjssi, kteřjž gsau w (městě)
Filippis, s biskupy a s gahny:
* 1 Kor. 1,2. Efezk. 1,1.
2. Milost wám a pokog od Boha
Otce nasseho a Pána Gezukrista.
3. Děkugi Bohu swému, když se
koli na wás rozpomenu;
4. Wždycky při každé modlitbě
swé, s radostj za wssecky za wás pros=
bu čině,
5. Z wasseho obcowánj w Ewan=
gelium, hned od prwnjho dne až
posawad;
6. Gist gsa tjm, že * ten, kterýž za=
čal we wás djlo dobré, dokoná (ge)
až do dne Gežjsse Krista. * Žid. 12,2.
7. Gakož gest mi sprawedliwé tak
smysliti o wssech wás, proto, že wás
w srdci mám i we wězenj swém, a
w obraňowánj i w utwrzowánj
Ewangelium; wás (prawjm) wsse=
cky, účastnjky milosti mně dané.
8. Swědek * mi gest zagisté Bůh,
kterak po wssech po wás taužjm w
střewách Gežjsse Krista; * Řjm. 1,9. k. 9,1.
9. A za to se modljm, aby láska
wasse gesstě wjce a wjce se rozhog=
ňowala w známosti a we wsselikém
smyslu;
10. K tomu, abysste zkussenjm ro=
zeznati mohli užitečné wěci (od neu=
žitečných); tak abysste byli upřjmj
a bez úrazu až ke dni Kristowu;
11. Naplněni gsauce owocem spra=
wedlnosti, kteréž (nesete) skrze Gezu=
krista k sláwě a k chwále Božj.
12. Chci pak, bratřj, abysste wě=
děli, že to, což mne obkljčilo, k wět=
ssjmu prospěchu Ewangelium přisslo;
13. Nebo wězenj mé pro Krista
rozhlássено gest po wssem paláci
(cjsařském) i ginde wssudy.
14. A mnozj z bratřj w Pánu,
spolehsse na wězenj mé, hogněgssj
smělost magj bez strachu mluwiti
slowo (Božj).
15. A wssak někteřj ze záwisti a
nawzdoru, někteřj pak také z oblj=
benj Krista kážj.
16. Ti pak, kteřjž nawzdoru Kri=

ſta zwěſtugj, ne w čiſtotě, domnj-
wagj ſe, že mi k wězenj mému sau-
ženj přidagj;
17. Kteřj pak z láſky, ti wědj, že
gſem k obraně Ewangelium poſtawen.
18. (Ale) což pak (o to?) nýbrž
gakýmkoli způſobem, buď w ſamé
twárnoſti, buď w prawdě Kriſtus ſe
zwěſtuge: i z tohok ſe radugi a ge-
ſſtě radowati budu.
19. Nebo * wjm, že mi to přigde
k užitku ſkrze waſſi modlitbu a pomoc
Ducha Gezukriſtowa, *2 Kor. 1,11.
20. Podlé pečliwého * očekáwánj
a naděge mé, že w ničem nebudu
zahanben; ale we wſſj daufánliwé
ſmělosti, gakž (prwé) wždycky, tak i
nynj † weleben bude Kriſtus na těle
mém, buď ſkrze žiwot, buď ſkrze
ſmrt. *Řjm. 5,5. †1 Kor. 6,20.
21. Mně zagiſté * žiwu býti (geſt)
Kriſtus, a umřjti ziſk. *Jan. 14,6.
22. Geſtli mi pak proſpěſſněgi, ži-
wu býti w těle pro práci, tedy ne-
wjm, cobych wywolil.
23. K obémuk ſe k tomu nakloňu-
gi, žádoſt mage umřjti a býti s Kri-
ſtem; (cožby) mnohem lépe bylo;
24. Ale pozůſtati w těle, potřeb-
něgi (geſt) pro wás.
25. Načež spoléhage wjm, že po-
budu, a s wámi ſe wſſemi ſpolu po-
zůſtanu k waſſemu proſpěchu, a k
radoſti wjry;
26. Aby ſe waſſe ze mne * chlau-
ba w Kriſtu Gežjſſi rozhognila, když
k wám zaſe přigdu. *2 Kor. 1,14.
27. Toliko, * gakž ſluſſj na (účaſt-
njky) Ewangelium Kriſtowa, obcug-
te, abych buď přigda a wás wida,
buď wzdálen gſa ſlyſſel o wás, že
ſtogjte w gednom duchu, gednomyſl-
ně pracugjce u wjře Ewangelium.
*1 Kor. 7,20. Kol. 1,10.
28. A w ničemž ſe * neſtrachugjce
protiwnjků; což geſt gim giſtým zna-
menjm zahynutj, wám pak ſpaſenj,
a to od Boha. *Mat. 10,28. Luk. 12,4.
29. Nebo wám geſt to z miloſti
dáno pro Kriſta, abyſſte netoliko w
něho wěřili, ale také pro něg i trpěli;
30. Týž bog magjce, gakýž ſte při
mně widěli, i nynj o mně ſlyſſjte.

Kapitola 2.

Welmi pilně k gednomyſlnoſti, 3. pokoře a poſluſſen-
ſtwj gich napomjná, 5. Utěſſený na Kriſtu dáwage přj-
klad, 19. Potom schwaluge Timotea 25. a Epafrodita,
gehož k nim poſjlá.

Protož, geſtli * gaké potěſſenj w
Kriſtu, geſtli které utěſſenj láſky,
geſtli která ſpolečnoſt ducha, gſauli
která ſtřewa a slitowánj, *Řjm. 12,1.10.
2. Naplňte radoſt mau, abyſſte
gednoſtegného * ſmyſlu byli, gedno-
ſtegnau láſku magjce, gednoduſſnj
gſauce, gednoſtegně smýſſlegjce.
*Řjm. 12,16.
3. Nic (nečinjce) ſkrze ſwár aneb
marnau chwálu; ale w pokoře gedni
druhé za důſtogněgſſj nežli ſebe
magjce.
4. Nehledegte geden každý gen ſwých
wěcj, ale každý také toho, což geſt
giných.
5. Budiž tedy táž myſl při wás,
kteráž i při Kriſtu Gežjſſi (byla);
6. Kterýž gſa w * způſobu Božjm,
nepoložil ſobě toho za laupež, rowný
býti Bohu; *Jan. 1,1.2. k. 17,5.
7. Ale ſamého ſebe zmařil, způſob
ſlužebnjka přigaw, podobný lidem
učiněn;

8. A w způsobu nalezen gako člo=
wěk, ponjžil * se, poslussný byw až
do smrti, a to smrti křjže. *Dan. 9,26.
9. Protož i Bůh powýssil ho na=
de wsse, a dal gemu gméno nad ka=
ždé gméno;
10. Aby we * gménu Gežjsse každé
koleno klekalo, těch, kteřjž gsau na
nebesjch, a těch, kteřjž gsau na zemi,
i těch, kteřjž gsau pod zemj; * Izai. 45,23.
11. A každý gazyk (aby) wyzná=
wal, že * Gežjš Kristus gest Pá=
nem w sláwě Boha Otce.
*Skutk. 2,36. Řjm. 14,9.

12. A tak, mogi milj, gakož ste
wždycky poslussni byli, netoliko w
přjtomnosti mé, ale nynj mnohem
wjce w nepřjtomnosti mé, s * báznj
a s třesenjm spasenj swé konegte.
* Efezk. 6,5. 1 Petr. 1,17.

13. Bůh zagisté gest, kterýž půso=
bj we wás i chtěnj i skutečné činěnj
podlé dobře libé wůle (swé).
14. Wssecko čiňte bez reptánj a bez
pochybowánj; * Řjm. 12,17.
15. Abysste byli * bez úhony a
upřjmj synowé Božj, bez † obwině=
nj u prostřed národu zlého a pře=
wráceného; mezi kterýmižto swěkte,
gakožto swětla na swětě;
* Fil. 1,10. † 1 Kor. 5,10.

16. Slowo žiwota zachowáwagjce
ku poctiwosti mé w den Kristůw, že
sem ne nadarmo běžel, ani nadarmo
pracowal.
17. A bychť pak i obětowán byl
pro oběť a službu wjře wassj, radu=
gi se a spolu radugi se se wssechně=
mi wámi;
18. A též i wy * radugte se a spolu
radugte se se mnau. * k. 3,1. k. 4,4.

19. Mámť pak naděgi w Pánu
Gežjssi, že * Timotea brzo possli k
wám, abych i gá pokogné mysli byl
zwěda, kterak wy se máte;
* Skutk. 16,1. Řjm. 16,21.

20. Nebo žádného tak gednomysl=
ného nemám, (gako geho,) kterýžby
tak wlastně o wasse wěci pečowal.
21. Wssickni * zagisté swých wěcj
hledagj a ne těch, kteréž gsau Krista
Gežjsse; * 1 Kor. 10,24. k. 13,5.
22. Ale geg zkusseného býti wjte,
že gako * syn s otcem se mnau přislu=
howal w Ewangelium. * 1 Kor. 4,14.
23. Tohoť hle, naděgi mám, že po=
ssli, * gakž gen uzřjm, co se bude
djti se mnau. * Efezk. 6,22. Fil. 2,19.
24. Mámť pak * naděgi w Pánu, že
i sám brzo přigdu k wám. * k. 1,25.
25. Ale zdálo se mi za potřebné,
Epafrodita, bratra a pomocnjka a
spoluryjtjře mého, wassého pak apo=
ssstola i služebnjka w potřebě mé, po=
slati k wám.
26. Poněwadž * taužil po wssech
wás, a welmi smuten nad tjm byl,
že ste o něm slysseli, žeby byl ne=
mocen. * k. 1,8.
27. A byltě gistě * nemocen (i) blj=
zek smrti; ale Bůh se nad njm smi=
lowal; a ne nad njm toliko, ale i
nade mnau, abych zámutku na zá=
mutek neměl. * Izai. 38,1.
28. Protož tjm chtiwěgi poslal
sem ho, abysste widauce geg zase,
radowali se, a gá abych byl bez zá=
mutku.
29. Přigmětež * geg tedy w Pá=
nu se wssj radostj, † a měgtež tako=
wé w poctiwosti. * Řjm. 16,2. † 1 Kor. 9,14.
30. Nebok pro djlo Kristowo až k

ſmrti ſe přiblijžil, opowážiw ſe ži=
wota, aby doplnil to, w čemž ſte wy
měli nedoſtatek při poſlauženj mně.

Kapitola 3.

Welj w Pánu radoſt mjti, 2. faleſſných wůdců ſe wa=
rowati, 8. w Kriſtu a ne ginde ſprawedlnoſti hledati,
15. w té růſti 17. a wěrných ſlužebnjků Kriſtowých ná=
ſledowati.

Dále pak, bratřj mogi, * radugte ſe
w Pánu. Gednoſtegných wám wěcj
pſáti, mně ſe giſtě neſtegſſtě, wám
pak (to) užitečné geſt. * 2 Kor. 13,11.
2. Wizte * pſy, wizte zlé dělnjky,
wizte roztržku. * Izai. 56,10. Řjm. 16,18.
3. Nebo myk gſme obřjzka, kteřjž
duchem ſlaužjme Bohu, a chlubjme
ſe w Kriſtu Gežjſſi, a nedaufáme
w těle;
4. Ačkoli i gá mohlbych * daufati
w těle; zdáliť ſe komu ginému, žeby
mohl daufati w těle, gá wjce,
* Skutk. 23,6.
5. Obřezán gſa oſmého dne, (gſa)
z rodu Izraelſkého, z pokolenj Ben=
iaminowa, Žid z Židů, podlé zá=
kona Farizeus;
6. A z ſtrany horliwoſti * protiw=
njk cjrkwe; z ſtrany (pak) ſprawedl=
noſti zákonnj, gſa bez úhony.
* Skutk. 8,3.
7. Ale to, což mi bylo ziſkem, po=
ložil ſem ſobě pro Kriſta za ſſkodu.
8. Nýbrž i wſſecky wěci pokládám
ſſkodau býti pro wywýſſenoſt zná=
moſti Kriſta Gežjſſe Pána ſwého;
pro něgž ſem to wſſecko ztratil, a
mám to gako za legna, abych Kriſta
zjſkal,
9. A w něm nalezen byl nemagjcj
ſwé ſprawedlnoſti, kteráž geſt ze zá=
kona, ale tu, kteráž geſt z wjry Kri=
ſtowy, tu ſprawedlnoſt, kteráž geſt
z Boha a u wjře (záležj);
10. Abych poznal geg, a moc wzkřj=
ſſenj geho i ſpolečnoſt utrpenj geho,
připodobňuge ſe k ſmrti geho;
11. Zdabych tak přiſſel k * wzkřj=
ſſenj z mrtwých. * Luk. 14,14. k. 20,35.
12. Ne žebych giž * doſáhl, aneb
giž dokonalým byl, ale ſnažně bě=
žjm, zdabych i uchwátiti mohl to,
načež uchwácen gſem od Kriſta Ge=
žjſſe. * 1 Tim. 6,12.
13. Bratřj, gák nemám za to, že=
bych giž doſáhl;
14. Ale to gedno (činjm) na ty
wěci, kteréž gſau za mnau, * zapo=
mjnage, k těm pak, kteréž gſau přede
mnau, úſilně chwátage, k cjli běžjm,
k odplatě ſwrchowaného powolánj
Božjho w Kriſtu Gežjſſi.
* Žal. 45,11. Luk. 9,62.
15. Protož, kteřjžkoli gſme doko=
nalj, to ſmýſſlegme; a pakli w čem
ginak ſmyſljte, i toť wám Bůh zgewj.
16. Ale k čemuž ſme giž přiſſli, w
tom při gednoſtegném zůſtáwegme
prawidle, a gednoſtegně ſmyſlme.
17. Spolunáſledownjci mogi buď=
te bratřj, a ſſetřte těch, kteřjž tak cho=
dj, gakož máte přjklad na náš.
18. Nebok * mnozj chodj, o nichž
ſem čaſtokrát prawil wám, a nynj
s pláčem prawjm, že (gſau) nepřá=
telé křjže Kriſtowa; * Mat. 7,13. Řjm. 16,17.
19. Gichžto konec (geſt) * zahy=
nutj, gegichž Bůh (geſt) břicho, a
ſláwa w mrzkoſtech gegich, kteřjž o
zemſké wěci ſtogj. * 2 Kor. 11,15. Fil. 1,28.
20. Ale naſſe obcowánj geſt w ne=
beſjch; odkudž i ſpaſitele očekáwáme
Pána Gezukriſta;

21. Kterýž proměnj tělo naſſe ponjžené, aby bylo podobné k tělu ſláwy geho, podlé mocnoſti té, kterauž mocen geſt i wſſecky wěci podmaniti ſobě.

Kapitola 4.

Wzbuzuge bratřj k ſtálosti, 4. radoſti, 5. mjrnoſti; 6. daufánliwoſti; a tak žiwota ſwatoſti a ſſlechetnoſti; 20. potom wděčnoſt ſwau, za gegich ſſtědré pomoci, k nim prokazuge.

A tak, bratřj mogi milj a přežádaucj, radoſt a * koruno má, tak ſtůgte w Pánu, milj! *2 Kor. 1,14.

2. Ewody proſjm, i Syntychény proſjm, aby gednoſtegně ſmyſlily w Pánu.

3. Ano i tebe proſjm, towaryſſi můg wlaſtnj, budiž těm pomocen, kteréžto * w Ewangelium ſpolu ſe mnau pracowaly, i ſpolu s Klementem a s ginými pomocnjky mými, gegichž gména † gſau w knize žiwota. *k. 1,27. †Exod. 32,32.

4. Radugte ſe w Pánu wždycky; opět prawjm, radugte ſe.

5. Mjrnoſt * waſſe známa buď wſſechněm lidem; Pán bljzko. *Luk. 12,45.46.

6. O nic nebuďte * pečliwj; ale we wſſech wěcech ſkrze modlitbu a ponjženau žádoſt s djkůčiněnjm proſby waſſe známy buďte Bohu; *Mat. 6,25.31.

7. A pokog * Božj, kterýž přewyſſuge wſſeliký rozum, hágiti bude ſrdcj waſſich i ſmyſlů waſſich w Kriſtu Gežjſſi. *Ján. 14,27. Řjm. 5,1.

8. Dále pak, bratřj, kterékoli wěci gſau prawé, kterékoli poctiwé, kterékoli ſprawedliwé, kterékoli čiſté, kterékoli milé, kterékoli dobropowěſtné, geſtli která ctnoſt, a geſtli která chwála, o těch wěcech přemyſſlugte.

9. Kterýmž ſte ſe i naučili, (což ſte) i přigali, a ſlyſſeli i widěli na mně: ty wěcy čiňte, a Bůh pokoge bude s wámi.

10. Zradowal ſem ſe w Pánu welice, že giž opět zaſe rozzelenala ſe péče waſſe o mne; načež wſſak byli ſte (i prwé) myſlili, ale nedoſtalo ſe wám přjhodného čaſu.

11. Ne proto, žebych gakau nauzi měl, (toto) prawjm; nebo gá naučil ſem ſe doſti mjti na tom, což mám.

12. Umjmť i snjžen býti, umjm také i hognoſt mjti; wſſudy a we wſſech wěcech pocwičen gſem, i naſycen býti i lačněti, totiž hognoſt mjti i nauzi trpěti.

13. Wſſecko * mohu w Kriſtu, kterýž mne poſiluge. *Izai. 40,29.31.

14. A wſſak dobře ſte učinili * obcowawſſe mému ſauženj. *k. 1,7.

15. Wjte pak i wy, Filipenſſtj, že při počátku Ewangelium, když ſem ſſel z Macedonie, žádný zbor neudělil mi z ſtrany dánj a wzetj, než wy ſami.

16. Ano i do Teſſaloniky gednau i podruhé, čehož ſem potřebowal, poſlali ſte mi.

17. Ne proto, žebych hledal * darů, ale hledám užitku hogného k waſſemu proſpěchu. *Luk. 13,7. Řjm. 15,28.

18. Přigalť ſem pak wſſecko, a hogně mám, naplněnť gſem wzaw * od Epafrodita to, což (poſláno bylo) † od wás, wůni ſladkoſti, oběť wzácnau a libau Bohu. *k. 2,25. †2 Kor. 11,9.

19. Bůh pak můg * naplnjť wſſelikau potřebu waſſi podlé bohat-

ſtwj ſwého ſlawně w Kriſtu Gežjſſi. *2 Kor. 9,8.

20. Bohu pak a Otci naſſemu (budiž) ſláwa na wěky wěků, Amen.

21. Pozdrawtež wſſech ſwatých w Kriſtu Gežjſſi. Pozdrawugjk wás bratřj, kteřjž gſau ſe mnau. *1 Kor. 16,20.

22. Pozdrawugjk wás * wſſickni ſwatj, zwláſſtě pak ti, kteřjž gſau z domu cjſařowa. *2 Kor. 13,12.

23. Miloſt Pána naſſeho Gezukriſta (buď) ſe wſſechněmi wámi. Amen.

(Liſt tento) k Filipenſkým pſán geſt z * Řjma po Epafroditowi. * Efez. 6,24.

Epiſſtola (S.) Pawla Apoſſtola ku Koloſſenſkým.

Kapitola 1.

Apoſſtol pozdrawiw Koloſſenſkých, 3. a wjru i láſku gegich ſchwáliw, 9. čeho gim žádá na P. Bohu, 15. ſſiroce s diwným Kriſta P. oſlawowánjm wyprawuge, 21. aby ti bratřj gaſněgi na to patřili, k gakým a gak welikým wěcem přiwedeni gſau.

Pawel * apoſſtol Gežjſſe Kriſta, ſkrze wůli Božj, a † Timoteus. *2 Kor. 1,1. † Fil. 1,1.

2. Těm, kteřjž gſau w * Koloſſis, ſwatým a wěrným bratřjm w Kriſtu Gežjſſi. Miloſt † wám a pokog (budiž) od Boha Otce naſſeho a Pána Gežjſſe Kriſta. *Řjm. 1,7. † 1 Kor. 1,3.

3. Djky * činjme Bohu a Otci Pána naſſeho Gezukriſta, wždycky za wás modléce ſe; *Řjm. 1,8. Efez. 1,15.16.

4. Slyſſewſſe o wjře waſſj w Kriſtu Gežjſſi, a o láſce ke wſſechněm ſwatým.

5. Pro naděgi složenau wám w nebeſjch; o njž ſte prwé ſlyſſeli w ſlowu prawdy, (to geſt,) Ewangelium;

6. Kteréž geſt přiſſlo k wám, gako i na wſſecken ſwět; a owoce neſe, gako i u wás: od toho dne, w kterémž ſte ſlyſſeli a poznali miloſt Božj w prawdě.

7. Gakož ſte ſe i naučili od Epafry, milého ſpoluſlužebnjka naſſeho, kterýž geſt wěrný k wám ſlužebnjk Kriſtůw;

8. Kterýž také oznámil nám láſku waſſi w duchu.

9. Protož i my od toho dne, gakž ſme (to) uſlyſſeli, nepřeſtáwáme modliti ſe za wás a žádati, abyſſte naplněni byli známoſtj wůle geho, we wſſj maudroſti a rozumnoſti duchownj.

10. Abyſſte * chodili hodně Pánu, ke wſſj (geho) ljbeznoſti w každém ſkutku dobrém, owoce wydáwagjce a roſtauce w známoſti Božj; *1 Kor. 7,17.

11. Wſſelikau mocj zmocněni gſauce, podlé ſjly ſláwy geho, ke wſſj trpěliwoſti a dobrotiwoſti s radoſtj;

12. Djky činjce Otci, kterýž * nás učinil způſobné účaſtnoſti † loſu ſwatých w ſwětle; *2 Kor. 3,6. † Skutk. 26,18.

13. Kterýž * wytrhl nás z moci temnoſti, a přeneſl do králowſtwj milého Syna ſwého; * Efez. 2,2.

14. W němž máme wykaupenj ſkrze krew geho, (totiž) odpuſſtěnj hřjchů;

15. Kterýž geſt obraz Boha newiditedlného, prworozený wſſeho ſtwořenj;

16. Nebo * ſkrze něho ſtwořeny gſau wſſecky wěci, kteréž gſau na nebi i na zemi, widitedlné i newidi-

wrchnjch wěcj hledegte, kdež Kriſtus
na prawici Božj ſedj.
2. O ſwrchnj wěci * pečugte, ne
o * zemſké. *Mat.6,33. †Filip.3,19.
3. Nebo zemřeli ſte, a žiwot wáš
ſkryt geſt s Kriſtem w Bohu.
4. Když ſe (pak) ukáže Kriſtus,
žiwot náš, tehdy i wy ukážete ſe s
njm w ſláwě. *Fil.1,21. k.3,21.
5. Protož * mrtwěte audy ſwé
zemſké, ſmilſtwo, nečiſtotu, chlipnoſt,
žádoſt zlau i lakomſtwj, genž geſt
modlám ſlauženj. *Mat.18,8. Efez.4,22.
6. Prokteréžto wěci * přicházj hněw
Božj na ſyny zpurné. *1 Kor.6,10.
7. W kterýchžto i wy někdy chodili
ſte, když ſte žiwi byli w nich;
8. Ale nynj složtež i wy wſſecko
to: hněw, prchliwoſt, zlobiwoſt, zlo=
řečenj, (i) mrzkomluwnoſt z uſt
ſwých.
9. Nelžete * gedni na druhé, když
ſte swlékli (s ſebe) ſtarého člowěka
ſe ſkutky geho, *Zach.8,16. Efez.4,25.
10. A * oblékli toho nowého, obno=
wugjcjho ſe k známoſti, podlé obra=
zu toho, kterýž geg ſtwořil: *Efez.4,23.24.
11. Kdežto nenj * Řek a Žid,
obřjzka a neobřjzka, cizozemec a
Scýta, ſlužebnjk a ſwobodný; ale
wſſecko a we wſſech Kriſtus.
*Řjm.10,12. 1 Kor.12,13.
12. Protož oblectež ſe gako wywo=
lenj Božj, ſwatj a milj, w ſtřewa
miloſrdenſtwj, w dobrotiwoſt, njzké
o ſobě ſmyſſlenj, krotkoſt, trpěliwoſt;
13. Snáſſegjce * geden druhého,
a odpauſſtěgjce ſobě weſpolek, měl-li=
by kdo proti komu žalobu; gako i
Kriſtus odpuſtil wám, tak i wy (čiňte).
*Efez.4,2.

14. Nadto pak nade wſſecko (oblecte
ſe w) láſku, kteráž geſt ſwazek doko=
naloſti.
15. A * pokog Božj wjtěžiž w ſrdcjch
waſſich, k němuž i powoláni gſte w
gedno tělo, a buďtež wděčni. *Efez.4,3.
16. Slowo Kriſtowo přebýwegž
we wás bohatě ſe wſſj maudroſtj,
učjce a napomjnagjce ſebe weſpolek
žalmy a zpěwy a pjſničkami ducho=
wnjmi, s miloſtj zpjwagjce w ſrdci
ſwém Pánu.
17. A wſſecko, * cožkoli činjte w
ſlowu neb w ſkutku, wſſecko (čiňte)
we gménu Pána Gežjſſe, djky činjce
Bohu a Otci ſkrze něho. *1 Kor.10,31.
18. Ženy, poddány buďte mužům
ſwým, tak gakž ſluſſj w Pánu.
19. Mužj, * milugte ženy (ſwé) a
neměgte ſe přjſně k nim.
*Efez.5,25. 1 Petr.3,7.
20. Djtky, poſlauchegte rodičů we
wſſem; nebo to geſt dobře libé Pánu.
21. Otcowé, nepopauzegte k hně=
wiwoſti djtek ſwých, aby ſobě nezau=
faly.
22. Služebnjci, poſluſſni buďte
we wſſem pánů tělesných, ne na oko
ſlaužjce gako ti, genž ſe uſilugj li=
dem ljbiti, ale w ſproſtnoſti ſrdce
bogjce ſe Boha.
23. A wſſecko, cožbyſſtekoli činili,
ſrdečně čiňte, * gako Pánu a ne li=
dem; *Efez.6,7.
24. Wědauce, že od * Pána wzjti
máte odplatu dědictwj; nebo Pánu
Kriſtu ſlaužjte. *Efez.6,8.
25. Kdožby pak neprawoſt páchal,
odměnu ſwé neprawoſti wezme; a
nenjť přigjmánj oſob (u Boha).

Kapitola 4.

Geſſtě wzdy o tom, gakžby ſe gedenkaždý w řeči i w ſkutku mjti měl, wyprawuge, 7. potom potěſſitedlným ſwatých toho zboru pozdrawowánjm epiſſtolu zawjrá.

Páni, * ſprawedliwě a ſluſſně ſe
ſlužebnjky nakládegte, wědauce, že i
wy Pána máte w nebeſjch. *Job 31, 13.
2. Na modlitbě buďte uſtawičnj,
bdjce w tom s djkůčiněnjm;
3. Modléce * ſe ſpolu i za nás,
aby Bůh otewřel nám dwéře ſlo-
wa, k mluwenj o tagemſtwj Kriſto-
wu, pro něž i we wězenj gſem;
*Efez. 6,19.
4. Abych ge * zgewowal tak, gakž
mi náležj mluwiti. *Ztj. 1, 3.
5. Choďtež w maudroſti před těmi,
kteřjž gſau wně, čas wykupugjce.
6. Řeč * waſſe wždycky (budiž)
přjgemná, ozdobená ſolj; tak abyſſte
wěděli, kterakbyſſte měli gednomu-
každému odpowědjti. *Efez. 4,29.
7. O wěcech mých o wſſech ozná-
mj wám Tychikus, bratr milý a
wěrný ſlauha, a ſpoluſlužebnjk w
Pánu,
8. Kteréhož ſem * poſlal k wám
pro to ſamo, aby zwěděl, co ſe děge
u wás, a potěſſil ſrdcj waſſich,
*Efez. 6,22.
9. S Onezjmem, wěrným a mi-
lým bratrem, kterýž geſt tam od
wás; (tik) wám wſſecko oznámj, co
(ſe děge) u nás.
10. Pozdrawuge * wás Ariſtar-
chus, ſpoluwězeň můg, a Marek
ſeſtřenec Barnabáſſůw, o kterémž
ſem wám poručil, přiſſelliby k wám,
abyſſte geg přigali; *Filem. w. 24.
11. A Gezus, kterýž ſlowe Juſtus,
kteřjž * gſau Židé. Ti toliko † (gſau)
pomocnjci (mogi) w králowſtwj Bo-
žjm, kteřjž byli mě potěſſenj.
*Skutk. 11,2. †1 Kor. 3,9.
12. Pozdrawuge wás * Epafras,
kterýž od wás geſt, ſlauha Kriſtůw,
kterýž wždycky úſilně pracuge na
modlitbách za wás, abyſſte ſtáli do-
konalj a plnj we wſſj wůli Božj.
*Kol. 1,7.
13. Nebo * ſwědectwj gemu wy-
dáwám, žeť wás welmi horliwě mi-
luge, a též i ty, kteřjž (gſau) w Lao-
dicei, i kteřjž (gſau) w Hierapoli.
*Řjm. 10,2.
14. Pozdrawuge wás * Lukáš lé-
kař milý a Démas. *2 Tim. 4,10.11.
15. Pozdrawte bratřj Laodicen-
ſkých, i Nymfy, i té cjrkwe, * kteráž
geſt w domě geho. *Řjm. 16,5. 1 Kor. 16 19.
16. A když bude přečten u wás
tento liſt, zprawtež to, ať geſt i w
Laodicenſkém zboru čten, a ten z
Laodicee i wy také přečtěte.
17. A * rcete Archippowi: Wiz,
abys ſlužebnoſt, kterauž ſi přigal od
Pána, wyplnil. *Filem. w. 2.
18. Pozdrawenj mau rukau Pawlo-
wau. Pamatugtež na mé wězenj.
Miloſt (Božj budiž) s wámi. Amen.

(Liſt tento) pſán ku Kolosſenſkým z Řjma po Tychikowi a Onezjmowi.

Prwnj Epiſſtola k Teſſalonicenſkým (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Ducha otcowſkého prokázal apoſſtol k těm bratřjm, že Bohu z nich děkuge i za ně ſe modlj, 5. ſwau gim ſlužbu, a gegich dowěrnoſt, 6. i s trpěliwoſtj ku přjkladu ginym připomjná.

Pawel a * Silwán a Timoteus, cjrkwi Teſſalonicenſkých w Bohu Otci a Pánu Gežjſſi Kriſtu. Miloſt wám (buď) a pokog od Boha Otce naſſeho a (od) Pána Gezukriſta. *2Teſ.1,1.

2. Djky * čijnme Bohu wždycky ze wſſech wás, zmjnku čijnce o wás na modlitbách ſwých; *Kjm.1,8.9. Efeʒk.1,15.16.

3. Bez přeſtánj pamatugjce na ſkutek wjry waſſj, a na práci láſky, a na trpěliwoſt naděge Pána naſſeho Gezukriſta před Bohem a Otcem naſſjm;

4. Wědauce, bratřj Bohu milj, * o wywolenj waſſem. *Kol.3,12.

5. Nebo Ewangelium naſſe k wám nezáleželo toliko w ſlowu, ale i w moci, i w Duchu ſwatém a w giſtotě mnohé, gakož wjte, gacj ſme byli mezi wámi pro wás.

6. A wy náſledownjci naſſi i Páně učiněni gſte, přigawſſe ſlowo (geho) we mnohé úzkoſti, s radoſtj Ducha ſwatého;

7. Tak že gſte učiněni přjklad wſſem wěřjcjm w Macedonii a w Achaii.

8. Nebo od wás rozhláſilo ſe ſlowo Páně, netoliko w Macedonii a w Achaii, ale i na wſſelikém mjſtě wjra waſſe, kteráž geſt w Boha, rozneſla ſe, tak že nepotřebj nám (o tom) nic mluwiti.

9. Onik zagiſté ſami o nás wyprawugj, gaký byl přjchod náš k wám, a kterak ſte ſe obrátili k Bohu od modl, abyſſte ſlaužili Bohu žiwému a prawému,

10. A * očekáwali Syna geho s nebe, kteréhož wzkřjſil z mrtwých, (totiž) Gežjſſe, kterýž wyſwobodil nás od hněwu budaucjho. *Skutk.1,11. 1Kor.1,7.

Kapitola 2.

Swau w kázanj S. Ewangelium wěrnoſt, upřjmoſt, 7. ponjženoſt před Bohem i lidmi, předkládá; 13. gegich poſluſſenſtwj, oprawdowoſt a ſtáloſt, gim potěſſené připomjnage.

Nebo wy ſami wjte, bratřj, že přjchod náš k wám nebyl daremný;

2. Ale i prwé trpěwſſe, i pohaněnj snáſſewſſe, (gakož wjte,) w (měſtě) Filippis, oſwobodili ſme ſe w Bohu ſwém mluwiti wám ſměle Ewangelium Božj s mnohými odpory.

3. Napomjnánj zagiſté naſſe nebylo z podwodu, ani z nečiſtoty, ani we lſti.

4. Ale gakož Bůh nás oblj bil, aby nám swěřeno bylo Ewangelium, takť mluwjme; ne gako lidem ſe ljbjce, ale Bohu, kterýž zkuſſuge ſrdcj naſſich.

5. Aniž ſme zagiſté kdy užjwali řeči pochlebné, gakož wjte, ani za přjčinau něčeho lakomſtwj prowodili; Bůhť geſt ſwědek!

6. Ani ſme * hledali od lidj chwá=

ly, ani od wás, ani od giných; ač
sme mohli (wás) obtěžowati gako
Kristowi aposstolé; *Jan.5,41.44. k.12,43.
7. Ale byli sme přjwětiwj mezi
wámi, gako když matka chowá djtky
swé;
8. Tak nakloněni k wám bywsse,
hotowi sme byli, s welkau chutj wy=
dati wám netoliko Ewangelium Bo=
žj, ale také i * dusse swé, proto že
ste nám byli milj. *2 Kor. 12,15.
9. Nebo pamatugete, bratřj, na
práci nassi a ustáwánj; we dne i w
noci zagisté pracowawsse proto, aby=
chom žádného z wás neobtěžowali,
kázali sme i u wás Ewangelium
Božj.
10. Wy (gste) swědkowé i Bůh,
žeť sme swatě a sprawedliwě a bez
úhony obcowali mezi wámi, kteřjž
ste uwěřili.
11. Gakož wjte, že gednohokažde=
ho z wás, gako * otec djtek swých,
napomjnali sme a potěssowali, *w.7.
12. J s oswědčowánjm, abysste
chodili hodně Bohu, kterýž powolal
wás do králowstwj swého a w slávu.
13. Protož i my * djky činjme Bo=
hu bez přestánj, že přigawsse slowo
Božj, kteréž ste slysseli od nás, při=
gali ste ne gako slowo lidské, ale (ga=
kož w prawdě gest,) (gako) slowo
Božj, kterýž i djlo swé působj we
wás wěřjcjch. *k.1,2.
14. Wy zagisté, bratřj, následownj=
ci učiněni gste cjrkwj Božjch, kteréž
gsau w židowstwu w Kristu Gežjssi;
nebo ste takowéž wěci i wy trpěli od
swého pokolenj, gako i oni od Židů;
15. Kteřjž i Pána Gežjsse * za=
bili i swé † wlastnj proroky, a nás
wyhnali; a Bohu se neljbj, a wssech=
něm lidem gsau odpornj.
*Skutk.2,23. † Mat.23,34.37.
16. Nedopausstěgjce nám mluwiti
pohanům, aby spaseni byli, aby tak
wždy doplňowali hřjchy swé; nebo
wylit gest na ně hněw (Božj) ko=
nečný.
17. My pak, bratřj, zbaweni bywsse
wás na chwjli, tělem ne srdcem,
oprawdowěgi usilowali sme, widěti
twář wassi s mnohau žádostj.
18. Protož chtěli sme přigjti k wám
(zwlásstě gá Pawel) gednau i podru=
hé, ale překazil nám satan.
19. Nebo která gest nasse naděge
neb radost, aneb koruna chlauby?
Zdali ne i wy před obljčegem Pá=
na nasseho Gezukrista w přjchodu
geho?
20. Wy gistě gste * sláwa nasse i
radost. *2 Kor.8,23.

Kapitola 3.

W pokussenjch na ně přisslých přjhodný gim retuňk aposstol skrze nawsstjwenj gich Timoteowo obmyslil; 6. a tudy, zwěděw o gegich stálosti w prawdě, těssj se; 10. prospěchu hogněgssjho gim, a sobě brzkého gich wiđenj žádage.

Protož nemohsse se déle zdržeti, za
neglepssj se nám widělo, abychom
w Atenách pozůstali mi sami.
2. A poslali sme Timotea, * bra=
tra swého a služebnjka Božjho, a
pomocnjka swého w Ewangelium
Kristowu, aby potwrdil wás a na=
pomenul k tomu, což náležj k wjře
wassj; *Skutk.16,1.
3. Aby se žádný nepohnul w ta=
kowých těchto saužených; nebo i sami
wjte, že sme k tomu postaweni.
4. Gesstě zagisté, když sme u wás

Prwnj Epiſſtola k Teſſalonicenſkým (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Ducha otcowſkého prokázal apoſſtol k těm bratřjm, že Bohu z nich děkuge i za ně ſe modlj, 5. ſwau gim ſlužbu, a gegich dowěrnoſt, 6. i s trpěliwoſtj ku přjkladu giným připomjná.

Pawel a * Silwán a Timoteus,
cjrkwi Teſſalonicenſkých w Bohu
Otci a Pánu Gežjſſi Kriſtu. Miloſt
wám (buď) a pokog od Boha Otce
naſſeho a (od) Pána Gezukriſta.
*2Tes.1,1.

2. Djky * činjme Bohu wždycky
ze wſſech wás, zmjnku činjce o wás
na modlitbách ſwých;
*Řjm.1,8.9. Efez.1,15.16.

3. Bez přeſtánj pamatugjce na ſku-
tek wjry waſſj, a na práci láſky, a
na trpěliwoſt naděge Pána naſſeho
Gezukriſta před Bohem a Otcem
naſſjm;

4. Wědauce, bratřj Bohu milj,* o
wywolenj waſſem. *Kol.3,12.

5. Nebo Ewangelium naſſe k wám
nezáleželo toliko w ſlowu, ale i w
moci, i w Duchu ſwatém a w giſto-
tě mnohé, gakož wjte, gacj ſme byli
mezi wámi pro wás.

6. A wy náſledownjci naſſi i Pá-
ně učiněni gſte, přigawſſe ſlowo (ge-
ho) we mnohé úzkoſti, s radoſtj
Ducha ſwatého;

7. Tak že gſte učiněni přjklad wſſem
wěřjcjm w Macedonii a w Achaii.

8. Nebo od wás rozhláſilo ſe ſlo-
wo Páně, netoliko w Macedonii a
w Achaii, ale i na wſſelikém mjſtě
wjra waſſe, kteráž geſt w Boha,
rozneſla ſe, tak že nepotřebj nám (o
tom) nic mluwiti.

9. Onit zagiſté ſami o nás wypra-
wugj, gaký byl přjchod náš k wám,
a kterak ſte ſe obrátili k Bohu od
modl, abyſſte ſlaužili Bohu žiwému
a prawému,

10. A * očekáwali Syna geho s
nebe, kteréhož wzkřjſil z mrtwých,
(totiž) Gežjſſe, kterýž wyſwobodil
nás od hněwu budaucjho.
*Skutk.1,11. 1 Kor.1,7.

Kapitola 2.

Swau w kázanj S. Ewangelium wěrnoſt, upřjmoſt, 7. ponjženoſt před Bohem i lidmi, předkládá; 13. gegich poſluſſenſtwj, oprawdowoſt a ſtáloſt, gim potěſſeně připomjnage.

Nebo wy ſami wjte, bratřj, že přj-
chod náš k wám nebyl daremný;

2. Ale i prwé trpěwſſe, i pohaněnj
snáſſewſſe, (gakož wjte,) w (měſtě)
Filippis, oſwobodili ſme ſe w Bo-
hu ſwém mluwiti wám ſměle Ewan-
gelium Božj s mnohými odpory.

3. Napomjnánj zagiſté naſſe ne-
bylo z podwodu, ani z nečiſtoty, ani
we lſti.

4. Ale gakož Bůh nás obljbil, aby
nám swěřeno bylo Ewangelium, takť
mluwjme; ne gako lidem ſe ljbjce,
ale Bohu, kterýž zkuſſuge ſrdcj
naſſich.

5. Anižť ſme zagiſté kdy užjwali
řeči pochlebné, gakož wjte, ani za
přjčinau něčeho lakomſtwj prowo-
dili; Bůhť geſt ſwědek!

6. Ani ſme * hledali od lidj chwá-

ly, ani od wás, ani od giných; ač
ſme mohli (wás) obtěžowati gako
Kriſtowi apoſſtolé; *Jan. 5,41.44. k. 12,43.
7. Ale byli ſme přjwětiwj mezi
wámi, gako když matka chowá djtky
ſwé;
8. Tak nakloněni k wám byw ſſe,
hotowi ſme byli, s welkau chutj wy=
dati wám netoliko Ewangelium Bo=
žj, ale také i * duſſe ſwé, proto že
ſte nám byli milj. *2 Kor. 12,15.
9. Nebo pamatugete, bratřj, na
práci naſſi a uſtáwánj; we dne i w
noci zagiſté pracowawſſe proto, aby=
chom žádného z wás neobtěžowali,
kázali ſme i u wás Ewangelium
Božj.
10. Wy (gſte) ſwědkowé i Bůh,
žeť ſme ſwatě a ſprawedliwě a bez
úhony obcowali mezi wámi, kteřjž
ſte uwěřili.
11. Gakož wjte, že gednohokaždé=
ho z wás, gako * otec djtek ſwých,
napomjnali ſme a potěſſowali, *w. 7.
12. J s oſwědčowánjm, abyſſte
chodili hodně Bohu, kterýž powolal
wás do králowſtwj ſwého a w ſláwu.
13. Protož i my * djky činjme Bo=
hu bez přeſtánj, že přigawſſe ſlowo
Božj, kteréž ſte ſlyſſeli od nás, při=
gali ſte ne gako ſlowo lidſké, ale (ga=
kož w prawdě geſt,) (gako) ſlowo
Božj, kterýž i djlo ſwé půſobj we
wás wěřjcých. *k. 1,2.
14. Wy zagiſté, bratřj, náſſledowni=
ci učiněni gſte cjrkwj Božjch, kteréž
gſau w židowſtwu w Kriſtu Gežjſſi;
nebo ſte takowéž wěci i wy trpěli od
ſwého pokolenj, gako i oni od Židů;
15. Kteřjž i Pána Gežjſſe * za=
bili i ſwé † wlaſtnj proroky, a nás
wyhnali; a Bohu ſe nelјbj, a wſſech=
něm lidem gſau odpornj.
*Skutk. 2,23. † Mat. 23,34.37.
16. Nedopauſſtěgjce nám mluwiti
pohanům, aby ſpaſeni byli, aby tak
wždy doplňowali hřjchy ſwé; nebo
wylit geſt na ně hněw (Božj) ko=
nečný.
17. My pak, bratřj, zbaweni byw ſſe
wás na chwjli, tělem ne ſrdcem,
oprawdowěgi uſilowali ſme, widěti
twář waſſi s mnohau žádoſtj.
18. Protož chtěli ſme přigjti k wám
(zwláſſtě gá Pawel) gednau i podru=
hé, ale překazil nám ſatan.
19. Nebo která geſt naſſe naděge
neb radoſt, aneb koruna chlauby?
Zdali ne i wy před oblјčegem Pá=
na naſſeho Gezukriſta w přjchodu
geho?
20. Wy giſtě gſte * ſláwa naſſe i
radoſt. *2 Kor. 8,23.

Kapitola 3.

W pokuſſenjch na ně přiſſlých přjhodný gim retuňk apoſſtol ſkrze nawſſtjwenj gich Timoteowo obmyſlil; 6. a tudy, zwěděw o gegich ſtáloſti w prawdě, těſſj ſe; 10. proſpěchu hogněgſſjho gim, a ſobě brzkého gich widěnj žádage.

Protož nemohſſe ſe déle zdržeti, za
neglepſſj ſe nám widělo, abychom
w Atenách pozůſtali mi ſami.
2. A poſlali ſme Timotea, * bra=
tra ſwého a ſlužebnjka Božjho, a
pomocnjka ſwého w Ewangelium
Kriſtowu, aby potwrdil wás a na=
pomenul k tomu, což náležj k wjře
waſſj; *Skutk. 16,1.
3. Aby ſe žádný nepohnul w ta=
kowých těchto ſauženjch; nebo i ſami
wjte, že ſme k tomu poſtaweni.
4. Geſſtě zagiſté, když ſme u wás

byli, předpowjdali ſme wám, že budeme ſauženi; gakož ſe i ſtalo, gakž wjte.

5. Protož i gá, nemoha ſe déle zdržeti, poſlal ſem, abych zwěděl o wjře waſſj, aťby ſnad něgak nepokauſſel wás ten pokuſſitel, i bylaby daremná práce naſſe.

6. Nynj pak, když k nám přiſſel Timoteus od wás, a zwěſtowal nám nowinu weſelau o wjře a láſce waſſj, a že nás připomjnáte dobře, žádagjce wždycky nás widěti, gako * i my wás;
*1 Teſ. 2,17.

7. Protož potěſſeni gſme, bratřj, z wás we wſſelikém ſauženj a neſnadnoſti ſwé ſkrze wjru waſſi.

8. Nebo * ay žiwi gſme, geſtliže wy ſtogjte w Pánu.
*Gen. 45, 28.

9. A gakým * děkowánjm z wás můžeme ſe odměniti Bohu za wſſecku tu radoſt, kterauž radugeme ſe pro wás před Bohem ſwým,
*Efeſ. 3,14.15.16.

10. Dnem i nocj přehorliwě modléce ſe, abychom uzřeli twář waſſi, a doplnili to, čehožby ſe nedoſtáwalo wjře waſſj?

11. Sám pak Bůh a Otec náš a Pán náš Gežjš Kriſtus zprawiž ceſtu naſſi k wám.

12. Wás pak ten Pán račiž rozmnožiti a rozhogniti w láſce k ſobě weſpolek i ke wſſechněm, gako i nás k wám;

13. Aby tak * utwrzena byla ſrdce waſſe † nepoſſkwrněná w ſwatoſti před Bohem a Otcem naſſjm, ku přjſſtj Pána naſſeho Gezukriſta, ſe wſſechněmi ſwatými geho.
*2 Teſ. 2,17. †Efeſ. 1,4.

Kapitola 4.

Napomjná, aby ſe tak, gakž gim přikázanj wydal, chowali w čiſtotě, 9. láſce ſw. 10. pokognoſti i pracowitoſti; 13. poněwadž té práce, w den poſlednjho ſaudu ljto nebude.

Dále pak, bratřj, proſjme wás a napomjnáme w Pánu Gežjſſi, gakož ſte přigali od nás, kterakbyſſte měli choditi a ljbiti ſe Bohu, (w tom) abyſſte ſe rozhognili wjce.

2. Wjte zagiſté, gaká přikázanj wydali ſme wám ſkrze Pána Gežjſſe.

3. Tak geſt zagiſté * wůle Božj, (totiž) poſwěcenj waſſe, abyſſte ſe zdržowali od ſmilſtwa;
*Řjm. 12,2. Efeſ. 5,17.

4. (A) aby uměl gedenkaždý z wás ſwým * oſudjm wládnauti w ſwatoſti a w poctiwoſti;
*1 Kor. 6,13.15.

5. Ne w ljboſti * žádoſtj, gako i pohané, kteřjž Boha neznagj;
*Kol. 3,5.

6. (A) aby neutjſkal ani oklamáwal w gednánj bratra ſwého; proto že mſtitel geſt Pán wſſeho toho, gakož i předpowěděli ſme wám a oſwědčili.

7. Nebo * nepowolal nás Bůh k nečiſtotě, ale ku poſwěcenj.
*Lew. 11,44.

8. A protož, kdo (tjm) pohrdá, ne člowěkem pohrdá, ale Bohem, kterýž i nám dal Ducha ſwého ſwatého.

9. O láſce * pak bratrſké nenj potřebj pſáti wám; nebo gſte wy od Boha naučeni, abyſſte milowali gedni druhé.
*k. 3,12. 1 Petr. 1,22. 2 Petr. 1,7.

10. A giſtě čjnjte to wſſechněm bratřjm we wſſj Macedonii. Napomjnámeť pak wás, bratřj, abyſſte ſe (w tom) wjce * rozhognili;
*wýš w. 1.

11. A ſnažili ſe pokognj býti a

hleděti toho, což komu náležj, a pra=
cowati rukama ſwýma wlaſtnjma,
gakož ſme přikázali wám; *1 Petr. 4,15.
12. Abyſſte * poctiwě chodili před
těmi, kteřjž gſau wně, a w ničemž
abyſſte neměli nedoſtatku. * Řjm. 13,13.
13. Nechcik pak, abyſſte * newě=
děli, bratřj, o těch, kteřjž zeſnuli,
abyſſte ſe nermautili gako i ginj,
kteřjž naděge nemagj. * 1 Kor. 10,1.
14. Nebo gakož * wěřjme, že Ge=
žjš umřel a z mrtwých wſtal: takť
Bůh i ty, kteřjžby zeſnuli w Ge=
žjſſowi, přiwede s njm. * Řjm. 14,9.
15. Toto zagiſté wám * prawjme
ſlowem Páně, † že my, kteřjž žiwi
pozůſtaneme do přjchodu Páně, ne=
předegdeme těch, kteřjž zeſnuli.
* 1 Kor. 7,10. † k. 15,23.51.52.

16. Nebo ſám ten Pán ſe zwukem
ponaukagjcjm, s hlaſem archangela
a s traubau Božj sſtaupj s nebe;
a mrtwj w Kriſtu wſtanau negprwé;
17. Potom my žiwj pozůſtawenj
ſpolu s nimi zachwáceni budeme do
oblaků wſtřjc Pánu w powětřj; a
tak wždycky s Pánem budeme.
18. A protož * potěſſugte gedni
druhých těmito ſlowy. * 2 Kor. 13,11.

Kapitola 5.

Wyprawuge apoſſtol, že nenadále ſtraſſliwý Páně den hřjſſnjky přikwačj; 4. z čehož ſe pobožnj těſſiti, 6. i k bedliwoſti ponaukati magj; 12. služebnjků Kriſtowých draze ſobě wážjce, i poſluſſně náſledugjce.

O * čaſjch pak a chwjlech, bratřj,
nepotřebugete, aby wám pſáno bylo.
* Mat. 24,3.36. † 1 Teſ. 4,9.

2. Nebo wy ſami wýborně wjte,
že ten den Páně gako zloděg w no=
ci, tak přigde.
3. Nebo když děgj: Pokog a bez=
pečnoſt; tedy rychle přigde na ně za=
hynutj, gako boleſt ženě těhotné, a
neugdauk.
4. Ale wy, bratřj, negſte we tmě,
aby wás ten den gako zloděg za=
chwátil.
5. Wſſickni wy ſynowé ſwětla gſte
a ſynowé dne; negſmek noci ani tmy.
6. Neſpěmež tedy gako ginj; ale
bděme a ſtřjzliwj buďme.
7. Nebo kteřjž ſpj, w noci ſpj; a
kteřjž ſe opjgegj, w noci opilj gſau.
8. Ale my (ſynowé) dne gſauce,
ſtřjzliwj buďme, oblečeni gſauce w
pancjř wjry a láſky, a w lebku na=
děge ſpaſenj.
9. Nebo * nepoſtawil nás Bůh k
hněwu, ale k nabytj ſpaſenj ſkrze
Pána naſſeho Gezukriſta; * Řjm. 9, 22.
10. Kterýž umřel za nás, * abychom,
buď že bdjme, buď že ſpjme, ſpolu
s njm žiwi byli. * Řjm. 14,8.9. Gal. 2,20.
11. Protož * napomjnegte ſe weſpo=
lek, a wzděláwegte geden druhého,
gakož i činjte. * Žid. 10,24.25.
12. Proſjmek pak wás, bratřj, zneg=
tež ty, kteřjž pracugj mezi wámi, a
předloženi gſau wám w Pánu, a
napomjnagj wás;
13. A welice ge milugte pro práci
gegich, a měgte ſe k ſobě weſpolek
pokogně.
14. Proſjmek pak wás, bratřj,
napomjnegte * z řádu wyſtupugjcjch,
potěſſugte chauloſtiwých, snáſſegte
mdlé, trpěliwě ſe měgte ke wſſechněm.
* Mat. 18,15.

15. Wizte, aby někdo zlého za zlé
neodplacowal; ale wždycky účinnoſti
dokazugte, i k ſobě weſpolek i ke
wſſechněm.

16. Wždycky ſe radugte;
17. Bez přeſtánj ſe modlte;
18. Ze wſſeho * djky čiňte; nebo
ta geſt wůle Božj w Kriſtu Gežjſſi,
(aby ſe tak dálo) od wás.
*Efeſk.5,20. Kol.2,7.
19. Ducha neuhaſſugte;
20. Proroctwjm nepohrdegte;
21. Wſſeho * zkuſte; což dobrého
geſt, toho ſe držte; *Řjm.2,18.
22. Od wſſeliké zlé * twárnoſti ſe
warugte. *Fil.4,8.
23. Sám pak * Bůh pokoge poſwě-
tiž wás we wſſem; a celý wáš duch
i duſſe i tělo bez úhony, ku přjſſtj
Pána naſſeho Gezukriſta zachowáno
budiž. *Řjm.15,33. Fil.4,9.
24. Wěrnýk geſt ten, kterýž po-
wolal wás, kterýž také i učinj (to).
25. Bratřj, modlte ſe za nás.
26. Pozdrawte * wſſech bratřj s
poljbenjm ſwatým. *Řjm.16,16.
27. Zawazugik * wás ſkrze Pána,
aby čten byl liſt tento wſſechněm
bratřjm ſwatým. *Kol.4,16.
28. Miloſt * Pána naſſeho Gezu-
kriſta (budiž) s wámi. Amen.
*Fil.4,23.

(Liſt) prwnj k Tesſalonicenſkým pſán geſt w * Atenách. * Skutk. 17, 15. 16.

Druhá Epiſſtola k Tesſalonicenſkým (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Ze zrůſtu wjry a láſky při těch bratřjch, 3. wděčně Bohu děkuge apoſſtol; 5. a gich w tom, připomjnánjm i hrozné a wěčné nad bezbožnými pomſty, 7. i přerozkoſſné ſwatým ſe přibližugjcj odplaty, potwrzuge.

Pawel * a Silwán a Timoteus
cjrkwi Tesſalonicenſké, w Bohu
Otci naſſem a Pánu Gežjſſi Kriſtu:
*1 Tes.1,1.
2. Miloſt wám a pokog (budiž) od
Boha Otce naſſeho a Pána Gezu-
kriſta.
3. Powinnik gſme djky činiti Bo-
hu wždycky z wás, bratřj, tak gakž
hodné geſt, (proto) že welmi roſte
wjra waſſe a rozmáhá ſe láſka gedno-
hokaždého z wás wſſechněch k ſobě
weſpolek;
4. Tak že my ſe wámi w zbořjch
Božjch * chlubjme waſſj trpěliwoſtj
a wjrau we wſſech protiwenſtwjch
waſſich a ſauženjch, kteráž snáſſjte;
*2 Kor.7,14.
5. (A tak gſau) zgewný * důwod
ſprawedliwého ſaudu Božjho, abyſſte
tak za hodné gmjni byli králowſtwj
Božjho, pro něž i trpjte. *Fil.1,28.
6. Poněwadž ſprawedliwé geſt u
Boha, aby zaſe odplaceno bylo těm,
kteřjž wás ſužugj, ſauženjm;
7. Wám pak, kteřjž úzkoſt trpjte,
odpočinutjm s námi, při zgewenj
Pána Gežjſſe s nebe s angely moci
geho;
8. W * plameni ohně, kterýž pomſtu
uwede na ty, genž neznagj Boha,
a † neposlauchagj Ewangelium Pá-
na naſſeho Gezukriſta;
*2 Petr.3,7. †Řjm.2,8.
9. Kteřjž pomſtu * poneſau, wěčné
zahynutj, (zahnáni gſauce) od twáři
Páně, a od ſláwy moci geho; *Izai.2,19.

10. Když přigde, aby oſlawen byl
w ſwatých ſwých, a předivný uká=
zal ſe we wſſech wěřjcjch, (nebo
uwěřeno geſt ſwědectwj naſſemu u
wás) w onen den.
11. Pročež i * modljme ſe wždycky
za wás, aby wás hodné učiniti rá=
čil powolánj toho Bůh náš, a wyplnil
wſſecku dobře libau wůli dobroti=
woſti (ſwé), i ſkutek wjry mocně;
* 1 Teſ. 5,17.
12. Aby * oſlaweno bylo gméno
Pána naſſeho Gezukriſta we wás,
a wy w něm, podlé miloſti Boha
naſſeho a Pána Gezukriſta. * 1 Kor. 1,31.

Kapitola 2.

Žádá za to, aby byli ſtálj, 2. a faleſſným budau=
cjch wěcj předpowjdánjm nedali ſe kormautiti; ale
wěděli, že antikriſt prwé ſe má zgewiti, i krralowa=
ti, 7. i ode Pána teprw zabit býti; 13. protož aby
s dobrau myſlj zachowáwati to, což gim wydal
apoſſtol, uſilowali.

Proſjmeť pak wás, bratřj, ſkrze
přjſſtj Pána naſſeho Gezukriſta, a
naſſe shromážděnj k němu,
2. Abyſſte ſe nedali rychle wyrá=
žeti z myſli (ſwé), ani kormautiti
buď ſkrze ducha, * buď ſkrze řeč, neb
ſkrze liſt, gako od nás (poſlaný), ga=
koby naſtáwal den Kriſtůw. * 1 Jan. 4,1.
3. Neſwodiž wás žádný nižádným
způſobem; neboť (nenaſtane den Pá=
ně;) leč až prwé přigde odſtaupenj,
a zgewen bude ten člowěk hřjcha,
ſyn zatracenj;
4. Protiwjcj a * powyſſugjcj ſe
nade wſſecko, což ſlowe Bůh, aneb
čemuž ſe děge Božſká čeſt; tak že ſe
w chrámě Božjm gako Bůh poſadj,
počjnage ſobě, gakoby byl Bůh.
* Dan. 11,16.
5. Nepomnjteliž, že geſſtě * byw
u wás, o tom ſem wám prawil?
* Jan. 16,4.
6. A nynj co meſſká, wjte, (totiž)
aby on zgewen byl čaſem ſwým.
7. Nebo giž tagemſtwj neprawoſti
půſobj, toliko ažby ten, kterýž (geg)
zdržuge nynj, z proſtředku byl wy=
wržen;
8. A tehdážť zgewen bude ten bez=
božnjk, kteréhož Pán zabige duchem
uſt ſwých, a zkazj zgewenjm gaſné
přjtomnoſti ſwé;
9. Toho (neſſlechetnjka), gehož přj=
ſſtj geſt podlé mocného * djla ſata=
nowa, ſe wſſj mocj a diwy i zázra=
ky lžiwými; * Jan. 8,41. 2 Kor. 4,4.
10. A ſe wſſelikým podwodem ne=
prawoſti w těch, * kteřjž hynau, pro=
to že láſky † prawdy nepřigali, aby
ſpaſeni byli. * 2 Kor. 2,15. k. 4,3. † 1 Tim. 4,3.
11. A protož poſſle gim Bůh mocné
djlo podwodů, aby wěřili lži,
12. (A) aby odſauzeni byli wſſickni,
kteřjž * neuwěřili prawdě, ale oblj=
bili ſobě neprawoſt. * wýš w. 10.
13. Myť pak gſme powinni děko=
wati Bohu wždycky z wás, bratřj
Pánu milj, že wywolil wás Bůh
od počátku k ſpaſenj w poſwěcenj
ducha, a u wjře prawdy.
14. K čemuž * powolal wás ſkrze
Ewangelium naſſe, k dogitj ſláwy
Pána naſſeho Gezukriſta. * 1 Petr. 5,10.
15. A protož, bratřj, ſtůgtež, a
držtež ſe učenj wydaného, gemuž ſte
ſe naučili buď ſkrze řeč, buď ſkrze
liſt náš.
16. Ten pak náš Pán Gežjš Kri=
ſtus, a Bůh i Otec náš, kterýž * za=
milowal nás, a dal (nám) potěſſenj

wěčné a naděgi dobrau z milosti,
*Jan. 3,16. Řjm. 5, 8.

17. Potěſſugž srdcj wassich, a utwrdiž wás w každém ſlowu i ſkutku dobrém.

Kapitola 3.

Ponaukå apoſſtol k snažnosti w swatých modlitbách, 6. a warowánj ſe neřádných a nepokogných bratřj; 14. kteřjžby tjm zahanbeni gſauce snáze napraweni býti mohli.

Dále (pak), bratřj, modlte ſe za nás, aby ſlowo Páně rozmáhalo ſe a sla=
weno bylo gako i u wás.
2. A abychom * wyſwobozeni by=
li od nezbedných a zlých lidj; nebok
ne wſſech (geſt) wjra. *Skutk. 2,40.
3. Ale wěrnýk geſt Pán, kterýž
utwrdj wás, a oſtřjhati bude od
zlého.
4. Daufámek pak w Pánu o wás,
že (to), což wám předkládáme, činj=
te i činiti budete.
5. Pán pak zprawugž srdce waſſe
k láſce Božj, a k trpěliwému očeká=
wánj Kriſta.
6. Přikazugemek pak wám, bratřj,
we gménu Pána naſſeho Gezukriſta,
abyſſte ſe oddělowali od každého bra=
tra, kterýžby ſe chowal neřádně, a
ne podlé naučenj wydaného, kteréž
přigal od nás.
7. Nebo ſami wjte, kterak geſt po=
třebj náſledowati nás; poněwadž ſme
ſe nechowali mezi wámi neſluſſně,
8. Aniž ſme darmo chleba gedli u
koho; ale * s pracj a s těžkoſtj we
dne i w noci dělagjce, abychom žád=
nému z wás nebyli k obtjženj.
*Skutk. 20, 34.
9. Ne gakobychom neměli k tomu
práwa; ale abychom ſe wám za přj=
klad wydali, abyſſte nás náſledo=
wali.
10. Nebo, i když ſme byli u wás,
to ſme wám předkládali: Kdo * nechce
dělati, aby také negedl. *Gen. 3,19.
11. Slyſſjmek zagiſté, že někteřj
mezi wámi chodj nezpůſobně, nic
nedělagjce, ale w neužitečné wěci ſe
wydáwagjce.
12. Protož takowým * přikazuge=
me, a napomjnáme (gich) ſkrze Pá=
na naſſeho Gezukriſta, aby pokogně
pracugjce ſwůg chléb gedli. *Řjm. 15,30.
13. Wy pak, bratřj, * neoblewugte
dobře činjce. *Gal. 6, 9.
14. Paklikdo neupoſlechne ſkrze pſá=
nj řeči naſſj, toho znamenegte, a ne=
měgte s njm nic činiti, akby ſe za=
ſtyděl.
15. A wſſak neměgte (ho) za ne=
přjtele, ale napomjnegte gako bratra.
16. Sám pak ten Pán pokoge degž
wám wždycky pokog wſſeligakým
způſobem. Pán (budiž) ſe wſſemi
wámi.
17. Pozdrawenj mau * rukau Pa=
wlowau, což geſt za znamenj w ka=
ždém liſtu; takk obyčegně pjſſi.
*1 Kor. 16,21.
18. Miloſt Pána naſſeho Gezu=
kriſta (budiž) ſe wſſechněmi wámi.
Amen.

Druhý (liſt) k Teſſalonicenſkým pſán byl * z Atén. Skutk. 17, 15. 16.

Prwnj Epiſſtola k Timoteowi (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Pěči mèw apoſſtol o Efezſké, aby od faleſſných apoſſtolů podwedeni nebyli. 3. Timotea při nich nechal, 5. gemuž prawý cjl zákona Páně ukázaw, 12. milosrdenſtwj Božj při ſobě i při giných zweličuge, 18. a Timoteowi, aby dobrého ſwědomj oſtřjhal, přikazuge.

Pawel apoſſtol Gežjſſe Kriſta, * podlé zřjzenj Boha ſpaſitele naſſeho, a Pána Gezukriſta, naděge naſſj,
*Skutk. 9,15.
2. Timoteowi, wlaſtnjmu ſynu u wjře, miloſt, miloſrdenſtwj, a pokog od Boha Otce naſſeho, a (od) Kriſta Gežjſſe Pána naſſeho.
*Tit. 1,4.
3. Gakož ſem proſil tebe, abys pozůſtal w Efezu, když ſem ſſel do Macedonie, (wižiž,) abys přikázal některým, giného učenj neučiti;
4. Ani oblibowati báſnj a wyprawowánj rodů, čemuž konce nenj; odkudž gen hádky pocházegj, wjce nežli wzdělánj Božj, kteréž geſt u wjře.
5. Geſſto konec přikázanj geſt láſka ze ſrdce čiſtého, a ze ſwědomj dobrého, a z wjry neoſſemetné.
6. Od čehož někteřj, gako od * cjle poblaudiwſſe, uchýlili ſe k marnomluwnoſti;
*k. 6,4.20.
7. Chtěwſſe býti * učitelé zákona, a nerozuměwſſe ani co mluwj, ani čeho zaſtáwagj.
*Jan. 3,10.
8. Wjme pak, že * dobrý geſt zákon, kdyžby ho kdo náležitě užjwal;
*Řjm. 7, 12.
9. Toto znage, že ſprawedliwému nenj uložen zákon, ale neprawým a nepoddaným, bezbožným a hřjſſnjkům, neſſlechetným a nečiſtým, mordeřům otců a matek, wražedlnjkům,
10. Smilnjkům, ſamcoložnjkům, těm, kteřjž lidi kradau, lhářům, křiwým přjſežnjkům, a geſtli (geſt) co giného, geſſtoby bylo na odpor zdrawému učenj.
11. Podlé ſlawného * Ewangelium blahoſlaweného Boha, † kteréž mně geſt swěřeno.
*k. 6,15. †1 Tes. 2,4.
12. Protož děkugi tomu, kterýž mne zmocnil, Kriſtu Gežjſſi Pánu naſſemu, že mne za * wěrného ſaudil, aby mne w ſlužbě té poſtawil;
*Skutk. 9,15.
13. Geſſto ſem prwé byl * rubač a protiwnjk a ukrutnjk; ale miloſrdenſtwj ſem doſſel; nebo ſem to z neznámoſti činil w newěře.
*Skutk. 8,3. k. 9,1.
14. Rozhognila * ſe pak náramně miloſt Pána naſſeho, s wjrau a s milowánjm w Kriſtu Gežjſſi.
*Řjm. 5, 20.
15. Wěrnáť * geſt tato řeč a wſſeligak oblibenj hodná, že Kriſtus Gežjš přiſſel na ſwět, aby hřjſſné ſpaſil, z nichž gá prwnj gſem.
*k. 4,9.
16. Ale * proto miloſrdenſtwj ſem doſſel, aby na mně prwnjm dokázal Gežjš Kriſtus wſſeliké dobrotiwoſti ku přjkladu těm, kteřjž magj † uwěřiti w něho k žiwotu wěčnému.
*w. 13. †Mark. 16,16.
17. Protož králi wěků * neſmrtedlnému, uewiditedlnému, ſamému

maudrému Bohu (budiž) čeſt i ſlá-
wa na wěky wěků, Amen. *Řjm. 16,27.
18. Totoť * přikázanj poraučjm
tobě, ſynu Timotee, abys podlé pře-
deſſlých o tobě proroctwj † bogowal
w tom dobrý bog; *w. 5. 1 Tim. 6,12.
19. Mage wjru a dobré ſwědomj,
kteréž někteřj potratiwſſe zhynuli u
wjře.
20. Z nichž geſt Hymeneus a Ale-
xander; kteréž ſem wydal ſatanu,
aby treſtáni gſauce učili ſe nerau-
hati.

Kapitola 2.

Pilně k modlitbám. 2. i za wrchnoſt napomjná, 5. předkládage proſtřednjka prawého Kriſta; 8. a welj, aby ſe wěřjcj na wſſelikém mjſtě poctiwě a ſluſſně měli, gakž na pobožné muže, 9. a ſſlechetné ženy náležj.

Napomjnámť pak, aby * předewſſjm
činěny býwali pokorné modlitby,
proſby, žádoſti a djků činěnj za wſſecky
lidi; *Fil. 4,6.
2. Za * krále i za wſſecky w moci
poſtawené, abychom pohodlný a po-
kogný žiwot wedli we wſſj pobožnoſti
a ſſlechetnoſti. *Ger. 29, 7.
3. Nebo toť geſt * dobré a wzácné
před ſpaſitelem naſſjm Bohem; *k. 5,4.
4. Kterýž chce, aby wſſickni lidé
ſpaſeni byli, a k známoſti prawdy
přiſſli.
5. Gedenť geſt zagiſté Bůh, geden
také i proſtřednjk Božj a lidſký, člo-
wěk Kriſtus Gežjš;
6. Kterýž dal ſebe ſamého mzdu
na wykaupenj za wſſecky, (na) oſwěd-
čenj čaſem ſwým.
7. K čemuž poſtawen gſem gá za
kazatele a apoſſtola, (prawduť pra-
wjm w Kriſtu [a] neklamámť), za
učitele pohanů u wjře a prawdě.
8. Protož chtělbych, aby ſe modli-
li mužj na každém mjſtě, pozdwihu-
gjce čiſtých rukau bez hněwu a bez
roztržitoſti.
9. Takž také i ženy, aby ſe * odě-
wem ſluſſným, ſe ſtydliwoſtj a ſe
ſtředmoſtj ozdobowaly; ne krtalto-
wánjm ſobě wlaſů, neb zlatem, aneb
perlami, aneb drahým rauchem;
*1 Petr. 3, 3.4.
10. Ale tak, gakž ſluſſj ženám,
kteréž dokazugj při ſobě * pobožnoſti
dobrými ſkutky. *k. 5,10.
11. Žena * ať ſe učj mlčeci, we
wſſeliké poddanoſti. *Gen. 3,16. Efez. 5,22.
12. Nebo ženě nedopauſſtjm učiti,
ani wládnauti nad mužem, ale aby
byla w mlčenj.
13. Adam zagiſté prwé geſt ſtwo-
řen, potom Ewa.
14. A Adam nebyl * sweden, ale
žena ſwedena gſauci, přjčinau pře-
ſtaupenj byla. *Gen. 3,6. 2 Kor. 11,3.
15. Ale wſſak ſpaſena bude w plo-
zenj dětj, geſtližeby zůſtala u wjře
a w láſce, a w poſwěcenj ſe střed-
moſtj.

Kapitola 3.

Gakýby měl býti w obcowánj i w obyčegjch, a gakými ctnoſtmi ozdobený biſkup 8 i gáhen, wyměkuge apoſſtol, 14. a přjčinu tohoto pſánj ſwého ukazuge.

Wěrnáť * geſt řeč, žádáli † kdo
biſkupſtwj, (žeť) wýborné práce žá-
dá. *2 Tim. 2,11. †Skutk. 20,28.
2. Ale muſſjť * biſkup býti bez
úhony, gedné manželky muž, bedli-
wý, ſtředmý, wážný, k hoſtem přj-
wětiwý, způſobný k učenj;
*Tit. 1,6. 1 Petr. 5,3.
3. Ne * pigán wjna, ne bitec, ani

mrzkého ziſku žádoſtiwý, ale mjrný, ne ſwárliwý, ne lakomec; *Lew. 10,9.

4. Kterýžby dům ſwůg dobře zprawowal, kterýžby * djtky měl w poddanoſti ſe wſſj poctiwoſtj; *1 Sam. 2,12.

5. (Nebo, geſtliže kdo domu ſwého zprawiti neumj, kterak o cjrkew Páně pečowati bude?)

6. Ne nowák, aby nadut gſa * neupadl w potupenj ďáblowo. *w. 11.

7. Muſjť také i ſwědectwj dobré mjti od těch, kteřjž gſau wně, aby neupadl w pohaněnj a w oſidlo ďáblowo.

8. Takž podobně * gahnowé (magj býti) poctiwj, ne dwogjho gazyka, ne mnoho † wjna pigjcj, ne žádoſtiwj mrzkého ziſku; *Skutk. 6,3. †w. 3.

9. Magjcj * tagemſtwj wjry w ſwědomj čiſtém. *k. 1,19.

10. A ti také ať gſau negprw zkuſſeni, a tak ať přiſluhugj gſauce bez úhony.

11. Těž i manželky (ať magj) poctiwé, neutrhawé, ſtředmé, we wſſem wěrné.

12. Gahnowé buďtež * gedné manželky mužj, kteřjžby djtky dobře zprawowali i ſwé domy. *w. 2.

13. Nebo, kteřjžby dobře přiſluhowali, dobrého ſtupně ſobě nabudau, a mnohé daufánliwoſti u wjře, kteráž geſt w Kriſtu Gežjſſi. *Mat. 25,21.

14. Totoť pjſſi tobě mage naděgi, že brzo přigdu k tobě;

15. Pakliť prodljm, abys * wěděl, kterak máš w domě Božjm obcowati, kterýž geſt cjrkew Boha žiwého, ſlaup a utwrzenj prawdy. *2 Tim. 2,20.

16. A w prawdě welikéť geſt tagemſtwj pobožnoſti, (že) Bůh zgewen geſt w těle, oſprawedlněn w duchu, ukázal ſe angelům, kázán geſt pohanům, uwěřeno gemu na ſwětě, wzhůru přigat geſt w ſláwu.

Kapitola 4.

Prorokuge o budaucých bludařjch, 6. za tjm Timotea, gakby ſe měl mjti, 15. a k gakému cjli w ſlowu i w ſkutku ſměřowati, učj.

Duch pak ſwětle prawj, * že w poſlednjch čaſjch odwrátj ſe někteřj od wjry, poſlauchagjce duchů bludných a učenj ďábelſkých. *Mat. 24,23.24.

2. W pokrytſtwj lež mluwjcjch, a cegchowané magjcjch ſwědomj ſwé;

3. Zbraňugjcjch ženiti ſe, (přikazugjcjch) zdržowati ſe od pokrmů, kteréž Bůh ſtwořil k užjwánj, s djkčiněnjm wěřjcým i těm, kteřjž poznali prawdu.

4. Nebo * každé ſtwořenj Božj dobré geſt; a nic nemá zamjtáno býti, což ſe s djkůčiněnjm přigjmá. *Gen. 1,31.

5. Poſwěcuge ſe zagiſté ſkrze ſlowo Božj a * modlitbu. *Tit. 1,15.

6. Toto předkládage bratřjm, budeš dobrý * ſlužebnjk Gezukriſtůw, wykrmený ſlowy wjry a prawého učenj, kteréhož ſi náſledowal. 1 Tes. 3,2.

7. Swětſké pak a babſké báſně zawrz, ale cwič ſe w pobožnoſti.

8. Nebo tělesné cwičenj malého geſt užitku; ale pobožnoſt ke wſſemu geſt užitečná, a má i nyněgſſjho i budaucjho žiwota zaſljbenj.

9. Wěrnáť * geſt tato řeč, a hodná, aby wſſeligak obljbena byla. *k. 1,15.

10. Proto zagiſté i pracugeme i pohaněnj neſeme, že * naděgi máme

maudrému Bohu (budiž) čeſt i ſlá-
wa na wěky wěků, Amen. *Řým. 16,27.
18. Totok * přikázanj poraučjm
tobě, ſynu Timotee, abys podlé pře-
deſſlých o tobě proroctwj † bogowal
w tom dobrý bog; *w. 5. 1 Tim. 6,12.
19. Mage wjru a dobré ſwědomj,
kteréž někteřj potratiwſſe zhynuli u
wjře.
20. Z nichž geſt Hymeneus a Ale-
xander; kteréž ſem wydal ſatanu,
aby ſtreſtáni gſauce učili ſe nerau-
hati.

Kapitola 2.

Pilně k modlitbám. 2. i za wrchnoſt napomjná, 5. předkládage proſtřednjka prawého Kriſta; 8. a welj, aby ſe wěřjcj na wſſelikém mjſtě poctiwě a ſluſſně měli, gakž na pobožné muže, 9. a ſſlechetné že-ny náležj.

Napomjnámk pak, aby * předewſſjm
činěny býwali pokorné modlitby,
proſby, žádoſti a djků činěnj za wſſecky
lidi; *Fil. 4,6.
2. Za * krále i za wſſecky w moci
poſtawené, abychom pokodlný a po-
kogný žiwot wedli we wſſj pobožnoſti
a ſſlechetnoſti. *Ger. 29, 7.
3. Nebo tok geſt * dobré a wzácné
před ſpaſitelem naſſjm Bohem; *k. 5,4.
4. Kterýž chce, aby wſſickni lidé
ſpaſeni byli, a k známoſti prawdy
přiſſli.
5. Gedenk geſt zagiſté Bůh, geden
také i proſtřednjk Božj a lidſký, člo-
wěk Kriſtus Gežjš;
6. Kterýž dal ſebe ſamého mzdu
na wykaupenj za wſſecky, (na) oſwěd-
čenj čaſem ſwým.
7. K čemuž poſtawen gſem gá za
kazatele a apoſſtola, (prawduk pra-
wjm w Kriſtu [a] neklamámk), za
učitele pohanů u wjře a prawdě.

8. Protož chtělbych, aby ſe modli-
li mužj na každém mjſtě, pozdwihu-
gjce čiſtých rukau bez hněwu a bez
roztržitoſti.
9. Takž také i ženy, aby ſe * odě-
wem ſluſſným, ſe ſtydliwoſtj a ſe
ſtředmoſtj ozdobowaly; ne krtalto-
wánjm ſobě wlaſů, neb zlatem, aneb
perlami, aneb drahým rauchem;
*1 Petr. 3, 3.4.
10. Ale tak, gakž ſluſſj ženám,
kteréž dokazugj při ſobě * pobožnoſti
dobrými ſkutky. *k. 5,10.
11. Žena * ak ſe učj mlčeci, we
wſſeliké poddanoſti. *Gen. 3,16. Efez. 5,22.
12. Nebo ženě nedopauſſtjm učiti,
ani wládnauti nad mužem, ale aby
byla w mlčenj.
13. Adam zagiſté prwé geſt ſtwo-
řen, potom Ewa.
14. A Adam nebyl * ſweden, ale
žena ſwedena gſauci, přjčinau pře-
ſtaupenj byla. *Gen. 3,6. 2 Kor. 11,3.
15. Ale wſſak ſpaſena bude w plo-
zenj dětj, geſtližeby zůſtala u wjře
a w láſce, a w poſwěcenj ſe ſtřed-
moſtj.

Kapitola 3.

Gakýby měl býti w obcowánj i w obyčegjch, a gaký-mi ctnoſtmi ozdobený biſkup 8 i gáhen, wyměkuge apoſſtol, 14. a přjčinu tohoto pſánj ſwého ukazuge.

Wěrnát * geſt řeč, žádáli † kdo
biſkupſtwj, (žek) wýborné práce žá-
dá. *2 Tim. 2,11. † Sk. 20,28.
2. Ale muſjk * biſkup býti bez
úhony, gedné manželky muž, bedli-
wý, ſtředmý, wážný, k hoſtem přj-
wětiwý, způſobný k učenj;
*Tit. 1,6. 1 Petr. 5,3.
3. Ne * piján wjna, ne bitec, ani

mrzkého ziſku žádoſtiwý, ale mjrný,
ne ſwárliwý, ne lakomec; *Lew. 10,9.
4. Kterýžby dům ſwůg dobře zpra=
wowal, kterýžby * djtky měl w pod=
danoſti ſe wſſj poctiwoſtj; *1 Sam. 2,12.
5. (Nebo, geſtliže kdo domu ſwého
zprawiti neumj, kterak o cjrkew Pá=
ně pečowati bude?)
6. Ne nowák, aby nadut gſa * neu=
padl w potupenj ďáblowo. *w. 11.
7. Muſjť také i ſwědectwj dobré
mjti od těch, kteřjž gſau wně, aby
neupadl w pohaněnj a w oſidlo ďá=
blowo.
8. Takž podobně * gahnowé (ma=
gj býti) poctiwj, ne dwogjho gazy=
ka, ne mnoho † wjna pigjcj, ne žá=
doſtiwj mrzkého ziſku;
*Skutk. 6,3. † w. 3.
9. Magjcj * tagemſtwj wjry w
ſwědomj čiſtém. *k. 1,19.
10. A ti také ať gſau negprw zkuſſe=
ni, a tak ať přiſluhugj gſauce bez
úhony.
11. Též i manželky (ať magj) pocti=
wé, neutrhawé, ſtřjdmé, we wſſem
wěrné.
12. Gahnowé buďtež * gedné man=
želky mužj, kteřjžby djtky dobře zpra=
wowali i ſwé domy. *w. 2.
13. Nebo, kteřjžby dobře přiſluho=
wali, dobrého ſtupně ſobě nabudau,
a mnohé dauſánliwoſti u wjře, kte=
ráž geſt w Kriſtu Gežjſſi. *Mat. 25,21.
14. Totoť pjſſi tobě mage naděgi,
že brzo přigdu k tobě;
15. Pakliť prodljm, abys * wě=
děl, kterak máš w domě Božjm ob=
cowati, kterýž geſt cjrkew Boha ži=
wého, ſlaup a utwrzenj prawdy.
*2 Tim. 2,20.
16. A w prawdě weliké geſt ta=
gemſtwj pobožnoſti, (že) Bůh zge=
wen geſt w těle, oſprawedlněn w
duchu, ukázal ſe angelům, kázán geſt
pohanům, uwěřeno gemu na ſwětě,
wzhůru přigat geſt w ſláwu.

Kapitola 4.

Prorokuge o budaucjch bludařjch, 6. za tjm Timotea, gakby ſe měl mjti, 15. a k gakému cjli w ſlowu i w ſkutku ſměřowati, učj.

Duch pak ſwětle prawj, * že w poſled=
njch čaſjch odwrátj ſe někteřj od wj=
ry, poſlauchagjce duchů bludných a
učenj ďábelſkých. *Mat. 24,23.24.
2. W pokrytſtwj lež mluwjcjch, a
cegchowané magjcjch ſwědomj ſwé;
3. Zbraňugjcjch ženiti ſe, (přika=
zugjcjch) zdržowati ſe od pokrmů,
kteréž Bůh ſtwořil k užjwánj, s
djkčiněnjm wěřjcým i těm, kteřjž
poznali prawdu.
4. Nebo * každé ſtwořenj Božj do=
bré geſt; a nic nemá zamjtáno býti,
což ſe s djkůčiněnjm přigjmá.
*Gen. 1,31.
5. Poſwěcuge ſe zagiſté ſkrze ſlo=
wo Božj a * modlitbu. *Tit. 1,15.
6. Toto předkládage bratřjm, bu=
deš dobrý * ſlužebnjk Gezukriſtůw,
wykrmený ſlowy wjry a prawého
učenj, kteréhož ſi náſledowal. 1 Tes. 3,2.
7. Swětſké pak a babſké báſně zawrz,
ale cwič ſe w pobožnoſti.
8. Nebo tělesné cwičenj malého geſt
užitku; ale pobožnoſt ke wſſemu geſt
užitečná, a má i nyněgſſjho i bu=
daucjho žiwota zaſljbenj.
9. Wěrnáť * geſt tato řeč, a hodná,
aby wſſeligak obljbena byla. *k. 1,15.
10. Proto zagiſté i pracugeme i
pohaněnj neſeme, že * naděgi máme

w Bohu žiwém, kterýž geſt ſpaſitel
wſſech lidj (a) zwláſſtě wěřjcjch.
*Žal. 3, 4.

11. Ty wěci předkládeg a uč.
12. Nižádný * mladoſtj twau ne=
pohrdeg, ale buď přjkladem wěrných
w řeči, w obcowánj, w láſce, w
duchu, u wjře, w čiſtotě.
*1 Kor. 16,10. Tjt. 2,15.

13. Dokudž nepřigdu, buď * pilen
čjtánj, napomjnánj, učenj. *Jan. 5,39.
14. Nezanedbáweg daru, kterýž geſt
w tobě, genžť geſt dán ſkrze pro=
roctwj ſe wzkládánjm rukau ſtarſſjch.
15. O tom přemyſſlug, w tom
buď, aby proſpěch * twůg zgewný
byl wſſechněm. *Efez. 4,15.
16. Budiž * ſebe pilen i učenj; w
tom trweg; nebo to čině i ſamého
ſebe ſpaſjš i ty, kteřjž tebe poſlauchagj.

Kapitola 5.

Kterakby ſe Timoteus k ſtarým i mladým až i k wdo=
wám měl chowati, 17 a gak nad zpráwci lidu a kaza=
teli bdjti.

Starſſjho * netreſci, ale napomjneg
gako otce, mladſſjch gako † bratřj;
*Lev. 19,32. †2 Tes. 3,15.

2. Starých žen gako matek, mla=
dic gako ſeſtr we wſſj čiſtotě.
3. Wdowy měg w poctiwoſti, kte=
réž prawé * wdowy gſau; *w. 5.
4. Pakli která wdowa djtky neb
wnuky má, nechažť ge učj předně k
ſwému domu pobožnoſti dokazowa=
ti, a zaſe rodičům ſe * odplacowati;
neboť geſt to chwalitebné a wzácné
před oblječegem Božjm. *Mat. 15,4.
5. Kteráž pak * práwě wdowa geſt
a oſamělá, máť naděgi w Bohu, a
trwáť na modlitbách a ſwatých žá=
doſtech dnem i nocj; *w. 3.

6. Ale * chlipná, žiwa gſuci † giž
umřela. *Kjm. 8,13. †Efez. 2,1.
7. Protož to * přikaž, ať gſau † bez
úhony. *k. 4,11. k. 6,17. †k. 6,14.
8. Geſtliže pak kdo o ſwé, a zwlá=
ſſtě o domácj péče nemá, zapřelť wj=
ry, a geſt horſſj než newěřjcj.
*Gal. 6, 10.

9. Wdowa buď wywolená, kte=
rážby neměla méně ſſedeſáti let, kte=
ráž * byla gednoho muže manželka;
*Deut. 24,3.4.

10. O njžby ſwědectwj bylo, že
dobré ſkutky činila, geſtliže djtky
wychowala, geſtliže do domu po=
ceſtné přigjmala, geſtliže ſwatým no=
hy umýwala, geſtliže bjdným poſlu=
howala, geſtliže každého ſkutku do=
brého pilna byla.
11. Ale mladých wdow nepřigj=
meg; nebo když nedbagjce na Kriſta
w chlipnoſt ſe wydadj, wdáwati ſe
chtěgj;
12. Gſauce giž hodné potupenj,
proto že * prwnj wjru zruſſily.
*k. 1,19.

13. Nýbrž také gſauce i zahálíwé,
učj ſe * choditi po domjch; a neto=
liko zahálíwé, ale i † klewetné a
wſſetečné, mluwjce, což neſluſſj.
*Přjſl. 7,11. †Tjt. 2,3.

14. Protož chci, * aby ſe mladſſj
wdáwaly, děti rodily, hoſpodyně by=
ly, (a) žádné † přjčiny protiwnjku
nedáwaly ku pomlauwánj.
*1 Kor. 7,9. †Tjt. 2,8.

15. Nebo giž ſe některé * uchýlily
zpět po ſatanu. *k. 1,6.
16. Protož máliť kdo wěřjcj neb
která wěřjcj wdowy, opatrugž ge, a
nebuď obtěžowána cjrkew, aby těm,

kteréž práwě wdowy gſau, poſta=
čilo.
17. Předloženj, kteřjž dobře zpra=
wugj, dwogj cti hodni gmjni buďte;
zwláſſtě ti, kteřjž pracugj w ſlowu
a w učenj.
18. Nebo prawj pjſmo: * Wolu
mlátjcjmu nezawjžeš uſt; a hodenť
geſt dělnjk ſwé mzdy. *Deut.25,4.
19. Proti kněži žaloby nepřigjmeg,
leč pode dwěma neb třemi ſwědky.
20. Ty (pak), kteřjž hřeſſj, pře=
de wſſemi treſci, aby i ginj bázeň
měli.
21. Oſwědčugiť před obljčegem
Božjm a Pána Gezukriſta i wywo=
lených angelů, abys těchto wěcj oſtřj=
hal bez přigjmánj oſob, nic nečině
podlé náchylnoſti.
22. Newzkládeg * rukau rychle na
žádného, a neobcug hřjchům cizjm;
ſebe ſamého oſtřjheg w čiſtotě.
*Skutk.6,6.
23. Nepj giž wjce wody, ale * wj=
na ſkrowně užjweg pro ſwůg žalu=
dek a čaſté nemoci ſwé. *Žal.104,15.
24. Některých lidj hřjchowé * prwé
zgewnj gſau předcházegjcj ſaud; ně=
kterých pak i náſledugj; *Gal.5,19.
25. A takž také i ſkutkowé dobřj
prwé zgewnj gſau; což pak geſt gi=
nak, ukryti * ſe nemůže. *Mat.10,26.

Kapitola 6.

Gakby měl ſlužebnjky poſluſſenſtwj a uctiwoſti ku pánům wyučowati; 3. odporného učenj, též 6. i lakomſtwj utjkati; 11. pobožnoſti náſledowati; 12. w giſté naděgi odplaty wěrně pracowati; 17. a bohatých ku pokoře a dobrým ſkutkům ponaukati.

Kteřjžkoli pod ghem gſau ſlužebnj=
ci, ať magj pány ſwé * za hodné
wſſj poctiwoſti, aby gméno Božj a
učenj nebylo rauháno; *Efez.6,5.
2. Kteřjž pak magj pány wěřjcj,
nechažť gich ſobě nezlehčugj, proto
že gſau bratřjmi; ale (tjm) raděgi
ſlaužj, proto že gſau wěřjcj a milj,
dobrodinj (Božjho) účaſtnjci. To=
mu * wyučug a napomjneg.
*k.4,11. †Tit.3,8.
3. Geſtližeť kdo ginak * učj, a ne=
powoluge zdrawým řečem Pána na=
ſſeho Gezukriſta, a tomu učenj, kte=
réž geſt podlé pobožnoſti,
*Gal.1,6.7. 1Tim.1,3.
4. Nadutýť geſt, nic neuměge, ale
nemaudroſt prowodj při otázkách a
hádkách o ſlowa, z kterýchž pocházj
záwiſt, ſwár, rauhánj, zlá domněnj,
5. Marné hádky lidj na myſli po=
ruſſených a prawdy zbawených, do=
mnjwagjcjch ſe, žeby pobožnoſt byla
ziſk (těleſný). Takowých ſe warug.
6. Geſtiť pak * ziſk weliký pobožnoſt
s takowau myſlj, kteráž na tom, což
má, přeſtati umj. *Přjſl.15,16.
7. Nic ſme zagiſté * nepřineſli na
tento ſwět, bez pochyby, že také nic
odneſti nemůžeme; *Job 1,21.
8. Ale magjce * pokrm a oděw,
na tom přeſtaneme. *Gen.28,20.
9. Kteřjž pak chtj * zbohatnauti,
upadagj w pokuſſenj a w oſidlo, a
w žádoſti mnohé nerozumné a ſſkod=
liwé, kteréž pohřižugj lidi w zahy=
nutj a w zatracenj.
*Přjſl.20,21. k.23,4. k.28,20.
10. Kořen zagiſté wſſeho zlého ge=
ſtiť milowánj peněz, kterýchž někteřj
žádoſtiwi bywſſe poblaudili od wj=
ry, a ſami ſe naplnili boleſtmi mno=
hými.
11. Ale ty, ó * člowěče Božj, ta=
kowých wěcj utjkeg; náſledug † pak

ſprawedlnoſti, pobožnoſti, wjry, láſky, trpěliwoſti, tichoſti.
*2 Tim. 2,22. †Žid. 12,14.

12. Bogug * ten dobrý bog wjry, doſáhni wěčného žiwota, k němuž i powolán gſi, a wyznals dobré wyznánj před mnohými ſwědky. *1 Kor. 9,25.26.
13. Přikazugik tobě před Bohem, kterýž wſſecko obžiwuge, a (před) Kriſtem Gežjſſem, kterýž oſwědčil před Pontſkým Pilátem dobré wyznánj;
14. Abys oſtřjhal přikázanj tohoto, (gſa) bez poſſkwrny a bez úhony, až do zgewenj ſe Pána naſſeho Gežjſſe Kriſta;
15. Kteréž čaſem ſwým ukáže ten blahoſlawený a ſám mocný, král kralugjcjch a pán panugjcjch;
16. Kterýž ſám má neſmrtedlnoſt, a přebýwá w ſwětle nepřiſtupitedlném, gehož žádný z lidj newiděl, aniž widěti může; kterémužto (buď) čeſt a ſjla wěčná, Amen.
17. Bohatým tohoto ſwěta * přikazug, ať negſau wyſokomyſlnj, a ať nedaufagj w negiſtém zbožj, ale w Bohu žiwém, kterýž dáwá nám hognoſt wſſeho ku požjwánj; *l. 5,7. l. 6,13.
18. (A ať) * dobře činj, a bohatnau w dobrých ſkutcjch, a ſnadnj ať gſau k udjlenj, i přjwětiwj; *Deut. 15,7.10.
19. Skládagjce * ſobě základ dobrý k čaſu budaucjmu, aby † doſáhli wěčného žiwota. *Mat. 6,20. †1 Tim. 6,12.
20. O Timotee! cožť geſt ſwěřeno, oſtřjheg, * utjkage nepobožných daremnjch křiků, a odporů faleſſně nazwaného uměnj; *2 Tim. 1,14. Zgew. 3,3.
21. Kterýmž někteřj chlubjce ſe z ſtrany wjry, * poblaudili od cjle. Miloſt (Božj budiž) s tebau, Amen. *l. 1,6.

K Timoteowi prwnj (liſt) pſán byl z * Laodicie, měſta hlawnjho Frygie Pakacianſké. *Kol. 4, 16.

Druhá Epiſſtola k Timoteowi (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Pozdrawiw Timotea laſkawě, 4. připomjná žiwau geho wjru, 6. ponauká ho ku práci, a tak k zrůſtu w darjch Božjch, i k dauſanliwé ſměloſti, aby ſe neſtyděl za Ewangelium i za něg, 13. ale čemuž ſe od něho naučil, toho aby oſtřjhal.

Pawel * apoſſtol Gežjſſe Kriſta, ſkrze wůli Božj, podlé zaſljbenj žiwota, kterýž geſt w Kriſtu Gežjſſi,
*Kol. 1,1.

2. Timoteowi, milému ſynu, miloſt, miloſrdenſtwj (i) pokog od Boha Otce a Kriſta Gežjſſe Pána naſſeho.
3. Djky činjm Bohu, gemuž ſlaužjm, gako i předkowé, w ſwědomj čiſtém, že mám na tě uſtawičnau pamět na ſwých modlitbách we dne i w noci;
4. Žádage widěti tebe, zpomjnage na twé ſlzy, abych radoſtj naplněn byl;
5. Rozpomjnage ſe na tu wjru, kteráž w tobě geſt bez pokrytſtwj, kteráž byla negprw w bábě twé Loidě, a w matce twé Eunice, a tak ſmyſljm, že i w tobě (geſt).

6. Pro kterauž přjčinu napomjnám
tebe, abys rozněcowal w sobě dar
Božj, kterýžk gest dán skrze wzklá-
dánj rukau mých;
7. Nebo nedal nám Bůh ducha
bázně, ale moci, a milowánj, a mysli
způsobné.
8. Protož nestyď se za swědectwj
Pána nasseho ani za mne, wězně
geho; ale čitedln buď úzkostj (přichá-
zegjcjch pro) Ewangelium podlé mo-
ci Božj;
9. Kterýž spasil nás a powolal po-
wolánjm swatým, ne podlé skutků
nassich, ale podlé uloženj swého a
milosti nám dané w Kristu Gežjssi
před časy wěků.
10. Nynj pak *zgewené skrze přjsstj
patrné spasitele nasseho Gezukrista,
kterýž zahladil smrt, žiwot pak na
swětlo wywedl, i nesmrtedlnost skrze
Ewangelium; *Řjm. 16,25. Efezk. 1,9.
11. Gehož gá ustanowen gsem ka-
zatelem a apossstolem i učitelem po-
hanů.
12. A pro tu přjčinu toto trpjm;
ale nestydjmk se (za to); nebo wjm,
komu sem uwěřil, a gist gsem tjm, že
mocen gest toho, což sem u něho
složil, ostřjhati až do onoho dne.
13. Měgž gistý přjklad zdrawých
řečj, kteréž si slýchal ode mne, u wjře
a w lásce, kteráž gest w Kristu Ge-
žjssi.
14. Wýborného toho * pokladu
ostřjheg, skrze Ducha swatého pře-
býwagjcjho w nás. *w. 12.
15. Wjš snad o tom, že se odwrá-
tili ode mne wssickni, kteřjž gsau w
Azii; z nichž gest Figellus a Her-
mogenes.
16. Degž milosrdenstwj Pán do-
mu Onezisorowu; nebo často mi či-
nil pohodlj, aniž se styděl za řetězy
mé;
17. Nýbrž přissed do Řjma pilně
mne hledal i nalezl;
18. Degž gemu Pán nalezti *mi-
losrdenstwj u Pána w onen den. A
gak mi mnoho posluhowal w Efezu,
ty wýborně wjš. *Mat. 5,7.

Kapitola 2.

Napomjná k statečnému, wěrnému a opatrnému tě-
ženj břjwnau; 16. k warowánj se gedů kacjřských, 19. a
přjdrženj se prawého gruntu.

Protož ty, synu můg, * zmocniž se
w milosti, kteráž gest w Kristu Ge-
žjssi; *Efezk. 6,10.
2. A což si slyssel ode mne před
mnohými swědky, swěřugž to lidem
wěrným, kteřjžby způsobnj byli i gi-
né učiti.
3. A tak ty * snássej protiwen-
stwj, gako ctný rytjř Gežjsse Krista.
*k. 1,8.
4. Žádný, kdož * rytěřuge, neple-
te se w obecné žiwnosti, aby se swé-
mu hegtmanu ljbil. *1 Kor. 9,25.
5. A gestližeby kdo i bogowal, nebu-
dek korunowán, lečby řádně bogowal.
6. Pracowati * musj i oráč, prwé
než užitku okusj. *1 Kor. 9,10.
7. Rozuměg, coť prawjm, a degž
tobě Pán we wssem rozum;
8. Pamatug, že Gežjš Kristus wstal
z mrtwých, (genž gest) z semene Da-
widowa, podlé Ewangelium mého;
9. W kterémžto * protiwenstwj
trpjm, až i wězenj, gakobych zloči-
nec byl; ale slowo Božj nenj u wě-
zenj. *Efezk. 3,13.
10. Protož wssecko snássjm pro wy-

wolené, aby i oni spasenj dossli, kteréž gest w Kristu Gežjssi se slávau wěčnau.

11. Wěrná (gest) tato řeč; nebo gestližeť sme s njm zemřeli, tedy také spolu s njm žiwi budeme.

12. A * trpjmeliť, budeme také spolu s njm kralowati; pakli ho zapjráme, i onť nás zapře; *Řjm. 8,17.

13. Pakliť * gsme newěrnj, onť zůstáwá wěrný, zapřjti sám sebe nemůže. *Řjm. 3,3.

14. Tyto wěci připomjneg, s oswědčowánjm před oblječegem Páně, ať se o slowa newadj, což k ničemu nenj užitečné, (ale gest) ku podwrácenj posluchačů.

15. Pilně se snažug, * wydati sebe Bohu milého dělnjka, za něgžby se nebylo proč styděti, kterýžby práwě slowo prawdy rozdělowal. *1 Tim. 4,6.

16. Nepobožné pak * ty křiky daremnj zastawug; neboť welmi rozmnožugj bezbožnost *Tim. 1,4. k. 4,7. k. 6,4.20.

17. A řeč gegich gako rak rozgjdá se; z nichž gest Hymeneus a Filétus;

18. Kteřjž při prawdě poblaudili od cjle prawjce, žeby se giž stalo wzkřjssenj; a přewracegj wjru některých.

19. Ale wssak * pewný základ Božj stogj, mage znamenj toto: Znáť Pán ty, kteřjž gsau geho, a (opět): Odstup od neprawosti každý, kdož wzýwá gméno Kristowo. *Žal. 1,6. Mat. 7,23.

20. W domě pak * welikém netoliko gsau nádoby zlaté a střjbrné, ale také dřewěné i hliněné; a některé zagisté ke cti, některé pak ku potupě. *Řjm. 9,21.

21. Protož, gestližeby se kdo očistil od těch wěcj, bude nádobau ke cti poswěcenau a užitečnau Pánu, ke wsselikému skutku dobrému hotowau.

22. Mládenčjch také žádostj utjkeg; a * následug sprawedlnosti, wjry, lásky, pokoge s těmi, kteřjž † wzýwagj Pána ze srdce čistého. *1 Tim. 6,11. † 1 Kor. 1,2.

23. Bláznivých * pak a newzdělawatedlných otázek warug se, wěda, že plodj swáry. *1 Tim. 4,7. Tit. 3,9.

24. Nesslussjť pak na služebnjka Páně waditi se, ale aby byl přjwětiwý ke wssechněm, způsobný k učenj, trpěliwý;

25. Kterýžby w tichosti wyučowal ty, kteřjž se protiwj; zdaby někdy dal gim Bůh pokánj ku poznánj prawdy,

26. Aby sami k sobě přigdauce, (dobyli se) z osidla ďáblowa, od něhož gsau zgjmáni, k (činěnj) geho wůle.

Kapitola 3.

Proroctwj o hrozných bezbožnostech budaucjho wěku; 5. napomenutj Timotea k utjkánj lidj takowých, 10. a k zůstáwánj w tom, čemuž se od něho naučil.

Toto pak wěz, * že w posledních dnech nastanau časowé nebezpečnj; *1 Tim. 4,1. 2 Petr. 3,3.

2. Nebo nastanau lidé sami sebe milugjcj, * penjze milugjcj, chlubnj, pyssnj, zlolegci, rodičů neposlussnj, newděčnj, bezbožnj, *Řjm. 1,30.31.

3. Neljtostiwj, smluw nezdrželiwj, utrhači, * nestředmj, plassj, kterýmž nic dobrého milo nenj, *Tit. 1,8.

4. Zrádci, přjwažčiwj, nadutj, rozkossj * milownjci wjce, nežli milownjci Boha, *Fil. 3,19.

5. Magjce * způsob pobožnosti, ale moci gegj zapjragjce; a od takowých se odwracug. * Mat. 7,15. k. 15,7.8.
6. Nebo z těch gsau i ti, kteřjž se wluzugj do domů, a gjmagjce wodj ženky obtjžené hřjchy, kteréž wedeny býwagj rozličnými žádostmi; * Tit. 1,11.
7. Kteréž wždycky se učj, ale nikdy ku poznánj prawdy přigjti nemohau.
8. Gakož zagisté * Jannes a Jámbres zprotiwili se Mogžjssowi, tak i tito protiwj se prawdě, lidé na mysli porussenj a při wjře zawrženj. * Exod. 7,11.
9. Ale nebudauk wjce průchodu mjti; nebo nemaudrost gegich zgewná bude wssechněm, gako i oněch byla.
10. Ale ty si dossel mého učenj, způsobu žiwota mého, úmyslu, wjry, snásseliwosti, lásky, trpěliwosti;
11. Protiwenstwj, utrpenj, kteráž na mne přissla w Antiochii, w Ikonii (a) w Lystře; kterážto protiwenstwj snássel sem; ale ze wssech wyswobodil mne Pán.
12. A takž i wssickni, kteřjž chtěgj pobožně žiwi býti w Kristu Gežjssi, protiwenstwj mjti budau.
13. Zlj pak lidé a swůdcowé půgdau (ze zlého) w horssj, i ti, kteřjž w blud uwodj, i ti, kteřjž gsau bludem pogati.
14. Ale ty * zůstáweg w tom, čemužs se naučil, a cožk gest swěřeno, wěda, od kohos se naučil. * k. 2,2.
15. A že od dětinstwj swatá pjsma znáš, kteráž tě mohau maudrého učiniti k * spasenj skrze wjru, kteráž gest w Kristu Gežjssi. * Rjm. 1,16. 1 Kor. 15,2.
16. Wsselikéť pjsmo od Boha (gest) wdechnuté, a užitečné k učenj, k trestánj, k naprawowánj, k zpráwě, kteráž (náležj) k sprawedlnosti;
17. Aby byl dokonalý člowěk Božj, ke * wsselikému skutku dobrému hotowý. * k. 2,21.

Kapitola 4.

K horliwému wykonáwánj práce úřadu ode Pána přigatého zawazuge Timotea; 6. o swém brzkém ze swěta odgiti, potěssené wyprawuge, 10. též o některých pomocnjcjch swých i protiwnjcjch, 17. a ochraně Božj před nimi zmjnku činj.

Protož gá oswědčugi před obljčegem Božjm a Pána Gežukrista, kterýž má sauditi žiwé i mrtwé w přjchodu swém slawném a králowstwj swém; * Rjm. 1,9. k. 9,1.
2. Kaž slowo (Božj), ponaukeg w čas (neb) ne w čas; tresci, žehři, napomjneg we wssj tichosti a učenj.
3. Nebo přigde čas, že zdrawého učenj nebudau trpěti, ale magjce swrablawé ussi, podlé swých wlastnjch žádostj shromažďowati sami sobě budau učitele;
4. A odwrátjť ussi od prawdy, a k básněm (ge) obrátj. * 2 Tes. 2,10.11.
5. Ale ty we wssem buď bedliw, protiwenstwj * snásseg, djlo † kazatele koneg, dokazug toho dostatečně, že gsi wěrný služebnjk. * k. 1 8. k. 2,3. Efez. 4,11.
6. Nebo gá se giž k tomu bljžjm, abych obětowán byl, a čas * rozdělenj mého nastáwá. * Fil. 1,23. k. 2,17. 2 Petr. 1,14.
7. Bog * wýborný bogowal sem, běh sem dokonal; wjru sem zachowal; * 1 Kor. 9,24.25. Filip. 3,14.
8. Giž za tjm * odložena gest mi koruna sprawedlnosti, kterauž dá mi w onen den Pán, ten sprawedliwý

saudce; a netoliko mně, ale i wſſech-
něm těm, kteřjž milugj ſlawné přj-
ſſtj geho. *Kol. 1.5. 2 Tim. 1,12.14.
9. Přičiň ſe k tomu,* abys ke mně
brzo přiſſel. *njž w. 21.
10. Nebo * Démas mne opuſtil,
zamilowaw tento ſwět, a ſſel do
Tesſaloniky; Kreſcens do Galacie,
Tjtus do Dalmacie. *Kol. 4,14.
11. Sám toliko Lukáš ſe mnau geſt.
Marka wezmi s ſebau; nebo geſt
mi welmi potřebný k ſlužbě.
12. Tychikat ſem poſlal do Efezu.
13. Truhličku, kteréž ſem nechal
w Troadě u Karpa, když půgdeš,
přines (s ſebau), i knihy, zwláſſtě
pergamén.
14. Alexander * kotlář mnoho mi
zlého způſobil; odplatiž gemu Pán
podlé ſkutků geho. *1 Tim. 1,20.
15. Kteréhož i ty ſe wyſtřjheg; ne-
bo welmi ſe protiwil řečem naſſim.
16. Při prwnjm mém odpowjdánj
žádný ſe mnau nebyl, ale wſſickni
mne opuſtili; nebudiž gim to počj-
táno.
17. Pán pak byl ſe mnau, a poſil-
nil mne, aby ſkrze mne utwrzeno
bylo kázanj, a ſlyſſeli (ge) wſſickni
národowé; i wytržen * ſem byl z
uſt lwa. *Skutk. 12,11.
18. A * wyſwobodjk mne Pán od
každého ſkutku zlého, a zachowá ku
králowſtwj ſwému nebeſkému; ge-
muž ſláwa na wěky wěků, Amen.
*Mat. 6,13.
19. Pozdraw * Priſſky a Akwile, i
Oneziforowa domu. *Skutk. 18,2.
20. Eraſtus * zůſtal w Korintu;
Trofima † pak nechal ſem w Mi-
létu nemocného.
*Skutk. 19,22. † k. 20,4. k. 21,29.
21. Poſpěš před zimau přigjti. Po-
zdrawuge tebe Eubulus a Pudens,
a Ljnus a Klaudia, i wſſickni bratřj.
22. Pán Gežjš Kriſtus * (budiž)
s duchem twým. Miloſt † (Božj) s
wámi, Amen. *Filem. w. 25. † Tjt. 3,15.

(List tento) druhý pſán geſt z Ržjma k Timoteowi, (kterýž prwnj w Efezu za biſkupa ſkrze wzkládánj rukau zřjzen byl,) když Pawel opět podruhé ſe ſtawěl před cjſařem Neronem.

Epiſſtola k Tjtowi (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Poraučj hodné oſoby k úřadu kněžſkému zřjditi: 10. nehodným pak ſlužby sceſtné zaſtawowati, a ge treſtati.

Pawel, ſlužebnjk Božj, apoſſtol pak
Gežjſſe Kriſta, podlé wjry wywo-
lených Božjch a známoſti prawdy,
kteráž geſt podlé pobožnoſti;
2. K naděgi žiwota wěčného, kte-
rýž zaſljbil před čaſy † wěků Bůh
ten, kterýž nikdy neklamá;
*Ržjm. 1,2. † k. 16,25.
3. Zgewil pak čaſy ſwými to ſlo-
wo ſwé ſkrze kázanj mně swěřené,
podlé zřjzenj ſpaſitele naſſeho Boha;
4. Tjtowi, * wlaſtnjmu ſynu u
wjře obecné, miloſt, miloſrdenſtwj
(a) pokog (budiž) od Boha Otce a
Pána Gezukriſta ſpaſitele naſſeho.
*1 Tim. 1,2.
5. Z té přjčiny zanechal ſem tebe
w Krétě, abys to, čehož tam geſſtě
potřebj, zprawil, a uſtanowil po mě-
ſtech kněžj, gakož gá tobě ſem poručil.
6. Geſtli kdo bez * úhony, gedné

manželky muž, djtky mage wěřjcj, na kteréžby nemohlo žalowáno býti, žeby byli bůgnj aneb nepoddanj.
*1 Tim. 3,2.4.

7. Nebok biſkup má býti bez úhony,* gako Božj ſſafář, ne ſwémyſlný, ne hněwiwý, ne pigán wjna, ne bitec, ne žádoſtiwý mrzkého ziſku;
*Mat. 24,45.

8. Ale * přjwětiwý k hoſtem, milownjk dobrých (wěcj), opatrný, ſprawedliwý, ſwatý, zdrželiwý, *1 Tim. 3,2.

9. Pilně ſe * přjdržjcj wěrné řeči k wyučowánj doſtatečné, aby mohl i napomjnati učenjm zdrawým, i ty, kteřjž odpjragj, přemáhati. *2 Tim. 1,13.

10. Nebok gſau mnozj nepoddanj, marnomluwnj i ſwůdcowé myſlj, zwláſſtě ti, kteřjž gſau z obřjzky;

11. Gimž muſegj uſta zacpána býti; kteřjž celé domy přewracegj učjce neſluſſným wěcem pro mrzký ziſk.

12. Řekl geden z nich, wlaſtnj gegich prorok: Kretenſſtj gſau* wždycky lháři, zlá howada, břicha leniwá.
*Jan. 8,55.

13. Swědectwj to * prawé geſt; a protož treſciž ge přjſně, ak gſau zdrawj u wjře; *Jan. 19,35. k. 21,24.

14. Neſſetřjce * židowſkých báſnj, a přikázanj lidj těch, kteřjž ſe odwracugj od prawdy. *1 Tim. 1,4. k. 4,7. k. 6,20.

15. Wſſecko zagiſté čiſté geſt čiſtým; poſſkwrněným pak a newěřjcjm nic nenj čiſtého, ale poſſkwrněna geſt i myſl gegich i ſwědomj.

16. Wyprawugj o tom, že Boha znagj, ale ſkutky ſwými (toho) zapjragj; ohawnj gſauce a nepoddanj, a ke wſſemu ſkutku dobrému nezpůſobnj.

Kapitola 2.

K čemu by ſtarců, 2. babek, 4. mladic, 6. mládenců, 9. i ſluh napomjnati měl, a gak přjkladem dobrým wſſechněm ſwjtiti, předkládá Tjtowi; 11. napoſledy ſummu křeſťanſtwj kratičkými ſlowy wypiſuge.

Ty pak mluw, což ſluſſj na * zdrawé učenj. *1 Tim. 6,3.

2. Starci ak gſau ſtřjzliwj, wážnj, opatrnj, * zdrawj u wjře, w láſce, w ſnáſſeliwoſti. *k. 1,13.

3. Též i * ſtaré ženy ak (chodj) pobožně, w oděwu přjſluſſném, a ak negſau přewrhlé; ani mnoho wjna pigjcj, poctiwým wěcem učjcj;
*1 Tim. 2,9.

4. Aby mladice wyučowaly, (gakby) muže ſwé i djtky milowati měly;

5. (A byly) ſſlechetné, čiſtotné, netaulawé, dobrotiwé, * mužům ſwým poddané; aby nebylo dáno w potauhánj ſlowo Božj. *Gen. 3,16.

6. Takž i mládenců napomjneg k ſtředmoſti;

7. We wſſech wěcech ſebe ſamého wydáwage za přjklad dobrých ſkutků, (mage) w učenj celoſt, wážnoſt,

8. Slowo zdrawé bez úhony; aby ten, kterýžby ſe protiwil, zaſtyděti ſe muſil, nemage co zlého mluwiti o wás.

9. Služebnjky (uč), ak gſau poddáni pánům ſwým, we wſſem (gim) ſe ljbjce, neodmlauwagjce, *Efez. k. 6,5.

10. Neokrádagjce, ale we wſſem wěrnoſti prawé dokazugjce, aby učenj ſpaſitele naſſeho Boha we wſſem ozdobowali.

11. Zgewilak ſe zagiſté ta miloſt Božj ſpaſitedlná wſſechněm lidem;

12. Wyučugjcj * nás, abychom odřeknauce ſe bezbožnoſti a ſwětſkých žádoſtj, ſtřjzliwě a ſprawedliwě a

pobožně žiwi byli na tomto swětě; *Luk. 1,74.

13. Očekáwagjce té blahoslawené naděge, a přjstj sláwy welikého Boha a spasitele nasseho Gezukrista;

14. Kterýž * dal sebe samého za nás, aby nás wykaupil od wsseliké neprawosti, a očistil sobě samému lid zwlásstnj, horliwě následowný dobrých skutků. *Gal. 1,4. k. 2,20.

15. Toto mluw, a napomjneg, a tresci mocně. Žádný tebau nepohrdeg.

Kapitola 3.

Tjtus napomenut, aby ospraweblněné w Kristu lidi učil pobožnosti, 8. a dobrým skutkům; 9. též warowati se marných otázek, 10. a neustupných kacjřů.

Napomjneg * gich, ať gsau knjžatům a mocnostem poddáni, (gich) poslussni, a ať gsau ku každému skutku dobrému hotowi; *Řjm. 13,1.

2. Žádnému ať se nerauhagj, negsau swárliwj, ale přjwětiwj, dokazugjce wsseliké tichosti ke wssechněm lidem.

3. Bylit sme zagisté i * my někdy nesmyslnj, twrdossignj, blaudjcj, slaužjce žádostem a rozkossem rozličným, w zlosti a w záwisti bydljce, ohyzdnj, wespolek se nenáwidjce. *1 Kor. 6,11.

4. Ale, když se zgewila dobrota a láska k lidem spasitele nasseho Boha;

5. Ne * ze skutků sprawedlnosti, kteréžbychom my činili, ale podlé milosrdenstwj swého spasil nás, skrze obmytj druhého narozenj a obnowenj Ducha swatého; *Skutk. 15,11.

6. Kteréhož wylil na nás hogně, skrze Gezukrista spasitele nasseho;

7. Abychom, * ospraweblněni gsauce milostj geho, byli dědicowé w naděgi žiwota wěčného. *Řjm. 3,24.

8. Wěrnáť (gest) řeč tato, a chci, abys těch wěcj potwrzowal, ať se snažj w * dobrých skutcjch předčiti, kteřjž uwěřili Bohu; a toť gsau ty wěci poctiwé i lidem užitečné. *1 Tim. 6,18.

9. Nemaudré pak otázky, a wyčjtánj rodů a swáry a hádky zákonnj zastawug; neboť gsau neužitečné a marné.

10. Člowěka kacjře po gednom neb druhém napomjnánj utjkeg,

11. Wěda, že * takowý gest převrácený a hřessj, swým wlastnjm saudem gsa odsauzen. *1 Tim. 6,5.

12. Když possli k tobě Artemana a neb * Tychika, snaž se přigjti ke mně do Nikopolis; nebo sem umjnil tam přes zimu pobyti. *Skutk. 20,4.

13. Zéna, učeného w zákoně, * a Apollu s pilnostj wyprowoď, ať w ničemž nemagj nedostatku. *Skutk. 18,24.

14. A nechažť se také učj i nassi w dobrých skutcjch předčiti, kdež gsau toho potřeby, aby nebyli neužitečnj.

15. Pozdrawugj tě, kteřjž gsau se mnau, wssickni. Pozdrawiž těch, kteřjž nás milugj u wjře. Milost (Božj budiž) se wssechněmi wámi. Amen.

K Tjtowi, kterýž prwnj biskup cjrkwe Kretenské skrze wzkládánj rukau zřjzen byl; psán z Nikopolis města Macedonského.

Episstola k Filemonowi (S.) Pawla Aposst.

Sw. Pawel pozdrawiw některých swatých, 4. Filemonowu lásku, a geji owoce schwaluge: 10. a k němu za poběhlého Onezima, giž Pánu ziskaného, welmi pilně se přimlauwá.

Pawel, wězeň Krista Gežjsse, a Timoteus bratr, Filemonowi milému a pomocnjku nassemu,
2. A Apfii, (sestře) milé, a * Archippowi, spolurytjři nassemu, i cjrkwi, kteráž gest w domě twém; *Kol. 4,17.
3. Milost wám a pokog (budiž) od Boha Otce nasseho a Pána Gezukrista.
4. Djky * činjm Bohu swému, wždycky † zmjnku o tobě čině na swých modlitbách, *1 Tes. 1,2. †2 Tim. 1,3.
5. Slysse * o lásce twé a wjře, kterauž máš ku Pánu Gežjssowi i ke wssechněm swatým; *Efez. 1,15. Kol. 1,4.
6. Aby společnost wjry twé mocná byla, ku poznánj wsseho toho, cožkoli dobrého gest we wás skrze Krista Gežjsse.
7. Radost zagisté máme welikau, a potěssenj z lásky twé, že střewa swatých občerstwena gsau skrze tebe, bratře!
8. Protož * ačkoli mnohau smělost mám w Kristu, rozkázati tobě, cožby náleželo; *1 Tes. 2,7.
9. Wssak pro lásku raděgi prosjm, gsa takowý, totiž Pawel starý, a nynj i wězeň Gežjsse Krista.
10. Prosjmť (pak) tebe za * syna swého, kteréhož sem zplodil we wězenj swém, Onezima; *Kol. 4,9.
11. Kterýž byl někdy tobě welmi neužitečný, ale nynj tobě i mně welmi užitečný; gehožť sem odeslal.
12. Protož ty geg, gakožto střewa má, přigmi;
13. Kteréhož gá chtěl sem byl při sobě zdržeti, aby mi * posluhowal mjsto tebe we wězenj, (kteréž snássjm pro) Ewangelium; *Fil. 2,30.
14. Ale bez wědomj twého nechtěl sem nic učiniti, aby dobrý skutek twůg nebyl bezděčný, ale dobrowolný.
15. Ano snad proto byl (od tebe) odssel na chwjli, abys geg (potom) wěčně měl;
16. Giž ne * gako služebnjka, ale wjce než služebnjka, (totiž) bratra milého, zwlásstě mně, a čjm wjce tobě, i podlé těla i w Pánu. *Efez. 6,9.
17. Protož mášli mne za towarysse, přigmiž geg gako mne;
18. Gestližeť pak w čem ublјžil, aneb dluženlit co, to mně přičti.
19. Gá Pawel psal sem swau rukau, gáť zaplatjm; ať nedjm tobě, že ty i sám sebe gsi mi dlužen.
20. Tak, bratře, (ať) gá užiwu tebe w Pánu; občerstwiž střewa má w Pánu.
21. Gist gsa twým poslussenstwjm, napsal sem tobě, wěda, že i wjce, než prawjm, učinjš. *2 Kor. 7,15.16.
22. A mezi tjm * připraw mi také hospodu; neboť naděgi mám, že † k modlitbám wassim budu wám nawrácen. *Žid. 13,2. †Fil. 1,25. k. 2, 4.
23. Pozdrawugj tě Epafras (spoluwězeň můg pro Krista Gežjsse),
24. Marek, Aristarchus, Démas, (a) Lukáš, pomocnjci mogi.
25. Milost * Pána nasseho Gezukrista, (nechť gest) s duchem wassjm, Amen. *2 Tim. 4,22.

(List tento) k Filemonowi psán byl z Řjma po Onezimowi služebnjku.

pobožně žiwi byli na tomto swětě;
*Luk. 1,74.
13. Očekáwagjce té blahoslawené
naděge, a přjſſtj sláwy welikého Bo=
ha a spasitele naſſeho Gezukrista;
14. Kterýž * dal sebe samého za
nás, aby nás wykaupil od wſſeliké
neprawosti, a očistil sobě samému
lid zwláſſtnj, horliwě následowný
dobrých skutků. *Gal. 1,4. k. 2,20.
15. Toto mluw, a napomjneg, a
tresci mocně. Žádný tebau nepohr=
deg.

Kapitola 3.

Tjtus napomenut, aby oſprawedlněné w Kristu lidi učil pobožnosti, 8. a dobrým skutkům; 9. též warowati se marných otázek, 10. a neustupných kacjřů.

Napomjneg * gich, ať gsau knjža=
tům a mocnostem poddáni, (gich)
poslušni, a ať gsau ku každému skut=
ku dobrému hotowi; *Řjm. 13,1.
2. Žádnému ať se nerauhagj, ne=
gsau swárliwj, ale přjwětiwj, doka=
zugjce wſſeliké tichosti ke wſſechněm
lidem.
3. Bylić sme zagisté i * my někdy
nesmyslnj, twrdoſſignj, blaudjcj,
slaužjce žádostem a rozkoſſem rozlič=
ným, w zlosti a w záwisti bydljce,
ohyzdnj, wespolek se nenáwidjce.
*1 Kor. 6,11.
4. Ale, když se zgewila dobrota a
láska k lidem spasitele naſſeho Boha;
5. Ne * ze skutků sprawedlnosti,
kteréžbychom my činili, ale podlé mi=
losrdenstwj swého spasil nás, skrze
obmytj druhého narozenj a obnowe=
nj Ducha swatého; *Skutk. 15,11.
6. Kteréhož wylil na nás hogně,
skrze Gezukrista spasitele naſſeho;
7. Abychom, *oſprawedlněni gsau=
ce milostj geho, byli dědicowé w na=
dĕgi žiwota wěčného. *Řjm. 3,24.
8. Wěrnáť (gest) řeč tato, a chciť,
abys těch wěcj potwrzowal, ať se
snažj w * dobrých skutcjch předčiti,
kteřjž uwěřili Bohu; a toť gsau ty
wěci poctiwé i lidem užitečné.
*1 Tim. 6,18.
9. Nemaudré pak otázky, a wyčj=
tánj rodů a swáry a hádky zákonnj
zastawug; neboť gsau neužitečné a
marné.
10. Člowěka kacjře po gednom neb
druhém napomjnánj utjkeg,
11. Wěda, že * takowý gest pře=
wrácený a hřeſſj, swým wlastnjm
saudem gsa odsauzen. *1 Tim. 6,5.
12. Když poſſli k tobě Artemana
a neb * Tychika, snaž se přigjti ke
mně do Nikopolis; nebo sem umjnil
tam přes zimu pobyti. *Skutk. 20,4.
13. Zéna, učeného w zákoně, * a
Apollu s pilnostj wyprowoď, ať w ni=
čemž nemagj nedostatku. *Skutk. 18,24.
14. A nechažť se také učj i naſſi w
dobrých skutcjch předčiti, kdež gsau
toho potřeby, aby nebyli neužitečnj.
15. Pozdrawugj tě, kteřjž gsau se
mnau, wſſickni. Pozdrawiž těch, kte=
řjž nás milugj u wjře. Milost (Božj
budiž) se wſſechněmi wámi. Amen.

K Tjtowi, kterýž prwnj biskup cjrkwe Kretenské skrze wzkládánj rukau zřjzen byl; psán z Nikopolis města Macedonského.

Epiſſtola k Filemonowi (S.) Pawla Apoſſt.

Sw. Pawel pozdrawiw některých ſwatých, 4. Filemonowu láſku, a geji owoce ſchwaluge: 10. a k němu za poběhlého Onezima, giž Pánu ziſkaného, welmi pilně ſe přimlauwá.

Pawel, wězeň Kriſta Gežjſſe, a Timoteus bratr, Filemonowi milému a pomocnjku naſſemu,

2. A Apfii, (ſeſtře) milé, a * Archippowi, ſpolurytjři naſſemu, i cjrkwi, kteráž geſt w domě twém; * Kol. 4,17.

3. Miloſt wám a pokog (budiž) od Boha Otce naſſeho a Pána Gezukriſta.

4. Djky * činjm Bohu ſwému, wždycky † zmjnku o tobě čině na ſwých modlitbách, * 1 Teſ. 1,2. † 2 Tim. 1,3.

5. Slyſſe * o láſce twé a wjře, kterauž máš ku Pánu Gežjſſowi i ke wſſechněm ſwatým; * Efeſ. 1,15. Kol. 1,4.

6. Aby ſpolečnoſt wjry twé mocná byla, ku poznánj wſſeho toho, cožkoli dobrého geſt we wás ſkrze Kriſta Gežjſſe.

7. Radoſt zagiſté máme welikau, a potěſſenj z láſky twé, že ſtřewa ſwatých občerſtwena gſau ſkrze tebe, bratře!

8. Protož * ačkoli mnohau ſměloſt mám w Kriſtu, rozkázati tobě, cožby náleželo; * 1 Teſ. 2,7.

9. Wſſak pro láſku raděgi proſſjm, gſa takowý, totiž Pawel ſtarý, a nynj i wězeň Gežjſſe Kriſta.

10. Proſſjmť (pak) tebe za * ſyna ſwého, kteréhož ſem zplodil we wězenj ſwém, Onezima; * Kol. 4,9.

11. Kterýž byl někdy tobě welmi neužitečný, ale nynj tobě i mně welmi užitečný; gehožť ſem odeſlal.

12. Protož ty geg, gakožto ſtřewa má, přigmi;

13. Kteréhož gá chtěl ſem byl při ſobě zdržeti, aby mi * poſluhowal mjſto tebe we wězenj, (kteréž snáſſjm pro) Ewangelium; * Fil. 2,30.

14. Ale bez wědomj twého nechtěl ſem nic učiniti, aby dobrý ſkutek twůg nebyl bezděčný, ale dobrowolný.

15. Ano ſnad proto byl (od tebe) odſſel na chwjli, abys geg (potom) wěčně měl;

16. Giž ne * gako ſlužebnjka, ale wjce než ſlužebnjka, (totiž) bratra milého, zwláſſtě mně, a čjm wjce tobě, i podlé těla i w Pánu. * Efeſ. 6,9.

17. Protož máš li mne za towaryſſe, přigmiž geg gako mne;

18. Geſtližeť pak w čem ublížil, aneb dlužen li co, to mně přičti.

19. Gá Pawel pſal ſem ſwau rukau, gáť zaplatjm; ať nedjm tobě, že ty i ſám ſebe gſi mi dlužen.

20. Tak, bratře, (ať) gá užiwu tebe w Pánu; občerſtwiž ſtřewa má w Pánu.

21. Giſt gſa twým poſluſſenſtwjm, napſal ſem tobě, wěda, že i wjce, než prawjm, učinjš. * 2 Kor. 7,15.16.

22. A mezi tjm * připraw mi také hoſpodu; neboť naděgi mám, že † k modlitbám waſſim budu wám nawrácen. * Žid. 13,2. † Fil. 1,25. k. 2,24.

23. Pozdrawugj tě Epafras (ſpoluwězeň můg pro Kriſta Gežjſſe),

24. Marek, Ariſtarchus, Démas, (a) Lukáš, pomocnjci mogi.

25. Miloſt * Pána naſſeho Gezukriſta, (nechť geſt) s duchem waſſjm, Amen. * 2 Tim. 4,22.

(Liſt tento) k Filemonowi pſán byl z Řjma po Onezimowi ſlužebnjku.

wolené, aby i oni spasenj dossli, kteréž gest w Kristu Gežjssi se slávau wěčnau.

11. Wěrná (gest) tato řeč; nebo gestližek sme s njm zemřeli, tedy také spolu s njm žiwi budeme.

12. A * trpjmelik, budeme také spolu s njm kralowati; pakli ho zapjráme, i onk nás zapře; *Řjm. 8,17.

13. Paklik * gsme newěrnj, onk zůstáwá wěrný, zapřjti sám sebe nemůže. *Řjm. 3,3.

14. Tyto wěci připomjneg, s oswědčowánjm před obljčegem Páně, ať se o slowa newadj, což k ničemu nenj užitečné, (ale gest) ku podwrácenj posluchačů.

15. Pilně se snažug, * wydati sebe Bohu milého dělnjka, za něgžby se nebylo proč styděti, kterýžby práwě slowo prawdy rozdělowal. *1 Tim. 4,6.

16. Nepobožné pak * ty křiky daremnj zastawug; neboť welmi rozmnožugj bezbožnost *Tim. 1,4. k. 4,7. k. 6,4.20.

17. A řeč gegich gako rak rozgjdá se; z nichž gest Hymeneus a Filétus;

18. Kteřjž při prawdě poblaudili od cjle prawjce, žeby se giž stalo wzkřjssenj; a přewracegj wjru některých.

19. Ale wssak * pewný základ Božj stogj, mage znamenj toto: Znáť Pán ty, kteřjž gsau geho, a (opět): Odstup od neprawosti každý, kdož wzýwá gméno Kristowo. *Žal. 1,6. Mat. 7,23.

20. W domě pak * welikém netoliko gsau nádoby zlaté a střjbrné, ale také dřewěné i hliněné; a některé zagisté ke cti, některé pak ku potupě. *Řjm. 9,21.

21. Protož, gestližeby se kdo očistil od těch wěcj, bude nádobau ke cti poswěcenau a užitečnau Pánu, ke wsselikému skutku dobrému hotowau.

22. Mládenčjch také žádostj utjkeg; a * následug sprawedlnosti, wjry, lásky, pokoge s těmi, kteřjž † wzýwagj Pána ze srdce čistého. *1 Tim. 6,11. † 1 Kor. 1,2.

23. Bláznivých * pak a newzdělawatedlných otázek warug se, wěda, že plodj swáry. *1 Tim. 4,7. Tit. 3,9.

24. Nesluššjť pak na služebnjka Páně waditi se, ale aby byl přjwětiwý ke wssechněm, způsobný k učenj, trpěliwý;

25. Kterýžby w tichosti wyučowal ty, kteřjž se protiwj; zdaby někdy dal gim Bůh pokánj ku poznánj prawdy,

26. Aby sami k sobě přigdauce, (dobyli se) z osidla ďáblowa, od něhož gsau zgjmáni, k (činěnj) geho wůle.

Kapitola 3.

Proroctwj o hrozných bezbožnostech budaucjho wěku; 5. napomenutj Timotea k utjkánj lidj takowých, 10. a k zůstáwánj w tom, čemuž se od něho naučil.

Toto pak wěz, * že w posledních dnech nastanau časowé nebezpečnj; *1 Tim. 4,1. 2 Petr. 3,3.

2. Nebo nastanau lidé sami sebe milugjcj, * penjze milugjcj, chlubnj, pyssnj, zlolegci, rodičů neposlussnj, newděčnj, bezbožnj, *Řjm. 1,30.31.

3. Neljtostiwj, smluw nezdržeziwj, utrhači, * nestředmj, plassj, kterýmž nic dobrého milo nenj, *Tit. 1,8.

4. Zrádci, přjwažčiwj, nadutj, rozkossj * milowníci wjce, nežli milowníci Boha, *Fil. 3,19.

5. Magjce * způſob pobožnoſti, ale moci gegj zapjragjce; a od takowých ſe odwracug. * Mat. 7,15. k. 15,7.8.

6. Nebo z těch gſau i ti, kteřjž ſe wluzugj do domů, a gjmagjce wodj ženky obtjžené hřjchy, kteréž wedeny býwagj rozličnými žádoſtmi; * Tit. 1,11.

7. Kteréž wždycky ſe učj, ale nikdy ku poznánj prawdy přigjti nemohau.

8. Gakož zagiſté * Jannes a Jámbres zprotiwili ſe Mogžjſſowi, tak i tito protiwj ſe prawdě, lidé na myſli poruſſenj a při wjře zawrženj. * Exod. 7,11.

9. Ale nebudauť wjce průchodu mjti; nebo nemaudroſt gegich zgewná bude wſſechněm, gako i oněch byla.

10. Ale ty ſi doſſel mého učenj, způſobu žiwota mého, úmyſlu, wjry, ſnáſſeliwoſti, láſky, trpěliwoſti;

11. Protiwenſtwj, utrpenj, kteráž na mne přiſſla w Antiochii, w Ikonii (a) w Lyſtře; kterážto protiwenſtwj snáſſel ſem; ale ze wſſech wyſwobodil mne Pán.

12. A takž i wſſickni, kteřjž chtěgj pobožně žiwi býti w Kriſtu Gežjſſi, protiwenſtwj mjti budau.

13. Zlj pak lidé a ſwůdcowé půgdau (ze zlého) w horſſj, i ti, kteřjž w blud uwodj, i ti, kteřjž gſau bludem pogati.

14. Ale ty * zůſtáweg w tom, čemužs ſe naučil, a cožť geſt swěřeno, wěda, od kohos ſe naučil. * k. 2,2.

15. A že od dětinſtwj ſwatá pjſma znáš, kteráž tě mohau maudrého učiniti k * ſpaſenj ſkrze wjru, kteráž geſt w Kriſtu Gežjſſi. * Řjm. 1,16. 1 Kor. 15,2.

16. Wſſelikéť pjſmo od Boha (geſt) wdechnuté, a užitečné k učenj, k treſtánj, k naprawowánj, k zpráwě, kteráž (náležj) k ſprawedlnoſti;

17. Aby byl dokonalý člowěk Božj, ke * wſſelikému ſkutku dobrému hotowý. * k. 2,21.

Kapitola 4.

K horliwému wykonáwánj práce úřadu ode Pána přigatého zawazuge Timotea; 6. o ſwém brzkém ze ſwěta obgitj, potěſſeně wyprawuge, 10. též o některých pomocnjcjch ſwých i protiwnjcjch. 17. a ochraně Božj před nimi zmjnku činj.

Protož gá oſwědčugi před oblječegem Božjm a Pána Gežukriſta, kterýž má ſauditi žiwé i mrtwé w přjchodu ſwém ſlawném a králowſtwj ſwém; * Řjm. 1,9. k. 9,1.

2. Kaž ſlowo (Božj), ponaukeg w čas (neb) ne w čas; treſci, žehři, napomjneg we wſſj tichoſti a učenj.

3. Nebo přigde čas, že zdrawého učenj nebudau trpěti, ale magjce ſwrablawé uſſi, podlé ſwých wlaſtnjch žádoſtj shromažďowati ſami ſobě budau učitele;

4. A odwrátjť uſſi od prawdy, a k báſněm (ge) obrátj. * 2 Teſ. 2,10.11.

5. Ale ty we wſſem buď bedliw, protiwenſtwj * snáſſeg, djlo † kazatele koneg, dokazug toho doſtatečně, že gſi wěrný ſlužebnjk. * k. 1 8. k. 2,3. Efez. 4,11.

6. Nebo gá ſe giž k tomu bljžjm, abych obětowán byl, a čas * rozdělenj mého naſtáwá. * Fil. 1,23. k. 2,17. 2 Petr. 1,14.

7. Bog * wýborný bogowal ſem, běh ſem dokonal; wjru ſem zachowal; * 1 Kor. 9,24.25. Filip. 3,14.

8. Giž za tjm * odložena geſt mi koruna ſprawedlnoſti, kterauž dá mi w onen den Pán, ten ſprawedliwý

ſaudce; a netoliko mně, ale i wſſech=
něm těm, kteřjž milugj ſlawné přj=
ſſtj geho. *Kol. 1.5. 2 Tim. 1,12.14.
9. Přičiň ſe k tomu,* abys ke mně
brzo přiſſel. *njž w. 21.
10. Nebo * Démas mne opuſtil,
zamilowaw tento ſwět, a ſſel do
Tesſaloniky; Kreſcens do Galacie,
Tjtus do Dalmacie. *Kol. 4,14.
11. Sám toliko Lukáš ſe mnau geſt.
Marka wezmi s ſebau; nebo geſt
mi welmi potřebný k ſlužbě.
12. Tychikak ſem poſlal do Efezu.
13. Truhličku, kteréž ſem nechal
w Troadě u Karpa, když půgdeš,
přines (s ſebau), i knihy, zwláſſtě
perğamén.
14. Alexander * kotlář mnoho mi
zlého způſobil; odplatiž gemu Pán
podlé ſkutků geho. *1 Tim. 1,20.
15. Kteréhož i ty ſe wyſtřjheg; ne=
bo welmi ſe protiwil řečem naſſim.
16. Při prwnjm mém odpowjdánj
žádný ſe mnau nebyl, ale wſſickni
mne opuſtili; nebudiž gim to počj=
táno.
17. Pán pak byl ſe mnau, a poſil=
nil mne, aby ſkrze mne utwrzeno
bylo kázanj, a ſlyſſeli (ge) wſſickni
národowé; i wytržen * ſem byl z
uſt lwa. *Skutk. 12,11.
18. A * wyſwobodjk mne Pán od
každého ſkutku zlého, a zachowá ku
králowſtwj ſwému nebeſkému; ge=
muž ſláwa na wěky wěků, Amen.
*Mat. 6,13.
19. Pozdraw * Priſſky a Akwile, i
Oneziforowa domu. *Skutk. 18,2.
20. Eraſtus * zůſtál w Korintu;
Trofima † pak nechal ſem w Mi=
létu nemocného.
*Skutk. 19,22. † k. 20,4. k. 21,29.
21. Poſpěš před zimau přigjti. Po=
zdrawuge tebe Eubulus a Pudens,
a Ljnus a Klaudia, i wſſickni bratřj.
22. Pán Gežjš Kriſtus * (budiž)
s duchem twým. Miloſt † (Božj) s
wámi, Amen. *Filem. w. 25. † Tjt. 3,15.

(Liſt tento) druhý pſán geſt z Řjma k Timoteowi, (kterýž prwnj w Efezu za biſkupa ſkrze wzkládánj rukau zřjzen byl,) když Pawel opět podruhe ſe ſtawěl před cjſařem Neronem.

Epiſſtola k Tjtowi (S.) Pawla Apoſſtola.

Kapitola 1.

Poraučj hodné oſoby k úřadu kněžjſkému zřjditi: 10. nehodnym pak ſlužby sceſtné zaſtawowati, a ge treſtati.

Pawel, ſlužebnjk Božj, apoſſtol pak
Gežjſſe Kriſta, podlé wjry wywo=
lených Božjch a známoſti prawdy,
kteráž geſt podlé pobožnoſti;
2. K nadědi žiwota wěčného, kte=
rýž zaſljbil před čaſy † wěků Bůh
ten, kterýž nikdy neklamá;
*Řjm. 1,2. † k. 16,25.
3. Zgewil pak čaſy ſwými to ſlo=
wo ſwé ſkrze kázanj mně swěřené,
podlé zřjzenj ſpaſitele naſſeho Boha;
4. Tjtowi, * wlaſtnjmu ſynu u
wjře obecné, miloſt, miloſrdenſtwj
(a) pokog (budiž) od Boha Otce a
Pána Gezukriſta ſpaſitele naſſeho.
*1 Tim. 1,2.
5. Z té přjčiny zanechal ſem tebe
w Krétě, abys to, čehož tam geſſtě
potřebj, zprawil, a uſtanowil po mě=
ſtech kněžj, gakož gá tobě ſem poručil.
6. Geſtli kdo bez * úhony, gedné

manželky muž, djtky mage wěřjcj, na kteréžby nemohlo žalowáno býti, žeby byli bůgnj aneb nepoddanj. *1 Tim. 3,2.4.

7. Nebok biſkup má býti bez úhony,* gako Božj ſſafář, ne ſwémyſlný, ne hněwiwý, ne pigán wjna, ne bitec, ne žádoſtiwý mrzkého ziſku; *Mat. 24,45.

8. Ale * přjwětiwý k hoſtem, milownjk dobrých (wěcj), opatrný, ſprawedliwý, ſwatý, zdrželiwý, *1 Tim. 3,2.

9. Pilně ſe * přjdržjcj wěrné řeči k wyučowánj doſtatečné, aby mohl i napomjnati učenjm zdrawým, i ty, kteřjž odpjragj, přemáhati. *2 Tim. 1,13.

10. Nebok gſau mnozj nepoddanj, marnomluwnj i ſwůdcowé myſlj, zwláſſtě ti, kteřjž gſau z obřjzky;

11. Gimž muſegj uſta zacpána býti; kteřjž celé domy přewracegj učjce neſluſſným wěcem pro mrzký ziſk.

12. Řekl geden z nich, wlaſtnj gegich prorok: Kretenſſtj gſau* wždycky lháři, zlá howada, břicha leniwá. *Jan. 8,55.

13. Swědectwj to * prawé geſt; a protož treſciž ge přjſně, ak gſau zdrawj u wjře; *Jan. 19,35. k. 21,24.

14. Neſſetřjce * židowſkých báſnj, a přikázanj lidj těch, kteřjž ſe odwracugj od prawdy. *1 Tim. 1,4. k. 4,7. k. 6,20.

15. Wſſecko zagiſté čiſté geſt čiſtým; poſſkwrněným pak a newěřjcjm nic nenj čiſtého, ale poſſkwrněna geſt i myſl gegich i ſwědomj.

16. Wyprawugj o tom, že Boha znagj, ale ſkutky ſwými (toho) zapjragj; ohawnj gſauce a nepoddanj, a ke wſſemu ſkutku dobrému nezpůſobnj.

Kapitola 2.

K čemu by ſtarců, 2. babek, 4. mladic, 6. mládenců, 9. i ſluh napomjnati měl, a gak přjkladem dobrým wſſechněm ſwjtiti, předkládá Tjtowi; 11. napoſledy ſummu křeſťanſtwj kratičkými ſlowy wypiſuge.

Ty pak mluw, což ſluſſj na * zdrawé učenj. *1 Tim. 6,3.

2. Starci ak gſau ſtřjzliwj, wážnj, opatrnj, * zdrawj u wjře, w láſce, w ſnáſſeliwoſti. *k. 1,13.

3. Též i * ſtaré ženy ak (chodj) pobožně, w oděwu přjſluſſném, a ak negſau přewrhlé; ani mnoho wjna pigjcj, poctiwým wěcem učjcj; *1 Tim. 2,9.

4. Aby mladice wyučowaly, (gakby) muže ſwé i djtky milowati měly;

5. (A byly) ſſlechetné, čiſtotné, netaulawé, dobrotiwé,* mužům ſwým poddané; aby nebylo dáno w potauhánj ſlowo Božj. *Gen. 3,16.

6. Takž i mládenců napomjneg k ſtředmoſti;

7. We wſſech wěcech ſebe ſamého wydáwage za přjklad dobrých ſkutků, (mage) w učenj celoſt, wážnoſt,

8. Slowo zdrawé bez úhony; aby ten, kterýžby ſe protiwil, zaſtyděti ſe muſil, nemage co zlého mluwiti o wás.

9. Služebnjky (uč), ak gſau poddáni pánům ſwým, we wſſem (gim) ſe ljbjce, neodmlauwagjce, *Efez. k. 6,5.

10. Neokrádagjce, ale we wſſem wěrnoſti prawé dokazugjce, aby učenj ſpaſitele naſſeho Boha we wſſem ozdobowali.

11. Zgewilak ſe zagiſté ta miloſt Božj ſpaſitedlná wſſechněm lidem;

12. Wyučugjcj * nás, abychom odřeknauce ſe bezbožnoſti a ſwětſkých žádoſtj, ſtřjzliwě a ſprawedliwě a

pobožně žiwi byli na tomto ſwětě; *Luk. 1,74.

13. Očekáwagjce té blahoſlawené naděge, a přjſſtj ſláwy welikého Boha a ſpaſitele naſſeho Gezukriſta;

14. Kterýž * dal ſebe ſamého za nás, aby nás wykaupil od wſſeliké neprawoſti, a očiſtil ſobě ſamému lid zwláſſtnj, horliwě náſledowný dobrých ſkutků. *Gal. 1,4. k. 2,20.

15. Toto mluw, a napomjneg, a treſci mocně. Žádný tebau nepohrdeg.

Kapitola 3.

Tjtus napomenut, aby oſprawedlněné w Kriſtu lidi učil pobožnoſti, 8. a dobrým ſkutkům; 9. též warowati ſe marných otázek, 10. a neuſtupných kacjřů.

Napomjneg * gich, ať gſau knjžatům a mocnoſtem poddáni, (gich) poſluſſni, a ať gſau ku každému ſkutku dobrému hotowi; *Kjm. 13,1.

2. Žádnému ať ſe nerauhagj, negſau ſwárliwj, ale přjwětiwj, dokazugjce wſſeliké tichoſti ke wſſechněm lidem.

3. Bylit ſme zagiſté i * my někdy neſmyſlnj, twrdoſſignj, blaudjcj, ſlaužjce žádoſtem a rozkoſſem rozličným, w zloſti a w záwiſti bydljce, ohyzdnj, weſpolek ſe nenáwidjce. *1 Kor. 6,11.

4. Ale, když ſe zgewila dobrota a láſka k lidem ſpaſitele naſſeho Boha;

5. Ne * ze ſkutků ſprawedlnoſti, kteréžbychom my činili, ale podlé miloſrdenſtwj ſwého ſpaſil nás, ſkrze obmytj druhého narozenj a obnowenj Ducha ſwatého; *Skutk. 15,11.

6. Kteréhož wylil na nás hogně, ſkrze Gezukriſta ſpaſitele naſſeho;

7. Abychom, * oſprawedlněni gſauce miloſtj geho, byli dědicowé w naděgi žiwota wěčného. *Kjm. 3,24.

8. Wěrnáť (geſt) řeč tato, a chciť, abys těch wěcj potwrzowal, ať ſe ſnažj w * dobrých ſkutcjch předčiti, kteřjž uwěřili Bohu; a toť gſau ty wěci poctiwé i lidem užitečné. *1 Tim. 6,18.

9. Nemaudré pak otázky, a wyčjtánj rodů a ſwáry a hádky zákonnj zaſtawug; neboť gſau neužitečné a marné.

10. Člowěka kacjře po gednom neb druhém napomjnánj utjkeg,

11. Wěda, že * takowý geſt přewrácený a hřeſſj, ſwým wlaſtnjm ſaudem gſa odſauzen. *1 Tim. 6,5.

12. Když poſſli k tobě Artemana a neb * Tychika, ſnaž ſe přigjti ke mně do Nikopolis; nebo ſem umjnil tam přes zimu pobyti. *Skutk. 20,4.

13. Zéna, učeného w zákoně, * a Apollu s pilnoſtj wyprowoď, ať w ničemž nemagj nedoſtatku. *Skutk. 18,24.

14. A nechažť ſe také učj i naſſi w dobrých ſkutcjch předčiti, kdež gſau toho potřeby, aby nebyli neužitečnj.

15. Pozdrawugj tě, kteřjž gſau ſe mnau, wſſickni. Pozdrawiž těch, kteřjž nás milugj u wjře. Miloſt (Božj) budiž ſe wſſechněmi wámi. Amen.

K Tjtowi, kterýž prwnj biſkup cjrkwe Kretenſké ſkrze wzkládánj rukau zřjzen byl, pſán z Nikopolis měſta Macedonſkého.

Episstola k Filemonowi (S.) Pawla Apost.

Sw. Pawel pozdrawiw některých swatých, 4. Filemonowu lásku, a geji owoce schwaluge: 10. a k němu za poběhlého Onezima, giž Pánu zjskaného, welmi pilně se přimlauwá.

Pawel, wězeň Krista Gežjsse, a Timoteus bratr, Filemonowi milému a pomocnjku nassemu,

2. A Apfii, (sestře) milé, a * Archipowi, spoluryjtjři nassemu, i cjrkwi, kteráž gest w domě twém; * Kol. 4,17.

3. Milost wám a pokog (budiž) od Boha Otce nasseho a Pána Gezukrista.

4. Djky * činjm Bohu swému, wždycky † zmjnku o tobě čině na swých modlitbách, * 1 Tes. 1,2. † 2 Tim. 1,3.

5. Slysse * o lásce twé a wjře, kterauž máš ku Pánu Gežjssowi i ke wssechněm swatým; * Efez. 1,15. Kol. 1,4.

6. Aby společnost wjry twé mocná byla, ku poznánj wsseho toho, cožkoli dobrého gest we wás skrze Krista Gežjsse.

7. Radost zagisté máme welikau, a potěssenj z lásky twé, že střewa swatých občerstwena gsau skrze tebe, bratře!

8. Protož * ačkoli mnohau smělost mám w Kristu, rozkázati tobě, cožby náleželo; * 1 Tes. 2,7.

9. Wssak pro lásku raděgi prosjm, gsa takowý, totiž Pawel starý, a nynj i wězeň Gežjsse Krista.

10. Prosjmť (pak) tebe za * syna swého, kteréhož sem zplodil we wězenj swém, Onezima; * Kol. 4,9.

11. Kterýž byl někdy tobě welmi neužitečný, ale nynj tobě i mně welmi užitečný; gehožť sem odeslal.

12. Protož ty geg, gakožto střewa má, přigmi;

13. Kteréhož gá chtěl sem byl při sobě zdržeti, aby mi * posluhowal mjsto tebe we wězenj, (kteréž snássjm pro) Ewangelium; * Fil. 2,30.

14. Ale bez wědomj twého nechtěl sem nic učiniti, aby dobrý skutek twůg nebyl bezděčný, ale dobrowolný.

15. Ano snad proto byl (od tebe) odssel na chwjli, abys geg (potom) wěčně měl;

16. Giž ne * gako služebnjka, ale wjce než služebnjka, (totiž) bratra milého, zwlásstě mně, a čjm wjce tobě, i podlé těla i w Pánu. * Efez. 6,9.

17. Protož mášli mne za towarysse, přigmiž geg gako mne;

18. Gestližeť pak w čem ublјžil, aneb dluženliť co, to mně přičti.

19. Gá Pawel psal sem swau rukau, gáť zaplatjm; ať nedjm tobě, že ty i sám sebe gsi mi dlužen.

20. Tak, bratře, (ať) gá užiwu tebe w Pánu; občerstwiž střewa má w Pánu.

21. Gist gsa twým poslussenstwjm, napsal sem tobě, wěda, že i wjce, než prawjm, učinjš. * 2 Kor. 7,15.16.

22. A mezi tjm * připraw mi také hospodu; neboť naděgi mám, že † k modlitbám wassim budu wám nawrácen. * Žid. 13,2. † Fil. 1,25. k. 2, 24.

23. Pozdrawugj tě Epafras (spoluwězeň můg pro Krista Gežjsse),

24. Marek, Aristarchus, Démas, (a) Lukáš, pomocnjci mogi.

25. Milost * Pána nasseho Gezukrista, (nechť gest) s duchem wassjm, Amen. * 2 Tim. 4,22.

(List tento) k Filemonowi psán byl z Řjma po Onezimowi služebnjku.

Episstola k Židům (S.) Pawla Aposstola.

Kapitola 1.

Důstognost a slávu Krista Pána, toho wěčného wtě-
leného slowa, 3. kteraužto, Otci swému rowný gsa, 5
wssecka stwořenj přewyssowal, wyprawuge aposstol.

Častokrát a * rozličnými způsoby
mluwjwal někdy Bůh otcům skrze
proroky; w těchto (pak) poslednjch
dnech mluwil nám skrze Syna (swé-
ho); *Num. 12,6.8.
2. Kteréhož * ustanowil dědicem
wsseho, skrze něhož i wěky učinil.
*Žal. 2,8.
3. Kterýžto gsa blesk sláwy a obraz
osoby geho, a zdržuge wssecko slo-
wem mocnosti swé, očisstěnj hřjchů
nassich skrze sebe samého učiniw, po-
sadil se na prawici welebnosti na
wýsostech;
4. Tjm důstognějssj nad angely
učiněn, čjm * wywýssenějssj nad ně
gméno dědičně obdržel. *Fil. 2,9.10.
5. Nebo kterému kdy z * angelů
řekl: Syn můg gsi ty, gá dnes zplo-
dil sem tebe? a opět: Gá budu ge-
mu Otcem, a on mi budu Synem?
*Žal. 2,7.
6. A opět, když uwodj prworoze-
ného na okrsslek země, dj: A klaněgte
se gemu wssickni angelé Božj.
7. A o angeljch zagisté dj: * Kte-
rýž činj angely swé wětry, a služeb-
njky swé plamen ohně. * Žal. 104,4.
8. Ale k Synu (dj): Stolice twá,
ó Bože, na wěky wěků; berla pra-
wosti (gest) berla králowstwj twého.
9. Milowal si sprawedlnost, a ne-
náwiděl si neprawosti; protož po-
mazal tebe, ó Bože, Bůh twůg ole-
gem weselj nad spoluúčastniky twé.
10. A (opět): * Ty, Pane, na po-
čátku založil si zemi, a djla † ru-
kau twých gsauk nebesa.
*Žal. 102,26. †Žal. 8,4.
11. Onak pominau, ty pak zůstá-
wáš; a wssecka gako raucho zwetssegj;
12. A gako * oděw swineš ge, i bu-
dauk změněna; ale ty gsi tentýž, a
léta twá nepřestanau. *Žal. 102,27.28.
13. A kterému kdy z angelů řekl:
Seď na prawici mé, dokudž nepo-
ložjm nepřátel twých za podnože noh
twých?
14. Zdaliž wssickni negsau služeb-
nj duchowé, kteřjž posjláni býwagj
k službě pro ty, genž magj dědičně
obdržeti spasenj?

Kapitola 2.

Nowého Kristowa zákona mnohem pilněgi poslaucháno
býti má, než onoho starého, poněwadž 9. i smrt i osla-
wenj Páně 11. k nassemu přewelikému užitku přisslo.

Protož musjmeť my tjm snažněgi
ssetřiti toho, což sme slýchali, aby
nám to newymizelo.
2. Nebo poněwadž skrze angely
mluwené slowo bylo pewné, a každé
přestaupenj a neposlussenstwj wzalo
sprawedliwau odměnu pomsty;
3. Kterakž my utečeme, takowého
zanedbáwagjce spasenj? Kteréžto neg-
prwé začawssi wyprawowáno býti
skrze samého Pána, od těch, kteřjž
(geg) slýchali, nám gest utwrzeno;
4. Čemuž i Bůh * swědectwj wy-
dáwal skrze diwy a zázraky a roz-
ličné moci, i poděllowánj Duchem
swatým podlé wůle swé. *Mark. 16,20.
5. Nebo nepoddal angelům okrssl-
ku země budaucjho, o kterémž mlu-
wjme.

6. Oſwědčilť pak na gednom mj=
ſtě někdo řka: Co geſt člowěk, že naň
pomnjš? aneb ſyn člowěka, že na
něg patřjš?
7. Maličkos geg menſſjho než an=
gely učinil, ſláwau a ctj korunowal
ſi ho, a uſtanowils geg nad djlem
rukau ſwých;
8. Wſſecko * ſi podmanil pod no=
hy geho. Poddaw pak gemu wſſecko,
ničeho nezanechal nepodmaněného
gemu. J wſſak nynj geſſtě newidj=
me, aby gemu wſſecko poddáno bylo.
* Žal. 8,7.
9. Ale toho Gežjſſe, kterýž mali=
čko nižſſj byl nežli angelé, widjme
pro utrpenj ſmrti ſláwau a ctj ko=
runowaného, aby z miloſti Božj za
wſſecky okuſil ſmrti.
10. Sluſſeloť * zagiſté na toho,
pro kteréhož geſt wſſecko, a ſkrze kte=
réhož geſt wſſecko, aby mnohé ſyny
k ſláwě přiweda, wůdce ſpaſenj ge=
gich ſkrze utrpenj poſwětil,
* Jan. 1,3. Řjm. 11,36.
11. Nebo i ten, kterýž poſwěcuge,
i ti, kteřjž-poſwěceni býwagj, z ge=
dnoho gſau wſſickni. Pro kteraužto
přjčinu neſtydj ſe gich nazýwati
bratřjmi,
12. Řka: Zwěſtowati budu gméno
twé bratřjm ſwým, u proſtřed ſhro=
mážděnj prozpěwowati budu tobě.
13. A opět: Gá budu w něm dau=
fati. A opět: Ay gá a djtky, kteréž
dal mi Bůh.
14. Poněwadž tedy djtky účaſtnoſt
magj těla a krwe, i on též podobně
účaſten geſt gich, aby ſkrze ſmrt za=
hladil toho, kterýž má wládařſtwj
ſmrti, to geſt, ďábla;
15. A * (aby) wyſwobodil ty, kte=
řjž báznj ſmrti po wſſecken čas ži=
wota podrobeni † byli w ſlužbu.
* Luk. 1,74. † Řjm. 8,15.
16. Neboť nikoli nepřigal angelů,
ale ſjmě Abrahamowo přigal.
17. Pročež we wſſem připodobněn
býti měl bratřjm, aby miloſrdný
byl a wěrný biſkup w tom, což (ſe)
u Boha k očiſſtěnj hřjchů lidu (djti
mělo).
18. Nebo že ſám trpěl pokauſſjn
byw, může také w pokuſſenj trpjcjm
ſpomáhati.

Kapitola 3.

Mnohem důſtognějſſjho Kriſta Pána nad Mogžjſſe býti dowodě. 7. k uprjmnému hlaſu Páně poſluſſenſtwj, 9. hrozný o Židech připomjnage přjklad, pilně ponauká.

A protož, bratřj ſwatj, * powolá=
nj nebeſkého účaſtnjci, ſpatřugte apo=
ſſtola a biſkupa wyznánj naſſeho,
Kriſta Gežjſſe. * 1 Petr. 1,15. Fil. 3,14.
2. Wěrného tomu, kdož geg uſta=
nowil, gako i * Mogžjš (byl wěr=
ný) we wſſem domě geho.
* Num. 12,7. Žid. 3,5.
3. (Tjm) wětſſj zagiſté ſláwy tento
nad Mogžjſſe geſt hoden, čjm wětſſj
má čeſt ſtawitel, nežli ſám dům.
4. Nebo wſſeliký dům uſtawen bý=
wá od někoho; ten pak, kdož wſſecky
tyto wěci uſtawěl, Bůh geſt.
5. A Mogžjš * zagiſté wěrný byl
w celém domě geho, gako ſlužebnjk,
na oſwědčenj toho, což potom mělo
mluweno býti; * Num. 12,7. wýš w. 3.
6. Ale Kriſtus, gako Syn (panu=
ge) nad domem ſwým; kterýžto
dům * my gſme, geſtliže tu ſwobod=
nau daufánliwoſt a tu chlaubu na=

děge až do konce pewnau zachowá=
me. *1 Kor. 3,16.
7. Protož gakž prawj Duch ſwatý:
Dnes, uſlyſſelilibyſſte hlas geho,
8. Nezatwrzugtež ſrdcj ſwých, gako
při onom * popuzenj w den poku=
ſſenj toho na pauſſti; *Exod. 17,7 ſqq.
9. Kdež pokauſſeli mne otcowé wa=
ſſi, (i) zkuſilik mne, a widěli ſkutky
mé po čtyřidceti let.
10. Protož hněwiw ſem byl na
pokolenj to, a řekl ſem: Tito wždy=
cky blaudj ſrdcem a nepoznáwagj
ceſt mých.
11. Pročež přiſáhl ſem w hněwě
ſwém, že newegdau w odpočinutj mé.
12. Wiztež, bratřj, aby ſnad w
někom z wás nebylo ſrdce zlé (a) ne=
wěrné, kteréžby odſtupowalo od Bo=
ha žiwého;
13. Ale * napomjnegte ſe weſpo=
lek po wſſecky dny, dokudž ſe dnes
gmenuge, aby někdo z wás nebyl
zatwrzen oklamánjm hřjcha. *Mat. 18,16.
14. Učaſtnjci zagiſté Kriſta učině=
ni gſme, geſtliže wſſak ten počátek
podſtaty až do konce pewný zacho=
wáme;
15. (Protož,) dokudž ſe řjká: Dnes,
uſlyſſelilibyſſte * hlas geho, nezatwr=
zugte ſrdcj ſwých gako při onom
popuzenj. *Žal. 95,7.8. Žid 4,7.
16. Nebo někteřj ſlyſſewſſe popau=
zeli (ho), ale ne wſſickni, kteřjž wy=
ſſli z Egypta ſkrze Mogžjſſe.
17. Na které ſe pak hněwal čtyři=
dceti let? Zdali ne na ty, kteřjž hře=
ſſili, gegichž těla padla na pauſſti?
18. A kterým * zapřiſáhl, že newe=
gdau do odpočinutj geho? wſſak těm,
kteřjž byli neposluſſnj. *Num. 14,28 ſqq.
19. A widjme, žek nemohli wgjti
pro newěru.

Kapitola 4.

Wěřjcjm práwě w Kriſta připraweno geſt odpoči=
nutj, k němužto gakož oni prwnj poſpjchali. 11. tak
i my owſſem znamenagjce ceſty nebezpečnoſt, 13.
očj Božjch gaſnoſt, 15. i biſkupa negwyšſſjho mi=
loſtiwoſt, ſnažně chwátegme.

Bogmež ſe tedy, aby ſnad opuſtě
zaſljbenj o wgitj do odpočinutj ge=
ho, neopozdil ſe někdo z wás.
2. Nebo i nám (to) zwěſtowáno
geſt, gako i oněmno; ale neproſpěla
gim řeč ſlyſſená, nepřipogená k wj=
ře těch, kteřjž ſlyſſeli.
3. Nebok wcházjme w odpočinutj
my, kteřjž ſme uwěřili, gakož řekl:
Protož ſem přiſáhl w hněwě ſwém,
žek newegdau w odpočinutj mé, ač=
koli dokonána gſau djla od uſtano=
wenj ſwěta. *Žal. 95,11.
4. Nebo powěděl na gednom mjſtě
o ſedmém dni takto: I odpočinul
Bůh dne ſedmého ode wſſech ſkutků
ſwých.
5. A tuto zaſe: * Newegdau w od=
počinutj mé. *Num. 14,30.
6. A poněwadž wždy na tom geſt,
že někteřj magj wgjti do něho, a ti,
kterýmž prwé zwěſtowáno geſt, ne=
weſſli pro nedowěru;
7. Opět uložil den gakýſi ſkrze Da=
wida, po takowém čaſu prawě: Dnes,
(gakož řečeno geſt,) dnes uſlyſſjteli
hlas geho, nezatwrzugte ſrdcj ſwých.
8. Nebo byk byl Jozue w * odpo=
činutj ge uwedl, nebylkby potom
mluwil o giném dni; *Deut. 31,7.
9. A protož zůſtáwák (geſſtě) od=
počinutj lidu Božjmu.
10. Nebo kdožkoli wſſel w odpo=

činutj geho, takéž i on odpočinul od skutků swých, gako i Bůh od swých.

11. Snažmež se tedy, wgjti do toho odpočinutj, aby někdo neupadl w týž přjklad nedowěry.

12. Žiwáť (gest) zagisté řeč Božj a mocná, a pronikawěgssj nad každý meč na obě straně ostrý; a dosahuget až do rozdělenj i dusse i ducha, i klaubů i mozků w kostech; a rozeznáwá mysslenj i mjněnj srdce;

13. A nenjť stwořenj, kteréžby nebylo zgewné před obljčegem geho; nýbrž wssecky wěci gsau nahé a odkryté (před) očima toho, o kterémž gest řeč nasse.

14. Protož, magjce biskupa welikého, kterýž pronikl nebesa, Gežjsse Syna Božjho, držmež (to) wyznánj.

15. Nebo nemáme biskupa, kterýžby nemohl čitedlen býti mdlob nassich, ale zkusseného we wssem (nám) podobně, kromě hřjchu.

16. Přistupmež * tedy směle s daufánjm k trůnu milosti, abychom dosáhli milosrdenstwj, a milost nalezli ku pomoci w čas přjhodný. * Efez. 2,18.

Kapitola 5.

Kristus P. gest negdůstogněgssj, 4. a od Otce nebeského powolaný biskup; 6. gehož figurowal onen Melchisedech i král i kněz; 11. o čemž aposstol i pro hlubokost wěcj, i pro mdlobu Židů, nemohl tak, gakž slusselo, wyprawowati.

Každý zagisté * biskup z lidu wzatý za lidi bywá postawen w gednánj s Bohem, (totiž) aby obětowal i dary i oběti za hřjchy; * Exod. 30,7 sqq.

2. Kterýžby mohl, gakž slussj, ljtost mjti nad neznagjcjmi a blaudjcjmi, gsa i sám obkljčen nemocj;

3. A pro ni powinen gest, gakož za lid, tak i za sebe samého obětowati za hřjchy.

4. A aniž kdo sobě sám té cti osobuge, gediné ten, kterýžby byl powolán od Boha, gako i Aron.

5. Tak i Kristus ne * sám sobě té cti osobil, aby byl biskupem, ale ten (geg zwelebil,) kterýž řekl gemu: Syn můg gsi ty, gá dnes zplodil sem tebe. * Jan. 8,54.

6. Gakž i ginde prawj: * Ty gsi kněz na wěky podlé řádu Melchisedechowa. * Žal. 110,4. Žid. 7,17.

7. Kterýž za dnů těla swého modlitby a ponjžené prosby k tomu, kterýž ho mohl zachowati od smrti, s křikem welikým a slzami obětowal, a wyslyssán gest w tom strachu. * Mat. 26,38 sqq.

8. A ačkoli byl Syn (Božj), z toho wssak, což trpěl, * naučil se poslussenstwj; * Fil. 2,8.

9. A tak dokonalý gsa, učiněn gest wssechněm sebe * poslussným † půwodem spasenj wěčného; * Řjm. 1,5. † Žid. 2,10.

10. Nazwán gsa od Boha biskupem podlé řádu Melchisedechowa.

11. O kterémž mnohoby se mělo mluwiti, a to nesnadných wěcj k wyprawenj; ale wy gste nezpůsobných ussj.

12. Nebo měwsse býti w tak dlauhém času mistřj, opět potřebugete učeni býti prwnjm počátkům wýmluwnostj Božjch; a učiněni gste mléka potřebugjcj, a ne pokrmu hrubssjho.

13. Kdožkoli zagisté mléka se držj, nechápá slowa sprawedlnosti; * nebo nemluwně gest. * 1 Kor. 3,2. k. 14,20.

14. Ale dokonalých geſt hrubý po=
krm, (totiž) těch, kteřjž pro zwyklost
magj ſmyſly způſobné k * rozeznánj
dobrého i zlého. *Izai. 7,15.16. Řjm. 12,2.

Kapitola 6.

Napomjná Židů, aby neklesali, 7. ale růſti, pro=
ſpjwati, i k dokonalosti ſe néſti uſilowali; 12. na
přegiſtá Božſká zaslibenj, daufánliwě ſpoléhagjce.

Protož opuſtjce řeč počátku Kriſto=
wa, k dokonalosti ſe neſme, ne opět
zakládagjce gruntu * pokánj ze ſkut=
ků mrtwých a wjry w Boha, *k. 9,14
2. Křtů, učenj a wzkládánj rukau,
a wzkřjſſenj z mrtwých i ſaudu wě=
čného;
3. A tok učinjme, dopuſtjli Bůh.
4. Nebo * nemožné geſt gednau
giž oſwjceným, kteřjž i zakuſili daru
nebeſkého, a účaſtnjci učiněni byli
Ducha ſwatého, *Mat. 12,31.45. 2 Petr. 2,20.
5. Okuſili také dobrého Božjho
ſlowa, a moci wěku budaucjho,
6. Kdyby padli, zaſe obnowiti ſe
ku pokánj gakožto těm, kteřjž opět
ſobě znowu křižugj Syna Božjho,
a w porauhánj (ho) wydáwagj.
7. Země zagiſté, kteráž čaſto na
ſebe přicházegjcj déſſť pige, a rodj
bylinu přjhodnau těm, od kterýchž
býwá dělána, docházj požehnánj od
Boha;
8. Ale wydáwagjcj trnj a bodlá=
ky, zawržená (geſt) a * blizká zloře=
čenj, gegižto konec (býwá) ſpálenj.
*Mat. 21,19.
9. A wſſak, negmilegſſj, naděgemeť
ſe o wás lepſſjch wěcj, a náležegjcjch
k ſpaſenj, ačkoli tak mluwjme.
10. Neboť nenj * neſprawedliwý
Bůh, aby ſe zapomenul na práci
waſſi, a na pracowitau láſku, kteréž
ſte dokazowali ke gménu geho, ſlau=
žiwſſe ſwatým a (geſſtě gim) ſlau=
žjce. *Řjm. 3,4.
11. Žádámeť pak, aby gedenkaždý
z wás až do konce prokazowal tu
oprawdowau pilnoſt, (k nabytj) plné
giſtoty * naděge; *Mat. 24,13. Žid. 3,6.14.
12. Tak abyſſte nebyli leniwj, ale
náſledowatnjci těch, kteřjž ſkrze wjru
a ſnáſſeliwoſt obdrželi dědictwj za=
ſljbené.
13. Bůh zagiſté, zaſljbenj čině
Abrahamowi, když neměl ſkrze koho
wětſſjho přiſáhnauti, přiſáhl ſkrze
ſebe ſamého,
14. Řka: Giſtě požehnám welmi
tobě, a welice rozmnožjm tebe.
15. A * tak trpěliwě očekáwage do=
ſáhl zaſljbenj. *k. 10,36.
16. Lidé zagiſté ſkrze wětſſjho * přj=
ſahagj, a rozepře mezi nimi konec
geſt, když býwá potwrzena přjſahau.
*Exod. 22,11.
17. A takž Bůh, chtěge doſtatečně
ukázati dědicům zaſljbenj neproměn=
nitedlnoſt rady ſwé, wložil mezi to
přjſahu;
18. Abychom ſkrze ty dwě wěci
nepohnutedlné, (w nichž nemožné
geſt, aby Bůh * lhal,) měli přepewné
potěſſenj; (my,) kteřjž ſme ſe utek=
li k obdrženj předložené naděge;
*Num. 23,19. Tit. 1,2.
19. Kterauž máme gako kotwu du=
ſſe, i bezpečnau i pewnau, a wchá=
zegjcj až do wnitřku za oponu;
20. Kdežto předchůdce pro nás
wſſel Gežjš, gſa učiněn podlé řádu
Melchiſedechowa biſkupem na wěky.

Kapitola 7.

Kněžſtwj lewitſké, potom i kněze Melchiſedecha, figurugjcjho Kriſta kněze wěčného gadrně wyſwětluge, 12. a gak diwným způſobem Kriſtus prawda, wſſecky figury přewyſſowal, radoſtně wyprawuge.

Nebo ten Melchiſedech (byl) * král Sálem, kněz Boha negwyžſſjho, kterýž wyſſel w ceſtu Abrahamowi, nawracugjcjmu ſe od pobitj králů, a dal gemu požehnánj; * Gen. 14,18.
2. Kterémuž Abraham i deſátek dal ze wſſeho; kterýž negprwé wykládá ſe král ſprawedlnoſti, potom pak i král Sálem, to geſt, král pokoge; * Gen. 14,20.
3. Bez * otce, bez matky, bez rodu, ani počátku dnů ani ſkonánj žiwota nemage; ale připodobněn gſa Synu Božjmu, zůſtáwá knězem wěčně. * w. 6.
4. Pohleďtež tedy, kteraký ten (byl), gemuž i deſátky z kořiſtj dal Abraham patriarcha.
5. A geſſto ti, kteřjž gſau z ſynů Léwj, kněžſtwj přigjmagjcj, * přikázanj magj, deſátky bráti od lidu podlé zákona, to geſt, od bratřj ſwých, ačkoli poſſlých z bedr Abrahamowých. * Num. 18,21.26.
6. Tento pak, gehož rod nenj počten mezi nimi, deſátky wzal od Abrahama, a tomu, kterýž měl * zaſljbenj, požehnánj dal. * Kjm. 4,13. Gal. 3,16.
7. A (giſtě) beze wſſeho odporu menſſj od wětſſjho požehnánj béře.
8. A tuto deſátky berau ſmrtedlnj lidé, ale tamto ten, o němž ſe wyſwědčuge, že geſt žiw.
9. A ať tak djm, i ſám Léwj, kterýž deſátky béře, w Abrahamowi deſátky dal.
10. Nebo geſſtě w bedrách otce byl, když wyſſel proti němu Melchiſedech.
11. A protož bylaliť * dokonaloſt ſkrze lewitſké kněžſtwj, (nebo za něho wydán geſt lidu zákon;) gakáž toho byla potřeba, aby giný kněz podlé řádu Melchiſedechowa powſtal, a nebyl podlé řádu Aronowa gmenowán? * w. 18.19.
12. A poněwadž geſt kněžſtwj proměněno, muſiloť také i zákona změněnj býti.
13. Nebo ten, o kterémž ſe to prawj, giného geſt pokolenj, z kteréhož žádný při oltáři w ſlužbě nebyl.
14. Zgewné geſt zagiſté, že * z pokolenj Judowa poſſel Pán náš; o kterémžto pokolenj nic z ſtrany kněžſtwj nemluwil Mogžjš. * Gen. 49,10. Izai. 11,1.
15. Nýbrž hogněgi to geſſtě zgewné geſt, že powſtal giný kněz podlé řádu Melchiſedechowa;
16. Kterýž učiněn geſt ne podlé zákona přikázanj tělesného, ale podlé moci žiwota neporuſſitedlného.
17. Nebo (tak) ſwědčj: Ty gſi kněz na wěky podlé řádu Melchiſedechowa.
18. Stalo ſe zagiſté * ſloženj onoho předeſſlého přikázanj, proto † že bylo mdlé a neužitečné. * Gal. 4,9. † Kjm. 8,3.
19. Nebo ničeho k dokonaloſti nepřiwedl zákon, ale na mjſto geho uwedena lepſſj naděge, ſkrze niž přibližugeme ſe k Bohu. * Jan. 1,17. Skutk. 13,38.
20. A to i podlé toho, že ne bez přjſahy (geſt uwedena.)
21. Nebo onino bez přjſahy kně-

žjmi učiněni býwali, tento pak s přjsahau, skrze toho, kterýž řekl k němu: * Přisáhl Pán, a nebudek toho litowati: Ty (gsi) kněz na wěky podlé řádu Melchisedechowa.
*Žal. 110,4.

22. Podlé čehož lepssj * smlauwy prostředníkem učiněn gest Gežjš. *k. 8. 6.
23. A také onino mnozj býwali kněžj, proto že smrt bránila gim wždycky trwati;
24. Ale tento, poněwadž zůstáwá na wěky, wěčné má kněžstwj.
25. A protož i dokonale spasiti může ty, kteřjž přistupugj skrze něho k Bohu, wždycky gsa žiw k orodowánj za ně.
26. Takowéhoť * zagisté nám slussело mjti biskupa swatého, newinného, neposskwrněného, oddêleného od hřjssnjků, a kterýžby wyšssj nad nebesa učiněn byl; *k. 4,14.15.
27. Kterýžby nepotřebowal na každý den, gako onino kněžj, * negprw za swé wlastnj hřjchy oběti obětowati, potom za lid; nebo učinil to gednau, samého sebe obětowaw.
*Lev. 9,7. k. 16 6 sqq.

28. Zákon zagisté lidi * magjcj nedostatky ustawowal za biskupy; ale slowo přjsežné, kteréž se stalo po zákonu, (ustanowilo) Syna dokonalého na wěky.

Kapitola 8.

Kristus Pán nowé smlauwy milostiwé předůstogný prostředník, 5. staré smlauwy prostředníky i služebníky wssecky newyprawitedlně přewyssuge.

Ale summa toho mluwenj (tato gest), že takowého máme biskupa, kterýž * se posadil na prawici trůnu welebnosti w nebesjch; *Efezk. 1,20.
2. Služebnjk gsa swatyně a * prawého toho stánku, kterýž Pán wzdělal, a ne člowěk. *2 Kor. 5,1. Žid. 9,8.11.24.
3. Nebo každý biskup k obětowánj darů a obětj býwá ustanowen; a protož potřebj bylo, aby i * tento měl, coby obětowal. *Efezk. 5,2. Žid. 5,1.
4. Nebo kdyby byl na zemi, aniž by knězem byl, kdyžby zůstáwali ti kněžj, kteřjž obětugj dary podlé zákona;
5. Slaužjce podobenstwj a * stjnu nebeských wěcj, gakož Mogžjssowi od Boha řečeno bylo, když dokonáwati měl stánek: Hlediž, prý, abys udělal wssecko ku podobenstwj, kteréžk gest ukázáno na této hoře.
*Kol 2,17. Žid. 10,1.

6. Nynj pak (tento náš biskup tjm) důstogněgssjho dossel úřadu, čjmž i lepssj smlauwy prostřednjkem gest, kterážto lepssjmi zasljbenjmi gest utwrzena.
7. Nebo kdyby ona prwnj byla bez úhony, nebyloby hledáno mjsta druhé.
8. Nebo obwiňuge Židy dj: Ay dnowé gdau, prawj Pán, w nichž wegdu s domem Izraelským a s domem Judským w smlauwu nowau;
9. Ne podlé smlauwy té, * kterauž sem učinil s otci gegich w ten den, když sem ge wzal za ruku gegich, abych ge wywedl ze země Egyptské; nebo oni nezůstali w té smlauwě mé, a gá opustil sem ge, prawj Pán.
*Exod. 19,5 sqq.

10. Protož tatoť gest smlauwa, w kterauž wegdu s domem Izraelským po těch dnech, prawj Pán: Dám zákony swé w mysl gegich, a na srd-

cjch gegich napjſſi ge, a budu gegich Bohem, a oni budau mým lidem.

11. A nebudauť učiti gedenkaždý bližnjho ſwého, a gedenkaždý bratra ſwého, řjkagjce: Pozneg Pána; proto že mne wſſickni znáti budau, od negmenſſjho z nich až do negwětſſjho z nich.

12. Nebo miloſtiw budu neprawoſtem gegich, a na hřjchy gegich, ani na neprawoſti gegich nikoli nezpomenu wjce.

13. A když prawj o nowé (ſmlauwě, tedy) pokládá prwnj za wetchau; což pak wetſſj a ſcházj, bljzké geſt (ſwému) zkaženj.

Kapitola 9.

Rozloženj rozkoſſné, figury ſtánku, 3. i těch wěcj, kteréž w něm byly, 11. s oznámenjm, kterak Kriſtus Pán negwyšſſj ſám gediný biſkup, a do gaké wſſel ſwatyně gedinau, kdy a s gakau obětj, 15. i co dobrého tjm zgednal.

Mělať pak i * prwnj ona (ſmlauwa) nařjzené ſlužby a ſwatyni zemſkau. * Exod. 25,8.

2. Nebo udělán byl ſtánek prwnj, w kterémž byl ſwjcen, a ſtůl, a poſwátnj chlebowé; a ten ſlaul ſwatyně.

3. Za druhau pak oponau (byl) ſtánek, kterýž ſlaul ſwatyně ſwatých;

4. Zlatau mage kadidlnici, a truhlu ſmlauwy wſſudy obloženau zlatem; kdežto (bylo) wěderce zlaté magjcj w ſobě Mannu, a hůl Aronowa, kteráž byla zkwetla, a dſky zákona.

5. Nad truhlau pak cherubjnowé ſláwy, zaſtěňugjcj ſlitownici; o kterýchž wěcech nenj potřebj nynj wyprawowati o gednékaždé obzwláſſtně.

6. To pak když tak geſt zřjzeno, do prwnjho ſtánku wždycky * wcházegj kněžj ſlužby wykonáwagjce; * Num. 18,3 ſqq.

7. Do druhého pak * gednau w rok ſám biſkup, ne bez krwe, kterauž obětuge ſám za ſebe i (za) lidſké newědomoſti. * Exod. 30,10. Lev. 16,2 ſqq.

8. Čjmž Duch ſwatý ukazuge to, že geſſtě nebyla zgewena ceſta k ſwatyni, dokudž prwnj ſtánek trwal;

9. Kterýž byl podobenſtwjm na ten tehdegſſj čas, w němž darowé a oběti ſe obětugj, kteréž nemohau dokonalého w ſwědomj učiniti toho, kdož obětuge,

10. Toliko w * pokrmjch a w nápogjch, a w rozličných umýwánjch a oſprawedlňowánjch tělesných, až do čaſu naprawenj, záležegjcjch. * Lev. 11,2 ſqq.

11. Ale Kriſtus přiſſed, * biſkup budaucjho dobrého, ſkrze wětſſj a dokonalegſſj ſtánek, ne rukau udělaný, to geſt, ne tohoto ſtawenj; * k. 3,1.

12. Ani ſkrze * krew kozlů a † telat, ale ſkrze ſwau wlaſtnj krew wſſel gednau do ſwatyně, wěčné wykaupenj nalezl. * Lev. 16,3. Skutk. 20,28.

13. Nebo * geſtližeť krew býků a kozlů, a popel galowice pokropugjcj poſſkwrněných, poſwěcuge k očiſſtěnj těla: * Lev. 16,14. Žid. 10,4.

14. Čjm * wjce krew Kriſtowa, kterýž ſkrze Ducha wěčného ſamého ſebe obětowal nepoſſkwrněného Bohu, očiſtj ſwědomj waſſe od ſkutků mrtwých k ſlauženj Bohu žiwému? * 1 Petr. 1,19. 1 Jan. 1,7.

15. A pro tu přjčinu nowé ſmlauwy * proſtřednjk geſt, aby, kdyžby ſmrt mezi to wkročila, k wyplacenj

přeſtaupenj těch, kteráž byla za prwnj ſmlauwy, zaſljbenj wěčného dědictwj přigali ti, kdož gſau powoláni. * 1 Tim. 2,5.
16. Nebo kdež geſt kſſaft, potřebj geſt, aby k tomu ſmrt přikročila toho, kdož činj kſſaft.
17. Kſſaft zagiſté těch, kteřjž zemřeli, ſtálý geſt; poněwadž geſſtě nemá moci, dokudž žiw geſt ten, kdož kſſaft činil.
18. Protož ani prwnj onen (kſſaft) bez krwe nebyl poſwěcowán.
19. Nebo, když Mogžjš wſſecka přikázanj podlé zákona wſſemu lidu předložil, wzaw krew telat a kozlů, s wodau a s wlnau čerwenau a s Izopem, tak ſpolu i knihy i wſſeho lidu pokropil,
20. Řka: * Tatoť geſt krew zákona, kterýž wám Bůh wydal. * Exod. 24,8.
21. Ano i ſtánku i wſſech nádob k ſlužbě náležitých rowně též krwj pokropil.
22. A téměř wſſecko podlé zákona krwj očiſſťowáno býwá, a bez krwe wylitj nebýwá odpuſſtěnj (win).
23. Protož potřebj bylo, aby wěcj nebeſkých přjkladowé těmi wěcmi očiſſťowáni byli; nebeſké pak wěci lepſſjmi obětmi, nežli gſau ty.
24. Neboť newſſel Kriſtus do ſwatyně rukau udělané, kterážby neſla figuru ſwatyně prawé, ale w ſamo nebe, aby nynj ukazowal ſe twáři Božj za nás.
25. Ne aby čaſtokrát obětowal ſebe ſamého, gako biſkup wcházel do ſwatyně každý rok s krwj cizj:
26. (Sic ginak bylby muſil čaſtokrát trpěti od počátku ſwěta,) ale nynj gednau při ſkonánj wěků, na shlazenj hřjcha ſkrze obětowánj ſebe ſamého, zgewen geſt.
27. A gakož uloženo lidem gednau umřjti, a potom (bude) ſaud:
28. Tak i Kriſtus gednau geſt obětowán, k shlazenj mnohých (lidj) hřjchů; podruhé bez hřjchu ukáže ſe těm, kteřjž ho čekagj k ſpaſenj.

Kapitola 10.

Ukázaw apoſſtol nedoſtatečnoſt ſtarého zákona, 5. doſtatečnoſt pak přewýſſenau Kriſta Pána, 19. k opratwdowému geho ſe přjdrženj, 24. a w ſwatoſti žiwota proſpjwánj, welmi pilně napomjná.

Zákon zagiſté, mage ſtjn budaucjho dobrého, a ne ſám obraz těch wěcj, gednoſtegnými obětmi, kteréž po wſſecka léta obětugj, nikdy nemůž přiſtupugjcjch dokonalých učiniti;
2. Sic ginak zdaližby giž nepřeſtali obětowány býti? proto žeby giž neměli žádného ſwědomj z hřjchu ti, kteřjž obětugj, gſauce gednau očiſſtěni;
3. Ale při těch (obětech) připomjnánj hřjchů děge ſe každého roku.
4. Neboť možné nenj, aby krew býků a kozlů shladila hřjchy.
5. Protož wcházege (Pán) na ſwět, dj: Oběti * a daru nechtěl ſi, ale tělo ſi mi způſobil. * Žal. 40,7. k. 50,8. Izai. 1,11.
6. Zápalných obětj ani (obětj) za hřjch ſi neoblibil;
7. Tehdy řekl ſem: Ay gduk, (gakož w knihách pſáno geſt o mně), abych činil, ó Bože, wůli twau.
8. Powěděw napřed: Že oběti a daru, a zápalů, i (obětj) za hřjch, (kteréž ſe podlé zákona obětugj), nechtěl ſi, aniž ſi (ge) oblibil;
9. Tehdy řekl: Ay * gduk, abych

činil, ó Bože, wůli twau. Ruſſj
prwnj, aby druhé uſtanowil.
* Žal. 40,8.9.
10. W kteréžto wůli poſwěceni
gſme ſkrze obětowánj těla * Gežjſſe
Kriſta gednau. * k. 9,12.28. k. 10,14.
11. A každý zagiſté kněz ſtogj na
každý den (u oltáře) ſlužbu konage,
a gednoſtegné čaſto obětuge oběti,
kteréž * nikdy nemohau odgjti hřj=
chů; * w. 1.
12. Ale tento, gednu obět oběto=
waw za hřjchy, * wždycky (trwagjcj)
ſedj na prawici † Božj.
* k. 9,12. † Žal. 110,1.
13. Giž dále * očekáwage, † ažby
položeni byli nepřátelé geho za pod=
nože noh geho.* k. 2,8. † Žal. 110,1. Skutk. 2,35.
14. Nebo gednau obětj dokonalé
učinil na wěky ty, kteřjž poſwěceni
býwagj.
15. Swědčjk pak nám (to) i ſám
Duch ſwatý; nebo prwé powěděw:
16. Tatok geſt * ſmlauwa, kterauž
učinjm s nimi po těch dnech, prawj
Pán: Dám zákony ſwé w ſrdce ge=
gich, a na myſlech gegich napjſſi
ge; * Ger. 31 33.
17. A na hřjchy gegich, i na nepra=
woſti gegich nikoli nezpomenu wjce.
18. Kdežk pak geſt odpuſſtěnj gich,
(tam) nenjk wjce (potřebj) oběti za
hřjch.
19. Magjce tedy, bratřj, * plnau
ſwobodu k wgitj do ſwatyně ſkrze
krew Gežjſſowu, * 1 Jan. 2,28. Žid. 4,16.
20. Tau ceſtau * nowau a žiwau,
kterauž nám způſobil ſkrze oponu, to
geſt tělo ſwé; * Jan. 14,6. Žid. 9,8.
21. A (magjce) * kněze welikého
nad domem Božjm; * k. 4,14.16.
22. Přiſtupmež s * prawým ſrdcem
w plné giſtotě wjry, očiſſtěná magjce
ſrdce od ſwědomj zlého; * Efez. 3,12.
23. A umyté tělo wodau čiſtau,
držmež nepochybné wyznánj naděge;
nebo wěrnýk geſt ten, kterýž zaſljbil.
24. A ſſetřme gedni druhých, k
rozněcowánj ſe w láſce a dobrých
ſkutcjch;
25. Neopauſſtěgjce ſpolečného shro=
mážděnj ſwého, gako někteřj obyčeg
magj, ale napomjnagjce ſe, a to tjm
wjce, čjmž wjce widjte, že ſe ten
den přibližuge.
26. Nebo geſtližebychom dobrowol=
ně hřeſſili po přigetj známoſti praw=
dy, nezůſtáwalobygiž oběti za hřjchy;
27. Ale hrozné něgaké * očekáwá=
nj ſaudu, a ohně prudká páliwoſt,
kterýž žráti má protiwnjky. * Ezech. 36 5.
28. Kdožbykoli pohrdal zákonem
Mogžjſſowým, bez ljtoſti * pode dwě=
ma neb třemi ſwědky umjrá. * Num. 35,30.
29. Což ſe wám zdá, čjm přjſněg=
ſſjho treſtánj hoden geſt ten, kdožby
Syna Božjho poſſlapáwal, a krew
ſmlauwy, kterauž byl poſwěcen, za
nehodnau drahého wážen by měl,
a Duchu miloſti potupu učinil?
30. Známek zagiſté toho, genž řekl:
Mně pomſta, gá odplatjm, prawj
Pán. A opět: Pán ſauditi bude lid
ſwůg.
31. Hroznék geſt * upadnauti w ru=
ce Boha žiwého. * 2 Sam. 24,14.
32. Rozpomeňtež ſe pak na přede=
ſſlé dni, w nichž oſwjceni býwſſe,
mnohý bog utrpenj snáſſeli ſte;
33. Budto, když ſte byli i pohaně=
njmi i ſauženjmi gako diwadlo uči=
něni; budto * účaſtnjci učiněni byw=

ſſe těch, kteřjž tak zmjtáni byli.
*Filip. 4,14.
34. Nebo i wězenj mého čitedlni
ſte byli, a rozchwátánj ſtatků ſwých
s radoſtj ſte ſtrpěli wědauce, že w
ſobě máte lepſſj zbožj nebeſké a
trwánliwé.
35. Protož nezamjtegtež ſmělé dau=
fánliwoſti ſwé, kteráž welikau má
odplatu.
36. Než potřebjk geſt wám * trpě=
liwoſti, abyſſte wůli Božj † činjce
doſáhli zaſljbenj. *Luk. 21,19. † Jak. 5,7.
37. Nebo geſſtě welmi, * welmi
maličko, (a ay) ten, kterýž přigjti má,
přigde, a nebudeť meſſkati. *Ag. 2,7.
38. Sprawedliwý pak z wjry žiw
bude; paklibyſe (kdo) ginam obrá=
til, nezalibuge ſobě duſſe má w něm.
39. Ale myk negſme poběhlci k za=
hynutj, ale wěřjcj k zjſkánj duſſe.

Kapitola 11.

O wjře prawé, coby byla, 2. a kterak welmi weliké moci geſt, s připomjnánjm mnohých ſtarých a S. otců 32. i předivných ſkutků Božjch při nich, potěſſitedlně wypprawuge.

Wjra pak geſt naděgných * wěcj
podſtata, (a) důwod † newiditedl=
ných. *Řjm. 8,28. † 1 Kor. 2,9.
2. Pro ni zagiſté ſwědectwj doſſli
předkowé.
3. Wjrau * rozumjme, že učiněni
gſau wěkowé ſlowem Božjm, tak že
z ničeho geſt to, což widjme, učině=
no. *Gen. 1,1 ſqq.
4. Wjrau lepſſj oběť Bohu oběto=
wal Abel, nežli Kain, ſkrze kterauž
ſwědectwj obdržel, že geſt ſprawe=
dliwý, gakž ſám Bůh darům geho
ſwědectwj wydal; a ſkrze tu, umřew,
geſſtě mluwj.
5. Wjrau Enoch přeneſen geſt, aby
newiděl ſmrti; a nenj nalezen, proto
že geg Bůh přeneſl. Prwé zagiſté,
než geſt přeneſen, ſwědectwj měl, že
ſe ljbil Bohu;
6. Bez wjry pak nemožné geſt lj=
biti ſe gemu; nebo přiſtupugjcj k
Bohu wěřiti muſj, že geſt (Bůh),
a těm, kteřjž ho hledagj, že odplatu
dáwá.
7. Wjrau napomenut gſa od Bo=
ha Noe * o tom, čehož geſſtě nebylo
widěti, boge ſe, připrawowal koráb
k zachowánj domu ſwého; ſkrze něgž
potupil ſwět, a ſprawedlnoſti té, kte=
ráž geſt z wjry, učiněn geſt dědicem.
*Gen. 6,8.14.
8. Wjrau powolán gſa * Abra=
ham, upoſlechl (Boha,) aby odſſel
na to mjſto, kteréž měl wzjti za dě=
dictwj; i ſſel newěda, kam přigde.
*Gen. 12,1.4.
9. Wjrau * bydlil w zemi zaſlj=
bené gako w cizj, w ſtanjch přebý=
wage s Izákem a s Jákobem, ſpo=
luděditi téhož zaſljbenj.
*Gen. 14,13. k. 17,8. k. 35,27.
10. Nebo * očekáwal měſta zákla=
dy magjcjho, gehožto řemeſlnjk a
ſtawitel geſt Bůh. *k. 12,22. k. 13,14.
11. Wjrau také i Sára * moc ku
počatj ſemene přigala, a mimo čas
wěku porodila, když wěřila, že geſt
wěrný ten, kterýž zaſljbil.
*Gen. 17,19. k. 21,2.
12. A protož i z gednoho, * a to
giž umrtweného, rozplodilo ſe (po=
tomků,) gako geſt množſtwj hwězd
nebeſkých, a gako pjſek neščjſlný,
kterýž geſt na břehu mořſkém.
*Řjm. 4,19.

13. Podlé wjry * zemřeli ti wſſickni newzawſſe zaſljbenj, ale zdaleka ge widěwſſe, gim i wěřili, i ge wjtali a wyznáwali, že gſau † hoſté a přjchozj na zemi. *Jan. 8,52 53. †Gen. 23,4.
14. Nebo ti, kteřjž tak mluwj, zgewně to prokazugj, že wlaſti hledagj.
15. A giſtě, kdyby ſe byli na onu rozpomjnali, z kteréž wyſſli, měli (doſti) čaſu, zaſe ſe nawrátiti;
16. Ale oni lepſſj žádagj, to geſt nebeſké; protož i ſám Bůh * neſtydj ſe ſlauti gegich † Bohem; nebo připrawil gim měſto. *k. 2,11. Exod. 3,6.
17. Wjrau * obětowal Abraham Izáka, byw pokauſſjn, a to gednorozeného obětowal ten, kterýž byl zaſljbenj přigal; *Gen. 22,1 ſqq.
18. K němuž bylo řečeno: W Izákowi nazwáno bude tobě ſjmě;
19. Tak o tom smýſſlege, že geſt mocen Bůh i z mrtwých wzkřjſiti; pročež geg gako z mrtwých * wzkřjſſeného přigal. *Gen. 22.12.
20. Wjrau o budaucjch wěcech požehnánj dal Izák Jákobowi a Ezau.
21. Wjrau * Jákob umjrage každému z ſynů Jozefowých požehnánj dáwal; a poklonil ſe (ſpolehna) † na wrch hůlky ſwé. *Gen. 48,15. †k. 47,31.
22. Wjrau Jozef * dokonáwage o wygitj ſynů Izraelſkých zmjnku učinil, a o koſtech ſwých poručil. *Gen. 50,24.
23. Wjrau Mogžjš narodiw ſe ukryt byl za tři měſjce od rodičů ſwých, proto že widěli kráſné pacholátko; a nebáli ſe rozkazu králowſkého.
24. Wjrau Mogžjš, * byw giž doroſtlý, odepřel ſlauti ſynem dcery Faraonowy, *Exod. 2,11.14
25. Wywoliw * ſobě raděgi protiwenſtwj trpěti s lidem Božjm, nežli čaſné a hřjſſné pohodlj mjti. *Žal. 84,11.
26. Wětſſj ſobě pokládage zbožj nad Egyptſké poklady pohaněnj Kriſtowo; nebo prohlédal k odplatě.
27. Wjrau opuſtil Egypt, neboge ſe hněwu králowſkého; nebo gakoby widěl newiditedlného, (tak) ſe utwrdil.
28. Wjrau * ſlawil hod beránka a wylitj krwe, aby ten, kterýž hubil prworozené, nedotekl ſe gich. *Exod. 12,18 ſqq.
29. Wjrau * přeſſli (Izraelſſtj) moře čerwené gako po ſuchu; o čež pokuſiwſſe ſe Egyptſſtj ztonuli. *Exod. 14,22.
30. Wjrau zdi * Gericha padly, když ge obcházeli za ſedm dnj. *Joz. 6,20.
31. Wjrau Raab * neweſtka nezahynula s neposluſſnými, pokogně přigawſſi ſſpehéře. *Joz. 2,18.19. k. 6,17.23.
32. A což mám wjce prawiti? Nepoſtačjť mi zagiſté čas k wyprawowánj o Gedeonowi, a Barákowi, a Samſonowi, a Gefte, a Dawidowi, a Samuelowi, a prorocjch;
33. Kteřjž ſkrze wjru wybogowáwali králowſtwj, činili ſprawedlnoſt, docházeli zaſljbenj, zacpáwali uſta lwům,
34. Uhaſſowali * moc ohně, utekli oſtroſti meče, zmocněni bývali w mdlobách, ſilnj učiněni w bogi, wogſka zaháněli cizozemců; *Dan. 3,25.
35. Ženy * přigjmaly mrtwé ſwé wzkřjſſené; ginj pak roztahowáni gſau, neoblibiwſſe ſobě wyſwobozenj, aby lepſſjho doſáhli wzkřjſſenj; *1 Kral. 17,23.

36. Ginj pak posměchy a mrská-
njm trápeni, ano i wězenjmi a žaláři;
37. Kamenowáni gsau, sekáni, po-
kaussjni, mečem zmordowáni, cho-
dili w kožjch owčjch a kozelčjch, opu-
ssštěni, sauženi, a zle s nimi naklá-
dáno;
38. Gichžto nebyl swět hoden; po
pustinách blaudjce i po horách a ge-
skynjch i w daupatech země.
39. A ti wssickni swědectwj dosáh-
sse skrze wjru, neobdržethe zasljbenj;
40. Proto že Bůh něco lepssjho
nám obmyssel, aby oni bez * nás
nepřissli k dokonalosti. * Zgew. 6,11.

Kapitola 12.

Napomjná apossstol k rytěřowánj u wjře 2. a k snássenj protiwenstwj, ode Pána dopusstěných, 10. negslawněgssj wěci nebeské, gako prawý, k němuž běžjme, cjl před oči předkládage.

Protož i my, takowý oblak swědků
wůkol sebe magjce, * odwrhauce wsse-
liké břjmě i snadně obkličugjcj nás
hřjch, skrze trpěliwost konegme běh
uloženého sobě boge; * Rjm. 6, 4.13.
2. Patřjce na wůdce a dokonawa-
tele wjry Gežjsse, kterýž mjsto před-
ložené sobě radosti strpěl * křjž,
opowážiw se hanby, i posadil se na
prawici trůnu Božjho.
* Luk. 24,26.46. Skutk. 3,15.
3. A powažte, gaký gest ten, kte-
rýž snássel * od hřjssnjků takowá
proti sobě odmlauwánj, abysste neu-
stáwali w myslech swých hynauce.
* Luk. 2,34.
4. Gesstě ste se až do krwe * ne-
zprotiwili, proti hřjchu bogugjce.
* Kor. 10,13.
5. A což ste zapomenuli na napo-
menutj, kteréž k wám gako k synům
mluwj: * Synu můg, nepohrdeg
káznj Páně, aniž sobě stýskeg, když
od něho trestán býwáš;
* Job 5,17. Přjsl. 3,11.12.
6. Nebo kohož * miluge Pán, (to-
hok) tresce, a sswihá každého, kteréhož
hož za syna přigjmá. * Zgew. 3,19.
7. Gestliže kázeň snássjte, Bůh se
wám podáwá gako synům; nebo kte-
rý gest syn, gehožby netrestal otec?
8. Pakli gste bez kázně, kteréž wssi-
ckni (synowé) účastni gsau, tedy gste
cizoložňata, a ne synowé.
9. Ano tělesné otce swé měli sme,
kteřjž nás trestali, a měli sme (ge)
u wážnosti; i zdaliž nemáme mno-
hem wjce poddáni býti * Otci du-
chů, abychom žiwi byli?
* Num. 16,22. k. 27,16.
10. A onino zagisté po nemnohé
dny, gakž se gim widělo, trestali;
ale tento we wěcech přeužitečných,
totiž k tomu, abychom dossli účast-
nosti swatosti geho.
11. Každé pak trestánj, když přj-
tomné gest, nezdá se býti potěssené,
ale smutné; než potom rozkossné owo-
ce sprawedlnosti přináššj těm, kte-
řjžby w něm pocwičeni byli.
12. Protož opusstěných rukau a ze-
mdlených kolen * posilňte; * Izai. 35,3.
13. A přjmé kroky čiňte nohama
swýma, aby, což zkulhawělo, do
konce se newywinulo, ale raděgi
uzdraweno bylo.
14. Pokoge * následugte se wssech-
němi a swatosti, bez njž žádný neu-
zřj Pána; * Rjm. 12,1.2.18. 2 Kor. 13,11.
15. Prohlédagjce (k tomu), * aby
někdo neodpadl † od milosti Božj,
a aby něgaký kořen hořkosti nepod-

roſtl, a neučinil překážky, ſkrze něgž-
by poſſkwrněni byli mnozj.
*k. 3,12. †2 Kor. 6,1.
16. Aby někdo nebyl ſmilnjk, aneb
obyzdný, gako Ezau, kterýž za ge-
dnu krmi prodal prworozenſtwj ſwé.
17. Wjte zagiſté, že potom, * chtě-
ge dědičně doſáhnauti požehnánj,
pohrdnut geſt; nebo nenalezl mjſta
ku pokánj, ačkoli ho s pláčem hle-
dal. *Gen. 27,30 ſqq.
18. Nebo * nepřiſtaupili ſte k hmot-
né hoře a k hořjcjmu ohni, a k wi-
chru, a k mrákotě, a k bauři;
*Exod. 19,12.
19. A k zwuku trauby, a k hlaſu
ſlow, kterýž kdož ſlyſſeli, * proſili,
aby k nim nebylo wjce mluweno.
*Exod. 20,19.
20. (Nebo nemohli snéſti toho, což
bylo praweno: * Kdyby ſe [i] ho-
wado dotklo hory, budeť ukameno-
wáno, aneb ſſjpem poſtřeleno.
*Exod. 19,12.13.
21. A tak hrozné bylo to, což wi-
děli, [že i] Mogžjš řekl: Lekl ſem
ſe, až ſe třeſu.)
22. Ale * přiſtaupili ſte k hoře
Sionu, a k měſtu Boha žiwého,
Geruzalému † nebeſkému, a k neſčjſl-
nému záſtupu angelů,
*Izai. 2,2. †Gal. 4,26.
23. K weřegnému shromážděnj a
k cjrkwi prworozených, kteřjž * za-
pſáni gſau w nebeſjch, a † k Bohu
ſaudci wſſech, a k duchům ſprawedli-
wých dokonalých. *Luk. 10,20. †Gen. 18,25.
24. A k * proſtřednjku nowého zá-
kona Gežjſſowi, a ku pokropenj krwj,
lépe mluwjcj než Abelowa. *1 Tim. 2,5.
25. Wiztež, abyſſte neodpjrali mlu-
wjcjmu, * nebo poněwadž onino
neuſſli (pomſty), kteřjž odpjrali to-
mu, genž na zemi na mjſtě Božjm
mluwil: čjm wjce my, geſtliže tjm,
kterýž s nebe geſt, pohrdneme?
*k. 2,3. k. 10,29.
26. Gehož hlas tehdáž byl zemj
pohnul; nynj pak zaſljbil řka: Ge-
ſſtěť gá gednau pohnu netoliko ze-
mj ale i nebem. *Agg. 2,7.
27. To pak že dj: Geſſtě gednau,
ſwětle ukazuge pohnutedlných wěcj
přeneſenj, gakožto (rukama) učině-
ných; aby zůſtáwaly ty, kteréž gſau
nepohnutedlné.
28. Protož králowſtwj přigjmagj-
ce nepohnutedlné, měgmež * miloſt,
ſkrze kteraužto ſlužme libě Bohu, s
wážnoſtj † a uctiwoſtj.
*1 Petr. 5,5. †Fil. 2,12.
29. Neboť * Bůh náš geſt oheň
spalugjcj. *Deut. 4,24. Žal. 18,9.

Kapitola 13.

K dobrým a miloſrdným ſkutkům, 5. k ctnému žiwo-
tu, 13. snáſſenj protiwenſtwj pro Kriſta, 17. ku poſlu-
ſſenſtwj zpráwcům, 18. i k modlitbám za ně, napomjná
apoſſtol.

Láſka * bratrſká ať zůſtáwá (mezi
wámi.) *Řjm. 12,10. Efez. 4,3.
2. Na přjwětiwoſt k hoſtem neza-
pomjnegte; nebo ſkrze ni někteřj ne-
wěděwſſe angely za hoſtě přigjmali.
3. Pomněte * na wězně, gakoby-
ſſte ſpolu wězňowé byli; na ſauže-
né, gakožto ti, kteřjž také w těle gſte.
*Mat. 25,36.
4. Poctiwéť (geſt) u wſſech man-
želſtwj a lože nepoſſkwrněné; ſmil-
njky pak a cizoložnjky ſauditi bude
Bůh.
5. Obcowánj (wedte) bez lakom-

ſtwj, doſti † magjce na tom, což
máte; nebo on řekl: Nikoli nene=
chám tebe, aniž tě opuſtjm.
*Exod. 23,8. Deut. 16,19.

6. Tak abychom daufánliwě řjkali:
Pán spomocnjk můg, aniž ſe budu
báti, by mi co učiniti mohl člowěk.
7. Zpomjnegte na wůdce ſwé, kte=
řjž wám mluwili ſlowo Božj, ge=
gichžto obcowánj gaký byl cjl ſpa=
třugjce, náſledugtež (gegich) wjry.
8. Gežjš Kriſtus * wčera i dnes
tentýž (geſt), i na wěky (bude).
*Žal. 2,7.

9. Učenjm * rozličným a cizjm ne=
degte ſe točiti; nebo wýborněk geſt,
aby miloſtj upewněno bylo ſrdce, a
ne pokrmy, kteřjž neproſpěli těm, kte=
řjž ſe nimi wázali. *Ger. 29,8. Mat. 24,4.
10. Mámeť oltář, z něhož ti ne=
magj práwa gjſti, kdož ſtánku ſlaužj.
11. Nebo * kterýchž howad krew
wnáſſjna býwá za hřjch do ſwatyně
ſkrze biſkupa, těch pálena býwagj
těla wně za ſtany; *Lev. 4,5.12 21. k. 6,30.
12. Protož i Gežjš, aby poſwětil
lidu ſwau wlaſtnj krwj, wně za bra=
nau trpěl.
13. Wygděmež tedy k němu wen
ze ſtanů, pohaněnj geho neſauce.
14. Nebok * nemáme zde mjſta zů=
ſtáwagjcjho, ale onoho budaucjho
hledáme. *Žal. 39,14. Mich. 2,10.
15. Protož ſkrze něho obětugme
Bohu oběť chwály wždycky, to geſt,
owoce rtů, oſlawugjcjch gméno geho.
16. Na účinnoſt pak a na sdjlnoſt
nezapomjnegte; nebo w takowých
obětech zwláſſtnj ſwau ljboſt má Bůh.
17. Powolni * buďte zpráwcům
ſwým a poſluſſni; nebo oni bděgj
nad duſſemi waſſimi gako ti, kteřjž
počet magj wydati; aby to s radoſtj
činili, a ne ſe ſtýſkánjm; nebokby
wám to nebylo užitečné.
*Fil. 2,29. 1 Teš. 5,12.

18. Modltež * ſe za nás; nebo
daufáme, že dobré ſwědomj máme,
gako ti, kteřjž ſe chceme we wſſem
chwalitebně chowati. *Efez. k. 6,18.19. Fil. 1,19.
19. Tjm pak wjce proſjm wás,
abyſſte to činili, proto, abych tjm
dřjwe nawrácen byl wám.
20. Bůh pak pokoge, kterýž toho
welikého, pro krew ſmlauwy wěčné,
paſtýře * owcj wzkřjſil z mrtwých,
Pána naſſeho Gežjſſe; *Skutk. 2,24.
21. Učiniž wás způſobné we wſſe=
likém ſkutku dobrém, k činěnj wůle
ſwé, půſobě we wás to, což geſt lj=
bé před obljčegem geho, ſkrze Ge=
zukriſta; gemuž (buď) ſláwa na wě=
ky wěků, Amen.
22. Proſjmť pak wás, bratřj, snes=
tež trpěliwě ſlowo napomenutj to=
hoto; nebok ſem krátce pſal wám.
23. Wěztež o bratru Timoteowi,
že geſt propuſſtěn, s kterýmžto (při=
ſſelliby brzo) nawſſtjwjm wás.
24. Pozdrawtež wſſech zpráwců
ſwých, i wſſech ſwatých; pozdrawu=
gj wás (bratřj) z Wlach.
25. Miloſt * (Božj budiž) ſe wſſech=
němi wámi. Amen. *Tit. 3,15.

K Židům pſán geſt z Wlach po Timoteowi.

Epiſſtola obecná (S.) Jakuba Apoſſtola.

Kapitola 1.

Učj S. Jakub, abychom ſe neděſili pokuſſenj, ale ſtatečnj w snáſſenj a přemáhánj gich byli; o wſſelikau pomoc k neglepſſjmu dárci, 13. kterýž žádnému nenj přjčinau hřjchu neb pádu, dowěrně ſe utjkagjce; 22. gemuž abychom ſe ſkutečně ljbiti uſilowali, napomjná.

Jakub, Božj a Pána Gezukriſta
ſlužebnjk, dwanácteru pokolenj rozptýlenému pozdrawenj (wzkazuge).
2. Za * negwětſſj radoſt (to) měgte,
bratřj mogi, kdyžkoli w rozličná pokuſſenj upadáte; *Mat. 5,11.12. Řjm. 5,3.
3. Wědauce, * že zkuſſenj wjry
waſſj půſobj trpěliwoſt; *Řjm. 5,3.
4. Trpěliwoſt pak ať má dokonalý
ſkutek, abyſſte byli dokonalj a celj, w ničemž nemagjce nedoſtatku.
5. Geſtliže pak komu z wás nedo-
ſtáwá ſe maudroſti, žádegž (gj) od Boha, kterýž wſſechněm dáwá ochotně a neomlauwá; i budeť dána gemu.
6. Žádegž pak * důwěrně, nic ne-
pochybuge; nebo, kdož pochybuge, podoben geſt wlnám mořſkým, kteréž wjtr ſem i tam žene a nimi zmjtá. *Ger. 29,12. Mat. 7,7.
7. Nedomnjweg ſe zagiſté člowěk
ten, by co wzjti měl ode Pána;
8. Muž * dwogj myſli geſt neu-
ſtawičný we wſſech ceſtách ſwých. *1.4,8.
9. Chlubiž ſe pak bratr ponjžený
w powýſſenj ſwém;
10. A bohatý w ponižowánj ſe;
nebo gako * kwět byliny pomine. *Job 14,2.
11. Nebo (gakož) ſlunce wzeſſlé s
horkoſtj uſuſſilo bylinu, a kwět gegj spadl, i uſſlechtiloſt poſtawy geho zhynula: takť i bohatý w ſwých ceſtách uſwadne.
12. Blahoſlawený muž, kterýž sná-
ſſj pokuſſenj; nebo, když bude zkuſſen, wezme korunu žiwota, kterauž zaſljbil Pán těm, kdož ho milugj.
13. Žádný, když býwá pokauſſjn,
neřjkeg, žeby od * Boha pokauſſjn byl; neboť Bůh nemůže pokauſſjn býti we zlém, aniž také on koho pokauſſj. *1 Kor. 10,13.
14. Ale gedenkaždý pokauſſjn bý-
wá, od ſwých wlaſtnjch žádoſtj gſa zachwacowán a oklamáwán.
15. Potom žádoſt, když počne, po-
rodj hřjch; hřjch pak wykonaný zplozuge ſmrt.
16. Nebluďtež, bratřj mogi milj.
17. Každé dánj dobré a každý dar
dokonalý s hůry geſt sſtupugjcj od Otce ſwětel, u něhož nenj proměněnj, ani (pro) obrácenj ſe (ginam) zaſtjněnj.
18. (On) proto, že chtěl, zplodil
nás ſlowem prawdy k tomu, abychom byli prwotiny něgaké ſtwořenj geho.
19. A tak, bratřj mogi milj, bu-
diž každý člowěk rychlý k ſlyſſenj, (ale) zpozdilý k mluwenj, zpozdilý k hněwu.
20. Nebo hněw muže ſprawedl-
noſti Božj nepůſobj.
21. Protož * odwrhauce wſſelikau
nečiſtotu a ohyzdnoſt zloſti, s tichoſtj přigjmegte wſáté ſlowo, kteréž může ſpaſiti duſſe waſſe. *Řjm. 13.12.
22. Buďtež pak * činitelé ſlowa,
a ne poſluchači toliko, oklamáwagjce ſami ſebe. *Mat. 7,21.24. Luk. 11,28.
23. Nebo byllіby kdo poſluchač

ſlowa, a ne činitel, ten podoben geſt mužj ſpatřugjcjmu oblječeg přirozený ſwůg w zrcadle.

24. Wzhlédl ſe pak i odſſel, a hned * zapomenul, gakýby byl. *2 Petr. 1,9.

25. Ale kdožby ſe * wzhlédl w dokonalý zákon ſwobody, a zůſtáwalby (w něm), ten negſa poſluchač zapominatedlný, ale činitel ſkutku, blahoſlawený bude w ſkutku ſwém. * k. 2, 12.

26. Zdáli ſe * pak komu z wás, že geſt nábožný, a w uzdu nepogjmá gazyka ſwého, ale swodj ſrdce ſwé, takowého marné geſt nábo-ženſtwj. * 1 Kor. 8, 2.

27. Náboženſtwj čiſté a nepoſſkwrněné před Bohem a Otcem totok geſt: Nawſſtěwowati ſirotky a wdowy w ſauženjch gegich, (a) oſtřjhati ſebe nepoſſkwrněného od ſwěta.

Kapitola 2.

Welj, aby wjra nebyla zprzňowána přigjmánjm oſob, prawě, že to u Boha mjſta nemá, 14. potom rozdjl wjry mrtwé od wjry žiwé, 16. přjgemně a srozumitedlně předkládá.

Bratřj mogi, nepřipogugtež * přigjmánj oſob k wjře ſlawného Pána naſſeho Gezukriſta. * Lev. 19,15.

2. Nebo kdyby přiſſel do shromážděnj waſſeho muž, mage prſten zlatý w drahém rauſſe; a wſſelby také i chudý w chatrném oděwu;

3. A popatřilibyſſte k tomu, kterýž drahé raucho má, a řeklibyſſte gemu: Ty ſedni tuto poctiwě; chudému pak řeklibyſſte: Ty ſtůg tamto, aneb ſedni tuto, pod podnožj noh mých:

4. Zdaliž ſte giž neučinili rozdjlu mezi ſebau, a učiněni gſte ſaudcowé w myſſlenjch zlých?

5. Slyſſte, bratřj mogi milj, zdaliž Bůh newywolil chudých na tomto ſwětě, (aby) bohatj byli u wjře a dědicowé králowſtwj, kteréž zaſljbil těm, kdož geg milugj? * Mat. 5, 3.

6. Ale wy ſte * neuctili chudého. Zdaliž bohatj mocj neutiſkugj wás, a onik wás i k ſaudům přiwozugj? * 1 Kor. 11, 22.

7. Zdali oni nerauhagj ſe tomu ſlawnému gménu, kteréž wzýwáno geſt nad wámi?

8. Geſtliže pak plnjte zákon králowſký podlé pjſma: Milowati budeš bližnjho ſwého, gako ſebe ſamého, dobře činjte;

9. Paklik oſoby přigjmáte, hřeſſjte, (a) zákon wás treſce, gako přeſtupnjky.

10. Nebo * kdobykoli celého zákona oſtřjhal, přeſtaupilby pak gediné, proti wſſechněm zawinil. * Deut. 27, 26.

11. Ten zagiſté, kterýž řekl: Neſeſmilnjš, takék řekl: Nezabigeš. Pakli bys neſeſmilnil, ale zabilbys, učiněn gſi přeſtupnjkem zákona. * Exod. 20, 14.

12. Tak mluwte, a tak čiňte, gakožto ti, kteřjž podlé zákona * ſwobody ſauzeni býti máte. * k. 1, 25.

13. Nebo odſauzenj bez * miloſrdenſtwj (ſtane ſe) tomu, kdož nečinj miloſrdenſtwj; ale chlubjk ſe miloſrdenſtwjm proti odſudku. * Mat. 5,7. k. 6,15.

14. Co proſpěge, bratřj mogi, prawjli ſe kdo wjru mjti, a nemáli ſkutků? zdaliž geg ta wjra může ſpaſiti?

15. A kdyby bratr neb ſeſtra * neoděni byli, a opuſſtěni z ſtrany žiwnoſti wezdegſſj; *Luk. 3,11. 1 Jan. 3,17.

16. Řeklby pak gim někdo z wás: Gděte w pokogi, shřegte ſe a nagezte ſe; a wſſak nedalibyſſte gim potřeby těleſné, * což to platj? *1 Jan. 3,18.

17. Takž i wjra, nemáli * ſkutků, mrtwáť geſt ſama w ſobě. *w. 26.

18. Ale dj někdo: Ty wjru máš, a gá mám ſkutky; ukažiž ty mi wjru ſwau ze * ſkutků ſwých, a gá tobě ukáži wjru ſwau ze ſkutků ſwých. *Gal. 5,6.

19. Ty wěřjš, že geſt geden Bůh: dobře činjš; i * ďáblowéť (tomu) wěřj, a wſſak třeſau ſe; *Mat. 8,29.

20. Ale chceſliž wěděti, ó člowěče marný! že wjra bez ſkutků geſt mrtwá?

21. Abraham, otec náš, zdali ne ze ſkutků oſprawedlněn geſt, obětowaw ſyna ſwého Jzáka na oltář?

22. Widjšli, že * wjra napomáhala ſkutkům geho, a ze ſkutků wjra dokonalá byla? *Žid. 11,17.

23. A tak naplněno geſt pjſmo řkaucj: * J uwěřil Abraham Bohu, a počteno geſt gemu to za ſprawedlnoſt, a přjtelem Božjm nazwán geſt. * Gen. 15,6.

24. Widjteliž tedy, že ze ſkutků oſprawedlněn býwá člowěk, a ne z wjry toliko?

25. Též podobně * i Raab newěſtka, zdali ne ze ſkutků oſprawedlněna geſt, přigawſſi ony poſly, a ginau ceſtau (ge) pryč wypuſtiwſſi? *Joz. 2,1. Žid. 11,31.

26. Nebo gakož tělo bez duſſe geſt mrtwé, takť i * wjra bez ſkutků geſt mrtwá. *w. 17.

Kapitola 3.

Škodliwau gazyka neſkrocenoſt a wrtkoſt, pod příklady pěknými wypiſuge; 3. a pilně k bedliwému njm wládnutj, 13. potom i k prokazowánj prawé maudroſti napomjná.

Nebuďtež * mnozj miſtři, bratřj mogi, wědauce, žebychom těžſſj odſauzenj wzali. *Mat. 7,1. k. 23,8.

2. W mnohém zagiſté * kleſáme wſſickni. Kdožť nekleſá w ſlowu, tenť geſt dokonalý muž, mohaucj gako uzdau zprawowati také wſſecko tělo. *Přjſl. 20,9.

3. Ay, my * koňům udidla w uſta dáwáme, aby nám powolni byli, a (tak) wſſjm tělem gegich wládneme; *Žal. 32,9.

4. Ay, i lodj, tak weliké gſauce a prudkými wětry hnány býwagjce, wſſak i negmenſſjm weſlem býwagj ſem i tam obracjny, kamžkoli ljbj ſe tomu, kdož ge zprawuge;

5. Tak i gazyk, malý (ſice) aud geſt, a wſſak weliké wěci prowodj. Ay, maličký oheň, kterak weliký les zapálj!

6. J gazyk (geſt) oheň (a) ſwět neprawoſti; takť geſt poſtawen gazyk mezi audy naſſimi, (že) nanečiſſtuge celé tělo, a rozpaluge kolo narozenj (naſſeho), gſa rozněcowán od ohně pekelného.

7. Wſſeliké zagiſté přirozenj i zwěři, i ptactwa, i zeměplazů, i mořſkých (potwor), býwá skroceno, a geſt okroceno od lidj;

8. Ale gazyka žádný z lidj skrotiti nemůže; (tak geſt) neskrotitedlné zlé, pln (gſa) gedu ſmrtedlného.

9. Njm dobrořečjme Bohu Otci, a njm zlořečjme lidem, ku * podobenſtwj Božjmu ſtwořeným. *Gen. 1,27.

10. Z gedněch a týchž uſt pocházj dobrořečenj i zlořečenj; netakk býti má, bratřj mogi!
11. Zdaliž ſtudnice gednjm pramenem wydáwá ſladkau i hořkau (wodu)?
12. Zdaliž * může, bratřj mogi, fjkowý ſtrom néſti oliwky, aneb winný kmen fjky? Takk žádná ſtudnice ſlané i ſladké wody newydáwá.
* Mat. 7,16.

13. Kdo geſt maudrý a umělý mezi wámi? Ukažiž dobrým obcowánjm ſkutky ſwé w krotké maudroſti;
14. Paklik máte hořkau záwiſt a drážděnj w ſrdci ſwém, nechlubte ſe a neklamegte proti prawdě.
15. Nenjk ta maudroſt s hůry ſſtupugjcj, ale geſt zemſká, howadná (a) ďábelſká.
16. Nebo * kdež (geſt) záwiſt a rozdrážděnj, tu (i) roztržka i wſſeliké djlo zlé (geſt). * 1 Kor. 3,3. Gal 5,20.
17. Ale maudroſt, kteráž (geſt) s hůry, negprwé zagiſté geſt čiſtotná, potom pokogná, mjrná, powolná, plná miloſrdenſtwj a owoce dobrého, bez rozſuzowánj (oſob) a bez pokrytſtwj.
18. Owoce pak ſprawedlnoſti w pokogi rozſjwá ſe těm, kteřjž pokog půſobj.

Kapitola 4.

Hanj a zaſtawuge ſwáry a různice, 2. prawě, že i modlitbám ſſkodj; 6. neuſtawičným, wrtkawým a wyſokomyſlným, ſlužbu činj k upřjmnoſti a pokoře, 13. i kratičkoſt a uſtawičnau negiſtotu žiwota lidſkého připomjnage.

Odkud (gdau) bogowé a ſwády mezi wámi? Zdali ne odtud, (totiž) z ljboſtj waſſich, kteréž * rytěřugj w audech waſſich? * Řjm. 7,23.
2. Žádáte a nemáte; záwidjte (ſobě) a dychtjte (po tom, což ſobě zalibugete), a nemůžete doſáhnauti; bogugete a wálčjte, awſſak (toho, oč uſilugete), neobdržjwáte, proto že neproſjte.
3. Proſjte * a neběřete, proto že zle proſjte, abyſſte (to) na ſwé ljboſti wynakládali.
* Job 27,9. k. 35,12.13. Žal. 18,42.

4. Cizoložnjci a cizoložnice! což newjte, že * přjzeň ſwěta geſt nepřjtelkyně Božj? A protož, kdobykoli chtěl býti přjtelem tohoto ſwěta, nepřjtelem Božjm učiněn býwá.
* Jan. 15,19.

5. Což mnjte, že nadarmo dj pjſmo: (Zdali) k záwiſti nakloňuge duch ten, kterýž přebýwá w nás?
6. Nýbrž hogněgſſj dáwá miloſt; nebo dj: Bůh ſe pyſſným protiwj, ale pokorným dáwá miloſt.
7. Poddegtež ſe tedy Bohu, (a) zepřete ſe ďáblu, i utečeť od wás.
8. Přibližte ſe k Bohu, a přibljžjť ſe k wám; umegte ruce, hřjſſnjci! a očiſťte ſrdce wy, kteřjž gſte dwogité myſli.
9. Sauženi buďte, a * kwělte a plačte; ſmjch † wáš obratiž ſe we kwjlenj, a radoſt w zámutek.
* Mat. 5,4. † Luk. 6,25.

10. Ponižte ſe před obljčegem Páně, a powýſſjť wás.
11. Neutrhegtež * gedni druhým, bratřj! Kdož utrhá bratru a ſaudj bratra ſwého, utrhá zákonu a ſaudj zákon; ſaudjšli pak zákon, negſi plnitel zákona, ale ſaudce.
* Lev. 19,16. Žal. 15,3.

12. Gedenk geſt wydawatel zákona,

kterýž může ſpaſiti i zatratiti; ty kdo
gſi, geſſto ſaudjš giného? *Mat.7,1.
13. Ale nuže wy, kteřjž řjkáte:
Dnes neb zýtra wyprawjme ſe do
onoho města, a pobudeme tam přes
celý rok, a budeme kupčiti, a (něco)
zjſſtěme;
14. Geſſto * newjte, co zýtra (bu=
de). Nebo gaký geſt žiwot † wáš?
pára zagiſté geſt, kteráž ſe na ma=
ličko ukáže, a potom zmizj.
*Luk.12,20. †Izai.40,6.
15. Mjſto toho, cobyſſte * měli
řjci: Budeli Pán chtjti a budemeli
žiwi, učinjme toto neb onono.
*Skutk.18,21.
16. Wy pak chlubjte ſe w pýſſe ſwé.
Wſſeliká takowá chlauba zlá geſt;
17. A protož, kdo * umj dobře
činiti a nečinj, hřjch má.
*Luk.12,47 Jan.9,41.

Kapitola 5.

Boháčům ležjcjm w neprawoſtech, a daufagjcjm w neGiſtém zbožj, činj pohrůžku; 7. utiſſtěným pak k trpěliwému na Pána očekáwánj ponauká; 12. a k warowánj ſe přjſahy, ku pobožnoſti, 16. i k wěrným modlitbám napomjná.

Nuže nynj * boháči, plačte kwjljce
nad bjdami ſwými, kteréž přigdau.
*Přjſl.11,28. Amos 6,1.
2. Zbožj waſſe * shnilo, a raucho
waſſe zmolowatělo; *Mat 6,19
3. Zlato waſſe a ſtřjbro zerzawělo,
a rez gegich bude na ſwědectwj proti
wám, a sžjřeť těla waſſe gako oheň.
Shromáždili ſte poklad ku poſled=
njm dnům.
4. Ay, mzda dělnjků, kteřjž žali
kraginy waſſe, při wás zadržaná
křičj; a hlas wolánj ženců w uſſi
Pána záſtupů weſſel.
5. Rozkoš ſte prowodili na zemi,
a zbugněli ſte; wykrmili ſte ſrdce
ſwá, gako ke dni zabitj.
6. Odſaudili ſte, zamordowali ſte
ſprawedliwého, a neodpjral wám.
7. A protož trpěliwj buďte, bra=
třj, až do přjchodu Páně. Ay, oráč
očekáwá drahého užitku zemſkého,
trpěliwě naň očekáwage, ažby při=
gal podzimnj i garnj déſſť.
8. Buďtež i wy trpěliwj, potwr=
zugte ſrdcj ſwých; neboť ſe přibli=
žuge přjſſtj Páně.
9. Newzdychegtež gedni proti dru=
hým, bratřj, abyſſte nebyli odſau=
zeni; ay, ſaudce giž přede dweřmi
ſtogj.
10. Ku přjkladu snáſſenj proti=
wenſtwj a dlauhočekánj, bratřj mo=
gi, wezměte proroky, kteřjž mluwj=
wali we gménu Páně.
11. Ay, * blahoſlawjme ty trpě=
liwé. O trpěliwoſti Jobowě ſlýchali
ſte, a dokonánj Páně widěli ſte; ne=
bo welmi geſt miloſrdný Pán a lj=
toſtiwý. *Mat.5,12.
12. Přede wſſemi pak wěcmi, bra=
třj mogi, nepřjſahegte ani ſkrze ne=
be, ani ſkrze zemi, ani kteraukoli gi=
nau přjſahau; ale buď (řeč) waſſe:
Giſtě, giſtě; nikoli, nikoli; abyſſte
neupadli w odſauzenj.
13. Geſtli kdo z wás zkormauce=
ný? modl ſe; pakli geſt kdo * myſli
dobré? prozpěwug. *Efez.5,19. Kol.3,16.
14. Stůněli kdo z wás? zawoleg
ſtarſſjch zboru, ať ſe modlj za něho,
mažjce geg olegem we gménu Páně.
15. A modlitba * wjry uzdrawj
nedužiwého, a pozdwihneť ho Pán;
a geſtliže geſt co prohřeſſil, budeť
gemu odpuſſtěno. *Žal.30,3.

16. Wyznáwegtež se * pak gedni
druhým z hřjchů, a modlte se gedni
za druhé, abysste uzdraweni byli;
mnohokť † může modlitba sprawedli=
wého oprawdowá. *Num.5,7. †Žal.145,18.
17. Eliáš byl člowěk, týmž bj=
dám gako i my poddaný, a modlit=
bau modlil se, aby neprssělo; i ne=
prssel déssť na zemi za tři léta a za
ssest měsjců.
18. A zase modlil se, i wydalo ne=
be déssť, a země zplodila owoce swé.
19. Bratřj, gestližeby kdo z wás
poblaudil od prawdy, a někdoby geg
zase obrátil:
20. Wězjž, že ten, kdožby * od=
wrátil hřjssnjka od bludné cesty ge=
ho, wyswobodj dussi od smrti, a
přikryge množstwj hřjchů. *Žal.51,15.

Prwnj Episstola obecná (S.) Petra Apofstola.

Kapitola 1.

Rozptýlených bratřj pozdrawiw sw. Petr, 3. k rozwla=
žení i zažžení srdce gegich, o důstogném dědictwj
swatých, slawně wyprawuge; 13. aby se tak w swa=
tosti žiwota rozhogňowali.

Petr, apofstol Gežjsse Krista, přjcho=
zjm rozptýleným w Pontu, Galacii,
Kappadocii, w Azii a w Bitynii;
2. Wywoleným podlé předzwěděnj
Boha Otce, w poswěcenj Ducha,
ku poslussenstwj a skropenj krwj Ge=
žjsse Krista; milost wám a pokog
rozmnožen buď!
3. Požehnaný * Bůh a Otec Pá=
na nasseho Gežjsse Krista, kterýž
podlé mnohého milosrdenstwj swé=
ho znowu zplodil nás w naděgi ži=
wau skrze wzkřjssenj Gežjsse Krista
z mrtwých, *2 Kor. 1,3.
4. K dědictwj neporussitedlnému
a nepossktwrněnému a neuwadlému,
kteréž se chowá w nebesjch wám:
5. Kteřjž mocj Božj ostřjháni bý=
wáte skrze wjru k spasenj, kteréž ho=
towo gest, aby zgeweno bylo w ča=
su posledním.
6. W čemžto weselte se maličko
nynj, (gestliže kdy potřebj gest,)
zkormauceni gsauce w rozličných po=
kussenjch;
7. Aby * zkussenj wjry wassj, (kteráž
gest) mnohem dražssj nežli zlato, kteréž
hyne, a wssak se w ohni zkussuge, nale=
zeno bylo (wám) k chwále, a ke cti i
k sláwě při zgewenj Gežjsse Krista.
*Jak. 1,3.
8. Kteréhož * newiděwsse miluge=
te; kteréhož nynj newidauce, a wssak
(w něho) wěřjce, weselte se radostj
newymluwnau a oslawenau; *Jan. 20,29.
9. Docházegjce konce * wjry swé,
(totiž) spasenj dussj swých. *Řjm. 6,22.
10. O kterémž spasenj bedliwě pře=
myssowali a (ge) wystjhati usilo=
wali proroci, kteřjž o té milosti, kte=
ráž se wám (státi měla), proroko=
wali;
11. Wystjhagjce to, na který aneb
gaký čas mjnilby ten, kterýž w nich
(byl), Duch Kristůw, předpowjda=
gjcj o utrpenjch Kristowých a o we=
liké za tjm (gdaucj) sláwě.
12. Kterýmžto zgeweno gest, že ne
sobě, ale nám tjm přisluhowali, což
gest wám nynj zwěstowáno skrze ty,

kteřjž wám kázali Ewangelium, w
Duchu swatém seslaném s nebe; na
kteréžto wěci žádostiwi gsau angelé
patřiti.
13. Protož * přepássjce bedra mysli
swé, a střjzliwi gsauce, dokonale dau-
fegte w té milosti, kteráž wám dána
bude při zgewenj Gežjsse Krista.
*Luk. 12,35.
14. Gakožto * synowé poslussnj,
nepřirownáwagjcj † se prwnjm ne-
známosti swé žádostem;
*Efez. 5,1. †Rjm. 12,2.
15. Ale gakž ten, kterýž wás po-
wolal, swatý gest, i wy swatj we
wssem obcowánj buďte.
16. Gakož napsáno gest: Swatj
buďte, nebo gá swatý gsem.
17. A poněwadž * Otcem nazý-
wáte toho, kterýž bez † přigjmánj
osob saudj wedlé skutků gednoho-
každého, (wiztež,) abysste w bázni
čas swého zde putowánj konali;
*Mat. 6,9. †Deut. 10,17.
18. Wědauce, * že ne porussitedlný-
mi wěcmi, střjbrem neb zlatem, wy-
kaupeni gste z marného swého obco-
wánj, od otců wydaného;
*1 Kor. 6,20. k. 7,23.
19. Ale * drahau krwj, gakožto
beránka † newinného a neposskwrně-
ného, Krista; *Žid. 9,12.14. †Jan. 1,29.36.
20. Předzwěděného * zagisté před
ustanowenjm swěta, zgeweného pak
w časjch poslednjch pro wás,
*Rjm. 16,25.
21. Kteřjž skrze něho wěřjte * w
Boha, genžgeg † wzkřjsil z mrtwých,
a dal gemu sláwu, aby wjra wasse
a naděge byla w Bohu.
*Skutk. 2,24. †Skutk. 2,33.
22. Poněwadž dusse swé očistili ste
poslussenstwjm prawdy skrze Ducha,
k milowánj neosstemetnému bratr-
stwa; z čistého (tedy) srdce gedni dru-
hé milugte snažně;
23. Znowu * zrozeni gsauce, ne z
porussitedlného semene, ale z nepo-
russitedlného, (totiž) skrze slowo Bo-
žj žiwé a zůstáwagjcj na wěky.
*Jan. 1,13.
24. Nebo * wsseckо tělo (gest) ga-
ko tráwa, a wsseliká sláwa člowěka
gako kwět tráwy; uswadla tráwa, a
kwět gegj spadl. *Žal. 102,12.
25. Ale * slowo Páně zůstáwá na
wěky. Totoť pak gest to slowo, kte-
réž zwěstowáno gest wám. *Mat. 5,18.

Kapitola 2.

K oprawdowému wzdělávánj se na wýborném uhel-
ném kamenu Kristu, 11. k zdrženjánj se od žádostj
tělesných, ku poddanosti wrchnostem, 19. i k swaté
trpěliwosti 22. a tak k následowánj K. P. pilně na-
pomjná sw. Petr.

Protož * složjce wsselikau zlost a
wsselikau lest a pokrytstwj, a záwist
i wssecka utrhánj, *Rjm. 6,13.
2. Gakožto nynj zrozená nemluw-
ňátka, mléka beze lsti, (Božjho) slo-
wa žádostiwi buďte, abysste njm
rostli;
3. Když ste * okusili, kterak dobro-
tiwý gest Pán. *Žal. 34,9.
4. K kterémuž přistupugjce (gako)
ku kameni žiwému, od lidj zagisté
zawrženému, ale od Boha wywole-
nému a drahému;
5. I wy, gako kamenj žiwé, wzdě-
láwegte se w dům duchownj, kněž-
stwo swaté, k obětowánj duchownjch
obětj, wzácných Bohu skrze Gezu-
krista.
6. A protož prawj pjsmo: Ay,

16. Wyznáwegtež se * pak gedni
druhým z hřjchů, a modlte se gedni
za druhé, abysste uzdraweni byli;
mnohoť † může modlitba sprawedli=
wého oprawdowá. * Num.5,7. † Žal.145,18.
17. Eliáš byl člowěk, týmž bj=
dám gako i my poddaný, a modlit=
bau modlil se, aby neprsselo; i ne=
prssel déssť na zemi za tři léta a za
ssest měsjců.
18. A zase modlil se, i wydalo n
be déssť, a země zplodila owoce sw
19. Bratřj, gestližeby kdo z wá
poblaudil od prawdy, a někdoby ge
zase obrátil:
20. Wěziž, že ten, kdožby * o
wrátil hřjssnjka od bludné cesty ge
ho, wyswobodj dussi od smrti,
přikryge množstwj hřjchů. * Žal.51,1

Prwnj Episstola obecná (S.) Petra Aposstola.

Kapitola 1.

Rozptýlených bratřj pozdrawiw sw. Petr, 3. k rozwla= žení i zažžení srdce gegich, o důstogném dědictwj swatých, slawně wyprawuge; 13. aby se tak w swa= tosti žiwota rozhogňowali.

Petr, aposstol Gežjsse Krista, přjcho=
zjm rozptýleným w Pontu, Galacii,
Kappadocii, w Azii a w Bitynii;
2. Wywoleným podlé předzwěděnj
Boha Otce, w poswěcenj Ducha,
ku poslussenstwj a skropenj krwj Ge=
žjsse Krista; milost wám a pokog
rozmnožen buď!
3. Požehnaný * Bůh a Otec Pá=
na nasseho Gežjsse Krista, kterýž
podlé mnohého milosrdenstwj swé=
ho znowu zplodil nás w naděgi ži=
wau skrze wzkřjssenj Gežjsse Krista
z mrtwých, * 2 Kor. 1,3.
4. K dědictwj neporussitedlnému
a neposskwrněnému a neuwadlému,
kteréž se chowá w nebesých wám:
5. Kteřjž mocj Božj ostřjháni bý=
wáte skrze wjru k spasenj, kteréž ho=
towo gest, aby zgeweno bylo w ča=
su poslednjm.
6. W čemžto weseljte se maličko
nynj, (gestliže kdy potřebj gest,)
zkormauceni gsauce w rozličných po=
kussenjch;
7. Aby * zkussenj wjry wassj, (kteráž
gest) mnohem dražssj nežli zlato, kteréž
hyne, a wssak se w ohni zkussuge, nale=
zeno bylo (wám) k chwále, a ke cti i
k sláwě při zgewenj Gežjsse Krista.
* Jak. 1,3.
8. Kteréhož * newiděwsse miluge=
te; kteréhož nynj newidauce, a wssak
(w něho) wěřjce, weseljte se radostj
newymluwnau a oslawenau; * Jan.20,29.
9. Docházegjce konce * wjry swé,
(totiž) spasenj dussj swých. * Řjm.6,22.
10. O kterémž spasenj bedliwě pře=
mysslowali a (ge) wystjhati usilo=
wali proroci, kteřjž o té milosti, kte=
ráž se wám (státi měla), proroko=
wali;
11. Wystjhagjce to, na který aneb
gaký čas mjnilby ten, kterýž w nich
(byl), Duch Kristůw, předpowjda=
gjcj o utrpenjch Kristowých a o we=
liké za tjm (gdaucj) sláwě.
12. Kterýmžto zgeweno gest, že ne
sobě, ale nám tjm přisluhowali, což
gest wám nynj zwěstowáno skrze ty,

kteřjž wám kázali Ewangelium, w
Duchu swatém seslaném s nebe; na
kteréžto wěci žádostiwi gsau angelé
patřiti.
13. Protož * přepássjce bedra mysli
swé, a střjzliwi gsauce, dokonale dau-
fegte w té milosti, kteráž wám dána
bude při zgewenj Gežjsse Krista.
*Luk. 12,35.
14. Gakožto * synowé poslussnj,
nepřirownáwagjcj † se prwnjm ne-
známosti swé žádostem;
*Efez. 5,1. †Řjm. 12,2.
15. Ale gakž ten, kterýž wás po-
wolal, swatý gest, i wy swatj we
wssem obcowánj buďte.
16. Gakož napsáno gest: Swatj
buďte, nebo gá swatý gsem.
17. A poněwadž * Otcem nazý-
wáte toho, kterýž bez † přigjmánj
osob saudj wedlé skutků gednoho-
každého, (wiztež,) abysste w bázni
čas swého zde putowánj konali;
*Mat. 6,9. †Deut. 10,17.
18. Wědauce, * že ne porussitedlný-
mi wěcmi, střjbrem neb zlatem, wy-
kaupeni gste z marného swého obco-
wánj, od otců wydaného;
*1 Kor. 6,20. k. 7,23.
19. Ale * drahau krwj, gakožto
beránka † newinného a neposskwrně-
ného, Krista; *Žid. 9,12.14. †Jan. 1,29.36.
20. Předzwěděného * zagisté před
ustanowenjm swěta, zgeweného pak
w časjch poslednjch pro wás,
*Řjm. 16,25.
21. Kteřjž skrze něho wěřjte * w
Boha, genž geg † wzkřjsil z mrtwých,
a dal gemu sláwu, aby wjra wasse
a naděge byla w Bohu.
*Skutk. 2,24. †Skutk. 2,33.

22. Poněwadž dusse swé očistili ste
poslussenstwjm prawdy skrze Ducha,
k milowánj neossemetnému bratr-
stwa; z čistého (tedy) srdce gedni dru-
hé milugte snažně;
23. Znowu * zrozeni gsauce, ne z
porussitedlného semene, ale z nepo-
russitedlného, (totiž) skrze slowo Bo-
žj žiwé a zůstáwagjcj na wěky.
*Jan. 1,13.
24. Nebo * wssecko tělo (gest) ga-
ko tráwa, a wsseliká sláwa člowěka
gako kwět tráwy; uswadla tráwa, a
kwět gegj spadl. *Žal. 102,12.
25. Ale * slowo Páně zůstáwá na
wěky. Totoť pak gest to slowo, kte-
réž zwěstowáno gest wám. *Mat. 5,18.

Kapitola 2.

K oprawdowému wzděláwánj se na wýborném uhelném kamenu Kristu, 11. k zdržowánj se od žádostj tělesných, ku poddanosti wrchnostem, 19. i k swaté trpěliwosti 22. a tak k následowánj K. P. pilně napomjná sw. Petr.

Protož * složjce wsselikau zlost a
wsselikau lest a pokrytstwj, a záwist
i wssecka utrhánj, *Řjm. 6,13.
2. Gakožto nynj zrozená nemluw-
ňátka, mléka beze lsti, (Božjho) slo-
wa žádostiwi buďte, abysste njm
rostli;
3. Když ste * okusili, kterak dobro-
tiwý gest Pán. *Žal. 34,9.
4. K kterémuž přistupugjce (gako)
ku kameni žiwému, od lidj zagisté
zawrženému, ale od Boha wywole-
nému a drahému;
5. I wy, gako kamenj žiwé, wzdě-
láwegte se w dům duchownj, kněž-
stwo swaté, k obětowánj duchownjch
obětj, wzácných Bohu skrze Gezu-
krista.
6. A protož prawj pjsmo: Aj,

20. Tehdáž * nepowolným, když gednau očekáwala Božj snásseliwost za dnů Noe, když dělán byl koráb, w kterémžto málo, to gest osm dussj, zachowáno gest u wodě; *Gen. 6, 14. k. 7, 1.

21. K čemuž připodobněn gsa nynj křest, i nás spasený činj; ne (to) tělesné sspiny smytj, ale dobrého swědomj u Boha dotázánj, skrze wzkřjssenj Gežjsse Krista.

22. Kterýž, wssed w nebe, gest* na prawici Božj, podmaniw sobě angely i mocnosti i moci. *Žal. 110, 1.

Kapitola 4.

Wystřjhá aposstol od hřjchů. 7. Napomjná pak k opatrnosti, k modlitbám, k lásce, k wěrnosti a oprawdowosti při Božjch službách 12. a k ochotnému protiwenstwj pro Krista snássenj.

Poněwadž tedy Kristus trpěl za nás na těle, i wy také týmž mysslenjm odjni budte; (totiž,) že ten, kdož trpěl na těle, přestal od hřjchu,

2. K tomu, aby giž nebyl wjce tělesným žádostem, ale wůli Božj w těle žiw, po (ten) čas, což ho gesstě zůstáwá.

3. Dostik gest zagisté nám * na tom přeběhlém času žiwota, w němž sme ljbosti pohanů páchali, chodiwsse w nestydatých chlipnostech, w žádostech, w zbytečném pitj wjna, w hodowánj, w opilstwj a w ohyzdném modloslauženj. *Efez. 4, 17. 18.

4. A protož, když s nimi neběháte k takowému wydáwánj se w rozpustilost, zdá se gim to cosi nowého býti, a rauhagj se tomu;

5. Tik wydadj počet tomu, kterýž hotow gest, sauditi žiwé i mrtwé.

6. Protož gest zagisté i * mrtwým kázáno Ewangelium, aby sauzeni byli podlé lidj (to gest) z strany těla, ale žiwi byli podlé Boha duchem; *Jan. 5, 25. 1 Petr. 3, 19.

7. Wssemuk se pak * přibližuge konec. *1 Kor. 10, 11. Fil. 4, 5.

8. A protož budte středmj a bedliwj k modlitbám; předewssjm pak lásku gedni k druhým oprawdowau mějte; nebo láska přikryge množstwj hřjchů.

9. (Budte) wespolek přjwětiwj, * k hostem bez reptánj. *Žid. 13, 2.

10. Gedenkaždý gakž wzal dar, (tak) wespolek tjm sobě přisluhugte, gako dobřj ssafáři rozličné milosti Božj.

11. Mluwjli * kdo, (mluwiž) gako řeči Božj; gestliže kdo přisluhuge, (čiň to) gako z moci, kteréž gemu uděluge Bůh: aby we wssem slawen byl Bůh skrze Gezukrista, kterýž má sláwu a cjsařstwj na wěky wěků, Amen. *Ger. 23, 28.

12. Negmilegssj, nebudiž * wám diwný ten přisslý na wás oheň, pro zkussenj wás, gakoby se wám něco nowého přihodilo; *Izai. 48, 10. 1 Kor. 3, 13.

13. Ale z toho, že gste * účastni utrpenj Kristowých, radugte se, abysste i při zgewenj sláwy geho radowali se s weseljm. *Řjm. 8, 17. 2 Kor. 4, 10. k. 8, 2.

14. Trpjteli pohaněnj pro gméno Kristowo, blahoslaweni (gste); nebo Duch ten sláwy a Božj na wás odpočjwá; (kterýž) z strany gich zagisté rauhán, ale z strany wassj oslawowán bywá.

15. Žádný * pak z wás netrp gako wražedlnjk, neb zloděg, neb zločinec, neb wssetečný. 1 Petr. 2, 19. k. 3, 17.

16. Geſtliže pak (kdo trpj) gako
křeſtan, neſtyď ſe (za to), ale *oſla=
wug Boha w té čáſtce. *Jan. 21,19.
17. Nebo (geſt) čas, * aby ſe za=
čal ſaud od domu Božjho. A poně=
wadž negprw od nás, gakýž bude
konec těch, kteřjž negſau powolni
Ewangelium Božjmu?
*Izai. 10,12. Jer. 25,29.
18. A poněwadž * ſprawedliwý
ſotwa zachowán bývá, bezbožný a
hřjſſnjk kde ſe ukáže?
*Přiſl. 11,31. Luk. 23,31.
19. A protož i ti, kteřjž trpj podlé
wůle Božj, gakožto wěrnému ſtwo=
řiteli ať poraučegj duſſe ſwé, dobře
čjnjce.

Kapitola 5.

Starſſjch aneb zpráwců lidu Božjho, k wěrnému pa=
ſenj ſtáda Páně; 5. mládenců ku poſluſſenſtwj, a
wſſechněch ku pokoře, 7. zřjzenému na Pána ſpoléhá=
nj; k ſtředmoſti a k bogowánj proti ďáblu, žiwě na=
pomjná.

Starſſjch, kteřjž mezi wámi gſau,
proſjm gá ſpoluſtarſſj a ſwědek Kri=
ſtowých utrpenj, a budaucj, kteráž
zgewena bude, ſláwy účaſtnjk.
2. Paſte ſtádo Božj, kteréž při
wás geſt, opatrugjce ge ne bezděky,
ale dobrowolně; ne pro mrzký ziſk,
ale ochotně;
3. Ani gako panugjce nad dědi=
ctwjm (Páně), ale přjkladem gſauce
ſtádu.
4. A když ſe ukáže knjže paſtýřů,
wezmete tu neuwadlau korunu ſláwy.
5. Podobně mládenci buďte pod=
dáni ſtarſſjm; a wſſickni poddanoſt
gedni druhým ukazugte; pokorau
wnitř ſe ozdobte. Bůh zagiſté pyſſným
ſe protiwj, ale pokorným dáwá miloſt.
6. Pokořtež ſe * tedy pod mocnau
ruku Božj, aby wás powýſſil čaſem
(ſwým); *Job 22 29.
7. Wſſelikau péči ſwau uwrhauce
na něg; nebo onk má péči o wás.
8. Střjzliwj buďte, bděte; nebo
protiwnjk wáš ďábel, gako lew řwau=
cj obcházj hledage, kohoby ſežral;
9. Gemuž odpjregte ſilnj (gſauce)
u wjře, wědauce, že tatáž utrpenj
bratrſtwo waſſe, kteréž na ſwětě geſt,
obkličugj.
10. Bůh pak wſſeliké miloſti, kte=
rýž powolal nás k wěčné ſláwě ſwé
w Kriſtu Gežjſſi, když maličko potrpj=
te, on dokonalé wás učiň, utwrď,
zmocni i upewni;
11. Gemuž * ſláwa a ſjla na wě=
ky wěků, Amen. *2 Tim. 4,18. Žid. 13,21.
12. Po Silwánowi, wám wěrném
bratru, tak za to mám, že ſem pſal
krátce, napomjnage a oſwědčuge, že
tato geſt prawá miloſt Božj, w kte=
réž ſtogjte.
13. Pozdrawuge wás ta (cjrkew),
kteráž geſt w Babylóně, účaſtnice
wywolenj waſſeho; a Marek ſyn
můg.
14. Pozdrawtež gedni druhých w po=
ljbenj laſkawém. Pokog wám wſſech=
něm, kteřjž gſte w Kriſtu Gežjſſi.
Amen.

Druhá Episstola obecná (S.) Petra Apoštola.

Kapitola 1.

Zwelićuge nestiblá bohatstwj nám w Kristu složená i w účastnost daná; 5. a pilně napomjná k nesenj Bohu libého owoce, 8. užitek pracj wěrných a gistotu naděge nassj, 17. i Božj hlas i prorocký slawně připomjnage.

Šimon Petr, služebnjk a apoštol Gežjsse Krista, těm, kteřjž spolu s námi zarowen drahé dosáhli wjry, pro sprawedlnost Boha nassebo a spasitele Gezukrista;

2. Milost * wám a pokog rozmnožen buď skrze známost Boha a Gežjsse Pána nassebo. * Řjm. 1,7. 1 Petr. 1,2.

3. Gakož nám od geho Božské moci wssecko, což k žiwotu a ku pobožnosti (náleželo), darowáno gest skrze známost toho, kterýž powolal nás k sláwě a k ctnosti.

4. Pročež weliká nám a * drahá zaslјbenj dána gsau, abysste † skrze ně Božského přirozenj účastni učiněni byli, utekſſe porussenj toho, kteréž gest na swětě w žádostech. * Iz. 56,5. † Jan. 14,23.

5. Na to tedy samo wssecku snažnost wynaložjce, připogugte * k wjře swé ctnost, a k ctnosti uměnj; * Pjs. Gal. 4,9.

6. K uměnj pak zdrželiwost, a k zdrželiwosti trpěliwost, k trpěliwosti pak pobožnost;

7. Ku pobožnosti pak bratrstwa milowánj, a k milowánj bratrstwa lásku.

8. Ty zagisté wěci, když * budau při wás a rozhognj se, ne prázdné ani neužitečné postawj wás w známosti Pána nassebo Gezukrista. * Jan. 7,17.

9. Nebo při komž nenj těchto * wěcj, slepýk gest, a toho, což wzdáleno gest, newida, zapomenuw se na očisstěnj swých starých hřjchů. * 1 Jan. 2,9.11.

10. Protož raději, bratřj, snažugte se powolánj a wywolenj swé upewňowati; nebo to čjnjce nepadnete nikdy.

11. Takť zagisté hogné způsobeno wám bude wgitj k wěčnému králowstwj Pána nassebo a spasitele Gezukrista.

12. Protož nezanedbámť wždycky wám připomjnati těch wěcj, ačkoli uměli i utwrzeni gste w přjtomné prawdě.

13. Nebokť to mám za sprawedliwé, dokudž gsem w tomto stánku, abych wás probuzowal napomjnánjm; * k. 3,1.

14. Wěda, * že brzké gest složenj stánku mého: gakož mi i Pán náš Gežjš Kristus oznámil. * 2 Tim. 4,6.

15. Přičinjmť se tedy wsseligak o to, abysste wy po odchodu mém na ty wěci rozpomjnati se mohli.

16. Nebo ne něgakých wtipně složených básnj následugjce, známu učinili sme wám Pána nassebo Gezukrista moc a přjchod; ale gakožto ti, kteřjž sme očima swýma widěli geho welebnost.

17. Přigalť * zagisté od Boha Otce čest a sláwu, když se stal k němu hlas takowý od welebné sláwy: Tentoť gest ten můg milý Syn, w němž mi se zaljbilo. * Mat. 17,5. Mark. 9,7. Luk. 9,35.

18. A ten hlas my ſme ſlyſſeli z nebe poſſlý, s njm bywſſe na oné hoře ſwaté.
19. A mámek přepewnau řeč prorockau, kteréžto že ſſetřjte, gako ſwjce w temném mjſtě ſwjtjcj, dobře činjte, ažby ſe den rozednil, a dennice wzeſſla w ſrdcjch waſſich;
20. Toto negprwé znagjce, že žádného proroctwj pjſma wýklad nezáležj na rozumu lidſkém.
21. Nebo nikdy z lidſké wůle nepoſſlo proroctwj, ale * Duchem ſwatým puzeni bywſſe mluwili ſwatj Božj lidé. * Skutk. 28,25. 2 Tim. 3,16.

Kapitola 2.

Wýſtrahu wěrným dáwá, aby faleſſným apoſſtolům k wůli na miloſt Božj nehřeſſili, 2. zloſtnj a rauhawj nebýwali; 3. ale na přjſnau Božj proti hanebným hřjſſnjkům ſprawedlnoſt patřjce, 12. ohyzdnými a neſtydliwými bludaři ſměle pohrdali.

Býwali pak i * faleſſnj proroci w lidu; gakož i mezi wámi budau faleſſnj učitelé, kteřjž uwedau ſekty zatracenj, a toho Pána, kterýž ge wykaupil, zapjragjce, uwodjce na ſebe rychlé zahynutj. * Deut. 13, 1 ſqq. Mat. 24, 11.
2. A * mnozj náſledowati budau gegich zahynutj, ſkrze něž ceſta prawdy bude w porauhánj dáwána. * 2 Tim. 4,3.
3. A lakomě ſkrze wymyſſlené řeči wámi kupčiti budau; kterýchž * odſauzenj giž dáwno nemeſſká, a zahynutj gegich neſpj. * Deut. 32 35. 1 Tim. 6,5.
4. Nebo poněwadž Bůh angelům, kteřjž zhřeſſili, neodpuſtil, ale strhna ge do žaláře, řetězům mrákoty oddal, aby k odſauzenj chowáni byli;
5. I prwnjmu ſwětu * neodpuſtil, ale (ſamo) oſmého Noe, kazatele ſprawedlnoſti, zachowal, když potopu na ſwět bezbožnjků uwedl; * Gen. 7,7. k. 8,1.
6. A měſta * Sodomſkých a Gomorſkých w popel obrátiw, podwrácenjm odſaudil, přjklad budaucjm bezbožnjkům ukázaw; * Gen. 19,24. Deut. 29,23.
7. A ſprawedliwého * Lota, těch neſſlechetnjků proſtopaſſným obcowánjm ztrápeného, wytrhl; * Gen 19,7.9.15.
8. Ten zagiſté ſprawedliwý bydliw mezi nimi, den ode dne hleděnjm i ſlyſſenjm ſprawedliwau duſſi (ſwau) neſſlechetnými (gegich) ſkutky trápil;
9. Umj Pán pobožné z pokuſſenj wytrhnauti; neprawých pak ke dni ſaudu potreſtaných dochowati;
10. A zwláſſtě těch, * kteřjž powolugjce tělu w žádoſti nečiſté chodj, a wrchnoſtj pohrdagj, ſmělj, ſobě ſe zalibugjcj, neoſtýchagj ſe důſtognoſtem porauhati; * Ep. Jud. w. 4.7.8.10.16.
11. Geſſto angelé, gſauce wětſſj w ſjle a w moci, newynáſſegj proti nim před Pánem potupného ſaudu.
12. Tito pak gako * nerozumná howada, kteráž za přirozenjm gdau, zplozená k zgjmánj a k zahynutj, tomu, čemuž nerozumějj, rauhagjce ſe, w tom ſwém poruſſenj zahynau; * Jer. 12,3.
13. (A tak) odplatu neprawoſti poneſau gakožto ti, kteřjž ſobě za rozkoš položili, aby ſe na každý den w ljboſtech ſwých kochali; * (negſauce než) poſſkwrny a mrzkoſti, ti, kteřjž s wámi hodugjce w ſwých lſtech ſe kochagj. * Ep. Jud. w. 12.
14. Oči magjce plné cizoložſtwa,

a bez přestánj hřessjcj, přeluzugjce
dusse nestálé, srdce magjce wycwi=
čené w lakomstwj, synowé zlo ře=
čenstwj;
15. Kteřjž opustiwsse cestu přjmau
zblaudili, * následugjce cesty Ba=
lámowy, (syna) Bozorowa, kterýž
mzdu neprawosti zamilowal;
*Num. 22,7.24.
16. Ale měl, od kohoby * poká=
rán byl pro swůg wýstupek; (nebo)
ghu poddaná oslice němá, člowěčjm
hlasem promluwiwssi, zbránila ne=
maudrosti proroka. *Num.22,28.
17. Tik gsau studnice bez wody,
mlhy wichrem zbauřené, gimžto mrá=
kota tmy schowána gest na wěčnost.
18. Nebo * přepyssně marné wěci
wyprawugjce, žádostmi těla (a) chlip=
nostmi laudj ty, kteřjž byli w prawdě
utekli od těch, genž bludu obcugj;
*Žal. 17,10.
19. Slibugjce gim swobodu, gessto
sami gsau služebnjci porussenj; po=
něwadž, od kohož kdo gest přemožen,
tomu gest i w službu podroben.
20. Gestližeby pak ti, kteřjž * ussli
possktwrn swěta, skrze známost Pána
a spasitele Gezukrista, opět zase w
to zapleteni gsauce přemoženi byli,
učiněn gest poslednj způsob gegich
horssj nežli prwnj. *Fil. 3,7.8.
21. Lépeby zagisté gim bylo, ne=
poznáwati cesty sprawedlnosti, nežli
po nabytj známosti odwrátiti se od
wydaného gim swatého přikázanj.
22. Ale přihodilo se gim to, což
se w přjslowj prawém řjkáwá: Pes
nawrátil se k wýwratku swému, a
swině umytá do kalisstě bláta.

Kapitola 3.

K stálosti a k zrůstu w přigaté prawdě, 3. k waro-
wánj se posměwačů, i strogenj se ku přjchodu Páně
napomjná; 6. a mezi tjm o předesslém prwnjho swě=
ta wodau wytopenj, 10. i budaucjm tohoto ohněm
wypálenj, žiwě wyprawuge.

Negmilegssj, giž toto druhý list wám
pjssi, nimižto wzbuzugi skrze * na=
pomjnánj wassi upřjmau mysl;
*k. 1,13.
2. Abysste pamatowali na slowa
předpowěděná od swatých proroků,
a * na přikázanj (wydané) od nás
apossstolů Pána a spasitele. *k. 1,15.19.
3. Toto negprwé wědauce, žek při=
gdau w poslednjch dnech posměwači,
podlé swých wlastnjch žádostj cho=
djcj,
4. A řjkagjcj: * Kdež gest to zasli=
bowánj o přjchodu geho? Nebo,
gakž otcowé zesnuli, wssecko tak trwá
od počátku stwořenj. *Izai.5,19. Ger.17,15.
5. Tohok zagisté z úmysla wěděti
nechtj, * že nebesa giž dáwno slo=
wem Božjm byla učiněna, i země
z wody a na wodě upewněna.
*Gen. 1,6.9. Žal. 33,6.
6. Pročež onen prwnj swět * wo=
dau gsa zatopen zahynul. *Gen. 7,17.21.
7. Ta pak nebesa, kteráž nynj gsau,
i země, týmž slowem odložená, cho=
wagj se k * ohni, ke dni saudu a za=
tracenj bezbožných lidj.
*Žal. 102, 27. Izai. 51, 6.
8. Ale tato gedna wěc nebuď před
wámi skryta, negmilegssj! * že ge=
den den u Pána gest gako tisjc let,
a tisjc let gako geden den. *Žal. 90,4.
9. Nemesskák * Pán s (naplněnjm)
slibů, (gakož něckteřj za to magj, že
obmesskáwá,) ale showjwá nám, ne=
chtě, aby kteřj zahynuli, ale wssickni
ku pokánj se obrátili. *Abak. 2,3.

10. Přigdeť pak ten den Páně ga-
ko zloděg * w noci, w kterémž ne-
beſa gako w prudkoſti wichru pomi-
nau, a žiwlowé páliwoſtj † ohně roz-
plynau ſe; země pak i ty wěci, kte-
réž gſau na nj, wypáleny budau.
* Mat. 24,43.44. Žal. 102,27.
11. Poněwadž tedy to wſſecko má
ſe rozplynauti, gacj pak wy býti máte
w ſwatých obcowánjch a w pobož-
noſtech,
12. Očekáwagjce a chwátagjce ku
přjſſtj dne Božjho? w němžto * ne-
beſa hořjce rozpuſtj ſe, a žiwlowé
páliwoſtj ohně rozplynau ſe.
* Žal. 50,3. 2 Teſ. 1,8.
13. Nowého pak nebe a nowé ze-
mě podlé zaſljbenj geho čekáme, w
kterýchž ſprawedlnoſt přebýwá.
14. Protož, negmilegſſj! takowých
wěcj * čekagjce ſnažtež ſe, abyſſte bez
poſſkwrny a bez úhony před njm na-
lezeni byli w pokogi; * 1 Teſ. 3,13.
15. A Pána naſſeho * dlauhoče-
kánj za ſpaſenj měgte; gakž i milý
bratr náš Pawel, podlé ſobě dané
maudroſti, pſal wám;
* Řjm. 2,4. 1 Petr. 3,20.
16. Gako i we wſſech epiſſtolách
(ſwých), mluwě w nich o těch wě-
cech; mezi nimiž některé gſau ne-
ſnadné k wyrozuměnj, kterýchžto neu-
čenj a neutwrzenj natahugj, gako i
giných pjſem, k ſwému wlaſtnjmu
zatracenj.
17. Wy tedy, negmilegſſj! (to)
prwé wědauce ſtřeztež ſe, abyſſte blu-
dem těch neſſlechetných nebyli poga-
ti, a newypadli od ſwé pewnoſti;
18. Ale * rozmáhegte ſe w milo-
ſti a w † známoſti Pána naſſeho a
ſpaſitele Gezukriſta; gemuž (nechť
geſt) ſláwa i nynj i na čaſy wěčné.
Amen. * Kol. 1,10. † 2 Petr. 1,8.

Prwnj Epiſſtola obecná (S.) Jana Apoſſtola.

Kapitola 1.

Předrahé ſpogenj wěřjcjch ſkrze Kriſta s Bohem, radoſtně oſwědčuge, 4. za důwod toho při nich, w ſwětle Páně chozenj; 8. a wſſak k hřjchům ſe přiznáwánj, gich wyznáwánj a w Kriſtu ſe očiſſťowánj, býti pokládage.

Což bylo od počátku, což ſme ſly-
chali, co ſme očima ſwýma widěli,
a co ſme pilně ſpatřili, a (čeho ſe)
ruce naſſe dotýkaly, o ſlowu žiwota;
2. (Nebo ten žiwot * zgewen geſt,
a my ſme widěli, a ſwědčjme i zwě-
ſtugeme wám ten žiwot wěčný, kte-
rýž byl u Otce, a zgewen geſt nám;)
* Jan. 1,4.
3. Což ſme widěli a ſlyſſeli, zwě-
ſtugeme wám, abyſſte i wy s * ná-
mi obecenſtwj měli; a obecenſtwj
naſſe (aby bylo) s Otcem i ſe Sy-
nem geho, Gezukriſtem.
* Jan. 17,21. 1 Kor. 1,9.
4. A totoť pjſſeme wám, aby * ra-
doſt waſſe byla plná. * Jan. 15,11. k. 16,24.
5. Toť geſt tedy zwěſtowánj to,
kteréž ſme ſlýchali od něho a zwě-
ſtugeme wám: Že Bůh geſt * ſwě-
tlo, a tmy w něm nižádné nenj.
* Žal. 104,2. Jan. 1,9.
6. Djmeli, že s njm obecenſtwj
máme a we tmě chodjme, * lžeme a
nečinjme prawdy; * k. 2,4.
7. Pakliť chodjme w ſwětle, gako

on geſt w ſwětle, obecenſtwj máme
mezi ſebau, a * krew Kriſta Gežj-
ſſe, Syna geho, očiſſkuge nás ode
wſſeho hřjchu. * Skutk.20,28. 1 Petr.1,19.
8. Geſtli djme, že * hřjchu nemá-
me, ſami ſe swodjme, a prawdy w
nás nenj; * 1 Král. 8,46. 2 Par. 6,36.
9. Geſtliže pak budeme wyznáwati
hřjchy ſwé, wěrnýk geſt (Bůh) a
ſprawedliwý, aby nám odpuſtil hřj-
chy, a očiſtil nás ode wſſech nepra-
woſtj.
10. Djmeli, že ſme nehřeſſili, či-
njme geg lhářem, a nenjk w nás
ſlowa geho.

Kapitola 2.

Napomjná k ſkutečnému a ſtálému prawé známoſti Kriſta prokazowánj; 9. hrozj těm, kdož láſky nemagj, 15. ſwět milugj, 18. w Kriſtu a w cjrkwi nezůſtáwagj 22. a Kriſta zapjragj.

Synáčkowé mogi, totok wám pjſſi,
abyſſte nehřeſſili; paklikby kdo * zhře-
ſſil, přjmluwce máme u Otce, Ge-
žjſſe Kriſta ſprawedliwého.
* Řjm. 8,34. 1 Tim. 2,5.
2. A onk geſt * ſmjřenj za hřjchy
naſſe; a netoliko za naſſe, ale i za
wſſeho ſwěta. * Řjm. 3,25. 2 Kor. 5,18.
3. A po tomk známe, že ſme geg
poznali, geſtliže přikázanj geho oſtřj-
háme.
4. Djlik * kdo: Znám geg, a při-
kázanj geho neoſtřjhá, lhářk geſt, a
prawdy w něm nenj; * k. 1,6. k. 4,20.
5. Ale kdožk oſtřjhá ſlowa geho,
w prawděk láſka Božj w tom geſt
dokonalá; po tomk známe, že gſme
w něm.
6. Kdo prawj, že w něm zůſtáwá,
tenk má, gakž on chodil, tak choditi.
7. Bratřj, ne nowé přikázanj pj-
ſſi wám, ale přikázanj ſtaré, kteréž
ſte měli od počátku; (a) to přikáza-
nj ſtaré geſtik ſlowo to, kteréž ſte
ſlyſſeli od počátku.
8. A zaſe přikázanj * nowé pjſſi
wám, kteréž geſt prawé i w něm i
we wás; nebo tma † pomjgj, a ſwě-
tlo to prawé giž ſwjtj.
* Jan. 13,34. † Jan. 1,9. k. 12,35.
9. Kdo prawj, že geſt w ſwětle, a
bratra ſwého * nenáwidj, w temno-
ſtik geſt až poſawad.
* 1 Kor. 13,2. 1 Jan. 3,15.
10. Kdož miluge bratra ſwého, w
ſwětle zůſtáwá, a pohorſſenj w něm
nenj;
11. Ale kdož nenáwidj bratra ſwé-
ho, w * temnoſti geſt a w temnoſti
chodj, a newj, kam gde; nebo tem-
noſt oſlepila oči geho. * k. 3,14.15 k. 4,20.
12. Pjſſi wám, ſynáčkowé, žek
gſau wám odpuſſtěni hřjchowé pro
gméno geho.
13. Pjſſi wám, otcowé, že ſte po-
znali toho, kterýž geſt od * počátku.
Pjſſi wám, mládenci, že ſte ſwjtě-
zili nad tjm zloſtnjkem.
* Jan. 1,1. Mat. 6,13.
14. Pjſſi wám, djtky, že ſte po-
znaly Otce. Pſal ſem wám, otco-
wé, že ſte poznali toho, kterýž geſt
od počátku. Pſal ſem wám, mlá-
denci, že * ſilnj gſte, a ſlowo Božj
we wás zůſtáwá, a že ſte swjtězili
nad tjm zloſtnjkem. * Efeſ. 6,10.
15. Nemilugtež ſwěta, ani těch
wěcj, kteréž na ſwětě gſau. Miluge-
lik kdo ſwět, nenjk láſky Otcowy
w něm.
16. Nebo wſſecko, což geſt na ſwě-
tě, (gako) * žádoſt těla, a žádoſt očj,

a pýcha žiwota, (tok) nenj z Otce, ale gest ze swěta. * Luk. 14,18 sqq.
17. Swět pak * hyne i žádost geho; ale kdož činj wůli Božj, tenk trwá na wěky. * Žal. 90,10. Izai. 40,6.
18. Djtky, poslednj hodina gest, a gakož ste slýchaly, že * antikrist přigjti má, i nynjk antikristowé mnozj powstali, odkudž známe, že poslednj hodina gest. * Mat. 24,5.24. Skutk. 20,29.

19. Z nášk wyšli, ale nebyli z nás; nebo byk byli z nás, bylikby zůstali s námi, ale (wyšli z nás), aby zgeweni byli, že negsau wšickni z nás.
20. Wy pak máte * pomazánj od swatého, a znáte wšecko. * Jan. 14,26.
21. Nepsal sem wám (proto), žebyšte neznali prawdy, ale že gi znáte, a že wšeliká lež odporná gest prawdě.
22. A kdo gest lhář? nenjli ten, kdož zapjrá, že Gežjš gest Kristus? Tenk gest antikrist, * kdož zapjrá Otce i Syna; * k. 4,3. 2 Jan. w. 7.
23. Každý, kdož * zapjrá Syna, nemák ani Otce; * Luk. 12,9. Jan. 5,23.
24. A protož zůstaniž we wás to, což ste slýchali od počátku; zůstanelik we wás to, co ste slýchali od počátku, i wy (také) w Synu i w Otci zůstanete.
25. A tok gest to zasljbenj, kteréž on nám zasljbil, (totiž) ten žiwot wěčný.
26. Tyto wěci psal sem wám o těch, kteřjž wás swodj;
27. Ale pomazánj to, kteréž ste wzali od něho, we wás zůstáwá, a nepotřebugete, aby kdo učil wás, ale gakž pomazánj to učj wás o wšech wěcech, a prawék gest a neoklamawatedlné, a gakž naučilo wás, (tak) w něm zůstáwegte.
28. A nynj, synáčkowé, * zůstáwegtež w něm, abychom, kdyžby se ukázal, smělé daufánj měli, a nebyli zahanbeni od něho w přjchodu geho. * Jan. 15,4.9.

29. Poněwadž wjte, že (on) sprawedliwý gest, znegtež (také), že každý, kdož činj sprawedlnost, z něho gest narozen.

Kapitola 3.

Sw. Jan, k wděčnosti Božjch dobrodinj, i k bedliwé pilnosti w následowánj K. Pána wěrně probuzuge; 13. potěšenau o wěčném žiwotě, 16, a o oprawdowosti lásky Kristowy k nám zmjnku činj.

Pohleďte, gakau lásku dal nám Otec, (totiž) abychom * synowé Božj slauli; protok swět nezná nás, že geho nezná. * Jan. 1,12. Gal. 3,26.
2. Negmilegšj, nynj * synowé Božj gsme, ale geštěk se neokázalo, co budeme; wjmek pak, že když se okáže, podobni gemu budeme; nebo widěti geg budeme tak, gakž gest; * Izai. 56,5.

3. A každý, kdož má takowau * naděgi w něm, očišťuge se, gakož i on čistý gest. * 2 Kor. 7,1. 1 Petr. 1,15.16.
4. Každý, kdož činj hřjch, činjk proti zákonu; * nebo hřjch gest přestaupenj zákona. * k. 5,17.
5. A wjte, že on se okázal, aby hřjchy naše sňal, a hřjchu w něm nenj.
6. Každý (tedy), kdož w něm zůstáwá, nehřešj; (ale) každý, kdož hřešj, newiděl ho, aniž ho poznal.
7. Synáčkowé, * nižádný wás ne=

swoď; kdož činj † sprawedlnost, sprawedliwý gest, gakož i on gest sprawedliwý. *Efez. 5,6. †1 Jan. 2,29.

8. Kdož činj hřjch, z * ďábla gest; nebo ďábel od počátku hřessj. Na tok gest zgewen Syn Božj, aby kazil skutky ďáblowy. *Mat. 13,38.39.

9. Každý, kdož se * narodil z Boha, hřjchu nečinj; nebo sjmě geho w něm zůstáwá, aniž může hřessiti, nebo z Boha narozen gest. *w. 6. k. 5,18.

10. Po tomtok zgewnj gsau synowé Božj a synowé ďáblowi. Každý, kdož nečinj sprawedlnosti, a kdož nemiluge bratra swého, nenjk z Boha.

11. Nebo tok gest to * zwěstowánj, kteréž ste slýchali od počátku, abychom milowali gedni druhé. *k. 2,7.24.

12. Ne gako Kain, (kterýž) z toho zlostnjka byl, a zamordowal bratra swého. A pro kterau přjčinu zamordowal ho? Proto, že skutkowé geho byli zlj, bratra pak geho sprawedliwj.

13. Nediwtež se, bratřj mogi, gestliže wás swět nenáwidj.

14. My wjme, že gsme přeneseni ze smrti do žiwota, nebo milugeme bratřj. Kdož * nemiluge bratra, zůstáwák w smrti.
*Lev. 19,17. 1 Jan. 2,11. k. 4,21.

15. Každý, kdož * nenáwidj bratra swého, wražedlnjk gest; a wjte, že žádný wražedlnjk nemá žiwota wěčného w sobě zůstáwagjcjho. *Mat. 5,21.22.

16. Po tomto sme poznali lásku, že on dussi swau za nás položil; i myk tedy máme za bratřj dusse klásti.

17. Kdoby pak měl statek tohoto swěta, a widělby bratra swého, an nauzi trpj, a zawřelby střewa swá
před njm, kterak láska Božj zůst
wá w něm?

18. Synáčkowé mogi, * nemilu
mež slowem ani gazykem, ale sku
kem a prawdau. *Řjm. 12,9.

19. A po tomk poznáwáme, že
prawdy gsme, a před oblj̇čegem g
ho spokogjme srdce swá;

20. Nebo potupowalolikby ná
srdce nasse, owssemk Bůh, kter
gest wětssj nežli srdce nasse, a zn
wssecko.

21. Negmilegssj, gestližekby ná
srdce nasse nepotupowalo, * směla
daufánliwost máme k Bohu;
*k. 2,28. k. 4,17.

22. A začbychom ho koli * prosi
li, béřeme od něho; nebo přikázanj
geho ostřjháme, a to, což gest libé
ho před oblj̇čegem geho, činjme.
*Žal. 10,17.

23. A totok gest to přikázanj geho, abychom wěřili gménu Syna geho Gezukrista, a milowali gedni druhé, gakož nám wydal přikázanj.

24. Nebo kdož ostřjhá přikázanj geho, w němk zůstáwá, a on (také) w něm; a po tomk poznáwáme, že zůstáwá w nás, (totiž) po Duchu, kteréhož dal nám.

Kapitola 4.

Učj opatrnosti při rozeznáwánj služebnjků Kristowých od antikristowých. 7. Lásku swatau, gako prawý wssech dobrých wěcj půwod i cjl, 18. s gegjmi užitky zweličuge.

Negmilegssj, ne každému * duchu wěřte, ale zkussugte duchů, gsauli z Boha; nebo mnozj falessnj proroci wyssli na swět. *Ger. 14,14. k. 23,16.

2. Po tomto znegte Ducha Božjho:

Každý duch, kterýž wyznáwá Gezukrista w těle přisslého, z Boha gest;
3. Ale wsseliký duch, kterýž newyznáwá Gezukrista w těle přisslého, nenj z Boha; nýbrž tok gest ten (duch) antikristůw, o kterémž ste slýchali, že přigjti má, a giž gest nynj na swětě.
4. Wy z Boha gste, synáčkowé, a swjtězili ste nad nimi; nebo * wětssj gest ten, kterýž (gest) we wás, nežli ten, kterýž gest w (synech) swěta. * 2 Král. 6,16.
5. Oni ze swěta gsau, a protož o swětu mluwj, a swět gich poslauchá.
6. My z Boha gsme; kdo zná Boha, poslauchát nás; kdož nenj z Boha, neposlauchát nás; a po tomt poznáwáme ducha prawdy a ducha bludu.
7. Negmilegssj, milugmež gedni druhé; nebo láska z Boha gest; * a každý, kdož miluge, z Boha se narodil, a znát Boha. * Jan. 8,42. 1 Jan. 5,1.2.
8. Kdož * nemiluge, nezná Boha; nebo Bůh láska gest. * k. 2,4. k. 3,6.
9. W tomt * zgewena gest láska Božj k nám, že Syna swého gednorozeného poslal Bůh na swět, abychom žiwi byli skrze něho.
10. W tomt gest láska, ne žebychom my Boha milowali, ale že on * milowal nás, a poslal Syna swého, (aby byl) smjřenj za hřjchy nasse. * Jan. 15,16.
11. Negmilegssj, poněwadž tak milowal nás Bůh, i myt * máme gedni druhé milowati. * Mat. 18,33. Jan. 15,12.13.
12. Boha žádný nikdy * nespatřil; (ale) milugemelit gedni druhé, Bůh w nás přebýwá, a láska geho dokonalá gest w nás. * Jan. 1,18. 1 Tim. 1,17.
13. Po tomtot poznáwáme, že w něm * přebýwáme a on w nás, že z Ducha swého dal nám. * Jan. 14,20.
14. A myt sme * widěli, a swědčjme, že Otec poslal Syna, (aby byl) spasitelem swěta. * Jan. 1,14. 1 Jan. 1,2.
15. Kdožbykoli wyznáwal, že Gežjš gest * Syn Božj, Bůh w něm přebýwá a on w Bohu. * k. 5,5.
16. A myt sme poznali a uwěřili o lásce, kterauž Bůh má k nám. Bůh láska * gest, a kdož w lásce přebýwá, w Bohu přebýwá a Bůh w něm. * w. 8.
17. W tomtot gest k dokonánj swému přissla láska (Božj) s námi, abychom bezpečné daufánj měli w den saudný, kdyžto, gakýž gest on, (takowj) i my gsme na tomto swětě.
18. Bázněť nenj w lásce, ale láska dokonalá wen wyhánj bázeň; nebo bázeň trápenj má; kdož se pak bogj, nenj dokonalý w lásce.
19. My milugeme geg; nebo * on prwé milowal nás. * w. 10.
20. Řeklliby * kdo: Milugi Boha, a bratra swého nenáwiděl by, lhář gest; nebo kdož nemiluge bratra swého, kteréhož widěl, Boha, kteréhož newiděl, kterak může milowati? * k. 2,4.11.
21. A totot * přikázanj máme od něho, aby ten, kdož miluge Boha, milowal i bratra swého. * Lew. 19,18.

Kapitola 5.

Prawau wjru a milowánj za gistá znamenj účastnosti wěčného žiwota předkládá; 14. prawě, že takowých lidj modlitby Pán Bůh slyssj, 18. a oni w hřjchy žádné zaumyslně se newydáwagj.

Každý, kdož wěřj, že Gežjš gest
Kristus, z Boha se narodil; a ka-
ždý, kdož miluge toho, kterýž zplo-
dil, milugeť i toho, kterýž zplozen
gest z něho.
2. Po tomť * poznáwáme, že mi-
lugeme syny Božj, když Boha mi-
lugeme, a přikázanj geho ostřjháme.
*k. 3,19.
3. Nebo toť gest láska Božj, aby-
chom přikázanj geho ostřjhali; a při-
kázanj geho negsau těžká.
4. Wsseckо zagisté, * což se naro-
dilo z Boha, přemáhá swět; a toť
gest to wjtězstwj, kteréž přemáhá
swět, wjra nasse. *Jan.16,33. 1 Jan.4,4.
5. Kdo gest, gessto * přemáhá swět,
gediné (ten), kdož wěřj, že † Ge-
žjš gest Syn Božj?
*1 Kor.15,57. †1 Jan.4,15.
6. Toť gest ten, kterýž * přissel
skrze wodu a krew, Gežjš Kristus;
ne u wodě toliko, ale u wodě a we
krwi; a Duch gest, kterýž swědectwj
wydáwá, že Duch gest prawda.
*Jan.19,34.35.
7. Nebo třj gsau, kteřjž swědectwj
wydáwagj na nebi, Otec, Slowo a
Duch swatý, a ti třj gedno gsau.
8. A třj gsau, kteřjž swědectwj wy-
dáwagj na zemi, Duch a woda a
krew, a ti třj gedno gsau.
9. Poněwadž swědectwj lidské při-
gjmáme, swědectwjť Božj wětssj gest.
Nebo totoť swědectwj gest Božj,
kteréž wyswědčil o Synu swém.
10. Kdož * wěřj w Syna Božj-
ho, máť swědectwj sám w sobě. Kdož
newěřj Bohu, lhářem geg učinil;
nebo neuwěřil tomu swědectwj, kte-
réž wyswědčil Bůh o Synu swém.
*Jan. 3,18.33.36.
11. A totoť gest swědectwj to, že
žiwot wěčný dal nám Bůh; a ten
žiwot w Synu geho gest.
12. Kdožť má Syna, máť žiwot;
kdož nemá Syna Božjho, žiwota
nemá.
13. Tyto wěci psal sem wám, wěřj-
cjm we gméno Syna Božjho, abysste
wěděli, že máte wěčný žiwot, a aby-
sste wěřili we gméno Syna Božjho.
14. A totoť gest to smělé daufánj,
kteréž máme k němu, že, zač bychom ko-
li prosili podlé wůle geho, slyssj nás.
15. Že pak wjme, že nás slyssj,
prosililibychom zač, (podlé toho) wj-
me, že máme prosby naplněné, kte-
réž sme předkládali gemu.
16. Wiđellіby * kdo bratra swého
hřesssjcjho hřjchem ne k smrti, mo-
dliž se (za něg) a dá gemu (Bůh) ži-
wot; (totiž) hřesssjcjm ne k smrti.
Gestiť hřjch † k smrti; ne za ten,
prawjm, aby se (někdo) modlil.
*k.3,17. †Num.15,30.
17. Každá * neprawost gestiť hřjch,
ale gestiť hřjch ne k smrti. *k.3,4.
18. Wjme, * že každý, kdož se na-
rodil z Boha, nehřessj; ale ten, kdož
narozen gest z Boha, ostřjhá sebe
samého, a ten zlostnjk se ho nedo-
týká. *k.3,9.
19. Wjme, že z Boha gsme, ale
swět wssecken * we zlém ležj. *Gal.1,4.
20. A wjmeť, že Syn Božj při-
ssel, a dal nám smysl, abychom po-
znali toho prawého; a gsmeť w tom

prawém (i) w Synu geho Gežiſſi Kriſtu; onk geſt ten prawý Bůh a žiwot wěčný.

21. Synáčkowé, * wyſtřjhegte ſe modl! Amen. *Exod. 20,3. k. 23,13.

Druhá Epiſſtola (S.) Jana Apoſſtola.

Milowánj ſwatého, poněwadž i grunt i cjl a prawidlo geſt prawda a gegj účaſtnoſt, 4. z té přjčiny pilné napomjná k zůſtáwánj w prawdě, 8. a warowánj ſe wſſeligakých kacjřů.

Starſſj (w Kriſtu), wywolené panj i ſynům gegjm, kteréž gá * milugi w prawdě, a ne ſám gá, ale i wſſickni, kteřjž † poznali prawdu; *3 Jan. w. 1. †1 Tim. 2,4.

2. Pro * prawdu, kteráž zůſtáwá w nás, a s námik bude na wěky. *1 Jan. 1,8.

3. Budiž s wámi * miloſt, miloſrdenſtwj a pokog od Boha Otce, i od Pána Gezukriſta, ſyna Otcowa, w prawdě a w láſce. *1 Tim. 1,2.

4. Zradowal ſem ſe welmi, že ſem nalezl (některé) z ſynů twých, * ani chodj w prawdě, gakož ſme přikázanj wzali od Otce. *3 Jan. w. 4.

5. A nynj proſjm tebe, panj, ne gako nowé přikázanj předkládage tobě, ale to, kteréž ſme měli od počátku, abychom milowali gedni druhé.

6. A totok geſt ta láſka, abychom chodili podlé přikázanj geho. Přikázanj (pak) toto geſt, gakž ſte ſlýchali od počátku, abyſſte w něm chodili.

7. Nebo mnozj * bludaři wyſſli na ſwět, kteřjž new yznáwagj Gezukriſta přiſſlého w těle; takowý (každý) geſt bludař a antikriſt. *Mat. 24,5,24.

8. Warugte ſe, abychom neztratili toho, o čemž ſme pracowali, ale odplatu plnau abychom wzali.

9. Každý, kdož * přeſtupuge, a nezůſtáwá w učenj Kriſtowu, nemá Boha; kdož zůſtáwá w učenj Kriſtowu, tenk i Otce i Syna má. *3 Jan. w. 11.

10. Přicházjli * kdo k wám, a totoho učenj nepřináſſj, nepřigjmegte ho do domu, aniž ho pozdrawugte. *1 Kor. 16,22.

11. Nebo, kdož takowého pozdrawuge, obcuge ſkutkům geho zlým.

12. Mnoho wám pſáti měw nechtěl ſem (ſe swěřiti) * černidlu a papjru, ale mámk naděgi, že k wám přigdu, a uſty k uſtům mluwiti budu, aby radoſt naſſe plná byla. *3 Jan. w. 13,14.

13. Pozdrawugj tě ſynowé ſeſtry twé (w Pánu) wywolené. Amen.

Třetj Epiſſtola (S.) Jana Apoſſtola.

Kterak gedni při druhých a zwláſſtě otcowé při djtkách máme ſe prawdě těſſiti, 5. přjwětiwj býti, 10. nepřátely prawdau přemáhati, 12. i ſwědectwj prawdě wydáwati, učj ſwatý Jan.

Starſſj Gáiowi milému, * kteréhož gá milugi w prawdě. *2 Jan. w. 1.

2. Negmilegſſj, žádámk obzwláſſtně, abys ſe dobře měl a zdráw byl, tak gako duſſe twá dobře ſe má.

3. Zradowalk ſem ſe zagiſté welice, když přiſſli bratřj a ſwědectwj

wydáwali o twé upřjmnoſti (wyprawugjce), kterak ty w * upřjmnoſti chodjš. *2 Jan. w. 4.

4. Nemámť wětſſj radoſti, nežli abych ſlyſſel, že * ſynowé mogi chodj w upřjmnoſti. *1 Teſ. 3,8. 2 Jan. w. 4.

5. Negmilegſſj, wěrně děláš, * cožkoli činjš bratřjm a hoſtem, *Řjm. 16,23.

6. Kteřjž ſwědectwj wydali o láſce twé před cjrkwj; kteréžto * wyprowodjšli, tak gakž ſluſſj na (služebnjky) Boha, dobře učinjš; *Tit. 3,13.

7. Neboť pro gméno geho wyſſli, a nic newzali od pohanů.

8. Mámeť tedy my takowé přigjmati, abychom byli pomocnjci prawdy.

9. Pſal ſem zboru (waſſemu); ale Diotrefes, kterýž ſtogj o prwotnoſt mezi nimi, nepřigjmá nás.

10. Protož, přigduli (tam), připomenuť ſkutky geho, kteréž činj, mluwě proti nám zlé řeči; a nemage doſti na tom, i ſám * bratřj ne přigjmá, i těm, kteřjžby (přigjmati) chtěli, nedopauſſtj, a ze zboru (g) wylučuge. *Mat. 23,1

11. Negmilegſſj, * nenáſledugž zl ho, ale dobrého. Kdož dobře činj, Boha geſt; ale kdož zle činj, newi dj Boha. *Žal. 37,27. Izai. 1,1

12. Demetriowi ſwědectwj wyda no geſt ode wſſech i od ſamé praw dy; ano i my ſwědectwj (o něm) wydáwáme, a wjte, že ſwědectwj naſſe prawé geſt.

13. Mnohoť ſem měl pſáti, * ale nechciť pſáti černidlem a pérem. *2 Jan. w. 12

14. Nebo mám naděgi, že tě brzo uzřjm, a uſty k uſtům mluwiti budeme.

15. Pokog (budiž) tobě. Pozdrawugj tě přátelé; pozdrawiž (i ty) přátel ze gména. *1 Petr. 5,14.

Epiſſtola obecná (S.) Judy Apoſſtola.

Napomjná ſw. Judas wěřjcjch, aby učenj apoſſtolſkého ſe přidržegjce, 3. o tu negſwětěgſſj wjru rytěřowali, w nj ſe gako i w ſw. láſce wzdělawali, naděgi ſwau w Bohu pokládagjce; 4. a wyſtřjhá od lacjřů, ohawné gegich ſmyſly wyčjtage i ſkutky, 5. i hrozné Božj nad nimi pomſty.

Judas, * Gežjſſe Kriſta ſlužebnjk, bratr pak † Jakubůw, poſwěcenými od Boha Otce, a Kriſtu Gežjſſi zachowaným (i k němu) powolaným, *Jan. 14,22. †Mat. 10,2.

2. Miloſrdenſtwj * wám a pokog i láſka budiž rozmnožena. *2 Petr. 1,2.

3. Negmilegſſj, wſſecku ſnažnoſt wynakládage na to, abych wám pſal o obecném ſpaſenj, muſil ſem pſáti, wás napomjnage, abyſſte ſtatečně bogowali o wjru, kteráž geſt gednau dána ſwatým.

4. Neboť podeſſli někteřj * lidé bezbožnj, prwé giž dáwno poznamenanj k tomu odſauzenj; kteřjž miloſt Boha naſſeho přenáſſegj w chlipnoſt, a toho, kterýž geſt ſám Hoſpodin, Boha a Pána naſſeho Gežukriſta zapjragj. *Řjm. 9,22.

5. Protož widělo mi ſe, wám to připomenauti, kteřjž gednau giž o tom wjte, že když Pán lid ze země Egyptſké wyſwobodil, * po-

tom ty, kteřjž newěřjcj byli, zatratil.
*Num. 14,29.35. k. 26,64.65.
6. A ty angely, kteřjž neoſtřjhali
ſwého knjžetſtwj, ale opuſtili přjby=
tek ſwůg, k ſaudu welikého toho dne
wazbau wěčnau pod mrákotau ſcho=
wal.
7. Gako Sodoma a Gomora, a
okolnj měſta, když podobným způ=
ſobem gako i tito w ſmilſtwo ſe wy=
dali, a odeſſli po těle cizjm, předlo=
žena gſau za přjklad, pokutu wěčné=
ho ohně snáſſegjce.
8. Takéž * podobně i tito, gako w
hluboký ſen pohřjženi, tělo zagiſté
poſſkwrňugj, panſtwjm pak pohrda=
gj, a důſtognoſti ſe rauhagj.
*2 Petr. 2,10.11.
9. Geſſto Michal archangel, když
s ďáblem odpor mage hádal ſe o
tělo Mogžjſſowo, neſměl (proti ně=
mu) wynéſti ſaudu zlořečenj, ale
řekl: Ztreſciž tě Pán.
10. Tito pak, čehož neznagj, tomu
ſe rauhagj; a což od *přirozenj zna=
gj, gako nerozumná howada, w tom
ſe poſſkwrňugj. *2 Petr. 2,12.
11. Běda gim: nebo ceſtau *Kai=
nowau odeſſli, a poblauzenjm Ba=
lámowy mzdy (po lakomſtwj) ſe wy=
lili, a odporowánjm Koré zahynuli.
*Gen. 4 8.
12. Tiť gſau na hodech * waſſich
poſſkwrny, kteřjž s wámi hodugjce
bezſtaudně, ſami ſe paſau; (gſau)
oblakowé bez wody, gimiž wjtr ſem
i tam točj, ſtromowé uwadlj, neu=
žitečnj, dwakrát mrtwj (a) wykoře=
něnj; *2 Petr. 2,13.
13. Wzteklé * wlny mořſké, wy=
mjtagjcj ſwé hanebnoſti, hwězdy
bludné, gimžto mrákota tmy zacho=
wána geſt na wěčnoſt. *Izai. 57,20.
14. Prorokowal pak také o nich
ſedmý od Adama Enoch řka: Ay,
Pán ſe béře ſe ſwatými tiſjci ſwými;
15. Aby učinil ſaud wſſechněm, a
treſtal wſſecky, kteřjžbykoli mezi ni=
mi byli bezbožnj, ze wſſech ſkutků
bezbežnoſti gegich, w nichž bezbož=
noſt páchali, i ze wſſech twrdých (ře=
čj), kteréž mluwili proti němu hřj=
ſſnjci bezbožnj.
16. Tiť gſau reptáci ſtýſkawj, po=
dlé žádoſtj * ſwých chodjce, † gegichž
uſta mluwj pýchu, pochlebugjce oſo=
bám (některým) pro (ſwůg) užitek.
*Tit. 3,3. †Žal. 5,10.
17. Ale wy, negmilegſſj, pama=
tugte na ſlowa předpowěděná od
apoſſtolů Pána naſſeho Gezukriſta.
18. Neboť powěděli wám, že w po=
ſlednjm čaſu budau poſměwači, po=
dlé ſwých bezbožných žádoſtj chodjcj.
19. Toť gſau ti, kteřjž ſe * ſami
odtrhugj, † howadnj, Ducha (Kri=
ſtowa) nemagjcj. *Přjſl. 18,1. † 1 Kor. 2,14.
20. Ale wy, negmilegſſj, wzdělá=
wagjce ſe na té negſwětěgſſj wjře
ſwé, w Duchu ſwatém modléce ſe,
21. Oſtřjhegte ſe w láſce Božj,
očekáwagjce miloſrdenſtwj Pána na=
ſſeho Gezukriſta k wěčnému žiwotu.
22. A nad některými zagiſté ljtoſt
měgte, rozeznánj w tom magjce;
23. Giné pak * ſtrachem k ſpaſenj
přiwozugte, (gako) z ohně ge wy=
chwacugjce; w nenáwiſti magjce i tu
ſkrze tělo poſſkwrněnau ſukni.
*Fil. 2,12. 1 Petr. 1,17.
24. Tomu pak, kterýž mocen geſt,
zachowati wás bez úrazu, a poſta=

witi před obljčegem ſláwy ſwé bez úhony s weſeljm,
25. Samému * maudrému Bohu, ſpaſiteli naſſemu, (budiž) ſláwa a welebnoſt, ſjla i moc, i nynj i po wſſecky wěky. Amen. * Řjm. 16,27.

Zgewenj (S.) Jana Theologă.

Kapitola 1.

Swatý Jan diwné widěnj, kteréž gemu 9. na oſtrowě Patmos 11. Pán Kriſtus zgewil, wyprawuge.

Zgewenj Gežjſſe Kriſta, kteréž dal gemu Bůh, aby ukázal ſlužebnjkům ſwým, které wěci měly by ſe djti brzo; (on) pak (ge) zgewil, poſlaw ge ſkrze angela ſwého ſlužebnjku ſwému Janowi;

2. Kterýž oſwědčil ſlowo Božj, a ſwědectwj Gezukriſtowo, a cožkoli widěl.

3. Blahoſlawený, * kdož čte, i ti, kteřjž ſlyſſj ſlowa proroctwj tohoto, a oſtřjhagj toho, což napſáno geſt w něm; nebo čas † bljzko geſt. * k.22,7. † Řjm.13,11.

4. Jan ſedmi zborům, kteřjž (gſau) w Azii: Miloſt wám a pokog (budiž) od toho, kterýž geſt, a kterýž byl, a kterýž přigjti má; a od ſedmi duchů, kteřjž gſau před obljčegem trůnu geho;

5. A od Gežjſſe Kriſta, (genž geſt) ſwědek * wěrný, prworozený z mrtwých, a knjže králů země; kterýž zamilowal nás a umyl nás od hřjchů naſſich krwj ſwau; * Izai.55,4. Jan.8,14.

6. A * učinil nás krále a kněžj Bohu a Otci ſwému; genuž (buď) ſláwa a moc na wěky wěků. Amen. * Izai.61,6.

7. Ay, * béře ſe s oblaky, a uzřjť geg wſſeliké oko, i ti, kteřjž ho bodli; a budau plakati pro něg wſſecka pokolenj země; giſtě, amen. * Izai.3,14.

8. Gáť gſem * Alfa i Oméğa, (totiž) počátek i konec, prawj Pán, kterýž geſt, a kterýž byl, a kterýž přigjti má, ten wſſemohaucj. * Izai.41,4. k.44,6.

9. Gá Jan i bratr wáš, i * ſpoluúčaſtnjk w ſauženj i w králowſtwj i w trpěliwoſti Gežjſſe Kriſta, byl ſem na oſtrowě, kterýž ſlowe Patmos, pro ſlowo † Božj a pro ſwědectwj Gežjſſe Kriſta; * Řjm.8,17. Fil.1,7. † Zgew.6,9.

10. (A) byl ſem u * wytrženj ducha w den Páně, i † uſlyſſel ſem za ſebau hlas weliký gako trauby, * k.4,2. † k.10,3,8.

11. An dj: Gá gſem * Alfa i Omeğa, ten prwnj i poſlednj; a což widjš, piš do † knihy, a poſſli ſedmi zborům, kteřjž gſau w Azii, do Efezu, a do Smyrny, a do Perğamu, a do Tyatiru, a do Sardis, a do Filadelfie, i do Laodicie. * k.2,8. k.22,13. † k.14,13.

12. J obrátil ſem ſe, abych widěl ten hlas, kterýž mluwil ſe mnau; a obrátiw ſe uzřel ſem * ſedm ſwjcnů zlatých. * Exod.25,37.

13. A * u proſtřed těch ſedmi ſwjcnů podobného Synu člowěka, oblečeného w dlauhé raucho, a přepáſaného na prſech paſem zlatým; * k.2,1.

14. Hlawa * pak geho a wlasowé bjlj gako bjlá wlna, gako snjh; a oči geho gako plamen ohně; *Dan.7,9.

15. Nohy pak geho podobné mosazi gako w peci hořjcj; a hlas * geho gako hlas wod mnohých. *k.14,2. k.19,6.

16. A měl w prawé ruce * swé sedm hwězd, a z ust geho meč z obau stran ostrý wycházel; a twář geho gako slunce, když gasně swjtj. *w.20. k.2,1.

17. A gakž sem geg uzřel, * padl sem k nohám geho gako mrtwý; i položil ruku swau prawau na mně, řka ke mně: Nebog se! Gá gsem ten prwnj i poslednj, *Dan.8,18. k.10,9.10.

18. A * žiwý, gessto sem byl mrtwý, a ay, žiwý gsem na wěky wěků, amen; a mám kljče pekla i smrti; *Řjm.6,9.

19. Napiš * ty wěci, kteréž si widěl, a kteréž gsau, a kteréž se † magj djti potom. *k.14,13. †k.4,1.

20. Tagemstwj těch sedmi hwězd, kteréž si widěl w prawici mé, a sedm swjcnů zlatých (gest toto): Sedm těch hwězd gsau angelé sedmi zborů; a sedm swjcnů, kteréž s widěl, gest sedm zborů.

Kapitola 2.

Sw. Jan z rozkazu Páně psal čtyřem zpráwcům čtyř zborů; totiž Efezského, 8. Smyrnenského, 12. Pergamenského 18. a Tyatirského.

Angelu * Efezské cjrkwe piš: Totoť prawj † ten, kterýž držj těch sedm hwězd w prawici swé, kterýž se procházj u prostřed těch sedmi swjcnů zlatých. *Mal.2,7. † Zgew.1,13.16.20.

2. Známť * skutky twé a práci twau i trpělivost twau, a že nemůžeš trpěti zlých; a zkusil si těch, kteřjž se prawj býti apoštolé, ale negsau, a shledals ge, že (gsau) lháři. *1 Tes.1,3.

3. A snássel si (mnoho), a trpělivost máš, a pro gméno mé pracowals a neustals;

4. Ale mámť * proti tobě to, že si tu prwnj lásku swau opustil. *w.14.20.

5. Protož pomni, odkud si wypadl, a * čiň pokánj a prwnj skutky; pakli ť toho nebude, přigdu na tebe rychle, a pohnuť swjcnem twým z mjsta geho, nebudešli pokánj činiti. *Mat.3,2. k.4,17.

6. Ale toto dobré do sebe máš, * že nenáwidjš skutků Mikulássenců, kterýchž i gá nenáwidjm. *w.15. Žal.139,21.22.

7. Kdo * má ussi, slyš, co Duch prawj cjrkwjm: Tomu, kdož swjtězj, dám gjsti z dřewa žiwota, kteréž gest u prostřed ráge Božjho. *Mat.11,15. k.13,9.

8. Angelu pak Smyrnenské cjrkwe piš: Toto * prawj ten prwnj i poslednj, kterýž byl mrtwý a ožil: *Izai.41,4.

9. Wjm o skutcjch twých, i o saužení a chudobě (twé, ale bohatý gsi), i o rauhánj těch, kteřjž se prawj býti Židé, a negsau, ale (gsau) zběř satanowa.

10. Nebogž * se nic toho, co trpěti máš; ay, uwržeť ďábel některé z wás do wězenj, abysste zkusseni byli; a budete mjti úzkost za deset dnj. † Budiž wěrný až do smrti, a dámť korunu žiwota. *Mat.10,28. †Mat.10,22.

11. Kdo má ussi, slyš, co Duch

prawj cjrkwjm: Kdo swjtězj, nebude
uražen od smrti druhé. * Mat. 11,15.
12. Angelu pak Pergamenské cjr=
kwe piš: Totoť prawj ten, kterýž
má ten meč * z obau stran ostrý;
* Žid. 4,12.
13. Wjm skutky twé, i kde bydljš,
(totiž) tu, kdež gest * stolice satano=
wa, a že držjš se gména mého, a
nezapřel si wjry mé, ani w těch dnech,
když Antipas, swědek můg wěrný,
zamordowán gest u wás tu, kdež by=
dlj satan. * k. 13,2.
14. Ale * mámť (něco) málo proti
tobě, že tam máš ty, kteřjž † držj
učenj Balámowo, kterýž učil Ba=
láka pohorssenj klásti před obljče=
gem synů Izraelských, aby gedli mo=
dlám obětowané, a smilnili.
* w. 4. † Num. 22,2. k. 23,1.
15. Tak i ty máš (některé), kteřjž
držj učenj Mikuláššenců, což gá w
nenáwisti mám.
16. Činiž * pokánj; pakli nebu=
deš, přigdu na tebe brzy, a bogo=
wati budu s nimi mečem ust swých.
* Mat. 3,2.
17. Kdo * má ussi, slyš, co Duch
prawj cjrkwjm: Tomu, kdož wjtě=
zj, dám gjsti tu Mannu skrytau, a
dám gemu kamének bjlý, a na tom
kaménku gméno nowé napsané, kte=
réhož žádný newj, než ten, kdož ge
přigjmá. * Mat. 13,9.
18. Angelu pak Tyatirské cjrkwe
piš: Totoť prawj Syn * Božj, kte=
rýž má oči gako plamen ohně, a ge=
hož nohy podobné (gsau) mosazi;
* k. 1,14.15.
19. Známť * skutky twé i lásku, i
přisluhowánj i wěrnost i trpělivost
twau, a skutky twé; i ty poslednj,
(kteřjž) wětšsj (gsau) nežli prwnj.
* k. 2,2.9.13.
20. Ale * mámť (něco) málo pro=
ti tobě: že nechááwáš ženy Gezábel,
kteráž se býti prawj prorokynj, aby
učila a swozowala služebnjky mé,
aby smilnili a gedli modlám oběto=
wané. * w. 4.
21. Ale dalť sem gj * čas, aby po=
kánj činila ze smilstwa swého; a
wssak nečinila. * Řjm. 2,4.
22. Ay, gá * uwrhu gi na lože, i
ty, kteřjž cizoložj s nj, w saužení
přewelikė, gestliže nebudau činiti po=
kánj ze skutků swých. * k. 18,6.9.
23. A syny gegj zmordugi smrtj;
i zwědjť wssecky cjrkwe, žeť gsem gá
zpytatel ledwj i srdce; a odplatjm
wám gednomukaždému podlé skutků
wassich.
24. Wámť pak prawjm, i giným
Tyatirským, kteřjžkoli nemagj učenj
tohoto, a kteřjž nepoznali hlubokosti
satanowy, gakž oni řjkagj: Newzlo=
žjmť na wás giného břemene.
25. A wssak to, * což máte, držte,
dokudž nepřigdu. * k. 3,11.
26. Kdožby pak * wjtězil, a ostřj=
hal až do konce skutků mých, dám
gemu moc nad pohany; * w. 7.11.17.
27. I budeť ge * zprawowati pru=
tem železným, a gako nádoba hrn=
čjřowa zstřjskáni budau; † gakž i
gá wzal sem od Otce swého.
* k. 12,5. † k. 3,21.
28. A dám gemu hwězdu gitřnj.
29. Kdo * má ussi, slyš, co Duch
prawj cjrkwjm. * k. 3,6.13.22.

Kapitola 3.

Troge psánj sw. Jana ke třem zpráwcům, totiž Sardinskému, 8. Filadelfitskému, 14. Laodicenskému; kteréž wěrným služebnjkům cjrkwe, mjsto zrcadla býti může, gako i předcesslé čtwero.

Angelu pak cjrkwe Sardinské piš: Toto prawj ten, kterýž má * sedm duchů Božjch a sedm těch hwězd: Wjm skutky twé, (totiž) že máš gméno, že gsi žiw, ale gsi mrtwý. *k.1,4.k.4,5.

2. Budiž bedliwý, a utwrzugž giné umjragjcj; neboť sem nenalezl skutků twých plných před Bohem.

3. Pomniž tedy, co si přigal a slyssel, a ostřjheg (toho), a čiň pokánj; pakli bdjti nebudeš, přigduť na tě gako zloděg, a nezwjš, w kterau hodinu na tě přigdu.

4. (Ale) máš některé osoby i w Sardis, kteréž nepossskwrnily raucha swého, protož budauť se se mnau procházeti w bjlém rausse; nebo gsau (toho) hodni.

5. Kdo * swjtězj, tenť bude odjn rauchem bjlým; a nikoliť newymaži gména geho z knihy žiwota; ale wyznámť gméno geho před oblječegem Otce swého i před angely geho. *k.2,7.11.

6. Kdo * má ussi, slyš, co Duch prawj cjrkwjm. *w.13.k.2,7.11.17.29.

7. Angelu pak Filadelfitské cjrkwe piš: Totoť prawj ten swatý a * prawý, kterýž má † kljč Dawidůw, kterýžto otwjrá, a žádný nezawjrá, a zawjrá, žádný pak neotwjrá. *1Jan.5,20. †Job 12,14.

8. Wjm skutky twé; ay, postawil sem před tebau dwéře otewřené, a žádnýť gich nemůže zawřjti; nebo (ač) nemáš welikau moc, předce si ostřjhal slowa mého, a nezapřel si gména mého.

9. Ay, dáwámť ze zběři satanowy ty, kteřjž se prawj býti Židé, a negsau, ale klamagj; ay, způsobjm to, žeť přigdau a budau se klaněti před nohama twýma, a poznagjť, že sem gá tě milowal.

10. A poněwadž si ostřjhal slowa trpěliwosti mé, i gáť tebe ostřjhati budu od hodiny pokussenj, * kteráž přigjti má na wssecken swět, aby zkusseni byli obywatelé země. *Skutk. 11,28.

11. Ay, přigduť brzy; drž se toho, co máš, aby žádný newzal koruny twé.

12. Kdo * swjtězj, učinjm geg slaupem w chrámě Boha swého, a newygdeť giž wjce wen; a napjssiť na něm gméno Boha swého, a gméno města Boha swého, nowého Geruzaléma, sestupugjcjho s nebe od Boha mého, i gméno swé nowé. *k.2,7.11.17.

13. Kdo má ussi, * slyš, co Duch prawj cjrkwjm. *k.2,7.11.17. Mat.13,9.

14. Angelu pak cjrkwe Laodicenské piš: Toto prawj Amen, swědek * ten wěrný a prawý, † počátek stwořenj Božjho; *w.7. Zgew.1,5. †Kol.1,15.

15. Wjmť * skutky twé, že ani gsi studený ani horký; ó by studený byl aneb horký! *k.2,2.9.13.19.

16. A tak, že gsi wlažný, a ani studený ani horký, wywrhu tě z ust swých.

17. Nebo prawjš: * Bohatý gsem a zbohatl sem, a žádného nepotřebugi; i newjš, že gsi bjdný a mizerný, a chudý, i slepý, i nahý. *1Kor.4,8.

lučiſſtě; a dána geſt gemu koruna,
i † wygel wjtěz, aby přemáhal.
*Zach. 6,3. † k. 14,3.

3. A když otewřel pečet druhau,
ſlyſſel ſem druhé * zwjře řkaucj:
Pod a wiz. *k. 4,7.
4. J wyſſel giný kůň ryzj; a ſe-
djcjmu na něm dáno geſt, aby po-
kog wyzdwihl ze země, aby ſe we-
ſpolek mordowali; a dán gemu meč
weliký.
5. A když otewřel pečet třetj, ſly-
ſſel ſem třetj zwjře řkaucj: Pod a
wiz; i pohleděl ſem, a ay, kůň wra-
ný, a ten, kterýž na něm ſeděl, měl
wáhu w ruce ſwé.
6. J ſlyſſel ſem hlas z proſtředku
těch čtyř zwjřat, an prawj: Měřice
pſſenice za penjz; a tři měřice geč-
mene za penjz; olegi pak a wjnu
neſſkod.
7. A když otewřel pečet čtwrtau,
ſlyſſel ſem hlas * čtwrtého zwjřete,
řkaucj: Pod a wiz! *w. 3. 5. k. 4,7.
8. J pohleděl ſem, a ay, kůň * pla-
wý, a toho, kterýž ſeděl na něm,
gméno bylo ſmrt; a peklo ſſlo za
njm. J dána geſt gim moc nad
čtwrtým djlem země, aby mordo-
wali mečem a hladem a morem a
ſſelmami zemſkými. *Zach. 6,3.6.
9. A když otewřel pečet pátau, wi-
děl ſem pod * oltářem duſſe zmor-
dowaných pro † ſlowo Božj a pro
ſwědectwj, kteréž wydáwali;
*k. 8,3. † k. 1,9.

10. J wolali hlaſem welikým, řkau-
ce: Až dokud, Pane ſwatý a pra-
wý, neſaudjš a nemſtjš krwe naſſj
nad těmi, kteřjž přebýwagj na zemi?
11. Tedy dáno gednomukaždému
z nich * raucho bjlé, a řečeno gim,
aby odpočjwali geſſtě za malý čas,
ažby ſe naplnil počet ſpoluſlužebnj-
ků gegich a bratřj gegich, kteřjž zmor-
dowáni býti magj, gako i oni.
*k. 3,5. k. 7,9.14.

12. J pohleděl ſem, když otewřel
pečet ſſeſtau, a ay, země třeſenj we-
liké ſtalo ſe, a ſlunce zčernalo, gako
pytel žjněný, a měſjc wſſecken byl
gako krew.
13. A hwězdy nebeſké padaly na
zemi, podobně gako dřewo * fjkowé
smjtá ſe ſebe owoce ſwé, když od we-
likého wětru klácено býwá. *Luk. 13,6.
14. A nebe ſe * schowalo, gako
kniha zawřená, a každá hora i oſtro-
wowé z mjſta ſwého pohnuli ſe.
*Žal. 102,27.

15. A králowé země, i knjžata, i
bohatj, a úřednjci, a mocnj, i ka-
ždý ſlužebnjk, i wſſeliký ſwobodný,
kryli ſe w geſkynjch a w ſkalj hor;
16. A řekli * horám i ſkalj: Pad-
něte na nás, a ſkregte nás před
twářj toho, kterýž ſedj na trůnu, a
před hněwem toho Beránka.
*Jzai. 2,19. Luk. 23,30.

17. Neboť geſt přiſſel ten den we-
liký hněwu geho, i kdo bude moci
oſtáti?

Kapitola 7.

Widěl ſw. Jan čtyři angely, 2. a pátého k ochrá-
něnj wěrných přiſſlého; 4. ſlyſſel počet zapečetě-
ných; 9. widěl cjrkew a neſčjſlný záſtup před trů-
nem ſtogjcjch, 11. a s angely w předjwné ſláwě
Boha radoſtně chwáljcjch.

Potom pak widěl ſem čtyři angely,
ſtogjcj na čtyřech uhlech země, držjcj
čtyři wětry zemſké, aby neowál wjtr
na zemi, ani na moře, ani na žádný
ſtrom.

2. A widěl sem giného angela, wystupugjcjho od wýchodu slunce, magjcjho pečet Boha žiwého; kterýž zwolal hlasem welikým na ty čtyři angely, gimž bylo dáno, aby ſſkodili zemi a moři,

3. Řka: Neſſkoďte zemi, ani moři, ani stromům, dokudž nezapečetjme služebnjků Boha swého na čeljch gegich.

4. I slyſſel sem počet zapečetěných; sto čtyřidceti a čtyři tisjce gich zapečetěno ze wſſech pokolenj synů Izraelských.

5. Z pokolenj Juda dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Ruben dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Gád dwanácte tisjců zapečetěných;

6. Z pokolenj Aſſer dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Neftaljm dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Manaſſes dwanácte tisjců zapečetěných;

7. Z pokolenj Simeon dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Léwj dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Izachar dwanácte tisjců zapečetěných;

8. Z pokolenj Zabulon dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Jozef dwanácte tisjců zapečetěných; z pokolenj Beniamin dwanácte tisjců zapečetěných.

9. Potom pohleděl sem; a ay, zástup weliký, kteréhožby žádný sčjsti nemohl, ze * wſſech národů a pokolenj a lidj i gazyků, ani stogj před trůnem a před obljčegem Beránka, oblečeni * gsauce w bjlé raucho, a palmy (byly) w rukau gegich.
*k.5,9. †k.3,5.18. k.6,11.

10. A wolali hlasem welikým, řkauce: Spasenj (gest od) Boha naſſeho na trůnu sedjcjho a (od) Beránka!

11. A wſſickni * angelé stáli okolo trůnu a starců a čtyř zwjřat; i padli před trůnem na twáři swé, a klaněli se Bohu, *k.5,11.

12. Řkauce: * Amen! Požehnánj a sláwa a maudrost a djkůčiněnj a čest a moc i sjla Bohu naſſemu na wěky wěků. Amen. *k.5,12.

13. I promluwil ke mně geden z těch starců, a řekl mi: Kdo gsau tito oblečenj w bjlé raucho? a odkud přiſſli?

14. I řekl sem gemu: Pane, ty wjš. I řekl mi: To gsau ti, kteřjž přiſſli z welikého saužen, a umyli raucha swá, a zbjlili ge we krwi Beránkowě;

15. Protož gsau před trůnem Božjm, a slaužj gemu dnem i nocj w chrámě geho; a ten, kterýž * sedj na trůnu, zastěňowati ge bude; *Izai.4,5.

16. Nebudauť * lačněti ani žjzniti wjce, a nebude † bjti na ně slunce ani žádné horko. *Izai.49,10. †Žal.121,6.

17. Nebo Beránek, kterýž gest u prostřed trůnu, pásti ge bude, a dowedeť ge k žiwým studnicjm wod, a setře Bůh wſſelikau slzu s očj gegich.

Kapitola 8.

Pečet sedmá otewřjna; 2. sedm angelů se postawilo před Pánem; 3. giný angel kadil při oltáři; 7. potom z těch sedmi angelů čtyři, geden po druhém traubili, a w tom přehrozné Božj pokuty swětu gsau předukazány.

A když otewřel pečet sedmau, stalo se * mlčenj na nebi, gako za půl hodiny. *Izai.32,17.

2. J widěl ſem ſedm těch angelů,
kteřjž ſtogj před obljčegem Božjm,
gimž dáno bylo * ſedm trub.
* 1 Kor. 15,52.

3. A giný angel přiſſel, a poſta=
wil ſe před * oltářem, mage kadidl=
nici zlatau; i dáni gſau gemu zápa=
lowé mnozj, aby (ge) obětowal s
modlitbami wſſech ſwatých na ol=
táři zlatém, kterýž geſt před trůnem.
* k. 6,9. k. 9,13.

4. J wſtaupil dým * zápalů s mo=
dlitbami ſwatých z ruky angela před
obljčeg Božj, * Žal. 141,2. Skutk. 10,4.
5. J wzal angel kadidlnici, a napl=
nil gi ohněm z oltáře, a swrhl gi
na zem; i ſtalo ſe hromobitj * a
hlaſowé a blýſkánj i země třeſenj.
* k. 4,5.

6. A těch ſedm angelů, kteřjž měli
ſedm trub, připrawili ſe, aby traubili.
7. J zatraubil prwnj angel, a ſta=
lo ſe krupobitj a oheň smjſſený s
krwj, a swrženo geſt to na zem; a
třetj djl ſtromů shořel, a wſſecka
tráwa zelená spálena geſt.
8. Potom zatraubil druhý angel,
a gako hora weliká ohněm hořjcj
uwržena geſt do moře; i obrácen
geſt w krew třetj djl moře,
9. A zemřel w moři třetj djl ſtwo=
řenj těch, kteráž měla duſſi, a třetj
djl lodj zhynul.
10. A třetj angel zatraubil, i spadla
s nebe * hwězda weliká, hořjcj gako
pochodně, a padla na třetj djl řek a
do ſtudnic wod. * k. 9,1.
11. Té pak hwězdy gméno bylo
pelynek; i obrátil ſe třetj djl wod w
pelynek, a mnoho lidj zemřelo od
těch wod, nebo byly zhořkly.

12. Potom čtwrtý angel zatrau
bil, i udeřena geſt třetina ſlunce,
třetina měſjce, a třetj djl hwězd
tak že ſe třetj djl gich zatměl, a tře
tina dne neſwjtila, a též podobn
i noci.
13. J widěl ſem a ſlyſſel angela
gednoho, an letj po proſtředku nebe,
a prawj hlaſem welikým: * Běda,
běda, běda těm! kteřjž přebýwagj na
zemi, pro giné hlaſy trub třj ange=
lů, kteřjž magj traubiti. * k. 9,12. k. 11,14.

Kapitola 9.

Pátý angel zatraubil, 8. a přehrozná trápenj lidj ſkrze kobylky wylita gſau na bezbožné. 13. Po za= traubenj pak ſſeſtého angela, rozwázáni gſau čtyři zhaubcowé lidj, 16. a k tomu přidán přeweliký po= čet ſtraſſliwých gezdců.

Potom * angel pátý zatraubil, i
widěl ſem, že hwězda s nebe spadla
na zem, a dán geſt gj † kljč od ſtud=
nice propaſti. * k. 8,10. † k. 17,8.
2. Kterážto otewřela ſtudnici pro=
paſti; i wyſſel dým z té ſtudnice,
gako dým z peci weliké; i * zatmělo
ſe ſlunce i powětřj od dýmu té ſtud=
nice. * k. 8,12.
3. A z toho dýmu * wyſſly ko=
bylky na zem, gimž dána geſt moc,
gakauž moc magj ſſtjrowé zemſſtj.
* Exod. 10,4 ſqq.

4. Ale řečeno gim, * aby neſſko=
dily tráwě zemſké, ani čemu zelené=
mu, ani kterémukoli ſtromowj, než
toliko lidem, kteřjž † nemagj zna=
menj Božjho na čeljch ſwých.
* k. 6,6. Ezech. 9,4.

5. Dáno geſt pak gim, ne aby ge
zabjgely, ale trápily za pět měſjců, a
aby trápenj gich bylo gako trápenj
od ſſtjra, kdyžby uſſtkl člowěka.

6. Protož w těch dnech hledati bu-
dau lidé smrti, ale nenaleznau gj;
a žádati budau zemřjti, ale smrt
uteče od nich.
7. Způsob pak těch kobylek * po-
dobný (byl) koňům připraweným k
bogi; a na hlawách gegich (byly) ga-
ko korunny podobné zlatu, a twáři ge-
gich gako twáři lidské; *Exod. 10,4. Joel 2,4.
8. A měly wlasy, gako wlasy žen-
ské, * zubowé gegich byli gako lwů;
*Joel 1,6.
9. Měly také pancjře gako pancjře
železné; a zwuk křjdel gegich, gako
zwuk wozů, když množstwj konj běžj
k bogi;
10. A měly ocasy podobné sstj-
rům, a žihadla w ocasjch gegich by-
la; a moc gegich (byla) sskoditi li-
dem za pět měsjců.
11. Měly pak nad sebau krále,
angela * propasti, gemuž † gméno
židowsky Abaddon, w řeckém pak
(gazyku) gméno má Apollyon.
*w. 1. †2 Tes. 2,3.
12. Bjda * gedna pominula, a
ay, přigdau gesstě dwě bjdy potom.
*k. 8,13.
13. Tedy ssestý angel zatraubil, i
slyssel sem hlas geden ze čtyř rohů
oltáře zlatého, kterýž gest před oblj-
čegem Božjm,
14. Řkaucj ssestému angelu, kte-
rýž měl traubu: Rozwěž * ty čty-
ři † angely, kteřjž gsau u wězenj
při ** weliké řece Eufrates.
*k. 20,7. †k. 7,1. **k. 16,12.
15. I rozwázáni gsau ti čtyřj an-
gelé, kteřjž byli připraweni k hodině
a ke dni a k měsjci a k roku, aby
zmordowali třetj djl lidj.
16. A byl počet wogska lidu gjzd-
ného dwěstěkrát tisjc tisjců; nebo
slyssel sem počet gich.
17. A též widěl sem koně u widě-
nj, a ti, kteřjž seděli na nich, měli
pancjře ohniwé a hyacintowé a z
sjry; hlawy pak těch konj byly gako
hlawy lwowé, a z ust gegich wychá-
zel oheň a dým a sjra.
18. A tjmto trogjm zmordowána
gest třetina lidu, ohněm a dýmem a
sirau, kteréž wycházely z ust gegich.
19. Nebo moc gegich gest w ustech
gegich a w ocasjch gegich; nebo oca-
sowé gegich gsau podobni hadům,
magjce hlawy, nimiž sskodj.
20. Ginj pak lidé, kteřjž negsau
zmordowáni těmi ranami, * nečinili
pokánj ze skutků rukau swých, aby
se neklaněli ďáblům a † modlám
zlatým a stříbrným, a měděným i
kamenným i dřewěným, kteréž ani
hleděti nemohau, ani sslyssetí, ani
choditi; *k. 16,11.21. †Lew. 17,7.
21. Aniž činili pokánj z wražd
swých, ani z čarowánj swých, ani ze
smilstwa swého, ani z krádežj swých.

Kapitola 10.

Angel slawný gednau nohau na zemi, druhau na moři stoge, wolal; 4. sedm hromů mluwillo; 7. on potom s přjsahau, gistý wssech časů cjl oswědčil; 9. a knjžku, kterauž w rukau držel, sw. Janowi knj-sti dal.

I widěl sem giného * angela silné-
ho sestupugjcjho s nebe, oděného
oblakem, a duha na hlawě geho by-
la, a twář geho gako slunce, a nohy
geho gako slaupowé ohniwj. *k. 5,2.
2. A w ruce swé měl * knjžku ote-
wřenau; i postawil † nohu swau
prawau na moři, a lewau na zemi.
*k. 5,1. †Žal. 72,8.

3. A wolal hlasem welikým, gakoby lew řwal; a když dokonal wolánj, mluwilo sedm hromů hlasy swé.

4. A když odmluwilo sedm hromů hlasy swé, bylbych (to) psal; ale slyssel sem hlas s nebe řkaucj ke mně: Zapečeť to, co mluwilo sedm hromů; a nepiš toho.

5. Tedy * angel, kteréhož sem widěl stogjcjho na moři a na zemi, pozdwihl ruky swé k nebi, *Dan. 12,5.

6. A * přisáhl skrze žiwého na wěky wěků, kterýž stwořil nebe i to, což w něm gest, a zemi i to, což na nj gest, a moře i to, což w něm gest, že giž wjce času (pokussenj) nebude; *Mat. 26,63.

7. Ale * we dnech hlasu sedmého angela, když bude traubiti, dokonánoť bude tagemstwj Božj, gakož zwěstowal služebnjkům swým prorokům. *k. 11,15.

8. A ten hlas, kterýž sem byl slyssel s nebe, opět mluwil se mnau a řekl: Gdi a wezmi * tu knjžku otewřenau z ruky angela stogjcjho na moři a na zemi. *w. 2.

9. I ssel sem k angelu a řekl sem gemu: Deg mi tu knjžku. I řekl mi: Wezmi * a požři gi; a učinjť hořkost w břisse twém, ale w ustech twých budeť sladká gako med. *Ezech. 3,1—3.

10. I wzal sem tu knjžku z ruky angela, a požřel sem gi; i byla w ustech mých sladká gako med, ale když sem gi požřel, hořko mi bylo w břisse mém.

11. I řekl mi: Musjš opět * prorokowati lidem a národům a gazykům i králům mnohým. *k. 1,11.19.

Kapitola 11.

Swědkowé Páně dwa od sselmy přemoženi a zbi byli, 8. těla gegich nepohřbená ležeti magj; 11. al wstanance z mrtwých, w nebe wstaupj; 15. a kdy sedmý angel zatraubj, Kristus Pán králowstwj ob držj, a sláwu swau nebeskau přediwně zgewj.

I dána mi třtina, podobná prutu a postawil se tu angel řka: * Wstaň a změř chrám Božj, i oltář, i ty, kteřjž se modlj w něm. *Ez. 40,5. k. 41,1. k. 42,1

2. Ale sjň, kteráž wně gest před chrámem, wywrz wen, a neměř gj; neboť gest dána pohanům; a budauť tlačiti město swaté za čtyřidceti a dwa měsjce;

3. Ale dám (ge) dwěma swědkům swým, kteřjž budau prorokowati tisjc dwě stě a ssedesáte dnů, oblečeni gsauce w pytle.

4. Tiť gsau * dwě oliwy a dwa swjcnowé stogjcj před oblječegem Boha (wssj) země. *Zach. 4,2.3.11.14.

5. Gimžto gestližeby kdo chtěl ublížowati, oheň wygde z ust gegich, a sžjře nepřátely gegich; a kdožbykoli gim sskoditi chtěl, takť musj zabit býti.

6. Tiť magj * moc zawřjti nebe, aby neprssel déšť za dnů proroctwj gegich; a magj moc nad wodami, aby ge obrátili w krew, a bili zemi wsselikau ranau, kolikrátbykoli chtěli. *1 Král. 17,1. k. 18,1.

7. Ale, když dokonagj swědectwj swé, sselma * ta wystupugjcj † z propasti, wálku powede proti nim, a swjtězj nad nimi, i zmorduge ge. *Dan. 7,21. † Zgew. 13,7.

8. A ležeti budau * těla gegich mrtwá na rynku města welikého, kteréž slowe duchowně Sodoma a

Egypt, kdež i Pán náš ukřižowán
geſt. *Ger.9,22.
9. A wjdati budau (mnozj) z po=
kolenj a z lidu a z gazyků i z náro=
dů ta těla gegich mrtwá za půl
čtwrta dne, ale těl gegich mrtwých
nedadj pochowati w hrobjch.
10. Anobrž ti, kteřjž * přebýwagj
na zemi, radowati ſe budau nad ni=
mi a weſeliti ſe, a dary budau po=
ſjlati gedni druhým; nebo ti dwa
proroci trápili ty, kteřjž přebýwagj
na zemi. *k.8,13.
11. Ale po půl čtwrtu dni duch
žiwota od Boha wſtaupil do nich;
i poſtawili ſe na nohách ſwých, * a
bázeň weliká spadla na ty, kteřjž ge
widěli. *Luk.7,16.
12. Potom ſlyſſeli hlas weliký s
nebe řkaucj k nim: Wſtupte ſem! J
wſtaupili na nebe w oblace, a hle=
děli na ně nepřátelé gegich.
13. A w tu hodinu ſtalo ſe * ze=
mě třeſenj weliké, a deſátý djl mě=
ſta padl, a zbito geſt w tom země
třeſenj ſedm tiſjců lidu, a † oſtatnj
zeſtraſſeni gſau, a wzdali ſláwu Bo=
hu nebeſkému. *k.16,18. †Mat.27,54.
14. Bjda * druhá pominula, a ay,
třetj bjda přigde rychle. *k.8,13. k.9,12. k.15,1.
15. A ſedmý * angel zatraubil, i
ſtali ſe hlaſowé welicj w nebi řkau=
cj: Učiněnat † gſau králowſtwj ſwě=
ta Pána naſſeho a Kriſta geho, a
kralowati bude na wěky wěků.
*k.10,7. †k.12,10. k.19,6.
16. Tedy těch * čtyřmecjtma ſtar=
ců, kteřjž před oblịčegem Božjm ſe=
dj na ſtolicjch ſwých, † padli na
twáři ſwé a klaněli ſe Bohu,
*k.4,4.10. †k.7,11.
17. Řkauce: Djky činjme tobě,
Pane Bože wſſemohaucj, * kterýž
gſi, a kterýžs byl, a kterýž přigjti
máš; nebo ſi přigal moc ſwau weli=
kau, a králowſtwj ugal. *k.1,4. k.4,8. k.16,5.
18. J rozhněwali ſe národowé, * a
přiſſel hněw twůg a čas mrtwých,
aby ſauzeni byli, a aby † dána byla
odplata ſlužebnjkům twým, proro=
kům a ſwatým, a bogjcjm ſe gména
twého malým i welikým; a aby zka=
ženi byli ti, kteřjž nakažugj zemi.
*k.6,16.17. †Mat.20,28.
19. J * otewřjn geſt chrám Božj
na nebi, a widjna geſt truhla ſmlau=
wy geho w chrámě geho; i ſtalo ſe
blýſkánj, a hlaſowé, * a hromobitj,
a země třeſenj, i krupobitj weliké.
*k.15,5.

Kapitola 12.

Ženě ſluncem oděné, drak ſedmihlawý ſyna ſežrati
chtěl; 7. ale Michal archangel draka přemohl, 10.
nad njmž ačkoli účaſtnjcj Beránkowi zwjtězili, 14.
i žena uletěla, 16. a země řeku wypila: 17. wſſak ten
drak proti oſtatkům ſwatých bogowati nepřeſtáwá.

J ukázal ſe diw weliký na nebi:
Žena oděná ſluncem, pod gegjmiž
nohama byl měſjc, a na gegjž hla=
wě byla koruna dwanácti hwězd.
2. A gſauci těhotná křičela pra=
cugjci ku porodu, a trápjci ſe, aby
porodila.
3. J widjn geſt giný diw na nebi;
nebo ay, * drak weliký ryſſawý (uká=
zal ſe), mage hlaw ſedm a rohů de=
ſet; a na těch hlawách ſwých ſedm
korun. *Dan.7,24.
4. Gehož ocas strhl třetinu hwězd
s nebe, a swrhl ge na zem; ten pak
drak ſtál před ženau, kteráž měla po=
roditi, aby, gakžby porodila, ſyna
gegjho ſežral.

5. I * porodila syna pacholjka,
kterýž měl zprawowati wssecky ná=
rody prutem železným; i wytržen
gest syn gegj k Bohu a k trůnu ge=
ho. *Izai.7,14.
6. A žena utekla na paussť, kdež
měla mjsto od Boha připrawené,
aby gi tam žiwili za dnů tisýc dwě
stě a ssedesát.
7. I stal se boj na nebi: Michal
a angelé geho bogowali s drakem, a
drak bogowal i angelé geho.
8. Ale (nic) neobdrželi, aniž gest
nalezeno wjce mjsto gegich na nebi.
9. I swržen gest drak ten weliký,
had starý, kterýž slowe ďábel a sa=
tanás, swodjcj wssecken okrsslek swě=
ta: swržen gest na zem, i angelé ge=
ho s njm swrženi gsau.
10. I slyssel sem hlas weliký, řkau=
cj * na nebi: Nynj stalo se spasenj,
a moc, † i králowstwj Boha nasse=
ho, a moc Krista geho; nebo swr=
žen gest žalobnjk bratřj nassich, kte=
rýž žalowal na ně před obljčegem
Boha nasseho dnem i nocj.
*k. 11,15. †Efez.k.5,5.
11. Ale oni * swjtězili nad njm
skrze krew Beránka, a skrze slowo
swědectwj swého, a nemilowali du=
ssj swých až do smrti. *Řjm.8,33 sqq.
12. Protož * weselte se nebesa, a
kteřjž přebýwáte w nich. Běda těm,
kteřjž přebýwagj na zemi a na moři;
nebo ďábel sestaupil k wám, mage
hněw weliký, wěda, že krátký čas
má. *Žal.96,11.
13. A když uzřel drak, že gest swr=
žen na * zem, honil ženu tu, kteráž
porodila toho pacholjka. *Gen.3,14.15.
14. Ale dána gsau té ženě dwě
křjdla orlice weliké, aby letěla o
twáři hada na paussť, na mjsto sw
kdežby gi žiwili do času a časů,
do půl času.
15. I wypustil had z ust swých p
té ženě wodu gako řeku, aby gi řeka
zachwátila.
16. Ale země pomohla ženě; nebo
otewřela země usta swá, a požřela ře=
ku, kterauž wypustil drak z ust swých.
17. I rozhněwal se drak na tu že=
nu, a ssel bogowati s ginými z se=
mene gegjho, kteřjž ostřjhagj přiká=
zanj Božjch, a magj swědectwj Ge=
žjsse Krista.
18. I stál sem na pjsku mořském.

Kapitola 13.

Šelmě hrozné 7. proti swatým bogowati i nad ni=
mi wjtěziti dopusstěno; 11. giná sselma Beránkowi
podobná, diwné wěci prowodila; 16. gegjhožto ča=
rakteru kdož nepřigal, kupowati ani prodáwati
nemohl.

I widěl sem sselmu wystupugjcj z
moře, kteráž měla sedm hlaw a de=
set rohů; a na rozjch gegjch deset
korun, a na hlawách gegjch gméno
rauhánj;
2. Byla pak sselma ta, kterauž sem
widěl, podobná pardowi, a nohy ge=
gj gako medwědj, a usta gegj gako
usta lwowá; i dal gj * drak sjlu
swau † a trůn swůg i moc welikau.
*k. 12,9. †k. 2,13.
3. A widěl sem, ano gedna z hlaw
gegjch gako zbitá byla až na smrt;
ale rána gegj smrtedlná uzdrawena
gest; tedy * diwiwssi se wssecka ze=
mě ssla za tau sselmau. *k. 17,8.
4. A klaněli se tomu draku, kterýž dal
moc sselmě; klaněli se i sselmě řkauce:
Kdo gest * podobný té sselmě? kdo
bude moci bogowati s nj? *k. 18,18.

5. I dána gsau gj usta, mluwjcj weliké wěci a rauhánj; a dána gj moc, wládnauti za čtyřidceti a dwa měsjce.

6. Protož otewřela * usta swá k rauhánj se Bohu, aby se gménu geho rauhala i stánku geho i těm, kteřjž přebýwagj na nebi. * k. 16,9.11.

7. Dáno gj i * bogowati se swatými, a přemáhati ge; a dána gj moc nad wsselikým pokolenjm, nad gazykem i nad národem. * Dan. 7,21. Zgew. 11,7.

8. Protož klaněti se gj budau wssickni, kteřjž přebýwagj na zemi, gichžto gména negsau napsána w knize žiwota Beránka zabitého od počátku swěta.

9. Máli kdo ussi, slyš!

10. Gestliže * kdo do wězenj powede, do wězenj půgde; zabigeli kdo mečem, musj (i on) mečem zabit býti. Zdek gest trpěliwost a wjra swatých. * k. 11,18.

11. Potom widěl sem * ginau sselmu wystupugjcj ze země, a měla dwá † rohy, podobné Beránkowým, ale mluwila gako drak. * k. 11,7. † Mat. 7,15. k. 24,11,24.

12. Kteráž wssecku * moc prwnj té sselmy prowozuge před twářj gegj, a působj to, že země i ti, kteřjž přebýwagj na nj, klaněgj se sselmě té prwnj, gegjžto rána smrtedlná uzdrawena byla. * k. 19,20.

13. A činj * diwy weliké, tak že i ohni rozkazuge sestupowati s nebe na zem před oblječegem lidským. * Mat. 24,24.

14. A swodj ty, kteřjž přebýwagj na zemi, těmi diwy, kteréž dáno gj činiti před oblječegem sselmy, řjkagjcj obywatelům země, aby udělali obraz té sselmě, kteráž měla ránu od meče, ale ožila zase.

15. I dáno gj, aby dáti mohla ducha tomu obrazu sselmy, aby i mluwil obraz té sselmy; a (aby) to způsobila, kteřjžkoli * neklaněliby se obrazu té sselmy, aby byli zmordowáni. * k. 14,11. k. 19,2.

16. A rozkazuge * wsseckněm malým i welikým, bohatým i chudým, swobodným i w službu podrobeným, aby měli znamenj na prawé ruce swé, aneb na čeljch swých; * k. 14,11.

17. A aby žádný nemohl kupowati ani prodáwati než ten, kdož má znamenj aneb gméno té sselmy aneb počet gména gegjho.

18. Tuk gest * maudrost; kdo má rozum, sečtiž * počet té sselmy; nebo gest počet člowěka; a gestik počet ten ssest set ssedesáte a ssest. * k. 17,9. † k. 15,2.

Kapitola 14.

Beránek s prwotinami swatých na Sionu widjn; 6. angel leté, ku pokánj napomjnal. 8. Druhý angel pád Babylóna ohlassowal. 9. Třetj chtěgjcjm sselmu ctjti, pohrůžku činil. 14. Poslednj pomstu swau nad bezbožnými, Kristus saudce sprawedliwý předukázal.

Tedy pohleděl sem, a ay, Beránek stál na hoře Sion, a s njm sto čtyřidceti a čtyři tisjců, magjcjch gméno Otce geho napsané na čeljch swých.

2. A slyssel sem hlas s nebe, gako hlas wod mnohých, a gako hlas hromu welikého; a hlas slyssel sem těch, kteřjž hragj na harfy swé.

3. A zpjwali gakožto pjseň nowau

před trůnem, a před těmi čtyřmi
zwjřaty a před těmi ſtarci; a žádný
nemohl ſe naučiti té pjſni, gedině
těch ſto čtyřidceti a čtyři tiſjce, kte-
řjž gſau kaupeni ze země.
4. Totoť † gſau ti, kteřjž s žena-
mi negſau poſſkwrněni; nebo pani-
cowé gſau. Tiť gſau, kteřjž náſle-
dugj Beránka, kamžbykoli ſſel; tiť
gſau kaupeni z lidj, prwotiny Bohu
a Beránkowi. *1 Kor. 6,15.
5. A w * uſtech gegich nenj nale-
zena leſt; neboť gſau bez úhony před
trůnem Božjm. *Žal. 32,2. Sofon. 3,13.
6. I widěl ſem giného * angela
letjcjho po proſtředku nebe, magj-
cjho Ewangelium wěčné, aby ge
zwěſtowal těm, kteřjž bydlj na zemi,
a wſſelikému národu i pokolenj i ga-
zyku i lidu; *k. 8,13.
7. Řkaucjho welikým hlaſem: Bog-
te ſe Boha, a wzdegte gemu chwá-
lu; neboť přiſſla hodina ſaudu ge-
ho; a klaněgte ſe tomu, kterýž uči-
nil nebe i zemi i moře i ſtudnice wod.
8. A giný angel letěl za njm řka:
Padl, * padl Babylon, to měſto
weliké; nebo wjnem hněwu ſmil-
ſtwj ſwého napágelo wſſecky náro-
dy. *Izai. 21,9.
9. A třetj angel letěl za nimi, pra-
wě welikým hlaſem: Budeli ſe kdo
klaněti ſſelmě a obrazu gegjmu, a
wezmeli znamenj gegj na čelo ſwé
aneb na ruku ſwau,
10. I tenť (také) bude pjti * wj-
no hněwu Božjho, wjno, kteréž geſt
wlito do kalichu hněwu geho; a trá-
pen bude ohněm a ſirau před oblj-
čegem ſwatých angelů a před oblj-
čegem Beránka; *Žal. 75,9.
11. A * dým muk gegich wſtaupj
na wěky wěků; a nebudauť mjti od
počinutj dnem i nocj ti, kteřjž ſe kla
něgj ſſelmě a obrazu gegjmu, a geſt
liže kdo přigme znamenj gména ge-
gjho. *Izai. 34,10
12. Tuť * geſt trpělivoſt ſwatých;
tu gſau ti, kteřjž † oſtřjhagj přiká-
zanj Božjch a wjry Gežjſſowy.
*k. 13,10. †k. 12,17.
13. I ſlyſſel ſem hlas s nebe řkau-
cj ke mně: Piš! Blahoſlawenj (gſau)
od této chwjle mrtwj, kteřjž w Pá-
nu umjragj; Duch zagiſté dj (gim),
aby odpočinuli od pracj ſwých; ſkut-
kowé pak gegich gdau za nimi.
14. I pohleděl ſem, a ay, oblak bě-
loſtkwaucj, a na tom oblaku ſeděl
podobný Synu člowěka, mage na
hlawě ſwé korunu zlatau, a w ruce
ſwé ſrp oſtrý.
15. A giný angel wyſſel z chrá-
mu, wolage hlaſem welikým na to-
ho, kterýž ſeděl na oblaku: Puſť ſrp
ſwůg, a žni; neboť * přiſſla tobě
hodina žni; nebo giž dozrala žeň
země. *Joel 3,13. Mat. 13,39.
16. I ſpuſtil ten, kterýž ſeděl na
oblaku, ſrp ſwůg na zem, a požata
geſt země.
17. A giný angel wyſſel z chrámu
toho, kterýž geſt na nebi, mage i on
ſrp oſtrý.
18. Opět wyſſel giný angel z ol-
táře, kterýž měl moc nad ohněm, a
wolal křikem welikým na toho, kte-
rýž měl ſrp oſtrý, řka: Puſť ſrp
ſwůg oſtrý, a sbeř hrozny winnice
zemſké; neboť ſau uzrali hroznowé
gegj.
19. I ſpuſtil angel ſrp ſwůg na

zem, a sebral winnici země, a wmetal (hrozny) do presu welikého hněwu Božjho.

20. I tlačen gest pres před městem, a wyssla krew z presu až do udidl koňům za tisjc a za ssest set honů.

Kapitola 15.

Ukázal Pán sw. Janu sedm angelů, a sedm posledních ran; 2. moře sklenné, a nad njm ty, kteřjž nad sselmau swjtězili, 3. diwné B. chwály s welikau radostj prozpěwugjcj.

Potom widěl sem * giný zázrak na nebi weliký a předQiwný: Sedm těch angelů † magjcjch sedm ran posledních; nebo skrze ně má dokonán býti hněw Božj. *Zgew. 12,1.3. † k. 21,9.

2. A widěl sem, gako moře * sklenné smjssené s ohněm, a ty, kteřjž swjtězili nad tau sselmau a obrazem gegjm a nad charakterem gegjm i nad počtem gména gegjho, ani stogj nad tjm mořem sklenným, magjce harfy Božj; *k. 4,6.

3. A zpjwagj * pjseň Mogžjsse, služebnjka Božjho, a pjseň Beránkowu, řkauce: Welicj a předQiwnj gsau skutkowé twogi, Pane Bože wssemohaucj! sprawedliwé a prawé gsau cesty twé, ó Králi swatých! *Exod. 15,1. Deut. 32,1.

4. Kdožby se * nebál tebe, Pane, a nezwelebowal gména twého? nebo ty sám swatý gsi. Wssickni † zagisté národowé přigdau, a klaněti se budau před oblječegem twým; nebo saudowé twogi zgeweni gsau. *Jer. 10,6.7. † Žal. 86,9.

5. Potom pak pohleděl sem, * a ay, otewřjn byl chrám † stánku swědectwj na nebi. *k. 11,19. † Num. 1,50.

6. I wysslo sedm těch angelů z chrámu, magjcjch sedm ran, oblečeni gsauce rauchem lněným, čistým a běloskwaucjm, a přepásáni na prsech pasy zlatými.

7. A gedno ze čtyř zwjřat dalo sedmi angelům sedm kosljků zlatých, plných hněwu Boha žiwého na wěky wěků.

8. I naplněn gest chrám dýmem od sláwy Božj a od moci geho, a žádný nemohl wgjti do chrámu, dokudž se newykonalo sedm ran těch sedmi angelů.

Kapitola 16.

Přehrozných sedm ran Božjch na sselmu a účastnjky gegj wylito; 5. w nichž sprawedliwé hněwu Božjho pomsty, na nesslechetný a od falessných proroků lstiwě swedený swět se walicj, zawřjny gsau.

I slyssel sem hlas weliký z chrámu, řkaucj těm sedmi angelům: Gděte, wylijte sedm koslijků hněwu Božjho na zem. *k. 15,7.

2. I ssel prwnj, a wylil koslijk swůg na zem; i wywrhli se wředowé sskodliwj a zlj na lidech, magjcjch znamenj sselmy, a na těch, kteřjž se klaněli obrazu gegjmu.

3. Za tjm druhý angel wylil koslijk swůg * na moře, a učiněno gest gako krew umrlého; a wsseliká dusse žiwá w moři umřela. *Exod. 7,17.21.

4. Potom třetj angel wylil koslijk swůg na řeky a na studnice wod, * i obráceny gsau w krew. *Exod. 7,17.

5. I slyssel sem angela wod řkaucjho: Sprawedliwý gsi, Pane, kterýž gsi a kterýžs byl, a swatý, žes to usaudil.

6. Poněwadž krew swatých a pro-

roků * wyléwali, i dal si gim krew
pjti; nebo gsau (toho) hodni. *Žal.79,3.
7. I slyssel sem * giného od oltá-
ře, kterýž řekl: Gistě, Pane Bože
wssemohaucj, † prawj (gsau) a spra-
wedliwj saudowé twogi. *k.9,13. †k.15,3.
8. Potom čtwrtý angel wylil ko-
fljk swůg na slunce; i dáno gest ge-
mu páliti lidi ohněm.
9. I pálili se lidé horkem welikým,
a * rauhali se gménu Boha toho,
kterýž má moc nad těmi ranami; a
wssak nečinili † pokánj, aby wzdali
slávu gemu. *k.13,6. †k.9,20.21.
10. Tedy pátý angel wylil kofljk
swůg na stolici té sselmy, i učiněno
gest králowstwj gegj tmawé, i kau-
sali gazyky swé pro bolest.
11. A rauhali se Bohu nebeskému
pro bolesti swé a pro wředy swé; a
wssak nečinili pokánj ze skutků swých.
12. Sestý pak angel wylil kofljk
swůg na tu welikau řeku Eufrates;
i wyschla woda gegj, aby připrawe-
na byla cesta králům od wýchodu
slunce.
13. A widěl sem, ano z ust draka,
a z ust sselmy, a z ust falessného
proroka (wyssli) třj duchowé nečistj,
podobnj žabám.
14. Nebo gsau * duchowé ďábel-
sstj, gessto činj diwy, a chodj mezi
krále zemské a wsseho okrsslku swěta,
aby ge shromáždili k bogi k tomu
welikému dni Boha wssemohaucjho.
*Mat. 24,24 sqq.
15. Aj, * přicházjmť gako zloděg;
blahoslawený, kdož bdj, a ostřjhá
raucha swého, aby nah nechodil, aby
newiděli hanby geho. *Mat. 24,42—44.
16. I shromáždil ge na mjsto, kte-
réž slowe židowsky Armageddon.
17. Tedy sedmý angel wylil koflj[k]
swůg na powětřj; i wyssel hlas we-
liký z chrámu nebeského z trůnu,
řkaucj: * Stalo se. *k.21,6.
18. I stali se zwukowé a hromo-
bitj a blýskánj; i země třesenj stalo
se weliké, gakéhož nikdy nebylo, gakž
gsau lidé na zemi, země třesenj tak
welikého.
19. I roztrhlo se to weliké mě-
sto na tři strany, a města národů
padla, a Babylon weliký přissel na
paměť před obljčegem Božjm, aby
dal gemu kalich wjna prchliwosti
hněwu swého.
20. A wssickni ostrowowé pomi-
nuli, a hory negsau nalezeny.
21. A kraupy weliké, gako centné-
řowé, prsseli s nebe na lidi; i rau-
hali se Bohu lidé pro ránu těch
krup; nebo welmi weliká byla ta ge-
gich rána.

Kapitola 17.

Hrozné odsauzenj té ohyzdné a krwj sw. opilé newěstky, 3. kteráž na sselmě seděla, 14. a bogugjcj s Beránkem gest přemožena.

I přissel * geden z sedmi angelů,
kteřjž měli sedm kofljků, a mluwil se
mnau, řka ke mně: Pod, ukážiť od-
sauzenj newěstky weliké, kteráž sedj
na wodách mnohých; *k.15,1.
2. S kterauž * smilnili králowé
země, a zpili se wjnem smilstwj ge-
gjho obywatelé země. *Jer.51,7. Zgew.14,8.
3. I * odnesl mne na paussť w du-
chu; a widěl sem ženu sedjcj na ssel-
mě brunátné, plné gmen rauhánj,
magjcj sedm hlaw a deset rohů.
*Mat.4,1.

4. Žena pak odjna byla ssarlatem a **brunátným raudem**, a ozdobena **zlatem** a kamenjm drahým i perla**mi**, magjcj kofljk zlatý w ruce swé, **plný** ohawnosti a nečistoty smilstwa **swého**.

5. A na čele gegjm napsané gmé**no tagemstwj**, * Babylon weliký, **mátě** smilstwa a ohawnostj země. *2 Tes. 2,7.

6. A widěl sem ženu tu * opilau krwj swatých, a krwj mučedlnjků Gežjssowých, a widěw gi, diwil sem se diwenjm welikým. *k. 18,24.

7. I řekl mi angel: Co se diwjš? Gá tobě powjm tagemstwj té * ženy i sselmy, kteráž gi nese, magjcj hlaw sedm a rohů deset. *k. 13,1.

8. Šelma, kterauž widěl, byla a nenj; a máť wystaupiti * z propasti, a na zahynutj gjti. I † diwiti se budau bydlitelé země, (ti, kterýchž gména negsau napsána w knize žiwota od ustanowenj swěta,) widauce sselmu, kteráž byla a nenj, a wssak gest. *k. 11,7. †k. 13,3.

9. Tentoť pak gest smysl, a máť maudrost. Sedm hlaw gest sedm hor, na kterýchž ta žena sedj.

10. A králů sedm gest; pět gich padlo, geden gest, giný gesstě nepřissel; a když přigde, na malau chwjli musj trwati.

11. A * sselma, kteráž byla a nenj, onať gest osmý, a z těch sedmi gest, i na zahynutj gde. *k. 19,19.20.

12. Deset pak rohů, kteréžs widěl, gestiť deset králů, kteřjž gesstě králowstwj nepřigali, ale přigmauť moc, gako králowé, gedné hodiny spolu s sselmau.

13. Tiť gednu radu magj, a sjlu i moc swau sselmě dadj.

14. Tiť bogowati budau s Beránkem, a Beránek swjtězj nad nimi; neboť Pán pánů gest a Král králů, i ti, kteřjž gsau s njm, powolanj, a wywolenj, a wěrnj.

15. I řekl mi: Wody, kteréžs widěl, kdež newěstka sedj, gsauť lidé, a zástupowé a národowé a gazykowé.

16. Deset pak rohů, kteréžs widěl na sselmě, ti w nenáwist wezmau newěstku, a učinj gi opusstěnau a nahau, a tělo gegj gjsti budau, a gi páliti budau ohněm.

17. Neboť dal Bůh w srdce gegich, aby činili wůli geho, a aby se sgednomyslnili, a králowstwj swé sselmě dali, dokudžby nebyla wykonána slowa Božj.

18. A * žena, kterauž widěl, gest město to weliké, kteréž má králowstwj nad králi země. *w. 5. k. 16,19.

Kapitola 18.

Swatému Janu ukázán hrozný, rychlý, nenadálý pád a zahynutj Babylóna; 6. pláč a nařjkánj nad njm na zemi, 20. radost pak a weselj na nebi.

Potom pak widěl sem angela sestupugjcjho s nebe, magjcjho moc welikau; a země * oswjcena byla od sláwy geho. *Ezech. 43,2. Luk. 2,9.

2. I zkřikl silně hlasem welikým, řka: Padl, padl Babylon ten weliký a učiněn gest přjbytkem ďáblů, a strážj každého ducha nečistého a strážj wsselikého ptactwa nečistého a ohyzdného.

3. Nebo z wjna hněwu smilstwa geho pili wssickni národowé, a králowé zemsstj smilnili s njm, a kupci zemsstj ze zbožj rozkossj geho zbohatli.

4. I slyssel sem giný hlas s nebe řkaucj: * Wygděte z něho, lide můg, abyste neobcowali hřjchům geho, a abyste nepřigali z geho ran. * Gen. 19,12 sqq.

5. Nebok * dosáhli hřjchowé geho až k nebi, a rozpomenul se Bůh na neprawosti geho. * Gen. 18,20. Ger. 51,9.

6. Degtež * gemu, gakož i on dáwal wám, a degte gemu dwénásob podlé skutků geho; w koslijk, kterýž (wám) naléwal, naljte gemu dwénásob. * Zal. 37,8.

7. Gakž se * mnoho chlubil, a zbugněl byl, tak mnoho degte gemu muk a pláče; nebok w srdci swém prawj: Sedjm † králowna, a negsemk wdowau a pláče neuzřjm. * Ger. 50,29 sqq. † Izai. 47,5.7.8.

8. Protož w geden den * přigdau rány geho, smrt a pláč i hlad, a ohněm spálen bude; nebo silný gest Pán, kterýž geg odsaudj. * Izai. 47,9.

9. I * plakati ho budau, a kwjliti nad njm králowé země, kteřjž s njm smilnili a swau rozkoš měli, když uzřj dým zapálenj geho; * Ezech. 26,16.17.

10. Zdaleka stogjce pro bázeň muk geho, (a) řkauce: Běda, * běda; weliké město Babylon, to město silné, že gedné hodiny přissel odsudek twůg! * k. 14,8.

11. Ano i kupci zemsstj budau plakati a kwjliti nad njm; nebo zbožj gegich žádný nebude kupowati wjce;

12. Kupectwj * (od) zlata, a střjbra, a drahého kamene, i perel, i kmentu, i ssarlatu, i hedbáwj, i brunátného raucha, a wsselikého dřewa thyinowého, a wssech nádob z kostj slonowých, i wsselikého nádobj z negdražssjho dřjwj, i z mědi, i z železa, i z mramoru; * Ezech. 27,12.13.

13. A skořice i wonných wěcj, a mastj, i kadidla, i wjna, i olege, i bělj, i pssenice, i dobytka, i owec, i konj, i wozů, i služebnjků, i duss lidských;

14. I owoce žádostiwá dussi twé odesslo od tebe, a wssecko tučné a krásné odesslo od tebe, a aniž toho giž wjce nalezneš.

15. Ti kupci, kteřjž w tom kupčili, (a) njm zbohatli, zdaleka stanau pro strach muk geho, plačjce a kwjljce,

16. A řkauce: Běda, běda! město weliké, kteréž * odjno bylo kmentem a ssarlatem, a brunátným rauchem, a ozdobeno bylo zlatem a kamenjm drahým i perlami; nebo w gednu hodinu zahynula tak weliká bohatstwj. * Ger. 50,23. Zgew. 17,4.

17. I wsseliký marinář, i * wssecko množstwj lidj, kteřjž gsau na lodech, i plawci, a kteřjžkoli swau žiwnost na moři magj, zdaleka stanau, * Ezech. 27,29.

18. A zkřiknau, widauce dým zapálenj geho, řkauce: Které (bylo) podobné městu tomuto welikému!

19. A sypauce prach na hlawy swé, křičeti budau plačjce a kwjljce a řkauce: Běda, běda; město weliké, w němž zbohatli wssickni, kteřjž měli lodj na moři, ze mzdy geho; nebo gedné hodiny zpustlo.

20. Radug se * nad njm nebe i swatj aposstolé i proroci; nebo pomstil wás Bůh nad njm. * Izai. 44,23. k. 49,13.

21. I * zdwihl geden silný angel

kámen gako žernow weliký, a hodil
njm do moře řka: Tak † prudce
uwržen bude Babylon, to město we=
liké, a nikoli wjce nebude nalezen.
*k.5,2. †Ger.51,63.64.

22. A * hlas hragjcjch na harfy,
a zpěwáků, a pisskců, a trubačů ni=
koli nebude wjce w tobě slyssán; a
žádný řemeslnjk žádného řemesla ne=
bude w tobě wjce nalezen; a zwuk
žernowu nebude w tobě wjce sly=
ssán; *Izai.24,8. Ger.7,34.
23. Ani * swětlo swjce nebude w
tobě wjce swjtiti, a hlas † ženicha
i newěsty nebude w tobě wjce sly=
ssán; gessto kupci twogi býwala knj=
žata zemská, a trávenjmi twými w
blud uwedeni byli wssickni národo=
wé. *Ger.25,10. †k.7,34.
24. Ale w něm nalezena gest * krew
proroků a swatých, i wssech zmordo=
waných na zemi. *Mat.23,37. Zgew.17,6.

Kapitola 19.

Sprawedliwé Božj saudy i w pomstě nad Babylónem, 7. i w způsobenj té wěčné swadby Beránkowy radostně wssecka stwořenj zwelebugj a oslawugj. 11. Za tjm ukázán způsob Pána k saudu poslednjmu slawně se beraucjho, 17. ano i způsob trápenj wěčného.

Potom sem * slyssel weliký hlas we=
likého zástupu na nebi řkaucjho: Hal=
lelujah! Spasenj, a sláwa, a čest, i
moc Pánu Bohu nassemu. *k.11,15.
2. Nebok (gsau) prawj a sprawe=
dliwj saudowé geho, kterýž odsaudil
newěstku tu welikau, kteráž byla po=
russila zemi smilstwem swým, a
pomstil krwe služebnjků swých z ru=
ky gegj.
3. I řekli podruhé: Hallelujah! A
dým gegj wstupowal na wěky wěků.
4. I padlo * čtyřmecjtma starců
a čtwero zwjřat, a klaněli se Bohu
sedjcjmu na trůnu, řkauce: Amen,
Hallelujah! *k.4,4.10.
5. I wyssel z trůnu * hlas řkau=
cj: Chwalte † Boha nasseho wssi=
ckni služebnjci geho, a kteřjž se bo=
gjte geho, i malj i welicj!
*k.21,3. †Žal.113,1.
6. A * slyssel sem hlas gako zá=
stupu welikého, a gako hlas wod
mnohých, a gako zwuk hromů sil=
ných řkaucjch: Hallelujah! ugalk gest
králowstwj Pán Bůh (náš) wsse=
mohaucj! *w.1.
7. Radugme se a weselme se, a
chwálu wzdegme gemu; nebok * při=
ssla swadba Beránkowa, a manžel=
ka geho připrawila se. *Mat.22,2. k.25,10.
8. A dáno gest gj, aby se oblékla
w kment čistý a stkwaucj, a ten kment
gsauk osprawedlňowánj swatých.
9. I řekl mi: * Piš! Blahosla=
wenj, kteřjž gsau k wečeři swadby
Beránkowy powoláni! A řekl mi:
Tato slowa Božj gsau prawá. *k.14,13.
10. I padl sem k nohám geho,
abych se klaněl gemu; ale řekl mi:
Hleď! abys toho nečinil; gsemk spo=
luslužebnjk twůg i bratřj twých, těch,
kteřjž magj swědectwj Gežjssowo;
Bohu se klaněg. Swědectwj pak Ge=
žjssowo gestik duch proroctwj.
11. I widěl sem nebe otewřené, a
ay, * kůň bjlý, a ten, kterýž seděl
na něm, slaul † wěrný a prawý, a
sprawedliwě saudj i boguge.
*k.6,2. †k.3,14.
12. Oči pak geho (byly) gako pla=
men ohně, a na hlawě geho korun
množstwj; a měl gméno napsané,
kteréhož žádný nezná, než on sám;

13. A byl odjn * rauchem pokro=
peným krwj, a slowek gméno geho
Slowo Božj. * Gen. 49,11. Izai. 63,1 sqq.
14. A rytjřstwo * nebeské gelo za
njm na bjlých konjch, gsauce odjni
kmentem bjlým a čistým; * k. 4,4.
15. A z ust geho wycházel meč
ostrý, aby njm bil národy; nebo on
bude ge zprawowati prutem želez=
ným; onk i pres wjna hněwu a
prchliwosti Boha wssemohaucjho
tlačiti bude.
16. A má na rauchu a na bedrách
swých * napsané gméno: † Král králů
a Pán pánů. * w. 12. † 1 Tim. 6,15.
17. I widěl sem gednoho angela,
an stogj w slunci, a zkřikl hlasem
welikým, řka wssechněm ptákům, kte=
řjž létali po prostřed nebes: Poďte
a * shromažďte se k wečeři welikého
Boha; * Ger. 12,9. Ezech. 39,17 sqq.
18. Abysste * gedli těla králů, a
těla hegtmanů, a těla silných, a těla
koňů i těch, kteřjž na nich sedj, a tě=
la wssech swobodných i služebnjků,
i malých i welikých. * Izai. 49,26.
19. I widěl sem sselmu a krále ze=
mě a * wogska gegich, ani se sgeli,
aby bogowali s tjm, kterýž seděl na
tom koni, a s rytjřstwem geho.
* Izai. 30,2.32.
20. I * gata gest ta sselma, a s
nj falessný prorok ten, kterýž činj=
wal diwy před nj, nimiž swodil ty,
kteřjž přigali znamenj sselmy, a kte=
řjž se klaněli obrazu gegjmu; (i)
uwrženi gsau oba za žiwa do gezera
ohniwého, hořjcjho sirau.
* Dan. 7,11.12.26.
21. A * ostatnj zbiti gsau mečem
toho, kterýž seděl na koni, wycháze=
gjcjm z ust geho; a wssickni ptáci
nasyceni gsau těly gegich. * Žal. 149,6 sqq.

Kapitola 20.

Angel draka starého swázal, 3. kterýž po tisjci letech zase na čas rozwázán býti má; 4. mučedlnjků Božjch odplata; 9. wjtězstwj nad Gogem a Magogem; 12. saud i wýpowěd mrtwým podlé knih otewřených.

I widěl sem angela sestupugjcjho
s nebe, magjcjho * kljč od propasti,
a řetěz weliký w ruce swé. * k. 1,18.
2. I * chopil draka, hada toho sta=
rého, kterýž gest ďábel a satan, i
swázal geg za tisjc let; * Izai. 27,1.2.
3. A uwrhl ho do propasti, i za=
wřel, a swrchu nad njm zapečetil,
aby * neswodil wjce národů, ažby
se wyplnilo tisjc let; neboť potom
musj býti propusstěn na malý čas.
* k. 16,14.
4. I widěl sem stolice, a posadili
se na nich, i dán gest gim saud; a
dusse stjnaných pro swědectwj Ge=
žjssowo a pro slowo Božj, a kteřjž
se neklaněli sselmě, ani obrazu ge=
gjmu, a aniž přigali znamenj gegjho
na čela swá, aneb na ruce swé; a
ožili, a kralowali s Kristem tisjc let.
* Dan. 7,9.22.27.
5. Ostatnj pak mrtwj * neožili, do=
kudžby se newyplnilo těch tisjc let.
Toť gest prwnj wzkřjssenj. * Izai. 26,14.
6. Blahoslawený a swatý, kdož má
djl w * prwnjm wzkřjssenj; nad tě=
mi ta druhá smrt nemá moci; ale
budau kněžj Božj a Kristowi, a kra=
lowati s njm budau tisjc let.
* Luk. 14,14. k. 20,35.
7. A když se wyplnj tisjc let, pro=
pusstěn bude satan z žaláře swého.
8. I * wygde, aby swodil náro=
dy, kteřjž gsau na čtyřech stranách

země, Goga † a Magoga, a aby ge
shromáždil k bogi; kterýchžto počet
gest gako pjsku mořského.
*w.3. † Ezech.38,2.7.

9. J wstaupili na ssirokost země,
a * obkljčili stany swatých, i to mě-
sto milé; ale sestaupil oheň od Bo-
ha s nebe a spálil ge. *Izai.31,4.5.
10. A ďábel, kterýž ge * swodil,
uwržen gest do gezera ohně a sjry,
kdež (gest) i ssfelma, i falessný pro-
rok, a budauk mučeni dnem i nocj
na wěky wěků.
11. J widěl sem trůn weliký bjlý,
a sedjcjho * na něm, před † gehož
twářj utekla země i nebe, a mjsto gim
nenj nalezeno. *k.21,5. † 2 Petr.3,10.
12. J widěl sem mrtwé, * malé i
weliké, stogjcj před obljčegem Bo-
žjm, a knihy otewřjny gsau; a gi-
ná † kniha (také) gest otewřjna, to
gest (kniha) žiwota; i sauzeni gsau
mrtwj podlé toho, gakž psáno bylo
w knihách,(totiž) podlé skutků swých.
*Dan.7,10. †Exod.32,32.

13. A wydalo moře mrtwé, kteřjž
byli w něm, tolikéž * smrt i peklo
wydali ty, kteřjž w nich byli; i sau-
zeni gsau gedenkaždý podlé skutků
swých. *Přjsl.7,27.
14. Smrt * pak a peklo uwrženi
gsau do gezera ohniwého; a † tok
gest smrt druhá.* 1 Kor. 15,26.54.55. Zgew. 6,8.
15. J ten, * kdož nenj nalezen w
knize žiwota zapsán, uwržen gest do
gezera ohniwého. *Mat.25,41.

Kapitola 21.

Widěl swatý Jan nowé nebe a zemi, 2. i Geruza-
lém nowý, 10. město negslawněgssj, gehož předivný
způsob, a nikdy newjdané ani slýchané ozdoby ssi-
roce wyprawuge.

Potom widěl sem nebe * nowé a
zemi nowau; nebo prwnj nebe a
prwnj země byla pominula, a moře
giž nebylo. * Izai.65,17. k.66,22.
2. A gá Jan widěl sem * město
swaté, Geruzalém nowý, sestupugjcj
od Boha s nebe, připrawený, gako
newěstu okrasslenau muži swému.
*Gal.4,26.

3. J slyssel sem hlas weliký s ne-
be řkaucj: Ay, stánek * Božj s lid-
mi, a bydliti † bude s nimi, a oni
budau lid geho, a on Bůh s nimi
bude, (gsa) Bůh gegich.
*2 Kor.6,16. Ezech.37,27.

4. A setřek Bůh wsselikau slzu s
očj gegich, a smrti giž wjce nebude,
ani kwjlenj, ani křiku, ani bolesti
nebude wjce; nebo prwnj wěci po-
minuly.
5. J řekl ten, kterýž * seděl na trů-
nu: Ay, nowé činjm wssecko. J řekl
mi: Piš! nebo gsau tato slowa wěr-
ná a prawá. *k.4,2. k 20,11.
6. J dj mi: Stalo * se; gák † gsem
Alfa i Oméga, počátek i konec. Gák
dám žjzniwému ze studnice wody ži-
wé darmo. * k.16,17. † Izai.41,4. k.44,6.
7. Kdož * swjtězj, obdržjk děbičně
wssecko, a buduk gemu Bohem, a on
mi bude synem. *k.2,26.28.
8. Chaulostiwým * pak a † ne-
wěrným, a ohyzdným, a wražedlnj-
kům, a smilnjkům, a čarodějnjkům, a
modlářům, i wssechněm lhářům, djl
gegich w gezeře, kteréž hořj ohněm
a sirau, genž gest smrt druhá.
*k.22,15. † 1 Kor.6,9.

9. J přissel ke mně geden z těch
sedmi angelů, kteřjž měli sedm koslj-
ků plných sedmi ran negposledněg-
ssjch; a mluwil se mnau řka: Pođ,

ukázik newěstu, manželku Beránkowu.
10. J * wnesl mne w duchu na horu welikau a wysokau, a ukázal mi město weliké, ten swatý Geruzalém, sestupugjcj s nebe od Boha; * k. 1,10.
11. Magjcj * sláwu Božj; gehož swětlost (byla) podobná ku kameni negdražssjmu, gako ku kameni jaspidu, kterýžby byl způsobu krisstálowého. * Izai. 60,1.
12. A magjcj * zed welikau a wysokau, magjcj dwanácte bran, a na těch branách dwanácte angelů, a gména napsaná, kterážto gsau dwanáctero pokolenj synů Izraelských. * Ezech. 48,31. Zach. 2,5.
13. Od wýchodu slunce brány tři; od půlnoci brány tři; od poledne brány tři; od západu brány tři.
14. A zed městská měla * základů dwanácte, a na nich gména dwanácti apossstolů Beránkowých. * Mat. 16,18.
15. A ten, kterýž * mluwil se mnau, měl třtinu zlatau, aby změřil město i brány geho i zed geho. * Ezech. 40,3.
16. Položenj * pak města toho čtwerhrané gest, gehož dlauhost tak weliká gest, gako i ssirokost. J naměřil toho města tau třtinau dwanácte tisjců honů; dlauhost pak geho i ssirokost i wysokost gednostegná gest. * Efezk. 3,18.
17. J změřil zed geho, sto čtyřidceti a čtyři loktů, měrau člowěka, kteráž gest (mjra) angela.
18. A bylo stawenj zdi geho jaspis; město pak samo bylo zlato čisté, podobné sklu čistému.
19. A * základowé zdi městské wsselikým kamenem drahým ozdobeni byli. Základ prwnj (byl) jaspis, druhý zafjr, třetj chalcedon, čtwrtý smaragd; * Izai. 54,11.12.
20. Pátý sardonyx, ssestý sardius, sedmý chryzolit, osmý beryllus, dewátý topazion, desátý chryzoprassus, gedenáctý hyacint, dwanáctý ametyst.
21. Dwanácte pak bran dwanácte perel gest, gednakaždá brána gest z gedné perly; a rynk města zlato * čisté gako sklo, kteréž se naskrze prohlédnauti může. * k. 22,2.
22. Ale chrámu sem w něm newiděl; nebo * Pán Bůh wssemohaucj chrám geho gest a Beránek. * k. 4,8.
23. A to město * nepotřebuge slunce ani měsjce, aby swjtili w něm; nebo sláwa Božj ge oswěcuge, a swjce geho gest Beránek. * Izai. 60,19. Zach. 14,7.
24. A národowé, kteřjžby k spasenj přissli, * w swětle geho procházeti se budau; a králowé zemsstj přenesau sláwu a čest swau do něho. * Izai. 60,3.5.
25. A brány geho nebudau zawjrány we dne; noci zagisté tam nebude.
26. A snesau do něho * sláwu a čest národů; * Žal. 47,9.
27. A newegde do něho nic posskwrňugjcjho, aneb působjcjho ohyzdnost a lež; než toliko ti, kteřjž napsáni gsau w knize žiwota Beránkowa.

Kapitola 22.

Stkwaucj žiwé wody potok, 2. se wssjm, což k wěčnému blahoslawenstwj přináležj, Pán ukázaw, 7. brzký přjchod swůg předpowjdá; 12. zřetedlné tudy swým dáwage náwěssti, aby se ku přigetj geho bedliwě strogili.

J ukázal mi potok čistý wody žiwé,
swětlý gako křisstál, tekaucj z trůnu
Božjho a Beránkowa.
2. U prostřed pak rynku geho a z
obau stran potoka (bylo) dřewo ži-
wota přinássegjcj dwanáctero owo-
ce, na každý měsjc wydáwagjcj owo-
ce swé, a ljstj swé k zdrawj národů.
3. A ničeho * zlořečeného giž wjce
nebude; ale trůn Božj a Beránkůw
bude w něm, a služebnjci geho slau-
žiti gemu budau. * Zach. 14,11.
4. A twář geho widěti budau, a
gméno geho (bude) na čeljch gegich.
5. A noci tam nebude, aniž bu-
dau potřebowati swjce, ani swětla
slunečného; nebo Pán Bůh ge oswě-
cuge, a kralowati budau na wěky
wěků.
6. J řekl mi: Slowa * tato gsau
wěrná a prawá, a † Pán Bůh swa-
tých proroků poslal angela swého,
aby ukázal služebnjkům swým, co se
djti musj brzo. * k. 19,9. k. 21,5. † k. 1,1.
7. Ay, * přigduk rychle. Blaho-
slawený, † kdož ostřjhá slow pro-
roctwj knihy této.
* Žal. 40,8. Zgew. 3,11. † k. 1,3.
8. Gá pak Jan * widěl sem a sly-
ssel tyto wěci. A když sem slyssel a
widěl, padl † sem, klaněti se (chtě-
ge) před nohama angela toho, kte-
rýž mi tyto wěci ukazowal.
* Skutk. 10,26. † Zgew. 19,10.
9. A řekl mi: Hleď, abys toho ne-
činil; neboť gsem spoluslužebnjk
twůg a bratřj twých proroků, a těch,
kteřjž ostřjhagj slow knihy této; Bo-
hu se klaněg.
10. Potom řekl mi: * Nezapečetug
slow proroctwj knihy této; neboť
gest bljzko čas. * Dan. 8,26. k. 12,4.
11. Kdo * neprawě činj, čiň ge-
sstě neprawě; a kdo smrdj, smrď ge-
sstě; a kdo gest sprawedliwý, osprа-
wedlni se gesstě; a swatý poswěť se
gesstě. * 2 Tim. 3,13.
12. A ay, * přigduk brzo, a od-
plata má se mnau, abych odplatil
gednomukaždému podlé skutků geho.
* k. 3,11.
13. Gák gsem * Alfa i Oméga,
počátek i konec, prwnj i poslednj.
* Izai. 41,4.
14. Blahoslawenj, kteřjž * zacho-
wáwagj přikázanj geho, aby měli
práwo k dřewu žiwota, a aby brana-
mi wessli do města. * 1 Jan. 2,8. Zgew. 12,17.
15. Wně * pak (budau) psi a ča-
rodějnjci, a smilnjci, a wražedlnjci,
a modláři, i každý, kdož miluge a
činj lež. * 1 Kor. 6,10.
16. Gá Gežjš * poslal sem ange-
la swého, aby wám swědčil o těchto
wěcech w cjrkwjch. Gá gsem kořen
a rod Dawidůw, a hwězda gasná
gitřnj. * k. 1,1.
17. A Duch i néwěsta řkau: Poď!
A kdož slyssj, rciž: Přiď! A * kdož
žjznj, přigdiž; a kdo chce, naběř wo-
dy žiwota darmo. * Izai. 55,1 sqq. Jan. 7,37.
18. Oswědčugik pak každému, kdož-
by slyssel slowa proroctwj knihy
této, gestližeby kdo přidal k těmto
wěcem, žeť gemu přidá Bůh ran
napsaných w knize této;
19. A gestližeby * kdo ugal od slow

proroctwj tohoto, odegmeť Bůh djl geho z knihy žiwota, a z města swatého, a z těch wěcj, kteréž gsau napsány w knize této. *Deut. 4,2. k. 12,32.

20. (Takť) prawj ten, kterýž swědectwj wydáwá o těchto wěcech: *Gistěť přigdu brzo, Amen. Přigdiž tedy, Pane Gežjssi! *k. 1,

21. Milost Pána nasseho Gezukrista (budiž) se wssechněmi wámi. Amen.

Konec.



Tisſkem Trowitzsche i Syna w Berljně.

Kniha Žalmů.



W Berljně.

Tiskem Trowitzsche i Syna.

1860.

Kniha Žalmů.

Žalm 1.

Wlastnosti 3. i sſtastný prospěch lidj blahoslawených.
4. Způsob lidj bezbožných, i cjl hrozný gegich.

Blahoslawený * ten muž, kterýž ne=
chodj po radě bezbožných, a na cestě
hřjssnjků nestogj, a na stolici po=
směwačů nesedá; *Žal. 119,1.
2. Ale w zákoně Hospodinowě (gest)
ljbost geho, a w zákoně geho * pře=
mýsslj dnem i nocj. *Joz. 1,8.
3. Nebo bude gako * strom sſtjpe=
ný při tekutých wodách, kterýž owo=
ce swé wydáwá časem swým, gehož=
to list newadne; a cožkoli činiti
bude, sſtastně (mu) se powede.
*Izai. 44,4. Jer. 17,8.

4. Netakk (budau) bezbožnj; ale
gako * plewy, kteréž rozmjtá wjtr.
*Job 21,18.

5. A protož neostogj bezbožnj * na
saudu, ani hřjssnjci w shromážděnj
sprawedliwých. *Mat. 25,32.41.46.
6. Nebok zná Hospodin cestu spra=
wedliwých, ale cesta bezbožných za=
hyne.

Žalm 2.

Nepřátel Dawidowých a Kristowých marná usilowá=
nj. 5. Uloženj Božj o králowstwj Kristowu, 10. a na=
pomenutj ku poddánj se a k slauženj gemu.

Proč se bauřj národowé, a lidé da=
remné wěci přemyssługj?
2. Sstupugj se králowé zemsstj, a
knjžata se spolu * radj proti Ho=
spodinu, a proti pomazanému geho.
*Žal. 31,14.

3. (Řjkagjce:) Roztrhegme swazky
gegich, a zawrzme od sebe prowazy
gegich.
4. (Ale) ten, genž přebýwá w ne=
besjch, směge se; Pán posmjwá se
gim.
5. Tehdáž mluwiti bude k * nim
w hněwě swém, a w prchliwosti swé
předěsj ge (řka): *Žal. 11,6.
6. Gák sem ustanowil krále swého
nad Sionem, horau swatau mau;
7. Wyprawowati budu úsudek;
Hospodin řekl ke mně: Syn * můg
ty gsi, gá dnes zplodil sem tě;
*Mat. 3,17.

8. Požádeg * mne, a dámk národy
w dědictwj † twé, a končiny země we
wládařstwj twé. *1 Král. 3,5. † Žal. 22,28.
9. Roztlučeš ge prutem železným,
a gako nádobu hrnčjřskau roztřj=
sstjš ge.
10. A protož, králowé, nynj srozu=
měgte! wyučugte se saudcowé zemsstj.
11. Služte Hospodinu w * bázni,
a weselte se s třesenjm. *Fil. 2,12.
12. Ljbegte * syna, aby se neroz=
hněwal, a zhynulibysste (na) cestě,
gakžby se gen málo zapálil hněw ge=
ho. Blahoslawenj gsau wssickni, kte=
řjž † daufagj w něho.
*Deut. 18,15.19. † Žal. 34,9.

Žalm 3.

Dawid tauže ſwých těžkoſtj Bohu, 4. s předkládánjm ſobě geho dobroty i ochrany prwněgſſj, za ſwé i wſſeho lidu ſpaſenj ſe modlj.

1. Žalm Dawidůw, když * utjkal před Abſolonem ſynem ſwým. *2 Sam.15,14.16.

2. Hoſpodine! gakť gſau * mnozj nepřátelé mogi? mnozj powſtáwagj proti mně. *Žal.25,19.

3. Mnozj mluwj o duſſi mé: Nemáť tento žádné pomoci w Bohu.

4. Ale ty Hoſpodine (gſi) * ſſtjtem wůkol mne, ſláwau mau, a kterýž powyſſugeš hlawy mé. *Gen.15,1.

5. Hlaſem ſwým * wolal ſem k Hoſpodinu, a wyſlyſſel mne s hory ſwaté ſwé. Sélah. *Žal.4,4.

6. Gá ſem lehl a ſpal ſem, i zas procjtil; nebo mne zdržowal Hoſpodin.

7. Nebuduť ſe báti mnoha tiſjců lidj, kteřjž ſe wůkol kladau proti mně.

8. Powſtaniž * Hoſpodine! zachoweg mne, Bože můg, kterýž ſi zbil wſſech nepřátel mých ljce, (a) zuby bezbožnjků zwyrážel. *Žal.58,7.

9. Twéť, ó Hoſpodine, geſt ſpaſenj! (a) nad lidem twým požehnánj twé. Sélah.

Žalm 4.

Dawid modlitbau žalm tento začjnage i zawjrage 3. mezi tjm protiwnjky ſwé treſce. 4. učj, ſtraſſj 5. a ku pokánj wzbuzuge.

1. Přednjmu zpěwáku na Neginot, Žalm Dawidůw.

2. Když wolám, wyſlyš mne, Bože ſprawedlnoſti mé; (ty) ſi mi w úzkoſti proſtranſtwj způſobowal; ſmilug ſe nade mnau, a wyſlyš modlitbu mau.

3. Synowé lidſſtj, dokudž ſlá má w potupě (bude? dlauholiž) m noſt milowati a lži hledati bude Sélah.

4. Wězte, žeť geſt oddělil Hoſp din ſobě * milého; wyſlyſſjť m Hoſpodin, když k němu wolati b du. *Mat. 3,1

5. Uleknětež ſe * a nehřeſſte; p myſſlugte (o tom) w ſrdci ſwém, na ložci ſwém, a umlkněte. Sélah. *Efez.4,26.

6. Obětugte oběti ſprawedlnoſti, a * daufegte w Hoſpodina. *Žal.62,9.

7. Mnozj řjkagj: O bychom widěti mohli dobré wěci; Hoſpodine, pozdwihni nad námi gaſného obljčege ſwého.

8. J způſobjš radoſt * w ſrdci mém wětſſj, než oni mjwagj, když obilj a wjno gegich ſe obrodj. *Žal.16,9.

9. (Gáť) w pokogi i lehnu i ſpáti budu; nebo ty, Hoſpodine, ſám způſobjš mi bydlenj bezpečné. *Žal.3,6.

Žalm 5.

Dawid ſw. požádaw ſlyſſenj, a uſtawiw ſe w dowěrnoſti, 9. modlj ſe za ochráněnj cjrkwe 11. a zkaženj Bohu odporných nepřátel.

1. Přednjmu zpěwáku na Nechilot žalm Dawidůw.

2. Slowa má ſlyš, Hoſpodine, porozuměg taužebnému úpěnj mému.

3. Pozorug hlaſu wolánj mého, Králi * můg a Bože můg; nebo ſe tobě modljm. *Zgew.15,3.

4. Hoſpodine! w gitře wyſlyſſjš hlas můg, w gitře předložjm tobě (žádoſt), a ſſetřiti budu.

5. Nebo ty, ó Bože ſilný! neoblibugeš bezbožnoſti; nemá * mjſta u tebe neſſlechetnjk. *Žal.34,17.

6. Neostogj * bláznjwj před očima twýma, w nenáwisti máš wssecky či-
nitele neprawosti. * Žal. 75,5.
7. Zatratjš * mluwjcj lež; člowěka ukrutného a lstiwého w ohawnosti
má Hospodin. * Žal. 9,6. Skutk. 5,5.10.
8. Gá pak * we množstwj milosrdenstwj twého * wegdu do domu
twého: klaněti se budu k swatému chrámu twému w bázni twé.
* Luk. 18,10.13.

9. Hospodine! prowed mne w sprawedlnosti swé, pro ty, genž mne
střehau, zprawug přede mnau cestu swau.
10. Nebok nenj w ustech gegich žádné uprjmnosti; wnitřnosti gegich
plné nesslechetnosti; hrob otewřený hrdlo gegich, gazykem swým lahodně
mluwj.
11. Zkaz * ge, ó Bože! Nechak padnau od rad swých: pro množ-
stwj nesslechetnostj gegich rozptyl ge, poněwadž odpornj gsau tobě. * Žal. 9,6.
12. A ak se wssickni w tě * dau-
fagjcj radugj, na wěky ak plésagj, když ge zastjrati budeš; ak se w tobě
weselj, kteřjžkoli milugj gméno twé. * Žal. 4,8.

13. Nebo ty, Hospodine, požehnáš sprawedliwému, (a) gako sstjtem prj-
wětiwostj swau * korunugeš geg.
* Žal. 103,4.

Žalm 6.

Dawid sw. modlj se, aby nemoci i smrti zprosstěn byl, 9. A gsa tjm gist, že bude wyslysstán, 11. nepřátelům swým zahanbenj žádá.

1. Přednjmu Kantoru na Neginot, k njžkému zpěwu žalm Dawidůw.
2. Hospodine! * netresci mne w hněwě swém, ani w prchliwosti swé
kárey mne. * Žal. 38,2. Ger. 10,24.
3. Smilug * se nade mnau, Hospodine, nebok gsem zemdlený; uzdraw
mne, Hospodine, nebo ztrnuly kosti mé. * Žal. 41, 5.
4. Ano i dusse má předěssena gest náramně; ty pak, Hospodine, až do-
kawad?
5. Nawratiž se, * Hospodine, a wytrhni dussi mau; spomoz mi pro
milosrdenstwj swé. * Žal. 86,16.
6. Nebo mrtwj nezpomjnagj na tebe, (a) w hrobě kdo tě bude osla-
wowati?
7. Ustáwám w úpěnj swém, ložce swé každé noci swlažugi; slzami swý-
mi postel * swau smáčjm. * Žal. 38,10.
8. Sesskwrkla se zámutkem * twář má, sestarala se přjčinau wssech ne-
přátel mých. * Job 17,7. Žal. 31,10.
9. Odstuptež * ode mne wssickni činitelé neprawosti; nebok gest wy-
slyssel Hospodin hlas pláče mého.
* Mat. 25,41.

10. Wyslyssel * Hospodin pokornau modlitbu mau; Hospodin mo-
dlitbu mau přigal. * Žal. 10,17.
11. Nechažk se zastydj a předěsj zřegmě wssickni nepřátelé mogi; nech-
ažk gsau zpět obráceni a rychle zahanbeni.

Žalm 7.

Dawid sw. modlj se Bohu za wyswobozenj; 11. za tjm ustanowiw se w daufánj, protiwnjkům swým trestánjm hrozj; 18. sám pak od sebe wděčnost zaslibuge.

1. Oswědčenj newiny Dawidowy, o čemž zpjwal Hospodinu z přjčiny
slow Chuzy syna Geminowa.
* 2 Sam. 16,5.11.

2. Hospodine Bože můg! w to-

Žalm 3.

Dawid tauže swých těžkostj Bohu, 4. s předkládánjm sobě geho dobroty i ochrany prwnégšj, za swé i wsseho lidu spasenj se modlj.

1. Žalm Dawidůw, když * utjkal před Absolonem synem swým. *2 Sam.15,14.16.

2. Hospodine! gakť gsau * mnozj nepřátelé mogi? mnozj powstáwagj proti mně. *Žal.25,19.

3. Mnozj mluwj o dussi mé: Nemáť tento žádné pomoci w Bohu.

4. Ale ty Hospodine (gsi) * sstjtem wůkol mne, sláwau mau, a kterýž powyssugeš hlawy mé. *Gen.15,1.

5. Hlasem swým * wolal sem k Hospodinu, a wyslyssel mne s hory swaté swé. Sélah. *Žal.4,4.

6. Gá sem lehl a spal sem, i zas procjtil; nebo mne zdržowal Hospodin.

7. Nebuduť se báti mnoha tisjců lidj, kteřjž se wůkol kladau proti mně.

8. Powstaniž * Hospodine! zachoweg mne, Bože můg, kterýž si zbil wssech nepřátel mých ljce, (a) zuby bezbožnjků zwyrážel. *Žal.58,7.

9. Twéť, ó Hospodine, gest spasenj! (a) nad lidem twým požehnánj twé. Sélah.

Žalm 4.

Dawid modlitbau žalm tento začjnage i zawjrage 3. mezi tjm protiwnjky swé tresce. 4. učj, strassj 5. a ku pokánj wzbuzuge.

1. Přednjmu zpěwáku na Neginot, Žalm Dawidůw.

2. Když wolám, wyslyš mne, Bože sprawedlnosti mé; (ty) si mi w úzkosti prostranstwj způsobowal; smilug se nade mnau, a wyslyš modlitbu mau.

3. Synowé lidsstj, dokudž sláwa má w potupě (bude? dlauholiž) marnost milowati a lži hledati budete? Sélah.

4. Wězte, žeť gest oddělil Hospodin sobě * milého; wyslyssjť mne Hospodin, když k němu wolati budu. *Mat.3,17.

5. Uleknětež se * a nehřessite; přemyssluge (o tom) w srdci swém, na ložci swém, a umlkněte. Sélah. *Efez.4,26.

6. Obětugte oběti sprawedlnosti, a * daufegte w Hospodina. *Žal.62,9.

7. Mnozj řjkagj: O bychom widěti mohli dobré wěci; Hospodine, pozdwihni nad námi gasného oblječege swého.

8. J způsobjš radost * w srdci mém wětssj, než oni mjwagj, když obilj a wjno gegich se obrodj. *Žal.16,9.

9. (Gáť) w pokogi i lehnu i spáti budu; nebo ty, Hospodine, sám způsobjš mi bydlenj bezpečné. *Žal.3,6.

Žalm 5.

Dawid sw. požádaw slyssenj, a ustawiw se w doufánj (?) nosti, 9. modlj se za ochráněnj cjrkwe 11. a zkaženj Bohu odpornýh nepřátel.

1. Přednjmu zpěwáku na Nechilot žalm Dawidůw.

2. Slowa má slyš, Hospodine, porozuměg taužebnému úpěnj mému.

3. Pozorug hlasu wolánj mého, Králi * můg a Bože můg; nebo se tobě modljm. *Zgew.15,3.

4. Hospodine! w gitře wyslyssjš hlas můg, w gitře předložjm tobě (žádost), a ssetřiti budu.

5. Nebo ty, ó Bože silný! neoblibugeš bezbožnosti; nemá * mjsta u tebe nesslechetnjk. *Žal.34,17.

6. Neoſtogj * bláznjwj před očima twýma, w nenáwiſti máš wſſecky činitele neprawoſti. *Žal. 75,5.

7. Zatratjš * mluwjcj lež; člowěka ukrutného a lſtiwého w ohawnoſti má Hoſpodin. *Žal. 9,6. Skutk. 5,5.10.

8. Gá pak * we množſtwj miloſrdenſtwj twého * wegdu do domu twého: klaněti ſe budu k ſwatému chrámu twému w bázni twé. *Luk. 18,10.13.

9. Hoſpodine! prowed mne w ſprawedlnoſti ſwé, pro ty, genž mne ſtřehau, zprawug přede mnau ceſtu ſwau.

10. Neboť nenj w uſtech gegich žádné upřjmnoſti; wnitřnoſti gegich plné neſſlechetnoſti; hrob otewřený hrdlo gegich, gazykem ſwým lahodně mluwj.

11. Zkaz * ge, ó Bože! Nechať padnau od rad ſwých: pro množſtwj neſſlechetnoſtj gegich rozptyl ge, poněwadž odpornj gſau tobě. *Žal. 9,6.

12. A ať ſe wſſickni w tě * daufagjcj radugj, na wěky ať pléſagj, když ge zaſtjrati budeš; ať ſe w tobě weſelj, kteřjžkoli milugj gméno twé. *Žal. 4,8.

13. Nebo ty, Hoſpodine, požehnáš ſprawedliwému, (a) gako ſſtjtem přjwětiwoſtj ſwau * korunugeš geg. *Žal. 103,4.

Žalm 6.

Dawid ſw. modlé ſe, aby nemoci i ſmrti zproſſtěn byl, 9. A gſa tjm giſt, že bude wyſlyſſán, 11. nepřátelům ſwým zahanbenj žádá.

1. Přednjmu Kantoru na Neginot, k njzkému zpěwu žalm Dawidůw.

2. Hoſpodine! * netreſci mne w hněwě ſwém, ani w prchliwoſti ſwé kárag mne. *Žal. 38,2. Ger. 10,24.

3. Smilug * ſe nade mnau, Hoſpodine, neboť gſem zemdlený; uzdraw mne, Hoſpodine, nebo ztrnuly koſti mé. *Žal. 41,5.

4. Ano i duſſe má předěſſena geſt náramně; ty pak, Hoſpodine, až dokawad?

5. Nawratiž ſe, * Hoſpodine, a wytrhni duſſi mau; spomoz mi pro miloſrdenſtwj ſwé. *Žal. 86,16.

6. Nebo mrtwj nezpomjnagj na tebe, (a) w hrobě kdo tě bude oſlawowati?

7. Uſtáwám w úpěnj ſwém, ložce ſwé každé noci swlažugi; ſlzami ſwými poſtel * ſwau smáčjm. *Žal. 38,10.

8. Seſſkwrkla ſe zámutkem * twář má, ſeſtarala ſe přjčinau wſſech nepřátel mých. *Job 17,7. Žal. 31,10.

9. Odſtuptež * ode mne wſſickni činitelé neprawoſti; neboť geſt wyſlyſſel Hoſpodin hlas pláče mého. *Mat. 25,41.

10. Wyſlyſſel * Hoſpodin pokornau modlitbu mau; Hoſpodin modlitbu mau přigal. *Žal. 10,17.

11. Nechažť ſe zaſtydj a předěſj zřegmě wſſickni nepřátelé mogi; nechažť gſau zpět obráceni a rychle zahanbeni.

Žalm 7.

Dawid ſw. modlj ſe Bohu za wyſwobozenj; 11. za tjm uſtanowiw ſe w daufánj, protiwnjkům ſwým treſtánjm hrozj; 18. ſám pak od ſebe wděčnoſt zaſlibuge.

1. Oſwědčenj newiny Dawidowy, o čemž zpjwal Hoſpodinu z přjčiny ſlow Chuzy ſyna Geminowa. *2 Sam. 16,5.11.

2. Hoſpodine Bože můg! w to-

běk daufám, wyswoboď mne ode wssech protiwnjků mých, a wytrhni mne;
3. Aby neuchwátil gako * lew dusse mé, (a) neroztrhal, kdyžby nebyl, kdoby wyswobodil. * Žal. 10,9.
4. Hospodine Bože můg! učinilli sem to, gestli neprawost w rukau mých;
5. Činilli sem zle tomu, kdož se ke mně pokogně chowal: (nýbrž spomáhal sem protiwjcjmu se mi bez přjčiny;)
6. Nechať stjhá nepřjtel dussi mau, i popadne, a posslapá na zemi žiwot můg, a slávu mau w prach uwede. Sélah.
7. Powstaň, Hospodine, w hněwě swém, wywyš se proti wzteklostem mých nepřátel, a procjtě (obrať se) ke mně, nebo si saud nařjdil.
8. I shrne se k tobě shromážděnj lidj; pro ně tedy u wýsost nawrať se zase.
9. Hospodin * sauditi bude (sám) lidi. Sudiž mne, Hospodine, podlé sprawedlnosti mé, a podlé newinnosti mé, kteráž při mně gest. * Gen. 18,25. Žal. 9,5.

10. O by giž k skončenj přissla nesslechetnost bezbožných! sprawedliwého pak aby utwrdil (ty), kterýž zkussugeš srdce a ledwj, Bože sprawedliwý.
11. Bůh gest * sstjt můg, kterýž spasené činj upřjmé srdcem. * Žal. 3,4. 18,3.

12. Bůh gest * saudce sprawedliwý, (Bůh) silný hněwá se (na bezbožného) každý den. * Žal. 9,5. 94,2.
13. Neobrátjli se, naostřjť meč swůg; lučisstě swé * natáhl, a namiřil ge. * Pláč Jer. 2,4. 3,12
14. Připrawil sobě i zbrog smrtedlnau; střely * swé proti sskůdcům přistrogil. * Žal. 45,6
15. Ay, rodj (bezbožnjk) neprawost; nebo * počaw těžkau bolest, urodj lež. * Job 15,35
16. Gámu kopal, i wykopal gi; ale padne do dolu, kterýž přistrogil.
17. Obrátjť se * usilowánj geho na hlawu geho, a na wrch hlawy geho neprawost geho sstaupj. * Přjsl. 5,22

18. Slawiti budu Hospodina podlé sprawedlnosti geho, a žalmy zpjwati gménu Hospodina negwyššjho.

Žalm 8.

Proroctwj o Kristu, geho důstogném králowstwj, utrpenj a slávě.

1. Přednjmu zpěwáku na Gittegský nástrog žalm Dawidůw.
2. Hospodine, Pane náš! gak důstogné gest gméno twé na wssj zemi; (nebo) si wywýssil slávu swau nad nebesa.
3. Z ust nemluwňátek a těch, genž prsj požjwagj, mocně dokazugeš sjly z přjčiny swých nepřátel, aby přjtrž učinil protiwnjku a wymstjwagjcjmu se.
4. Když spatřugi nebesa twá, *djlo prstů twých, měsjc a hwězdy, kteréž si tak upewnil, (řjkám:) * Žal. 102,26.
5. Co * gest člowěk, že gsi naň pamětliw? a syn člowěka, že geg nawsstěwugeš? * Job 7,17. Žid. 2,6.
6. Nebo učinil si ho málo * menssjho Angelů, slávau † a ctj korunowal si geg. * Žid. 2,7. † Žal. 21,6.

7. Pánem * si ho učinil nad djlem rukau swých, wssecko si † podložil pod nohy geho; *1 Kor. 15,27. † Žid. 2,8.
8. Owce i woly wssecky, také * i zwěř polnj, *Ger. 27,5.6. Dan. 2,38.
9. Ptactwo nebeské, i ryby mořské, (a) cožkoli chodj stezkami mořskými.
10. Hospodine, Pane náš! gak důstogné gest gméno twé na wssj zemi.

Žalm 9.

Dawidowa za poraženj nepřátel wděčnost k Bohu, 12. i giných k nj napomenutj, 14. a za tjm modlitba.

1. Přednjmu zpěwáku na Mutlabben žalm Dawidůw.
2. Oslawowati * (tě) budu, Hospodine, celým srdcem swým; wyprawowati budu wssecky diwné skutky twé. *Žal. 138,1.
3. Radowati a * weseliti se budu w tobě, žalmy † zpjwati budu gménu twému, ó negwyšssj! *Žal. 31,8. 92,2.
4. Proto, že nepřátelé mogi gsau nazpět obráceni, že klesli a zahynuli od twáři twé.
5. Nebo si wywedl saud můg, a při mau; posadils se na stolici * saudce sprawedliwý. *Žal. 7,12. 50,6.
6. Ohromil si národy, * zatratils bezbožnjka; gméno gegich † wyhladil si na wěčné wěky. *Žal. 5,7. † Žal. 34,17.
7. O nepřjteli! gižli gsau dokonány zhauby twé na wěky? gižli si města podwrátil? zahynula * památka gegich s nimi; *Job 18,17.
8. Ale Hospodin * na wěky kraluge, připrawil k saudu trůn swůg. *Žal. 103,19.
9. Onť saudj sám okrsslek w sprawedlnosti, a * wýpowěd činj národům w prawosti. *Žal. 96,13. 98,9.
10. Hospodin zagisté gest * utočisstě chudého, utočisstě w čas sauženj. *Žal. 37,39.
11. J budau w tebe daufati, kteřjž znagj gméno twé; nebo * neopausstjs hledagjcjch tě, Hospodine. *Žal. 34,5.6.
12. Žalmy * zpjwegte Hospodinu, přebýwagjcjmu na Sionu; zwěstugte mezi národy skutky geho. *Žal. 74,2.
13. Nebo on * wyhledáwá krwe, rozpomjná se na ni; aniž se zapomjná na křik utisstěných. *Deut. 32,43. Zgew. 6,10.
14. Smilug * se nade mnau, Hospodine; wiz sauženj mé od těch, kteřjž mne nenáwidj, ty, kterýž mne wyzdwihuges z bran smrti; *Žal. 6,3.
15. Abych wyprawowal wssecky chwály twé w branách dcery Sionské, * (a) weselil se w spasenj twém. *Žal. 13,6.
16. Pohřiženiť gsau národowé * w gámě, (kterauž) udělali; w osidle, kteréž polékli, uwázla noha gegich. *Žal. 7,16.
17. Přisselť gest w známost Hospodin, pomstu učiniw. W djle rukau swých zapletl se bezbožnjk; wěc powáženj hodná! Sélah.
18. Obráceni buďte bezbožnjci do pekla, wssickni národowé, kteřjž se zapomjnagj nad Bohem.
19. Neboť nebude dán chudý u wěčné zapomenutj: očekáwánj saužených nezahyneť na wěky.
20. Powstaniž, * Hospodine, ať se nesilj člowěk; národowé buďte sauzeni před tebau. *Žal. 7,7. 68,2.
21. Pusť na ně strach, ó Hospodine! ať tomu porozuměgj národowé, že smrtedlnj gsau. Sélah.

Žalm 10.

Cjrkew Boží nad opusstěnjm sebe, nad pýchau, zlosti, sstěstjm, i nátisky swých nepřátel naříká, 12, a za wyswobozenj, nepřátel pak ztrestánj daufánliwě se modlj.

Proč, ó Hospodine! stogjš zdaleka? a skrýwáš se w čas saužený?

2. Z pychu bezbožnjk protiwenstwj činj chudému; ó by gati byli w zlých radách, kteréž wymýsslegj!

3. Nebok se honosj bezbožnjk w ljbostech žiwota swého; a lakomý (sobě) pochlebuge, (a) Hospodina popauzj.

4. Bezbožnjk pro pýchu, kterauž na sobě prokazuge, nedbá na nic; wssecka mysslenj geho (gsau, že) nenj Boha.

5. Dobře mu se daří na cestách geho wsselikého času, saudowé twogi wzdáleni gsau od něho; (i) na wssecky nepřátely swé sauká,

6. Rjkage w srdci swém: Nepohnuk se * od národu až do pronárodu; nebo (nebogjm se) zlého. *Žal. 30,7.

7. Ústa * geho plná gsau zlořečenstwj, i chytrosti a lsti, pod gazykem geho trápenj a starost; *Žal. 12,3. Řjm. 3,14.

8. Sedj w zálohách (we) wsech a w skrýssjch, aby zamordowal newinného; očima swýma po chudém ssпeһuge.

9. Čjhá w skrytě gako lew w geskyni swé; čjhá, aby pochytil chudého, uchwacugek geg, a táhne pod sjtku swau.

10. Připadá a skuluge se, dokudžby newpadlo w silné (pazaury) geho shromážděnj chudých.

11. Ŕjká w srdci swém: Zapomenulk gest Bůh silný, skryl twář swau, nepohledjk * na wěky. *Job 22,13. Žal. 94,7.

12. Powstaniž, * Hospodine B[...] silný, wznes ruku swau, nezapom[...] negž se nad chudými. *Žal. 7,7. 9[...]

13. Proč má bezbožnjk Boha p[...] pauzeti? řjkage w srdci swém: ([...] toho) wyhledáwati nebudeš.

14. Djwáš se (do času); nebo [...] nátisk a bolest spatřugeš, aby g[...] odplatil rukau swau; na tebek [...] spausstj chudý, sirotku * ty gsi sp[...] mocnjk. *Žal. 68[...]

15. Potři rámě bezbožného, a wy[...] hledeg neprawosti zlostného, tak a[...] neostál.

16. Hospodin gest králem wěčný[...] wěků, národowé ze země swé hyna[...]

17. Žádost * ponjžených wysly[...] cháš, Hospodine; utwrzugeš srdc[...] gegich, ucha swého (k nim) nakloňugeš, *Žal. 18,28.

18. Aby * saud činil sirotku a sauženému, tak aby (gich) nesužowal wjce člowěk bjdný (a) zemský. *Deut. 10,18.

Žalm 11.

Dawid swé w Bohu daufánj, 2. a bezbožných zahynutj, 4. též Boží swých opatrowanj, 6. bezbožnjků pak přjsné trestánj ukazuge.

1. Přednjmu zpěwáku (žalm) Dawidůw.

W Hospodinu * daufám; kterakž tedy řjkáte dussi mé: Ulek s hory swé (gako) ptáče? *Žal. 7,2. 16,1.

2. Nebo ay, bezbožnjci napjnagj lučisstě; přikládagj ssjpy swé na tětiwo, aby střjleli skrytě na upřjmé srdcem.

3. Ale těmi usilowánjmi zkaženi budau; (nebo) sprawedliwý co učinil?

4. Hospodin (gest) w * chrámě swatém swém, trůn † Hospodinůw w

[n]ebi gest; oči geho hledj, wjčka ge[h]o zkussugj synů lidských.
* Abak. 2,20. † Izai. 66,1.

5. Hospodin zkussuge sprawedliwé[h]o, bezbožnjka * pak a milugjcjho nepravost nenáwidj dusse geho. * Žal. 5,5.

6. Dsstjti bude na bezbožnjky uhljm řeřawým, ohněm a sirau; a duch wichřice (bude) částka kalicha gegich.

7. Nebo Hospodin sprawedliwý gest, sprawedlnost miluge; na upřjmého oči geho patřj.

Žalm 12.

Wzýwage Dawid Boha na pomoc, nad řjdkostj upřjmých, i převrácenostj bezbožných nařjká; 6. a prawdomluwnými sliby Božjmi sebe i giné w daufánj utwrzuge.

1. Přednjmu Kantoru k njzkému zpěwu žalm Dawidůw.

2. Spomoz, ó Hospodine! nebo se giž nenaléza * milosrdného, a wyhynuli wěrnj z synů lidských. * Izai. 57,1.

3. Lež mluwj gedenkaždý s bljžnjm swým; rty úlisnými ze srdce dwogitého řeči wynássegj.

4. O by wyplénil Hospodin wsseliké rty úlisné, (a) gazyk welikomluwný!

5. (Těch), kteřjž řjkagj: Gazykem swým přemůžeme, mámeť usta swá s sebau, kdo * gest pánem nassjm? * Exod. 5,2. Dan. 3,15.

6. Pro zhaubu chudých, pro úpěnj nuzných gižť powstanu, prawj Hospodin; w bezpečnosti postawjm (toho), na něgž polečeno bylo.

7. Wýmluwnosti * Hospodinowy gsau wýmluwnosti čisté, (gako) střjbro † w hliněné peci přehnané, a sedmkrát zprubowané.
* Přjsl. 30,5. † Přjsl. 27,21.

8. Ty, Hospodine, gim spomáhati budeš, a ostřjhati každého od národu tohoto až na wěky.

9. Wůkol a wůkol bezbožnj se protulugj, když takowj ničemnj wywýsseni býwagj mezi syny lidskými.
* Přjsl. 28,12.

Žalm 13.

Dawid w saužení ztjžně se na Boha o prodléwánj s pomocj domlauwá; 4. z toho zase za zachowánj a spomoženj pokorně a dowěrně gemu se modlj.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidůw.

2. Až * dokud, Hospodine? (Což) se na wěky zapomeneš na mne? Dokudž † twář swau skrýwati budeš přede mnau? * Žal. 77,8.9. † Žal. 44,25.

3. Dokud rady wyhledáwati budu w mysli swé, (a) den ode dne swjrati se w srdci swém? Až dokud se zpjnati bude nepřjtel můg nade mnau?

4. Wzhlédni, wyslyš mne, Hospodine Bože můg! * oswěť oči mé, abych neusnul (snem) smrti, * Ezdr. 9,8.

5. A aby neřekl nepřjtel můg: Swjtězil sem nad njm, a nepřátelé mogi aby neplésali, gestližebych se poklesl.

6. Gáť zagisté w milosrdenstwj twém daufám; plésati bude srdce mé w * spasenj twém; zpjwati budu Hospodinu, že gest mi tak dobře učinil.
* Žal. 9,15.

Žalm 14.

Prorok obecnau wssech lidj zkázu a porussenj předkládá, 5. pobožné těssj, 6. bezbožným domlauwá, 7. a wyswobozenj wěřjcjm žádá.

1. Přednjmu zpěwáku (pjseň) Dawidowa.

Rjká blázen w srdci swém: Nenj Boha. Porusseni gsau a ohawni w snažnostech, nenj, kdoby činil dobré.

2. Hospodin s nebe * popatřil na syny lidské, aby widěl, bylliby kdo rozumný (a) hledagjcj Boha. * Žal. 33,13.
3. Wssickni se * odwrátili, napořád neužitečnj učiněni gsau; nenj, kdoby činil dobré, nenj ani gednoho. * Řjm. 3,12.
4. Zdaliž new ědj wssickni činitelé neprawosti, že * sžjragj lid můg, (gakoby) chléb gedli; Hospodina † (pak) new zýwagj? * Žal. 79,7. † Oze. 7,7.14.
5. Tehdáž se náramně strassiti budau, nebo Bůh (gest) w rodině sprawedliwého.
6. Radu chudého potupugete, ale Hospodin * gest naděge geho. * Žal. 46,2.
7. O * by z Siona dáno bylo spasenj Izraelowi! Když Hospodin zase přiwede zagaté lidu swého, plésati bude Jákob, a weseliti se Izrael. * Žal. 53,7.

Žalm 15.

Dawid se otazuge, a Bůh odpowjdá na to, kdoby prawj audowé cjrkwe swaté byli, a w nebi wěčně přebýwati měli.

1. Žalm Savidůw.
Hospodine! kdo * bude přebýwati w stánku twém? kdo † bydliti bude na hoře swaté twé? * Žal. 84,5. † Žal. 24,3.
2. (Ten,) kdož chodj w upřjmnosti, a činj sprawedlnost, a mluwj prawdu ze srdce swého;
3. Kdož neutrhá gazykem swým, bližnjmu swému nečinj zlého, a potupy neuwodj na bližnjho swého;
4. (Ten,) před gehož očima * w newážnosti gest zawržený, w poctiwosti pak bogjcj se Hospodina; † a přisáhlliby i se sskodau, wssak (toho) neměnj; * Přjsl. 18,5. † Joz. 9,20.
5. Kdož * peněz swých nedáwá na lichwu, a daru proti newinnému nebéře. Kdož tyto wěci činj, nepohne se na wěky. * Exod. 22,25.

Žalm 16.

Proroctwj o Kristu, geho utrpenj a z mrtwých wstánj.

1. Zlatý zpěw Dawidůw.
Ostřjheg * mne, Bože silný! nebo w tebe daufám. * Žal. 86,1.
2. Rciž (dusse má) Hospodinu: Ty gsi Pán můg, dobrota má nic tobě neprospěge,
3. (Ale) swatým, kteřjž gsau na zemi, a znamenitým, w nichž wsseckа ljbost má.
4. Rozmnožugj bolesti swé ti, kteřjž k cizjmu (bohu) chwátagj; * nekusjm oběti gegich ze krwe, aniž wezmu gména gegich we rty swé. * Izai. 1,11.
5. Hospodin gest částka djlu mého a kalicha mého; Ty zdržuges los můg.
6. Prowazcowé padli mi na (mjstech) weselých, a * dědictwj rozkošné (dostalo se) mi. * Žal. 2,8.
7. Dobrořečiti budu Hospodinu, kterýž mi radj; (nebo) i w noci wyučugj mne ledwj má.
8. Předstawugi * Hospodina před obljčeg swůg wždycky, a kdyžk gest mi po prawici, nikoli se nepohnu. * Skutk. 2,25.
9. Z té přjčiny * rozweselilo se srdce mé, a zplésala sláwa má; ano i tělo mé w bezpečnosti přebýwati bude. * Žal. 13,6.
10. Nebo * nenecháš dusse mé w w pekle, aniž dopustjš swatému swému widěti porussenj. * Skutk. 2,27.31.
11. Známau učinjš mi * cestu žiwota; sytost hogného weselj gest

řed oblјčegem twým, (a) dokonalé
těssenј po prawici twé až na wěky.
*Izai.53,10 sqq.

Žalm 17.

Kuž swatý w saužení swém poraučј se s swau ne-
winau Bohu, nepřátel swých wzteklost, swau pak k
Bohu daufánliwost předkládage.

1. Modlitba Dawidowa.
Wyslyš, Hospodine, * sprawedl-
nost, (a) pozorug wolánј mého; na-
kloň ussј k modlitbě mé, (kteráž gest)
beze wssј rtů ossemetnosti. *Žal.4,2. 5,1.
2. Od twáři twé wygdiž saud můg,
oči twé nechak patřј na upřјmnost.
3. Zkusils * srdce mého, nawsstј-
wils (ge) w noci; ohněm si mne
zprubowal, aniž si co shledal. To, což
myslјm, nepředstјhá ust mých. *Žal.7,10.
4. Z strany (pak) skutků lidských,
gá podlé slowa rtů twých wystřјhal
sem se stezky * zhaubce. *Jan.8,44.
5. Zdržug kroky mé na cestách
swých, aby se (z nich) neuchylowaly
nohy mé.
6. Gá wolám k tobě, nebo wyslý-
cháš mne, ó Bože silný! nakloň ke
mně ucha swého, (a) slyš řeč mau.
7. Prokaž * milosrdenstwј swá, na-
děgi magјcјch ochránce před těmi,
kteřјž powstáwagј proti prawici twé.
*Žal. 31,22.
8. Ostřјheg mne gako zřјtedlnici
oka, w stјnu křјdel swých skryg mne.
9. Od twáři bezbožných těch, kte-
řјž mne hubј, (od) nepřátel mých
úhlawnјch, obkličugјcјch mne;
10. (Kteřјž) tukem swým zarostli,
mluwј * pyssně usty swými. *Žal.10,2.
11. Giž i kroky * nasse předstјha-
gј; oči swé obrácené magј, aby (nás)
porazili na zem. *Žal. 118,10.11.
12. Každý z nich podoben * gest
lwu žádostiwému laupeže, a lwјčeti
sedјcјmu w skrýssi. *Žal.10,9.
13. Powstaniž, Hospodine, pře-
degdi twář geho, sehni geg, (a) wy-
trhni dussi mau od bezbožnјka me-
čem swým,
14. Rukau swau od lidј, ó Ho-
spodine! od lidј swětských, * gichžto
oddјl gest w tomto žiwotě, a gegichž
břicho ty ze sspižјrny swé naplňu-
geš; (čјmž i) synowé gegich nasyce-
ni býwagј, a ostatků zanecháwagј
maličkým swým. *Luk.16,25.
15. Gá (pak) w sprawedlnosti spa-
třowati budu twář twau; nasycen
budu obrazem twým, když procјtјm.

Žalm 18.

Wypsaw Dawid sw. wyswobozenј sebe z rukau ne-
přátel, 47. oprawdowau wděčnost za to Pánu Bohu
připowјdá.

1. Přednјmu zpěwáku služebnјka
Hospodinowa * Dawida, kterýž mlu-
wil Hospodinu slowa pјsně této w
ten den, w němž ho wyswobodil Ho-
spodin z ruky wssech nepřátel geho i
z ruky Saulowy, a řekl: *2 Sam.22,1.2 sqq.
2. Z wnitřnosti srdce milugi tě,
Hospodine, * sјlo má. *Žal.46,1.
3. Hospodin skála má, a hrad můg,
i wyswoboditel můg; Bůh silný můg,
skála má, † w němž naděgi skládám,
sstјt můg, a roh spasenј mého, mé
útočisstě. *Žid. 2,13.
4. Chwály * hodného wzýwal sem
Hospodina, a od nepřátel swých byl
sem wyprosstěn. *Žal.146,2.
5. Obkljčilyk mne byly bolesti smr-
ti, a praudowé nesslechetných předě-
sili mne.

Žalm 10.

Cjrkew Božj nad opusstěnjm sebe, nad pýchau, zlostj, sstěstjm, i natisky swých nepřátel nařjká, 12. a za wyswobozenj, nepřátel pak ztrestánj daufánliwě se modlj.

Proč, ó Hospodine! stogjš zdaleka? a skrýwáš se w čas sauženj?

2. Z pýchu bezbožnjk protiwenstwj činj chudému; ó by gati byli w zlých radách, kteréž wymýsslegj!

3. Nebok se honosj bezbožnjk w ljbostech žiwota swého; a lakomý (sobě) pochlebuge, (a) Hospodina popauzj.

4. Bezbožnjk pro pýchu, kterauž na sobě prokazuge, nedbá na nic; wssecka mysslenj geho (gsau, že) nenj Boha.

5. Dobře mu se dařj na cestách geho wsselikého času, saudowé twogi wzdáleni gsau od něho; (i) na wssecky nepřátely swé saupá,

6. Řjkage w srdci swém: Nepohnuk se * od národu až do pronárodu; nebo (nebogjm se) zlého. * Žal. 30,7.

7. Usta * geho plná gsau zlořečenstwj, i chytrosti a lsti, pod gazykem geho trápenj a starost; * Žal. 12,3. Řjm. 3,14.

8. Sedj w zálohách (we) wsech a w skrýssjch, aby zamordowal newinného; očima swýma po chudém sspehuge.

9. Čjhá w skrytě gako lew w geskyni swé; čjhá, aby pochytil chudého, uchwacugek geg, a táhne pod sjtku swau.

10. Připadá a skuluge se, dokudžby newpadlo w silné (pazaury) geho shromážděnj chudých.

11. Řjká w srdci swém: Zapomenulk gest Bůh silný, skryl twář swau, nepohledjk * na wěky. * Job 22,13. Žal. 94,7.

12. Powstaniž, * Hospodine Bože silný, wznes ruku swau, nezapomjnegž se nad chudými. * Žal. 7,7. 9,20.

13. Proč má bezbožnjk Boha popauzeti? řjkage w srdci swém: (Že toho) wyhledáwati nebudeš.

14. Djwáš se (do času); nebo ty nátisk a bolest spatřugeš, aby gim odplatil rukau swau; na tebek se spausstj chudý, sirotku * ty gsi spomocnjk. * Žal. 68,6.

15. Potři rámě bezbožného, a wyhledeg nepravosti zlostného, tak aby neostál.

16. Hospodin gest králem wěčných wěků, národowé ze země swé hynau.

17. Žádost * ponjžených wyslýcháš, Hospodine; utwrzugeš srdce gegich, ucha swého (k nim) nakloňugeš, * Žal. 18,28.

18. Aby * saud činil sirotku a sauženému, tak aby (gich) nesužowal wjce člowěk bjdný (a) zemský. * Deut. 10,18.

Žalm 11.

Dawid swé w Bohu daufánj, 2. a bezbožných zahynutj, 4. též Božj swých opatrowanj, 6. bezbožnjků pak přjsné trestanj ukazuge.

1. Přednjmu zpěwáku (žalm) Dawidůw.

W Hospodinu * daufám; kterakž tedy řjkáte dussi mé: Ulek s hory swé (gako) ptáče? * Žal. 7,2. 16,1.

2. Nebo aj, bezbožnjci napjnagj lučisstě; přikládagj ssjpy swé na tětiwo, aby střjleli skrytě na upřjmé srdcem.

3. Ale těmi usilowánjmi zkaženi budau; (nebo) sprawedliwý co učinil?

4. Hospodin (gest) w * chrámě swatém swém, trůn † Hospodinůw w

tě Hospodina? a kdo skálau kromě
Boha naffeho? *Izai. 43,11. 44,6.8.
33. Ten Bůh silný přepasuge mne
udatnostj, a činj dokonalau cestu mau.
34. Cinj nohy mé (křepké) gako
anj, a na wysokostech mých posta-
vuge mne.
35. Učj ruce mé bogi, tak že lámi
lučiſſtě ocelewé rukama swýma.
36. Tys mi také dodal ſſtjtu spa-
senj swého, a prawice twá podpjra-
la mne, a dobrotiwost twá mne zwe-
lebila.
37. Rozſſjřil si krokům mým mjsto
pode mnau, a nepodwrtly se nohy mé.
38. Honil sem nepřátely swé, a po-
stihl sem ge, † aniž sem se nawrátil,
až sem ge wyhubil. *1 Sam. 30,17 sqq.
39. (Tak) sem ge † zranil, že ne-
mohli powstati, padſſe pod nohy mé.
*Žal. 2,9.

40. Ty si zagisté mne přepásal
udatnostj k bogi, powstáwagjcj proti
mně sehnul si pode mne;
41. Nýbrž dals mi ſſjgi nepřátel
mých, abych ty, kteřjž mne nenáwi-
děli, wyplénil.
42. Wolali sau, ale nebylo spo-
mocnjka, k Hospodinu, ale newysly-
ſſel gich.
43. I potřel sem ge gako prach u
powětřj, gako † bláto na ulicjch roz-
ſſlapal sem ge. *Žal. 83,11.
44. Ty si mne wyprostil z různic
lidu, a postawils mne w hlawu ná-
rodům; lid, kteréhož sem neznal,
slaužil mi.
45. Gakž gen zaslechli, uposlechli
mne; cizozemci lhali mi.
46. Cizozemci swadli (strachem) a
třásli se w ohradách swých.

47. Žiwk gest * Hospodin, a po-
žehnaná skála má; protož buď wy-
wyſſowán Bůh spasenj mého,
*Deut. 32,40.

48. Bůh silný, kterýž mi pomsty
poraučj, a podmaňuge mi lidi.
49. (Ty gsi) wyswoboditel můg z
(moci) nepřátel mých; také i nad
powstáwagjcj proti mně wywýſſils
mne, a od člowěka ukrutného wy-
prostils mne.
50. A protož † chwáliti tě budu
mezi pohany, ó Hospodine! a gmé-
nu twému žalmy prozpěwowati,
*Řjm. 15,9.

51. Kterýž tak důstogně wyswobo-
zuges * krále swého, a činjs milo-
srdenstwj pomazanému swému Da-
widowi, i semeni geho až na wěky.
*Žal. 2,6.

Žalm 19.

Wyučowánj o Kristu, djlu a slowu geho, 13. též i o prawém pokánj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Da-
widůw.
2. Nebesa* wyprawugj slávu Bo-
ha silného, a djlo rukau geho obloha
zwěstuge. *Žal. 97,6. Řjm. 1,20.
3. Den po dni (nastáwage) wyná-
ſſj řeč, a noc po noci ukazuge uměnj.
4. Nenjk řeči ani slow, (kdežby)
nemohl slyſſán býti hlas gegich.
5. Po wſſj* zemi rozcházj se zprá-
wa gegich, a až do končin okrſſlku
slowa gich; slunci † (pak) rozbil stá-
nek na nich, *Řjm. 10,18. † Mal. 4,2.
6. Kterýž gako ženich wycházj z po-
koge swého, weselj se, gako* udatný
rek, cestau běžeti mage. *Gen. 49,10.
7. Od končin nebes wýchod geho,

6. Bylyk sau mne obkljčily bolesti
hrobu, osidla smrti zachwátila mne.
7. W * úzkosti swé wzýwal sem
Hospodina, a k Bohu swému wolal
sem; (i) wyslyssel z chrámu swého
hlas můg, a wolánj mé před oblj=
čegem geho přisslo w ussi geho.
* Izai. 26,16.
8. Tehdy pohnula se a zatřásla ze=
mě, základowé hor pohnuli se, a
třásli se pro rozhněwánj geho.
9. Dým wystupowal z chřjpj * ge=
ho, a oheň sžjragjcj z ust geho, od
něhož se uhlj rozpálilo.
* Žal. 97,3. Žid. 12,29.
10. Nakloniw nebes sestaupil, * a
mrákota (byla) pod nohami geho.
* Žal. 97,2.
11. A sedě na Cherubjnu letěl; le=
těl na peřj wětrowém.
12. Udělal sobě z temnostj * skrý=
ssi, wůkol sebe stánek swůg z temných
wod a hustých oblaků. * Izai. 50,3.
13. Od blesku před njm oblakowé
geho rozehnáni gsau, krupobitj i uhlj
řeřawé.
14. I * hřjmal na nebi Hospodin;
a negwyšssj wydal zwuk swůg, (i)
krupobitj a uhlj řeřawé. * Žal. 29,3.
15. Wystřelil i střely swé, a rozptýlil
ge; a blýskánjm častým porazil ge.
16. I ukázaly se hlubiny wod, † a
odkryti gsau základowé okrsslku pro
žehránj twé, Hospodine, pro dchnu=
tj wětru chřjpj twých. * Gen. 7,11.
17. Poslaw s wýsosti uchopil mne;
wytáhl mne z welikých wod.
18. Wytrhl * mne od nepřjtele
mého silného, a od těch, kteřjž mne
nenáwiděli, ačkoli silněgssj mne byli.
* Luk. 1,71.

19. Předstihlik sau mne byli
den trápenj mého, ale Hospodin b
mi podpora;
20. Kterýž wywedl mne na pr
stranno; wytrhl mne, nebo mne s
bě obljbil.
21. Odplatil mi Hospodin po
sprawedlnosti mé; * podlé čistoty r
kau mých nahradil mi. * Job 2…
22. Nebo sem ostřjhal cest Hosp
dinowých, aniž sem se bezbožně st
Boha swého.
23. Wssickni zagisté * saudowé ge
(gsau) předemnau, a ustanowenj g
ho neodložil sem od sebe. * Deut. 17,…
24. Nýbrž upřjmě chowal sem
k němu, a wystřjhal sem se nepr
wosti swé.
25. Protož odplatil mi Hospodi
podlé sprawedlnosti mé, podlé č
stoty rukau mých, (kteráž gest) před
očima geho.
26. Ty (Pane) s milosrdným mi=
losrdně nakládáš, a k člowěku upřj=
mému upřjmě se máš.
27. K sprostnému sprostně se uka=
zuges, a s přewráceným přewráce=
ně zacházjš.
28. Lid pak saužený wyswobozuges,
a * oči wysoké snižuges. * Luk. 1,51.52.
29. Ty zagisté rozswěcuges swjci
mau; Hospodin Bůh můg * oswě=
cuge temnosti mé. * Žal. 97,11. 112,4.
30. Nebo w tobě proběhl sem wog=
sko, a w Bohu swém přeskočil sem
(i) zed.
31. Boha tohoto silného cesta gest
dokonalá, wýmluwnosti Hospodino=
wy gsau přečisstěné, (onk) gest sstjt
wssech, kteřjž w něho daufagj.
32. Nebo, * kdo (gest) Bohem kro=

tě Hospodina? a kdo skálau kromě
Boha nasseho? *Izai. 43,11. 44,6.8.
33. Ten Bůh silný přepasuge mne
udatnostj, a činj dokonalau cestu mau.
34. Činj nohy mé (křepké) gako
anj, a na wysokostech mých posta=
wuge mne.
35. Učj ruce mé bogi, tak že lámi
lučisstě ocelowé rukama swýma.
36. Tys mi také dodal sstjtu spa=
senj swého, a prawice twá podpjra=
la mne, a dobrotiwost twá mne zwe=
lebila.
37. Rozssjřil si krokům mým mjsto
pode mnau, a nepodwrtly se nohy mé.
38. Honil sem nepřátely swé, a po=
stihl sem ge, † aniž sem se nawrátil,
až sem ge wyhubil. *1 Sam. 30,17 sqq.
39. (Tak) sem ge † zranil, že ne=
mohli powstati, padsse pod nohy mé.
*Žal. 2,9.

40. Ty si zagisté mne přepásal
udatnostj k bogi, powstáwagjcj proti
mně sehnul si pode mne;
41. Nýbrž dals mi ssjgi nepřátel
mých, abych ty, kteřjž mne nenáwi=
děli, wyplénil.
42. Wolalit sau, ale nebylo spo=
mocnjka, k Hospodinu, ale newysly=
ssel gich.
43. I potřel sem ge gako prach u
powětřj, gako † bláto na ulicjch roz=
sslapal sem ge. *Žal. 83,11.
44. Ty si mne wyprostil z různic
lidu, a postawils mne w hlawu ná=
rodům; lid, kteréhož sem neznal,
slaužil mi.
45. Gakž gen zaslechli, uposlechli
mne; cizozemci lhali mi.
46. Cizozemci swadli (strachem) a
třásli se w ohradách swých.
47. Žiwť gest * Hospodin, a po=
žehnaná skála má; protož buď wy=
wyssowán Bůh spasenj mého,
*Deut. 32,40.
48. Bůh silný, kterýž mi pomsty
paručj, a podmaňuge mi lidi.
49. (Ty gsi) wyswoboditel můg z
(moci) nepřátel mých; také i nad
powstáwagjcj proti mně wywýssils
mne, a od člowěka ukrutného wy=
prostils mne.
50. A protož † chwáliti tě budu
mezi pohany, ó Hospodine! a gmé=
nu twému žalmy prozpěwowati,
*Řjm. 15,9.
51. Kterýž tak důstogně wyswobo=
zuges * krále swého, a činjs milo=
srdenstwj pomazanému swému Da=
widowi, i semeni geho až na wěky.
*Žal. 2,6.

Žalm 19.

Wyučowánj o Kristu, djlu a slowu geho, 13. též i o prawém pokánj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Da=
widůw.
2. Nebesa * wyprawugj slávu Bo=
ha silného, a djlo rukau geho obloha
zwěstuge. *Žal. 97,6. Řjm. 1,20.
3. Den po dni (nastáwage) wyná=
ssj řeč, a noc po noci ukazuge uměnj.
4. Nenjť řeči ani slow, (kdežby)
nemohl slyssán býti hlas gegich.
5. Po wssj * zemi rozcházj se zprá=
wa gegich, a až do končin okrsslku
slowa gich; slunci † (pak) rozbil stá=
nek na nich, *Řjm. 10,18. † Mal. 4,2.
6. Kteréž gako ženich wycházj z po=
koge swého, weselj se, gako * udatný
rek, cestau běžeti mage. *Gen. 49,10.
7. Od končin nebes wýchod geho,

a obcházenj geho až zase do končin
gegich, a ničeho nenj, cožby se ukry=
ti mohlo před horkostj geho.
8. Zákon Hospodinůw gest doko=
nalý, občerstwugjcj dussi; Hospodi=
nowo swědectwj prawé, maudrost
dáwagjcj neuměłým.
9. Rozkazowé Hospodinowi přjmj,
obweselugjcj srdce; přikázanj Hospo=
dinowo čisté, oswěcugjcj oči.
10. Bázeň Hospodinowa čistá, zů=
stáwagjcj na wěky; saudowé Hospo=
dinowi prawj, a k tomu i sprawe=
dliwj.
11. Mnohem žádostiwěgssj gsau
než zlato, a než mnoho ryzjho zla=
ta; sladssj než med a střed z plástů.
12. Služebnjk twůg zagisté gimi
oswěcowán býwá, a kdož gich* ostřj=
há, užitek hogný má. * Žal. 106,3.
13. (Ale) poblauzenjm kdo wyrozu=
mj? (Protož i) od tagných očisť mne!
14. I od zúmyslných (wýstupků)
zdržug služebnjka swého, aby nade
mnau nepanowali; a tehdyť doko=
nalý budu, a očisstěný od přestau=
penj welikého.
15. O ať gsau slowa ust mých
(tobě) * přjgemná, i přemysslowánj
srdce mého před tebau, Hospodine,
skálo † má, a wykupiteli můg!
* Žal. 40, 14. † Žal. 78, 35.

Žalm 20.

Modlitba za krále, 7. a potěssené swědectwj o naplně=
nj gj, 3. s doloženjm přjčin toho, 10. i kratičkým též
modlitby obnowenjm.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Da=
widůw.
2. Wyslyssiž tě Hospodin w den
saužen, k zwýssenj tě přiweď * gmé=
no Boha Jákobowa. * Přjsl. 18,10.
3. Sessliž tobě pomoc * ze swatyn
a z Siona utwrzug tě. * Izai. 57,1
4. Rozpomeniž se na wssecky obě
twé, a zápaly twé w popel obra
Sélah.
5. Degž tobě (wsse) * podlé srdc
twého, a wsselikau radu twau wy=
plň. * Žal. 21,3
6. I budeme prozpěwowati * o spa=
senj twém, a we gménu Boha na=
sseho korauhwe wyzdwihneme; na=
plniž Hospodin wssecky prosby twé.
* Žal. 13,6
7. Nynjk sme poznali, že Hospo=
din zachowal swého pomazaného, a
že geg wyslyssel s nebe swatého swé=
ho; (nebo) w geho přesilné prawic
gest spasenj.
8. Tito * we wozjch, ginj w ko=
njch (daufagj), ale my gméno Ho=
spodina Boha nasseho sobě připo=
mjnáme. * Žal. 44,7.
9. (A protož) oni sehnuti gsau, * a
padli, ale my powstali sme, a zmu=
žile stogjme. * Žal. 9,4.
10. Hospodine, * zachowáweg (nás),
i král ať slyssj nás, když (k němu)
wolati budeme. * Žal. 12,2.

Žalm 21.

Wjtězstwj Krista Pána nad nepřátely swými.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Da=
widůw.
2. Hospodine! w sile twé raduge
se král, a w spasenj twém * weselj
se přenáramně. * Žal. 13,6.
3. Žádost srdce geho dal si gemu,
a prosbě rtů geho neodepřel si. Sélah.
4. Předssel si geg zagisté hogným
požehnánjm, wstawil si na hlawu ge=
ho korunu * z ryzjho zlata. * Žal. 132,18.

5. Žiwota požádal od tebe, a dal i mu prodlenj dnů na wěky wěků.
6. Weliká gest * sláwa geho w spasenj twém, důstognostj a krásau přioděl si geg. * Žal. 8,6.
7. Nebo si geg wystawil (za přjklad) hogného požehnánj až na wěky; rozweselil si geg radostj oblјčege swého.
8. A poněwadž král daufá w Hospodina, a w milosrdenstwj * negwyššjho, nepohnef se. * Žal. 102,28 sqq.
9. Nagdeť ruka twá wssecky nepřátely swé; dosáhne prawice twá těch, kteřjž tě nenáwidj.
10. Uwržeš ge gako do peci ohniwé w čas rozhněwánj swého; Hospodin w prchliwosti swé sehltj ge, a oheň sžjře ge.
11. Plémě gegich * ze země wyhladjš, a sjmě gegich z synů lidských. * Žal. 109,13.
12. Nebo sau proti tobě * ukládali zlost; myslili na nesslechetnost, (ač gi dowesti) nemohli. * Gen. 50,20.
13. Protož ge wystawjš za cjl, na tětiwa swá střely přikládati budeš, proti twáři gegich.
14. Zgewiž se, ó Hospodine! * w sjle swé, a budemeť zpjwati, a oslawowati udatnost twau. * Žal. 80,3.

Žalm 22.

Prorokuge o utrpenjch Kristowých, w nichž horliwě se modliw, že wyslyssán gest, swědčj, 23. že kněžstwj a králowstwj geho wěčné ke wssj cjrkwi přináležj, ukazuge.

1. Přednjmu zpěwáku k času gitřnjmu žalm Dawidůw.
2. Bože můg, Bože můg! pročež si mne opustil? Wzdálils se od spasenj mého a od slow nařjkánj mého.
3. Bože můg! přes (celý) den wolám, a neslyssjš, i w noci, a nemohu se utagiti. * Job 19,7.
4. Ty zagisté gsi swatý, zůstáwagjcj wždycky k weliké chwále Izraelowi.
5. W tobě daufali otcowé nassi; daufali, a wyswobozowals ge.
6. K tobě * woláwali, a spomáhals gim; w tobě daufali, a † nebýwali zahanbeni. * Žal. 107,6. † Žal. 25,2.3.
7. Gá pak čerw gsem, a ne člowěk, útržka lidská a powrhel wůbec.
8. Wssickni, kteřjž mne widj, posmjwagj se mi; ossklebugj se, a * hlawami potřásagj (řjkagjce): * 2 Sam. 16,5 sqq.
9. Spustiltě se na Hospodina, nechť ho wyswobodj; * nechať geg wytrhne, poněwadž se mu w něm zaljbilo. * Mat. 27,43.
10. Gessto ty gsi, kterýž si * mne wywedl z žiwota, ustawiw mne w daufánj při prsjch matky mé. * Žal. 71,6.
11. Na tebeť gsem uwržen (hned) od narozenj swého, od žiwota matky mé * Bůh můg ty gsi. * Žal. 31,15.
12. Newzdalugž * se ode mne; nebo sauženj bljzké gest, a nemám spomocnjka. * Žal. 35,22.
13. Obkličugjť mne býkowé mnozj, silnj (wolowé) z Bázan obstupugj mne.
14. Otwjragj na mne usta swá (gako) lew rozsapáwagjcj a řwaucj.
15. Gako woda rozplynul sem se, a rozstaupily se wssecky kosti mé; a srdce mé gako wosk rozpustilo se u prostřed wnitřnostj mých.
16. Wyprahla gako střepina sjla má a gazyk můg přilnul k dásnjm mým; anobrž w prachu smrti položils mne.

17. Nebo pſi obſkočili mne, rota
zloſtnjků oblehla mne; * zprobjgeli
ruce mé i nohy mé. *Jan. 19,18.
18. Mohlbych sčjſti wſſecky koſti
ſwé; oni (pak) hledj na mne, a dj=
wagj ſe mi;
19. Dělj mezi ſebau raucha má, a
o můg oděw mecj los. *Mat. 27,35.
20. Ale ty, Hoſpodine, newzda=
lugž ſe, ſjlo má, přiſpěg k spomože=
nj mému.
21. Wychwať od meče duſſi mau,
a z moci pſů gedinkau mau.
22. Zachoweg mne od uſt lwa, a od
rohů gednorožcowých wyproſť mne.
23. (J) budu wyprawowati bra=
třjm ſwým o gménu twém, u proſtřed
shromážděnj chwáliti tě budu (řka):
24. Kteřjž ſe bogjte * Hoſpodina,
chwalte geg; wſſecko ſjmě Jákobowo
ctěte geg, a bog ſe ho wſſecka rodi=
no Izraelowa. *Žal. 32,11.
25. Nebo nepohrdá, * ani ſe od=
wracj od trápenj ztrápeného, aniž
ſkrýwá twáři ſwé od něho; nýbrž
když k němu wolá, wyſlýchá (geg).
*Žal. 9, 13.
26. O tobě chwála má w shromáž=
děnj welikém; ſliby ſwé plniti budu
před těmi, kteřjž ſe bogj tebe.
27. Gjſti * budau tiſſj, a naſyce=
ni budau; chwáliti budau Hoſpodi=
na ti, kteřjž ho hledagj; žiwo bude
ſrdce waſſe na wěky. *Izai. 65,13.
28. Rozpomenau * a obrátj ſe k
Hoſpodinu wſſecky končiny země, a
skláněti † ſe budau před njm wſſe=
cky čeledi národů. *Izai. 60,14. † Žal. 72,11.
29. Nebo Hoſpodinowo geſt krá=
lowſtwj, a onť panuge nad národy.
30. Gjſti budau, a skláněti ſe před
njm wſſickni * tučnj země; genu ſe
klaněti budau wſſickni ſeſtupugjcj do
prachu, a kteřjž duſſe ſwé nemohau
při žiwotu zachowati. *Žal. 68,32.
31. Sjmě * (gegich) ſlaužiti mu
bude, (a) přičteno bude ku Pánu w
každém wěku. *Izai. 53,10.
32. Přigdauk, a lidu, kterýž z nich
wygde, wyprawowati budau ſpra=
wedlnoſt geho; nebo (gi ſkutkem)
wykonal.

Žalm 23.

Prorok Kriſta paſtýřem ſwým, ſebe pak owcj být wy=
znáwage, 2. wychwaluge péči geho, 6. i w naděgi o
dalſſjm opatrowánj ſe uſtawuge.

1. Žalm Dawidůw.
Hoſpodin geſt můg paſtýř, nebudu
mjti nedoſtatku.
2. Na paſtwách zelených paſe mne,
k wodám tichým mne přiwodj.
3. Duſſi mau * očerſtwuge; wodj
mne po ſtezkách ſprawedlnoſti pro
gméno ſwé. *Jer. 31,25. Mat. 11,28.
4. Byť mi ſe doſtalo gjti přes údolj
ſtjnu ſmrti, nebuduť ſe báti zlého,
nebo ty ſe mnau gſi; prut twůg a
hůl twá, toť mne potěſſuge.
5. Strogjš ſtůl před obljčegem
mým naproti mým nepřátelům; po=
mazugeš olegem hlawy mé, kalich
můg (naléwáš,) až oplýwá.
6. Nadto i dobrota a miloſrden=
ſtwj (twé) náſledowati mne budau
po wſſecky dny žiwota mého; a pře=
býwati budu w domě Hoſpodinowě
za dlauhé čaſy.

Žalm 24.

Ukázaw prorok, kdo a gaký král geſt Kriſtus, 3. též kdo
ſpolu obywatelé a lid geho, 7. k uctiwému a náleži=
tému přigetj Kriſta napomjná.

1. Žalm Dawidůw.

Hospodinowa * gest země, a plnost
gegj, okrsslek země, i ti, kteřjž obý=
wagj na něm. *Exod. 19,5. Deut. 10,14.
2. Nebo on gi na moři * založil,
a na řekách upewnil gi. *Žal. 104, 5.
3. Kdo wstaupj na horu Hospodi=
nowu? a kdo stane na mjstě swatém
geho?
4. (Ten, kdož gest) rukau newin=
ných, a srdce čistého; kdož neobracj
dusse swé k marnosti, a nepřjsahá
lstiwě.
5. (Ten) přigme požehnánj od Ho=
spodina, * a sprawedlnost od Boha
spasitele swého. *Izai. 45,18.
6. Tok gest * národ hledagjcjch
geho, hledagjcjch † twáři twé, (ó
Bože) Jákobůw! Sélah.
*Žal. 14,2. †Žal. 22,27.

7. Pozdwihnětež, ó brány! swrch=
ků swých, pozdwihnětež se wrata
wěčná, aby wgjti mohl král sláwy.
8. Kdož * gest to ten král slawy?
Hospodin silný a mocný, Hospodin
udatný wálečnjk. *Žal. 8,6. Mat. 21,10.
9. Pozdwihnětež, ó brány! swrch=
ků swých, pozdwihnětež se wrata
wěčná, aby wgjti mohl král sláwy.
10. Kdož gest to ten král sláwy?
Hospodin zástupů, onk gest * král
sláwy. Sélah. *1 Kor. 2,8.

Žalm 25.

Modlitba za to, aby Bůh Dawida slowem i duchem swým zprawowal. 8. Welebenj dobroty Božj a sstěstj bogjcjch se Boha, 16. a opět modlitba.

1. (Žalm) Dawidůw.
K toběk, Hospodine, dusse swé po=
zdwihugi.
2. Bože můg! w toběk naděgi sklá=
dám. Nechk negsem zahanben, aby
se neradowali nepřátelé mogi nade
mnau.
3. A takk i wssickni, kteřjž na tě
očekáwagj, zahanbeni nebudau; za=
hanbeni budau, kteřjž se přewráceně
magj bez přjčiny. *Řjm. 9,33.
4. Cesty swé, Hospodine, uweď mi
w známost, (a) stezkám swým wy=
uč mne.
5. Degž ak chodjm w prawdě twé,
a poučug mne; nebo ty gsi Bůh
spasitel můg, na tebek očekáwám dne
každého.
6. Rozpomeň se na slitowánj swá,
Hospodine, a na † milosrdenstwj
swá, kteráž gsau od wěků. *Žal. 103,17.
7. Hřjchů * mladosti mé a přestau=
penj mých nezpomjneg; (ale) podlé
milosrdenstwj swého † pamětliw buď
na mne pro dobrotu swau, Hospo=
dine! *Job 13,26. †Neh. 5.19.
8. Dobrý a přjmý (gest) Hospo=
din, a protož wyučuge hřjssnjky ce=
stě (swé);
9. Působj to, aby tissj chodili w
saudu, a wyučuge tiché cestě swé.
*Job 36,22.

10. Wssecky stezky Hospodinowy
(gsau) milosrdenstwj * a prawda
těm, † kteřjž ostřjhagj smlauwy geho
a swědectwj geho. *Žal. 89,2. †Jan. 7,17.
11. Pro gméno swé, Hospodine,
odpustk neprawost mau, nebok gest
weliká.
12. Který gest člowěk, gessto se bo=
gj Hospodina? tohož * wyučuge, kte=
rauby cestu wywoliti měl. *Žal. 32,8.
13. Dusse geho w dobrém přebý=
wati bude, a sjmě † geho dědičně
obdržj zemi. *Žal. 37,9.
14. Tagemstwj * Hospodinowo

17. Nebo pſi obſkočili mne, rota
zloſtnjků oblehla mne; * zprobjgeli
ruce mé i nohy mé. *Jan. 19,18.
18. Mohlbych ſčjſti wſſecky koſti
ſwé; oni (pak) hledj na mne, a dj=
wagj ſe mi;
19. Dělj mezi ſebau raucha má, a
o můg oděw mecj los. *Mat. 27,35.
20. Ale ty, Hoſpodine, newzda=
lugž ſe, ſjlo má, přiſpěg k ſpomože=
nj mému.
21. Wychwak od meče duſſi mau,
a z moci pſů gedinkau mau.
22. Zachoweg mne od uſt lwa, a od
rohů gednorožcowých wyproſ mne.
23. (J) budu wyprawowati bra=
třjm ſwým o gménu twém, u proſtřed
ſhromážděnj chwáliti tě budu (řka):
24. Kteřjž ſe bogjte * Hoſpodina,
chwalte geg; wſſecko ſjmě Jákobowo
ctěte geg, a bog ſe ho wſſecka rodi=
no Izraelowa. *Žal. 32,11.
25. Nebo nepohrdá, * ani ſe od=
wracj od trápenj ztrápeného, aniž
ſkrýwá twáři ſwé od něho; nýbrž
když k němu wolá, wyſlýchá (geg).
*Žal. 9, 13.
26. O tobě chwála má w ſhromáž=
děnj welikém; ſliby ſwé plniti budu
před těmi, kteřjž ſe bogj tebe.
27. Gjſti * budau tiſſj, a naſyce=
ni budau; chwáliti budau Hoſpodi=
na ti, kteřjž ho hledagj; žiwo bude
ſrdce waſſe na wěky. *Izai. 65,13.
28. Rozpomenau * a obrátj ſe k
Hoſpodinu wſſecky končiny země, a
ſkláněti † ſe budau před njm wſſe=
cky čeledi národů. *Izai. 60,14. †Žal. 72,11.
29. Nebo Hoſpodinowo geſt krá=
lowſtwj, a onk panuge nad národy.
30. Gjſti budau, a ſkláněti ſe před
njm wſſickni * tučnj země; gemu ſe
klaněti budau wſſickni ſeſtupugjcj do
prachu, a kteřjž duſſe ſwé nemohau
při žiwotu zachowati. *Žal. 68,32.
31. Sjmě * (gegich) ſlaužiti mu
bude, (a) přičteno bude ku Pánu w
každém wěku. *Izai. 53,10.
32. Přigdauk, a lidu, kterýž z nich
wygde, wyprawowati budau ſpra=
wedlnoſt geho; nebo (gi ſkutkem)
wykonal.

Žalm 23.

Prorok Kriſta paſtýřem ſwým, ſebe pak owcj býti w
znáwage, 2. wychwaluge péči geho, 6. i w naděgi
dalſſjm opatrowánj ſe uſtawuge.

1. Žalm Dawidůw.
Hoſpodin geſt můg paſtýř, nebudu
mjti nedoſtatku.
2. Na paſtwách zelených paſe mne,
k wodám tichým mne přiwodj.
3. Duſſi mau * očerſtwuge; wodj
mne po ſtezkách ſprawedlnoſti pro
gméno ſwé. *Ger. 31,25. Mat. 11,28.
4. Byk mi ſe doſtalo gjti přes údolj
ſtjnu ſmrti, nebuduk ſe báti zlého,
nebo ty ſe mnau gſi; prut twůg a
hůl twá, tok mne potěſſuge.
5. Strogjš ſtůl před obljčegem
mým naproti mým nepřátelům; po=
mazugeš olegem hlawy mé, kalich
můg (naléwáš,) až oplýwá.
6. Nadto i dobrota a miloſrden=
ſtwj (twé) náſledowati mne budau
po wſſecky dny žiwota mého; a pře=
býwati budu w domě Hoſpodinowě
za dlauhé čaſy.

Žalm 24.

Ukázaw prorok, kdo a gaký král geſt Kriſtus, 3. též kdo
ſpolu obywatelé a lid geho, 7. k uctiwému a náleži=
tému přigetj Kriſta napomjná.

1. Žalm Dawidůw.

Hospodinowa * gest země, a plnost
gegj, okrsslek země, i ti, kteřjž obý=
wagj na něm. *Exod. 19,5. Deut. 10,14.
2. Nebo on gi na moři * založil,
a na řekách upewnil gi. *Žal. 104, 5.
3. Kdo wstaupj na horu Hospodi=
nowu? a kdo stane na mjstě swatém
geho?
4. (Ten, kdož gest) rukau newin=
ných, a srdce čistého; kdož neobracj
dusse swé k marnosti, a nepřjsahá
lstiwě.
5. (Ten) přigme požehnánj od Ho=
spodina, * a sprawedlnost od Boha
spasitele swého. *Izai. 45,18.
6. Tok gest * národ hledagjcjch
geho, hledagjcjch † twáři twé, (ó
Bože) Jákobůw! Sélah.
*Žal. 14,2. † Žal. 22,27.

7. Pozdwihnětež, ó brány! swrch=
ků swých, pozdwihnětež se wrata
wěčná, aby wgjti mohl král sláwy.
8. Kdož * gest to ten král slawy?
Hospodin silný a mocný, Hospodin
udatný wálečnjk. *Žal. 8,6. Mat. 21,10.
9. Pozdwihnětež, ó brány! swrch=
ků swých, pozdwihnětež se wrata
wěčná, aby wgjti mohl král sláwy.
10. Kdož gest to ten král sláwy?
Hospodin zástupů, onk gest * král
sláwy. Sélah. *1 Kor. 2,8.

Žalm 25.

Modlitba za to, aby Bůh Dawida slowem i duchem swým zprawowal. 8. Welebenj dobroty Božj a ssťěstj bogjcjch se Boha, 16. a opět modlitba.

1. (Žalm) Dawidůw.
K toběk, Hospodine, dusse swé po=
zdwihugi.
2. Bože můg! w toběk naděgi sklá=
dám. Nechk negsem zahanben, aby
se neradowali nepřátelé mogi nade
mnau.
3. A takk i wssickni, kteřjž na tě
očekáwagj, zahanbeni nebudau; za=
hanbeni budau, kteřjž se přewráceně
magj bez přjčiny. *Řjm. 9,33.
4. Cesty swé, Hospodine, uweď mi
w známost, (a) stezkám swým wy=
uč mne.
5. Degž ak chodjm w prawdě twé,
a poučug mne; nebo ty gsi Bůh
spasitel můg, na tebek očekáwám dne
každého.
6. Rozpomeň se na slitowánj swá,
Hospodine, a na † milosrdenstwj
swá, kteráž gsau od wěků. *Žal. 103,17.
7. Hřjchů * mladosti mé a přestau=
penj mých nezpomjneg; (ale) podlé
milosrdenstwj swého † pamětliw buď
na mne pro dobrotu swau, Hospo=
dine! *Job 13,26. † Neh. 5.19.
8. Dobrý a přjmý (gest) Hospo=
din, a protož wyučuge hřjssnjky ce=
stě (swé);
9. Působj to, aby tissj chodili w
saudu, a wyučuge tiché cestě swé.
*Job 36,22.

10. Wssecky stezky Hospodinowy
(gsau) milosrdenstwj * a prawda
těm, † kteřjž ostřjhagj smlauwy geho
a swědectwj geho. *Žal. 89,2. † Jan. 7,17.
11. Pro gméno swé, Hospodine,
odpusk neprawost mau, nebok gest
weliká.
12. Který gest člowěk, gessto se bo=
gj Hospodina? tohož * wyučuge, kte=
rauby cestu wywoliti měl. *Žal. 32,8.
13. Dusse geho w dobrém přebý=
wati bude, a sjmě † geho dědičně
obdržj zemi. *Žal. 37,9.
14. Tagemstwj * Hospodinowo

(zgewné gest) těm, kteřjž se geho bogj, a w známost gim uwodj smlauwu swau. *Žal. 50,23. Přjsl. 3,32.
15. Oči mé * wždycky (patřj) k Hospodinu; on zagisté z leči wywodj nohy mé. *Žal. 120,1.2.
16. Popatřiž * na mne, a smilug se nade mnau; neboť gsem opusstěný a ztrápený. *Žal. 86,16.
17. Saužení srdce mého rozmnožugj se, z úzkostj mých wywed mne.
18. Wiz trápenj mé a bjdu mau, a odpusť wssecky hřjchy mé.
19. Wiz nepřátely mé, * gak mnozj gsau, a † nenáwistj nesslechetnau nenáwidj mne. *Žal. 3,2. †Jan. 15,25.
20. Ostřjheg dusse mé, a wytrhni mne, ať negsem zahanben; neboť w tobě daufám. *Žal. 16,1.
21. Sprostnost a upřjmnost nechať mne ostřjhagj; nebo na tě očekáwám.
22. Wykup * ó Bože! Izraele ze wsseligakých úzkostj geho. *Žal. 130,8.

Žalm 26.

Modlj se tuto Dawid sw. za wyswobozenj z moci nepřátel, 3. při čemž swau newinnost a při Božj službě celost oswědčuge, 12. též i wděčnost zaslibuge.

1. (Žalm) Dawidůw.
Suď mne, Hospodine, nebo gá w upřjmnosti swé chodjm, a w (tě) Hospodina daufám, nepohnuť se.
2. Zprubugž mne, Hospodine, a zkus mne, přepal ledwj má i srdce mé.
3. Milosrdenstwj twé zagisté před očima mýma gest, a chodjm stále w prawdě twé. *2 Jan. w. 4.
4. S lidmi marnými nesedám, a s pokrytci (w spolek) newcházjm.
5. W nenáwisti * mám shromážděnj zlostnjků, a s bezbožnými se neusazugi. *Žal. 119,128.
6. Umýwám * w newinnosti ruce swé; postawugi se při oltáři * twém, Hospodine! *Deut. 21,6. Žal. 27,4. 42,5
7. Abych (tě) hlasitě chwálil, a wyprawowal wssecky diwné skutky twé.
8. Hospodine! gáť milugi obydlj domu twého, a mjsto přjbytku sláwy twé.
9. Nezahrnugž s hřjssnými dusse mé, a s lidmi wražedlnými žiwota mého,
10. W gegichž rukau (gest) nesslechetnost, a prawice gegich darů plná.
11. Gá pak w upřjmnosti swé chodjm; wykupiž mne, a smilug se nade mnau.
12. Noha má stogj na rowině; * w shromážděnjch (swatých) dobrořečiti budu Hospodinu. *Žal. 22,23. 40,11

Žalm 27.

Dawid sw. moc swého w Bohu daufánj předkládage 4. za wolnost k chozenj do domu Páně, 9. za pomoc, 11. učenj a wedenj, též za zachowánj od nepřátel se modlj; 14. a k očekáwánj na Hospodina napomjná.

1. (Žalm) Dawidůw.
Hospodin * swětlo mé a spasenj mé, kohož se budu báti? Hospodin sjla žiwota mého, kohož se budu strassiti? *Mich. 7,8. Jan. 1,4
2. Útok učiniwsse na mne zlostnjci, k sežránj těla mého, protiwnjci mogi, a nepřátelé mogi sami se potkli a padli.
3. (Protož,) byť i * stany swé proti mně rozbili, nebude se lekati srdce mé; byť se pozdwihla proti mně (i) wálka, na toť se gá spausstjm. *Žal. 3,7.
4. Gedné wěci žádal sem od Hospodina, téť (wždy) hledati budu; abych * přebýwal w domě Hospodinowě po wssecky dny žiwota swé-

ho, a spatřowal okrasu Hospodinowu, a zpytowal w chrámě geho. * Žal. 23,6.
5. Nebo (tu) mne ukryge w stánku swém; w den zlý schowá mne w skrýšši stanu swého, a na skálu wyzdwihne mne.
6. A tak * wywýšsena bude hlawa má nad nepřátely mými, kteřjž mne obkljčili; i budu obětowati w stánku geho oběti plésánj, prozpěwowati a chwály wzdáwati budu Hospodinu. * Žal. 18,49.
7. Slyš * mne, Hospodine, hlasem wolagjcjho, a smilug se nade mnau, i wyslyš mne. * Žal. 4,2; 5,2.
8. O tobě přemýšslj srdce mé, (že weljš řka:) * Hledegte twáři mé! (a protož) twáři twé, Hospodine, † hledati budu. * Žal. 50,15. † Žal. 24,6. Izai. 45,19.
9. Neskrýwegž * twáři swé přede mnau, aniž zamjteg w hněwě služebnjka swého; spomoženj mé býwal si, neopausstěg mne, aniž se mne zhoššug, Bože spasenj mého! * Žal. 13,2.
10. Ačkoli * otec můg a matka má mne opustili, Hospodin wšsak mne (k sobě) přiwine. * Izai. 63,16. Žal. 64,8.
11. Wyuč * mne, Hospodine, cestě swé, a weď mne po stezce přjmé, pro ty, genž mne střehau. * Žal. 5,9; 25,4.
12. Newydáwegž * mne ljbosti protiwnjků mých; nebokby ostáli proti mně swědkowé lžiwj, i ten, genž dyšse ukrutnostj. * Žal. 31,9.
13. Bychť newěřil, že užjwati budu dobroty Hospodinowy * w zemi žiwých, (nikolibych neostál.) * Izai. 38,11. Žal. 116,9.
14. Očekáwegž na Hospodina, posilň se, a (onť) posilnj srdce twého, protož očekáweg na Hospodina.

Žalm 28.

Dawid sw. modljl se za to, aby nebyl trestán s bezbožnjky, 4. ale oni aby zaslauženau mzdu swau wzali. 6. Wyslyšsán pak gsa Bohu děkuge, 8. a cjrkwi dobrých wěcj žádá.

1. (Žalm) Dawidůw.
K toběť, Hospodine, wolám, skálo má, neodmlčugž mi se; abych, neozwalliby mi se, nebyl * podobný učiněn těm, kteřjž sestupugj do hrobu. * Žal. 134,7.
2. Wyslyšeg * hlas pokorných modliteb mých, kdyžkoli k tobě wolám, když pozdwihugi † rukau swých k swatyni swatosti twé. * Žal. 4,2; 141,2.
3. Nezahrňug mne s bezbožnjky, a s těmi, kteřjž páššj neprawost, kteřjž mluwjwagj pokog s bližnjmi swými, ale přewrácenost gest w srdcjch gegich.
4. Degž gim podlé skutků gegich; a podlé zlosti nešslechetnostj gegich; podlé práce rukau gegich deg gim, zaplať gim zaslauženau mzdu gegich.
5. Nebo nechtj * mysli přiložiti k skutkům Hospodinowým, a k djlu rukau geho; (protož) podwrátj ge, a nebude gich wzděláwati. * Izai. 5,12.
6. Požehnaný Hospodin; nebo wyslyšsel hlas pokorných modliteb mých.
7. Hospodin gest sjla má a šstjt můg, w němž gest složilo naděgi srdce mé, a dána mi pomoc; protož se weselj srdce mé, a pjsničkau swau oslawowati geg budu. * Exod. 15,2.
8. Hospodin gest sjla (swatých) swých, a sjla hogného spasenj * pomazaného swého on gest. * Žal. 20,7.
9. Spas lid * swůg, (Hospodine!) a požehneg dědictwj swému, a pas ge, i wywyš ge až na wěky. * Žal. 29,11.

Žalm 29.

Wzbuzuge k oslawowánj Boha z toho, že se zgewuge skrze hřjmánj slowa swého.

1. Žalm Dawidůw.
Wzdegte Hospodinu welikomocnj, wzdegte Hospodinu čest a sjlu!
2. Wzdegte Hospodinu sláwu gména geho; sklánězgte se Hospodinu * w ozdobě swatosti! *Žal. 110,3.
3. Hlas * Hospodinůw nad wodami; Bůh silný sláwy * hřjmánj wzbuzuge, Hospodin (to činj) nad wodami mnohými. *2gew. 10,3. † Job 37,4.
4. Hlas Hospodinůw (přicházj) s mocj; hlas Hospodinůw s welebnostj.
5. Hlas Hospodinůw láme cedry, rozrážjk Hospodin cedry Libánské;
6. A činj, aby skákali gako telata, Libán a Sirion, gako mladý gednorožec.
7. Hlas Hospodinůw * rozkřesáwá plamen ohně. *Izai. 66,15.16.
8. Hlas Hospodinůw k bolesti přiwodj paussk, k bolesti přiwodj Hospodin paussk Kádes.
9. Hlas Hospodinůw to činj, že laně plodu pozbýwagj, obnažuge i lesy; ale w * chrámě swém wssecku swau sláwu wyprawuge. *Zgew. 19,1.3.6.
10. Hospodin * nad potopau seděl, a budek seděti Hospodin, (gsa) králem (i) na wěky. *Gen. 1,2; 6,17; 7,1.23.
11. Hospodin sjlau lid swůg daři, Hospodin požehná lidu swému w pokogi.

Žalm 30.

Dawid wyswobozen gsa z rukau Absolonowých, Boha slawj, 5. a pobožných k témuž pobjzj; 8. bjdy předessté 12. i nawrácenj swé k prwnj blahoslawenosti wyprawuge, a slib wděčnosti Bohu činj.

1. Žalm pjsně při poswěcenj * domu Dawidowa. *2 Sam. 5,11.12.
2. Wywyssowati tě budu, Hospodine! nebo si wywýssil mne, aniž * si obradowal nepřátel mých nade mnau. *Žal. 35,19; 38,17.
3. Hospodine, Bože můg! k * toběk sem wolal, a uzdrawil si mne. *Izai. 38,2 sq.
4. Hospodine! * wywedl si z pekla dussi mau, obžiwil si mne, abych s ginými neweſtaupil do hrobu. *Žal. 86,13; 116,3.4.
5. Žalmy zpjwegte Hospodinu swatj geho, * a oslawugte památku swatosti geho. *Žal. 97,12.
6. Nebo * na kratičko trwá w hněwě swém, (po wssecken pak) žiwot w dobré ljbeznosti swé; z wečera potrwá pláč, ale z gitra nawrátj se prozpěwowánj. *Izai. 53,7.
7. I gák sem řekl, když mi se sstastně wedlo: Nepohnu se na wěky.
8. (Nebo) ty, Hospodine, podlé dobře ljbezné wůle swé sjlau upewnil si horu mau; (ale gakž) si skryl twář swau, byl * sem přestrassen. *Žal. 104,29.
9. I wolal sem k tobě, Hospodine; Pánu pokorně sem se modlil (řka):
10. Gaký (bude) užitek z mé krwe, gestliže sestaupjm do gámy? * Zdaliž tě prach oslawowati bude? Zdaliž zwěstowati bude prawdu twau? *Žal. 6,6.
11. Wyslyssiž (mne) Hospodine, a * smilug se nade mnau; Hospodine! budiž můg spomocnjk. *Žal. 6,3.
12. I obrátil si mi pláč můg w plésánj, odwázal si pytel můg, a přepásals mne weseljm. *Jan. 16,20.
13. Protož tobě žalmy zpjwati bude gazyk (můg), a nebude mlčeti;

Hospodine Bože můg! na wěky tě oslawowati budu.

Žalm 31.

Dawid w saužení Bohu se modlj, 11. a těžkosti swé předkládage, protiwnjkům zahynutj žádá. 20. Potom Boha z dobrodinj negedněch dobrořeče, 24. pobožných k milowánj a poctě Božj napomjná.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidůw.

2. W tebe, Hospodine,* daufám, nedegž † mi zahanbenu býti na wěky; pro sprawedlnost swau wyswobod mne. *Žal. 25,2. † Žal. 71,1.

3. Nakloň * ke mně ucha swého, rychle wytrhni mne; budiž mi pewnau skálau a domem ohraženým, aby mne zachowal. *Žal. 71,2.

4. Nebo * skála má a hrad můg ty gsi; protož † pro gméno swé weď i doweď mne. *Žal. 18,3. † Žal. 23,3.

5. Wyweď mne z leči, kterauž polékli na mne; nebo sjla má ty gsi.

6. W ruce twé poraučjm ducha swého; (nebo) si mne wykaupil, Hospodine, Bože silný (a) wěrný.

7. Nenáwidjm * těch, kteřjž následugj pauhých marnostj; nebo gá w Hospodinu naděgi skládám. *Žal. 119,113.

8. Plésati a radowati se budu w milosrdenstwj twém, že si wzezřel na mé trápenj, (a) poznal si w saužení dušši mau.

9. Aniž si mne zawřel w ruce nepřjtele, (ale) postawil si na ššírokosti nohy mé.

10. Smilug se nade mnau, Hospodine; nebo gsem saužen, tak že uswadla zámutkem twář má, dusse má, i žiwot můg.

11. Žalostj zagisté zhynulo zdrawj mé, a léta má od úpěnj; zemdlena bjdau mau sjla má, a kosti mé wyprahly.

12. U wssech nepřátel swých gsem w pohaněnj, a negwjce u saussedů; známým pak swým (gsem) strassidlem, kteřjž mne wjdagj wně, utjkagj přede mnau.

13. Wyssel sem * z paměti (lidem) tak, gako mrtwý; učiněn gsem, gako nádoba rozražená. *Kazat. 9,6.

14. Nebo slýchám utrhánj mnohých, strach odewssad, když se proti mně * spolu puntugj, lstiwě přemyšslegjce, gakby odgali dussi mau. *Žal. 2,2. Jan. 11,53.

15. Ale gá w tobě naděgi skládám, Hospodine. Řekl sem: Bůh můg gsi ty.

16. W rukau twých gsau * časowé mogi; wytrhni mne z ruky nepřátel mých, a těch, kteřjž mne stjhagj. *Žal. 139,16.

17. Oswěť * twář swau nad služebnjkem swým, zachoweg mne pro milosrdenstwj swé. *Žal. 80,4.

18. Hospodine! ať negsem zahanben, nebo sem tě wzýwal; nechať gsau zahanbeni bezbožnjci, a skroceni w pekle.

19. Oněměgte * rtowé lžiwj, kteřjž mluwj proti sprawedliwému twrdě, pyssně a s potupau. *Žal. 63,12. Přísl. 14,3.

20. (O) gak weliká gest * dobrotiwost twá, kterauž si odložil těm, genž se bogj tebe, (a kterauž) si činjwal daufagjcjm w tebe před syny lidskými! *Žal. 17,7.

21. Ty ge * skrýwáš w skrýssi oblj̇čege swého před wysokomyslnostj člowěka; skrýwáš ge, (gako) w

stanu, před gazyky swárliwými.
*Žal. 27,5.

22. Požehnaný buď Hospodin! nebo * prokázal ke mně diwné milosrdenstwj swé, (gako) w městě ohraženém.
*Žal. 17,7.

23. Gá zagisté když sem *(ze strachu) pospjchal, řekl sem: Zawrženť gsem † od očj twých, ale ty si wyslyssel hlas pokorných modliteb mých, když sem k tobě wolal.
*Žal. 116,11. † Jon. 2,5.

24. Milugtež Hospodina wssickni swatj geho; (nebok) ostřjhá wěrjcých Hospodin, a též * odplacj wrchowatě tomu, kdož pýchu prowodj.
*Job 22,29.

25. Zmužile sobě čiňte, [a posilnj (Bůh) srdce wasseho,] wssickni, kteřjž naděgi máte w Hospodinu.
*Žal. 27,14.

Žalm 32.

Prorok blahoslawenstwj w odpusstěnj hřjchů předkládage, 4. a přjkladem wlastnjm toho dotwrzuge, 6. učj, gaky se ten chowati měl, kdoby téhož dogjti chtěl, neb i dossel.

1. (Žalm) Dawidůw wyučugjcj.

Blahoslawený * gest ten, gemuž odpusstěno přestaupenj, (a) gehož hřjch přikryt gest.
*Řjm. 4,7.

2. Blahoslawený člowěk, * gemuž nepočjtá Hospodin neprawosti, a w gehož duchu lsti nenj.
*Gen. 15,6.

3. (Gá) když sem mlčel, prahly kosti mé w úpěnj mém každého dne.

4. Nebo dnem i nocj obtjžena byla nade mnau ruka twá, tak že * přirozená wlhkost má obrátila se w sucho letnj. Sélah.
*Žal. 22,16.

5. (Protož) hřjch swůg oznámil sem tobě, a neprawosti swé sem neukryl. Řekl sem: Wyznám na sebe Hospodinu přestaupenj swá, a ty odpustil neprawost hřjchu méh(o). Sélah.

6. Za tok se tobě bude modliti ka(ž)dý swatý, w čase (přjhodném) nalezenj (tebe); pročež wody mnoh(é) w rozwodněnj k němu nedosáhnau.

7. Ty * gsi skrýsse má; od saužen(j) zachowáš mne, (a) plésánjm wjtězným obdařjš. Sélah.
*Žal. 27,5. Izai. 4,5.6.

8. (Gá) tobě k srozuměnj poslaužjm, a wyučjm tě cestě, po njžby choditi měl; dámk radu, oči swé na tě (obrácené mage).

9. Nebýwegte gako kůň (a) gako mezek, kteřjž rozumu nemagj; gegichž * ústa uzdau a udidly sewřjti musjš, aby tobě nesskodili.
*Přjsl. 26,3.

10. Mnohých bolestj (okaussetí musj) bezbožnjk; ale toho, genž naděgi skládá w Hospodinu, milosrdenstwj obkljčj.

11. Radugte * se w Hospodinu, a plésegte sprawedliwj; a prozpěwugte wssickni srdce upřjmého.
*Žal. 33,1.

Žalm 33.

Prorok k Božj chwále wzbuzuge, 4. skutky geho přirozenými i zázračnými; 13. a dotýkage že gména Božj w swětě zpráwy, 20. k čemu powědomost gj pobožným slaužj, ukazuge.

Weselte * se sprawedliwj w Hospodinu; na upřjmék přjslussj chwálenj.
*Žal. 32,11; 64,11.

2. Oslawugte Hospodina na harfě, na lautně, (a) na nástrogi o desjti strunách, žalmy * zpjwegte gemu.
*Žal. 92,4.

3. Zpjwegte gemu * pjseň nowau, a hudte dobře (a) zwučně.
*Žal. 96,1; 98,1.

4. Nebo prawé gest slowo Hospodinowo, a wsselikě djlo geho stálé.

5. Milugeť* ſprawedlnoſt a ſaud; milosrdenſtwj Hoſpodinowa † plná geſt země. *Žal.45,8. †Žal.104,24.

6. Slowem * Hoſpodinowým nebeſa učiněna gſau, a Duchem uſt geho wſſecko wogſko gegich. *Gen.1,1.6.

7. Onť shrnul gako na hromadu wody mořſké, a složil na poklad propaſti.

8. Bog ſe Hoſpodina wſſecka země; děſtež ſe před njm wſſickni * obywatelé okrſſlku zemſkého. *Job 37,23.

9. Nebo on * řekl, a ſtalo ſe; on rozkázal, a poſtawilo ſe. *Gen.1,3.

10. Hoſpodin ruſſj rady národů, a w nic obracj přemyſſlowánj lidſká.

11. Rada * (pak) Hoſpodinowa na wěky trwá, myſſlenj ſrdce geho od národu do pronárodu. *Přjſl.21,30.

12. Blahoſlawený národ, kteréhož Hoſpodin geſt Bohem geho; lid ten, kterýž ſobě (on) wywolil za dědictwj.

13. Hoſpodin * patře s nebe widj wſſecky ſyny lidſké; *Žal.14,2; 53,3.

14. Z přjbytku trůnu ſwého dohlédá ke wſſechněm obywatelům země.

15. Ten, kterýž ſtwořil ſrdce gednohokaždého z nich, spatřuge wſſecky ſkutky gegich. *Žal.56,9. Přjſl.5,21.

16. Nebýwá král zachowán ſkrze mnohý záſtup, aniž udatný rek wyſwobozen ſkrze welikau moc (ſwau).

17. Oklamawatedlný geſt * kůň k spomoženj, aniž we množſtwj ſjly ſwé wytrhuge. *Žal.147,10.

18. Ay, oči Hoſpodinowy (patřj) na ty, kteřjž ſe ho bogj, (a) na ty, kteřjž očekáwagj milosrdenſtwj geho,

19. Aby wyproſtil od ſmrti duſſe gegich, a žiwil ge w (čas) hladu.

20. Duſſe naſſe* očekáwá na Hoſpodina; on geſt spomoženj naſſe,† a pawéza naſſe. *Žal.27,14. †Gen.15,1.

21. W něm zagiſté * rozweſelj ſe ſrdce naſſe; nebo we gménu geho ſwatém naděgi skládáme. *Jan.16,22.

22. Budiž * milosrdenſtwj twé nad námi, Hoſpodine, gakož naděgi máme w tobě. *Žal.31,7.8.

Žalm 34.

Dawid těžkého nebezpečenſtwj zproſſtěný Boha ſlawj, 4. giné k témuž wzbuzuge; 12. zatjm wede k žiwotu ſſlechetnému, 16. a k rozgjmánj Božj při lidech zpráwy i ochrany.

1. (Žalm) Dawidůw, když proměnil obljčeg ſwůg před Abimelechem; pročež gſa od něho wyhnán odſſel.

2. Dobrořečiti * budu Hoſpodinu každého čaſu, wždycky chwála geho w uſtech mých. *Žal.104,33.

3. W Hoſpodinu * chlubiti ſe bude duſſe má, (což) uſlyſſjc tiſſj budau ſe weſeliti. *Jer.9,24.

4. Zwelebugtež ſe mnau Hoſpodina, a gméno geho ſpolečně wywyſſugme.

5. Hledal * ſem Hoſpodina, a wyſlyſſel mne, a † ze wſſech přjſtrachů mých wytrhl mne. *Izai.65,24. †w.18.

6. (Pročež) k němu patřiti budau, a sbjhati ſe, a nebudau * zahanbeny twáři gegich (ale řkau): *Mat.15,22.

7. Tento chudý * wolal, a Hoſpodin wyſlyſſel, i ze wſſech úzkoſtj geho wyſwobodil geg. *Žal.69,34.

8. Wogenſky * ſe klade Angel Hoſpodinůw okolo těch, kteřjž ſe ho bogj, a zaſtáwá gich. *Gen.32,1.2. Žal.91,11.

9. Okuſte * a wizte, gak dobrý geſt Hoſpodin; blahoſlawený člowěk, kterýž daufá w něho! *Žid.6,4.5.

10. Bogtež ſe Hoſpodina (wſſi-

ckni) swatj geho; neboť * nemjwagj
nedostatku ti, kdož se ho bogj.
* Žal. 37,19; 107,9; 111,5.

11. Lwjčátka nedostatek a hlad
trpjwagj; ale ti, kteřjž hledagj Ho-
spodina, nemjwagj nedostatku w ni-
čemž dobrém.

12. Podtež * djtky, poslauchegte
mne; bázni Hospodinowě wyučo-
wati wás budu. * Žal. 66,16.

13. Který člowěk * žádostiw gest
žiwota, (a) miluge dny, (aby) užj-
wal dobrých wěcj, * 1 Petr. 3,10.

14. Zdržug * gazyk swůg od zlé-
ho, a rty swé od mluwenj lsti.
* Žal. 39,2.

15. Odstup od zlého, * a čiň dobré,
hledeg pokoge, a stjheg geg. * Izai. 1,16.

16. Oči * Hospodinowy (obrácené
gsau) k sprawedliwým, a ussi geho k
wolánj gegich; * Job 36,7. Žal. 33,18.

17. (Ale) zůřiwý oblječeg Hospo-
dinůw proti těm, kteřjž pássj zlé
wěci, aby wyplénil ze země památ-
ku gegich.

18. Wolagjli (sprawedliwj), Ho-
spodin wyslýchá, a ze wssech gegich
úzkostj ge wytrhuge.

19. (Nebo) bljzko gest Hospodin
těm, kteřjž gsau srdce skrausseného;
a potřeným w duchu spomáhá.
* Žal. 51,19.

20. Mnohé úzkosti (podstaupiti
musj) sprawedliwý, ale Hospodin
ze * wssech geg wytrhuge. * Job 5,19.

21. Onť ostřjhá wssech kostj geho
(tak, že) žádná z nich nebýwá zlá-
mána.

22. Bezbožnjka * zahubj (wlastnj
geho) zlost, a ti, kteřjž nenáwidj spra-
wedliwého, zkaženi budau. * Žal. 32,10.

23. Služebnjků (pak) swých du
wykaupj Hospodin, a * nebudau zb
ženi, kteřjž daufagj w něho. * Žal. 37

Žalm 35.

Dawid sw. žádage pomsty nepřátelům, 11. křiwdy se
bě činěné i gegich přewrácenost wypisuge; 17. s ble
dage u Boha ochrany, s nimi rozeznán býti žádá, pr
Božj slávu a pobožných potěssenj.

1. Žalm Dawidůw.
Suď se, * Hospodine, s těmi, kte-
řjž se se mnau saudj; bogug proti
těm, kteřjž proti mně bogugj. * Izai 49,25.

2. Pochyť sstjt a pawézu, a po-
wstaň mi ku pomoci. * Žal. 12,6.

3. Wezmi i kopj, a wygdi wstřjc
těm, kteřjž táhnau proti mně; rcj
dussi mé: Spasenj twé gák gsem.

4. Nechať se zahanbj a zapýřj ti,
kteřjž hledagj dusse mé; zpět ať gsau
obráceni a zahanbeni ti, kteřjž mi
zlé obmýsslegj;

5. Ať gsau gako plewy před wě-
trem, a Angel Hospodinůw rozpty-
lugž ge.

6. Cesta gegich budiž * temná a
plzká, a Angel Hospodinůw stjheg
ge. * Dan. 6,24.

7. Nebo sau * bez přjčiny polékli
w gámě osidlo swé, bez přjčiny wy-
kopali (gámu) dussi mé.
* Žal. 119,85. Mat. 22,15.

8. Přjpadniž na ně setkenj, gehož
se nenadáli; a sjť gegich, kterauž
ukryli, ať ge ulowj, s hřmotem ať
do nj wpadnau.

9. Dusse má pak ať se weselj w
Hospodinu, a ať raduge se w spa-
senj geho.

10. (A tuť) wsseckny kosti mé řek-
nau: Hospodine, kdo gest podobný
tobě? gessto * wytrhuges ztrápeného

z (moci toho), kterýž nad něj silněj-
ssj gest; tolikéž chudého a nuzného od
toho, kterýž ho násilně laupj.*Job 36,15.
11. Powstáwagj swědkowé lžiwj, a
na to, o čemž newjm, dotazugj se mne.
12. Zlým za dobré mi se odpla-
cugj, dusse mé zbawiti (mne chtjce).
13. Gessto gá w nemoci gegich py-
tlem sem se přiodjwal, dussi swau
postem trápil, a sám u sebe za ně
často se modlil.
14. Gako k přjteli, gako k bratru
wlastnjmu (k nim) sem chodjwal; ga-
kožto ten, kterýž po matce kwjlj, smu-
tek nesa, tak sem se ponižowal.
15. Ale oni z mého zlého radowa-
li se, a rotili se, shromaždowali se
proti mně (i ti) negnewážněgssj; o
čemž sem newěděl, utrhali (mi) a
nemlčeli.
16. S pokrytci, posměwači, * satká-
ři, sskřipěli na mne zuby swými.
*Žal. 37,12.
17. Pane! dlauholiž se * djwati
budeš? wytrhni dussi mau od zhau-
by gegich, od lwů gedinkau mau.
*Zgew. 6,10.
18. (J) budu tě * oslawowati w
shromážděnj welikém, we mnohém
lidu tebe chwáliti budu.*Žal. 40,10; 111,1.
19. Nechažť se nade mnau nera-
dugj ti, kteřjž bezprávně ke mně se
nepřátelský magj; * ti, kteřjž mne
nenáwidj bez přjčiny, ať nemhau-
ragj očima. *Jan. 15,25.
20. Nebo ť * nemluwj (ku) pokogi,
ale proti pokogným na zemi slowa
lstiwá wymýsslegj; *Žal. 36,5; 52,4.
21. Anobrž rozdjragj proti mně
usta swá, a řjkagj: * Haha! haha!
(giž) widj oko nasse. *Žal. 40,16; 70,4.
22. Widjš (ty to), Hospodine,
neodmlčugž se; Pane, newzdalugž
se ode mne.
23. Probudiž * se, a procit k sau-
du mému, Bože můg a Pane můg!
k (obhágenj) pře mé. *Žal. 44,24.
24. Sud mne * podlé sprawedl-
nosti swé, Hospodine Bože můg, ať
se neradugj nade mnau; *Žal. 43,1.
25. Ať neřjkagj w srdci swém:
Měhoděk dussi nassj! ať neřjkagj:
Sehltili sme geg!
26. (Ale) ať se * zahanbj a zapý-
řj wssickni radugjcj se mému zlému,
w stud a hanbu ať gsau oblečeni ti,
kteřjž se zpjnagj proti mně.
*Žal. 6,11; 31,18.
27. Ti (pak), kteřjž mi přegj mé
sprawedlnosti, ať * plésagj a radu-
gj se, a ať řjkagj wždycky: Welesla-
wen budiž Hospodin, kterýž přege
pokoge služebnjku swému. *Žal. 40,17.
28. J můg * gazyk (také) ohlasso-
wati bude sprawedlnost twau, a na
každý den chwálu twau. *Žal. 63,7.

Žalm 36.

Dawid wypisuge nesslechetnost lidj bezbožných, 6. Božj zprávu při wěcech stwořených i při cjrkwi geho wele-bj, 11. a dobrých wěcj sobě i lidu Božjmu žádá.

1. Přednjmu z Kantorů služebnj-
ka Hospodinowa Dawida.
2. Přewrácenost bezbožnjka pogi-
sskuge u wnitřnosti srdce mého, že ne-
nj žádné bázně Božj před očima geho.
3. Nebo mu (ona) * pochlebuge
před očima geho, aby wykonal ne-
prawost swau až do zosskliwenj.
*2 Král. 17,9.
4. Slowa ust geho gsau neprawá
a lstiwá, přestal srozumjwati, aby
dobře činil.

5. Neprawoſt smýſſlj (i) na ložci
ſwém, uſtawuge ſe na ceſtě nedobré,
zlého ſe newaruge.
6. Hoſpodine! až do * nebes mi-
loſrdenſtwj twé, prawda twá až do
negwyšſſjch oblaků. * Žal. 57,11; 108,5.
7. Sprawedlnoſt twá gako neg-
wyšſſj hory, ſaudowé twogi (gako)
hlubokoſt neſmjrná; lidi i howada
(ſám) zachowáwáš, Hoſpodine!
8. Gak přewelmi drahé geſt milo-
ſrdenſtwj twé, Bože! a protož ſyno-
wé lidſſtj w * ſtjnu křjdel twých dau-
fagj. * Žal. 17, 8.
9. Tučnoſtj domu twého rozwla-
žowáni býwagj, a potokem rozkoſſj
ſwých napágjš ge.
10. Nebo u tebe geſt ſtudnice žiwo-
ta, a w ſwětle twém ſwětlo widjme.
11. Rozproſtři * miloſrdenſtwj ſwé
na ty, kteřjž tebe znagj, a ſprawedl-
noſt twau na upřjmé ſrdcem. * Rut 3,9.
12. Nechažť nedotjrá na mne no-
ha pyſſných, a ruka bezbožnjků ať
mne nezawozuge.
13. Tam, kdež padagj * činitelé
neprawoſti, poraženi býwagj, a ne-
mohau powſtati. * Ger. 50,32.

Žalm 37.

Pobožnj nad ſſtěſtjm bezbožných horſſiti ſe nemagj.

1. (Žalm) Dawidůw.
Nehněweg ſe * přjčinau zloſtnjků,
nechtěg záwiděti těm, kteřjž páſſj ne-
prawoſt. * Přjſl. 24,19.
2. Nebo gako tráwa w náhle pod-
ťati budau, a gako zelená bylina
uwadnau.
3. Daufeg w Hoſpodina, a čiň
dobré; přebýweg na zemi, a žiw ſe
ſprawedliwě.
4. Těš ſe w Hoſpodinu, a * (on
dá tobě žádoſti ſrdce twého. * Žal. 20,
5. Uwal na * Hoſpodina ceſt
ſwau, a slož w něm naděgi; onť za
giſté (wſſecko) zprawj; * Mat. 6,25
6. A wywedeť ſprawedlnoſt twau
gako ſwětlo, a newinu twau gako
poledne.
7. Mlčeliwě ſe měg k Hoſpodinu,
a očekáweg na něg pečliwě. Nekor-
muť ſe přjčinau toho, gemuž ſe dařj
na ceſtě geho, přjčinau člowěka, kte-
rýž prowodj, cožkoli umyſlil.
8. Puſť mimo ſebe * hněw, a za-
nech prchliwoſti; nezpauzeg ſe tak,
aby zle činiti chtěl. * Efez. 4,26.31. Kol. 3,8.
9. Něbo zloſtnjci wypléněni bu-
dau; ale ti, * kteřjž očekáwagj na
Hoſpodina, dědičně zemj wládnauti
budau. * Mat. 5,5.
10. Po malé chwjli zagiſté, ať
bezbožnjka nebude; a pohledjš na
mjſto geho, ať ho giž nenj.
11. Ale tiſſj dědičně obdržj zemi,
a rozkoš mjti budau w množſtwj
pokoge.
12. Zle myſlj bezbožnjk o ſpra-
wedliwém, a ſſkřjpj na něg zuby
ſwými.
13. (Ale) Hoſpodin ſměge ſe ge-
mu; nebo widj, že ſe přibližuge den
geho.
14. Wytrhugjť * bezbožnjci meč,
a natahugj lučiſſtě ſwé, aby pora-
zili chudého a nuzného, aby hubili
ty, kteřjž gſau ctného obcowánj.
* Žal. 7,16.
15. (Ale) meč gegich wegde w ge-
gich ſrdce, a lučiſſtě gegich budau
polámána.
16. Lepſſj geſt * málo, což má

sprawedliwý, než weliká bohatstwj bezbožnjků mnohých. *Přjsl. 15,16.
17. Nebo *ramena bezbožných polámána budau, sprawedliwé pak zdržuge Hospodin. *1 Sam. 2,31.
18. Znáť Hospodin dny uprjmých; protož dědictwj gegich na wěky zůstane.
19. Nebudauť zahanbeni w čas zlý, a we dnech hladu nasyceni budau;
20. Ale bezbožnjci * zahynau, a nepřátelé Hospodinowi, gako tuk beranů s dýmem mizj, (tak) zmizegj. *Žal. 68,3.
21. Wypůgčuge bezbožnjk, a nemá co odplatiti; ale sprawedliwý * milost činj, a rozdáwá. *Žal. 112,5.
22. Nebo požehnanj ode Pána zemj wládnauti budau; ale zlořečenj od něho budau wypléněni.
23. Krokowé člowěka (sprawedliwého) od Hospodina zprawowáni býwagj, a cestu geho (sobě on) libuge.
24. Gestližeby upadl, neurazj se; nebo Hospodin držj geg za ruku geho.
25. Mlad sem byl, a sestaral sem se, a newiděl sem sprawedliwého opuštěného, ani semene geho žebrati chleba.
26. Každého dne milost činj, i půgčuge, a wšak sjmě geho (gest) w požehnánj.
27. Odstup * od zlého, a čiň dobré, a bydliti budeš na wěky. *Žal. 34,15.
28. Nebo Hospodin miluge saud, a neopaušstj * swatých swých; na wěky w stráži geho budau; sjmě pak bezbožnjků bude wypléněno.
29. (Ale) sprawedliwj ugmau zemi dědičně, a na wěky w nj přebýwati budau.
30. Usta sprawedliwého mluwj maudrost, a gazyk geho wynášj saud.
31. Zákon Boha geho (gest) w srdci geho; pročež nepodwrtnau se nohy geho.
32. Spehugeť * bezbožnjk po sprawedliwém, a hledá ho zahubiti; *Žal. 10,9.
33. (Ale) * Hospodin ho nenechá w ruce geho, aniž ho dopustj odsauditi, když by sauzen byl. *Dan. 6,14.20.
34. Očekáwegž (tedy) na Hospodina, a ostřjheg cesty geho, a on tě powýšj, aby dědičně obdržel zemi, (z njž) že wykořeněni budau bezbožnjci, uhlédáš.
35. Widěl sem bezbožnjka hrozné sjly, an se rozložil gako zelený samorostlý (strom);
36. Ale (tudjž) pominul, a ay, nebylo ho; nebo hledal sem ho, a nenj nalezen.
37. Pozor měg na pobožného, a wiz uprjmého, žeť (takowého) člowěka poslednj wěci gsau potěšené.
38. Přestupnjci * pak že tolikéž wyhlazeni budau, a bezbožnjci naposledy wykati; *Žal. 73,19.
39. Ale spasenj sprawedliwých (gest) od Hospodina; (Onť gest) sjla gegich w času sauženj.
40. Spomáháť gim Hospodin, a ge wytrhuge, wytrhugeť ge od bezbožnjků, a zachowáwá ge; nebo daufagj w něho.

Žalm 38.

Dawid hřjchy swé wyznáwá; nad nešštěstjm nařjká; 14. a daufanliwě 22. za spomoženj Boha prosj.

1. Žalm Dawidůw k připomjnánj.
2. Hospodine! w prchliwosti * swé

netreſci mne, ani w hněwě ſwém ká=
reg mne. * Žal. 6,2. Ger. 10,24
3. Nebo ſtřely * twé uwázly we
mně, a ruka twá na mne těžce do=
lehla. * Job 6,4.
4. Nic nenj * celého w těle mém
pro twau hněwiwoſt, nemagj poko=
ge koſti mé pro hřjch můg. * Izai. 1,6.
5. Nebo neprawoſti mé wzeſſly nad
hlawu mau; gako břjmě těžké ne=
možné gſau mi k uneſenj.
6. Zahnogily ſe, a kyſſj * rány mé
pro bláznowſtwj mé. * Izai. 53,5.
7. Pohrbený a ſkljčený gſem ná=
ramně, každého dne w ſmutku chodjm.
8. Nebo ledwj má plná gſau mrzko=
ſti, a nic nenj celého w těle mém.
9. Zemdlen gſem a potřjn přewe=
lice, řwu pro úzkoſt ſrdce ſwého.
10. Pane! před tebau geſt wſſecka
žádoſt má, a * wzdychánj mé nenj
před tebau ſkryto. * Žal. 6,7.
11. Srdce mé zmjtá ſe, opuſtila
mne * ſjla má, i to ſwětlo očj mých
nenj ſe mnau. * Žal. 22,16.
12. Ti, kteřjž mne * milowali, a
towaryſſj mogi, ſſtjtj ſe ran mých,
a přjbuznj mogi zdaleka ſtogj.
* Job 19,13.14.
13. Ti (pak), kteřjž * ſtogj o bez=
žiwotj mé, oſidla léčegj, a kteřjž mé=
ho zlého hledagj, mluwj přewráce=
ně, a přes celý den leſt a chytroſt
ſmyſſlegj; * Mat. 26,4.
14. Ale gá gako hluchý neſlyſſjm,
a gako němý, kterýž neotwjrá uſt
ſwých.
15. Tak gſem, gako člowěk, kterýž
neſlyſſj, a w gehož * uſtech nenj žád=
ného odporu. * 1 Petr. 2,23.
16. Nebo na tě, Hoſpodine, oče=
káwám, ty (za mne) odpowjš, Po
Bože můg!
17. Nebo ſem řekl: Ať ſe nerad
gj ze mne; poklesſtalibyſe noha m
ať ſe pyſſně nepozdwihugj nade mnau
18. Poněwadž k (ſnáſſenj) bjd h
tow gſem, anobrž boleſt má wždy
cky geſt přede mnau,
19. A že * neprawoſti ſwé wy
znáwám, a pro hřjch ſwůg teſkljm.
* Žal. 32,5
20. Pročež nepřátelé mogi weſeli
gſauce ſilj ſe; a rozmnožugj ſe ti,
kteřjž mne bez přjčiny nenáwidj;
21. A zlým * za dobré mi ſe od=
placugjce činj mi protiwenſtwj, pro=
to že dobrého náſledugi. * Žal. 36,12
22. Neopauſſtěgž mne, Hoſpodine,
Bože můg, newzdalugž ſe ode mne.
23. Přiſpěg * k ſpomoženj méınu,
Pane ſpaſenj mého! * Žal. 40,14.

Žalm 39.

Modlitba za ſſťaſtné ſkonánj, gakožto giſté lékařſtwj proti pohorſſenj.

1. Přednjmu zpěwáku * Jedutu=
nowi žalm Dawidůw. * 1 Par. 16,42.
2. Řekl ſem: Oſtřjhati budu ceſt
ſwých, abych nezhřeſſil gazykem
ſwým; pogmu w uzdu uſta ſwá, do=
kudž (bude) bezbožnjk přede mnau.
3. Mlčenjm byl ſem k němému
(podobný); umlčel ſem ſe (i) ſpra=
wedliwého (odporu); ale boleſt má
wjce zbauřena geſt. * Žal. 88,14.
4. Hořelo we mně ſrdce mé, roz=
njcen geſt oheň w přemyſſlowánj
mém, (tak že) ſem mluwil gazykem
ſwým (řka):
5. Deg mi * znáti, Hoſpodine, ko=
nec (žiwota) mého, a odměřenj dnů

mých gaké gest, abych wěděl, gak dlauho trwati mám. *Žal.90,12.
6. Ay, * na dlaň odměřil si mi dnů, a wěk můg gest gako nic před tebau; a gistě žeť nenj než pauhá marnost každý člowěk, (gakkoli) pewně stogjcj. Sélah. *Žal.90,5.
7. Gistě tak pomjgj člowěk gako stjn, nadarmo zagisté kwaltuge se; shromažďuge, * a.newj, kdo to pobéře. *Kaz.2,18
8. Načežbych tedy nynj očekáwal, Pane? Očekáwánj mé gest na tebe.
9. (A protož) ode wssech přestaupenj mých * wyswoboď mne; za posměch bláznům newystawug mne. *Žal.79,9.
10. Oněměl sem, a neotewřel ust swých, proto, že si ty učinil to.
11. Odegmi ode mne metlu swau, (nebo) od sswihánj ruky twé docela zhynul sem.
12. Ty, (když) žehránjm pro neprawost tresceš člowěka, hned gako mol k zetlenj přiwodjš zdárnost geho; marnost zagisté gest wsseliký člowěk. Sélah.
13. Wyslyssiž * modlitbu mau, Hospodine, a wolánj mé přigmi w ussi (swé), neodmlčugž se kwjlenj mému; nebo gsem přjchozj a podruh u tebe, gako (i) wssickni otcowé mogi. *Žal.4,2; 27,7.
14. Ponecheg mne, ať se posilỳm prwé, nežbych se odebral, a giž (zde wjce) nebyl.

Žalm 40.

Proroctwj o Kristu, geho utrpenjauť a du proroctém.

1. Přednjmu zpěwáku Dawidůw žalm.
2. Žádostiwě * očekáwal sem na Hospodina; i naklonil se ke mně, a wyslyssel mé wolánj, *Žal.27,14. 38,16.
3. A wytáhl mne z cisterny hlučjcj, i * z bláta bahniwého, a postawil na skále nohy mé, a kroky mé utwrdil. *Žal.69,3.
4. A tak wložil w usta má * pjseň nowau, chwálu Bohu nassemu; (což) když uhlédagj mnozj, i báti se, i daufánj skládati budau w Hospodinu. *Zgew.5,9.
5. Blahoslawený * ten člowěk, kterýž skládá w Hospodinu swau naděgi, a neohlédá se na pyssné, ani na ty, kteřjž se ke lži uchylugj. *Žal.2,12.
6. Mnohé wěci činjš ty, Hospodine, Bože můg, * (a) diwnj (gsau) skutkowé twogi i mysslenj twá o nás; nenj, kdoby ge pořád wyčjsti mohl před tebau; (gá) chtěllibych ge wymluwiti a wyprawiti, mnohem wjce gich gest, nežli wyprraweno býti může. *Žal.92,6. 139,17.
7. Oběti * a daru neoblịbils, (ale) ussi † si mi probodl, zápalu a oběti za hřjch nežádal si. *Žal.51,18. †Exod.21,6.
8. Tehdy řekl sem: Ay, gdu, (gakož) w knihách psáno gest o mně;
9. Abych činil wůli twau, Bože můg, ljbost mám; nebo zákon twůg (gest) u prostřed wnitřnostj mých.
10. Ohlassowal sem * sprawedlnost (twau) w shromážděnj welikém; ay, rtů swých (že) sem nezdržowal, ty znáš Hospodine. *Žal.35,18. Jan.17,14.26.
11. Sprawedlnosti twé neukryl sem u prostřed srdce swého, prawdu twau a spasenj twé wyprawowal sem, nezatagil sem * milosrdenstwj

twého a prawdy twé w shromážděnj welikém. *Žal. 57,4.

12. Ty (pak), Hospodine, newzdalug slitowánj swých ode mne; milosrdenstwj twé* a prawda twá wždycky ať mne ostřjhagj. *Žal. 61,8.

13. Neboť sau mne obkljčily zlé wěci, gimž počtu nenj; dostihly mne mé neprawosti, tak že prohlédnauti nemohu; rozmnožily se nad (počet) wlasů hlawy mé, a srdce mé opustilo mne.

14. Račiž ty mne, Hospodine, wyswoboditi; Hospodine, * pospěšiž ku pomoci mé. *Žal. 38,23. 70,2.

15. Zahanbeni buďte, a zapyřte se wssickni, kteřjž hledagj dusse mé, aby gi zahladili; zpět obráceni a w potupu dáni buďte, kteřjž ljbost magj w nesstěstj mém.

16. Přigdiž na ně zpusstěnj za to, že mne k hanbě přiwésti usilugj, řjkagjce: * Hahá! Hahá! *Žal. 35,21.

17. (Ale) ať radugj a weselj se w tobě wssickni hledagjcj tebe; a milugjcj spasenj twé ať řjkagj wždycky: Weleslawen budiž Hospodin!

18. Gá pak (ačkoli) chudý a nuzný gsem, Pán (wssak) pečuge o mne; pomoc má a wyswoboditel můg ty gsi, Bože můg, neprodléwegž.

Žalm 41.

Dawid blahoslawenstwj těch, kteřjž nad bjdnými ljtost magj, ukázaw, 6. nad neupřjmnostj nepřátel swých nařjká, 11. a za wyswobozenj i trestánj takowých ljbj Bohu se modlj.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidůw.

2. Blahoslawený, kdož * opatrně saudj chudého; w den zlý wyswobodj geg Hospodin. *Přjsl. 14,21.

3. Hospodin ho ostřeže, obžiwj geg; blažený bude na zemi, aniž ho wydá ljbosti nepřátel geho.

4. Hospodin ho * na ložci we mdlobě posilj; wssecko leženj geho w nemoci geho proměnj. *2 Kràl. 20,3 seq.

5. Gá řekl sem: Hospodine! * smilug se nade mnau, uzdraw † dussi mau, nebo sem tobě zhřessil. *Žal. 6,3. † Žal. 51,6.

6. Nepřátelé mogi mluwili zlé o mně (řkauce): Skoroliž umře, a zahyne gméno geho?

7. A gestliže (kdo z nich) přicházj, aby mne nawsstjwil, pochlebenstwj mluwj; srdce geho sbjrá sobě neprawost, a wygda wen roznássj (gi).

8. Sseptáwagj se spolu proti mně wssickni, kteřjž mne nenáwidj, a přičjtagj mi zlé wěci (řjkagjce): *Mat. 22,15.

9. Pomsta (pro) nesslechetnost přichytila se ho, a kdyžtě se složil, nepowstaneť zase.

10. Také i ten, s njmž sem byl w přátelstwj, gemuž sem se dowěřowal, a * kterýž gjdal chléb můg, pozdwihl paty proti mně; *Jan. 13,18.

11. Ale ty, Hospodine, smilug se nade mnau, a pozdwihni mne, a odplatjm gim;

12. Abych odtud * poznal, že mne sobě libugeš, kdyžby se neradowal nade mnau nepřjtel můg. *2 Sam. 5,12.

13. Mne pak, mne (prawjm) w upřjmnosti mé zachowáš, a postawjš * před oblJčegem swým na wěky. *1 Par. 17,27.

14. Požehnaný * Hospodin, Bůh

Izraelský, od wěků až na wěky, Amen i Amen. * Žal. 72,18. Luk. 1,68.

Žalm 42.

Dawid nad bjdau w přenásledowánj tauží; 6. a o wjtězstwj nad nj wyprawuge.

1. Přednjmu zpěwáku (z) synů Chore (žalm) wyučugjcj.
2. Jakož * gelen řwe, (dychtě) po tekutých wodách, † tak duffe má řwe k tobě, ó Bože. * Žal. 22,1. † Žal. 25,1.
3. Žjznj * duffe má Boha, Boha žiwého (a řjká): Skoroliž půgdu, a ukáži se před obljčegem Božjm? * Žal. 143,6.
4. Slzy mé gsau mi mjsto chleba dnem i nocj, když mi řjkagj každého dne: * Kdež gest Bůh twůg? * Žal. 79,10.
5. Na to když se rozpomjnám, téměř duffi swau sám w sobě wylé wám, že sem chodjwal s mnohými, (a) ubjráwal sem se s nimi do domu Božjho s hlasitým zpjwánjm, a djkčiněnjm w zástupu plésagjcjch.
6. Proč gsi * smutná, duffe má, a proč se kormautjš? Posečkeg na Boha, nebok gesstě wyznáwati geg budu, (i) hogné spasenj twáři geho. * Žal. 43,5.
7. Můg Bože! gak tesklj duffe má; protož se na tě rozpomjnám w kragině Jordánské a Hermonské, na hoře Mitsar.
8. Propast propasti se ozýwá k hlučenj trub twých; wssecka wlnobitj twá, a rozwodněnj twá na mne se swalila.
9. (Wěřjm wssak), žeť mi udělj we dne Hospodin milosrdenstwj swého; a w noci pjsnička geho se mnau, (a) modlitba má (wstaupj) k Bohu žiwota mého.
10. Djm k Bohu silnému, skále swé: * Pročež si zapomenul se nade mnau? proč † pro sauženj (od) nepřjtele w smutku mám choditi? * Žal. 13,2. † Žal. 43,2.
11. Jako rána w kostech mých (gest to), když mi * utrhagj nepřátelé mogi, řjkagjce mi každého dne: Kdež gest Bůh twůg? * Žal. 119,42.
12. Proč gsi * smutná, duffe má? a proč se kormautjš we mně? Posečkeg na Boha, nebok gesstě wyznáwati geg budu, (onk gest) hogné spasenj twáři mé a Bůh můg. * Žal. 43, 5.

Žalm 43.

Dawid násilj trpě, prosj Boha za wyswobozenj, 9. a w naděgi se ustawuge.

Sud * mne, ó Bože! a zasaď se o mau při; od národu nemilosrdného, a od člowěka lstiwého a † neprawého wytrhni mne. * Žal. 26,1. † Žal. 140,2.
2. Nebo ty gsi Bůh mé sjly, proč si mne zapudil? proč pro sauženj (od) nepřjtele w smutku mám ustawičně choditi?
3. Sessliž swětlo swé a prawdu swau; to (obé) ať mne wodj (a) zprowodj na horu swatosti twé, a do přjbytků twých;
4. Abych přistaupil k oltáři Božjmu, k Bohu radostného plésánj mého, a budu tě oslawowati na harfě, ó Bože, Bože můg!
5. Proč gsi smutná duffe má? a proč se kormautjš we mně? Posečkeg na Boha, nebok gesstě wyznáwati geg budu; (onk gest) hogné spasenj twáři mé a Bůh můg.

Žalm 44.

Cjrkew přjklady předků ſwých, ſmlauwau i wălj Božj utwrzená, 10. ſwých těžkoſtj Bohu taužj, 18. a že to pro geho gméno snáſſj ukazugjc, 24. pomoci k ſpaſenj ſwému žádá.

1. Přednjmu zpěwáku z ſynů Cho=
re wyučugjcj.
2. Bože! uſſima ſwýma ſlýchali
ſme, (a) otcowé naſſi wyprawowali
nám o ſkutcjch, (kteréž) ſi činjwal za
dnů gegich, za dnů ſtarodáwnjch.
3. Tys * ſám rukau ſwau wyhnal
pohany, a wſſtjpil ſi ge; potřel ſi
lidi, a ge ſi rozplodil. * Deut. 7,1 ſqq.
4. Neboť ſau neopanowali * země
mečem ſwým, aniž gim rámě gegich
spomohlo; ale prawice twá a rámě
twé, a ſwětloſt obljčege twého, proto
že ſi ge † zamilowal.
* Deut. 8,17. † Deut. 7,8.
5. Ty gſi * ſám král můg, ó Bo=
že! udjlegž hogného ſpaſenj Jáko=
bowa. * Žal. 5,3.
6. W tobě ſme protiwnjky naſſe
potjrali,(a) we gménu twém poſſlapá=
wali ſme powſtáwagjcj proti nám.
7. Neboť ſem * w lučiſſti ſwém
naděge neſkládal, aniž mne (kdy)
obránil meč můg; * Žal. 20,8.
8. Ale ty ſi nás wyſwobozowal od
nepřátel naſſich, a kteřjž nás nená=
widj, ty ſi zahanbowal.
9. (A protož) chwáljme (tě) Boha
na každý den, a gméno twé uſtawi=
čně oſlawugeme. Sélah.
10. Ale (nynj) ſi nás zahnal i
zahanbil, a newycházjš s wogſky na=
ſſimi.
11. Obrátil ſi nás na zpět (před
nepřjtelem), a ti, kteřjž nás nená=
widj, rozchwátali mezi ſebau (gmě=
nj naſſe).
12. Oddal ſi nás, gako owce (k) sně=
denj, i mezi pohany rozptýlil ſi nás.
13. Prodal * ſi lid ſwůg bez pe=
něz, a nenadſadils mzdy gegich.
* Deut. 32,30.
14. Wydal ſi nás * k utrhánj ſau=
ſedům naſſim, ku poſměchu a ku po=
tupě těm, kteřjž gſau wůkol nás.
* Žal. 79,4.
15. Uwedl ſi nás w přjſlowj mezi
národy, a mezi lidmi, aby * nad ná=
mi hlawau zmjtáno bylo. * Žal. 22,8.
16. Na každý den ſtyděti ſe muſjm,
a hanba twáři mé přikrýwá mne,
17. A to z přjčiny řeči * utrhagj=
cjho a haněgjcjho, z přjčiny nepřj=
tele a wymſtjwágjcjho ſe. * Žal. 74,10.
18. Wſſecko to přiſſlo na nás, a
wſſak ſme ſe nezapomenuli na tě,
aniž ſme zruſſili ſmlauwy twé.
19. Neobrátilo ſe nazpět ſrdce na=
ſſe, aniž ſe uchýlil krok náš od ſtez=
ky twé;
20. Ačkoli ſi nás byl potřel na
mjſtě draků, a přikryl ſi nás ſtjnem
ſmrti.
21. Kdybychom ſe byli zapomenuli
na gméno Boha ſwého, a pozdwihli
rukau ſwých k Bohu cizjmu:
22. Zdaližby toho Bůh byl newy=
hledáwal? nebo on zná skrytoſti ſrdce.
23. Anobrž pro * tebe mordowáni
býwáme každého dne; gmjni gſme
gako owce k zabitj oddané. * Řjm. 8,36.
24. Procitiž, proč ſpjš, ó Páne?
Probudiž ſe, a nezaháněg (nás) na
wěky.
25. J pročež twář ſwau * skrý=
wáš, a zapomjnáš ſe na trápenj a
ſauženj naſſe? * Žal. 13,2.
26. Neboť ſe (giž) sklonila až k

prachu dusse nasse, přilnul k zemi žiwot náš.

27. Powstaniž (k) nassemu spomoženj, a wykup nás pro swé milosrdenstwj.

Žalm 45.

Krista, prawého cjrkwe ženicha, 10. též i cjrkwe, gako newěsty geho, i s powinnostmi gegjmi wypsánj.

1. Přednjmu Kantoru z synů Chore, na Sossanim, wyučugjcj pjseň o lásce.

2. Wyneslo srdce mé slowo dobré, wyprawowati budu * pjsně swé o králi; gazyk můg, (gako) péro hbitého pjsaře. * Kol. 3,16.

3. Krásněgssj * gsi nad (wssecky) syny lidské; rozlita gest i milost † we rtech twých, proto, že gest tobě požehnal Bůh až na wěky.
* Pjseň Šal. 1,16. k. 4,3.

4. Připaš * meč swůg na bedra, ó reku udatný! (prokaž) důstognost a slávu swau. * Izai. 11,5. Žid. 4,12.

5. A w té slávě swé sstastně wygjžděg se slowem prawdy, tichosti a sprawedlnosti; a dokáže prawice twá hrozných wěcj.

6. Střely twé gsau ostré; padati budau (od nich) před tebau národowé, (proniknau) až k srdci nepřátel králowských.

7. Trůn twůg, ó Bože! (gest) wěčný a stálý; berla králowstwj twého (gestit) berla negupřjměgssj.

8. Miluges sprawedlnost a † nenáwidjš bezbožnosti; protož pomazal tě, Bože, Bůh twůg olegem weselj nad účastnjky twé. * Žal. 33,5. † Žal. 5,6.

9. Mirrau, * aloes a kassij, wssecka raucha twá (wonj), (když wycházjš) z paláců, z kostj slonowých wzdělaných, nad ty, genž tě obweselugj.
* Jan. 19,39.

10. Dcery králů gsau mezi wzácnými twými; přjstogjk (i) manželka tobě po prawici w ryzjm zlatě.

11. Slyssiž dcerko, a wiz, a nakloň ucha swého, a * zapomeň na lid swůg a na důmotce swého.
* Mat. 10,37.

12. I zaljbj se * králi twá krása; onk gest zagisté Pán twůg, protož skláněg se před njm. * Pjseň Šal. 4,1.

13. Tuk (se ukážj) * i Tyrsstj s dary, před obljčegem twým kořiti se budau bohatj národowé
* Žal. 72,10 Izai. 23,18.

14. Wssecka slawná (gest) dcera králowská u wnitřku, raucho zlatem wytkáwané gest oděw gegj.

15. W rausse krumpowaném přiwedena bude králi, i panny (kteréž chodj) za nj, družičky gegj, přiwedeny budau k tobě;

16. Přiwedeny budau s radostj welikau a plésánjm, a wegdau na palác králowský.

17. Mjsto otců swých budeš * mjti syny swé, kteréž postawjš za knjžata po wssj zemi. * Žid. 2,13.

18. W paměť uwoditi budu gméno twé po wssecky wěky; pročež oslawowati tě budau národowé na wěky wěků.

Žalm 46.

Cjrkew djky činj Bohu, že gi před nepřáteli ochránil, 9. a wespolek se k rozwažowánj toho napomenuwsse, 12. přjtomnostj Božj potěssené se chlubj.

1. Přednjmu Kantoru z synů Chore pjseň na Alamot.

2. Bůh (gest) nasse * útočisstě i

sjla, we wsselikém sauženj pomoc wždycky hotowá. *Žal. 18,2.3.
3. A protož * nebudeme se báti, byk se pak i země podwrátila, a zpřewracely se hory do prostřed moře; *Žal. 3,2 sqq.
4. Byk * i gečely, (a) kormautily se wody geho, a hory se rozrážely od dutj geho. Sélah. *Luk. 21,25.
5. Potok (a) pramenowé geho obweselugj * město Božj, negswětěgssj z přjbytků negwyššjho; *Žal. 48,9.
6. Bůh gest * uprostřed něho, nepohnek se; přispěgek gemu Bůh na pomoc hned † w gitře. *Zgew. 21,3. †Žal. 30,6.
7. Když hlučeli národowé, (a) pohnula se králowstwj, wydal (Pán) hlas swůg, (a) rozplynula se země.
8. Hospodin zástupů (gest) s námi, hradem wysokým (gest) nám Bůh Jákobůw. Sélah.
9. Podte, wizte skutky Hospodinowy, gakýchk gest pustin nadělal na zemi.
10. Přjtrž * činj bogům až do končin země, lučisstě láme, kopj posekáwá, a wozy spaluge ohněm; *Žal. 76,4.
11. (Mluwě:) Upokogtež se, a wězte, žek gsem gá Bůh, kterýž wywýssen budu mezi národy; wywýssen budu na zemi.
12. Hospodin * zástupů (gest) s námi; hradem wysokým (gest) nám Bůh Jákobůw. Sélah. *2 Par. 13,12. Řjm. 8,31.

Žalm 47.

Cjrkew Izraelská wzbuzuge pohany k radosti w Kristu, aby geg chwálili z toho, 4. že gich k spasenj powolal, 6. na nebe wstaupil, 8. i mocnau zpráwu a ochranu w králowstwj swém nad nimi wede.

1. Přednjmu zpěwáku z synů Chore žalm.
2. Wssickni národowé * plésegte rukama, trubte Bohu s hlasitým prozpěwowánjm; *2 Král. 11,12.
3. Nebo Hospodin negwyššj, hrozný, (gest) král weliký nade wssj zemj.
4. Uwozuge * lidi w (moc) nassi, a národy pod nohy nasse. *Žal. 149, 4 sqq.
5. Oddělil nám za dědictwj nasse slávu Jákobowu, kteréhož milowal. Sélah.
6. Wstaupil * Bůh s traubenjm, Hospodin se zwukem trauby. *Žal. 68,19.
7. Žalmy zpjwegte Bohu, zpjwegte; zpjwegte žalmy králi nassemu, zpjwegte;
8. Nebo král wssj země Bůh (gest), zpjwegte žalmy rozumně.
9. Kralugek * Bůh nad národy, Bůh sedj na trůnu swém swatém. *Žal. 2,8.
10. Knjžata * národů připogili se (k) lidu Boha Abrahamowa; nebo pawézy země Božj gsau; (pročež on) náramně † wywýssen gest. *Žal. 45,17. †Žal. 97,9.

Žalm 48.

Cjrkew Izraelská chwálj Boha, že gest gi ochránil, buď před Senacheribem za času Ezechiásse, aneb před Moabskými, za dnů Jozafatowých.

1. Pjseň žalmu synů Chore.
2. Weliký gest Hospodin, a přewelmi chwalitebný, w městě Boha nasseho, (na) hoře swatosti swé.
3. Ozdoba kraginy, útěcha wssj ze-

mě geſtik hora Sion, (k) * ſtraně půlnočnj měſto krále welikého. *Mat. 5,35.

4. Bůh na palácjch geho, (a) znági ho býti * wyſokým hradem. *Žal. 9,10.

5. Nebo * ay, králowé když ſe ſhromáždili [a] ſpolu táhli, *Žal. 2,2.

6. Sami to uzřewſſe welmi ſe diwili, [a] předěſſeni bywſſe náhle utjkali.

7. Tuk geſt ge * ſtrach popadl, [a] boleſt gako ženu rodjcj. *Mich. 7,17.

8. Wětrem wýchodnjm * rozrážjš lodj Tarſké. *Izai. 2,16.

9. Gakž ſme ſlýchali, tak ſme ſpatřili, w měſtě Hoſpodina záſtupů, w měſtě Boha naſſeho; Bůh upewnj ge až na wěky.

10. Rozgjmáme, ó Bože! miloſrdenſtwj twé uproſtřed chrámu twého.

11. Gakož gméno twé, Bože, tak i chwála twá až do končin země; prawice twá zagiſté plná geſt ſprawedlnoſti.

12. Radug ſe horo Sione, pléſegte dcery Judſké z přjčiny ſaudů Božjch.

13. Obegděte Sion, a obſtupte geg, ſečtěte wěže geho.

14. Přiložte myſl ſwau k ohradě, popatřte na paláce geho, abyſſte uměli wyprawowati wěku potomnjmu,

15. Že tento Bůh geſt Bůh * náš na wěčné wěky, [a že] on wůdce náš bude až do ſmrti. *Izai. 25,9.

Žalm 49.

Prorok ku pozorowánj ſlow ſwých probudiw, 6. napomjná pobožné, aby ſe nad čaſným ſſtěſtjm bezbožných nekormautili, žiwotem wěčným giſti gſauce.

1. Přednjmu Kantoru z ſynů Chore žalm.

2. Slyſſte to wſſickni národowé, pozorugte wſſickni obywatelé zemſſtj!

3. Tak z lidu obecného, gako z powýſſených; tak bohatý, gako chudý!

4. Uſta má mluwiti budau maudroſt, a přemyſſlowánj ſrdce mého rozumnoſt.

5. Naklonjm k přjſlowj ucha ſwého, a při harfě * wykládati budu přjpowjdku ſwau. *Žal. 78,2. Mat. 13,35.

6. J proč ſe báti mám we dnech zlých? [aby] neprawoſt těch, kteřjž mi na paty ſſlapagj, mne obkljčiti měla;

7. Kteřjž daufagj w ſwá zbožj, a množſtwjm bohatſtwj ſwého ſe chlubj.

8. Žádný bratra ſwého nigakž wykaupiti nemůže, ani Bohu za něg dáti mzdy wyplacenj;

9. Nebokby * welmi drahé muſilo býti wyplacenj duſſe gegich. Protož nedowedek [toho] na wěky. *Mat. 16,26.

10. Aby žiw byl wěčně, a newiděl poruſſenj.

11. Nebo ſe wjdá, že i maudřj umjragj, * blázen a howadný člowěk zárowen hynau, zbožj † ſwého (po ſobě) cizjm zanecháwagjce. *Job 9,22. †Kaz. 6,2.

12. Myſſlenj gegich [geſt], že domowé gegich wěčnj gſau, a přjbytkowé gegich od národu do pronárodu; [pročež ge] po kraginách nazýwagj gmény ſwými.

13. Ale člowěk (takowý) w ſláwě (dlauho) netrwá, gſa podobný howadům, kteráž hynau.

14. Takowá ſnažnoſt gegich geſt bláznoſtwjm při nich; a wſſak potomci gegich uſty ſwými to ſchwalugj. Sélah.

15. Gako howada w pekle skladeni budau; smrt ge žráti bude, ale upřjmj panowati budau nad nimi w gitře; způsob pak oněchno zwetssj, (nebo) z přjbytku swého [octnau se] w hrobě.
16. Ale Bůh wykaupj dussi mau z moci pekla, když mne přigme. Sélah.
17. Nebog se (tedy), kdyžby někdo zbohatl, a kdyžby se rozmnožila sláwa domu geho.
18. Při smrti zagisté ničeho newezme, aniž sestaupj za njm sláwa geho.
19. Ačkoli dussi swé, pokudž* gest žiw, lahodj; k tomu chwálj geg [i ginj], když sobě čistě powoluge; *Luk. 12,19.
20. A wssak musj se odebrati za wěkem otců swých, a na wěky swětla neuzřj.
21. [Summau:] Člowěk gsa we cti, neusrozumjli [sobě], býwá učiněn* podobný howadům, kteráž hynau. *Kaz. 3,19.

Žalm 50.

Boha na Sionu přebýwagjcjho důstognost, sláwu, skutky i slowo prorok wywyssuge; 7. prawé Božj poctě wyučuge; 16. a bezbožné z hřjchů tresce, 22. i ku pokánj gim slaužj.

1. Žalm Azafowi.
Bůh silný, Bůh Hospodin * mluwil, a přiwolal zemi od wýchodu slunce i od západu geho. *Žal. 62,12.
2. Se Siona * w dokonalé kráse Bůh zastkwěl se. *Deut. 33,2.
3. Běřek se Bůh náš, a nebude mlčeti; oheň před njm [wsse] sžjrati bude, a wůkol něho wichřice náramná.
4. Zawolal* nebes s hůry, i země, aby saudil lid swůg [řka]: *Deut. 31,28.
5. Shromažďte mi swaté mé, kteřjž smlauwu se mnau učinili při obětech.
6. I budau wyprawowati nebesa sprawedlnost geho; nebo sám * Bůh saudce gest. Sélah. *Žal. 7,12; 9,5.
7. Slyš lide můg! a buduk mluwiti; Izraeli, a buduk tebau oswědčowati; Gá [zagisté] Bůh, Bůh twůg gsem;
8. Nechci tě obwiňowati * z přjčiny obětj twých, ani zápalů twých, žeby wždycky přede mnau [nebyli]. *Ger. 7,22.23.
9. Newezmuk z domu twého wolka, ani z chléwů twých kozlů.
10. Nebo má gest wssecka * zwěř lesnj, i howada na tisjci horách. *Žal. 8,8.
11. Gá znám wssecko ptactwo po horách, a zwěř polnj před sebau mám.
12. Zlačnjmli, nic tobě o to nedjm; nebo můg gest okrsslek zemský i plnost geho.
13. Zdaliž gjdám maso [z] wolů, a pjgjm krew kozlowau?
14. Obětug Bohu [oběť] chwály, a plň negwyššjmu swé sliby;
15. A wzýweg mne w den saužení, wytrhnu tě, a ty mne budeš slawiti.
16. Sic ginak bezbožnjku prawj Bůh: Což* tobě do toho, že ty wyprawugeš ustanowenj má, a béřeš smlauwu mau w usta swá; *Řím. 2,17.
17. Poněwadž si wzal w nenáwist kázeň, a zawrhl si za sebe slowa má?
18. Widjšli zloděge, hned s njm běžjš, a s cizoložnjky djl swůg máš.
19. Usta swá paussťjš ke zlému, a gazyk twůg skládá lest.
20. Usazugeš se, a mluwjš proti

bratru swému, a na syna matky swé lehkost uwodjš.

21. To si učinil, a gá † mlčel sem; mělliž si ty se domnjwati, že gá tobě podobný budu? [nýbrž] trestati tě budu, a předstawjmť [to] před oči twé. *Izai.42,14.

22. Srozumějtež tomu giž aspoň wy, kteřjž se zapomjnáte na Boha, abych snad nepochytil, a nebylby, kdoby wytrhl.

23. Kdož obětuge [obět] chwály, tenť mne uctj, a tomu, kdož naprawuge cestu [swau], ukáži spasenj Božj.

Žalm 51.

Dawid obwiněn gsa skrze proroka, za milost pokorně prosj, 12. a aby ducha S. mage, w poswěcenj se ostřjhati, giné wyučowati, i Božj slawu rozssiřowati mohl; 20. modlj se také za spasenj lidu, i wděčnost slibuge.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidůw,

2. Když k němu přissel * Nátan prorok, po [geho] wgitj k Betsabě. *2 Sam.12,1.7.

3. Smilug * se nade mnau, Bože, podlé milosrdenstwj swého; podlé množstwj slitowánj swých † zhlaď přestaupenj má. *Žal.56,2. † Izai.44,22.

4. Dokonale obmyg mne od nepráwosti mé, a od hřjchu mého očisť mne;

5. Nebo gá znám přestaupenj swá, a hřjch můg přede mnau gest ustawičně.

6. Tobě, tobě samému zhřessil sem, a zlého se před očima twýma dopustil, aby sprawedliwý zůstal w řečech swých, a bez úhony w saudech swých.

7. Ay, w neprawosti zplozen gsem, a w hřjchu počala mne matka má.

8. Ay, ty libugeš prawdu u wnitřnostech; nadto skrytau * maudrost zgewil si mi. *Job 11,6. Kol. 1,26.

9. Wyčisť mne yzopem, a očisstěn budu, umyg mne, a nad snjh bělegssj budu.

10. Deg mi slyssetí radost a potěssenj, tak ať zplésagj kosti [mé], kteréž si potřel.

11. Odwrať twář swau přjsnau od hřjssnostj mých, a wymaž wssecky neprawosti mé.

12. Srdce * čisté stwoř mi, ó Bože! a ducha přjmého obnow u wnitřnostech mých. *Ezech.11,19; 36,26. Mat.5,8.

13. Nezamjteg mne od twáři swé, a * Ducha swatého swého neodgjmeg ode mne. *Efez. 4,30.

14. Nawrať mi radost spasenj swého, a duchem dobrowolným utwrď mne.

15. I budu wyučowati přestupnjky cestám twým, aby * hřjssnjci k tobě se obraceli. *Luk.22,32.

16. Wytrhni mne z pomsty pro wylitj * krwe, ó Bože, Bože spasiteli můg! a budeť s weselým prozpěwowati gazyk můg o sprawedlnosti twé. *2 Sam.11,17.

17. Pane! rty mé otewři, i budau usta * má zwěstowati chwálu twau. *Žal.71,8.

18. Nebo neoblibilby oběti, bychť [gi] i dal, anižby zápalu (mého) přigal.

19. Oběti Bohu (přjgemné,) * duch skrausseny; srdcem skraussenym a potřenym, Bože, nezhrzjš. *Žal.34,19. Izai.57,15.

20. Dobrotiwě nakládeg z milosti

swé se Sionem, wzděleg zdi Geruzalémské;

21. A tehdáž sobě zaljbjš † oběti sprawedlnosti, zápaly, a pálenj celých obětj; tehdážk woly na oltáři twém obětowati budau.

* Deut. 33,19. Žal. 4,6.

Žalm 52.

Dawid domlauwá Doegowi pro geho nešlechetnosti; 7. Oswědčuge mu zahynutj, 10. naposledy těšj se Božj dobrotau, a že s wěčnými pocty geho wykonáwati bude.

1. Přednjmu z Kantorů wyučugjcj [žalm] Dawidůw;

2. Když přišel Doeg Idumegský, a zwěstowal Saulowi, a powěděl mu, že Dawid wšel do domu Achimelechowa.

3. Proč se chlubjš nešlechetnostj, ty mocný? milosrdenstwjk * Boha silného [trwá] každého dne. * Žal. 138,8.

4. Těžkosti obmýšlj gazyk twůg, tak, gako břitwa nabraušená lest prowodj.

5. Miluges zlé, wjce než dobré; raděgi lež mluwjš, než sprawedlnost. Sélah.

6. Miluges wšeligaké řeči k sehlenj (bližnjho), a * gazyk ošemetný.

* Jak. 3,6.

7. I tebek Bůh silný zkazj na wěky, * pochytj tě, a wytrhne tě ze stánku, a wykořenj ze země žiwých; Sélah. * Žal. 50,22.

8. Což sprawedliwj widauce budau se báti, a gemu posmjwati (řjkagjce):

9. Ay, tok gest ten člowěk, kterýž nekládal w Bohu sjly swé, ale daufage we množstwj bohatstwj swých, zmocňowal se w zlosti swé.

10. Gá pak [budu] gako * olj zelenagjcj se w domě Božjm; [i bok] sem naděgi složil w milosrdenstwj Božjm na wěky wěků.

* Žal. 92,13.

11. Oslawowati tě budu, [Pane] na wěky, že si [to] * učinil; a pe… showjm na gméno twé, nebok gest wzácné před oblječegem swatých twých.

* Žal. 39,10.

Žalm 53.

O porušenj lidském a wyswobozenj z něho skrze Krista.

1. Přednjmu z Kantorů na Mahalat wyučugjcj [žalm] Dawidůw.

2. Rjká blázen w srdci swém: Nenj Boha. Porušeni gsau, a ohawnau páššj neprawost, nenj, kdoby činil dobré.

3. Bůh s nebe * popatřil na syny lidské, aby widěl, bylliby kdo rozumný (a) hledagjcj Boha. * Žal. 33,13.

4. (Ay), každý z nich nazpět odšel, napořád neužitečnj učiněni gsau; nenj, kdoby činil dobré, nenj ani gednoho.

5. Zdaliž [toho] newědj wšickni činitelé neprawosti, lid můg sžjragjce, gakoby chléb gedli? Boha [pak] new zýwagj.

6. Tuk se náramně strašiti budau, kdež nenj strachu; Bůh zagisté rozptýlj kosti těch, kteřjž tě wogenský oblehli, zahanbjš [ge]; nebo Bůh pohrdl gimi.

7. O by * z Siona dáno bylo spasenj Izraelowi! když Bůh zase přiwede zagaté lidu swého, plésati bude Jákob, a weseliti se Izrael.

* Žal. 14,7.

Žalm 54.

Dawid wyzrazen gsa od Zifegských, sobě ochrany,
nesslechetnjkům pomsty od Boha žádá; a přiřjká za
tu milost Bohu slaužiti, a geg slawiti.

1. Přednjmu z Kantorů na Negi=
not wyučugjcj [žalm] Dawidůw;
2. Když * přissli Zifegsstj, a řekli
Saulowi: Newjšliž, že se Dawid
pokrýwá u nás? *1 Sam. 23, 19; 26, 1.
3. Bože! * spasena mne učiň pro
gméno swé, a w moci swé weď při
mau. *Žal. 79, 9; 106, 47.
4. Bože! slyš * modlitbu mau,
pozorug řeči ust mých; *Žal. 4, 2; 5, 2.
5. Nebof gsau cizj powstali proti
mně, a ukrutnjci hledagj dusse * mé,
nepředstawugjce sobě Boha před
oblječeg swůg. Sélah. *Žal. 16, 8.
6. Ay, Bůhť gest spomocnjk * můg;
Pán s těmi gest, kteřjž gsau pod=
půrcowé žiwota mého. *Žal. 97, 10.
7. Odplať zlým nepřátelům mým,
w prawdě swé wypleň ge, (ó Pane!)
8. J buduť dobrowolně oběti obě=
towati, slawiti budu * gméno twé,
Hospodine, proto že gest dobré.
*Žal. 44, 9.
9. Nebo z saužení wsselikého wy=
trhl mne [Bůh]; nýbrž i [pomstu]
nad nepřátely mými widělo oko mé.

Žalm 55.

Dawid z přjčiny puntu Absolonowa sobě ochrany,
protiwnjkům pak pomsty od Boha žádá; 16. gistoty
že se to stane připomjnage, wjru totiž swau a Boži
dobrotiwost, z strany pak nepřátel, bezbožnost a
ukrutnost gegich.

1. Přednjmu Kantoru na Negi=
not wyučugjcj [žalm] Dawidůw.
2. Slyš, o Bože! modlitbu mau,
a neskrýweg se před prosbau mau.
3. Pozorug a wyslyš mne; [ne=
bok] nařjkám w úpěnj swém, a kor=
mautjm se,
4. [A to] pro křik nepřjtele, pro
nátisk bezbožnjka; nebok scjtagj na
mne lziwé wěci, a s wzteklostj se
proti mně postawugj.
5. Srdce mé tesklj we mně, a stra=
chowé * smrti připadli na mne.
*Žal. 18, 5.
6. Bázeň a strach přissel na mne,
a hrůza přikwačila mne.
7. J řekl sem: O bych měl křjdla
gako holubice! zaletělbych a pood=
počinul.
8. Ay, dalekobych se wzdálil, a
přebýwalbych na paussti. Sélah.
9. Pospjssilbych ugjti wětru prud=
kému a wichřici.
10. Zkaz (ge,) ó Pane; změť * ga=
zyk gegich; nebok sem spatřil bez=
prawj a rozbrog w městě. *Žal. 12, 4.
11. Dnem i nocj ty (wěci) ge ob=
kličugj po zdech geho; a w pro=
střědku geho gest neprawost a pře=
wrácenost.
12. Těžkosti gsau u prostřed něho,
aniž wycházj chytrost a lest z ulic
geho.
13. Nebo ne (něgaký zgewný) ne=
přjtel útržky mi činil, sic ginak snesl=
bych (to); ani ten, kdož mne nená=
widj, pozdwihl se proti mně, nebo
skrylbych se před njm;
14. Ale ty, člowěče mně rowný,
wůdce můg a * domácj můg.
*Žal. 41, 10.
15. Gessto sme spolu mjle tagné
rady držjwali, (a) do domu * Bo=
žjho společně chodjwali. *Žal. 42, 5.
16. O by ge smrt náhle přikwa=
čila! tak aby * za žiwa sstaupiti

mušili do pekla; nebo gest nesslechetnost w přjbytcjch gegich a u prostřed nich. * Num.16,33.

17. Gá (pak) k Bohu wolati budu, a Hospodin wyswobodj mne.

18. U wečer, * (i) ráno, též o poledni modliti se, a nezbedně wolati budu, až i wyslyssj hlas můg. * Dan.6,10.

19. Wykaupjk dussi mau tak, aby w pokogi byla před wálkau proti mně; nebo weliké množstwj bylo gich při mně.

20. Wyslyssjk (mne) Bůh silný, a ge saužj; (nebok sedj na trůnu od wěčnosti. Sélah.) proto že nenaprawugj, aniž se bogj Boha.

21. Wztáhl ruce swé na ty, kteřjž s njm pokog měli, a zrussil smlauwu swau.

22. Liběgssj než * máslo byla (slowa) ust geho, ale w srdci bog; měkčegssj nad oleg řeči geho, a wssak byly (gako) † mečowé. * Žal.62,5. † Žal. 64,4.

23. Uwrz * na Hospodina břjmě swé, a onk opatrowati tě bude, aniž dopustj, aby na wěky pohnut byl sprawedliwý. * Žal.37.5.

24. Ale onyno, ty Bože, swedeš do gámy zatracenj; lidé * (zagisté) wražedlnj a lstiwj nedogdau polowice dnů swých; gá pak w † tebe daufati budu. * Žal.5,7. † Žal.25,2.

Žalm 56.

Dawid utjkage před Saulem, upadl w ruce Filistjnských; pročež za wyswobozenj žádá, a nepřátelům pomstau hrozj; 4. daufánjm w Boha se chlubj; 8. a z naplněnj slibů geg slawj, i dalssjch očekáwá.

1. Přednjmu z Kantorů, o němé holubici w (mjstech) wzdálených, zlatý (žalm) Dawidůw, když * h[illegible] gali Filistjnsstj w Gáth. * 1 Sam. 21, 1[illegible]

2. Smilug * se nade mnau, [illegible] Bože! nebo mne sehltiti chce člowěk, každého dne bog weda sužug[illegible] mne. * Žal.51,[illegible]

3. Sehltiti mne usilugj na každý den mogi nepřátelé; gistě, žek gest mnoho wálčjcjch proti mně, ó negwyššj!

4. Kteréhokoli dne strach mne obkličuge, w * tebe daufám. * Žal. 25,2.

5. Boha chwáliti budu ze slowa geho, w Boha daufati budu; aniž se budu báti, aby * mi co mohlo učiniti tělo. * Žid. 13,6.

6. Na každý den slowa má * přewracegj, proti mně gsau wssecka mysslenj gegich ke zlému. * Mat. 26,61.

7. Spolu se scházegj, skrýwagj se a sslepěgj mých ssetřj, čjhagjce na dussi mau.

8. Za nesslechetnostliž zniknau (pomsty)? w † prchliwosti, ó Bože! smeceš lidi (ty). * Žal. 59,14.

9. Ty má utjkánj w počtu máš; schoweg slzy mé do láhwice swé, a cožby gich w počtu neměl?

10. A tehdyk obráceni budau zpět nepřátelé mogi w ten den, když wolati budu; tok wjm, že Bůh při mně (stogj).

11. Gák budu Boha chwáliti ze slowa (geho), Hospdiona oslawowati budu ze slowa (geho).

12. W Boha daufám, nebudu se báti, aby mi co učiniti mohl člowěk.

13. Tobě sem, Bože, * učinil sliby, (a protož) tobě wzdám chwály. * Žal.66,13.

14. Nebo si wytrhl ze smrti dussi
nau, a nohy mé od poklesnutj, tak
abych stále chodil před Bohem w
swětle žiwých.

Žalm 57.

Proroctwj o Kristu Pánu utrpenj, z mrtwých wstánj i na nebe wstaupenj, pod obrazem Dawida krále.

1. Přednjmu z Kantorů, (gako)
Newyhlazug; zlatý (žalm) Dawi-
důw, když utekl před Saulem do
geskyně.

2. Smilug se nàde mnau, ó Bo-
že! smilug se nade mnau; nebok w
tebe daufá dusse má, a w stjnu křj-
del twých schránjm se, až přegde
sauženj.

3. Wolati* budu k Bohu negwyš-
ssjmu, k Bohu silnému, kterýž do-
konáwá za mne (djlo swé). *Žal. 55,17.

4. Onk possle s nebe, a zachowá
mne (od) potupy usilugjcjho * mne
sehltiti; Sélah. Possle Bůh milo-
srdenstwj swé a prawdu swau.
*Žal. 56,3.

5. Dusse má gest u prostřed lwů;
bydljm mezi paliči, mezi lidmi, ge-
gichž zubowé kopj a střely, a gazyk
gegich gako ostrý meč.

6. Wywyssiž se * nad nebesa, ó
Bože! a nade wssecku zemi sláwa
twá. *w. 12.

7. Tenata roztáhli nohám mým,
skljčili dussi mau, wykopali * přede
mnau gámu; [ale sami] upadli do
nj. Sélah. *Žal. 7,16.

8. Hotowo gest * srdce mé, Bo-
že! hotowo gest srdce mé † zpjwati
a oslawowati tě budu.
* Žal. 108,1. † Žal. 22,23.26.

9. Probuď se sláwo má, probuď
se lautno a harfo, když w switánj
powstáwám.

10. Slawiti* tě budu mezi lidmi,
Pane; žalmy prozpěwowati tobě bu-
du mezi národy. *Žal. 18,50. Žid. 2,12.

11. Nebo weliké gest až k nebi mi-
losrdenstwj twé, a až k negwyšssjm
oblakům prawda twá. *Žal. 36,6; 108,5.

12. Wywyssiž se nad nebesa, ó Bo-
že! a nade wssecku zemi sláwa twá.

Žalm 58.

Dawid Saulowým radám domlauwá pro neprawosti gegich; 7. Božjch saudů na ně žádá, a gimi hrozj; 11. naposledy předpowjdá dobrým utěssenj.

1. Přednjmu z Kantorů, [gako]
Newyhlazug, Dawidůw [žalm] zlatý.

2. Práwěliž wy, ó shromážděnj!
sprawedlnost wypowjdáte? upřjmě-
liž saudy čińte, wy synowé lidsstj?

3. Anobrž raděgi neprawosti w srdci
ukládáte, [a] * násilj rukau swých w
zemi této odwažugete. * Přjsl. 21,29.

4. Uchýlili se bezbožnjci hned od
narozenj; poblaudili hned od žiwota
matky, mluwjce * lež. *Žal. 116,11.

5. Ged w sobě magj gako gedo-
watý had, gako ljtý * had hluchý,
kterýž zacpáwá ucho swé, *Gen. 3,1.

6. Aby neslyssel hlasu zaklinačů,
a čaroděgnjka w čárjch wycwičeného.

7. O Bože! potři * gim zuby w
ústech gegich, střenowonj zuby lwjčat
[těch] poláme, Hospodine! *Žal. 3,8.

8. Nechť se rozplynau gako woda,
a zmizegj; ať gsau gako ten, kterýž
napjná [luk], gehož wssak střely se
lámj.

9. Gako hlemeýžď, kterýž tratj se
a mizj; gako * nedochůdče ženy, ge-
ssto nespatřilo slunce. *Job 3,16.

10. Prwé než [lidé] pocjtj trnj ge-
gich [a] bodláku, hned za žiwa zapá-
lenjm, gako wichřicj (bezbožnjci)
zachwáceni budau.
11. J bude se weseliti sprawedli-
wý, když uzřj pomstu, nohy swé
umyge we krwi bezbožnjka.
12. Ano dj každý: W prawdě, žeť
má užitek sprawedliwý, gistě, * žeť
gest Bůh saudce na zemi. *Žal.7,9.12; 9,5.

Žalm 59.

Dawid od náhončj Saulowých gsa obkljčen, sobě wyswobozenj, 6. gim pak setřenj, 14. pro Božj slá-wu žádá.

1. Přednjmu z Kantorů, [gako]
Newyhlazugž, Dawidůw žalm zlatý,
když poslal * Saul, aby střehauc
domu zabili ho. * 1 Sam.19,11.
2. Wytrhni mne od nepřátel
mých, Bože můg; před těmi, kteřjž
powstáwagj proti mně, bezpečna
mne učiň. *Žal.3,2.
3. Wytrhni mne od těch, kteřjž
páššj neprawost, a od mužů wražedl-
ných zachoweg mne.
4. Neb ay, zálohy činj dussi mé,
sbjragj se proti mně mocnj, bez mé-
ho prowiněnj a bez hřjchu mého,
o Hospodine!
5. Beze wššj [mé] neprawosti sbj-
hagj se a strogj; * powstaniž mně
wstřjc a popatř. *Žal.35,23.
6. Sám ty, Hospodine Bože zá-
stupů, Bože Jzraelský, procik, aby
nawštjwil wšecky národy, aniž se
smilowáweg nad kterým z těch * pře-
wrácenců neššlechetných. Sélah.
*Žal.56,8.
7. Nawracegj se k wečeru, štěkagj
gako * psi, a běhagj okolo města.
*Žal.22,17.
8. Ay, [coť] wynášegj usty swý-
mi? mečowé * gsau we rtech gegich;
nebo [řjkagj]: Zdaliž kdo slyšj?
*Žal.55,22
9. Ale ty, Hospodine, směgeš se
gim, posmjwáš se wšechněm náro-
dům.
10. Když on moc prowozuge, na
tebe pozor mjti budau; nebo [ty],
Bože, [gsi] hrad můg wysoký.
11. Bůh mně milosrdný přede-
gdeť mne; Bůh * dá mi widěti [po-
mstu] nad nepřáteli mými. *Žal.54,9; 91,8.
12. Nezbjgeg gich (pogednau), aby
nezapomněl lid můg; [ale] * zmjteg
nimi mocj swau, a shazeg ge, pa-
wézo naše, ó Pane! *Žal.68,2
13. Hřjch ust swých, slowa rtů
swých, postiženi gsauce w pýše swé,
pro prokletj a chřadnutj, ať wypra-
wugj.
14. Zahlaď w prchliwosti, zahlaď
(ge), ať gich nenj; ať poznagj, že
Bůh panuge w Jákobowi i do kon-
čin země. Sélah. *Žal.56,8.
15. J nechažť se pak zase * na-
wracegj k wečeru, štěkagj gako psi, a
běhagj okolo města. *w. 7.
16. Nechať těkagj, a potrawy (hle-
dagj), wšak hladowitj gsauce uložiti
se musegj.
17. Gá pak zpjwati budu o sjle
twé; hned * z gitra hlasitě slawiti
budu milosrdenstwj twé, nebo gsi
byl † hrad můg wysoký, a útočiště
w den saužený mého.
*Žal.92,3. † wýš w. 10. Žal.9,10.
18. Sjlo má! žalmy tobě * zpj-
wati budu; nebo (gsi) Bůh, wysoký
hrad můg, Bůh mně milosrdný.
*Exod.15,1.

Žalm 60.

Dawid Syrské poraziw, pomoci proti Idumegským žádá, saužení předeſſlá připomjnage; 6. potom sliby i ſkutky Boži ſobě předložiw, bogowníků k udatnosti napomjná.

1. Přednjmu z Kantorů na Suſſaneduth, zlatý (žalm) Dawidůw k wyučowánj;

2. Když wálku wedl proti Syrſkým w Mezopotamii, a proti Syrii Soba; když to nawrátil ſe Joáb, pobiw Idumegſkých w údolj ſlaném dwanácte tiſjců.

3. Bože! zawrhl * ſi byl nás, roztrhls nás (a) hněwals ſe, nawratiž ſe zaſe k nám. * Žal. 44,24.

4. Zatřáſl ſi byl zemj, a roztrhls gi, uzdrawiž rozſedliny gegj, neboť ſe chwěge.

5. Ukazowal ſi lidu ſwému twrdé wěci, napágels nás wjnem zkormaucenj;

6. (Ale nynj) dal ſi těm, kteřjž ſe tebe bogj, korauhew, aby gi wyzdwihli pro prawdu (twau). Sélah.

7. (Degž * tedy,) ať gſau wyſwobozeni milj twogi; zachowáwegž gich prawicj ſwau, a wyſlyš mne. * Žal. 108, 7.

8. Bůh mluwil ſkrze ſwatoſt ſwau; weſeliti ſe budu, budu děliti * Sjchem, a údolj Suchot rozměřjm. * Gen. 12, 6.

9. Můgť (geſt) Galád, můg i Manaſſes, a * Efraim ſjla hlawy mé; Juda učitel můg. * Izai. 11,13.

10. Moáb medenice k umýwánj mému, na Edoma uwrhu * obuw ſwau; proti mně, Paleſtjno, trub. * Deut. 25,9.

11. Kdo mne uwede do měſta ohrazeného? kdo mne zprowodj až do Idumee?

12. Zdali ne ty, ó Bože! kterýž ſi nás byl zawrhl, a * newycházels, Bože, s wogſky naſſimi? * Žal. 44,10.

13. Uděliž nám * pomoci před nepřjtelem; nebo marná geſt † pomoc lidſká. * Žal. 108, 13. † Žal. 146, 3. 4.

14. W Bohu * udatně ſobě počjnati budeme, a onť poſſlapá nepřátely naſſe. * Žal. 18,30; 108, 10.

Žalm 61.

Dawid král gſa do negzadněgſſi kraginy wytiſſtěn, proſj, aby Bůh rozpomena ſe na předeſſlá dobrodinj, geho retowal; 7. Zrůſtu králowſtwj Kriſtowu žáda, 9. a wděčnoſt ſlibuge.

1. Přednjmu z Kantorů na Neginot (žalm) Dawidůw.

2. Slyš, ó Bože! wolánj mé, pozorug modlitby mé! * Žal. 5,2.

3. Od konce země w ſewřenj ſrdce ſwého k tobě * wolám; na ſkálu nade mne wyšſſj uwediž mne. * Žal. 18, 7.

4. Nebo ſi býwal mé * útočiſſtě, a pewná wěže před twářj nepřjtele. * Žal. 46,2.

5. Buduť bydliti w ſtánku twém na wěky, ſchránjm ſe w ſkrýſſi * křjdel twých. Sélah. * Žal. 36,8; 57,2.

6. Ty gſi zagiſté, Bože, * wyſlyſſel žádoſti mé, dal ſi dědictwj bogjcjm ſe gména twého. * Gen. 28, 20.

7. Ke dnům krále (wjce) * dnů přideg, (ať gſau) léta geho od národu do pronárodu, * Izai. 38, 5; 53, 10.

8. Ať bydlj na wěky před twářj Božj; * miloſrdenſtwj a prawdu naſtrog, ať ho oſtřjhagj. * Žal. 40,12. Přiſl. 20, 28.

9. A tak žalmy zpjwati budu gmé-

nu twému na wěky, a * sliby swé plniti budu (tobě) den po dni.
*Žal. 65, 2.

Žalm 62.

Dawid gaké daufánj w Boha měl, když saužen byl, oznámiw, 4. Protiwnjky tresce, 6. sebe i giné wěřjcj w daufánj utwrzuge; 11. a od spoléhánj w marných wěcech odwozuge.

1. Přednjmu z Kantorů * Jedutunowi žalm Dawidůw. *Žal. 39,1.

2. Wždy předce k Bohu má * se mlčeliwě dusse má; od něhoť gest spasenj mé. *Izai. 30, 15.

3. Wždyť předce * on gest skála má, mé spasenj, wysoký hrad můg; nepohnuť se sskodliwě. *Žal. 18, 2 sqq.

4. Až dokud wy wssickni zlé * obmýssleti budete proti člowěku? Wssickni wy zahubeni budete, gako † zed nawážená, a stěna nachýlená (gste). *Žal. 31,14. †Izai.30,13.

5. Wssak nic méně radj se o to, gakby (geg) odstrčili, aby nebyl wywýssen; lež oblibugj, ústy swými dobrořečj, ale u wnitřnosti swé proklјnagj. Sélah.

6. Wždy předce měg se k Bohu mlčeliwě, dusse má; nebo od něho gest očekáwánj mé.

7. Onť gest zagisté skála má, mé spasenj, wysoký hrad můg, nepohnu se.

8. W Bohu (gest) spasenj mé a sláwa má, skála sјly mé, * daufánj mé w Bohu gest. *Žal. 61,4.

9. Naděgi w * něm skládegte wsselikého času, ó lidé! wyléwegte před oblјčegem geho srdce wasse (řјkagjce): Bůh (gest) útočisstě nasse. Sélah. *Žal. 4, 6.

10. Gistě žeť (gsau) * marnost synowé lidsstj, a synowé mocných lžj; budauli spolu na wáhu wloženi, lehčegssj budau nežli marnost.
*Žal. 39, 6.

11. Nedaufegtež w utiskowánj, a w laupeži, (a) nebýwegte marnj; statku přibýwaloliby, nepřikládegte (k němu) srdce.

12. Gednau mluwil Bůh, dwakrát sem to slyssel, že Božj gest moc,

13. A že twé, Pane, gest milosrdenstwj, a (že) * ty odplatjš gednomukaždému podlé skutků geho.
*Mat. 16,27.

Žalm 63.

Předkládá swau wraucj žádost k spatřowánj zase sláwy Božj w chrámě geho; 9. přjtomnau milostj Božj se těssj; 10. nepřátelům zahynutj, sobě pak radost předpowјdá.

1. Žalm Dawidůw, * když byl w paussti Judské. *1 Sam. 23,14; 24,1.

2. Bože! Bůh silný můg ty gsi; tebeť hned w gitře hledám, tebe * žјznj dusse má, po tobě taužј tělo mé, w zemi žјzniwé a wyprahlé, w njž nenj wody; *Žal. 26,6; 42, 3. 4.

3. Abych tě w swatyni twé spatřowal, a widěl sјlu twau a sláwu twau;

4. (Neboť gest * lepssj milosrdenstwj twé, nežli žiwot,) aby tě chwálili rtowé mogi; *Žal. 69,17.

5. A tak abych tobě * dobrořečil, pokudž gsem žiw, a we gménu twém pozdwihowal rukau swých. *Žal. 104,33.

6. Gako tukem a sádlem sytilaby se (tu) dusse má, a s radostným rtů prozpěwowánjm chwálilaby (tě) ústa má.

7. Gistě, žeť na tě pamětliw gsem i na ložci swém, každého bděnj * nočnјho přemýssljm o tobě; *Žal. 35,28.

8. Nebo si mi býwal ku pomoci; protož w stjnu * křjdel twých prozpěwowati budu. *Žal. 17,8; 36,8; 61,5.
9. Přilnula dusse má k tobě, * prawice twá zdržuge mne. *Izai. 41,10.
10. Pročež ti, kteřjž hledagj pádu dusse mé, sami * wegdau do negwětssj hlubokosti země. *Num. 16,31 sqq.
11. Zabjgj * každého z nich ostrostj meče, i budau lisskám za podjl. * Jer. 18, 21.
12. Král pak weseliti se bude w Bohu, i každý, kdož * skrze něho přjsahá, chlubiti se bude; nebo † usta mluwjcjch lež zacpána budau. * Deut. 6,13. † Žal. 107, 42.

Žalm 64.

Dawid se Bohu modlj, aby geg před úklady protiwnjků ochránil; za tjm dáwá sobě dobrau naděgi, že to Bůh učiniti, a onyno strestati ráčj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Dawidůw.
2. Slyš, * ó Bože! hlas můg, když nařjkám; před hrůzau nepřjtele ostřjheg žiwota mého. *Žal. 27, 7.
3. Skryg mne před úklady zlostnjků, před zbauřenjm těch, kteřjž pássj neprawost,
4. Kteřjž naostřili gako meč * gazyk swůg, naměřili (gako) střelu swau řeč přehořkau; *Žal. 55,22; 59,8.
5. Aby střjleli * ze skrýssj na upřjmého, nenadále naň wystřelugj, aniž se koho bogj. *Žal. 11,2.3.
6. Zatwrzugj se we zlém, smlauwagj se, gakby poléci mohli osidla, a řjkagj: * Kdo ge spatřj? *Job 22, 13. Žal. 94,7.
7. Wyhledáwagj snažně nesslechetnosti; hyneme od rad (gegich) přelstiwých; takť wnitřnost a srdce člowěka hluboké gest.
8. Ale gakž Bůh wystřelj na ně prudkau střelu, poraženi budau.
9. A ku pádu ge přiwede * wlastnj gazyk gegich; wzdálj se gich každý, kdožby ge widěl. *Žal. 7, 16.
10. I budau se báti wssickni * lidé, a ohlassowati skutek Božj, a k srozumjwánj djlu geho přjčinu dadj. * Exod. 8, 19.
11. Sprawedliwý (pak) * weseliti se bude w Hospodinu, a w něm daufati; anobrž chlubiti se budau wssickni, kteřjž gsau upřjmého srdce. *Žal. 32,11; 68,4.

Žalm 65.

Dawid Boha welebj, i z duchownjho požehnánj, kteréhož cjrkwi skrze Krista udjlj, 8. i z časného, kteréž ač na wsseckén okrsslek zemský, wssak negwjce na swůg lid wylévati ráčj.

1. Přednjmu z Kantorů žalm, Dawidowa pjseň.
2. Tobě se w mlčenj děge chwála, ó Bože! na Sionu, a (tuf) se * tobě slib wyplňuge. *Žal. 50,14.
3. (Tu) k tobě modlitbu wyslýchagjcjmu wsseliké tělo přicházeti bude.
4. Mnohé neprawosti, kteréž * se zmocnily nás, (a) † přestaupenj nasse ty očistjš. *Žal. 38, 4. 5. † Izai. 53, 4. 5 sqq.
5. Blahoslawený, (kohož) wywolugeš, a (k sobě) přiwodjš, (aby) obýwal w sjňcjch twých; (tuf) nasyceni budeme dobrým domu twého, (w) swatyni chrámu twého.
6. Předivné wěci podlé sprawedlnosti nám mluwjš, Bože spasenj nassého, naděge wssech končin země i moře dalekého!

7. Kterýž upewňugeš hory * mocj swau, sjlau gsa přepásán. *Žib. 1,8.

8. Kterýž skrocugeš zwuk moře, gečenj wlnobitj geho, i bauřenj se národů;

9. Tak že se báti musegj obywatelé končin zázraků twých, (kteréž) nastáwánjm gitra a wečera k plésánj přiwodjš.

10. Nawštěwugeš zemi, a swlažugeš gi, hogně gi obohacugeš; potok Božj naplňowán býwá wodami, i nastrogugeš obilj gegich, když gi tak zprawugeš.

11. Záhony gegj swlažugeš, brázdy gegj snižugeš; dešti gi obměkčugeš, a zrostlinám gegjm požehnánj dáwáš.

12. Korunugeš rok dobrotiwostj swau, a šlepěge twé skropugj (zemi) tučnostj.

13. Skropugj pastwiště po pustinách, tak že i pahrbkowé plésánjm přepasowáni býwagj.

14. Přiodjny býwagj rowiny dobytkem, a údolj přistřjna obiljm, (tak že) radostj prokřikugj a prozpěwugj.

Žalm 66.

Prorok k oslawowánj Boha wšech lidj ponauká, 5. i diwným Božjm wšech wěcj, zwláště cjrkwe swaté řjzenjm, 13. i sebe samého za přjklad předstawenjm.

1. Přednjmu z Kantorů pjseň žalmu. Plésey Bohu wšecka země!

2. Zpjwegte žalmy (k) sláwě gména geho, ohlašugte sláwu (a) chwálu geho.

3. Rcete Bohu: Gak hrozný (gsi) w skutcjch twých! pro welikost sjly twé lháti budau tobě nepřátelé twogi.

4. Wšecka země skláněti se tobě, a prozpěwowati bude, žalmy zpjwati bude gménu twému. Sélah.

5. Pojďte a wizte skutky Božj, gak hrozný gest w zpráwě při synech lidských.

6. Obrátil * moře w suchost, řeku † přešli nohau (po suše), tu sme se weselili w něm. *Exod. 14,21. †Joz. 3,14.

7. Panuge * w sjle swé nade (wšjm) swětem; oči geho spatřugj národy, zpurnj nebudau mjti zniku. Sélah. *Žal. 11,5.

8. Dobrořečte národowé Bohu našemu, a ohlašugte hlas chwály geho.

9. Zachowal při žiwotu dušj našj, aniž dopustil, aby se poklesla noha naše.

10. Nebo si nás * zprůbowal, o Bože! přečistil si nás, tak gako přečištěno býwá střjbro. *Přjsl. 17,3.

11. Uwedl si nás byl do leči, krutě si bedra naše saužil.

12. Wsadils člowěka na hlawu našj; wešli sme byli do ohně i do wody, a wšak si nás wywedl do rozwlaženj.

13. (A protož) wegdu do domu twého * se zápalnými obětmi, a plniti tobě budu sliby swé, *Gen. 8,20.

14. Kteréž wyřkli rtowé mogi, a wynesla usta má, když sem byl w sauženj.

15. Zápaly tučných beranů obětowati budu tobě s kaděnjm, wolů i kozlů nastrogjm tobě. Sélah.

16. Pojďte, slyšte, * a wyprawowati budu (wám), kteřjž se koli bogjte Boha, co gest učinil dušj mé. *Žal. 34, 12.

17. Ústy swými k němu sem wolal, a wywyssowal sem (ho) gazykem swým.

18. Bychť byl patřil k neprawosti srdcem swým, nebylby (mne) wyslyssel Pán;

19. Ale wyslysselť Bůh, a pozorowal hlasu modlitby mé.

20. Požehnaný Bůh, kterýž neodstrčil modlitby mé, a milosrdenstwj swého ode mne (neodgal).

Žalm 67.

Králowstwj Kristowo aby se w Izraelowi wzdělávalo, 3. ku pohanům blížilo, 5. a službami Božjmi, i požehnánjm wsselikým, w známost přicházelo, církew Boží za to se modlj.

1. Přednějssjmu z Kantorů na Neginot žalm k zpjwánj.

2. Bože! smilug * se nad námi, a požehneg nám, zaswěť oblíčeg swůg nad námi; Sélah. * Žal. 51, 3.

3. Tak aby poznali na zemi cestu twau, mezi wssemi národy spasenj twé.

4. I budau tě oslawowati národowé, ó Bože! oslawowati tě budau wssickni lidé.

5. Weseliti se a prozpěwowati budau národowé; * nebo ty sauditi budeš lidi w prawosti, a národy zprawowati budeš na zemi. Sélah. * Izai. 11, 4.

6. I budau tě oslawowati * národowé, ó Bože! oslawowati tě budau wssickni lidé. * Žal. 45, 18.

7. Země [také] * wydá úrodu swau; požehnánj † swého uděliž nám Bůh, Bůh náš. * Lev. 26, 4. † Skutk. 3, 25. 26.

8. Požehneg nás Bůh, a * bogtež se geho wssecky končiny země. * Žal. 33, 8.

Žalm 68.

Zřegmé proroctwj o wywýssenj Krista Pána, sláwě a rozmanitém užitku geho.

1. Přednjmu z Kantorů Dawidůw žalm k zpjwánj.

2. Powstane Bůh, [a] rozprchnau se nepřátelé geho, a utekau od twáři geho ti, kteřjž ho magj w nenáwisti.

3. Gakož rozehnán býwá dým, tak [ge] rozženeš; gakož se * rozplýwá wosk před ohněm, [tak] bezbožnj zahynau před twářj Božj; * Žal. 97, 5.

4. Sprawedliwj pak * weseljce se poskakowati budau před Bohem, a plésati budau radostj. * Žal. 64, 11.

5. Prozpěwugte Bohu, žalmy zpjwegte gménu geho; wyrownegte cestu tomu, kterýž se wznássj na oblacjch! Hospodin gest gméno geho, plésegtež před njm.

6. Otec [gest] sirotků, a ochránce wdow, Bůh w přjbytku swatém swém.

7. Bůh samotné rozmnožuge w domy, wywodj wězně z okowů; zpurnj pak bydliti musegj w zemi wyprahlé.

8. Bože! když si předcházel lid swůg, když si kráčel po paussti, Sélah.

9. Země se třásla, též i nebesa rozplýwala se před twářj Božj; i ta [hora] Sinai před přjtomnostj Božj, Boha Izraelského. * Ex. 19, 16 sqq. Žal. 18, 14.

10. Desstěm sstědrosti hogné skropowal si, Bože, dědictwj swé; a když zemdljwalo, ty si ge zase občerstwowal.

11. Zástupowé twogi přebýwagj w něm, [kteréžs ty] nastrogil dobrotiwostj swau pro chudého, ó Bože!

12. Pán dal slowo [swé, i] těch,

kteréž potěssené zwěstowaly, zástup
weliký (řkaucjch):
13. Králowé s wogsky utjkali, utj=
kali, a doma hljdagjcj dělily kořisti.
14. Ačkoli ste mezi kotly ležeti mu=
sili: (wssak ste gako) holubice, ma=
gjcj křjdla postřjbřená, a brky z ryzj=
ho zlata.
15. Když wssemohaucj rozptýlj
krále w této (zemi), zběljš gako snjh
na (hoře) Salmon,
16. Hoře weliké, hoře w Bázan,
hoře pahrbkowaté, hoře w Bázan.
17. Pročež wyskakugete hory pahrb=
kowaté? (na) tétok hoře zaljbilo se
Bohu přebýwati, gistě, žek [na njj]
Hospodin na wěky přebýwati bude.
18. Wozů * Božjch gest dwadceti
tisjců, mnoho tisjců Angelů; Pán
pak mezi nimi (gako na) Sinai w
swatyni přebýwá. *2 Král. 6, 17. Dan. 7, 10.
19. Wstaupil si na wýsost, gaté si
wedl wězně, wzal si dary pro lidi;
i negzpurněgssj k přebýwánj (s ná=
mi), Hospodine Bože, (přiwozugeš).
20. Požehnaný Pán; * každého
dne nás osýpá (dary swými), Bůh
silný spasenj nassého. Sélah.
*Žal. 66, 20.

21. Onť gest Bůh silný náš, Bůh
silný k hognému spasenj; Hospodin
Pán ze † smrti wywodj. *Zgew. 1, 18.
22. Ranj zagisté Bůh hlawu ne=
přátel swých, a wrch hlawy wlasatý
chodjcjho w hřjssjch swých.
23. Rekltě Pán: Zasek wywedu
(swé), gako * z Bázan, zase wywe=
du † z hlubokosti mořské.
*Num. 21, 33. † Exod. 41, 21.
24. A protož * noha twá zbroce=
na bude we krwi, i gazyk † psů tw
(krwj) nepřátelskau. *Žal. 58, 11. † 1 Král. 21
25. Spatřili slawné gitj † tw
Bože, gitj silného Boha mého,
krále mého, w swatyni. * 2 Sam. 6, 12
26. Napřed ssli zpěwáci, ze za
hragjcj na nástroge hudebné, u pr
střed pak děwečky * bubnugjcj.
* Exod. 15, 2

27. W shromážděnjch dobrořečt
Bohu Pánu, kteřjž gste z národ
Izraelského!
28. Tu (ať gest) Beniamin ma=
ličký, kterýž ge opanowal, (tu) knj=
žata z Judy a haufowé gegich, knj=
žata ze Zabulona, i knjžata z Ne=
ftaljm.
29. Obdařil tě Bůh twůg sjlau:
potwrdiž, Bože, což si mezi námi
wzdělal.
30. Z chrámu swého nad Geru=
zalémem, (do něhož) tobě † přiná=
sseti budau králowé dary. *Žal. 72, 10.
31. Zahub zástup kopidlnjků, se=
bránj mocných wůdců i lidu bugné=
ho, pyssně wykračugjcj s kusy strj=
bra, rozptyl lidi žádostiwé wálek.
32. Přigdauť negwzácněgssj * z
Egypta; Mauřeninská země rychle
wztáhne ruku swau k Bohu. * Izai. 19, 21.
33. Králowstwj země zpjwegte Bo=
hu, žalmy zpjwegte Pánu; Sélah.
34. Tomu, kterýž se wznássj nad
nebem nebes starodáwnjch, ay, wy=
dáwá hlas swůg, hlas přemocný.
35. Degte * (čest) sjly Bohu, ge=
hož důstognost nad Izraelem, a we=
likomocnost geho na oblacjch.
* Žal. 29, 1.

36. Přehrozný gsi, ó Bože! ze
swatých přjbytků swých; Bůh silný

zraelský, onk dáwá moc * a sjlu
du (swému); Bůh požehnaný.
*Luk. 9, 1.

Žalm 69.

awid u figuře Krista P. nad bezprawjm sobě učině-
ým těžce nařjká, 14. Bohu za spasenj swé a nepřá-
l zkaženj se modlj, 20. slib čině, že geho milosti
chwála za to wzdáwána bude.

1. Přednjmu z Kantorů na Šo-
šannim žalm Dawidůw.
2. Wyswoboď mne, ó Bože! ne-
bok sau dosáhly wody až k dussi mé.
3. Pohřjžen gsem w hlubokém
bahně, w němž dna nenj; wssel sem
do hlubokostj wod, gegichž praud
zachwátil mne.
4. Ustal sem * wolage, wyschlo
hrdlo mé; zemdlely † oči mé od ohlj-
dánj se na (tě) Boha swého.
*Job 19, 7. † Žal. 38,11.

5. Wjce * gest těch, kteřjž mne ne-
náwidj bez přjčiny, než wlasů hla-
wy mé; zmocnili se ti, kteřjž mne
wyhladiti usilugj, a gsau nepřátelé
mogi bez mého prowiněnj; to, če-
hož sem newydřel, nahražowati sem
musil. *Jan. 15,25.
6. Bože! ty znáš sám nemaudrost
mau, a * wýstupkowé mogi negsau
skryti před tebau. *2 Kor. 5,21.
7. Nechk nebýwagj * zahanbeni
přjčinau mau ti, kteřjž na tě očeká-
wagj, Pane, Hospodine zástupů;
nechk nepřicházegj skrze mne k hanbě
ti, kteřjž tě hledagj, ó Bože Izraelský!
*Žal. 25, 2.3.

8. Nebok pro tebe snássjm * poha-
něnj, (a) stud přikryl twář mau.
* w. 20. 21.

9. Cizj učiněn gsem bratřjm swým,
a cizozemec synům matky swé,
10. Proto že * horliwost domu
twého snědla mne, a haněnj † ha-
něgjcjch tě na mne připadla.
*Jan. 2,17. † Řjm. 15,3.

11. Když sem * plakal, † postem
(trápiw) dussi swau, bylo mi (to)
ku potupě obráceno.
*Luk. 19, 41. † Mat. 4, 1 sqq.

12. Když sem bral na se pytel
mjsto raucha, tehdy sem gim byl za
přjslowj;
13. Pomlauwali mne sedjce w brá-
ně, a pjsničkau byl sem těm, kteřjž
pili wjno.
14. Gá pak modlitbu swau k tobě
(odsýlám), Hospodine, čask gest do-
bré ljbeznosti (twé); ó Bože! wedlé
množstwj milosrdenstwj swého wy-
slyš mne, pro prawdu swau spasi-
tedlnau.
15. Wytrhni mne z bláta, abych
nebyl pohřjžen; nechk sem † wytržen
od těch, kteřjž mne nenáwidj, gako
z hlubokostj wod; *Žal. 18,18.
16. Aby mne nezachwátili prau-
dowé wod, a nesehltila hlubina, ani
se nade mnau zawřela prohlubně.
17. Wyslyssiž mne, Hospodine,
nebok gest dobré milosrdenstwj twé;
wedlé množstwj slitowánj swých
wzhlédniž na mne;
18. A neskrýweg * twáři swé od
služebnjka swého; nebok mám úzkost,
rychle wyslyš mne. *Žal. 102,3.
19. Přibliž se k dussi mé, (a) wy-
prosk gi, pro nepřátely mé wykup
mne.
20. Ty znáš * pohaněnj mé, a
zahanbenj mé, i potupu mau; před
tebauk gsau wssickni nepřátelé mogi.
* w. 8.

21. Pohaněnj potřelo srdce mé,

pročež sem byl w žalosti; očekáwal
sem, zdaliby mne kdo politowal, ale
žádného nebylo; zdaliby kdo * po=
těssiti chtěli, ale nedočkal sem;
*Pláč Ger. 1, 2.9.

22. Nýbrž mjsto pokrmu posskytli
mi žluči, * a w žjzni mé napágeli
mne octem. *Mat. 27,34.48. Jan. 19,29.
23. Budiž gim stůl gegich před
nimi za * osidlo, a pokogný způsob
gegich mjsto sjti; *Řjm. 11, 9.
24. Ať se zatmj oči gegich, aby
widěti * nemohli, a bedra gegich k
stálému přiweď zemdlenj. *Izai. 6,9.
25. Wyleg na ně rozhněwánj swé,
a prchliwost hněwu twého ať ge za=
chwátj.
26. Budiž * přjbytek gegich pustý;
w stanjch gegich kdoby obýwal, ať
nenj žádného. *Skutk. 1, 20.
27. Nebo se tomu, gehož si * ty
zbil, protiwj, a o bolesti zraněných
twých (s chutj) rozmlauwagj.
*Izai. 53, 4. 5.

28. Přilož * neprawost k nepra=
wosti gegich, a ať nepřicházegj k spra=
wedlnosti twé. *Řjm. 1,24.
29. Nechť gsau wymazáni * z kni=
hy žiwých, a se sprawedliwými ať
negsau zapsáni. *Fil. 4,3. Zgew. 3,5; 17,8.
30. Gá pak ztrápený gsem, a bo=
lestj sewřený, ale spasenj twé, ó
Bože! na mjstě bezpečném postawj
mne.
31. I buduť (tehdáž) * chwáliti
gméno Božj s prozpěwowánjm, a
welebiti ge s děkowánjm; *Žal. 145,1.2.
32. A bude (to) přjgemněgssj Ho=
spodinu, nežli * wůl, neb wolek ro=
hatý s rozdělenými kopyty. *Žal. 50,9.13.
33. To když uhlédagj tissj, rado=
wati se budau, hledagjce Boha,
ožiwe * srdce gegich. *Žal. 22.
34. Nebok * wyslýchá chudé Ho=
spodin, a wězni swými nezhrzj.
*Žal. 34.
35. Chwaltež ho * nebesa a země,
a moře i wsseliký hmyz gegich.
*Žal. 148.1
36. Bůhť zagisté * zachowá Sion,
a wzdělá města Judská; i budau tu
bydliti, a (zemi) tu dědičně obdržj.
*Žal. 51,20.
37. Tolikéž i sjmě služebnjků geho
dědičně nj wládnauti budau, a mi=
lugjcj gméno geho w nj přebýwati.

Žalm 70.

Dawid swatý u figuře Krista sobě wyswobozenj, bez-
božným wyhlazenj, 5. pobožným potěssenj od Bo-
ha žádá.

1. Přednjmu z Kantorů (žalm)
Dawidůw * k připomjnánj. *Žal. 38, 1.
2. Bože! (přispěg,) aby mne wy=
trhl, Hospodine, aby mi spomohl,
pospěš.
3. Zahanbeni buďte, * zapyřte se,
kteřjž hledagj dusse mé; zpět obrá=
ceni a w potupu dáni buďte, kteřjž
se kochagj w nesstěstj mém.
*Žal. 35,4; 40,15.

4. Zpět obráceni buďte za to, že
mne k hanbě přiwesti usilugj ti, kteřjž
na mne powolávagj: * Hahá, hahá!
*Žal. 35, 21.
5. (Ale) ať se * radugj a weselj w
tobě wssickni ti, kteřjž tě hledagj, a
ti, kteřjž milugj spasenj twé, ať řjkagj
wždycky: Weleslawen budiž Bůh
(náš)! *Žal. 35, 27.
6. Gá pak * chudý a nuzný gsem,
ó Bože! pospěssiž ke mně; pomoc

má, a wyswoboditel můg ty gsi, neprodléwegž, Hospodine!
* Žal. 40, 18; 69, 30.

Žalm 71.

Prorok u figůře Krista wyznaw daufánj swé w Boha, žádá od něho sobě spomoženj, nepřátelům zahanbenj, předkládage sliby, skutky i sláwu geho, i 22. swau budaucj wděčnost k němu.

W tebek, Hospodine, daufám, nechť negsem zahanben na wěky.
2. Wedlé sprawedlnosti swé * wytrhni mne, a wyprosk mne; nakloň ke mně ucha swého, a spas mne.
* Dan. 9, 16.

3. Budiž mi * skálau (mého) obydlj, na nižbych ustawičně utjkal; † přikázal si ostřjhati mne, nebo skála má i pewnost má ty gsi. * Žal. 61, 4. † Žal. 91, 11.
4. Bože můg! wytrhni mne z ruky bezbožnjka, z ruky přewráceného a násilnjka.
5. Nebo ty gsi má * naděge, Pane! Hospodine, w tebek daufám od swé mladosti; * Žal. 46, 2.
6. Na tebe sem spolehl hned od žiwota, z břicha matky mé ty si mne wywedl; w tobě (gest) chwála má wždycky.
7. Gako zázrak byl sem mnohým, a wšak ty gsi mé silné daufánj.
8. (O) ať gsau * naplněna usta má chwálenjm tebe, přes celý den slawenjm tebe! * Žal. 51, 17.
9. Nezamjtegž mne we wěku starosti; když zhyne sjla má, neopauštěgž mne;
10. Nebo mluwili nepřátelé mogi proti mně, a ti, genž * střehau duše mé, radili se spolu, * Žal. 56, 7.
11. Prawjce: Bůh geg * opustil, hoňte a popadněte geg; nebo kdoby ho wytrhl, nenj žádného. * Exod. 15, 9.
12. Bože! newzdalugž se ode mne; Bože můg! přispěgž mi na pomoc.
13. Nechť gsau zahanbeni (a) zhynau protiwnjci duše mé; přikryti buďte lehkostj a hanbau, kteřjž hledagj pádu mého.
14. Gá pak ustawičně čekati, a wždy wjc a wjc tě chwáliti budu.
15. Usta má budau wyprawowati sprawedlnost twau, každého dne spasenj twé, * ačkoli (mu) počtu newjm.
* Žal. 40, 6.

16. Přistaupě k (wyprawowánj) wšeligaké moci panownjka Hospodina, připomjnati budu twau wlastnj sprawedlnost.
17. Bože! učil si mne od mladosti mé, a až po dnes * wyprawugi o diwných činech twých. * Žal. 77, 12.
18. Protož také i do * starosti a šedin, Bože, neopauštěg mne, až w známost uwedu rámě twé (tomuto) wěku, a wšechněm potomkům sjlu twau. * Izai. 46, 4.
19. Nebo sprawedlnost twá, Bože, wywýšená gest; prowodjš zagisté wěci weliké. Bože! kdo gest podobný tobě?
20. Kterýž ač si mi dal * okusiti úzkostj welikých a hrozných, (wšak) zase k žiwotu nawrátjš mne, a z propastj země zase mne wyzdwihneš.
* Žal. 34, 20.

21. Rozmnožjš * důstognost mau, a zase utěšjš mne. * Žal. 18, 36.
22. I gá také budu tě slawiti na nástrogi hudebném, i prawdu twau, Bože můg! žalmy tobě zpjwati budu na harfě, ó swatý * Izraelský!
* Lew. 20, 8.

23. Plésati budau rtowé mogi,

když žalmy zpjwati budu tobě, * i dusse má, kterauž si wykaupil.
* Žal. 103, 2.

24. Nadto i gazyk můg každý den wyprawowati bude sprawedlnost twau; nebo * se zastyděti a zahanbiti musili ti, genž mého padu hledali.
* Žal. 70, 3.

Žalm 72.

Dawid Salomaunowi u figuře Krista P. k zpráwě králowstwj geho potřebných darů žádá; 4. a oslawiw pěkný geho i Kristůw regiment, 18. Boha chwálj.

1. Salomaunowi.

Bože! saudy swé králi deg, a sprawedlnost swau synu králowu;
2. Aby saudil lid twůg w sprawedlnosti, a chudé twé w prawosti.
3. Hory přinesau * pokog lidu, i pahrbkowé w sprawedlnosti. * Žal. 85, 5.
4. Sauditi bude * chudé z lidu, a wyswobodj syny nuzného, násilnjka pak potře. * Job 36, 6. † Žal. 45, 5.
5. Báti se budau tebe, dokudž slunce a měsjc trwati bude, od národu až do pronárodu.
6. Gako když sestupuge * déssť na přisečenau tráwu, a gako tissj desskowé skrápěgjcj zemi: * Izai. 45, 8.
7. (Tak) zkwete * we dnech geho sprawedliwý, a (bude) hognost pokoge, dokud měsjce stáwá. * Žal. 92, 15.
8. Panowati bude od moře až k moři, a od řeky až do končin země.
9. Před njm skláněti se budau obywatelé pustin wyprahlých, a * nepřátelé geho prach ljzati budau.
* Izai. 49, 23.

10. Králowé při moři a z ostrowů pocty mu přinesau, králowé Sebegsstj a Sabegsstj dary obětowati budau.

11. Nadto * klaněti se gemu budau wssickni králowé, wssickni národowé gemu slaužiti budau.
* w. 17. Žal. 86

12. Nebo wytrhne * nuzného, wolagjcjho a nátisk trpjcjho, kterýž nemá spomocnjka.
* Job 36, 15. Žal. 35, 10. Izai. 61, 1

13. Smiluge se nad bjdným a potřebným, a * dusse nuzných spasj.
* Žal. 97, 10.

14. Od lsti a násilj wyswobodj dussi gegich; neboť (gest) * drahá krew gegich před očima geho. * Žal. 9, 13.
15. Budeť * dlauhowěký, a dáwati mu budau zlato Arabské; a ustawně za něg se modliti, na každý den gemu dobrořečiti budau.
* Izai. 53, 10. Zgew. 1, 18.

16. Když (se wrže) hrst obilj do země, na wrchu hor, klátiti se budau gako (cedrowé) Libánsstj klasowé geho, a kwésti budau měsstané, gako byliny země. * Žal. 65, 14.
17. Gméno geho bude na wěky, dokudž slunce trwá, děditi bude gméno geho; a * požehnánj sobě dáwagjce w něm wssickni pohané budau ho † blahoslawiti.
* Gen. 12, 3. † Žal. 117, 1.

18. Požehnaný Hospodin Bůh, Bůh Izraelský, kterýž sám činj diwné wěci;
19. A požehnané gméno sláwy geho na wěky; budiž také naplněna sláwau geho wssecka země, Amen i Amen.
20. Skonáwagj se modlitby Dawidowy, syna * Izai. * 1 Sam. 16, 18.

Žalm 73.

Prorok w tomto žalmu ukazuge, gak se nad ssťěstjm **bezbožných** lidj urážel a horssil, 16. a kterak gest zase spokogen.

1. Žalm Azafůw.
Gistě, žeť (gest) Bůh dobrý Izrae-
lowi, těm, kteřjž gsau * čistého srdce;
*Mat. 5, 8.
2. Ale nohy mé téměř se * byly
ussinuly, o málo, žeby byli sklauzli
krokowé mogi, *Žal. 94, 18.
3. Když sem horlil proti blázni-
wým, wida ssťěstj * nesslechetných.
*Job 21, 7.
4. Nebo nebýwagj wázáni až k
smrti, ale zůstáwá w cele sjla gegich.
5. W práci lidské negsau, a s lid-
mi trestáni nebýwagj.
6. Protož otočeni gsau pýchau gako
halzj, a ukrutnostj (gako) rauchem
ozdobným přiodjni.
7. Wysedlo tukem oko gegich, magjce
hognost (nad) pomysslenj srdce.
8. Rozpustilj gsau, a mluwj zlost-
ně, o nátisku welmi pyssně mluwj.
9. Stawěgj proti nebi usta swá,
a gazyk gegich po zemi se wozj.
10. A protož na to přicházj lid
geho, když se gim wody (pokussenj)
až do wrchu naljwá,
11. Ze řjkagj: Gakž má o tom
wěděti Bůh silný? aneb, zdaž gest
to známé negwyssssjmu?
12. (Nebo) ay, ti bezbožnj gsauce
magj pokog w swětě, (a) dosahugj
zbožj.
13. Nadarmo * tedy w čistotě cho-
wám srdce swé, a w † newinnosti
ruce swé umýwám; * Mal. 3, 14. † Žal. 24, 4.
14. Poněwadž * každý den trestán
býwám, a kázeň (přicházj) na mne
každého gitra. *Mat. 6, 34.
15. Řekli: Wyprawowati budu
wěci takowé: hle, rodina synů twých
dj, že gsem gim křiw.
16. Chtěl sem to rozumem wystih-
nauti, ale widělo mi se pracno,
17. Až sem wssel do swatyně Bo-
ha silného; tu sem srozuměl * po-
slednj wěci gegich. *Mal. 3, 18.
18. Gistě, že si ge na mjstech plz-
kých postawil, a uwržeš ge w (hroz-
né) spustliny.
19. (Ay), gakž přicházegj na spu-
sstěnj gako w okamženj, mizegj * a
hynau hrůzami. *Žal. 37, 38.
20. Gako snowé tomu, (kdož) procj-
tj; Pane, když (ge) probudjš, obraz
ten gegich za nic položjš.
21. Když zhořklo srdce mé, a ledwj
má bodena byla,
22. Nesmyslný sem byl, aniž sem
(co) znal, (gako) howádko byl sem
před tebau.
23. A wssak wždycky (sem byl) s
tebau; (nebo) si mne * ugal za mau
prawici. *Žal. 37, 24.
24. Podlé rady swé weď mne, a
potom w slávu přigmeš mne.
25. Kohožbych měl na nebi (krom
tebe)? a mimo tebe w žádném ljbosti
nemám na zemi.
26. Ač tělo i srdce mé hyne: (wssak)
skála srdce mého, a * djl můg Bůh
(gest) na wěky. * Pláč Ger. 3, 24.
27. Nebo ay, ti, kteřjž se wzda-
lugj tebe, zahynau; wytjnáš ty,
kteřjž * cizoložj (odcházenjm) od tebe;
* Jud. w. 7.
28. Ale mně neglépe gest přjdržeti
se Boha; (pročež) skládám w Pano-

wnjku Hospodinu daufánj swé, abych wypravowal * wssecky skutky geho.
* Žal. 66, 16.

Žalm 74.

Lid Božj oplakáwage toho, gak se s nimi w zagetj Babylonském dálo, 12. s daufánjm se modlj za swé, pro sláwu Božj wyswobozenj, a nepřátel zahanbenj.

1. Wyučugjcj Azafůw.

Proč, ó Bože! nás tak do * konce zamjtáš? (proč) roznjcena gest prchliwost twá proti stádci pastwy twé?
* Žal. 44, 24.

2. Rozpomeň se na shromážděnj swé, gehož si od starodáwna dobyl (a) wykaupil, na prautek dědictwj swého, na Sion horu tuto, na njž přebýwáš.

3. Pospěssiž! aby k zpusstěnj wěčnému přiwedl wssecky nepřátely, kteřjž sskoditi hledj swatyni twé.

4. Rwali nepřátelé twogi u prostřed shromážděnj twých, (a) na znamenj toho zanechali množstwj korauhwj swých.

5. Za hrdinu gmjn byl ten, kterýž co negwýsse zdwihl sekeru, raubage wazbu dřjwj geho.

6. A nynj giž řezby geho napořád sekerami a palicemi otlaukagj.

7. Uwrhli * oheň do swatyně twé, na zem (zřjtiwsse) posskwrnili přjbytku gména twého.
* 2 Král. 25, 9.

8. Řekli w srdci swém: Wyhubme ge napořád; takž wypálili wssecky stánky Boha silného w (této) zemi.

9. Znamenj swých newidjme, giž nenj proroka, aniž gest mezi námi, kdoby wěděl, dokud to (tak státi má).

10. Jdokudž, ó Bože! útržky činiti bude odpůrce? a nepřjtel ustawičněliž rauhati se bude gménu twému?

11. Proč zdržugeš ruku swau, prawice swé z lůna swého (newznes)?

12. Wssak gsi ty, Bože, král můj od starodáwna, působjš * hogné spasenj u prostřed země.
* Žal. 68, 21; 121, 1. 2 [...]

13. Ty sjlau swau rozdělil si moře, a potřels hlawy draků u wodách.

14. Ty si potřel hlawu Lewiatanowi; dal si geg za pokrm lidu na paussti.

15. Ty si * otewřel wrchowisstě a potoky, ty osussil i řeky prudké.
* Exod. 17, 6.

16. Twůgk gest den, twá gest také i noc; swětlo i slunce ty si učinil.

17. Ty si založil wssecky končiny země, léto i zimu ty si sformowal.

18. Rozpomeniž se na to, (že) útržky činil ten odpůrce Hospodinu, a lid bláznivý gak se gménu twému rauhal.

19. Newydáwegž té zběři dusse hrdličky swé, na stádce chudých swých nezapomjneg se na wěky.

20. Ohlédni se na smlauwu; nebo plnj gsau i negtmawěgssj kautowé země pelessj ukrutnosti.

21. Nechažť bjdnj neodcházegj s hanbau; chudý a nuzný ať chwálj gméno twé.

22. Powstaniž, ó Bože! (a) weď při swau; rozpomeň se na pohaněnj, kteréžť se (děge) od nesmyslných na každý den.

23. Nezapomjneg se na wykřikowánj swých nepřátel, a na hluk proti tobě powstáwagjcjch, kterýž se silj ustawičně.

Žalm 75.

Dawid uslyssaw, že Abner zabit, boge se nowých nesnáži. 3. Bohu slib činj, že powinnost swau wěrně konati, 10. i wděčnost swau k němu snažně prokazowati chce.

1. Přednjmu z Kantorů, (gako) Newyhlazug, žalm Azafůw, (a) pjseň.

2. Oslawugeme tě, Bože, oslawugeme; nebo (že gest) blizké gméno twé, wyprawugj (to) předivnj skutkowé twogi.

3. Když přigde čas uložený, gá práwě sauditi budu.

4. Rozplynula * se země i wssickni obywatelé gegj; (ale) gá utwrdjm slaupy gegj. Sélah. * Joz. 2, 9. 24.

5. Djm bláznům: Neblázněte; a bezbožným: Newyzdwihugte rohů!

6. Newyzdwihugte proti negwyšssjmu rohů swých, (aniž) mluwte twrdossjgně.

7. Nebo ne od wýchodu, ani západu, ani od paussté (přicházj) zwýssenj;

8. Ale Bůh saudce gednoho * ponižuge, a druhého powyssuge. * 1 Sam. 2, 7.

9. Kalich * zagisté (gest) w rukau Hospodinowých, a to wjna kalného plný nalitý; z něhož naléwati bude tak, že i kwasnice geho wywážj, a wypigj wssickni bezbožnjci země; * Žal. 60, 5.

10. Gá pak zwěstowati budu (skutky Páně) na wěčnost, žalmy zpjwati budu Bohu * Jákobowu; * Žal. 76, 7.

11. A wssecky * rohy bezbožnjků srazjm; rohowé pak sprawedliwého wywýsseni budau. * w. 5. 6.

Žalm 76.

Lid Božj za wyswobozenj sebe z rukau Assyrských Bohu djky činj; 12. k dalssj poctě a službě Božj se wespolek napomjnage.

1. Přednjmu z Kantorů na Neginot, žalm Azafůw, (a) pjseň.

2. Znám gest Bůh w Judstwu, a w Izraelj weliké gméno geho.

3. W Sálem gest stánek geho, a obydlj geho na Sionu. * Žal. 9, 12; 74, 2.

4. Tamk gest polámal ohniwé ssjpy, lučisstě, pawézu, a meč i wálku. Sélah.

5. Slawný gsi učiněn a důstogný horami laupeže.

6. W laupež dáni gsau udatnj srdcem, zesnuli snem swým, aniž nalezly zmužilé hrdiny (sjly) w rukau swých.

7. Od žehránj twého, ó Bože Jákobůw! i wůz * i kůň twrdě zesnuli. * Exod. 15, 1. 21.

8. Ty gsi, ty (prawjm) welmi hrozný, a * kdo gest, gesstoby před tebau ostál w rozhněwánj twém? * Žal. 90, 7.

9. Když s nebe dáwáš slysseti wýpowěd swau, země se bogj a tichne;

10. Když powstáwá * k saudu Bůh, aby zachowal wssecky pokorné (na) zemi. Sélah. * Izai. 34, 8.

11. Zagisté i hněw člowěka chwáliti tě musj, a ostatek zůřiwosti skrotjš.

12. Sliby čiňte a plňte Hospodinu Bohu wassemu; kteřjžkoli gste wůkol něho, přinássegte dary přehroznému.

13. Onť odgjmá ducha knjžatům, a k * hrůze gest králům zemským. * Žal. 47, 3.

Žalm 77.

Dawid ukazuge, kak se w swých těžkostech utjká k Bohu o pomoc; 6. předkládage při tom odpor těla, 11. i wjtězstwj ducha proti tělu, a kak se w daufánj k Bohu utwrzowal.

1. Přednjmu Kantoru, (z potomků) Jedutunowých, s Azafem, žalm.

2. Hlas můg k Bohu, když wolám, hlas můg k Bohu (wznássj se), aby ucha naklonil ke mně.

3. W den sauženj swého Pána hledal sem; w noci ruce swé rozprostjral sem bez přestánj, a nedala se potěssiti dusse má.

4. Na Boha zpomjnal sem, a kormautil sem se, přemyssslowal sem, a úzkostmi swjrán byl duch můg. Sélah.

5. Zdržowal si oči mé, aby bděly; potřjn sem byl, aniž sem mluwiti mohl.

6. (I) * přicházeli mi na pamět dnowé předesslj, (a) léta dáwnj. * Žal. 143,5.

7. Rozpomjnal sem se w noci na zpěwy swé; w srdci swém přemyssslowal sem, a zpytowal (to) duch můg (prawě):

8. Zdali na wěky zažene (mne) Bůh? nikdyliž giž wjce lásky neukáže?

9. Zdali do konce přestane milosrdenstwj geho? (a) konec wezme slowo (geho) od pokolenj až do pokolenj?

10. Zdali se zapomněl smilowáwati Bůh silný? zdaž zadržel w hněwě milosrdenstwj swá? Sélah.

11. I řekl sem: Tok gest má smrt; (Ale učinjk) proměnu * prawice negwyšssjho. * Žal. 16,8.

12. Rozpomjnati se budu na skutky Hospodinowy, a * připomjnati sobě diwné činy twé, (kteréž si činil) od starodáwna; * Žal. 71,17.

13. A přemyssslowati o wsselikém djle twém, a o skutcjch twých mluwiti (řka):

14. Bože! swatá gest cesta twá; kdo gest silný, weliký, gako Bůh (náš)?

15. Ty gsi ten Bůh silný, genž činjš * diwné wěci; uwedl si w známost mezi národy sjlu swau. * Žal. 98,1.

16. Wyswobodil si ramenem lid swůg, syny Jákobowy a Jozefowy. Sélah.

17. Widělyk * sau tě wody, Bože, widěly tě wody, (a) zstrassily se; pohnuly se také i hlubiny. * Žal. 97,4.

18. Wydali powodně oblakowé, wydala * hřmot nebesa; ano i střely twé skákaly. * Žal. 18, 14. 15; 29, 3.

19. Wzněło hřjmánj twé po obloze; blýskánj oswěcowalo okrsslek zemský, pohybowala se a třásla země.

20. Skrze moře (byla) cesta twá, a stezky twé skrze wody weliké, a wssak sslepěgj twých nebylo znáti.

21. Wedl * si gako stádo lid swůg skrze Mogžjsse a Arona. * Exod. 12, 37; 14, 22.

Žalm 78.

Prorok k známosti Boži a poctě geho slaužj, 5. předkládánjm učenj slowa 12. a skutků Páně, 18. zwlásst dobrodinj, 30. metel, 43. pomst nad nepřáteli, 59. i nad zpurnými z Izraele, 76. a přjchylnosti Božské k Judowi.

1. Wyučugjcj Azafowi.

Pozorug, lide můg, zákona mého, nakloňte ussj swých k slowům úst mých.

2. Otewru * w podobenstwj usta

wá, wyprawowati budu připowjdky
tarobylé. * Žal. 49,5. Mat. 13,35.
3. Co sme slýchali i poznali, a co
nám otcowé nassi wyprawowali:
4. Nezatagjme toho před syny ge-
gich, kteřjž budaucjm potomkům
(swým) wyprawowati budau chwály
Hospodinowy, ano i moc geho a
diwné skutky geho, kteréž činil.
5. Neboť gest wyzdwihl swědectwj
w Jákobowi, a zákon wydal w Izra-
eli; což * přikázal otcům nassim,
aby (to) w známost uwodili synům
swým. * Gen. 18,19.
6. Aby (to) poznal wěk potomnj,
synowé, kteřjž se zroditi měli, (a ti)
powstanauce aby (to též) wyprawo-
wali djtkám swým;
7. Aby pokládali w Bohu naděgi
swau, a nezapomjnali se na skutky
Boha silného, ale ostřjhali přikázanj
geho;
8. Aby nebýwali gako otcowé ge-
gich, pokolenj zpurné a protiwné,
národ, kterýž nenaprawil srdce swé-
ho, a nebyl wěrný Bohu silnému
duch geho;
9. (Gako) synowé Efraim zbrognj,
(ač uměle) z lučisstě střjleli, (wssak)
w * čas boge zpět se obrátili. * Žal. 140,8.
10. (Nebo) neostřjhali smlauwy
Božj, a w zákoně geho zpěčowali se
choditi.
11. Zapomenuli se na činy geho,
a na diwné skutky geho, kteréž gim
ukázal;
12. (Gessto) před otci gegich činil
diwy w zemi Egyptské, na poli Soan.
13. Rozdělil moře, a přewedl ge;
učinil, aby stály wody gako hro-
mada.
14. Wedl ge we dne w oblace, a
každé noci w gasném ohni.
15. Protrhl skály na paussti, a
napágel (ge) gako z propastj welikých.
16. Wywedl potoky ze skály, a
učinil, aby wody tekly gako řeky.
17. A wssak (wždy) přičjněli hřj-
chů proti němu, a popauzeli negwyš-
ssjho na paussti;
18. A * pokausseli Boha silného
w srdci swém, † žádagjce pokrmu
podlé ljbosti swé. * 1 Kor. 10,9. † Num. 11,4.
19. A mluwili proti Bohu řkauce:
Zdaliž bude moci Bůh silný připra-
witi stůl na této paussti?
20. Ay, udeřilť gest w skálu, a
tekly wody, a řeky se rozwodnily;
zdali také bude moci dáti chleba?
zdali nastrogj masa lidu swému?
21. A protož uslyssew Hospo-
din rozhněwal se, a oheň zažžen
gest proti Jákobowi, a prchliwost
wstaupila na Izraele;
22. Proto, že se nedowěřili Bohu,
a neměli naděge w spasenj geho,
23. Ačkoli rozkázal oblakům s hů-
ry, a průduchy nebeské otewřel,
24. A dsstil na ně * Mannau ku
pokrmu, a obilj nebeské dáwal gim.
* Exod. 16,14.
25. Chléb mocných gedl člowěk;
seslal gim pokrmů do sytosti.
26. Obrátil wjtr wýchodnj u po-
wětřj, a přiwedl mocj swau wjtr
polednj;
27. I dsstil na ně * masem gako
prachem, a ptactwem pernatým ga-
ko pjskem mořským; * Num. 11,31.
28. Spustil ge do prostřed wogska
gegich, a wssudy wůkol stanů ge-
gich;

29. I gedli, a nasyceni gsau hogně, a dal gim to, čehož žádali.
30. Gesstě newyplnili žádosti swé, gesstě pokrm byl w ustech gegich;
31. A * w tom prchliwost (Božj) připadla na ně, a zbil tučné gegich, a negsilněgssj Izraelské porazil.
* Num. 11, 33.

32. S tjm se wssjm wždy gesstě hřessili, a neweřili předivným skutkům geho.
33. A protož dopustil na ně, že marně skonali dny swé, a léta swá s chwátánjm.
34. Když ge hubil, gestliže ho hledali, a zase k Bohu silnému hned na úswitě se nawraceli,
35. Rozpomjnagjce se (na to), že Bůh (byl) skála gegich, a Bůh silný negwyšssj wykupitel gegich;
36. [Ačkoli mu s * pochlebenstwjm mluwili usty swými, a gazykem swým lhali gemu,
* Izai. 29, 13.
37. A srdce gegich nebylo upřjmé před njm, aniž se wěrně měli w smlauwě geho.]
38. On gsa milosrdný, odpausstěl neprawosti gegich, a nezahladil (gich); častokrát odwracel hněw swůg, a newzbuzowal wssj zůřiwosti swé.
39. Nebo pamatowal, že gsau tělo, (a gako) wjtr, kterýž odcházj, a nenawracuge se zase.
40. Kolikrát sau ho dráždili na paussti, a k bolesti přiwodili na pustinách?
41. Týž i týž nawracugjce se, pokaussěli Boha silného, a * swatému Izraelskému cjle wyměřowali.
* Žal. 71, 22.

42. Nepamatowali na moc geho, (a) na ten den, w kterémž ge wyswobodil z sauženj;
43. Když činil w Egyptě znamenj swá, a zázraky swé na poli Soan;
44. Když obrátil w krew řeky a potoky gegich, tak že (gich) pjti nemohli.
45. Dopustil na ně směsici žjžal, aby ge žraly, a žáby, aby ge hubily;
46. A dal * chraustům úrody gegich, a osenj gegich kobylkám.
* Exod. 10, 13. 15.

47. Potlaukl * krupami réwj gegich, a stromy fjkowé gegich ledem.
* Exod. 9, 25.

48. Wydal krupobitj na howada gegich, a na dobytek gegich uhlj řeřawé.
49. Poslal na ně prchliwost hněwu swého, rozpálenj, zůřiwost i sauženj, dopustiw na ně Angely zlé.
50. Uprostranil stezku prchliwosti swé, neuchowal od smrti dusse gegich; ano i na howada gegich mor dopustil;
51. A pobil * wssecko prworozené w Egyptě, prwotiny sjly w stanjch Chamowých;
* Exod. 12, 29.
52. Ale lid * swůg wywedl gako owce, a wodil se s nimi gako se stádem po paussti.
* Exod. 13, 18. Žal. 77, 21.
53. Wodil * ge w bezpečnosti, tak že se nestrassili, (nepřátely pak gegich přikrylo moře,)
* Exod. 14, 19. 22. 27.
54. Až ge přiwedl ku pomezj swatosti swé, na horu tu, kteréž * dobyla prawice geho.
* Žal. 80, 16.
55. Wyhnaw před twářj gegich národy, způsobil to; aby gim na prowazec dědictwj gegich přissli, a aby přebýwala w stanjch gegich pokolenj Izraelská.

56. Wſſak wždy předce pokauſſeli,
a drážďili Boha negwyšſſjho, a swě-
dectwj geho neoſtřjhali.
57. Ale zpět odſſedſſe přewráceně
činili gako i předkowé gegich; uchý-
lili ſe gako * mylné lučiſſtě; *Oz. 7,16.
58. Nebo popauzeli ho wýſoſtmi
ſwými, a rytinami ſwými k horlenj
přiwedli geg.
59. (Což) ſlyſſel Bůh, a rozhně-
wal ſe, a u welikau oſſkliwoſt wzal
Izraele;
60. Tak že opuſtiw přjbytek w Sjlo,
ſtánek, (kterýž) poſtawil mezi lidmi,
61. Wydal w zagetj ſjlu ſwau, a
ſláwu ſwau w ruce nepřjtele.
62. Dal pod meč lid ſwůg, a na
dědictwj ſwé ſe rozhněwal.
63. Mládence geho * ſežral oheň,
a panny geho nebyly chwáleny.
*Job 1,16.
64. Kněžj * gegich od meče padli,
a wdowy gegich neplakaly. *1Sam. 22,17.
65. Potom pak *procjtil Pán gako
ze ſna, gako ſilný rek, kterýž po wjně
ſobě wykřikuge; *Mat. 8,24.
66. A ranil nepřátely ſwé po za-
du, (a) u wečné pohaněnj ge wydal.
67. Ačkoli pak pohrdl ſtánkem Jo-
zefowým, a pokolenj Efraimowa ne-
wywolil:
68. Wſſak wywolil pokolenj Ju-
dowo, horu Sion, kterauž zamilo-
wal;
69. A (tu) wyſtawěl ſobě, gako
(hrad) wyſoký, ſwatyni ſwau: (aby
ſtálá byla) gako země, kterauž utwr-
dil na wěky.
70. A wywolil Dawida ſlužebnjka
ſwého, wzaw geg od chléwů ſtáda.
71. Když chodil za owcemi březj-
mi, zawedl geg, aby páſl Jákoba,
lid geho, a Izraele, dědictwj geho;
72. Kterýž páſl ge w upřjmnoſti
ſrdce ſwého, a zwláſſtnj opatrnoſtj
rukau ſwých wodil ge.

Žalm 79.

Na weliké ſwé těžkoſti a ukrutnoſt nepřátel cjrkwe tužebně před Bohem nařjká; 6. wedlé toho, aby nepřátely gegich ſtreſtal, gim pak hřjchy odpuſtil, ponjženě proſe, 13. wděčnoſt ſpolečnau oſwědčuge.

1. Žalm Azafowi.
O Bože! wtrhli pohané do dědictwj
twého; poſſkwrnili chrámu ſwatoſti
twé, obrátili Geruzalém w hromady.
2. Dali těla mrtwá ſlužebnjků
twých za pokrm ptákům nebeſkým,
těla ſwatých twých (k ſežránj) ſſel-
mám zemſkým.
3. Wylili krew gegich gako wodu
okolo Geruzaléma; a nebyl, kdoby
ge pochowáwal.
4. Wydáni * gſme w pohaněnj
ſauſedům naſſim; w poſměch a žert
těm, kteřjž gſau wůkol nás.
*Žal. 44,14; 89,42.
5. Až * dokud, ó Hoſpodine? na
wěkyliž ſe hněwati budeš? a hořeti
bude gako oheň horlenj twé?
*Žal. 77,8; 85,6.
6. Wyleg * hněw ſwůg na národy,
kteřjž tě neznagj, a na králowſtwj,
kteráž gména twého newzýwagj.
*Ger. 10,25.
7. Neboť ſau ſežrali Jákoba, a
obydlj geho w pauſtku obrátili.
8. Nezpomjnegž * nám dřewnjch
neprawoſtj naſſich; rychle ať přede-
gdau nás miloſrdenſtwj twá, neboť
gſme welmi znuzeni. *Žal. 25,7. Izai 64,9.
9. Pomoz nám, o Bože ſpaſenj
naſſeho! pro ſláwu gména ſwého;

wytrhni*nás,a buď milostiw hřjchům naſſim pro gméno ſwé. *Žal. 39, 9.
10. Proč magj řjkati pohané: Kdež geſt Bůh gegich? Budiž znám mezi pohany, před očima naſſima, ſkrze pomſtu krwe ſlužebnjků ſwých, kteráž geſt wylita.
11. Wſtupiž před obljčeg twůg lkánj wězňů, a podlé welikoſti ſjly ſwé zanecheg (ſobě) oſtatků k ſmrti oddaných;
12. A odplat ſauſedům naſſim ſedmernáſobně do lůna gegich * za pohaněnj, kteréž ſau tobě činili, ó Pane! *Žal. 89, 52.
13. My pak lid * twůg a owce paſtwy twé ſlawiti tě budeme na wěky; od národu do pronárodu wyprawowati budeme chwálu twau.
*Žal. 100, 3.

Žalm 80.

Cjrkew Božj w zagetj za wyſwobozenj modlj ſe Bohu, 5. těžkoſti ſwé wyčjtá; 9. předeſſlá Božj dobrodinj, 13. i přjtomný způſob ſwůg ukazuge, a wždy miloſti i ochrany žádá.

1. Přednjmu z Kantorů na Soſſannim žalm ſwědectwj, Azafowi.
2. O paſtýři * Izraelſký! pozorug, kterýž wodjš Jozefa gako ſtádo, kterýž ſedjš † nad Cherubjny, (ó) zaſtkwěgž ſe! * Žal. 23, 1. † 1 Sam. 4, 4. Izai. 37, 16.
3. Před Efraimem, Beniaminem a Manasſe wzbuď moc ſwau, a přiſpěg k ſpaſenj naſſemu.
4. O Bože! nawrať nás a degž, ať (nám) ſwjtj obljčeg twůg, a ſpaſeni budeme.
5. Hoſpodine Bože záſtupů! dokudž ſe přjſně ſtawěti budeš k modlitbám lidu ſwého?
6. Nakrmil ſi ge * chlebem pláče, a dals gim wypiti ſlz mjru weliкau. * Žal. 102,
7. Poſtawils nás k ſwáru ſauſedům naſſim, a nepřátelé naſſi ab ſobě poſměch (z nás) činili.
8. O Bože záſtupů! nawrať nás a deg, ať (nám) * ſwjtj obljčeg twůg, a ſpaſeni budeme. * Gen. 32, 3
9. (Ty) ſi kmen winný z Egypta přeneſl; wyhnal ſi pohany, a wſadils geg.
10. Uprázdnil ſi mu, a učinils, aby ſe wkořenil, i zemi naplnil.
11. Přikryty gſau hory ſtjnem geho, a réwj geho gako negwyšſſj cedrowé.
12. Wypuſtil ratoleſti ſwé až k moři, a * až do řeky rozwody ſwé.
* Exod. 23, 31.
13. I pročež ſi rozbořil hradbu winnice (ſwé), tak aby * každý, kdožby tudy ſſel, trhati z nj mohl?
* Žal. 89, 42. Izai. 5, 5. 6.
14. Wepř diwoký zryl gi, a zwěř polnj spáſla gi.
15. O Bože záſtupů! obrať ſe giž, popatř s nebe; wiz, a nawſſtěw kmen winný tento;
16. Winnici tu, kterauž * ſſtjpila prawice twá, a mladiſtwé réwj, (kteréž) ſi zmocnil ſobě. * Žal. 78, 54. Izai. 5, 7.
17. Popálenať geſt ohněm, a poraubána; od žehránj obljčege twého hyne.
18. Budiž (k ochraně) ruka twá nad mužem prawice twé, nad ſynem člowěka, kteréhož ſi zmocnil ſobě;
19. A neodſtaupjmeť od tebe; zachoweg nás při žiwotu, ať gméno twé wzýwáme.
20. Hoſpodine Bože * záſtupů!

nawratiž nás zase (a) deg, ať (nám)
swjtj obljčeg twůg; a spaseni bude-
me. * w. 8.

Žalm 81.

Cjrkew k oslawowánj Boha se ponaukage, 7. řeč samého Boha (o dobrodinjch gim činěných a neposslussenstwj gegich, až i o tom, coby gim byl učinil, kdyby ho byli poslauchali) k nim mluwenau, připomjná.

1. Přednjmu z Kantorů na Gittit, Azafowi.
2. Plésegte Bohu, sjle nassj; prokřikugte Bohu Jákobowu.
3. Wezměte žaltář, přidegte buben, harfu libau a lautnu.
4. Trubte trubau na nowměsjce, w uložený čas, w den slawnosti nassj.
5. Nebo tof gest ustanowenj w Izraeli, řád Boha Jákobowa.
6. (Na) swědectwj w Jozefowi wyzdwihl geg, když byl wyssel proti zemi Egyptské, (kdež) sme gazyk neznámý slýchati musili.
7. Oswobodil sem (dj Bůh,) od břemene rameno geho, a ruce geho nádob zednických zprosstěny byly.
8. W saužení tom když si wolal, wytrhl sem tě; wyslyssel sem tě ze skrýsse hromu, * zkussowal sem tě při wodách swáru. Sélah.
* Exod.17,6.7. Num.20,13.
9. (Řekl sem:) Slyš, * lide můg! a oswědčjm se tobě; o Izraeli! budešli mne poslauchati, * Žal. 50, 7.
10. A nebudeli mezi wámi Boha giného, a nebudešli se klaněti Bohu cizjmu;
11. [(Nebo) gá gsem * Hospodin Bůh twůg, kterýž sem tě wywedl ze země Egyptské;] Otewři † gen usta swá, a naplnjmť ge.
* Exod. 20, 2. † Žalm. 31, 8. 9.
12. Ale neuposlechl lid můg hlasu mého, a Izrael nepřestal na mně.
13. A protož pustil sem ge w žádost srdce gegich, i chodili po radách swých.
14. O byť mne byl lid můg poslauchal, a Izrael po cestách mých chodil!
15. Tudjžbych gá byl * nepřátely gegich snjžil, a na protiwnjky gegich obrátil ruku swau; * Oze. 7, 13.
16. A ti, kteřjž w nenáwisti magj Hospodina, úlisněby se gim poddáwati musili; i bylby (pokogný) čas gegich až na wěky.
17. A krmilbych ge byl gádrem pssenice, a medem ze skály sytilbych ge.

Žalm 82.

W žalmu tomto Bůh saudce a správce swěta 2. tresce, 3. napomjná, 5. nad nimi naříká, 6. a smrtj gim hrozj; 8. při konci pak prorok za obnowenj zprawy swěta se modlj.

1. Žalm Azafůw.
Bůh stogj w shromážděnj Božjm, u prostřed bohů saud čině (a dj):
2. Dokudž sauditi budete nesprawedliwě, a * osoby nesslechetných přigjmati? Sélah. * Deut.1,17. Přjsl.17,15.
3. Zastáwegte * bjdného a sirotka; utisstěného a † chudého sprawedliwa wyhlassugte. * Izai. 1, 17. † Žal. 45, 5.
4. Wytrhněte bjdného a nuzného; z ruky nesslechetných wytrhněte (ho).
5. Ale newědj nic, nerozumégj nic; we tmách ustawičně chodj, až se (proto) wssickni základowé země pohybugj.
6. Řekl sem gá byl: Bohowé gste, a synowé negwyšssjho wy wssickni;
7. Ale wssak gako (i ginj) lidé zemřete, a gako geden z knjžat padnete.
8. Powstaniž, ó Bože! suď zemi; ne-

bo ty dědičně wládneš wssemi ná-
rody.

Žalm 83.

Bezbožná usilowánj nepřátel proti lidu Božjmu předsewzata prorok připomenuw, 10. pomsty 17. pro rozssjřenj Božj sláwy gim žádá.

1. Pjseň (a) žalm Azafůw.
2. Bože! * neodmlčugž se (déle),
nečiň se neslysse, aniž se upokogug,
(ó Bože) silný! *Žal. 28,1.
3. Nebo ay, * nepřátelé twogi se
bauřj, a ti, kteřjž tě w nenáwisti
magj, pozdwihugj hlawy. *Žal. 81,16.
4. Chytře tagné rady proti lidu
twému skládágj, a radj se proti těm,
kteréž ty skrýwáš,
5. Rjkágjce: Podte! a wyhladme
ge, ať negsau národem, tak aby ani
zpomjnáno nebylo wjce gména Izraelowa.
6. Gednomyslně se na tom spolu
snesli, i smlauwau se proti tobě zawázali;
7. Stánkowé Idumegsstj, a Izma-
elitsstj, Moabsstj a Agarensstj,
8. Gebálsstj a Ammonitsstj, a Ama-
lechitsstj, Filistjnsstj s obywateli Tyr-
ským;
9. Ano i Assyrsstj spogili se s ni-
mi, gsauce ramenem synům Loto-
wým. Sélah.
10. Učiniž gim gako * Madian-
ským, gako † Zizarowi, a gako Jabj-
nowi při potoku Cjson;
* Saud. 7, 25. † Saud. 4, 15. 21.
11. (Kteřjž) gsau do konce wyhla-
zeni w Endor, (a) učiněni hnůg země.
12. Nalož s nimi a s wůdci ge-
gich gako * s Gorébem, gako s Zé-
bem; gako s Zebahem, a gako se
Salmunau, (tak) se wssemi knjž
gegich. *Saud. 7,
13. Neboť sau řekli: Uwažme *
dědičně w přjbytky Božj. *Žal. 74.
14. Můg Bože! učiň to, ať gsau
gako chumelice, a gako stéblo před
wětrem.
15. Gakož oheň spaluge les, a ga-
ko plamen zapaluge hory:
16. Tak ty ge wichřicj swau stjheg,
a bauřj swau ohrom ge.
17. Naplň twář gegich zahanbenjm,
tak, aby hledali gména twého, Ho-
spodine.
18. Nechať se hanbj a děsj na wě-
čné časy, a ať potupu nesau a zahy-
nau.
19. A tak ať poznagj, že ty, kte-
rýž sám gméno máš * Hospodin, gsi
negwyšssj nade wssj zemj. *Exod. 14, 4.

Žalm 84.

Oprawdowé swé tauženj po přjbytcjch Božjch a službách swatých prorok předložiw, 9. žádá w nich stále zůstáwati, a dobroty Hospodinowy užjwati.

1. Přednjmu z Kantorů na Gittit,
synů Chore, žalm.
2. Gak gsau * milj přjbytkowé
twogi, Hospodine zástupů! *Num. 24,5.
3. Žádostiwa gest a welice taužj
dusse má po sjňcjch Hospodinowých;
srdce mé, i tělo mé plésá k Bohu
žiwému.
4. Ano i ten wrabec nalezl sobě
mjsto a wlasstowice hnjzdo, w němž
by schránila mladé swé, při oltářjch
twých, Hospodine zástupů, králi
můg, a Bože můg!
5. Blahoslawenj, kteřjž přebýwagj
w domě twém, (tiť) tebe na wěky
chwáliti budau. Sélah.
6. Blahoslawený člowěk, gehož

jla geſt w tobě, a w gegichž ſrdcjch připrawené ceſty gſau. *Žal. 18,2.3.

7. Ti, kteřjž gdauce přes údolj moruſſj, za ſtudnici geg ſobě pokládagj, (na něž) i déſſť požehnánj přicházj.

8. Berau ſe hauf za hauſem, a ukazugj ſe před Bohem na Sionu.

9. Hoſpodine, Bože záſtupů! * wyſlyš modlitbu mau, pozorug, ó Bože Jákobůw! Sélah. *Žal. 5,2.3.

10. Pawézo naſſe, popatř ó Bože! a wiz twář pomazaného ſwého.

11. Nebo lepſſj geſt den w ſjňcjch twých, než (ginde) tiſjc; zwolil ſem ſobě raděgi u prahu ſeděti w domě Boha ſwého, nežli přebýwati w ſtáncjch bezbožnjků.

12. Nebo Hoſpodin Bůh (geſt) ſlunce a pawéza; (tuť) milosti i ſláwy udjlj Hoſpodin, aniž odepře čeho dobrého chodjcjm w upřjmnoſti.

13. Hoſpodine záſtupů! blahoſlawený člowěk, kterýž naděgi ſkládá w tobě.

Žalm 85.

Dobrodinj Božſká předeſſlým činěná připomjnage lid Božj, za podobná w podobné přjčině Bohu ſe modlj; 9. a hledě na Božj ſliby, uſtawuge ſe w naděgi o naplněnj též modlitby.

1. Přednjmu z Kantorů ſynů Chore žalm.

2. Laſkawěs ſe, Hoſpodine, (někdy) ukazowal k zemi ſwé; přiwedls zaſe (z) wězenj Jákoba.

3. Odpuſtil ſi neprawoſti lidu ſwého, přikryls wſſeliký hřjch gegich. Sélah.

4. Zdržels wſſecken hněw ſwůg, odwrátils od zůřiwoſti prchliwoſt ſwau.

5. Nawratiž ſe zaſe (k) nám, ó Bože ſpaſenj naſſeho! a učiň přjtrž hněwu ſwému proti nám.

6. Zdaliž na wěky * hněwati ſe budeš na nás? (a) protáhneš zůřiwoſt ſwau od národu do pronárodu? *Žal. 77,8.

7. Zdaliž ty obrátě ſe neobžiwjš nás, tak, aby ſe lid twůg weſelil w tobě?

8. Ukaž nám, Hoſpodine, miloſrdenſtwj ſwé, a ſpaſenj ſwé deg nám.

9. (Ale) poſlechnu, co řjká (k tomu) Bůh ten ſilný, Hoſpodin; giſtě žeť mluwj pokog k lidu ſwému, a k ſwatým ſwým, gen aby ſe nenawracowali zaſe k bláznowſtwj.

10. Zagiſté žeť geſt bljzké těm, kteřjž ſe ho bogj, ſpaſenj geho, (a) přebýwati bude ſláwa (geho) w zemi naſſj.

11. Miloſrdenſtwj * a wjra potkagj ſe ſpolu, ſprawedlnoſt a pokog dagj ſobě poljbenj. *Žal. 72,3.

12. Wjra ze země pučiti ſe bude, (a) ſprawedlnoſt z nebe wyhlédati.

13. Dáť také Hoſpodin (i čaſné) dobré, * tak že země naſſe wydá úrody ſwé. *Lev. 26,4. Žal. 67,7. Joel 2,19.22.

14. Způſobj to, aby ſprawedlnoſt před njm ſſla, když obrátj k ceſtě nohy ſwé.

Žalm 86.

Dawid proſj za wyproſſtěnj od protiwnjků ſwých, předkládage toho přjčiny, negprw z ſtrany ſebe, 5. potom z ſtrany Boha, 14. napoſledy z ſtrany nepřátel.

1. Modlitba Dawidowa.

Nakloň, * Hoſpodine, ucha ſwého, (a) wyſlyš mne; neboť gſem † chudý a nuzný. *Žal. 88,3. †Žal. 40,18.

2. Oſtřjhegž duſſe mé, neboť gſem

ten, gehož miluges; zachoweg slu-
žebnjka swého, ty Bože můg, w tobě
naděgi magjcjho.
3. Smilug se nade mnau, Hospo-
dine; k toběť zagisté každého dne wo-
lám.
4. Potěš dusse služebnjka swého,
neboť k tobě, ó Pane! dusse swé
pozdwihugi.
5. Nebo ty gsi, Pane, dobrotiwý
a ljtostiwý, a hogný w milosrden-
stwj ke wssechněm, kteřjž tě wzýwagj.
6. Slyš, Hospodine, modlitbu
mau, a pozorug hlasu žádostj mých.
7. W den * saužení swého wzý-
wám tě; nebo mne wyslýcháš.
* Žal. 50,15.
8. Nenjť žádného tobě podobného
mezi bohy, ó Pane! a nenj takowých
skutků, gako gsau twogi.
9. Wssickni národowé, kteréž si uči-
nil, přicházegjce sklániti se budau
před tebau, Pane, a ctjti gméno twé.
10. Nebo gsi ty weliký, a činjš
diwné wěci; ty gsi Bůh sám.
11. Wyuč * mne, Hospodine, cestě
swé, (abych) chodil w prawdě twé;
ustaw srdce mé w bázni gména swého.
* Žal. 139,24.
12. (I) budu tě * oslawowati, Pane
Bože můg, z celého srdce swého, a
ctjti gméno twé na wěky. * Žal. 9,2.
13. Poněwadž milosrdenstwj twé
weliké (gest) nade mnau, a wytrhls
dussi * mau z gámy neghlubssj.
* Žal. 30, 4.
14. O Bože! powstaliť * sau py-
ssnj proti mně, a rota násilnjků hle-
dagj bezžiwotj mého, ti, kteřjž tě sobě
nepředstawugj; * Žal. 54, 5.
15. Ale ty, Pane, Bože * silný,
ljtostiwý a milostiwý, showjwag
a hogný w milosrdenstwj, i pra
domluwný, * Exod. 34,
16. Wzhlédniž na mne, a smil
se nade mnau, obdař sjlau swau sl
žebnjka swého, a zachowáweg * syn
děwky swé. * Žal. 116,1
17. Prokaž ke mně znamenj do-
brotiwosti, tak aby widauce (to) ti,
kteřjž mne nenáwidj, zahanbeni byli,
že si ty mi, Hospodine, spomohl, a
mne potěssil.

Žalm 87.

Prorok slávu i blahoslawenstwj cjrkwe křesťanské předkládá, 4. a o rozssjřenj gi skrze uwedenj do nj pohanů předpowjdá.

1. Synům Chore žalm (a) pjseň.
Základ, (kterýž založil) na horách
swatých,
2. Miluget Hospodin, (totiž) brány
Sionské nade wssecky (giné) přjbyt-
ky Jákobowy.
3. Přeslawnéť gsau to wěci, kteréž
se o tobě hlásagj, ó město Božj!
Sélah.
4. (I gáť) připomjnati budu * Egypt
a Babylon před swými známými,
ano i Filistjnské, a Tyrské i Mau-
řeniny, [že se] tu každý z nich naro-
dil. * Žal. 89,11. Izai. 30,7.
5. A protož i o (bydliteljch) Siona
praweno bude: Ten i onen gest ro-
dem z něho; sám pak negwyšssj
utwrdj geg.
6. Sečteť Hospodin při popisu
národy, a dj, že tento se tu narodil.
Sélah.
7. Tau přjčinau zpjwagj s plé-
sánjm o tobě wssecky moci žiwota
mého.

Žalm 88.

Prorok předkládage ſwé rozličné a weliké těžkoſti, taužebně před Bohem nařjká; 11. a pro geho ſláwu při žiwotu zachowánj, i ze wſſech těžkoſtj wyproſſtěnj ſobě žádá.

1. Pjſeň [a] žalm ſynů Chore, přednjmu zpěwáku na Machalath k zpjwánj. Wyučugjcj, (složený) od Hemana * Ezrachitſkého. *1 Král. 4,31. 1 Par. 25,5.

2. Hoſpodine, Bože ſpaſenj mého! we dne i w noci k tobě wolám.

3. Wſtupiž před * oblj̈čeg twůg modlitba má, nakloň ucha ſwého k wolánj mému. *Žal. 5,2; 86,1.

4. Neboť geſt * naplněna trápenjmi duſſe má, a žiwot můg až k hrobu ſe přibljžil. *Pláč Jer. 1, 12.

5. Počten gſem mezi ty, kteřjž ſe doſtáwagj do gámy; připodobněn gſem člowěku beze wſſj ſjly.

6. Mezi mrtwé gſem odložen gako zmordowanj, ležjcj w hrobě, na něž nezpomjnáš wjce, (gakožto na ty,) kteřjž od ruky twé wyhlazeni gſau.

7. Spuſtils mne do gámy negſpodněgſſj, do negtemněgſſjho a neghlubſſjho mjſta.

8. Dolehla na mne prchliwoſt twá, a wſſjm * wlnobitjm ſwým přikwačil ſi mne. Sélah. *Žal. 42,8.

9. Daleko ſi wzdálil mé známé ode mne, gimž ſi mne welice zoſſkliwil, a tak gſem ſewřjn, že mi nelze nigakž wygjti.

10. Zrak můg hyne trápenjm; (protož) na každý den wzýwám tě, Hoſpodine, ruce ſwé před tebau rozproſtjrage.

11. Zdali před * mrtwými učinjš zázrak? aneb wſtanauliž mrtwj, aby tě oſlawowali? Sélah. *Žal. 6, 6.

12. I zdali bude ohlaſſowáno w hrobě miloſrdenſtwj twé? a prawda twá w zahynutj?

13. Zdaliž w známoſt přicházj we tmách (učiněný) diw twůg? a ſprawedlnoſt twá w zemi zapomenutj?

14. Gá pak, Hoſpodine, k tobě wolám, a každého gitra předcházj tě modlitba má.

15. Pročež, ó Hoſpodine! zamjtáš mne? [a] * twář ſwau ſkrýwáš přede mnau? *Žal. 13,2; 44, 25; 69, 18.

16. Ztrápený gſem, gako hned mage umřjti od náſilj; ſnáſſjm hrůzy twé, a (gſem gako) omámený.

17. Hněw twůg přjſný na mne ſe obořil, [a] hrůzy twé krutě ſewřely mne.

18. Obkličugj * mne gako woda, na každý den obſtupugj mne hromadně. *Žal. 22, 13.

19. Wzdálil ſi * ode mne přjtele a towaryſſe (mého), a známým ſwým (gſem gako) we tmě. *Job 30,10.

Žalm 89.

Utěſſené proroctwj o Kriſtu, a ſlawné králowſtwj geho důſtognoſti.

1. Wyučugjcj (složený) od * Etana Ezrachitſkého. *Žal. 88,1.

2. O miloſrdenſtwjch * Hoſpodinowých na wěky zpjwati budu; od národu do pronárodu zwěſtowati budu prawdu twau uſty ſwými. *Žal. 92,3.

3. Nebo ſem řekl: Na wěky miloſrdenſtwj wzdělávati ſe bude, na nebi utwrdjš prawdu ſwau, (o njž ſ řekl:)

4. Učinil ſem * ſmlauwu ſ wywoleným ſwým; přiſáhl ſem Dawidowi ſlužebnjku ſwému, *2 Sam. 7, 12.13.

5. Že až na wěky* utwrdjm sjmě twé, a wzdělám od národu do národu trůn twůg. Sélah. *w.30.

6. Protož oslawugj * nebesa diw twůg, Hospodine, (ano) i prawdu twau w shromážděnj swatých.*Žal.19,2.

7. Nebo kdo na nebi přirownán býti může Hospodinu? (kdo) gest podobný Hospodinu mezi syny silných?

8. Bůh i w shromážděnj swatých strasliwý (gest) náramně, a hrozný nade wssecky, (genž stogj) wůkol něho.

9. Hospodine, Bože zástupů! kdo gest gako ty, silný Hospodin? nebo prawda twá tobě přjstogj wssudy wůkol.

10. Ty panugeš*nad dutjm moře; kdy se zdwihagj wlny geho, ty ge zkrocugeš. *Žal.107,29. Mat.8,26.

11. Ty si gako raněného potřel Egypt, a silným ramenem * swým rozptýlil si nepřátely swé. *Luk.1,51.

12. Twáť (gsau) nebesa, twá také i země; okrssleť i plnost geho ty si založil.

13. Půlnočnj i polednj strana, kteréž si ty stwořil, [i] Tábor a Hermon o twém gménu zpjwagj.

14. Twé rámě [gest] přemocné; silná (gest) ruka twá, a wywýssená prawice twá.

15. Sprawedlnost * a saud gsau základem trůnu twého; milosrdenstwj a prawda předcházegj twář twau. *Žal.97,2.

16. Blahoslawený lid, kterýž zná zwuk twůg; [tik,] Hospodine, w swětle oblječege twého choditi budau.

17. We gménu twém plésati budau každého dne, a w sprawedlnosti twé wywýssj se.

18. Nebo sláwa sjly gegich ty ; a z milosti twé k zwýssenj přigde náš.

19. Nebo sstjt náš [gest] Hos dinůw, a swatého Izraelského k náš.

20. Tehdy mluwě u widěnj k sw témi swému řekl si: Složil sem p moc (lidu swému) w reku udatné zwýssil sem wybraného z lidu;

21. Nalezl sem * Dawida služeb njka swého, olegem † swým swatým pomazal sem ho.
* 1 Sam. 16, 10 sqq. † Žal. 45, 8

22. A protož budeť s njm * stálá ruka má, ano i ramenem swým posilowati ho budu. *Izai. 41,10

23. Nebudeť ho moci nuziti nepřjtel, aniž člowěk nesslechetný trápiti.

24. Nebo potru před twářj geho protiwnjky geho, a ty, kteřjž ho nenáwidj, porazjm.

25. Nadto prawda má a milosrdenstwj mé s njm bude, a we gménu mém wywýssen bude roh geho;

26. A wložjm na * moře ruku geho, a na řeky prawici geho. *Žal. 72,8.

27. On wolage ke mně *[dj]: Ty gsi otec můg, Bůh silný můg a skála spasenj mého. *2 Sam. 7,14

28. Gá také za * prworozeného wystawjm geg, a za wyššjho (wssech) králů zemských. *Kol. 1,15.

29. Na wěky zachowám gemu milosrdenstwj swé, a smlauwa má s njm stálá bude.

30. Učinjm i [to,] aby na * wěky (trwalo) sjmě geho, a † trůn geho gako dnowé nebes.* w. 5. † Luk. 1, 32. 33.

31. Gestližeby [pak] synowé geho

opustili zákon můg, a w saudech mých nechodilibhy;
32. Gestližeby ustanowenj mých poſſkwrnili, a přikázanj mých neo= střjhali:
33. Tedy nawſſtjwjm metlau přestaupenj gegich, a trestánjm neprawost gegich.
34. Ale milosrdenstwj * swého neodegmu od něho, aniž klamati budu proti prawdě swé. * Izai. 54,10.
35. Nepoſſkwrnjmť smlauwy swé, a toho, což wyſſlo z ust mých, nezměnjm.
36. Gednau sem přisáhl skrze swatost swau, neskłamámť Dawidowi,
37. Že sjmě geho na wěky bude, a trůn geho gako slunce přede mnau;
38. Gako měsjc utwrzeno bude na wěky, a gako * swědkowé na obloze hodnowěrnj. * Gen. 9,13 sqq. Izai. 54,9.
39. Ale ty si [geg] zawrhl a potupil; rozhněwals se na pomazaného swého.
40. Zawrhl si smlauwu se služebnjkem swým; powrhls korunu geho na zem.
41. Roztrhal si wſſecky ohrady geho, [a] baſſty geho si rozwálel.
42. Derau geg wſſickni, * kteřjž tudy gdau; gest ku posměchu sausedům swým. * Žal. 44,14; 70,4.
43. Wywýſſil si prawici protiwnjků geho; obweselils wſſecky nepřátely geho.
44. Ztupils i ostřj meče geho, aniž si dal gemu, aby ostáti mohl w bogi.
45. Učinils přjtrž okrase geho, a trůn geho swrhl si na zem.
46. Ukrátil si dnů mladosti geho, (a) hanbaus geg přioděl. Sélah.
47. Až dokud, * Hospodine? na wěkyliž se skrýwati budeš? takliž hořeti bude gako oheň prchliwost twá? * Žal. 77,8.
48. Rozpomeniž se na mne, gak kratičký gest wěk (můg); zdaliž si pak nadarmo stwořil wſſecky syny lidské?
49. (Nebo) kdo z lidj může tak žiw býti, aby neokusil smrti? (kdo) wytrhne žiwot swůg z hrobu? Sélah.
50. Kdež gsau milosrdenstwj twá prwnj, ó Pane! (o nichž) si přjsahu učinil Dawidowi w prawdě swé?
51. Pamatug, Pane, na útržky (činěné) služebnjkům twým, a (gak) sem gá nosil w lůně swém (potupu) ode wſſech negmocněgſſjch národů;
52. Gak sau * utrhali nepřátelé twogi, Hospodine, gak sau utrhali ſſlepěgjm pomazaného twého. * Žal. 79,10.
53. Budiž * pochwálen Hospodin na wěky, Amen i Amen. * Žal. 40,17.

Žalm 90.

Milost, kterauž Bůh swatým swým činiti ráčil, Mogžjš připomenuw, 3. gakož nestálost žiwota wſſech lidj, 7. tak i bjdu Izraelitů wyswětluge; 42. modle se při tom Bohu, aby lid swůg obnowě 14. potěſſiti, a djlo swé při nich utwrditi ráčil.

1. Modlitba Mogžjſſe, muže Božjho. Pane! ty si býwal přjbytek náš od národu do pronárodu.
2. Prwé * než hory stwořeny byly, nežlis sformowal zemi, a okrſſlek swěta, ano hned od wěků, a až na wěky, ty gsi Bůh silný. * Přjsl. 8, 25. Izai. 43, 13.
3. Ty přiwodjš člowěka na to, aby setřjn byl, řjkage: Nawraťtež se zase, synowé lidſſtj.
4. Nebo (by) tisjc let přetrwal,

(gest to) * před očima twýma gako den wčeregssj a bdění nočnj. *2 Petr.3,8.
5. Powodnj zachwacuges ge; gsau sen, (a) gako bylina hned w gitře pomjgegjcj;
6. Toho gitra, kteréhož wykwetne, měnj se, u wečer (pak) gsauc podťata usychá;
7. Ale my hyneme od hněwu twého, a prchliwostj twau gsme zděssenj.
8. Nebo si položil neprawosti nasse před sebe, * a tagnosti nasse na swětlo oblýčege swého. *Žal.51,11.
9. Pročež wssickni dnowé nassi w náhle přebjhagj pro twé rozhněwánj; skončenj let swých docházjme gako řeč.
10. Wssech dnů let nassich (gest) let sedmdesáte, aneb gestli kdo silněgssjho přirozenj, osmdesát let, a i to, což negzdárněgssjho w nich, gest práce a bjda, a když (to) pomine, tožk i hned rychle zaletjme.
11. (Ale) kdo gest, gesstoby znal přjsnost hněwu twého, a ostýchal se zůřiwosti twé?
12. Naučiž * (nás tedy) počjtati dnů nassich, abychom uwodili maudrost (w) srdce. *Žal.39,5.
13. Nawrať se zase, Hospodine; až dokud (prodléwáš)? měgž ljtost nad služebnjky swými.
14. Nasyť nás hned w gitře swým milosrdenstwjm tak, abychom prozpěwowati, a weseliti se mohli po wssecky dny nasse.
15. Obweseliž nás podlé (počtu) dnů, (w nichž) si nás sužowal, a let, (w nichž) sme okaussели zlého.
16. Budiž zřegmé při služebnjcjch twých djlo twé, a okrasa twá synech gegich.
17. Budiž nám přjtomná i milostnost Hospodina Boha nasseho, djla rukau nassich potwrď mezi nami, djla(prawjm) rukau nassich potwrď. *Žal.

Žalm 91.

Prorok sw. wssech w Boha daufagjcjch potěssuge, že we wsseligakých nebezpečenstwjch, zwlásstě w čas morowého powětřj ochraňowati bude.

Ten, kdož w skrýssi negwyšssj přebýwá, w * stjnu wssemohaucj odpočjwati bude. *Žal.17,8;
2. (Protož i gá) djm Hospodinu: Útočisstě * mé, a hrad můg, Bůh můg, w němž naděgi skládati budu. *Žal.142,
3. Onť zagisté wyswobodj tě z osidla lowce, (a) od neggedowatěgssjho nakaženj mornjho.
4. Brky swými přikryge tě, a pod křjdly geho bezpečen budeš; mjsto sstjtu a pawézy budeš mjti prawdu geho.
5. Nebudeš se báti přjstrachu nočnjho, ani střely létagjcj we dne;
6. Ani nakaženj mornjho, wlekaucjho se w mrákotě, ani powětřj mornjho w polednj čas hubjcjho.
7. Padne gich po boku twém tisýc, a deset tisýců po prawici twé; (ale) k tobě (ta zhauba) se nepřiblžj.
8. Očima toliko swýma to spatřjš, a odplatě bezbožných se podjwáš.
9. Poněwadž si Hospodina, kterýž útočisstě mé gest, (a) negwyšssjho za swůg přjbytek položil:
10. Nepřihodj se tobě nic zlého, aniž se přiblžj gaká rána k stánku twému.

11. Nebo *Angelům swým přikázal o tobě, aby tě ostřjhali na wssech cestách twých. * Žal. 34, 8. Mat. 4, 6. Luk. 4, 10.
12. Na rukau ponesau tě, * aby neurazil o kámen nohy swé. * Žal. 121, 3.
13. Po lwu a * baziliššku choditi budeš, a posslapáš lwjče i draka. * Mark. 16, 18.
14. Poněwadž mne, (dj Bůh,) zamilowal, wyswobodjm geg, a wywýssjm, nebo poznal gméno mé.
15. Wzýwati mne bude, a wyslyssjm geg; gá s njm budu w sauženj, wytrhnu a oslawjm geg.
16. Dlauhostj dnů geg nasytjm, a ukáži gemu spasenj swé.

Žalm 92.

Proroctwj o Kristu, a králowstwj geho zwelebenj.

1. Žalm a pjseň ke dni sobotnjmu.
2. Dobré * gest oslawowati Hospodina, a žalmy zpjwati gménu twému, ó negwyšssj! * Žal. 147, 1.
3. Zwěstowati každé gitro milosrdenstwj twé, a prawdu twau každé noci,
4. Při nástrogi o desjti strunách, při lautně, a při harfě s pjsničkau.
5. Nebo si mne rozweselil, Hospodine, skutky swými; o skutcjch rukau twých zpjwati budu.
6. Gak welicj gsau * skutkowé twogi, Hospodine! welmi † hluboká gsau mysslenj twá. * Žal. 104, 24. † Žal. 139, 17.
7. Člowěk howadný nezná toho, aniž blázen rozumj tomu,
8. Že wyrostagj bezbožnj gako bylina, a kwetau wssickni činitelé neprawosti, aby wyhlazeni byli na wěky;
9. Ty pak, * ó negwyšssj! že na wěky (gsi) Hospodin. * Žal. 97, 9.
10. Nebo ay, nepřátelé twogi, Hospodine, nebo ay, nepřátelé twogi zahynau; * rozptýleni budau wssickni činitelé neprawosti. * Žal. 68, 2.
11. Můg pak * roh wyzdwihneš gako gednorožcůw; pokropen budu olegem nowým. * Žal. 89, 18. 25.
12. I podjwá se * oko mé na ty, genž mne sspehugj, a o těch nesslechetnjcjch, genž proti mně powstáwagj, ussima swýma uslyssjm (wděčné wěci). * Žal. 91, 8.
13. Sprawedliwý gako palma kwésti bude, (a) gako cedr na Libánu rozložj se.
14. Štjpenj w domě Hospodinowě, w sjňcjch Boha nasseho kwésti budau;
15. Gesstě i w ssedinách * owoce ponesau, spanilj a zelenj budau; * Žal. 1, 3.
16. Aby to zwěstowáno bylo, * že přjmý gest Hospodin, skála má, a že neprawosti žádné při něm nenj. * Deut. 32, 4.

Žalm 93.

Králowstwj Kristowa ssjrokost a moc, kteráž netoliko při zprávě wsseho stwořenj 5. ale obzwlásstně při cjrkwi se spatřuge, prorok Božj ohlassuge.

Hospodin kraluge, w důstognost se oblékl; oblékl se Hospodin w sjlu, (a) přepásal se; (onf) také okrsslek země upewnil, aby se nepohnul.
2. Utwrzenť gest trůn twůg přede (wssemi) časy; od wěčnosti ty gsi.
3. (Gakkoli) pozdwihugj se řeky, ó Hospodine! pozdwihugj řeky * zwuku swého, pozdwihugj řeky wlnobitj swých: * Žal. 65, 8.

4. (Wšsak) nad zwuk mnohých wod, nad sjlu wln mořských mnohem * silněgšj gest na wýsostech Hospodin.
* Žal. 92,9.

5. Swědectwj twá gsau welmi gistá, domu twému ušlechtilá swatost, Hospodine, (zůstáwá) až na wěky.

Žalm 94.

Prorok Boha prosj, aby domácj lidu swého tyrany trestal; 8. Gimž domlauwage, proto že Božjho řjzenj zapjrali, 12. pobožné utisštěné nadjle slibý, nadjle přjkladem swým w daufánj ustawuge a těšsj.

Bože silný pomst, Hospodine Bože silný pomst, zastkwěg se.

2. Zdwihni se, * ó saudce (wšsj) země! a deg odplatu pyšným. * Žal. 7,12.

3. Až dokud bezbožnj, Hospodine, až dokud bezbožnj budau plésati?

4. Zwáti, a * hrdě mluwiti honosjce se wšsickni činitelé neprawosti?
* Žal. 31,19.

5. (Až dokud) lid twůg, Hospodine, potjrati, a dědictwj twé bědowati (budau)?

6. Wdowy * a přjchozj mordowati, a sirotky hubiti, * Ezech. 22,7.

7. Řjkagjce: Nehledjk na to Hospodin, aniž (tomu) rozumj Bůh Jákobůw?

8. Rozuměgte, ó wy howadnj w lidu, a wy bláznj kdy (sobě) srozumjte?

9. Zdali ten, genž učinil ucho, neslyšsj? a kterýž stwořil oko, zdali nespatřj?

10. Zdali ten, genž tresce národy, nebude kárati? kterýž učj lidi uměnj, (zdaž sám neumj?)

11. Hospodinť zná myšslenj * lidská, že gsau pauhá marnost. * 1 Kor. 3,20.

12. Blahoslawený * gest ten muž, kteréhož ty cwičjš, Hospodine, a zákona swého geg wyučuješ;
* Přjsl. 3, 1[illegible]

13. Aby mu způsobil pokog před časy zlými, ažby za tjm wykopána byla bezbožnjku gáma.

14. Nebok neopustj Hospodin lidu swého, a dědictwj swého nezanechá;

15. Ale až k sprawedlnosti nawrátj se saud, a za njm wšsickni upřjmého srdce.

16. Kdožby se byl o mne zasadil proti zlostnjkům? kdoby se byl za mne postawil proti těm, genž páššj neprawost?

17. Kdyby mi Hospodin nebyl (ku) pomoci, tudjžby se byla octla dušse má w mlčenj.

18. Giž sem byl řekl: Klesla noha má; (ale) milosrdenstwj twé, ó Hospodine, zdrželo mne.

19. We množstwj přemyšslowánj mých, u wnitřnosti mé twá potěššowánj * obweselowala dušsi mau.
* 2 Kor. 1,4.5.

20. Zdaliž se k tobě přitowaryšsj stolice přewrácenostj těch, genž wynáššegj nátisk mjsto sprawedlnosti?

21. Genž se shlukugj proti dušsi sprawedliwého, a krew newinnau odsuzugj?

22. Ale Hospodin gest mým hradem wysokým, a Bůh můg skálau útočišstě mého.

23. Onť * obrátj na ně neprawost gegich, a (pro) zlosti gegich zahladj ge, zahladj ge Hospodin Bůh náš.
* Žal. 55, 24.

Žalm 95.

Dawid cjrkew k prawé poctě a poslussenstwj Krista Pána napomjná.

Poďte, zpjwegme Hospodinu, prokřikugme skále spasenj nasseho.

2. Předegděme oblj̈čeg geho s djkčiněnjm; žalmy prozpěwugme gemu.

3. Nebo Hospodin (gest) Bůh weliký, a král weliký nade wssecky bohy;

4. W gehož * rukau základowé země, a wrchowé hor geho gsau;

* Žal. 50, 10.

5. Gehož gest (i) moře, nebo on ge učinil; i země, kterauž ruce geho sformowaly.

6. Poďte, * skláněgme se, a padněme před njm, klekegme před Hospodinem stwořitelem nassjm.

* Žal. 132,7.

7. Onť gest zagisté Bůh náš, a my gsme lid pastwy geho, a stádo rukau geho. Dnes uslyssjteli hlas geho,

8. Nezatwrzugte srdce swého, gako (při) popuzenj, a w den pokussenj na paussti;

9. Kdežto pokaussely mne otcowé wassi, zkusilik sau mne, a widěli skutky mé.

10. Za čtyřidceti let měl sem nesnáz s národem (tjm), a řekl sem: Lid tento blaudj srdcem, a nepoznali cest mých;

11. Gimž sem přisáhl w hněwě swém, že newegdau w odpočinutj mé.

Žalm 96.

Prorok wěřjcjch ponauká, aby Boha chwálili, 4. předkládage geho důstognost 10. a králowstwj neskonalé, 13. kteréž synu Božjmu w přjchodu geho w ruce uwedeno býti mělo.

Zpjwegte * Hospodinu pjseň nowau, zpjweg Hospodinu wssecka země.

* Žal. 98,1; 149,1. Izai. 42, 10.

2. Zpjwegte * Hospodinu, dobrořečte gménu geho, zwěstugte den po dni spasenj geho.

* 1 Par. 16,23.

3. Wyprawugte mezi národy slávu geho, mezi wssemi lidmi diwy geho.

4. Nebo weliký Hospodin, a wssj chwály hodný, i hrozný gest nade wssecky bohy.

5. Wssickni zagisté bohowé národů (gsau) modly, a Hospodin nebesa učinil.

6. Sláwa a důstognost před njm, sjla i okrasa w swatyni geho.

7. Wzdegte Hospodinu čeledi národů, wzdegte Hospodinu čest i moc.

8. Wzdegte Hospodinu čest gména geho; přineste dary, a wegděte do sjňcj geho.

9. Skláněgte se Hospodinu w * okrase swatosti; bog se oblj̈čege geho wssecka země.

* Žal. 110,3.

10. Rcete mezi pohany: * Hospodin kraluge, a že i okrsslek zemský upewněn bude, tak, aby se nepohnul, a že sauditi bude lidi sprawedliwě.

* Žal. 93,1.

11. Rozweseltež se nebesa, a plésey země, zwuč moře i což w něm gest.

12. Plésey pole a wsse, což na něm; tehdáž ať prozpěwuge wssecko dřjwj lesnj

13. Před twářj Hospodina; neboť se béře, * béře se zagisté, aby saudil zemi. Budeť sauditi okrsslek swěta w sprawedlnosti, a národy w prawdě swé.

* Žal. 98,9.

Žalm 97.

Dawid o králowſtwj Kriſtowu proroknge 7. modlářſtwj zlaženj, 8. radoſt z toho wětſſjm oblaſſuge; 10. a tjm gich ku poſluſſenſtwj, 11. i k chwále Božj ponauká.

Hoſpodin * kraluge; pléſeg země, a weſel ſe oſtrowů wſſecko množſtwj. *Žal. 93, 1.

2. Oblak a mrákota geſt wůkol něho, ſprawedlnoſt a ſaud základ trůnu geho.

3. Oheň * předcházj geg, a zapaluge wůkol nepřátely geho. *Žal. 50, 3.

4. Zaſwěcugjť ſe po okrſſleku ſwěta blyſkánj geho; to widauc země děſj ſe.

5. Hory * gako woſk rozplýwagj ſe před oblicegem Hoſpodina, před oblicegem panownjka wſſj země. *Mich. 1, 4.

6. Nebeſa * wyprawugj o geho ſprawedlnoſti, a ſláwu geho ſpatřugj wſſickni národowé. *Žal. 19, 2.

7. Zaſtyďte ſe wſſickni, kteřjž ſlaužjte rytinám, kteřjž ſe chlubjte modlami; ſklánegte ſe před njm wſſickni bohowé.

8. To uſlyſſe Sion rozweſelj ſe; a zpléſagj dcery Judſké z přjčiny ſaudů twých, Hoſpodine!

9. Nebo ty, * Hoſpodine, gſi negwyſſſj na wſſj zemi, a welice gſi wywýſſený nade wſſecky bohy. *Žal. 92, 9.

10. Wy, kteřjž milugete Hoſpodina, měgte * w nenáwiſti to, což zlého geſt; onť oſtřjhá duſſj ſwatých ſwých, a z ruky bezbožnjků ge wytrhuge. *Amos 5, 14. 15.

11. Swětlo wſáto geſt ſprawedliwým, a radoſt těm, kteřjž * gſau upřjmého ſrdce. *Žal. 112, 4.

12. Weſelte ſe * ſprawedliwj w Hoſpodinu, a oſlawugte památku ſwatoſti geho. *Žal. 32, 11; 33

Žalm 98.

Napomjná prorok lidu Izraelſkého, 4. i giných národů, 7. nýbrž wſſech tworů, aby na čeſt Kriſtu Pa z wjtězſtwj geho nad nepřáteli prozpěwowali.

1. Žalm.

Zpjwegte Hoſpodinu pjſeň nowau, neboť geſt diwné wěci učinil; ſpomohla mu prawice geho, a rámě ſwatoſti geho.

2. W známoſt uwedl Hoſpodin ſpaſenj ſwé; před očima národů zgewil ſprawedlnoſt ſwau.

3. Rozpomenul ſe na miloſrdenſtwj ſwé, a na prawdu ſwau (mluwenau) k domu Izraelſkému; wſſecky končiny země widj * ſpaſenj Boha naſſeho. *Luk. 2, 30.

4. Prokřikugte * Hoſpodinu wſſickni (obywatelé) země; zwuk wydegte, prozpěwugte a žalmy zpjwegte. *Žal. 100, 1.

5. Žalmy zpjwegte Hoſpodinu na cytaře, k cytaře i hlaſem přizpěwugte.

6. Trubami a zwučnými pozauny hlas wydegte před králem Hoſpodinem.

7. Zwuč moře i to, což w něm geſt; okrſſlek ſwěta i ti, kteřjž na něm bydlj.

8. Řeky rukama pléſegte, ſpolu (ſ nimi i) hory prozpěwugte

9. Před Hoſpodinem; * neboť ſe béře, aby ſaudil zemi. † Budeť ſauditi okrſſlek ſwěta w ſprawedlnoſti, a národy w prawoſti.

*Žal. 96, 13. †Žal. 9, 9.

Žalm 99.

Prorok Krista krále moc, sprawedlnost, a milost ke wssechněm wyprawuge; 6. gehož w tom neproměnnost přjkladem otců ukázaw, 9. k oslawowánj krále toho napomjná.

Hospodin * kraluge, užasněte se národowé; sedj nad Cherubjny, pohniž se země. * Žal. 93, 1; 97, 1.

2. Hospodin na Sionu * weliký, a wywýssený gest nade wssecky lidi. * Žal. 48, 2.

3. Oslawugte (wssickni) gméno twé weliké a hrozné; (nebo) swaté gest.

4. Moc zagisté králowa miluge saud; ty si ustanowil práwa, saud a sprawedlnost w Jákobowi ty konáš.

5. Wywyssugte * Hospodina, Boha nasseho, a sklánějte se u podnožj noh geho; (nebo) swatýť gest. * Izai. 6, 3.

6. Mogžjš * a Aron (stáwali) mezi kněžjmi geho, a Samuel mezi wzýwagjcjmi gméno geho, (ti) wolávali k Hospodinu, a on ge wyslýchal. * Exod. 14, 15.

7. W slaupu oblakowém mluwjwal k nim; kteřjžto když ostřjhali swědectwj geho, i ustanowenj (swá) gim wydal.

8. Hospodine, Bože náš! tys ge wyslýchal; Bože! býwals gim milostiw, (i když) si ge trestal pro wýstupky gegich.

9. Wywyssugte Hospodina Boha nasseho, a sklánějte se na hoře swaté geho; neboť (gest) swatý Hospodin Bůh wáš.

Žalm 100.

Žiwé probuzenj wěřjcjch k chwalenj Krista z toho, že ge za lid a owce pastwy swé wywoliti 4. i powolati ráčil, a že až na wěčnost k nim laskawý býti nepřestane.

1. Žalm k djků činěnj.

Prokřikug Hospodinu wssecka země!

2. Služte * Hospodinu s weseljm; předstupte před obljčeg geho s prozpěwowánjm. * Žal. 2, 11; 66, 2; 98, 4.

3. Wězte, že Hospodin gest Bůh; on učinil nás, a ne my sami sebe, abychom byli lid geho, a owce pastwy geho.

4. Wcházegte do bran geho s djkčiněnjm, (a) do sjnj geho s chwálami; oslawugte geg, (a) dobrořečte gménu geho.

5. Nebo dobrý gest Hospodin; na wěky (trwá) milosrdenstwj geho, a od národu až do pronárodu prawda geho.

Žalm 101.

Dawid gsa na králowstwj pomazán, slibuge Bohu, že swé, 5. rad swých, 6. dworu, 8. králowstwj i cjrkwe poswěcenj na péči mjti chce.

1. Žalm Dawidůw.

O milosrdenstwj a saudu zpjwati budu; tobě, ó Hospodine! žalmy budu zpjwati. * Žal. 89, 2; 92, 3.

2. Opatrně se mjti budu na cestě přjmé, až přigdeš ke mně; choditi budu ustawičně w * upřjmnosti srdce swého (i) w domě swém. * Num. 12, 7. Žid. 3, 2.

3. Nepředstawjmť sobě před oči wěci nesslechetné; skutek uchylugjcjch se w nenáwisti mám, nepřichytjť se mne.

4. Srdce přewrácené * odstaupj ode mne; zlého nebudu oblibowati. * Žal. 6, 9.

5. Škodjcjho gazykem bližnjmu swému * tagně, tohoť wytnu. Očj wysokých a mysli naduté nikoli nebudu moci (trpěti). * Žal. 15, 3.

6. Oči mé (obrácené budau) na prawdomluwné w zemi, aby (tako-

wj) ſedali ſe mnau; kdož chodj po ceſtě upřjmé, tenk mi ſlaužiti bude.

7. Nebude bydliti w domě * mém činjcj leſt, a mluwjcj lež nebude mjti mjſta u mne. *Přjſl. 13, 5.

8. Každého gitra * pléniti budu wſſecky neſſlechetné ze země, abych tak wyplénil z měſta Hoſpodinowa wſſecky, kdož páſſj neprawoſt. *Izai. 13, 9.

Žalm 102.

Lid Boží w zagetj pokorně 4. ſwé bjdy Bohu předkládá, 13. njm ſe potěſſuge; 25. a aby pamětliw gſa na ſliby a ſláwu ſwau, dobrodincem lidu ſwého zůſtati ráčil, za to ſe modlj.

1. Modlitba chudého, když ſewřjn gſa před Hoſpodinem wyléwá žádoſti ſwé.

2. Hoſpodine! ſlyš modlitbu mau, a wolánj mé přigdiž k tobě.

3. Neskrýweg twáři ſwé přede mnau, w den ſauženj mého nakloň ke mně ucha ſwého; když k tobě wolám, rychle wyſlyš mne.

4. Nebo mizegj gako dým dnowé mogi, a koſti mé gako ohniſſtě wypáleny gſau.

5. Poraženo geſt gako bylina, a uswadlo ſrdce mé, tak že ſem chleba ſwého gjſti zapomenul.

6. Od hlaſu lkánj mého přilnuly koſti mé ke kůži mé.

7. Podobný gſem učiněn pelikánu na pauſſti; gſem gako ſowa na puſtinách.

8. Bdjm, a gſem gako wrabec oſamělý na ſtřeſſe.

9. Každý den utrhagj mi nepřátelé mogi, poſměwači mogi prokljnagj mne.

10. Nebo gjdám popel gako chléb, a k nápogi ſwému ſlz přiměſſugi,

11. Pro rozhněwánj twé a zaj... ný hněw twůg; nebo zdwihna m... hodils mnau.

12. Dnowé mogi gſau gako ſt... nachýlený, a gá gako tráwa uswa... ſem.

13. Ale ty, Hoſpodine, na wě... zůſtáwáš, a památka twá od náro... du až do pronárodu.

14. Ty powſtana smiluges ſe na... Sionem; nebo (giž) čas geſt učini... miloſt gemu, a čas uložený přiſſe...

15. Nebo ljboſt magj ſlužebnjc... twogi w kamenj geho, a nad pra... chem geho slitugj ſe;

16. Aby ſe báli pohané gméno... Hoſpodinowa, a wſſickni králowé... země ſláwy twé:

17. Kdyžby Hoſpodin wzdělá... Sion, a ukázal ſe w ſláwě ſwé;

18. Kdyžby popatřil k modlitbě ponjženého (lidu), nepohrdage modlitbau gegich;

19. Budek to zapſáno pro budaucj potomky, a lid, kterýž má ſtwořen býti, chwáliti bude Hoſpodina,

20. Že shlédl s wýſoſti ſwatoſti ſwé, Hoſpodin s nebe na zemi že popatřil;

21. Aby wyſlyſſel wzdychánj wězňů, a rozwázal ty, kteřjž giž k ſmrti oddáni byli.

22. Aby wyprawowali na Sionu gméno Hoſpodinowo, a chwálu geho w Geruzalémě;

23. Když ſe ſpolu shromáždj národowé a králowſtwj, aby ſlaužili Hoſpodinu.

24. Ztrápilk geſt na ceſtě ſjlu mau, ukrátil dnů mých;

25. (Až) ſem řekl: Můg Bože!

[z]eběř mne u postřed dnů mých; od [n]árodu * zagisté až do pronárodu [g]sau léta twá; *Žal. 61, 7.
26. (J) prwé, nežlis založil zemi, [a] djlo rukau swých nebesa.
27. Onak pominau, ty pak zůstáwáš; wssecky ty wěci gako raucho zwetssegj, gako oděw změnjš ge, a změněny budau.
28. Ty pak (wždycky) gsi tentýž, a léta twá nikdy nepřestanau.
29. (Takž i) synowé * služebnjků twých bydliti budau, a sjmě gegich zmocnj se před tebau. *Žal. 69, 37.

Žalm 103.

Dawid k chwale Božj sebe probudiw dobrodinj sobě i cjrkwi, slowem i skutkem prokázaná připomjná, 19. a aby z nich Bůh nade wssjm panugjcj 20. ode wssech tworů oslawowán byl, k tomu ponauká.

1. (Žalm) Dawidůw.

Dobrořeč * dusse má Hospodinu, a wssecky wnitřnosti mé gménu swatému geho. *Žal. 104, 1. 35.
2. Dobrořeč dusse má Hospodinu, a nezapomjneg * se na wssecka dobrodinj geho; *Deut. 4, 9; 32, 7 sqq.
3. Kterýž * odpausstj tobě wssecky neprawosti, kterýž uzdrawuge wssecky nemoci twé; *Žal. 32, 1. 2.
4. Kterýž wyswobozuge od zahynutj žiwot twůg, kterýž tě korunuge milosrdenstwjm a mnohým slitowánjm;
5. Kterýž * nasycuge dobrými wěcmi usta twá, tak že se obnowuge gako orlice mladost † twá. *Žal. 81, 11. † Job 33, 25.
6. Činj, což sprawedliwého gest, Hospodin, a saudy wssechněm utisstěným.
7. Známé učinil Mogžjssowi cesty swé, synům Izraelským skutky swé.
8. Ljtostiwý * a milostiwý gest Hospodin, dlauhoshowjwagjcj a mnohého milosrdenstwj. *Exod. 34, 6.
9. Nebudeť ustawičně * žehrati, ani na wěky (hněwu) držeti. *Mich. 7, 18.
10. Ne podlé hřjchů nassich nakládá s námi, ani wedlé neprawostj nassich odplacuge nám.
11. Nebo gakož gsau wysoko nebesa nad zemj: (tak gest) wywýssené milosrdenstwj geho nad těmi, kteřjž se ho bogj.
12. A gak daleko gest wýchod od západu, (tak) daleko wzdálil od nás přestaupenj nasse.
13. Gakož se slitowáwá otec nad djtkami, (tak) se slitowáwá Hospodin nad těmi, kteřjž se ho bogj.
14. Onť zagisté zná slepenj nasse, w paměti má, že * prach gsme. *Gen. 3, 19.
15. Dnowé člowěka gsau gako tráwa, a gako kwět polnj, tak kwete;
16. Gakž wjtr na ně powane, ankť ho nenj, aniž ho giž wjce pozná mjsto geho.
17. Milosrdenstwj * pak Hospodinowo od wěků až na wěky nad těmi, kteřjž se ho bogj, a sprawedlnost geho nad syny synů (gegich); * Pláč Jer. 3, 22. Luk. 1, 50.
18. Kteřjž * ostřjhagj smlauwy geho, a pamatugj na přikázanj geho, aby ge činili. *Žal 25, 10.
19. Hospodin na * nebesjch utwrdil trůn swůg, a kralowánj geho nade wssjm panuge. *Žal. 9, 8; 93, 2.
20. Dobrořečte Hospodinu Angelé geho, kteřjž gste mocnj w sjle, (a)

činjte ſlowo * geho, poſluſſnj gſauc
hlaſu ſlowa geho. * Dan. 7, 10.
21. Dobrořečte Hoſpodinu * wſſi=
čkni záſtupowé geho, služebnjci geho,
kteřjž činjte wůli geho. * Joel 2, 11.
22. Dobrořečte Hoſpodinu wſſi=
čkni ſkutkowé geho na wſſech mjſtech
panowánj geho. * Dobrořeč duſſe
má Hoſpodinu. * Žal. 104, 35.

Žalm 104.

**Prorok ſlawj Boha z geho předjwné maudroſti wſſe=
mohaucnoſti a dobroty, kterauž i w ſkutku ſtwořenj
zgewil, i w ſkutku opatrowánj wſſeho ſtwořenj libem
k dobrému prokazowati rácj.**

Dobrořeč duſſe má Hoſpodinu. Ho=
ſpodine, Bože můg! welmi gſi we=
liký, welebnoſt a kráſu ſi oblékl.
2. Přioděls ſe ſwětlem gako rau=
chem, roztáhls nebeſa gako kortýnu;
3. Kterýž sklenul na wodach pa=
láce ſwé, kterýž užjwá huſtých obla=
ků mjſto wozů, a wznáſſj ſe na peřj
wětrowém;
4. Kterýž činj * poſly ſwé duchy,
služebnjky ſwé oheň plápolagjcj.
* Žid. 1, 7.
5. Založils zemi na ſlaupjch ge=
gjch, tak že ſe nepohne na wěky wěků.
6. Propaſtj gako rauchem byl ſi
gi přioděl, (a) nad horami ſtály
wody;
7. K žehránj (wſſak) twému roz=
běhly ſe, před hřmotem hromu twé=
ho poſpjſſily.
8. Wyſtaupily hory, snjžilo ſe
údolj na mjſto, kteréž ſi (gim) založil;
9. Meze * ſi (gim) položil, aby
(gich) nepřeſtupowaly, ani ſe na=
wracowaly k přikrýwánj země.
* Gen. 1, 9. Job 38, 11.
10. Kterýž wypauſſtjš * potoky
přes údolj, (aby) tekly mezi hor
mi, * Žal. 74,
11. (A) nápog dáwaly wſſechně
žiwočichům polnjm; (tuk) uhaſſu
oſlowé diwocj žjzeň ſwau.
12. Při nich hnjzdj ſe ptactwo n
beſké, (a) z proſtřed ratoleſtj hla
ſwůg wydáwá.
13. Kterýž * swlažugeš hory
wýſoſtj ſwých, aby owocem čin
twých ſytila ſe země. * Žal. 65, 11
14. Dáwáš, aby * roſtla tráw
dobytku, a bylina ku potřebě člowě=
ku, aby tak wywodil chléb ze země.
* Žal. 147, 8.
15. A wjno, * genž obweſeluge
ſrdce člowěka; činj, aby ſe ſtkwěla
twář (gako) od olege, ano i pokrmem
zdržuge žiwot lidſký. * Saud. 9, 13.
16. Naſyceno býwá (wlahau i) dřj=
wj Hoſpodinowo, cedrowé Libánſſtj,
kteréž ſſtjpil;
17. Na nichž ſe ptáci hnjzdj, i čáp
přjbytek ſwůg (má) na gedlj.
18. Na horách wyſokých kozy di=
woké, w ſkalách králjkowé útočiſſtě
(magj).
19. Učinil měſjc k giſtým čaſům,
(a) ſlunce zná * západ ſwůg. * Gen. 1, 14.
20. Uwodjš tmu, a býwá noc, w
njž wybjhagj (wen) wſſickni žiwoči=
chowé leſnj;
21. Lwjčata řwaucj po laupeži,
aby hledali od Boha ſilného pokrmu
ſwého.
22. Když (pak) ſlunce * wycházj,
zaſe shromažďugj ſe, a w daupatech
ſwých ſe ukládagj. * Job 37, 7.
23. (Tehdáž) člowěk wycházj ku
prácí ſwé, a k djlu ſwému až do we=
čera.

24. Gak mnozj (a) welicj gsau skutkowé twogi, Hospodine! (gakž) wssecky ge maudře učinil! plná gest země bohatstwj twého.
25. W moři pak welikém a přeširokém, tamk (gsau) hmyzowé nesčjslnj, (a) žiwočichowé malj i welicj.
26. Tuk bárky přecházegj (i) welryb, kteréhož si stwořil, aby w něm hrál.
27. Wssecko * to na tě očekáwá, aby gim dáwal pokrm časem swým.
* Žal. 145, 15.
28. Když gim dáwáš, sbjragj; když otwjráš ruku swau, nasyceni býwagj dobrými wěcmi.
29. Když skrýwáš twář swau, rmautj se; když odgjmáš ducha gegich, hynau a w prach swůg se nawracegj.
30. (Opět) wysjláš ducha swého, a zase stwořeni býwagj, a (tak) obnowugeš twář země.
31. Budiž sláwa Hospodinowa na wěky; rozweselugž se Hospodin w skutcjch swých;
32. On když (toliko) pohledj na zemi, anak se třese, když se dotkne hor, ank se kauřj (z nich).
33. Zpjwati budu Hospodinu, dokudž gsem žiw; žalmy Bohu swému zpjwati budu, pokudž mne stáwá.
34. Libé bude přemyšslowánj mé o něm, gák rozweseljm se w Hospodinu.
35. O by hřjssnjci wyhynuli ze země, a bezbožných aby giž nebylo! Dobrořeč dusse má Hospodinu. HaleluJah.

Žalm 105.

Kratičké obsaženj gak dobrodinj, tak i saudů Božjch od času Abrahama až do dnů Jozue.

Oslawugte * Hospodina, ohlassugte gméno geho, oznamugte mezi národy skutky geho. * 1 Par. 16, 8 sqq.
2. Zpjwegte gemu, žalmy prozpěwugte gemu, rozmlauwegte * o wssech diwných skutcjch geho. * Žal. 71, 17.
3. Chlubte se gménem swatým geho; wesel * se srdce těch, kteřjž hledagj Hospodina. * Žal. 69, 33.
4. Hledegte Hospodina a * sjly geho, hledegte twáři geho ustawičně.
* Žal. 27, 8.
5. Rozpomjnegte se na diwné skutky geho, kteréž činil; na zázraky geho a na saudy ust geho.
6. (Gsme zagisté) sjmě Abrahamowo, služebnjka geho, synowé Jákobowi, wywolenj geho;
7. Onk (také) gest Hospodin Bůh náš, na wssj zemi saudowé geho.
8. (Kterýž) pamatuge * wěčně na smlauwu swau, na slowo, (kteréž) přikázal (až) do tisjce pokolenj;
* Exod. 2, 24.
9. Kteréž upewnil s Abrahamem, a na přjsahu swau (učiněnau) Izákowi.
10. Nebo gi utwrdil Jákobowi za ustanowenj, Izraelowi (za) smlauwu wěčnau,
11. Prawě: Tobě dám zemi Kananegskau za podjl dědictwj wassého.
12. Gessto gich byl (malý) počet, a maličko (gesstě) w nj byli pohostinu.
13. Přecházeli zagisté z národu do národu, a z králowstwj k ginému lidu;

14. Nedopuſtil (wſſak) žádnému ublјžiti gim; * ano i krále pro ně treſtal (řka): *Gen.12,17; 20,3.

15. Nedotýkegte * ſe pomazaných mých a prorokům mým nečiňte nic zlého. *1Par.16,22.

16. Když přiwolal hlad na zemi, wſſecku * hognoſt chleba odgaw, *Lev.26,26.

17. Poſlal * před nimi muže znamenitého, (genž) za ſlužebnјka prodán byl, (totiž) Jozefa; *Gen.37,28.

18. Gehožto * nohy ſewřeli pauty; železa podniknauti muſil, *Gen.39,20.

19. Až do toho čaſu, když ſe zmјnka ſtala o něm; řeč Hoſpodinowa zkuſila ho.

20. Poſlaw * král, propuſtiti ho rozkázal; panownјk lidu ſwobodna ho učinil. * Gen. 41, 14.

21. Uſtanowil * ho pánem domu ſwého, a panownјkem wſſeho wládařſtwј ſwého; * Gen. 41, 40 ſqq.

22. Aby wládl (i) knјžaty geho podlé ſwé lјboſti, a ſtarce geho wyučowal maudroſti.

23. Potom * wſſel Izrael do Egypta, a Jákob pohoſtinu byl w † zemi Chamowě. * Gen. 46, 5. † Žal. 78, 51.

24. Kdež * rozmnožil Bůh lid ſwůg náramně a učinil, aby ſilněgſſј byl nad nepřátely ſwé. *Exod.1, 12.

25. Změnil myſl těchto, * aby w nenáwiſti měli lid geho, a aby ukládali leſt o ſlužebnјcјch geho. * Exod. 1, 8. 16.

26. (I) poſlal Mogžјſſe ſlauhu ſwého, a Arona, kteréhož wywolil;

27. Kteřјž předložili gim ſlowa znamenј geho, a zázraků w zemi Chamowě.

28. Poſlal * tmu, a zatmělo ſe, aniž odporná byla ſlowu geho. * Exod.10,22.

29. Obrátil * wody gegich w krew, a zmořil ryby w nich. * Exod. 7, 20.

30. Wydala země gegich množſtwј žab (i) w pokogјch králů gegich.

31. Řekl, i přiſſla směſice žјžal, a ſtěnice na wſſecky končiny gegich.

32. Dal * (gim) mјſto deſſtě krupobitј, oheň hořјcј na zemi gegich. * Exod. 9, 23.

33. Takže potlaukl réwј gegich i fјkowј gegich, a zpřerážel dřјwј w kragině gegich.

34. (Opět) řekl, i přiſſly kobylky a chrauſtů neſčјſlné množſtwј;

35. I ſežrali wſſelikau bylinu w kragině gegich, a pogedli úrody země gegich.

36. Nadto * pobil wſſecko prworozené w zemi gegich, † počátek wſſeliké ſјly gegich. * Exod. 12, 29. † Žal. 78, 51.

37. Tedy wywedl ſwé * ſe ſtřјbrem a zlatem, aniž byl (kdo) w pokolenјch gegich, genžtoby ſe pokleſl. * Exod. 12, 35. 36.

38. Weſelili ſe Egyptſſtј, když tito wycházeli; nebo byl připadl na ně ſtrach Izraelſkých.

39. Roztáhl * oblak k zaſtјránј (gich), a oheň k oſwěcowánј noci. * Exod. 13, 21.

40. K žádoſti (gegich) přiwedl křepelky, a chlebem nebeſkým ſytil ge.

41. Otewřel * ſkálu, i tekly wody, a odcházely přes wyprahlá mјſta (gako) řeka. * Exod. 17, 6. Num. 20, 11.

42. Nebo * pamětliw byl na ſlowo ſwatoſti ſwé, k Abrahamowi ſlužebnјku ſwému (mluwené). * Gen. 22, 16.

43. Protož wywedl lid swůg s radostj, s prozpěwowánjm wywolené swé;

44. A dal gim * země pohanů, a tak osenj národů dědičně obdrželi,
* Joz.1, 1.3.4.

45. Aby zachowáwali ustanowenj geho, a práw geho ostřjhali. HaleluJah.

Žalm 106.

W žalmu tomto pobožnj napomjnagj se k chwálenj Boha, 4. a za wyswobozenj prosj; 6. Potom hřjchy wlastnj i předků swých wyznáwagjce, a trestánj i wyswobozenj z něho připomjnagjce, 47. žádost swau obnowugj, 48. a dobrořečenjm wsse zawjragj.

HaleluJah. Oslawugte Hospodina; nebo dobrý gest, nebo na wěky (trwá) milosrdenstwj geho.

2. Kdo může wymluwiti nesmjrnau moc Hospodinowu, a wyprawiti wssecku chwálu geho?

3. Blahoslawenj, kteřjž ostřjhagj saudu, a činj sprawedlnost každého času.

4. Pamatug na mne, Hospodine, pro milost, (kterauž máš) k lidu swému, nawsstěw mne spasenjm swým;

5. Abych užjwal dobrých wěcj s wywolenými twými, a weselil se weseljm národu twého, a chlubil se spolu s dědictwjm twým.

6. Zhřessili sme * (i) s otci swými; neprávě sme činili, a bezbožnost páchali.
* Saud. 10, 10.

7. Otcowé (zagisté) nassi w Egyptě nerozuměli předivným skutkům twým, aniž pamatowali na množstwj milosrdenstwj twých; ale odporni byli * při moři, při moři rudém;
* Exod. 14, 10.11.

8. A wssak wyswobodil ge (Hospodin) pro gméno swé, aby w známost uwedl moc swau.

9. Nebo * přimluwil moři rudému, a wyschlo; i prowedl ge skrze hlubiny, gako (po) paussti. * Exod. 14, 21.

10. A tak * zachowal ge od ruky toho, genž gich nenáwiděl, a wyprostil ge z ruky nepřjtele.
* Luk. 1, 71.

11. W tom přikryly * wody ty, kteřjž ge sužowali, (tak že) nezůstalo ani gednoho z nich.
* Exod. 14, 28.

12. A ačkoli (tehdáž) wěřili slowům geho, a zpjwali chwálu geho:

13. (Wssak) rychle zapomenuli na skutky geho, a nečekali na radu geho;

14. Ale gati gsauce žádostj na paussti, pokaussěli Boha silného na pustinách.

15. I dal gim, čehož se gim chtělo, a wssak dopustil hubenost na žiwot gegich.

16. Potom, když záwistj (powstali) proti Mogžjssowi we wogsstě, a (proti) Aronowi, swatému Hospodinowu:

17. Otewřewssi se země požřela Dátana, a přikryla zběř Abironowu;

18. A roznjcen byl * oheň na rotu gegich, plamen spálil bezbožnjky.
* Num. 16, 35.

19. Udělali * i tele na Orébě, a skláněli se slitině.
* Exod. 32, 4.

20. A změniwsse sláwu swau w podobiznu wola, genž gj tráwu,

21. Zapomněli na Boha silného, spasitele swého, kterýž činil weliké wěci w Egyptě;

22. (A) * předivné w zemi Chamowě, přehrozné při moři rudém.
* Žal. 105, 27.

23. Pročež řekl, že ge wyplénj, kdyby se byl Mogžjš, wywolený geho, nepostawil w té mezeře před njm, a neodwrátil prchliwost geho, aby (wjce) nehubil.
24. Zatjm * zoškliwili sobě zemi žádanau, newěřjce slowu geho.
* Num. 14, 2.
25. A repcjce w stanjch swých neposlauchali hlasu Hospodinowa.
26. A protož pozdwihl ruky swé proti nim, aby ge rozmetal po paušti;
27. A aby rozptýlil sjmě gegich mezi pohany, a rozehnal ge do (cizjch) zemj.
28. Spřáhli se také byli * s modlau Belfegor, a gedli oběti mrch.
* Num. 25, 3.
29. A tak drážďili Boha skutky swými, až se na ně obořila rána;
30. Až se postawil Fjnes, a pomstu wykonal, i přetržena gest rána ta.
31. Což gest mu počteno za sprawedlnost od národu do pronárodu, (a) až na wěky.
32. Opět ho * byli popudili při wodách swáru, až se i † Mogžjšowi zle stalo pro ně;
* Exod. 17, 3. † Num. 20, 3. 12.
33. Nebo k hořkosti přiwedli ducha geho, a pronesl (gi) rty swými.
34. (K tomu) newyplénili ani národů těch, o kterýchž gim byl * Hospodin poručil;
* Deut. 7, 1. 2; 12, 2. 3.
35. Ale směšugjce se s těmi národy, naučili se skutkům gegich,
36. A slaužili modlám gegich, kteréž gim byly osidlem.
37. Obětowali * zagisté syny swé a dcery swé ďáblům;
* Lev. 18, 21. Deut. 32. 17.
38. A wylili krew newinnau, krew synů swých a dcer swých, kteréž obětowali trapidlům Kananegským; tak že poškwrněna gest země těmi wraždami.
39. I zmazali se skutky swými, a smilnili činy swými.
40. Protož * rozpáliw se w prchliwosti (swé) Hospodin na lid swůg, w ošklivost wzal dědictwj swé,
* Saud. 2, 14.
41. A wydal ge w ruce pohanů; i panowali nad nimi ti, genž ge w nenáwisti měli;
42. A utjskali ge nepřátelé gegich, tak že snjženi gsau pod ruku gegich.
43. Mnohokrát ge wyswobozowal, oni wšak popauzeli ho radau swau; pročež potlačeni gsau pro nepravost swau.
44. A wšak patřil na úzkost gegich, (a) slyšel křik gegich.
45. Nebo se rozpomenul na smlauwu swau s nimi, a želel toho podlé množstwj milosrdenstwj swých;
46. Tak že naklonil k nim ljtosti wšecky, kteřjž ge u wězenj drželi.
47. Zachoweg nás, Hospodine, Bože náš, a shromažď nás z těch pohanů, abychom slawili gméno twé swaté, * a chlubili se w chwále twé.
* 1 Par. 16, 35.
48. Požehnaný Hospodin Bůh Izraelský od wěků a až na wěky; na to rciž wšecken lid: Amen, HaleluJah.

Žalm 107.

Sſkladatel žalmu tohoto napomenuw těch, gimž Bůh
w gegich těžkoſtech ku pomoci přiſpěti ráčil, aby gemu
za to děkowali, 43. nařjká, že to Božj otcowſké opa-
trowánj řjdcj rozwažugj.

Oſlawugte * Hoſpodina; nebo geſt
dobrý, nebo na wěky (trwá) milo-
ſrdenſtwj geho. *Žal. 106,1.
2. Nechť (o tom) wyprawugj ti,
kteřjž gſau wykaupeni ſkrze Hoſpo-
dina, gak ge on wykaupil z ruky těch,
kteřjž ge ſužowali;
3. (A) shromáždil ge ze (wſſech)
zemj, od wýchodu a od západu, od
půlnoci i od moře.
4. Blaudili po paußti, po ceſtách
puſtých, měſta k přebýwánj nena-
cházegjce.
5. Hladowitj a žjzniwj byli, až w
nich swadla duſſe gegich.
6. Když wolali k Hoſpodinu w
ſauženj ſwém, z úzkoſtj gegich wy-
trhl ge;
7. A wedl ge po ceſtě přjmé, aby
přiſſli do měſta k bydlenj (přjhod-
ného).
8. Nechať oſlawugj před Hoſpo-
dinem miloſrdenſtwj geho, a diwné
ſkutky geho před ſyny lidſkými.
9. Poněwadž napágj duſſi žjzni-
wau, a duſſi hladowitau * naplňuge
dobrými wěcmi; *Žal. 111,5. Luk. 1,53.
10. Kteřjž ſedj * we tmě a w ſtj-
nu ſmrti, ſewřjni gſauce bjdau i že-
lezy; *Luk. 1, 79.
11. Proto, že odporni byli řečem
Boha ſilného, a radau negwyššjho
pohrdli;
12. Pročež ponjžil bjdau ſrdce ge-
gich, padli a nebylo pomocnjka.
13. Když wolagj k Hoſpodinu w
ſauženj ſwém, z úzkoſtj ge wyſwo-
bozuge.
14. Wywodj ge z temnoſtj a ſtj-
nu ſmrti, a ſwazky gegich trhá.
15. Nechať oſlawugj před Hoſpo-
dinem miloſrdenſtwj geho, a diwné
ſkutky geho před ſyny lidſkými;
16. Poněwadž láme brány měde-
né, a záwory železné poſekáwá.
17. Blázni, (kteřjž) pro ceſtu pře-
wrácenoſti ſwé, a pro neprawoſti
ſwé w trápenj býwagj;
18. (Tak že) ſe gim oſſkliwj wſſe-
liký pokrm, až ſe i k branám ſmrti
přibližugj.
19. Když * wolagj k Hoſpodinu w
ſauženj ſwém, z úzkoſtj gegich ge wy-
ſwobozuge. *Luk. 17,13.
20. Poſýlá ſlowo ſwé, a uzdra-
wuge ge, a wyſwobozuge ge z hrobu.
21. Nechať (tedy) oſlawugj před
Hoſpodinem miloſrdenſtwj geho, a
diwné ſkutky geho před ſyny lid-
ſkými;
22. A * obětugjce oběti chwály,
ať wyprawugj ſkutky geho s pro-
zpěwowánjm. *Žal.50,14; 116, 17.
23. (Owſſem pak,) kteřjž ſe plawj
po moři na lodech, pracugjce na we-
likých wodách;
24. Tiť wjdagj ſkutky Hoſpodi-
nowy, a diwy geho w hlubokoſti;
25. (Že) gakž gen dj, hned ſe
strhne wjtr baułiwý, a dme wlny
mořſké,
26. (Tak že oni gednák) wznáſſegj
ſe k nebi, (gednák) ſeſtupugj do pro-
paſti, duſſe gegich w nebezpečenſtwj
rozplýwá ſe.
27. Motagj ſe a nakloňugj (ſem

i tam) gako opilý, (a) wssecko uměnj
gegich mizj;
28. (Wssak) když * wolagj k Ho-
spodinu w saužení swém, z úzkostj
gegich ge wyswobozuge. * Mat. 8, 25.
29. Proměňuge (zagisté) bauři w
utissenj, tak že umlkne wlnobitj ge-
gich.
30. I weselj se, že utichlo (wlno-
bitj); a tak přiwodj ge k břehu žá-
dostiwému.
31. Nechak (tedy) oslawugj před
Hospodinem milosrdenstwj geho, a
diwné skutky geho před syny lid-
skými.
32. Nechť ho wywyssugj w shro-
mážděnj lidu, a w radě starců chwá-
lj geg.
33. (Onť) * obracj řeky w paussť,
a prameny wod w suchost;
* 1 Král. 17, 7.
34. Zemi úrodnau w slatinnau,
pro zlost obywatelů gegich.
35. (Zase) pustiny obracj w ge-
zera, a zemi wyprahlau w prameny
wod;
36. I osazuge na nj hladowité,
aby stawěli města (k) bydlenj;
37. Kteřjž osjwagj pole, a dělagj
winnice, (a) shromažďugj sobě uži-
tek úrody.
38. Takť on gim žehná, že se roz-
množugj welmi, a dobytka gegich
neumenssuge.
39. A (někdy) pak umenssenj a
snjženi býwagj ukrutenstwjm, bjdau
a truchlostj;
40. (Když) wylévá pohrdánj na
knjžata, dopausstěge, aby blaudili po
paussti bezcestné.
41. Onť wizdwihuge nuzného z
trápenj, a rozmnožuge gako stádo
rodinu (geho).
42. Nechť to * spatřugj upřjmj, a
rozweselj se, ale † wsselíká nepra-
wost ať zacpá usta swá.
* Job 22, 19. † Žal. 63, 12.
43. (Ale) kdo gest (tak) maudrý,
aby toho ssetřil, a wyrozumjwal
mnohému milosrdenstwj Hospodi-
nowu?

Žalm 108.

Dawid wděčnost prokazuge Bohu, že geg na králow-
stwj dosadil; 6. za tjm žádá za dalssj přjtomnost a
pomoc, ažby se w něm zmocnil, 8. dáwage sobě na-
děgi, že se tak stane.

1. Pjseň a žalm Dawidůw.
2. Hotowo gest srdce mé, Bože;
zpjwati a oslawowati tě budu, také
i * sláwa má. * Žal. 16, 9.
3. Probuď se (tedy) * lautno a
harfo, když w switánj powstáwám.
* Žal. 57, 9. 10.
4. Slawiti * tě budu mezi lidmi,
Hospodine, a tobě žalmy prozpěwo-
wati mezi národy. * Žal. 57, 10.
5. Nebo nad * nebesa wětssj gest
milosrdenstwj twé, a až k negwyš-
ssjm oblakům prawda twá.
* Žal. 57, 11 sqq.
6. Wywyssiž se nad nebesa, ó Bo-
že! a nade wssecku zemi sláwa twá:
7. Ať gsau * wyswobozeni milj
twogi, zachowáwegž (ge) prawicj
swau, a wyslyš mne. * Žal. 60, 7
8. Bůh mluwil skrze swatost swau;
(protož) weseliti se budu, (že) budu
děliti Sjchem, a údolj Suchot že
rozměřjm.
9. Můgť (gest) * Galád, můg i
Manasses, a Efraim sjla hlawy mé;
Juda učitel můg. * Žal. 60, 9. 10.

10. Moáb medenice k umýwánj mému, na Edoma uwrhu obuw wau; proti Palestjně traubiti budu.

11. Kdo mne * uwede do města hrazeného? kdo mne zprowodj až do Idumegské země? * Žal. 60, 11.

12. Zdali ne (ty), ó Bože! (kterýž) si nás byl zawrhl, a * newycházels, ó Bože, s wogsky nassimi? * Žal. 44, 10.

13. Uděliž nám pomoci proti nepřjteli; nebo marná gest pomoc lidská.

14. W Bohu udatně sobě počjnati budeme, a on posslapá nepřátely nasse.

Žalm 109.

Proroctwj o Gidássowi a geho zrádě, též i slussné geho pokutě.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidůw.

O Bože chwály mé! nečiň se neslysse;

2. Nebo usta * nesslechetného a usta lstiwá proti mně se otewřela, mluwili proti mně gazykem lžiwým; * Žal. 52, 4—6.

3. A slowy nenáwisti (plnými) osočili mne, wálčj proti mně beze wssj přjčiny.

4. Protiwili mi se za mé milowánj, gessto sem se (za ně) * modljwal. * Žal. 69, 14.

5. Odplacugj * se mi zlým za dobré, a nenáwistj za milowánj mé. * Žal. 35, 12.

6. Postaw nad njm bezbožnjka, a protiwnjk * ať mu stogj po prawici. * Zach. 3, 1.

7. Když před saudem stane, ať zůstane za nesslechetného, a prosba geho budiž gemu k hřjchu.

8. Budiž dnů geho málo, a * úřad geho wezmi giný. * Skut. 1, 20.

9. Buďtež * děti geho sirotci, a žena geho wdowau. * Deut. 28, 32.

10. Buďtež běhauni a tuláci synowé geho, žebřete, hledegte (chleba) wyhnáni gsauce z paustek swých.

11. Přitáhni k sobě lichewnjk wsseckо, cožkoli (on) má, a osenj geho rozchwátegte cizj.

12. Nebudiž, kdoby mu chtěl milosrdenstwj prokázati; aniž buď, kdoby se smilowal nad sirotky geho.

13. Potomci geho * z kořene wykati buďte, w druhém pokolenj wyhlazeno buď gméno gegich. * Žal. 21, 11.

14. Přigdiž na paměť * neprawost předků geho před Hospodinem, a hřjch matky geho nebuď zhlazen. * Exod. 20, 5.

15. Buďtež (takowj) před Hospodinem ustawičně, ažby wyhladil ze země památky gegich;

16. Proto že nepamatowal, aby činil milosrdenstwj, ale protiwenstwj činil člowěku chudému a nuznému, a sewřenému bolestj srdce, aby geg zamordowal.

17. Poněwadž milowal zlořečenj, nechať přigde na něg; neměl ljbosti w požehnánj, nechať se wzdálj od něho.

18. A tak budiž oblečen w zlořečenstwj gako w swůg oděw; a ať wegde do wnitřnosti geho gako woda, a gako oleg do kostj geho.

19. Budiž gemu (to) gako plássť k přiodjwánj, a gako pás k ustawičnému opasowánj.

20. Takowá mzda (budiž dána) mým protiwnjkům od Hospodina, a * mluwjcjm zlé wěci proti dussi mé. * w. 3.

21. Ty pak, Hospodine Pane, nalož se mnau (laskawě) pro gméno swé; nebo dobré gest milosrdenstwj twé, wytrhni mne.

22. Gsemk zagisté chudý a nuzný, a srdce mé raněno gest u wnitřnostech mých.

23. Gako * stjn, když se nachyluge, ucházeti musjm; honj se za mnau gako za kobylkau. * Job 14,2. Žal. 144,4.

24. Kolena má * klesagj postem, a tělo mé wyschlo ze (wssj) tučnosti. * Žal. 31, 11.

25. Nadto gsem gim za posměch; když mne uhlédagj, * potřásagj hlawami swými. * Mat. 27, 39.

26. Spomoz mi, ó Hospodine Bože můg! zachoweg mne podlé milosrdenstwj swého,

27. Tak aby poznati mohli, že gest to ruka twá, (a že) si ty, Hospodine, učinil to.

28. Nechť oni gakkoli * zlořečj, ty dobrořeč; (kteřjž) powstali (proti mně), nechť se zastydj, aby se weselil služebnjk twůg. * Mat. 5,44. 1 Kor. 4,12.13.

29. Budtež * oblečeni protiwnjci mogi w zahanbenj, a nechť se odějj gako plásstěm hanbau swau. * Žal. 35,26.

30. Slawiti * budu Hospodina welice ústy swými, a u prostřed mnohých chwáliti geg budu, * Žal. 22,23.

31. Proto že stojj po * prawici nuznému; aby (ho) zachowal od těch, kteřjž odsuzugj žiwot geho. * Žal. 16,8.

Žalm 110.

Dawid o králowstwj 4. a wěčném kněžstwj Kri[...] prorokuge, 5. wedlé čehož i mocného wjtězstwj na[d] přáteli, a slawného triumfu geho dotýká.

1. Dawidůw žalm.

Řekl Hospodin Pánu mému: * S[eď] na prawici mé, dokudž nepolož[jm] nepřátel twých za podnože noh twý[ch]. * Mat. 22,[44.]

2. Berlu moci twé wyssle Hospodin ze Siona (řka): Panug u prostřed nepřátel swých.

3. Lid twůg dobrowolný (pohotowě wygde) w den boge twého, w ozdobě swatosti; z žiwota (gako) rosa w switánj plod twůg (bude).

4. Přisáhl Hospodin, a nebude želeti toho * (řka): Ty gsi kněz na wěky podlé řádu Melchisedechowa. * Žid. 5,6.

5. Pán po prawici twé (gsa) potře w den hněwu swého (mnohé) krále;

6. Saud činiti bude mezi národy, porážku hroznau učinj, potře (i) hlawu panugjcj nad mnohými kraginami.

7. Z potoka na cestě * pjti bude; a protož powýssj hlawy. * 1 Sam. 14,27.

Žalm 111.

Lid Bohu děkuge za rozličná a mnohá dobrodinj, kteráž otcům i gim gsau činěna; 10. a odkudby prawá maudrost pocházela, učj.

1. HaleluJah.

Slawiti budu Hospodina z * celého srdce, (w) radě † přjmých i w shromážděnj. * Žal. 9,2. † Žal. 22,23.

2. Weliké (gsau) * skutky Hospodinowy, (a) patrné wssechněm, kteřjž w nich ljbost magj. * Žal. 104,24.

3. Slawné a překrásné djlo geho,

a spraweblnost geho zůstáwagjcj na wěky.
4. Památku * (wěčnau sobě) způsobil předivnými skutky swými milostiwý a milosrdný Hospodin.
* Luk. 22, 19.
5. Pokrm dal těm, kteřjž se ho bogj, pamětliw gsa wěčně na smlauwu swau.
6. Mocné skutky swé oznámil lidu swému, daw gim dědictwj pohanů.
7. Skutkowé rukau geho (gsau) prawda a saud, (a) nepohnutedlnj wssickni rozkazowé geho;
8. Upewněnj na wěčnau wěčnost; (nebo) učiněni gsau w prawdě a w prawosti.
9. Wykaupenj poslaw lidu swému, přikázal na wěky (ostřjhati) smlauwu swau; swaté a hrozné gest gméno geho.
10. Počátek maudrosti (gest) bázeň Hospodina; rozumu wýborného nabýwagj wssickni, kteřjž činj ty wěci; chwála geho zůstáwá na wěky.

Žalm 112.

Duch Páně bogjcjm se Hospodina, a činjcjm dobré wěci, mnohé požehnánj zaslibuge; 10. ale bezbožným nesstěstjm hrozj.

1. HaleluJah.
Blahoslawený * muž, kterýž se bogj Hospodina, (a) w přikázanjch geho má welikau ljbost. * Žal. 1, 1. 2; 119, 1.
2. Mocné na zemi bude sjmě geho, rodina upřjmých požehnánj dogde.
3. Zbožj a bohatstwj (bude) w domě geho, a sprawedlnost geho zůstáwá na wěky.
4. Wzcházj * we tmách swětlo upřjmým, milostiwý (gest), milosrdný a sprawedliwý. * Žal. 97, 11. Exod. 10, 23.
5. Dobrý člowěk slitowáwá se i půgčuge, (a) řjdj swé wěci se saudem.
6. Nebo nepohne se na wěky; (nýbrž) w paměti wěčné bude sprawedliwý.
7. Slysse zlé nowiny nebogj se; nebo stálé gest srdce geho, (a) daufá w Hospodina.
8. Utwrzené srdce geho nebogj se, až i uzřj (pomstu) na swých nepřáteljch.
9. Rozděluge sstědře, a dáwá nuzným; sprawedlnost geho zůstáwá na wěky, roh geho bude wywýssen w sláwě.
10. Bezbožný wida (to) zlobiti se, zuby swými * sskřipěti a schnauti bude; žádost bezbožnjků zahyne.
* Žal. 35, 16; 37, 12.

Žalm 113.

Dawid swým přjkladem napomjná cjrkwe k chwálenj Boha, 4. pro důstognost, 6. opatrowánj 7. a zpráwu geho předivnau.

1. HaleluJah.
Chwalte služebnjci Hospodinowi, chwalte gméno Hospodinowo.
2. Budiž gméno Hospodinowo požehnáno od tohoto času až na wěky.
3. Od * wýchodu slunce až do západu geho chwáleno (bud) gméno Hospodinowo. * Mal. 1, 11.
4. Wywýssenk gest nade wssecky národy Hospodin, (a) nad nebesa sláwa geho.
5. Kdo gest rowný Hospodinu Bohu nassemu? kterýž wysoko bydlj;
6. Kterýž snižuge se, aby wssecko spatřowal, což gest na nebi i na zemi.

7. Wyzdwihuge z prachu nuzného, a z hnoge wywyssuge chudého;
8. Aby (geg) posadil s knjžaty, (a to) s knjžaty lidu swého;
9. Kterýž wzděláwá neplodnau w čeled, (aby gsauci) matkau djtek weselila se. HaleluJah.

Žalm 114.

Wěcj a zázraků některých při wywedenj z Egypta stalých 5. mistrowské, skrz otázku a odpowěd na ni, ke cti Pána Boha připomenutj.

Když wycházel Izrael z * Egypta, (a) rodina Jákobowa z národu gazyka cizjho, * Exod. 12, 41. Žal. 105, 23.
2. Byl Juda poswěcenjm geho, (a) Izrael panowánjm geho.
3. (To) když widělo moře, uteklo; (i) Jordán nazpět se obrátil;
4. Hory * poskakowaly gako skopci, pahrbkowé gako gehňata.
* Exod. 19, 18.
5. Cok (bylo,) ó moře! že si utjkalo? Jordáne, že si nazpět se obrátil?
6. O hory! že ste poskakowaly gako skopci? (wy) pahrbkowé gako gehňata?
7. Pro přjtomnost Panownjka třásla sem se gá země, pro přjtomnost Boha Jákobowa;
8. Kterýž obracj (i) tu skálu (w) gezero wod, a sskřemen w studnici wod.

Žalm 115.

Cjrkew od Boha pro sláwu geho wyswobozenj sobě žádá; 4. modl i modlářů marnost ukazuge, 9. pobožným k wjře slaužj; 17. a že lidé dokud žiwi gsau Bohu slaužiti magj, učj.

Ne nám, Hospodine, ne nám, ale gménu swému deg čest, pro milosrdenstwj swé (a) pro prawdu swau.
2. Proč magj řjkati pohané: Kde (gest) * nynj Bůh gegich? * Žal. 42, 4.
3. Gessto Bůh náš gest na nebi čině wssecko, * což se mu ljbj.
* Žal. 135,
4. Modly * (pak) gegich gsau střjbro a zlato, djlo rukau lidských.
* Žal. 135, 15.
5. Usta magj a nemluwj; oči magj a newidj.
6. Ussi magj a neslyssj; nos magj a nečigj.
7. Ruce magj a nemakagj; nohy magj a nechodj, aniž wolati mohau hrdlem swým.
8. Nechať gsau gim podobnj, kteřjž ge dělagj, (a) kdožkoli w nich daufagj.
9. (Ale ty) Izraeli! * daufeg w Hospodina; (nebo) spomocnjkem a sstjtem takowých on gest. * Žal. 131, 3.
10. (Owssem ty,) dome Aronůw, daufeg w Hospodina; (nebo) spomocnjkem a * sstjtem takowých on gest. * Žal. 3, 4.
11. (Wssickni,) kteřjž se bogjte Hospodina, daufegte w Hospodina; (nebo) spomocnjkem a sstjtem takowých on gest.
12. Hospodin rozpomena se na nás, požehná; požehná domu Izraelowu, požehná (i) domu Aronowu.
13. Požehná (wssechněm) bogjcjm se Hospodina, malým i welikým.
14. Rozmnožj Hospodin wás, wás i syny wasse.
15. Požehnáni (gste) * wy od Hospodina, kterýž učinil nebesa i zemi.
* Gen. 26, 29.
16. Nebesa gsau nebesa Hospodinowa, zemi pak dal synům lidským.

17. Ne * mrtwj chwáliti budau Hospodina, ani kdo ze wssech těch, kteřjž sestupugj do (mjsta) mlčenj; *Žal. 6, 6.

18. Ale my dobrořečiti budeme Hospodinu od tohoto času až na wěky, HaleluJah.

Žalm 116.

Dawid děkuge Bohu, že ho wyswobodil z rukau Saulowých, 3. dotýkage, w gakých těžkostech i gaký geho způsob w nich byl, 12. a za tjm swau wděčnost k Bohu oswědčuge.

Milugi Hospodina, proto že * wyslýchá hlas můg a pokorné modlitby mé. *Žal. 66, 19.

2. Nebo naklonil ucha swého ke mně, když sem ho wzýwal we dnech swých.

3. Obkljčilyť * mne byly bolesti smrti, a úzkosti hrobu potkaly mne; sewřenj a truchlost přissla na mne. *Žal. 18, 6.

4. I wzýwal sem gméno Hospodinowo (řka): Prosjm, ó * Hospodine! wyswoboď dussi mau. *Mat. 26, 39.

5. Milostiwý Hospodin a sprawedliwý, Bůh náš (gest) ljtostiwý.

6. Ostřjhá sprostných Hospodin; znuzen sem byl, a spomohl mi.

7. Nawratiž se, dusse má, do odpočinutj swého; poněwadž Hospodin gest dobrodince twůg.

8. Nebo si (ty) wytrhl dussi mau od smrti, oči mé od slz, nohu mau od poklesnutj.

9. Ustawičně * choditi budu před Hospodinem w zemi žiwých. *Gen. 17, 1.

10. Uwěřil sem, protož i mluwil sem; ačkoli sem byl welmi ztrápený.

11. Gá sem byl řekl w pospjchánj (swém): Wsseliký * člowěk gest lhář. *Řím. 3, 4.

12. Čjm se odplatjm Hospodinu za wssecka dobrodinj geho mně (učiněná)?

13. Kalich mnohého spasenj wezmu, a gméno Hospodinowo wzýwati budu.

14. Sliby * swé Hospodinu splnjm, teď přede wssjm lidem geho. *Žal. 22, 26.

15. Drahá gest před očima Hospodinowýma smrt swatých geho.

16. O Hospodine! že gsem služebnjk twůg, služebnjk, prawjm, twůg, syn děwky twé, rozwázal si swazky mé.

17. (Protož) tobě obětowati budu oběť djků činěnj, a gméno Hospodinowo wzýwati budu.

18. Sliby * swé Hospodinu splnjm, teď přede wssjm lidem geho. *Žal. 50, 14.

19. W sjňcjch domu Hospodinowa, u prostřed tebe, Geruzaléme. HaleluJah.

Žalm 117.

Napomenutj pohanů k chwálenj Krista Pána, z milosrdenstwj a wěčné prawdy geho.

Chwalte Hospodina wssickni národowé, welebtež ho wssickni lidé;

2. Nebok gest rozssjřeno nad * námi milosrdenstwj geho, a prawda Hospodinowa na wěky. HaleluJah. *Žal. 100, 5.

Žalm 118.

Djků činěnj za dobrodinj skrz utrpenj Krista nám nadobytá.

Oslawugte * Hospodina; nebo gest dobrý, nebo na wěky (trwá) milosrdenstwj geho. *Žal. 106, 1; 136, 1.

2. Rciž nyni, * Izraeli, že na wěky (trwá) milosrdenstwj geho.
*Žal. 115, 12. 13.

3. Rciž nyni, * dome Aronůw, že na wěky (trwá) milosrdenstwj geho.
* Žal. 115, 10.

4. Rcetež nyni, bogjcj se Hospodina, že na wěky (trwá) milosrdenstwj geho.

5. W * úzkosti wzýwal sem Hospodina; a wyslyssew uprostranil mi Hospodin. *Žal. 107, 6. 13. Izai. 26, 16.

6. Hospodin * se mnau (gest), nebudu se báti; co mi může učiniti člowěk? *Žal. 23, 4.

7. Hospodin se mnau (gest) mezi pomocnjky mými; pročež gá podjwám se těm, kteřjž mne magj w nenáwisti.

8. Lépe gest daufati w Hospodina, * nežli naděgi skládati w člowěku.
*Žal. 146, 3.

9. Lépe gest daufati w Hospodina, nežli naděgi skládati w knjžatech.

10. Wssickni národowé obkljčili mne, ale we gménu Hospodinowu wyplénil sem ge;

11. Mnohokrát obkljčili mne, ale we gménu Hospodinowu wyplénil sem ge.

12. Sesuli se na mne gako wčely, wssak zhasli gako oheň z trnj; nebo we gménu Hospodinowu wyplénil sem ge.

13. Welmi si ztuha na mne dotjral, abych padl, (ó nepřjteli!) ale Hospodin spomohl mi.

14. Sjla má a pjsnička má (gest) Hospodin; on byl můg wyswoboditel.

15. Hlas prokřikowánj a spasení (zwučj) w stanjch sprawedliwých (řkaucj): Prawice Hospodinowa dokázala sjly;

16. Prawice Hospodinowa wywýssila se, prawice Hospodinowa dokázala sjly.

17. Neumruk, ale žiw budu, abych wyprawowal skutky Hospodinowy.

18. Káraltě * mne přjsně Hospodin, ale smrti mne newydal.
* 2 Kor. 6, 9.

19. Otewřetež * mi brány sprawedlnosti, (abych) wegda do nich oslawowal Hospodina. * Izai. 26, 2.

20. Tak gest brána Hospodinowa, kterauž sprawedliwj wcházegj.

21. Tuk gá tě oslawowati budu; nebo si mne wyslyssel, a byls můg wyswoboditel.

22. Kámen, kterýž zawrhli stawitelé, učiněn gest w hlawu uhelnj.

23. Od Hospodina stalo se to, a gest diwné před očima nassima.

24. Tentok gest den, kterýž učinil Hospodin; a protož * radugme se a weselme se w něm. *Izaj. 19, 7.

25. Prosjm, Hospodine, * zachowáwegž giž; prosjm, Hospodine, dáweg giž sſtastný prospěch. *Jan. 12, 13.

26. Požehnaný, genž se béře we gménu Hospodinowu; dobrořečjme wám, (kteřjž gste) z domu Hospodinowa.

27. Bůh silný (gest) Hospodin, onk se zaswjtil nám; wažte prowazy beránky až k rohům oltáře.

28. Bůh silný můg * ty gsi, protož slawiti tě budu; Bože můg! wywyssowati tě budu. *Žal. 22, 11; 31, 15.

29. Oslawugtež * Hospodina; ne-

hoť gest dobrý, nebo na wěky (trwá) milosrdenstwj geho. * Žal. 136, 1. 26.

Žalm 119.

Žalm tento nastrze welikau chwálu a slawné swědectwj dáwá slowu Božjmu; při čemž také skladatel geho, aby geg Bůh tjm slowem swým oswěcowati i zprawowati ráčil, za to se gemu tůž i tůž modlj.

Aleph.

Blahoslawenj * ti, kteřjž gsau ctného obcowánj, kteřjž chodj w zákoně Hospodinowě. * Žal. 1, 1. 2; 112, 1.

2. Blahoslawenj, kteřjž ostřjhagj swědectwj geho, a kteřjž ho celým srdcem hledagj.

3. (Tiť) nečinj zagisté neprawosti, (ale) kráčegj po cestách geho.

4. Ty si přikázal, aby pilně bylo ostřjháno rozkazů twých.

5. O by zprawenу byly cesty mé k ostřjhánj ustanowenj twých!

6. Tehdážť nebudu zahanben, když budu patřiti na wsseliká přikázanj twá.

7. Oslawowati tě budu w upřjmnosti srdce, když se wyučowati budu práwům sprawedlnosti twé.

8. Ustanowenj twých budu ostřjhati s pilnostj; toliko neopaussťěg mne.

Beth.

9. Gakým způsobem očistj mládenec stezku swau? (Takowým,) aby se chowal wedlé slowa twého.

10. Celým srdcem swým * hledám tebe; nedopaussťěgž mi blauditi od přikázanj twých. * Deut. 4, 29.

11. W srdci swém * skládám řeč twau, abych nehřessil proti tobě. * Luk. 2, 19. 51.

12. Ty chwály hodný, Hospodine, wyuč * mne ustanowenjm swým. * w. 26, 64.

13. Rty swými wypprawugi o wssech saudech ust twých.

14. Z cesty swědectwj twých radugi se wjce, než z negwětssjho zbožj.

15. O přikázanjch twých přemyssluji, a (ustawičně) patřjm na stezky twé.

16. W ustanowenjch twých se kochám, aniž se zapomjnám na slowo twé.

Gimel.

17. (Tu) * milost učiň se služebnjkem twým, abych, dokudž gsem žiw, ostřjhal slowa twého. * Žal. 51, 20.

18. Otewři oči mé, abych spatřowal diwné wěci ze zákona twého.

19. Přjchozj * gsem na tom swětě; nenkrýwegž přede mnau přikázanj swých. * Žal. 39, 13. 1 Petr. 2, 11.

20. Umdléwá dusse má pro žádost saudů twých wsselikého času.

21. Wyhlazugeš pyssné, zlořečené, (a) kteřjž blaudj od přikázanj twých.

22. Odegmi ode mne útržku a potupu; nebok ostřjhám swědectwj twých.

23. Také i * knjžata se zasazugj, a mluwj proti mně; služebnjk (pak) twůg přemýsslj o ustanowenjch twých. * Žal. 2, 2.

24. Swědectwj twá zagisté gsau mé rozkosse a mogi rádcowé.

Daleth.

25. Přilnula k prachu dusse má; obžiwiž mne podlé slowa swého.

26. Cesty swé předložilk sem, a wyslýchals mne; (i nynj) wyuč mne ustanowenjm swým.

27. Cestě rozkazů twých deg ať wyrozumjwám, a ať přemýssljm o diwných skutcjch twých.

28. Rozplýwá se zámutkem dusse má; občerstwiž mne podlé slowa swého.
29. Cestu lžiwau odwrať ode mne, a zákon swůg z milosti deg mi.
30. Cestu prawau sem wywolil, saudy twé sobě předkládám.
31. Swědectwj twých se přjdržjm; Hospodine, nedegž mi zahanbenu býti.
32. (A tak) cestau rozkazů twých poběhnu, když ty rozssjřjš srdce mé.

He.

33. Wyuč mne, Hospodine, cestě ustanowenj swých, kteréž bych ostřjhal až do konce.
34. Deg mi ten rozum, ať ssetřjm zákona twého, a ať ho ostřjhám celým srdcem (swým).
35. Deg, ať chodjm cestau přikázanj twých; nebo w tom swau rozkoš skládám.
36. Nakloň * srdce mého k swědectwjm swým, a ne k lakomstwj.
* 1 Sam. 8, 3.
37. Odwrať oči mé, ať nehledj marnosti; na cestě swé obžiw mne.
38. Potwrď služebnjku swému řeči swé, kterýž se (cele) oddal k službě twé.
39. Odwrať ode mne pohaněnj, gehož se bogjm; nebo saudowé twogi dobřj gsau.
40. Ay, taužjm po rozkázanjch twých; deg, ať gsem žiw w sprawedlnosti twé.

Vau.

41. O ať se přiblјžj ke mně milosrdenstwj twá, Hospodine! (a) spasenj twé wedlé řeči twé!
42. Tak, abych odpowědjti uměl utrhači swému skutkem, že daufá skládám (toliko) w slowu twém.
43. A * newynjmeg z ust mý slowa negprawěgssjho; neboť n saudy twé očekáwám. * Ger. 15,1
44. I budu ostřjhati zákona twé ho ustawičně, od wěků až na wěky,
45. A bez přestánj choditi na ssi rokosti; neboť sem se dotázal rozkazů twých.
46. Nýbrž * mluwiti budu o swědectwjch twých (i) před králi, a nebudu se hanbiti; * Skutk. 26, 2. 26.
47. Nebo rozkoš swau skládám w přikázanjch twých, kteráž sem zamilowal.
48. Přičinjmť i ruce swé k přikázanjm twým, kteráž milugi, a přemýssleti budu o ustanowenjch twých.

Zajin.

49. Rozpomeň se na slowo k služebnjku swému (mluwené), kterýmž si mne ubezpečil.
50. Toť gest má útěcha w sauženj mém, že mne slowo twé obžiwuge.
51. Pyssnj mi se welmi posmjwagj; (wssak) od zákona twého se neuchylugi.
52. Neboť se rozpomjnám na saudy twé wěčné, Hospodine, kterýmiž se potěssugi.
53. Děsjm * se nad bezbožnými, kteřjž opausstěgj zákon twůg. * Žal. 39, 4.
54. Ustanowenj twá gsau mé pjsničky na (každém) mjstě mého putowánj.
55. Rozpomjnám se i w noci na gméno twé, Hospodine, a ostřjhám zákona twého.

56. Tok mám odtud, abych ostřj-
hal rozkazů twých.

Cheth.

57. Djl můg (že gsi ty), Hospo-
dine, řjkám, ostřjhage wýmluwnosti
twé.
58. Modljwám se milosti twé w
celém srdci (řjkage): Smilug se na-
de mnau podlé slowa swého.
59. Rozwážil sem w mysli cesty
swé, a obrátil sem nohy swé k twým
swědectwjm.
60. Pospjchámk a neodkládám ostřj-
hati rozkazů twých.
61. (Ačkoli) rota bezbožnjků zlau-
pila mne, (ale gá) na zákon twůg se
nezapomjnám.
62. O půlnoci wstáwám, abych tě
oslawowal w saudech sprawedlnosti
twé.
63. Účastnjk gsem wssech, kteřjž se
bogj tebe, a těch, kteřjž ostřjhagj při-
kázanj twých.
64. Milosrdenstwj twého, Hospo-
dine, plná * gest země; ustanowe-
njm swým wyuč mne. * Žal. 33, 5.

Teth.

65. Dobrotiwě si (wždycky) na-
kládal se služebnjkem swým, Hospo-
dine, podlé slowa swého.
66. Prawému saudu a uměnj
wyuč mne; nebo sem přikázanjm
twým uwěřil.
67. Prwé než sem snjžen byl, blau-
dil sem; ale nynj wýmluwnosti twé
ostřjhám.
68. Dobrý gsi ty a dobrotiwý;
wyuč mne ustanowenjm swým.
69. Složilik sau lež proti * mně
pyssnj; (ale) gá celým srdcem ostřj-
hám přikázanj twých. * w. 78. 85.
70. Zbřidlo gako tuk srdce gegich;
gá (pak) zákonem twým se potěssugi.
71. K dobrémuk gest mi to, * že
sem pobyl w trápenj, abych se nau-
čil ustanowenjm twým. * w. 67.
72. Za lepssj sobě pokládám zá-
kon ust twých, nežli (mnoho) tisýců
zlata * a střjbra. * Žal. 19, 11.

Jod.

73. Ruce twé * učinily a sformo-
waly mne; deg mi ten rozum, abych
se naučil přikázanjm twým; * Job 10, 8.
74. Tak aby bogjcj se tebe mne
widauce radowali se, že na slowo
twé očekáwám.
75. Seznáwámk, Hospodine, že
gsau sprawedliwj saudowé twogi, a
že si mne hodně potrestal.
76. Nechak gest giž zřegmé milo-
srdenstwj twé ku potěssenj mému,
podlé řeči twé (mluwené) služebnj-
ku twému.
77. Přidtež na mne slitowánj twá,
abych žiw býti mohl; * nebo zákon
twůg rozkoš má gest. * w. 35.
78. Zahanbeni buďte pyssnj, pro-
to že lstiwě * chtěli mne podwrá-
titi; gá pak přemyssługi o přikáza-
njch twých. * w. 85.
79. Obraktež se ke mně; kteřjž se
bogj tebe, a kteřjž znagj swědectwj
twá.
80. Budiž srdce mé upřjmé při
ustanowenjch twých, tak abych ne-
byl zahanben.

Kaph.

81. Taužj * dusse má po spasenj
twém; na slowo twé očekáwám.
* Gen. 49, 18.
82. Hynau i oči mé (žádosti) wý-

mluwnostj twých, když řjkám: Skoroliž mne potěssjš?
83. Ačkoli gsem gako nádoba kožená w dýmu, na ustanowenj twá (wssak) sem nezapomenul.
84. Mnoholiž bude dnj služebnjka twého? Skoroliž saud wykonáš nad těmi, kteřjž mi protiwenstwj činj?
85. Wykopali mi pyssnj gámy, kterážto wěc nenj podlé zákona twého.
86. Wssecka přikázanj twá gsau prawda, bez přjčiny mi se protiwj; spomoziž mi.
87. Téměřk sau mne giž w nic obrátili na zemi; gá sem wssak neopustil přikázanj twých.
88. Podlé milosrdenstwj swého obžiw mne, abych ostřjhal swědectwj ust twých.

Lamed.

89. Na wěky, ó Hospodine! slowo twé trwánliwé gest w nebesjch.
90. Od národu do pronárodu (stálá gest) prawda twá; * utwrdil si zemi, a tak (ustawičně) stogj.
* Žal. 89, 12.
91. Wedlé úsudků twých stogj to wsse do dnessnjho dne; wssecko to zagisté gsau služebnjci twogi.
92. Byk zákon twůg nebyl * mé potěssenj, dáwnobych byl zahynul w swém trápenj. * w. 50. Ger. 15, 16.
93. Na wěkyk se nezapomenu na rozkazy twé; nimi zagisté obžiwil si mne.
94. Twůgk gsem gá, zachowáwegž mne; nebo přikázanj twá zpytugi.
95. Očekáwagjk na mne * bezbožnj, aby mne zahubili; (gá swědectwj twá rozwažugi. * Žal.
96. Každé wěci (gakkoli) dokon widjm skončenj; (sám) rozkaz tw gest přessiroký náramně.

Mem.

97. O gak milugi zákon twů tak že každého dne on gest mé př mysslowánj.
98. Nad nepřáteli mé maudřegssjho mne činjš přikázanjmi swými; nebo mám ge ustawičně před sebau.
99. (Ano i) nade wssecky swé učitele rozumněgssj gsem učiněn; nebo swědectwj twá gsau má přemysslowánj.
100. (J) nad starce opatrněgssj gsem; nebo přikázanj twých ostřjhám.
101. Od každé cesty zlé zdržugi nohy swé, abych ostřjhal slowa twého.
102. Od saudů twých se neodwracugi, proto že ty mne wyučuges.
103. O gak gsau sladké * dásnjm mým wýmluwnosti twé, (sladssj) nad med ustům mým! * Žal.19,11.
104. Z přikázanj twých rozumnosti sem nabyl, a protož wsseliké cesty bludné nenáwidjm.

Nun.

105. Swjce nohám mým gest slowo twé, a swětlo stezce mé.
106. Přisáhl sem, což i splnjm, že chci ostřjhati saudů sprawedlnosti twé.
107. Ztrápený gsem přenáramně, Hospodine, obžiwiž mne wedlé slowa swého.
108. Dobrowolné * oběti ust mých,

žádám, oblib Hospodine, a práwům
swým wyuč mne. * Žal. 19, 15.
109. Dusse má (ačkoli) gest w
ustawičném nebezpečenstwj, a wssak
na zákon twůg se nezapomjnám.
110. Polékli sau mi bezbožnj osi-
dlo, ale (gá) od rozkazů twých se
neodwracjm.
111. Za dědictwj wěčné ugal sem
swědectwj twá; nebok gsau radost
srdce mého.
112. Naklonil sem srdce swého k
wykonáwánj ustanowenj twých usta-
wičně, (nýbrž) až i do konce.

Samech.

113. Wýmyslků (lidských) * ne-
náwidjm; zákon pak twůg milugi.
* Žal. 31, 7.
114. Skrýsse má a pawéza má
ty gsi; na slowo twé * očekáwám.
* w. 74.
115. Odstuptež ode mne nessle-
chetnjci, abych ostřjhal přikázanj
Boha swého.
116. Zdržugž mne podlé slowa
swého, tak abych žiw byl; a * neza-
hanbug mne w mém očekáwánj.
* Žal. 25, 2. 3.
117. Posilug mne, abych zacho-
wán byl, a patřil k ustanowenjm
twým ustawičně.
118. Potlačugeš wssecky ty, kteřjž
odstupugj od ustanowenj * twých;
nebok gest lžiwá opatrnost gegich.
* Job 5, 13.
119. (Tak gako) trůsku odmjtáš
wssecky bezbožnjky země; a protož
milugi swědectwj twá.
120. Děsj se * strachem před te-
bau tělo mé; nebo saudů twých bo-
gjm se (náramně). * Job 4, 14. 15.

Ajin.

121. Činjm saud a sprawedl-
nost; newydáwegž mne mým násil-
njkům.
122. Zastup sám služebnjka swého
k dobrému, tak aby mne pyssnj ne-
potlačili.
123. Oči mé hynau (čekánjm) na
spasenj twé, a na wýmluwnost spra-
wedlnosti twé.
124. Nalož se služebnjkem swým
wedlé milosrdenstwj swého, a usta-
nowenjm swým wyuč mne.
125. Služebnjk twůg gsem gá;
degž mi rozumnost, abych uměl swě-
dectwj twá.
126. Čask gest, aby se přičinil,
Hospodine; (nebk) sau zrussili zákon
twůg.
127. Z té přjčiny * milugi přiká-
zanj twá wjce nežli zlato, i to, kte-
réž gest neglepssj. * Žal. 19, 11.
128. A proto, (že) wssecky rozkazy
twé o wssech wěcech prawé býti po-
znáwám, wsseliké stezky bludné ne-
náwidjm.

Pe.

129. Předziwnák gsau swědectwj
twá, a protož gich ostřjhá dusse má.
130. Začátek učenj twého oswě-
cuge, a wyučuge sprostné rozum-
nosti.
131. Usta swá otwjrám, a dych-
tjm; nebo přikázanj twých gsem žá-
dostiw.
132. Popatřiž na mne, a smilug
se nade mnau podlé způsobu, (kte-
rýž ukazugeš) k těm, genž milugj
gméno twé.
133. Kroky mé utwrzug w slowu

swém, a nedeg, aby nade mnau panowati měla gaká neprawost.
134. Wyswoboď mne z nátisků lidských, abych ostřjhal rozkazů twých.
135. Zaswěť * twář swau nad služebnjkem swým, a ustanowenjm swým wyuč mne. * Žal. 67,2.
136. Potůčkowé wod wyplýwagj z očj mých přjčinau těch, kteřjž neostřjhagj zákona twého.

Tsade.

137. Sprawedliwý gsi, Hospodine, a upřjmý w saudech swých.
138. Ty si wydal sprawedliwá swědectwj swá, a wssj wjry hodná.
139. (Pročež) až * swadnu, tak horljm, že se zapomjnagj na slowo twé nepřátelé mogi. * Žal. 69,10.
140. Zprubowanáť * gest řeč twá dokonale, tau přjčinau gi miluge služebnjk twůg. * Žal. 12,7; 19,9.
141. Maličký a opowržený gsem gá; (wssak) na rozkazy twé se nezapomjnám.
142. Sprawedlnost twá (gest) sprawedlnost wěčná, a zákon twůg prawda.
143. (Kdyžkoli) saužení a nátisk mne stjhagj, přikázanj twá gsau mé rozkosse.
144. Sprawedlnost swědectwj twých (trwá) na wěky; deg mi (z nj) rozumnosti nabyti, tak abych žiw býti mohl.

Koph.

145. Z celého srdce wolám, wyslyssiž mne, ó Hospodine! abych ostřjhal ustanowenj twých.
146. (Když) k tobě wolám, wyswoboď mne, (abych) ssetřil swědectwj twých.
147. Předstjhám switánj, a wolám, na * twéť slowo očekáwám. * w. 114.
148. Předstjhagj oči mé bděnj, proto, abych přemýsslel o wýmluwnostech twých.
149. Hlas můg slyš podlé swého milosrdenstwj; Hospodine! podlé saudů swých * obžiw mne. * w. 88. 154.
150. Přibližugj se (ke mně) následownjci nesslechetnosti, ti, kteřjž se od zákona twého wzdálili.
151. Ty (mi wssak) bljže gsi, Hospodine; nebo * wsseckа přikázanj twá gsau prawda. * w. 86.
152. Giž to dáwno wjm o swědectwých twých, že si ge stwrdil až na wěky.

Resch.

153. Popatřiž na mé trápenj, a wyswoboď mne; neboť se na zákon twůg * nezapomjnám. * w. 61. 141.
154. Zasaď se o mau při a ochraň mne; pro řeč swau obžiw mne.
155. Dalekoť gest od bezbožných spasenj; nebo nedotazugj se na ustanowenj twá.
156. Slitowánj twá mnohá gsau, Hospodine; podlé saudů swých obžiw mne.
157. Gakžkoli (gsau) mnozj protiwnjci mogi a nepřátelé mogi, (wssak) od swědectwj twých se neuchylugi.
158. Widěl sem ty, kteřjž se převráceně měli, welmi to těžce nesa, že řeči twé neostřjhali.
159. Popatřiž, žeť rozkazy twé milugi; Hospodine, podlé milosrdenstwj swého obžiw mne.

160. Negpředněgssj (wěc) slowa twého gest * prawda; a na wěky (trwá) wsseliký úsudek sprawedlnosti twé. * Jan. 17, 17.

Schin.

161. Knjžata mi se protiwj bez přjčiny; wssak (gen) slowa twého děsj se srdce mé.

162. Gá radugi se z řeči twé tak gako ten, kterýž docházj hogné kořisti.

163. Falsse pak nenáwidjm, a gi w ohawnosti mám; (ale) zákon twůg milugi.

164. Sedmkrát za den chwáljm tě z saudů twých sprawedliwých.

165. Pokog * mnohý (magj) ti, kteřjž milugj zákon twůg, a nemagj žádné urážky. * w. 113.

166. Očekáwám na spasenj twé, Hospodine, a přikázanj twá wykonáwám.

167. Ostřjhá dusse má swědectwj twých; nebo ge welice milugi.

168. Ostřjhám rozkazů twých a swědectwj twých; * nebo wssecky cesty mé gsau před tebau. * Žal. 139, 3.

Thau.

169. Předstupiž úpěnj mé před oblječeg twůg, Hospodine, (a) podlé slowa swého uděl mi rozumnosti.

170. Wegdiž pokorná prosba má před twář twau, a wedlé řeči swé wytrhni mne.

171. J wynesau rtowé mogi chwálu, když ty mne wyučjš ustanowenjm swým.

172. Zpjwati bude (i) * gazyk můg slowo twé, a že wssecka přikázanj twá gsau sprawedlnost. * Přjsl. 6, 22.

173. Budiž mi ku pomoci ruka twá; nebok sem sobě zwolil přikázanj twá.

174. Taužjm po spasenj twém, Hospodine, a zákon twůg gest rozkoš má.

175. Žiwa bude dusse má, a bude tě chwáliti, a saudowé twogi budau mi na pomoc.

176. Blaudjm gako owce ztracená, hledegž služebnjka swého; nebok se na přikázanj twá nezapomjnám.

Žalm 120.

Cjrkew připomenuwssi, že od Boha wyslyssána gest, 2. aby Bůh milost s nj konati ráčil 3. tak, aby žádný tomu překaziti nemohl, žádá, 5. s nařjkánjm, že dlauho w zagetj zůstáwá.

1. Pjseň stupňů.

K Hospodinu w sauženj * swém wolal sem, a wyslyssel mne. * Žal. 50, 15.

2. Hospodine! wyswoboď dussi mau od rtů lžiwých, (a) od gazyka lstiwého.

3. Cok (medle) prospěge, aneb cok přidá (ten) gazyk lstiwý?

4. (Podobný) k střelám přeostrým (střelce) silného, a k uhlj galowcowému?

5. Běda mně! že pohostinu býti musjm w Mesech, (a) přebýwati w saláššjch * Cedarských. * Pjseň Šal. 1, 5.

6. Dlauho bydlj dusse má mezi těmi, kteřjž * nenáwidj pokoge; * Izai. 48, 22.

7. (Gessto) gá pokog (milugi); ale když (o to s nimi) mluwjm, oni k bogi (se zchápagi).

Žalm 121.

W tomto žalmu Prorok swatý učj, že gest daremná wěc pomoci hledati gjnde kdekoli, než w Hospodinu samém; tu že gest gistá wždycky; čehož i užitky ukazuge.

1. Pjseň stupňů;

Pozdwihugi očj swých k horám, odkudžby mi přissla pomoc.

2. Pomoc má * (gest) od Hospodina, kterýž učinil nebe i zemi.

* Žal. 124, 8.

3. Nedopustjk, aby se pohnauti měla noha twá; (nebo) nedřjmek strážný twůg.

4. Ay, nedřjmek, owssem nespj ten, kterýž ostřjha Izraele.

5. Hospodin (gest) strážce twůg, Hospodin zastjněnj twé, tobě po prawici.

6. Nebudek býti na tě slunce we dne, ani měsjc w noci.

7. Hospodin tě * ostřjhati bude ode wsseho zlého; (on sám) ostřjhati bude dusse twé.

* Žal. 54, 6.

8. Hospodin ostřjhati tě bude, když wycházeti i wcházeti budeš, od tohoto času až i na wěky.

Žalm 122.

Dawid radost z toho mage, že w Geruzalémě pocta Božj i řád dobrý wzdělán gest, 6. napomjná lidu, aby se za to město modlili, 8. i sám se za ně modlj.

1. Pjseň stupňů Dawidowa.

Weseljm se z toho, že mi řjkáno býwá: Poďme do domu Hospodinowa,

2. (A že) se postawugj nohy nasse w branách twých, ó Geruzaléme!

3. Gižtě Geruzalém * usslechtile wystawen, a gako (w gedno) město k sobě wespolek připogen.

* 2 Par. 6, 6.

4. Do něhož wstupugj pol pokolenj Hospodinowa, k swěd Izraelowu, aby oslawowali g Hospodinowo.

5. Nebo tamk gsau posta stolice saudu, stolice domu D dowa.

6. Žádegtež pokoge Geruzal (řkauce): Děgž se pokogně těm, řjž tě milugj;

7. Budiž pokog w předhradj tw (a) upokogenj na palácjch twých.

8. Pro bratřj swé a přátely žádati budu pokoge tobě.

9. Pro dům Hospodina Boha n sseho budu twého dobrého hledati

Žalm 123.

Cjrkew saužená k Bohu se utjkagjc 3. sobě milosti, a nepřátelům pomsty žádá.

1. Pjseň stupňů.

K toběť pozdwihugi očj swých, ó ty! kterýž na nebesjch přebýwáš.

2. Ay hle, gakož oči služebnjků (obrácené gsau) k rukám pánů gegich; gakož oči děwky k rukám panj gegj: tak * oči nasse k Hospodinu Bohu nassemu, ažby se smilowal nad námi.

* 2 Par. 20, 12.

3. Smilug se nad námi, Hospodine, smilug se nad námi; neboť gsme giž přjliš potupau nasyceni.

4. Gižť gest přjliš nasycena dusse nasse posmjssky bezbožných, a potupau pyssných.

Žalm 124.

Dawid napomjná lidu Božjho, aby to wyznáwali, že ge Bůh sám před nepřáteli ochránil, a gakby měli za to Bohu děkowati, učj.

1. Pjseň stupňů Dawidowa.

Byť Hospodina * s námi nebylo, rciž nynj Izraeli;

* Žal. 94, 17.

2. Byk Hospodina s námi nebylo, když lidé powstali proti nám:

3. Tehdážby nás byli zažiwa sehltili w rozpálenj hněwu swého proti nám;

4. Tehdážby nás byly * přikwačily ty wody, praud zachwátilby byl dussi nassi; *Žal. 69, 16.

5. Tehdáž zachwátilby byl dussi nassi (praud) wody té zduté.

6. Požehnaný Hospodin, kterýž nás newydal w laupež zubům gegich.

7. Dusse nasse gako ptáče znikla osidla * ptáčnjků; (nebo) osidlo se ztrhalo, i wynikli sme. *Přisl. 6, 5.

8. Pomoc * nasse (gest) we gménu Hospodinowu, kterýž † učinil nebe i zemi.

*Žal. 121, 2. †Gen. 1, 1. Žal. 146, 6.

Žalm 125.

Mluwě prorok o přjtomnosti Božj a chráněnj cjrkwe proti bezbožným, 4. dobrym dobrého, a zlým zlého od Boha žáda.

1. Pjseň stupňů.

Ti, kteřjž daufagj w Hospodina, podobni gsau k hoře Sionu, (kteráž) se nepohybuge, (ale) na wěky zůstáwá.

2. (Gakož) okolo Geruzaléma gsau hory: (tak) Hospodin gest wůkol lidu swého, od tohoto času až na wěky.

3. Nebok nebude (dlauho) státi berla bezbožnjků nad losem sprawedliwých, aby newztáhli sprawedliwj k neprawosti rukau swých.

4. Dobře učiň, Hospodine, dobrým, a těm, kteřjž gsau upřjmého srdce;

5. Ty pak, kteřjž se uchylugj k cestám swým křiwým, zapudiž Hospodin s činiteli neprawosti; * pokog (přigdiž) na Izraele.

*Žal. 128, 6. Gal. 6, 16.

Žalm 126.

Lid Božj z Babylona wyssly dobrodinj sobě od Boha učiněná připomjnage, 4. za pozůstalé w zagetj se modlj; 4. a wssech úzkostj swých cjl potěssený sobě předkládá.

1. Pjseň stupňů.

Když zase * wedl Hospodin zagaté Sionské, zdálo se nám to gako we snách. *Žal. 14, 7.

2. Tehdážk byla plná radosti usta nasse, a gazyk náš plésánj; tehdáž prawili mezi národy: Weliké wěci s nimi učinil Hospodin.

3. Učinilk gest s námi weliké wěci Hospodin; (a protož) weselili sme se.

4. Uwediž zase, ó Hospodine! zagaté nasse, tak gako potoky na wyprahlau kraginu.

5. Ti, kteřjž se slzami * rozsjwali, s prozpěwowánjm žjti budau.

*Mat. 5, 4.

6. Sem i tam chodjcj (lid) s pláčem rozsjwá drahé sjmě; (ale potom) přigda s plésánjm snásseti bude snopy swé.

Žalm 127.

Učj prorok, že wsseliké zpráwy, práce i snažnosti lidské bez Božjho řjzenj a požehnánj za nic nestogj; 3. ano i djtky a zwedenj gich ctné že gsau Božj darowé.

1. Pjseň stupňů Šalomaunowa.

Nebudeli Hospodin stawěti * domu, nadarmo usilugj ti, kteřjž stawěgj geg; nebudeli Hospodin ostřjhati města, nadarmo bdj strážný.

*Exod. 1, 21.

2. Daremnék gest wám ráno wstá-

wati, dlauho sedati, a * gjsti chléb bolesti; poněwadž (Bůh) † dáwá milému swému (i) sen.

* Ezech. 12, 19. † Gen. 2, 21.

3. Ay, dědictwj (od) Hospodina (gsau) djtky, a plod žiwota (gest) mzda.

4. Gako * střely w ruce udatného, tak gsau djtky zdárné. * Izai. 49, 2.

5. Blahoslawený muž, kterýžby nimi naplnil taul swůg; nebudauk zahanbeni, když w rozepři budau s nepřáteli w branách.

Žalm 128.

Gaké užitky hned zde přinássj swatá pobožnost, žalm tento wyučuge.

1. Pjseň stupňů.

Blahoslawený každý, kdo se bogj Hospodina, a chodj po cestách geho.

2. Nebo z práce rukau swých žiwnost mjti budeš; blahoslawený budeš, a sskastněk se (wssecko) powede.

3. Manželka twá (bude) gako winný kmen plodný po bocjch domu twého; djtky twé gako mladistwé oliwowj wůkol stolu twého (stanau).

4. Ay, takowék bude mjti požehnánj muž bogjcj se Hospodina.

5. Požehnánj tobě udělž Hospodin ze Siona; a ty spatřug dobré wěci Geruzaléma po wssecky dny žiwota swého;

6. A wiz syny synů swých, * (a) pokog nad Izraelem.

* Žal. 125, 5; Gal. 6, 16.

Žalm 129.

Připomenutj welikých a častých sužowánj swobozowánj z nich od Boha, 5. a oswědčen nepřátelům.

1. Pjseň stupňů.

Welicek sau mne sužowali hn mladosti mé, rciž nynj Izraeli

2. Welicek sau mne sužo (hned) od mladosti mé, a wssak nepřemohli.

3. Po hřbetě mém * orali o a dlauhé prohánělibrázdy swé;

* Izai. 51

4. (Ale) Hospodin gsa sprawdliwý zpřetjnal prostranky bezbných.

5. (Takk) zahanbeni a zpět obrceni budau wssickni, kteřjž nenáwidSiona;

6. (A) budau gako tráwa na střechách, kteráž prwé než odrostá, usychá;

7. Z njž nemůže hrsti swé naplniti žnec, ani náručj swého ten, kterýž wáže snopy;

8. Aniž řeknau tudy gdaucj: Požehnánj * Hospodinowo budiž s wámi! (aneb:) Dobrořečjme wám we gménu Hospodinowu. * Rut 2, 4.

Žalm 130.

Modlitba kagjcjho a saudu Božjch se bogjcjho člowěka za odpusstěnj hřjchů; 5. naděge a důwěrnost k Bohu o naplněnj gj, 7. a napomenutj giných k témuž.

1. Pjseň stupňů.

Z hlubokostj wolám k tobě, Hospodine!

2. Pane! * wyslyš hlas můg; nakloň ussi swých k hlasu pokorných proseb mých. * Žal. 5, 2; 102, 2.

3. Budešli * neprawosti ssetřiti, Hospodine Pane, kdo ostogj? * Žal. 143, 2.

4. Ale u tebe (gest) odpusstěnj, tak aby uctiwost k tobě zachowána byla.
5. Očekáwám * na Hospodina, očekáwá dusse má, a gesstě (wždy) očekáwá na slowo geho.
*Žal.27, 14; 119, 174.
6. Dusse má (čeká) Pána, wjc než ponocnj switánj (očekáwagj), kteřjž ponocugj až do gitra.
7. Očekáwegž, Izraeli, * na Hospodina; nebo u Hospodina gest milosrdenstwj, a hogné u něho wykaupenj. *Žal. 131,3.
8. Onk zagisté * wykaupj Izraele ze wssech neprawostj geho. *Gen.48,16.

Žalm 131.

Dawid mluwj o swé pokoře, 3. a k daufánj w Boha lidu geho napomjná.

1. Pjseň stupňů Savidowa.

Hospodine! nepozdwihlotě se srdce mé, ani se powýssily oči mé, aniž sem se wydal we wěci weliké, aneb wyšssj nad to, než mi náležj.
2. Zdali sem nepoložil a neupokogil dusse swé, (byw) gako (djtě) ostawené od matky swé? ostawenému podobná (byla) we mně dusse má.
3. Daufeg, * ó Izraeli, w Hospodina, od tohoto času až na wěky.
*Žal. 115, 9.

Žalm 132.

Modlitba za to, aby Bůh ráčil w paměti mjti horliwau o to péči Dawida swatého, aby truhla Boží swé mjsto mjti mohla podlé zasljbenj, 14. kteréž se tu připomjná.

1. Pjseň stupňů.

Pamětliw * buď, Hospodine, na Dawida, (i) na wssecka trápenj geho.
2. Gak se přjsahau zawázal Hospodinu, a slib učinil negmocněgssjmu Jákobowu (řka):
3. Gistě že newegdu do * stánku domu swého, a newstaupjm na postel ložce swého; *2 Sam. 7,2.
4. Aniž dám * očjm swým usnauti, ani wjčkám swým zdřjmati,
* Přjsl. 6, 4.
5. Dokudž nenagdu mjsta Hospodinu k přjbytkům negmocněgssjmu Jákobowu.
6. Ay, uslyssewsse o nj, že byla w kragi Efratském, nassli sme * gi na poljch Jaharských. *1 Sam. 7, 1.
7. Wegdemek (giž) do přjbytku geho, a skláněti se budeme u podnožj noh geho.
8. Powstaniž, Hospodine, a wegdi do * odpočinutj swého, ty i truhla welikomocnosti twé. *Num. 10, 35.
9. Kněžj twogi ak se zobláčegj w sprawedlnost, * a swatj twogi ak wesele prozpěwugj. *Žal. 32,11.
10. Pro Dawida služebnjka swého neodwracegž twáři pomazaného swého.
11. Učinilk gest * Hospodin prawdomluwnau přjsahu Dawidowi, aniž se od nj uchýlj (řka): Z plodu žiwota twého posadjm na trůn twůg.
*Žal. 89,4.
12. Budauli ostřjhati synowé twogi smlauwy mé a swědectwj mých, kterýmž ge wyučowati budu: také i synowé gegich až na wěky seděti budau na stolici twé.
13. Nebok gest wywolil Hospodin Sion, obljbil (geg) sobě za swůg přjbytek (řka):
14. Tok bude * obydlj mé až na

wěky, tuk přebýwati budu; nebo sem sobě to oblíbil. * Izai. 66, 1.

15. Potrawu geho * hogným požehnánjm rozmnožjm, chudé geho chlebem nasytjm; * Lev. 25, 19. Žal. 37, 19; 111, 5.

16. A kněžj geho w spasenj zobláčjm, a swatj geho wesele prozpěwowati budau.

17. Tuk způsobjm, aby * zkwetl roh Dawidůw; (tu) připrawjm swjci pomazanému swému. * Mal. 3, 1. Luk. 1, 69.

18. Nepřátely geho * w hanbu zobláčjm, nad njm pak kwésti bude koruna geho. * Žal. 35, 26.

Žalm 133.

Libj pobožných swornost společná k čemu gest podobná, 3. a gak užitečná.

1. Pjseň stupňů Dawidowa.

Ay, gak (gest to) dobré, a gak utěssené, (když) bratřj w gednomyslnosti přebýwagj!

2. (Gestiť to) gako mast ona wýborná (wylitá) na hlawu, sestupugjcj na bradu, bradu Aronowu, tekaucj až (i) na podolek raucha geho;

3. A gako rosa * (hory) Hermon, (a rosa,) kteráž sestupuge na hory Sionské; nebo tu udjlj Hospodin požehnánj (i) žiwota až na wěky. * Pjseň Šal. 4, 8.

Žalm 134.

Napomenutj kněžj i giných služebnjků Páně, aby při Božj službě powinnostj swých dnem i nocj pilni byli.

1. Pjseň stupňů.

Ey nuž dobrořečte Hospodinu wssickni služebnjci * Hospodinowi, kteřjž † stáwáte w domě Hospodinowě každé noci. * Žal. 113, 1. † 1 Par. 9, 27. 33.

2. Pozdwihugte rukau swých (k) swatyni, a dobrořečte Hospo (řjkagjce):

3. Požehnegž tobě Hospodin Siona, kterýž učinil nebe i zem

Žalm 135.

Prorok probudiw kněžj i lid k slawenj Boha, 3. droty 4. i skutků geho, 15. marnost modl pohan ukazuge, 19. a žiwému Bohu dobrořečiti we

1. HaleluJah.

Chwalte gméno Hospodinow chwalte služebnjci Hospodinowi;

2. Kteřjž stáwáte w domě Hosp dinowě, w sjňcjch domu Boha na ssého.

3. Chwalte Hospodina, * nebo gest dobrý Hospodin; žalmy zpjwegte gménu geho, nebo rozkossné gest. * Žal. 118, 1.

4. Jákoba zagisté sobě wywolil Hospodin, a Izraele za swůg lid zwlásstnj.

5. Gáť sem gistě seznal, že weliký gest Hospodin, a Pán náš (wyšssj) nade * wssecky bohy. * Exod. 15, 11. Žal. 86, 8.

6. (Nebo) cožkoli * chce Hospodin, to činj, na nebi i na zemi, w moři i we wssech propastech. * Žal. 115, 3.

7. Kterýž * způsobuge to, že páry wystupugj od kragů země; blýskánj s dessťěm přiwodj, (a) wywodj wjtr z pokladů swých. * Ger. 10, 13.

8. Kterýž * zbil prworozené w Egyptě, od člowěka až do howada; * Exod. 12, 29.

9. Poslal znamenj a zázraky u prostřed tebe, Egypte, na Faraona i na wssecky služebnjky geho.

10. Kterýž * pobil národy mnohé, a zbil krále mocné; * Num. 21. Deut. 2.

11. Seona * krále Amoregského,

a Oga krále Bázan, i wſſecka králowſtwj Kananegſká; *Num.21,24.

12. A dal zemi gegich w dědictwj, w dědictwj Izraelowi lidu ſwému.

13. Hoſpodine! gméno twé (zůſtáwá) na wěky; Hoſpodine, památka * twá od národu až do pronárodu. *Žal.102,13.

14. Sauditi * zagiſté bude Hoſpodin lid ſwůg, a ſlužebnjkům ſwým bude milostiw. *Deut.32,36.

15. (Ale) modly pohanſké (gſau) ſtřjbro a zlato, djlo rukau lidſkých;

16. Uſta magj a nemluwj, oči magj a newidj.

17. Uſſi magj a neſlyſſj, nýbrž ani ducha nenj w uſtech gegich.

18. Budtež * gim podobnj (wſſickni), kteřjž ge dělagj, a kdožkoli naděgi ſwau w nich ſkládagj. *Izai.42,17.

19. Dome Izraelſký! dobrořečte Hoſpodinu; dome Aronůw! dobrořečte Hoſpodinu;

20. Dome Lewj! dobrořečte Hoſpodinu, (i wſſickni,) kteřjž ſe bogjte Hoſpodina, dobrořečte Hoſpodinu.

21. Požehnaný Hoſpodin z Siona, kterýž přebýwá w Geruzalémě. HaleluJah.

Žalm 136.

Prorok ſwatý napomjná cjrkew k chwále Božj, gakož přjčinau dobroty a důſtognoſti, 4. tak i ſkutků ſtwořenj, zdržowánj, řjzenj a opatrowánj geho, 23. zwláſſť k cjrkwi prokázaného.

Oſlawugte * Hoſpodina, nebo (geſt) dobrý; nebo wěčné geſt miloſrdenſtwj geho. *Žal.106,1.

2. Oſlawugte * Boha bohů; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho. *Deut.10,17.

3. Oſlawugte * Pána pánů; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho. *Žal.135,5.

4. Toho, kterýž ſám činj diwy weliké; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

5. Kterýž učinil nebeſa maudře; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

6. Kterýž roztáhl zemi na wodách; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

7. Kterýž * učinil ſwětla weliká; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

8. Slunce, aby panowalo we dne; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

9. Měſýc a hwězdy, aby panowaly w noci; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

10. Kterýž * ranil Egyptſké w prworozených gegich; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho; *Exod.12,29.

11. A wywedl * Izraele z proſtředku gegich; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho; *Exod.12,41.

12. W ruce ſilné a w rameni wztaženém; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho;

13. Kterýž * rozdělil moře rudé na djly; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho; *Exod. 14, 22. Neh. 9, 11.

14. A přewedl Izraele proſtředkem geho; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

15. A uwrhl * Faraona s wogſkem geho do moře rudého; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho. *Exod. 14, 28.

16. Kterýž wedl lid ſwůg přes pauſſť; nebo geſt wěčné miloſrdenſtwj geho.

17. Kterýž pobil krále weliké; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho;

18. A zbil krále znamenité; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho;

19. Seona (totiž) krále Amoregského; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho;

20. Též Oğa, krále Bázan; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho.

21. A dal zemi gegich w dědictwj; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho;

22. W dědictwj Izraelowi, služebnjku swému; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho.

23. Kterýž w snjženj nassem* pamatuge na nás; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho. * Exod. 3, 7. 8.

24. A wytrhl nás z (moci) nepřátel nassich; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho.

25. Kterýž dáwá pokrm wsselikému tělu; nebo gest wěčné milosrdenstwj geho.

26. Oslawugte Boha silného nebes; neboť gest wěčné milosrdenstwj geho.

Žalm 137.

Gaké posmjssky w zagetj Babylonském lid Božj snássel; a gak se w té přjčině 7. i k Bohu swému i k nepřátelům chowal.

Při řekách Babylonských tam sme sedáwali a plakáwali, rozpomjnagjce se na Sion.

2. Na wrbj w té zemi zawěssowali sme citary swé.

3. A když se tam dotazowali nás ti, kteřjž nás zagali, na slowa pjsničky, [gessto sme zawěsili byli weselj (nasse)] řjkagjce: Zpjwegte nám některau pjseň Sionskau! (odpowjdali sme:)

4. Kterakž bychom měli zpjwati pjseň Hospodinowu w zemi cizozemců?

5. Gestliže se zapomenu na * tebe, ó Geruzaléme! zapomeniž i prawice má (uměnj swého). * Ger. 51, 50.

6. Přilniž (i) gazyk můg k dásnjm mým, nebuduli se rozpomjnati na tebe; gestliže w samém Geruzalémě nebudu mjti swého negwětssjho potěssenj.

7. Rozpomeň se, Hospodine, na Idumegské, (a) na den (saužení) Geruzaléma; kteřjž prawili: Rozbořte, rozbořte (geg) až do základu w něm.

8. O dcero * Babylonská! (i ty) zkažena býti máš. Blahoslawený ten, † kdož odplatj tobě za to, což si nám zlého učinila.

* Izai. 13, 19. † Ger. 50,29; 51, 24.

9. Blahoslawený, kdož pochytj djtky twé, a o skálu ge rozrážeti bude.

Žalm 138.

Dawid děkuge Bohu, že ho w tak welikém nebezpečenstwj zachowati, a k důstogenstwj králowskému dopomoci ráčil; 7. při čemž daufánj swé w Bohu ukazuge.

1. Dawidůw.

Oslawowati tě budu (Pane) celým srdcem swým, (a) před mocnými (budu) žalmy tobě zpjwati.

2. Skláněti se budu k chrámu swatému twému, a oslawowati gméno twé pro milosrdenstwj twé, a pro prawdu twau; nebo si zwelebil nade wssecko gméno swé (a) slowo swé.

3. Kteréhokoli dne wzýwal sem tě, wyslyssels mne, a obdařils sjlau dussi mau.

4. Oslawowati * tě budau, Ho-

ſpodine, (i) wſſickni králowé země, když uſlyſſj řeč uſt twých.* Žal.68, 32.33.

5. A zpjwati budau o ceſtách Hoſpodinowých, (a) že weliká geſt ſláwa Hoſpodinowa.

6. A (ač) wywýſſený geſt Hoſpodin: wſſak na ponjženého patřj, a wyſokomyſlného zdaleka zná.

7. Bych pak chodil * u proſtřed ſauženj, obžiwjš mne; proti wztekloſti nepřátel mých wztáhneš ruku ſwau, a tak wyſwobodj mne prawice twá. * Luk. 7, 11 ſqq.

8. Hoſpodin (ſám) dokoná za mne; nebo miloſrdenſtwj twé, Hoſpodine, (trwá) na wěky, aniž djla rukau ſwých kdy opuſtjš.

Žalm 139.

Dawid proti faleſſným pomluwačům Bohem, kterýž geho wýborně powědom geſt, ſe oſwědčuge; že gim nic winen nenj; 23. a aby Bůh ſám byl ſwědkem newinnoſti geho, za to pokorně proſj.

1. Přednjmu zpěwáku žalm Dawidůw.

Hoſpodine! ty ſi mne * zkuſil a ſeznal. * w. 23.

2. Ty znáš ſednutj mé i powſtánj mé, rozumjš myſſlenj mému zdaleka.

3. Chozenj mé i leženj mé ty obſahugeš, a wſſech mých ceſt powědom gſi.

4. (Prwé) než geſſtě mám na gazyku ſlowo, ay, Hoſpodine, (giž) ty to wſſecko wjš.

5. Ze zadu i z předu obkljčils mne, a wložils * na mne ruku ſwau. * Exod.23, 22.

6. Diwněgſſj (geſt) uměnj twé nad můg (wtip); wyſoké geſt, nemohuk ho (wyſtihnauti).

7. Kamžbych (tedy) zaſſel od ducha twého? aneb kamžbych před twářj twau utekl?

8. Geſtližebych * wſtaupil na nebe, tam gſi ty; paklibych ſobě uſtlal w hrobě, ay, přjtomen gſi. * Amos 9, 2.

9. Wzallibych křjdla záře gitřnj, (a zaletělbych,) abych * bydlil při negdalſſjm moři: * Jon. 1, 3.

10. I tamkby mne ruka twá prowedla, a prawice twá by mne popadla.

11. Djmli pak: Aſpoň tmy, gako w ſaumrak, přikrygj mne; ale i noc (geſt tobě) ſwětlem wůkol mne.

12. (Nebo) aniž ty * tmy (čeho) před tebau ukryti mohau; anobrž noc gako den (tobě) ſwjtj, rowně (geſt tobě) tma, gako ſwětlo.* Jak. 1, 17.

13. Ty zagiſté w moci máš ledwj má, (hned gakž) * ſi mne přioděl w žiwotě matky mé. * Job 10, 11.

14. Oſlawugi tě, proto, že * ſe hrozným a diwným ſkutkům twým diwjm; a duſſe má zná (ge) wýborně. * Job 10, 8 ſqq.

15. Nenjť * ukryta žádná koſt má před tebau, (hned) gakž gſem učiněn w ſkrytě, (a) řemeſlně ſložen, (gako) w neghlubſſjch mjſtech země. * Job 10, 8 ſqq.

16. Trupel můg widěli oči twé; w knihu twau wſſickni audowé geho zapſáni gſau, (i) dnowé, (w nichž) formowáni byli, (anobrž) když geſſtě žádného z nich nebylo.

17. Protož u mne ó gak * drahá gſau myſſlenj twá, Bože ſilný! a gak geſt gich neſčjſlná ſumma! * Žal. 92, 6.

18. Chtěllibych ge ſčjſti, * wjce

gest gich než pjsku; (kdyžkoli) procj-
tjm, gá se wždy s tebau (objrám).
* 1 Král. 4, 29.
19. Zabillliby, ó Bože! bezbožnjka,
tehdážkby mužj wražedlnj odstaupili
ode mne;
20. Kteřjž mluwj (proti) tobě
nesslechetně, marně wywyssugj ne-
přátely twé.
21. Zdaliž těch, kteřjž tě w nená-
wisti magj, ó Hospodine! (i gá) w
nenáwisti nemám? a ti, kteřjž proti
tobě powstáwagj, (zdaž) mne nemr-
zegj?
22. Úhlawnj nenáwistj gich ne-
náwidjm, a mám ge za nepřátely.
23. Wyzpytug * mne, Bože silný,
a pozneg srdce mé; zkus mne, a po-
zneg mysslenj má. * w. 1.
24. A popatř, chodjmlik gá cestau
odpornau tobě; a * weď mne cestau
(swau) ustawičně. * Žal. 25, 4; 143, 8. 10.

Žalm 140.

Dawid sobě wyswobozenj, 12. nepřátelům pak w za-
twrdilosti trwagjcjm wyhlazenj od Boha žádage, 13.
w dowěrnosti k milosrdenstwj a spasenj Božjmu gisté-
mu se utwrzuge.

1. Přednjmu z Kantorů žalm Da-
widůw.
2. Wyswoboď mne, * Hospodine,
od člowěka zlého, (a) od muže ukrut-
ného ostřjheg mne; * Žal. 43, 1.
3. (Od těch,) kteřjž myslj zlé wěci
w srdci, a na každý den sbjragj se
k wálce;
4. Naostřugj * gazyk swůg gako
had, ged ljtého hada gest we rtech ge-
gich. Sélah. * Žal. 5, 10; 55, 22. Ŕjm. 3, 13.
5. Ostřjheg mne, Hospodine, od
rukau bezbožnjka; od muže ukrut-
ného zachoweg mne, (od těch,) kteřjž
myslj podraziti nohy mé.
6. Polékli pyssnj na mne osidlo a
prowazy, roztáhli tenata u cesty, (a)
léčky swé mi položili. Sélah.
7. (Ale gá) řekl sem Hospodinu:
Bůh silný můg gsi; pozorug, Ho-
spodine, hlasu pokorných modliteb
mých.
8. Hospodine Pane! (ty gsi) sjla
spasenj mého, kterýž * přikrýwáš
hlawu mau w čas boge. * Žal. 78, 9.
9. Nedáweg, Hospodine, bezbož-
nému, čehož žádostiw gest, ani před-
sewzetj zlého wykonati gemu dopau-
sstěg, aby se nepowýssil. Sélah.
10. (Ale raděgi) wůdce těch, genž
obkličugj mne, * neprawost rtů ge-
gich ať přikryge. * Žal. 7, 15.
11. Padeg na ně uhlj řeřawé; (a)
na oheň uwrz ge, do gam hlubokých,
aby nemohli powstati.
12. Člowěk utrhač nebude upe-
wněn na zemi, (a) muž ukrutný (wlast-
nj) zlostj polapen gsa padne.
13. Wjm, žeť se Hospodin zasadj
o při chudého, * a pomstj nuzných.
* Žal. 9, 19.
14. A tak sprawedliwj slawiti bu-
dau gméno twé, (a) upřjmj přebý-
wati před oblječegem twým.

Žalm 141.

Dawid od přjbuzných k rozkazu Saulowu gsa stjhán,
Boha ku pomoci 8. daufanliwě wzýwá; nepřátel
zprosstěn, 10. a nad nimi pomsstěn býti žádage.

1. Žalm Dawidůw.
Hospodine, k toběť wolám, * pospěš
ke mně! pozorug hlasu mého, když
tebe wzýwám. * Žal. 40, 14.
2. Budiž přjgemná modlitba má,
(gako) kaděnj před oblječegem twým;
pozdwiženj * rukau mých, (gako) oběť
wečernj. * Exod. 9, 29.

3. Polož, Hospodine, stráž ustům mým; ostřjheg dweřj rtů mých.
4. Nedopausstěg srdci mému uchýliti se ke zlé wěci, k činěnj skutků bezbožných, s mužj činjcjmi neprawost, a abych nebyl přelauzen ljbostmi gegich.
5. Nechť mne bige * sprawedliwý, (přigmu to za) dobrodinj; a nechť tresce mne, (oblịbjm to nad) oleg negčistssj, (kterýž) neprorazj hlawy mé; ale gesstěť modlitba má (platná bude) proti zlosti gegich. *Přjsl.10,20.
6. Zmetáni gsau do mjst skalnatých saudcowé gegich, aby (tak aspoň) slysseli slowa má, nebo gsau libá.
7. Gako když někdo raubá a sstjpá (dřjwj) na zemi, tak se rozletugj kosti nasse (až) k ustům hrobowým.
8. Ale k toběť, * Hospodine Pane, (patřj) oči mé; w tebe daufám, newyléweg dusse mé. *Žal. 123,2.
9. Zachoweg mne * od osidla, (kteréž) mi roztáhli, a od sjtek (lidj) činjcjch neprawost. *Žal. 140, 6.
10. Nechť * padnau hromadně do sjtek swých bezbožnj, a gá zatjm (bez úrazu) přegdu. *Žal. 7,16; 9,16.

Žalm 142.

Dawid od Saule sewřjn gsa Boha za wyswobozenj žádá pro slávu geho.

1. Wyučugjcj Dawidůw, když byl w geskyni, modlitba (geho).
2. Hlasem swým k Hospodinu wolám; hlasem swým Hospodinu pokorně se modljm.
3. Wyléwám před oblịčegem geho žádost swau, a saužení swé před njm oznamugi.
4. Když se úzkostmi swjrá we mně duch můg, ty znáš stezku mau; na cestě, po kterézkoli chodjm, * osidlo mi ukryli. *Žal. 119,110; 140,6.
5. Ohlédámli se na prawo, a patřjm, nenj, kdoby mne znáti chtěl; zhynulo útočisstě mé; nenj, kdoby se ugal o žiwot můg.
6. (A protož) k tobě wolám, Hospodine, řjkage: Ty gsi * daufánj mé (a) djl můg w zemi žiwých. *Žal. 91, 2.
7. Pozorugž wolánj mého, nebok gsem zemdlen přenáramně; * wyswoboď mne od těch, genž stjhagj mne; neboť gsau silněgssj nežli gá. *Žal. 7, 2.
8. Wyweď * z žaláře dussi mau, abych oslawowal gméno twé; (a tuť) obstaupj mne sprawedliwj, když mi dobrodinj (takowé) učinjš. *Žal. 143,11.

Žalm 143.

Dawid Boha wzýwage, 2. a k swé nehodnosti se znage, 3. křiwdu sobě činěnau, 4. i úzkosti ducha swého wyprawuge; 7. sobě wyswobozenj, 10. wyučenj, 12. nepřátelům pak zahubenj od Boha žádá.

1. Žalm Dawidůw.
Hospodine! slyš * modlitbu mau, pozorug pokorné prosby mé; pro prawdu swau wyslyš mne, (i) pro sprawedlnost swau. *Žal. 5,2; 17,1; 27,7.
2. A newcházeg w saud se služebnjkem swým; nebokby nebyl sprawedliw před tebau nižádný žiwý.
3. Nebo stjhá nepřjtel dussi mau, potjrá až k zemi žiwot můg; na to mne přiwodj, abych bydlil w mrákotě, gako ti, kteřjž giž dáwno zemřeli;
4. Tak že se * swjrá úzkostmi duch můg we mně, u wnitřnosti mé hyne srdce mé. *Žal. 142, 4.

5. (A wssak) rozpomjnage se (na)
dny předesslé, a rozwažuge wsseckу
skutky twé, a djlo rukau twých
rozgjmage,
6. Wztahugi ruce swé k tobě; dusse
má, * gako země wyprahlá, (žádá)
tebe. Sélah. * Žal. 42, 3; 63, 2.
7. Pospěssiž, (a) wyslyš mne, Ho-
spodine, hyne duch můg; neukrý-
wegž twáři swé přede mnau, nebok
gsem podobný těm, kteřjž sestupugj
do hrobu.
8. Učiň to, ať (hned) w gitře sly-
ssjm milosrdenstwj twé, nebok w to-
bě naděgi mám; * oznam mi cestu,
po kteréžbych choditi měl, nebok k
tobě pozdwihugi dusse swé.
* Žal. 86, 11; 139, 24.
9. Wytrhni mne z (moci) nepřá-
tel mých, Hospodine; u tebeť se
skrýwám.
10. Nauč mne činiti wůle twé,
nebo ty gsi Bůh můg; duch twůg
dobrý wediž mne gako po rowné
zemi.
11. Pro gméno swé, Hospodine,
obžiw mne; pro sprawedlnost swau
wywed z úzkosti dussi mau;
12. A pro milosrdenstwj swé wy-
pleň nepřátely mé, a wyhlaď wsse-
cky, kteřjž trápj dussi mau; * nebo
gá gsem služebnjk twůg. * Žal. 116, 16.

Žalm 144.

Dawid poděkowaw Bohu za wjtězstwj, 5. ostatkům nepřátel wyhlazenj, 7. sobě pak i se swým králowstwjm spasenj 13. a požehnánj žádage, 15. blahoslawenstwj lidu Božjho wyprawuge.

1. Dawidůw.
Požehnaný (buď) Hospodin, skála
má, kterýž * učj ruce mé bogi, a
prsty mé bitwě. * 2 Sam. 22, 35. Žal. 18, 35.
2. (Onť gest) milosrdenstwj mé a
hrad můg, útočisstě mé, wyswobo-
ditel můg, (a) sstjt můg; protož w
něhoř gá daufám, onť mi podma-
ňuge lidi.
3. Hospodine! * co gest člowěk,
že se znáš k němu? (a) syn člowěka,
že ho sobě tak wážjš? * Žal. 8, 5.
4. Člowěk marnosti podobný gest;
dnowé geho (gsau) gako * stjn po-
mjgegjcj. * Job. 14, 2. Žal. 62, 10.
5. Hospodine! * nakloň swých ne-
bes a sestup; dotkni se hor, a kauřiti
se budau. * 2 Sam. 22, 10. Žal. 18, 10.
6. Sessli hromobitj, a rozptyl ge;
wypusť střely swé, a poraz ge.
7. Wztáhni ruku swau s wýsosti;
wyswoboď mne, a wytrhni mne z
wod mnohých, z ruky cizozemců.
8. Gegichžto usta mluwj mar-
nost, a prawice gegich gest prawice
lžiwá.
9. Bože! * pjseň nowau zpjwati
budu tobě na lautně, a na (nástro-
gi o) desjti strunách žalmy tobě pro-
zpěwowati; * Žal. 33, 2. 3; 92, 4.
10. (Gakožto tomu,) kterýž * dá-
wá wjtězstwj králům, a wyswobo-
zuge Dawida, služebnjka swého, od
meče wražedlného. * Přjsl. 21, 31.
11. Wyswoboď mne, a wytrhni
mne z * ruky cizozemců, gegichž usta
mluwj marnost; a prawice gegich
(gest) prawice lžiwá. * Žal. 17, 13. 14.
12. Aby * synowé nassi byli gako
sstjpkowé zdárně rostaucj w mlado-
sti swé, (a) dcery nasse gako uhelnj
kamenowé tesanj ku podobenstwj
(krásy) chrámu. * Job 21, 11.
13. Spižjrny nasse plné ať wy-
dáwagj wsseligaké potrawy; dobytek

náš ať rodj na tisjce, a na deset tisjců w stágjch nassjch.
14. Wolowé nassi ať gsau wytylj; ať nenj (žádného) wpádu, ani zagetj, ani nařjkánj na ulicjch nassjch.
15. Blahoslawený lid, gemuž se tak děge. Blahoslawený ten lid, gehož Hospodin Bohem gest.

Žalm 145.

Dawid gakž sebe, tak i wssecky wěci k Božj chwále probudiw, 12. moc, sprawedlnost i dobrotu, kterauž on prokazuge ke wssechněm, pěkně wyprawuge.

1. Chwalitebná pjseň Dawidowa. Wywyssowati * tě budu, Bože můg králi, a † dobrořečiti gménu twému na wěky wěků. * Žal. 34, 4. † Žal. 69, 31.
2. Na každý den dobrořečiti budu tobě, a chwáliti gméno twé na wěky wěků.
3. Hospodin (zagisté) * weliký gest, a wssj chwály hodný, a welikost geho nemůže wystižena býti. * Žal. 135, 5; 147, 5.
4. Rodina * rodině wychwalowati bude skutky twé, a předíwnau moc twau zwěstowati.
5. O slávě a kráse welebnosti twé, i o wěcech twých předíwných * mluwiti budu; * Žal. 71, 17; 77, 12; 143, 5.
6. A moc přehrozných skutků twých (wssickni) rozhlassowati budau; (i gá) důstognost twau budu wyprawowati.
7. Paměť mnohé dobroty twé hlásati budau, a o sprawedlnosti twé zpjwati (řkauce):
8. Milostiwý * a ljtostiwý gest Hospodin, dlauhoshowjwagjcj a welikého milosrdenstwj. * Exod. 34, 6. 7.
9. Dobrotiwý * Hospodin wssechněm, a slitowánj geho nade wssecky skutky geho. * Řjm. 11, 32.
10. Oslawugtež tebe, Hospodine, wssickni skutkowé twogi; * a swatj twogi tobě dobrořečte; * Žal. 132, 9.
11. Slávu králowstwj twého ať wyprawugj, a o sjle twé mluwj;
12. (Aby) tak w známost uwedli synům lidským moci geho, a slávu i * ozdobu králowstwj geho. * w. 5.
13. Králowstwj twé (gest) králowstwj wssech wěků, a panowánj twé nad gednjm každým pokolenjm.
14. Zdržuget Hospodin wssecky padagjcj, a * pozdwihuge wssechněch skljčených. * Žal. 146, 8.
15. Oči * wssechněch w tebe daufagj, a ty dáwáš gim pokrm gegich w čas přjhodný. * Žal. 104, 27.
16. Otwjráš ruku swau, a nasycugeš každý žiwočich podlé dobře ljbezné wůle (swé).
17. Sprawedliwý * (gest) Hospodin we wssech cestách swých, a milosrdný we wssech skutcjch swých. * Deut. 32, 4.
18. Bljzký (gest) Hospodin wssechněm, kteřjž ho wzýwagj; wssechněm, kteřjž ho wzýwagj w prawdě.
19. Wůli * těch, kteřjž se ho bogj, činj, a křik gegich slyssj, a spomáhá gim. * Žal. 10, 17; 37, 4; 147, 11.
20. Ostřjhá Hospodin wssech, kdož geg milugj; ale wssecky bezbožné zatratj.
21. Chwálu Hospodinowu wyprawowati budau usta má; a * dobrořečiti bude wsseliké tělo gménu swatému geho od wěků až na wěky. * Žal. 65, 3.

Žalm 146.

Skladatel napomenuw sebe k chwále Boží, 3. odwozuge od daufanj w smrtedlných lidech, 5. a wzbuzuge k dowěřowánj se Bohu, s oznámenjm welikých přjčin toho obogjho.

1. HaleluJah.

Chwal dusse má Hospodina.

2. Chwáliti * budu Hospodina, dokud gsem žiw; žalmy zpjwati (budu) Bohu swému, dokud mne stáwá. * Žal. 104, 33.

3. Nedaufegtež w knjžatech, w synech lidských, w * nichž nenj wyswobozenj. * Žal. 118, 8. 9. Ger. 17, 5.

4. (Nebo) wycházj duch gegich, (a tělo) nawracuge se do země swé; w tentýž den mizegj mysslenj gegich.

5. Blahoslawený gest ten, * gehož spomocnjk gest Bůh silný Jákobůw, gehož naděge gest (složena) w Hospodinu Bohu geho; * Žal. 40, 5; 84, 13.

6. Kterýž * učinil nebe, zemi, moře, i wsse, což w nich gest, kterýž ostřjhá prawdy až na wěky; * Skutk. 14, 15.

7. Kterýž činj saud utisstěným, dáwá chléb lačným; * Hospodin wyswobozuge wězně. * Žal. 105, 18. 20.

8. Hospodin * otwjrá (oči) slepých; Hospodin pozdwihuge snjžených; Hospodin miluge sprawedliwé. * Izai. 35, 5.

9. Hospodin ostřjhá * přjchozjch, sirotku a wdowě pomáhá; ale cestu bezbožných podwracj. * Žal. 68, 6.

10. Kralowati bude Hospodin na wěky; Bůh twůg, ó Sione! od národu až do pronárodu. HaleluJah.

Žalm 147.

Prorok wzbuzuge cjrkew k chwálenj Boha, 2. z wyswobozenj i giných dobrodinj, kteráž gi i giným tworům činj.

Chwalte * Hospodina, nebo dobré gest zpjwati žalmy Bohu nassemu; nebo rozkossné gest, (a) ozdobná gest chwála. * Žal. 92, 2; 134, 1. 2.

2. Stawitel (zagisté) Geruzaléma (gest sám) Hospodin; onk rozptýlený (lid) Izraelský shromažďuge;

3. Kterýž uzdrawuge skraussené srdcem, a uwazuge bolesti gegich;

4. Kterýž sčjtá počet hwězd, a každé z nich ze gména powoláwá.

5. Welikýť (gest) Pán * náš, a nesmjrný w sjle; rozumnosti geho nenj počtu. * Žal. 135, 5; 145, 3.

6. Pozdwihuge pokorných Hospodin; (ale) bezbožné snižuge až k zemi.

7. Zpjwegte * Hospodinu s djkčiněnjm; zpjwegte žalmy Bohu nassemu na citaře; * Žal. 34, 2 sqq.

8. Kterýž zastjrá * nebesa hustými oblaky, nastroguge zemi déssť, (a) wywodj tráwu (na) horách; * Skutk. 14, 17.

9. Kterýž * dáwá howadům potrawu gegich, i mladým krkawcům, kteřjž wolagj (k němu). * Job 39, 4.

10. Nemáť w sjle koně zaljbenj, aniž se kochá w legtkách muže udatného.

11. Ljbost má * Hospodin w těch, kteřjž se ho bogj, (a) kteřjž daufagj w milosrdenstwj geho. * Žal. 145, 19.

12. Chwal, Geruzaléme, Hospodina; chwal Boha swého, Sione!

13. Nebo on utwrzuge záwory bran twých; požehnánj udjlj synům twým u prostřed tebe.